

Космин А.В., Космин В.В.

АНГЛО-РУССКИЙ ПУТЕЙСКО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

Под редакцией В.В. Космина

Электронная версия, УМК МПС РФ, 2004

Москва
2003

УДК 8=20(038)+625.1(038)

ББК 39.211—08

А 648 **Англо-русский путейско-строительный словарь** / Сост.: Космин А.В., Космин В.В.; Под редакцией В.В. Космина. — М.: Маршрут, 2003. — 865 с.

ISBN 5-89035-084-6

Словарь составлен впервые и ориентирован на студентов транспортных вузов, специалистов железнодорожного транспорта и научных работников в области железнодорожного транспорта и транспортного строительства. Включены термины и словосочетания, специфичные для современной практики путейско-строительного дела в рыночных условиях, в том числе железнодорожного пути, строительства, путевых и строительных машин, экономики, топографии, геодезии, экологии и охраны окружающей природной среды, правовые и компьютерные термины, а также в области бизнеса и управления, маркетинга, страхового дела и т.п.

Рекомендован Учебно-методическим советом по специальности 290900 Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство Учебно-методического объединения МПС России.

Рецензенты: заместитель главного редактора журнала «Железные дороги мира» *А.Ю. Ефремов*; заведующая отделом пути и строительства Отделения информатизации ВНИИАСа МПС РФ *Г.М. Каменская*.

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Англо-русский путейско-строительный словарь составлен впервые и ориентирован на студентов транспортных вузов и специалистов железнодорожного транспорта и научных работников в области железнодорожного транспорта и транспортного строительства. Путейско-строительная тематика в англо-русских словарях отражена сравнительно широко, но в значительной степени разбросана. К тому же специалистам в этой области при чтении и переводе соответствующей производственной, фирменной и научной литературы приходится сталкиваться с терминами из смежных отраслей, то есть прибегать к нескольким словарям, что, естественно, затрудняет и замедляет процесс перевода.

В связи с этим в словарь включены термины и словосочетания, специфичные для современной практики путейско-строительного дела в рыночных условиях, в том числе железнодорожного пути, строительства, путевых и строительных машин, экономики, топографии, геодезии, экологии и охраны окружающей природной среды, правовые и компьютерные термины, а также в области бизнеса и управления, маркетинга, страхового дела и т.п. Сделана попытка собрать воедино такие (те) слова,

которые с высокой вероятностью могут встретиться при чтении и переводе научно-технической литературы по путейско-строительной тематике.

При отборе лексики использованы общие, научно-технические и компьютерные словари, а также техническая, производственная, нормативная и научная литература (книги, журналы, нормативная документация и т.п.). В текст словаря включены такие словосочетания, значения которых носят специальный, отличный от общей лексики смысл. В то же время не приводятся общеязыковые значения, смысл которых очевиден из их написания (например, в случае заимствованных слов, представляющих собой русские кальки латинизированных написаний, **document** — документ).

Термины и словосочетания расположены в алфавитном порядке и упорядочены по первому слову каждого словосочетания. Термины, состоящие из слов, пишущихся через дефис, помещены после всех остальных словосочетаний, не содержащих дефиса. В англоязычном тексте знаком ~ помечены повторяющиеся слова, в русскоязычном тексте курсивом даны пояснения словам и терминам, а прямым шрифтом в скобках — синонимы и близкие по смыслу слова. В переводах близкие

по значению слова отделены запятой, более далёкие, и разные по смыслу — точкой с запятой.

Мы считаем своим долгом и приятной обязанностью выразить благодарность уважаемым рецензентам, членам Учебно-методического совета по специальности 290900 Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство под председательством профессора Э.С. Спиридонова Учебно-методического объединения МПС России за поддержку и редактору Словаря С.С. Антонову за тщательное и внимательное прочтение рукописи, в немалой степени способствовавшее её улучшению.

А.В. Космин, В.В. Космин

Английский алфавит

Aa *Aa*

Bb *Bb*

Cc *Cc*

Dd *Dd*

Ee *Ee*

Ff *Ff*

Gg *Gg*

Hh *Hh*

Ii *Ii*

Jj *Jj*

Kk *Kk*

Ll *Ll*

Mm *Mm*

Nn *Nn*

Oo *Oo*

Pp *Pp*

Qq *Qq*

Rr *Rr*

Ss *Ss*

Tt *Tt*

Uu *Uu*

Vv *Vv*

Ww *Ww*

Xx *Xx*

Yy *Yy*

Zz *Zz*

A

A-waste радиоактивные отходы

a.c. track circuit рельсовая цепь переменного тока

abamurus подпорная стенка; контрфорс

abatement ослабление, скидка

~ **of smoke** борьба с дымом, снижение задымлённости

aber устье, слияние двух рек

aberration отклонение, искажение

~ **of needle** склонение магнитной стрелки

abide and satisfy полностью выполнять

ability to couple сцепляемость

abrasion

abime широкий шурф

abiotic environment абиотическая среда

ablation разрушение, размыв, смыв, стирание

abnormal operating conditions ненормальные условия эксплуатации

above ground на поверхности земли

~ **high water mark** выше уровня высокой воды

~ **par** цена выше номинала

abradant абразив

abrade шлифовать

abrading износ, стирание; притирка, шлифовка

abrasion абразия, истирание, механическое разрушение, износ, стирание, изнашивание; шлифовка, притирка

abrasive

- ~ **hardness** твёрдость на истирание
- ~ **of rails** износ рельсов
- ~ **resistance** износостойкость
- ~ **strength** прочность на истирание
- ~ **testing** испытание на износ; испытание на истирание
- abrasive action** истирающее действие
- ~ **belt** шлифовальная лента
- ~ **blasting** обработка пескоструйным аппаратом
- ~ **cleaning** пескоструйная очистка
- ~ **cloth** шкурка
- ~ **disc** шлифовальный круг
- ~ **dust** абразивная пыль
- ~ **fly ash** абразивная пыль
- ~ **grain** абразивное шлифовальное зерно
- ~ **grinding** сухая шлифовка
- ~ **grit** зернистость абразива

abrupt

- ~ **paper** наждачная бумага
- ~ **polishing** абразивная полировка
- ~ **product** абразивное изделие
- ~ **resistance** сопротивление истиранию; износоустойчивость
- ~ **surface** поверхность истирания, поверхность износа
- ~ **tool** абразивный инструмент
- ~ **wear** износ от истирания
- ~ **wheel** абразивное колесо
- abrasives** абразивные материалы; твёрдые включения, вызывающие износ
- abridgement** ограничение, сокращение
- ~ **of turnround** сокращение времени оборота
- abrupt change** скачкообразное изменение, скачок; внезапное изменение, резкое изменение

abruptly

~ **curve** крутая кривая

~ **slope** крутой уклон; крутой откос

abruptly stressed внезапно нагруженный; динамически нагруженный

abscess раковина (в металле)

abscissa абсцисса

absentee ballot заочное голосование, открепительный талон

absolute covenant безусловное обязательство

~ **flying height** абсолютная высота залёта

~ **guaranty** безусловное поручительство

~ **humidity** абсолютная влажность

~ **law** естественное право

~ **power** абсолютное право

~ **pressure** абсолютное давление

absorbent

~ **scale** абсолютная температурная шкала

~ **temperature** абсолютная температура

~ **title** исключительное право

~ **viscosity** абсолютная вязкость

~ **weight** абсолютный вес (*объёмный вес материала, не содержащего пустот*)

absolution оправдание

absolvitor оправдание

absorbed heat поглощённая теплота

absorbent поглотитель, абсорбент; гигроскопическое вещество; фитиль

~ **capacity** поглощающая способность

~ **character of the ground** впитываемость грунта

~ **filter** поглощающий фильтр

~ **power** абсорбирующая способность

absorbing

- ~ **well** поглощающий колодец
- absorbing well** поглощающий колодец
- absorption** абсорбция; поглощение; впитывание; всасывание
- ~ **brake** тормозная установка
- ~ **costing** стоимость с полным распределением затрат
- ~ **dynamometer** тормозной динамометр
- ~ **of heat** отвод тепла
- ~ ~ **market** емкость рынка
- ~ ~ **shocks** поглощение толчков, амортизация
- absorptive** поглощающий; амортизирующий, смягчающий
- abstract** выписка, реферат; отделять, извлекать; перегонять, дистиллировать
- ~ **of account** выписка из счёта
- ~ ~ **evidence** краткое изложение улик

abutment

- abstraction** извлечение
- ~ **of heat** отвод тепла
- abstracts of angles** вычисление углов
- abuse** злоупотребление; эксплуатировать с нарушением правил
- ~ **of credit** злоупотребление кредитом
- abut** пята; упор; торец; прилегать, примыкать, граничить, прикасаться; подпирать, опираться
- abutment** пята свода; контрфорс; береговой устой
- ~ **arch** устой арочного моста
- ~ **bay** береговой пролёт (моста)
- ~ **bearing** опорная часть берегового устоя
- ~ **impost of hinge** шарнир в пяте
- ~ **joint** соединение впритык; стык
- ~ **line** замыкающая сторона

abuttal

- ~ **pier** опора; бык моста
- ~ **pressure** опорное давление; давление на опору, давление на устой; давление в пяте
- ~ **span** береговой пролёт (моста)
- ~ **stone** подферменник; подушка; опорный камень, пятовый камень
- ~ **wall** стенка устоя
- abuttal** межа, граница
- ~ **to the bridge end** береговой устой моста
- abutting** соединение впритык; выступающий; смежный, примыкающий, соприкасающийся
- ~ **beam** смежная примыкающая балка
- ~ **buildings** смежные здания
- ~ **end** торцовая поверхность; примыкающий конец

accelerated

- ~ **joint** соединение впритык
- ~ **surface** прилегающая поверхность
- academic level** год обучения
- accelerated ag(e)ing** ускоренное старение
- ~ **at growing rate** с возрастающим ускорением
- ~ **combustion** ускоренное сгорание
- ~ **depreciation** ускоренная амортизация
- ~ **motion** ускоренное движение
- ~ **return** ускоренный обратный ход
- ~ **service** форсированная работа
- ~ **speed** увеличивающаяся скорость, возрастающая скорость
- ~ **test** ускоренное испытание
- ~ **wear test** ускоренное испытание на износ

accelerating

- ~ **weathering** усиленное выветривание
- accelerating capacity** способность к ускорению
- ~ **curves** кривые ускоряющих усилий
- ~ **due to gravitation** ускорение под действием силы тяжести
- ~ ~ ~ **gravity** ускорение под действием силы тяжести
- ~ **force** сила ускорения, ускоряющая сила
- ~ **from rest** ускорение при трогании с места; разгон с места
- ~ ~ **steady speed** ускорение при разгоне от постоянной скорости
- ~ **grade** ускоряющий уклон
- ~ **lag** запаздывание
- ~ **power** сила ускорения, ускоряющая сила

acceptance

- ~ **weight** вращающаяся масса; эффективный вес, исправленный вес (*поезда*)
- ~ ~ **correction** поправка на вращающиеся массы (*поезда*)
- acceleration** ускорение; разгон
- ~ **resistance** сопротивление ускорению
- accelerator** ускоритель, катализатор
- accelerometer** акселерометр (*прибор для измерения ускорения*)
- accented contour** основная горизонталь
- accentuation** контрастность
- accept as safe** считать безопасным
- ~ **the train** принять поезд, ответить согласием на приём поезда
- acceptable** приемлемый
- acceptance** приёмка; акцепт; принятие; приём

accepting

- ~ **bank** акцептный банк
- ~ **bill** акцептованная тратта
- ~ **certificate** акт о приёме, приёмочное испытание
- ~ **check** приёмочная проверка
- ~ **commission** комиссионный сбор за акцепт
- ~ **credit** вексельный кредит
- ~ **gauge** приёмочный калибр
- ~ **house** банк-акцептант
- ~ **inspection** приёмочный контроль
- ~ **liabilities** обязательства по акцептам
- ~ **line** лимит акцептования
- ~ **of a bill** акцепт векселя
- ~ ~ ~ **cheque** принятие чека
- ~ ~ ~ **supplier's payment documents** акцептование платёжных документов поставщика

access

- ~ ~ **sleepers** приёмка шпал
- ~ ~ **switches** приёмка стрелочных переводов
- ~ ~ **the permanent way** приёмка верхнего строения пути
- ~ ~ **work** приёмка работ
- ~ **protocol** протокол о приёме
- ~ **register** передаточная ведомость
- ~ **report** акт приёмки
- ~ **test** приёмные испытания; приёмосдаточные испытания, приёмочное испытание
- ~ **testing** приёмочное испытание
- ~ **tests** приёмные испытания
- accepting** принятие
- access** доступ; подход, подъезд; вход; выход; приближение
- ~ **balcony** смотровой балкон

accessible

- ~ **board** стремянка, приставная лестница; мостик
- ~ **conditions** состояние подъездных путей
- ~ **door** дверца смотрового люка; смотровое отверстие, лаз; горловина
- ~ **expressway** подъездная дорога; подъездное шоссе
- ~ **eye** очистное отверстие
- ~ **fittings** смотровые коробки в скрытой проводке
- ~ **for repairs** доступность для ремонта; смотровой люк
- ~ **gully** смотровой колодец
- ~ **hatch** смотровой люк
- ~ **hole** смотровое окно, отверстие для осмотра
- ~ **panel** люк

accessory

- ~ **plate** крышка смотрового люка
- ~ **railroad** подъездная ж.д.
- ~ **ramp** наклонный въезд, наклонный съезд, пандус
- ~ **road** подъездная дорога
- ~ **to platforms without crossing the rails** проход к платформам без пересечения путей
- accessible** доступный
- accession** присоединение, прирост, прибавление, пополнение, увеличение
- accessories** арматура; принадлежности; второстепенные части, вспомогательные приборы или механизмы
- accessory** соучастник; приспособление, принадлежность, часть оснастки; деталь арматуры

accident

- ~ **aperture** дополнительное устье
- ~ **before the fact** прямой соучастник
- ~ **materials** дополнительные материалы
- ~ **mounting** дополнительная установка
- accident** происшествие; крушение, авария, поломка, повреждение; несчастный случай; рельеф
- ~ **alarm** аварийный сигнал
- ~ **announcement** сообщение об аварии
- ~ **costs** прямые затраты
- ~ **damage** ущерб из-за несчастного случая
- ~ **electrocution** случайное поражение электрическим током
- ~ **insurance** страхование от несчастных случаев
- ~ **message** сообщение об аварии

acclivious

- ~ **of the ground** неровность местности; рельеф, складка (*неровность*) на местности
- ~ **prevention** профилактика аварий, техника безопасности, предупреждение несчастных случаев
- ~ **report** отчёт об авариях
- ~ **risk** риск от несчастных случаев
- accidental discharge** случайный выброс
- ~ **pollution** аварийное загрязнение
- ~ **release** случайный выброс
- ~ **terrain** слегка всхолмленная местность
- accidents stand-by service** аварийная готовность
- acclive** покатый, наклонный
- acclivious** покатый; идущий в гору; поднимающийся уступами

acclivity

acclivity подъём, откос

accommodate размещать; приспособлять; удовлетворять

~ **the traffic** удовлетворять условиям движения

accommodation размещение; помещение; приспособление; устройство; удобства

~ **bill** дружеский вексель

~ **space** бытовое помещение

~ **train** местный пассажирский поезд

accompanying document дорожная ведомость, сопроводительный документ

~ **letter** сопроводительное письмо

~ **paper** сопроводительная документация

~ **written material** сопровождающие письменные материалы

account

accomplice соучастник

according a right предоставление права

~ **to** согласно...; в зависимости...

account расчёт; счёт; отчёт; доклад

~ **attached** арестованный счёт

~ **book** бухгалтерская книга

~ **books** бухгалтерская отчётность

~ **day** расчётный день

~ **dealing** купля-продажа ценных бумаг

~ **department** бухгалтерия

~ **executive** служащий биржи

~ **holder** владелец счёта

~ **in arrear** неоплаченный счёт

~ **receivable** счета дебиторов

~ **stated** подведённый баланс

~ **statement** банковский отчёт

accountability

~ **valuation** смета

accountability отчётность

accountable ответственный, под-отчётный

accountancy бухгалтерский учёт, счетоводство, бухгалтерия

~ **documents** расчётные документы

accountant бухгалтер, счетовод

~ **officer** бухгалтер-ревизор; счётный работник

~ **general** главный бухгалтер

accountant's report бухгалтерский отчёт

accounting бухгалтерский учёт, ведение отчётности; счётные работы

~ **budget** финансовый план

~ **company** бухгалтерская фирма

~ **control** контроль за отчётностью

accounts

~ **data on costs** сведения об издержках

~ **entry** бухгалтерская проводка

~ **period** финансовый год

~ **price** расчётная цена

~ **principle** стандарт финансового учёта

~ **procedure** форма ведения учёта

~ **processes** операции, связанные с отчётностью

~ **profession** бухгалтерское дело

~ **rule** правило представления официальной отчётности

~ **treatment** принцип бухгалтерского учёта

~ **valuation** бухгалтерская оценка

accounts расчёты; отчётность; счетоводство

accretion

- ~ **department** бухгалтерия
- ~ **due to customers** дебиторская задолженность клиентам
- ~ **payable** счета к оплате
- ~ ~-**interline** счёт по взаиморасчётам
- ~ **receivable** дебиторская задолженность
- accretion** увеличение; прирост; нанос (земли); промоина
- ~ **topography** аккумулятивный рельеф
- accrual** наращивание
- ~ **accounting** учёт на основе начисления
- ~ **basis** принцип наращивания
- accrue** увеличивать; накапливать
- accrued charges** начисленные проценты
- ~ **interest** начисленный процент

accuracy

- ~ **obligations** новые обязательства
- accruing** накопление
- accumulate** накапливать, складывать, сваливать, собирать
- accumulated discrepancy** алгебраическая сумма невязок
- ~ **errors** накопленные ошибки
- accumulation** накопление, скопление, аккумуляция
- ~ **of alluvium** отложение наносов
- ~ ~ **mud** загрязнение; заиливание, занесение илом
- ~ ~ **pollutants** аккумуляция загрязняющих веществ
- ~ ~ **snow** снежный нанос, сугроб; занесение снегом (*ж.-д. выемки*)
- accuracy for horizontal control** точность сети плановых опорных точек, точ-

accurate

ность плановых координат, точность плановой съёмки, точность контуров

~ ~ **vertical control** точность сети высотных опорных точек, точность нивелирования

~ **grade** степень точности (прибора, инструмента)

~ **of dimensions specified** точность обусловленных размеров

~ ~ **finish** точность окончательной обработки

~ ~ **instrument** точность прибора

~ ~ **measuring** точность измерения

~ ~ **reading** точность отсчёта

~ **requirement** необходимая точность, требуемая точность; требования к точности

acid

~ **to within** точность в пределах...

accurate adjustment точная установка; тщательная пригонка

~ **formation level** точность отсыпки земляного полотна

~ **grinding** точная шлифовка

~ **information** чёткая информация

~ **to** с точностью до...

~ ~ **dimension** точно по размеру

acetic acid уксусная кислота

acetone ацетон

acetylene burner ацетиленовая горелка

~ **cutting** ацетиленовая резка

~ **welding** сварка ацетиленом

~ **oxygen cutting torch** кислородно-ацетиленовый газовый резак

acid concentration концентрация кислоты

acidate

- ~ **content** содержание кислоты
- ~ **number** кислотное число
- ~ **proof** кислотостойкий
- ~ **rain** кислотный дождь
- ~ **reservoir truck** вагон для перевозки кислот
- ~ **resistance** кислотостойкость
- ~ **resistant mortar** кислотостойкий строительный раствор
- ~ **resisting concrete** кислотоупорный бетон
- ~ **soil** кислый грунт
- ~ **steel** бессемеровская сталь
- ~ **tank** резервуар для кислоты
- ~ **test ratio** индекс критической оценки
- ~ **treatment** кислотная обработка
- ~ **value** кислотное число
- ~ **etching** травление кислотой

aclinic

- ~ **fast** кислотостойкий
- ~ **hardening** закалка в кислоте
- ~ **wash** обрабатывать кислотой
- acidate** подкислять
- acidic** кислотный, кислый
- acidification** окисление
- acidless** бескислотный
- acidproof** кислотостойкий
- ac-joint** продольная секущая трещина
- acknowledge a claim** признать иск
- acknowledgement** признание
- ~ **signal** сигнал подтверждения, подтверждение
- acknowledging signal** сигнал бдительности
- aclinal** горизонтальный слой пород; не имеющий уклона
- aclinic** без уклона, горизонтальный

acme

acme высшая точка

acorn nut колпачковая гайка

acoustic absorption поглощение звука

~ **backing** звукопоглощающее покрытие стен

~ **ceiling** звукопоглощающее покрытие потолка

~ **comfort** акустический комфорт

~ **insulation** звукоизоляция

~ ~ **material** звукоизолирующий материал

~ **plaster** звукопоглощающая штукатурка

~ **sealant** звукоизолирующий герметик

~ **signal** акустический сигнал

~ **tile** звукоизолирующая плитка

~ **warning signal** акустический сигнал предупреждения

acquittance

acoustical absorption coefficient коэффициент поглощения звука

~ ~ **factor** коэффициент звукопоглощения

~ **transmission factor** коэффициент звукопроницаемости

acquired rights закреплённые права

acquirer покупатель

acquisition приобретение

~ **commission** комиссионные за договора страхования

~ **cost** первоначальная стоимость

~ **loan** ссуда на покупку активов другой фирмы

~ **of the land** отвод земли

acquittance подтверждение приёма, квитанция, расписка в получении; уплата

acre

acre акр

acreage площадь, площадь в акрах

~ **allotment** отвод земельных площадей

acree осыпь

across country по пересечённой местности

~ **the grain** поперёк волокон, поперёк зерна

~ ~ **line motor** (асинхронный) двигатель с безреостатным пуском

~ ~ ~ **start** безреостатный пуск от сети

~ **the width** по ширине

acrylic resin paint полиакрилатная краска

act book протокол суда

~ **of God** стихийное бедствие, форс-мажор

action

~ ~ **grace** амнистия

~ ~ **purchase and sale** акт купли-продажи

~ ~ **sale** нотариальная запись о продаже

~ ~ **the elements** стихийное бедствие

~ **or omission** действие или бездействие

~ **overt** явное действие

acting president исполняющий обязанности президента

~ **surface** рабочая поверхность

~ **up and down**двигающийся вверх и вниз

actinism светочувствительность

act-in-law юридическое действие

action and reaction действие и противодействие

~ **area** участок застройки

actionability

~ **at damages** иск о взыскании убытков, иск о денежном возмещении, иск об убытках

~ ~ **exoneration** регрессивный иск

~ ~ **law** судебный иск

~ ~ **nullity** иск о недействительности

~ **in tort** иск о возмещении вреда

~ **of blast pipe** действие конуса (дымовытяжного устройства)

~ **radius** радиус действия; наибольший пробег

actionability исковая сила

actionable обладающий исковой силой

activated carbon активированный уголь

~ **rest** активный отдых

~ **return sludge** активный возвратный ил

active

~ **sludge** активный ил

~ ~ **process** очистка сточных вод активным илом

~ ~ **regenerating** регенератор активного ила

~ ~ **tank** аэрационный бассейн

active anchor регулируемый анкер

~ **capacity** дееспособность

~ **component** активная составляющая

~ **cooling surface** эффективная поверхность охлаждения

~ **debt** неуплаченный долг; процентный долг

~ **demand** оживлённый спрос

~ **element** активная составляющая

~ **forces** действующие силы

~ **impact test** испытание на динамическое воздействие

activity

- ~ **length** активная длина, рабочая длина
- ~ **part of the balance weight** действующая часть противовеса
- ~ **population** самостоятельное население страны
- ~ **solar heating system** система отопления на солнечных батареях
- ~ **state of plastic equilibrium** состояние динамического равновесия
- ~ **surface of the evaporator** активная поверхность испарителя
- ~ **thrust of earth** активное давление сыпучего тела; активное давление грунта
- ~ **trip** быстродействующая защёлка
- ~ **energy meter** счётчик расхода электроэнергии
- activity accounting** функциональный учёт

actual

- acts of god** форс-мажор
- actual capacity** действительная производительность; действительная ёмкость
- ~ **carrying capacity** фактическая несущая способность; пропускная способность
- ~ **cycle** действительный цикл
- ~ **damages** реальные убытки
- ~ **deterioration** интенсивность износа (шпал)
- ~ **efficiency** реальный КПД, действительная мощность, эффективная мощность
- ~ **error** истинная ошибка
- ~ **gross expenditures** сумма фактических расходов
- ~ ~ **ton-miles** тонна-мили брутто

actual

- ~ **height of ground water** фактический уровень горизонта грунтовых вод
- ~ **horse power** действительная мощность, эффективная мощность
- ~ **income** фактический доход
- ~ **increase** действительный прирост
- ~ **lead** действительная длина стрелочного перевода
- ~ ~ **of turnout** длина перевода от начала остряков до центра крестовины
- ~ **measure** действительный масштаб
- ~ **mileage** фактическая длина
- ~ **net weight** вес нетто
- ~ **operating conditions** действительные условия эксплуатации
- ~ **output** эффективная мощность, полезная отдача, полезная производительность

actual

- ~ **percentage of ash** абсолютное содержание золы
- ~ **performance** действительная производительность
- ~ **point of frog** центр крестовины
- ~ **profile** действительный профиль
- ~ **rejection** фактический отказ
- ~ **risk** реальный риск
- ~ **service conditions** действительные эксплуатационные условия
- ~ **size** фактический размер
- ~ **speed** действительная скорость
- ~ **steam consumption** действительный расход пара
- ~ **stress** эффективное напряжение, действительное напряжение; среднее истинное напряжение
- ~ **survey** контурная съёмка

actuarial

- ~ **switch toe** фактическое остриё ост-
ряка
- ~ **tare** действительный вес тары
- ~ **tyre force on road** усилие, передава-
емое колесом на дорогу
- ~ **value** реальная стоимость
- ~ **weight** действительный вес
- actuarial margin** страховая разница
- ~ **reserves** страховые резервы
- ~ **valuation** страховая оценка
- actuating arm** рабочее плечо рычага;
приводной рычаг
- ~ **brake cylinder** цилиндр гидравличес-
кого тормозного привода
- ~ **cam** приводной кулачок
- ~ **circuit** рабочая цепь; цепь срабаты-
вания
- ~ **device** датчик; привод

acute

- ~ **lever** рычаг, приводящий в действие
какой-либо механизм
- ~ **mechanism** приводной механизм;
механизм срабатывания
- ~ **member** деталь привода
- ~ **motor** сервомотор; пусковой двига-
тель
- ~ **quantity** величина воздействия
- actuator** привод; воздействующее уст-
ройство; соленоид; исполнитель-
ный механизм регулятора; преоб-
разователь любого вида энергии в
механическую
- ~ **valve** клапан электропневматическо-
го привода
- actus reus** виновное действие
- acute angle drive** угловая передача,
передача под острым углом

ad

- ~ ~ **intersection** пересечение под острым углом
- ~ **shaped tipping hopper** вагонетка с опрокидывающимся острым кузовом
- ~ **toxic exposure** острое отравление
- ~ **triangle** остроугольный треугольник
- ad** объявление
- ~ **hoc commission** специализированная комиссия
- ~ **valorem tariff** стоимостной тариф
- adapt** пригонять, приспособливать, прилаживать
- adapt(er)or** держатель; наконечник; переходная втулка; переходная муфта; адаптер, приспособление
- ~ **coupling** переходная муфта
- ~ **junction box** соединительная коробка

adaption

- ~ **kit** набор приспособлений
- ~ **plug** соединительный штепсель; цоколь (лампы); контактный штифт
- ~ **ring** соединительное кольцо
- ~ **sleeve** переходная втулка
- ~ **socket** переходный патрон
- adaptability** пригодность, применимость, приспособляемость
- adaptation of new developments** внедрение новой техники
- adapter fitting** арматура
- ~ **kit** набор переходников
- adapting pipe** переходная труба; соединительная часть трубы (муфта); фасонная труба
- adaption** приспособление (детали, конструкции) к чемулибо, модификация конструкции

added

added metal присаженный металл; на-
плавленный металл

addendum приложение; дополнение

~ **circle** наружная окружность шестер-
ни или зубчатого колеса

~ **line** окружность выступов или голо-
вок зубьев

~ **of tooth** выступ зуба

addition прибавление, присоединение,
дополнение; расширение, увеличе-
ние; примесь, присадка

~ **agent** легирующий элемент; присадка

~ **charges** накладные расходы

~ **of sand** пескование

~ **to fixed assets** прирост основных
фондов

~ ~ **surplus** отчисления в резервный
капитал

additional

additional attachments дополнительная
привязка

~ **building** пристройка

~ **charge** дополнительный расход

~ **charges** накладные расходы

~ **height** запас на осадку (насыпи)

~ **implements** дополнительные принад-
лежности

~ **insurance** двойное страхование

~ **item of expenditure** дополнительная
статья расходов

~ **load** добавочная нагрузка

~ **pipe** патрубок; насадка; добавочная
труба; подставная труба

~ **resistance** добавочное сопротивле-
ние

~ **train** дополнительный поезд

~ **type oil** масло с присадкой

additional

~ **work** доработка

additional дополнительные условия

additive присадка (к смазочным маслам); добавка (к топливам)

~ **effects** совокупное воздействие

~ **mixing** смешение цветов

~ **softening** доумягчение

address data адресные сведения

adduction представление

adequate allowance достаточная скидка

~ **definition** точное определение

~ **distance** достаточная длина

~ **strength** необходимая прочность

adequation of stress выравнивание напряжений; снятие (внутренних) напряжений

ader-wax сырой озокерит

adfreezing смерзание

adhesion

adhere to assigned limits соблюдать предусмотренные правила

adherence сцепление; пристаивание, прилипание, слипаемость

~ **pressure of the fishplate** сила прижатия накладки к рельсу

~ **to specification** соблюдение технических условий

adherent присоединяемый; прилипший, пристаивший

adhering joint склеенный стык

adhesion согласие; сцепление (колёс с рельсами); прилипание

~ **capacity** сцепление, способность к сцеплению

~ **factor** коэффициент сцепления

~ **of slag** шлаковый нарос

~ ~ **wheels** сцепление колёс

adhesive

- ~ **power** сила сцепления
- ~ **promoter** активатор склеивания
- ~ **stress** напряжение сцепления
- ~ **tension** напряжение отрыва
- ~ **test** испытание на прочность сцепления или склеивания; испытание для определения силы сцепления
- ~ **weight** сцепной вес
- ~ **wheel** фрикционное колесо
- adhesive coefficient** коэффициент сцепления
- ~ **force** сила сцепления
- ~ **label** ярлык (наклеиваемый)
- ~ **paste** паста для приклеивания
- ~ **patch** липкая заплата, пластырь
- ~ **power** сила сцепления
- ~ **tape** липкая лента, изоляционная лента

adjacent

- ~ **tread** покрышка для усиленного сцепления с грунтом
- ~ **water** связанная вода
- ~ **weight** сцепной вес
- adhesives** связывающие вещества, клеящие материалы
- adiabatic compression** адиабатическое сжатие
- ~ **curve** адиабатическая кривая
- ~ **expansion** адиабатическое расширение
- ~ **exponent** показатель адиабаты
- ~ **line** адиабатическая кривая, адиабата
- ~ **process** адиабатический процесс
- adit** штольня, галерея
- adjacent angle** смежный угол
- ~ **country** окружающая местность; соседняя страна
- ~ **span** прилегающий пролёт

adjoining

- ~ **track** соседний путь
- ~ ~ **circuit** смежная (соседняя) рельсовая цепь
- ~ **wayside stations** соседние станции
- adjoining property** соседний участок
- adjournment** отсрочка платежа
- adjudgement** судебное решение
- adjudging** вынесение приговора
- adjudicating** признание
- ~ **in bankruptcy** объявление по суду банкротом
- ~ **of a case** судебное разбирательство дела
- ~ ~ **disputes** решение споров по суду
- adjudication** разрешение дела
- adjuding** вынесение приговора
- adjunct** вспомогательный, добавочный; добавление, приложение, дополнение

adjust

- adjuncts** принадлежности
- adjuration** принесение присяги
- adjuring** принесение присяги
- adjust a bearing** подтягивать подшипник; регулировать зазор в подшипнике
- ~ **an engine** отрегулировать двигатель
- ~ **angles by curves** сопрягать кривые ж.д.
- ~ **for current** установить на силу тока
- ~ ~ **wear** компенсировать износ; выбирать зазор
- ~ **of axles** устанавливаемость осей
- ~ **on control points** ориентировать по опорным точкам, привязываться к сети опорных точек
- ~ **prices** уточнять цену
- ~ **the angles by curves** вписывать кривые в углы

adjustability

- ~ ~ **rodding** установить или отрегулировать систему тяг
- ~ ~ **spring** отрегулировать нажатие (натяжение) пружины
- ~ ~ **track** рихтовать путь
- ~ ~ **wire** установить натяжение провода
- ~ ~ **work** установить обрабатываемое изделие
- ~ **to zero** устанавливать в нуль
- ~ **vertically** установить по высоте
- adjustability** устанавливаемость, приспособляемость
- adjustable and reclining chair** регулируемое откидное кресло
- ~ **arm bracket** шарнирный держатель
- ~ **axle** самоустанавливающаяся ось
- ~ **base** регулируемая опора (для стоек строительных лесов)

adjustable

- ~ **blast pipe** конус с переменным сечением, регулируемый конус
- ~ **brake-block** регулируемая тормозная колодка
- ~ **cam** регулируемый кулачок
- ~ **clamp** струбцинка; регулируемый сжим
- ~ **clearance** регулируемый зазор
- ~ **contact slider** скользящий контакт
- ~ **counterweight** переставной противовес
- ~ **delivery pump** дозирующий насос
- ~ **discharge gear pump** дозирующий шестеренчатый насос
- ~ **dog** регулируемый ограничитель хода; переставной упор; регулируемая собачка
- ~ **driving axle box** букса ведущей оси с установочным клином

adjustable

- ~ **eccentric** перестановочный эксцентрик
- ~ **end wrench** разводной гаечный ключ
- ~ **face wrench** разводной торцевой ключ
- ~ **foot rest** выдвижная подножка
- ~ **frame** раздвижная рама
- ~ **gauge** переставной калибр, выдвижной калибр
- ~ **guard rail** регулируемый контррельс
- ~ **hanger** убирающаяся тяга
- ~ **idler sprocket** натяжная зубчатка
- ~ **jib** переставная укосина
- ~ **key** регулирующая шпонка
- ~ **lever** установочный рычаг, переводный рычаг; переставная ручка
- ~ **member** регулируемый элемент
- ~ **nozzle** регулирующее сопло

adjustable

- ~ **oil brake** регулируемый масляный тормоз
- ~ **pedestal type seat** вращающееся на ходовом винте сиденье
- ~ **platform** телескопическая вышка
- ~ **rail gauge** раздвижной путевой шаблон
- ~ ~-**joint** регулируемый стык
- ~ **resistance** регулируемое сопротивление, переменное сопротивление
- ~ **resistor** регулируемое сопротивление
- ~ **rod** регулируемая тяга
- ~ **seat** откидное сиденье
- ~ **shutter arrangement** регулируемые жалюзи
- ~ **slide** ползун
- ~ **spanner** разводной гаечный ключ

adjusted

- ~ **speed** с регулировкой скорости
- ~ **stop** регулирующий ограничитель хода; упор
- ~ **tie-plate** регулируемая подкладка
- ~ **trip setting** регулируемая установка автомата
- ~ **valve** регулируемый клапан
- ~ **ventilation** регулируемая вентиляция
- ~ **speed motor** двигатель с регулируемой скоростью
- adjusted angle** уравновешенный угол
- ~ **position** уравненные координаты точки
- ~ **total** окончательный итог
- ~ **weight** приведённый вес
- adjuster** монтер; сборщик; натяжное приспособление; регулятор; юстировочный прибор

adjusting

- ~ **for belt stretch** приспособление для натяжения ремней
- adjusting bolt** регулировочный болт
- ~ **button** кнопка управления
- ~ **device** установочное приспособление, регулирующее устройство
- ~ **ear** регулируемая подвеска; натяжной винт
- ~ **for contact** регулировка контакта
- ~ **gear** регулировочное приспособление или устройство, установочное приспособление, регулирующий механизм
- ~ **key** раздвижной (гаечный) ключ
- ~ **nut** установочная гайка, регулировочная гайка
- ~ **of gaps** разгонка зазоров (рельсов)

adjustment

- ~ **pin hole** отверстие для перестановки; отверстие для регулирования
- ~ **plate** рихтовальная плита; регулирующая плита
- ~ **ring** установочное кольцо
- ~ **rod** установочная тяга
- ~ **screw** регулирующий винт, установочный винт, нажимной винт; выверочный болт; шпindelь; юстировочный винт
- ~ **shim** прокладка
- ~ **shop** сборочная мастерская; монтажный цех
- ~ **slider** скользящий контакт
- ~ **spring** регулирующая пружина; центрирующая пружина
- ~ ~ **case** обойма (гильза) установочной пружины

adjustment

- ~ ~ **hanger** рессорный подвесной болт
- ~ ~ **link** рессорный подвесной болт
- ~ ~ **seat** гнездо установочной пружины
- ~ **strip** установочная прокладка; регулирующая планка; регулирующий клин
- ~ **valve** регулирующий клапан
- ~ **wedge** натяжная чека; установочный клин, регулирующий клин
- ~ **yoke** регулировочная тяга
- adjustment** регулирование; регулировка; приспособление; согласование, калибровка, настраивание, пригонка, выверка; юстировка, поверка, поправка, уравнивание, уравнивание, фокусировка
- ~ **by angles** уравнивание по углам

adjustment

- ~ ~ **directions** уравнивание по направлениям
- ~ **computations** поверочные вычисления
- ~ **correction** поправка при смыкании нивелирного (полигонометрического, теодолитного) хода
- ~ **curve** переходная (соединительная) кривая, сопрягающая кривая
- ~ **factor** поправочный коэффициент
- ~ **for altitude** поправка на высоту
- ~ ~ **change** поправка на изменение
- ~ ~ **definition** установка на резкость
- ~ ~ **turnover** поправка на изменение
- ~ ~ **wear** регулировка для компенсации износа
- ~ **gear** установочный механизм
- ~ **knob** ручка настройки

adjustment

- ~ **method** способ уравнивания, способ уравнивания
- ~ **movement** подвижка
- ~ **notch** установочная метка
- ~ **nut** установочная гайка
- ~ **of brake block** установка тормозной колодки
- ~ ~ **coordinates** уравнивание координат
- ~ **of cotter** пригонка чеки или шпильки
- ~ ~ **data** уравнивание (уравнивание) результатов топографо-геодезических измерений
- ~ ~ **expansion gaps** регулировка стыковых зазоров
- ~ ~ **gauge** выправка пучины
- ~ ~ **images** монтаж аэроснимков
- ~ ~ **instruments** проверка приборов

adjutage

- ~ ~ **loss** компенсация потерь
- ~ ~ **network** уравнивание геодезической сети
- ~ ~ **observations** уравнивание (уравновешивание) результатов наблюдений
- ~ ~ **planimetry** уравнивание плановых или плоских координат
- ~ ~ **position** уравнивание координат, определение местоположения
- ~ ~ **tenons** пригонка шипов
- ~ ~ **the frog** вывешивание крестовины
- ~ ~ ~ **track gauge** выправка (регулирование ширины, перешивка) колеи
- ~ ~ ~ ~ **level** выправка положения пути
- ~ ~ **traverse** уравнивание полигона, уравнивание полигонометрического хода

administrative

- ~ ~ **valve tappet** регулировка толкателя (клапана)
- ~ **pin** установочный штифт
- ~ **rule** правило внесения поправок
- adjutage** форсунка
- admeasurement** измерение по аэро-снимкам
- admeasuring the penalty** определение размера наказания
- administered rates** регулируемые ставки
- administration expense** управленческий расход
- ~ **office** управление
- administrative determination** решение административного органа
- ~ **division** административный округ
- ~ **index** схема политико-административного деления

admissible

- ~ **influence** административное воздействие
- ~ **machine** административный аппарат
- admissible concentration limit** предельно допускаемая концентрация
- ~ **maximum speed** максимально допускаемая скорость
- ~ **speed** допустимая скорость
- ~ **stress** допускаемое напряжение, безопасное напряжение
- ~ **track gauge tolerance** допуск в ширине колеи
- ~ **weight per axle** допускаемая нагрузка на ось
- ~ **wheel-load** допускаемая нагрузка от колёс
- admission** допуск; пропуск, приём; отсечка; выпуск (пара); поступление

admixture

- (пара в цилиндр); подвод (воды или воздуха); наполнение; степень наполнения (цилиндра паром)
- ~ **fee** вступительный взнос
- ~ **line** линия всасывания
- ~ **opening** впускное отверстие
- ~ **port** впускное отверстие
- ~ **section** сечение впускного отверстия
- admit** допускать, признавать; впускать; разрешать
- admittance** полная проводимость (цепи переменного тока); впуск, ввод, допуск
- admitting to bail** передача на поруки
- admix** примешивать
- admixed substance** вещество с примесью
- admixture** добавка, примесь, присадка

admonishing

admonishing предостережение

admonition предостережение

adobe кирпич-сырец; суглинок, глинистая почва с плотной структурой

adoption deed акт о внедрении

adret солнечный (южный) склон

adsorption адсорбция

adulteration фальсификация

adv реклама

~ **dpt** отдел рекламы

advance against payments аванс в счёт платежей

~ **angle** угол опережения

~ **bill** авансовый вексель

~ **commitment** предварительное обязательство

~ **direction sign** указатель направления движения

advance

~ **free of interest** беспроцентная ссуда

~ **freight** авансовый фрахт

~ **holder** авансодержатель

~ **lever** рычаг для установки опережения зажигания

~ **money** денежная ссуда

~ **notice** предварительное предупреждение; предварительные сведения

~ **payment** авансовый платёж

~ **planning** долгосрочное планирование

~ **sale of products** продажа будущих изделий

~ **signal** сигнал «вперед»; выходной светофор

~ **starting signal coupled with home signal** входной-выходной сигнал

~ **sum** аванс

~ **track** путь отправления

advanced

~ **yard** парк отправления

~ **-warning signal** предупредительный сигнал

advanced capital авансированный капитал

~ **charge** наложенный платёж

~ **design features** технические усовершенствования

~ **of the lever** соотношение рычага

~ **registration** предварительный заказ

~ **shares** вздорожавшие акции

~ **waste treatment** доочистка сточных вод

advancement подача; движение вперёд; прогресс

advances against hypothecation of goods ссуды под залог товаров

adverse

advancing load stress напряжение от динамической или подвижной нагрузки

advantage преимущество, выгода, польза

adventure риск

adversary противная сторона

~ **proceedings** судопроизводство по спору

~ **tracks** пути отправления

adverse camber поперечный уклон

~ **condition** неблагоприятное условие

~ **environmental impact** отрицательное воздействие на окружающую среду

~ **grade** обратный уклон

~ **health effect** вредность

~ **judgement** неблагоприятное решение

~ **of dispatch** извещение об отправке

adverser

- ~ ~ **impediment to delivery** уведомление о задержке поставки
- ~ **parties** противоположные стороны
- ~ **party** противная сторона
- ~ **soil conditions** неблагоприятные почвенные условия
- ~ **title** право третьего лица
- ~ **weather lamp** противотуманная фара
- adverser** противная сторона
- adversing engineer** инженер-консультант
- advertised bidding** открытый тендер
- advertisement** объявление
- ~ **supplement** рекламное приложение
- advertising** рекламирование
- ~ **and display** реклама и демонстрация
- ~ ~ **marketing department** рекламно-коммерческий отдел

advice

- ~ **appropriation** ассигнование на рекламу
- ~ **budget** смета расходов на рекламу
- ~ **copies** рекламные тексты
- ~ **manager** заведующий отделом рекламы
- ~ **order** заказ на рекламу
- ~ **rate** тариф на публикацию рекламы
- ~ **space** место для публикации рекламных объявлений
- advertized load** объявленная нагрузка
- advertizing** реклама
- advice** извещение, уведомление, авизо
- ~ **note** уведомление
- ~ **of acceptance** авизо об акцепте
- ~ ~ **collection** инкассовое извещение
- ~ **of dispatch** уведомление об отправке
- ~ ~ **payment** извещение о платеже

advised

advised speaking обдуманное высказывание

advisement рассмотрение

adviser консультант

~ **consultant** эксперт

advising bank банк, оплачивающий аккредитивы

advisory agency trust account доверительный счёт

~ **commission** консультативный комитет

~ **committee** консультативный комитет

~ **council** консультативный совет

~ **diversion** разгрузочное ответвление дороги

~ **engineer** инженер-консультант

~ **panel** консультативная группа

advocation перенесение рассмотрения дела в вышестоящий суд

aeration

advocator апеллянт

adze дексель для затёски шпал; тесло

~ **rail seats** затёска или зарубка шпал

~ **the sleeper** подтёсывать шпалу

adzed surface затёсанная поверхность шпалы (под рельс)

adzing затёска, зарубка

~ **gauge** шаблон для зарубки шпал

~ **of rail seats** затёска или зарубка шпал

~ ~ **sleepers** врубка или зарубка шпал

aeolation выветривание

aeolian vibration раскачивание (проводов) под действием ветра

aeolien soil эоловый грунт

aerated concrete газобетон, пористый бетон

~ **grit chamber** аэрируемая песколовка

aeration basin аэрационный бассейн

aerial

- ~ **of water reservoir** аэрации водоёма
- ~ **plant** станция аэрации
- ~ **station** станция аэрации
- ~ **tank** аэрационный бассейн
- aerial** антенна; воздушная сеть
- ~ **cable** антенный кабель
- ~ ~ **line** воздушная кабельная линия
- ~ **cableway** воздушная канатная дорога
- ~ **capacity** дальность радиопередачи, радиус действия антенны
- ~ **change-over switch** воздушный переключатель
- ~ **conductor** воздушный провод
- ~ **contact wire** контактная сеть
- ~ **conveyor of telfer type** воздушная канатная дорога с подвесными вагонетками

aerial

- ~ **conveyor** воздушный конвейер; подвесная канатная дорога
- ~ **crossing** воздушная стрелка
- ~ **cross-over** воздушная стрелка
- ~ **dusting** авиаопыление
- ~ **frog** воздушная стрелка; стрелка подвесной дороги
- ~ **line** надземная линия; воздушная проводка
- ~ ~ **map** контурная карта, составленная по материалам аэросъёмки
- ~ **mapping** аэросъёмка местности
- ~ **network** воздушная сеть, воздушные провода
- ~ **power line** воздушная линия электропередачи
- ~ **reach** дальность радиопередачи, радиус действия антенны

aerify

- ~ **reconnaissance** воздушная разведка
- ~ **ropeway** подвесная канатная дорога
- ~ **switch** грозовой переключатель
- ~ **tramway** воздушно-канатная дорога
- ~ ~ **and cableway** канатная подвесная дорога
- ~ **wire** воздушный провод, воздушная проводка; антенна
- ~ ~ **rope** воздушный трос
- aerify** нагнетать воздух; смешивать с воздухом, испарять смешением с воздухом
- aerochart** аэронавигационная карта, полётная карта
- aerocrete** газобетон
- aerograph** аэрограф, пневматическая кисть
- aerosphere** атмосфера

affix

- aerosurveying** аэрофототопографическая съёмка
- aerugo** окись меди
- aesthetic landscape valuation** эстетическая оценка ландшафтов
- affected** повреждённый, нарушенный
- affection** залог
- affidavit** письменное показание
- affiliate** филиал
- ~ **company** дочерняя компания
- affiliated company** дочерняя компания
- affiliating** присоединение
- affiliation** присоединение
- ~ **fee** вступительный взнос
- affine** равнокачественный, подобный
- affirmative vote** голос «за»
- affix a seal** опечатать

affixation

affixation подписание

afflux подпор, различие уровней; паводка до и после запруды; приток; впуск (пара или воды)

afforestation лесонасаждение, облесение, лесовозобновление

affreighting фрахтование

affreightment фрахтование

afield на местности, в поле

aforesaid вышеупомянутый

a-frame подносная опора; двунога; мачта; А-образная рама

aft задний; обратный

after allowing for inflation с учётом инфляции

~ **date** от сего числа

~ **end** задний конец

~ **expansion** остаточное расширение

after

~ **explosion** взрыв, вызванный побочными причинами

~ **impregnation** повторная (последующая) пропитка

~ **payment** последующий платёж; дополнительный платёж, доплата

~ **sight** после предъявления

~ **time** добавочное или дополнительное время; будущее время

~~**flow** продолжение деформации после прекращения нагрузки; течучесть без увеличения нагрузки

~~**sales** послепродажный

~~~ **service** гарантийное обслуживание, обслуживание на дому

~~**softening** доумягчение

~~**tax** за вычетом налога

~ **income** чистый доход

## afterheat

---

~~~ **profit** чистая прибыль

afterheat остаточная теплота

afterpayment доплата

afterpurification доочистка (сточных вод)

aftertreatment последующая обработка, дополнительная операция

against current of traffic signalling сигнализация при движении по неправильному пути

ag(e)ing выдержка (бетона); старение; механическое старение

~ **embrittlement strain** деформация от повышенной хрупкости при старении

~ **hardening** старение (металлов), структурное твердение

~ **of concrete** старение бетона

~ **receipt** под расписку

agency

~ **resistance** сопротивление старению

~ **strain** деформация при старении

~ **strength relation** соотношение между прочностью и возрастом

~ **test** испытание на старение

~ **the current of traffic** навстречу движению

~ ~ **sun** против солнца, справа налево, против часовой стрелки

age возраст; срок службы

~ **hardening** твердение цемента с возрастом

~ **of stand** возраст лесонасаждений

ageing process технология выдерживания

~ **resistance** сопротивление старению

agency агентство, представительство; посредничество; влияние, действие

agent

- ~ **agreement** агентское соглашение
- ~ **business** комиссионная контора
- ~ **commission** агентская комиссия
- ~ **fee for services** оплата услуг, предоставляемых агентством
- ~ **of transportation** транспортное агентство
- ~ **official** официальный представитель агентства
- ~ **operations** посреднические операции
- ~ **package** полный цикл услуг рекламного агентства
- ~ **representation** агентское представительство
- agent** агент; начальник; дежурный по станции; билетный кассир; весовщик
- ~ **bank** банк-агент

aggregate

- ~ **carrying stocks** консигнационный агент
- ~ **dealing with exports** экспортный агент
- agglomerate** агломерат; скопление, спекание; производить агломерацию
- agglomeration** агломерация, спекание; скопление, накапливание
- agglutinate** склеивать
- aggradation** намыв, нанос, наращение
- ~ **terrace** аккумулятивная тер-раса
- aggraded valley floor** дно долины, покрытое аллювиальными отложениями
- aggregate** агрегат; добавок; соединение, совокупность
- ~ **account** укрупнённый счёт
- ~ **bin** бункер для заполнителя
- ~ **capacity** суммарная мощность, общая мощность

aggregates

- ~ **demand** совокупный спрос
- ~ **error** общая (суммарная) ошибка
- ~ **feeding** подача каменного материала (в дробилку или на грохот)
- ~ **flow diagram** сводная схема технологического процесса
- ~ **income** совокупный доход
- ~ **profit** общая прибыль
- ~ **reserves** совокупная величина резервов
- ~ **shipments** сборные отправки
- ~ **silo** силос для хранения заполнителя
- ~ **spreader** распределитель щебня
- ~ **supply** совокупные предложения
- ~ **surface** поверхность балласта
- ~ **transportation charges** общие транспортные расходы

agitation

- ~ **washing plant** установка для промывки щебня
- ~ **making properties** способность камня к дроблению в щебень
- aggregates** каменные материалы, заполнители (бетона)
- ~ **for exposed finish** заполнитель для фактурной отделки
- aggressive water** агрессивная вода
- aggrieving** нанесение ущерба
- aging** старение
- ~ **schedule** классификация активов
- agitate** перемешивать, взбалтывать; возбуждать
- agitating truck** автобетономешалка (с перемешиванием в пути)
- agitation of schedule** досрочно; раньше графика, с опережением

agitator

- ~ **running** движение вперед, передний ход
- ~ **truck** автобетономешалка (с перемешиванием в пути)
- ~ **turbine** турбина переднего хода
- agitator** лопасть мешалки, мешалка
- agm** годовое общее собрание
- agoing** на ходу, в движении
- agonic line** ось координат, линия нулевых значений
- agreed and liquidated damages** оценочная неустойка, согласованные и заранее оцененные убытки
- ~ **to** согласованный, обусловленный, предписанный
- agreement by parol** простое соглашение
- ~ **currency** клиринговая валюта

aiming

- ~ **value** согласованная стоимость
- agric** почвенный горизонт
- agricultural afforestation** агролесомелиорация
- ~ **holding** земельный участок
- agro-forestry** агролесомелиорация
- ahead** вперёд, впереди
- aid** средство; устройство, аппарат; помощник
- ~ **package** программа помощи
- aided** полуавтоматический
- ~ **by the science of electronics** с помощью электроники
- aiming** визирование
- ~ **axis** линия визирования
- ~ **circle** буссоль, угломерный инструмент
- ~ **point** точка визирования

- air accumulator** резервуар для сжатого воздуха, аккумулятор воздуха
- ~ **actuated** пневматический, с воздушным приводом
- ~ **addition** легирование, легирующая присадка
- ~ **after brick** кирпич воздушной сушки
- ~ ~ **fuel mixture** рабочая смесь (воздуха и топлива)
- ~ ~ **grades** ж.д. в плане (с указанием кривых)
- ~ **bag** камера для вулканизации
- ~ **base** базис фотографирования
- ~ ~ **line** базис фотографирования
- ~ **bearing load** допускаемая опорная нагрузка
- ~ ~ **pressure** допускаемое опорное давление

- ~ **bell** тревожный звонок
- ~ **bellows** воздушные меха (пневматических рессор), пневматическое подвешивание вагонов
- ~ **bill of lading** авиагрузовая накладная
- ~ **blast** струя воздуха; дутьё; воздуходувка
- ~ **blasting** дутьё; нагнетание воздуха
- ~ **bleed** выпуск воздуха
- ~ **bleeding hole** воздушное отверстие
- ~ ~ **cock** вантуз
- ~ **bleeder valve** клапан для выпуска воздуха
- ~ **blower** воздуходувка, воздушный компрессор; нагнетатель
- ~ **blown bitumen** окисленный битум
- ~ **borne particles** частички пыли, взвешенные в воздухе

- ~ **bottle** баллон со сжатым воздухом
- ~ **box** воздушный резервуар
- ~ **brake inspection** проверка тормозов
- ~ **breather** вентилятор
- ~ **brush** краскопульт
- ~ **bubble** воздушный пузырь; газовый пузырь; раковина
- ~ **buffer** пневматический буфер; воздушная подушка, амортизатор
- ~ **bulkhead** шлюзовая перегородка
- ~ **case** воздушная рубашка, колпак
- ~ **cast iron** легированный чугун, специальный чугун
- ~ **cavity** воздушная полость
- ~ **cell chamber** воздушная камера
- ~ **chamber** вентиляционная камера; воздушный резервуар; воздушная камера

- ~ **change** воздухообмен
- ~ **channel** вентиляционная труба, воздушный канал; отдушина
- ~ **chart** топографическая карта
- ~ **chest** воздушная камера
- ~ **chill** воздушное охлаждение; закалка с охлаждением на воздухе
- ~ **chipper** пневматическое зубило
- ~ **chuck** пневматический патрон
- ~ **circulating fan** вентилятор
- ~ **cleaner** воздухоочиститель, воздушный фильтр
- ~ ~ **servicing** очистка воздухоочистителей (и зарядка их маслом)
- ~ **cleaning** очистка струёй сжатого воздуха
- ~ **clip** установочный хомут (рессоры)
- ~ **coach train** пассажирский поезд

- ~ **cock** воздушный кран
- ~ **collector** резервуар для воздуха
- ~ **compartment** воздушный отсек; вентиляционное отделение
- ~ **compressor** воздушный мотор-компрессор
- ~ ~ **and motor** компрессор с двигателем
- ~ ~ **bracket** подвеска компрессора; опора компрессора
- ~ ~ **for air brakes** воздушный тормозной компрессор
- ~ ~ **governor** регулятор компрессора
- ~ ~ **suction strainer** всасывающий фильтр компрессора
- ~ ~ **switch** выключатель компрессора
- ~ **condenser** воздушный резервуар
- ~ **conditioner** кондиционер, аппарат для кондиционирования воздуха

- ~ **conditioning** кондиционирование воздуха
- ~ **conditioning compressor** компрессор для кондиционирования воздуха
- ~ ~ **equipment** оборудование для кондиционирования воздуха
- ~ ~ **plant** установка для кондиционирования воздуха
- ~ **conduit** воздухопровод, воздушный канал, вентиляционная труба
- ~ **consumption** расход воздуха
- ~ **container** воздушный баллон, воздушный резервуар
- ~ **contamination** загрязнение атмосферы
- ~ **control** пневматическое управление; регулирование количества подводимого воздуха

- ~ ~ **shutter** воздухорегулирующая заслонка
- ~ **conveyance** воздушные перевозки
- ~ **cooled engine** двигатель с воздушным охлаждением
- ~ **cooler** воздухоохладитель
- ~ **cooling** воздушное охлаждение
- ~ ~ **device** холодильник
- ~ ~ **unit** холодильный агрегат
- ~ **core tyre** полумассивная шина
- ~ **curing** выдерживание (твердение) на воздухе
- ~ **cushion** пневматическая подушка, воздушный буфер; пневматическое сиденье
- ~ ~ **spring** пневматический амортизатор
- ~ **cushioned suspension** пневматическая подвеска

- ~ **cushioning** пневматическая амортизация
- ~ **cylinder** воздушный цилиндр
- ~ **damper** воздушная заслонка, задвижка, воздушный дроссель; пневматический амортизатор
- ~ **deflector** воздухорассекатель
- ~ **delivery valve** нагнетательный клапан
- ~ **density** плотность воздуха
- ~ **director** устройство для направления воздуха
- ~ **distributor** воздухораспределитель
- ~ **draft** тяга воздуха
- ~ **drag** лобовое сопротивление
- ~ **drain** вентиляционный канал, отдушина
- ~ **dried** воздушная сушка

- ~ **drifter drill** пневматический колонковый ударный перфоратор
- ~ **drill** пневматический перфоратор, пневматическое сверло
- ~ **driven** пневматический, приводимый в действие сжатым воздухом; с пневматическим приводом
- ~ ~ **tamping hammer** пневматическая трамбовка
- ~ **drum** воздушный цилиндр, воздушный резервуар
- ~ ~ **head** днище воздушного резервуара
- ~ **drying** воздушная сушка
- ~ **drying paint** краска, сохнущая на воздухе
- ~ **duct** воздухопровод, воздуховод, вентиляционная труба; воздушный канал

- ~ ~ **bend** колено воздуховода
- ~ **dump car** вагонетка с пневмоопрокидывателем
- ~ **eddy** воздушный вихрь, завихрение воздуха
- ~ **ejector** воздушный всасывающий насос
- ~ ~ **fan** (воздухо-)отсасывающий вентилятор
- ~ **emission** аэровыброс
- ~ **engine** компрессор; воздушный цилиндр
- ~ **entrained concrete** бетон с воздухововлекающей добавкой
- ~ **entraining agent** воздухововлекающая добавка
- ~ ~ **cement** цемент с воздухововлекающей добавкой

- ~ ~ **concrete** бетон с воздухововлекающей добавкой
- ~ **entrainment** улавливание воздуха
- ~ **escape** утечка воздуха
- ~ ~ **valve** перепускной клапан
- ~ **exchange** воздухообмен
- ~ **exhaust** выпуск воздуха
- ~ **exhauster** вытяжной вентилятор
- ~ **feed** подача воздуха
- ~ **feeder** воздуховод
- ~ **filter** воздушный фильтр, воздухоочиститель
- ~ **flow** воздушный поток
- ~ **flow meter** прибор для измерения количества воздуха
- ~ **flue** вентиляционная труба; канал горячего воздуха, труба нагретого воздуха

- ~ **for curvature** допуск на кривизну
- ~ ~ **damage** компенсация за убыток или ущерб
- ~ ~ **elevation** барометрическая поправка
- ~ ~ **expansion and contraction of rails** температурный допуск для рельсов
- ~ ~ **machining** припуск для механической обработки
- ~ ~ **persons** предупредительный сигнал для пассажиров
- ~ ~ **uplift** допускаемая нагрузка, рассчитанная по выпиранию (грунта)
- ~ **free** безвоздушный; вакуумный, разреженный
- ~ **freight** воздушный фрахт
- ~ **friction** воздушное сопротивление
- ~ **fuel mixture** горючая смесь, рабочая смесь, смесь топлива с воздухом

- ~ **furnace** топка с естественной тягой
- ~ **gas** горючая смесь, карбюрированный воздух
- ~ **gate** вентиляционное отверстие; воздушный регулятор
- ~ **gauge stand** корпус воздушного манометра
- ~ **governor** регулятор давления (воздуха)
- ~ **grating** воздушный люк
- ~ **gun** пневматический клепальный молот; пульверизатор; краскопульт
- ~ **hammer for pile driving** пневматический копёр для забивки свай
- ~ **handling unit** установка для кондиционирования воздуха
- ~ **hardening** затвердевание на воздухе; воздушная сушка, воздушная закалка

- ~ ~ **steel** самозакаливающаяся сталь
- ~ **heater** калорифер
- ~ **heating** воздушное отопление
- ~ ~ **radiator** калорифер
- ~ **hoist** пневматический подъёмник
- ~ **holder** воздухохоборник
- ~ **hole** вентиляционное отверстие, воздушный карман; отдушина; раковина
- ~ **horn** пневматический тифон; пневматический гудок
- ~ **hose** рукав или шланг для сжатого воздуха
- ~ **humidifier** увлажнитель воздуха
- ~ **hydrogen blowpipe** водородная горелка
- ~ **indication** сигнал тревоги
- ~ **inflating** подкачка воздуха (в шину)

- ~ **injection** подача воздуха под давлением
- ~ **inlet** впуск воздуха, всасывание воздуха; отверстие или канал для впуска воздуха
- ~ **inlet duct** нагнетающий воздухопровод
- ~ ~ **housing** кожух впускного нагнетателя
- ~ ~ **louvers** впускные жалюзи (для воздуха)
- ~ ~ **port** впускное окно для воздуха
- ~ ~ **valve** всасывающий клапан
- ~ **input** подача воздуха; количество подаваемого воздуха
- ~ **insulator** секционный изолятор с воздушным промежутком
- ~ **intake** воздухозаборник

- ~ ~ **branch** всасывающий или впускной коллектор
- ~ ~ **opening** отверстие для притока воздуха, всасывающее отверстие
- ~ **jet** форсунка; пульверизатор
- ~ **leak** утечка воздуха, просачивание воздуха
- ~ **leakage** утечка воздуха; место утечки воздуха
- ~ **level** уровень, ватерпас
- ~ **lift** сифон, эрлифт; пневматический подъёмник
- ~ **lights** световой сигнал; сигнальная лампа
- ~ **line** воздушная линия; воздухопровод
- ~ ~ **respirator** пневмомаска со шланговой подачей воздуха

- ~ **load** аэродинамическая нагрузка;
допускаемая нагрузка
- ~ **lock** воздушный шлюз или камера;
воздушная пробка
- ~ **locked** герметически закрытый, герметичный
- ~ **mail** воздушная почта
- ~ **manifold** воздухопровод, коллектор
воздуховода
- ~ **mixing chamber** смесительная камера
- ~ **mixture** смесь воздуха с парами горючего, паровоздушная смесь
- ~ **mortar** строительный раствор
- ~ **nozzle** форсунка, воздушный распылитель, воздушное сопло
- ~ **operated** с пневматическим приводом
- ~ ~ **hammer** пневматический молот

- ~ ~ **device** механизм с пневматическим приводом
- ~ ~ **spreader unit** пневматический путовой струг
- ~ **out** выпускной
- ~ **output** расход воздуха; количество подаваемого воздуха
- ~ **over** с обдувом воздуха
- ~ ~ **-hydraulic** пневмогидравлическая система (тормозов, управления и т.п.)
- ~ ~ **hydraulic brake** пневмогидравлический тормоз
- ~ **panel** сигнализационный щит
- ~ **passage** вентиляционный канал, воздушный канал
- ~ **petrol mixture** горючая смесь (воздуха и жидкого топлива)

- ~ **pick** пневматический отбойный молоток
- ~ **pilot relay** аварийное реле
- ~ **pipe** воздухопровод для сжатого воздуха
- ~ ~ **strainer** фильтр воздухопровода
- ~ **piston** воздушный поршень, поршень пневматического цилиндра
- ~ **placed concrete** торкретбетон
- ~ ~ **packing ring** уплотняющее кольцо воздушного поршня
- ~ **pocket** воздушный мешок; воздушная полость
- ~ **pollutants incineration** сжигание загрязняющих атмосферу веществ
- ~ **pollution** загрязнение воздуха
- ~ **preheater** предварительный подогреватель воздуха

- ~ **pressure** воздушное давление, давление воздуха; атмосферное давление
- ~ ~ **brake** пневматический тормоз
- ~ ~ **gauge** сигнальный манометр
- ~ ~ **hose** шланг для подачи сжатого воздуха
- ~ ~ **regulator** регулятор давления воздуха
- ~ ~ **relay** реле давления (воздушное)
- ~ ~ **switch** выключатель с пневматическим приводом
- ~ ~ **test** испытание давлением воздуха
- ~ **proof** воздухонепроницаемый, герметичный
- ~ **pump** воздушный насос, воздухоудка, компрессор; тормозной насос

air

- ~ **quenching** воздушная закалка
- ~ **railroad bridge** цельносварной ж.-д. мост
- ~ **reaction** сопротивление воздуха
- ~ **receiver** воздушный ресивер, воздухохоборник; цилиндр компрессора
- ~ **reducing valve** редукиционный клапан
- ~ **relay** сигнальное реле
- ~ **release valve** клапан для выпуска воздуха
- ~ **relieve cock** кран для выпуска воздуха (в гидросистемах)
- ~ **removal equipment** воздухо- откачивающая аппаратура
- ~ **renewal** воздухообмен
- ~ **reservoir** воздушный резервуар, воздушный баллон
- ~ **resistance** сопротивление воздуха

air

- ~ **retaining liner** воздухонепроницаемая оболочка
- ~ **ride** пневматическое подвешивание
- ~ **riveter** пневматический клепальный молот
- ~ **route** воздушная магистраль
- ~ **sand blower** пескоструйный аппарат; пневматическая песочница
- ~ ~ **nozzle** пескоструйное сопло
- ~ **scrubber** воздухоочиститель
- ~ **seal** герметизирующее уплотнение
- ~ **seasoned wood** лесоматериал воздушной сушки
- ~ **separating tank** воздухоотделитель
- ~ **shaft** вентиляционная шахта; воздуховод
- ~ **shrinkage** уменьшение в объёме при высыхании, усадка на воздухе

- ~ **side** сторона, находящаяся под действием сжатого воздуха
- ~ **signal** пневматический сигнал; сигнал опасности, тревожный сигнал; сигнал неисправности
- ~ ~ **line** воздухопровод сигнала
- ~ **silencer** глушитель на впускной трубе, глушитель шума всасывания
- ~ **slug** пустоты в бумажной изоляции
- ~ **space** зазор, щель, воздушное пространство, просвет
- ~ **spring** пневматическая рессора
- ~ ~ **suspension** пневматическая подвеска
- ~ **starting** пуск в ход при помощи сжатого воздуха, пневматический запуск
- ~ **steam separator** паровоздушный сепаратор

- ~ **steel** легированная сталь
- ~ **steering control** пневматический сервомеханизм рулевого управления
- ~ **storage** выдержка на воздухе
- ~ ~ **tank** воздушный баллон; воздушный резервуар
- ~ **strainer** воздушный фильтр, воздухоочиститель, воздухофильтрующая сетка, сетка всасывающего отверстия
- ~ **strainer and silencer** воздушный фильтр-глушитель
- ~ **stream-rated motor** двигатель, рассчитанный для работы с обдувом
- ~ **stress** допускаемое напряжение
- ~ **supply** подача сжатого воздуха
- ~ ~ **hose** шланг пневматической системы, шланг подачи воздуха

air

- ~ **swirl** воздушный вихрь, завихрение
- ~ **system** система тревожной сигнализации
- ~ **tamper** пневматическая трамбовка
- ~ **tank** воздушный резервуар
- ~ **tap** воздушный кран
- ~ **test** испытание на герметичность
- ~ **throttle** воздушная заслонка, воздушный дроссельный клапан
- ~ **tight** герметичный, воздухо- непроницаемый
- ~ ~ **joint** герметичное соединение
- ~ **tile** пустотелый керамический камень
- ~ **time** продолжительность подачи сигнала; послеаварийное срабатывание
- ~ **tool** пневматический инструмент
- ~ **transformer** воздушный трансформатор

air

- ~ **transport** воздушный транспорт
- ~ **trap** воздухоуловитель; гидравлический затвор
- ~ **tube** камера пневматической шины; воздухопровод; воздушный шланг
- ~ ~ **cooler** трубчатый радиатор воздушного охлаждения
- ~ **type tamper** пневматическая шпалоподбивочная машина, пневматический шпалоподбойник
- ~ **valve** воздушный клапан; вентиль
- ~ **vane** крыло или лопасть вентилятора; визирка (на нивелирной рейке); крыло (вентилятора)
- ~ **vapour mixture** паровоздушная смесь
- ~ **vent** вентиляционное отверстие, отдушина

airing

- ~ **vessel** воздушный колпак или колокол
- ~ ~ **pressure** давление в воздушном колпаке или котле
- ~ **vice** пневматические тиски
- ~ **vision** круговой обзор
- ~ **void** вакуум
- ~ ~ **analysis** определение пористости
- ~ **voltage** допускаемое напряжение
- ~ **washer** воздухоочиститель (жидкостный)
- ~ **water cooling** воздуховодяное охлаждение
- ~ **wheel** сверхбаллон, колесо с шиной сверхнизкого давления
- ~ **whistle** воздушный свисток
- ~ **working chamber** рабочая камера кессона
- airing** вентиляция; проветривание

alderman

- airless end** глухой забой
- airpurpose tractor** универсальный трактор
- airspace ratio** коэффициент пористости
- airtight** воздухонепроницаемый
- airveyor** воздушно-транспортная установка
- airway** воздуховод
- aisle** площадка
- ~ **width** ширина прохода
- alabaster** алебастр
- alarm** сигнал тревоги; тревога
- alas** алас, котловина
- alcohol diluted lacquer** спиртовая политура
- alcove** ниша
- alderman** член городского управления

aleatory

aleatory contract рисковый договор

alert service служба оповещения

alien иностранец, посторонний

alienability отчуждаемость

alienage статус иностранца

alight the train высадка из поезда

alighting высадка (пассажиров)

align выверять; установить соосность;
выравнивать

~ **reaming** совместное развёртывание
сопряжённых отверстий

aligning bar центрирующий стержень,
центрирующий штифт

~ **pole** дальномерная рейка

alignment соосность; выверка прямо-
линейности; правильное относи-
тельное расположение

~ **survey** план трассы

alkali-reactive

~ **of the curves in the track** выправка
кривых

~ ~ ~ **track by means of monument**
постановка путевых знаков, мар-
кировка пути

aliquation расслаивание

alive под током, токнесущий, под на-
пряжением

~ **circuit** электрическая цепь под на-
пряжением

alkali-reactive aggregates щелочной хи-
мически активный заполнитель бе-
тона

~ **silica weathering** эрозия бетона в ре-
зультате взаимодействия щелочей
с кремнезёмом

~ **resistance** щёлочестойкость

~ **silicate** жидкое стекло

alkaline

alkaline accumulator щелочной аккумулятор

~ **earth** солончак

alkalization подщелачивание

~ **of soil** осолонцевание почвы

all charges paid оплачено полностью

~ **commodity rate** тариф для любого вида грузов

~ **concerned** все заинтересованные лица

~ **for your account** полностью за ваш счёт

~-**in cost** вся цена

~ **loss and damage police** полис страхования от любой утраты

~ ~ **or damage policy** полис страхования от любой утраты

~ ~ **policy** полис страхования от всех рисков

all

~ **risk insurance** страхование от всех рисков

~ **risks clause** оговорка о всех рисках

~ ~ **insurance** страхование от всех рисков

~ ~ **police** полис страхования от всех рисков

~ ~ **policy** полис страхования от всех рисков

~ **the estate clause** условие о передаче всех прав на вещь

~-**in** включающий всё

~-~ **price** аккордная цена

~-~ **rate** ставка с учётом всех услуг

~-**purpose** многоцелевой

~-~ **car** вагон общего назначения

~ ~ **engine oil** универсальная смазка

~-~ **primer** многоцелевая грунтовка

allegation

- ~ ~ **vehicles** универсальный подвижной состав
- ~ **round crane** универсальный кран
- ~ **silent** звуконепроницаемый; бесшумный
- ~ **steel car** цельнометаллический вагон
- ~-**time** непревзойдённый
- ~-~ **low** небывало низкая цена
- ~-**weather raincoat** плащ-палатка
- ~-**welded crossing** сварная крестовина, сварной сердечник крестовины
- allegation** заявление
- alley** проход, проезд
- allied rocks** генетически связанные породы
- ~ **substances** вещества, близкие по своим свойствам
- alligation** сплав

allowance

- alligator clip** трубный зажим
- ~ **wrench** тиски для зажима труб при нарезке
- alligating** сетка трещин
- allocation** назначение
- allotment** земельный участок, участок земли
- ~ **certificate** свидетельство на акции
- ~ **letter** уведомление о подписке на акции
- allottee** мелкий арендатор
- allowable soil pressure** допустимое грунтовое давление
- ~ **unit stress** допустимое удельное напряжение
- allowance** допуск, припуск, допускаемое отклонение (от нормы, стандарта)

allowing

- ~ **for damage** компенсация за убыток
- ~ **given discount** предоставленная скидка
- ~ **granted discount** предоставленная скидка
- allowing appeal** удовлетворение апелляции
- ~ **credit** предоставление кредита
- ~ **for учёт**
- alloy** сплав
- alloyed oil** защитная плёнка смазки
- alloying** сплавление контактов; легирование
- ~ **element** легирующий элемент
- alluvation** нанос, намыв, наносная земля
- alluvial fan** аллювиальный конус выноса
- ~ **plain** аллювиальная равнина

along

- ~ **soil** наносный грунт
- alluviation** процесс отложения взвешенных твёрдых частиц в потоке
- alluvion** намыв, размыв, разлив
- alluvium** гравий; песок; галька
- ally** близкая (родственная) порода; союзник
- alnico** альнико (*сплав для постоянных магнитов*)
- along block system** система с чередующимся блокированием
- ~ **design** вариант проекта, вариант конструкции
- ~ **full width** во всю ширину
- ~ **joints** стыки вразбежку
- ~ **layers** чередующиеся слои
- ~ **load** переменная нагрузка
- ~ **materials** заменители (материалов)

alongside

- ~ **motion** возвратно-поступательное движение; переменное движение
- ~ **operation** попеременная работа
- ~ **path** параллельный путь, обходный путь
- ~ **stress** знакопеременное напряжение
- ~ ~ **test** испытание при знакопеременном напряжении
- ~ **stresses** переменные условия (напряжения)
- ~ **the center line** по оси
- ~ ~ **right-of-way** вдоль пути; в полосе отчуждения; вдоль полотна дороги
- alongside** рядом, бок о бок
- ~ **bill of lading** коносамент на груз для погрузки
- aloof** отдельно; на расстоянии
- alphatelex** текстовый телекс

alternating

- altangle** вертикальный угол
- alteration** насос; измерение, перемена, вариант; перестройка; деформация; изменение пород по составу, метаморфическое вытеснение
- ~ **of cross section** переход к другому поперечному сечению
- ~ ~ **form** деформация
- alternate angle** противолежащий угол, противоположный угол
- ~ **angles** внутренние накрест лежащие углы
- ~ **bays** чередующиеся промежутки
- ~ **deposit** вклад на два имени
- ~ **design** вариант проекта
- ~ **years** раз в два года
- alternating** чередующийся; переменный, синусоидальный (ток)

alternating

- ~ **bending test** испытание на изгиб с перегибом; испытание на знакопеременный изгиб
- ~ **current** переменный ток
- ~ ~ **apparatus** аппаратура переменного тока (приборы, генераторы, реле и пр.)
- ~ ~ **commutator motor** коллекторный двигатель переменного тока
- ~ ~ **converter** преобразователь переменного-постоянного тока
- ~ ~ **generator** генератор переменного тока, альтернатор
- ~ ~ **locomotive** электровоз переменного тока
- ~ ~ **motor** двигатель переменного тока; двигатель однофазного тока
- ~ ~ **railway** электрическая ж.д. на переменном токе

alternating

- ~ ~ **system** система (электрической тяги) на переменном токе
- ~ ~ **traction** электрическая тяга на переменном токе
- ~ **discharge** периодический разряд
- ~ **electromagnet** электромагнит переменного тока
- ~ **flux** переменный поток
- ~ **force** знакопеременная сила, переменная действующая сила
- ~ **impact test** испытание на знакопеременные удары
- ~ **load** переменная нагрузка
- ~ **motion** переменное движение
- ~ **movement** возвратно-поступательное движение; возвратно-вращательное движение
- ~ **strain** переменная деформация

alternation

- ~ **stress** знакопеременное усилие или напряжение; переменное напряжение
- ~ **tension and compression stress fatigue strength** сопротивление усталости при переменном растяжении и сжатии
- ~ **torsion fatigue test** испытание на усталость при знакопеременном скручивании
- ~ **voltage** переменное напряжение
- ~ **winds** переменные ветры
- alternation** чередование, перемена; полупериод
- ~ **of beds** перемежаемость слоёв или пластов
- ~ **control** прерывное регулирование
- ~ **current track circuit** рельсовая цепь переменного тока

alto

- ~ **gearing** передача с различными передаточными отношениями
- alternative fuel** заменитель углеводородного топлива; синтетическое (моторное) топливо
- ~ **route** объездной путь
- ~ **trunking** обходное направление, обход; устройство обхода
- alternator** генератор переменного тока, альтернатор
- ~ **adjustment** высотная регулировка
- altimetric measurement** нивелирование
- ~ **point** высота точки фотографирования
- altimetry** измерение высоты
- altitude** высота над уровнем моря
- ~ **correction** поправка за рельеф
- alto** возвышение, утёс, холм

alum

alum квасцы

alumed plaster алебастр с квасцами

alumin(um)ium алюминий

~ **alloy** дюралюминий

~ **foil** алюминиевая фольга

~ **oxide** окись алюминия

~ **paste** алюминиевая краска

~ **rectifier** электролитический выпря-
митель

~ **sheet** алюминиевый лист

~ **wire** алюминиевая проволока

~-**alloy casting** алюминиевый сплав

~-**alloy sheets** листовой дюраль

~-**cable steel reinforced** сталеалюми-
ниевый провод

~-**copper wire** медно-алюминиевый
провод

~-**covered** покрытый алюминием

amass

~-**silicon alloy** силумин

~-**steel conductor** сталеалюминиевый
провод

alumina brick глинозёмистый кирпич

~ **cement** глинозёмистый цемент

~ **silicate brick** глинозёмистый си-
ликатный кирпич

aluminium paint краска серебрянка

aluminized алюминизированный

alumino-silicate refractory глинозёми-
стый силикатный огнеупорный
материал

aluminothermic welding термитная
сварка

aluminous cement глинозёмистый цемент

amalgamated укрупнённый; объеди-
нённый

amass собирать, накапливать

amber

amber янтарь

~ **light** жёлтый свет (светофора)

ambient cure выдерживание бетона без формы

~ **temperature** температура окружающего воздуха

ambiguity неясность, двусмысленность

ambit пределы компетенции; окрестность, окружение; открытое пространство вокруг здания; диапазон, объём, размах

ambulance походный госпиталь, лазарет

~ **car** санитарный вагон

~ **chaser** юрист по авариям

~ **chest** ящик с перевязочными материалами, аптечка первой помощи

~ **train** санитарный поезд

ambulator дальномер

American

ameliorate formation troubles повысить устойчивость земляного полотна

amending исправление

amendment поправка, изменение

~ **list** список исправлений (вносимых в чертёж, спецификацию и т.д.)

amends компенсация

amenity удобство жилища

amercement наложение штрафа

amercing штрафование

American Railway Engineering Association Американская ж.-д. инженерная ассоциация

american rate американский валютный курс

American Society of Mechanical Engineers Американское общество инженеров-механиков

amicable

amicable compounder арбитр «по справедливости»

ammeter амперметр

~ **transformer** трансформатор тока

ammonia solution нашатырный спирт

~ **water** аммиачная вода

amortisseur амортизатор; глушитель; демпфер

amortization погашение долга, погашение долга в рассрочку; амортизация; глушение; успокоение

~ **loan** долгосрочная ссуда, погашаемая в рассрочку

amortizing погашение в рассрочку

amotion лишение владения

amount due сумма долга

~ **for setting** запас на осадку

~ ~ **shrinkage** запас на усадку

ampere

~ **in arrear** сумма просроченного платежа

~ **of charge** тариф, размер платы; величина заряда

~ ~ **crown** размер выпуклости

~ ~ **deflection** стрела прогиба

~ ~ **details** нагрузка карты

~ **of inclination** общий наклон, полный наклон

~ ~ **services** объём услуг

~ ~ **subsidence** величина полной осадки

~ ~ **traffic** размер движения, густота движения, объём перевозок

~ ~ **vacuum** величина вакуума

~ ~ **water required** расход воды

~ **used** затрата

amperage сила тока, ток в амперах

ampere capacity ёмкость в ампер-часах

ample

- ~ **drain** утечка тока
- ~ **hour efficiency of battery** ёмкость батареи в ампер-часах
- ~-**conductors** ампер-проводники
- ~-**hour** ампер-час
- ~-~ **efficiency** отдача в ампер-часах
- ~-~ **meter** счётчик ампер-часов
- ample dimensions** размеры с достаточным запасом
- ~ **of power** с запасом мощности
- ~ **supplies** достаточные запасы
- amplification** усиление; увеличение
- ~ **of ga(u)ge** уширение колеи
- amplifier** усилитель
- amplifying and rectifying unit** усилительно-выпрямительная установка
- amplitude of oscillation** амплитуда колебаний

anchor

- ~ ~ **vibration** амплитуда колебаний
- ~ ~ **voltage** амплитуда напряжения
- Amsler fatigue machine** машина Амслера для усталостных испытаний
- analogue computer** вычислительное устройство непрерывного действия
- analysing** анализ, исследование; разложение изображения, развёртка
- ~ **of concrete** расчёт бетона
- analysis by dry way** сухой анализ
- ~ ~ **measure** объёмный анализ
- ~ ~ **wet way** мокрый анализ
- ~ **department** статистический отдел
- anamorphosis** искажённое изображение
- anastigmatism** оптическое искажение
- ancestor** наследователь
- anchor** противоугон; анкер; якорь; анкерный болт

anchorage

- ~ **arm** анкерный пролёт
- ~ **band** бугель
- ~ **bar** анкерный стержень
- ~ **bolt** анкерный болт
- ~ **ear** анкерный зажим (для контактного провода)
- ~ **frame** анкерная рама
- ~ **guy stub** столбик для анкеровки оттяжки
- ~ **log** анкерный столб
- ~ **mooring** закрепление якорями
- ~ **nut** анкерная гайка
- ~ **pile** анкерная свая
- ~ **plate** анкерная плита
- ~ **post** столб для анкеровки
- ~ **rope** анкерная оттяжка
- ~ **screwbolt** анкерный болт
- ~ **span** анкерный пролёт

anchorage

- ~ **spike** противоугонный костыль
- ~ **stay** анкерная оттяжка
- ~ **strap** анкерная скоба
- ~ **tower** анкерная опора
- ~ **wall** анкерная стенка
- ~ **washer** анкерная шайба
- ~ **wire** анкерующий трос
- ~ ~ **insulator** изолятор для оттяжек
- ~ **yokes** натяжная обойма
- ~ **arm span** анкерное пролётное строение
- ~ **splicing ear** соединительный анкерный держатель
- anchorage** анкеровка; закрепление (пути)
- ~ **block** анкерная опора
- ~ **of rail** противоугонное крепление рельсового пути
- ~ **support block** анкерный блок

anchored

anchored sheet wall заанкеренная шпунтовая стенка

anchoring устройство противоугона рельсов; анкеровка (контактной сети)

~ **base** кабельный наконечник

~ **device** противоугонное приспособление

~ **of bed plate** закрепление фундаментной плиты

~ ~ **track** закрепление рельсового пути

~ **pole** анкерная опора

~ **rod** анкерный стержень

~ **screw** стопорный винт, винтфиксатор

~ **wire** анкерный трос

~ **beam** анкер; поперечная распорка

ancillary attachment дополнительное обеспечение иска

~ **circuit** служебная или вспомогательная цепь

angle

~ **shoring** вспомогательное крепление

~ **work** вспомогательная работа

ancon поворот, изгиб русла реки, излучина реки

anemograph анемограф

angaria принудительная повинность

angle at centre центральный угол

~ **bar** угловое железо; уголковая накладка

~ **beam** диагональная распорка; уголковая накладка

~ **bearing** угловая опора

~ **book** угломерный (полевой) журнал

~ **brace** уголковая связь, угловое скрепление, косынка; раскос, диагональная распорка

~ **bracket** консоль; кронштейн

~ **brase** угловая дрель

angle

- ~ **butt star** соединение (сращивание) посредством угловой накладки
- ~ **closer** крайний кирпич
- ~ **closing error** конечная угловая ошибка, угловая невязка в конце
- ~ **cock** концевой кран
- ~ **cover** стыковая угловая накладка
- ~ **crane** кран на треугольной опоре
- ~ **crossing on solid base** крестовина для пересекающихся рельсов, двойная крестовина
- ~ **diagram** угловая диаграмма
- ~ **displacement** угловое смещение
- ~ **dozer** бульдозер с поворотным отвалом
- ~ **drive** угловая передача, коническая зубчатая передача под углом
- ~ **equation** уравнивание углов
- ~ **error** угловая ошибка

angle

- ~ **fishplate** рыбка; накладка, уголковая накладка
- ~ **fitting** угольник; колено
- ~ **gauge** измерительный инструмент, угломер
- ~ **globe valve** угловой клапан
- ~ **in curve** угол перелома
- ~ **iron** угловое железо, уголковое железо; уголковая накладка
- ~ **joint** соединение под углом, угловой стык
- ~ **lever** коленчатый рычаг
- ~ **measuring instrument** угломерный инструмент
- ~ **meter** угломер
- ~ **of action** угол действия
- ~ ~ **advance** угол опережения
- ~ ~ **altitude** угол наклона, вертикальный угол

angle

- ~ ~ **approach** угол въезда
- ~ ~ **attack** угол набегания
- ~ ~ **bedding** угол простирания (пласта)
- ~ ~ **bend** угол изгиба, угол загиба
- ~ ~ **of camber** угол развала (колёс)
- ~ ~ **chamfer** угол скоса кромки
- ~ ~ **connecting rod** угол качания шатуна
- ~ ~ **contact** угол обхвата; дуга зацепления; угол прилегания
- ~ ~ **convergence** угол слияния
- ~ ~ **crossing** угол засечки; угол пересечения путей; угол крестовины
- ~ ~ **curvature** угол кривизны
- ~ ~ **deflection** угол отклонения
- ~ ~ **departure** угол съезда
- ~ ~ **deviation** угол удара (между прямым острием и рамным рельсом)
- ~ ~ **dip** угол наклона

angle

- ~ ~ **elevation** угол возвышения
- ~ ~ **entry** угол горловины
- ~ ~ **flexure** прогиб
- ~ ~ **friction** угол трения
- ~ ~ **gradient** угол подъёма, угол уклона
- ~ ~ **helix** угол спирали, угол подъёма винтовой линии
- ~ ~ **inclination** угол наклона
- ~ ~ **inlet** угол входа
- ~ ~ **intersection of tracks** угол пересечения путей
- ~ ~ **lead** угол опережения
- ~ ~ **obliquity** угол наклона
- ~ ~ **obliquity of front wheels** угол схода передних колёс
- ~ ~ **outlet** угол выхода (струи)
- ~ ~ **phase displacement** угол сдвига фаз
- ~ ~ **pressure** угол зацепления

angle

- ~ ~ **pull** угол смещения
- ~ ~ **of repose** угол естественного откоса, угол предельного равновесия
- ~ ~ **resistance** угол скольжения
- ~ ~ **rest** угол предельного откоса
- ~ ~ **roll** угол поворота
- ~ ~ **roof** уклон ската крыши
- ~ ~ **rotation** угол поворота
- ~ ~ **shear resistance** угол внутреннего трения
- ~ ~ **shearing resistance** угол естественного откоса
- ~ ~ **skew** угол скоса
- ~ ~ **slide** угол скольжения
- ~ ~ **slope** угол откоса; угол наклона; крутизна откоса
- ~ ~ **switch** марка стрелочного перевода, марка крестовины

angle

- ~ ~ **taper** угол наклона
- ~ ~ **the center** центральный угол
- ~ ~ **tongue with stock rail** угол между острием и рамным рельсом
- ~ ~ **torque** угол скручивания
- ~ ~ **twist** относительный угол закручивания, угол кручения
- ~ **plate** угольник
- ~ **post** угловая стойка
- ~ **pulley** направляющий ролик
- ~ **rib** угловое ребро
- ~ **ridge** угловой брус
- ~ **section** угловой профиль
- ~ **sheave** направляющий ролик; отводной ролик или шкив
- ~ **splice bar** уголкового рельсового накладки
- ~ **staff** угольник

angled

- ~ **stay** угловая стойка
- ~ **stiffener** ребро жёсткости
- ~ **suspension tower** угловая промежуточная опора
- ~ **tie** угловая связь; угловое скрепление
- ~ **valve** угловой вентиль
- ~ **with equal sides** равнобокий уголок
- ~ **wrench** ключ с повёрнутым зевом
- angled** угловой; изогнутый под углом; коленчатый
- ~ **blades** расположенные под углом крылья (снежного плуга)
- angledozer** бульдозер-рыхлитель
- anglet** стойка для двери
- angling dozer** бульдозер с поворотным отвалом
- ~ **hole** наклонный шпур
- angular acceleration** угловое ускорение

angular

- ~ **belting** V-образные приводные ремни
- ~ **contact ball bearing** радиально-упорный шарикоподшипник
- ~ **cut** косой срез
- ~ **deflection** угол поворота сечения
- ~ **difference** угловая невязка
- ~ **displacement** угловое смещение
- ~ **drive** угловая передача, зубчатая передача под углом
- ~ **error** ошибка угла, угловая невязка
- ~ ~ **of closure** угловая невязка
- ~ **file** трёхгранный напильник
- ~ **fishplate** угловая рельсовая накладка
- ~ **frequency** угловая частота
- ~ **hole** гранёное отверстие
- ~ **measurement** угловые измерения

angularity

- ~ **misalignment** отклонение от правильного углового положения; погрешность угла
- ~ **motion** угловое движение
- ~ **pitch** угловой шаг
- ~ **position** наклонное положение, наклон; положение (рельсовых стыков) по наугольнику
- ~ **setting** установка под углом
- ~ **shaped groove** канавка треугольного или трапецеидального профиля
- ~ **steel** уголковая сталь
- ~ **stone** щебёнка
- ~ **test** испытание на изгиб
- ~ **thread** остроугольная резьба; треугольная резьба
- ~ **tooth** храповый зуб
- ~ **velocity** угловая скорость

annexe

- angularity** угол перекоса
- ~ **limits** пределы колебания угла
- angulation** установка под углом
- annalying** отчуждение
- anneal** отжигать, обжигать, отпускать
- annealed** отождённый, отпущенный
- ~ **cast iron** ковкий чугун
- annealing** отжиг; нормализация; отпуск; томление; прокаливание; обжиг
- ~ **colour** цвет побежалости
- ~ **oven** отжигательная печь
- ~ **pit** томильный колодец
- ~ **temperature** температура нагрева при отжиге, температура отжига
- ~ **welds** отжиг сварных швов
- annex** дополнение
- annexation** присоединение
- annexe** крыло

annexes

annexes служебные здания, пристройки, второстепенные здания

annexing присоединение

annotated photograph дешифрованный аэроснимок

annual accounts годовая отчётность

~ **consumption** годовое потребление, годового расход

~ **cost** годового расход, годовая стоимость

~ **free** годовая пошлина

~ **general meeting** ежегодное общее собрание акционеров

~ **gross railway operating revenue** годового валовой доход железных дорог

~ **interest** годового процент

~ **maintenance charge** годовая стоимость эксплуатации

annular

~ **mileage** годового пробег

~ **rate of return** годового процент прибыли

~ **receipts** годовые доходы

~ **report** годового отчёт

~ **returns** поступления за год

~ **subscription** ежегодный взнос

~ **turnover** годового оборот

annuit получающий ежегодную ренту

annuity ежегодная рента

annul an order аннулировать приказ

annular area сечение кольца

~ **ball bearing** радиальный шариковый подшипник

~ **bit** сверло с кольцеобразно режущей кромкой

~ **blast pipe** кольцевой конус

~ **combustion chamber** кольцевая камера сгорания

annulment

~ **cooling jacket** кольцевая охлаждающая рубашка

~ **gasket** кольцевая шайба

~ **nozzle** кольцевое сопло

~ **recess** кольцевая выточка

~ **tube** кольцевая труба

annulment аннулирование; отмена

annulus зазор

annunciator нумератор, индикатор

anode circuit анодная цепь

~ **screening grid** экранирующая сетка

anodic treatment анодирование

anomalous conditions ненормальные условия

answer-back signal подтверждающий сигнал, контрольный сигнал

answering a signal подтверждение сигнала

anti

antagonistic spring оттягивающая пружина, отрывная пружина, противодействующая пружина

ante взнос

antecessor предыдущий владелец

antechamber предкамера, форкамера

antedating датирование задним числом

antemeridian до полудня

antenna support опора воздушных проводов

~ **tower** антенная вышка

~ **unit** антенная установка

anterchamber вестибюль

anteroom вестибюль

anthracite антрацит

~ **coal** антрацит

anti rattle support шпинтоны упругих площадок (вагонов)

anti

- ~~-**backlash gear** шестерня без мертвого хода
- ~~-**climber** защита против набегания
- ~~-**collision bulkhead** перегородка для защиты при столкновении (вагонов)
- ~~-**corrosion additive** антикоррозийная добавка
- ~~-**liner** гильза, стойкая против коррозии
- ~~-**creep angles** противоугоны
- ~~-**device** противоугол; приспособление против провёртывания
- ~~-**creepage** противоугонный
- ~~-**crawler** противоугонное приспособление, клиновой противоугол
- ~~-**dazzle device** фарозатемняющее приспособление

anti

- ~~-**drum** звуконепроницаемый
- ~~-**drumming layer** звукоизоляционный слой
- ~~-**dumping** противодействующее опрокидыванию
- ~~-**earthquake reinforcement** сейсмостойкое армирование
- ~~-**foam compound** пенопенное средство
- ~~-**foaming** пеногасительный
- ~~-**freeze protection** антиобледенитель
- ~~-**friction metal** баббит
- ~~-**side bearing** антифрикционный боковой ползун
- ~~-**hum** шумоглушитель; сурдина
- ~~-**hunting device** стабилизирующее устройство

anticipated

- ~-**gas** противохимический
- ~-**induction conductor** провод, защищённый от помех
- ~-**jamming device** противопомеховое устройство
- ~-**rot treatment of material** противогнилостная обработка материала
- ~-**rotation** вращение в направлении, обратном движению часовой стрелки
- ~-**scaling composition** антинакипин
- ~-**slip surface** поверхность, не допускающая скольжения
- ~-**splitting irons** крепления или костыли, забиваемые без растрескивания (шпал)
- ~-**torque** противодействующий момент, статический момент

anticorrosive

- ~-**washout structure** противоразмывное сооружение
- ~-**wheel slip control** противоюзное устройство
- anticipated acceptance** акцептованный вексель
- anticipating** предупреждение
- ~ **purchase** заблаговременная закупка
- anticipation note** кредитное обязательство
- anticipatory damages** будущие убытки
- ~ **letter of credit** аккредитив для оплаты неотгруженных товаров
- ~ **payment** досрочный платёж
- anticlockwise** против часовой стрелки, влево
- anticorrosive paint** антикоррозионная краска

anticrustator

anticrustator антинакипин

antidetontant антидетонатор

antidrum panel звукоизоляционная обшивка

antidumping противодействие опрокидыванию

antifire paint огнестойкая краска

antifouling compound антинакипин

antifreeze mixture антифриз

~ **paint** морозостойкая краска

antifreezer антиобледенитель

antifreezing agent антифриз

antifriction антифрикционная смазка

~ **alloy** антифрикционный сплав, баббит

~ **bearing** подшипник качения

~ ~ **grease** консистентная смазка для подшипников

~ **component** антидетонатор

antiknock

~ **dope for diesel fuel** присадка к дизельному топливу, повышающая его октановое число

~ **fuel** недетонирующее топливо, высокооктановое топливо

~ **quality** детонационная стойкость топлива, антидетонационная характеристика топлива

antifrictional антифрикционный, уменьшающий трение

antifrosting agent противоморозная добавка

antigraphy копия документа

antigravity screen грохот с подачей материала вверх

antiicing предупреждающий обледенение, противодействующий обледенению

antiknock антидетонатор

antilivering

~ **rating** детонационная стойкость топлива, антидетонационная характеристика топлива

antilivering agent разжижающее вещество

antioxidant антиокислитель; замедлитель окисления

antiputrefactive противогнилостный

antirattle spring пружина шпинтона

antirattler амортизатор, предотвращающий сотрясения и стук

antiroll противодействующий крену

~ **devices** механизмы, противодействующие крену кузова

antirot substance противогнилостное вещество, антисептик

antirust coat защитное покрытие (от ржавчины)

anvil

~ **composition** состав для предохранения металла от ржавчины

~ **primer** противокоррозийная грунтовка

antirusting paint антикоррозийная краска

antiscuff coating противозадирное покрытие; прирабочная паста

antisplash защита от брызг

antistatic floor пол с антистатическим покрытием

antivibration device антивибратор, демпфирующее устройство

~ **mountings** противовибрационная арматура

antiwear additive противоизносная присадка

anvil наковальня

~ **cinder** окалина (при ковке)

aob

aob очередное общее собрание

apartment block жилая застройка

aperture щель; пролёт; проход; люк, отверстие, проём

~ **for letters** щель в почтовом ящике

~ **of a bridge** пролёт моста, отверстие моста

apex горб (горки), вершина горки; гребень

~ **angle** угол при вершине; угол раствора

~ **load** нагрузка в узле (сквозной фермы)

~ **of arch** верхушка арки

~ ~ **hump** вершина горки

~ **room** аппаратный зал, автоматный зал

apiece за штуку

apostles извещение о направлении дела на апелляцию

appeallant

apparatus аппаратура; аппарат, приспособление, устройство

apparent angle of friction видимый угол естественного откоса

~ **azimuth** азимут, полученный непосредственно при наблюдении

~ **density** объёмная плотность, теоретическая плотность

~ **elastic limit** предел упругости (условный)

~ **impedance** полное сопротивление

~ **order and condition of the goods** состояние товара, определяемое осмотром

~ **output** кажущаяся мощность

~ **volume** объём материала в сухом неуплотнённом состоянии

appeal обжалование

appeallant истец по апелляции

appeallee

appeallee ответчик по апелляции

appearance day день явки

~ **test** проверка путём наружного осмотра

appellee ответчик по апелляции

appending добавление в конец

appendix добавление

appentice односкатная крыша; навес

appliance приспособление, прибор, принадлежность

~ **for tipping wagons** вагонный опрокидыватель

application заявление; применение; приложение; включение; нажатие, прижатие

~ **conditions** условия эксплуатации

~ **factor** коэффициент, учитывающий характер нагрузки

application

~ **fee** регистрационный сбор

~ **file** портфель заявок

~ **for compensation** рекламационные акты

~ **form** бланк для заявления, бланк заявки

~ **guide** руководство по эксплуатации

~ **instructions** инструкция по применению

~ **magnet** путевой магнит, путевой индуктор

~ **of brakes** торможение

~ ~ **chronometry to labour process** хронометраж

~ ~ **force** приложение силы

~ ~ **load** приложение нагрузки; нагрузка

~ ~ **pressure** нажать, приложить усилие

applicator

~ ~ **proceeds** употребление вырученной суммы

~ **sheet** приложение

applicator roll малярный валик

applied load приложенная нагрузка

~ **moment** приложенный момент, момент действующих сил

apply force приложить силу

~ **tension** приложить напряжение; включить напряжение

~ **the brake** нажать тормоз, привести в действие тормоз

appointee назначаемое лицо

appointment for life пожизненная должность

~ **of a subagent** передоверие

appointments book дневник деловых встреч

approach

apportion доля в займе

apportionment соразмерное распределение

appraisal экспертиза, оценка

~ **report** акт оценки

appraise составлять смету, расценивать, оценивать

appraisement расценка, смета

appraiser оценщик

appreciable error грубая ошибка, явная ошибка

apprehension арест

apprentice ученик

approach приближение, подступ; подъездной путь; подход к мосту

~ **aspect** положение сигнала «внимание»

~ **circuit** цепь извещения о приближении поезда

approaches

- ~ **cutting** подходная выемка, порталъ-
ная выемка (тоннеля)
- ~ **embankment** примыкающая насыпь,
насыпь к мосту
- ~ **fill** насыпь на подходе к мосту
- ~ **lines** подъездные пути
- ~ **ramp** пандус
- ~ **road** подъезд, подъездная дорога,
подход к мосту
- ~ **signal** предупредительный сигнал,
сигнал приближения
- ~ **slow aspect** сигнал «приближение с
малой скоростью»
- ~ **span** береговой пролёт (моста)
- ~ **to station** подход к станции; развяз-
ка подходов
- ~ ~ **the hump** путь надвига
- ~ **track** подъездной путь; путь приёма

approval

- ~ **viaduct** путепровод
- approaches** подходы
- approaching line** подъездной путь
- approbation** санкция
- appron** парапет
- ~ **conveyor** пластинчатый транспортёр
- appropriate body** необходимая конси-
стенция
- appropriating goods to contract** выде-
ление товара для исполнения до-
говора
- appropriation** ассигнование; конфискация
- ~ **account** счёт ассигнований
- ~ **bill** финансовый законопроект
- ~ **of payment** отнесение платежа
- ~ **in-aid** дотация
- approval** одобрение, утверждение, сан-
кционирование

approve

~ **test** приёмочное испытание

approve for payment принимать к оплате

approved delivery facility согласованное место поставки

~ **water** вода, пригодная для питья

approving for payment принятие к оплате

approximate calculation приближённый расчёт

~ **value** приближённое значение (величины)

approximation method метод последовательных приближений

apron водобой; ветровой щиток; перегородка; конус выноса

~ **aqua ammonia** водный раствор аммиака

aqueous

~ **conveyer** секционный конвейер; пластинчатый транспортёр

~ **fan** пластина фартучного транспортера

~ **feeder** фартучный наполнитель; питатель конвейерного типа

~ **rolls** опорные ролики, несущие ролики

~ **track** подъездной путь к пристани

apt words надлежащая формулировка

aquastat термостат

aqueduct акведук; водопровод

aqueous alkaline degreasant водный щелочной растворитель жиров

~ **emulsion** водная эмульсия

~ **soil** насыщенный влагой грунт, осадочный грунт

~ **stratum** водный слой

aquifer

~ **vapour** водяной пар

aquifer водоносный горизонт, водоносный слой, водоносный пласт

arable пашня

~ **land** земля, пригодная для возделывания

arbitrability подсудность

arbitrage in goods товарный арбитраж

arbitrageur участник арбитражной сделки

arbitral authority арбитражный орган

~ **justice** арбитражное производство

arbitrament решение арбитража

arbitrariness произвол

arbitrary behaviour произвол

~ **force** произвольная сила

~ **grid** произвольная сетка координат

arc

~ **scale** произвольная шкала, условная шкала

arbitrating решение в арбитражном порядке

arbitration экспертиза

~ **agreement** арбитражное соглашение

~ **memorandum** компромисс

~ **proceedings** арбитражное разбирательство

~ **test** арбитражное испытание

~ **tribunal** третейский суд

arbitrator третейский судья

arc burn прожог электродом

~ **culvert** арочная каменная труба

~ **cutting** дуговая резка

~ **image welding** контактно-дуговая сварка

arcade

- ~ **length** длина дуги (кривой, криволинейного участка пути)
- ~ **of rotation** дуга поворота
- ~ **rectifier** ртутный выпрямитель
- ~ **stream** поток ионов и электронов в дуге
- ~ **suppression** дугогашение
- ~ **welding** дуговая сварка; сварка электрической дугой
- ~ ~ **machine** дуговая сварочная машина
- ~ ~ **set** электросварочный агрегат
- ~ ~ **transformer** сварочный трансформатор
- ~-**brazing** дуговая сварка твёрдым припоем
- ~-**arc furnace** дуговая печь
- arcade** летняя платформа, открытая платформа

arch

- arch** арка; аркада; свод; изгибать дугой
- ~ **abutment** береговой устой арочного моста; пята арки
- ~ **bend** перегиб, седло
- ~ **brick** клинчатый кирпич
- ~ **bridge** арочный мост
- ~ **camber** подъём арки
- ~ **centering** опалубка арки
- ~ **covering** сводчатое или арочное перекрытие
- ~ **culvert** арочная труба (водопропускная), сводчатая труба
- ~ **of bridge** мостовой свод, мостовая арка
- ~ ~ **hewn stone** свод из тёсаного камня
- ~ **rib** ребро свода
- ~ **rise** стрела свода

arched

- ~ **slab** арочная плита
- ~ **span** арочный пролёт
- ~ **stone** камни свода
- ~ **truss** сквозная арочная ферма
- ~ **viaduct** арочный виадук
- ~ **way** проход под аркой
- ~ **without articulation** бесшарнирная арка

arched bridge арочный мост

- ~ **buttress** арочный контрфорс
- ~ **cantilever bridge** арочный консольный мост
- ~ **catenary support** цепная арочная подвеска
- ~ **girder** цепная арочная балка
- ~ **roof** арочная крыша, выпуклая крыша
- ~ ~ **hall** помещение со сводчатым потолком

area

- ~ **substructure** сводчатое нижнее строение

arching дуговой разряд; кладка свода; выпучивание грунта

- ~ **back** обратное зажигание

- ~ **distance** разрядное расстояние

- ~ **horns** рога разрядника

- ~ **to ground** дуговое замыкание на землю

architectural adviser архитектурный надзор

- ~ **model** образец архитектуры

architrave рама

archway проход под аркой

arcuate дугообразный

area площадь; площадка, территория, участок, зона

- ~ **bearing** площадь опоры

arenes

- ~ **contact** поверхностное соприкосновение (колеса с рельсом)
- ~ **engineer** участковый инженер
- ~ **levelling** площадное нивелирование
- ~ **load** нагрузка на единицу площади
- ~ **moment** площадь эпюры моментов
- ~ **of adhesion** поверхность сцепления
- ~ ~ **bearing** опорная поверхность; площадь опоры
- ~ ~ **cohesion** площадь сцепления
- ~ ~ **cultivation** обрабатываемые земли
- ~ ~ **evaporative surface** площадь испаряющей поверхности
- ~ ~ **force** площадь эпюры нагрузки
- ~ ~ **fracture** поверхность излома
- ~ ~ **heating surface** поверхность нагрева

arguments

- ~ ~ **passage** площадь прохода, живое сечение
- ~ ~ **pressure** поверхность давления
- ~ ~ **reinforcement** площадь армирования, площадь сечения арматуры (железобетона)
- ~ ~ **section** площадь сечения
- ~ **rate** зональный тариф
- ~ **reclamation** застройка местности
- ~ **served by crane** площадь обслуживания краном
- arenes** пески и остаточные материалы от разрушения изверженных пород
- argillaceous marl** известковая глина
- ~ **sand ground** глинисто-песчаный грунт, суглинистый грунт, суглинок
- arguing** обсуждение
- arguments** объяснения

arid

- ~ **in writing** письменные объяснения
- arid** засушливый
- arm** плечо, рукоятка, рычаг, коромысло (весов); спица (колеса); ручка; крыло семафора
- ~ **elevator** подъёмник, погрузчик со стрелой
- ~ **hoist** ручная таль
- ~ **of a couple** плечо пары сил
- ~ ~ ~ **crane** стрела крана
- ~ **pad** подушка подлокотника
- ~ **rest** подлокотник (у кресла)
- ~ ~ **pillow** валик (сиденья)
- ~ **semaphore** семафор
- ~ **sling** ляпка для руки
- ~ **strut** подпорка
- ~ **support** кронштейн; подлокотник, упор для руки

armour

- ~ **sweep** угол поворота рычага
- ~ **wheel** колесо со спицами
- armature** броня (на кабеле); якорь (электродвигателя)
- ~ **of cable** броня кабеля
- arming** оснастка
- armistice** перемирие
- armo(u)red floor** железобетонное перекрытие
- ~ **glass** армированное стекло
- ~ **hose** армированный рукав; панцирная гибкая труба; панцирный гибкий шланг
- ~ **joint** усиленный стык
- ~ **wire** бронированный провод
- armour brake hose** армированная тормозная труба (в сборочном комплекте)

armouring

~ **cable** бронированный кабель

~ **clad** бронированный, панцирный

~ **plate** броневой лист

armouring бронирование; армирование;
железная арматура

arms ответвления

around the yard по станции

arraigning привлечение к суду

arraignment предъявление обвинения

arrange расположить, устраивать, при-
лаживать, пригонять, приспособ-
лять; монтировать

arrangement договорённость; устрой-
ство; размещение, приведение в
порядок; порядок; установка, мон-
таж

~ **for making point trailable** врезное
приспособление (стрелки)

arrangement

~ **of axles** колёсная характеристика

~ ~ **curve** разбивка кривой

~ ~ **driving gear** устройство движуще-
го механизма

~ **of lines** расположение путей

~ ~ **point** установка стрелки; положе-
ние стрелки

~ ~ ~ **blades** расположение остряков

~ ~ **points** расположение стрелочных
переводов

~ ~ **signals in a straight line** установка
сигналов по прямой

~ ~ ~ **steps** установка сигналов ус-
тупами

~ ~ **sleepers** расположение шпал

~ ~ **the tracks on one side** односторон-
нее расположение путей

~ ~ **tracks** путевое развитие

arranging

- ~ ~ **wheels** колёсная характеристика
- ~ **wires** сигнальные цепи
- arranging** подготовка
- ~ **a settlement** достижение соглашения
- array** список присяжных
- arraying** составление списка присяжных
- arrear** долг
- arrears** задолженность
- ~ **of debt rescheduling** внешняя задолженность по просроченным долговым обязательствам
- ~ ~ **interest** задолженность по процентам, просроченные проценты
- arrest** торможение; арретир, успокоитель
- ~ **of judgement** приостановка исполнения решения
- arrested anticline** структурная терраса, плохо выраженная складка

arrival

- arresting device** арретирное устройство, арретир; стопорный механизм, останов; ограничитель хода; защёлка; храповый механизм
- ~ **lever** арретировочный рычаг, арретир
- ~ **stop** останавливающее приспособление; защёлка; упор; собачка
- arrestment** наложение ареста
- arrestor** задерживающее приспособление, останов
- ~ **catch** защёлка, собачка, стопор
- arrgmt** договорённость
- arris** ребро, гребень, край, острый угол
- arrises of joints** кромки швов
- arrival** прибытие
- ~ **interval** интервал прибытия
- ~ **line** путь прибытия; приёмочный путь; входной маршрут

arrivals

- ~ **notice** извещение о прибытии груза
- ~ **of train** приход поезда
- ~ **platform** платформа для прибывающих поездов
- ~ **station** станция прибытия
- ~ **time** время прибытия

arrivals поставки

arrived item поступившее требование

arriving train прибывающий поезд

arrow-headed клинообразный; заострённый

art of building зодчество

arterial arm шарнирное сочленение

~ **car** сочленённый вагон

~ **coupling** многосвязная сцепка

~ **drainage** система дренажа с разветвляющимися каналами, магистральный дренаж

arterial

~ **driving mechanism** раздельный движущий механизм

~ **highway** автострада, магистральная дорога, магистраль

~ **joint** шарнирное соединение

~ **locomotive** сочленённый локомотив

~ **parallelogram** шарнирный четырёхугольник (параллелограмм)

~ **pipe** сочленённая труба (суставчатая)

~ **portal** качающаяся опора

~ **rear axle** разрезной задний мост

~ **road** магистраль

~ **rod** прицепной шатун; шарнирная тяга

~ **six-wheeler** тягач с полуприцепом

~ **spring** шарнирно закреплённая рессора

~-**coupling joint** шарнирная сцепка, шарнирная муфта

artery

~ **-trailer** шарнирно соединённый с тягачом прицеп

artery магистраль

artesian well артезианский колодец

artful interpretation извращённое толкование

article of baggage место багажа

~ ~ **import** предмет ввоза

articles система правил

~ **of association** устав юридического лица

~ ~ **export** предметы вывоза

~ ~ **incorporation** свидетельство о регистрации акционерной корпорации

~ ~ **partnership** договор товарищества

~ ~ **value** товары с объявленной стоимостью

articulate связывать, соединять, сочленять

artificial

articulated bogies сочленённая тележка

~ **bracket** поворотная консоль

~ **car** сочленённый вагон

~ **column** составная колонна

~ **end of a body** сочленённый конец вагона

~ **fish-plate** шарнирная накладка

~ **girder** составная балка

~ **set** сочленённый поезд

~ **train** сочленённый поезд

articulately по пунктам

articulation сочленение, ось шарнира, центр шарнира

artificial atmosphere кондиционированный воздух

~ **cooling** искусственное охлаждение

~ **daylight** искусственный дневной свет

as

- ~ **extension** искусственное развитие
длины трассы
- ~ **lake** пруд
- ~ **leather** искусственная кожа
- ~ **person** юридическое лицо
- ~ **seasoning** ускоренный процесс суш-
ки древесины
- ~ **stone** бетонный блок
- ~ **ventilation** искусственная вентиля-
ция
- as a matter of fact** фактически
- ~ ~ **unit** в виде комплекта; в виде аг-
регата
- ~ **built** в заводском исполнении
- ~ ~ **drawing** схема застройки
- ~ **cast condition** в литом виде (без даль-
нейшей обработки)
- ~ **per advice** согласно уведомлению

asbestos

- ~ ~ **contract** согласно договору
- ~ ~ **specification** согласно техническим
условиям
- ~ ~ **statement** согласно ведомости (таб-
лице, смете, спецификации), со-
гласно прилагаемому расчёту
- ~ **regards** относительно; в отношении;
что касается
- asbestos board** асбестовый картон, ас-
бокартон
- ~ **card** тонкий асбокартон
- ~ **cement** асбоцемент
- ~ ~ **board** асбоцементная плита
- ~ ~ **lining** асбоцементная стеновая
облицовка
- ~ **felt** асбестовый картон
- ~ **fibre** асбестовое волокно
- ~ **insulation** асбестовая изоляция

ascend

- ~ **packing** асбестовая набивка
- ~ **sheet** листовой асбест
- ~ **-cement** асбестоцемент
- ~ **-rope** асбестовый шнур
- ascend a gradient** заходить на подъём
- ascending grade** подъём
- ~ **handles** поручни у входа и выхода
- ~ **pipe** стояк, вертикальная труба; напорный или нагнетательный патрубок (насоса), напорная труба, нагнетательная труба
- ~ **speed** скорость на подъёмах
- ascent resistance** сопротивление движению на подъёме
- ascertain** установить; определить; удостоверить
- ascertained goods** индивидуализированный товар

ashlar

- ascertainment** определение
- ash** зола, пепел, котельный шлак
- ~ **bearing fuel** топливо с высокой зольностью
- ~ **car** вагонетка для золы
- ~ **celler** зольник, зольная яма
- ~ **chest** ящик для золы
- ~ **coal** зольный уголь
- ~ **concrete** золобетон
- ~ **content** зольность, содержание золы
- ~ **tray** пепельница
- ~ **tree** ясень
- ~ **wood** древесина ясеня
- ashlar** тёсанный камень; штучный камень, облицовочный камень; стенка каменной кладки
- ~ **joist** стропильная затяжка
- ~ **masonry** кладка из тёсанного камня

asking

asking price цена продавца

aslope на склоне, на скате, на откосе,
наклонно, косо, покато

aspect вид; показание; экспозиция
склона

~ **angle** угол экспозиции склона

~ **of signal** показание сигнала

asperity шероховатость

asphalt base paint асфальтовое осно-
вание

~ **binder** битумное вяжущее

~ **board** толь

~ **carpet** верхний слой асфальтового
покрытия

~ **coating** битумная обмазка; заливка
асфальтом

~ **cold mix** уложенная в холодном со-
стоянии асфальтобетонная смесь

asphalt

~ **cork slab** верхний слой асфальто-
бетонного покрытия

~ **covering** асфальтовое покрытие, ас-
фальтовая одежда

~ **emulsion slurry seal** битумный шлам

~ **felt** рубероид

~ **floor** асфальтированная проезжая
часть моста

~ **grout** битумный раствор

~ **mortar** битумный раствор

~ **paper** толь

~ **sheet** рубероид

~ **tile floor** пол из асфальтовых пли-
ток

~ **topping** битумное покрытие, асфаль-
товое покрытие

~ **varnish** асфальтовый лак

~ **work** асфальтирование

asphalted

~**-coated aggregates** каменные материалы, покрытые плёнкой битума

~**-concrete** асфальтобетон

asphalted felt рубероид

asphaltic concrete with tar binder смолобетон

~ **emulsion** битумная эмульсия

~ **felt** пергамин; картон, пропитанный битумом

aspirant tube всасывающий трубопровод, труба всасывания; сапун

aspiration всасывание

aspirator вытяжной вентилятор, эксгаустер

aspiring pump всасывающий насос

assay количественный анализ, проба, образец для анализа

~ **certificate** пробное свидетельство

assembling

assaying опробование

assemblage сборка, монтаж, установка; пригонка частей

~ **of curves** семейство кривых

assembling сборка, установка, монтаж

~ **bay** сборочный пролёт

~ **bolt** монтажный болт

~ **department** монтажный цех

~ **drawing** сборочный чертёж; монтажный чертёж

~ **jig** приспособление для сборки, оборудование для сборки

~ **line** сборочный конвейер

~ **pit** монтажная канава

~ **plant** сборочный завод

~ **rack** сборочная стойка

~ **shop** сборочный цех

~ **sidings** сборочные пути

assembly

- ~ **tower** монтажная башня
- assembly** собрание; узел; агрегат; комплект, группа или набор частей, образующих одну полную часть механизма
- ~ **cost** стоимость монтажных работ
- ~ **crane** монтажный кран
- ~ **drawing** сборочный чертёж
- ~ **gantry** сборочный помост
- ~ **hall** сборочный цех
- ~ **of switches** сборка стрелочных переводов
- ~ **place** сборочная база, монтажное место
- ~ **site** сборочная площадка
- ~ **time** продолжительность сборки
- ~ **track** монтажный путь
- ~ **unit** агрегат

asset

- assent** санкция
- assertion** отстаивание
- assertory oath** присяга в подтверждение
- assess damages** установить сумму возмещения
- assessed tax** имущественный налог
- ~ **value** оценочная стоимость
- assessing** оценка
- ~ **a person in damages** определение суммы денежного возмещения
- assessment** обложение
- assessor** налоговый чиновник
- asset** имущество
- ~ **aggregate** совокупная величина активов
- ~ **deficiency** нехватка активов
- ~ **life** срок амортизации
- ~ **value** номинальная стоимость

assets

assets авуары

~ **account** счёт активов

~ **and liabilities** актив и пассив

~ **valuation reserve** резерв оценки имущества

assignee представитель

assignment назначение; передача

~ **allowance** командировочная надбавка

assignor передающий право

assise суд присяжных

assiser эксперт-консультант суда

assist помогать, содействовать; присутствовать

assistance помощь, содействие

assistant engine driver помощник машиниста

~ **locomotive** вспомогательный локомотив

assort

~ **manager** заместитель заведующего

~ **secretary** помощник министра

~ **station master** дежурный по станции

~ **to vice-president** помощник заместителя управляющего

associate партнер

~ **events** сопутствующие мероприятия

~ **judge** младший судья

associated companies дочерние компании

~ **company** дочернее общество, дочерняя компания

~ **layers** прилегающие слои

Association of American Railroads Ассоциация Американских железных дорог

association ассоциация, общество

assort сортировать, классифицировать

assorted

assorted рассортированный (груз); подобранный

assortment ассортимент, сортимент; выбор; сортировка

assume responsibility взять на себя ответственность

assumed load расчётная нагрузка

assumption of load принятая при расчёте нагрузка

assurance coefficient коэффициент запаса, запас прочности

assurer страховщик

astern running задний ход, перемещение назад

astipulation согласие сторон

at a discount со скидкой

~ ~ **moderate charge** по умеренной цене

~ ~ **premium** выше номинала

at

~ ~ ~ **price** по цене выше номинала

~ ~ **short date** краткосрочно

~ ~ **stated time** в установленное время, в установленный срок

~ **an early date** в скором времени, срочно

~ **any cost** обязательно

~ **arm's length** на формальной основе

~ **bar** в суде

~ **book value** по балансовой стоимости

~ **buying rate** по курсу покупателя

~ **call** по требованию

~ **chambers** не в судебном заседании

~ **cost** по себестоимости

~ **determinable future time** в устанавливаемый срок

~ **face value** по нарицательной стоимости

- ~ **full charge** в заряженном виде (*напр., аккумулятор*)
- ~ ~ **throttle** при полностью открытом регуляторе
- ~ **ground level** на нулевой отметке
- ~ **his own expense** за свой счёт
- ~ **idle speed** на холостом ходу
- ~ **its expense** за свой счёт
- ~ ~ **own cost** за свой счёт
- ~ ~ ~ **and expense** за свой счёт
- ~ ~ ~ **expense** за свой счёт
- ~ **joint expense** за общий счёт
- ~ **low frequency** при низкой частоте
- ~ **no additional charge** без всякой дополнительной оплаты
- ~ ~ ~ **cost** без всякой дополнительной оплаты
- ~ **no cost** бесплатно

- ~ ~ **extra charge** без всякой дополнительной оплаты
- ~ ~ ~ **cost** без всякой дополнительной оплаты
- ~ **one frequency** на одной частоте
- ~ **our expense** за наш счёт
- ~ **par** по номиналу
- ~ **plesure** по усмотрению
- ~ **rear** сзади
- ~ **rest** неподвижный, в состоянии покоя
- ~ **short notice** сразу
- ~ **sight** по предъявлении
- ~ **starting** при трогании (поезда)
- ~ **the bottom** внизу
- ~ ~ **buyer's expense** за счёт покупателя
- ~ ~ **correct distance apart** на указанном расстоянии друг от друга

atmosphere

- ~ ~ **earliest possible date** в самом скором времени
- ~ ~ **factory level** на производственном уровне
- ~ ~ **seller's expense** за счёт продавца
- ~ ~ ~ **option** по выбору продавца
- ~ ~ **top** вверху
- ~ **their expense** за их счёт
- ~ **variance** в противоречии
- ~ **your expense** за ваш счёт
- ~ ~ **own expense** за ваш счёт
- atmosphere** атмосфера
- atmospheric brake** вакуумный тормоз
- ~ **condensation** атмосферные осадки
- ~ **conditions** атмосферные условия
- ~ **discharge** атмосферный разряд
- ~ **evaporation losses** потери от испарения в атмосфере

atomize

- ~ **pressure** атмосферное давление
- ~ **steam** водяной пар
- ~ **tunnel** пневматическая дорога
- ~ **valve** воздушный (атмосферный) клапан, клапан для выпуска на воздух; клапан для впуска атмосферного воздуха
- atmospherics** атмосферные помехи
- atomic energy** атомная энергия
- ~ ~ **process** атомно-водородная сварка
- ~ ~ **welding** атомно-водородная сварка
- ~ **pile** атомный реактор, атомный котёл
- ~ **power plant** атомная энергетическая установка
- atomization** распыление, пульверизация
- atomize** распылять

atomizer

~ **fuel** распылять топливо

atomizer атомайзер, распылитель (жидкости), пульверизатор, форсунка

~ **nozzle** форсунка

atomizing распыление

~ **cone** распыляющий конус, диффузор, распылитель, форсунка

~ **jet** форсунка; жиклёр; сопло

~ **of liquid fuel** распыление жидкого топлива

atop вверху; оседлать; верхний этаж

attach wires присоединять провода

attached ground water связанная грунтовая вода

attaching cars прицепка вагонов

~ **clamp** закрепляющая скоба

~ **lug** ушко для крепления

attachment

attachment принадлежность; приспособление; придаток; крепление, соединение

~ **bolt** крепёжный болт, соединительный болт

~ **clip** скоба; хомут

~ **device** крепление

~ **flange** соединительный фланец, фланец для крепления

~ **of fittings** крепление арматуры

~ ~ **heel by fish-plates** укрепление острья в корне при помощи накладок

~ ~ ~ **pivot and fish-plate** скрепление накладками и фасонной прокладкой

~ ~ **insurance** наступление риска страхования

attack

attack разъедание, разъедать; коррозия; травление, травить, корродировать

attacked подвергающийся воздействию разъедающего вещества

attemperatior змеевик с водой для регулирования температуры; термостат; холодильник

attend обслуживать

attendance эксплуатация; обслуживание; явка

~ **button** кнопка вызова

~ **call** вызов бригады

~ **crew** обслуживающий персонал

~ **of crane** обслуживание крана

~ **to custom house formalities** выполнение таможенных формальностей

attendant дежурный; оператор

attendants обслуживающий персонал

attesting

~ **platform** площадка для обслуживания

attended substation подстанция с ручным обслуживанием; полуавтоматическая подстанция

attenuating circumstances смягчающие вину обстоятельства

attenuation затухание, разреживание, разжижение; ослабление; уменьшение

~ **of seams** выклинивание пластов

attenuator ослабитель, аттенюатор; регулятор усиления, делитель

attest свидетельствовать, удостоверить, подтверждать

attestation удостоверение

attested documents засвидетельствованные документы

attesting witness понятой

attestor

attestor свидетель

attic floor чердак

~ **joist floor** чердачные балочные перекрытия

~ **room** мансардное помещение

~ **stairs** чердачная лестница

attorney юрист, адвокат; доверенный

attractive force сила притяжения

attribute признак, атрибут

attribution компетенция

attrition абразийный износ, истирание, трение

~ **testing machine** машина для испытания на истирание

auction bill каталог аукциона

~ **by tender** закрытый торг

~ ~ ~ **pricing** установление цены на закрытых торгах

audit

~ **company** оптовая компания

~ **sale** продажа с аукциона

auctioneer аукционист

auctionneer аукционист

audible knock стук, различимый на слух

~ **limit** предел слышимости

~ **signal** акустический сигнал

~ **test** акустическое испытание

audio frequency звуковая частота

~ ~ **resonant circuit** резонансно настроенная цепь звуковой частоты

~ ~ **track circuit** рельсовые цепи звуковой частоты

audit проверка отчётности; ревизия баланса

~ **certificate** заключение аудитора

~ **commission** ревизионная комиссия

auditing

~ **department** финансовая служба

auditing ревизия

~ **committee** ревизионная комиссия

~ **rights** контрольные права

auditor бухгалтер-ревизор, специалист
по проверке отчётности, ревизор

auger сверло; бур; шнек

~ **drill** сверлильный вращательный
буровой инструмент

~ **elevator** шнековый подъёмник

~ **feeder** червячный транспортёр

~ **hole** буровая скважина

~ **loader** шнековый погрузчик

~ **stem** ударная штанга

aula внутренний двор

austenitic iron аустенитный чугун

austerity строгость

~ **program** программа экономии

authorized

authenticate удостоверить подлин-
ность, засвидетельствовать под-
линность

authentication удостоверение

authenticity подлинность

authorized body уполномоченный
орган

~ **dealer** официальный дилер

authority право; управление

~ **by law** правомочие по закону

~ **to sign** право подписи

authorization разрешение

~ **tribunal** арбитражный суд

authorize train movement разрешать
движение поездов

authorized agent уполномоченный
агент, уполномоченный; пред-
ставитель

auto

- ~ **capital** уставный капитал
- ~ **clerk** брокер
- ~ **office** ответственное учреждение
- ~ **person** доверенное лицо
- ~ **personnel** уполномоченные лица
- ~ **pressure** допустимое давление
- ~ **signature** подпись уполномоченного лица
- auto bond** дроссельный стык
- ~ **truck** грузовик
- ~ **tyre** автошина
- ~ **coupling** индуктивная связь
- ~ **load control** автоматическое регулирование мощности двигателя в зависимости от нагрузки
- ~ **manual telephone exchange** полуавтоматическая станция
- ~ **plant** автоматическая установка

automatic

- ~ **selective** аппарат избирательного вызова
- ~ **switch** автоматический ключ
- autocar** автомашина, автомобиль
- autocrane** автомобильный кран
- autoflag** автофлаг; переездный сигнал
- autoformer** автотрансформатор
- autogenous cutting** автогенная резка
- ~ **ignition temperature** температура самовоспламенения
- ~ **welding** автогенная сварка
- automatic acceleration** автоматическое ускорение, автоматический набор ступени скорости
- ~ **advance and retard** автоматическое опережение и запаздывание (зажигания)
- ~ **air brake** автоматический тормоз

automatic

- ~ ~ **cylinder oil cup** автоматический
лубликатор воздушного цилиндра
- ~ ~ **escape valve** автоматический воздушный клапан
- ~ ~ **stop** пневматический стоп-кран
- ~ **amplitude control** автоматическое
амплитудное регулирование
- ~ **arc welding machine** автоматический
аппарат для дуговой сварки
- ~ **barrier** шлагбаум, управляемый поездам
- ~ **bascular barrier** автоматический
шлагбаум
- ~ **block** автоматическая блокировка,
автоблокировка
- ~ ~ **for one-way traffic** односторонняя
автоблокировка

automatic

- ~ ~ ~ **two-way traffic** двусторонняя
автоблокировка
- ~ ~ **signalling** автоблокировка
- ~ ~ **system** система автоблокировки,
автоблокировка
- ~ ~ ~ **with separate line conductors**
проводная автоблокировка
- ~ ~ ~ **without separate line conductors**
беспроводная автоблокировка
- ~ **brake** автоматический тормоз
- ~ ~ **coupling** соединение рукавов
автоматического тормоза
- ~ **brake with graduating power** автоматический
тормоз со ступенчатым торможением
- ~ **braking** автоматическое торможение
- ~ ~ **of motor** самоторможение двигателя

automatic

- ~ **break** автоматический разрыв цепи; автоматическое включение
- ~ **cab-signalling** автоматическая локомотивная сигнализация
- ~ **check** автоматическая проверка
- ~ **circuit breaker** автоматический выключатель
- ~ **clutch** автоматическая муфта
- ~ **control** автоматическое управление; устройство автоматического регулирования ускорения
- ~ ~ **of car retarders** автоматическое управление вагозамедлителями
- ~ ~ ~ **power switches** автоматическое управление централизованными стрелками
- ~ **coupler** автосцепка
- ~ **cut-out** автоматический выключатель

automatic

- ~ **diagram** автоматическое табло маршрутов
- ~ **discharge** автоматическая разгрузка
- ~ **discharger** автоматический разгрузчик
- ~ **dump** автоматическое опрокидывание или выгрузка
- ~ **exchange** автоматическая телефонная станция
- ~ **fault signalling** автоматическая сигнализация о повреждении (кабеля и т.п.)
- ~ **feature** механизм с автоустройством
- ~ **feed** автоматическая подача; автоматическое питание
- ~ **foam system** автоматические огнетушители

automatic

- ~ **frog operated by trolley-boom** автоматическая стрелка, управляемая токоприёмником
- ~ **insertion** автоматическое включение (приборов и т.п.)
- ~ **interlocking** автоматическая блокировка, автоматическая централизация
- ~ **level** самоустанавливающийся уровень
- ~ ~ **crossing safety installation** автоматическая переездная сигнализация
- ~ **locking** автоматическая блокировка
- ~ **lubrication** автоматическая смазка; принудительная смазка
- ~ **lubricator** автоматическая маслénка; прибор для автоматической подачи смазки (*через определенные промежутки времени в цилиндры или другие трущиеся части*)

automatic

- ~ **motor starter** автоматический пускатель
- ~ **oil-fired train heating boiler** автоматический котёл поездного отопления
- ~ **oiling** автоматическая смазка, авто-смазка
- ~ **operation** кнопочное управление; автоматическое управление
- ~ **plant** автоматическая установка
- ~ **point cleaning** автоматическая очистка стрелочных переводов
- ~ ~ **control** автоматическое управление стрелками
- ~ **premium loan** автоматическая ссуда под страховые взносы
- ~ **pressure reducing valve** редуцирующий клапан

automatic

- ~ ~ **relief valve** автоматический предохранительный клапан
- ~ **printing of weight on card or tape** автоматическая запись веса (вагона) на карточке или ленте
- ~ **protection** автоматическое выключение; автоматическая защита
- ~ **purifier** автоматическое приспособление для очистки воды
- ~ **re-closing** автоматическое повторное включение
- ~ **reducing valve** автоматический редукционный клапан
- ~ **regulation** автоматическое регулирование
- ~ **regulator** автоматический регулятор
- ~ ~ **of the vibrating-contact type** автоматический вибрационный регулятор

automatic

- ~ **release** автоматическое разъединение; автоматический отбой
- ~ **remote ignition of switch heaters** автоматическое дистанционное зажигание стрелочного обогревателя
- ~ **resetting of points** автоматический возврат стрелки
- ~ **retarder control** автоматическое управление вагонозамедлителями
- ~ **reversal** автоматическая перемена направления хода
- ~ **safety switch** автоматический предохранительный выключатель
- ~ **scales** автоматические весы
- ~ **selective control** автоматическое избирание маршрутов
- ~ **setting in motion** автоматический пуск
- ~ **signal** автоматический сигнал

automatic

- ~ ~ **locking** автоматическое запираение сигнализации
- ~ ~ **signalling** автоматическая сигнализация
- ~ ~ **section** участок автоблокировки
- ~ ~ **with a.c. track circuits** автоблокировка переменного тока
- ~ ~ ~ **d.c. track circuits** автоблокировка постоянного тока
- ~ ~ ~ **track circuit control** автоблокировка с рельсовыми цепями
- ~ **speed control** автоматическое регулирование скорости движения
- ~ **stop** (поездной) автостоп
- ~ **stopping** автоматическая остановка
- ~ **switch** отжимная стрелка
- ~ **switching** автоматическое управление стрелками

automatic

- ~ ~ **controls** автоматическое управление стрелками
- ~ ~ **machine** привод для автоматического перевода стрелок
- ~ **tightening gear** автоматическое компенсаторное устройство (контактной сети)
- ~ **train control** диспетчерская централизация; автоматическое управление движением поездов
- ~ ~ ~ **equipment** оборудование диспетчерской централизации
- ~ ~ ~ **with cab signals** автоматическая локомотивная сигнализация
- ~ ~ **identification** система автоматического опознавания поездов
- ~ ~ **operation** автоматическое управление движением поездов

automation

~ ~ **signalling** автоматическая поездная сигнализация

~ ~ **stop** автостоп

~ **vacuum brake** автовакуумный тормоз

~ **welding** автоматическая сварка

~-**advance** автоматическое опережение (зажигания)

~-**discharge hopper car** хоппер-дозатор

automation автоматизация, перевод на автоматическую работу; автоматическая работа

automobile car автовагон, автомотриса

~ **engine** автомобильный двигатель

~ **engineer** инженер по автоделу

~ **factory** автозавод

~ **tower wagon** самодвижущаяся платформа

auxiliaries

automotive fuel топливо для двигателей внутреннего сгорания

~ **truck** грузовой автомобиль

~-**type panel truck** самодвижущаяся платформа

autonomous car автодрезина, мотовоз

autopulse топливный насос с электроприводом

autosilo многоэтажный гараж

autostarter автоматический пускатель

autotransformer автотрансформатор

autotruck грузовой автомобиль

auxiliary altitude дополнительная высотная отметка

auxiliaries вспомогательные устройства; собственные нужды; вспомогательное оборудование; оборудование для собственных нужд (станции)

auxiliary

- auxiliary** вспомогательный; дополнительный; аварийный
- ~ **air intake** впуск добавочного воздуха; отверстие для впуска добавочного воздуха
 - ~ **apparatus** вспомогательные аппараты
 - ~ **blower pipe** кольцевой сифон
 - ~ **brake** тормоз экстренного торможения; вспомогательный тормоз
 - ~ **bridge** временный мост; вспомогательный мост
 - ~ **capital** вспомогательный капитал
 - ~ **carrying cable** вспомогательный несущий трос
 - ~ **contact** дополнительный контакт; холостой контакт
 - ~ **contour** вспомогательная горизонталь, полугоризонталь

available

- ~ **electric lighting** вспомогательное (аварийное) электрическое освещение
- ~ **equipment** вспомогательное оборудование
- ~ **frame** средняя рама; дополнительная рама
- ~ **girder** распорка
- ~ **messenger** промежуточный трос, вспомогательный трос (контактная сеть)
- ~ **rails** временный путь
- ~ **track** временный путь
- ~ **train** дополнительный поезд
- available capacity** полезная мощность
- ~ **capital** ликвидный капитал
- ~ **height of construction** возможная строительная высота

aval

- ~ **power** действительная мощность
- ~ **supply** наличные запасы
- aval** поручительство
- avalanche** лавина, обвал, обрушение
- ~ **defences** щиты и валы для защиты от снежных обвалов
- ~ **gallery** галерея для защиты от обвалов
- ~ **slope** лавиноопасный склон
- avenue** магистральная улица
- average annual mileage** средний годовой пробег
- ~ **capacity of freight car** средняя грузоподъемность товарного вагона
- ~ **carloading per day** среднесуточная погрузка вагонов
- ~ **closure** средняя невязка
- ~ **daily mileage** среднесуточный пробег

average

- ~ **demand** среднее потребление
- ~ **demurrage agreement** соглашение о плате за простой
- ~ **efficiency** средняя производительность
- ~ **end area formula** формула для определения объема призмы (*расчёт земляных работ*)
- ~ **grade** средний подъём (спуск)
- ~ **ground slope** осреднённая крутизна
- ~ **haul** средняя дальность перевозки грузов
- ~ **load** средняя нагрузка
- ~ **loan** средний остаток непогашенной задолженности
- ~ **output** средняя производительность
- ~ **payment** аварийный взнос
- ~ **price** средняя стоимость

avoidance

- ~ **progress** среднее выполнение (работ)
- ~ **rate of return** средний доход
- ~ **returns** средний доход
- ~ **service conditions** типичные условия эксплуатации
- ~ ~ **life** средний срок службы
- ~ **settlement** средняя просадка (насыпи)
- ~ **share** средняя доля
- ~ **speed** средняя скорость
- ~ **temperature difference** средняя разность температур
- ~ **tractive power** средняя сила тяги
- ~ **train load** средний вес поезда
- ~ ~ **mile costs** средняя стоимость поезда-мили
- ~ **trip length** средняя длина рейса
- ~ **wheel contour** средний контур колеса

axial

- avoidance** расторжение
- avoiding line** обходный путь
- avoirdupois** английская система мер веса (*основана на соотношении 1 фунт = 16 унций, 1 унция = 16 драхм*)
- award** арбитражное решение
- awarding judgement** вынесение решения
- awards of compensation** присуждение компенсации
- awb** накладная на отправку самолётом
- awning** навес из парусины
- axe head** врубовая головка топора
- ~ **shaft** топорщице
- axial clearance** осевой зазор
- ~ **displacement** продольное смещение
- ~ **elongation** продольное удлинение

axis

- ~ **force** осевая сила, продольное усилие
- ~ **load** осевая нагрузка
- ~ **pitch** наклон оси
- ~ **point** фиксированная точка на разбивочной оси трассы
- ~ **pressure** осевое давление
- ~ **strain** продольная деформация
- ~ **stress** осевое усилие, продольное напряжение
- ~ **tension** растяжение по оси
- ~ **thrust** осевое давление, осевое усилие
- ~ ~ **load** ударная осевая нагрузка
- ~ **flow fan** лопастной вентилятор
- axis adjustable to curves** подвижная ось, самоустанавливающаяся ось
- ~ **and wheel** колесо на оси
- ~ **arm** шип оси; шип поворотного кулака

axis

- ~ **base** база, расстояние между осями
- ~ **bearing** букса; опора оси
- ~ **bolt** осевой болт
- ~ **box** осевая букса
- ~ ~ **cover** крышка буксы
- ~ ~ **guide** буксовые челюсти, буксовая направляющая
- ~ ~ **lid** крышка буксы
- ~ **counter** осевой счётчик
- ~ **drive** осевой привод
- ~ **end** цапфа полуоси, концевая шейка полуоси
- ~ **liner** буксовая накладка
- ~ **load** нагрузка на ось
- ~ ~ **limitation** ограничение нагрузки на ось
- ~ **loading** осевые нагрузки
- ~ **of centre of gravity** ось центра тяжести

axle

- ~ ~ **ordinates** ось ординат
- ~ ~ **rolling** ось катания
- ~ ~ **rotation** ось вращения, ось поворота
- ~ ~ **sight** ось визирования
- ~ ~ **skew** ось поворота
- ~ ~ **swivel(ling)** ось поворота
- ~ ~ **symmetry** ось симметрии
- ~ ~ **the switch** ось стрелочного перевода
- ~ **pin** палец; ось качания; ось, валик

azimuth

- ~ **pressure** осевое давление
- ~ **weight** нагрузка на ось, осевой вес
- ~ **kilometer** осе-километр
- axle grease** консистентная смазка для осей
- aye** голос «за»
- azimuth circle** лимб, азимутальный круг, угломерный круг
- ~ **disk** лимб
- ~ **indicating device** угломерный инструмент

В

B-particle бета-частица

B-ray бета-лучи

B-unit секция (*тепловоза*) без поста управления (*с силовым оборудованием*)

b/l коносамент

babbit баббит

~ **bearings** баббитовые подшипники

~ **liner** баббитовый вкладыш

~ **metal** баббит (*антифрикционный сплав*)

~ **lined** залитый баббитом

baby малый; маломощный; противовес

back

~ **squares** брусья малых размеров

back обратная сторона, задняя сторона, изнанка, подложка, подкладка; задняя грань; потолок выработки, кровля забоя; продольная трещина, трещина по простиранию; гребень холма; основа

~ **a bill** гарантировать оплату

~ **acting excavator** экскаватор обратная лопата

~ **action** задний ход; обратное действие

~ **axle** задняя ось; задний мост

~ **balance** противовес

~ **buying** выкуп

~ **coat** обмазка; первый намет штукатурки

~ **country** местность, тяготеющая к железной дороге; малонаселённая

back

местность, удалённая от путей сообщения

~ **current** встречный ток; ток обратного направления

~ **digger** экскаватор с обратной лопатой, экскаватор типа обратная лопата

~ **edge** задняя кромка

~ ~ **of saw** спинка полотна пилы

~ **elevation** вид сзади (*на чертеже*)

~ **end plate** заднее междурамное крепление

~ **face plate** заднее укрепляющее кольцо (*бандажа*)

~ **fall** спуск, скос, склон

~ **filler** машина для обратной засыпки вынутой земли, экскаватор обратной засыпки

back

~ **filling** забутовка; засыпка выкопанной земли

~ **folding** откидной

~ **freight** груз в порожнем направлении

~ **guy** оттяжной трос

~ **hand method** правая сварка, сварка слева направо

~ **haul** груз, перевозимый с использованием подвижного состава в негрузовом направлении; обратный ход

~ ~ **cable** холостой тяговый канат

~ ~ **operation** засыпка вынутым грунтом

~ **hoe digger** обратная лопата

~ **impact** обратный удар

~ **interest** невзысканный процент

~ **leg** оттяжка; укосина

back

- ~ **light** окно в задней стенке, заднее окно; задний фонарь
- ~ ~ **frame** рама заднего окна
- ~ **marsh** пойменное болото
- ~ **motion** задний ход
- ~ **moving spring** возвращающая пружина; оттяжная пружина
- ~ **nut** опорная гайка; контргайка
- ~ **of arch** внешняя поверхность арки (свода)
- ~ ~ **ballast bed** тело насыпи
- ~ ~ **dam** верхний откос плотины, верхний бьеф плотины, задний откос плотины
- ~ ~ **extrados arch** внешняя поверхность арки
- ~ ~ **seat** спинка сиденья
- ~ **order** невыполненный заказ

back

- ~ **pay** задержанная зарплата
- ~ **pitch** расстояние между двумя (*смежными*) рядами заклёпок
- ~ **plate** крепёжная пластина; опорная плита; торцовая крышка; опорный диск сцепления; опорный диск главного фрикциона
- ~ **play** холостой ход; зазор
- ~ **premises** помещения в задней части здания
- ~ **pressure** противодействие; реакция опоры
- ~ **priming** первая грунтовка
- ~ **putty** замазка
- ~ **rest** спинка сиденья, подголовник
- ~ **river** запруженная часть реки
- ~ **running** задний ход, обратное движение

back

- ~ **seat** заднее сиденье
- ~ **shift** вторая смена, ночная смена
- ~ **shop** ремонтные мастерские (*при depo*), мастерские для текущего ремонта
- ~ **shovel** экскаватор обратная лопата
- ~ **sight** обратное визирование
- ~ **slope** откос кювета; боковой уклон, боковой наклон; откос (*насыпи или канавы*)
- ~ **sloper** откосник (*дорожного струга*)
- ~ **sloping** профилирование откоса кювета
- ~ **stairs** чёрная лестница; служебная лестница
- ~ **stay** оттяжка; подкос
- ~ **step welding** обратноступенчатая сварка

back

- ~ **stop** упор
- ~ **swing** обратный ход
- ~ **taxes** недоимки
- ~ **the train** осадить поезд
- ~ **valve** возвратный клапан
- ~ **wash** внезапный подъём воды
- ~ **wave** отражённая волна
- ~ **welding** обратная сварка
- ~ **wing** флигель
- ~ **and-forth bending test** испытание на многократный изгиб, испытание на изгиб с перегибом
- ~ **fill** засыпать землёй, заполнять траншею *или* канаву
- ~ **fill consolidation** уплотнение грунта при засыпке траншей
- ~ **pressure valve** обратный клапан, возвратный клапан

backacter

~**-to-back** спина к спине (*расположение сидений*); шаг сидений

~--~ **letter of credit** компенсационный аккредитив

~--~ **measurements** измерения между внутренними поверхностями бандажей

~--~ **test** испытание методом взаимной нагрузки

~**-up chain tong** цепной ключ

~-- **lamp** фонарь заднего хода

~-- **light** задний свет

~-- **signal** сигнал заднего хода, сигнал осаживания (вагонов *или* локомотива); сигнал заднего хода

~**-water** запруженная вода, заводь, подпор, затон, стоячая вода

backacter экскаватор обратная лопата

backfilling

backbone хребет

~ **road** магистральная дорога

backdating датировка задним числом

backdoor задняя дверь; чёрный ход

backdraught обратная тяга; задний ход (*двигателя*); обратный ход

backdura бакелитовая бумага

backed note свидетельство об оплате фрахта

~ **saw** пила с утолщённой спинкой

~ **up roll** опорный *или* направляющий валок

backfall спуск, склон, скос

backfill обратная засыпка

backfilling gang бригада, производящая засыпку траншей (*после укладки трубопровода*)

backflow

backflow обратный поток, обратное течение

backfolding откидной, складной

backframe хребтовая рама; хребтовая балка

background фон

~ **conditions** фоновый уровень

~ **noise** акустический фон

~ **pollution** фоновое загрязнение

~ **radiation** фоновая радиация

backhoe экскаватор обратная лопата

backhouse пристройка к задней части дома

backing подкладка; покрытие; основа; опора, поддержка; забутовка; осаживание; обратное вращение; вращение против часовой стрелки; обратный ход

backlash

~ **a bill** гарантирование

~ **block** упорная колодка, подкладка

~ **lamp** задний фонарь

~ **out** осаживание, вывод состава со станции прибытия; подача состава в парк; выбивание (*закл, пок*)

~ **run** подварочный шов

~ **signal** сигнал осаживания

~ **strip** подкладка; подкладочная планка

~ **off** скашивание, снятие кромки, срез; задняя заточка

~ **out switch** маневровая стрелка

~ **up** опорный, упорный, держащий

backland пониженная часть рельефа, часть поймы

backlash мёртвый ход, игра, зазор, люфт, боковой зазор, зазор по окружности

backlog

- backlog** задолженность, отставание
~ **demand** неудовлетворённый спрос
~ **of orders** невыполненные заказы
backs of the seats стенки сидений
backshore задняя подпорка
backslope пологий слой позади уступа
backstairs запасной выход
backstay cable оттяжной трос
backstop упор
backstopping поддержка
backward and forward bending test
 испытание на сгиб с перегибом
~ **bent** загнутый назад
~ **eccentric** эксцентрик заднего хода
~ **flow** противоток
~ **going** задний ход; осаживание
~ **motion** обратное движение; задний ход
~ **position** положение обратного хода

bad

- ~ **running** обратное перемещение, движение назад
~ **spring** оттяжная пружина
~ **tilt** с наклоном назад
~ **welding** правая сварка
backwash завихрение струи (*воздуха и др.*)
backwasting денудация склона без изменения его наклона
backwater старица, заводь, затон, стоячая вода; встречное течение
~ **swamp** пойменное болото
backweld подварочный шов
bad behavior наказуемое поведение
~ **character** дурная репутация
~ **cheque** опротестованный чек
~ **concrete** повреждённый бетон
~ **debt** безнадёжный долг

badge

- ~ **debts** просроченные ссуды
- ~ **delivery of securities** нарушение прав поставки
- ~ **earth** плохое заземление
- ~ **faith** недобросовестность
- ~ **gradient** тяжёлый подъём
- ~ **loan** просроченная ссуда
- ~ **luck** неудача
- ~ **order** забракованный
- ~ **plane** рубанок для широких пазов
- ~ **running** неправильный ход; ненормальное движение
- ~ **slip** сильный оползень
- badge** знак (*различия*), повязка, значок (*нарукавный или наплечный*)
- badger** очистное устройство для дренажных труб
- badlands** сильнопересечённая местность

bad-order

- badly arrangement** система отражательных перегородок
- ~ **fauled ballast** сильно загрязнённый балласт
- ~ ~ **track** сильно повреждённый путь
- ~ **painting** маскировочная окраска, защитная окраска
- ~ **plate** перегородка; направляющий лист; отражательная плита; отражательный свод *или* козырёк; дефлектор, отражатель, отражательный лист; глушитель
- ~ **rigged** плохо смонтированный; плохо отрегулированный
- ~ **tracked** сильно изношенный
- bad-order track** путь для больных вагонов; путь, на который выставляются повреждённые вагоны

baff

baff edge гладкая кромка (*доски*)

baffle глушитель; перегородка; экран;
отражатель; заслонка;

~ **plate** волнорез

baffled tube суженная трубка

baffler глушитель; преграждающая перегородка

baffling wind встречный ветер

bag мешок, сумка; камера; пневматическая подушка

~ **conveyer** транспортёр для мешков

~ **of cement** мешок цемента ($94 \text{ фн} = 42,63 \text{ кг}$)

~ **stacker** мешкоукладчик

baggage car багажный вагон

~ **check** квитанция камеры хранения

~ **compartment** багажное отделение

bagging

~ **elevator** подъёмник для багажа, товарный лифт

~ **hold** багажник; помещение для багажа

~ **label** багажный ярлык

~ **man** носильщик; багажный кондуктор

~ **office** багажная контора

~ **rack** багажная сетка

~ **receipt** багажная квитанция

~ **room** помещение для хранения багажа, камера хранения багажа; багажное отделение

~ **truck** багажная тележка

~ **van** багажный вагон

bagged cement цемент в упаковке

bagger землечерпалка; черпак

bagging упаковка в мешки

bail

bail дуга, дужка; скоба, петля; черпак;
вычерпывать, отливать; залог; поручитель

~ **below** предварительное поручительство

~ **bond** залоговое обязательство

~ **dry** вычерпать досуха

~ **piece** поручительство

bailee депозитарий

~ **clause** условие об ответственности
страховщика за убытки

bailing залог; черпание

~ **out** вычерпывание

bailment депонирование

bailor депонент

bake out формовка; процесс создания
вакуума

~ **oven** сушилка, сушильная печь

bakelite бакелит

balance

baking высушивание, сушка, горячая
сушка, просушивание; обжиг

~ **coal** спекающийся уголь

~ **enamel** эмаль печной сушки

~ **of varnish** сушка после пропитки
лаком

balance account балансовый счёт

~ **arm** плечо рычага; коромысло

~ **as a given date** расчётный баланс на
определённую дату

~ **box** ящик-противовес

~ **bridge** подъёмный мост

~ **case** шкафчик точных весов

~ **cost** балансовая стоимость

~ **cuts and fills** использовать объём
грунта выемок и насыпей

~ **gear** компенсатор, уравниватель; диф-
ференциальная передача

balance

- ~ **in hand** денежная наличность
- ~ **item** статья баланса
- ~ **level** ватерпас, уровень
- ~ **of account** остаток на счёте
- ~ ~ **amount** остаток суммы
- ~ ~ **claims and liabilities** расчётный баланс
- ~ ~ **debt** остаток задолженности
- ~ ~ **heat** тепловой баланс
- ~ ~ **income and expenditure** баланс доходов и расходов
- ~ **of interest** остаток процентов
- ~ ~ **nature** экологическое равновесие
- ~ ~ **order** остаток заказа
- ~ ~ **payment** платёжный баланс
- ~ ~ **the year** годовой баланс
- ~ ~ **trade** торговый баланс

balance

- ~ **over a certain period** баланс за определённый период времени
- ~ **pivot** точка опоры рычага
- ~ **profit** балансовая прибыль
- ~ **sash** откидывающая оконная рама
- ~ **sheet** баланс (*бухгалтерский*), балансовый отчёт
- ~ ~ **account** статья бухгалтерского баланса
- ~ ~ **assets** балансовая стоимость активов
- ~ ~ **audit** аудиторская проверка баланса
- ~ ~ **ratio** основные статьи баланса
- ~ **structure** структура бюджета
- ~ **weight** контргруз, уравнивающий груз, противовес
- ~ ~ **lever** рычаг с противовесом
- ~ **wheel** маховик, маховое колесо

balanced

balanced gradient смягчённый уклон
(подъём)

~ **grading** профилирование с уравни-
вешиванием объёмов выемок и
насыпей

~ **running** равномерный ход

~ **state** состояние

balancing сальдирование

~ **load** уравнивающая нагрузка

~ **of grades** смягчение профиля

~ ~ **inertia forces** уравнивание сил
инерции

~ **plane** плоскость устойчивости, ста-
билизирующая плоскость

~ **screw** установочный винт

~ **speed** установившаяся скорость поезда

~ **spring** уравнивающая пружина;
амортизирующая пружина

ball

balcony висячая платформа; подвесная
галерея; балкон

~ **railing** перила балкона

baldachin навес

bale тюк, связка

~ **goods** товар в тюках

baled goods упакованный груз

baling wire упаковочная проволока

balk подпорка; бревно, балка; прогон
моста

ball bearing nut шариковая гайка

~ **hammer** молоток с шаровидным бой-
ком; уравновешенная рукоятка

~ **hardness** твёрдость по Бринеллю

~ ~ **number** число твёрдости по Бри-
неллю, твёрдость по Бринеллю

~ ~ **testing machine** пресс Бринелля

~ **head** шаровая опора

ballast

- ~ **method** испытание на твёрдость по вдавливанию шарика
- ~ **mill** шаровая мельница
- ~ **nut** шариковая гайка
- ~ **pivot** шаровая цапфа, шаровая пята
- ~ **test** испытание металлов на твёрдость по Бринеллю

ballast aggregate щебень

- ~ **bed** балластный слой; земляное полотно, приготовленное для россыпи балласта
- ~ **box** шпальный ящик
- ~ **car** балластный вагон
- ~ **cinder** шлаковый балласт
- ~ **cleaner** балластоочиститель
- ~ **covering** засыпка балласта; балластный слой

ballast

- ~ **crusher** камнедробилка для приготовления щебня
- ~ **depth** балластный слой
- ~ **extruder** плуг для смены балласта
- ~ **filled with mud** балласт, затянутый илом
- ~ **for concrete** инертные заполнители для бетона
- ~ **hammer** шпалоподбойка
- ~ **lank** балластное корыто
- ~ **layer** балластный слой
- ~ **of broken stone** щебень
- ~ **pit** карьер
- ~ **pocket** балластное корыто, балластный мешок
- ~ **quarry** каменоломня
- ~ **raiser** салазки для подъёмки пути на балласт

ballast

- ~ **rake** выгребное устройство для щебня
- ~ **reconstruction** очистка и обновление балласта
- ~ **regulator** дозатор балласта
- ~ **renewal** замена балласта, обновление балласта
- ~ **residue** осыпь
- ~ **resistance** сопротивление балласта
- ~ **road** щебёночная дорога; шоссейная дорога
- ~ ~ **bed** верхний слой земляного полотна, щебёночное полотно дороги
- ~ **roller** каток для укатки балласта, балластный каток
- ~ **router** балластораспределительная машина
- ~ **section** балластная призма, профиль балластного слоя

ballast

- ~ **shoulder** балластная призма
- ~ ~ **cleaning machine** машина для очистки откосов балластной призмы
- ~ ~ **compaction** уплотнение щебня перед концами шпал, уплотнение плеча балластной призмы
- ~ **slag** шлаковый балласт
- ~ **sled** салазки для подъёма пути
- ~ **spreader** балластораспределительная машина
- ~ **stone** щебёночный балласт, щебень
- ~ **subgrade area** основание балластной призмы
- ~ **sweeper and tamper (sweeping and tamping) mashine** машина для уплотнения балласта и очистки рельсошпальной решётки

ballasted

- ~ **tamper** механическая шпалоподбивочная машина
- ~ **train** балластный поезд
- ~ **transverse conveyor** поперечный транспортёр щебня
- ~ **truck** балластный вагон, вагон для развозки земли
- ~ **under the sleepers** подшпальное основание
- ~ **unloader** балластовыгрузатель
- ~ **vibrator** уплотнитель балласта
- ~ **wagon** балластный вагон; вагон для перевозки балласта
- ~ **working machine** балластёр
- ballasted track** балластированный путь
- ballaster** балластёр
- ballasting** балластировка, балластирование; щебёночный слой; балласт

banana

- ~ **machine** балластёр
- ~ **operation** замена балласта
- balloon** шина низкого давления; баллон
- ~ **track around shop** круговой путь вокруг депо; обкаточный путь
- ballooning** очистка от накипи и грязи паром
- ballot for list** голосование по списку
- ~ ~ **single candidate** голосование отдельной кандидатуры
- ~ **box** избирательная урна
- Baltic fir** балтийская сосна
- baluster railing** балюстрада, перила, парапет
- balustered** с перилами
- balustrade** балюстрада, перила, парапет
- banana pin** однополюсный штепсель

band

band прослой, тонкий слой; стяжной хомут; полоса, лента; бандаж; связь, слой; полоса частот, диапазон

- ~ **adjustment** настройка диапазона
- ~ **brake** ленточный тормоз
- ~ **chain** плоская цепь
- ~ **clip** обруч из полосового железа
- ~ **clutch** гибкая муфта; ленточная муфта
- ~ **conveyer** ленточный транспортёр
- ~ **conveyor** ленточный конвейер
- ~ **coupling** ленточная муфта; ремённая передача
- ~ **elevator** ленточный подъёмник
- ~ **feeder** ленточный транспортёр
- ~ **iron** полосовое железо; бандажное железо, обручное железо

bandy

~ **of frequencies** полоса частот

~ **saw** ленточная пила

~ **screen** ленточный грохот

~ **steel** стальная лента

~ **tyre** массивная шина, грузошина; сплошная шина

~ **wheel** барабан ленточного тормоза

~ **wagon** сторона, одержавшая победу

bandage бандаж

banded structure полосчатое сложение, эвтакрическое строение, ленточная структура (*горных пород*)

banding слоистость; шнуры, бандаж; слоеватость, слоистость (*породы*)

~ **coal** спекающийся уголь

~ **wire** провод для бронирования

bandstone твёрдый прослой

bandy кривой, изогнутый

bang

bang втулка; шпонка; заткнуть, закупорить кирпичный свод (*лежащий на чугунной арке*)

~ **hore** наливное отверстие, наливная горловина

banister колонка, стойка перил

banjo коробка; кофух; картер

~ **signal** дисковый сигнал

bank край выемки или насыпи, откос, обрыв, речной откос, берег; насыпь; крен; вираж; подъём; ряд, группа, серия, комплект; батарея

~ **acceptance** банковский акцепт

~ **accomodation** банковская ссуда

~ **account** банковский счёт, счёт в банке

~ **accounting** банковская бухгалтерия

~ **advance** банковская ссуда

~ **audit** ревизия банковской отчётности

bank

~ **bill** банковский билет

~ **charges** банковский комиссионный сбор

~ **clearing** банковский клиринг

~ **customer** клиент банка

~ **debt** долг банку

~ **exchanges** безналичные расчёты между банками

~ **failure** банкротство банка

~ **for foreign trade** внешнеторговый банк

~ **governor** управляющий банком

~ **gravel** карьерный гравий

~ **head** верхняя площадка бремсберга *или* уклона

~ **interest** банковский процент

~ **issue** эмиссионный банк

~ **law** банковское законодательство

bank

- ~ **lending** банковский кредит
- ~ **line** кредитная линия
- ~ ~ **of road** линия бровки полотна дороги
- ~ **loading** погрузка при расположении экскаватора и вагонов на одном уровне
- ~ **loan** банковская ссуда
- ~ ~**holder** должник банка по ссуде
- ~ **locomotive** подталкивающий локомотив, толкач
- ~ **manager** управляющий банком
- ~ **margin** банковская маржа
- ~ **measure** измерение земляных работ по кубатуре насыпей
- ~ **money** банковские депозиты
- ~ **of circulation** эмиссионный банк
- ~ ~ **discount** учётный банк

bank

- ~ ~ **issue** эмиссионный банк
- ~ **paper** банкноты
- ~ **pier** береговой пролёт; береговой устой
- ~ **protection** берегоукрепление, укрепление берегов реки; укрепление насыпи
- ~ **rate** учётная ставка
- ~ **release** банковское разрешение
- ~ **restoration** восстановление насыпи
- ~ **run gravel** естественный карьерный гравий
- ~ **sand** речной песок
- ~ **seat** подошва берегового откоса
- ~ **side** откос речного берега
- ~ **sills** береговые лежни (*мостов*)
- ~ **slope** береговой откос; поперечный уклон виража; откос насыпи

banked

~ **statement** выписка с банковского счёта

~ **strengthening** берегоукрепление

~ **transfer** банковский перевод

~ **up** забить; закрепить; замуровать; засыпать свежий слой

banked battery батарея с параллельно соединёнными элементами

~ **earth** земля, использованная для отсыпки

banker acceptance банковский акцепт

~ **instructions** банковское поручение

banker's acceptance банковский акцепт

~ **cheque** чек, выставленный одним банком на другой

~ **transfer** банковский перевод

banking банковское дело; устройство насыпи; склон; вираж; крен; раз-

banking

ворот; холостой ход; прекращение или приостановка работы

~ **community** банковские круги

~ **engine** толкач, подталкивающий локомотив

~ **facilities** банковские операции

~ **indicator** прибор, показывающий наклон продольной оси к горизонту

~ **industry** банковская система

~ **interests** банковские круги

~ **lokomotiv** локомотив-толкач

~ **losses** расход топлива при холостой работе

~ **of a train** осаживание (подталкивание) поезда

~ **sources** банковские круги

~ **train** подталкиваемый поезд

bankrupt bank обанкротившийся банк

bankruptcy

~ **law** конкурсное право

bankruptcy law закон о банкротстве

~ **petition** возбуждение дела о несостоятельности

banks charge банковский процент

bankside крутой речной откос

bankwound обмотка, где последующий слой прокладывается в углублениях предыдущего

banned list список запрещённых товаров

banner bank коса, образовавшаяся за небольшим островом

banquette тротуар; насыпь; уступ; банкет

~ **cut** банкетная канава; забанкетная канава

bantam car легковая автомашина высокой проходимости

bar

bar арматурное железо; полоса, брусок, пруток; чушка, болванка; штанга, стержень; колосник (*топки*); пластина (*коллектора*); бар (*единица давления*); бар, буфет, стойка

~ **bender** гибочная машина для пруткового материала

~ **connection** соединение тяговых стержней

~ **coupler** тяговый соединитель

~ **electromagnet** стержневой электромагнит

~ **frame** брусовая рама, рама из брусового железа

~ **graph** диаграмма с изображением величин столбиками

~ **iron** прутковое железо, полосовое железо

barad

- ~ **joint** стыковая накладка
- ~ **link motion** парораспределительный механизм
- ~ **load** нагрузка на стропильную балку
- ~ **lock** засов
- ~ **magnet** стержневой магнит
- ~ **mill** прокатный завод; полосовой стан; сортовой стан
- ~ **pig** болванка
- ~ **pressure** барометрическое давление
- ~ **reinforcement** арматура из прутьев; арматурные стержни
- ~ **round** повернуть (*маховик*)
- ~ **screen** решётка; колосниковая решётка
- ~ **shears** ножницы для пруткового металла
- ~ **solder** паяльник

barb

- ~ **stock** заготовка из прутка, полосовой прокат
- ~ **stress** усилие в стержне решётки фермы
- ~ **suspension** люлечная подвеска, подвеска с траверсой (*тягового двигателя*)
- ~ **the engine** повернуть вал (*двигателя*)
- ~ **tin** прутковое олово
- ~ **welding** сварка рычагом, сварка рычажным контактом
- ~ **winding** стержневая обмотка
- barad** барад (*единица давления, равная 1 дине на 1 см²*)
- barb** заусенец; снимать заусенцы, удалять зазубрины
- ~ **bolt** заершенный болт

barbed

barbed зазубренный

~ **nailed** гвоздь с зазубринами, гвоздь с бородкой, бородчатый гвоздь

~ **wire** колючая проволока

bare cable голый провод, неизолированный провод

~ **earth** земляной откос

~ **engine** двигатель без вспомогательных агрегатов

~ **faced tenon** поперечный замок внакладку; врубка под прямым углом в полдерева

~ **foot** стойка в решётчатой стене, соединённая с обвязкой без шипового замка

~ **majority** незначительное большинство

~ **metal electrode** голый металлический электрод

barge

~ **pipe** труба без нарезки

~ **weight** чистый вес

bared strip просека, очищенная от лесной поросли

~ **wire** оголённый провод

bargain сделка, соглашение; торговаться, договариваться; продавать

~ **and sale** договор купли-продажи

~ **derrick** плавучий кран

~ **job lot** небольшая партия дешёвых товаров

~ **money** задаток

~ **sale** дешёвая распродажа

~ **loading belt** ленточный транспортёр для загрузки баржи

bargainee покупатель

bargainor продавец

barge выступ (*у кладки*); баржа

barium

~ **course** верхний ряд кирпичной кладки (образующий обрез *или* скос стены)

~ **crane** плавучий кран

barium sulphate сернокислый барий

bark древесная кора; окоривать; цементированный слой, слой проникновения цемента

barking окорка

barograph барограф

barometer gauge барометр

~ **stocks** акции ведущей компании

barrage донная плотина, водоподъёмная плотина, запруда; крупная дамба

barred by statue of limitations погашенный давностью

barrel баррель (*мера жидкости, равная 141,8 л*); бочка; барабан; катуш-

barrel

ка; цилиндрическая часть (*котла*); свод (*тоннеля*)

~ **boiler** цилиндрический котёл

~ **bulk** мера сыпучих тел (*0,12 м³ насыпью*)

~ **casing** кожух ствола

~ **crankcase** неразъёмный картер двигателя

~ **head** днище бочки

~ **roof** двускатная крыша; цилиндрическая крыша

~ **shaped** бочкообразный

~ **shell** цилиндрическая оболочка; цилиндрическая часть котла

~ **staves** клёпка (*бочарная*)

~ **vault** цилиндрический свод, полуцилиндрический свод, бочарный свод

~ **winding** барабанная обмотка

barreled

barreled road выпуклая (в *поперечном сечении*) дорога

~ **rollers** бочкообразные ролики

barren money беспроцентный долг

barrens пустошь, бросовые земли

barrier шлагбаум; барьер; перила; застава; преграда; перегородка

~ **closing time** время закрытия брусьев шлагбаума

~ **coat** изоляционный слой

~ **light** лампа на брус шлагбаума

~ **mechanically operated** механизированный шлагбаум

~ **opening at site** шлагбаум с местным управлением

~ ~ **button** кнопка открытия шлагбаума

~ ~ **time** время открытия брусьев шлагбаума

barter

~ **wall** парапет

~ **worked remotely** дистанционно управляемый шлагбаум

barriers normally open нормально открытые шлагбаумы

barring проворачивание маховика; пуск в ход (*машины*)

~ **engine** пусковой двигатель

~ **gear** пусковой механизм

barrister адвокат

barrow тачка, тележка; холм, курган

~ **pit** карьер, котлован

~ **run** дощатый настил для тачек

~ **truck** тележка для перевозки грузов и багажа

bars подкладка

barter договор мены

~ **trade** бартерная сделка

bartered

bartered exports товарообменный экспорт

bascule подвижная ферма подъёмного моста; подъёмное крыло моста; ко-ромысло; подъёмная часть сооруже-ния; подъёмная *или* разводная часть моста; крыло разводного моста

~ **barrier** шлагбаум

~ **bridge** раскрывающийся подъёмный мост, разводной мост

~ **door** подъёмные двери *или* ворота

~ **leaf** разводной пролёт моста

~ **span** разводной пролёт моста

base база, основание, фундамент, цо-коль, опора, пята; подстилающий слой

~ **adjustment** разбивка базиса, повер-ка базиса

base

~ **apparatus** базисный прибор

~ **bearing** коренной подшипник (*ко-ленчатого вала*); плинтус

~ **bid** стоимость строительства

~ **board** изолирующее основание (*пу-бильника и т.п.*)

~ **casing** литая плита (*стрелочного ост-ряка*)

~ **chamber** картер двигателя

~ **contact** контакт у основания

~ **course** подстилающий слой

~ **depot** основное депо; узловая стан-ция, станция приписки; базисный склад, склад-база

~ **edge** край подошвы (*рельса*)

~ **felt** строительный картон

~ **frame** несущая рама

~ **grade** базисный сорт

base

- ~ **layer** нижний слой
- ~ **level** базис эрозии, горизонтальное основание
- ~ **line** база, базис, основная линия, основание; магистральный ход
- ~ **map** топографическая основа
- ~ **material** сырьё
- ~ **metal** основной металл (*в сплаве или при сварке*)
- ~ **metals** неблагородные металлы
- ~ **moulding** валик *или* профиль (*над плинтусом*)
- ~ **mount** фундаментная рама
- ~ **of a rail** подошва рельса
- ~ ~ ~ **slope** подошва откоса
- ~ ~ **column** основание колонны, база колонны
- ~ ~ **cut** обочина земляного полотна

base

- ~ ~ **foundation** подошва; основание фундамента
- ~ ~ **lamp** цоколь лампы
- ~ ~ **rail** подошва рельса
- ~ ~ **rim** ширина обода
- ~ ~ **slope** заложение откоса
- ~ ~ **the stock rail** подошва рамного рельса
- ~ ~ ~ **switch point** подошва (корень, пята) остряка
- ~ **oil** сырая нефть
- ~ **pin** штырёк цоколя (*рад.*)
- ~ **plate** опорная плита; фундаментная плита; подушка
- ~ ~ **compactor** виброуплотнитель
- ~ ~ **of crossing** основание крестовины, плита (лафет) под крестовиной

baseboard

- ~ **plate of point** стрелочный лафет, лафет стрелки, стрелочная подкладка (подушка)
- ~ **portion** нижняя часть
- ~ **pressure** давление на основание
- ~ **price** базисная цена
- ~ ~ **system** система базисных цен
- ~ ~ **list** базисный прейскурант
- ~ **quality** низкое качество
- ~ **rate** тарифная оплата
- ~ **sheet** подложка
- ~ **shielding** экранировка цоколя
- ~ **slab** фундаментная плита
- ~ **stone** опорный камень
- ~ **tie rod** распорка между рельсами
- ~ **tunnel** базисный тоннель
- ~ **values** исходные показатели
- ~ **wage rate** тарифная ставка

basic

- ~ **year** базисный год
- ~ **-level plane** денудационная равнина
- ~ **-load station** базовая станция
- ~ **-measuring bar** базисная рейка
- baseboard** плинтус
- basecoat** первый намет штукатурки
- basement** основание; подвал; подвальный этаж
- ~ **corridor** ход в подвальном помещении
- ~ **rock** коренная порода
- baseplate** подкладка
- basic balance of payments** базисные статьи платёжного баланса
- ~ **ceiling amounts** основные квоты
- ~ **control** сеть опорных точек
- ~ **cycle** основной *или* главный цикл
- ~ **data** исходные данные

basil

- ~ **design** исходная конструкция
- ~ **fee** основная пошлина
- ~ **hole** основное отверстие (*в системе допусков и посадок*)
- ~ ~ **system** система отверстия (*в допусках*)
- ~ **industry** тяжёлая промышленность
- ~ **instrument** учредительный акт
- ~ **load** статическая нагрузка, основная нагрузка
- ~ **mapping** составление карты по аэро- снимкам и полевым съёмочным данным
- ~ **material** сырьё
- ~ **pig** томасовский чугун
- ~ **rate** тарифная оплата
- ~ **running time** чистое время хода
- ~ **size** номинальный размер

basque

- ~ **steel** основная сталь, томасовская сталь
- ~ **tolerance** основной допуск
- basil** грань, скошенный край; гранить; точить
- basin** водоём, резервуар, котловина; бассейн (*реки*), котёл; чашка весов; горн
- ~ **length** длина бассейна
- basing rate** базисный тариф
- basis of design** тип конструкции
- ~ **price** основная цена, базисная цена
- ~ **tunnel** подошвенный тоннель
- basket** решётчатый карман *или* кузов; загрузочная корзина; ковш землечерпалки, ковш экскаватора
- ~ **rack** багажная сетка
- basque** облицовка, футеровка, набойка горна *или* печи

bass

bass твёрдая глина; сланцевый каменный уголь; рогожа

bat неполный кирпич, половняк; вид сырца

batable ground спорная территория

batardeau плотина, перемычка, дамба

batch замес (*бетона*); группа, партия, серия

~ **composition** состав замеса

~ **counter** счётчик замесов

~ **formula** состав замеса

~ **hopper** загрузочный ковш

~ **manufacturing** серийное производство

~ **measuring equipment** дозировочное оборудование

~ **meter** дозатор (*для бетона*)

~ **mixer** порционная бетономешалка

~ **plant** дозатор; стройдвор

batching

~ **production** серийное производство, серийная продукция

~ **testing** испытание партиями

~ **truck** автобетономешалка (*применяется как дозатор*)

~ **box** бункер для подготовки замеса, дозатор

~ **type mixer** циклический бетоно-смеситель

~ **weighed** дозированный по весу

batcher бункер; дозатор, питатель

batching дозирование (*смеси*); сортировка, группирование

~ **by weight** дозировка по весу составляющих

~ **counter** счётчик

~ **plant** бункер дозировки; бетоносмесительная установка

bateau

bateau bridge понтонный мост, плавучий мост

bateque отложения, образованные весенней (паводковой) водой в долине или у подножья возвышенности

bath lubrication кольцевая смазка, картерная смазка

~ **stone** мягкий известняк кремового цвета (*строительный материал*)

bathtub ванна

batten вагонка, деревянные рейки; планка; скреплять планками

~ **door** дверь из узких досок, скреплённых поперечными планками *или* рейками

~ **ends** доски для настила

~ **nails** гонтовые гвозди

batter

~ **wall** дощатая переборка

battening обшивка очень тонкими досками; дощатая переборка

~ **down** обшивка вагонкой

~ **plate** накладка

batter откосный шаблон; выпуклость, уступ, уклон, откос, скат; отклонение от вертикали; обрез; мятая глина; замес глины; разбивать

~ **board** горбыль

~ **drainage** дренаж откосов

~ **gauge** шаблон земляного полотна

~ **of curb** скос бортового камня

~ ~ **point** расплющивание острия

~ **pile** наклонная свая, подкосная свая, откосная свая

~ **post** наклонная стойка (*моста*), наклонная распорка, свайная укосина

battering

~ **rule** наугольник

~ **templet** откосный шаблон

battering износ (*от ударов*); расплющивание; вмятина; уплотнение

~ **of rails** сбитие концов рельсов (*на стыках*)

~ **rail ends** изношенные концы рельсов

~ ~ **joints** сбитые концы рельсов в стыках

~ **ram** трамбовка

~ **wear** износ от ударов

battery acid аккумуляторная кислота

~ **box** батарейный шкаф; аккумуляторный ящик

~ **cell** аккумуляторный элемент

~ **charger** зарядный агрегат

~ **charging** зарядка аккумуляторных батарей

battery

~ ~ **outfit** зарядная станция, зарядная установка

~ **chute** батарейный колодец; ящик для батарей

~ **eliminator** приспособление для выключения испорченного аккумулятора; заменитель батареи; приспособление для питания от сети

~ **filler plug** пробка наливного отверстия аккумулятора

~ **ignition** зажигание от батареи

~ **jar** аккумуляторная банка

~ **meter** счётчик ампер-часов заряда *или* разряда аккумуляторов

~ **mounting** установка батареи аккумуляторов

~ **rectifier** выпрямитель для зарядки аккумуляторов

batting

~ **room** аккумуляторное помещение

~ **solution** электролит

~ **stop** батарейный контакт

~ **supply** батарея питания

~ **switch** батарейный коммутатор

~ **terminal** зажим аккумулятора

~ **traction** аккумуляторная тяга

~ **tube** лампа прямого накала

~ **vehicle** аккумуляторный вагон

~ **well** батарейный колодец

batting вата, шерсть, хлопок (*в листах*);
фетр (*технический*)

battle-deck construction с металлическим настилом

baud бод

bauge штукатурный раствор с соломой

baulk анкерная балка, балка; преграда; прогон (*моста*)

bayonet

~ **ring** блокирующее кольцо

~ **timber** лесоматериал толщиной до 22,5 см

Baume scale шкала градусов Бомэ

bauxite боксит

bay ж.-д. платформа; стойло (*в депо*);
промежуток между двумя балками; пролёт; просвет; отсек

~ **length** длина пролета

~ **lines** платформенные пути

~ **of joists** пролёт между балками

~ ~ **racks** шкафное расположение
(*сч, тчика, искателя и т.п.*)

~ **platform** тупиковая платформа

~ **window** остеклённый выступ в здании; окно с выступом (фонарём), эркер

bayonet fastener затвор с защёлкой

bayou

~ **rod** стержень измерителя уровня
масла

bayou протока, старица, природный
канал

bayshore freeway приморская сквоз-
ная дорога

bay-window эркер

be bunched for passing готовить про-
пуск поездов пачками

~ **in mesh** находиться в зацеплении

~ ~ **want of** нуждаться в чём-либо

~ **lined up** быть выправленным в пла-
не (*о пересечениях*)

~ **of the same frequency** одинаковой
частоты

~ **out of alignment** перекашиваться

~ **power-operated** иметь моторный
привод

bead

beach булыжник, галька, гравий; бе-
рег; отмель, терраса

~ **berm** береговая насыпь

~ **combing** разработка берегового гра-
вия

~ **gravel** береговой галечник

~ **ridge** береговая насыпь

~ **sand** морской песок, речной песок

beaching отложение осадков на берегу
реки

beacon геодезический знак или сигнал
на местности, веха

bead кромка, борт, бортик; реборда;
закраина; загиб; наплыв; пузырьёк
(*газа или воздуха*)

~ **iron** бимсовая сталь

~ **joint** шов с валиком

~ **over** загибать кромки

beaded

~ ~ **the tube ends** загибать кромки трубы

~ **seat** седло обода, дно обода

~ **the tube** развальцовывать трубку

~ **weld** сварка посредством наплавки буртика

beaded edge утолщённый край, отогнутая кромка

beading загибание кромки, забортовка; обсадка концов, развальцовка; чеканка труб; наплыв

~ **die** кромкозагибочный штамп

~ **machine** закаточный станок (для бортов)

~ **tool** расширитель

~ **weld** сварной шов валиком, наваренный буртик

beaker лабораторный стакан

beam

beam балка, прогон, брус, перекладина; балансир; коромысло; луч, пучок лучей

~ **aerial system** лучевая антенна, остронаправленная антенна

~ **alignment** регулировка луча (*светофора*)

~ **and girder construction** конструкция с перекрытиями по балкам

~ **antenna** лучевая антенна

~ **aperture** гнездо для балок

~ **balance** весы с коромыслом

~ **box** опалубка для изготовления балки

~ **bridge** балочный мост

~ **caliper** штангенциркуль

~ **communication** направленная связь

~ **compass** штангенциркуль

~ **control** регулировка яркости

beaming

- ~ **drill** радиально-сверлильный станок
- ~ **end** торец балки
- ~ **engine** балансирная машина
- ~ **fixed at one end** консольная балка
- ~ **flange** полка балки
- ~ **girder** плоская ферма, балочная ферма
- ~ **grab** клещи для захвата балок
- ~ **head** ригель
- ~ **knee** подкос балки
- ~ **of uniform strength** балка постоянного сопротивления
- ~ **rear suspension** задняя подвеска неразрезной оси
- ~ **ridge** коньковый брус крыши
- ~ **seat** опора балки
- ~ **separator** распорка между балками
- ~ **shelf** балочный кронштейн

bear

- ~ **span** балочное пролётное строение, балочный пролёт
- ~ **strength** несущая способность балки
- ~ **system** система покрытия, балочное покрытие; балочная конструкция
- ~ **tie** стропильная затяжка; анкерная балка
- ~ **trammels** штангенциркуль
- ~ **trussing rod** шпренгель (*в пеш,мчатой балке*)
- ~ **type signal bridge** сигнальный мостик
- ~ **under loading** балка под нагрузкой
- ~ **with overhang** балка со свешивающимся концом
- beaming** балочная конструкция
- bear** медведка, ручной дыропробивной пресс

bearable

- ~ **commitments** обязательства спекулянтов
- ~ **covering** покрытие контракта
- ~ **market** рынок с тенденцией к снижению курсов
- ~ **on** опираться на ..., давить; нагружать; нажимать, прижимать
- ~ **operation** спекуляция на понижение
- ~ **pool** объединение спекулянтов
- bearable load** допускаемая нагрузка
- bearer** опора, несущая деталь; подрамник, подпорка, подставка; балка, подушка, прогон; податель, предъявитель
- ~ **bill** вексель на предъявителя
- ~ **bond** облигация на предъявителя
- ~ **cable** подвесной трос; несущий трос
- ~ **cheque** предъявительский чек

bearing

- ~ **debt** долг на предъявителя
- ~ **frame** подмоторная рама
- ~ **instrument** документ на предъявителя
- ~ **note** вексель на предъявителя
- ~ **of dispatches** посылный
- ~ **scrip** предварительное свидетельство на акцию
- ~ **share** акция на предъявителя
- ~ **stock** предъявительская акция
- bearing** азимут, дирекционный угол; опора; подшипник; вкладыш
- ~ **adjustment** регулировка подшипника
- ~ **alarm** сигнализация о перегреве подшипника
- ~ **alloy** подшипниковый сплав
- ~ **angle** дирекционный угол
- ~ **area** опорная поверхность, площадь давления

bearing

- ~ **axle** опорная ось, сцепная ось
- ~ **backing** вкладыш подшипника
- ~ **block** корпус подшипника; опора подшипника; буксовые вкладыши; пятовый камень
- ~ **body** корпус подшипника
- ~ **box** подшипник
- ~ **bracket** кронштейн подшипника
- ~ **brass** вкладыш подшипника *или* буксы
- ~ **bush** подшипник
- ~ **cage** сепаратор подшипника
- ~ **cap** крышка *или* шапка подшипника
- ~ **capacity** грузоподъемность; несущая способность; допустимая нагрузка; грузопместимость; прочность, устойчивость

bearing

- ~ **carrier** место опоры, точка опоры
- ~ **clearance** зазор в подшипнике
- ~ **collar** упорное кольцо подшипника
- ~ **condition** требования к опоре
- ~ **cone** кольцо роликового конического подшипника
- ~ **disc** упорный диск, упорная шайба
- ~ **edge** место закрепления (заделки) балки, опорный конец балки
- ~ **end** торец подшипника
- ~ **face** несущая поверхность подшипника, рабочая поверхность подшипника *или* опоры; опорная грань
- ~ **flange** опорный фланец; фланец подшипника
- ~ **for roller** подшипник катка *или* ролика

bearing

- ~ **frequency** частота биений
- ~ **friction** трение в опоре
- ~ **hanger** подвеска подшипника
- ~ **housing** корпус подшипника; гнездо подшипника
- ~ **journal** опорная шейка вала
- ~ **lining** вкладыш подшипника
- ~ **load** давление на опору *или* подшипник; рабочая нагрузка
- ~ **metal** антифрикционный сплав, баббит
- ~ **of bridge** опорная часть моста, опорная часть пролётного строения моста
- ~ ~ **flange against rail head** давление реборды на головку рельса
- ~ ~ **pointer** колебание стрелки
- ~ **oil** смазка для подшипника

bearing

- ~ **partition** внутренняя несущая стена
- ~ **pedestal** подшипниковая бурса
- ~ **pile** несущая свая; опорная свая
- ~ **plate** опорная плита; крайняя плита; башмак
- ~ **point** точка визирования
- ~ **pressure** давление на подшипник *или* на опору, опорное давление
- ~ **race** обойма подшипника качения; дорожка подшипника качения
- ~ **rail** поддерживающий рельс
- ~ **reaction** опорное давление, реакция опор
- ~ **rib** реборда, фланец, буртик
- ~ **roller** ролик подшипника; опора на роликах, катковая опора
- ~ **saddle bore** отверстие гнезда подшипника

bearish

- ~ **seat** гнездо подшипника
- ~ **seizure** заедание подшипника
- ~ **shell** корпус подшипника
- ~ **socket** подпятник; упорный диск; прокладная шайба
- ~ **spring** подвесная рессора; листовая рессора
- ~ **stood** упор (упорный болт) остряка
- ~ **stratum** несущий слой
- ~ **strength** несущая способность; прочность на смятие
- ~ **stress** напряжение смятия
- ~ **strip** прокладка между вкладышами подшипника
- ~ **structure** несущая конструкция
- ~ **support** опора подшипника
- ~ **surface** опорная поверхность, рабочая поверхность

Beaume

- ~ ~ **area** площадь опоры, площадь несущей поверхности
- ~ ~ **of the rail** несущая поверхность головки рельса
- ~ **take-up** подтяжка подшипников
- ~ **thrust** давление на подшипник
- ~ **value** несущая способность; грузоподъемность
- ~ **wall** несущая стена; поддерживающая стенка; упорная стенка
- ~ **wheel** поддерживающее колесо
- bearish operation** спекуляция на понижение
- ~ **tendency** тенденция к понижению
- bear-up** натяжной
- beaten** фольговый
- beater** подбойка, трамбовка
- Beaume hydrometer** ареометр Боме

Beck's scale шкала ареометра Бека

bed слой, горизонт, пласт, ложе, русло; станина; корпус; подушка; основание: постель; полотно (*дороги*); фундамент; плита; матрица; слой; ряд (*кирпичей*); каменная кладка; русло (*реки*)

~ **course** подстилающий слой

~ **foundation** основание станины

~ **frame** фундаментная рама; станина

~ **joint** горизонтальный шов кладки

~ **load** донные наносы

~ **of ballast** балластный слой

~ ~ **fuel** слой топлива, слой горючего

~ ~ **press** стол пресса

~ ~ **river** дно реки

~ **plate** фундаментная рама, станина; опорная плита; лафет стрелки, стрелочный лафет

~ **rock** скальное основание; подстилающая порода

~ **the line** балластировать путь

~ **material load** донный осадок

bedded приработавшийся, пригнанный; слоистый

bedding постель, основание, фундамент; притирка, пригонка; наслаивание, слоистость, напластование, расслоение, залегание

~ **mortar** раствор для заделки швов

~ **of bearings** шабровка подшипников

~ ~ **face** пригонка опорной поверхности *или* поверхности разъёма

~ ~ **line** балластировка пути

~ ~ **the track** балластировка пути

~ **plane** плоскость напластования

~ **putty** оконная замазка

bede

~**in** пришабровка, притирка; приработка; пригонка

bede горное кайло, кирка

bedroom купе спального вагона

bee line кратчайшее расстояние

beech sleeper буковая шпала

~ **wood** бук

be-energized замкнуться (*о сигнальной цепи*); возбуждаться (*о цепи реле*)

beetle кувалда, трамбовка

before tax до удержания налога

~ **top dead centre** до верхней мёртвой точки

begging to acknowledge подтверждение

beginning of injection начало впрыска (*топлива*)

~ ~ **the check rail** вход контррельса

bell

behaviour работа, режим (*работы*); поведение

~ **in service** поведение при эксплуатации

~ **of structure** работа сооружения

bell звонок, сигнал; раструб

~ **and spigot joint** соединение раструбом (*труб*)

~ **crank** коленчатый рычаг

~ ~ **equalizer** коленчатый балансир

~ ~ **link gear** кулиса с коленчатыми рычагами

~ **housing** картер маховика; кожух раструбом

~ ~ **extension** раструб кожуха

~ **insulator** колоколообразный изолятор; юбочный изолятор

~ **joint** кардан с шаровым кожухом

belled

- ~ **knob** нажимная дверная ручка
- ~ **mouth** раструб
- ~ **push** кнопка звонка
- ~ **roof** куполообразная крыша
- ~ **shaped** колоколообразный; конусообразный
- ~ **signal** сигнальный звонок
- ~ **to indicate occupancy** звонок для указания занятости (*рельсовых цепеней*)
- ~ **wire** звонковый провод
- ~ **-mouthed** воронкообразный; с раструбом
- ~ **-shaped** воронкообразный
- belled** уширенный, расширенный, имеющий раструб
- Belleville spring** тарельчатая пружина
- bellow** складной, в виде гармошки

bellying

- bellows** пневматический амортизатор; пневматическая опора; кузнечные мехи; гармошка воздуходувки
- ~ **framed door** дверь со складными створками
- ~ **gangway** гармошка между ж.-д. вагонами
- ~ **joint** эластичное крепление (*гармошкой*)
- belly** утолщение
- ~ **brace** подбрюшник (*котла*)
- ~ **stay** лапа, лапчатая связь, днищевая связь
- ~ **washout hole** отверстие нижнего промывного люка цилиндрической части котла
- bellying** выпуклость, утолщение, расширение

belongings

belongings имущество, принадлежности

below par stock акции, выпускаемые со скидкой с номинала

belt круг; лента; ремень; бандаж, пояс; связь

~ **adjustment** приспособление для натяжения гусеничного полотна; регулировка натяжения ремня

~ **channel** швеллерный пояс

~ **conveyer** ленточный транспортёр

~ ~ **tripper** опрокидывающий механизм ленточного транспортёра

~ **conveyor** ленточный конвейер

~ **drinking** смазка для ремней

~ ~ **composition** состав для смазки приводных ремней

~ **drive** ремённая передача; ремённый привод

belt

~ **driven** с ремённым приводом

~ **driving** ремённая передача

~ **fastener** скрепитель для ремней, ремённая застёжка, сшивка для ремней

~ **flaps** ремень хлопает

~ **fork** отводка, вилка для перевода ремня, направляющая вилка

~ **gearing** ремённая передача; приводной ремень

~ **grinding** ленточная шлифовка

~ **guard** кожух ремённой передачи

~ **joint** ремённая застёжка; сшивка для ремней

~ **lace** сшивка для ремней

~ **line** окружная ж.д.; круговая ж.д.; поточная линия

~ ~ **railway** окружная ж.д.; кольцевая ж.д.

belted

- ~ **of land** полоса земли
- ~ **power** мощность, передаваемая ремнём
- ~ **pulley** ремённый шкив
- ~ **rail** средний обвязочный брус кузова; подоконный брус
- ~ ~ **stiffener** армировка средней обвязки (*стальных пассажирских вагонов*)
- ~ **railway** окружная ж.д.; кольцевая ж.д.
- ~ **ring** кольцевая дорога
- ~ **rivet** заклёпка для ремня
- ~ **roller** шкив, ремённый шкив
- ~ **route** автострада
- ~ **saw** ленточная пила
- ~ **shifter** отводка ремня
- ~ **slip** скольжение ремня
- ~ **stretcher** прибор для натяжения ремня
- ~ **tension** натяжение ремня

bench

- ~ **tightener** натяжной ролик для ремня; натяжное приспособление для ремня
- ~ **tightening pulley** натяжной шкив, натяжной ролик, леникс
- ~ **transmission** ремённая передача, ремённый привод
- belted** с ремённым приводом
- ~-**type machine** машина с ремённым приводом
- belting** ремённая передача; бельтинг (*ткань для прорезиненных ремней*)
- belt-line highway** кольцевая шоссейная дорога
- bench** пласт, прослой, выступ, терраса, уступ, банкет; берма; судейское место; станок; столярный верстак; рабочее место, стенд

benchboard

- ~ **adjustment** стендовая регулировка
- ~ **assembly** сборка механизма на верстаке *или* на стенде
- ~ **axe** плотничный топор
- ~ **clamp** верстачные тиски
- ~ **cutting** ступенчатая срезка внутреннего откоса; разработка уступами (*карьера или выемки*)
- ~ **diggings** речные наносы, не подвергающиеся затоплению
- ~ **drilling** бурение по трассе
- ~ **mark** межевой знак; репер, поверочная точка, постоянная точка, метка
- ~ ~ **elevation** высота репера, отметка марки
- ~ ~ **levelling** нивелирование опорных точек, нивелирование постоянных поверочных точек

benching

- ~ **of ditch** берма канавы
- ~ ~ **the slope** берма откоса плотины, откосная берма
- ~ **plane** столярный рубанок
- ~ **plate** разметочная плита
- ~ **screw** слесарные тиски
- ~ **terrace** берма
- ~ **test** стендовое испытание
- ~ **vice** верстачные тиски
- ~ **warrant** распоряжение суда
- ~ **work** слесарная обработка, обработка в тисках
- benchboard** пульт управления
- benching** ступенчатая выработка, уступная выемка, работа уступами
- ~ **cut** ступенчатая выборка (*грунта*)
- ~ **the face of the slope** ступенчатая выборка уступов

bend

bend изгиб, колено, поворот, излучина (*реки*), лука; перегиб, сгиб

~ **angle** угол загиба

~ **cold** изгибать в холодном состоянии

~ **elastically** пружинить

~ **of lever** колено рычага

~ ~ **road** закругление дороги, кривой участок пути

~ **-over test** испытание на загиб *или* изгиб

bendable гибкий, сгибающийся, поддающийся гнутью

bender гибочный пресс, загибочный станок

bending сгибание, изгибание, гнутьё; гибочный, изгибающийся; искривление

~ **and unbending test** испытание на многократный изгиб

bending

~ **angle** угол изгиба, угол загиба

~ **bar** приспособление для ручной правки

~ **block** оправка для сгиба

~ **crack** трещина на изгибе

~ **deflection** стрела прогиба

~ **die** гибочный штамп

~ **failure** разрушение при изгибе

~ **fatigue** усталость материала на изгибе

~ **flexure** прогиб

~ **force** изгибающая сила

~ **horse** верстак для гибки

~ **line** линия прогиба

~ ~ **of the track** линия изгиба (прогиба) пути

~ **load** изгибающая нагрузка

~ **machine** гибочный станок, гибочный пресс

beneficial

- ~ **moment** изгибающий момент
- ~ **off** загибание
- ~ **pliers** клещи
- ~ **press** гибочный пресс, гибочный станок
- ~ **radius** радиус изгиба, радиус закругления
- ~ **rigidity** жёсткость к изгибу
- ~ **rolls** вальцезагибочный станок, гибочные вальцы
- ~ **stiffness** сопротивление изгибу
- ~ **strain** изгибающее усилие, напряжение при изгибе
- ~ **stress** напряжение при изгибе; изгибающее напряжение
- ~ **test** испытание на изгиб
- ~ **tongs** клещи
- ~ **under tension test** испытание на растяжение при изгибе

bent

- beneficial association** общество взаимопомощи
- ~ **effect** положительный результат
- ~ **environment impact** положительное воздействие на окружающую среду
- ~ **service** льготная услуга
- benefit society** общество взаимопомощи
- bent** склон, откос; сгиб
- ~ **axle** коленчатая ось
- ~ **bar** гнутая арматура
- ~ **coupling link** сцепная скоба
- ~ **fish plate** пружинящая накладка
- ~ **fracture** излом
- ~ **joint bar** изогнутая накладка
- ~ **lever** коленчатый рычаг
- ~ **out of shape** выгнутый, перекошенный
- ~ **pipe** коленчатая труба; отвод трубы

benzine

- ~ **point** перегнутый остряк
- ~ **screw driver** фигурная отвертка
- ~ **spanner** S-образный гаечный ключ, косой ключ
- ~ **spoke** кривая спица
- benzine** бензин, моторный бензин, бензол
- benzol blend** бензольные смеси (*применяемые в качестве моторных топлив*)
- bequeathing** завещание
- berm** берма; обочина, банкет
- ~ **ditch** кювет
- ~ **edge** бровка бермы
- ~ **of cut** берма откоса
- berth cargo** генеральный груз
- berthage** причальная линия; причальный сбор
- beryllium** бериллий

between

- Bessemer bar** двукратно рафинированное железо
- ~ **coal** крупный отборный уголь
- ~ **converter** бессемеровский конвертер
- ~ **converting process** бессемеровский процесс
- ~ **power mixture ratio** горючая смесь, дающая оптимальную мощность
- ~ **setting** наивыгоднейшая регулировка (*горючей смеси*)
- ~ **steel** бессемеровская сталь
- bet** договор
- beta rays** бета-лучи
- beton** бетон
- betterment** улучшение; усовершенствование; модернизация
- between outside faces** между наружными поверхностями

bevel

bevel скос, заострение; уклон, наклон; обрез

~ **angle** угол конуса, угол скашивания, угол скоса; скос

~ **away** срезать, стёсывать, скашивать

~ **box** картер главной передачи; картер поперечной передачи

~ **claw-clutch** муфта сцепления с наклонными зубцами

~ **clutch** конусное сцепление; коническая фрикционная муфта

~ **cut** срез на конус; суживающийся

~ **differential** дифференциал с коническими шестернями

~ **drive** коническая передача; скошенный, конический

~ **edge** скошенный край, фаска

bevel

~ **gear** коническая передача, коническая шестерня

~ **gearing** коническая зубчатая передача

~ **joint** шпунтовое соединение с накошем у шпунта; косой стык

~ **lead** скос

~ **off** со срезанным краем

~ ~ **the edges** скашивать кромки

~ **pinion** коническая ведущая шестерня, ведущая шестерня конической передачи

~ **point of switch** скошенный конец острья

~ **protractor** угломер

~ **rectangular sleeper** скошенная шпала

~ **seated** с коническим седлом

beveling

- ~ **shoulder** скошенная кромка, скошенный выступ, скошенный заплечик
- ~ **square** угольник
- ~ **stud** контакт с закруглёнными *или* скошенными краями
- ~ **way** под углом, наискось
- beveling** косая заточка
- bevelled** скошенный; конусный; со снятой фаской
- bevelling a head** подрезание головки
- ~ **the underside of the head** подрезание головки рельса
- bewitching** покрытие откосов фашинами
- bias** склон, уклон, покатость; смещение; смещающее напряжение; смещающая сетка; отклонение, смещение, нарушение равновесия; предубеждение

bicycle

- ~ **cut** косая обрезка
- ~ **resistor** дополнительное сопротивление
- biassing** компенсационный; смещающий
- biat** деревянная стойка (*креп, жный материал*)
- biaxial** двухосный
- bibb** пробка; кран
- bibbcock** спускной кран; кран с загнутым носком
- bicarbonate of lime** двууглекислый кальций
- Bickford fuse** бикфордов шнур
- biconical antenna** двуконическая антенна
- bicurvature** двойная кривизна
- bicycle** велосипед

bid

bid предложение

~ **and saked** цена покупателя и продавца

~ **market** рынок продавца

~ **price** цена с торгов

~ **quotation** курс покупателей

bidder участник торгов

bidding предложение цены

~ **deadline** окончательный срок представления заявки

bidirectional двунаправленный; реверсивный; двусторонний

bifilar winding бифилярная намотка

bifuel system работа двигателя на двух сортах топлива

bifurcate раздвоенный, вилкообразный; раздваиваться, разветвляться

bifurcation ответвление, разветвление

bill

big end большая головка шатуна, нижняя головка шатуна, кривошипная головка шатуна

~ **holing** экстренное торможение

~ **repair** годовой ремонт, большой ремонт; капитальный ремонт

bight закругление; петля, кривая; бухта (*троса*)

bilateral antenna двунаправленная антенна

~ **bilge** стрела прогиба; выпуклость; трюм

~ **settlement** двусторонние расчёты

~ **system of tolerances** симметричная система предельных допусков

bilge сточная канава

bill иск, счёт; остриё, носок

~ **at par** вексель по номиналу

bill

- ~ ~ **sight** предъявительский вексель
- ~ **broker** вексельный маклер
- ~ **drawn against goods** товарный вексель
- ~ ~ **on person** вексель на предъявителя
- ~ **for collection** вексель на инкассо
- ~ ~ **payment** оплата векселя
- ~ **guarantee** гарантия векселя
- ~ **holdings** вексельный портфель
- ~ **in set** комплект кредитно-денежных документов
- ~ **jobber** вексельный спекулянт
- ~ **of acceptance** акцепт, акцептованный вексель
- ~ ~ **advocation** обжалование вынесенного решения
- ~ ~ **charges** счёт расходов
- ~ ~ **costs** счёт расходов

bill

- ~ ~ **credit** аккредитив
- ~ ~ **debt** денежное обязательство, долговая расписка
- ~ ~ **entry** таможенная декларация
- ~ **of exchange** вексель, переводный вексель, тратта
- ~ ~ **fare** прейскурант
- ~ ~ **goods** номенклатура товаров
- ~ ~ **health** санитарное свидетельство
- ~ ~ **holdings** портфель векселей
- ~ ~ **imprest** документ на получение аванса
- ~ ~ **lading** коносамент; транспортная накладная, накладная
- ~ ~ **materials** накладная
- ~ ~ **parcels** накладная
- ~ ~ **particulars** подробности
- ~ ~ **quantities** накладная

billboard

- ~ ~ **review** иск о пересмотре решения суда
- ~ ~ **revivor** иск о возобновлении делопроизводства
- ~ ~ **sale** закладная; купчая
- ~ ~ **sight** смотровая расписка
- ~ ~ **store** разрешение на обратный беспошлинный ввоз
- ~ ~ **sufferance** разрешение на перевозку
- ~ ~ **work** ведомость работ
- ~ **on another place** вексель, подлежащий оплате в другом городе
- ~ **outstanding** неоплаченный вексель
- ~ **stamp** вексельный сбор
- billboard** доска для объявлений
- billet** чурбан; болванка; заготовка; короткий толстый брус

binary

- ~ **car** вагон для перевозки болванок, металлических заготовок *или* других тяжёлых материалов
- billing repair card** ведомость ремонта (вагона)
- ~ **time-delay relay** биметаллическое реле с выдержкой времени
- bills in hand** портфель векселей
- bimetallic-strip relay** биметаллическое реле
- bimonthly** раз в два месяца, двухмесячный
- bin** бункер, закрыв, ящик, ларь; резервуар; ковш
- ~ **gates** бункерный затвор
- ~ **space** полезное место; ёмкость
- binary electrolyte** бинарный электролит
- ~ **fuel** горючая смесь, состоящая из двух компонентов

bind

bind связь; соединительная деталь; распорка

~ **in** застревать, заедать

binder зажим (эл.); распорка, поперечина; связь, связывающая (*соединительная*) балка; строительный раствор, связывающее вещество; склеивающее вещество; крепитель

~ **bolt** стопорный болт, болт с тавровой головкой, фундаментный болт

~ **course** подстилающий слой, связующий слой

~ **soil** связный грунт, глинистый грунт

binding обшивка, обвязка; оковка; бандаж; связь, сращивание (*проводов*); заедание, защемление; связывающий, цементирующий

~ **agent** связующее вещество

binding

~ **band** бандаж

~ **bolt** соединительный болт; фундаментный болт

~ **clamp** штабель

~ **clip** зажимная скоба, зажимной хомут

~ **course** тычковый ряд (*кладки*); связующий слой; диафрагма

~ **force** сила сцепления; вяжущая способность

~ **gravel** слой гравия

~ **joist** крепёжная балка

~ **material** цементирующее вещество, вяжущий материал

~ **nut** зажимная гайка

~ **of stones** перевязка швов (*в кладке*)

~ **piece** зажим

~ **plant** почвоукрепляющее растение

bing

- ~ **post** зажим (*полюсный*); клемма; присоединительный зажим; зажимный винт
- ~ **power** вяжущая способность; сила сцепления
- ~ **receipt** временный страховой документ
- ~ **ring** установочное кольцо, зажимное кольцо
- ~ **screw** зажимный винт; контактный винт, присоединительный винт; установочный винт; винт-фиксатор
- ~ **twine** шпагат
- ~ **upon both parties** обязательный для обеих сторон
- ~ **wire** бандажная проволока, вязальная проволока
- bing** штабель, отвал

bird's

- bin-level control** сигнализатор уровня заполнения бункера
- biological envelope** биосфера
- ~ **sludge** активный ил
- bipartite** двусторонний; состоящий из двух частей
- biphase** двухфазный
- biphone** головной телефон, двуухий телефон
- bipolar** двухполюсный
- birch** берёза, древесина берёзы
- birchwood** берёзовая древесина
- bird eye gravel** мелкий гравий
- ~ **guard** защита (*воздушных линий*) от птиц
- ~ **pad** шпальная прокладка
- bird's mouth joint** примыкание на ребро

birdsmouthing

birdsmouthing toe joint сопряжение подкоса с балкой

birotary engine биротативный двигатель

birr движение с жужжанием, шум вращающихся колёс; импульс

birthright portion законная доля

bisecting line of an angle биссектриса

bisection деление на две равные части

bisector средняя линия

bisectrix of the angle of crossing биссектриса крестовинного угла

bisulphid сероуглерод

bit бур, головка бура, коронка бура; зубило; бурав; дрель; режущий край (*инструмента*); лезвие; железка рубанка; прошивка; бородашка; ключа; жало паяльника; кусок, отрезок, часть, небольшое количество

bitumen

~ **brace** коловорот, дрель

~ ~ **extension** удлинитель для коловоротов

~ **drressing** заправка буровых долотов

~ **hole** углубление в головке клапана для вставки притирочного инструмента

~ **of key** головка ключа

~ **punch** дыропробиватель

~ **reamer** коническая развёртка

~ **stop** ограничитель сверла

bits губки тисков

bitter complain резкая жалоба

bitumen cutback разжиженный битум

~ **distributor** гудронатор

~ **felt** рубероид

~ **lining** битумная изоляция

bituminization

- ~ **mastic** асфальтовая мастика
- ~ **penetration macadam surfacing** щебёночное покрытие
- ~ **-coated pipe** труба, покрытая битумом; труба с битумной изоляцией
- ~ **-impregnated** пропитанный битумом
- bituminization** обработка битумом
- bituminous blanketing-layer** битуминозный защитный слой, накладная подушка из битумного материала
- ~ **carpet** гудроновая одежда
- ~ **carpeting** битумный ковёр
- ~ **coal** битуминозный *или* пламенный уголь, жирный *или* смолистый уголь
- ~ **concrete** асфальтобетон
- ~ **felt** рубероид

bituminous

- ~ **grout** битумный раствор (*для заливки швов*)
- ~ **macadam road** битумированное щебёночное шоссе
- ~ **paint** асфальтовая краска
- ~ **pavement** асфальтовое покрытие
- ~ **paver** битумоукладчик
- ~ **pipe coating** битуминозное покрытие трубопровода
- ~ **pitch** асфальтовый вар
- ~ **road-mixer** машина для приготовления битумных и дёгтевых смесей на дороге
- ~ ~ **surfacing** асфальтовое дорожное покрытие
- ~ **sealant** асфальтовый герметик
- ~ **surfacing** поверхностное гудронирование

black

- ~ **varnish** битумный лак
- ~ **-treated** обработанный битумом *или* дёгтем
- black** сажа
- ~ **bog** низинное болото
- ~ **bolt** чёрный болт
- ~ **coating** слой копоти; чёрное покрытие
- ~ **dirt** торф
- ~ **dot** черновина
- ~ **earth** чернозём
- ~ **finish** отделка чернением
- ~ **hot** темнокрасный нагрев
- ~ **lead lubrication** твёрдая смазка, графитная смазка
- ~ **oil** нефтяные остатки, мазут
- ~ **out dial** светящийся циферблат
- ~ **pitch** чёрная смола, пек, вар

blade

- ~ **plate** чёрная жечь
- ~ **sheet** чёрная жечь
- ~ **top** битумная одежда
- ~ ~ **spreader** асфальтоукладчик
- blackened** потемневший, почерневший; затемнённый
- blacklead** графитизировать, добавлять графит в смазку; графитовый
- blacksmith** кузнец
- ~ **shop** кузнечный цех
- blacksmith's work** ручнаяковка
- blade** лезвие, нож (*рубильника, струга*); лопасть, лопатка (*турбины*), крыло вентилятора; опорная призма; крыло (*светофора*); лента, полотно (*пилы*)
- ~ **angle** угол лопатки, угол лопасти; угол режущего инструмента

blading

- ~ **area** суммарная поверхность всех лопастей
- ~ **bearing** ножевая опора, призматическая опора
- ~ **clearance** зазор между лопатками (*турбины*)
- ~ **edge** кромка лопасти *или* лопатки
- ~ **end** остриё
- ~ **face** нижняя поверхность лопатки
- ~ **grader** дорожный струг, грейдер
- ~ **guide** направляющая контактного ножа
- ~ **latch** защёлка ножа разъединителя
- ~ **of a plane** нож струга
- ~ **of grader** нож струга *или* грейдера
- ~ **switch** нож рубильника
- ~ **paddle mixer** лопастная мешалка
- ~ **pitch** шаг лопаток

blank

- ~ **root** корень лопатки, основание лопатки
- ~ **section** сечение лопатки
- ~ **spacing** шаг лопаток
- ~ **speed** окружная скорость рабочего колеса
- ~ **tip** конец лопасти, кончик лезвия
- blading** профилирование дороги, обработка стругом
- ~ **compaction** уплотнение при профилировании
- ~ **fill materials** насыпной материал
- blae** твёрдый песчаник, глинистый сланец
- blank** болванка, заготовка; холостой (*патрон*); пустой, бесцветный
- ~ **cheque** незаполненный чек
- ~ **cover** заглушка

blanket

- ~ **flange** глухой фланец, заглушка; затвор трубы
- ~ **off** заглушить, закрыть пробкой (*часть трубопровода*)
- ~ **panel** глухая панель
- ~ **plug** пробка, глушилка, заглушка
- ~ **ticket** бланк билета
- ~ **wall** глухая стена, чистая (*без промов и отделки*) стена
- ~ **window** глухое окно
- blanket** отложение, нанос; покров, покрытие, поверхностный слой (*дороги*)
- ~ **contract** аккордный контракт
- ~ **filter** дренажный фильтр
- ~ **inventory lien** право ареста имущества
- ~ **layer** балластное покрытие
- ~ **material** материал покрытия

blast

- ~ **police** генеральный полис
- ~ **price** паушальная цена
- ~ **rate** аккордная ставка
- ~ **sand** песчаный нанос
- blanking** запираение; вырубка; штамповка изделий из листового материала
- ~ **die** вырубной штамп
- ~ **level** уровень запираения
- ~ **oscillator** запирающий генератор
- ~ **plug** заглушка, пробка-заглушка
- ~ **ring** кольцо жёсткости; штампованное кольцо
- ~ **time** продолжительность гасящего сигнала
- ~ **voltage** запирающее напряжение
- blast** дутьё; сильная струя (*воздуха*); продувка; тяга; поддув; форсированная тяга

blaster

- ~ **apparatus** воздуходувка, воздуходувный агрегат
- ~ **capacity** производительность дутья
- ~ **cleaning equipment** пескоструйное или дробеструйное оборудование
- ~ **connection** воздухоподводящий рукав
- ~ **draft** форсированная тяга; нагнетательная тяга
- ~ **engine** воздуходувная машина
- ~ **fan** нагнетательный вентилятор
- ~ **hole** шпур; взрывная скважина
- ~ **lamp** паяльная лампа
- ~ **nozzle** конус, пароструйный конус, сопло форсунки
- ~ **pipe** сопло, воздуходувная труба; патрубок для тяги; выхлопная труба

blasting

- ~ **pressure** давление дутья; давление воздуха, подаваемого воздуходувкой; давление вентилятора
- ~ **reducer** гаситель пламени
- ~ **room** камера для пескоструйной очистки
- ~ **wave** взрывная волна
- ~ **cleaning** пескоструйная очистка, дробеструйная очистка
- blaster** запальник, пальщик; пескоструйный аппарат; дробеструйная установка
- ~ **fuse** бикфордов шнур
- blasthole** буровая скважина
- blasting** взрывные работы, подрывные работы, взрывание; дутьё, обдувка
- ~ **agent** очиститель

blaze

~ **cap** запал, воспламенитель, детонатор, взрывной капсуль

~ **charge** заряд взрывчатого вещества

~ **explosive** взрывчатое вещество

~ **fuse** бикфордов шнур

~ **gelatine** динамит

blaze the line отмечать трассу дороги засечками во время изысканий; делать отметки по линии проектируемой дороги

bled steam отработанный пар; отведённый пар

bleed пятно

~ **a tyre** спускать воздух из шины, понизить давление в шине

~ **point** пункт отбора пара

~ **steam** отбирать пар

~ **-off line** линия отбора

bleeding

bleeder трубопровод *или* кран для отвода конденсата; предохранительный канал; делитель напряжения; нагрузочное сопротивление

~ **hole** отверстие для воздушной вентиляции

~ **line** отводящий трубопровод, спускной трубопровод

~ **screw** винт для продувки, винт для выпуска (*накопившегося*) воздуха

~ **type filter** фильтр отводного типа

~ **valve** спускной клапан

bleeding спуск воздуха из системы; отпуск тормозов; выпотевание (*битуминозного материала на поверхности ч,рной дороги*); отбор (*пара*)

~ **of brakes** удаление воздуха (*из трубопровода тормозов*)

blemish

~ ~ **lubricate** вытекание смазки

blemish дефект поверхности

blend смесь, сплав

~ **composition** состав смеси

blended fuel смешанное топливо; горючее с примесью антидетонатора

blending drum смесительный барабан

~ **fuel** высокооктановый компонент топлива

blenometer пружиннометр

blighted area район трущоб

blind ширма, ставня, экран

~ **abutment** скрытый устой

~ **alley** тупик

~ **arch** декоративный свод *или* арка

~ **area** мёртвое пространство

~ **balustrade** сплошная балюстрада

blind

~ **bond** ложковая кладка; потайная перевязка (*в стр-ве*)

~ **catch basin** дренажный колодец, заполненный камнем

~ **crossing** перекрёсток с плохой видимостью

~ **drain** подземная (закрытая) дрена, дренажная канава, заполненная щебнем *или* гравием

~ **drainage** закрытый дренаж

~ **flange** заглушка

~ **hole** несквозное *или* глухое отверстие

~ **nut** глухая гайка, колпачковая гайка

~ **pass** тупик

~ **rivet** потайная заклёпка

~ **tyre** бандаж колеса без реборды

~ **veneer** облицовочная фанера

blinding

~ **wall** сплошная стена без проёмов, глухая стена

blinding мелкий заполняющий каменный материал (*для дорог и шоссе*); засорение; заглушка

blinker мигающий огонь

blinksignal проблесковый сигнал

blip всплеск конъюнктуры

blister вспучина, пузырь; раковина; окалина, плёнка; обтекатель, обтекаемый выступ

blistering of paint образование вздутий на окрашенной поверхности

block блок-участок, блокировочный пост; блок-перегон; маршрут, перегон; блок; шкив; брусок, колодка, болванка; подушка

~ **a track** закрыть путь

block

~ **and cross bond** крестовая перевязка кладки

~ ~ **falls** тали, полиспаст

~ ~ **interlocking arrangements** устройства для управления и блокировки сигналов и переводов

~ ~ **tackle** полиспаст, тали, натяжные блоки

~ **apparatus** блок-механизм, блок-аппаратура

~ **bearing** опорный подшипник (*скольжения*)

~ **board** мебельная фанерная плита

~ **bond** однорядная перевязка кирпичной кладки

~ **brake** колодочный тормоз

~ **brush** брусковая угольная щётка

~ **cable** блокировочный кабель

block

- ~ **cast** отлитый в одном блоке
- ~ **clear position** положение сигнала
«блок-участок свободен»
- ~ **coefficient** коэффициент наполнения
- ~ **construction** блочная *или* цельная
конструкция
- ~ **diagram** скелетная схема
- ~ **die** матрица, штамп; кулисный ка-
мень; подкладка, подушка
- ~ **gliding** глыбовый оползень
- ~ **hanger** тормозной башмак
- ~ **house** блокпост; сруб
- ~ **instrument** блок-аппарат
- ~ ~ **section** блок-участок
- ~ **interlocking system** зависимая бло-
кировка
- ~ **interval** блок-участок
- ~ **level** ватерпас

block

- ~ **lock** блокировочный замок
- ~ **mass** глыба
- ~ **of concrete** бетонный блок
- ~ ~ **shares** пакет акций
- ~ ~ **stock** пакет акций
- ~ **off** ограничивать
- ~ **order post** распорядительный блок-
пункт
- ~ **out** обрабатывать начерно; блокиро-
вать
- ~ **pavement** каменная мостовая
- ~ **plane** торцовый рубанок
- ~ **post** блокпост, отдельный пункт
- ~ ~ **keeper** дежурный по блокпосту,
сигналист блокпоста
- ~ **section** блок-участок
- ~ **section in advance** впередилежащий
блок-участок

blockage

- ~ ~ ~ **the rear** пройденный блок-участок
- ~ **service** блокировка
- ~ **signal** блокировочный сигнал, проходной сигнал, блок-сигнал
- ~ ~ **box** блокпост
- ~ ~ **system** система блокировки
- ~ **signalling** блок-сигнализация; блокировочная система
- ~ **signalman** дежурный по посту
- ~ **sleeper** блочная шпала
- ~ **station** блокпост
- ~ ~ **operator** дежурный оператор блокпоста
- ~ **stop** ограничитель хода
- ~ **stream** курум
- ~ **system** блокировочная система
- ~ **terminal** распределительная коробка; гребёнка (*для соединения проводов*)

blocked

- ~ **thrust value** давление тормозной колодки
- ~ **tin** олово в чушках
- ~ **trading** продажа крупными партиями
- ~ **trains** маршрутные составы
- ~ **wall** торцовая стена
- ~ **working system** система путевой блокировки
- ~ **signal operator** дежурный оператор
- ~ **system of signalling** путевая блокировка
- ~ **vote** голосование блоком
- blockage** блокирование, блокировка; образование пробки (*в трубе*), засорение, закупоривание
- blocked line** закрытый участок пути, закрытый железнодорожный участок

blocking

- ~ **run** движение на закрытом перегоне
- ~ **section** занятый блок-участок
- ~ **track** закрытый путь
- blocking** блокировка; заклинка, подкладка, расклинка; вкладыш
- ~ **course** верхний ряд кирпичей под карнизом стены
- ~ **device** блокирующее устройство
- ~ **layer** заграждающий слой, запирающий слой
- ~ **nut** контргайка
- ~ **of the line** закрытие пути, закрытие перегона
- ~ ~ **trains** формирование маршрутных составов
- ~ **pause** «окно»
- ~ **roller** ролик *или* шкив блок-аппарата
- ~ **traffic** нарушение движения

blow

- blockwood** торец, чурбан
- blockwork** кладка стены
- bloom** крупная заготовка; обжатая болванка
- blooming mill** блюминг, обжимной стан
- ~ **of varnish** помутнение плёнки (*о лаках*)
- blotch** дефект поверхности
- blotter** промокательная бумага
- blow** удар, толчок, взрыв; пропуск воздуха
- ~ **bending test** ударное испытание на изгиб
- ~ **down** спустить (*воду*)
- ~ **fresh air** нагнетать свежий воздух
- ~ **lamp** паяльная лампа
- ~ **off** спускать (*воду или воздух*); продуть (*паровую машину*); выпустить пар из котла

blowby

- ~ **pipe** сварочная горелка; паяльная трубка
- ~ **stress** усилие при ударе; напряжение при ударе
- ~ **the whistle** дать сигнал
- ~ **torch** паяльная лампа
- ~ **wash** промывка нагнетаемой водой; отделение осадков от масла промывкой водой
- ~-**down fan** нагнетательный вентилятор
- ~~ **stack** аварийная вытяжная труба
- ~-**hole** раковина, пузырь, пустота
- ~-**off cock** спускной кран, продувочный кран
- ~~ **pipe** продувочная труба
- ~~ **valve** спускной кран, продувочный кран

blowby

- ~~~ ~ **cock** вентиль воздушного привода к спускному крану
- ~~~ ~ **extension** водоотводная труба спускного крана
- ~~~ ~ **rod** тяга спускного крана
- ~-**out** продувание; задувание, тушение, гашение, выдувание; разрыв, прокол (*шины*); срывание дуги; срыв пламени, искрогаситель; дугогаситель; выброс (*из резервуара*)
- ~-**out patch** заплатка в месте прокола
- ~~~ **valve** продувочный клапан
- ~-**through valve** продувочный клапан
- ~-**up** вспучивание; взрыв
- ~~~ **tyre** пневматическая шина
- ~-**ups** пучинные бугры
- blowby** пропуск, утечка

blowdown

blowdown tank быстроопоражнивающийся резервуар

blower воздуходувка, вентилятор; нагнетатель; газодувка; продувочный насос, компрессор

~ **diffuser** диффузор воздуходувки

~ **drive gear** шестерня привода нагнетателя, привод продувочного насоса

~ **fan** вентилятор, центробежный вентилятор

~ **housing** кожух воздуходувки

~ **impeller** крыльчатка воздуходувки

~ **intake** всасывающий патрубок воздуходувки

~ **-cooled** охлаждаемый обдувом

blowing дутьё; просачивание; утечка (газа); продувка; перегорание (*предохранителя*)

bluff

~ **engine** воздуходувка, воздуходувная машина; мотор-вентилятор

~ **erosion** ветровая эрозия

~ **of a fuse** перегорание предохранителя

~ **plant** компрессорная установка, воздуходувка

~ **snow** пурга, метель

~ **up fire** взрывать

~ **well** артезианский колодец

blown asphalt оксидированный битум

blowpipe газовая горелка, паяльная трубка, горелка

blue metal цинковая пыль

blueprint синька, светокopia

~ **stage** стадия проектирования

blueprinting lamp светокopировальная лампа

bluff work планировка откосов

blunder

blunder грубая ошибка

blunt angle тупой угол

~ **pile** свая с тупым концом

~ **point** закругление

~ **turnouts** тупые пересечения

blunted тупой, притупленный, срезанный

board доска, картон; обшивочная доска; сесть в вагон *или* в поезд; совет, правление; коммутатор, щит, приборная доска, пульт; правление

~ **and batten work** дощатая переборка

~ **attorney** уполномоченный комиссии

~ **car** вагон для бригады, вагон для жилья рабочих по ремонту

~ **felt** облицовочный картон

~ **fence** штакетник

~ **floor** дощатый пол

~ **lumber** пиломатериалы

board

~ **measure** измерение в единицах объёма пиломатериалов

~ **of arbitration** арбитражная комиссия

~ ~ **auditors** комиссия аудиторов

~ ~ **customs** таможенное управление

~ ~ **directions** правление

~ ~ **directors** правление; директорат, совет директоров

~ ~ ~ **report** отчёт совета директоров

~ ~ **management** управление делами

~ ~ **trade** торговая палата

~ ~ **works** строительная инспекция; управление строительством

~ **partition** дощатая перегородка

~ **rule** линейка с различными шкалами для определения без вычислений объёма брусьев, досок *и пр.*

boarding

~ **sawmill** лесопилка

~ **the train** сесть в вагон

boarding обшивка, устилание досками

boards бордсы, тонкие доски разной ширины (*тоньше 2 дм*); подмости

boat лодка; желобок для направления смазочного масла

~ **bridge** понтонный мост, плавучий мост

~ **spike** костыль квадратного сечения (*12—25 см*)

~ **train** поезд, согласованный с прямым пароходным сообщением

bob отвес, груз отвеса; балансир, маятник; подскакивать

~-**weight** противовес

bobbin бобина, катушка

bobtail pool неполноценный союз

body

body тело, корпус, остов; кузов; кожух; станина; стойка; консистенция (*жидкости*)

~ **back panel** задняя панель кабины

~ **brace** кузов вагона; кузовное железо

~ **builder shop** кузовной цех

~ **center pillar** средняя стойка кузова

~ ~ **plate** шаровая пята

~ **contact** сообщение с корпусом, замыкание на массу (эл.)

~ **corporate** корпорация

~ **cross tie** поперечный брус вагона

~ **drag** лобовое сопротивление кузова

~ **end** лобовая часть

~ ~ **plate** верхняя концевая обвязка кузова

~ **frame** остов кузова

~ **framing** рама кузова, каркас кузова

bog

- ~ **of ballast** балластная призма
- ~ ~ **a document** основной текст документа
- ~ ~ **evidence** совокупность доказательств
- ~ **of frog** тело стрелки
- ~ ~ **fuel** слой угля; слой горючего
- ~ ~ **hook** стержень крюка
- ~ ~ **laws** совокупность правовых норм
- ~ ~ **legislation** законодательный орган
- ~ ~ **masonry** каменная кладка
- ~ ~ **note** текст векселя
- ~ ~ **railroad** полотно; насыпь ж. д.
- ~ ~ **river** главное русло реки
- ~ ~ **the treaty** основная часть договора
- ~ **queen-post** шпренгельная колонка

bollard

- bog** болото, трясина, топь, торфяное болото
- boiled oil** олифа
- ~ **plaster of Paris** алебастр
- boiler** паровой котёл; бойлер
- ~ **ashes** топочные, котельные шлаки
- ~ **heat** температура кипения, теплота испарения, точка кипения
- ~ **house** котельная
- ~ **oil** нефтяное топливо, мазут
- ~ **point** точка кипения; температура кипения
- ~ **room** котельное отделение, кочегарка; котельная
- ~ **scale** накипь
- ~ **tank** бак для кипячения; чан для выварки
- bollard** островок безопасности

bolson

bolson gravel пролювий

bolster брус, поперечина; шкворневая балка, шкворневой брус, люлочная балка; матрица; подушка сиденья; грохот, решето, сито

~ **hanger** люлочная подвеска

~ **plate** плита; подушка

~ **spring** подвесная рессора, листовая рессора, буксовая рессора

bolt болт, стержень; палец; ось, шкворень; шпилька; сито, грохот

~ **chisel** крейцмейсель

~ **circle** окружность центров болтов

~ **clipper** болторезные кусачки

~ **cropper** болторезные ножницы

~ **cutter** болторезный станок

~ **head** головка болта

~ **hole** отверстие для болта *или* винта

bolted

~ ~ **spacing** расстояние между отверстиями для болтов

~ **lock** засов

~ **on** приболтить, закрепить болтами, затянуть болтами

~ **pin** шпилька

~ **screw** шуруп

~ **screwing machine** болторезный станок

~ **tension** натяжение болтов

~ **threader** болторезный станок

~ **threading machine** болторезный станок

~ **together** скреплять болтами, сболчивать

~ **up** приболтить, закрепить болтами

bolted frog сборная крестовина, сболченная крестовина

bolter

- ~ **joint** болтовое соединение
- ~ **lattice** сболченная решётчатая конструкция
- ~ **rail crossings** пересечения со сборными крестовинами
- ~ **together** сболченный
- ~ **-on attachment** приболченное устройство, соединение болтами
- bolter** грохот, решето, сито
- bolting** болтовое крепление, сболчивание; просеивание, грохочение
- ~ **lug** болтовой выступ
- ~ **mill** грохот (*механический*)
- ~ **on** привинчивание, свинчивание, сболчивание
- bona fide purchaser** добросовестный покупатель
- ~ **fides** добросовестность

bond

- bond** обязательство; связь, соединение, соединитель; связывать; соединять, склеивать, цементировать
- ~ **account** счёт облигаций
- ~ **anticipatory notes** муниципальные облигации
- ~ **capital** капитал от размещения займа
- ~ **certificate** сертификат облигации
- ~ **circular** объявление о размещении
- ~ **debt** долг по облигациям
- ~ **dues** сбор за хранение товара
- ~ **failure** потеря сцепления
- ~ **fee** плата по обязательствам
- ~ **financing** финансирование путём выпуска облигаций
- ~ **house** инвестиционный банк
- ~ **issue** выпуск облигаций

bonded

- ~ **joint** стыковое соединение, рельсовый стык с приваренным стыковым соединением
- ~ **length** длина зоны сцепления арматуры с бетоном
- ~ **market** рынок ценных бумаг
- ~ **note** разрешение на вывоз
- ~ **plug** рельсовый штепсель
- ~ **price** цена облигаций
- ~ **quotation** установление курсовой цены облигаций
- ~ **rails electrically** стыковать рельсы для создания рельсовой цепи
- ~ **resistance** сопротивление стержня арматуры выдёргиванию (*в железобетоне*); электрическое сопротивление стыкового соединения (*эл. ж. д.*)

bonded

- ~ **service** выплата процентов по облигациям
- ~ **strength** прочность связи *или* сцепления, сопротивление расклеиванию
- ~ **stress** напряжение сцепления
- ~ **tester** прибор для испытания сопротивления рельсовых стыковых соединений
- ~ **to bearer** облигация на предъявителя
- ~ **value** величина силы сцепления
- ~ **yield** доход по облигациям
- bonded area** свободная зона
- ~ **freight** груз, подлежащий оплате пошлиной
- ~ **goods** товары, не оплаченные пошлиной

bondholder

- ~ **joint** электрическое стыковое соединение, рельсовый стык с приваренным стыковым соединением
- ~ **loan** облигационный заём
- ~ **storage** хранение товаров на таможенном складе
- ~ **track** путь для автоблокировки
- ~ **-in liner** гильза, намертво соединённая с корпусом
- bondholder** владелец облигаций
- bonding** связь, крепление, связывание, соединение, присоединение; приварка электрических стыковых соединений
- ~ **agent** склеивающее вещество, связывающее вещество
- ~ **clip** муфта для присоединения
- ~ **drill** рельсосверлильная машина

bonus

- ~ **of rubber to metal** крепление резины к металлу
- ~ **plaster** штукатурка
- ~ **property** связывающая способность
- ~ **substance** вяжущее
- bondsman** поручитель
- bone black** костяной уголь
- ~ **board** визирка
- bonification** освобождение от налога
- boning** нивелировка при помощи визирок, проверка отвесности стен
- bonnet** предохранительный кожух, колпак, щит, крышка, насадка; капот двигателя
- bonus** премирование, премия
- ~ **issue** выпуск бесплатных акций для акционеров компании
- ~ **job** сдельная работа

book

~ **rate** премиальная система оплаты

~ **rebate** бонусная скидка

~ **share** бесплатная акция

~ **stock** бесплатные акции

~ **to a price** надбавка к цене

book account текущий счёт

~ **debt** долг к получению

~ **entry** запись в книге, запись по счёту

~ **keeping** бухгалтерский учёт

~ **of account** бухгалтерский учёт

~ **price** цена по торговой книге

~ **records** бухгалтерский учёт

~ **the luggage** сдавать груз в багаж

~ **value** балансовая стоимость

~-**keeper** бухгалтер

~-**keeping** бухгалтерия

booked speed коммерческая скорость

~ **time** время по расписанию

boom

~ **to stop** с остановкой по расписанию

booking заказ; запись в книгу

~ **clerk** ж.-д. кассир, кассир билетной
или багажной кассы; счётный ра-
ботник

~ **hall** кассовый зал

~ **note** фрахтовый сертификат

~ **office** билетный зал; билетная касса;
пассажирское агентство

~ ~ **window** билетная касса

bookkeeper счетовод, бухгалтер

bookkeeping счетоводство, бухгалтерия

booklet ticket купонная книжка

boom пояс моста *или* фермы; стрела,
укосина (*крана*); быстрый подъём;
реклама

~ **angle** угол наклона стрелы (*крана*)

~ **bracket** консольная опора для стрелы

boost

- ~ **equipment** оборудование стрелы
(крана или экскаватора)
- ~ **hoist** лебёдка для изменения угла
наклона стрелы
- ~ **length** длина стрелы (крана)
- ~ **line** стреловой трос
- ~ **point** голова стрелы (крана)
- ~ ~ **sheave** головной блок стрелы
- ~ **swing** поворот стрелы (крана)
- ~ **tackle** полиспаст для поднимания
стрелы крана
- ~ **tie** узловой шарнир пояса
- ~-**hoist clutch** муфта, включающая
стреловую лебёдку
- boost engine** вспомогательный двига-
тель
- ~ **pump** подкачивающий насос
- boosted circuit** цепь с бустером

border

- booster** бустер, вспомогательное уст-
ройство или агрегат; трансформа-
тор; усилитель (*торможения или*
усилия на руле); сервомеханизм
- ~ **battery** добавочная батарея, вспомо-
гательная батарея
- ~ **cable** уравнивательный кабель, отса-
сывающий фидер
- boosting** повышение давления *или* на-
пряжения; наддув
- boot** чехол (*кожанный*), козух; башмак
- ~-**scraper** скребница
- booth** будка, киоск, кабина
- bootleg** бутлег, кабельная стойка
(СЦБ)
- borax** бура, тинкал
- border** край, кромка, бордюр; граница;
шип, шпунт

borderline

- ~ **crossing** примыкание одной дороги к другой
- ~ **levee** дамба
- ~ **of station** граница станции
- ~ **plane** скобель
- ~ **station** пограничная станция
- ~ **stone** бордюр, бортовые камни
- borderline** граница, разграничивающая линия
- bore** буровая скважина, буровой колодец, отверстие (*расточенное или рассверленное*); диаметр цилиндра в свету
- ~ **chips** стружка от сверла
- ~ **hole** шпур
- ~ ~ **of sleeper** отверстие в шпале; просверливание шпал (поперечин, мостовых брусьев)

boring

- ~ **specimen** образец грунта (*взятый буром*)
- ~ **well** буровой колодец
- borehole** буровая скважина
- ~ **charge** буровой подрывной заряд
- ~ **survey** геофизические исследования в скважинах
- borer** буровой мастер, сверлильщик, бурильщик; бурильный молоток, бур, сверло, бурав
- ~ **hole** червоточина
- boring** бурение, рассверливание, высверливание, сверление, буровые работы; расточка; отверстие
- ~ **apparatus** буровой инструмент
- ~ **bar** буровая штанга
- ~ **bit** буровой резец, бур
- ~ **casing** обсадная труба

borings

- ~ **cutter** расточный резец
- ~ **frame** штатив для буровой машины
- ~ **head** расточная головка
- ~ **of the ribbed plate** отверстие ребор-
дчатой подкладки
- ~ ~ ~ **sleepers** высверливание отвер-
стий в шпалах
- ~ **operations** буровые работы
- ~ **tower** буровая вышка, копёр буро-
вой машины
- ~ **with line** канатное бурение
- borings** стружка
- borizing** алмазная расточка
- boron** бор (*хим.*)
- borough architect** главный архитектор
района
- ~ **court** муниципальный суд
- ~ **engineer** главный инженер района

boss

- borrow cut** карьерная выемка
- ~ **excavation** разработка карьера
- ~ **material** карьерный материал
- ~ **pit** резервный карьер, резерв (*при
подготовке земляного полотна*)
- ~ **pit cut moisture content** естествен-
ная влажность пород в карьере
- borrowed capital** заёмный капитал
- ~ **fill** насыпь из грунта резерва
- ~ **funds** привлечённые средства
- borrower** заёмщик
- ~ **of money** заёмщик
- borrowing** заимствование
- ~ **company** компания-заёмщик
- ~ **costs** расходы по займам
- boss** втулка, ступица (*колеса*); бобыш-
ка, утолщение, прилив, выступ;
штамповочный молот

bottleneck

- ~ **block** двусторонняя блокировка
- ~ **eddy** завихрение воздуха (*вокруг ступицы воздушного винта или колеса*)
- ~ **hammer** кувалда, камнетёсный молоток
- ~ **junction** двусторонняя соединительная линия
- bottleneck** узкое место, узкое сечение, горловина
- ~ **line** участок с лимитирующей пропускной способностью
- bottom** низ, нижняя часть, дно, днище; фундамент; постель (*дороги*), основание, грунт
- ~ **block** нижний слой камня
- ~ **channel** подподошвенный водоотвод

bottom

- ~ **chords** нижний пояс пролётного строения, нижний пояс фермы, нижний пояс моста
- ~ **course** нижний слой
- ~ **covering** половой настил, покрытие днища
- ~ **culvert** глубинный водосброс
- ~ **discharge** разгрузка через откидное дно, разгрузка снизу
- ~ **dump** разгрузка через откидное дно (*кузова или ковша*)
- ~ ~ **body** с кузовом, разгружающимся снизу
- ~ ~ **bucket** ковш с откидным дном
- ~ ~ **railway car** вагон с откидным дном
- ~ **edge** нижний край
- ~ **flange** нижний пояс
- ~ **half** нижняя половина

bottom

- ~ **land** пойма
- ~ **layer** нижний слой
- ~ **log** комель
- ~ **of ballast** основание *или* подошва балласта
- ~ ~ **plate** подошва подкладки
- ~ ~ **rail** подошва рельса
- ~ ~ **the ballast** подошва (*основание*) балласта (*балластной призмы*), верхняя площадка земляного полотна
- ~ ~ ~ **cut** подошва выемки
- ~ **outlet** грязевик, донный спуск
- ~ **pitching** слой щебня *или* гравия, щебёночный слой
- ~ **plate** подкладка, подушка; днищевый лист; основная *или* фундаментная плита; нижний брус обвязки

bottom

- ~ **pressure** давление снизу, давление на днище
- ~ **price** самая низкая цена
- ~ **rail of sash** нижняя планка подъёмного окна
- ~ **reinforcement** нижняя арматура
- ~ **run** корень шва
- ~ **sample** донная проба
- ~ **sampler** дночерпатель
- ~ **side** нижняя часть, днище
- ~ **site** грунт основания
- ~ **soil** подпочва
- ~ **terrace** пойменная терраса
- ~ **view** вид в плане, вид снизу
- ~ **width** ширина понизу (*опор моста*)
- ~ **dump tipper** самосвал с разгрузкой вниз
- ~ **hinged window** окно с откидывающейся вниз рамой

bottoming

~**-hung casement** створный оконный
переплёт с нижней навеской

~**-road bridge** мост с проездом понизу

bottoming балластный слой, щебёночный слой

bottoms отстой

bought note брокерская записка о совершённой сделке; уведомление о покупке

boulder галька, булыжный камень, валун

~ **bed** валунник

~ **blasting** взрывные работы

~ **clay** валунная *или* моренная глина

bouldery ground каменистая почва

boulger flat валунное поле

bouncing подпрыгивание, вертикальное колебание

bound for направляющийся в...

bow

~ **rate** курс облигаций

boundary conditions граничные условия; начальные условия

~ **dimensions** габаритные размеры, основные размеры

~ **layer** пограничный слой

~ **line** пограничный, линия раздела

bounty субсидия

Bourdon tube манометрическая трубка Бурдона

bourne небольшой поток или ручей, образующийся периодически во время сильных ливней

bourse фондовая биржа

bow бугель; дуга; носовая часть

~ **and string girder** мостовая ферма с верхним криволинейным поясом; криволинейная балка

bowl

- ~ **collector** бугель, дуговой токоприёмник
- ~ **compass** кронциркуль
- ~ **contact** контактная часть токоприёмника
- ~ **current collector** токоприёмник, токоприёмная дуга, бугель
- ~ **line** линия кривизны арки, круговая линия, дугообразная линия
- ~ **member** кружало, кружальная доска, кружальное ребро
- ~ **saw** лучковая пила
- ~ **string bridge** мост с криволинейным верхним поясом
- ~ **window** полукруглое окно
- bowl** поплавковая камера; чашка; каток; колпак; хомут (*пессоры*)
- bowstring** арочная ферма с затяжкой; тетива

box

- ~ **bridge** арочный мост с затяжками; мост с криволинейным верхним поясом
- ~ **girder** мостовая ферма с верхним кривым поясом с затяжкой
- box battery** подвагонная батарея
- ~ **beam** балка коробчатого сечения
- ~ **bearing** буксовый подшипник
- ~ **car** крытый товарный вагон
- ~ **column** коробчатая колонна
- ~ **compartment** грузовое отделение (*универсального вагона*)
- ~ **construction** коробчатая конструкция
- ~ **cornice** карниз с закрытыми концами стропильных ног
- ~ **coupling** втулочная муфта
- ~ **dam** массивная контрфорсная плотина

boxcar

- ~ **element** коробчатая секция
- ~ **elevator** подъёмник
- ~ **end** дышловая головка, шатунная головка
- ~ **frame** коробчатый корпус
- ~ **freight car** крытый товарный вагон
- ~ **girder** балка коробчатого сечения; швеллер
- ~ ~ **frame** решётчатая рама с коробчатым сечением
- ~ **guide** буксовая лапа, буксовая челюсть
- ~ **joint** муфтовое соединение
- ~ **junction** муфтовое соединение
- ~ **key** торцовый ключ
- ~ **lock** врезной замок
- ~ **lubricator** смазочная коробка, маслёрка
- ~ **members** коробчатые сечения

boxed

- ~ **nut** колпачковая гайка
- ~ **of coupling** соединительная муфта, втулка муфты
- ~ **office** касса
- ~ **packing** буксовая подбивка
- ~ **ring wrench** торцовый разводной ключ
- ~ **section** коробчатое сечение
- ~ ~ **bolster** прямоугольная балка
- ~ **signal** предупредительный сигнал
- ~ **switch** выключатель в коробке
- ~ **type** коробчатый тип
- ~ **wrench** разводной ключ
- ~ **girder construction** коробчатая решётчатая конструкция
- boxcar** крытый товарный вагон
- boxed goods** контейнерный груз
- ~ **in ballast** шпалы, уложенные в балласт

boxing

~ **off** обшитый досками

~ **weight** вес в упаковке

boxing укладка балласта на полотне (ж. д.)

boxroom кладовка

brace дрель; тяга; скоба, обвязка; перекладина, распорная балка, растяжка; скреплять, связывать, стягивать, придавать жёсткость

~ **drill** коловорот

~ **for drills** упор для коловорота

~ **pipng** связная труба

~ **rod** связь; стяжная тяга

~ **sheet wall** шпунтовая стенка

~ **strut** расчалочная стойка, подкос

~ **tube** трубчатая растяжка

~ **wire** трос для растяжки

braced frame жёсткая рама, жёсткий каркас

bracket

~ **girder** балочная ферма

bracing жёсткое крепление, связь; раскос, расчалка; стойка; обрешётка; растяжка; ребро жёсткости, поперечина

~ **cable** натяжной трос, расчалка

~ **frame** рама жёсткости, связующая рама, ферма

~ **piece** раскос

~ **structure** жесткая конструкция

~ **strut** ребро жёсткости, крепление

~ **wire** натяжная проволока

bracket консоль; кронштейн, опора, подпорка; подставка; держатель

~ **arm fan** поворотный вентилятор

~ ~ **suspension** консольная подвеска контактного провода

~ **crane** консольный кран, кран на кронштейнах

brad

- ~ **frame** жёсткий каркас
- ~ **insulator** штыревой изолятор
- ~ **lamp** лампа, прикреплённая на кронштейне
- ~ **lighting fixture** консоль
- ~ **signal** консольный сигнал
- ~ **type ammeter** амперметр на кронштейне
- ~ ~ **supporting structure** консольный мостик
- ~ **winch** стенная лебёдка
- brad** штифт, гвоздь, шпилька
- bradawl** шило
- brae** склон холма, крутой берег реки
- braid** оплётка, шнур, сплетение; оплести (*провод*), обматывать
- braided cable** оплётённый кабель
- ~ **hose** оплётённый шланг

brake

- ~ **shield** оплётённая экранировка
- ~ **wire** провод с оплёткой
- braider** оплёточная машина, оплёточный станок
- braiding** оплётка (*провода или шнура*), обмотка, плетение
- brail** диагональный брус, раскос
- brain drain** утечка квалифицированных кадров
- ~ **exodus** утечка мозгов
- brake** тормоз, тормозное устройство
- ~ **action** торможение, тормозное действие
- ~ **adjusting** регулирование тормозов
- ~ **air** сжатый воздух
- ~ **apparatus** тормозные устройства
- ~ **application** торможение
- ~ **arrangement** тормозное устройство

brake

- ~ **assembly** тормозная система
- ~ **axle** тормозная ось
- ~ **band** тормозная лента
- ~ ~ **lining** фрикционная обшивка тормозной ленты
- ~ **bar** тормозная тяга
- ~ **block** тормозная колодка
- ~ **calculation** тормозной расчёт
- ~ **controller** кран машиниста; переключатель тормозного режима
- ~ **coupling** тормозной рукав; междувагонное тормозное соединение
- ~ **crank** рукоятка тормоза
- ~ **cylinder** тормозной цилиндр
- ~ **disc** тормозной диск
- ~ **equipment** тормозное оборудование
- ~ **force** сила торможения
- ~ **hander bracket** консоль подвески

brake

- ~ **head** тормозной башмак
- ~ **line** тормозная магистраль
- ~ **load** тормозная нагрузка
- ~ **main** тормозная магистраль
- ~ **pipe pressure** давление в тормозной магистрали
- ~ **power** сила торможения
- ~ **release** растормаживание, отпуск тормоза
- ~ ~ **time** продолжительность отпуска тормозов
- ~ **resistance** тормозное сопротивление
- ~ **screw** тормозной винт
- ~ **shoe holder** тормозной башмак
- ~ ~ **with lip** тормозная колодка с гребнем *или* ребордой
- ~ **signal** тормозной сигнал
- ~ **test** испытание тормозов

brakeblock

- ~ **torque** тормозной момент
- ~ **traversing gear** тормоз ходового механизма (*крановой тележки*)
- ~ **valve** кран машиниста
- ~ ~ **handle** ручка крана машиниста
- brakeblock** тормозная колодка
- braking by grades** ступенчатое торможение
- ~ **clamp** тормозная колодка
- ~ **device** тормозное устройство
- ~ **distance** тормозной путь, длина тормозного пути
- ~ **effort** тормозящее усилие, сила торможения
- ~ **length** тормозной путь
- ~ **moment** тормозной момент
- ~ **path** тормозной путь
- ~ **ratio** тормозной коэффициент

branch

- ~ **retardation** замедление при торможении
- ~ **to a stop** торможение до полной остановки
- branch** ветка, ответвление; боковой путь; тройник; отвод; отрасль; филиал
- ~ **bank** отделение банка
- ~ **box** тройник; ответвительная коробка
- ~ **business** отделение фирмы
- ~ **cable** отводной кабель
- ~ **connection** патрубков
- ~ **establishment** филиальное отделение
- ~ **house** филиал
- ~ **line** ж.-д. ветка
- ~ **manager** руководитель филиала
- ~ **off station** узловая станция
- ~ **office** отделение, филиал, отрасль

branching

- ~ **piece** патрубок
- ~ **pipe** отводная труба, ответвление трубы, тройник
- ~ **socket** штуцер
- ~ **tee** тройник
- ~ **terminal line** ответвление магистрали
- ~ **track** боковой путь; маневровый путь; отстойный путь
- ~ **works** подсобные мастерские
- branching** разветвление ж.-д. путей; ответвление
- ~ **junction** ж.-д. узел
- ~ **off** ответвление, разветвление
- ~ ~ **point** стрелка ответвления
- ~ **point** узловой пункт
- branchline train** поезд, курсирующий по ветке

brazed

- brand** марка, клеймо, фабричная марка, торговый знак; качество
- ~ **label** товарная этикетка
- ~ **name** название марки *или* сорта
- ~ **new** совершенно новый
- branded article** фирменное изделие
- ~ **oil** масло хорошего качества
- branding** ставить клеймо
- brash ice** шуга
- brass** медь, латунь, бронза; вкладыш
- ~ **bushing** латунный вкладыш
- ~ **case** латунная гильза; металлический картуз
- ~ **casting** медная отливка
- ~ **foundry** меднолитейная мастерская
- ~ **welding** сварка с припоем
- brazed flange** припаянный, напаянный фланец трубы

brazing

brazing твёрдая пайка, пайка тугоплавким припоем

~ **alloy** твёрдый припой

~ **burner** горелка для пайки

~ **filler metal** твёрдый припой

~ **joint** паяный шов

~ **seam** спай

~ **solder** твёрдый припой

~ **spelter** крепкий припой (*с примесью цинка*)

~ **torch** паяльная лампа

breach брешь, трещина; интервал, разрыв, пролом, отверстие, нарушение

~ **of confidence** нарушение оказанного доверия

~ ~ **contract** нарушение договора

~ ~ **justice** несправедливость

~ ~ **order** нарушение регламента

break

~ ~ **promise** нарушение обещания

breadth ширина; просвет, пролёт

break пролом, сквозная трещина, разрушение, излом, поломка; обрыв (*провода*); размыкание; сортировать (*грузы*)

~ **away of the train** разрыв поезда

~ **down** поломка, авария

~ **gang** аварийная команда; ремонтная летучка

~ **ground** начать экскаваторные работы; делать вруб *или* влом

~ **hammer** молотковый прерыватель

~ **roll** дробильный барабан

~ **service** аварийная служба

~ **stone** щебень

~ **test** испытание до разрушения (*образца*)

breakable

- ~ **the contract** нарушить договор
- ~ **torque** предельный вращающий момент, опрокидывающий момент
- ~ **train** аварийный поезд, вспомогательный поезд
- ~ **up the core** разрыхление ядра (*балласта*)
- ~ ~ ~ **train** расцеплять *или* расформировывать состав
- ~ **-in grade** изменение уклона, переход от одного уклона к другому, перелом продольного профиля
- ~ **up yard** сортировочный парк
- breakable** ломкий, хрупкий
- breakage** поломка, авария, перелом, ломка, обрыв, лом, бой; убыток, причинённый поломкой; возмещение за поломку

breakdown

- breakaway** разрыв (*поезда*)
- ~ **force** усилие при трогании с места
- ~ **resistance** сопротивление троганию с места
- breakdown crane** аварийный кран
- ~ **engineer** начальник аварийного поезда
- ~ **equipment** аварийное оборудование
- ~ **gang** восстановительная бригада
- ~ **lorry** автолетучка
- ~ **of service** задержка движения
- ~ ~ **train** задержка поезда в пути
- ~ **organisation** аварийная служба, восстановительный поезд
- ~ **service** аварийная служба
- ~ **staff** аварийный персонал
- ~ **strength** диэлектрическая прочность
- ~ **switch** аварийный выключатель

breaker

- ~ **train** восстановительный поезд
- ~ ~ **alarm** вызов восстановительного поезда
- ~ **van train** вспомогательный поезд
- breaker** выключатель; дробилка; бык, ледорез у моста
- ~ **arm** молоточек прерывателя
- ~ **load** разрушающая нагрузка, разрывное усилие
- ~ **machine** машина для испытания на разрыв
- ~ **moment** ломающий момент, разрушающий момент
- ~ **roll** дробильный барабан
- breaking even** покрытие своих расходов
- ~ **of bulk** сортировка груза
- ~ ~ **the switch wire** обрыв стрелочной тяги

breast

- ~ **point** предел прочности
- ~ **rating** разрывная мощность
- ~ **stress** предел прочности; временное сопротивление (*материала*)
- ~ **test** испытание до разрушения; испытание на пробой
- ~ **up of-train** расформирование поезда
- breakneck speed** головокружительная скорость
- breakstone** щебень
- breakup** развал
- breast** подоконная стенка; нижняя часть балки (*перил или стропильной ноги*)
- ~ **beam** буферный брус (*локомотива*)
- ~ **drill** ручная дрель
- ~ **of a window** подоконная стена
- ~ **rail** поручень

breastsummer

~ **wall** подпорная стенка

~ **work** парапет, ограда, поручень, перила

breastsummer подоконная балка

breather pipe респиратор

~ **tube** вытяжная труба

breathing колебания уровня воды в реке

~ **mask** противогаз

breeze block шлакобетонный блок

~ **concrete** шлакобетон

brevet патент

bribe подкуп

briber взяточник

bribery взяточничество

~ **case** дело о взяточничестве

~ **charge** обвинение во взяточничестве

bribetaker взяточник

brick

bribing взяточничество

brick arch кирпичный свод

~ **building** кирпичное здание

~ **course** горизонтальный ряд кирпичной кладки

~ **facing** облицовка из кирпича

~ **lined** выложенный кирпичом

~ **lined masonry** облицовочная кладка

~ **lining** внутренняя облицовка кирпичом, футеровка; кирпичная облицовка

~ **masonry** кирпичная кладка

~ **setting** кирпичная кладка, обмуровка, обкладка *или* облицовка кирпичом

~ **slip** оболочка кирпича

~ **trowel** кельма для кирпичной кладки

~ **vault** кирпичный свод

bricked-up

- ~ **veneer** кирпичная облицовка
- ~-**on-edge course** ряд кирпичей
- ~-~-**end course** ряд торцевых кирпичей
- ~-**tile** глиняная черепица
- bricked-up window** глухое окно
- bricklayer** каменщик
- bricklayer's float** мастерок
- bricklaying** кирпичная кладка; кладка кирпича
- brickwall** кирпичная стена
- brickwork** кирпичная кладка
- brickyard** кирпичный завод
- bridge** опорная деталь; мост; перекладина; строить мост; наводить мост; мост сопротивлений; мостик (эл.); параллельное соединение
- ~ **abutment** береговой устой моста
- ~ **anchor** закрепление (*опор моста*)

bridge

- ~ **anchorage** анкерное закрепление опорных элементов моста
- ~ **apex** вершина моста
- ~ **approach** подход *или* подъезд к мосту
- ~ ~ **fill** подходная насыпь к мосту
- ~ **arch** арка моста
- ~ **arm** опора моста
- ~ **balance** вагонные весы
- ~ **beam** мостовая ферма; мостовой брус, мостовая поперечина
- ~ ~ **shoe** противоугонный уголок, шпальный башмак
- ~ **board** косоур
- ~ **boat** понтон
- ~ **building** мостостроение
- ~ ~ **department** отдел мостостроения
- ~ **camber** строительный подъем моста
- ~ **circuit** мостовая схема

bridge

- ~ **clearance** подмостный габарит
- ~ **construction** мостостроение
- ~ **crane** мостовой кран, порталный кран
- ~ **deck** проезжая часть моста
- ~ **decking** настил моста
- ~ **depot** дистанция мостов
- ~ **design** проектирование моста
- ~ **diagram** мостовая схема
- ~ **element** секция моста
- ~ **embankment** насыпь моста
- ~ **engineering** строительство мостов
- ~ **fishplate** стыковая накладка
- ~ **floor** настил моста; проезжая часть моста
- ~ **footing** опора моста
- ~ **girder** мостовая ферма
- ~ **impact** динамическое воздействие на мост

bridge

- ~ **inspection car** мостообследовательский вагон, специализированный вагон для текущего содержания мостов
- ~ **joint** мостовой стык, подпёртый стык (*на двух шпалах*)
- ~ **joist** прогон моста
- ~ **measuring train** мостоизмерительный поезд
- ~ **member** звено моста
- ~ **method** способ мостика (эл.)
- ~ **of boats** понтонный мост
- ~ ~ **overhead travelling crane** мост *или* ферма мостового крана
- ~ **open at top** мост без настила
- ~ **opening** пролёт моста в свету
- ~ **over** перекрывать, настилать
- ~ **patrolman** мостовой осмотрщик

bridge

- ~ **pier** мостовая опора
- ~ **pile** мостовая свая; опорная свая
- ~ **pillar** опора моста
- ~ **plate** стыковая накладка
- ~ **post** стойка для поддержки обшивки
- ~ **rail** подкрановая балка
- ~ **railing** перила моста
- ~ **rate** переходный тариф
- ~ **rectifier** мостиковый выпрямитель;
выпрямитель по схеме моста
- ~ **refuge** ниша в перилах моста
- ~ **road** мостовое полотно, проезжая
часть моста, настил моста
- ~ **scaffold** висячие леса
- ~ **seam welding** сварка шва мостиком
- ~ **seat** подферменная площадка, опор-
ная часть пролётногo строения
моста

bridge

- ~ **seating girder** подферменная балка
- ~ **sleeper** мостовая шпала, мостовой
брус
- ~ **span** пролёт моста
- ~ **splice bar** стыковая накладка
- ~ **spot welding** точечная сварка мос-
тиками
- ~ **substructure** нижнее строение мос-
та, опоры моста
- ~ **superstructure** верхнее строение моста
- ~ **survey** съёмка моста
- ~ **test** измерение мостиком сопротив-
лений, испытание по схеме мос-
тика
- ~ **testing** измерение мостиком
- ~ **tie** мостовой брус; мостовая шпала
- ~ **timbers** мостовые брусья
- ~ **tower** пилон

bridgeboard

- ~ **train** мостопоезд, мостостроительный поезд
- ~ **truss** мостовая сквозная ферма; ферма пролётногo строения моста
- ~ **welding** сварка с приваркой накладок; сварка мостиком; сварка с накладками
- ~ **with continuous beams** неразрезной балочный мост
- ~ ~ **through ballasting** мост со сплошным полотном
- ~ ~ **trellis** решётчато-балочный мост
- ~ **with trussed girders** мост со сквозными фермами
- bridgeboard** тетива (*лестницы*)
- bridged** закрытый; со стыковыми соединениями
- ~ **joints** перекрытые стыки

bringing

- bridgework (bridge work)** мостовое сооружение
- bridging** соединение, затяжка; перекрытие мостом; шунтирование
- ~ **board** дощатый ход; стремянка; мостик вдоль конька
- ~ **loan** ссуда на покупку нового дома
- ~ **over** перекрытие
- ~ **section** перемычка
- ~ **work** работа по постройке мостов
- brief stop** короткая стоянка
- brieve** судебный приказ
- brighting** подсветка, подсвечивание
- brightness control** регулятор яркости
- brilliance** яркость, блеск, сверкание, отсвечивание
- Brinell hardness** твёрдость по Бринеллю
- bringing** обеспечение

brink

- ~ **back** привести в исходное положение
- ~ **out** выводить
- ~ **to justice** привлечение к суду

brink урез воды

briquette брикет, прессованный уголь

British pipe thread нормальная трубная резьба Витворта

~ **standard thread** британская нормальная (стандартная) резьба

~ ~ **Whitworth thread** дюймовая резьба, резьба Витворта

~ ~ **wire gauge** британский калибр для проволоки

~ **Thermal Unit** британская тепловая единица (*равная 1058 джоулям, или 0,252 большой калории*)

brittle failure хрупкий излом

brittleness хрупкость, ломкость

broad

broach бурав

broaching bit бур-расширитель

broad footed rail рельс с широкой подошвой

~ **gauge** широкая колея, нормальная колея

~ **interpretation** расширительное толкование

~ **money** денежная масса

~ **range of goods** товары широкой номенклатуры

~ **sleeper** широкая (стыковая, спаренная, сболченная, сдвоенная) шпала (*под рельсовый стык*)

~ **gauge line** ж.-д. линия широкой колеи

~ ~ **locomotive** локомотив для широкой колеи

broadcast

~-- **railway** широкая колея (*ж.д.*),
ширококолейная ж.д.

~-- **track** путь широкой колеи

broadcast advertising реклама по радио

broadstep лестничная площадка

broadwise вширь, в ширину

brocage брокерское вознаграждение

broken axle сломанная ось

~ **base** излом подошвы (*рельса*)

~ **brick** кирпичный щебень

~ **circuit** разомкнутая цепь; прерванная цепь

~ **concrete** щебень из бетона

~ **country** пересечённая местность

~ **course** крестовый ряд

~ **grade** с крутыми подъёмами и спусками

broken

~ **hardening** ступенчатая закалка

~ **iron** железный лом, scrap

~ **joints** стыки, расположенные в шахматном порядке

~ **limestone** толчёный известняк

~ **line** ломаная линия; пунктир, пунктирная линия

~ **materials** отходы

~ **natural stone** щебень

~ **number** дробь

~ **period** срочная валютная сделка на нестандартный срок

~ **rail** лопнувший рельс

~ ~ **protection** контроль исправности рельсовых нитей, контроль целостности рельса

~ **stone** щебень, бутовый камень

~ ~ **ballast** щебёночный балласт

broker

- ~ ~ **ballasting** балластировка щебнем
- ~ ~ **road** щебёночное шоссе
- ~ ~ **underlayer** щебёночное основание
- ~ **stowage** мелкие грузовые места
- ~ **terrain** пересечённая местность
- ~-**stone ballast** щебёночный балласт
- ~-~ **concrete** бетон на щебне
- broker** маклер
- ~ **firm** брокерская фирма
- brokerage** комиссионное вознаграждение; брокераж
- ~ **activity** брокерская деятельность
- ~ **community** сообщество брокеров
- ~ **contract** агентский договор
- ~ **firm** брокерская фирма
- ~ **house** брокерская фирма
- broker's charges** брокерская комиссия; куртаж

brown

- bronze bearing** бронзовый подшипник; бронзовый вкладыш
- ~ **wire** бронзовая проволока
- brook** ручей, родник
- broom** метла; дорожная щётка
- ~ **cupboard** кладовка для мётел
- ~ **drag** дорожный утюг с щётками
- brow** кромка, край, выступ, бровка, гребень, крутой склон
- Brown and Sharp Wire Gauge** американский проволочный калибр; калибр проволоки по Браун и Шарп
- brown coal** бурый уголь, низкосортный уголь, лигнит
- ~ **kern** бурый крупнозернистый песчаник
- ~ **lime** тощая известь
- ~ **rot** бурая или коричневая гниль

brownstone

~ **soil** бурозем

~ **spar** бурый шпат

brownstone district аристократический район

browse просмотр

brush заросль, кустарник, подлесок; хворост; щётка, кисть

~ **adjustment** регулировка щётки

~ **breaker** кусторез

~ **cutting** удаление кустарника

~ **killer** машина для уничтожения кустарника и дёрна

~ **mark** след от кисти

~ **stroke** мазок кистью

bubble пузырьёк; раковина

~ **aeration** продувка воздухом

~ **axis** ось по ватерпасу

~ **glass** уровень с пузырьком, ватерпас

buck

~ **level** ватерпас, водяной уровень, плотницкий уровень

bubbling кипение, выделение пузырьков

buck дверная коробка

~ **arm** рукоять ковша (*экскаватора*)

~ **capacity** ёмкость ковша (*экскаватора*)

~ **conveyer** ковшовый конвейер

~ **dredger** ковшовая землечерпалка

~ **elevator** ковшовый элеватор

~ **engine** ковшовая землечерпалка

~ **excavator** ковшовый экскаватор

~ **leader** ковшовый погружатель

~ **link** звено норийной цепи

~ **lip** режущая кромка ковша

~ **nose** козырёк ковша, черпающая (рабочая) кромка ковша

~ **pump** поршневой насос

bucket

- ~ **saw** лучковая пила
- ~ **scraper** скрепер-волокуша
- ~ **teeth** зубья ковша
- ~ **trenching machine** многоковшовый канавокопатель
- ~ **wheel** черпательное водоотливное колесо
- bucket** ковш, черпак; грейфер; поршень (*всасывающего насоса*); лопатка, лопасть (*турбины*); ведро
- ~ **chain** ковшовая цепь
- ~ **crane** грейферный кран
- ~ **lid** крышка бадьи
- ~ **loader** ковшовый погрузчик
- ~ **wheel blower** лопастной вентилятор
- ~ **chain excavator** драглайн-экскаватор
- ~ **ladder dredger** ковшовая землечерпалка

buckling

- ~ ~ **excavator** многоковшовый экскаватор
- ~ **wheel excavator** многоковшовый экскаватор
- buckle** скоба, хомут, стяжная муфта; пряжка; продольный изгиб
- ~ **chain** вертлюжная цепь
- ~ **of rail** выгибание или искривление рельса
- ~ **plate floor** лотковый настил
- ~ ~ **support** пружинящая опора
- buckling** продольный изгиб; выпучивание; перекашивание, скручивание, коробление; потеря устойчивости
- ~ **force** критическая сила, вызывающая потерю устойчивости при продольном изгибе

budget

- ~ **load** критическая продольная нагрузка; нагрузка, вызывающая продольный изгиб
- ~ **resistance** сопротивление продольному изгибу, прочность на продольный изгиб, устойчивость на продольный изгиб
- ~ **risk** опасность выброса пути
- ~ **stability** устойчивость на продольный изгиб
- ~ **stress** напряжение при продольном изгибе
- ~ **test** испытание на продольный изгиб
- budget analysis** бюджетный анализ
- ~ **director** руководитель сметной группы
- ~ **estimates** бюджетные предложения, бюджетные предположения

buffer

- ~ **extravagance** раздутый бюджет
- ~ **gap** бюджетный дефицит
- ~ **knife** урезание сметы
- ~ **outlays** бюджетные ассигнования
- ~ **payment** взнос в бюджет
- ~ **receipts** бюджетные поступления
- ~ **statement** проект бюджета
- budgetary control report** отчёт об исполнении сметы
- buff wheel** полировальный круг
- buffer** буфер, упор, амортизатор, демпфер; компрессор
- ~ **action** поглощение силы удара *или* толчка, амортизация, демпфирование
- ~ **bolt** буферный стержень
- ~ **box** буферный стакан
- ~ **flange** буферный стакан

buggy

~ **stock** резервный запас

~ **stop** тупиковый упор

buggy вагонетка, тележка

buhr известняк

build конструкция, форма; строить, сооружать

~ **in** установить на место, вмонтировать

~ ~ **joint** расшивать шов (*кладки*)

~ ~ **up** собирать (*отдельные части*), монтировать; наращивать, наваривать, наплавливать; возбуждаться; поднимать (*давление или напряжение*); нарастить (*насыпь*)

~ ~ **metal** наплавливать металл, наваривать

builder and contractor строительный подрядчик

building

builder's hardware фитинги

~ **labourer** подручный каменщика

~ **level** ватерпас

building acts свод строительных правил

~ **and construction** строительство

~ ~ ~ **industry** строительная промышленность

~ ~ ~ **work** строительные работы

~ ~ ~ **works** строительно-монтажные работы

~ ~ **loan association** ассоциация строительного кредита, жилищно-строительная кооперация

~ **area** строительная площадка, стройка

~ **authority** компетентные строительные органы

~ **code** проектные и строительные нормы

building

- ~ **construction** строительство
- ~ **contractor** строительный подрядчик
- ~ **control department** строительная инспекция
- ~ **cost** стоимость монтажных работ
- ~ **crane** монтажный кран
- ~ **damages** ущерб от строительства
- ~ **density** густота застройки
- ~ **development** застройка территории
- ~ **engineer** инженер-строитель, про-
раб
- ~ **fair** строительная ярмарка
- ~ **frame** каркас здания, остов здания
- ~ **freeze** замороженное строительство
- ~ **ground** строительная площадка
- ~ **in** заделка
- ~ **inspection** осмотр здания, техниче-
ский надзор за строительством

building

- ~ **iron** строительное железо *или* сорт
железа, употребляемый в строи-
тельстве
- ~ **joiner** плотник
- ~ **journal** журнал работ
- ~ **lease** аренда земли под застройку
- ~ **license** разрешение на строительство
- ~ **line** лицевая линия здания, фасад-
ная красная линия
- ~ **lot** стройплощадка
- ~ **maintenance and repair** содержание
и ремонт здания
- ~ **management** домоуправление
- ~ **mortar** строительный раствор, изве-
стковый раствор
- ~ **owner** заказчик строительства
- ~ **paper** строительный картон
- ~ **plot** строительный участок

built

- ~ **preparation** подготовительные работы по строительству
- ~ **refuse** строительные отходы
- ~ **regulations** строительные нормы и правила, технические условия по сооружению объекта, строительные правила
- ~ **site** строительная площадка
- ~ ~ **hoist** строительный подъёмник
- ~ **society** строительная компания
- ~ **stone** бутовый камень
- ~ **tax** налог со строений
- ~ **timber** строевой лес
- ~ **trade** строительная промышленность
- ~ **units** строительные элементы
- ~ **up** сборка, установка-монтаж
- ~ ~ **of metal** наварка металла

built

- ~ ~ **rail ends** наплавка изношенных концов рельсов
- ~ ~ **time** время нарастания; время расквашивания
- ~ **waste** строительные отходы
- ~ **with prefabricated elements** сборное строительство
- ~ **yard** строительный двор, стройка
- ~ **zone** селитебная зона
- ~, **civil engineering and public works committee** комитет по строительству и общественным работам
- built beams** составные балки (*в деревянных мостах*)
- ~ **pile** составная свая
- ~ **up** разъёмный; составной, сборный
- ~ **in conduit** встроенный трубопровод

bulb

- ~~~ **hydraulic jack** встроенный гидравлический домкрат
- ~~~ **lighting** освещение со скрытой арматурой
- ~~~ **motor** вмонтированный двигатель
- ~~~ **sections** построенный секционно
- ~~~ **up area** застроенная территория
- ~~~ **areas** районы застройки
- ~~~ **beam** составной *или* сращённый брус; клёпаная балка, составная балка
- ~~~ **board** наборная мебельная доска
- ~~~ **up crossing** сердечник сборной крестовины, сборная крестовина
- ~~~ ~ **with point of cast steel** рельсовая крестовина с острием из литой стали
- ~~~ **frame** сборная конструкция
- ~~~ **frog** составная крестовина

bulging

- ~~~ **girder** составная *или* клёпаная ферма
- ~~~ **mast** составная мачта
- ~~~ **member** составной *или* сборный элемент (*стройдетали*)
- ~~~ **rim** насаженный обод
- bulb** лампа накаливания; шар, колба, баллон, сосуд, шарик (*термометра*), груша; лампочки накаливания; пузырьёк; выпуклость, утолщение
- ~ **of a level** пузырьёк ватерпаса
- bulge** кривизна; выпуклость
- ~ **of curve** горб кривой
- bulged waste** крупногабаритный мусор
- ~~~ **in** вдавленный
- bulging** выпучивание, утолщение, образование выпуклостей; выпуклость, выпучившееся место, выпуклость, вздутие

bulk

~ **-in** вдавливание

bulk объём; вместимость; масса; груз, величина; толщина; верстак

~ **bying** оптовая закупка

~ **cargo** массовые грузы, насыпной *или* наливной груз, навалочный груз, контейнерный груз

~ **carriage container** контейнер для сыпучих грузов

~ **cement** цемент насыпью (*без упаковки*), рассыпной цемент

~ **commodities** бестарные грузы, грузы насыпью

~ **composition** состав сыпучей массы

~ **concrete** бетонный массив

~ **conveying** транспортировка насыпных грузов

~ **deliveries** бестарные перевозки

bulk

~ **delivery** массовые поставки, оптовая поставка

~ **density** объёмный вес

~ **freight** груз внавалку *или* насыпью без тары

~ **head** перегородка

~ **liquid** жидкость, перевозимая в цистернах

~ **load** массовый груз

~ **loader** погрузчик сыпучих материалов

~ **loading** навалочный груз; погрузка навалом

~ **material** сыпучий материал, кусковой материал

~ **of a building** кубатура здания

~ **production** массовое производство

~ **purchase** оптовые закупки

~ **reduction** оптовая скидка

bulkhead

- ~ **specific gravity** объёмный вес (*сыпучего материала*)
- ~ **supply** оптовое снабжение
- ~ **tariff** оптовый тариф
- ~ **traffic** массовые перевозки
- ~ **weight** насыпной вес, вес единицы объёма сыпучего тела

bulkhead перегородка, переборка, перемышка; отсек

bulkheading устройство перемычек

bulking разбухание, набухание; отдушина

~ **effect** разбухание

bulkload груз внасыпную, груз навалом; ёмкий груз

bulky goods громоздкий *или* сыпучий груз; негабаритный груз

~ **shipment** громоздкие грузы

bull спекулянт

bull

~ **bit** долотчатый бур

~ **dozing** перемещение грунта бульдозером; гнутьё тяжёлых балок

~ **gang** бригада чернорабочих

~ **head** головка рельса, головка круглого сечения

~ **header** тычок, поставленный на ребро

~ **press** пресс для правки профильного железа

~ **rod** буровая штанга

~ **run** тенденция повышения

~ **stop** тупиковый упор, контрбуфер

~ **stretcher** ложок (*кирпич*), поставленный на ребро

~ **wrench** тиски для зажимания труб при нарезке; ключ для свинчивания труб

~ **headed rail** двухголовый рельс (*английских ж. д.*)

bulldog

~ **heads** лекальный; клинчатый кирпич для сводов

bulldog clip зажим троса

bulldoze распахивать; сдвигать; взрывать; разбивать

bulldozer бульдозер; станок для гнутья стальных болванок; тяжёлый высадочный пресс, тяжёлый гибочный пресс; горизонтальная ковочная машина

~ **attachment** тракторный отвал

~ **blade** отвал бульдозера

~ **equipped** с бульдозером

bullet connector штепсель

bulletin board доска объявлений

bullgrader универсальный тракторный отвал

bullhead rail двухголовый рельс

bunch

bullish demonstration повышение цен

~ **tendency** тенденция к повышению

bull's eye сигнальный фонарь

bulwark вал, укрепление; защита; оплот

bump удар; толчок; горб, выгиб, выпуклость

~ **test** испытание на удар

bumper буфер; амортизатор, упор в конце тупикового пути; буферный брус

~ **post** буферный брус

bumping образование выбоин и бугров; подпрыгивание

~ **post** тупиковый упор; упорный брус

bumpy track путь, характерный толчками

bunch бухта (*провода*); связка, пучок; группа; пропускать поезда пачками

~ **out** пропускать поезда пачками

buncher

buncher машина для вязки пучков;
пучкователь, группирователь

bunching группирование; собирать в
пучок

~ **of trains** скопление поездов; отправ-
ление поездов пачками

bund дамба, набережная

bundle связка; узел; пучок, моток; ук-
ладывать; упаковывать

~ **iron** проволока в связках; пакет же-
леза; связочное железо

~ **of rails** пакет рельсов

~ ~ **tubes** набор *или* комплект труб

bungalow релейная будка; одноэтаж-
ный домик с верандой

bungle неумелая работа; ошибка, про-
мах; делать кое-как; торопить

bunk спальное место; койка

burglarproof

~ **panel** обшивка ниже карниза и сза-
ди верхнего листа

bunt выпуклое стекло; выпуклость

buoyancy плавучесть

~ **properties** плавучесть

buoyant плавучий

burden бремя, груз, ноша; тоннаж; за-
сыпка, загрузка; разжиженная мас-
са грунта; накладные расходы

~ **costs** накладные расходы

~ **of river drift** нанос

bureau бюро; комитет

Bureau of Railway Economics Бюро
железнодорожной экономики

~ ~ **Standards** Бюро стандартов; Па-
лата мер и весов

burglarproof с противовзломной сиг-
нализацией

burglary

burglary кража со взломом

~ **insurance** страхование от краж

burial захоронение отходов в землю

buried abutment обсыпной береговой
устой моста

~ **cable** подземный кабель

~ **concrete** уложенный (в котлован)
бетон

~ **ice** погребённый лёд

~ **karst** погребённый карст

~ **storage** подземное хранилище

~ **wiring** скрытая проводка

burlap мешковина, холст, грубая ткань

burn клеймо

~ **on** наваривать, напавать

burned area обгорание поверхности
обода (от торможения колодками)

~ **lime** пережжённая известь

burnish

burner форсунка, горелка

~ **device** горелка

burnettizing пропитка древесины ра-
створом хлористого цинка для
огнестойкости (*по способу Бер-
нета*)

burning горение; обжиг (*извести*);
окисление (*металла*); выгорание
(*контактов*); прокаливание; под-
гар; поджог

~ **behaviour** горючесть

~ **out** сгорание; выжигание; выгорание;
перегорание; выплавка (*подшипни-
ка*); прогар; прогорание (*поршня,
клапана и т.д.*)

~ **point** температура воспламенения

~ **velocity** скорость горения

burnish полировка, глянец

burnishing

burnishing полировка; обкатывание, обкатка; обработка давлением

~ **powder** полировальный порошок

burnover brick полуобожжённый кирпич

burns ползуны (*лыски*)

burnt clay обожжённая глина

~ **gas** отработанный газ

~ **lime** негашёная известь

~ **on** соединение автогенной сваркой

burr заусенец, снимать заусенцы; шероховатость; скашивать (*углы*); штампованная заготовка; известняк; треугольное зубило; точильный камень

burring снятие заусенцев

burst прорыв; разрыв; взрыв; треск

~ **into flame** воспламениться, загореться

bush

bursting взрыв; растрескивание; разрыв под действием

~ **charge** запал

~ **of brickwork** обрушение кладки

~ **of dam** прорыв насыпи

~ **open the switch** взрез стрелки

~ **pressure** разрушающее внутреннее давление

~ **strength** сопротивление разрыву

~ **surface** поверхность излома при разрыве

~ **test** испытание на разрыв (*под действием внутреннего давления*)

bush втулка; букса; вкладыш; гильза; изоляционная трубка; кустарник

burying the sleepers заглубление шпал

bush bolt втулочный болт

~ **insert** вкладыш

bushel

bushel бушель (*мера объёма, 1 англ. бушель = 1,032 ам. бушеля = 8 галлонов = 36,4 л*)

bushfire кустарниковый пожар

bushing вкладыш, втулка; переходной изолятор

business accounting торговое счетоводство

~ **asset** производственный фонд

~ **capital** капитал предприятий

~ **car** служебный вагон

~ **card** служебное удостоверение

~ **centre** деловой центр

~ **communication** деловое общение

~ **community** деловые круги

~ **condition** конъюнктура рынка

~ **contact** деловой контакт

~ **control system** система отчётности

business

~ **dealings** деловые связи

~ **end** конечная точка съёмки

~ **failure** банкротство

~ **forecasting** прогноз конъюнктуры

~ **friend** клиент

~ **hours** часы торговли

~ **house** служебное помещение

~ **information** коммерческая информация

~ **interests** деловые круги

~ **law** торговое право

~ **loss** снижение деловой активности

~ **management** управление предприятием

~ **matter** деловой вопрос

~ **name** зарегистрированное наименование фирмы

~ **of the day** повестка дня

~ **on offer** предлагаемые сделки

busy

- ~ **partner** деловой партнёр
- ~ **proposition** выгодное предложение
- ~ **quarters** деловые круги
- ~ **revival** оживление конъюнктуры
- ~ **stamp** печать фирмы
- ~ **stocks** товарные запасы торгово-промышленных предприятий
- ~ **visa** служебная виза
- ~ **writer** деловой обозреватель
- ~ **year** финансовый год, хозяйственный год
- busy back signal** сигнал занятости
- ~ **crossings** оживлённые перекрёстки, сильно загруженные перекрёстки
- ~ **line** линия с интенсивным движением
- ~ **mainline** грузонапряжённая линия
- ~ **road** дорога с большим движением
- ~ **signal** сигнал «занято»

butt

- ~ **station** загруженная станция
- ~ **tone signal** сигнал занятости
- butment** пята свода, устой моста; паз, шпунт, фальц
- butt** торец, торцовая поверхность; конец; комель, отруб, нижний конец *или* сруб; стык
- ~ **and collar joint** соединение *или* стык с муфтой
- ~ **bolt** замыкающий болт
- ~ **cover plate** стыковая накладка
- ~ **edge** стыковая кромка
- ~ **end** торец, торцовая поверхность; утолщённый конец; головка (*шатуна*)
- ~ ~ **of a pole** комель, нижний конец столба
- ~ ~ ~ **sleeper** торец шпалы
- ~ **hinge** навесная петля
- ~ **joint** соединение встык

butterfly

- ~ ~ **with single strap** шов с односторонней накладкой
- ~ **junction** соединение впритык
- ~ **length** комель
- ~ **log** комель
- ~ **plate** накладка, оковка
- ~ **resistance welding** стыковая контактная сварка
- ~ **seam** шов в стык
- ~ **splice** стыковое соединение с накладками; стык, перекрывааемый накладками
- ~ **strap** стыковая планка, стыковая накладка
- ~ **strip** стыковая накладка
- ~ **weld** стыковый сварочный шов
- ~ ~ **between plates with raised edges** сварной стыковой шов

buttress

- ~ **welding** сварка встык, сварка впритык, стыковая сварка
- ~-**seam welding** стыковая сварка
- ~-**weld rails** сваренные в плети рельсы
- butterfly bolt** барашковый болт
- ~ **nut** барашковая гайка
- ~ **type shed** двускатный навес
- ~ **window** двустворчатое окно
- butting** округ, граница
- ~ **collision** столкновение встречных поездов
- button head** круглая головка (*болта или закл,пки*), шаровая (сферическая) головка (*болта или закл,пки*), полупотайная головка; нажимная кнопка; задвижка; заглушка
- buttress** контрфорс, подпора, устой, опора

buy-back

~ **wall** стена с контрфорсами

buy-back обратная покупка

~-**out** выкуп

buyer's over превышение спроса над предложением; цена покупателя

buying закупка

~ **agent** закупщик

~ **and selling rates** уровень купли и продажи

~ **at a profit** выгодная покупка

~ **back** выкуп

~ **commission** комиссионные за закупку

~ **companies** компании-покупатели

~ **power** покупательная способность

~ **price** покупная цена

~ **rate** курс покупателей

buyout выкуп

buzz saw циркуляционная пила

by

buzzer звуковой сигнал, зуммер

by accident случайно

~ **air freight collect** наложенным платежом

~ **attorney** по доверенности

~ **cable** по телеграфу

~ **cash** за наличный расчёт

~ **chute** конвейером, самотёком

~ **degrees** постепенно

~ **force** насильственно

~ ~ **of** посредством

~ **freight collect** наложенным платежом

~ **gravity** самотёком, собственным весом, под действием силы тяжести

~ **implication** косвенно, по смыслу

~ **instalment** в рассрочку

~ **jerks** толчками

byroad

- ~ **land** по суше, сухим путём
- ~ **negligence** по небрежности
- ~ **operation of law** в силу закона
- ~ **pass road** обходная дорога
- «~**-procuration**» «по доверенности»
- ~ **product** побочный продукт
- ~ **proxy** по доверенности
- ~ **rail** по железной дороге
- ~ **retail** в розницу
- ~ **return mail** с обратной почтой
- ~ **road** автомашинами
- ~ **sea** морем, морским путём
- ~ **separate mail** отдельным почтовым отправлением
- ~ ~ **post** отдельным отправлением
- ~ **series** в несколько приёмов
- ~ **slump** оптом
- ~ **tale** по номинальной стоимости

byroad

- ~ **the gross** оптом
- ~ ~ **job** сдельно, поурочно
- ~ ~ **piece** поштучно
- ~ ~ **run** с погонной меры длины
- ~ **way of damages** в порядке возмещения убытков
- ~ ~ ~ **exception** в виде исключения
- ~ **wholesale** оптом
- ~**-channel** побочное русло
- ~**-law** подзаконный акт, устав
- ~**-laws** устав
- ~**-pass** боковой канал; перепускной, обводной, обходной; шунтирующий, шунт
- ~ ~ **canal** обходной канал, обводный канал
- ~ ~ **route** обходной путь
- byroad** объездная дорога

C

C-battery батарея сетки

cckw против часовой стрелки

ccw против часовой стрелки

cab будка машиниста на локомотиве, кабина управления; кузов, экипаж

~ **end** со стороны кабины машиниста

~ **forward type machine** машина с расположением кабины впереди

~ **front** передняя стенка будки

~ **handhold** поручень будки

~ **underframe** рама кузова

~ **window** окно будки, окно кабины

cabinet

~ ~ **slides** направляющие окна

~ **with wind screen** будка с ветро-
зом

cable разбивать на куски

cabin кабина; будка; блокпост; посто-
вое здание

~ **substation** трансформаторная будка,
трансформаторный киоск

cabined ограждённый; в виде ячейки

cabinet ящик, шкаф, отсек; чехол, фут-
ляр; панель шкафного типа

~ **file** напильник по дереву

~ **finish** отделка филёнками, лакиро-
ванной деревянной обшивкой

~ **maker** краснодеревщик

~ **speaker** динамик в отдельном кор-
пусе

~ **wood** столярный лесоматериал

cable

cable кабель; многожильный провод;
трос, канат

~ **address** телеграфный адрес

~ **anchorage** анкерное крепление

~ **armoured with iron band** кабель, бронированный железной лентой

~ **assembly** система кабеля

~ **bend** стрела провеса каната

~ ~ **tower** пилон висячего моста

~ **bond** кабельная муфта, соединитель
кабельной арматуры

~ **box** кабельная муфта; ответвитель-
ная коробка

~ ~ **splice** соединительный кабельный
ящик, кабельная коробка

~ **brake** канатный тормоз

~ **break-down** пробой кабеля

~ **bridge** висячий мост

cable

~ **bushing** ввод кабеля

~ **car** вагон воздушно-канатной доро-
ги; люлька (*для работ с воздуш-
ным кабелем*)

~ **chamber** кабельный колодец

~ **channel** жёлоб для кабеля

~ **chute** кабельная шахта

~ **clamp** кабельный зажим

~ **conductor** многожильный кабель,
жила кабеля

~ **conduit** кабельный канал

~ **connecting box** кабельная муфта

~ **connector** междувагонное соедине-
ние (*проводов*)

~ **conveyer** канатный транспортёр

~ **core** жила кабеля, сердечник ка-
беля

~ **coupling box** кабельная муфта

cable

- ~ **distribution head** распределительный шкаф
- ~ **drag scraper** канатный скрепер
- ~ **dragging device** канатная самотаска
- ~ **drilling** канатное бурение
- ~ **drive** канатный привод
- ~ **dropper** подвеска кабеля; струнка контактного провода
- ~ **drum** кабельный барабан
- ~ ~ **carriage** раскаточная платформа
- ~ ~ **trailer** раскаточная платформа
- ~ **duct** кабельная труба, кабельный канал
- ~ **end connection** концевая муфта, кабельная соединительная муфта
- ~ **expenses** телеграфные расходы
- ~ **fault** пробой кабеля, авария кабеля
- ~ **fittings** кабельная арматура

cable

- ~ **hanger** подвеска для кабелей, подвеска кабеля
- ~ **hoist** подъёмная лебёдка
- ~ ~ **conveyer** наклонный кабель-кран с односторонней тягой
- ~ **housing** оболочка троса
- ~ **inlet** ввод кабеля
- ~ **junction** кабельное присоединение
- ~ **laying** прокладка кабеля
- ~ **lay-up** повив жил кабеля, шаг скрутки
- ~ **length adjustment** регулировка длины троса
- ~ **lift** подъём при помощи троса
- ~ **locator** кабелеискатель
- ~ **make-up** конструкция кабеля, марка кабеля
- ~ **manhole** кабельный колодец

cable

- ~ **offer** предложение по телеграфу
- ~ **operated brake** тормоз троса
- ~ **protection pipe** труба для защиты кабеля
- ~ **puncture** пробой кабеля, повреждение кабеля
- ~ **rack** кабельный канал с полками (*на которых прокладываются кабели*)
- ~ **railroad** канатная дорога, фуникулёр
- ~ **railway carriage** вагон канатной дороги, вагон фуникулёра
- ~ **reel** кабельный барабан
- ~ **rig** бурильный станок для канатного бурения; оборудование для канатного бурения
- ~ **routing** прокладка кабеля
- ~ **run** длина кабеля; трасса кабеля
- ~ **saddle** опора несущего каната

cable

- ~ **section** участок кабельной сети
- ~ **sheath** оболочка кабеля
- ~ **shoe** кабельный наконечник, оконечная кабельная муфта
- ~ **sleeve** кабельная муфта
- ~ **socket** кабельное соединение
- ~ **specification** технические условия на поставку кабеля
- ~ **stripper** приспособление для снятия изоляции с проводов
- ~ **subway** тоннель для кабелей
- ~ **suspension bridge** канатный висячий мост
- ~ **system** кабельная сеть
- ~ **traction** канатная тяга
- ~ **tramway** канатная дорога
- ~ **trough conveyer** канатно-дисковый транспортёр

cableway

- ~ **vault** кабельная шахта
- ~ **way** подвесная дорога, электроканатная дорога
- ~ **wheel** канатный шкив, канатный барабан
- ~ **wire** провод; многожильный провод
- ~ **work** прокладка кабеля
- ~ **working** канатная тяга, дорога с канатной тягой
- ~ **-stayed bridge** канатный висячий мост
- ~ **-tool drilling** ударно-канатное бурение
- cableway** канатная дорога
- ~ **excavator** подвесной экскаватор, канатно-скребковый экскаватор
- cabling** укладка кабеля, кабельная проводка; каблирование, кручение, свивание (*ниток, канатов и т.п.*)

cadre

- ~ **diagram** кабель-план, схема кабельных соединений
- caboose** служебный вагон (*турный вагон для отдыха бригад*); тормозной вагон
- ~ **car** турный вагон для отдыха бригад; тормозной вагон
- ~ ~ **with lockout** служебно-смотровой вагон
- cab-tyre cable** шланговый кабель
- ~ **sheath** шланг
- ~ **sheathing** кабельный шланг
- cadastral survey** инвентаризация природных ресурсов
- cadence** тактовый сигнал (*оператору*)
- cadre** рама; кадр, рамка; остов, каркас; схема; кадровый состав, кадры, личный состав

cage

cage клетка; лифт, клеть, кабина; обойма (*подшипника*); коробка скоростей

~ **aerial** цилиндрическая антенна

~ **controlled** управляемый из будки машиниста

cailing квота

caisson кессон

~ **foundation** кессонное основание

~ **operation** кессонная работа

~ **sinking** погружение (опускание) кессона

cake плитка, кусок, брусок, брикет, лепёшка

~ **under the roller** расплющиваться под катком

calcareous известковый, содержащий известь

~ **cement** гидравлическая известь

calcium

~ **earth** известь

~ **rock** известковая порода

~ **sandstone** известковистый песчаник

~ **sinter** известковая накипь, туф
calcimine раствор извести (*для побелки*)

calcinate продукт обжига

calcination обжиг при невысоких температурах, обжиг извести; прокаливание

calcined clay обожжённая глина

calcining kiln обжигательная печь

calcitrant огнестойкий, огнеупорный, тугоплавкий

calcium carbide карбид кальция, углеродистый кальций

~ **carbonate** углекислый кальций

~ **oxide** негашёная известь, окись кальция

calculate

calculate drawbar pull расчётная сила тяги на крюке

~ **value** расчётное значение

calculated risk расчётный риск

calculating chart номограмма

~ **data** расчётные сведения

~ **date** расчётная дата

~ **documents** расчётные документы

~ **of areas** вычисление площадей

~ ~ **costs** смета расходов

~ ~ **curve points** расчёт стрелочного перевода в кривой

~ ~ **earning power** исчисление доходности

~ ~ **line and versine offset** расчёт стрелы изгиба

~ ~ **long sleeper** расчёт поперечной балки

calespar

~ **of longitusal girder** расчёт балки бесконечной длины

~ ~ ~ **sleeper** расчёт продольного лежня

~ ~ **running time** расчёт времени хода

~ ~ **sleeper slab** расчёт плиты подрельсового основания

~ ~ **the permanent way** расчёт верхнего строения пути

~ **period** процентный период

~ **rule** логарифмическая линейка

calculator расчётчик

calculous камневидный, каменистый; хрящеватый

calendar календарь

~ **causes** список дел

calespar исландский *или* известковый шпат

calibrate

calibrate градуировать, калибровать;
тарировать

calibrating градуирование, калибрование, проверка измерительного прибора, выверка, поверка, юстировка

~ **device** эталон

~ **instrument** эталон, эталонный

~ **table** градуировочная таблица

~ **test** проверочное испытание, градуирование

calibre калибр, размер

calk уплотнять, конопатить; чеканить
(*заклёпочный шов*); калькировать
(*переводить на кальку*)

calked joint законопаченный шов, подчеканенный шов

~ **seam** чеканный (зачеканенный) шов

calker чекан, чеканный молот

call

calking and grummeting cast iron lining
чеканка швов и уплотнение болтовых отверстий чугунной обделки

~ **chisel** осадка, уплотнение; чеканка; калька

call запрос, сообщение, сигнал, вызов, переговоры; позывной

~ **a train** объявить поезд (*по радио*)

~ **at** останавливаться (*о поезде на станции*)

~ **box** телефонная будка

~ **deposit** вклад до востребования

~ **for loan** заём до востребования

~ **future** право выкупа

~ **loan** заём до востребования, ссуда до востребования

~ **money** деньги до востребования

~ **number** вызываемый номер

callable

- ~ **of the house** поимённое голосование
- ~ ~ ~ **roll** поимённое голосование
- ~ **office** переговорный пункт
- ~ ~ **attendant** оператор переговорного пункта
- ~ **options** опцион на покупку
- ~ **premium** премия за досрочное погашение займа
- ~ **price** досрочная цена
- ~ **report** финансовый отчёт
- ~ **rule** официальная цена покупателя перед закрытием биржи
- ~ **to-enter signal** пригласительный сигнал
- callable** подлежащий взысканию
- ~ **bond** отзывная облигация
- ~ **preferred stock** привилегированные акции
- call-back** отзыв

cam

- called-up capital** неоплаченный капитал
- calling** запрос, вызов; назначение
- ~ **an election** назначение выборов
- ~ **for** призыв
- ~ **in loans** требование возврата займов
- ~ **on** посещение
- ~ **the plaintiff** вызов истца в суд
- ~ **to testify** вызов для свидетельства
- ~ **on signal** пригласительный сигнал
- callow** низменный, болотистый
- caloric** тепловой
- calorific capacity** теплоёмкость
- ~ **power** теплотворная способность
- calumny** клевета
- cam** эксцентрик; кулак, кулачок, палец; выступ, зубец; криволинейный паз; копир; лекало; распределительный диск

camber

- ~ **action** кулачковый *или* эксцентриковый привод
- ~ **bowl** ролик
- ~ **brake** кулачный тормоз
- camber** выгиб, выпуклость, подъём
- ~ **board** кривой шаблон (*для продольных швов*)
- ~ **of arch** провес арки
- ~ **of paving** выпуклость мостовой
- ~ ~ **rail head** выпуклость головки рельса
- ~ ~ **roof** выпуклость *или* подъём крыши
- ~ **road** дорога с выпуклым профилем
- ~ **slip** кружалo
- ~ **beam** изогнутая балка
- cambered** согнутый, выгнутый, дугообразный, сводчатый; вспученный
- cambering** выгибание

can

- ~ **of the track** вспучивание пути
- camel-back truss** ферма с криволинейными очертаниями поясов
- camerated** перегороженный стенами
- camion** фургон, грузовик
- camp** лагерь, база
- ~ **car** вагон для жилья
- ~ **equipment** полевое снаряжение (*для изыскательских работ*), обустройство лагеря
- ~ **tender** комендант общежития
- ~ **trailers** жилые прицепы (*передвижного рабочего посёлка*)
- campaign credit** кредит иностранному производителю сырья
- can** канистра, бидон, сосуд, жестянка; маслѐнка
- ~ **dlr** канадский доллар

canal

- canal** канал, проход, отверстие, жёлоб
~ **basin** лоток канала, бассейн канала
~ **branch** ветвь канала
~ **crossing** переход канала, пересечение канала
~ **head** начало (*головное*) в сооружении канала
~ **lining** облицовка (одежда) откосов канала
~ **lock** шлюз (*камерный*)
cancel отменять, аннулировать; окружать перилами *или* решёткой
cancellated решётчатый
cancellation система решётчатых ферм (*в мостах*); отмена, аннулирование
~ **of a criminal record** погашение судимости

canopy

- ~ ~ **conviction** погашение судимости
~ ~ **route** отмена маршрута
canch канава с уклоном
cane seat плетёное сиденье
canister бидон, канистра
cank базальтовая порода, твёрдая *или* плотная порода
cankstone базальтовая порода, твёрдая порода
cannelure продольная выемка; нарезка, насечка; борозда (*при проходе грейдером*)
canon норма, критерий, принцип, закон
canopy тент, балдахин, навес от солнца; верхняя розетка люстры
~ **top** козырёк
~ **trailer** крытый прицеп

cant наклон

cant наклон; толчок, удар; косяк, четырёхгранный деревянный брус; ребро; раздел имущества; кантовать, опрокидывать

~ **file** трёхгранный напильник

~ **measuring instrument** прибор для измерения возвышения рельсов в кривых

~ **of rail** наклон рельса внутрь пути, подуклонка рельсов

~ ~ **the wing rail** возвышение усовика

~ ~ **track** подъём наружного рельса

~ **timber** обтёсывать острые углы деревянного бруса; четырёхгранный деревянный брус; поворотный шпангоут

canted plate скошенная подкладка

~ **rail** рельс с подуклонкой

canton

~ **tie plate** клинчатая подкладка

cantilever стрела, консоль, укосина, кронштейн; рычаг

~ **arched girder** консольная арочная балка

~ **arm** консоль, консольная часть (*моста*)

~ **beam** консоль, кронштейн, консольная балка

cantilevering навесной способ (*сооружения моста*)

canting опрокидывание, кантовка; подуклонка (*рельсов*); возвышение наружного рельса (*на кривых*)

~ **of rail** подуклонка рельса; выкантовывание (опрокидывание) рельса

~ **over** опрокидывание

canton блок, участок

cantrail

cantrail верхняя обвязка

cantslip нескользящий

canvas холст, парусина, брезент; брезентовый, полотняный; палатка

~ **air conduit** полотняный *или* брезентовый вентиляционный канал

~ **belting** брезентовые ремни

~ **cloth** брезент

~ **conveyer** ленточный транспортёр

~ **covering** парусиновый чехол

~ **reticulation** бумага-миллиметровка

~ **tank** мягкая тара; брезентовая тара

cap насадка; крышка, пробка, колпак, шапка; головка шляпки, покрывка; капсюль, капсюль-детонатор; цоколь (*лампы накаливания*)

~ **bolt** шпилька

~ **key** торцовый ключ

capable

~ **nut** глухая гайка, контргайка, колпачковая гайка, накидная гайка

~ **of pile** наголовник сваи

~ **piece** шапочный брус

~ **rock** наслоённая порода, покрывающая горная порода

~ **screw** винт с головкой под ключ; колпак, крышка с резьбой; шуруп, шпилька; свёртная муфта, сгонная гайка, сгонная муфта; заглушка; винтовой цоколь (*лампы*)

~ **stone** облицовочный камень

~ **switch** сдвоенные стрелки

capability мощность, производительность, способность; ёмкость; квалификация

capable of being braked тормозной, с оборудованием для торможения

capacious

capacious просторный, обширный, ёмкий, вместительный, объёмистый

capacitivity номинальная мощность *или* нагрузка, максимально допустимая мощность; вместимость; производительность

capacity номинальная мощность; максимальная нагрузка; ёмкость; вместимость; производительность, выработка; выход; пропускная способность

~ **costs** издержки производства

~ **for pay load** ёмкость грузового вагона

~ **ground** противовес

~ **in bales** грузоместимость для штучных грузов

~ ~ **grain** грузоместимость насыпью

~ **level** уровень производственной мощности

cape

~ **of body** грузоподъёмность, ёмкость кузова

~ ~ **carriage** вместимость вагона

~ ~ **road** пропускная способность дороги

~ **of saturation** способность к насыщению, способность к впитыванию

~ ~ **terminus** пропускная способность конечных станций

~ **operations** работа на полную мощность *или* с полной нагрузкой

~ **production** полная проектная мощность

~ **to act** дееспособность

~ **utilization** коэффициент использования производственных мощностей

~ **value** ёмкость, величина ёмкости; мощность, величина мощности

cape gauge колея шириной 1067 мм

capillarity

capillarity капиллярность; капиллярное притяжение, капиллярная сила

capillary ascent капиллярное поднятие

~ **attraction** капиллярное притяжение

~ **flow** капиллярное движение жидкости

~ **fringe** капиллярная кайма (*слой грунта, увлажнённого капиллярной водой, находящейся в зоне операции над уровнем грунтовых вод*)

~ **moisture capacity** капиллярная влагоёмкость

~ **penetration** капиллярное просачивание, капиллярная фильтрация

capital основной капитал, основная сумма; столица

~ **accumulation** накопление капитала

~ **allowances** налоговая скидка при покупке средств производства

capital

~ **amount** основная сумма

~ **appropriations** ассигнование на капиталовложения

~ **asset** основной капитал

~ **assets** капитальные активы

~ **budget** бюджет долгосрочных расходов

~ **budgeting** составление бюджета долгосрочных расходов

~ **charges** начисления на счёт фирмы

~ **construction** капитальное строительство

~ **development** капитальное строительство

~ **expenditure** капитальные затраты

~ **facilities** основной капитал

~ **flow** движение капитала

~ **formation** накопление капитала

capitalization

- ~ **gain** прирост капитала
- ~ **gains tax** налог на прирост капитальной стоимости
- ~ **inflow** приток капитала
- ~ **insurance** страхование капиталов
- ~ **intensity** капиталоемкость
- ~ **issue** эмиссия ценных бумаг
- ~ **leverage** повышение доходности капитала
- ~ **levy** налог на капитал
- ~ **market** рынок долгосрочного ссудного капитала
- ~ **movement** движение капитала
- ~ **outflow** отток капитала
- ~ **outlay** капитальные затраты
- ~ **pay-off** срок окупаемости капитальных затрат
- ~ **rationing** нормирование капитала

capitation

- ~ **repair** капитальный ремонт
- ~ ~ **of the switches** плановый текущий ремонт стрелочных переводов
- ~ **repairs** капитальный ремонт
- ~ **requirement** основной и оборотный капитал
- ~ **stock** акционерный капитал, основной капитал
- ~ **structure** структура капитала
- ~ **surplus** избыточный капитал
- ~ **taxes on investments** налоги на капиталовложения
- ~ **turnover** оборот капитала
- ~ **venture** рисковый капитал
- capitalization issue** выпуск бесплатных акций
- capitalizing on** извлечение выгоды
- capitation** исчисление

capped

~ **tax** подушный налог

capped pile свая с насадкой

capping верхний ряд каменной кладки; перекладина, плинтус, рейка

~ **beam** поручень, насадка

~ **bed** покровные слои

~ **break** облицовочный камень

capsize опрокинуться, опрокидываться

capstan кабестан, подъёмный ворот, ворот с вертикальной осью

~ **engine** лебёдка

capstone замковой камень свода

captation каптаж, улавливание

caption panel щит с текстом

car вагон (в США и грузовой, и пассажирский, в Англии—трамвайный); автомобиль

car

~ **body** кузов вагона (грузового); кузов автомашины

~ **box** вагонная будка

~ **classification** сортировка вагонов

~ **detention** простой вагонов

~ **dumper** вагоноопрокидыватель

~ **dumping machine** опрокидыватель, вагоноопрокидывающий механизм или вагоноопрокидыватель

~ **ferry** железнодорожный паром

~ **freights** повагонные отправки

~ **handling facilities** устройства для сортировки вагонов

~ **inspection pit** смотровая канава

~ **mileage** пробег вагона

~ **mover** маневровый локомотив

~ **of great capacity** большегрузный вагон

carbo-flux

- ~ **repair shop** вагоноремонтная мастерская
- ~ ~ **track** путь для ремонта вагонов
- ~ **retarder** вагонный замедлитель
- ~ **shed** гараж
- ~ **shortage** нехватка вагонов
- ~ **spotting** расстановка вагонов
- ~ **truck** тележка вагона
- ~ **turnover** оборот вагона
- carbo-flux process** сварка угольной дугой с покрытыми электродами
- carbolineum** карболинеум (*смесь для пропитки дерева*)
- carbon arc** дуга между угольными электродами; угольная дуга
- ~ ~ **cutting** резка угольной дугой
- ~ ~ **welding** дуговая сварка угольным электродом

carbonic

- ~ **copy** точная копия
- ~ **dioxide** углекислый газ
- ~ ~ **flooding system** огнетушитель с жидкой углекислотой
- ~ **film** слой сажи
- ~ **limestone** известняк каменноугольного периода
- ~ **paper** копировальная бумага
- ~ **pick-up** науглероживание
- ~ **shale** углистый сланец
- ~ **steel** углеродистая сталь
- ~ **strip gauge** тензометр
- carbonaceous** содержащий углерод, углеродистый
- carbonate of lime** карбонат кальция
- carbonic acid** углекислота, углекислый газ
- ~ **period** каменноугольный период

carboniferous

~ **rock** каменноугольная порода

~ **sandstone** углистый песчаник, угольный песчаник

carboniferous углеродистый, карбонатový, каменноугольный

carbonite карбонит; естественный кокс

carbonization цементация

carbonized steel науглероженная сталь, цементированная сталь

carbonizer цементационная смесь, цементирующее вещество

carborundum brick абразивный брусок

~ **cloth** наждачное полотно

~ **paper** наждачная бумага

~ **wheel** абразивный круг

carboy бутылка или баллон (для кислот)

carburizing цементация, цементирование

car-floor

carcase конструкция; каркас, станина; статор, корпус; ярмо

~ **work** каркас здания

car-checker station пост проверки вагонов

card билет, карточка, ярлык

~ **advance** аванс

~ **file** картотека

~ **index** картотека

cardboard wrapper картонная упаковка

card-file картотека

cardinal страна света, главный румб

~ **point** страна света

care уход, обслуживание

career consul штатный консул

carelessness небрежность

car-floor height platform высокая платформа

cargo

cargo capacity грузовместимость, грузоподъёмность

~ **carrying tonnage** тоннаж, занятый в перевозке грузов

~ **freight** повагонный груз

~ **handling** транспортная обработка груза

~ **lot** повагонная партия

~ **of material** полный вагон

~ **owner** грузовладелец

~ **package** грузовое место

~ **payload** полезная грузоподъёмность

~ **police** фрахтовый полис

~ **rates** грузовой тариф, фрахтовые ставки

~ **shortage** недостача груза

~ **space** грузовое помещение

~ **winch** грузовая лебёдка

~ **within loading range** габаритный груз

carpenter

cargotainer контейнер для разгрузки почты *и т.п.*

carhouse вагонное депо

car-kilometer вагоно-километр

carlength длина вагона

carline стропилина крыши

carload вагон с грузом (*в адрес одного получателя*); вес груза в одном вагоне; повагонная отправка

carpenter плотник

~ **bench** верстак

~ **gauge** плотничный рейсмус

~ **level** ватерпас, уровень с отвесом

~ **nail** плотничный гвоздь

~ **shop** деревообделочный цех

~ **tool** столярный инструмент

~ **work** плотничные работы

~ **yard** плотничный цех

carpentry

carpentry деревообделочное производство

carpet ковёр; верхнее покрытие, защитный слой; покрывать слоем (*битама*)

~ **bag** дорожный мешок

~ **runner** ковровая дорожка

~ **square** коврик

~ **strip** ковровая дорожка

carport крытая автостоянка

carriage пассажирский вагон; тележка; вагонетка; провоз (*в смысле тарифа*), перевозка, транспорт; шасси, рама, несущее устройство; тетива лестницы; косоур; суппорт; каретка; салазки

~ **body** кузов вагона

~ **by land** сухопутные перевозки

~ ~ **rail** ж.-д. перевозки

carrier

~ **cleaning depot** депо мойки вагонов (*пассажирских*)

~ **deck** крыша вагона

~ **documents** перевозочные документы

~ **duty** провозная плата

~ **forward** перевозка должна быть оплачена покупателем

~ **free delivery** поставка франко-место

~ **paid home** перевозка оплачена

~ **free** франко-место назначения

carriageway проезжая часть дороги

carried interest валовая прибыль

carrier ж. д.; ходовая часть; несущий (*ток или частота*); ведущий механизм; балка, шип, палец, рычаг, ключ, ползунок (*ножевой*), доводок, хомутик; носитель, несущее устройство

~ **agent** транспортный агент

carrier's

- ~ **beam** балка, несущая балка
- ~ **capacity** провозная способность; подъёмная сила; пропускная способность; нагрузка; допускаемая нагрузка; максимальная плотность тока, допустимая сила тока
- ~ ~ **of bridge** несущая способность моста
- ~ ~ ~ **crane** грузоподъёмность крана, подъёмная сила крана
- ~ **costs** расходы транспортной компании
- ~ **equipment** транспортные средства
- carrier's statement** коммерческий акт
- carry** тростниковый, сделанный из камыша
- ~ **the bearing forward** определять азимут дальнейшего хода
- carrying** перенос
- ~ **cable** несущий трос

carrying

- ~ **capacity of a line** провозная способность
- ~ ~ ~ **track** пропускная способность пути
- ~ **charges** текущие расходы, эксплуатационные *или* текущие расходы
- ~ **cost** стоимость хранения
- ~ **force** несущая способность
- ~ **interest** эксплуатационные затраты
- ~ **iron** несущая металлоконструкция
- ~ **liabilities** краткосрочные обязательства
- ~ **load** грузоподъёмность
- ~ **motion** принятие предложения
- ~ **power** грузоподъёмность, провозная способность
- ~ **rail** ведущий рельс, поддерживающий рельс, переходный рельс
- ~ **strap** подвесной ремень
- ~ **supply by third rail** подача тока по третьему рельсу

cars

- ~ ~ **from public mains** питание от общей силовой сети
- ~ **tongs** клещи для переноски
- ~ **traffic** интенсивность движения
- ~ **wheel** ведущее колесо, поддерживающее колесо
- ~ **wire** несущий трос
- cars in the formation** состав поезда
- cart** повозка, тележка
- ~ **road** просёлочная дорога
- ~ **way** проезжая часть дороги
- cartage** гужевая перевозка, провоз, подвоз (доставка); плата за провоз грузов (*со складов*)
- ~ **cost** стоимость гужевой перевозки
- ~ **of goods** перевозка грузов гужевым транспортом
- carting** гужевые перевозки

case

- cartography** картография
- cartridge filter** патронный фильтр
- cartulary** архив; книга записей, реестр
- carved wood** резьба по дереву
- carver's mallet** киянка
- carving** резьба, резная работа, гравировка
- cascade** каскад; ступень; последовательное соединение (*механизмов или аппаратуры*)
- cascading** перекрытие по поверхности гирлянды; работа при последовательном соединении
- case** корпус; камера; кожух, сумка; оболочка; коробка; футляр; чехол; бак; случай; судебное дело
- ~ **at bar** дело на стадии судебного разбирательства

cased

- ~ **authority** судебный прецедент
- ~ **bay** пролёт (*промежуток между двумя балками*)
- ~ **for defence** дело, выигранное защитой
- ~ ~ **prosecution** дело, выигранное обвинением
- ~ **hardening compounds** составы для цементации
- ~ **in point** рассматриваемое дело
- ~ **law** прецедентное право
- ~ **of drawing instruments** готовальня
- ~ **secured with iron bands** ящик, обшитый железными полосами
- ~ **study** показательный пример; метод ключевых участков
- ~ **-hardened** цементированный
- ~ **-hardening steel** сталь, поддающаяся цементации

cash

- ~ **law of courts** судебная практика
- cased** в кожухе; закрытый, обитый; цементированный
- ~ **glass** накладное стекло
- ~ **hole** скважина, укрепленная обсадными трубами
- casement** оконный переплёт с боковыми навесками, створный оконный переплёт
- ~ **fastener** оконная завёртка; оконный шпингалет
- ~ **stay** ветровой крючок окна
- ~ **window** створчатое окно
- cash** наличные деньги; наличный расчёт; получить деньги (*по чеку, векселям и т.п.*)
- ~ **account** кассовый счёт, счёт кассы
- ~ **a bill** получать деньги по векселю

cash

- ~ **against documents** наличными против документов
- ~ **at bank** наличность в банке
- ~ **audit** снятие (проверка) кассовых остатков
- ~ **balance** кассовые остатки
- ~ **book** кассовая книга
- ~ **credit** кредит в наличной форме
- ~ **department** касса
- ~ **discount** скидка за наличный расчёт, скидка при оплате наличными
- ~ **down** за наличный расчёт
- ~ **flow** поток наличности
- ~ **holding in bank** денежная наличность в банках
- ~ **holdings in banks** денежная наличность в банках

cash

- ~ **in banks and on hand** денежные средства
- ~ ~ **hand** наличность
- ~ **items** денежные документы
- ~ **joint** затёртый шов, гладкий шов
- ~ **journal** кассовый журнал
- ~ **management** регулирование денежных операций
- ~ **market** рынок торговых сделок с уплатой наличными
- ~ **money** кассовая наличность
- ~ **office** касса
- ~ **on bills** кассовая наличность
- ~ ~ **delivery** наложенный платёж; наличные деньги; наличный расчёт; наложенным платежом
- ~ **order** кассовый ордер
- ~ **out** отсутствие наличных денег

cashier

- ~ **outlays** расходы с оплатой наличными
- ~ **payment** наличный расчёт, платёж наличными
- ~ **pipe** обсадная труба
- ~ **price** цена наличными, цена при продаже за наличные
- ~ **purchase** кассовая сделка
- ~ **ratio** коэффициент наличности
- ~ **receipts** кассовые поступления
- ~ ~ **and payments book** приходно-расходная книга
- ~ **register** счётчик
- ~ **report** кассовый отчёт
- ~ **security** денежное обеспечение
- ~ **settlement** расплата наличными
- ~ **squeeze** нехватка наличности
- ~ **stamps** гербовая бумага
- ~ **trade** торговля за наличный расчёт

casing

- ~ **value** денежная стоимость
- ~ ~ **and-carry** оплата товара наличными
- ~ ~ **memo** товарный чек
- cashier** кассир
- cashiering** увольнение со службы
- cashing** получение наличных
- cashless** безналичный
- cashout** нехватка наличных денег
- casing** кожух, корпус, оболочка, коробка; станина; обсадная труба; облицовка, покрытие; опалубка
- ~ **for gear** картер; предохранительный кожух; кожух зубчатой передачи
- ~ ~ **pipe-lines** обсадные трубы (кожух) для трубопроводов
- ~ **head top** головка скважины
- ~ **hook** подъёмный крюк
- ~ **joint** затёртый шов, гладкий шов

cast

- ~ **of column** облицовка колонны
- ~ ~ **corrugated iron** опалубка из волнистого железа
- ~ ~ **pipe** обшивка трубы
- ~ **paper** упаковочная бумага
- ~ **pipe** обсадная труба, пустотелая железная свая (*для крепления грунта*)
- ~ **shell** кожух (*вентилятора*)

cast литьё

- ~ **around** обливать, облить
- ~ **away** выбрасывать, браковать
- ~ **concrete** литой бетон
- ~ **crossing** литая крестовина; крестовина с литым сердечником, крестовина со стальным сердечником
- ~ **formwork** опалубка
- ~ **iron** чугун

cast

- ~ ~ **framing** литая чугунная станина
- ~ **manganese steel crossing point insert** вставной литой сердечник из марганцовистой стали
- ~ ~ ~ **frogs** литьё крестовины из марганцовистой стали
- ~ **of the die** риск
- ~ **steel point** литое стальное остриё крестовины
- ~ **stone** бетонный камень
- ~ **weld** сваривать посредством заливки расплавленным металлом
- ~ **welded rail-joint** рельсовый сварной стык (*соединенный расплавленным металлом*)
- ~ **welding process** сварка расплавлением поверхностей свариваемых предметов

casting

- ~ **in block** монолитный, цельнолитой
- ~~ **cement** заливать цементом
- ~~ **sleeper** заделанная в бетон шпала
- ~~ **place pile** набивная свая
- ~~ **situ concrete** уложенный на месте бетон
- casting** литьё, отливка; литейное дело
- ~ **a vote** голосование
- ~ **alloy** литейный сплав
- ~ **bed** литейный двор; формы для разливки металла
- ~ **board** доска опалубки
- ~ **bottom** поддон
- ~ **floor** формовочный цех
- ~ **hangar** литейный цех
- ~ **house** литейный цех
- ~ **plaster** гипсовая литейная форма

cataract

- ~ **practice** технология литья
- ~ **stress** внутреннее напряжение в отливке
- ~ **the slab** бетонирование плиты
- castle-nut** корончатая гайка
- castor** поворотное колесо
- casual worker** временный рабочий; рабочий, не имеющий постоянной работы
- casualty** крушение, авария
- cat ladder** вертикальная стремянка, чердачная лестница
- catalogue** каталог, прейскурант
- catalyst** катализатор
- cataract** крутой перекат, порог; наводнение, ливень, потоп; гидравлический регулятор, тормоз, демпфер

catch

catch стопор, арретир; улавливатель, ловитель; захват, собачка, откидной крюк, упор, язычок

~ **area** водосборная площадь, бассейн

~ **basin** водосбор; водосборный резервуар *или* колодец для ливневых вод, отстойный колодец

~ **bolt** сцепляющий болт

~ **lock** замок с защёлкой

~ **point** стрелка уловителя, предохранительная стрелка

~ **tank** ловушка

~ **water cistern** водосборный бак

~ ~ **drain** водоотводная канава

~ **-drain** водоотводная канава, дренажная канава

~ **-pit** водоотводная канава, водосток

catchment остановка; сборка

catenary

~ **area** бассейн реки, площадь стока, водосборная площадь

~ **basin** водосборная площадь, площадь водосбора

~ **of water** перехват вод, отвод воды

~ **walls** водоперехватывающие плотины (*стены или сооружения*)

catchwater drain нагорная канава, открытая дрена

catenarian curve цепная линия

catenary цепная линия; несущий трос; цепная подвеска; контактная сеть; трос (*для подвески кабеля*)

~ **arch** арка с очертанием цепной кривой

~ **construction** цепная подвеска контактной сети

~ **hanger** струнка цепной подвески

catenation

- ~ **installation** строительство контактной сети
- ~ **support** опора контактной сети
- ~ **suspension** продольная подвеска; цепная подвеска
- ~ **suspension construction** конструкции цепной подвески; устройства контактной сети
- ~ **system** цепная подвеска; контактная сеть
- ~ **taping** измерение мерной лентой на весу
- ~ **type of contact system** цепная подвеска контактной сети
- ~ **wire** несущий трос
- catenation** сцепление
- caterer** поставщик
- catering services** обслуживание в вагонах

caulked

- caterpillar** гусеничный ход, гусеница
- ~ **belt** гусеничная лента
- ~ **crane** гусеничный кран
- ~ **traction** гусеничная тяга
- ~ **mounted** на гусеничном ходу
- ~ **tread** гусеница; трак гусеницы
- cathead** небольшой кабестан; головные блоки с рамой
- cathode** электрод (*плюсовый для жидкости, газа или другой дискретной части электрической цепи*); катод (*в электролитических ваннах*); анод (*в гальванических или аккумуляторных элементах*)
- ~ **beam** электронный луч
- cat's back** гребень горки, вытяжной путь с двусторонним скатом
- caulked joint** законопаченный шов

caulking

caulking чеканка, осадка, уплотнение стыков (*тпруб*)

~ **chisel** чекан

~ **edge** подчеканиваемая кромка

~ **gun** шприц для заделки швов

cause list список дел к слушанию

~ **of action** основание для иска

~ **the track to sink** вызвать просадку пути

causeway мостовая, тротуар, путь для пешеходов; дамба, плотина, проезжая дорога на плотине

~ **line** дорога по гребню плотины

caustic lime негашёная известь

caution предупреждение, предосторожность, осторожность

~ **bail** залог

~ **money** задаток

cavitation

~ **sign** предупредительный знак

~ **signal** сигнал тихого хода, предупредительный сигнал, жёлтый сигнал

cavation котлован, выемка под фундамент

cave впадина, пещера

~ **in** обвал, обрушение

caved ground обрушенная горная порода

cavern пещера, впадина; раковина

caverns formed by heave раковины (каверны), образовавшиеся в результате вспучивания

caving образование пустот после обвала; обвал (*породы*)

~ **bank** оползающий берег

cavitation пустота, углубление; раковина

cavity

- ~ **attack** кавитационная коррозия
- cavity** трещина в породе; пустота, впадина, усадочная раковина; полость; резонатор, объёмный резонатор
- ~ **brickwork** кладка из пустотелого кирпича
- ~ **wall** пустотелая стена, стена с воздушным прослойком
- ceaseless** беспрерывный, непрерывный, непрерывный
- cedar** кедровый; кедр
- ~ **tie** кедровая шпала
- ceding** уступка
- ceil** перекрывать, покрывать
- ceiling** верхний предел; потолок; подшивка (из досок); максимум, предел
- ~ **block** потолочная розетка

ceiling

- ~ **boarding** подшивка потолка
- ~ **button** потолочная розетка
- ~ **crab** потолочная тележка
- ~ **duct** потолочный канал; канал в перекрытии
- ~ **fan** потолочный вентилятор
- ~ **fitting** потолочная розетка
- ~ **hanger** потолочный крюк
- ~ ~ **support** потолочный крюк, потолочный штырь
- ~ **joist** потолочная балка
- ~ **lamp** потолочная лампа
- ~ ~ **holder** потолочный патрон
- ~ **pendant fitting** потолочный подвес
- ~ **planks** потолочная обшивка
- ~ **plate** потолочная подвесная корона
- ~ **price** максимальная цена
- ~ **rafter** стропило

celebrating

- ~ **rose** потолочная розетка для подвесов
- ~ **sheet** плита перекрытия
- ~ **switch** потолочный выключатель (*работающий от шнура*)
- ~ **travelling crane** мостовой кран
- ~ **value** предельное значение
- ~ **ventilator** потолочный вентилятор
- ~ **with timbers** балочный потолок
- ~-**mounted** установленный на потолке; для потолочного подвеса
- ~-**suspension** потолочная подвеска
- celebrating a contract** заключение договора
- celebration of a contract** заключение договора
- celit** целит (*компонент портланд-цемента и цементного клинкера*)

cellular

- cell** камера, ячейка; элемент, гальванический элемент; аккумулятор; электролитная ванна; секция, отсек; прокладка (*в пазах электрических машин*); ванна, электролизер; банка; изолировочная пазовая гильза; месдоза; датчик; мягкий резервуар, бескаркасный резервуар
- ~ **support** подставка для элементов
- cellarage** подвальный этаж
- cellular brick** пустотелый кирпич
- ~ **cofferdam** ячеистая перемычка
- ~ **concrete** ячеистый бетон
- ~ **floor** решётчатый пол, нескользящий пол
- ~ **girder** пустотелая *или* клеточная балка
- ~ **material** пористый материал
- ~ **plastic** пенопласт
- ~ **section** пустотелое поперечное сечение

cement

- ~ **structure** ячеистая структура
- ~ **type switch board** панельный щит
- cement** цемент; клей, замазка
- ~ **and sand grout slurry** цементно-песчаный раствор
- ~ **block** бетонный блок, бетонная панель
- ~ **brick** бетонный блок, цементная строительная плита
- ~ **bunker** бункер для цемента
- ~ **clinker** цементный клинкер
- ~ **concrete** бетон из цемента, цементный бетон
- ~ **covering** цементная штукатурка
- ~ **duct** бетонный трубопровод
- ~ **facing** цементная облицовка, цементная штукатурка
- ~ **flag paving** мощение цементными плитами

cement

- ~ **floating** затирка цементным раствором
- ~ **floor** цементный пол
- ~ **grit** крупноразмолотый цемент
- ~ **grout** цементное молоко, цементный раствор
- ~ **grout filler** заполнитель для цементного раствора
- ~ **grouting** заливка цементным раствором, затирка
- ~ **gun** цемент-пушка
- ~ **handling** подача цемента, транспортировка цемента
- ~ **hog** цементоперегрузчик типа механической лопаты
- ~ **jointing** цементный шов
- ~ **lining** цементное покрытие, цементная оболочка, цементная внутренняя обделка

cement

- ~ **masonry** кладка на бетоне
- ~ **mixer** мешалка для цементного раствора
- ~ **mortar** цементный раствор
- ~ **needle** игла Вика (*для определения схватывания цемента*)
- ~ **of plaster** гипсовый раствор
- ~ **paste** цементное тесто
- ~ **pile** бетонная свая
- ~ **pipe machinery** оборудование для производства бетонных труб
- ~ **plaster** цементная штукатурка
- ~ ~ **finish** цементная облицовка
- ~ **rendering** цементная обмазка, цементная штукатурка *или* облицовка
- ~ **retarder** замедлитель схватывания цемента
- ~ **rock** цементный мергель

cement

- ~ ~ **quarrying** разработка карьера цементного мергеля
- ~ **sacks** упаковка для цемента, цементная тара
- ~ **sand bed** подушка (прослойка) на сухой смеси песка и цемента
- ~ **screw feeder** шнековый питатель для подачи цемента
- ~ **setting** схватывание цемента
- ~ **shed** склад для хранения цемента
- ~ **silo** бункер для цемента
- ~ **slurry** цементный раствор
- ~ **stabilization** цементация
- ~ **tank wagon** цементовоз
- ~ **bound macadam road** бетонированное шоссе; цементно-щебёночная дорога
- ~ **spray nozzle** цементное сопло (цемент-пушка)

cementation

cementation process процесс цементации; цементация

cemented carbide-alloy карбидный твёрдый сплав

~ **joint** сварной шов; склеенный шов

~ **steel** науглероженная сталь

~ **tube** клееная труба

cementing закрепление цементом; склейка, намазка клеем; цементация

~ **agent** вяжущее вещество

~ **box** ящик для цементации; томильный колодец

~ **material** вяжущий материал

~ **powder** порошок для цементирования

~ **power** вяжущая способность

~ **-in** вклейка; закрепление цементом

censure порицание

cent цент, сотня

centering

cental английский квинтал (*мера веса, равная 100 английским фунтам, или 44,359 кг*)

centered центрированный; с центром

centering леса, опалубка, кружала; центрирование; установка изображения на середину экрана электронно-лучевой трубки

~ **adjustment** установка на центр; регулировка при центрировании

~ **apparatus** прибор для нанесения центров; центроискатель

~ **control** проверка центрирования

~ **device** центрирующее устройство

~ ~ **for coupler** центрирующий прибор автосцепки

~ **for reinforced concrete roof** опалубка железобетонного покрытия

centesimal

- ~ **grinding** бесцентровое шлифование
- ~ **hole** центрирующее отверстие
- ~ **journal** центрирующая цапфа
- ~ **machine** центровочный станок
- ~ **of arches** устройство арочных кружал
- ~ **ring** центрирующее кольцо
- ~ **shoulder** центрирующий борт, центрирующая кромка
- ~ **spring** направляющая пружина
- centesimal** сотенный, сотый; стократный
- ~ **balance** сотенные весы
- ~ **division** деление на градусы
- ~ **graduation** сотенное деление
- ~ **weighing machine** сотенные весы
- centibar** 0,01 бара (*единица давления*)

central

- centigrade** стоградусный; термометр со стоградусной шкалой
- ~ **scale** шкала Цельсия, стоградусная шкала
- ~ **thermometer** стоградусный термометр (*Цельсия*)
- centigram** сантиграмм
- centilitre** центилитр
- centimetre** сантиметр
- centipoise** сантипуаз (*единица абсолютной вязкости*)
- centistokes** сантистокс (*единица кинематической вязкости*)
- central air supply** центральный подвод воздуха; централизованная подача воздуха
- ~ **arm rest** подлокотник в середине сиденья

central

- ~ **automatic coupler** центрально-буферный прибор; ударно-тяговая авто-сцепка
- ~ **control** диспетчерское управление движением поездов
- ~ **corridor** средний коридор, центральный проход
- ~ **current supply** централизованное снабжение электроэнергией
- ~ **entrance** центральный вход, вход в середине
- ~ **floral fitting** потолочная розетка
- ~ **force** центральная сила
- ~ **gangway** средний проход
- ~ **hair** центральная нить (*в сетке нитей*)
- ~ **heater** батарея центрального отопления
- ~ **island** островок безопасности

central

- ~ **mixing** заводское приготовление бетонной смеси
- ~ ~ **plant** центральный бетонный завод; стационарная смесительная установка
- ~ **office** центральная контора
- ~ **parking** стоянка автомобилей посередине улицы
- ~ **part of switch** средний вылет стрелочного перевода
- ~ ~ ~ **the sleeper** средняя часть шпалы
- ~ **proportioning plant** центральный дозировочный завод стройматериалов
- ~ **rail** средний рельс (*крестовины*)
- ~ **refuges in the entrances** «островки безопасности» в местах выходов улиц на площади

centralization

- ~ **reservation** разделительная полоса автостреды
- ~ **reserve** разделительная полоса
- ~ **station** центральная электрическая станция
- ~ **suspended lighting** центральное подвесное освещение
- ~ **traffic control** диспетчерская централизация

centralization централизация

- ~ **of checking system** централизованный учёт
- ~ ~ **control** централизация управления
- ~ ~ **service** центральное обслуживание; централизованная эксплуатация

centralized accountancy office станция приписки

centrally

- ~ **automatic block** централизованная автоблокировка
 - ~ **control point** пост централизации
 - ~ **dispatching control** диспетчерская централизация
 - ~ **operation** централизованное управление работой
 - ~ **traffic circuit** диспетчерская централизация
 - ~ ~ **control** диспетчерская централизация
 - ~ ~ ~ **territory** участок, оборудованный диспетчерской централизацией
- centralizing** централизация; центрирование
- ~ **mechanism** возвращающий механизм
- centrally located dispatcher** центральный диспетчерский пункт; распо-

centre

ложение диспетчера в центре на-
грузки *или* участка

~ **to length** в середине

centre центр, середина

~ **adjustment** центрирование

~ **bearer** шкворневая балка

~ **bearing** шкворневая опора (*тележки*)

~ **between tracks** ось междупутья

~ **bolt** центровочный болт

~ **bound track** путь со слишком плот-
ной подбивкой балласта под сере-
диной шпалы

~ **bracket system** двухконсольная сис-
тема подвески

~ **casting truck** подпятник

~ **ceiling duct** канал, проходящий по-
середине потолка, центрированный
потолочный канал

centre

~ **contact rail** средний контактный
рельс

~ **cross** крестовина

~ **distance** расстояние между центрами

~ **door post** стойка в середине дверно-
го проёма (*в грузовом вагоне*)

~ **frog** воздушная стрелка

~ **lane** осевая полоса движения

~ **line** центральная линия, осевая линия,
средняя линия, ось (*геометрическая*)

~ ~ **grade** продольный профиль по оси
дороги

~ ~ ~ **elevation** проектная отметка
(*красная*)

~ ~ **ground elevation** отметка земли
(*черная*)

~ ~ **marking machine** машина для нане-
сения средней разделительной линии

centre

- ~ ~ **of crossing (frog)** ось сердечника крестовины
- ~ ~ ~ **rail** ось рельса
- ~ **line of the right of way** ось железнодорожного пути
- ~ ~ ~ ~ **turnout** ось ответвляемого пути
- ~ ~ ~ **track** ось пути
- ~ ~ **stake** веха, обозначающая ось дороги; осевой (рихтовочный) репер
- ~ ~ **trench** траншея, проходящая по оси тоннеля
- ~ **mark** керн
- ~ ~ **at the stock rail web** контрольная метка положения остряка относительно рамного рельса
- ~ **of curvature** центр кривизны
- ~ ~ **gravity** центр тяжести
- ~ ~ **reticule** центр сетки нитей

centre

- ~ ~ **track** ось пути
- ~ ~ **tracks** междупутье
- ~ ~ **transit** вертикальная ось теодолита; точка пересечения вертикальной оси, горизонтальной оси и оси трубы теодолита
- ~ ~ **turn** центр поворота
- ~ **piece** средняя часть; крестовина
- ~ **pier** промежуточный бык; центральная опора (*моста*)
- ~ **pole** опора между двумя путями
- ~ ~ **spanwire construction** система подвески с центральными опорами
- ~ ~ **suspension** двухконсольная система подвески
- ~ **post** средняя стойка
- ~ **rib of girder** ребро балки
- ~ **roof panels** кровельные дуги

centrifugal

- ~ **support** центральная опора, средняя опора; подушка стрелки стрелочного перевода
- ~ **to centre** межцентровое расстояние
- ~ **zero instrument** измерительный прибор с нулём посередине
- ~ ~ **scale** двусторонняя шкала
- ~-**to-centre** между центрами
- ~-~-~ **distance** расстояние между центрами; расстояние между осями
- ~-~-~ **spacing** расстояние между центрами (*болтовых отверстий*)
- centrifugal air blower** центробежный нагнетатель
- ~ **atomization** центробежное распыление жидкости
- ~ **blower** центробежный нагнетатель
- ~ **casting** центробежная отливка

centroid

- ~ **compressor** центробежный компрессор
- ~ **force** центробежная сила
- ~ **mill** центробежный дезинтегратор, дробильный барабан
- ~ **moment of inertia** центробежный момент инерции
- ~ **pump** центробежный насос
- ~ **regulator** центробежный регулятор
- ~ **supercharger** центробежный нагнетатель
- centrifuge** центрифуга (центробежный фильтр)
- centrifuging** центрифугирование
- centring** центрирование
- ~ **gauge** центровочный шаблон
- centripetal** центростремительный
- centroid** центр тяжести

centroidal

centroidal центроидальный (*связанный или отнесённый к центру тяжести или центру массы тела*)

~ **axis** ось центра тяжести

cerametallic керамико-металлический

ceramic cleat фарфоровый изолятор

~ **insulator** керамический изолятор

cere воск

ceresin церезин

certain contract нерисковый договор

certificate удостоверение, свидетельство, сертификат; паспорт

~ **model** опытный образец

~ **of acknowledgement** нотариальное свидетельство

~ ~ **appraisal** акт экспертизы

~ ~ **authorship** авторское свидетельство

certificate

~ ~ **competency** удостоверение о квалификации

~ ~ **damage** свидетельство о повреждении, свидетельство о повреждении (*выгруженного товара*)

~ ~ **engineering construction** право на строительство зданий и сооружений

~ **of expert's examination** акт экспертизы

~ ~ **incorporation** свидетельство о регистрации компании

~ ~ **origin** паспорт изготовителя, сертификат о происхождении товара

~ ~ **pledge** расписка

~ ~ **proof** акт испытаний, протокол испытаний

~ ~ **survey** свидетельство об осмотре

certificated

~ ~ **unserviceability** акт списания
~ ~ **value** свидетельство стоимости
~ ~ **wear-and-tear** акт об износе
certificated copy заверенная копия
~ **stocks** освидетельствованные товары
certification засвидетельствование
~ **test** аттестационное испытание
certifying удостоверение
ceruse свинцовые белила
cerussa свинцовые белила
cess pipe спускная труба
~ **rail** наружная рельсовая нить
cession передача
~ **of goods** передача имущества
~ ~ **rights** передача прав
cessment налог
cesspool поглощающий колодец, сточный колодец

chain

chad гравий, крупный песок
chafing срабатывание, износ, изнашивание
~ **iron** наличник *или* прокладка износа
chain цепь, связывать, сцепление; мера длины (20,12 м); транспортёр
~ **and bucket conveyer** ковшовая нория
~ ~ ~ **conveyor** многоковшовый цепной элеватор
~ ~ **buckets** цепь с ковшами, нория
~ ~ **lever gear** передаточный механизм с цепью и рычагом
~ ~ **sprocket drive** цепной привод, цепная передача
~ **bridge** цепной мост
~ **bucket excavator** ковшовый экскаватор

chaining

- ~ **conveyor** цепной конвейер
- ~ **dredger** цепная землечерпалка *или* землечерпательная машина
- ~ **follower** идущий с мерной цепью при съёмке
- ~ **measure** мерная цепь
- ~ **off** отмеривать (*участок*) мерной цепью
- ~ **rivet joint** шов с параллельным расположением заклёпок
- ~ **saw** цепная пила
- ~ **slack** провес цепи, слабина цепи
- ~ **survey** измерение цепью (*при съёмке*)
- ~ **tape** стальная мерная лента
- ~ **tensioner** натяжное приспособление цепи, устройство для натяжения цепи

chair

- ~ **test** испытание цепи
- ~ **tongs** цепной ключ, цепные щипцы, цепные клещи
- ~ **tool** монтажный инструмент цепной передачи
- ~ **track** гусеничная цепь; гусеничный ход
- ~ ~ **tractor** гусеничный трактор, тягач
- ~ **tread** гусеничный ход; гусеница
- ~ **type strain insulator** подвесной изолятор гирляндного типа
- chaining** измерение длины цепью
- ~ **arrow** шпилька мерной ленты
- chainman** работающий с мерной цепью
- chainment** землемер
- chair** председательское место; рельсовая подкладка (подушка); башмак; люлька для воздушных работ

chalet

- ~ **plate** рельсовая подкладка; башмак; люлька для воздушных работ; подкладка; вырез огневой коробки для котла
- ~ **rail** рельс на подкладке, двухголовый рельс
- ~ **saw** выкружная пила
- ~ **with key** башмак с клином
- chalet** сельский домик; уличная уборная
- chalk** мел; мелок
- chalking** чистка мелом
- chalks** значки, метки
- chalkstone** известняк, мел
- chalky clay** мергель, рухляк
- chamber** камера; коллектор; рабочее пространство; полость; углубление; шахта

chamfered

- ~ **collector** сборник; камерный обеспыливающий аппарат
- ~ **of a lock** шлюзовая камера
- ~ ~ ~ **sluice** шлюзовая камера
- chamfer** острожка (*напр., рамного рельса*); фаска, скос, закругление; снимать фаску, скашивать; выемка
- ~ **angle** угол скоса
- ~ **nut** гайка с фланцем
- ~ **of the edges** скашивать кромки
- ~ ~ ~ **switch rail** скос остряка
- ~ ~ ~ **tread** скос реборды
- ~ **the edge** скашивать кромку
- chamfered edge** фаска; скошенная кромка
- ~ **joint** косой стык
- ~ **switch point** скошенное остриё остряка

chamfering

chamfering down of the nose of the crossing подстрожка головки рамного рельса, понижение сер-дечника

~ **the rail head** острожка головки усовика

change изменение, перемена, смена; перевозка

~ **direction** изменить направление хода, дать машине обратный ход

~ **down** переключать на более низкую скорость

~ **gear** механизм для изменения хода и скорости, механизм перевода скоростей, коробка скоростей; сменная шестерня

~ ~ **box** коробка передач, коробка скоростей

changing

~ **gears** сменные зубчатые колёса *или* шестерни; переключать скорость

~ **house** раздевалка-душевая

~ **in colour** смена сигнала, смена цвета (*сигнала*)

~ ~ **direction** изменение направления

~ ~ **gradient** перелом профиля

~ **of air** обновление воздуха

~ ~ **deflection** изменение направления (*стрелки*)

~ ~ **gauge** стыкование ширины колеи

~ ~ **gradient** перелом профиля

~ ~ **points** смена стрелочных переводов

~ ~ **water level** колебания уровня воды

~ **part** сменная деталь

changing gradient профиль с переломами

channel

- ~ **load** переменная нагрузка
- ~ **sectional area** переменное поперечное сечение (*напр., ступенчатое сечение или сечение равного сопротивления*)
- channel** канал, жёлоб, паз, сток, лоток; звуковой тракт (*магнитофона*)
- ~ **bar** швеллер
- ~ **black** канальная сажа, газовая сажа
- ~ **brick** кирпич с желобком
- ~ **capacity** сечение канавы
- ~ **deposits** русловые отложения
- ~ **dredging** черпание бороздками; дноуглубительные работы на канале
- ~ **fish-plate** U-образная фасонная накладка
- ~ **frame** швеллерная рама, швеллерный брус

channel

- ~ **girder** швеллерная балка
- ~ **iron** швеллерное железо, швеллерный профиль
- ~ **pin** рельсовый штепсель, пробка с желобками (*стыкового соединителя*), штифт для рельсовых соединений
- ~ **pipe** трубопровод для канала; трубопровод
- ~ **rail** желобчатый рельс
- ~ **section** швеллер, швеллерное сечение
- ~ ~ **rail** рельс швеллерного сечения
- ~ **shaped** желобчатый
- ~ **span** пролёт моста над наиболее доступной для судоходства частью реки
- ~ ~ **of river bridge** пролёт над фарватером речного моста

channeled

- ~ **splice-bar** U-образная фасонная накладка
- ~ **steel** стальной швеллер
- ~ **strut** элемент из швеллеров; распорка, составленная из швеллеров
- ~ **trolley wire** желобчатый контактный провод
- ~ **way** трасса канала
- ~ **ways** ребордные канавки (*для колеса*)
- ~ **wheel** колесо с двумя реборами
- ~ **-steel framework** рама из швеллерного железа, швеллерная обвязочная рама
- channeled plate** волнистое железо; гофрированное железо
- channelizing island** островок безопасности

characteristic

- channelling** выемка, нарезка, рубка; паз; продороживание, фасонное гнутьё листового металла
- channels** желобки (*крестовины*)
- ~ **in floor** рифлёный пол
- chantlate** фартук
- chap** волосная трещина, волосовина, трещина, щель
- chapter** верхняя часть капители
- char** подённая работа; работать подённо
- charabanc** экскурсионная открытая автомашина
- character** репутация
- characteristic** кривая, характеристика
- ~ **curve** характеристика, кривая характеристики
- ~ **up-turn** поворот характеристики, излом кривой

charcoal

~ **value** характеристическое значение

charcoal древесный уголь

~ **iron** древесноугольный чугун

charge нагрузка; заряд; плата, цена, сбор, дебет, начисление, расход, провозные платежи; попечение, руководство; обвинение

~ **a liability** выполнить обязательство

~ **account** кредит по открытому счёту

~ **d'affaires** поверенный в делах

~ **for the savekeeping of goods** сбор за сохранность товаров

~ **gauge** указатель заряда; указатель заполнения; железнодорожный габарит приближения строений

~ **heating** подогрев смеси

~ **pump** питательный насос

charging

chargeable distance расстояние, принимаемое для исчисления провозных платежей

charged заряженный; под напряжением

chargeman десятник; запальщик, наблюдающий за взрывными работами

charger зарядный агрегат; загрузочное приспособление *или* устройство

charges расходы, издержки

~ **account** счёт расходов

~ **and fees** платы и взносы

~ **forward** расходы, подлежащие оплате грузополучателем

charging обвинение; зарядка; нагрузка, загрузка, засыпка; загрузочный; зарядный

~ **a penalty** начисление штрафа

charging

- ~ **apparatus** загрузочное устройство
- ~ **bin** приёмный бункер
- ~ **board** зарядный щит
- ~ **capacity** зарядная ёмкость, загрузочная способность
- ~ **car** загрузочная тележка, загрузочный вагон
- ~ **chute** приёмная воронка, загрузочная воронка
- ~ **circuit** цепь зарядки
- ~ **compressor** зарядный компрессор
- ~ **cover** крышка загрузочного люка (*автомобетонемешалки*)
- ~ **crane** загрузочный кран
- ~ **device** загрузочное приспособление
- ~ **feed** исходное сырьё, загрузочное сырьё; подача партиями

charging

- ~ **floor** загрузочная платформа; уровень загрузки
- ~ **funnel** загрузочная воронка
- ~ **gear** приспособление для грузки; загрузочное приспособление
- ~ **hatch** загрузочный люк
- ~ **hole** приёмное отверстие, загрузочное отверстие
- ~ **hopper** загрузочная воронка, засыпная воронка, приёмная воронка, загрузочный ковш
- ~ **ladle** загрузочный ковш
- ~ **opening** загрузочное отверстие
- ~ **order** судебное взыскание
- ~ **receptacle** входное устройство
- ~ **spout** загрузочный лоток
- ~ **tank** загрузочный бак
- ~ **trough** загрузочный лоток

chariot

~ **valve** питательный клапан, клапан для наполнения

chariot каретка (*аппарата*)

chariotage вибрация остряков

charred pile свая с обугленным острым концом

charring обтёска кромок и граней камня (*шпунтовиком*); коксование, обугливание, углежжение (*получение древесного угля*); обжигание в реторте

chart диаграмма, схема, чертёж, таблица, номограмма, карта

~ **of recording instrument** диаграмма или кривая самопишущего прибора

~ **recording instrument** самопишущий прибор, вычерчивающий кривую

~ **with contour lines** план в горизонталях

charted surveyor топограф

chase

charter патент, договор; устав

~ **capital** уставный капитал

~ **of incorporation** грамота о присвоении статуса корпорации

chartered accountant бухгалтер-инспектор, консультант по налогам

~ **capital** уставный капитал

~ **train** поезд для экскурсантов, льготный поезд

charterer фрахтователь

charterhire оплата фрахта

chartering фрахтование

~ **fee** фрахтовый сбор

~ **order** фрахтовый ордер

charting нанесение на схему, нанесение на диаграмму

chase фальц, паз, канавка, жёлоб в стене (*для проводки*); пробный пуск

chaser

chaser винторезная плашка, резьбовая гребёнка

chasing стук (клапана); вибрация; нарезание резьбы; прогонка; проследивание

~ **bar** нарезное приспособление (*без ходового винта*)

~ **humps** деформация гравийных покрытий в виде бугров

~ **mark** неровности, выбоины, следы дробления

~ **tool** резьбовой резец

chassis шасси, рама; ходовая часть

chassisless construction безрамная конструкция

chastisement наказание

~ **ballast** балласт с примесями (*песка или пыли*)

check

~ **rollers** дробильные валки

chattel движимость, имущество

chattels personal движимое имущество

~ **real** арендные права на недвижимость

chattering дробление; дрожание, дребезжание, вибрация, подпрыгивание; стук

~ **drive** дорога с неровной поверхностью

chauffeur шофёр, водитель

cheap fare train поезд для экскурсантов, льготный поезд

cheating in accounts обшчёт

check квитанция, номерок, корешок; препятствие, остановка, задержка, упор; контроль; проверка, выверка, поверка

check

- ~ **an instrument** проверить прибор, выверить прибор
- ~ **analysis** контрольный анализ
- ~ **ball** упорный шарик; контрольный шарик; запорный шарик
- ~ **band** тормозная лента
- ~ **bar** контрольный образец
- ~ **chain hook** болт с ушком для предохранительной цепи
- ~ **clamp** упорная скоба
- ~ **crack** усадочная трещина
- ~ **dam** задерживающая плотина (*против размыва в горных местностях*)
- ~ **for wear** проверить наличие износа
- ~ ~ **zero** выверка нуля
- ~ **form** бланк чека
- ~ **gate** контрольная *или* вспомогательная дверца, контрольные ворота

check

- ~ **in** регистрация
- ~ **level** подпорный уровень (*воды*)
- ~ **list** контрольный список
- ~ **mark** контрольная метка
- ~ **meter** контрольный прибор
- ~ **method** метод проверки
- ~ **nut** контргайка
- ~ **of accounts** проверка бухгалтерского учёта
- ~ ~ **heat treatment** проверка качества термической обработки
- ~ **off** вычет
- ~ **on the ground** проверка на местности, контроль *или* проверка в поле
- ~ **out** контроль
- ~ **payment** оплата чека
- ~ **pilot** инспектор

checkblock

- ~ **plate** стопорная шайба; контрольная пластинка
- ~ **rail** контррельс, направляющий рельс, бортовой рельс
- ~ ~ **profile** профиль контррельса
- ~ ~ **with special entry** контррельс с пологим съездом
- ~ **ring** стопорное кольцо
- ~ **roll** платёжная ведомость
- ~ **room** камера хранения
- ~ **sample** контрольная выборка, контрольная проба; контрольный образец
- ~ **screw** стопорный винт, установочный винт, нажимной винт
- ~ **spring** устанавливающая пружина; удерживающая пружина
- ~ **strip** предохранительная планка

checkblock

- ~ **test** контрольное испытание, поверочное испытание
- ~ **the performance** проверять *или* контролировать работу (*прибора*)
- ~ **valve** запорный *или* возвратный клапан, контрольный клапан, обратный клапан, стопорный клапан
- ~ ~ **seat** гнездо обратного клапана
- ~ ~ **stem** стержене́к обратного клапана
- ~ ~ **stop** ограничитель обратного клапана
- ~ **washer** пружинящая шайба, шайба Гровера
- ~ **weighing** контрольное взвешивание
- ~ ~ **out** контроль
- ~ ~ **room** камера хранения
- checkblock** тормозная колодка

checked

checked against waybills проверены по накладным

~ **surface** поверхность, покрытая сетью трещин

checker разметчик; контролёр

~ **alternate** в шахматном порядке

~ **booth** контрольные пункты

~ **brick** накладной (плиточный) кирпич, подовый кирпич

~ **car loading and unloading operations** контроль над погрузочно-разгрузочными операциями

~ **for leaks** проверка на герметичность

~ **iron** рифлёное железо

~ **metal walk** рифлёный настил

~ **of gauge** проверка калибра (прибора); проверка рельсовой колеи

checking

~ ~ **wood** растрескивание дерева *или* древесины

~ **over the dimension** проверка размеров

~ **plate** рифлёный лист, рифлёная пластинка *или* плита

~ ~ **flooring** пол из рифлёных плит

~ **point** опорная точка

~ **table** проверочная таблица; испытательный стенд

~ **work** работа в шахматном порядке, шахматная кладка

checkered клетчатый, расположенный в шахматном порядке

checking оформление; проверка, контроль; регистрация; испытание, растрескивание шпал, образование волосяных поверхностных трещин

checkoff

~ **point** опорная точка, репер, ориентир

checkoff вычет

checks радиальные трещины; сквозные трещины, продольное расщепление древесины

cheek стойка; костяк; щека, бок; ушко; боковая стенка; парные части (машины); боковая станина

~ **boards** вертикальная опалубка (*бетонной балки*)

~ **brake** колодочный тормоз

~ **nut** контргайка

~ **of channel** ребро швеллера; бок балки

~ ~ **staircase** тетива лестницы

~ **rail** контррельс; направляющий рельс

~ **sluice** створные ворота, двухстворные ворота

cheese

cheese подставка, головка, круг, бобина, цилиндр

~ **action** химическое воздействие

~ **activity** химическая активность

~ **affinity** химическое сродство

~ **agent** реактив; химическая присадка

~ **attack** разрушающее действие химических

~ **balance** аналитические весы

~ **brick** кислотоупорный кирпич

~ **change** химическая реакция, химическое изменение

~ **compounds** химические соединения

~ **cooling** охлаждение химическими составами

~ **curing** химический способ обработки

~ **dehydration** химическое обезвоживание

chemical

- ~ **energy** химическая энергия
- ~ **fire engine** огнетушитель
- ~ **head** круглая головка, цилиндрическая головка (*болта, винта или заклёпки*)
- ~ **inhibitor** химический замедлитель окисления (*бензинов и масел*)
- ~ **precipitation** химическое осаждение
- ~ **refrigeration** охлаждение с помощью специальных смесей
- ~ **resistance** сопротивление действию химических веществ
- ~ **sealing** химическое укрепление (*грунта*)
- ~ **weed control** химическое уничтожение сорняков
- chemical fertilizer** химическое удобрение

chemically

- ~ **intermediate** химический полупродукт
- ~ **protection clothing** защитный противохимический костюм
- ~ **safety clothing** защитный противохимический костюм
- ~ **sewage treatment** химическая очистка сточных вод
- chemically active** химически деятельный, химически активный
- ~ **bound water** химически связанная вода
- ~ **clean** химически чистый
- ~ **coagulated sludge** осадок, образовавшийся в результате коагуляции
- ~ **combined** химически связанный
- ~ **pure** химически чистый

chemise

chemise облицовка стены

cheque in settlement расчётный чек

~ **payable in account** расчётный чек

~ **to bearer** предъявительский чек

~ **book** чековая книжка

cherry picker кран-балка в железно-
дорожном тоннеле

chert кремнистый сланец

~ **flint** кремнь

~ **surface** покрытие из кремнистого
щебня

~ **limestone** кремнистый известняк

chess планка *или* доска настила моста

chessom крошащийся, сыпучий, рых-
лый (*о земле*)

chest ящик, коробка; камера

~ **saw** лобзик

chestnut каштан

chief

chicken fence ограждение из проволоч-
ной сетки

~ **grift** мраморная крошка, известко-
вая крошка

~ **wire** мелкая проволочная сетка

chief глава, руководитель, начальник,
заведующий

~ **accountant** начальник финансовой
службы

~ **conductor** главный кондуктор, стар-
ший кондуктор

~ **dimensions** габаритные размеры

~ **dispatcher** главный диспетчер

~ **electrician** шеф-электрик

~ **engineer** главный инженер; старший
механик

~ **inspector** главный инспектор

~ **instructor** руководитель

child

- ~ **judge** председательствующий судья
- ~ **operating manager** начальник службы эксплуатации, начальник службы движения
- ~ **part** основная часть
- ~ **resident engineer** производитель работ
- ~ **resident engineer** прораб
- ~ **staff clerk** начальник отдела кадров
- ~ **superintendent engineer** производитель работ
- ~ **technical assistant** заместитель по техническим вопросам
- ~ **wall** капитальная стена
- child proof** защищённый от неразумно действующего оператора
- chill** охлаждение, резкое охлаждение, отбеливание; кокиль
- chime whistle** многотоновый гудок

chimney

- chimney** дымовая труба, вытяжная труба; дымоход, печная труба; ламповое стекло
- ~ **base** цоколь дымовой трубы
- ~ **bond** ложка перьевязка
- ~ **brick** радиальный кирпич
- ~ **cap** верхушка дымовой трубы; карниз дымовой трубы
- ~ **cope** зонт дымовой трубы
- ~ **cowl** дефлектор дымовой трубы
- ~ **damper** задвижка дымовой трубы
- ~ **draft** тяга в дымовой трубе
- ~ **effect** самотяга
- ~ **fire** факел сжигания
- ~ **flue** дымоход
- ~ **glass** ламповое стекло
- ~ **head** зонт дымовой трубы
- ~ **hood** зонт над дымовой трубой

china

- ~ **liner** внутренний конус дымовой трубы; цилиндрическая часть трубы
- ~ **neck** дымоход
- ~ **register** заслонка (задвижка) дымовой трубы
- ~ **shaft** дымовая труба
- ~ **stack base** основание (седло) дымовой трубы
- ~ ~ **casing** обшивка дымовой трубы
- ~ **top** дымовой колпак
- ~ **ventilation** тяга при помощи дымовой трубы, естественная тяга
- china** фарфор, фарфоровая глина, каолин
- chine** ущелье; горный хребет, горная гряда; щель
- chink** трещина, расщелина, раскол, щель

chipped

- chinking** промазывание, замазывание, заполнение трещин; промазка
- chinky** щелистый
- chip** стружка; осколок, обломок
- ~ **breaker** стружколоматель
- ~ **off** обрубать зубилом
- ~ **out** вырубать, выламывать (*зубилом*)
- ~ **rejector** устройство для сортировки щебня
- ~ **spreader** распределитель каменной мелочи
- ~ **stone** каменная мелочь
- chipboard** древесностружечная плита
- chipped** гранёный; выкрошенный
- ~ **flange** выкрошенная реборда
- ~ **point** остряк с выкрошенной головкой

chipping

chipping очистка зубилом; нанесение насечек на металле; срез; срезывание; забоина

~ **bad concrete** удаление повреждённых частей бетона

~ **chisel** зубило

~ **hammer** дробильный молот, отбойный молоток

~ **mark** зарубка

chippings щебёнка, мелкий щебень; стружки; осколки, отбитые куски

chips стружки, опилки, обломки, крошки; буровая мука; мелкий щебень

chipwood щепы

chisel резец, долото, зубило, чекан, стамеска

~ **bit** долото, головка долотчатого бура, зубило

chlorine

~ **edge** долотообразный конец

~ **flang** острая часть долота

~ **hammer** отбойный молоток

~ **jumper** долото

~ **like cutting edges** скошенные края

chiselling разработка тонких трещин зубилом; вырубка дефектного места зубилом

chiselly каменистый, кремнистый

chlorhydric acid соляная кислота

chloride соль хлористоводородной кислоты, хлорид

~ **of lime** хлорная известь

~ ~ **zinc** хлористый цинк

chlorinated additive хлористая присадка

chlorination хлорирование

chlorine хлор

chock

chock колодка, подшипник; клин; деревянный чурбан; башмак

~ **block** подпорка; крепёж (*деревянный*); вкладыш подшипника

~ **coil** дроссель, реактивная катушка, катушка демпфера, дроссельная катушка

~ **control** управление воздушной заслонкой

~ **tube** диффузор, распылитель

~**-up** засорять; закупоривать

chocks упоры, деревянный крепёж (*для груза на платформах*)

choice goods отборные товары

chokage засорение

choke воздушная заслонка, дроссель; дроссельная катушка; реактивная катушка

chrome

choked gully засорившийся водосток

chop off отрубать; вырубать; срубать

chopped wave усечённая волна

chopper топор

chopping подрезание; ограничение

chord пояс составной балки (*моста*); струна; хорда

~ **catenary construction** хордовая оттяжка цепной подвески

~ **member** элемент пояса фермы

~ **of arch** ширина арки в свету

~ **pitch** шаг по хорде

~ **point** точка пояса фермы

~ **stress** напряжение пояса фермы

choses in action вещи во владении

chroma цветность

chrome хром

~ **iron** феррохром

chromel

- ~ **plated parts** хромированные детали
- ~ **plating** хромирование
- ~ **steel** хромистая сталь
- ~-**manganese steel** хромомарганцовистая сталь
- ~-**molybdenum steel** хромомолибденовая сталь
- ~-**nickel steel** хромоникелевая сталь
- chromel** хромель (*сплав: 80 % никеля и 20 % хрома*)
- chromium steel** хромистая сталь
- ~-**plated** хромированный
- chronograph** самопишущий хронометр; хронограф
- chronometer** хронометр
- chronoscope** секундомер, хронометр
- chuck** патрон (*зажимной*)
- ~ **hole** выбоина

chute

- chump** колода, чурбан; комок, глыба, кусок
- chunk** глыба, осколок
- churlish** неплавкий (*о металле*); грубый, жёсткий; труднообрабатываемый
- churn** размешивать, взбалтывать; смеситель, мешалка; канатный бур
- ~ **drill** канатный бур; ударное бурение
- ~ **drilling** ударное бурение, ударно-канатное бурение
- churning** загнивание
- churr** вибрировать, жужжать
- chute** жёлоб, крутая промоина, узкая долина реки, суженное русло, стремнина, быстрина, хобот, спуск; покатый настил, помост, скат; труба; рукав; воронка

chuted

- ~ **hopper** воронка
- ~ **mouth** люк спуска
- ~ **tipping device** разгружающий опрокидыватель
- ~ **trap** откидной жёлоб
- chuted concrete** бетонная смесь
- chuting** желоба; система разгрузочных желобов
- ~ **concrete** литой бетон
- ~ **plant** установка для подачи бетонной смеси по желобам
- ~ **system** система желобов (*для разливки бетона*)
- cillery** орнамент в виде листьев
- ciment fondu** глинозёмный цемент
- cinch** верное дело
- cincture** пояс, отделяющий капитель от стержня

circle

- cinder** зола, шлак; коксовая мелочь; окалина
- ~ **ballast** балласт из шлака
- ~ **blanket** покрытие (*откосов*) шлаком
- ~ **concrete** шлакобетон
- ~ ~ **brick** шлакобетонный камень
- ~ **mill** шлакодробилка
- ~ **road surface** шлаковое дорожное покрытие
- ~ **slag** шлак
- ~ **track** шлаковое покрытие
- ~ **wool** стеклянная вата, минеральная вата
- ~ **cement block** шлакобетонный блок
- circinate** чертить, обводить круг циркулем; кольцеобразный
- circle** окружность, круг; круговое движение

circled

- ~ **cutters** резак для металла
- ~ **railway** окружная ж.д.
- ~ **ratio** коэффициент рассеяния
- ~ **swing** полноповоротный
- circled** круглый, круговой
- circlet** кольцо, обод, кружок
- circline** изогнутый по окружности
- circlip** стопорное кольцо, обручное кольцо, пружинное кольцо
- circuit** нивелирный полигон, сомкнутый нивелирный ход; цепь (*электрическая, гидравлическая и т.д.*); контур; сеть; схема
- ~ **breaker** рубильник, выключатель, разъединитель, прерыватель
- ~ **closure** невязка в нивелирном полигоне, невязка в замкнутом нивелирном ходе

circular

- ~ **conduit** труба для электропроводки
- ~ **error** невязка сомкнутого нивелирного хода
- ~ **railroad** окружная ж. д., городская ж. д.
- ~ **track** рельсовая цепь
- circular** круглый; круговой, кольцеобразный; циркулярный
- ~ **arc** дуга, дуговой сегмент, дуга окружности
- ~ **area** площадь круга
- ~ **cable** циркулярная телеграмма
- ~ **cheque** дорожный чек
- ~ **conveyor** кольцевой конвейер
- ~ **curve with transitions** кривая, состоящая из дуги круга и переходных кривых
- ~ **cutter** цилиндрическая фреза
- ~ **footing** кольцевой фундамент

circulating

- ~ **inch** круговой дюйм (*площадь окружности диаметром один дюйм, равная 5,07 см²*)
- ~ **instruments** инструменты для измерения углов
- ~ **key** сегментная шпонка
- ~ **line** кольцевая линия
- ~ **nut** круглая гайка, кольцевая
- ~ **passage** круговой канал
- ~ **railway** окружная ж.д.
- ~ **route** кольцевой маршрут, замкнутый маршрут
- ~ **saw** дисковая пила, круглая пила
- ~ **scale** круговая шкала
- ~ **shaft** шахта круглого поперечного сечения; круглый вал
- ~ **stairs** винтовая лестница
- ~ **sweep** поворот на 360°

circumferential

- ~ **trolley wire** контактный провод
- ~ **belt line railroad** окружная ж.д.
- circulating** распространение
- ~ **assets** оборотные средства
- ~ **capital** оборотный капитал
- circulation** обращение, циркуляция; круговое движение
- ~ **costs** издержки обращения
- ~ **fan** вентилятор
- ~ **medium** средство обращения
- ~ **of bills** вексельное обращение
- ~ ~ **money** денежное обращение
- circumference** окружность; периферия
- ~ **gauge** наружный калибр
- ~ **of circle** окружность круга
- ~ ~ **wheel** окружность колеса
- circumferential** окружной; периферийный
- ~ **butt** кольцевая накладка

circumferentially

- ~ **crack** трещина по окружности
- ~ **highway** кольцевая дорога
- ~ **seam** шов по окружности
- ~ **steel** спиральная арматура
- ~ **stress** касательное напряжение на окружности
- ~ **velocity** окружная скорость
- circumferentially compressible** сжимаемый по всей окружности
- circumflexion** кривизна, изгиб
- circumscription** ограничение, очертание, предел; район, округ
- circumurban road** окружная дорога
- circumvention of law** обход закона
- circumvolution** вращение (*вокруг общего центра*); извилина; изгиб
- cistern** цистерна, резервуар; водохранилище, водоём

city

- ~ **car** вагон-цистерна
- citation** вызов ответчика
- ~ **of authorities** ссылка на источники
- city** большой город, торговый и деловой центр
- ~ **bus** городской автобус
- ~ **dump** городская свалка
- ~ **engineer** инженер-градостроитель
- ~ **layout** планировка городов
- ~ **mains** городские магистрали
- ~ **parking lots** места для стоянки автомобилей (*в городах*)
- ~ **railway** городская ж.д.
- ~ ~ **system** городская сеть железных дорог
- ~ **service** эксплуатация в городских условиях; трамвайное движение
- ~ **water** водопроводная вода

civil

- civil action** гражданский иск
~ **engineer** инженер-строитель
~ **engineering** гражданское строительство
~ ~ **constructive works** строительные работы
~ **liability** гражданская ответственность
~ **matters** гражданские правоотношения
~ **suit** гражданский иск
civilian гражданское лицо
clack заслонка, клапан (*водяной*)
claim иск, требование, претензия, притязание, рекламация
~ **for a discovery** заявка на изобретение
~ ~ **an invention** заявка на изобретение
~ ~ **damages** требование возмещения убытков
~ ~ **non-payment of sums due** претензия по поводу неуплаты

clamp

- ~ **in return** встречное требование
~ **letter** рекламация
~ **to property** взыскание на имущество
claimant истец, претендент; получающий пособие
claiming требование
clam грейферный ковш
clamp скоба, захват, зажим, клемма, лапа, струбцинка, хомут, скрепление, обруч, тиски, прижим
~ **and keyed steel rail frogs** крестовина из стальных рельсов, собранная на болтах и клиньях
~ **bolt** зажимной болт, зажимной винт, стяжной болт
~ **joint** стык, закрепляемый скобами
~ **locking** стрелочный замок
~ **screw** зажимной винт

clamped

- ~ **sleeve** зажимная муфта
- ~ **strap** ленточный прихват
- clamped connection** клеммное соединение
- clamping** зажим, скрепление
- ~ **apparatus** зажимное приспособление
- ~ **bolt** зажимный болт, стяжной болт, зажимной винт
- ~ **element** предварительно напряженный арматурный элемент
- ~ **head** зажимная головка
- ~ **iron** крепёжная скоба
- ~ **moment** фиксирующий момент
- ~ **nut** фиксирующая гайка
- ~ **plate** стяжная накладка, пружинная клемма
- ~ ~ **with a nose on both side** клемма с двусторонними пальцами

clam-type

- ~ ~ ~ ~ ~ **one side** клемма с односторонним пальцем
- ~ **screw** зажимной винт; контактный винт; стопорный винт, установочный винт; стяжной винт
- ~ **segment** зажимной сегмент
- ~ **sleeve** закрепительная втулка
- ~ **stirrup** зажимная скоба
- ~ **surface** установочная поверхность
- clamshell** грейфер
- ~ **attachment** грейферное оборудование
- ~ **bucket** грейфер, двухстворчатый грейферный ковш
- ~ **dredge** грейферная землечерпалка
- ~ **excavator** грейферный экскаватор, храповый экскаватор
- ~ **scoop** грейферный ковш, грейфер
- clam-type bucket** грейферный ковш

clap

clap хлопанье, удар

clapboard cladding обшивка досками
внакрой

~ **house** дощатый дом

clapper клапан воздушного насоса

clappet клапанная заслонка

clarification отмучивание, осветление,
отделение взвешенных частиц, от-
стаивание

~ **of water** очистка воды

clarifier отстойник, очиститель, осве-
титель, фильтр для осветления

clarifying осветление, отстаивание

~ **basin** отстойная яма

~ **surface** отстойная поверхность

~ **tank** отстойный чан

clasp замок, зажим, пряжка, крюк

~ **blocks** тормозные колодки

class

~ **braking** двустороннее колодочное
торможение

~ **class** класс, разряд, категория, сорт

~ **joint** соединение петлёй, скобой *или*
загибом

~ **lock** пружинная защёлка

~ **nut** гайка с прорезью

~ **type brake** клещевой тормоз

class action групповой иск

~ **F car** вагон-платформа

~ **G car** вагон-гондола

~ **H car** хоппер

~ **L car** грузовой вагон специального
назначения (*напр., крытый хоппер*
для перевозки цемента или сахара
россыпью)

~ **of traffic** род движения (*напр., при-*
городное, магистральное и т.д.)

classification

- ~ **R car** вагон-холодильник
- ~ **S car** вагон для скота с решётчатыми стенками и крышей
- ~ **V car** вентилируемый крытый вагон
- classification** классификация, распределение, сортировка; маневровые работы
- ~ **operation** сортировочные операции
- ~ **repairs** большой ремонт
- ~ **siding** сортировочный путь
- ~ **signal** маневровый сигнал
- ~ **survey** полевая привязка аэроснимков, полевое дешифрирование
- ~ **tracks** подгорочные пути, сортировочные пути
- ~ **yard** сортировочный парк, сортировочная станция
- classified index** системный указатель

claw

- classifying** классификация; сортировка вагонов, составление поездов
- ~ **screen** сортировочное сито
- classing** разделение, распределение по классам
- clatter** стук
- clastic** обломочная порода
- clause** статья; параграф; пункт
- clausd bill** коносамент с оговорками
- ~ ~ **of lading** коносамент с оговорками
- claw** клещи; лапа; кулак; выступ; палец; шпора (гусеницы)
- ~ **bar** лом с расщепом, лапчатый лом
- ~ **bucket** грейфер
- ~ **hammer** молоток-гвоздодёр, молоток с расщепом
- ~ **nut** натяжная гайка
- ~ **of hammer** расщеп молотка

clay

- ~ **wrench** гаечный ключ
- clay** глина
- ~ **and gumbo road** глинисто-чернозёмная грунтовая дорога
- ~ **band** глинистый прослой; глинистый железняк
- ~ **blanket** глиняный покров
- ~ **brick** необожжённый кирпич, кирпич воздушной сушки
- ~ **conduit** керамическая труба
- ~ **course** глинистый прослой
- ~ **cutter** глиномялка
- ~ **digger** пневматическая лопата для глинистых грунтов
- ~ **grog mortar** шамотный раствор
- ~ **ground** глинистый грунт
- ~ **loam** тяжёлый суглинок
- ~ **marl** глинистый мергель

clayed

- ~ **material** глинистая порода
- ~ **mill** глиномялка
- ~ **mortar** глиняный раствор
- ~ **pan soil** твёрдый *или* водонепроницаемый глинистый грунт
- ~ **parting** глинистый прослой
- ~ **pipe** керамическая труба
- ~ **shale** глинистый сланец
- ~ **shingle** черепица
- ~ **slate** кровельный шифер
- ~ **soil** глинистая почва
- ~ **till** валунная глина
- ~ **bearing soil** глинистый грунт
- ~ **bound track** путь, загрязнённый глиной
- ~ **containing concrete** глинобетон
- ~ **filler** глинистая составная часть (*в грунтовых смесях*)
- clayed soil** суглинок, глинистая почва

clayslide

clayslide глинистый оползень

cleading обшивка

clean acceptance безусловный акцепт

~ **cut timber** чисто обрезанный пиломатериал

~ **cutting** сплошная рубка

~ **float** чистые колебания валютного курса

~ **gas** очищенный газ

~ **ground** очищенная от деревьев почва

~ **record** отсутствие судимости

~ **timber** чистосортный пиломатериал
(без сучков и прочих дефектов)

~ **-up train** уборочный поезд, вывозной поезд

cleaner фильтр, очиститель; скребок, экстрактор (для жира)

cleaning обогащение, очистка; полировка; мытьё

clear

~ **cost** расходы на уборку

~ **effect** фильтрующая способность

~ **fluid** моющая жидкость

~ **plant** очистительная установка

~ **strainer** сетка для процеживания, фильтр

cleanliness of surface чистота поверхности, чистота отделки поверхности

cleanout door очистное отверстие

~ **hole** отверстие для чистки

~ **trap** грязеуловитель

cleanser скребок, средство для очистки; чистильщик

cleanup очистка, прочистка, уборка

clear открытое положение сигнала; отбой; внутренняя ширина; открытый свободный путь

~ **cutting** сплошная рубка

clear

- ~ **distance** расстояние в свету
- ~ **for travelling** транспортное положение
- ~ **glass cover** прозрачная линза
- ~ **headroom** подмостовой габарит
- ~ **headway** подмостовой габарит, высота проезжей части подмостового пути
- ~ **height** зазор по высоте, высота «в чистоте»
- ~ **impression of signals** отчётливая видимость сигналов
- ~ **line** свободный перегон
- ~ **of track** вне габарита
- ~ **opening** размер в свету, просвет, свободное сечение (*напр., трубы, клапана и пр.*), ширина в свету
- ~ **out a stoppage** устранить задержку (пробку)

clear

- ~ **position of signal** положение сигнала «путь свободен»
- ~ **profit** чистый доход
- ~ **sight distance** расстояние видимости
- ~ **signal** сигнал «путь свободен», открытый сигнал
- ~ **space between tracks** ширина междупутья
- ~ **space** свободный промежуток
- ~ **span** пролёт моста, свободный пролёт *или* участок
- ~ ~ **of girder** пролёт балки в свету
- ~ **stringers** пролётное строение натуральной величины
- ~ **stuff** бездефектный лесоматериал
- ~ **the account** оплатить счёт
- ~ ~ **line** освободить путь

clearance

- ~ **the way** открыть путь
- ~ **through customs** пройти таможенный осмотр
- ~ **width** ширина в свету, внутренний диаметр
- ~ **medium signal** сигнал прохода с ограниченной скоростью
- ~ **passage** беспрепятственный проход
- ~ **proceed indication** сигнал «следуй, перегон свободен»
- clearance** зазор, промежуток, просвет, поперечное очертание в свету; габарит; очистка от пошлин; проведение расчётов
- ~ **allowances** допуски
- ~ **axis** ось габарита
- ~ **between flange and rail** зазор между ребордой и рельсом

clearance

- ~ ~ **hook and wall** мёртвая часть кранового пролёта
- ~ ~ **passing trains** расстояние между встречными поездами
- ~ **card** разрешение на занятие перегона, путевая записка
- ~ **circuit** цепь освобождения участка (*автоблокировка*)
- ~ **diagram** габарит
- ~ **distance** безопасное расстояние
- ~ **distortion** сдвиг габарита
- ~ **for expansion** зазор для расширения, компенсационный зазор, температурный зазор
- ~ ~ **trains** пропуск поездов (*во время ремонтных работ*)
- ~ **gauge** щуп

clearing

- ~ ~ **wagon** вагон с рамой для проверки габарита
- ~ **height** габаритная высота
- ~ **house** расчётная контора
- ~ **leakage** утечка, просачивание, течь
- ~ **limit** габарит, габарит нагрузки
- ~ **loading gauge** габарит нагруженной платформы
- ~ **loan** однодневная ссуда
- ~ **loss** потери через зазоры; потери через неплотности
- ~ **of fault** исправление повреждения, устранение повреждения
- ~ ~ **platform** расстояние между подвижным составом и платформой; габарит приближения строений
- ~ ~ **pole lines** наименьшая высота проводов

clearing

- ~ ~ **span** подъём пролёта
- ~ ~ **traffic** бесперебойность движения
- ~ **point** зазор; предельный столбик
- ~ ~ **(of switch)** предельный столбик
- ~ **purlin** обрешётка для фонаря (*верхнего света*)
- ~ **shifting** смещение габарита на кривой
- ~ **tilting** уширение габарита
- ~ **transfer station** обменная станция, распорядительная сортировочная станция
- ~ **under flange** зазор между ребордой колеса и рельсом
- ~ **wrecks** ликвидация последствий
- clearing** клиринг; очистка от пошлин
- ~ **account** клиринговый счёт
- ~ **activity** взаимный зачёт платежей

clearstory

- ~ **agent** таможенный агент
- ~ **basin** отстойник
- ~ **block mechanism** блок-аппарат
- ~ **car** вагон для проверки габарита приближения строений
- ~ **cistern** отстойник
- ~ **currency** валюта расчёта
- ~ **house** расчётная палата
- ~ **member** член расчётной палаты
- ~ **of rubble and debris** уборка строительного мусора
- ~ **office** расчётная палата
- ~ **payment** клиринговые расчёты
- ~ **pool** отстойный бассейн
- ~ **price** клиринговая цена
- ~ **settlement** безналичный расчёт
- ~ **sump** отстойный бассейн
- ~ **the account** оплата счёта

cleaving

- ~ **transactions** клиринговые операции
- clearstory** фонарь в крыше
- cleat** клемма; зажим; фарфоровый зажим; рейка; планка; слоистость; башмак гусеницы; грунтозацеп шины
- cleavage** расщепление; слоистость
- ~ **in traces** следы слоистости
- ~ **plane** плоскость слоя (*кливажа*)
- ~ **structure** сланцеватость
- ~ **surface** поверхность спайности
- ~ **test** испытание на раскалывание
- cleave** раскалывать, раскалываться; расщеплять, расщепляться; трескаться; рассекать, разрезать
- ~ **the stone** плитовать камень
- cleaved rock** щелеватая горная порода
- cleaving** раскалывание, скалывание

cleft

- ~ **property** раскалываемость (древесины)
- ~ **saw** пила для продольной резки
- ~ **stone** шифер; сланец
- ~ **timber** пиломатериал
- cleft** трещина, щель, расселина
- ~ **timber** пилёный лес, колотый лесоматериал
- clench** скоба, скрепа
- ~ **a rivet head** осадить, обжать головку заклёпки
- ~ **bolt** заклёпочный болт
- clenching** осаживание (*заклёпки*)
- clerestory** фонарь верхнего света
- clerical error** канцелярская ошибка
- ~ **forces** конторский персонал
- ~ **machine** счётная машина
- ~ **personnel** технический персонал

climate

- ~ **work** канцелярская работа, работа по составлению отчётов
- clerk** конторский служащий, писмоводитель, секретарь
- clevis** тяговая серьга; скоба, соединительная скоба; карабин (*крючок с предохранительной защёлкой*)
- ~ **pin** штифт с головкой и отверстием под шплинт
- click** собачка в храповике, стопорная защёлка; щелчок, щёлканье
- clicking** щёлканье; стук; ход маятника
- client** клиент, заказчик
- cliff** скала, утёс; обрыв
- ~ **side construction** устройство берегового откоса
- climate system** установка кондиционирования воздуха

climatic

climatic effect воздействие на климат

~ **service conditions** климатические условия эксплуатации

climax высшая точка, высшая степень, кульминационный пункт

~ **avalanche** экстремальная лавина

climb подъём; преодолеть подъём, подниматься, взять подъём

~ **a gradient** преодолеть подъём

~ **on of a wheel** набегание колеса, вкатывание колеса на головку рельса

~ **point of a wheel** точка набегания (вкатывания) колеса

climbable gradient преодолимый подъём

climbers когти для влезания на столб, монтёрские когти

climbing

climbing преодоление подъёма

~ **ability** способность преодолевать подъём

~ **bog** верховое болото

~ **capacity** способность к преодолению уклонов

~ **crane** самоподъёмный кран

~ **form** подвижная опалубка

~ **irons** когти (*для влезания на столб*)

~ **lane** полоса замедленного движения на подъёме

~ **of the wheel flange** набегание реборды колеса на рельс

~ **power** сила тяги на подъёме

~ **space** вертикальный (монтажный) проход (*на башне или опоре*)

~ **speed** скорость подъёма, вертикальная скорость

clinch

~ **wheel** колесо, вкатывающее на головку рельса

clinch заклёпка; скоба; железный крюк; скрепка; стык; шов (*каната*); пробой

~ **bolt** болт с расклёпываемым концом, заклёпочный болт

~ **system** обшивка взакрой

~ **type clip** хомут рессоры в виде скобы

clinic производственно-техническое совещание; семинар, курсы повышения квалификации

clinker шлак, шлаковая корка, скобка, заклёпка; клинкер, голландский кирпич, клинкерная кладка; окалина

~ **breaker** шлакоразрушитель

~ **brick** клинкерный кирпич

clip

~ **cement** шлаковый цемент

~ **concrete** клинкерный бетон

~ **floor** клинкерный пол

~ **road** клинкерная дорога

clinometer клинометр, прибор для измерения наклона

~ **sight** боковой уровень

clip струновая клемма (*контактного провода*); зажим, пружинный держатель, скоба, хомутик, обойма, стыковая скоба

~ **bolts** болты соединительных тяг

~ **brake** клещевой тормоз

~ **bushing** клеммная втулка

~ **lock** рычажный затвор

~ **piece** зажим

~ **plate** прокладка, упругая подкладка

~ **rail** башмак прижимного рельса

clippers

clippers кусачки

clkw по часовой стрелке

cloak плащ, мантия, покров; маскировать, прикрывать, прятать, скрывать

~ **fees** сборы за хранение

~ **room** помещение для хранения багажа, камера хранения

~ **-proof crawler track** незагрязняющаяся гусеничная лента

clock dial циферблат

~ **switch** выключатель с часовым механизмом

~ **synchronizer** центральные часы; часы с регулировкой

~ **wise rotation** вращение по направлению часовой стрелки

~ **work** часовой механизм

clod ком, комок

close

clodding облицовка

cloddy structure комковатая структура почвы

clogging загрязнение, закупорка (*труб*)

~ **of water** засорение вод

cloister крытая аркада

~ **vault** монастырский свод

close binder плотный связующий слой

~ **check** строгий контроль

~ **company** компания закрытого типа

~ **confidant** доверенное лицо

~ **corporation** закрытое акционерное общество

~ **examination** тщательное рассмотрение

~ **fit** тугая посадка

~ **fitting** пригонка, плотное соединение

closed

- ~ **interpretation** буквальное толкование
- ~ **knit surface** сплошная поверхность
- ~ **letter** конфиденциальное письмо
- ~ **limits** узкие пределы
- ~ **margin of profit** незначительная прибыль
- ~ **meshed** с мелкими отверстиями (*o cyme*)
- ~ **price** окончательная цена
- ~ **prices** цены, близкие по уровню
- ~ **range** близкое расстояние, на небольшое расстояние
- ~ **sand** уплотнённый песок, песок с наименьшей пористостью
- ~ **substance** плотное вещество
- ~ **supervision** тщательный надзор
- ~ **texture** мелкозернистая структура, плотный материал

closed

- ~ **timber** сплошная крепь, крепь под забой
- ~ **tolerance** жёсткий допуск
- ~ **touch** тесный контакт
- ~ **up framework** подтянуть опалубку
- ~ **watertight** заделать водонепроницаемо
- ~ **work** прохождение тоннеля между двумя пластами
- ~-**grained** мелкозернистая структура, мелковолокнистая структура
- ~-**linked system** кольцевая сеть
- ~-**range indication** видимость сигнала с близкого расстояния
- ~-**up view** вид крупным планом
- closed assembly time** время полной сборки
- ~ **barrier** закрытый шлагбаум

closed

- ~ **butt joint** соединение встык без зазора
- ~ **cable** замкнутый канат
- ~ **car** закрытая автомашина
- ~ **circuit battery** батарея продолжительного действия
- ~ ~ **current** установившийся ток
- ~ **country** пересечённая местность
- ~ **coupling** глухая муфта
- ~ **cycle technology** бессточная технология
- ~ **duct** закрытый канал
- ~ **end fund** закрытый инвестиционный трест
- ~ **frame** коробчатая рама
- ~ **gap** слитый стык
- ~ **heater** закрытый нагреватель; нагреватель, греющий глухим паром
- ~ **hole** глухое отверстие

closed

- ~ **joint** соединение, в котором свариваемые поверхности подходят вплотную одно к другому
- ~ **point** прилегающий (прижатый) остриё
- ~ ~ **position** крайнее положение острия, шаг острия
- ~ **position** закрытое положение, включённое положение
- ~ ~ **of the point** крайнее положение стрелки
- ~ **route** закрытый маршрут
- ~ **season** период прекращения работ, конец рабочего сезона
- ~ **slot** закрытый паз, глухой паз, закрытый канал
- ~ **space outside platform barrier** проход в ограде для выхода на платформу

closeness

- ~ **surface** сплошная поверхность, замкнутая поверхность
- ~ **tongue** прилегающий остряк
- ~ **track circuit** замкнутая рельсовая цепь
- ~ **traverse** замкнутый полигон, сомкнутый ход
- ~ **tunnel construction technique** закрытый способ сооружения тоннеля
- ~ **work** подземные горные работы
- closeness of governing** точность управления *или* регулирования
- closer** четверть кирпича
- ~ **brick** четверть кирпича; крайний кирпич в кладке
- closet** чулан; шкаф, стенной шкаф; кабинет

closing

- closing** закрытие, запираение, замыкание; отсечка
- ~ **clasp** защёлкивающийся замок
- ~ **cock** запорный кран
- ~ **device** затвор, запор, запирающее положение
- ~ **down** приостановка, прекращение работ
- ~ **error** невязка
- ~ **hasp** защёлкивающийся замок
- ~ **head** замыкающая головка заклёпки
- ~ **line** замыкающая линия
- ~ **machine** фланцеагибочный станок
- ~ **mechanism** затвор, запирающий механизм
- ~ **of point** прилегание остряка, прилегание пера
- ~ ~ **tongue** прилегание остряка

closure

- ~ **pile** замыкающая свая
- ~ **plate** замыкающая пластина, язычок
- ~ **plug** пробка, запорная пробка
- ~ **point** точка смыкания полигонометрического хода
- ~ **run** подварочный шов
- ~ **screw** запорный винт
- ~ **the barrier** закрытие барьера, установка преграды
- ~ **trap** задвижка
- ~ **up of carriages** набегание вагонов
- ~ **valve** затворный кран
- closure** закрытие, замыкание; перегородка; привязка, невязка
- ~ **device** запирающий механизм
- ~ **distance** длина соединительных путей
- ~ **rails** рельсы стрелочной кривой; соединительные рельсы

clouded

- ~ **section** замыкающая сторона хода
- ~ **strip** пограничная накладка
- clot** ком, комок, глыба
- cloth strainer** тканевый фильтр
- clothing** обшивка, оболочка; обивка, драпировка; обмундирование; платье
- ~ **sheet** обшивочное железо, обшивочный железный лист
- cloud** пятно; облако; дымовая завеса; муть
- ~ **point** температура помутнения; точка помутнения
- cloudburst process** наклёп поверхности, нагартовка поверхности
- ~ **flood** ливневой паводок; сель, селевой поток
- clouded glass** матовое стекло

clough

clough овраг, лощина, балка, ложбина

clout штукатурный гвоздь; шайба

~ **nail** гвоздь с плоской шляпкой, штукатурный гвоздь

club клуб; деревянный молоток

clump глыба; куст

~ **of piles** куст свай

clunch глина, огнеупорная глина, глинистая порода, затвердевшая глина

cluster группа, пучок

~ **of piles** куст свай

coach yard отстойный парк для пассажирских вагонов, техническая пассажирская станция

~-**screw hole** шурупное отверстие в шпале

coagulate коагулят, сгусток

coagulating коагулирование

coarse

~ **agent** коагулятор, коагулянт

coal уголь, каменный уголь

~ **ash** каменноугольная зола

~ **basin** каменноугольный бассейн

~ **bearing shale** каменноугольный сланец

~ **bed** пласт каменного угля

~ **clay** огнеупорная глина

coarse adjustment грубая регулировка

~ **aggregate** крупный заполнитель бетонной смеси; крупный каменный обломочный *или* скелетный материал

~ ~ **type** крупнозернистый тип

~ **bituminous concrete** крупнозернистый асфальтобетон

~ **chips** крупный щебень

~ **clastics** грубая обломочная порода

coast

- ~ **concrete** крупнозернистый бетон
- ~ **control** грубая регулировка, приближённая регулировка
- ~ **crushing** крупное *или* первичное дробление
- ~ **cut file** драчёвый напильник
- ~ **dust** крупная пыль
- ~ **file** драчёвый напильник, напильник с грубой насечкой
- ~ **filter** фильтр грубой очистки
- ~ **finish** шероховатая отделка
- ~ **fit** грубая пригонка
- ~ **grading** подбор крупных фракций
- ~ **grained** крупнозернистый, грубозернистый
- ~ ~ **wood** широкослойная древесина
- ~ **gravel** крупный гравий, галечник
- ~ **grind** шлифовать поверхность начерно

coast

- ~ **particles** крупные частицы
- ~ **pearlite structure** крупнозернистая перлитная структура
- ~ **pebbles** крупная галька
- ~ **pitch tap** метчик с крупной резьбой
- ~ **pored** крупнопористый
- ~ **rock** крупный щебень
- ~ **rolls** вальцы для крупного дробления
- ~ **sand** крупный песок
- ~ **screen** грохот крупного дробления
- ~ **soil** крупнокомковатая почва
- ~ **strainer** грубый фильтр
- ~ **textured** с крупнозернистой структурой
- ~ **grained soil** крупнокомковатая почва
- coast** морской берег, побережье
- ~ **railway** прибрежная ж. д.

coastal

- ~ **reclamation** укрепление берегов
- coastal dam** береговая дамба
- ~ **engineering** гидротехнические средства
- ~ **freight** каботажные грузы
- ~ **levee** береговая дамба
- ~ **protection** укрепление берегов
- ~ **retardation** выбег
- ~ **sediments** прибрежные отложения
- coasting** выбег, движение без тока, движение по инерции с выключенными моторами
- coat** поверхностное покрытие, слой (*краски*), грунтовка, облицовка, обшивка, обкладка; изолирующий слой
- ~ **nail** обойный гвоздь
- ~ **of arms** герб

coax

- ~ ~ **metal** металлическое покрытие, металлическая обшивка
- ~ ~ **oil paint** покрытие слоем масляной краски
- ~ ~ **varnish** покрытие слоем лака
- coated electrode** обмазанный электрод
- ~ **glass** стекло с покрытием
- ~ **pistol** распылитель для нанесения покрытия; краскодувка
- ~ **wallpaper** влагостойкие обои
- ~ **-work** покрытие, грунтовка, слой грунта, шпаклёвка
- coating** защитный слой, изоляция, изоляционный слой; покрытие, обшивка, облицовка, обмазка, покраска
- ~ **pistol** краскопульт
- coax** коаксиальный кабель

cob

cob саман

~ **brick wall** глинобитная стена

cobalt кобальт

cobble камень для мощения, крупная галька, булыжник

~ **bed** слой булыжника

~ **roundstone** крупный галечник, валунник

cobblestone булыжник

cock вентиль, кран

cocked перекошенный, завороченный

cockle stair винтовая лестница

code код, шифр; правила и нормы

~ **of practice** правила и нормы, строительные нормы и правила; процессуальный кодекс

~ **track** кодовая рельсовая цепь

coefficient

~ ~ **circuit** кодовая рельсовая цепь, кодированная рельсовая цепь

coded circuit blocking кодовая автоблокировка

co-defendant соответчик

codifying шифровка

coding кодовая система (*диспетчерской централизации*)

~ **equipment** кодовая аппаратура

coefficient of absorption коэффициент поглощения

~ ~ **adhesion** коэффициент сцепления

~ ~ **ballast** коэффициент балластной постели

~ ~ **cohesion** коэффициент сцепления

~ ~ **cubic expansion** коэффициент объёмного расширения

coefficient

- ~ **of cyclic variation** коэффициент неравномерности расхода
- ~ ~ **depression** коэффициент осадки
- ~ ~ **discharge** коэффициент истечения
- ~ ~ **efficiency** коэффициент полезного действия, коэффициент отдачи, коэффициент использования
- ~ ~ **elasticity** коэффициент упругости
- ~ ~ **expansion** коэффициент расширения
- ~ ~ ~ **due to heat** тепловой коэффициент расширения
- ~ ~ flat expansion **коэффициент поверхностного расширения**
- ~ ~ **foundation** коэффициент основания
- ~ ~ **friction** коэффициент трения, коэффициент сцепления

coefficient

- ~ ~ **heat transfer** коэффициент теплопередачи
- ~ ~ **impact** отношение влияния динамической нагрузки к влиянию этой же нагрузки, приложенной статически (*мостостроение*)
- ~ ~ **performance** коэффициент использования, отдача
- ~ ~ **safety** запас прочности
- ~ ~ **self-induction** коэффициент самоиндукции
- ~ ~ **sleeper friction** коэффициент трения шпал
- ~ ~ **stability** коэффициент устойчивости
- ~ ~ **of transmission** коэффициент отдачи
- ~ ~ **uniformity** коэффициент однородности

coercing

~ ~ **utilization** коэффициент использования

coercing принуждение

coercion принуждение

coercive force коэрцитивная сила

~ **measure** мера принуждения

coessential сходный по существу

coextensive одинакового протяжения
(о времени или пространстве)

coffer обшивка, облицовка; спускной колодец, кессон потолка

~ **wall** стена, состоящая из облицовок, заполненных внутри забутовкой

cofferdam кессон, перемычка

~ **piling** шпунтовая перемычка

coffered ceiling потолок с кессонами

coffering балласт, футеровка

cohesive

cog зубец; кулак; палец; выступ

~ **wheel** зубчатое колесо

cogeneration plant теплоэлектростанция

cogged joint врубка гребнем

~ **rail** зубчатый рельс, зубчатая рейка

~ **wheel** зубчатое колесо

cognomen фамилия

cog-tooth зубец; кулак

cogwheel railway зубчатая ж. д.

coherence сцепление, связь, последовательность

cohesion связь, сцепление, сила сцепления, связность (*почвы*)

~ **attraction** сила сцепления

~ **soil** связный грунт

cohesionless soil несвязный грунт

cohesive force сила сцепления

coil

coil катушка, намотка, обмотка, виток, спираль, индуктор; бухта (*каната или провода*); змеевик

~ **of cable** бухта кабеля

~ ~ **wire** бухта, круг *или* катушка провода

coincidence совпадение, равномерность, одновременность, сходство

coir fibre кокосовое волокно

coke ballast коксовый балласт

~ **dross** окалина

col перевал, седло

cold air machine холодильный компрессор

~ **and hot test** испытание в холодном и нагретом состоянии

~ **application (of road materials)** укладка (*дорожных материалов*) хо-

cold

лодным способом; розлив материалов в холодном состоянии

~ **asphalt macadam** дорожное щебёночное покрытие

~ **avalanche** зимняя лавина, лавина из сухого снега

~ **bending test** проба на холодный изгиб

~ **bridge** слесарная скоба

~ **brittleness** хладноломкость

~ **chisel** слесарное зубило

~ **cure** холодная вулканизация

~ **desert** тундра

~ **forging** холодная штамповка

~ **forming** холодная штамповка

~ **glue** клей

~ **hammering** холодная ковка, наклёп

~ **hardening** наклёп, нагартовка

co-litigant

- ~ **resistance** холодностойкость
- ~ **riveting** холодная клёпка
- ~ **rolled steel** сталь, прокатанная в холодном состоянии
- ~ **saw** пила для резки металла в холодном состоянии
- ~ **sawn** холодный распил
- ~ **short steel** хладноломкая сталь
- ~ ~-**brittle** хладноломкий
- ~ **shortness** хладноломкость
- ~ **shut** непровар
- ~ **spots** чрезмерно охлаждённые участки
- ~ **storage** холодильник; хранение в холодильнике
- ~ **straightening** выпрямление в холодном виде
- ~ **tarring** холодное гудронирование

co-litigant

- ~ **test** испытание на способность противостоять низким температурам
- ~ **waste** нерадиоактивные отходы
- ~ **water test** испытания погружением в холодную воду
- ~ **weather concreting** зимнее бетонирование
- ~ ~ **pipe-lining** прокладка трубопровода в зимних условиях
- ~ **welding** зимняя сварка
- ~ **work** холодная обработка
- ~-**drawn** тянутый в холодном состоянии, холодноотянутый
- ~-**storage plant** холодильная установка
- ~-~ **warehouse** холодильник
- co-litigant** соответчик

collapse

collapse сплющивание; авария; разрушение; обвал; осадка; продольный изгиб

~ **of tunnel** обвал тоннеля

~ **pressure** разрушающее давление

collapsible складной, откидной, разборный, свёртывающийся; телескопический

~ **aerial** выдвижная антенна

~ **arm chair** откидное кресло

~ **centering** разборная опалубка

~ **container** складной контейнер

~ **gates** створчатые двери

collapsing force разрушающая сила

collar воротник; манжета; буртик; втулка; подшипник; шайба; сальник; шейка; фланец, кольцо; хомут

~ **beam** ригель

collecting

~ **nut** гайка с буртиком

~ **roof** висячие стропила

~ **tie** бугель сваи

collat обеспечение кредита

collateral имущественный залог, гарантия, поручительство, дополнительное обеспечение; конкурент; сопутствующее обстоятельство

~ **acceptance** гарантийный акцепт

~ **advantage** побочная выгода

~ **bill** обеспеченный вексель

~ **loan** ссуда под двойное обеспечение

~ **note** обеспеченный вексель

~ **security** дополнительное обеспечение

collect on delivery наложенный платёж

collecting commission сбор за инкассо

~ **ditch** дренажный коллектор

collection

- ~ **duty** взимание пошлины
- ~ **ground** место сбора материала
- ~ **gutter** отводная канава, отводный лоток
- ~ **line** сборочный путь
- ~ **pantograph** токоприёмник, пантограф
- ~ **pipe** канализационный коллектор, коллектор, сборный трубопровод
- ~ **shaft** водосборный колодец
- ~ **shoe** контактный башмак, токосъёмный башмак, лыжа токоприёмника
- ~ **time** время накопления вагонов
- ~ **vessel** сборный чан
- collection** собрание; коллекция; скопление
- ~ **account** счёт к получению

collector

- ~ **against bank cable notification** телеграфное инкассо
- ~ **agency** агентство по сбору платежей
- ~ **line** сточный трубопровод
- ~ **of duties** взимание пошлин
- ~ ~ **fares** взимание платы за проезд
- ~ ~ **payments** инкассо
- ~ **tank** сборный резервуар
- ~ **ticket** групповой билет
- collective bargaining agreement** коллективный договор
- collect-on delivery** наложенный платёж, оплата при доставке
- collector** токоприёмник; токосъёмные кольца, щётки (*машины*); коллектор; сборный бак; водоём
- ~ **array** коллекторная система
- ~ **rail** контактный рельс

collet

- ~ **road** трасса коллектора
- ~ **shoe** токоприёмник; лыжа; контактный башмак
- ~~ **gear** токосъёмное устройство
- collet** втулка; кольцо; хомут; зажимной патрон; переходной патрон; пружинящая зажимная гильза; цанга; цанговый патрон
- collimating mark** опорная отметка
- ~ **staff** рейка, визирная марка
- collimation adjustment** устранение коллимационной ошибки
- collimator** коллиматор
- collision** крушение, столкновение; противоречие
- colloid** коллоид, коллоидальное вещество
- colloidal graphited lubricant** смесь смазки с коллоидным графитом

colour

- colonization** заселение
- colorable transaction** обманная сделка
- colorimeter** колориметр
- colorimetry** колориметрия
- colour** краска, цвет, окраска, красящее вещество, пигмент
- ~ **absorber** светофильтр
- ~ **bodies** окрашивающие вещества
- ~ **card** цветная испытательная таблица
- ~ **chart** цветовая диаграмма
- ~ **code** условия расцветки (*сопротивлений, кабельных жил и пр.*), цветная маркировка
- ~ **comparator** атлас цветов
- ~ **degradation** потеря цвета, ухудшение цвета, пожелтение
- ~ **fading** обесцвечивание

coloured

- ~ **filter** цветной фильтр
- ~ **identification** стандартная окраска
- ~ **index** индекс цвета
- ~ **light signal** светофор
- ~ ~ **signaling** светофорная сигнализация; автоблокировка
- ~ **match** цветовое согласование
- ~ **mill** краскотёрка
- ~ **mixer** краскомешалка
- ~ **position light signal** сигнал светофора
- ~ **reaction** цветная реакция
- ~ **removal** обесцвечивание
- ~ **scale** цветовая шкала
- ~ **scheme** схема окраски
- ~ **stability** постоянство цвета, стойкость к действию света
- ~ **standard card** цветная испытательная таблица

column

- ~ **test** определение цвета
- ~ **tone** оттенок
- ~ **wedge** цветовая шкала
- coloured glass** цветное стекло
- ~ **lights** световые сигналы
- ~ **light-signal** светофор, сигнализация цветными огнями
- colouring** раскраска, окрашивание, колорит
- ~ **agent** краситель
- ~ **compounds** красители
- ~ **matter** краситель
- ~ **power** окрашиваемость
- ~ **value** окрашиваемость
- column** колонна; столб; стойка; графа (*в таблице*); стратиграфическая колонка, разрез
- ~ **base** основание колонны

columnar

- ~ ~ **plate** опорная плита колонны
- ~ **bolt** болт распорной колонки (тележки Даймонда)
- ~ **box** форма для изготовления колонн
- ~ **cap** капитель колонны
- ~ **casing** опалубка колонны, обойма колонны, форма для изготовления колонн
- ~ **crane** башенный кран
- ~ **drill** колонковый бур
- ~ **head** капитель колонны
- ~ **load** нагрузка на колонну
- ~ **machine** вибратор, приспособленный для вибрирования опалубки железобетонных колонн
- ~ **of mercury** ртутный столб
- ~ **pedestal** база колонны
- ~ **pile** свая-стойка

combination

- ~ **socket** гнездо для колонны
- ~ **spacing** расстояние между колоннами
- ~ **with hinged ends** колонна с шарнирно закреплёнными кольцами
- columnar** в виде столба
- ~ **deflection** продольный изгиб
- ~ **structure** столбчатая структура, столбчатая отдельность (*горных пород*)
- comb** гребень; винторезная гребёнка; чесать; расчёсывать конёк крыши
- ~ **joint** шиповая вязка
- combination** состав; соединение, сочетание; комбинезон
- ~ **bridge** мост смешанной конструкции
- ~ **flue** сборный канал
- ~ **ladder** складная лестница
- ~ **lock** замок с секретом

combined

- ~ **pliers** универсальные клещи, пассатижи
- ~ **resistance** сложное сопротивление
- ~ **sleeve** комбинированная муфта
- ~ **sloping** комбинированная выемка
- ~ **truss** составная ферма
- combined bridge** комбинированный мост
- ~ **cooling** смешанное охлаждение
- ~ **deflection** суммарный прогиб, суммарная деформация
- ~ **flushing and ramming** забивание свай с промывкой
- ~ **high and low level station** узловая станция с развязкой в разных уровнях
- ~ **load** комбинированная нагрузка
- ~ **pliers** пассатижи, комбинированные щипцы

combustion

- ~ **railroad, vehicular and pedestrian bridge** железнодорожно-автомобильно-пешеходный мост
- ~ **stress** сложное напряжение
- ~ **suction and force pump** всасывающе-нагнетающий насос
- ~ **timbering** сложное крепление
- ~ **water** связанная вода, конституционная вода
- ~ **weighing and mixing machine** смеситель с автоматическим взвешиванием
- combining** комбинирование, соединение
- ~ **flue** коллектор
- ~ **heat** теплота парообразования
- combustibility** воспламеняемость
- combustion** сгорание, горение, сжигание, воспламенение

come

- ~ **air** воздух, поступающий в зону
- ~ **furnace** пламенная печь
- ~ **plant** мусоросжигательный завод
- come back** возвращение в исходное положение *или* состояние
- ~ **into action** приходить в действие
- ~ ~ **play** включаться в действие
- ~ **loose** разжиматься, ослабевать, расшатываться
- ~ **off** останавливаться, выходить из строя
- ~ **off the assembly line** сходить с конвейера
- ~ **out of action** выходить из строя
- ~ **over** перегонять
- ~ **to a stop** останавливаться
- ~ **up** достигать
- comfort station** туалетная

commensurability

- coming down of avalanche** снежный обвал, лавина
- ~ **into effect** вступление в силу
- ~ **on** продвижение
- ~ **train** прибывающий поезд
- ~ **within the jurisdiction** попадание под юрисдикцию
- ~-**in** вход
- ~-~ **track** пути прибытия
- ~-**off** соскакивание, сход
- command paper** директива
- commencement of curve** переход в кривую
- ~ ~ **service** открытие движения
- commencing an action** предъявление иска
- commensurability** пропорциональность, соизмеримость

commensurately

commensurately соразмерно, в одинаковой пропорции

comment комментарий, примечание

commerce торговля, коммерция; коммерческие перевозки

commercial agent торговый агент

~ **application** промышленное применение

~ **department** служба грузовых перевозок, коммерческая служба

~ **description** торговая марка

~ **designation** коммерческое обозначение

~ **efficiency** экономический коэффициент полезного действия

~ **ferrous materials** товарный чёрный металл

~ **film** рекламный ролик

commercial

~ **frequency** промышленная частота

~ **grade** товарный сорт, рыночный сорт, торговый сорт, технический сорт

~ **iron** товарный чёрный металл

~ **load** платный груз, коммерческая нагрузка

~ **loan** кредит

~ **name** фирменное наименование

~ **officer** торговый советник

~ **plant** промышленная установка

~ **power** общее энергоснабжение, работа сети энергоснабжения

~ **product** товарный продукт; рыночный продукт

~ **quality** товарное качество

~ **report** коммерческий акт

~ **run** промышленный процесс, заводской процесс

commercialize

- ~ **solvent** технический растворитель
- ~ **specification** торговая спецификация
- ~ **tests** заводские испытания
- ~ **traffic** платные перевозки; коммерческие грузы
- ~ **transport** товаропассажирские перевозки, городской транспорт
- ~ **treaty** торговый договор
- ~ **vehicle** грузовой автомобиль, торговая автомашина
- ~ **waters** промышленные воды
- ~-**availability** промышленный выпуск, рыночный продукт
- ~-**frequency railroad electrification** электрификация на переменном токе нормальной частоты
- commercialize** серийное производство; производить заводским путём

committal

- commingler** смеситель, смешивающий аппарат *или* прибор
- comminuation** измельчение, дробление; распыление
- comminutor** мусородробилка
- commissary** уполномоченный
- commission** комиссия; поручение; коммиссионный договор; полномочия
- ~ **fee** коммиссионное вознаграждение
- ~ **in bankruptcy** конкурсное управление
- ~ **of conciliation** согласительная комиссия
- commissioner** коммиссионер, уполномоченный, посыльный
- commissioning** ввод в действие
- commitment** передача на рассмотрение
- committal** передача на рассмотрение
- ~ **for trial** предание суду

committee

committee of bankruptcy конкурсное управление

~ **of clearings** ликвидационный комитет

~ ~ **conference** согласительная комиссия

committing to writing фиксирование в письменной форме

commodities грузы, товары

~ **futures** срочные товарные сделки

commodity продукт, товар; польза

~ **circulation** товарооборот

~ **expert** товаровед

~ **futures trading** биржевая торговля по срочным сделкам

~ **group** товарная группа

~ **item** отдельный товар

~ **life-cycle** жизненный цикл товара

~ **producer** товаропроизводитель

~ **rates** тариф на отдельный вид

common

~ **transaction** товарная сделка

common air атмосферный воздух

~ **antenna** коллективная антенна

~ **axis** общая ось

~ **balance** товарные весы, торговые весы

~ **brick** обыкновенный кирпич

~ **brickwork** неоштукатуренная кирпичная кладка

~ **circuit** общая цепь, объединённая сеть

~ **concrete** тощий бетон

~ **crossing** крестовина, сердечник крестовины стрелочного перевода

~ ~ **assemble** крестовинная часть

~ **dovetail** сквозной шип (*в виде ласточкина хвоста*)

~ **excavation** земляные работы

~ **iron** товарный чёрный металл, торговые сорта железа

commonwealth

- ~ **output shaft** общий, выходной вал
- ~ **point** узловая точка
- ~ **property** долевая собственность
- ~ **rafter** затяжка, подстропильная нога, промежуточная стропильная нога, подстропильный брус
- ~ **road** шоссе, дорожка
- ~ **seal** корпоративная печать, печать юридического лица
- ~ **sewer** сточная труба
- ~ **share** обыкновенная акция
- ~ **stock** обыкновенная акция
- ~ **track gauge** единая ширина колеи
- ~ **transport** транспорт общественного пользования
- commonwealth** федерация, союз, содружество
- commorancy** местожительство

community

- commotion** сотрясение; электрический удар
- communal** общего пользования, коммунальный
- communicating door** дверь между внутренними помещениями
- ~ **pipes** сочленения трубопровода
- communication** связь, сообщение; передача, переписка
- ~ **department** служба связи
- ~ **pipe** соединительная труба
- ~ **ticket** пригородный абонементный билет, сезонный билет
- ~ **wires** провода *или* линии связи
- community line** железнодорожный участок общего пользования
- ~ **station** станция общего пользования

compact

compact crust of gravel утрамбованный щебёночный слой

~ **depth** толщина (*слоя*) в уплотнённом состоянии

~ **district** тесно застроенный район

~ **embankment** укатанная насыпь

~ **fill** утрамбованная засыпка

~ **gypsum** алебастр

~ **rock** устойчивая порода

~ **soil** уплотнённая почва

compacting уплотнение

~ **factor** коэффициент уплотнения

compaction сжатие, прессование, уплотнение; укатывание

~ **of ballast** уплотнение балласта

~ **roller** дорожный каток

compactness компактность, плотность

compartition

company компания, общество, товарищество, бригада

~ **income tax** подоходный налог на компанию

~ **limited by shares** акционерное общество

~ **promoter** учредитель компании

~ **statutes** внутренний устав компании

comparable сравнимый, сопоставимый

comparative data сравнительные данные, сравнимые данные

~ **negligence** совместная вина

~ **test** сравнительные испытания

~ **valuation** сравнительная оценка

comparing rule масштабная линейка

compartition разделение, деление, перегородка, отделение

compartment

~ **curves** переводные таблицы, эталонные кривые (для перевода показаний прибора)

~ **dimension** эталонный размер

compartment купе (вагона), отделение вагона; перегородка

~ **ceiling** филёнчатый потолок, потолок с кессонами

compartmentization деление на секции

compass циркуль; компас; круг; окружность; диапазон; предел

~ **angle** угол по компасу

~ **brick** лекальный кирпич

~ **needle** стрелка компаса

~ **plane** горбач (*рубанок*)

~ **rafter** криволинейная стропильная нога

compensating

~ **rule** правило распределения невязки пропорционально длинам сторон полигонометрического хода

~ **saw** лобзик, ножовка

~ **survey** буссольная глазомерная съёмка

compearance явка в суд

compendium сокращение; перечень; краткое изложение

compensated grade смягчённый уклон

~ **pendulum** уравновешенный маятник

compensating компенсация, уравновешивание

~ **action** выравнивающее действие

~ **beam** балансир, коромысло

~ **computations** уравнительные вычисления

~ **errors** взаимно уничтожающиеся ошибки

compensation

compensation компенсация, уравнивание, выравнивание

~ **bow** эркер

~ **deal** компенсационная сделка

~ **for curvature** смягчение подъёма в кривых

~ ~ **release from obligation** отступное

~ **grade** переходный уклон

~ **in kind** товарная компенсация

~ ~ **respect of an accident** компенсация за увечье

~ **method** метод уравнивания

~ **of errors** уравнивание ошибок

compensatory leave отгул

~ **time-off** отгул

competence компетенция

competent majority необходимое большинство

complaint

competition соревнование; конкуренция; спор между кредиторами

competitive ability конкурентоспособность

~ **services** конкурирующие виды транспорта (*напр., автомобильный и ж.-д.*)

~ **strength** конкурентоспособность

~ **supply** предложение от конкурента

~ **tendering** конкурентные торги

~ **tenders** конкурентные торги

competitor конкурент, соискатель

compiled laws свод законов

~ **map** карта, составленная без использования полевых данных

~ **statutes** свод законов

complainant истец

complaining жалоба

complaint жалоба, иск

complement

~ **letter** рекламация

complement полный состав, комплект;
дополнение до прямого угла; до-
полнение чисел

complete набор, комплект; полный,
комплектный, в собранном виде

~ **drop** совершенный перепад

~ **overhaul** капитальный ремонт, пол-
ный капитальный ремонт

~ **overhauling** капитальный ремонт

~ **revolution** полный оборот

~ **set** комплект, набор

~ **stock** полный запас

~ **stop** полная остановка

~ **wagon load consignment** полное ис-
пользование грузоподъёмности
вагона; полностью загруженный
вагон

component

completing the finish окончательная
отделка

completion замыкание; окончание ра-
боты; полный состав

~ **form** акт об окончании работ

~ **survey** планово-высотное обоснова-
ние

complex ore смешанная руда

complexity сложность, комплексность

complicate сложный, составной

complication усложнение

complimentary address приветственное
обращение

~ **copy** бесплатный экземпляр реклам-
ного издания

component составляющая, компонент,
составная часть; узел, блок, деталь

~ **force** составляющая сила

composite

- ~ **part** составная часть, деталь
- composite** смесь, состав, соединение
- ~ **balance sheet** сводный баланс
- ~ **beam** составная балка
- ~ **board** композиционный древесный пластик
- ~ **bridge** мост смешанной конструкции
- ~ **column** железобетонная колонна с жесткой несущей арматурой
- ~ **construction** рамная конструкция
- ~ **force** результирующая сила
- ~ **map** сводная карта
- ~ **metal** сплав
- ~ **prestressed beam** сложная балка из предварительно напряжённого бетона
- ~ **rail** рельс с упрочнённой поверхностью катания

composition

- ~ **section** сложное сечение
- ~ **steel and concrete beam** сталебетонная балка
- ~ **structure** составная конструкция, сложное сооружение
- ~ **tie** составная шпала
- ~ **track** разветвлённый путь
- ~ **train** товаропассажирский поезд
- ~ **truss frame** составная висячая система, комбинированная подвесная и шпренгельная система
- ~ **tubular mast** телескопическая мачта; составная трубчатая опора
- ~ **underframe** составная рама
- ~ **weld** прочноплотный шов
- ~ **wire** биметаллический провод
- composition** состав; структура
- ~ **by percentage** процентный состав

compound

- ~ **material** пластмасса
- ~ **metal** сплав
- ~ **compound** соединение; смесь; состав; композиция; со смешанным возбуждением, компаундное соединение
- ~ **beam** составная балка
- ~ **catenary suspension** компаундная цепная подвеска (*контактной цепи*)
- ~ **compression** многоступенчатое сжатие
- ~ **curvature** составная кривая, сложная кривая
- ~ **curve** коробовая кривая, сложная кривая
- ~ **fissure** сложная трещина (*рельса*)
- ~ **girder** составная ферма, составная балка

compound

- ~ **glande** фигурный сальник
- ~ **grooved rail** составной желобчатый рельс
- ~ **interest** сложные проценты
- ~ **lens** объектив
- ~ **mast** составная мачта; телескопическая мачта
- ~ **mechanism** сложный механизм
- ~ **metal** биметалл
- ~ **pantograph** двойной пантограф, пантограф с подвижной верхней частью
- ~ **product** смешанное произведение
- ~ **pulley** таль
- ~ **rod** сочленение
- ~ **section** сложный профиль
- ~ **settling basin** двухъярусный отстойник
- ~ **steel** легированная сталь

compounding

~ **stress** сложное напряженное состояние

~ **tariff** смешанный тариф

compounding смешивание

comprehensive development area map
подробная карта района

~ **map** подробная карта

~ **survey** детальная съёмка, съёмка
подробностей, детальная (подробная, крупномасштабная) съёмка

~ **test** всестороннее испытание

compressed air сжатый воздух

~ ~ **accumulator** баллон для сжатого
воздуха

~ ~ **atomizer** воздушная форсунка

~ ~ **brake** пневматический тормоз

~ ~ ~ **with electrical operation** элект-
ропневматический тормоз

compressed

~ ~ **distributor** распределитель сжато-
го воздуха

~ ~ **feed pipe** напорный воздухопро-
вод

~ ~ **foundation** кессонное основание

~ ~ **hammer** пневматический молот

~ ~ **hose** шланг для подачи сжатого
воздуха

~ ~ **jack** пневматический домкрат

~ ~ **machine** воздушный компрессор

~ ~ **meter** счётчик сжатого воздуха

~ ~ **pipe** трубопровод сжатого воздуха

~ ~ **receiver** резервуар сжатого возду-
ха, пневматический резервуар

~ ~ **reservoir** резервуар сжатого воз-
духа

~ ~ **tunneling shield** тоннельный щит,
щит для проходки тоннелей

compressibility

- ~ **concrete** уплотнённый *или* трамбованный бетон
- ~ **gas** сжатый газ
- ~ **joints** обжатый стык
- ~ **mixture** трамбованная смесь, сжатая смесь
- ~ **steel** холоднокатаная сталь
- ~ **wood** прессованная древесина
- compressibility** сжимаемость
- ~ **factor** коэффициент сжимаемости
- compressible layer** сжимаемый слой
- compression** сжатие; компрессия; поджатие; давление; сгущение; прокладка; набивка; уплотнение
- ~ **air** рабочий воздух
- ~ **beam** балка, работающая на сжатие
- ~ **boom** сжатый пояс

compression

- ~ **bumper** буфер, пневматический буфер
- ~ **clip** пружинный противоугон
- ~ **coefficient** коэффициент сжимаемости, коэффициент сжатия
- ~ **diagonal** сжатый раскос
- ~ **failure** разрушение при сжатии, раздавливание
- ~ **flange** сжатый пояс, сжатая полка (*уголка моста*)
- ~ **gland** сальник
- ~ **intercept** изменение характера сжатия, перелом кривой сжимаемости
- ~ **joint** температурный шов, стык сжатия элементов
- ~ **limit** предел сжатия
- ~ **link** сжатый стержень
- ~ **load** сжимающая нагрузка

compressional

- ~ **losses** потери от сжатия
- ~ **member** элемент, работающий на сжатие
- ~ **nut** стяжная гайка, зажимная гайка
- ~ **of formation** вдавливание земляного полотна (*образование корыт*)
- ~ **packing** сальник
- ~ **point** начальный момент сжатия
- ~ **pump** компрессор
- ~ **ratio** степень сжатия
- ~ **reinforcement** сжатая арматура, арматура, работающая на сжатие
- ~ **resistance** предел прочности при сжатии
- ~ **roll** отжимной вал
- ~ **screw** натяжной винт, сжимающий винт, винт регулировки сжатия пружины

compressive

- ~ **set** остаточное сжатие, усадка при сжатии
- ~ **steel** сжатая арматура
- ~ **strain** деформация сжатия
- ~ **strength** предел прочности при сжатии; сжимающее усилие
- ~ **stress** напряжение при сжатии
- ~ **test** испытание на сжатие
- compressional bar** сжатый арматурный стержень
- ~ **member** сжимаемый стержень, сжатый элемент
- compressive failure** разрушение при сжатии
- ~ **force** сжимающее усилие
- ~ **prestress** предварительное напряжение сжатия
- ~ **strength** сопротивление сжатию

compressor

~ **stress** напряжение на сжатие

~ **thrust** осевое давление

compressor air riveting пневматическая клёпка

compromise splice фасонная накладка

compromissary clause арбитражная оговорка

compulsory attendance обязательное присутствие

~ **insurance** обязательное страхование

~ **purchase** принудительное отчуждение

~ **sale** принудительное отчуждение

~ **third party insurance** обязательное страхование гражданской ответственности

computation смета, подсчёт

computed interest начисленный процент

concave

computer aided design автоматизированное проектирование

~~~ **manufacturing** автоматизированное производство

**computing** расчёт; составление счетов

**computus** судебный приказ о представлении отчётности

**comsec** обеспечение скрытности связи

**concameration** свод, сводчатое перекрытие

**concavation** вогнутость

**concave bit** крестообразное буровое долото с вогнутым центром

~ **brick** радиальный кирпич

~ **crown** обратный свод, обратная арка

~ **curve** вогнутая кривизна

~ **drum** шпалеобразный барабан

## concavity

---

- ~ **fillet weld** ослабленный угловой сварочный шов
- ~ **head bolt** болт с вогнутой головкой
- ~ **moulding** желобок
- ~ **plane** рубанок с закруглённой подошвой
- ~ **side** с изгибом внизу, вогнутая сторона
- ~ **tile** желобчатая черепица выпуклостью вверх
- concavity** вогнутость, вогнутая поверхность
- concavo-concave** двояковогнутый
- ~ **convex** вогнуто-выпуклый
- concealed base rosette** розетка со скрытым основанием
- ~ **bends** повороты дороги с плохой видимостью
- ~ **door** потайная дверь

## concentration

---

- ~ **dovetail** глухой *или* потайной шип
- ~ **fixing** скрытое крепление
- ~ **joint** потайной шов, скрытый шов
- ~ **loss** скрытая утрата
- ~ **manhole** скрытый люк
- ~ **masonry** потайная каменная кладка
- ~ **switch** утопленный выключатель
- concealing** сокрытие
- concealment** сокрытие
- concentrated acid** концентрированная кислота
- ~ **beam** концентрированный пучок (*света*)
- ~ **force** сосредоточенная сила
- ~ **load** сосредоточенная нагрузка
- ~ **mill** обогатительная фабрика
- concentration** обогащение, концентрация; обезвоживание

## concentric

---

~ **line** соединительная линия

~ **of points** централизованное управление стрелками

**concentric arch** концентрический свод

~ **bushes** концентрические вкладыши

**conceptual design** эскизный проект

**concert** согласие, соглашение, уговор

**concession** концессия

**concessional financing** льготное финансирование

~ **lending** льготная ссуда

**concessit solvere** иск о взыскании долга по простому договору

**concha** абсида, полукруглый выступ

**conchoidal fracture** раковистый излом

**concitation** приведение в движение

**conclude** заключать, заканчивать, делать вывод

## concrete

---

**concluded angle** внутренний угол

**conclusion** заключение, окончание, вывод

**conclusions of survey** результаты съёмки

**conclusive evidence** неоспоримое доказательство

**concord** договор, конвенция, соглашение

**concourse** пассажирская платформа прибытия поезда; центральный зал вокзала, главный зал вокзала; вестибюль; распределительный зал

**concrete aggregate** заполнитель бетона, инертный материал, входящий в состав бетона, инертный материал для бетона

~ ~ **bins** бункера для минерального заполнителя

## concrete

---

- ~ **and steel ballasted deck** балластный настил из железобетона
- ~ **arch** сплошной бетонный свод
- ~ **bay** бетонная плита
- ~ **beams** бетонные балки
- ~ **bed** бетонная постель, бетонное основание
- ~ **block** бетонный массив, бетонный блок
- ~ **boarding** бетонная опалубка
- ~ **bottom** бетонный лоток, бетонное основание, бетонная постель
- ~ **box culvert** бетонная труба коробчатого сечения
- ~ **breaker** бетонолом
- ~ **brick** бетонный блок
- ~ **bridge** железобетонный мост
- ~ **bucket** ковш для бетона

## concrete

---

- ~ **casing** отделка *или* облицовка бетоном
- ~ **cast under water** подводное бетонирование
- ~ **ceiling** бетонное перекрытие
- ~ **cement finish** затирка бетона цементом
- ~ **channel** бетонный канал
- ~ **cinder** шлакобетон
- ~ **conduit** железобетонная труба
- ~ **consistency meter** прибор для определения консистенции бетона
- ~ **construction** железобетонные сооружения
- ~ **core** железобетонный каркас
- ~ **cover** защитный слой бетона
- ~ **cribbing** крепление бетонными плитами

## concrete

---

- ~ **culvert** бетонная труба
- ~ **curbs** бетонный бордюр
- ~ **curing** выдержка бетона, режим, уход за бетоном
- ~ **delivery truck** бетоновоз
- ~ **design** проектирование бетона
- ~ **disintegration** расслоение бетона
- ~ **element** подъёмник для бетонной смеси
- ~ **fabric** арматурная сетка железобетона
- ~ **finishing machine** бетоноотделочная машина
- ~ **flag** бетонная плита
- ~ **floor** бетонный настил, бетонный пол
- ~ ~ **tile** бетонная плитка для полов
- ~ **footing** бетонный фундамент
- ~ **form** опалубка для устройства бетонных сооружений

## concrete

---

- ~ **formwork** железобетонный каркас
- ~ **foundation slab** бетонное основание, бетонная подушка
- ~ **grillage** бетонный ростверк
- ~ **grout** бетонная смесь для заливки
- ~ **guard rail** бетонное ограждение
- ~ **gun** цемент-пушка
- ~ **headwalls** бетонные оголовки (*водо-пропускных труб*)
- ~ **highway underpass** бетонный автодорожный тоннель
- ~ **hollow block** бетонный пустотелый блок
- ~ **insert** дюбель
- ~ **iron** стальная арматура железобетона
- ~ **kerbstone** бетонный бордюрный камень
- ~ **layer** бетонный слой



## concrete

---

- ~ **lining** бетонная отделка
- ~ **lorry** бетоновоз
- ~ **masonry** бетонная кладка
- ~ ~ **box culverts** бетонные прямоугольные трубы
- ~ **mixer** бетономешалка
- ~ ~ **heating attachment** устройство для подогревания смеси в бетономешалке
- ~ **mixing design** подбор состава бетона, проектирование бетонной смеси
- ~ ~ **en route** перемешивание бетона в пути (*в передвижной бетономешалке*)
- ~ ~ **plant** бетонный завод
- ~ ~ **water ratio** водоцементное отношение бетона

## concrete

---

- ~ **moist room** увлажнительная камера для выдержки бетона
- ~ **of high specific weight** тяжёлый бетон
- ~ ~ **wet consistency** текучая бетонная смесь
- ~ **panel construction** крупнопанельное строительство
- ~ **patching** ямочный ремонт (*дорог*)
- ~ **paver** передвижная дорожная бетономешалка, бетоноукладчик
- ~ **paving** укрепление (*откосов*) бетонными плитами
- ~ **piers** железобетонные опоры
- ~ **pile driving** забивка бетонных свай
- ~ ~ **jetting** забивка бетонных свай с подмывом
- ~ **piles** железобетонные сваи

## concrete

---

- ~ **pipe with tight joints** герметизированная железобетонная труба
- ~ **placer** бетоноукладчик
- ~ **plant** бетоноприготовительная установка, бетонный завод
- ~ **pole** бетонная опора, бетонный столб
- ~ **proportioning** дозирование бетонной смеси
- ~ **pump** бетононасос
- ~ ~ **placing** торкретирование бетона
- ~ **rammer** трамбовка для бетона
- ~ **reinforcement** железобетонная арматура
- ~ **reinforcing bars** прутья для армирования бетона
- ~ **reservoir** бетонный резервуар
- ~ **roof** железобетонное покрытие
- ~ **roofing tile** бетонная черепица

## concrete

---

- ~ **runway** бетонная дорожка
- ~ **sand** песок для приготовления бетонной смеси, песок средней крупности (*употребляемый в бетонных работах*)
- ~ **setting** схватывание бетона
- ~ **sheet piling in front of piles** железобетонный шпунт перед ростверком
- ~ **shrinkage** усадка бетона
- ~ **slab bridge** мост с проезжей частью из бетонных плит
- ~ ~ **mat** бетонная балластная плита
- ~ ~ **spans** железобетонные пролётные строения
- ~ ~ **wall** стена из бетонированных плит
- ~ **sleeper** железобетонная шпала
- ~ **spouting** литьё бетона
- ~ **spreader** бетоноукладчик

## concreting

---

- ~ **steel** стальная арматура железобетона
- ~ **stucco** бетонная наружная штукатурка
- ~ **subgrade** бетонное основание
- ~ **surface finisher** бетоноотделочная машина
- ~ **tie** железобетонная шпала
- ~ **topping** верхний слой бетона
- ~ **tower bucket** ковш бетоноподъемника *или* бетонолитной башни
- ~ **traffic lineblocks** бетонные плитки для выкладки указательных линий
- ~ **trim** затирка бетона
- ~ **vibratory machine** вибратор для бетона
- ~ **walling** бетонная кладка стены
- ~ **washing** выступание цементного молока на бетонной поверхности

## concreting

---

- ~ **waterproofing** придание бетону водонепроницаемости
- ~ **worker** бетонщик
- ~ **works** железобетонные сооружения, железобетонный завод
- ~~**enveloped** забетонированный
- ~~**masonry unit** бетонный блок
- ~~**mixer truck** грузовой автомобиль для перевозки бетонной смеси
- ~~**reinforcement wire** проволока арматуры бетона
- concreting** бетонирование, укладка бетонной смеси
- ~ **funnel** приёмная воронка для бетонной смеси
- ~ **outfit** оборудование для бетонных работ
- ~ **pause** перерыв в бетонировании

## concretion

---

~ **plant** стройдвор

**concretion** сгущение, оседание, твердение, осаждение, конкреция, коагуляция

**concurrence** согласие

**concurrent conditions** взаимные условия

~ **consideration** одновременное встречное удовлетворение

~ **reaction** побочная реакция, одновременная реакция

~ **sentences** совпадающие приговоры

**concussion** сотрясение, удар, толчок

**condemn** забраковать

**condemnation proceeding** принудительное отчуждение

**condemned dwelling** предназначенный к сносу жилой дом

## conditioned

---

**condemning limit** браковочные нормы

**condensability** сгущаемость, способность сгущаться

**condition for closure** условие привязки

~ **of equilibrium** состояние равновесия

~ **precedent** предварительное условие

~ **survey** обследование состояния

~ **suspensive** отлагательное условие

**conditional acceptance** условная приёмка в эксплуатацию

~ **loan agreement** соглашение о займе на определённый срок

~ **train** дополнительный поезд, назначаемый поезд

**conditionally duty-free importation** условно-беспошлинный ввоз

**conditioned air** очищенный воздух

## conditioning

---

**conditioning** кондиционирование (*воздуха*)

~ **chamber** увлажнительная камера

~ **of air** кондиционирование воздуха

~ ~ **road bed** подготовка основания

~ ~ **supply** условия поставки

**condoning** освобождение от ответственности

**conduct** сопровождать; проводить электрический ток

**conducting air** проводящий воздух

~ **connection** электропроводное соединение

**conduction** проводимость

~ **current** ток проводимости

~ **of heat** теплопроводность

**conductive body** проводник

~ **coating** проводящее покрытие

## conductor

---

~ **earth** заземление

**conductivity** удельная проводимость

**conductor** проводник, провод, жила (*кабеля*); кондуктор

~ **bond** стыковой соединитель (*контактного рельса*)

~ **material** проводниковый материал

~ **of cable** жила кабеля

~ ~ **anchor** противоугонное приспособление контактного рельса

~ **rail** токопроводящий рельс, третий рельс, контактный рельс

~ ~ **insulator** изолятор третьего рельса

~ ~ **system** система с контактным рельсом

~ **valve** стоп-кран

~ **-rail bond** электрическое стыковое соединение для третьего рельса

## conduit

~~ **ramp** концевой отвод для башмака вагона метро

**conduit** водоотводная канава; трубопровод; канал; желоб; водосточная труба; щелевой канал; изоляционная трубка, электропроводка в трубках

~ **box** распределительная коробка

~ **coupling** трубная муфта

~ **for electrical wiring** кабелепровод

~ **of pipes** трубопровод

~ **pipe** трубчатый водовыпуск

~ **pit** смотровой колодец

~ **run** трасса кабельной канализации, кабельная галерея

**cone** конус выноса

~ **crusher** конусная дробилка

~ **of slope** конус насыпи

## conformability

~-**shaped** конусообразный

**conferee** участник переговоров

**conference** совещание, конференция

**confessing** признание

**confession of an action** признание иска

**configuration** профиль, форма, очертание; условие

**confined room** изолированная комната

**confirm** подтверждать, утверждать

**conflagration** пламя, возгорание, пожар

**conflicting route** враждебный маршрут

~ **traffic** пересекающиеся потоки движения

**conform to curve** следовать по кривой

~ ~ **specifications** соответствовать техническим условиям

**conformability** приспособляемость

## conformal

**conformal representation** утрированный план

**conformation** рельеф местности

**conforming to sample** по образцу

**confrication** трение

**confuting** опровержение

**congealing** замораживание, замерзание, застывание; сгущение; свёртывание

~ **point** точка застывания, точка замерзания

**congelation** замерзание, застывание; сгущение

~ **point** температура замерзания, точка замерзания

**congelifraction** морозное выветривание

**congeries** агрегат; скопление, масса

## conical

**congested area** перенаселённая местность

~ **traffic** затор в движении

**congestion** задержка, скопление, скапливание; груда, куча; затор (*в движении*); уплотнение (*воздуха*)

**conglomerate** конгломерат

**conglomeration** слипание; накопление; конгломерация

**conglutinate** склеивать, слипаться

**conical bearing** конический подшипник

~ **course** конический барабан

~ **drum hoist** подъёмник с коническим барабаном

~ **gear** коническая зубчатая передача

~ **headed bolt** болт с конической головкой

## conjugate

---

- ~ **rail-bound pin** конический *или* конусообразный соединительный болт
- ~ **roller bearing** конический роликовый подшипник
- ~ **screen** конический грохот, коническая сортировка
- ~ **screw wedge** зажимной конус
- conjugate axis** сопряжённая ось
- ~ **beam** сопряжённая балка
- ~ **planes** сопряжённые плоскости
- conjugated angles** сопряжённые углы
- ~ **point** сопряжённая точка
- conjunction** ж.-д. ветка; соединение; связь; привязка
- conjunctive denial** отрицание совокупности фактов
- conk** перебои (*мотора*)
- connected angle** связующий уголок

## connected

---

- ~ **bar** стяжка
- ~ **bolt** соединительный болт
- ~ **claim** побочная претензия
- ~ **curve** кривая сопряжения, переходная кривая
- ~ **delta** соединённые треугольником
- ~ **gangway** переходный мостик, соединительный мостик
- ~ **line** примыкающий путь, соединительная ветвь
- ~ **load** присоединённая нагрузка
- ~ **rail** переходный рельс
- ~ **rod bolt** болт, соединяющий стяжки с ушками стрелок
- ~ **screw** зажимной винт, клемма
- ~ **spring** контактная пружина
- ~ **terminal** клемма, зажим, соединительный зажим



## connecting

---

- ~ **to earth** заземлённый
- ~ **track** соединительный путь, съезд;  
подъездной путь, примыкание
- connecting face** поверхность контакта
- ~ **iron** анкерный болт
- ~ **passage** проходная галерея
- ~ **piece** соединительное звено
- ~ **terminal** клемма
- connection** соединение, присоединение, вывод, сочленение, связь, контакт; схема; ниппель; увязка, привязка
- ~ **block** соединительный брус
- ~ **brake pipe** соединительный тормозной рукав
- ~ **clip** хомут, скоба
- ~ **contact** соединительный контакт

## consecutive

---

- ~ **joint** стыковое соединение, соединительный узел
- ~ **layout** монтаж проводки, расположение проводов
- ~ **plate** косынка, угловая накладка
- ~ **point** место включения, точка соединения
- ~ **rail** переходный рельс
- ~ **screw** зажимной винт, клемма
- ~ **to frame** замыкание на корпус
- ~ ~ **points** присоединение к стрелкам
- connector** клемма, соединительный зажим; сжим; соединительное звено, присоединитель, штепсель и гнездо; разъём
- ~ **plug** соединительный штепсель
- consecutive stops** последовательные остановки

## consequential

---

**consequential damages** косвенные убытки

**conservation** защита, сохранение, предохранение; консервация, поставка в запас; охрана природы, охрана природных ресурсов, рациональное природопользование

~ **activity** природоохранная деятельность

~ **crop** почвозащитная культура

~ **of energy** сохранение энергии

~ ~ **resources** сохранение запасов

~ **plant** утилизационный завод

**conservative estimates** скромные подсчёты

~ **value** установившееся (*на практике*) значение, принимаемое значение с запасом

## consignment

---

**conservatory** оранжерея, склад, депо

**consign goods** отправлять груз

**consignation** отправка (*товаров*) грузополучатель, адресат (*груза*)

**consignee** грузополучатель

**consigner** грузоотправитель

**consigning** отправка

**consignment** партия; груз; посылка; отправка товаров

~ **bill** накладная

~ **by fast train** отправка груза пассажирской скоростью

~ ~ **slow train** отправка груза малой скоростью

~ **carriage forward** отправка с неоплаченным провозным платежом

~ ~ **paid** отправка с оплаченным провозным платежом

## consignor

---

- ~ **details** товаросопроводительная документация
- ~ **handled by public** отправка, погруженная отправителем и выгруженная получателем
- ~ **in bulk** партия без упаковки
- ~ **note** накладная, накладная на груз, товарная накладная, транспортная накладная

**consignor** грузоотправитель

- ~ **list** натурный лист

**consiliating** примирение

**consiliation** примирение

**consist** состав

**consistence** состав; степень (*влажности и т.п.*), состояние покоя, связь, сходство

## consolidated

---

**consistency** консистенция, консистенность, густота, степень густоты, степень плотности, постоянство; согласованность

**consistent fat** густой (смазочный) жир, мазь, твёрдая смазка

- ~ **grease** тавот

**consistometer** консистометр, прибор для определения консистенции смеси

**console** пульт, панель; консольное оформление приёмников

**consolidated account** сводный счёт

- ~ **balance sheet** сводный баланс

- ~ **ballast** утрамбованный балласт

- ~ **financing** совместное финансирование

## consolidating

---

~ **soil** осевшая почва, уплотнившаяся  
почва

**consolidating piles** сваи, забиваемые  
для уплотнения грунта

**consolidation** укрепление; уплотнение;  
укатывание

~ **curve** кривая сжатия

~ **of bed by means of roller** укатыва-  
ние основания

~ ~ **holdings** укрупнение земельных  
участков

~ ~ **legality** укрепление законности

~ **pile** опорная свая

~ **test** испытание на затвердевание

**conspicuity** видимость

**conspicuously numbered** чётко *или*  
крупно обозначенный

**conspiracy** сговор

## constant

---

**conspirators** лица, вступившие в сговор

**constancy** постоянство

**constant acceleration** равномерное ус-  
корение; реостатное ускорение

~ **boiling point** постоянная точка ки-  
пения

~ **braking effort** постоянное тормозное  
нажатие

~ **capital** постоянный капитал

~ **current** постоянный ток

~ ~ **operation** работа при постоянном  
токе

~ **detection** постоянная проверка

~ ~ **system** система постоянного конт-  
роля

~ **discharge** равномерный расход

~ **displacement pump** насос с постоян-  
ной производительностью

## constant

---

- ~ **duty** постоянный режим работы
- ~ **error** систематическая ошибка
- ~ **expenditures** постоянные расходы
- ~ **flow** непрерывный поток, циркуляция с постоянной производительностью
- ~ ~ **mixer** смеситель непрерывного действия
- ~ **horse power** постоянная мощность
- ~ **interval time table** параллельный график
- ~ **lead** постоянное опережение
- ~ **level control** поддержание постоянного уровня
- ~ **load** постоянная нагрузка, длительная нагрузка
- ~ **output** постоянная мощность
- ~ **potential** постоянный потенциал

## constant

---

- ~ ~ **regulation** регулирование постоянного напряжения
- ~ **rate suspension** подвеска с постоянной жёсткостью
- ~ **readiness** состояние постоянной готовности
- ~ **speed motor** двигатель с постоянной скоростью
- ~ **time lag** постоянная выдержка времени
- ~ **voltage** постоянное напряжение
- ~ **volume** постоянный объём
- ~ **current motor** двигатель постоянного тока
- ~ **duty engine** двигатель, работающий с постоянной нагрузкой
- ~ **speed running** движение по автоматической характеристике

## constants

---

**constants of plate** элементы ориентирования аэроснимка

**constating instruments** учредительные документы

**constituent act** учредительный акт

~ **assembly** учредительное собрание

~ **instrument** учредительный документ

**constitution** строение, состав

~ **water** конституционная вода

**constitutional convention** учредительное собрание

~ **formula** структурная формула

~ **instrument** уставной документ

**constrained movement** вынужденное движение, принудительное движение

~ **oscillations** вынужденные колебания

**constraining** принуждение

## construction

---

**constricted arc cutting** плазменная резка

~ **arc welding** плазменная сварка

**constriction** стягивание; сокращение; сжатие; горловина

**constructed from scratch** построенный заново

**constructible surface** участок под застройку

**construction** производство работ; постройка; здание; строительство; сооружение; толкование

~ **accuracy** точность строительных работ

~ **and erection works** строительно-монтажные работы

~ **at curves** устройство (*контактной сети*) на кривых

~ **bolt** монтажный болт

## construction

---

- ~ **camp** временный рабочий посёлок
- ~ **clearance** строительный зазор, габарит приближения строений
- ~ **cost** стоимость монтажных работ
- ~ **costs** себестоимость строительства
- ~ **depth** строительная высота
- ~ **document** строительно-техническая документация
- ~ **elevator** строительный подъёмник, лебёдка
- ~ **engineering** строительство, строительная техника
- ~ **expenses** расходы по строительству
- ~ **gauge** габарит приближения строений
- ~ **hoist** строительный подъёмник
- ~ **iron** конструкционная сталь
- ~ **joint** рабочий шов

## construction

---

- ~ **journal** журнал работ
- ~ **materials** строительные материалы
- ~ **method** технология строительства
- ~ **number** заводской номер
- ~ **of new switches** укладка вновь стрелочных переводов
- ~ ~ ~ **tracks** строительство новых железнодорожных линий
- ~ ~ **permanent way** строительство ж.-д. пути; устройство ж.-д. пути
- ~ ~ **public housing** государственное жилищное строительство
- ~ ~ ~ **utility housing** строительство коммунальных сооружений
- ~ ~ **switches** укладка стрелочных переводов
- ~ **pit** строительный котлован
- ~ **plan** строительный чертёж

## constructional

---

- ~ **plant** стройдвор, строительное оборудование
- ~ **procedure** производство строительных работ
- ~ **programme** график строительства
- ~ **railroad** узкоколейная ж. д. (*переносная*)
- ~ **regulations** строительные нормы и правила
- ~ **schedule** график строительных работ
- ~ **site engines** строительные машины
- ~ ~ **hoist** строительный подъёмник
- ~ ~ **lift** строительный подъёмник
- ~ **stresses** напряжения в конструкциях
- ~ **timber** строительный лесоматериал
- ~ **time** продолжительность строительных работ

## construing

---

- ~ **train** рабочий поезд
- ~ **weld** монтажный сварной шов
- ~ **work** строительные работы
- constructional engineering** гражданское строительство
- ~ **form** опалубка
- ~ **iron** строительное железо
- ~ **materials** строительные материалы
- ~ **plain** аккумулятивная равнина
- ~ **steel work** стальная конструкция
- ~ **works** искусственные сооружения
- constructive activities** строительные работы
- ~ **contempt** неповиновение
- ~ **possession** подразумеваемое владение
- constructor** строитель
- construing** рассмотрение
- ~ **broadly** толкующий расширительно



## **consuetudinary**

---

~ **restrictively** толкующий ограничительно

**consuetudinary law** обычное право

**consulage** консульский сбор

**consular certificate** консульское свидетельство

~ **fees** консульский сбор

~ **representation** консульское представительство

**consultancy agreement** договор о консультировании

**consulting engineering firm** инженерно-консультационная фирма

**consumer** потребитель, абонент

~ **advertising** реклама

~ **commodities** потребительские товары, предметы широкого потребления

## **consumptive**

---

~ **durables** потребительские товары длительного пользования

~ **price** розничная цена

~ **resistance** падение потребительского спроса

~ **service** потребительская услуга

**consummating** осуществление

**consummation** завершение; достижение, осуществление

**consumption** расход, потребление

~ **curve** кривая расхода

~ **of pressure water** расход воды в сети

~ ~ **rails** износ рельсов

~ **test** проверка расхода, испытание на расход

**consumptive water use** безвозвратное водопотребление

## contact

---

**contact** контакт, соприкосновение; касание, связь

~ **action** поверхностный эффект; поверхностное напряжение

~ **angle** угол контакта; угол примыкания

~ **apparatus** контактный прибор

~ **area** контактная поверхность, площадь соприкасания, площадь соприкосновения

~ **box** соединительная коробка

~ **conductor** контактный рельс, контактный провод

~ **copying** контактная печать

~ **electricity** статическое электричество

~ **flash welding** контактная стыковая сварка оплавлением

~ **gerbicide** гербицид сплошного действия

## contact

---

~ **line** контактный провод, рабочий провод

~ ~ **mast** опора для контактного провода

~ ~ **pre-sag** начальный провес контактного провода

~ ~ **voltage** напряжение в контактном проводе

~ ~ **without carrying cable** простая контактная подвеска

~ **log** боковой каротаж, микрозондирование

~ **making device actuated by wheel flange** рельсовый контакт, замыкаемый ребордой

~ **path** контактная поверхность

~ **piece** контакт

~ **plug** соединительный штепсель

## contactor

---

- ~ **point** точка соприкосновения, точка контакта
- ~ **protection** защита от прикосновения
- ~ **rail** токопроводящий рельс, третий рельс; сборательная шина
- ~ ~ **anchor** приспособление для анкеровки контактного рельса
- ~ **surface** поверхность соприкосновения
- ~ ~ **of conductor rail** контактная поверхность третьего рельса
- ~ **switch** прерыватель
- ~ **system gauge** габаритная шина контактной сети
- ~ **terminal** соединительный контакт
- ~ **to earth** замыкание на землю
- ~ **tongue** остряк (*стрелки*)
- ~ **wear** износ контакта

## contaminants

---

- ~ **wire** контактный провод
- contactor** контактор
- container** контейнер, приёмник, бак, баллон, резервуар
- ~ **car** вагон-контейнер; вагон-платформа для контейнеров
- ~ **for bulk cement** ящик для перевозки цемента насыпью
- ~ ~ **household removals** контейнер для домашних вещей
- ~ **on wheels** контейнер, снабжённый роликовым приспособлением
- ~ **service** перевозка контейнеров, перевозка контейнерами
- containerisation** упаковка в контейнеры
- containing wall** ограждающая стена
- containment** вместимость, объём
- contaminants** загрязняющие вещества

## **contaminated**

---

**contaminated washings** загрязненные  
промывочные воды

**contamination** загрязнение

~ **of ballast** загрязнение балласта

**contango-day** дата отсрочки платежа

**contemplated expenditures** сметные  
затраты

**contemplation** намерение

**contempt of court** неуважение к суду

~ ~ **law** нарушение норм права

**contender** кандидат

**contending** утверждение

~ **parties** спорящие стороны

**content** содержание, содержимое;  
объём, вместимость, ёмкость

~ **gauge** щуп, уровнемер, метр-шток  
(для топлива или масла)

~ **requirement** требование к содержанию

## **contingent**

---

**contest** спор

**contestant** сторона в споре

**contesting a claim** оспаривающий тре-  
бование

**contiguity** соприкосновение

**contiguous angle** смежный угол

~ **seams** сближенные пласты

**continental law** континентально-евро-  
пейское право

**contingency** случай, случайность, не-  
предвиденное обстоятельство

~ **reinsurance** единовременное пере-  
страхование

~ **reserve** резерв на покрытие чрезвы-  
чайных потерь

**contingent** контингент, состав; ус-  
ловный; случайный, непредви-  
денный

## continually

---

~ **assignment** документ условной передачи

~ **fund** резерв для непредвиденных расходов

~ **liability** условное обязательство

~ **order** условный приказ

**continually moving shuttering** скользящая опалубка

~ **reinforced concrete** железобетон с непрерывным армированием

**continuance** продолжение

~ **in office** пребывание в должности

**continued operation** непрерывная работа

~ **stress** постоянное напряжение

**continuing guarantee** поручительство, не ограниченное сроком

## continuous

---

**continuity** непрерывность, связь, неразрывность; электропроводность цепи; непрерывность шва в сварном соединении

~ **bond** междурельсовый соединитель, рельсовое стыковое соединение на пересечениях и ответвлениях

~ **of the running edge** линия внутренней рабочей грани головки рельса

**continuous adjustment** плавная регулировка

~ **air blast** поток воздуха непрерывного действия

~ ~-**brake** непрерывный воздушный тормоз

~ **anchor arm** неразрезное консольное анкерное пролётное строение

## continuous

---

- ~ **arch girder** неразрезная арочная ферма
- ~ **automatic block system** непрерывная автоблокировка, линейная система автоблокировки
- ~ ~ **train control** кодовая авторегулировка
- ~ **beam** неразрезная балка, сквозная балка, балка на нескольких опорах
- ~ **belt** бесконечная лента, бесконечный ремень (*передачи*)
- ~ **brake** непрерывный тормоз
- ~ **bucket elevator** многоковшовый элеватор, нория
- ~ **code automatic train control** кодовая авторегулировка
- ~ **concrete mixer** бетономешалка непрерывного типа

## continuous

---

- ~ **current** постоянный ток
- ~ ~ **locomotive** электровоз постоянного тока
- ~ ~ **motor** двигатель постоянного тока
- ~ ~ **operation** работа на постоянном токе
- ~ ~ **railway** электрифицированная ж. д. на постоянном токе
- ~ ~ ~ **motor** тяговый двигатель постоянного тока
- ~ **curve tangent** общая касательная соседних кривых
- ~ **dryer** сушилка непрерывного действия
- ~ **duty** длительная работа, непрерывная работа
- ~ **electrode** возобновляемый электрод
- ~ **felling** сплошная рубка

## continuous

---

- ~ **fillet weld** непрерывный угловой шов
- ~ **fish plate** накладка, обхватывающая подошву *или* пяту
- ~ **floor** затирка, бесшовный пол
- ~ **flow** непрерывный поток
- ~ **footing** ленточный фундамент
- ~ **frame** цельная рама
- ~ **full-load run** продолжительная работа при полной нагрузке
- ~ **girder** неразрезная балка
- ~ ~ **bridge** неразрезной балочный мост
- ~ **grade** затяжной уклон
- ~ **grades up and down** затяжные уклоны противоположных знаков
- ~ **gradient** общий уклон, равномерный уклон
- ~ **gravel ballast** сплошной балласт из гравия

## continuous

---

- ~ **heavy-duty service** длительная эксплуатация в тяжёлых условиях, длительная эксплуатация при больших нагрузках
- ~ **length of rails** непрерывная рельсовая нить
- ~ **lift** подъёмник непрерывного действия
- ~ **line chutes** бетонолитные желоба
- ~ **load** постоянная нагрузка, непрерывная нагрузка, равномерно распределённая нагрузка
- ~ **logging** непрерывный акустический каротаж
- ~ **monitoring** непрерывный контроль
- ~ **operation of a hump** непрерывная работа горки
- ~ **oscillation** незатухающее колебание

## continuous

---

- ~ **output** мощность при продолжительной работе, длительная мощность
- ~ **pedestal** фундаментная стена
- ~ **plate** сквозная плита
- ~ **power** длительная мощность, продолжительная мощность
- ~ **pumping** непрерывное нагнетание (бетона)
- ~ **rail** непрерывный рельс, бесстыковые рельсы
- ~ **rating** длительная мощность, длительный режим, мощность при длительном режиме
- ~ **replacement** сплошная смена
- ~ **running** непрерывная работа, режим непрерывной работы; длительная работа

## continuous

---

- ~ **service** непрерывное обслуживание, круглосуточное движение (*поездов*); длительная эксплуатация
- ~ **sheeting** сплошная обшивка
- ~ **shift work** круглосуточная сменная работа
- ~ **snaking** непрерывное встряхивание
- ~ **sole plate** мостовая (сквозная) подкладка
- ~ **span** неразрезное пролётное строение
- ~ **splice bar** накладка, обхватывающая подошву рельса
- ~ **stringer** неразрезная продольная балка
- ~ **tractive effort** длительная сила тяги
- ~ **tread** гусеничный ход
- ~ **trough conveyer** звеньевой транспортёр



## continuously

---

- ~ **truss** сплошная балка, неразрезная балка, неразрезная ферма
- ~ ~ **bridge** мост с неразрезными сквозными фермами
- ~ **weld** непрерывный сварной шов
- ~ **welded rails** рельсы, сваренные в длинные нити (плети), бесстыковой путь
- ~ **welding** сварка с непрерывным швом
- ~ **well survey** непрерывный каротаж
- ~ **working** продолжительное действие, продолжительная работа
- ~ **cultivated soil** окультуренная почва
- continuously adjustable** плавно регулируемый
- ~ **controlled** автоматически регулируемый
- ~ **variable** плавно регулируемый

## contour

---

- ~ **welded rail** сварная рельсовая плеть
- continuous-pour method** бетонирование непрерывным способом
- ~ **process industry** непрерывное производство (с непрерывным выпуском продукции)
- contour** контур, очертание
- ~ **diagram** очертание габарита
- ~ **horizon** опорный горизонт
- ~ **interval** вертикальное расстояние между горизонталями
- ~ **line** горизонталь; изотерма; контурная линия
- ~ **map** схематическая карта; дорожная карта; карта в горизонталях; высотная карта; структурная карта
- ~ **method** способ изображения рельефа горизонталями

## contouring

---

- ~ **of track** трасса линии
- ~ **sawing** профильная распиловка
- contouring** вычерчивание горизонталей, нанесение горизонталей
- ~ **accuracy** точность определения высот *или* превышений, точность нанесения горизонталей; точность стереообработки аэроснимков

## contract договор, контракт

- ~ **award** выдача заказа
- ~ **basis** договорная основа
- ~ **belt** договорный долг
- ~ **bonus system** сдельно-премиальная система оплаты труда
- ~ **demand tariff** договорный двухставочный тариф
- ~ **drawings** прилагаемые к контракту чертежи

## contract

---

- ~ **for lease of property** договор имущественного найма
- ~ **form** типовой контракт
- ~ **grades** шкала качества
- ~ **haulage** перевозка коммерческих грузов по договорам с предприятиями; перевозка грузов специализированными транспортными организациями
- ~ **implied in fact** подразумеваемый договор
- ~ **in force** действующий контракт
- ~ **labourer** законтрактованный рабочий
- ~ **of adhesion** договор присоединения
- ~ ~ **agency** договор поручения; договор о посредничестве
- ~ ~ **bailment** договор о передаче на ответственное хранение

## contractibility

---

- ~ ~ **beneficence** безвозмездный договор
- ~ ~ **employment** договор о найме
- ~ ~ **factorage** договор комиссии
- ~ ~ **guarantee** договор поручительства
- ~ ~ **hiring work** договор подряда
- ~ **of indemnity** договор гарантии, договор гарантии от убытков
- ~ ~ **purchase** договор купли-продажи
- ~ ~ **sale** договор купли-продажи
- ~ ~ **tenancy** договор аренды
- ~ ~ **work and labour** договор подряда
- ~ **police** договорный полис
- ~ **price** договорная цена, сдельная оплата
- ~ **provisions** оговорки контракта
- ~ **purchasing** закупки по контрактам
- ~ **rate** сдельная ставка
- ~ **trading volume** объём торговых контрактов

## contraction

---

- ~ **work** подрядная работа, сдельная работа, штучная работа
- ~ **works** подрядные работы
- ~ **-service** обслуживание по договору
- ~ **contractibility** сжимаемость, сокращаемость, уплотняемость
- ~ **contracting** заключение контракта
- ~ **band brake** ленточный тормоз
- ~ **chuck** цанговый патрон
- ~ **firm** фирма-подрядчик
- ~ **nozzle** суживающееся сопло
- ~ **parties** договаривающиеся стороны
- ~ **contraction** сжатие, сужение, усадка, уплотнение
- ~ **allowance** припуск на усадку
- ~ **cavity** усадочная раковина
- ~ **coefficient** коэффициент сжатия, коэффициент усадки

## contractor

---

- ~ **crack** трещина, образовавшаяся вследствие усадки *или* сжатия, усадочная трещина
- ~ **fissure** усадочная трещина, трещина сжатия
- ~ **in area** сужение площади
- ~ **joint** температурно-усадочный шов; температурный шов, компенсирующий стык
- ~ **of jet** сжатие струи
- ~ **rule** усадочный масштаб
- ~ **strain** усадочная деформация
- contractor** производитель работ, подрядчик; сторона (*во взаимоотношениях*)
- ~ **crossing** крестовина с поворотными переводными рельсами
- ~ **points** стрелка с поворотными переводными рельсами

## contrary

---

- ~ **pump** строительный водяной насос
- ~ **truck** вагонетка
- contractor's point** безостряковая стрелка
- ~ **switch point** передвигной остряк
- ~ **work** подрядные работы
- contractual delinquency** нарушение договорных обязательств
- ~ **legal relationship** договорные правоотношения
- ~ **obligation** обязательство из договора
- ~ **treaty** договор-сделка
- ~ **value** стоимость по контракту
- contractually** по контракту
- contraflexure** перегиб
- contra-flow gravel washer** противоточная гравиемойка
- contraflow** противоток
- contrary to law** противозаконно

## contravention

---

**contravention** противоречие

~ **capital** внесённый капитал

~ **to leaks** вследствие утечки

**contributing** содействие; вклад

**contribution** содействие

**contributory** способствующий, содействующий (*чему-либо*); благоприятный (*для чего-либо*)

~ **negligence** небрежность истца

**contrivance** приспособление

**control** управление, регулирование, контроль, проверка, надзор

~ **apparatus** приборы управления

~ **arm** рычаг управления

~ **authorities** органы контроля

~ **board** контрольный щит, щит управления

~ **cabinet** кабина управления

## control

---

~ **centre** распределительный пункт, командный пункт, диспетчерский центр

~ **density** густота опорных точек

~ **engineering** техника регулирования

~ **equipment** контрольно-измерительные приборы

~ **joint** деформационный шов

~ **ledger** общая бухгалтерская книга

~ **locations** посты управления

~ **notches** позиция контроллера машиниста (*электровоза*)

~ **of aerial photography** привязка аэроснимков

~ ~ **power switches** централизация стрелок

~ **office** пункт управления, пост диспетчерской централизации

## controlled

---

- ~ **plot** опытный участок
- ~ **plotting** нанесение опорных точек
- ~ **point** опорная точка, геодезический пункт, репер, высотная отметка, опознак
- ~ **post** пункт управления, пост управления
- ~ **room** диспетчерская, зал управления, контрольная, аппаратная
- ~ **section** контрольный участок, участок приближения
- ~ **sensitivity** чувствительность
- ~ **stake** контрольный пакет
- ~ **stand** пульт управления
- ~ **survey point** опорная точка, геодезический пункт, репер, высотная отметка, опознак
- ~ **system** система управления, управляющее устройство

## controlled

---

- ~ **the switch** воздействовать на стрелку; установить стрелку в нужное положение
- ~ ~ **traffic** регулировать движение
- ~ **tool** контрольно-измерительный
- ~ **tower** пост управления
- controlled automatically** с автоматическим управлением
- ~ **drop section windows** окна с опускаемой частью
- ~ **flexible axle** ось с принудительной установкой
- ~ **manual block** зависимая ручная блокировка
- ~ ~ ~ **system** полуавтоматическая блокировка
- ~ ~ **system** система полуавтоматической блокировки

## controller

---

- ~ **switches** автоматические стрелки
- controller** контролёр, диспетчер; ревизор; контроллер; регулятор машиниста (*тепловоза*); пусковой реостат
- controlling block of shares** контрольный пакет акций
- ~ **instrument** контрольно-измерительный прибор; механизм регулирования
- ~ **interest** контрольный пакет акций
- ~ **person** руководитель
- ~ **section** участок с регулированием движения на блок-участке
- ~ **share** контрольный пакет акций
- ~ **stock interest** контрольный пакет акций
- ~ **the movement of trains** управление движением поездов

## conventional

---

- controversion** спор
- controversy** спор
- contumacy** неявка в суд; неповиновение, неподчинение
- conusance** компетенция
- convector** радиатор отопления
- ~ **heater** конвектор
- convenience** приспособление
- convenient location** удобное расположение, удобное размещение
- convention** договор, соглашение, конвенция; условный знак
- conventional bolted rail** нормально сболчиваемый рельс
- ~ **car** стандартный вагон
- ~ **design** стандартная конструкция
- ~ **interest** обусловленные проценты
- ~ **rule** норма обычного права

## converge

---

~ **sign** условный знак

~ **type** обычного типа, общепринятый, нормальный, стандартный

**converge** сводить в одну точку, сходиться, приближаться, сливаться (о путях)

**convergence of bearings** разность дирекционных углов

**converging lines** сходящиеся линии

~ **roads** пересекающиеся дороги

~ **switch** соединительная стрелка, стрелка в точке примыкания, соединительный стрелочный перевод (съезд)

**conversant with the rules** (хорошо) знать правила

**conversion factor** коэффициент пересчёта

## convex

---

~ **to electric traction** перевод на электрическую тягу

**converted timber** пиломатериал

**converter set** преобразовательный агрегат

~ **unit** агрегат преобразователя

**convertible body** откидной кузов (с открывающимся верхом)

~ **crane** кран со сменным оборудованием

~ **term life insurance** краткосрочное страхование жизни

~ **top** складывающийся верх

**converting plant** преобразовательные устройства

~ **substation** преобразовательная подстанция

**convex crown** купольный свод



## convexity

---

~ **curve** выпуклая кривизна

~ **fillet weld** усиленный угловой сварной шов

~ **side** выпуклая сторона

**convexity** выпуклость

**convexo-convex** двояковыпуклый

**convey** транспортировать, перевозить, передавать, доставить, проводить

**conveyance** передача, перевозка, доставка, подвоз; перевозочное средство, транспортирование

~ **in bulk** перевозка массовых грузов

~ ~ **mass** перемещение массовых грузов

~ **unit** транспортная единица

**conveyancer** нотариус по операциям с недвижимостью

**conveyer** транспортёр, конвейер

## convolution

---

~ **belt** транспортёрная лента, бесконечное полотно

~ **charging hopper** загрузочная воронка конвейера

~ **elevator** элеватор с наклонной рамой

~ **flight** спираль шнека; лопасть конвейера; скребок конвейера

~ **load** перемещаемый груз

~ **worm** шнек

**conveying** транспортировка, перевозка, транспорт, перемещение, доставка, подача, перекачка

**convicting** обвинение, обвинительный приговор

**convocation** созыв

**convolution** завивание, виток, извилина, завихрение, оборот

## cool

---

- cool waste** нерадиоактивные отходы  
~ **grinding** шлифование с охлаждением  
**coolant** охлаждающая жидкость, эмульсия, охлаждающая среда  
~ **flow** поток охлаждающей жидкости  
~ **nozzle** наконечник, подающий эмульсию  
**cooled mixing water** охлаждённая вода затворения  
**cooler** холодильник, охладитель, холодильный чан, теплообменник, градирня  
~ **pan** плоский охлаждающий резервуар  
**cooling agent** охлаждающая среда, средство охлаждения, эмульсия  
~ **air** охлаждающий воздух

## cooling

---

- ~ **air duct** канал, охлаждающий воздух  
~ ~ **jacket** кожух с воздушным охлаждением  
~ **apparatus** радиатор, холодильник, охлаждающее устройство  
~ **area** теплообменник  
~ **bath** охлаждающая ванна  
~ **blast** поток охлаждающего воздуха  
~ **body** корпус холодильника; кожух радиатора  
~ **box** охладительная камера  
~ **by radiation** естественное охлаждение  
~ **chamber** камера охлаждения  
~ **circulating water** циркулирующая охлаждающая вода  
~ **coil** охлаждающий змеевик (виток)

## cooling

---

- ~ **cycle** цикл охлаждения
- ~ **cylinder** охладительный цилиндр
- ~ **drum** холодильный барабан
- ~ **duct** вентиляционный канал
- ~ **effect** охлаждающий эффект
- ~ **fan** охлаждающий вентилятор
- ~ **grid** радиатор, охладительная решётка (в крыше кузова)
- ~ **heating unit** холодильная установка
- ~ **installation** охладительная установка, система охлаждения
- ~ **jacket** водяная рубашка, холодильное пространство, охлаждающий кожух
- ~ **joint** трещина остывания, трещина охлаждения
- ~ **medium** охладитель, охлаждающая среда

## cooling

---

- ~ **mixture** охлаждающая смесь
- ~ **pipe** охлаждающий змеевик
- ~ ~ **system** система труб охлаждения; змеевик
- ~ **plant** холодильная установка
- ~ **pockets** охлаждающие пространства
- ~ **pond** брызгальный бассейн
- ~ **rack** охладительная решётка
- ~ **rib** охлаждающее ребро
- ~ **spray** охлаждающая струя, охлаждение, разбрызгивание
- ~ **stack** градирня
- ~ **surface** поверхность охлаждения
- ~ **tower** градирня
- ~ **water** охлаждающая вода
- ~ ~ **drain** спуск охлаждающей воды
- ~ ~ **inlet** труба охлаждающей воды

## co-op

---

- ~ ~ **jacket** охлаждаемое пространство
- ~ ~ **thermostat** термостат водяного охлаждения (двигателя)
- ~ ~ **treatment** обработка оборотной охлаждающей воды
- ~ **-house air** воздух холодильного помещения
- co-op share fund** паевой фонд
- cooperation** кооперация, сотрудничество, совместное действие, взаимодействие
- ~ **management enterprise** совместное предприятие
- cooperative housing** жилищный кооператив
- coordinate axes** оси координат
- ~ **system paper** масштабная бумага, миллиметровка

## copped

---

- coordinated traffic signalization** система светофоров «зеленая волна»
- coordinating body** координирующая организация, смежник
- ~ **dimension** базовый размер
- ~ **plane** базовая плоскость
- co-owner** собственник
- copartnership** товарищество
- cope** кабина; будка
- coped joint** перекрытый шов
- coping** плоское перекрытие, перекрывающая плита; отливка
- ~ **course** карнизный ряд
- ~ **saw** лучковая пила
- ~ **stone** лещадная плита, лещадь
- coplanar** копланарный (лежащий в одной плоскости)
- copped** конический, остроконечный

## copper

---

- copper** красная медь  
~ **alloy** медный сплав  
~ **bar** медная пластина, медный стержень  
~ **bearing steel** сталь, покрытая медью  
~ **bit** паяльник  
~ **bolt** паяльник; медный болт  
~ **bond** пайка медью  
~ **brazing** твёрдый припой  
~ **conductor** медный провод  
~ **foil** медная фольга  
~ **gauze wire strainer** медная проводочная сетка  
~ **hammer** медный молоток  
~ **insert** медная гильза, медная вставка  
~ **metallurgy** цветная металлургия  
~ **plate** толстая листовая медь  
~ **roof** медная кровля

## copy

---

- ~ **roofer** кровельщик по меди  
~ **sheet** листовая медь  
~ **strip** полосовая медь  
~ **tip** паяльник  
~ **wire** медная проволока  
~ ~ **rod** медный прут  
~ **wool** медная вата  
~~**clad** омеднённый  
~~~ **steel** биметалл, сталь с медным покровом  
~~~ ~ **wire** биметалл, провод с медной оболочкой  
~~~**covered steel wire** сталемедный провод (со стальной сердцевиной и наплавленной медной оболочкой), биметаллический провод  
copy back slab консольная плита
~ **course** консольный ряд

copying

- ~ **of invoice** копия фактуры
- ~ **piece** кронштейн, подбалка
- copying bar** шаблон
- copyright** авторское право (*обозначается знаком ©*)
- ~ **certificate** авторское свидетельство
- corbel** карниз, поясок; выступ; кронштейн; подушка под балку
- corbelled out** выступающий, ступенчатый, зубчатый
- corbelling of bricks** медальон, кирпичный кронштейн
- corbie gable** ступенчатый фронтон
- ~ **-steps** ступенчатый фронтон
- cord** верёвка, шнур; корд, кордная ткань
- ~ **adjuster** блочный подвес
- ~ **barrel** барабан для наматывания шнура

core

- ~ **fabric** кордная ткань, корд
- ~ **insulation** пробковая изоляция
- ~ **reel** катушка шнура
- ~ **solder** проволочный припой
- ~ **tyre** кордная покрышка, кордная шина
- cordate** сердцевидный
- corded and sealed** груз, обвязанный верёвками и опломбированный
- cordon** пояс
- corduroy road** бревенчатая дорога
- cordwood** сортамент леса, измеряемого кордами
- core** керн, колонка породы, сердечник; изолированная жила (кабеля), стержень; шишка (формовочная); сердцевина (цементированного изделия)

cored

- ~ **axle** внутренняя ось
- ~ **barrel** колонковая труба
- ~ **bit** керновое (колонковое) буровое долото
- ~ **business** основной бизнес
- ~ **diameter** внутренний диаметр
- ~ **drill** колонковый бур
- ~ **drilling** колонковое бурение
- ~ **grid** арматура стержня
- ~ **iron** арматурное железо
- ~ **of an electrode** фитиль угольного электрода
- ~ ~ **ballast** ядро балласта, балластная набивка
- ~ ~ **screw** стержень винта
- ~ **out** делать выемки
- ~ **piece** крестовина
- ~ **sample** керн

cork

- ~ **samples** образцы грунта
- cored hole** скважина
- ~ **tile** пустотелый кирпич
- cores of radiator** секции радиатора
- co-respondent** соответчик
- ~ **responsibility** совместная ответственность
- coring** бурение с отбором керна, взятие пробы грунта (при колонковом бурении)
- ~ **tool** инструмент для получения проб грунта
- cork** пробка
- ~ **brick** прессованная пробка
- ~ **gasket** пробковая прокладка
- ~ **insulation** пробковая изоляция
- ~ **slabs** пробковые листы (для звукоизоляции)

corkscrew

corkscrew road извилистая дорога

~ **staircase** винтовая лестница

corner bracing угловое крепление

~ **bracket** металлический кронштейн

~ **connection** угловое, соединение, концевой узел, соединение крайних узлов

~ **drill** коловорот с шестернёй

~ **fillet** угловой валик, угловая тяга

~ **iron** рамный угольник, наугольник

~ **joint** угловое соединение

~ **lamp** боковой фонарь, подфарник

~ **of accessoires** привязочные ориентиры

~ ~ **lower chord** узел нижнего пояса (моста)

~ **piece** угловое скрепление

~ **pillar** угловая стойка

cornering

~ **plate** угловой лист, косынка

~ **pole** угловая опора, угловой столб

~ **post** угловая стойка

~ ~ **pocket** гнездо угловой стойки

~ **roof** двускатная крыша

~ **screwdriver** угловая отвёртка

~ **staff** рейка уголком

~ **stone** угловой камень, краеугольный камень

~ **tenon jointing** замок с угловым шипом

~ **wash-out** угловой люк

~ **window** эркер

cornering движение на повороте

~ **boarding** карнизная опалубка

~ **force** направляющее усилие на повороте

~ **stability** устойчивость на поворотах

cornerwise

cornerwise наискось

cornice карниз

cornish свес, карниз

corollary вывод, результат

corona венчающий карниз, венец, корона

corporate advertising реклама фирмы

~ **body** юридическое лицо

~ **charter** устав корпорации

~ **franchise** права юридического лица

~ **identification** фирменное наименование

~ **person** юридическое лицо

~ **purpose** цель создания корпорации

corporation объединение, союз, общество, корпорация

~ **by prescription** корпорация, существующая в силу давности

~ **de facto** юридически не оформленная корпорация

correct

~ ~ **jure** юридически оформленная корпорация

~ **sole** единоличная корпорация

~ **stock** акционерный капитал корпорации

~ **tax** налог на корпорации

corporeal movables материальная движимость

~ **property** материальная собственность

correct dipstick level метка нормального уровня на щупе

~ **level** нормальный уровень

~ **mixture** нормальная смесь

~ **positioning** правильная установка

~ **pressure** нормальное давление, требуемое давление

~ **size** правильный размер

~ **speed** требуемая скорость

corrected

~ **tension** нормальное натяжение

~ **to** с точностью до...

corrected belt horsepower приведённая мощность

~ **power** приведённая мощность

~ **specific fuel consumption** приведённый удельный расход топлива

correcting device корректирующее устройство, компенсатор

correction коррекция, исправление, поправка

~ **factor** поправочный коэффициент

~ **fluid** замазка

~ **for centering** поправка за центрирование

~ ~ **eccentricity** поправка за эксцентриситет

~ ~ **elevation** поправка за рельеф

correspondent

~ ~ **lag** поправка на запаздывание

~ ~ **topography** поправка за рельеф

~ **of course** исправление курса, поправка курса

~ ~ **river** регулирование русла реки

corrective measures оздоровительные мероприятия

~ **pitting** усталостное выкрошивание поверхности

correctness of distribution правильность роспуска (отцепов)

correlative gearing корригированная передача

correspondence relating to prices переписка по вопросам цен

correspondent account корреспондентский счёт

~ **bank** банк-корреспондент

corresponding

corresponding account корреспондирующий счёт

~ **bank** банк-корреспондент

~ **train** встречный поезд

corridor partition внутренняя продольная *или* долевая стенка, коридорная перегородка

corroborate подтверждать, утверждать

corrode разрушать, разъедать, ржаветь, вытравливать

corrodent коррозионный, коррозийный, разъедающий; едкое вещество

corrodibility разъедаемость, подверженность коррозии

corroding agent коррозийное вещество, разъедающее вещество

corrosion коррозия, ржавление, окисление, разъедание

corrugated

~ **attack** коррозионное воздействие

~ **control of underground metallic structures** борьба с блуждающими токами, борьба с электролизом подземных сооружений

~ **fatigue** коррозионная усталость

~ **mark** пятно ржавчины

~ **prevention** защита от коррозии

~ **resistance** устойчивость к коррозии, сопротивление коррозии

~ **resisting steel** нержавеющая сталь

corrosive medium агрессивная среда

~ **wear** коррозийный износ

corrugated asbestos рифлёный асбест

~ ~ **siding** рифлёный асбестовый лист

~ **board** гофрированный картон

~ **cardboard** гофрированный картон

~ **fibreboard** гофрированный картон

corrugating

- ~ **flooring** рифлёный настил
- ~ **glass** рифлёное стекло
- ~ **iron roof** крыша из волнистого железа
- ~ **lining** гофрированная обшивка
- ~ **metal** гофрированный металл
- ~ **paperboard** гофрированный картон
- ~ **pasteboard** гофрированный картон
- ~ **plate** волнистое железо
- ~ **rail wear** волнообразный износ (рельса)
- ~ **sheet** волнистый лист
- ~ **steel shutter** дверь-жалюзи
- ~ **wall** гофрированная стенка
- corrugating machine** станок для выделки волнистого железа
- corrugations** волнообразный износ, рифление, волнистость, сморщивание, выбоина (на дороге)

cost

- ~ **of rails** волнообразный износ (рельсов)
- corrupt in blood** потерявший гражданские права
- ~ **practice** коррупция
- corruption** коррупция
- ~ **charge** обвинение в коррупции
- corubin** корубин (искусственный корунд)
- corundum** корунд, алмазный шпат
- co-signatory** контрагент
- cost accounting** вычисление стоимости, смета; ведение отчётности, учёт издержек
- ~ **allocation** распределение затрат
- ~ **and freight** стоимость и фрахт
- ~ **breakdown** анализ расходов
- ~ **by** подсчёт стоимости

cost

- ~ ~ **price** поштучная стоимость
- ~ **centre** место возникновения затрат
- ~ **control** контроль уровня издержек
- ~ **cutting** снижение стоимости
- ~ **data** элементы стоимости
- ~ **effectiveness** финансовая эффективность
- ~ **estimate** стоимостная оценка
- ~ **estimating** сметная калькуляция стоимости
- ~ **keeping** учёт расходов, бухгалтерия
- ~ **ledger** журнал издержек
- ~ **map** график затрат
- ~ **of borrowing** стоимость кредита
- ~ ~ **carry** текущие издержки
- ~ ~ **construction** расходы по сооружению
- ~ **of delivery** стоимость доставки

cost

- ~ ~ **freight** стоимость провоза
- ~ ~ **handling** стоимость транспортировки, погрузки-выгрузки
- ~ ~ **labour** затраты труда
- ~ ~ **living** прожиточный минимум
- ~ ~ ~ **index** индекс потребительских цен
- ~ ~ **maintenance** стоимость ухода, стоимость обслуживания, стоимость содержания
- ~ ~ **management** расходы по управлению
- ~ ~ **manufacture** стоимость производства
- ~ ~ **material and labour** стоимость материала и рабочей силы
- ~ ~ **money** денежные затраты
- ~ ~ **operation** стоимость эксплуатации, эксплуатационные расходы

costing

- ~ ~ **overhaul** стоимость перевозки, превышающей среднюю дальность; стоимость ремонта
- ~ ~ **price** себестоимость
- ~ ~ **production** себестоимость производства, стоимость производства
- ~ ~ **stamping** гербовый сбор
- ~ ~ **transportation** стоимость перевозки
- ~ ~ **up-keep** стоимость содержания, расходы по содержанию
- ~ **per mile** стоимость на милю пробега
- ~ ~ **unit** стоимость за единицу
- ~ **price** себестоимость
- ~ **rate** ставка накладных расходов
- ~ **saving** снижение себестоимости, снижение расходов
- ~ **sheet** калькуляционная ведомость, расценка

cotter

- ~ **unit price** штучная цена
- ~ **value** себестоимость
- ~-**effectiveness** рентабельность
- ~-**of-living** стоимость жизни
- ~-~-~-**index** индекс потребительских цен
- costing** калькуляция издержек производства
- costs of entry** затраты на организацию производства
- co-tenant** совладелец
- cotter** чека, шплинт; шплинтовать; клин, костыль
- ~ **bolt** болт с головкой под чеку, болт с гайкой, анкерный болт, фундаментный болт
- ~ **file** пазовый (канавочный) напильник

cottering

- ~ **joint** соединение при помощи шпона
нок
- ~ **key** фиксирующая деталь (шпонка
или шплинт)
- ~ **pin** шплинт
- ~ **slot** отверстие для клина *или* чеки
- cottering** клиновое укрепление, клино-
вое соединение
- cotton cover insulation** хлопчатобумаж-
ная изоляция
- ~ **covered cable** кабель с хлопчатобу-
мажной изоляцией
- ~ **duck** парусина
- ~ **insulation** хлопчатобумажная изоляция
- ~ **waste** пакля, хлопчатобумажные об-
тирочные концы, ветошь
- ~ **wire** провод с хлопчатобумажной
изоляцией

counsellor

- cottrell** подвесной крюк на треножнике
- CO-two fire extinguisher** углекислот-
ный огнетушитель
- coulee** глубокий овраг, сухое русло;
отвердевший поток лавы
- coulisse** выемка, паз, желобок
- coulomb** кулон (*единица количества
электричества*)
- coulter** резак, резец
- council of conciliation** трудовой арбит-
раж
- ~ **worker** муниципальный служащий
- ~ **-board** совет
- councilor** член совета
- counsel for the defence** защитник
- ~ ~ ~ **plaintiff** адвокат со стороны ис-
тца
- counsellor** консультант

counsel's

~ **at law** адвокат

counsel's opinion письменное заключение адвоката

count счёт, отсчёт, число отсчётов; номер

~ **of law** суд

~ **upon a statute** ссылка на закон

counter счётчик, индикатор, тахометр; конторка, прилавок; противоположный, обратный

~ **action** встречный иск

~ **balance** противовес

~ ~ **brake** тормоз с противовесом (*автоматический тормоз*)

~ ~ **moment** момент противовеса, контргруз

~ ~ **radius** вылет противовеса (*крайна*)

~ ~ **weight** противовес

counter

~ **bore** зенкер, раззенковка, рассверливание дыр, разбуровка

~ **brace** обратный раскос, подпорка

~ **clockwise** против часовой стрелки; в направлении, обратном движению часовой стрелки

~ **current** встречный ток, ток обратного напряжения

~ ~ **mixer** противоточный смеситель

~ **curve** обратная кривая

~ **dam** контрнасыпь, контрбанкет

~ **diagonal** обратный (перекрёстный) раскос, встречный раскос

~ **effect** обратное действие

~ **flap-hinge** шарнирная петля

~ **floor** чёрный пол; настил; подготовка (*под паркетом*)

~ **grade siding** путь с подъёмом

counterbalance

- ~ **line** отметка
- ~ **mechanism** указатель, указательный механизм, счётчик, счётный механизм с циферблатом
- ~ **of mileage** счётчик пройденного расстояния
- ~ **party** противоположная сторона
- ~ **pilaster** контрфорс с внутренней стороны подпорной стенки
- ~ **pressure** противодавление
- ~ **rail** контррельс
- ~ **reset** сброс счётчика
- ~ **rods** обратные раскосы (*моста*)
- ~ **siding** путь с подъёмом
- ~ **spring** обратная пружина
- ~ **strut** элемент решётки фермы, работающий на растяжение и на сжатие

counterclockwise

- ~ **sunk rivet** потайная заклёпка; заклёпка с потайной головкой
- ~ **time** помеха, сопротивление
- ~-**case** возражение по иску
- ~-**charging** выставление встречного обвинения
- ~-**claiming** предъявление встречного иска
- ~-**offer** встречное предложение
- ~-**party** противоположная сторона
- counterbalance lever** плечо рычага противовеса
- counterbore** раззенковка
- counterbuff** амортизатор
- counterbuffer** амортизатор, буфер
- counterclockwise rotation** вращение в направлении, обратном движению часовой стрелки

countercurrent

countercurrent aeration вентиляция противотоком

counterfeit подделка

counterfessance подделывание

counterfloor чёрный пол

counterfoil корешок (*чека или квитанции*)

counterfort подпора, контрфорс, выступ; упорный уголок, стрелочная (контррельсовая) упорка

~ **mould** опалубка пилястров

counterforting устройство контрфорсов

countering statement встречное заявление

~ **tool** фасонный резец

countermanding отмена

countermark клеймо, штемпель, проба

countervailing

counterpart коллега; копия, дубликат, соответствие, эквивалент

~ **originals** оригиналы равной силы

counterpoise противовес, равновесие

~ **ground** противовес

counterpressure противодействие

counterrotating левое вращение

countersigning подписание

countersink зенковка, зенковать, коническая фаска

~ **reamer** зенковка

countersinking bit сверло для наметки центров

countersunk dovetail соединение глухим ласточкиным хвостом

~ **head** с головкой в потай

~ ~ **rivet** потайная заклёпка

countervailing компенсация

counterweight

- ~ **duties** компенсационные пошлины
- counterweight** противовес, натяжной груз, контргруз
- counterwork** встречное действие, противодействие
- count-in operation** операция счёта входящих осей вагонов
- counting** подсчёт; счёт
- ~ **balance** весы с индикатором
- ~ **house** контора, бухгалтерия
- ~ **room** бухгалтерия
- countour** горизонталь, контур
- country of destination** страна назначения
- ~ **road** грунтовая дорога, внегородская дорога, просёлочная дорога
- ~ **rock** коренная *или* основная твёрдая порода, порода массива
- ~ **traversed by railway** полоса отвода

coupler

- countryman** соотечественник
- county** округ, графство
- coupe** купе, отделение
- couple** пара; пара сил; элемент; момент; термopapa
- ~ **back** обратная связь
- ~ **rafter** парное стропило
- coupled apparatus** сцеплённый аппарат (*автосцепки*)
- ~ **axle** спаренная ось
- ~ **flexible axles** спаренные самоустанавливающиеся оси
- ~ **points** спаренные стрелки
- ~ **pole** сдвоенная опора
- ~ **signals** спаренные сигналы
- ~ **wheels** спаренные колёса
- coupler** соединительное устройство, муфта, сцепка

coupling

- ~ **bar** хвостовик автосцепки
- ~ **body** корпус автосцепки
- ~ **butt** хвостовик бруса автосцепки
- ~ **casting** корпус автосцепки
- ~ **centering device** возвращающий прибор автосцепки
- ~ **forces** ударные силы, действующие на сцепку
- ~ **guard arm** щека (*автосцепки*)
- ~ **head** головка автосцепки
- ~ **horn** упор автосцепки
- ~ **lock** замок автосцепки
- ~ **opening** зев автосцепки
- ~ **pocket** карман автосцепки
- ~ **release rod** расцепной рычаг автосцепки
- ~ **shank** хвостовик автосцепки

coupling

- ~ **spring gear** сцепной пружинный механизм
- ~ **support** розетка, ударная плита (*автосцепки*)
- ~ **coupling** геодезическая привязка; сцепление; стяжка, соединительное звено; защёлка, собачка
- ~ **and draw-gear** сцепные приборы
- ~ **arrangement** соединительный механизм
- ~ **bar** соединительная тяга
- ~ **bolt** соединительный болт, стяжной болт
- ~ **coefficient** коэффициент сцепления
- ~ **cone** конус муфты (*сцепления*)
- ~ **gear** сцепка, упряжной прибор
- ~ **handrail** ручка для сцепщика

coupon

- ~ **head** соединительная головка, головка сцепки
- ~ **hook** упряжной крюк, тяговый крюк, сцепной крюк
- ~ **hose pipe** соединительный рукав
- ~ **lifter** расцепной механизм (*автосцепки*)
- ~ **link** соединительное звено, замковое звено, сцепной стержень, соединительная тяга
- ~ **member** сцепной прибор
- ~ **nut** стяжная гайка, гайка стяжного винта, стяжной замок
- ~ **of headers** тычковый ряд
- ~ ~ **tongues** связи остряков
- ~ **rod** сцепное дышло, спарник, сцепной прибор, сквозная упряжная тяга

course

- ~ **screw** стяжной винт
- ~ **wheel** сцепное колесо
- ~ **with female ends** соединительная деталь с внутренней резьбой
- ~ ~ **male ends** соединительная деталь с наружной резьбой
- coupon** талон
- ~ **bond** облигация на предъявителя
- ~ **sheet** купонный лист
- course** курс; направление; ход; звено; барабан; направление линии, длина линии; аэрофотосъёмочный маршрут, полигонометрический ход
- ~ **diagram** диаграмма пройденного пути
- ~ **of binders** тычковый ряд кирпичной кладки
- ~ ~ **blocks** перевязочный тычковый ряд кирпичной кладки

coursed

- ~ ~ **bonders** перевязочный тычковый ряд кирпичной кладки
- ~ ~ **diagonal bricks** кладка кирпича в ёлку
- ~ ~ **duty** исполнение служебных обязанностей
- ~ ~ **headers** тычковый ряд кирпичной кладки
- ~ ~ **raking bricks** ёлочный ряд кирпича, ряд кирпича в ёлку, шлюзовый ряд кирпича; забутка из уложенного наискось кирпича
- ~ ~ **stretchers** ложковый ряд кирпичной кладки
- coursed rockfill** каменная наброска рядами
- ~ **rubble** бутовая кладка рядами
- coursing** следование по маршруту

covenantee

- ~ **joint** слой строительного раствора (*между горизонтальными слоями кирпича*), шов
- court costs** судебные издержки
- ~ **in bank** суд в полном составе
- ~ **of error** апелляционный суд
- ~ ~ **last resort** последняя судебная инстанция
- ~ **orders** исполнительные документы
- ~ **system** система судопроизводства
- courtesy call** визит вежливости
- ~ **services** бесплатное обслуживание
- courtyard house** флигель
- cove** свод
- covenant** договор, соглашение, условие, устав
- covenantee** договаривающаяся сторона, кредитор

covenanter

covenanter должник по договору

covenanting заключение договора

covenantor должник, должник по договору

cover кофуж, крышка, чехол; обмотка; покрытие

~ **aggregate** каменное покрытие

~ **boarding** дощатая обшивка

~ **caving** обрушение налегающих пород (*кровли*)

~ **crop** защитные насаждения почвы, покровные растения

~ **disc** круглая крышка

~ **fastening** затвор крышки

~ **glass** защитное стекло, покровное стекло

~ **inspection hole** крышка смотрового отверстия

coverage

~ **letter** сопроводительное письмо

~ **note** страховое свидетельство

~ **of credit** обеспечение денег

~ **piece** крышка, колпачок

~ **plate** колпак, плоская крышка, накладка, крышка, обшивочный лист, стыковая накладка; опорный диск (*сцепления*)

~ **protector** протектор

~ **slab** облицовочный камень; плита *или* крышка колодца

~ **stone** каменный материал для засыпки

~ **strap** укрепляющая накладка; усиленная накладка

~ **strip** нащельник

~ **tile** кровельная черепица

coverage картографическая изученность; покрытие; зона действия

coverall

~ **rate** кроющая способность

coverall комбинезон

covered area застроенный участок

~ **electrode** покрытый электрод

~ **gangway** перекрытые мостки

~ **hopper car** крытый хоппер-вагон

~ **platform** крытая платформа

~ **rail bond** закрытое рельсовое соединение

~ **shed** крытый навес

~ **truck** крытый грузовик, крытый вагон

~ **wagon** крытый вагон

~ **wire** изолированный провод, обмотанный провод, провод с оплёткой

covering перекрытие; обшивка; облицовка; отделка; настил; обмотка; засыпка; покрытие; чехол

covering

~ **bead** багет, багетная рейка

~ **boards** опалубка

~ **flag** лещадная плита, перекрывающая плита (*литейной формы*), плоское перекрытие, крышка

~ **layer** защитный слой

~ **letter** сопроводительное письмо

~ **material** материал верхнего слоя покрытия, облицовочный материал

~ **note** временное свидетельство о страховании

~ **of sleepers** балластировка между шпалами, балластировка с засыпкой шпал

~ ~ **station** ограждение станции

~ ~ **turntable** перекрытие поворотного круга

covin

- ~ **plate** крышка, накладка, стыковая накладка
- ~ **power** кроющая способность (*краски*)
- ~ **slab** перекрывающая плита, плоское перекрытие
- ~ **with plates** перекрытие листами
- covin** сговор
- coving** свод
- cowling** кожух; обтекатель; капот (*двигателя*)
- cp-application** заявка на проведение строительных работ
- crab** кошка грузоподъёмного крана, тележка, тельфер, лебёдка, ворот
- ~ **bolt** сквозной анкерный болт
- ~ **bucket** захватывающий черпак
- ~ **derrick** кран-деррик на катках

crack

- ~ **motion controller** контроллер для перемещения тележки
- ~ **rails** путь для перемещения тележки
- ~ **reel** лебёдка
- ~ **travel** перемещение тележки
- ~ **traversing motor** ходовой двигатель тележки
- crack** трещина, щель, разрыв
- ~ **detector** дефектоскоп
- ~ **filling** заполнение трещин
- ~ **formation** растрескивание, образование трещин
- ~ **forming strain** напряжение, вызывающее трещины, усилие при растрескивании
- ~ **from shrinkage** усадочная трещина
- ~ **producing corrosion** коррозионное растрескивание

cracked

- ~ **the valve** открывать вентиль
- cracked motor fuel** крекинговое моторное топливо
- cracker** дробилка
- cracking** выкрошивание, образование трещин, раскалывание; трещина; крекинг
- ~ **load** разрушающая нагрузка
- crackle** декоративная сетка трещин
- ~ **finish** трескающееся покрытие
- cradle** лоток
- ~ **scaffold** люлька
- ~ **vault** цилиндрический свод
- cradling** рама; сруб; дуга; амортизация
- craftsman** квалифицированный рабочий
- cramp** скоба; струбцинка; резцедержатель (*на строгальном станке*)

crane

- ~ **cheek** зажимная губа, зажимная ко-
лодка
- ~ **iron** скоба, крюк, штырь; шпальная
скоба
- ~ **out** вырывать, вытаскивать
- crampon** подъёмные клещи
- crane** подъёмный кран, грузоподъём-
ный кран, подъёмный механизм
- ~ **arm** стрела крана
- ~ **attendant** машинист, обслуживаю-
щий кран
- ~ **beam** подкрановая балка
- ~ **boom** стрела крана
- ~ **bridge** мостовой кран, одноплечий
поворотный мост, мост крана
- ~ **cable** трос для кранов
- ~ **car** вагон-кран
- ~ **carriage** козлы крана

crane

- ~ **controller** крановый контроллер
- ~ **fitter** монтер по кранам, установщик кранов
- ~ **foundation** основание крана
- ~ **frame** остов крана
- ~ **girder** балка мостового крана, крановая балка
- ~ **hook** крюк крана
- ~ **jib** укосина
- ~ **load** нагрузка крана
- ~ **loading truck** вагон для укладки ж.-д. крана
- ~ **magnet** крановый магнит
- ~ **man** крановщик, машинист крана
- ~ **output** производительность крана
- ~ **pneumatic rammer** пневматическая трамбовка, подвешенная к крану

crane

- ~ **rail** подкрановый рельс, крановый рельс
- ~ **rating** номинальная грузоподъемность крана
- ~ **runway** подкрановые пути
- ~ **rope** трос для кранов
- ~ **span** пролёт крана
- ~ **track** ж.-д. крановые пути
- ~ ~ **column** колонна подкрановой балки
- ~ ~ **girder** подкрановая балка; балка, несущая рельсовый путь крана
- ~ **travelling gear** механизм перемещения крана
- ~ **trolley** подкрановая тележка, тележка крана
- ~ **truck** тележка портального крана, крановый вагон, подвижная платформа крана

craneway

- ~ **turntable** поворотный круг крана
- ~ **winch** крановая лебёдка
- ~ **with hinged jib** кран с качающейся укосиной
- ~ **working gear** движущий механизм крана
- ~ **-and-hoist type motor** крановый двигатель
- craneway** подкрановый (крановый) путь
- crank** кривошип; кривошипный рычаг; коленчатый рычаг; коленчатое соединение; рукоятка; рычаг; колесо; пускать двигатель (*при помощи пусковой рукоятки*); проворачивать коленчатый вал
- ~ **angle** угол поворота кривошипа
- ~ **arm** кривошип, пусковая рукоятка

cranked

- ~ **axle** коленчатая ось, коленчатый вал
- ~ **brace** коловорот
- ~ **effort** касательное усилие, тангенциальное усилие
- ~ **for working a signal** рукоятка для управления сигналами
- ~ **handle** пусковая рукоятка
- ~ **starter** пусковая рукоятка
- ~ **the engine** заводить мотор
- ~ **up** заводить, запускать, пускать в ход (*двигатель*)
- cranked axle** коленчатая ось
- ~ **bar** рукоятка для вращения вала
- ~ **fish plate** переходная накладка, соединительная накладка
- ~ **frame trailer** прицеп с опущенной задней частью рамы (*для облегчения погрузки и разгрузки*)

cranny

- ~ **lever** пусковая рукоятка
- ~ **motor** пусковой мотор, стартёр
- ~ **speed** скорость проворачивания
- cranny** трещина, щель
- crash** крушение (*поезда*); авария; треск;
грохот
- ~ **barrier** аварийное ограждение
- ~ **stop** аварийная остановка
- ~ **test** испытание на удар
- crate** корзина
- crated weight** вес с тарой
- crater wear** точечная коррозия
- crawl lane** полоса замедленного движения
- ~ **space** погреб
- ~ **way** мостки
- crawler** гусеничный ход
- ~ **attachment** сменная гусеница

craze

- ~ **belt** гусеница, лента гусеничного хода
- ~ **crane** гусеничный кран, кран на гусеничном ходу
- ~ **lane** полоса замедленного движения
- ~ **mounted** на гусеничном ходу
- ~ **shovel** экскаватор на гусеничном ходу
- ~ **track** гусеничный ход
- ~ **tractor** гусеничный трактор
- ~ **trailer** прицеп для гусеничного трактора
- ~ **tread** гусеничный ход
- ~ **type rotary crane** гусеничный поворотный кран, поворотный кран на гусеничном ходу
- crawling** замедленное движение
- ~ **traction** гусеничная тяга
- craze** волосая трещина

crazing

crazing образование волосяных трещин

cream of lime известковое молоко

creaming отслаивание

creancor кредитор

crease кромка, борт, складка

credential мандат

credit against goods товарный кредит

~ ~ **the guarantee** кредит под гарантию

~ **agency report** справка о кредитоспособности

~ **agreement** соглашение о кредитах

~ **balance** остаток кредита, кредитовое сальдо

~ **facilities** кредитные льготы

~ **guarantee** кредитное поручительство

~ **history** досье заёмщика

~ **institution** кредитное учреждение

credit

~ **insurance** страхование кредитов

~ **line** предельный размер кредита

~ **on easy terms** кредит на льготных условиях

~ ~ **goods** подтоварный кредит

~ ~ **mortgage** ипотечный кредит

~ **overdrawing** превышение кредитного лимита

~ **rating** оценка кредитоспособности

~ **reference** кредитная рекомендация

~ **sale** продажа в кредит

~ **slip** приходный ордер

~ **solvency** кредитоспособность

~ **squeeze** ограничение кредита

~ **standing** кредитоспособность

~ **term** срок кредита

~ **trading agreement** соглашение о продаже в кредит

crediting

- ~ **worthiness** кредитоспособность
- crediting period** срок кредитования
- creditworthiness** кредитоспособность
- creek** небольшая речка, рукав реки, ручей, приток
- creep** оползание, сползание; угон рельса, медленное вращение колёс; ползучесть; просачивание
- ~ **curve** кривая ползучести
- ~ **in direction of traffic** перемещение по направлению движения
- ~ ~ ~ **opposite to traffic** перемещение в направлении, обратном направлению движения
- ~ **limit** предел ползучести
- ~ **of belt** скольжение ремня
- ~ ~ **concrete** пластическая деформация бетона

creeper

- ~ ~ **rails** угон рельсов
- ~ **rate** удельная ползучесть (*металлов*)
- ~ **resistance** сопротивление перемещению
- ~ **rupture strength** сопротивление ползучести
- ~ **spring** предохранительная пружина, сжимающая пружина
- ~ **stress** предельная текучесть металла; напряжение, вызывающее крип
- ~ **test** испытание на ползучесть
- ~ **-resisting steel** жаропрочная сталь
- ~ **-wash** движущийся (ползучий) делювий
- creepage** угон рельсов
- creeper** тележка
- ~ **crane** гусеничный кран
- ~ **of rail** угон пути, угон рельсов

creeping

~ ~ **tyre** сдвиг шины, сползание бандажа

~ **tread** гусеница

creeping просачивание; скольжение, смещение, сдвиг, проскальзывание; сползание; угон рельсов

~ **flow** ползучесть

~ **of the rails** продольное перемещение рельсов; смещение (сдвиг, угон) рельсов

~ **waste** оползень

cremone bolt поворотный шпингалет с крючком

creosoted timber лесоматериал, пропитанный креозотом

~ **wood tie** шпала, пропитанная креозотом

creosoting пропитывание креозотом

crest

crescent roof truss серповидная стропильная ферма

~ **shaped** серповидная форма

crest гребень (*насыпи или кровли*); пик (*нагрузки*); максимальное значение; амплитуда; вершина сортировочной горки, горб сортировочной горки

~ **control tower** пост управления (*горки*)

~ **gate** затвор на гребне плотины

~ **length** длина по гребню

~ **line** линия водораздела

~ **of hump** горб сортировочной горки

~ ~ **ridge** гребень гряды

~ ~ **slope** бровка полотна (*ската, склона*)

~ ~ **wave** пучность волны, гребень волны

cretaceous

- ~ ~ **weir** порог водослива
- ~ **tile** коньковая черепица
- ~ **tower** горочный пост
- ~ **value** максимальное (пиковое) значение, амплитудное значение
- ~ **voltage** амплитуда напряжения
- cretaceous** меловой, содержащий мел
- crevasse** расщелина
- crevice** мелкая трещина
- crew** бригада, геодезическая партия, полевой отряд
- ~ **dispatcher** нарядчик (поездных) бригад
- ~ **intercommunication equipment** устройство внутренней связи (*в поезде и др.*)
- ~ **of train** поездная бригада
- crib** ряж, клетка из шпал, корзина, клетка; ларь, ящик; сруб

crimination

- ~ **cofferdam** ряжевая перемычка
- ~ **material** балласт
- ~ **retaining wall** подпорная стенка клеточного типа
- ~ **work** сруб
- cribbed** закреплённый клеткой, срубовой
- cribbing** клетка из брусьев, шпальная клетка
- cribwork** сруб, ряж
- criminal case** уголовное дело
- ~ **participation** уголовно наказуемое участие
- ~ **presumption** преступная самонадеянность
- ~ **proceeding** уголовное преследование
- criminating** обвинение
- crimination** инкриминирование

crimp

crimp вербовщик; сгиб, складка, гофр,
гофрировать; буртик, борт

crimped lock зажим

~ **wire** гнутая проволока

crimper щипцы, обжимные щипцы

crimping вербовка

crinkle изгиб, зигзаг, складка, морщина

cripple болотистая местность, пережат
реки

~ **timber** кривоствольный лесоматериал

crippled car повреждённый вагон, боль-
ной вагон

crippling потеря устойчивости, выпучи-
вание, деформация, изгиб, выгиб

~ **load** нагрузка, вызывающая дефор-
мацию; нагрузка, приводящая в
негодность элементы, на которые
она действует

critical

~ **of frame** изгиб рамы

~ ~ **rail** поломка рельса

~ **stress** усилие, вызывающее остаточ-
ную деформацию

~ **test** испытание до разрушения

criss-cross перекрещивающийся, распо-
ложенный крест-накрест, поперёк

critical angle критический предельный
угол; критический уклон

~ **buckling force** критическая сила
выброса

~ **constant** константа критической
точки

~ **cooling rate** критическая скорость
охлаждения

~ **current** максимальный ток

~ **frequency** критическая частота

~ **heat** скрытая теплота превращения

crocodile

- ~ **limit** предел падения, критический предел
- ~ **material** дефицитный материал
- ~ **point** критическая точка
- ~ **quenching rate** критическая скорость охлаждения
- ~ **region** критическая область
- ~ **resistance** критическое сопротивление
- ~ **solution temperature** критическая температура растворения
- ~ **temperature** критическая температура
- ~ **value** критическое значение
- ~ **voltage** пробивное напряжение
- crocodile clip** зажим типа «крокодил»
- ~ **shearing machine** рычажные ножницы
- ~ **spanner** вилочный ключ, крокодиловый ключ

cross

- crocodiling** растрескивание лакокрасочного покрытия
- crook** перекос, изгиб, крюк
- ~ **timber** кривой брус; кривослойное дерево
- crooked timber** кривоствольный лесоматериал
- crooking** коробление, искривление
- crop** обнажение, выход на дневную поверхность
- ~ **out** выходить на поверхность; обнажаться
- cropped rail** дефектный рельс
- cropping shears** ножницы для обрезки концов провода
- cross** скрещение (*поездов*); (*глухое*) пересечение; крестовина (*труб*)
- ~ **adit** диагональный штрек

cross

- ~ **aisle** поперечный проход
- ~ **arch** арка с перемычкой
- ~ **arm truss** поперечная ферма
- ~ ~ **brace** крестообразная поперечина, подкос (консоль) траверсы
- ~ **axis** горизонтальная ось
- ~ **bar** поперечина; распорка; упор; бугель; хомут; ригель; брус
- ~ **beam** поперечная балка; поручень; верхняя плита; крестовина; насадка; шкворневой брус
- ~ **bearer** поперечина, перекладина; диафрагма; аппаратный брус; поперечный брус хребтовой балки (*вагона*)
- ~ **binding** поперечная связь
- ~ **bit** крестообразное буровое долото
- ~ **bond** джемпер; рельсовый соединитель

cross

- ~ **bonding** междурельсовые соединения
- ~ **brace** крестовая связь; распорка, подпорка, поперечная связь
- ~ **braced frame** рама с крестообразной поперечиной
- ~ **bracing** крестовая связь, поперечная связь, поперечные схватки
- ~ **break** поперечный разрыв
- ~ **breaking** прогиб
- ~ **bulkhead** поперечные перемычки
- ~ **catenary** гибкая поперечина, поперечный несущий трос
- ~ ~ **construction** поперечная подвеска контактной сети
- ~ **check** перекрёстная проверка; перекрёстный контроль
- ~ **chisel** бур с крестовой головкой

cross

- ~ **connecting** соединение навстречу, соединение накрест
- ~ **connection** поперечная связь; крестовина
- ~ **country** пересечённая местность
- ~ **current** поперечное сечение
- ~ **drainage** поперечный водоотвод
- ~ **draining** поперечный дренаж
- ~ **drive** поперечная передача
- ~ **fall** поперечный уклон
- ~ **feed** поперечная подача
- ~ **fibred wood** косослойная древесина
- ~ **field** поперечное поле
- ~ **filing** обычная опиловка (*в отличие от обработки личным напильником*)
- ~ **frame** поперечная рама, траверса
- ~ **gallery** поперечная штольня, квершлаг

cross

- ~ **gantry** порталый кран
- ~ **girder** поперечная балка, перекладина
- ~ **grain** косослой, свилеватость
- ~ ~ **planer** рубанок для поперечного строгания
- ~ **hairs** крест нитей, сетка нитей
- ~ **handle** крестовая рукоятка
- ~ **hatch pattern** штрихи, риски
- ~ **induction** поперечная индукция
- ~ **joint** вертикальный шов, поперечное соединение, поперечный шов
- ~ **level** поперечный уклон (*пути*)
- ~ **levels** крестообразно расположенные уровни
- ~ **member** поперечная балка, траверса, поперечина, поперечная связь (*ферма*)

cross

- ~ **over bend** переходное колено, переходный отвод, переходная кривая
- ~ ~ **from up to down line** вытяжной путь для сортировки вагонов
- ~ ~ **with interlocks** централизованный съезд
- ~ **piece** поперечина; траверса; поперечная распорка; крестовина универсального шарнира
- ~ **pipe** крестовина
- ~ **point** точка пересечения
- ~ **rail** поперечина оконной рамы; поперечный рельс; поперечина станка; траверса
- ~ **recess** крестообразная выточка
- ~ **recessed screw** винт с крестообразным шлицем

cross

- ~ **riveting** шов с шахматным расположением заклёпок
- ~ **roads** перекрёсток дорог
- ~ **section** поперечное сечение, профиль, разрез
- ~ ~ **of conduit** профиль канала
- ~ ~ ~ **river** живое сечение реки
- ~ **shaft** поперечный вал
- ~ **shake** горизонтальные колебания неподрессоренной массы
- ~ **shaped** крестообразный
- ~ **sill** поперечный брус
- ~ **sleeper** шпала, поперечина
- ~ **stay** раскос, поперечная связь, поперечный анкер
- ~ **strut** крестообразная распорка
- ~ **suspension** поперечная подвеска

cross

- ~ **switch** поперечная стрелка, стрелка для пересекающихся путей, английская стрелка
- ~ **tee** тройник
- ~ **timber** косяк, импост
- ~ **traffic** пересекающиеся потоки движения
- ~ **tube** поперечная труба
- ~ **vault** крестовый свод
- ~ **veneer** слой шпона с поперечным расположением волокон
- ~ **walk** переход
- ~ **wall** перегородка, поперечная стенка
- ~ **wire fixing** укрепление поперечной подвески
- ~ **wise** крест-накрест, поперёк
- ~ **action** встречный иск
- ~ **bearing** засечка

cross

- ~ **bedding** угловое несогласие (*геологических пластов*)
- ~ **bedding stress** изгибающее напряжение
- ~ **bit** крестообразное долото (*буравок*)
- ~ **claim** встречный иск
- ~ **country road** просёлочная дорога
- ~ **cut** поперечный разрез
- ~ **chisel** крейцмейсель
- ~ **end** торцовая поверхность (*бревна*), торец
- ~ **cutting** поперечная резка
- ~ **chisel** крейцмейсель
- ~ **edge** поперечная режущая кромка
- ~ **drain** поперечный дренаж *или* спуск; водоотвод; отверстие для стока воды
- ~ **examination** перекрёстный допрос
- ~ **halved joint** врубка в полдерева

- ~-**hatched** заштрихованный накрест
 ~-**head** ползун
 ~-**over** крестовина воздушного провода; съезд между двумя путями, стрелочный съезд, пересечение, перекрёсток, глухое пересечение; путепровод, переход с одного пути на другой, переход через пути в разных уровнях
 ~-~ **block** изоляционный брусочек; прокладка между перекрещивающимися проводами
 ~-~ **interlocking** централизованный съезд
 ~-**over point** место пересечения дорог
 ~-~ **pole** переходная опора
 ~-~ **road** съезд между двумя параллельными путями; пересекающая дорога

- ~-~ **roads** скрещение дорог; соединительный пункт, съезды
 ~-~ **track** съезд
 ~-**section of contact wire** поперечное сечение контактного провода
 ~-**sectional area** площадь поперечного сечения
 ~-~ **dimensions** размеры поперечного сечения
 ~-~ **drawing** чертёж поперечного сечения
 ~-**sleeper track** верхнее строение, лежащее на шпалах
 ~-**span supporting cable** поперечный несущий трос
 ~-~ **wire construction** устройство (контактной сети) на гибких поперечинах

crossband

- ~**-spring** поперечная рессора
- ~**-steering** рулевое управление с поперечной тягой
- ~**-tie** шпала
- ~**-transom** связь
- ~**-trench** поперечная канава
- ~**-way** пересечение
- ~**-wire** поперечная подвеска
- ~**-meter** дальномер с сеткой нитей, нитяный дальномер
- crossband veneer** строганный шпон
- crossbar** перекладина, траверса, поперечина
- crossbarrel roof** цилиндрическая крыша
- crossbars** оконный переплёт
- crossbeam** поперечина, перекладина
- crossbow** поперечная дуга
- crosscut** поперечный разрез

crossing

- crossed belt** перекрещенный ремень
- ~ ~ **driving** передача перекрещенным ремнём
- ~ **rods** перекрёстные тяги
- crossfall** поперечный уклон
- crossfire** телеграфные помехи
- crossgrained wood** древесина с наклонном волокон
- crosshead** ползун
- crossing** переход; переезд; пересечение путей; крестообразное пересечение; глухое пересечение; крестовина; скрутка (*линий*)
- ~ **above** пересечение (*дорог*) на разных уровнях
- ~ ~ **track** пересечение над путями
- ~ **approach** въезд
- ~ **at grade** глухое пересечение

crossing

- ~ **barrier** заграждение, преграда
- ~ **bell** предупреждающий колокол, звонок для переездов
- ~ **below the track** пересечение под путями
- ~ **capacity** пропускная способность
- ~ **chair** двойное стропило, подушка под крестовину
- ~ **clamp** зажимы в крестовине, поперечная схватка, хомут
- ~ **connection of rail** поперечное соединение рельсов
- ~ **end piece** крестовина с контррельсами
- ~ **frogs** глухое пересечение
- ~ **loop** разъезд
- ~ **of lines** пересечение путей, перекрёсток

crossing

- ~ **over** пересечение, переезд, скрещение, крестовина
- ~ **pieces** крестовина
- ~ **point** точка скрещения, место пересечения; пропускной пункт
- ~ **pole** переходная опора, переходная мачта
- ~ **protection** ограждение пересечения путей
- ~ **ratio** марка пересечения
- ~ **road** перекрёсток
- ~ **saddle** седло крестовины
- ~ **sign** предупреждающая надпись (*на пересечениях без шлагбаумов*)
- ~ **sleepers** переводные бруссы
- ~ **station** узловая станция, станция скрещения поездов
- ~ **ties** комплект переводных брусьев

crossings

- ~ **time** интервал скрещения
- ~ **track** съезд
- ~ **watcher** переездная охрана
- ~ **whilst in motion** скрещение поездов
- ~ **with movable frog** крестовина с подвижным (упругим) усовиком
- ~ **with movable wing rail** крестовина с подвижным (упругим) усовиком
- ~ ~ **ramp for wheel flange** крестовина с приподнятым жёлобом для колёсных реборд
- ~ ~ **wing rail** крестовина с усовиком
- ~ **without gap in main line** крестовина без перерыва главного пути
- crossings at grade** глухие пересечения на одном уровне
- crossover** путепровод; соединение путей, съезд

crotch

- ~ **track** пересечение путей
- crosspin** крестовина; шип крестовины; поперечный штифт, поперечный палец
- crosstie** шпала
- crosstip screwdriver** крестообразная отвёртка
- crosstop** несущая балка
- crosstown road** центральная городская магистраль
- crosswise reinforced concrete** железобетон с поперечным армированием
- crosswork** оконный переплёт
- crotch** крюк, крестовина, развилина; концевая тройниковая муфта
- ~ **frog** крестовина, развилина (*в месте пересечения стрелочных кривых*)

crow

crow лом; щипцы; ворот

~ **bar** путеподъёмник

~ **brace** укосина

~ **step gable** ступенчатый фронтон

~ **fly distance** расстояние по прямой

crowbar вага; лом с загнутым и рас-
плющенным концом, штанга

crowd напор, наполнение; длина хода
(*ковша струга по стреле*)

crowding motion напорное движение
(*стрелы струга*)

crowfoot монтажная деталь для под-
вески осветительной арматуры;
стрелка на чертеже для указания
размера; стяжная скоба

crown потолок; свод; купол; гребень;
обвод (*шкива*); выпуклость; верши-
на; колпак (*на котле*); замок

crown

~ **bar** балка перекрытия

~ **block** неподвижный подъёмный блок

~ **debts** долги государству

~ **edge** горбыль

~ **hinge** замковый шарнир

~ **law** уголовное право

~ **line of a vault** линия шельги свода

~ **of arch** шельга свода (*тоннеля*), ключ
свода

~ ~ **ballast** гребень *или* бровка баллас-
та, верхний слой балластной по-
душки

~ ~ **formation** ширина балластной при-
змы

~ ~ **hump** гребень горба горки

~ **of overfall** водораздел

~ ~ **pavement** выпуклость дорожного
покрытия

crowning

~ **roadway** гребень поперечного профиля дороги

~ **stay** потолочная связь

~ ~ **bolt** анкерный болт, анкерная связь

~ **tunnel** вершинный тоннель

~**-bar** продольная балка; балка свода; потолочная связь; анкерная тяга

crowning выпуклость; сводчатое перекрытие; профиль свода; венчающая часть; гребень стены

crow's nest наблюдательная вышка, будка для регулирования (уличного) движения

crozzle некондиционный камень

crucible тигель; горн шахтной печи

~ **cast steel** литая тигельная сталь

~ **steel** тигельная сталь

cruciform крестовидный

cruise

~ **bracing** поперечина рамы, крестовина

crude сырая нефть

~ **asbestos** нераспущенный асбест, сырой асбест

~ **asphalt** асфальтовый камень

~ **emulsion** нефтяная эмульсия

~ **grading** грубая сортировка

~ **iron** термически необработанное железо; чугун

~ **product** заготовка

~ **rate** общий коэффициент

~ **rubber** натуральная резина

~ **steel** термически необработанная сталь

~ **waste water** неочищенные сточные воды

cruise поездка

cruising

cruising speed эксплуатационная скорость

~ **turbine** ходовая турбина

crumbling разрушенный, трещиноватый (*о породах*)

~ **rock** крошащаяся порода, выветрившаяся порода

crumple смятие

crush раздавливание; разрушение

~ **resistance** сопротивление раздавливанию

~ **stress** прочность на смятие

crushed aggregate фракционный заполнитель

~ **aggregates** щебень, дроблёный каменный материал

~ **ballast** щебень

~ **brick** кирпичная крошка

crushed

~ **gravel** щебень

~ **head** смятая головка

~ **marl** измельчённый мергель

~ **particles** дроблёные фракции

~ **quarry granite** щебёночный балласт

~ **rock** дроблёный камень, дроблёная горная порода, щебень

~ ~ **finer** мелкая фракция щебня

~ ~ **road** щебёночная дорога

~ **rolls** дробильные вальцы

~ **shells** дроблёный ракушечник

~ **stone** щебень

~ **stone finer** мелкая фракция щебня

~ ~ **plant** щебёночный завод

~ **run limestone** крупный известняковый щебень

~ ~ **rock** дроблёный прогрохоченный камень

crusher

~~ **stone** щебень, приготовленный
дробилкой

crusher дробилка

crushing раздавливание, сминание;
дробление

~ **action** смятие

~ **compressive stress** напряжение смя-
тия

~ **concaves** дробящие поверхности

~ **engine** дробилка

~ **machine** дробильная машина

~ **mill** дробилка, дробильный завод

~ **of tie-plate** смещение подкладки

~ ~ **rail head** смятие головки рельса

~ **plant** дробилка, дробильная установ-
ка, камнедробилка

~ **rolls** вальцовая дробилка, дробиль-
ные валки

C-spanner

~ **strain** временное сопротивление смя-
тию, разрушающее усилие при
смятии

~ **strength** сопротивление смятию *или*
раздавливанию

~ **test** испытание на смятие, испыта-
ние на раздавливание

crust кора, корка, поверхностный слой,
твёрдая поверхность

crustification накипь

cryochemistry химия низких темпера-
тур

cryogen охлаждающая смесь

cryokarst термокарст

crypt свод

crypto gear планетарная передача

crystocrene наледь

C-spanner вилочный ключ

СТС controlled signal сигнал, управляемый из аппарата диспетчерской централизации

~ ~ **snow melter** стрелочный обогреватель, управляемый через устройства диспетчерской централизации

cubage кубатура

cube брусок для мостовой, куб

~ **concrete test** испытание бетонных кубиков

~ **like** кубовидный

~ **stone** дроблёный камень

~ **-concrete test specimen** бетонный кубик, подвергаемый испытанию

~ **-strength** кубиковая прочность (*бетона*)

cubic capacity вместимость, кубическое содержание, объём, ёмкость

(в кубических мерах), кубатура; производительность в кубическом измерении; рабочий объём, метраж

~ **dilation** объёмное расширение

~ **expansion** объёмное расширение

~ **strain** объёмная деформация

~ **ton** кубическая тонна

cubical content кубатура

~ **elasticity** объёмная упругость, сопротивление сжатию

cubicity factor коэффициент, оценивающий форму щебня после дробления

cubicle сборка, сборная конструкция, распределительный щит, ячейка; стенд

~ **cell** ячейка распределительного щита

cubing

~ **circuit-breaker** камерный выключатель

~ **division** перегородка

cubing измерение кубатуры (*земляных работ*)

cul-de-sac тупик

~ ~ ~ ~ **station** головная станция, тупиковая станция

~ **tie** бракованная шпала

culmination высшая точка (*кривой*)

~ **point** кульминационная точка

culpability виновность

culpable omission виновное бездействие

cultivated area пахотная площадь

cultivation возделывание

culvert водовод; дренажная галерея, штольня, труба, труба под насы-

culvert

пью, подземный сток для воды; кабельный канал; лоток

~ **barrel** цилиндрическая труба

~ **box** водоотвод коробчатого типа

~ **inlet** входное отверстие водопропускной трубы, входной оголовок (*трубы*)

~ **outlet** выходное отверстие водопропускной трубы, выходной оголовок (*трубы*)

cum dividend цена с дивидендом

~ **interest** с процентами

cumbersome громоздкий

cummutative contract возмездный договор

cumulation аккумуляция

cumulative evidence совокупность доказательств

cunette

~ **list** список с дополнениями

cunette сточный канал

cup чашка; манжета, кольцо (*подшипника*)

~ **head** круглая головка, полукруглая головка

~ **nut** колпачковая гайка, колпачок, заглушка

~ **shaped grinding wheel** чашеобразный шлифовальный круг

~ **and-ball joint** шарнирное соединение

~ **headed bolt** болт с грибовидной головкой

~ **hook nail** костыль, крюк с винтовой нарезкой

~ **insulator** колоколообразный изолятор

~ **leather packing** кожаное уплотнение

curb

~ **warp** чашевидное *или* поперечное коробление

~ **washer** чашевидная пружина, колпачковая шайба, вогнутая шайба

~ **valve** чашечный клапан

cupboard полка, шкаф, буфет

cupholder штырь *или* крюк (*для изоляторов*), кронштейн

cupola колпак, купол

~ **roof** куполообразная крыша

cupped washer вогнутая шайба

cupping коробление (*доски*) вследствие усушки

curb кромка, край; бортовой брус (*платформы*)

~ **beam** бордюрный (охранный) брус (*уголок*)

~ **market** чёрный рынок

curbing

- ~ **rate** курс черного рынка
- ~ **ring crane** кран с поворотным кругом
- ~ **roof** двухскатная крыша, мансардная крыша
- ~ **timber of weir** гребневый брус водослива
- ~-**stone** бордюрный камень
- curbing** распорка; насадка; кольцо; деревянная венцовая крепь шахты
- curbstone** бордюрный камень
- cure** вулканизация, варка
- curing** влажная выдержка (*бетона*), предохранение (*бетона*) от быстрого высыхания; пропарка (*бетона*)
- ~ **by ponding** выдержка (*бетона*) по способу заливки водой
- ~ **compound** отвердитель

currency

- ~ **hood** утеплитель бетона
- ~ **kiln** печь для пропарки (*бетонных блоков*)
- ~ **of concrete** выдерживание бетона, выдержка бетона, созревание бетона
- ~ **period** период выдержки бетона; длительность вулканизации
- ~ **procedure** режим ухода (*за бетоном*)
- ~ **room** пропарочная камера (*для бетонных блоков*)
- curl** извилина; складка; закругление
- curled wood** свилеватая древесина
- ~-**over spring eye** загнутое ушко ресоры
- currency account** валютный счёт
- ~ **note** денежный знак
- ~ **of a bill** срок действия векселя

current

- ~ ~ **money** обращение денег
- ~ ~ **the contract** срок действия договора
- ~ **protecting duty** валютная пошлина
- current** ток, электрический ток; поток; тяга; циркулирующий, находящийся в обращении, текущий
- ~ **account** текущий счёт
- ~ ~ **transactions** текущие операции
- ~ **assets** оборотный капитал, оборотные средства
- ~ **capacity** допустимая нагрузка
- ~ **cost** стоимость в текущих ценах
- ~ **course** текущий курс
- ~ **insurance** действующий договор страхования
- ~ **liabilities** краткосрочные обязательства

curtain

- ~ **meter** гидрометрическая вертушка
- ~ **pact** ныне действующее соглашение
- ~ **price** текущая цена
- ~ **service of a loan** уплата процентов по займу
- ~ **transactions** текущие операции
- ~ **work** текущий ремонт (*пути*)
- currentless** без тока, обесточенный
- currently** в данное время
- curriculum vitae** биография, послужной список
- curry-comb** грабельный откосник
- curse lines** ходовые линии
- cursor** стрелка, указатель
- curtailing of consumption** сокращение потребления
- curtailment** сокращение
- curtain** преграда

curvature

- ~ **holder** карниз для шторы
- ~ **peg** крючок для шторы
- ~ **ring** колечко для шторы
- ~ **rod** палка для шторы
- ~ **runway** роликовый карниз для шторы
- curvature** изгиб, линия изгиба, кривизна, кривая, выпуклость, подъём (*крыши*), радиус
- ~ **correction** поправка за кривизну
- ~ **design** разбивка кривых
- ~ **of earth** кривизна земной поверхности
- ~ ~ **roof** выпуклость крыши, подъём крыши
- curve** кривая, закругление, поворот (*пути*), кривизна; характеристика, характеристическая кривая
- ~ **adjustment** регулировка кривой, укладка рельса в кривой

curve

- ~ **board** указатель кривых
- ~ **break** изгиб кривой, излом кривой
- ~ **distortion** искажение кривой
- ~ **ear** подвеска для кривых
- ~ **gauge** шаблон для кривых, фасонный шаблон, лекало
- ~ **grease** рельсовая смазка, смазка для рельсовых закруглений
- ~ **in** вписываться в кривую
- ~ **index** характеристика кривой
- ~ **lead** длина кривой
- ~ **mark** знак *или* столбик в конце закругления
- ~ **of output** кривая производительности, кривая мощности
- ~ ~ **switch** стрелочная (переводная) кривая
- ~ ~ **tractive effort** кривая силы тяги

curved

- ~ **passage** вписывание в кривую
- ~ **-passing behaviour** вписываемость в кривые
- ~ **piece** кружало, кружальная доска, кружальное ребро
- ~ **pull-off** фиксатор на кривых; оттяжка
- ~ ~~~ **point** фиксация контактного провода на кривой
- ~ **resistance** сопротивление от кривых
- ~ **revisions** смягчение кривых
- curved alignment** криволинейная трасса (*дороги*)
- ~ **batter** криволинейный откос
- ~ **beam** криволинейная балка
- ~ **bottom chord** криволинейный нижний пояс
- ~ **bridge** «горбатый» мост
- ~ **chord truss** криволинейная ферма

curved

- ~ **closure rail** соединительный рельс кривого пути
- ~ **crossover** криволинейное соединение путей, криволинейный съезд
- ~ **dam** криволинейная (*в плане*) плотина
- ~ **frame** гнутая рама, изогнутая рама
- ~ **groove** криволинейный паз, криволинейная направляющая
- ~ **jib** укосина
- ~ **line** закругление, кривая, участок кривой, кривая линия
- ~ **rail** кривой *или* изогнутый рельс, рельс в кривой
- ~ **slip** перекрёстный стрелочный перевод в кривой
- ~ **stock rail** криволинейный рамный рельс

curvilinear

- ~ **surface** кривая поверхность
- ~ **switch rail** криволинейный остряк
- ~ **tongue** криволинейный остряк
- ~ **top chord** криволинейный верхний пояс (*моста*)
- ~ **track** кривая; кривой участок пути
- ~ ~ **rolling resistance** сопротивление вагона в кривых

curvilinear криволинейный

- ~ **motion** криволинейное движение
- curving of spring** выгиб рессоры, кривизна рессоры
- ~ **theory** теория вписывания в кривые

cushion подстилающий слой, основание; упругая прокладка, подушка, упругое основание, подбабок; буфер, амортизатор

custom

- ~ **blanket course** подстилающий слой, подушка
- ~ **bolster** подушка, прокладка, подкладка
- ~ **cap** наголовник
- ~ **edge** край с валиком
- ~ **pool** водобойный колодец
- cushioned weight** подпрессоренный вес
- cushioning** подпрессоривание, амортизация
- ~ **capacity** амортизирующая способность
- cusp** точка перегиба; остриё, пик
- ~ **station** конечная станция
- custody pending trial** предварительное заключение
- custom** таможенная пошлина

customary

- ~ **built** изготовленный по специальным техническим условиям, построенный по особому заказу
- ~ **clearance** таможенная очистка
- ~ **design** индивидуальный проект
- ~ **duty** таможенная пошлина, таможенный сбор; пошлина
- ~ **entry** таможенная декларация
- ~ **free** беспошлинный
- ~ **house** таможня
- ~ **manufacturing** изготовление на заказ
- ~ **of the merchants** торговая практика
- ~ **of the trade** торговое обыкновение
- ~ **shed** таможенный склад
- ~ **yard** таможенный двор
- ~ **house examination** таможенный досмотр
- customary** установленный правилами
- ~ **law** обычное право

customs

- customer** клиент, потребитель, покупатель
- ~ **order** поручение заказчика
- ~ **specification** технические условия заказчика
- customs** таможня
- ~ **agency** таможенные чиновники
- ~ **area** таможенная территория
- ~ **bond** таможенная накладная
- ~ **clearance** пропуск через таможню, разрешение таможни на ввоз и вывоз товара
- ~ **declaration** таможенная декларация
- ~ **duty** таможенная пошлина
- ~ **examination list** досмотровая роспись, досмотровый перечень
- ~ **examination** таможенный досмотр
- ~ **frontier** таможенная граница

cut

- ~ **schedule** таможенная классификация товаров
- ~ **seal** таможенная пломба
- ~ **stamp** таможенная пломба
- ~ **station** таможенная станция
- ~ **tare** вес тары, установленный таможенными правилами; вес тары по таротарифу; масса тары, установленная правилами
- ~ **tariff** таможенный тариф
- ~ **treatment** таможенный режим
- ~ **warehouse** таможенный склад
- ~ **warrant** ордер на пропуск груза через таможенную
- cut** отцеп (*вагон*); выемка, кювет, канава; сокращение; рубка, резка; профиль, сечение, разрез; погон; фракция

cut

- ~ **and cover method** проходка (*тоннеля*) открытым способом
- ~ ~ **fill** полунасыпь-полувыемка, насыпь, переходящая в выемку
- ~ ~ **try method** метод подбора
- ~ **away** срезать
- ~ ~ **view** внутренний вид; разрез
- ~ **back product** смесь
- ~ **cable** кабельный конец
- ~ **down to grade** довести выемку до проектной отметки
- ~ **edge** обрезанная кромка
- ~ **handling costs** снизить расходы на перевозку, разгрузку и складирование грузов
- ~ **of cars** отцеп-вагонов
- ~ **pliers** кусачки

cutback

- ~ **stations** сократить количество остановок (*о поезде*)
- ~ **stone** тёсанный камень
- ~ **to line** срезать (*землю*) до заданного уровня
- ~-**off bench** лесопильная рама для окантовки брусьев
- ~-~ **cock** запорный кран
- ~-~ **plate** задвижка
- ~-**off saw** обрезная пила
- ~-~ **trench** котлован
- ~-**throat competition** ожесточённая конкуренция
- ~-**to-fill locations** места перехода насыпей в выемки
- cutback** жидкий битум; сокращение (*перевозок*), уменьшение
- ~ **asphalt** асфальт

cutter

- ~ **asphaltic bitumen** жидкий асфальтовый битум
- ~ **bitumen** жидкий битум
- cutlery paper** антикоррозионная бумага
- cutless** неразрезной, цельный, без шва
- cutoff** отчленённая меандра, старица, высохшая река, слепой рукав реки
- ~ **date** последний срок
- ~ **drain** отсекающая дрена
- ~ **level for loans** минимальная сумма кредита
- ~ **valve** отсечный клапан
- ~ **wall** шпунтовая стенка
- cuts** отцепы (*вагонов*); надрезы; срезы
- ~ **of blade** проходы струга
- cutter** кусачки, резец; фреза; бур; врубная машина; плашка; резак (*га-*

cutting

зовый); трещина растворения в известняке

~ **bar** буровая штанга, режущая штанга

~ **blade** ленточная пила

~ **depth** высота среза, глубина резания, высота уступа (*в карьерах*)

~ **head** резцовая головка

~ **of rails** обрезка рельсов

~ ~ **ties** резка шпал; врезка шпал (*для накладок*)

cutting резание; фрезерование; выемка; снижение

~ **blowpipe** газовый резак

~ **burner** газовый резак

~ **by blowtorch** резка паяльной лампой

~ **diamond** алмазный стеклорез

~ **equipment** металлорежущее оборудование

cycle

~ **line** линия раскроя

~ **on hill-side** полувыемка

~ **points** точка пересечения линий, засечка

~ **power** режущее усилие

~ **pressure** режущее усилие, сопротивление резанию

~ **speed** скорость резания

~ **strength** сопротивление резанию

~ **templet** профилировщик

~ **tools** режущие инструменты

~ **torque** момент резания

~ **through of a tunnel** прокладка тоннеля

cuttings стружка, буровая мука, отбросы

cycle герц; один период в секунду; период; такт; процесс; последовательность

cycles

операций; круговой; циклический;
режим операции; режим работы; про-
грамма операции; велосипед

~ **compound** циклическое соединение

~ **control** периодический контроль

~ **counter** частотомер; счётчик циклов,
счётчик оборотов

~ **curve** циклическая кривая

~ **per second** герц, один период в се-
кунду

~ **process** цикл, круговой процесс, ре-
жим

~ **variation** гармоническое колебание,
синусоидальное колебание

cycles периоды в секунду

~ **compound** циклическое соединение

~ **frequency** угловая частота, круговая
частота

cylindrical

~ **irregularity** циклическая неравномер-
ность

~ **per second** частота, периоды в се-
кунду, герцы

~ **stresses** периодические напряже-
ния

~ **to-failure** число циклов нагрузки до
разрушения

cyclics циклические соединения

cycling of tie renewal периодическая
смена шпал

~ **stresses** периодические напряже-
ния

cyclometer циклометр, счётчик циклов,
счётчик расстояния

cylinder vault крестовый свод

cylindrical tank цистерна

~ **vault** цилиндрический свод

D

D-slide valve коробчатый золотник;
плоский коробчатый золотник

d.c. rectifier track circuit рельсовая цепь
с питанием выпрямленным током

~ **track circuit** рельсовая цепь постоянного тока

~ **traction** тяга постоянного тока

dab мазок; пятно; кусок, ком, клок;
обмазывать; слегка ударять

dabbling орошение; увлажнение

dado нижняя часть комнатной стены
(обшитая панелью); желобки; пьедестал, цоколь

daily

~ **head** ножевая головка для выборки

~ ~ **machine** пазорезный станок

~ **plane** станок для выборки пазов

dadoing machine станок для выборки пазов

daily allowance суточная норма отпуса

~ **attention** текущий уход

~ **capacity** суточная производительность

~ **cash balance** дневная выручка

~ **inspection** ежедневный осмотр; текущий осмотр

~ **mileage** суточный пробег (локомотива)

~ **output** суточная производительность, суточная выработка

~ **penalty** суточный штраф

dais

- ~ **pollution** повседневное загрязнение
- ~ **requirement** суточная потребность, суточный расход
- ~ **records** суточная ведомость
- ~ **report** ежедневные сведения; бюллетень
- ~ **time cards** ежедневные сводки
- ~ **train** постоянный поезд
- dais** помост, возвышение; возвышенная платформа
- dale** долина
- dalle** кафель; плитка
- dam** плотина, дамба; мол; насыпь; запруда, перемычка
- ~ **beam** шандорная балка
- ~ **board** перегородка; порог
- ~ **out** отвести воду
- ~ **pond** пруд перед плотиной

damageable

- ~ **stone** порог плотины
- ~ **timber** шандорная балка
- ~ **walling** шандорный щит
- damage** повреждение; порча; ущерб; убыток; дефект; авария
- ~ **certificate** акт о повреждении *или* аварии
- ~ **claim** рекламационный акт
- ~ **control** борьба с авариями; ремонтно-восстановительные работы
- ~ **repairs** аварийный ремонт
- ~ **report** отчёт об ущербе
- ~ **statement** рекламационный акт
- ~ **survey** освидетельствование после аварии
- ~ **to property** нанесённый ущерб
- damageable goods** скоропортящиеся грузы

damaged

damaged car повреждённый вагон; вагон, потерпевший аварию

~ **cargo** повреждённый груз; испорченный груз

damages убытки

damaging effect вредное воздействие

dammed lake искусственное озеро

damp сырость; влажность

~ **coefficient** коэффициент затухания

~ **course** изолирующий слой, гидроизоляция

~ **steam** влажный пар

~ **storage closet** увлажнительная камера, камера для влажной выдержки

~ **-proof** противосыроостный, влагонепроницаемый

~-~ **felt** влагонепроницаемый картон

~-**proofing** укладка гидроизоляции

damper

damped oscillation затухающее колебание

~ **pressure gauge** манометр с успокоителем

~ **vibrations** затухающие колебания

~ **waves** затухающие колебания

dampening демпфирование; успокоение; амортизация; затухание; смачивание, увлажнение

damper амортизатор; демпфер, успокоитель; глушитель; задвижка; заслонка

~ **adjusting** регулировка регулятора *или* заслонки

~ **of chimney** заслонка дымовой трубы

~ **plate** заслонка, задвижка

~ **spring** пружина амортизатора

~ **weight** противовес заслонки

damping

~ **winding** успокоительная обмотка;
демпферная обмотка

~ **wing** крыльчатка; крыльчатый успокоитель

damping and buffer action смягчающее и заглушающее действие; амортизирующее *или* буферное действие

~ **capacity** амортизирующая способность, способность поглощать вибрации

~ **characteristics** характеристика затухания колебаний

~ **circuit** дроссельная цепь

~ **coefficient** коэффициент затухания

~ **constant** коэффициент затухания; постоянная потеря

~ **device** амортизирующее устройство; демпфер

dancing

~ **factor** коэффициент затухания

~ **fluid** амортизирующая жидкость

~ **grid** демпферная *или* успокоительная клетка (обмотка)

~ **magnet** успокоительный магнит

~ **pad** демпфирующая подушка

~ **piston** демпфирующий поршень

~ **ratio** декремент затухания

~ **spring** амортизационная *или* буферная пружина; амортизатор

~ **test** испытание на циклическую вязкость

~ **transformer** стабилизирующий трансформатор

~ **winding** демпферная обмотка

dampness влага, влажность, сырость

dancing прыгание (*регулятора, стрелки прибора и т.п.*)

danger

~ **of the tongue** неприлегание остряка к подушкам

~ ~ **sleepers** смещение шпал

danger arrow знак молнии (*условное обозначение тока высокого напряжения*)

~ **board** надпись, предупреждающая об опасности; сигнальный щит, предупреждающий об опасности; знак опасности (*на дороге*)

~ **light** световой сигнал опасности; красный свет

~ **of derailment** опасность схода с рельсов

~ **position** закрытое положение (*сигнала*)

~ **signal** сигнал «стоп», сигнал остановки, сигнал «путь закрыт», красный сигнал

~ **warnings** предупредительные знаки

dark

dangerous goods опасные грузы

~ **gradient** опасный уклон *или* спуск

~ **interference** опасное влияние

~ **mistake** опасная ошибка

~ **point** опасное место; предел

~ **pressure** напряжение, опасное для жизни предельное давление

~ **section** опасное сечение, критическое сечение; опасная зона

~ **situation** опасная ситуация

dap зарубка; зазубрина

dapped joint соединение впритык

darby прави́ло штукатура; лопатка (каменщика); мастерок для затирки

dark coloured окрашенный в тёмный цвет, тёмного цвета

~ **discharge** тёмный разряд, тихий разряд

darkness

~ **oak** красильный дуб

~ **red heat** тёмно-красное каление; тёмно-красный накал

darkness hours ночное время, ночные часы

darraignig урегулирование спора

dash передний щиток; щиток управления; стремительное движение; удар, толчок

~ **adjustment** кнопка *или* рычажок для регулирования (*качества смеси и т.п.*)

~ **board** щиток управления, передний щиток

~ **centre panel** центральная панель переднего щитка

~ **coat** намет с набросом (штукатурка)

~ **control** кнопочное управление, управляемый от приборного щитка

dash

~ **controlled** управляемый со щитка; с управлением на щитке

~ **insulator** изоляционная прослойка переднего щитка

~ **lamp** лампочка на переднем (приборном) щитке, лампочка доски приборов

~ **mounted** смонтированный на щитке

~ **plate** контрольный щиток; отражательный лист

~ **pot** воздушный *или* масляный буфер; успокоитель, амортизатор, глушитель

~ **sign** рекламный плакат на транспорте

~ **and-dot line** линия из тире и точек; точка-тире

~ **type shock absorber** гидравлический амортизатор

data

data bill вексель

~ **date** срок получения данных

~ **handling** обработка данных

~ **measurement** нормативы

~ **plate** фирменная табличка; табличка основных параметров

~ **sheet** спецификация

date of application дата подачи заявки

~ ~ **arrival** день прибытия

~ ~ **delivery** срок сдачи *или* поставки

~ ~ **issue** дата выпуска; дата компостера

~ ~ **payment** срок платежа

~ ~ **record** дата регистрации

~ ~ **the postmark** дата штемпеля

~ **stamp** календарный штемпель

dated date фиксированная дата

datum

~ **securities** ценные бумаги с датой погашения

dating nail гвоздь-клеймо

datum база для отметки уровня; начало *или* нуль отсчёта, нулевой уровень; базовый, базисный

~ **axis** базовая ось; базовая линия

~ **hole** базовое отверстие

~ **level** нормальный уровень, исходный уровень, уровенная поверхность, базовая поверхность (*для отсчёта высоты*), исходная высота над уровнем моря, нуль нивелировки, нуль высот, нулевой уровень

~ **line** базовая линия, начальная ось, ось координат

~ **mark** репер, отметка уровня; база

daub

- ~ **origin** начало координат
- ~ **plane** базовая плоскость
- ~ **point** репер, опорная точка, исходный ориентир, топографически оп-ределённая точка, начало системы координат, точка отсчёта

daub грубая штукатурка

daubing обмазка; наварка

davit подъёмный блок

day and night днём и ночью, кругло-суточный

- ~ **electric lamp** лампа дневного света
- ~ **factor** коэффициент естественной освещённости
- ~ **labourer** подёнщик
- ~ **loan** однодневная ссуда
- ~ **of entry** дата регистрации
- ~ **of reckoning** расчётный день

day

- ~ **out** свободный день
- ~ **output** дневная выработка, суточная производительность
- ~ **rent** дневная арендная плата
- ~ **return** билет суточного действия
- ~ **saloon** вагон-люкс с салоном
- ~ **shift** дневная смена
- ~ **signal** светофор
- ~ **tank** расходный бак
- ~ **trade** торговля за день
- ~ **trading** операционный день
- ~ **wages** подённая плата
- ~ **water** поверхностная вода
- ~ **-and-night service** круглосуточное движение
- ~ **-by-day servicing and maintenance costs** повседневные расходы на эк-сплуатацию и содержание

daylight

~**-in-day-out dependability** надёжность
при непрерывной ежесуточной
работе

~**-long** целый день

~**-to-day loans** однодневные займы

~**--- maintenance** повседневный ре-
монт

~**--- management** оперативное управ-
ление

daylight дневные часы; естественное
освещение; дневной свет

~ **electric lamp** лампа дневного света

~ **exposure limit** дневные ограничения

daylighting обнажение, вскрытие пла-
ста

~ **of a tunnel** раскрытие тоннеля

~ **works** вскрышные работы

days lost время простоя

dead

~ **of grace** льготные дни, льготный срок

~ ~ **respite** дни отсрочки, льготные дни

daysman арбитр

daytime дневное время

dazzle lighting ослепительный свет

de bene esse условно

~**-mesh** выходить из сцепления

~**-scaling** удаление накипи

~**-train** сходить с поезда

~**-training station** станция высадки

dead abutment скрытый устой

~ **ad loss** чистая потеря

~ ~ **space** воздушный мешок

~ **air space** плохой воздух; неподвиж-
ный воздух

~ **angle** мёртвый угол *или* сектор (*об-
зора*)

~ **area** мёртвая зона

dead

- ~ **axle** неподвижная ось
- ~ **beat** успокоенный (*о стрелке измерительного прибора*); апериодический
- ~ ~ **stability** уравновешенность; устойчивость
- ~ **block** неупругий буфер
- ~ **center position** в положении мёртвой точки, на мёртвой точке
- ~ **centre** мёртвая точка
- ~ **channel** старица
- ~ **contact** обесточенный контакт; холостой контакт
- ~ **door** запасная дверь
- ~ **earth** полное короткое замыкание, глухое заземление
- ~ **end** буфер; глухой конец, тупик; концевая анкеровка (*контактной сети*)

dead

- ~ ~ **bay** тупиковая станция
- ~ ~ **siding** тупик, тупиковый путь; техническая станция
- ~ ~ **station** тупиковая станция
- ~ ~ **tower** концевая анкерная опора
- ~ ~ **track** тупик, тупиковый путь
- ~ **ended** наглухо закреплённый; наглухо закрытый; заанкерованный (*о концах контактной сети*)
- ~ **ending** конец линии; концевой зажим (*контактного провода*)
- ~ **engine** выключенный или заглухший двигатель
- ~ **file** бархатный напильник
- ~ **floor** настил; подготовка (*под паркет*), чёрный пол
- ~ **freight** недогруз (*ж.-д. вагона*); неустойка за недогруз

dead

- ~ **gas** отработанный газ
- ~ **ground** полное короткое замыкание;
глухое замыкание на землю
- ~ **hole** глухое отверстие
- ~ **in line** отрихтованный; соосный
- ~ **joint** глухое соединение, соединение
намертво
- ~ **letter** устаревший закон
- ~ **level** совершенно гладкая *или* ров-
ная поверхность
- ~ **lever** рычаг с подвижной точкой;
ведомый рычаг
- ~ **lime** гашёная известь
- ~ **line** крайний срок
- ~ **load** статическая нагрузка; постоянная
нагрузка; вес конструкции; вес тары
- ~ ~ **deflection** прогиб от собственного
веса

dead

- ~ ~ **stresses** напряжения от собствен-
ного веса (*конструкции*)
- ~ **lock** полное прекращение действия;
врезной замок стрелки
- ~ **loss** чистая потеря
- ~ ~ **stress** нагрузка от собственного
веса
- ~ **main** холостой провод (*не находя-
щийся под напряжением*); обесто-
ченная магистраль
- ~ **man** анкерная свая *или* столб, зары-
тые в землю; подпорка для поддер-
жания столба во время установки
- ~ **man's feature** прибор *или* рукоятка
безопасности
- ~ ~ **handle** рукоятка с кнопкой безо-
пасности
- ~ ~ **pedal** педаль бдительности

dead

- ~ **needle** неподвижная магнитная стрелка
- ~ **oil** тяжёлое масло; креозотовое масло
- ~ **point of the crank** мёртвая точка кривошипа или кривошипного механизма
- ~ **position** мёртвая точка
- ~ **pulley** холостой шкив
- ~ **reckoning** система движения точно по графику *или* без сигналов
- ~ **rock** пустая порода
- ~ **rollers** рольганг без привода
- ~ **season** застой
- ~ **section** нейтральная вставка (*в кон- тактной сети*), обесточенный участок
- ~ **shoring of rails** укрепление рельсовых путей

dead

- ~ **short** полное короткое замыкание
- ~ **siding** тупик
- ~ **space** мёртвое пространство, вредное пространство
- ~ **steam** отработанный пар, мятый пар
- ~ **stock** затоваривание
- ~ **stop** неподвижный ограничитель хода; внезапная остановка; полная остановка
- ~ ~ **rail** упорный брус; буфер тупикового упора
- ~ **stroke** удар без отдачи
- ~ **time** время запаздывания; потеря времени, обуславливаемая инерцией *или* мёртвым ходом; время до появления наблюдаемого импульса; тихий сезон

deaden

- ~ **valley** сухая долина
- ~ **wall** глухая стена
- ~ **water** стоячая вода
- ~ **weight** мёртвый вес; собственный вес (*вагона*); вес конструкции; тара
- ~ **weight loading** балластирование
- ~ ~ **of car** вес тары (*вагона*)
- ~ ~ **per axle** безрессорная нагрузка на ось
- ~ ~ **safety valve** предохранительный клапан с противовесом
- ~ **well** дренажный колодец
- ~ **wind** встречный ветер
- ~ **window** ложное *или* глухое окно
- ~ **wire** обесточенный провод
- ~ **wood** непродуктивное пространство (*в резервуаре*); буферный упорный брус; сухостой

deadhead

- ~ **zone regulator** регулятор с мёртвым ходом; нелинейный регулятор
- ~-**end job** бесперспективная работа
- ~-~ **station** конечная станция
- ~-~ **street** тупик
- ~-**front mounting** панель *или* щит, безопасные для прикосновения
- ~-**plenge** ипотечный залог
- ~-**smooth file** бархатный напильник
- ~-**weighted valve** грузовой клапан; клапан, запирающийся под действием собственного веса
- deaden** заглушать, ослаблять; амортизировать
- deadfall** опрокидыватель
- deadfallen wood** валежник
- deadhead equipment** порожний состав (*пассажирский*)

deadlight

deadlight глухое окно в крыше

deadline предельный срок; неисправное состояние

deadlock блокировка; полная остановка, полное прекращение действия; врезной замок; запор в стрелке

deadman анкерная свая или столб, зарытые в землю; анкер

deadman's handle рукоятка с кнопкой безопасности

deadweight собственная масса

deaerated concrete обезвоздушенный бетон, вакуум-бетон

deaerator деаэратор; воздухоотделитель

deafener глушитель

deafening звукоизолирующий материал

dean

deal board вагонка

~ **casing** дощатая обшивка

~ **ends** отрезки досок короче 6 футов (1,83 м)

~ **floor** дощатый пол

~ **plank** обшивная доска

dealer торговец

~ **loan** дилерский кредит

dealer's margin наценка торговца

dealing with disputes устранение разногласий

~ **within the account** сделка купли-продажи ценных бумаг

deals толстые широкие доски (*дильсы*)

dean балка, овраг, поросшая лесом узкая долина; декан

~ **type crosshead** трёхплоскостной ползун

dean's

dean's office деканат

dear sirs господа

debacle вскрытие реки, ледоход

debaring лишение права

debarkation высадка, выгрузка

debenture долговое обязательство

~ **bond** долговое обязательство

~ **capital** заёмный капитал

~ **interest** процент по облигациям

~ **payable to bearer** облигация на предъявителя

~ **stock** привилегированные акции, привилегированные акции первого класса

debit and credit дебет и кредит

debris обломки; развалины; мочные отходы; мусор; осколки; бут, материал для закладки

debt

~ **avalanche** обломочная лавина

~ **clearance** расстояние от горизонта самых высоких вод до низа ферм (*моста*)

~ **cone** аллювиальный конус выноса

~ **dam** плотина из наносных пород

~ **fall** камнепад

~ **flow** обломочный поток

debt capital привлечённый капитал

~ **collection** взыскание долга

~ **due** долг, по которому наступил срок платежа

~ **interest** долговой процент

~ **limit** предел задолженности

~ **market** рынок ссудного капитала

~ **of deferred maturity** долгосрочные долговые обязательства

~ **payment** выплата долгов

debtor

~ **receivable** дебиторская задолженность

~ **relief** списание задолженности

~ **repayment** выплата долгов

~ **retirement** выплата долга

~ **secured by mortgage** ипотечный долг

~ **security** долговое свидетельство

~-**service** погашение задолженности

~ ~ **payment** платёж в счёт погашения задолженности

~-~ **obligation** обязательство по погашению задолженности

debtor должник

deburring device машина для снятия грата, машина для удаления заусенцев (*с рельсов*)

decarbonize удалять нагар; обезуглероживать

decimal

decay гниль; гниение; затухание; ослабление

~ **coefficient** коэффициент затухания

~ **of magnetism** саморазмагничивание

~ **preservation** предохранение от гниения

decayed wood сгнившее дерево

decelerated motion замедленное движение

deceleration замедление; отрицательное ускорение; запаздывание; отставание

~ **curves** кривые замедляющих усилий

~ **grade** замедляющий уклон

~ **line** полоса замедленного движения

deciding the difference разрешение спора

decimal balance десятичные весы

decision

~ **gauge** десятичный калибр

decision under risk принятие решения
в условиях риска

deck ярус; (съёмный) верх, (складная)
крыша; пол

~ **bridge** мост с ездой поверху, мост
под путями

~ **cantilever** консольный мост с ездой
поверху

~ **design** конструкция проезжей части,
конструкция ж.-д. полотна

~ **floor** настил

~ **form** опалубка перекрытия

~ **girder** балка моста

~ ~ **bridge** балочный мост с ездой по-
верху

~ **lamp** потолочный светильник

~ **of bridge** мостовое полотно

declassification

~ **plate girder** балочная ферма со сплош-
ной стенкой с ездой поверху

~ **sill** продольный брус крыши

~ **span** пролёт моста с ездой поверху;
настил пролётного строения

~ **stringer** продольная балка проезжей
части моста

decking настил; опалубка; проезжая
часть моста; настил моста; плат-
форма

declarant истец

declaration заявление

~ **day** день объявления дивидендов

~ **of intention** волеизъявление

~ ~ **origin** декларация о происхожде-
нии товара

declared efficiency номинальная отдача

declassification рассекречивание

declination

declination магнитное склонение

declinator угломер; ориентир, бус-
соль

declining traffic уменьшающийся объём
перевозок

declivity склон; скат; покатость; отло-
гость; откос; косогор; уклон пути

declutch выключить (*сцепление или
муфты*)

declutching выключение *или* расцепле-
ние (*муфты*)

decolourization обесцвечивание

decomposed organic matter гумус

decomposition разложение, распад, рас-
щепление

decompress снижать давление

decompression декомпрессия, пониже-
ние давления

decreet

decoppering очищение от меди; сня-
тие омеднённого слоя

decoration украшение, внутренняя от-
делка, художественное оформле-
ние

~ **charges** расход на художественно-
оформительские работы

decorative bond фигурная (узорная)
перевязка (кладка)

decorator обойщик

decoupling расцепка

decreasing motion замедленное движе-
ние; движение с убывающей ско-
ростью

decree постановление

decreet решение суда

~ **absolvitor** оправдательный приговор

~ **condemnator** обвинительный приговор

decreing

decreing вынесение судебного постановления

decrement декремент; степень убыли; степень затухания

decrometer измеритель затуханий

decussate располагать крестообразно, пересекать крест-накрест

deduce the speed curve нанести кривую скорости

dee D-образное кольцо; рым, соединительная скоба

deed дело, документ, контракт

~ **of arrangement** соглашение с кредиторами

~ ~ **inspectorship** акт ревизии

~ **pool** односторонний документ

de-energization выключение (*тока*); размагничивание

deep

~ **-energize** выключать ток, обесточить

~ **-energized** лишённое возбуждения (*реле*); выключенный, отключённый от сети, обесточенный

deep adit нижняя водоотливная штольня

~ **assortment** насыщенный ассортимент

~ **drainage** глубокий (вертикальный) дренаж

~ **drawing** глубокая вытяжка; холодная штамповка

~ **dredger** землечерпалка; землечерпательная машина

~ **dredging** выемка грунта черпанием

~ **fill** высокая насыпь

~ **foundation** глубокий фундамент

~ **sliping** оползневой косогор

~ **vault** высокий свод

deepwheel

~ **webbed rail** рельс с высокой шейкой
deepwheel flange крутой гребень бан-
дажа (*колеса*)

defacement порча

defalcation денежная растрата

defalcator растратчик

default неисполнение

~ **at trial** неявка в суд

~ **from obligation** невыполнение обя-
зательств

~ **of acceptance** отказ в акцептовании

~ ~ **appearance** неявка

~ ~ **payment** неуплата

~ **on interest** неуплата процентов

defaulted securities обесцененные цен-
ные бумаги

defaulter банкрот

defaulting невыполнение обязательств

defencing

~ **party** сторона, не выполняющая обя-
занностей

defeasance отмена, аннулирование,
ликвидация, уничтожение; доку-
мент, содержащий условия отме-
ны другого документа *или* прекра-
щения права; условие о ликвида-
ции долгового соглашения при
определенных обстоятельствах

defeat отмена, проигрыш, поражение,
неудача, аннулирование

defeated party проигравшая сторона

defect costs издержки из-за неисправ-
ности

defective insulation повреждённая изо-
ляция

defence lands заповедные земли

defencing to an action возражение на иск

defendant

defendant ответчик

defense attorney защитник

~ **job** военный заказ

deferment отсрочка

deferred delivery отсроченная поставка

~ **income** досрочный доход

~ **liabilities** отсроченные обязательства

~ **maintenance** отсроченный ремонт

deferring the money отсрочка выплаты денег

deficiency недостаток, изъян, дефицит, недовосполнение, нехватка

~ **costs** издержки из-за дефицита

~ **letter** уведомление

~ **of a train** отмена поезда

~ ~ **cross level** отклонение по уровню, неисправное состояние (пути) по уровню

deflate

deficit дефицит, недочёт

~ **financing** дефицитное финансирование

definite minimum inverse operating time ограниченно зависимая характеристика времени срабатывания

~ **operating time** независимая характеристика времени срабатывания

~ **proportions** кратные отношения

~ **time** независимая характеристика времени срабатывания

deflagrable воспламеняющийся

deflagrate сжигать; сгорать (без взрыва); перегорать; воспламеняться без детонации

deflagrating mixture легковоспламеняющаяся смесь

deflate выкачивать *или* выпускать воздух (из шины)

deflated

deflated tyre спущенная шина

deflation выветривание; спуск; выкачивание (газа *или* воздуха); опоражнивание

~ **valve** выпускной клапан, выпускное отверстие

deflecting cam кулак расцепления

~ **coil** отклоняющая катушка

~ **force** изгибающая сила

~ **gate** направляющая заслонка

~ **measure** ордината в корне острьяка

~ **tonque** кривой (криволинейный) острьяк

~ **torque** вращающий *или* отклоняющий момент

~ **track** улавливающий путь *или* тупик

deflection

deflection прогиб (балки); стрела прогиба; провес; изгиб

~ **angle** внешний угол; угол поворота; угол отклонения

~ **at dropper** прогиб (контактного) провода у струнки

~ **indicator** прибор для измерения прогиба

~ **of needle** отклонение стрелки

~ ~ **pipe line** прогиб трубопровода

~ ~ **rail** изгиб рельса; деформация рельсовой колеи

~ ~ **spring** прогиб рессоры

~ ~ **the plumb bob line** отклонение от отвеса

~ **plate** отражатель, отражательный лист; направляющая перегородка

deflectivity

~ **pressure** отклоняющее давление

~ **test** испытание на изгиб

deflectivity способность к изгибу (без разрушения)

deflectometer прибор для измерения изгиба

deflector козырёк; перегородка; отражатель; отражательный лист; отражательная заслонка

defocus дефокусировка

defogging устранение запотевания (стекла)

deforestation вырубка леса

deform искажать; повести; коробить(ся)

deformability деформируемость

deformation деформация; искривление; коробление; пово́дка

defroster

~ **axis** ось приложения деформирующих сил

~ **band** полоса скольжения

~ **due to hardening** закалочная деформация

~ **of a rail web** изгиб шейки рельса

~ ~ **the rail** вдавливание подошвы рельса

~ **set** остаточная деформация

deformed reinforcing bars фасонная арматура (для бетона)

deformeter прибор для измерения деформации

defrayal покрытие расходов

defrostation размораживание, оттаивание

defroster стеклообогреватель; антиобледенитель

defrosting

defrosting оттаивание

defying вызов

degasification очищение от газов

de-gassing дегазация; откачка газов

degassing дегазирование

degaussing field размагничивающее поле

degradation понижение, снижение; уменьшение (*масштаба*)

degrease удалять жир, обезжиривать

degreaser обезжиривающее вещество; обезжиривающее устройство

degreasing обезжиривание; очистка от смазки

~ **agent** обезжиривающее средство, обезжириватель

degree day градусо-день

~ **of accuracy** степень точности

degree

~ ~ **acidity** кислотность; степень окисляемости

~ ~ **admission** степень наполнения; коэффициент наполнения

~ ~ **balance** степень уравновешенности; точность настройки

~ ~ **caution** меры безопасности

~ ~ **compression** степень сжатия

~ ~ **cover** густота растительного покрова

~ ~ **curvature** кривизна кривой; центральный угол, соответствующий данной длине дуги

~ ~ **curve** угловая мера для разбивки кривой (*угол сектора с хордой длиной 100 футов*)

~ ~ **expansion** степень расширения

~ ~ **freedom** степень свободы

degrees

- ~ ~ **hardness** степень закалки
- ~ ~ **irregularity** коэффициент неравномерности; степень неравномерности; степень неустойчивости
- ~ ~ **jurisdiction** судебная инстанция
- ~ ~ **pollution** степень загрязнения
- ~ ~ **purification** степень очистки
- ~ ~ **regulation** точность регулировки
- ~ ~ **reliability** степень надёжности
- ~ **of safety** запас прочности
- ~ ~ **saturation** степень насыщения
- ~ ~ **shrinkage** степень усадки; величина сужения *или* сжатия
- ~ ~ **track occupation** степень занятия пути
- ~ ~ **treatment** степень очистки
- ~ ~ **turn** градус поворота
- ~ **scale** градуированная шкала

delay

- degrees centigrade** градусы по Цельсию
- deg-tox** деградация и токсичность
- dehydration** обезвоживание
- dehydrator** обезвоживатель, водоотделитель
- deicer** льдоудалитель, антиобледенитель
- deicing** борьба с обледенением
- del credere risk** кредитный риск
- delay action** с замедленным действием
- ~ **in delivery** задержка в снабжении *или* доставке
- ~ **network** цепь задержки
- ~ **of departure** задержка отправления
- ~ ~ **firing** запаздывание зажигания
- ~ ~ **train** опоздание поезда, задержка поезда

delayed

- ~ **reduction** сокращение опоздания
- ~ **relay circuit** цепь реле задержки
- ~ **time** запаздывание; время простоя; выдержка
- delayed action** замедленное действие; выдержка во времени; инерционность (*действия прибора*)
- ~ **application** замедленное применение тормозов
- ~ **delivery** просроченная доставка
- ~ **firing** позднее зажигание
- delaying** отсрочка
- delays on route** простои в пути
- deliberating** обсуждение
- deliberative body** совещательный орган
- delicate** тонкий (*о регулировании*); чувствительный (*о приборе*)

delivered

- ~ **adjustment** тонкая установка; точная регулировка
- delineate** обводить (контуры), обрисовывать; ограничивать
- delineation** очертание, абрис
- delineator** прибор, записывающий длину и профиль пройденного пути
- delinquent payment** просроченный платёж
- deliquesce** переходить в жидкое состояние
- deliquescent** легко впитывающий влагу, сильно гигроскопичный
- deliver** подавать (*энергию, воду и т.п.*); снабжать; питать; поставлять; доставлять; выпускать; отправлять (*груз*)
- delivered heat** подводимая теплота; сообщаемая теплота

delivery

~ **price** цена товара с доставкой

delivery выдача; поставка, доставка; питание, снабжение (током *или* водой); подача (тепла); нагнетание; выработка, производительность

~ **at door** с доставкой на дом; франко-помещение клиента

~ **day** день поставки

~ **by instalments** отправка по частям

~ ~ **parcel post** доставка почтовой посылкой

~ **chamber** пространство сжатия; нагнетательная камера; напорная камера

~ **charges** сборы за доставку

~ **cock** продувальный кран; кран подачи

delivery

~ **conduit** напорный трубопровод

~ **distance** расстояние до места назначения; расстояние доставки

~ **duct** нагнетательный канал

~ **end** разгрузочная сторона *или* конец

~ **flap** напорный *или* нагнетательный откидной клапан

~ **head** гидравлический напор, высота подачи

~ ~ **lift** высота подачи; подъёмная высота

~ **hose** нагнетательный *или* напорный рукав

~ **lift** высота напора *или* нагнетания (насоса)

~ **line** передаточный путь

~ **note** акт доставки, накладная

~ **notice** уведомление о поставке

delivery

- ~ **nozzle** подающее сопло, нагнетательное сопло
- ~ **of energy** энергоснабжение, питание (*энергией*)
- ~ ~ **heat** подвод тепла
- ~ ~ **luggage** выдача багажа
- ~ ~ **pump** производительность насоса
- ~ ~ **the balance of goods** допоставка
- ~ **on call** доставка до востребования
- ~ ~ **credit terms** поставка на условиях кредита
- ~ ~ **term** сдача в определённый срок
- ~ **order** заказ, заказ на поставку
- ~ **outlet** расходное отверстие (*насоса или вентилятора*)
- ~ **pipe** нагнетательный *или* напорный трубопровод; подводящая трубка, питающая трубка

delivery

- ~ ~ **branch** нагнетательный патрубок
- ~ **point** место выгрузки; место подвода *или* подачи
- ~ **port** впускное окно
- ~ **price** цена франко-места доставки
- ~ **pump** подающий насос
- ~ **schedule** график поставки
- ~ **side of pump** напорная *или* нагнетательная сторона насоса
- ~ **space** диффузор; уширенный (кольцевой) канал
- ~ **speed** скорость выхода, скорость на выходе
- ~ **table** приёмный рольганг
- ~ **time** срок поставки
- ~ **to warehouse** с доставкой на склад
- ~ **track** приёмный путь
- ~ **value** пропускная способность

delta

- ~ **valve** нагнетательный *или* напорный клапан
- ~ **van** фургон для доставки груза
- ~ **volume** производительность (насоса *или* компрессора); объём подачи, количество подачи
- ~ **wagon** вагонетка для развозки, фургон для доставки грузов
- delta** дельта, устье реки
- deluge** ливень
- demagnetization** размагничивание
- demand** спрос, требование; потребность (*о мощности*); максимум нагрузки
- ~ **balance** остаток денежных средств
- ~ **bill** срочный вексель
- ~ **deposit** бессрочный вклад, вклад до востребования

demixing

- ~ **factor** коэффициент спроса; коэффициент одновременной загрузки; коэффициент максимума
- ~ **for compensation** требование о возмещении
- ~ ~ **payment** требование платежа
- ~ **item** ходовой товар
- ~ **note** предъявительский вексель
- ~ **pull** инфляция спроса
- demandant** истец
- demarcation** разграничение
- demesh** разобщать; отцеплять, расцеплять
- demise** аренда
- demising** сдача в аренду
- demission** отставка
- demisting** предохранение от запотевания
- demixing** расслоение смеси

demolition

demolition charges взрывчатка

~ **waste** строительный лом

demonstration run показательное испытание; показательный пробег

demountable rim съёмный обод; обод со съёмным бортом

~ **wheels** съёмные колеса

demounting демонтаж, разборка

demurrage простой, простойные дни; штраф за простой

~ **charges** оплата за простой

~ **of car** простой вагона

dense aggregate concrete плотный бетон

~ **graded mix** твёрдый асфальтобетон

densify the control сгущать сеть опорных точек

density of ballast плотность балласта

deoiling

~ ~ **freight traffic** грузонапряжённость перевозок

~ ~ **load** загрузка; плотность нагрузки

~ ~ **passenger traffic** густота пассажиропотока

~ ~ **test points** кучность расположения испытательных точек

~ **of traffic** плотность движения, интенсивность движения

~ ~ **trains** густота движения

dent зубец, зарубка; след *или* отпечаток от давления *или* удара; вмятина, выбоина

~ **in body wall** вмятина стенки кузова

dented зубчатый; зазубренный; с вмятинами; желобчатый

dentils зубчатый орнамент

deoiling обезжиривание

deoxidation

deoxidation восстановление

depart отправляться, отходить (*о поезде*); отклоняться (*от образца*)

departing train отходящий поезд, отправляемый поезд

department купе; цех; часть; отделение; служба

departmental system функциональная система организации ж. д. (деление на службы)

departure отбытие, отправление; отступление

~ **from former practice** шаг вперёд по сравнению с прежней технологией

~ **group** парк отправления

~ **line** отправочный путь; путь отправления

~ **of train** отбытие поезда

deposit

~ **platform** платформа отправления (поездов)

~ **signal** сигнал отправления; выходной сигнал

~ **time** время отправления

~ **tracks** пути отправления

~ **yard** парк отправления

depchief заместитель начальника

dependability надёжность

dependable service надёжное обслуживание

dependent survey дополнительная съёмка, съёмка подробностей

depletion of plant cover разрушение растительного покрова

deposit account срочный вклад

~ **at long notice** вклад до востребования

depository

- ~ ~ **notice** вклад с уведомлением
- ~ ~ **short notice** вклад до востребования
- ~ **demand** бессрочный вклад
- ~ **liability** обязательство по депозиту
- ~ **loan** ссуда, зачисляемая на депозитный счёт заёмщика
- ~ **metal** наплавленный металл; присаженный металл; наваренный металл
- ~ **money** первый взнос
- ~ **of carbon** угольное загрязнение, отложение сажи, осадок угольной пыли *или* сажи
- ~ ~ **oil** нагар; образование масляной плёнки
- ~ **payable to a particular person** именной вклад

depot

- ~ **receipt** сохранный расписка
- ~ **welding** наплавление
- ~ **with fixed period** срочный вклад
- depository receipt** депозитная расписка
- deposited metal zone** зона наплавленного *или* присаженного металла (шва)
- depositing tank** отстойный *или* осадочный бассейн
- deposition** депонирование; отложение; накипь; осадок; нанос (грунта); осаждение
- depositional gradient** естественный откос
- depositor** вкладчик
- depository receipt** депозитная квитанция
- depot** депо; железнодорожная станция, вокзал; грузовой двор; склад
- ~ **master** заведующий складом

depreciating

~ **of switches and crossings** склад для стрелочных переводов, стрелочный склад

depreciating обесценивание

depreciation амортизация; изнашивание; моральный износ (оборудования); изношенность

~ **account** счёт амортизационных фондов

~ **base** амортизируемая стоимость

~ **charges** амортизационные отчисления

~ **fund** амортизационный фонд

depress a button нажать кнопку

~ ~ **pedal** нажать на педаль, выжать педаль

depressed centre car транспортёр с пониженной средней частью, вагон-платформа с опущенной центральной частью

depth

~ **road** опущенная дорога (под путепроводом)

~ **servicing track** пониженный экипировочный путь (в депо); пониженный уровень пола (для удобства осмотра подвижного состава)

depression разрежение, вакуум; депрессия; нажатие; оседание, понижение; впадина, ложина, низина

~ **in the subgrade surface** осадка ж.-д. полотна; осадка грунта

~ **of ground** оседание грунта

~ ~ **key** нажатие ключа

~ ~ **rail** прогиб рельса, оседание рельса

~ ~ **surface level** понижение уровня

~ ~ **track** просадка пути, понижение уровня пути

depth adjuster регулятор глубины

depth

- ~ **contour** изобата
- ~ **finding** определение глубины
- ~ **gage** глубиномер
- ~ **gauge** глубиномер, глубинный калибр, указатель уровня (воды); регулятор глубины подачи
- ~ **indicator** глубиномер, эхолот
- ~ **of ballast** толщина балласта, толщина балластного слоя
- ~ ~ **bank over roof** высота слоя засыпки
- ~ ~ **beam** высота балки
- ~ ~ **bridge floor** высота проезжей части моста
- ~ **of buiding** глубина заложения фундамента
- ~ ~ **camber** высота подъёма
- ~ ~ **case** толщина цементированного слоя

depth

- ~ ~ **cut** глубина резания; глубина выемки
- ~ ~ **fall** спуск; высота падения; глубина опускания
- ~ ~ **fill** высота насыпи
- ~ ~ **girder** высота сечения балки
- ~ ~ **hardening** глубина закалённого слоя, глубина отверждения бетона
- ~ ~ **head** высота головки (рельса)
- ~ ~ **immersion** осадка
- ~ ~ **indentation** глубина отпечатка (при определении твёрдости)
- ~ ~ **insertion** глубина запрессовки
- ~ ~ **modulation** глубина модуляции
- ~ ~ **packing (tamping)** глубина подбивки шпал
- ~ ~ **penetration** глубина провара; глубина проникновения

deputy

- ~ ~ **setting** глубина заделки (опоры)
- ~ ~ **side ditch** глубина кювета (канавы)
- ~ ~ **strata** мощность пласта
- ~ ~ **tamping** глубина подбивки
- ~ ~ **the sleeper** высота шпалы
- ~ ~ **thread** глубина нарезки
- ~ ~ **tooth** высота зубца
- ~ ~ **tread** ширина ступени
- ~ ~ **truss** высота фермы
- ~ **of tunnel** глубина заложения тоннеля
- ~ ~ **wear** слой износа
- ~ ~ **web** толщина стенки балки
- ~ **shapes** складки рельефа, углубления рельефа
- ~ **-hardened** с глубокой закалкой
- ~ **-velocity curve** годограф, эпюра скорости

derailment

- deputy chief** заместитель начальника
- ~ **engineer-in-chief** заместитель главного инженера
- ~ **manager** заместитель заведующего
- derail** вызвать сход *или* свалить с рельсов
- ~ **a train** вызвать сход поезда с рельсов
- derailed** сошедший с рельсов
- derailer** сбрасыватель, сбрасывающее устройство
- derailing** сход с рельсов, крушение поезда
- ~ **block** сбрасывающий башмак
- ~ **point** сбрасывающий остряк
- ~ **switch** улавливающая стрелка, предохранительная стрелка
- derailment** сход с рельсов, крушение

derangement

- ~ **accident** авария со сходом с рельсов
- ~ **coefficient** коэффициент схода с рельсов
- ~ **criterion** критерий схода с рельсов
- ~ **detector** указатель схода с рельсов
- ~ **path** путь схода с рельсов
- ~ **place** место схода с рельсов
- ~ **process** процесс схода с рельсов
- ~ **protection** защита от схода с рельсов
- ~ **security** безопасность в отношении схода с рельсов
- ~ **test** испытание на сход с рельсов
- ~ **time** время схода с рельсов
- ~ **tolerance** предельные нормы обеспечения безопасности в отношении схода с рельсов

derived

- derangement** неисправность; нарушение нормальной работы (машины); расстройство *или* нарушение точной работы
- derated version** улучшенный вариант; изменённый вариант
- deration factor** коэффициент уценки *или* снижения
- derelict lands** брошенные земли
- derive** проводить; отклонять; отвечать; извлекать; производить; получать; добывать; происходить; выводить; заимствовать
- derived circuit** ответвлённая цепь
- ~ **image** контактный отпечаток
- ~ **resistance** параллельно включённое сопротивление
- ~ **unit** производная единица

derrick

derrick стреловой кран со стойкой;
деррик-кран

~ **car** кран на железнодорожном ходу;
платформа с дерриком

~ **crab** передвижной деррик-кран

~ **crane** деррик-кран, мачтовый кран

~ **guy** расчалка деррика

~ **mast** мачта деррика

~ **tower gantry** порталый кран

derricking изменение угла наклона
стрелы (крана)

~ **gear** механизм для изменения угла
наклона (стрелы)

desalination выщелачивание

descend a gradient спускаться с уклона

descending grade спуск, уклон

~ **of piston** опускание поршня

~ **stroke** ход поршня вниз

design

descent спуск, падение, опускание;
склон, покатость; движение вниз

describe описывать, изображать

description описание; сорт, разряд, вид,
род

desiccant осушитель, сиккатив

desiccate сушить, обезвоживать, высу-
шать, сохнуть

desiccation обезвоживание, осушение,
высушивание, сушка, усыхание

~ **crack** трещина усыхания

desiccator эксикатор

design agreement соглашение о про-
ведении опытно-конструкторских
работ

~ **calculation** конструктивный расчёт

~ **considerations** конструктивные со-
ображения

design

- ~ **data** расчётные данные
- ~ **documentation** проектная документация
- ~ **element** проектный элемент
- ~ **engineer** конструктор, разработчик
- ~ **factor** расчётный коэффициент
- ~ **features** особенности конструкции
- ~ **fees** гонорар за проектирование
- ~ **flood** расчётный паводок
- ~ **is worked out** конструкция разработана
- ~ **load** расчётная нагрузка
- ~ **of guard rail** конструкция контррельса
- ~ ~ **joints** конструкция рельсового стыка
- ~ ~ **mixture** дозирование смеси; проектирование смеси; подбор состава
- ~ ~ **switches** конструкция стрелочного перевода

design

- ~ ~ **the point tongue** очертание острьяка
- ~ **organization** проектная организация
- ~ **patent** патент на промышленный образец
- ~ **project** опытно-конструкторская работа
- ~ **radius** проектный радиус
- ~ **speed** расчётная скорость (движения)
- ~ **standards** спецификация; нормы проектирования; стандарты
- ~ **straight line** проектная прямая
- ~ **survey** инженерно-топографическая съёмка
- ~ **tables** расчётные таблицы
- ~ **values** техническая спецификация; расчётные параметры; проектное задание
- ~ **work** проектные работы

designation

designation назначение; название; указание

~ **of fits** маркировка допусков

~ ~ **the line** обозначение пути (участка)

designer конструктор, проектировщик

~ **of switches** конструктор стрелочных переводов

designer's service авторский надзор

designing department конструкторское бюро

~ **engineer** ведущий инженер-проектировщик; инженер-конструктор

~ **estimates** проектно-сметная документация

~ **the location** проектирование трассы

desilter илоочиститель, отстойник

desintegration механический распад

destination

desired distribution намеченный маршрут (отцепа вагонов)

~ **investment** предполагаемые инвестиции

desk jobber оптовый торговец

~ **portion of machine** настольная часть устройства диспетчерской централизации

~ **type switch board** распределительный пульт

~ **-like console panel** пульт управления наклонного типа

desludging удаление осадков

despatching посылка

desperate debt безотзывное обязательство

destination board указатель, щит-указатель

de-stress

- ~ **railway** ж. д. назначения
- ~ **sign** маршрутная надпись; указатель
- ~ **track** путь назначения
- de-stress** снять напряжение
- destruction** разрушение, крушение
- ~ **test** испытание до разрушения образца; испытание на излом
- destructive combustion** полное сгорание
- ~ **distillation** сухая перегонка
- ~ **effect** разрушающее действие
- ~ **floods** наводнение
- ~ **test** испытание до разрушения
- detach a car** отцепить вагон
- detachable cap** съёмная крышка
- ~ **drop-sides** съёмные откидные борта
- ~ **filling nozzle** сменный патрубок наполнительного штуцера

detaching

- ~ **head** съёмная головка
- ~ **joint** разъёмное соединение
- ~ **section** съёмная секция, съёмная часть, часть конструкции
- ~ **step** съёмная ступень
- ~ **table** отделимый *или* съёмный столик
- ~ **top** съёмный верх
- ~ **tray** съёмный поддон
- detachably-mounted** свободно устанавливающийся; легкосъёмный
- detached foundation** отдельный фундамент
- ~ **switch-board** свободно стоящая распределительная доска
- detachment** отсоединение
- detaching** роспуск (вагонов с горки); расцепка

detail

detail drawing чертёж детали; деталь-
ный чертёж

~ **for duty** расписание; наряд

~ **of design** деталь конструкции; фраг-
мент; детализовка

~ **scheme** детальный проект

detailed audit полная ревизия счетов

~ **design** проектное задание

~ **engineering** инженерное проектиро-
вание

~ **project report** проектное задание

detecting обнаружение

detector bar прижимной рельс; педаль-
ный рельс

~ ~ **top** упор pedalного рельса

~ **car** вагон-дефектоскоп

detent собачка; защёлка; крючок; за-
цепка; стопор; упор; арретир

detonating

~ **pin** остановочный штифт; шкворень

detention задержка

~ **period** период задержки

detergent моющее средство

~ **additive** моющая присадка

~ **oil** масло, содержащее моющие при-
садки

deterioration повреждение, порча; из-
нашивание, износ, истирание

~ **of track** износ пути

determination подсчёт; определение;
решение

~ **of brake distance** определение тор-
мозного пути

deterrent tax налог на загрязнение
окружающей среды

detonating cartridge петарда

~ **fuel** детонирующее топливо

detonation

~ **fuse** детонирующий шнур; детонирующий запал *или* взрыватель

~ **mixture** гремучая смесь

~ **signal** сигнал петардой

~ **velocity** скорость детонации

detonation взрыв, вспышка; детонация

detonator детонатор; петарда

~ **placer** прибор для укладки петард

detour петля; обходной путь; поворот; извилина; излучина; объезд; обход

~ **bridge** разводной мост

detrain высаживать; выгружать

detraining выгрузка (из вагона); высадка

~ **station** место высадки *или* разгрузки

detriment ущерб

detrimental soil неустойчивый грунт

detrimenting причинение ущерба

develop

detrital fan аллювиальный конус выноса

detrition стирание; изнашивание от трения

detritor drit basin песколовка

detritus продукты износа; продукты разрушения; щебень

~ **equipment** оборудование для изготовления щебня

detruck выгружать(ся), высаживать(ся)

detrusion сдвиг; деформация при срезе

~ **ratio** коэффициент сдвига

devalorisation девальвация

devaluation девальвация

devaporation конденсация пара

develop выводить (формулу); развивать (мощность); разрабатывать (конструкцию); совершенствовать;

developed

обнаруживать(ся); производить (подготовительные работы); развёртывать (проекцию); образовываться; проявлять (негатив); выпустить (в продажу)

developed area густонаселённый район

~ **head** развиваемый напор

~ **power** развиваемая мощность

~ **profile length** длина развёрнутого профиля

~ **site** застроенный участок

developing совершенствование; развитие; развёртывание; проявление, полировка и травление (при приготвлении шлифа)

~ **a pattern** разработка образца

development area район застройки

~ **cost** стоимость разработки

development

~ **engineer** ведущий инженер; инженер по рационализации; инженер-разработчик

~ **engineering** рационализация; разработка новых конструкций

~ **in width** развитие станции вширь

~ **of controller** развёртка контроллера

~ ~ **heat** образование тепла

~ ~ **method** усовершенствование методики

~ ~ **switches** стрелочная горловина

~ **plan** строительная программа

~ **programme** строительная программа

~ **project** рабочий проект

~ **type** опытный образец

~ **work** подготовительная работа; разработка; работа по усовершенствованию

developmental

developmental опытный, экспериментальный

deviation angle угол отклонения

~ **from a route** отклонение от маршрута

~ ~ **specification** отступление от технических условий

~ **of trolley** зигзаг контактного провода

device приспособление, устройство; прибор, механизм

devolution обвал (земли); падение, сползание

dew point точка росы, температура конденсации

dewatering откачка воды; обезвоживание, дренирование, осушка (болота)

~ **box** сушильный шкаф

deweeding уничтожение сорняков

diagonal

~ **oil** жидкость для удаления растений-сорняков на бровке ж.-д. полотна

dewpoint temperature температура конденсации

dextrorotatory с правым вращением

dextrorsal с правым ходом, правого хода; с правой резьбой (болт *или* винт)

diagonal раскос; диагональ; диагональный брус

~ **brace** раскос

~ **braced girder** балочная форма с диагональными связями жёсткости

~ **bracing** диагональная растяжка; укосина; раскос

~ **control** управление под углом

~ **coupling rod** диагональный спарник

~ **joint** косой шов; с косым замком

~ **member** диагональный стержень

diagonals

- ~ **of a bridge** плечо моста
- ~ **scale** косой масштаб, разделённый по диагонали
- ~ **strut** диагональная стойка; раскос
- ~ **wire** диагональная расчалка
- diagonals** раскосы (моста)
- diagram drawing** эскиз, диаграмма
- ~ **of component forces** силовой многоугольник *или* треугольник
- ~ ~ **connections** схема соединений
- ~ ~ **gearing** кинематическая схема
- ~ ~ **performance** характеристическая кривая; характеристика
- ~ ~ **rise** диаграмма стрел прогиба
- ~ ~ **stresses** многоугольник сил; эпюра усилий
- ~ ~ **the curvature** график кривизны пути

dial

- ~ ~ ~ **running edges** (~ **the switches**)
схема рабочих граней стрелочного перевода
- ~ ~ **wiring** схема соединений; монтажная схема
- ~ **plan** схематический план
- ~ **view** эскизное изображение; графическое представление
- diagramming** отработка результатов испытаний, составление диаграмм; составление кривых
- ~ **map** картограмма
- dial** циферблат, лимб; круговая шкала; указатель; номерной диск
- ~ **balance** весы с циферблатом, весы с индикатором
- ~ **flow meter** расходомер (счётчик) с круговой шкалой

dialing

- ~ **gauge** индикатор с лимбом *или* круговой шкалой
- ~ **indicator** счётчик, указатель
- ~ **instrument** прибор с циферблатом и стрелкой
- ~ **lamp** индикаторная лампа, контрольная лампа
- ~ **measuring gauge** калибр с циферблатом
- ~ **plate** номерной диск
- dialing** набор номера по автоматическому телефону
- diameter** поперечник
- ~ **at bottom of thread** внутренний диаметр резьбы
- ~ **clearance** диаметральный зазор
- ~ **of screw** номинальный диаметр винта

diamond

- diametrically opposite** диаметрально противоположный
- diamond bearing** алмазный подшипник
- ~ **bit** головка алмазного бура
- ~ **brace** крестообразная распорка *или* поперечина
- ~ **chisel** прорубной остроносый крейцмейсель
- ~ **crossing** остроугольное пересечение
- ~ ~ **on** глухое пересечение
- ~ ~ **with slips** перекрёстный стрелочный перевод, перекрёстная стрелка
- ~ **drill** алмазный бур
- ~ **dust** алмазный шлифовальный порошок
- ~ **head** алмазная коронка (бура)
- ~ **headed nail** костыльный гвоздь
- ~ **pencil** алмазный резец стекольщика

diaphragm

- ~ **shaped** ромбический, ромбовидный
- ~ **switch** острая крестовина, остроугольная крестовина
- ~ **tool** алмазный инструмент
- ~ **turning** алмазная обточка
- ~ **wheel** шлифовальное колесо с алмазной крошкой

diaphragm apron искроудерживающая сетка

- ~ **follower** механизм, действующий от диафрагмы
- ~ **gauge** манометр Бурдона; диафрагмовый манометр
- ~ **regulator** мембранный регулятор
- ~ **wall** переборка

diathermic heating нагрев токами высокой частоты, высокочастотный нагрев

die

diatomite диатомит, теплоизоляционный материал

dicky ненадёжный, шаткий, расшатанный

dictation предписание

die матрица, пуансон; штамп; пресс-форма, обжимка; винторезная головка, плашка; волочильная доска; упор

~ **bed** подушка матрицы

~ **block** ползун

~ **casting** литьё под давлением; кокильная отливка

~ **chaser** винторезная плашка; прогонка; лерка

~ **hammer** штамповочный молот

~ **mould** пресс-форма; форма для литья под давлением

dielectric

- ~ **nut** калибровочная плашка
- ~ **pressing** горячая штамповка, ковка под прессом
- ~ **quenching** закалка в штампе (для уменьшения деформации)
- ~ **set** комплектный штамп
- ~ **stamping** штамповка; чеканка, ковка в штампе
- ~ **trimming** обрезка облоя
- dielectric heating** нагрев токами высокой частоты
- ~ **losses** диэлектрические потери
- ~ **medium** непроводник
- ~ **penetration of medium** диэлектрическая постоянная (среды)
- ~ **properties** диэлектрические свойства
- ~ **resistance** сопротивление изоляции, электрическая прочность

diesel

- ~ **test** испытание диэлектрика; испытание прочности изоляции
- dies** штамп (*матрица и пуансон*)
- diesel car** дизельный грузовик; дизель-вагон
- ~ **cycle** цикл с воспламенением от сжатия, цикл Дизеля
- ~ **dope** присадка к дизельному топливу
- ~ **driven generating set** дизель-генераторная установка
- ~ **electric** дизель-электрический локомотив; тепловоз
- ~ **engine** двигатель Дизеля; дизель-двигатель, работающий на тяжёлом жидком топливе с воспламенением от сжатия
- ~ ~ **fuel oil** дизельное топливо (*для тихоходных дизелей*)

diesel

- ~ ~ **with air cells** воздушно-камерный дизель
- ~ **fuel** дизельное топливо
- ~ **house** тепловозное депо
- ~ **hydraulic locomotive** тепловоз с гидравлической передачей
- ~ **locomotive** тепловоз
- ~ **lubrication oil** дизельное смазочное масло
- ~ **mechanical locomotive** тепловоз с механической передачей
- ~ **motor** дизель, двигатель Дизеля
- ~ ~ **car** автомотриса
- ~ **multiple unit series** дизельный поезд, работающий по системе многих единиц
- ~ ~ ~ **service** обслуживание движения дизельными поездами

diesel

- ~ **oil** дизельное масло, дизельное топливо (*для тихоходных дизелей*)
- ~ **operated train** поезд с тепловозной тягой
- ~ **operation** тепловозная тяга, дизельная тяга
- ~ **railcar** дизельная автомотриса
- ~ **repair facilities** тепловозные ремонтные мастерские
- ~ **shop** тепловозный цех
- ~ **units** тепловозы; тепловозные секции (единицы)
- ~-**electric engine** дизель-генератор, тепловоз с электрической передачей
- ~-~ **freight locomotive** грузовой тепловоз с электрической передачей
- ~-~ **locomotive** тепловоз

dieselisation

- ~~~ **motive power unit** тепловоз; тепловозная секция
- ~~~ **passenger train** дизель-поезд; пассажирский дизельный экспресс
- ~~~ **power** дизельный подвижной состав
- ~~~ ~ **plant** дизель-электрическая силовая установка
- ~~~ **sets** дизель-генераторный агрегат
- ~~~ **streamliner** дизель-поезд-экспресс
- ~~~ **switcher** маневровый тепловоз с электрической передачей
- ~~~ **train** дизель-электрический поезд
- ~~~ **-fuel additive** присадка к дизельным топливам
- ~~~ **flash point** температура вспышки дизельного топлива
- ~~~ **oil** топливо для тихоходных дизелей, моторный мазут

dieselisation

- ~~~ **pour point** температура застывания дизельного топлива
- ~~~ **tank** топливный бак дизеля
- ~~~ **-generator set** дизель-генераторная установка
- dieselisation** внедрение тепловозной тяги; замена паровой тяги тепловозной
- ~ **mechanical power** дизельный подвижной состав
- ~~~ **coach train** дизельный поезд
- ~~~ **crane** дизельный кран
- ~~~ **locomotive** тепловоз
- ~~~ **propulsion** дизельная тяга
- ~~~ **self-propelled car** автомотриса с дизельным двигателем, самоходный дизель-вагон
- ~~~ **shovel unit** механическая лопата с дизельным двигателем

difference

~~~ **streamlined train** обтекаемый поезд, обслуживаемый тепловозом

~~~ **streamliner** дизельный поезд

~~~ **train** поезд, обслуживаемый тепловозом

**difference gauge** предельный калибр

~ **of level** разница по высоте

~ ~ **track level** неровность пути

**differential** допуск (*температуры*);  
перепад (*давления, температуры и т.п.*)

~ **axle** полуось

~ **bearing** подшипник дифференциала

~ **blocks** дифференциальный полиспаст

~ **brake** тормоз, установленный на ведущем мосту; дифференциальный тормоз

~ **erosion** избирательная эрозия

## diffuser

---

~ **ground** сильно пересечённая местность, трудно разрабатываемый грунт

~ **head** разностный напор; скоростной напор

~ **pressure** перепад давления

~ **pulley block** дифференциальный полиспаст

~ **rate** дифференциальный тариф

~ **screw jack** дифференциальный домкрат

~ **tariff** дифференциальный тариф

**difficult country** труднопроходимая местность

~ **ground** труднопроходимая местность

**diffused beam** рассеянный луч

**diffuser** распылитель, впускное или выпускное отверстие

## diffusing

---

~ **chamber** смесительная камера; рабочая камера нагнетателя

**diffusing well** поглощающий колодец

**diffusion** рассеивание; распространение

~ **brazing** диффузная пайка твёрдым припоем

~ **light** рассеянный свет

~ **process** диффузный процесс

~ **soldering** диффузная пайка мягким припоем

**diftway** штольня

**dig down** подкапывать, подрывать

**digger** экскаватор, землечерпалка

~ **arms** захватывающие лапы (у *балластоочистителя*)

~ **plough** плуг с разрыхлителем; плужный канавокопатель

## digging

---

**digging** земляные работы, рытьё, выемка грунта; врезание; шурф

~ **angle** угол резания *или* копания

~ **arm** захватывающий рычаг

~ **attachments** экскаваторный механизм

~ **depth** глубина копания, глубина выемки

~ **drum** барабан лебёдки экскаватора

~ **efficiency** производительность копания

~ **force** режущее усилие на зубьях экскаваторного ковша

~ **height** высота копания

~ **radius** радиус копания

~ **rope** тяговый *или* рабочий канат экскаватора



## digit

---

~ **speed** скорость копания *или* производства земляных работ

**digit** цифра; однозначное число

**digital terrain model** цифровая модель местности

**dihedral angle** двугранный угол

**dike** оградительная дамба, искусственное русло, глубокая канава; перемычка, запруда

~ **dam** запруда

~ **with chambers** камерная дамба *или* плотина

~ ~ **counterdikes** дамба с поперечными укрепляющими дамбами

~-**dam** запруда

**diking** устройство дамб, устройство плотин, устройство гатей

## dilution

---

**dilapidate** разрушать(ся), разваливаться (*о сооружениях*)

**dilapidated condition** плохое *или* ветхое состояние (*сооружения*)

**dilapidation** разрушение; ветхость, обветшание; расстройство; упадок

**dilatability** расширяемость; растяжимость; тягучесть; ковкость

**dilatable** способный расширяться, способный удлиняться

**dilatation** расширение; растяжение; увеличение объёма

**dilator** расширитель

**dilly** вагончик

**dilute** разводить; разжижать, растворять, разбавлять

**dilution** разжижение

## dim

---

**dim light** не слепящий свет прожектора

**dimension** размер, размерность; измерение; величина; протяжение; проставить размер; придавать нужные размеры, обрабатывать по размеру, указанному на чертеже

~ **figure** цифра на чертеже, обозначающая размер

~ **for point protection** ширина между направляющими гранями крестовины

~ **limits** размерные допуски

~ **line** размерная линия (*на чертеже*)

~ **of free passage** расстояние между рабочими гранями контррельса и усовика

~ ~ **guard rail** параметры контррельса

## dimensioned

---

~ **timber** сортовой лес; брусья, отделанные до установленных размеров

**dimensional accuracy** точность измерения

~ **deviation** отклонение размера от номинала

~ **drawing** чертёж с указанием размеров; масштабный чертёж

~ **homogeneity** однородность деталей по размерам

~ **restrictions** ограничения габаритных размеров

~ **stability** безусадочность

**dimensioned** с соблюдением масштаба; с проставленными размерами

~ **drawing** чертёж в масштабе

~ **sketch** эскиз в масштабе

## dimensioning

**dimensioning** расчёт; определение размеров; проставление размеров; доведение до нужных размеров

~ **machine** концевик

~ **specifications** габаритные размеры

**dimensionless** безразмерный; бесконечно малая величина

**dimensions** габаритные размеры

~ **of loading space** объёмы, предназначенные для полезной нагрузки

**diminish pipe** переходная труба

~ **socket** редуцирующая муфта

**diminishing fertility** убывающее плодородие

**diminution of pressure** падение давления; депрессия

**dimmed light** тусклый свет

**dimmer** регулятор освещённости

## diploma

**dimple** вмятина

**dinas brick** огнеупорный кирпич

**dinge** вмятина

**dining alcove** ниша для столовой

**dint** вмятина; выбоина; впадина; вогнутое место; отпечаток от удара

**dioptr** визирный прибор

**dip** откос; уклон; провес; стрела провеса; раствор *или* протрава (для химической очистки); падение (напряжения); склонение (магнитной стрелки)

~ **brazing** пайка погружением

~ **coating** покрытие окунанием

~ **in prices** резкое падение цен

~ **moulding** формирование окунанием

~ **soldering** пайка погружением

**diploma** официальный документ

## diplomatic

---

- diplomatic copy** точная копия  
**dipper** ковш экскаватора  
~ **capacity** ёмкость ковша (экскаватора)  
~ **door** днище экскаваторного ковша  
~ ~ **trip** открывание днища ковша экскаватора  
~ **dredge** одноковшовая землечерпалка  
~ **latch** защёлка ковша экскаватора  
~ **method** метод погружения  
~ **sheave block** блок ковша экскаватора  
~ **shovel** грейфер  
~ **teeth** зубья ковша экскаватора  
**dipping** наклонение; опускание  
~ **bath** травильная ванна  
**direct action** прямое действие, непосредственное действие

## direct

---

- ~ ~ **shock absorber** амортизатор прямого действия, телескопический амортизатор  
~ **angle** угол «право»  
~ **axis** продольная ось  
~ **brake** прямодействующий тормоз  
~ **by radio** командовать по радио (*диспетчер*)  
~ **communication** прямое сообщение  
~ **control** непосредственное управление  
~ ~ **system** система непосредственного управления  
~ **coupling** прямое зацепление, непосредственное соединение  
~ **current** постоянный ток  
~ **demand** спрос на средства потребления

## direct

---

- ~ **drive** непосредственная передача; прямая передача; непосредственный привод
- ~ **economic connections** прямые хозяйственные связи
- ~ **expenses** прямые расходы
- ~ **governing** непосредственная регулировка *или* управление
- ~ **handling charges** прямые транспортные расходы
- ~ **heating** непосредственный обогрев
- ~ **high** прямая передача (*в коробке и демультипликаторе*)
- ~ **labor** прямые затраты труда
- ~ ~ **costs** заработная плата
- ~ **labour** непосредственные трудовые затраты
- ~ **lending** прямое кредитование

## direct

---

- ~ **levelling** геометрическое нивелирование
- ~ **liability** безусловное обязательство
- ~ **lighting** прямое освещение
- ~ **line** сквозной путь
- ~ **maintainance** прямые расходы на ремонт и обслуживание
- ~ **material** исходный материал
- ~ **motor driven** имеющий индивидуальный привод
- ~ **operation** с механическим приводом
- ~ **paper** адресная коммерческая бумага
- ~ **radio communication** прямая радиосвязь
- ~ **rail fastening** нераздельное скрепление
- ~ **railway link** беспересадочное сообщение

## direct

---

- ~ **ratio** прямая пропорциональность
- ~ **reading** с непосредственным отсчётом по шкале
- ~ **route** прямой путь; наиболее короткий маршрут
- ~ **rule** предписание
- ~ **stress** простое напряжение, нормальное напряжение
- ~ **suspension** простая контактная подвеска
- ~ **taxes** прямые налоги
- ~ **transmission** прямая передача, непосредственная передача
- ~-**acting** прямодействующий; с непосредственным приводом; непосредственно приложенный
- ~-~ **load** непосредственная нагрузка

## direct

---

- ~-**cone clutch** муфта с прямым конусом, сцепление с прямым конусом
- ~-**connected** непосредственно соединённый; на одном валу; непосредственно связанный
- ~-~ **arrangement** устройство с непосредственным соединением, непосредственное соединение
- ~-**current generator** генератор постоянного тока
- ~-~ **locomotive** электровоз постоянного тока
- ~-~ **motor** электродвигатель постоянного тока
- ~-~ **railway** ж. д., электрифицированная на постоянном токе

## directing

- ~~ ~ **motor** тяговый двигатель постоянного тока
- ~~ ~ **series motor** двигатель постоянного тока с последовательным возбуждением
- ~~ ~ **track circuit** рельсовая цепь постоянного тока
- ~~ ~ **welding** сварка постоянным током
- ~~-**drive acceleration** ускорение на прямой передаче
- ~~ ~ **clutch** муфта включения прямой передачи; сцепление, включающее прямую передачу
- ~~-**geared** непосредственно соединённый с зубчатой передачей
- directing force** направляющая сила
- ~ **officials** руководящие работники, руководство

## direction

- direction** направление оси; наставление, указание, предписание
- ~ **for use** инструкция по применению
- ~ **indicating device** указатель направления
- ~ **instrument** простой теодолит
- ~ **measurement (observation) in sets** измерение горизонтальных углов полным приёмом
- ~ **of branching-off** направление ответвления
- ~ ~ **current** направление тока
- ~ ~ **cut** направление рабочего хода; направление хода резания
- ~ ~ **hand** направление подъёма (винтовой линии)
- ~ ~ **journey** направление движения
- ~ ~ **lift** направление подъёма

## directional

- ~ ~ **rotation** направление вращения
- ~ ~ **running** направление движения
- ~ ~ **track** направление пути
- ~ ~ ~ **shifting** направление сдвижки
- ~ **of traffic** направление движения
- ~ **opposite to that of the traffic** встречное движение
- ~ **signal** указатель направления
- ~ **-sign** указатель направления, указательный знак, направляющий дорожный знак
- directional drilling** направленное наклонное бурение
- ~ **error** отклонение положения пути в плане
- ~ **properties** свойства (*металлов*) в различных направлениях
- directive** указание, директива

## dirt

- directly coupled** непосредственно соединённый; на одном валу
- ~ **proportional** прямо пропорциональный
- director plane** направляющая поверхность
- directory** указатель; справочник
- directrix** нулевая линия; направляющая линия
- dirt** грунт, земля, наносы; грязь, сор
- ~ **bed** земляное полотно
- ~ **excluder** грязеуловитель; защитная крышка, предохраняющая от попадания грязи
- ~ **fill** грунтовая насыпь
- ~ **inclusion** включение; засорение
- ~ **pocket** грязевик, грязеуловитель
- ~ **removal** чистка



## dirty

---

~ **road** грунтовая дорога

~ **seal** грязеуловитель

~ **silt** ил

~ **trap** грязеуловитель

~ **wall** земляной вал

**dirty work allowance** доплата за работу в антисанитарных условиях

**disability** недееспособность

**disabled** повреждённый, потерпевший аварию, непригодный, выведенный из строя

~ **train** поезд, потерпевший крушение

**disadvantage** причинять ущерб; вред, убыток; невыгода, изъян; недостаток, неудобство

**disaffection** беспристрастность

**disafforestation** вырубка леса, обезлесивание

## disbarked

---

**disalignment** искривление; изменение расположения; нарушение прямолинейности; несовпадение (осей)

**disallowing** отклонение

**disarrange** расстраивать, приводить в беспорядок

**disassemble of switches** разборка стрелочных переводов

**disassembly** разборка, демонтаж

~ **and assembly stand** монтажный станок, монтажный стенд для разборки и сборки машин

~ **procedure** порядок разборки, процедура демонтажа

**disastrous flood** катастрофический паводок

**disbark** окорять

**disbarked wood** окоренная древесина

## disbarking

---

**disbarking machine** окорочный станок

**disburden** разгружать; изливаться (*о реке*)

**disburse** расходовать; уплачивать

**disbursement** выплата

~ **account** счёт издержек

**disbursing price** отпускная цена

**disc** диск; круг; шайба; тарелка

~ **brake** дисковый тормоз

~ **cam** эксцентрик; кулачковый диск

~ **clutch** (много)дисковая *или* пластинчатая муфта

~ **plate wheel** дисковое колесо

~ **saw** циркулярная *или* круглая пила

~ **signal** сигнальный диск; дисковый сигнал; диск сигнала

~ **spring** дисковая пружина

~ **wheel** цельное колесо, цельнолитое колесо, дисковое колесо

## discharge

---

**discard** брак; браковать, выбрасывать

**discards** отходы

**disced** дисковал

**dischargeable weight** балластный груз, переменный груз

**discharge a load** выгружать груз

~ **branch** выпускной патрубок

~ **equipment** сливное оборудование

~ **flue** вытяжная труба

~ **head** высота нагнетания

~ **hose** напорный рукав

~ **into the air** выброс в атмосферу

~ **loss** потеря при выходе *или* на выходе; потери при разгрузке

~ **of a contract** прекращение обязательств из договора

~ ~ ~ **debt** погашение долга

## discharging

- ~ ~ **an obligation** исполнение обязательства
- ~ ~ **sewage** спуск сточных вод
- ~ **outlet** водоотводное отверстие в дренажной трубе
- ~ **pipe** выпускная *или* отводная труба
- ~ **pressure** давление на выходе
- ~ **pump** откачивающий насос
- ~ **side** разгрузочная сторона, сторона разгрузки
- ~ **trough** сточное корыто; сточный жёлоб
- discharging** выгрузка, разгрузка; выпуск; разрядка, разрядный; истечение; разгрузочный; выпускной, спускной
- ~ **gear** разгрузочное устройство
- ~ **load** разгрузка

## disconnecting

- ~ **platform** разгрузочная платформа, разгрузочная площадка
- ~ **tube** сточная труба; разрядная труба; выпускная труба
- discolour** обесцвечивать, изменять цвет
- discomformity** несоответствие, несоответственность,
- discomfort of passengers** неудобства для пассажиров
- discompose** расстраивать; нарушать порядок
- disconnecting** отсоединение, отключение; размыкание
- ~ **knife-switch** рубильник
- ~ **piece** прерыватель
- ~ **sleeve** разъёмная соединительная муфта
- ~ **switch** выключатель, разъединитель

## disconnection

---

**disconnection** расцепление, разъединение, разобщение, выключение, отключение

~ **of the switch** выключение стрелки из зависимости централизации

**disconnecter** разъединитель; отсоединяющее приспособление

**discontinuance of proceedings** прекращение дела

~ ~ **service** прекращение движения (поездов)

**discontinue** прерывать, прекращать, останавливать

**discontinuing** прерывание

**discontinuity** разрыв (кривой); неравномерность, отсутствие закономерности; прерывистость, неоднородность структуры (сплава)

## discovery

---

**discontinuous load** быстро меняющаяся нагрузка

~ **permafrost** пятнистая многолетняя мерзлота

~ **running** работа с перерывами; неравномерный ход, ход с перебоями

~ **waves** затухающие волны

**discord** диссонанс

**discount** скидка

~ **bank** учётный банк

~ **bond** дисконтная облигация

~ **charges** расходы по дисконтированию

~ **price** сниженная цена

~ **rate** учётная ставка

~ **sale** продажа со скидкой

**discovery of documents** истребование документов, представление документов

## discrepancies

---

**discrepancies** неполадки; неточности, расхождения

**discrepancy** невязка

**discriminatory prices** цены, устанавливаемые в каждом конкретном случае

**disengage the catch** расцепить защёлку, откинуть защёлку

**disengagement** выключение, расцепление, разъединение

~ **bar** выключающий рычаг; выключающая тяга

~ **clutch** раздвижная муфта

~ **gear** механизм расцепления

~ **lever** расцепляющий рычаг, разобщающий рычаг, выключающий рычаг

**disequilibrium** несбалансированность

**disforest** вырубать лес

## disinvestment

---

**dish** впадина, ложбина, котлован, лощина; тарелка (буфера); деталь тарельчатой формы

~ **cover** выпуклая крышка; колпак

~ **lid** выпуклая крышка

**discharge** вытекание, сток

~ **of groundwater** выход грунтовых вод на поверхность

~ ~ **river** дебит реки

~ ~ **stream** дебит потока

**dishing** выпуклость

**dishonoring** отказ в оплате

**disinfectant** дезинфицирующее средство

**disintegration** разделение на составные части; измельчение, дробление, распыление

**disinvestment** сокращение капиталовложений

## disjoin

---

**disjoin** разделять, разнимать, разъединять, распадаться на части

**disjuction** разъединение, размыкание (цепи); разделение; разобщение

**disjuncter** разобщитель; прерыватель тока; выключатель

**disk bit** дисковое буровое долото

**dislocation** сдвиг; план расстановки *или* размещения; дислокация

**dislodge** удалять; отделять(ся)

**dislodgement** разрыхление

**dismal** болото

**dismantling** демонтаж, разборка, демонтирование

~ **of the rail** разборка пути

**dismember** расчленять, разделять; раздирать; разминать

**dismissal pay** выходное пособие

## dispatcher

---

~ **wage** выходное пособие

**dismissing** увольнение

**dismission** увольнение

**dismortgaging** выкуп заложенного имущества

**dismountable scaling ladder** разборная лестница

**disorder** беспорядок, расстройство

**dispatch** отправка, отправлять, посылать, отсылать; депеша; отправление; донесение

~ **control unit** диспетчерская установка

~ **note** извещение об отправке

~ **of a train** отправление поезда

~ **station** станция отправления

~ **track** путь отправления

**dispatched goods** отгруженные товары

**dispatcher** диспетчер; экспедитор

## dispatcher's

---

- ~ **control** диспетчерское управление
- ~ **controlled signals** диспетчерская централизация
- ~ ~ **station** дистанционно-управляемая станция
- dispatcher's chart** станционный диспетчерский график
- ~ **console** пульт диспетчера; радиостанция
- ~ **control machine** оборудование диспетчерской централизации
- ~ **C.T.C. system** диспетчерская централизация
- ~ **desk** стол-табло диспетчера
- dispatching** диспетчеризация; отправление (поездов)
- ~ **document** отгрузочный документ
- dispense** распределять; перекачивать

## dispersion

---

- dispenser** раздаточное устройство; заправочная колонка
- dispensing** налив, разлив, слив; выдача
- ~ **equipment** раздаточное оборудование, сливо-наливное оборудование, маслораздаточное оборудование
- ~ **of lubricating greases** затаривание консистентных смазок; выдача консистентных смазок в тару
- ~ **pump** дозирующий насос, насос для раздачи в мелкую тару, насос для раздаточной *или* заправочной колонки
- dispersal of inflammable gases** выделение горючих газов
- dispersed settlement** редкая застройка
- dispersion coefficient** коэффициент утечки

## displace

**displace joints** расположить стыки  
вразбежку

**displaceable** передвижной, переносный

**displaced floor** выступающий этаж

**displacement** рабочий объём (двигателя); перемещение, смещение, осадка; вытеснение; водоизмещение; количество жидкости, подаваемое насосом за один ход поршня; подача (насоса *или* компрессора)

~ **logging** каротаж смещения, каротаж перемещения, каротаж сдвига

~ **of bogie** угол вращения тележки

~ ~ **rails** отжатие рельсов

~ ~ **track** угон пути

**display** показ, демонстрация; выстав-  
лять, показывать, вывешивать

## disposal

~ **a signal** выставлять сигнал; показать  
сигнал

~ **signal** открытый сигнал

~ **stand** ремонтный стенд

~ **stop aspect** дать сигнал остановки

**disposable capital** свободный капитал

~ **container** тара одноразового исполь-  
зования

~ **income** доход после вычета налогов

~ **load** полезная нагрузка; полная гру-  
зоподъёмность

**disposal** распоряжение, ведение, управ-  
ление; расположение, размещение

~ **dump** помойка

~ **income** чистый доход

~ **plant** утилизационная установка

~ **site** место свалки

~ **tip** свалка мусора



## dispose

---

~ **value** ликвидационная стоимость

~ **works** очистные сооружения

**dispose** убирать, удалять

**disposing of rainwater** отвод дожде-  
вых вод

**disposition** постановление

~ **plan** дислокация; план расположения

**disproof** опровержение

**disproportion** непропорциональность,  
несоразмерность, диспропорция

**disrepair** неисправное состояние

**disroot** искоренять

**disruptive distance** пробивной проме-  
жуток

~ **spark** искра при разрыве (контакта)

~ **strength** диэлектрическая прочность;  
прочность на пробой

**dissaving** расходы сверх доходов

## distance

---

**dissect** разбирать; рассекать на части;  
анализировать

**dissemination** распространение

**dissent** разногласие

**dissenting opinion** особое мнение

**dissipation** утеря; унос; потеря; рассе-  
яние, утечка; распыление

~ **loss** потеря от рассеяния

~ **of energy** рассеяние энергии

**dissociation** диссоциация; разъедине-  
ние; распад, разложение

**dissolution** выщелачивание, растворе-  
ние, размывание

**dissolvant** растворитель

**distance** расстояние, интервал, дистан-  
ция, отрезок; промежуток

~ **apart of droppers** расстояние между  
струнками контактной сети

## distance

---

- ~ **bar** распорка
- ~ **between axes** расстояние между осями; расстояние между центрами
- ~ ~ **centres of lines** расстояние между осями путей
- ~ ~ **droppers** струнный пролёт, струнный участок
- ~ **between junctions** расстояние между опорными станциями
- ~ ~ **running lines** ширина междупутья
- ~ ~ **stops** длина перегона
- ~ ~ **supports** расстояние между опорами
- ~ ~ **tension** анкерный участок
- ~ ~ **truck centres** база вагона
- ~ ~ **two sleepers** балластный (шпальный) ящик, межшпальное пространство
- ~ **block** распорка

## distance

---

- ~ **bolt** распорный болт; болтовая связь
- ~ **calculation** определение расстояния
- ~ **carried** дальность перевозки
- ~ **check** разность между вычисленной и измеренной длиной полигонометрического хода
- ~ **control** управление на расстоянии
- ~ **from trolley wire to head of rails** высота подвески рабочего провода
- ~ **mark** километровый знак
- ~ **measurement** телеизмерение; промер участка пути
- ~ **of run** длина пробега
- ~ **post** контрольный столбик, предельный столбик
- ~ **rates** дистанционный тариф; дифференцированный тариф

## distant

---

- ~ **relay** дистанционное реле
- ~ **rod** распорная штанга
- ~ **scale** таблица расстояний
- ~ **signal** оповестительный (предупредительный) сигнал
- ~ **tariff** дифференцированный тариф
- ~ **tie bolt** болтовая связь
- ~ **time curve** кривая времени хода
- ~ **travelled** пройденное расстояние
- ~ **washer** промежуточное кольцо
- distant action instrument** прибор, действующий на расстоянии
- ~ **control of signals and points** управление сигналами и стрелками на расстоянии
- ~ **delivery** отсроченная поставка
- ~ **ground control** редкая сеть опорных точек

## distortion

---

- ~ **signal** предупредительный сигнал
- distil off** отгонять
- ~ **over** перегонять
- distillation of wood** сухая перегонка дерева
- ~ **mark** отличительный знак
- distinctive appearance** характерный внешний вид
- ~ **features** отличительные признаки
- distort** искривляться; искажать; изменять
- distorted scale** искажённый масштаб
- ~ **station plane** немасштабная схема станции
- ~ **surface** пересечённая местность
- distortion** деформация; коробление; искривление; искажение, перекашивание

## distortionless

---

- ~ **inaccuracy** деформация изделия  
(*напр., в результате термической обработки*)
- ~ **of image** искажение изображения
- ~ ~ **the track** перекос пути
- ~ **temperature** температура деформации (материала)
- ~ **under load** деформация под нагрузкой
- distortionless** неискажённый; не подверженный короблению
- distrained goods** арестованное имущество
- distraining** наложение ареста
- distrainment** наложение ареста
- distraint** наложение ареста
- distress** авария, повреждение; бедствие
- ~ **conditions** обстоятельства, при которых произошла авария

## distribution

---

- ~ **goods** непринятый товар
- ~ **rates** вынужденные низкие цены
- ~ **selling** продажа по крайне низким ценам
- ~ **signal** сигнал тревоги, сигнал опасности
- distressed area** нарушенный ландшафт
- distribute** распределять; разделять; размещать
- distributed force** распределённая сила
- ~ **load** распределённая нагрузка
- distributing basin** распределительный бассейн; напорный бассейн
- ~ **station** сортировочная станция
- distribution** распределение, раздача
- ~ **agreement** соглашение об оптовом размещении
- ~ **costs** издержки обращения

## district

- ~ **of load** схема нагрузки, распределение нагрузки
- ~ ~ **powers** разграничение компетенции
- ~ ~ **strain** распределение напряжения
- ~ ~ **switches** стрелочное хозяйство
- ~ **pillar** распределительная колонка
- district** участок (железной дороги); отделение; район; область
- ~ **heating** централизованное теплоснабжение
- ~ **inspector** дорожный мастер, бригадир пути
- ~ **meter** водомер
- ~ **railway** ж. д. местного сообщения
- ~ **served by a railway** район, тяготеющий к железной дороге; район тяготения железной дороги

## ditch

- disturb** нарушать; расстраивать; сдвигать (с места)
- disturbance** нарушение нормальной работы; расстройство
- ~ **of traffic** перерыв движения
- disturbing moment** опрокидывающий момент
- disunion** разъединение, разобщение
- ditch** кювет, канава, выемка, траншея, котлован, ров
- ~ **bottom width** ширина по дну (кювета)
- ~ **car** платформа для земляных работ
- ~ **cleaning machine** кюветоочиститель
- ~ **cut** выемка
- ~ **digging** рытьё канав *или* траншей
- ~ **drainage** траншейное осушение
- ~ **excavator** канавокопатель, траншейный экскаватор

## ditchbank

---

- ~ **machine** канавокопатель
- ~ **pipng** укладка труб в канавы
- ~ **protection** укрепление канавы
- ~ **retards** покрытие откосов и дна канав (для защиты от размыва)
- ~ **scoop** ковш обратной механической лопаты
- ~ ~ **attachments** комплект оборудования обратной лопаты
- ~ **stabilisation** укрепление канавы (кювета)
- ~ **water** дренажные воды
- ~ **-digger** канавокопатель
- ditchbank** край канавы
- ditcher** канавокопатель, скребковый канавокопатель, обратная лопата
- ditching** рытьё канав или кюветов
- ditto** та же сумма, то же, такой же, так же

## diversification

---

- divariant** двухвариантный
- diverge** расходиться; отклоняться от нормы
- divergence** расхождение, отклонение
- ~ **limit** предел отклонения
- divergent beams** расходящиеся лучи
- ~ **route** ответвление, переводной путь
- ~ **routes** разные маршруты
- diverging branch lines** ответвления (от главной линии)
- ~ **moves** переход на боковые пути
- ~ **points** разделительные стрелки
- ~ **switch** одиночная стрелка; стрелка на боковой путь; улавливающая стрелка
- ~ **tracks** разветвления путей; стрелочная улица
- diversification** многообразие, множественность

## diversion

---

**diversion** искусственный дренаж; отклонение; ответвление; обход

~ **canal** отводной канал

~ **of traffic** перемещение потока движения

~ ~ **water** отвод воды

~ **tunnel** водозаборный тоннель

~ **works** водозаборное сооружение

**diversity** различие, разнообразие

~ **factor** коэффициент разновременности

~ **in time** несовпадение во времени

**divert** переводить с одного пути на другой; отводить; отклонять; переключать

**diverting of ground water** отвод грунтовых вод

**divided axle** разрезная ось

## divider

---

~ **rim** разъёмный обод

**dividend credit** налоговая льгота

~ **of account** предварительный дивиденд

~ **on account** предварительный дивиденд

~ **rate** норма дивидендов

~ **reserve** резерв прибыли

~ **tax** дивидендный налог

~ **warrant** свидетельство на получение дивиденда

~ **yield** дивидендный доход

**divider** измерительный циркуль; делительный циркуль

~ **beam** чертёжный *или* разметочный штангенциркуль

~ **bow** кронциркуль

~ **caliper** центрировочный циркуль

## dividing

- ~ **extension** универсальный кронциркуль (со сменными ножками); циркуль с наставками
- ~ **partition** перегородка, разделяющая стена
- ~ **plate** разделительная перегородка
- ~ **spring bow** пружинный циркуль
- dividing crest** гребень водораздела
- ~ **plate** делительный диск
- division** деление; раздел, деление шкалы; отдел, участок, отделение, район (эксплуатационный); дистанция
- ~ **bar** распорка
- ~ **engineer** начальник дистанции
- ~ **maintenance force** эксплуатационный район
- ~ **of a train** разрыв поезда

## dock

- ~ ~ **work** организация работ
- ~ **operator** участковый диспетчер
- ~ **plate** делительный диск
- ~ **point** стыковой пункт
- ~ **superintendent** начальник отделения дороги, начальник участка, начальник района
- ~ **wall** перегородка
- divisional system** районная система (организации ж. д.)
- divisor** делитель
- divot** дёрн
- do-all** универсальный
- dock** конец платформы, в который упирается путь; угольная эстакада; тупиковый путь; порт
- ~ **crane** портовый кран
- ~ **line** путь портовой станции



## docker

**docker** грузчик

**docket** маркировать; наклеивать ярлык на товарах; перечень; ярлык, этикетка

**doctor** клин; подкладка; адаптер; переходной патрон; вспомогательный механизм; соединительный штифт; исправлять; налаживать; устранять недостаток; срезать

**document** свидетельство

~ **of payment** платёжный документ

**dodged-up** механизированный; в исправности

**dog** собачка, защёлка; поводок; кулак, палец, зажим; клещи; хомутик; упор; останов

~ **bolt** откидной *или* шарнирный болт

## doing

~ **clutch** кулачковая муфта, зубчатая муфта, сцепная муфта

~ **headed spike** заёршенный рельсовый костыль; путевой костыль, рельсовый костыль

~ **hook** захватывающий крюк

~ **iron** соединительная скоба

~ **nail** костыль

~ **screw** фиксирующий винт

~ **spike** заёршенный рельсовый костыль, рельсовый костыль, путевой костыль

**dogs** клещи

**dogwood** дёрн

**doing work against gravity** преодоление силы тяжести

~ ~ ~ **resistance to motion** преодоление сопротивления движению

## doll

**doll** низкий сигнальный столбик

**dolly** «кукушка», локомотив узкоколейной ж. д.; тележка, опорная тележка; семафорный столб; подбавок; медведка, клепальная оправка; цистерна

~ **bar** захват, хватка

~ **block** шаблон для правки

~ **device** поддержка (*при клёнке, сверлении и т.п.*)

~ **track** узкоколейка

**dome** свод; купол

~ **car** двухэтажный ж.-д. вагон с куполом (для обозрения местности)

~ **construction** куполообразный

~ **light** верхний свет

~ **nut** колпачковая гайка

## dominion

~ **shaped** куполообразный, куполовидный

~ ~ **roof** куполообразная крыша, покрытие

**dome-shaped roof** купол

**domestic account** внутренний счёт

~ **investment** внутренние капиталовложения

~ **labor** работа на дому

~ **loan** внутренний заём

~ **manufacture** отечественное производство

~ **market** внутренний рынок

~ **wastes** бытовые отходы

~ **water use** хозяйственное водопотребление

**dominion** собственность

## donkey

---

**donkey engine** небольшой стационарный двигатель; лебёдка; ворот

**dook** наклонная выработка, наклонный ход

**door** дверь, дверца, заслонка

~ **bolt** дверная задвижка, дверной засов

~ **bottom rail** дверной рельс

~ **brace** раскос двери

~ **bumper** бумпер двери

~ **canopy** навес над дверями

~ **case** обвязка дверного проёма

~ **catch assembly** устройство для удержания двери в открытом положении

~ **chain bolt** болт дверной цепи

~ **check** дверная пружина; механическое приспособление для закрывания дверей

## door

---

~ **closer** дверной механизм

~ **closing and interlocking device** замок и блокировка дверей

~ **closure switch** дверной выключатель

~ **cylinder** доводчик двери

~ **fittings** арматура двери

~ **frame** дверная коробка

~ ~ **head** верхняя обвязка дверной коробки

~ **glass regulator** стеклоподъёмник

~ **handle** дверная ручка

~ **hardware** арматура двери

~ **hasp** дверная задвижка

~ ~ **holder** держатель дверной задвижки

~ **header** дверная перемычка

~ ~ **bar** верхний брус дверной рамы

~ **hinge** дверная петля

~ ~ **pin** ось дверной петли

## door

---

- ~ **holder** дверной останков, держатель двери
- ~ **intercommunication system** домофон
- ~ **jamb** дверной косяк
- ~ **key** дверной ключ
- ~ **knob** дверная ручка; круглая дверная ручка; кнопка замка
- ~ **latch** щеколда; дверная защёлка, дверной замок
- ~ **leaf** створка двери
- ~ **lining** обделка дверей наличниками; обивка двери
- ~ **lintel** дверная перемычка
- ~ **lock** дверной запор
- ~ ~ **remote control** дистанционное управление дверью (с передаточным механизмом)
- ~ ~ **striker** останков двери

## door

---

- ~ ~ ~ **plate** накладная пластинка на дверной стойке для дверного замка
- ~ **opening** дверной проём
- ~ ~ **header** верхний брус дверного проёма
- ~ **operating lever** дверная ручка
- ~ **operator** дверной привод
- ~ **panel** филёнка; дверная панель
- ~ **pillar** дверная стойка, дверной косяк; продольная балка
- ~ **post** притолока двери
- ~ ~ **pocket** гнездо дверного косяка
- ~ **rabbet** дверной притвор
- ~ **rail** наружный брус дверной рамы
- ~ **regulator** механизм управления дверью
- ~ ~ **handle** ручка управления дверью
- ~ **release** защёлка двери

## doorset

---

- ~ **roller** дверной ролик
- ~ ~ **rail** рельс для дверных роликов, дверной рельс
- ~ ~ **runner** дверной рельс
- ~ **sash** дверное окно
- ~ **scuff plate** нижний опорный брус двери
- ~ **sill** дверной порог
- ~ **spring** дверная пружина
- ~ **step** ступень перед входной дверью, порог
- ~ **stile** продольная балка
- ~ **stop** ограничитель двери, дверной упор
- ~ **switch** дверной выключатель
- ~ **track** рельс для двери
- ~ **trim** наличники дверей
- ~ **way** дверной проём, пролёт двери; вход в помещение; портал

## dope

---

- ~ **with two leaves** двухстворчатая дверь
- ~**-to-door delivery** доставка железной дорогой грузов со склада отправителя на склад получателя
- ~**--- service** система доставки грузов от места отправки грузов на склад *или* на дом получателю
- doorset** дверь с дверной коробкой
- doorstead** дверная рама *или* обвязка
- doorstep** ступенька крыльца
- doorway** дверной проём
- ~ **opening** дверной проём
- dope** присадка, добавка, прибавка; заправлять, залить; паста, густая смазка; поглотитель; аэролак
- ~**-proofing** защита поверхности покрытием

## doped

**doped fuel** дизельное топливо с присадкой; этилированный бензин

**doping** наложение защитных покрытий; добавление присадок к топливу *или* маслам; пропитка

**dormant** утопленный, потайной

**dormer cheek** боковая сторона оконной рамы

~ **window** слуховое окно

**dormitory** помещение для отдыха бригады

**dosage** дозировка

~ **machine** дозировочная машина

**dosimeter** дозирующий прибор

**dosing tank** дозирующий бачок

**dot** точка; наносить точечный пунктир *или* точечную штриховку; точечный

~ **and dash** точка-тире

## double

~ ~ ~ ~ **code** азбука Морзе

~ **line** штрих-точечный пунктир; осевой пунктир

**dotation** дар

**dote** гнить; гниение дерева *или* пней, гниль

**doted** поражённый гнилью (лес *или* шпала)

**dotting** нанесение пунктира; прокалывание (*отверстий*)

~ **needle** пунктирная игла

~ **wheel** колёсико для нанесения точечного пунктира

**doty** поражённый гнилью (*о древесине*)

~ **tie** шпала, поражённая грибной болезнью

**double action door** дверь, открывающаяся в обе стороны

## double

---

- ~ **amplitude** удвоенная амплитуда
- ~ **arm** двуплечий
- ~ ~ **lever** двуплечий рычаг
- ~ ~ **semaphore** двухкрылый семафор
- ~ **back** повернуть обратно, двигаться обратным ходом
- ~ **beat** двухопорный
- ~ **bogie** двухтележечный
- ~ **bolted shackle** серьга с двусторонним креплением гайками
- ~ **bottom** двойное дно
- ~ **bracket** двойная консоль, двойной кронштейн
- ~ ~ **pole** столб с двумя консолями
- ~ **camber of spring** двойной выгиб рессоры
- ~ **casement** двойной оконный переплет

## double

---

- ~ **clip plate** двойная упругая подкладка (прокладка)
- ~ **coat** двухслойное покрытие
- ~ **coil spring** двойная пружина
- ~ **concave** двояковогнутый
- ~ **contact wire** двойной контактный провод
- ~ **costs** издержки в двойном размере
- ~ **cover plate** двойная накладка
- ~ **crossing** двойное пересечение (скрещивание) путей
- ~ **curve point** двойной стрелочный перевод
- ~ ~ **slip point** двойной перекрёстный стрелочный перевод в кривой
- ~ ~ **switch** криволинейный стрелочный перевод
- ~ **dimple** двухсторонняя вмятина

## double

---

- ~ **door** двупольная дверь
- ~ **duty** двойного назначения; для двух видов работы
- ~ **end bolt** болт с двойной резьбой
- ~ **ended locomotive** локомотив с двумя кабинами управления
- ~ ~ **spanner** двусторонний гаечный ключ
- ~ **faced sledge hammer** двухсторонняя кувалда
- ~ **flanged wheel** двухребордное колесо
- ~ **four wheel bogie** сдвоенная двухосная тележка
- ~ **frog** двухостряковая крестовина, двойная крестовина, двойной сердечник крестовины
- ~ **gauge line** линия в два разноколейных пути

## double

---

- ~ **girder** сдвоенная арочная ферма, сдвоенная балка
- ~ **headed rail** двухголовый рельс
- ~ **header** поезд с двумя локомотивами (в голове поезда)
- ~ **heading** двойная тяга (поезда)
- ~ **image** стереопара аэроснимков
- ~ **incline** гребень горки
- ~ **iron** двутавровое железо
- ~ **ladder** стремянка
- ~ **leaf door** двустворчатая дверь
- ~ **level bridge** двухъярусный мост
- ~ **lever** сдвоенный рычаг; парный рычаг
- ~ **line** двухпутный участок; двойной трубопровод; двухпроводная линия
- ~ ~ **traffic** двухпутное движение
- ~ ~ **working** двухпутное движение (поездов)



## double

---

- ~ **manning** спаренная езда (локомотивных бригад)
- ~ **offset screwdriver** двухсторонняя коленчатая отвёртка
- ~ **pane unit** стеклопакет
- ~ **pantile** двухжелобчатая черепица
- ~ **pole** сдвоенный столб; двойная *или* сдвоенная опора
- ~ **pull-off** двойная оттяжка
- ~ **rabbet** двойной фальц
- ~ **rail track circuit** двухниточная рельсовая цепь, двухниточная цепь, двухрельсовая цепь
- ~ **reinforced section** сечение балки с двойным армированием
- ~ **ridge roof** шедовая крыша
- ~ **rivet joint** двухрядный заклёпочный шов

## double

---

- ~ **riveting** двойной ряд заклёпок
- ~ **sashed window** двухстворчатое окно
- ~ **seam** двойной шов
- ~ **seat** двойная скамья
- ~ **set of points** двойной стрелочный перевод
- ~ **shoulder plate** двухребордная подкладка
- ~ **sleep** двойная поперечина, сдвоенная шпала
- ~ **slip (points)** двусторонняя перекрёстная стрелка, двойной перекрёстный стрелочный перевод
- ~ **stage** двухступенчатый
- ~ **tenon** двойной шип
- ~ **thread** двухходовая нарезка, двухходовая *или* двухниточная резьба
- ~ **T-rail** двутавровая балка

## double

---

- ~ **train** сдвоенный поезд
- ~ **turnout** двойной стрелочный перевод
- ~ **way** двухпутная ж. д.
- ~ **window** окно с двумя коробками
- ~ **wire system** двухпроводная система
- ~-**acting** двойного действия; двустороннего действия
- ~-~ **cylinder** цилиндр двойного действия
- ~-~ **door** дверь, открывающаяся в обе стороны
- ~-~ **pump** насос двойного действия
- ~-**block brake** тормоз с двусторонними колодками
- ~-**convex** двояковыпуклый
- ~-**deck** двухъярусный, двухэтажный
- ~-~ **bridge** двухъярусный мост
- ~-~ **carriage** двухэтажный вагон

## double

---

- ~-~ **tram car** двухэтажный трамвайный вагон
- ~-**door** с двумя дверями (тамбур)
- ~-**drive** двухприводный
- ~ ~-**drum** двухбарабанный
- ~-**flanged butt weld** стыковой сварной шов с отбортовкой двух кромок
- ~-**flight stairs** лестница с двумя маршами
- ~-**heading** вождение поезда двойной тягой
- ~-**iron plane** двойной рубанок
- ~-**jawed clamp** двухчелюстной зажим; клемма с двумя захватами
- ~-**layer** двухслойный
- ~-**leaf** двукрылый, двухстворчатый
- ~-**line automatic block** двухпутная автоблокировка

## doubling

---

- ~~~ **railway** двухпутная ж. д.
- ~-**pitch roof** двухскатная крыша
- ~-**screw bolt** болт с двойной нарезкой
- ~-**side tipping** опрокидывание на обе стороны
- ~-**slip point** английская стрелка
- ~-**spring suspension** двойное подвешивание (кузова)
- ~-**start thread** двухходовая нарезка
- ~-**stored** двухэтажный
- ~-**swing bridge** двукрылый разводной мост
- ~~~ **door** двухстворчатая дверь; дверь, открывающаяся в обе стороны
- ~-**T iron** двухтавровый стальной профиль
- ~-**track automatic block system** двухпутная автоблокировка

## doubling

---

- ~~~ **bridge** двухпутный ж.-д. мост
- ~~~ **line** двухколейная дорога
- ~~~ **main** двухпутная магистраль
- ~~~ **railway tunnel** двухпутный ж.-д. тоннель
- ~ **running** двухпутное движение
- ~-**tracked** двухпутный
- ~-**trolley system** система с двумя контактными проводами
- ~-**wire overhead line** линия с двумя контактными проводами
- ~-**working** двойная тяга
- doubling** удвоение, сдваивание, дублирование; обшивка; вывозка поезда по частям
- ~ **a hill** вывозка поезда частями
- ~ **of line** постройка вторых путей
- ~ ~ **the track** сооружение второго пути

## dough

---

~ ~ **trains** расцепка поездов (при вывозке по частям *или* при сортировке)

~ **plate** обшивочная доска, двойной лист, предохранительный лист

~ **over test** испытание на сгиб (*на 180°*)

**dough** паста; клей

**dovetail** деталь в виде ласточкина хвоста; имеющий в сечении форму ласточкина хвоста, ласточкин хвост; соединять ласточкиным хвостом

~ **groove** паз *или* канавка в виде ласточкина хвоста

~ **joint** соединение в ласточкин хвост

~ **key** двойная шпонка

~ **mitre** соединение глухим ласточкиным хвостом

## dowel

---

~ **plane** строгальный станок для выборки скошенных пазов

~ **saw** шипорезная пила

~ **tenon** шип типа ласточкина хвоста

**dovetailed** связанный шипами в виде ласточкина хвоста

~ **mortise** паз в виде ласточкина хвоста

~ **tooting** конец в виде ласточкина хвоста

~ **machine** шипорезный станок

**dowel** дюбель, закреп, штырь, шпонка, штифт, шип; соединять при помощи дюбелей *или* штифтов

~ **bolt** точно пригнанный болт, пригонный болт

~ **bush** направляющая втулка

~ **joint** соединение на шпильках *или* на штифтах

## dowelled

---

- ~ **maintenance** ремонт (восстановление) втулок (дюбелей)
- ~ **pin** нагель, штифт, дюбель
- ~ **the holes** заложить пробки
- dowelled joint** соединение шипами
- down** чётное (нечётное) направление (поездов); вниз
- ~ **fast** чётный (нечётный) скорый (поезд)
- ~ **goods** чётный (нечётный) грузовой (поезд)
- ~ **grade** уклон, спуск
- ~ ~ **against engine** спуск при торможении двигателем
- ~ **line block** блокировка чётного направления
- ~ **payment** авансовый платёж
- ~ **pipe** спускная *или* отводная труба

## downdraft

---

- ~ **platform** платформа для нечётных поездов
- ~ **time** простой; время простоя; время остановки
- ~ **train** (нечётный) поезд; поезд, идущий из центра в провинцию
- ~-**grade** уклон, спуск
- ~-**hill length** участок пути на уклоне
- ~-~ **ride** езда под уклон
- ~-**stream** по течению, по направлению струи
- ~-**time** время простоя
- downhill** вниз, под гору; скоростной спуск
- downcomer** стояк
- downcomers** циркуляционные трубы
- downdraft** нижняя тяга; обратный поток, падающий поток

## downhand

**downhand welding** сварка в нижнем положении

**downhill creep** движущийся оползень  
~ **train** спускающийся поезд

**downpipe** сливная труба

**downpour** ливень

**downpunching** оседание

**downright** сверху вниз, отвесно; прямо, напрямик

**downsand** дюнный песок

**downspout** сливная труба

**downstream** нижний бьеф; по направлению струи, вниз по течению реки

~ **face** низовая грань плотины

~ **wing wall** низовое откосное крыло берегового устоя

**downstroke** ход вниз; ход всасывания; обратный ход; опускание (поршня)

## draft

**downtake pipe** сливная труба

**downtime** простой

**downward** направленный вниз; нисходящий, понижающийся

~ **force** сила, направленная вниз; сила тяжести

~ **journey** спуск; ход вниз

~ **tendency** стремление к понижению

**downwash** плоскостной смыв

**downyard shunting** вытяжка поездов; (не)чётный парк

**doze** дряблость древесины

**dozer** бульдозер, тракторный планировщик

**dozy** поражённый гнилью (*о древесине*)

**draft** упряжь (сцепного механизма); тяга, дутьё; сток; рисунок, план,

## drafter

эскиз, проект; овраг, небольшая река, ручей

~ **agenda** предварительная повестка дня

~ **agreement** проект соглашения

~ **attachment** кронштейн (упряжного механизма), кронштейн авто сцепки

~ **bar** дышло

~ **beam** тяговый брус

~ **budget** проект бюджета

~ **contract** проект контракта

~ **document** проект документа

~ **flue** вытяжная труба

~ **free** бессквозняковый

~ **gear** сцепка; сцепной прибор; поглощающий аппарат; амортизирующее устройство; вытяжная система

## drafting

~ ~ **follower** упорная плита упряжного прибора

~ ~ **pocket** место установки поглощающего тягового аппарата

~ **gear stop** упорный угольник

~ **hook** упряжной крюк

~ **indicator** тягомер; ветромер, анеометр; дифференциальный манометр

~ **key** тяговый клин (сцепки)

~ **report** предварительное сообщение

~ **resolution** проект резолюции

~ **spring** тяговая рессора

~ **timetable** проект расписания

~ **treaty** проект договора

**drafter** колонковый перфоратор

**drafting** тяга, создание тяги; черчение, конструирование, составление проекта

## draftsman

- ~ **amendments** редакционные поправки
- ~ **board** чертёжный стол, чертёжная доска
- ~ **committee** редакционный комитет
- ~ **department** чертёжное бюро, конструкторское бюро
- ~ **panel** редакционная комиссия
- draftsman** составитель документа
- drag** задержка (движения); захватывание (тормоза); тормозной башмак; лобовое сопротивление
- ~ **area** площадь лобового сопротивления
- ~ **bar** тяга; сцепное устройство
- ~ **boat** землечерпательный снаряд
- ~ **coefficient** коэффициент лобового сопротивления (воздуха)
- ~ **force** сила от сопротивления воздуха

## dragging

- ~ **friction** сопротивление поступательному движению вследствие трения поверхностей
- ~ **link** продольная рулевая тяга *или* штанга
- ~ **pan** ковш землечерпалки
- ~ **power** мощность, расходуемая на преодоление лобового сопротивления
- ~ **shoe** тормоз, башмак
- ~ ~ **braking** торможение башмаками
- ~ **shovel** одноковшовый землечерпательный снаряд
- ~ **spring** рессора соединительной тяги; скользящая пружина, пружина соединительной штанги
- ~ **torque** момент сопротивления, тормозящий момент
- dragging bucket** ковш землечерпалки



## dragline

---

**dragline** драглайн

~ **excavator** драглайн

~ **scraper** скрепер-волокуша

~ **tower excavator** канатно-башенный экскаватор

**dragsman** откатчик, подкатчик

**drain** дрена, дренажная канава; канава; кювет; дренаж, осушка; сток; спуск; истощение

~ **away** отводить воду, дренировать, спускать (масло *или* воду)

~ **hole** спускное *или* выпускное отверстие

~ **oil** спустить масло

~ **pan** поддон, масляное корыто

~ **period** период смены масла

~ **pipe** дренажная труба, конденсационная труба, отводная труба, спускная труба

## drainage

---

~ **pit** сточная яма

~ **shaft** дренажный колодец

~ **sluice** водоспуск в дренажной системе

~ **tile** керамическая дренажная труба

~ **trap** отстойник

~ **valve** сливной клапан

~ **well** отстойник

**drainability of ballast** дренирующая способность балласта

**drainage** гидрография; дренаж, осушение, водоотвод, спуск (воды *или* масла)

~ **adit** водоотливная штольня

~ **area** площадь водосбора

~ **basin** водосбор, водосборный бассейн

~ **channel** спускной канал, осушительный канал, дренажная канава

~ **course** фильтрующий слой

## drainageway

---

- ~ **ditch** водоотводная канава, дренажная канава
- ~ **divide** водораздел поверхностных вод
- ~ **face** осушаемая поверхность
- ~ **facilities** дренажные устройства
- ~ **gutter** дренажный лоток
- ~ **inlet** дренажный водовыпуск в водоприёмнике
- ~ **line** граница бассейна реки
- ~ **map** гидрографическая карта
- ~ **of ballast** дренаж балласта
- ~ ~ **cutting** дренаж (осушение, водоотлив) выемки
- ~ ~ **the embankment** осушение насыпи
- ~ ~ ~ **line** отвод воды от пути
- ~ ~ ~ **slope** откосный дренаж
- ~ ~ ~ **track formation** осушение (дренаж) полотна ж. д.

## draw

---

- ~ **pumping plant** дренажная насосная установка
- ~ **system** гидрография; дренажная система
- ~ **well** скважина вертикального дренажа
- drainageway** дренажная канава
- draining** дренаж, водоотвод, спуск (воды *или* масла), осушение
- ~ **a formation** дренаж полотна дороги
- ~ **conditions** условия осушения
- ~ **hose** сливной шланг
- drains** сточные трубы
- drastic** сильный; сильнодействующий
- draught tube** вытяжная труба
- draughtsman** чертёжник
- draughtsman's office** технический отдел
- draw** тяга

## drawback

---

- ~ **a pile** выдёргивать сваю
- ~ ~ **spike** выдернуть костыль
- ~ **back** отпускать, оттягивать
- ~ **bridge** подъёмный мост, разводной мост
- ~ **down** уменьшать поперечное сечение; вытягивать; расплющивать; оттягивать
- ~ **in** всасывать, втягивать
- ~ ~ **bolt** натяжной болт
- ~ **key** передвижная *или* скользящая шпонка
- ~ **knife** струг
- ~ **out** вытягивать (металл); волочить (металл); выдёргивать (сваи)
- ~ ~ **breaker** выдвижной выключатель
- ~ ~ **track** вытяжной путь
- ~ **over** перегонять, дистиллировать

## drawbar

---

- ~ **pull** сила тяги на крюке (локомотива); тяговое усилие
- ~ **span** разводной пролёт (моста)
- ~ **spring** натяжная пружина
- ~ **timber** ударный брус
- ~ **to scale** чертить в масштабе
- ~ **together** соединять; собирать
- ~ **up** затягивать (болт); составлять (план)
- ~ **well** колодец с воротом
- ~ **ahead signal** сигнал «вперёд»; входной сигнал
- drawback** препятствие; недостаток
- ~ **duty** возвратная пошлина
- drawbar** сцепной прибор; упряжной прибор
- ~ **hook** упряжной *или* тяговой крюк
- ~ **load** тяговое усилие на крюке

## drawbolt

---

- ~ **pull** сила тяги на крюке; тяговое усилие
- ~ **stop** упор тягового прибора
- ~ **tractive effort** тяговое усилие на крюке
- ~ **curve** кривая силы тяги на крюке
- drawbolt** затяжной болт
- drawer** чертёжник
- ~ **for tools** ящик для инструментов
- drawgear** упряжной *или* тяговый прибор
- drawhead** тяговый стержень
- drawhook** упряжной *или* тяговый крюк
- drawing** чертёж; черчение; вытягивание, протягивание; волочение (провода); прокатка
- ~ **board** чертёжная доска
- ~ **compasses** чертёжный циркуль
- ~ **curve** лекало

## dredger

---

- ~ **desk** чертёжный стол
- ~ **knife** струг, скобель, резец
- ~ **machine** подъёмная лебёдка
- ~ **office** чертёжное бюро, конструкторское бюро
- ~ **paper** чертёжная бумага
- ~ **pen** рейсфедер
- ~ **set** готовальня
- ~ **table** чертёжный стол
- ~ **up** составление
- drawn wire** холоднотянутая проволока
- drayage** перевозка; плата за местные безрельсовые перевозки
- ~ **cost** транспортные расходы
- dredge pump** землесос, землечерпательный насос
- dredger** землечерпательный снаряд; экскаватор

## dredging

- ~ **bucket** черпак экскаватора
- ~ **excavator** многоковшовый экскаватор
- dredging** землечерпательные работы
- ~ **shovel** землечерпалка; экскаватор
- ~ **work** землечерпательные работы
- dress** править, выпрямлять, выправлять; обрезать по размеру, обтёсывать (камень); заправлять (инструмент); зачищать (оселком), отделявать
- ~ **bit** оправочное буровое долото
- ~ **smooth** выравнивать; править (шлифовальный камень)
- ~ **straight** выровнять
- ~ **work** отделочные работы
- dressed** обработанный, отёсанный (*о досках или камнях*); шпунтованный, строганный лесоматериал
- ~ **boards** строганные доски

## drift

- ~ **timber** строганные пиломатериалы
- dresser** устройство для заточки
- dressing** оправка (балластной призмы); отделка; правка, выпрямление, выравнивание; обрезка по размеру; заправка (инструмента); зачистка, очистка
- ~ **of ties** зачистка шпал
- ~ ~ **track** уход за путём
- dribbing** мелкий ямочный ремонт (дороги)
- dribble** подтекание; капанье, утечка
- dribbling** подтекание; капанье
- drier** сушилка
- drift** выколотка; шило; пробойник, бородок; оправка; дыропробивной молот; пуансон; сдвиг; лобовое сопротивление; смещение (*характеристики*); снос

## drifting

- ~ **angle** угол сноса; угол увода; угол проскальзывания
- ~ **band** слой наносных отложений
- ~ **beds** слои наносов
- ~ **hammer** пробойник, бородок
- ~ **map** карта отложений
- ~ **prevention** борьба со снежными заносами
- ~ **sand** наносный песок
- ~ **snow** позёмка
- drifting** снежные *или* песчаные заносы
- ~ **of the ice** ледоход
- ~ **snow low** позёмка
- driftwood** плавник
- drill** сверло; сверлить, просверливать; бур; бурав; дрель; развёртка; сверлильный станок

## drilling

- ~ **bit** сверло
- ~ **chuck** сверлильный патрон
- ~ **crew** буровая бригада
- ~ **gauge** сортамент свёрл; калибр
- ~ **grinding machine** точильный станок для свёрл
- ~ **head** сверлильная головка
- ~ **out** высверлить, высверливать
- ~ **socket** патрон для свёрл
- ~ **through** сверлить насквозь
- ~ **tool** буровой инструмент
- drillability** буримость пород
- driller** бурильщик, буровой мастер
- driller's log** геологический разрез скважины; буровой журнал
- drilling** сверление; составление поездов, маневровая работа
- ~ **cable** буровой канат, буровой трос

## drillman

- ~ **out of damaged stays** высверливание повреждённых распорных болтов *или* связей
- ~ **press** сверлильный станок
- drillman** бурильщик, буровой мастер
- drink in** впитывать, всасывать, поглощать
- drinking water** питьевая вода
- ~ **well** колодец с питьевой водой
- drip cup** каплесборник, маслоуловитель, поддон
- ~ **feed** капельная подача
- ~ **lubrication** капельная смазка
- ~ **mould** отлив
- ~ **nose** утолщение
- ~ **pan** маслоуловитель, маслосборник, поддон, корыто
- ~ **proof** защищённый от попадания капель

## drive

- ~ **rail** наружный подоконный карниз, дождевой слив
- ~ **stone** слезник
- ~ **trap** конденсационный клапан
- dripping** капанье, просачивание, капающий
- dripstone** слезник
- drive** привод; передача
- ~ **a rivet** посадить заклёпку
- ~ **at full speed** развивать полную скорость
- ~ **back** отводить (воду); отгонять, отбросить
- ~ **belt** приводной ремень
- ~ **fit** тугая посадка
- ~ **gear** ведущая шестерня
- ~ **home** загонять *или* забивать до отказа

## driven

---

- ~ **in** забивать, вгонять, загонять, вбивать
- ~ **mechanism** привод
- ~ **motor** приводной двигатель
- ~ **off** тянуть, волочить; сгонять, отгонять
- ~ **out** выколачивать, выбивать; отжимать
- ~ **pipe** обсадная труба
- ~ **rode** переводная тяга стрелки
- ~ **sleeve** приводная муфта
- ~ **unit** приводное устройство
- ~ **way** проезжая дорога, проезжая часть, подъездная дорога
- ~ **-on-drive-off facility** устройство для въезда и выезда автомобиля
- driven apart** раздвинутый
- ~ **by** приводимый в движение

## driving

---

- ~ **home** крепко забитый
- ~ **well** скважина
- driver** машинист; водитель, шофёр; движитель; приводной шкив; ведущая деталь; поводок; выколотка, молоток
- ~ **wheel** ведущее колесо, движущее колесо, сцепное колесо
- driver's brake valve** тормозной кран машиниста
- ~ **cab** будка машиниста
- ~ **license** водительские права
- driveway** проезд
- driving** вождение; привод; передача; управление (машиной)
- ~ **axle** ведущая ось, сцепная ось
- ~ **bogie** ведущая тележка
- ~ **depth** глубина погружения



## drizzle

- ~ **force** движущая сила, тяговое усилие
- ~ **in of spikes** забивка костылей
- ~ **moment** вращающий момент, опрокидывающий момент
- ~ **motor** тяговый двигатель
- ~ **speed** скорость движения
- ~ **wedge** клиновая выколотка

**drizzle** морось

**droop** спад; спадать (*о кривой*); ослабевать; понижение; провисание

**drooping speed characteristic** падающая характеристика скорости, серийная характеристика (двигателя)

~ ~ **motor** двигатель с мягкой характеристикой

**drop** откидной, опускающей, открывающийся вниз; спуск, падающее уст-

## drop

- ройство; капля; падение (напряжения), перепад (давления)
- ~ **bottom** откидное дно
  - ~ ~ **bucket** ковш с открывающимся днищем
  - ~ ~ **car** вагонетка с открывающимся дном, вагон с открывающимися люками
  - ~ **cut** выемка экскаватором с выкидкой под откос
  - ~ **door** откидная дверь
  - ~ **end** откидной конец; откидная сторона
  - ~ ~ **car** платформа
  - ~ **frame** пониженная рама (*изогнутая в вертикальной плоскости*)
  - ~ **hammer** падающий молот; копёр
  - ~ **hanger** подвеска кронштейн

## droplet

---

- ~ **hardness test** ударное испытание на твёрдость
- ~ **in pressure head** перепад давления жидкости
- ~ ~ **temperature** перепад температуры
- ~ **latch** щеколда
- ~ **light** опускное окно
- ~ **pit** опускная канава, скатоопускная канава (*для ремонта локомотивов*)
- ~ **point** точка росы
- ~ **sash** опускное окно
- ~ **side planking** откидной борт
- ~ **table pit** канава с опускной платформой
- ~ **test** ударное испытание
- ~ **testing machine** машина для ударного испытания
- ~ **weight** баба (копра); гиря

## drown

---

- ~ **window** опускное окно
- ~ **frame car** опущенная платформа (для перевозки грузов больших габаритов)
- ~ **pit table** передвижная платформа опускной канавы
- ~ **side dump car for track work** саморазгружающаяся через борт платформа для путевых работ
- droplet** капелька
- dropper** подвеска, струна (контактной сети); сбрасыватель
- dropping** падение, сбрасывание
- dross** шлак; окалина, ржавчина; высев (угля *или* кокса)
- drossy** шлаковый; нечистый, сорный
- drought** засуха, засушливость
- drown noise** заглушать шум

## drowned

**drowned** затопленный

~ **lime** гашёная известь

**drowning** затопление (участка суши)

**drubbing** убыток

**drum** барабан, цилиндр; железная бочка

~ **drier** сушильный барабан

~ **head** барабан

~ **mechanism** ворот

~ **mill** шаровая мельница; вальцовая мельница

~ **mixer** барабанный смеситель

~ **-type drier** барабанная сушилка

**drumming** вибрация; дребезжание, гудение

**drunken** перекошенный

~ **saw** качающаяся пила

**dry aggregate** сухой заполнитель бетона

## dry

~ **bottoming** сухое мощение, слой щебня, устройство сухого основания

~ **bridge** мост через суходол

~ **capacity** объём сыпучих тел

~ **closet** уборная с химической стерилизацией фекалий без промывки водой

~ **concrete** жёсткая бетонная смесь

~ **diggings** элювиальные россыпи

~ **gap** сухая лощина

~ **measure** мера сыпучих тел

~ **mortarless construction** полносборное строительство

~ **permafrost** сухая многолетняя мерзлота

~ **powder extinguisher** порошковый огнетушитель

~ **pressing** сухое брикетирование

## dryer

- ~ **rot** сухая гниль, гниение дерева, причиняемое грибами
- ~ **set-mortar** строительный раствор, схватывающийся на воздухе
- ~ **slaking** гашение извести всухую
- ~ **solid matter** сухая масса
- ~ **spraying** сухое напыление
- ~ **wash** сухое русло
- ~ **-bound macadam** щебёночное основание сухой укатки
- dryer** сушилка, сушильный шкаф
- drying** сушка, высушивание, просушивание
- ~ **kiln** сушилка
- ~ **machine** сушилка
- ~ **oil** олифа
- ~ **oven** сушильная печь
- ~ **room** сушильная камера

## dug

- ~ **shrinkage** усадка при высыхании
- dual carriageway** проезжая часть дороги с двусторонним движением
- ~ **gauge railway** двухпутная ж. д.
- ~ **-track railway** двухколейная ж. д.
- dub** обтёсывать дерево, зарубать
- duckboard** стремянка
- duckrun** мостки
- duct** труба, канал, проход, проток; трубопровод
- ~ **lines** каналы
- ~ **shaft** вентиляционная шахта
- ductility** тягучесть, вязкость; пластичность
- due date** срок платежа
- ~ **-bill** долговая расписка
- dues** взносы
- dug hole** шурф

## dugout

**dugout** выемка

**dull** тупой, затупившийся; засалившийся (шлифовальный круг); тусклый, матовый; бледный; глухой (звук)

~ **finish** матовая отделка

~ **polished** матово-полированный

~ **red heat** тёмно-красное каление

**dumb** глухой (без проёмов *или* отверстий)

~ **switch** стрелка с двумя неподвижными острьями

**dummy** макет; болванка; холостой ход; холостой; ложный; пустой

~ **job** фиктивная операция

~ **joint** руст

~ **load** искусственная нагрузка

~ **plug** заглушка, пробка-заглушка

**dump** обвал, отвал

## dumping

~ **car** думпкар, опрокидывающийся вагон; самосвал

~ **cradle** опрокидыватель

~ **pit** кавальер

~ **skip** ковшовый подъёмник

~ **trailer** прицеп-самосвал

~ **truck** самосвал

**dumped deposits** отвальные отложения

**dumping** разгрузка, опорожнение; сваливание в отвал; падение, опрокидывание, наваливание

~ **all pressure out** экстренное торможение (*быстрый выпуск воздуха из тормозной магистрали*)

~ **area** район сброса отходов

~ **body** опрокидывающийся кузов самосвала, опрокидывающийся кузов, кузов-самосвал

## dunnage

---

- ~ **car** думпкап
- ~ **duty** антидемпинговая пошлина
- ~ **ground** место свалки
- ~ **site** место сброса отходов, место свалки
- ~ **truck** самосвал

**dunnage** упаковочный материал, подстилка, подкладка; закрепляющие планки

**duplex** сдвоенный, двойной, двусторонний

- ~ **glass** двухслойное стекло

**duplicate part** запасная часть

- ~ **production** серийное производство

**duplication fee** взнос за копирование

**durable goods** товары длительного пользования

**duration** срок действия

- ~ **of braking** период торможения

## dust

---

**dust arrester** пылеуловитель

- ~ **catcher** пылеуловитель

- ~ **catching** пылеподавление

- ~ **chamber** пылеуловительная камера

- ~ **collector** пылесборник, пылесос, пылеуловитель

- ~ **control** пылеулавливание

- ~ **cover** пылезащитный чехол

- ~ **deposit** отложение пыли

- ~ **exhaust** отсос пыли

- ~ **extractor** пылеуловитель

- ~ **felt** пылеуловительная войлочная прокладка

- ~ **filter** фильтр для пыли

- ~ **haze** дымка, пылевое помутнение воздуха

- ~ **hole** мусорная яма

- ~ **laying** осаждение пыли

## dustbin

---

- ~ **loss** унос пыли
- ~ **mask** противопылевой респиратор
- ~ **seal** пылезащитное уплотнение
- ~ **trap** пылеуловитель
- ~ **-collecting fan** пылесос
- ~ **-free** защищённый от пыли
- ~ **-proof** защищённый от пыли, не пропускающий пыль, пыленепроницаемый
- dustbin** мусорный ящик
- dutchman** подкладка
- duty** нагрузка, работа (машины); режим работы; производительность, мощность; пошлина
- ~ **cycle** рабочий цикл
- ~ **for revenue** фискальная пошлина
- ~ **free shopping** беспошлинная торговля
- ~ **on import** импортная пошлина

## dynamic

---

- ~ **paid** оплаченный пошлиной
- ~ ~ **price** цена, включающая пошлину
- ~ **rate** таможенный тариф
- ~ **remission** освобождение от налога
- ~ **station** место службы
- dwarf signal** карликовый сигнал
- ~ **type signal** карликовый сигнал
- ~ **wall** низкая перегородка
- dwelling** жилое помещение
- ~ **area** жилой район
- ~ **house** жилой дом
- ~ **period** период остановки
- ~ **unit** квартира
- dye** краска, краситель
- dying** угасание, затухание
- dyke** дамба
- ~ **lock** шлюз
- dynamic action** динамическое действие

## dynamical

---

- ~ **deflection** прогиб от динамической нагрузки
- ~ **head** динамический напор, скоростной напор
- ~ **indentation test** испытание на твёрдость (методом отскакивания)
- ~ **limit of yield point** динамический предел текучести

## dyne

---

- ~ **load** динамическая нагрузка
- ~ **stability** динамическая устойчивость
- ~ **stress** напряжение, вызываемое ударной нагрузкой
- ~ **testing** динамическое испытание
- dynamical characteristic** динамическая характеристика
- dyne** дина



# Е

**eaide** экономическая помощь

**ear** ушко; держатель; клеммовый зажим (контактного провода)

~ **bail** скоба с ушком

~ **muffs** защитные резиновые кольца

**eared nut** барашковая гайка, крыльчатая гайка

~ **screw** винт-барашек

**earles-penny** задаток

**early reply** быстрый ответ

~ **season** начало сезона

~ **stage of failure** первая стадия разрушения

## earnings

~ **strength concrete** быстро твердеющий бетон, быстро схватывающийся бетон, быстрое твердение

~ **wood** весенний слой древесины

**earmark** отличительный знак

**earmarking** ассигнование

**earned income** производственная прибыль

~ **rate** среднечасовая заработная плата

~ **surplus** резервный капитал

**earning asset** приносящий доход актив

~ **capacity** доходность, рентабельность

~ **rate** норма выручки

~ **ratio** коэффициент доходности

~ **yield** коэффициент относительной доходности

**earnings** доходы

## earth

---

- ~ **of labor** трудовые доходы
- ~ **per share** чистая прибыль
- earth auger** буровой инструмент
- ~ **backing** обратная засыпка
- ~ **bank** земляная насыпь
- ~ **borer** земляной бур, земляной шуп
- ~ **boring and pole setting machine** бурстолбостав
- ~ **cable** подземный кабель
- ~ **circuit** заземляющий провод, обратный рельсовый провод; рельсовая цепь
- ~ **conductivity** проводимость почвы
- ~ **connection box** заземлительная коробка
- ~ **creep** оползень
- ~ **cross section** геологический профиль
- ~ **current** ток утечки

## earth

---

- ~ **currents** блуждающие токи
- ~ **cut** выемка
- ~ **dam** земляная плотина
- ~ **deposit** кавальер
- ~ **dump wagon** вагон с раскрывающимся дном для земляных работ
- ~ **electrode** заземлённая пластина (молниеотвод)
- ~ **embankment** земляная насыпь
- ~ **excavation** земляные работы; разработка карьера
- ~ **fall** оползень
- ~ **fill** насыпь
- ~ **flax** асбест
- ~ **flow** сель
- ~ **foundation** грунтовое основание
- ~ **level** уровень земли
- ~ **mound** земляной вал

## earthed

---

- ~ **moving** перемещение грунта (при земляных работах)
- ~ ~ **scraper** скрепер для передвижки грунта
- ~ **pollution** глобальное загрязнение
- ~ **pressure** давление грунта
- ~ ~ **cell** месдоза, прибор для определения давления грунта
- ~ **rammer** трамбовка для уплотнения грунта
- ~ **return** обратный провод; рельсовая цепь
- ~ **road** грунтовая дорога
- ~ **roadbed** земляное полотно дороги
- ~ **scoop** ковш землеройной машины
- ~ **shield** земляной экран
- ~ **shock** землетрясение
- ~ **shoulder** неукреплённая обочина

## earthmoving

---

- ~ **slide** оползень
- ~ **strip** подземный кабель
- ~ **trench** канава
- ~ **wall** земляной откос
- ~ **wax** озокерит
- ~ **work level** уровень земляного полотна
- ~ **-free** незаземлённый
- earthed** заземлённый
- earthen road** грунтовая дорога
- earthenware duct** керамический трубопровод
- ~ **pipe** гончарная труба, керамическая труба
- earthflow** оползень
- earthing rod** громоотвод
- earthmover** экскаватор
- earthmoving equipment** землеройная машина

## earthquake

**earthquake design** проектирование сейсмостойких конструкций

**earthwork** земляные работы

**earthworks** земляные сооружения; земляное полотно

**ease a grade** смягчить профиль

~ **curve** переходная кривая

**easement curve** переходная кривая

**easing a curve movement** облегчение прохождения кривой

~ **fish-plate** поддерживающая (стыковая) накладка

~ **of ends** скос концов

~ **rail** рельс, воспринимающий толчок

**eastbound** в восточном направлении

~ **receiving tracks** чётные (или нечётные) пути приёма

## ebb

**easy bend** лёгкий изгиб; пологий поворот

~ **curve** плавная кривая, пологая кривая

~ **grade** пологий спуск, пологий уклон, небольшой подъём, лёгкий подъём

~ **gradient** пологий спуск, безвредный уклон

~ **loan** льготный заём

~ **running** плавный ход

~ **terms** льготные условия

**eaves** свес крыши *или* карниза

~ **board** обрезная доска

~ **gutter** водосточный желоб

~ **lath** упорный брус на конце стропил под нижний ряд черепицы

**ebb** отлив

## eboulement

---

**eboulement** оползень, обвал

**eccentric setup** внецентренная установка инструмента

**eccentrically applied load** внецентренная нагрузка

**eccentricity of circle** эксцентриситет лимба

~ ~ **load** эксцентриситет нагрузки

**ecological assessment** экологическая экспертиза

~ **balance** экологическое равновесие

~ **capital** природный потенциал

~ **community** экологическое сообщество

~ **effect** экологическое последствие

~ **feasibility** экологическое обоснование (проектов) строительства

~ **stability** экологическая устойчивость

## economically

---

~ **substantiation of construction projects** экологическое обоснование (проектов) строительства

**economic austerity** режим экономии

~ **complex** хозяйственный комплекс

~ **intelligence** промышленный шпионаж

~ ~ **unit** отдел промышленной разведки

~ **life** срок эксплуатации

~ **policy** экономическая политика

~ **running** экономичный режим работы

~ **security** экономическая устойчивость

~ **speed** экономичная скорость

~ ~ **range** диапазон экономических скоростей

**economically self-supporting** экономически выгодный; экономически самостоятельный

## economics

**economics** экономика

**economy car** малолитражный автомобиль

~ **of scale** экономия за счёт роста производства

**ecosystem homeostasis** равновесие в экосистеме

**ecumene** биосфера

**edaphology** почвоведение

**eddy** вихрь, завихрение, вихревое движение, водоворот

**edge** бровка; (режущая) кромка; край; ребро; борт; грань; лезвие

~ **bond** кладка ребра кирпичных стен

~ **butt joint** соединение впритык, стыковое соединение

~ **conditions** граничные условия

~ **contact** касание по кромке

## edge

~ **crack** поперечная трещина; трещина на кромке

~ **form** контурная опалубка

~ **iron** угловое железо

~ **joint** боковое соединение, стыковое соединение, торцевое соединение

~ **moulding** лепная кромка

~ **of ballast shoulder** бровка балластной призмы

~ ~ **bucket** резак ковша

~ ~ **carriageway** бровка проезжей части

~ ~ **ditch** бровка канавы

~ ~ **formation** бровка земляного полотна

~ ~ **platform** край платформы

~ ~ **rim** закраина обода, реборда

~ ~ **roadway** бровка проезжей части

## edged

---

~ ~ **slop** подошва откоса

~ ~ **traffic lane** бровка полосы движения

~ ~ **travelled way** бровка проезжей части

~ **plane** скобель

~ **stone** бордюрный камень; бегун дробилки

**edged timber** отрезной пиломатериал

**edger** станок для обработки края

**edgewise** боком; на ребро; по ширине

~ **instrument** профильный прибор; лезвие

**edging board** необрезная доска

~ **machine** кромкозагибочный станок

**edifice** сооружение

**education qualification** образовательный ценз

## effective

---

**eduction** выпуск; выход; сток; удаление; извлечение; продувка

~ **pipe** спускная труба, отводная труба, выхлопная труба

~ **port** выпускное отверстие

**effect of a gradient** влияние профиля

~ ~ **holes** концентрация напряжения у отверстий

~ ~ **impact** действие удара

~ ~ **temperature** влияние температуры

~ **repairs** производить ремонт

~ **varnish** узорчатый лак; декоративный лак

**effecting a contract** заключение договора

**effective area** рабочая поверхность (площадь), полезная площадь сечения

## effective

---

- ~ **average** средняя производительность, средний коэффициент полезного действия
- ~ **consumer demand** платёжный спрос
- ~ **contact area** действительная (или эффективная) поверхность контакта
- ~ **cost** реальная стоимость
- ~ **cross-section** полезное поперечное сечение
- ~ **date** дата вступления в силу
- ~ ~ **of contract** время вступления контракта в силу
- ~ **debt** суммарная задолженность
- ~ **demand** платёжеспособный спрос, реальный спрос
- ~ **depth** рабочая глубина, полезная высота (фермы)
- ~ **diameter** средний диаметр (резьбы)

## effective

---

- ~ **head** полезный напор
- ~ **item** исправное изделие
- ~ **length** истинная длина, рабочая длина, расчётная длина, полезная длина
- ~ ~ **of line** полезная длина путей
- ~ ~ ~ **track** полезная длина путей
- ~ **measures** действительные меры
- ~ **output** эффективная мощность
- ~ **part** рабочая часть
- ~ **penetration** проникающая способность
- ~ **range** диапазон действия, область применения; рабочий диапазон, рабочая часть шкалы
- ~ **rate** фактическая ставка
- ~ **resistance** действительное сопротивление (движению); омическое сопротивление



## effectiveness

---

- ~ **section** полезная площадь сечения
- ~ **size** эффективный диаметр (зёрен песка)
- ~ **span** расстояние между центрами опор (сооружения), расчётный пролёт
- ~ **throat thickness** расчётная толщина сварного шва
- ~ **thrust** эффективная тяга
- ~ **tractive effort** сила тяги на крюке, тяговое усилие; полезная сила тяги
- ~ ~ **power** полезная сила тяги
- ~ **weight of train** эффективный вес, исправленный вес поезда (с поправкой на вращающиеся массы)
- ~ **width** рабочая ширина
- ~ **work** полезная работа
- effectiveness of joint** устойчивость или жёсткость стыка

## efficiency

---

- effects of out-of-round wheels** воздействие биения колёс
- ~ ~ **uneven track** воздействие просадок пути
- effervescence** вспенивание, вскипание; образование пены
- efficiency** коэффициент полезного действия; экономичность, рентабельность; производительность; продуктивность; эффективность; пропускная способность
- ~ **curve** кривая коэффициента полезного действия; кривая мощности; кривая производительности
- ~ **engineer** инженер по рационализации
- ~ **of conversion** коэффициент полезного действия преобразования

## efficient

---

- ~ ~ **subgrade soil** несущая способность грунта *или* основания
- ~ ~ **workman** производительность рабочего
- ~ **test** испытание для определения коэффициента полезного действия; испытание на производительность, испытание мощности
- ~ **testing machine** испытательный агрегат для определения коэффициента полезного действия
- ~ **wages** сдельная оплата труда
- efficient cause** действительная причина
- ~**grade** приведенный подъём
- effluent discharge** сброс сточных вод
- ~ **fee** штраф за сброс неочищенных сточных вод
- ~ **gases** отходящие газы, дымовые газы

## either-direction

---

- ~ **pipeline** отводная труба
- ~ **purification plant** станция аэрации
- ~ **standard** норма сброса загрязнённого стока, стандарт качества сбрасываемых сточных вод
- efflux** утечка (жидкости); истечение; выведение
- ~ **viscosimeter** вискозиметр для определения вязкости по истечению
- effort** усилие, сила
- effraction** взлом
- effusion** эффузия, истечение
- eggette** брикет
- eight-bend** изгиб в виде восьмёрки
- either-direction operation** двустороннее движение
- ~ ~ **signaling** двусторонняя автоблокировка

## ejected

---

~ **direction traffic** движение в обоих направлениях

**ejected grout** введённый раствор

**ejectment** выселение

**elastic behaviour** упругие свойства

~ **clip** упругая (пружинная) клемма (скоба)

~ **contraction** упругая деформация

~ **coupling** упругая муфта, упругое соединение

~ **cushion** упругое основание (*напр., земляного полотна*)

~ **deformation** упругая деформация

~ **equilibrium** упругое равновесие

~ **failure** разрушение при превышении предела упругости

~ **fastenings** пружинные клеммы; упругое крепление

## elastic

---

~ **impact** упругий удар

~ **limit** предел упругости, предел пропорциональности

~ **medium** упругая прокладка; упругая среда

~ **modulus** модуль упругости

~ **packing** упругая *или* эластичная прокладка, упругое уплотнение, упругая набивка

~ **plate** пружинящая пластинка

~ **properties** упругие свойства

~ ~ **of track** упругость пути

~ **reaction** упругое последствие

~ **restoring force** упругая восстанавливающая сила

~ **ring** упругое кольцо; пружинящая шайба

~ **spike** пружинный костыль

## elasticity

---

- ~ **spike driver and puller** костылевы-  
дёргиватель-костылезабивщик
- ~ **stress** напряжение ниже предела  
упругости
- ~ **support** пружинящая опора
- ~ **suspension** пружинная подвеска
- ~ **track** упругий ж.-д. путь
- ~ **wad** пружинящий запор (*не пропускает пыль*)
- ~ **washer** пружинящая шайба
- ~ **wedge joint** упругий клиновой за-  
жим
- ~ **wheel** упругое колесо
- elasticity of ballast** упругость балла-  
ста
- ~ ~ **bulk** сопротивление сжатию
- elasto-viscous system** упруго-вязкая  
система

## electoral

---

- elbow** колено, коленчатая труба; изгиб,  
угольник; поручень (у кресла),  
подлокотник
- ~ **bend** изгиб под прямым углом
- ~ ~ **joint** коленчатое соединение трубы
- ~ **board** подоконная доска
- ~ **fitting** коленчатый патрубок
- ~ **joint** угловой шарнир, суставное со-  
единение; коленчатое соединение
- ~ **place** оконный переплёт
- ~ **shock** фланцевое колено с лапой
- ~ **union** коленчатое соединение
- elected body** выборный орган
- election returns** результаты выборов
- electioneering** предвыборная компа-  
ния
- electoral quotient** норма представи-  
тельства

## electric

---

**electric accessories** электрооборудование, электроаппаратура

~ **air drill** электропневматический отбойный молоток

~ **arc welding** электродуговая сварка, электросварка

~ ~ ~ **machine** электросварочный аппарат

~ **bake oven** электрическая сушильная печь

~ **blocking** электрическая блокировка

~ **bond** электрическое стыковое соединение

~ **braking** электрическое торможение

~ **butt welding** электрическая сварка встык, стыковая контактная сварка

~ **conductivity** электропроводность

## electric

---

~ **conduits** трубы для электрических проводов

~ **connections** электрическая схема

~ **connector** штепсель; розетка; вилка

~ **cooker** электрическая плита

~ **crane truck** путевой электрокран

~ **curing of concrete** электронагрев бетонной смеси во время выдержки

~ **drill** электродрель; электрическая сверлилка

~ **drying machine** электросушилка

~ **flash welding** электросварка оплавлением

~ **furnace steel** электросталь

~ **heater** электрическая печь; электронагреватель; электрическая грелка

~ **heating** электрическое отопление

## electric

---

- ~ **hoisting** подъём грузов электротельфером
- ~ **impulse welding** импульсная контактная электросварка
- ~ **interlock** электрическая блокировка
- ~ **interlocked** с электрической централизацией
- ~ **interlocking** электрическая централизация; электрическая блокировка
- ~ **light wiring** осветительная электропроводка
- ~ **lighting system** электроосветительная система
- ~ **line** линия электропередачи
- ~ **locomotive** электровоз
- ~ ~ **rating** номинальная мощность электровоза
- ~ **main** электросеть

## electric

---

- ~ **motive power** электроподвижной состав
- ~ **oven** электрическая печь
- ~ **plug** вилка электроприбора
- ~ **point motor** стрелочный электродвигатель
- ~ **precipitation** электрическое осаждение
- ~ **protection of track** электрическая блокировка маршрута
- ~ **radiator** электрическая радиаторная печь
- ~ **railway** электрическая ж. д.
- ~ ~ **installations** устройства электрических ж. д.
- ~ ~ **working** обслуживание перевозок электрической тягой
- ~ **refrigerator** электрический холодильник

## electric

---

- ~ **resistance** электрическое сопротивление
- ~ ~ **braking** реостатное торможение
- ~ ~ **welding** электросварка сопротивлением; контактная сварка
- ~ **riveting** электроклёпка
- ~ **sander** электрошлифовальная машина
- ~ **searchlight** электрический прожектор
- ~ **sectionalization** секционирование (контактной сети)
- ~ **service** обслуживание электрооборудования и уход за ним
- ~ **sign** световой сигнал, светящийся знак
- ~ **soldering** электропайка (мягким припоем)
- ~ **stock** электроподвижной состав
- ~ **street railway** электрическая городская ж. д.

## electric

---

- ~ **substation** электрическая подстанция
- ~ **supply** питание электроэнергией, электроснабжение
- ~ **switch heating** электрический обогрев стрелок
- ~ **switch machine** электрический стрелочный привод
- ~ **torch** переносной электрический фонарь
- ~ **traction** электрическая тяга
- ~ **train** электрический поезд
- ~ **travelling crane** электрический мостовой кран
- ~ **trunk line service** обслуживание магистрального движения электрической тягой
- ~ **vehicles** электрический подвижной состав

## electrical

---

- ~ **warming** электронагрев
- ~ **welding** электросварка, электрическая сварка
- ~ ~ **outfit** электросварочное оборудование
- ~ **winch** электрическая лебёдка
- ~ **working of points** электрический привод стрелок
- ~ **flash butt welding technique** контактная электросварка оплавлением
- ~ **powered vibrator-type multiple tamper** электровибрационный блок шпалоподбойки
- ~ **vibrator unit** электровибрационная шпалоподбойка
- electrical brazing** пайка с применением электронагрева
- ~ **curing** электропрогрев бетона

## electrification

---

- ~ **drawing** схема электрооборудования
- ~ **fitter** электрик
- ~ **log** диаграмма электрокаротажа
- ~ **prospecting** электроразведка
- electrically operated door** автоматически открывающаяся дверь
- ~ **propelled vehicles** электроподвижной состав
- electrician** электрик, электротехник, электромонтёр
- electrician's tape** изоляционная лента
- electrification of mountain pass** электрификация горного перевала
- ~ ~ **railways** электрификация ж. д.
- ~ **program** работы по электрификации ж. д.; план электрификации ж. д.
- ~ **project** строительство электрифицированной линии



## electrified

**electrified mileages** электрифицированные линии; протяжение электрифицированных ж.д.

~ **network** сеть электрифицированных ж.-д. линий

~ **track mileage** протяжённость электрифицированных путей

~ **train** электрический поезд

**electrochemical method of soil stabilization** электрохимический способ укрепления грунта

**electroconductibility** электропроводность

**electrode wheel** роликовый электрод

**electro-gas welding** электрогазосварка

~ **pneumatic brake** электропневматический тормоз

~ **pneumatically operated brake** электропневматический тормоз

## elevated

**electrolysis** электролиз; коррозия от блуждающих токов

**electropercussive welding** электрическая точечная сварка, искровая сварка электростатическим разрядом

**electrostatic precipitator** электрофильтр

**element** секция; блок

~ **building** здание из сборных элементов

**elemental calamity** стихийное бедствие

**elert** сигнал тревоги

**elerter** сирена

**elevated approach** рампа; покатый подъездной путь, наклонный въезд; насыпь (при подходе к мосту)

~ **bridge** эстакадный мост

~ **crossing** пересечение дорог в различных уровнях

## elevating

- ~ **electric railroad** надземная электрическая ж. д.
- ~ **grillage on piles** высокий ростверк на сваях
- ~ **line** надземный путь, дорога на эстакаде
- ~ **pipework** трубопровод на опорах
- ~ **railway** надземная ж. д., эстакадная ж. д.
- ~ **road** эстакадная дорога
- ~ **structure** надземное сооружение; эстакада
- ~ **track** эстакадный ж.-д. путь, поднятый путь
- ~ **water tank** водонапорный водяной бак; водонапорная башня
- elevating apron** транспортёр для вертикального перемещения

## elevating

- ~ **belt** наклонный ленточный транспортёр
- ~ **capacity** грузоподъёмность
- ~ **conveyor** подъёмный транспортёр
- ~ **distance along track** подъём в процентах *или* тысячных
- ~ **equipment** элеваторы, подъёмники
- ~ **frame** каркас элеватора
- ~ **gauge** шаблон (*с уровнем и приспособлением для измерения возвышения*)
- ~ **grader** грейдер-элеватор
- ~ **head** головная часть элеватора
- ~ **loader** погрузчик с транспортёром
- ~ **machinery** подъёмный механизм, подъёмная машина
- ~ **scaffold** подъёмные раздвижные леса
- ~ **screw** юстировочный винт
- ~ **speed** скорость подъёма

## elevation

---

~ **tower** башня элеватора; шахтоподъёмник

~ **truck** грузовик с подъёмником

~ **with wedges** подклинивание

**elevation** повышение; возвышенность; вертикальный разрез; вид спереди, сзади и сбоку (*о чертеже*)

~ **control** сеть высотных опорных точек, нивелирная сеть, высотное обоснование

~ **head** горизонт визирования, горизонт инструмента

~ **number** отметка высоты

~ **of line of sight** высота инструмента

~ **order** класс нивелирных работ

~ **view** вертикальная проекция

**elevational point** высотная отметка

**elevator** элеватор; подъёмник, лифт

## elongation

---

**elfin woodland** стланник

**eliminate hazard** ликвидировать опасность

**elimination** удаление; отвод

~ **ledger** счёт взаимных поставок

~ **of heat** отвод тепла

~ ~ **water** удаление воды

**ell** колено трубы; флигель, расположенный под прямым углом к основному зданию

**ellapsed time** общее затраченное время

**elliptic arch** коробовая арка о трёх центрах

**elliptical manhole** эллиптическое отверстие

**elongation at break** удлинение при разрыве; относительное удлинение

## elution

---

- ~ **embankment** набережная; насыпь; вал; гать, защитная дамба
- ~ **fill** устройство насыпи
- ~ **protection** укрепление откоса
- ~ **strain** напряжение при растяжении
- ~ **test** испытание на вытягивание; испытание на вытяжку (троса *или* ткани)

**elution** вымывание, смыв

**embanking** возведение насыпи

**embankment bed** основание насыпи

~ **height** высота насыпи

~ **packing** гидроизоляция насыпи

~ **shoulder** бровка (край, обочина) насыпи

**embed** укладывать; вставлять; погружать; внедрять; вделывать; закапывать

**embedded in concrete** заделанный в бетон; забетонированный

## emergency

---

~ **train** поезд, занесённый снегом

**embedding of reinforcement** заделка арматуры в бетон

~ ~ **sleepers** укладка шпал в путь

**embedments** вдавленные инородные частицы (песка *или* металла)

**embezzlement** растрата

**embodiment** конструктивное исполнение

**embossed wallpaper** тиснёные обои

**embrittlement** хрупкость

**embussing** посадка на автотранспорт

**emergencies** аварийные случаи; временное устройство

**emergency** аварийный, вспомогательный; авария, крушение; критическое положение, чрезвычайное обстоятельство

## emergency

---

- ~ **apparatus** аварийное *или* запасное устройство
- ~ **appropriation** безотлагательные ас-сигнования
- ~ **brake** экстренный тормоз; запасной тормоз
- ~ ~ **application** экстренное торможе-ние (поезда)
- ~ ~ **valve** стоп-кран
- ~ **braking** экстренное торможение
- ~ **bridge** временный мост
- ~ **demand** экстренный спрос
- ~ **door** запасная дверь
- ~ **engine** резервная *или* запасная ма-шина
- ~ **exit** запасной выход
- ~ **features** устройство для экстренно-го торможения

## emergency

---

- ~ **fishplate** временная накладка
- ~ **fish-plating** временное соединение накладками, временный стык, скрепленный накладками с помо-щью струбцин
- ~ **funds** обязательные резервы банка
- ~ **gangway** аварийный проход
- ~ **hammer** аварийный молот
- ~ **lighting** запасное освещение, дежур-ное освещение
- ~ **measures** экстренные меры, чрезвы-чайные меры
- ~ **operating rules** инструкция по лик-видации аварий
- ~ **operation** аварийная работа
- ~ **plant** резервная установка
- ~ **rail joint** прибор (скоба) для временно-го скрепления лопнувшего рельса

## emery

---

- ~ **rating** резервная мощность
- ~ **relief crew** восстановительная бригада
- ~ **repair** неотложный ремонт, аварийный ремонт
- ~ **route** обходный путь, запасной путь
- ~ **service** работа *или* эксплуатация в аварийном режиме; аварийное питание, аварийное электроснабжение; подводка от источника аварийного питания
- ~ **set** запасная установка, резервная установка, аварийная станция
- ~ **stairs** пожарная лестница
- ~ **starting** экстренный *или* аварийный пуск
- ~ **stock** аварийный запас
- ~ **stop** аварийная остановка

## employee's

---

- ~ **unit** запасной агрегат
- emery** наждак
- ~ **belt** наждачная полировальная лента
- ~ **cloth** наждачное полотно
- ~ **paper** наждачная бумага
- ~ **wheel** наждачный круг, шлифовальный круг
- emission** эмиссия, выпуск; отдача
- ~ **efficiency** мощность выброса
- ~ **tax** налог на выброс загрязняющих веществ в атмосферу
- emissivity** излучательная способность
- emparlance** срок для представления объяснений по иску
- employee** служащий; агент
- employees bonus** наградные персоналу
- employee's car** служебный вагон
- ~ **ticket** служебный билет

**employer** наниматель

**employment** служба; работа по найму

~ **agent** агент по найму

~ **agreement** договор найма

~ **exchange** биржа труда

~ **injury** производственная травма

~ **service** служба занятости

**empties** порожняк; тара, упаковка

**empty box cars** крытый порожняк, крытые порожние грузовые вагоны

~ **car** порожний вагон

~ ~ **mileage** порожний пробег вагона

~ **column** колонна без насадки, безнасадочная колонна

~ **emergency ditch** отводной канал, канал для спуска воды

~ **freight car miles** порожний пробег вагонов

~ **hook** ненагруженный крюк

~ **line** свободный путь

~ **movement** движение порожняком

~ **point** место выгрузки

~ **rolling stock** порожний подвижной состав

~ **running** холостой (без груза) пробег

~ **track** свободный путь

~ **train** порожняковый состав

~ **weight** вес порожняка (вагона)

**emptying** выгрузка

~ **device** опрокидывающее приспособление

~ **point** место выгрузки

**emulsified asphalt binder** асфальтовая эмульсия

~ ~ **mixture** битумная эмульсия

**en banc** в полном составе

## enacting

---

~ **masse conveyor** транспортёр для сыпучих грузов

~ **route** в пути

**enacting** предписание

**enactment** введение в действие

**enameled** с эмалевой изоляцией, эмалированный

**en-block** в блоке

**enc** прилагаемый документ

**encase** обшивать; упаковывать; помещать в ящик

~ **with concrete** облицовывать бетоном

**encased** защищённый футляром, заключённый в ящик, помещённый в кожух; в оболочке

~ **column** железобетонная колонна с жёсткой несущей арматурой

## encumbrance

---

**encasement** обшивка, облицовка, упаковка; кожух, футляр; оплата наличными

**encasing** опалубка; облицовка

**encircling highway** кольцевая дорога

~ **route** обводной путь

**enclosed body** закрытый кузов

~ **court** внутренний дворик

~ **gangway** закрытый переход

~ **platform** тамбур; закрытая площадка

~ **volume** рабочий объём

**enclosing grilles** сетчатое ограждение

**enclosure** ограждение; приложение

~ **wall** ограда

**encrustation** покров

**encs** вложения

**encumbrance** обязательство по закладной; препятствие



**encumbrancer** залогодержатель, обладатель права на закладную

**end** конец, окончание; торец, край, задняя стенка; дно, днище

~ **abutment** береговой устой моста

~ **anchorage** концевая анкеровка

~ **approach** отвод контактного рельса  
(для направления токоснимателя на рельс или с рельса)

~ **axle** крайняя ось

~ **bay** концевая панель (мостовой фермы)

~ **block station** конечный блок-пост

~ **brace pocket** гнездо концевого подкоса

~ **butt** торец, торцевая поверхность

~ **carlin** концевые стропила

~ **cleaning** шлифовка концов (рельса)

~ **clearance** концевой зазор

~ **cutting nippers** кусачки, острогубцы

~ **diagonal** концевая диагональ, концевой раскос

~ **door** торцевая дверь

~ **dump body** опрокидывающийся с торца кузов (самосвала)

~ **elevation** вид сзади; профиль

~ **fatigue** усталость, возникающая на кромках

~ **fillet weld** поперечный угловой шов

~ **hardened rail** рельс с закалёнными концами

~ **hook** концевой крюк арматуры

~ **joint** торцевое соединение

~ **line indicator** знак границы дороги

~ **loading** загрузка с торца

~ **month account** расчёт на конец месяца

- ~ **next month account** расчёт на конец следующего месяца
- ~ **of block section** раздельный пункт
- ~ ~ **culvert** головная часть трубы, оголовок
- ~ ~ **frog** сердечник крестовины
- ~ ~ **point** корень остряка
- ~ ~ **railway** конечный пункт дороги
- ~ ~ **run** конец пробега *или* рейса
- ~ ~ **sleeper** торец шпалы
- ~ ~ **stock rail next to switch** стрелочный стык
- ~ **of the check rail** выход с контррельса
- ~ ~ **tie** торец шпалы
- ~ **panel** концевая панель (пролётного строения)
- ~ **pier** крайняя опора (моста)

- ~ **plate** верхняя концевая обвязка; упорная шайба; торцовая шайба; торцовая крышка
- ~ **platform** концевая площадка
- ~ **play** продольное смещение в пределах зазора, продольная игра, осевой зазор
- ~ **plug** торцевая заглушка
- ~ **pole** анкерная опора
- ~ **position** конечное положение, крайнее положение
- ~ ~ **of the switch blade** крайнее положение остряка
- ~ **post** опорная стойка; изолирующая стыковая прокладка
- ~ **pressure** опорное давление
- ~ **reaction** опорная реакция

## end

- ~ **restraint moment** момент при защемлении одного конца (балки), момент заделки балки
- ~ **sill** нижний обвязывающий поперечный брус; буферный брус
- ~ ~ **diagonal brace** диагональная связь концевого бруса
- ~ **slope** концевой скос
- ~ **slot** торцевой шлиц, концевой паз
- ~ **span** концевой пролёт, крайний пролёт
- ~ **stanchion** угловая стойка
- ~ **stiffener** концевой элемент жёсткости
- ~ **stop** конечный пункт
- ~ **stress** продольное напряжение
- ~ **support** крайняя опора
- ~ **switch** конечная стрелка
- ~ **tap** концевое соединение внахлестку

## end

- ~ **thrust** осевая нагрузка, осевое давление
- ~ **tip trailer** прицеп-самосвал с опрокидывающимся назад кузовом
- ~ ~ **wagon** вагон *или* вагонетка с продольно опрокидывающимся кузовом
- ~ **tipper** самосвал с опрокидыванием назад
- ~ **to end joint** соединение встык по всей длине
- ~ **view** вид с торца, вид сзади
- ~ ~ **drawing** вид сзади
- ~ **wall** торцевая стенка
- ~ **dump mixing drum** барабан, разгружающийся с торца
- ~ **face** лобовая поверхность, торцевая поверхность, фронт, фасад

## endless

- ~**-grain cutting** поперечный распил
- ~**-grained wood** древесина с торцевым волоком
- ~**-hardening** закалка концов (рельса)
- ~**-loading siding** тупиковый путь, тупик
- ~**-nail** костыль
- ~**-on-end** (*надпись на оборудовании*) стоймя, прямо; торцами, стойка на стойку; впритык; между концами
- ~**-to-end alignment** на одной прямой
- ~**--- discharge** разгрузка с обоих концов
- ~**--- position** положение впритык
- ~**-point analysis** анализ конечных результатов
- endless band elevator** ленточный элеватор

## endurance

- ~ **belt conveyor** ленточный конвейер
- ~ **chain trench excavator** цепной многоковшовый канавокопатель
- ~ **saw** ленточная пила
- ~ **screw** червяк, бесконечный винт
- ~ **track** гусеничный ход
- endorsed loan** ссуда, гарантированная третьим лицом
- endorsing** одобрение
- endowment capital** донорский капитал
- ends of curve run off into tangent track** переход кривой в прямой участок
- endurance** выносливость; испытание на продолжительность; стойкость; срок действия
- ~ **crack** трещина усталости, усталостная трещина

## enduring

---

- ~ **failure** усталостный излом
- ~ **life** срок службы до разрушения от усталости
- ~ **limit** предел усталости, предел прочности
- ~ **ratio** отношение предела выносливости к пределу статической прочности материала
- ~ **run** пробег для испытания на выносливость
- ~ **test** испытание на долговечность, испытание на выносливость
- enduring** долговечный, износостойкий, износоустойчивый
- endways** прямо
- endwise** в длину, в продольном направлении, по длине
- energy absorption** поглощение энергии

## engine

---

- ~ **consumption of a train** расход энергии поездом
- ~ **storage** аккумулялирование энергии
- ~ ~ **braking** торможение с аккумулялированием энергии
- ~ **waste** потеря энергии
- enforceability** законная сила
- enforcing** предписание
- engage the track** занять пути; замкнуть установленный маршрут
- engaged tone** короткий гудок
- engagement** договорённость
- engaging** привлечение; участие
- engine burns** лыски (на рельсах)
- ~ **crew** локомотивная бригада
- ~ **driver** машинист
- ~ **line** тракционный путь
- ~ **output** эффективная мощность

## engineer

---

- ~ **road** деповской путь
- ~ **track to engine house** тракционный путь, деповской путь
- ~ **tracks** тракционные пути
- engineer** машинист; инженер; механик
- ~ **of maintenance of way** начальник службы пути
- engineering** разработка; техника; строительство
- ~ **and maintenance division** строитель-но-эксплуатационный отдел
- ~ **brick** высокопрочный кирпич
- ~ **data** технические данные
- ~ **department** технический отдел; служба пути и сооружений; строительная служба; монтажный цех
- ~ **design shop drawing** рабочий чертеж

## engineering

---

- ~ **division** служба пути и сооружений района
- ~ ~ **office** отдел пути и сооружений
- ~ **documentation** техническая документация
- ~ **drawing** технологический чертёж
- ~ **employee** инженерно-технический работник
- ~ **fees** гонорар за технические услуги
- ~ **firm** проектная фирма
- ~ **following up** доводка
- ~ **instructions** технические инструкции, правила технической эксплуатации
- ~ **map** крупномасштабная карта *или* план для инженерных расчётов, изысканий и проектирования
- ~ **material** конструкционный материал, строительный материал

## engineerings

---

- ~ **office** техническое управление, техническая контора, технический отдел
- ~ **preliminaries** подготовительные технические работы (технические изыскания, проектирование, расчёты)
- ~ **report** технический отчёт
- ~ **research** инженерно-исследовательские работы
- ~ **services** инжиниринговые услуги
- ~ **standards** технические стандарты, технические нормы, технические условия
- ~ **structure** искусственное сооружение
- ~ **supervision** технический надзор
- ~ **work** путевые работы; земляные работы

## entailing

---

- engineerings** акции и облигации машиностроительных компаний
- engineer's level** нивелир
- ~ **supervision** технический надзор
- ~ **wrench** гаечный ключ
- enginehouse** депо
- engineman** машинист
- enhanced standards** повышенные нормы
- enlarged toe base** уширенная пята (сваи)
- enlargement factor** коэффициент расширения
- enrichment** обогащение
- enrockment** каменная наброска
- enrolment** регистрация
- ensealing** скрепление печатью
- entablature** антаблемент
- entailing** стимулирование

## entanglement

---

**entanglement** заграждение

**entering action** предъявление иска

~ **into contract** заключение контракта

~ ~ **negotiations** начало переговоров

~ **speed** скорость при входе

**enterprise operating without loss** безубыточное предприятие

**enthalpy** теплосодержание

**entire life** полный срок службы

**entirely disassembled** полностью демонтированный

~ **voluntary absence** неявка

**entrainment** погрузка

**entrance** вход

~ **door** входная дверь

~ **duty** ввозная пошлина

~ **hall** вестибюль

## entry

---

~ **ramp** пандус

~ **signal** входной сигнал

~ **slip road** пандус

~ **visa** въездная виза

~ **exit interlocking** маршрутно-релейная централизация

**entrapped air** защемлённый воздух в бетонной смеси

**entreport** склад

**entroling** регистрирование

**entrolment** регистрация

**entrusting** поручение

**entry** вход; таможенная декларация

~ **for free goods** декларация о грузах, не облагаемых пошлиной, таможенная декларация

~ **form** формуляр заявки на участие

~ **points** входная стрелка



## envelope

---

- ~ **signal** входной сигнал
- ~ **slip road** пандус
- ~ **speed** скорость при входе
- ~ **station** станция прибытия
- ~ **visa** виза на въезд
- ~ **width** ширина желоба на входе
- envelope** оболочка, чехол, крышка;  
оггибающая боковая поверхность  
(*напр., цилиндра или конуса*)
- ~ **a pile** установить вокруг (повреж-  
дённой) сваи съёмную перемычку
- enveloping curve** огибающая кривая
- ~ **surface** огибающая поверхность
- envelopment** оболочка
- ~ **carrying capacity** потенциальная эко-  
логическая ёмкость
- environment** окружающая обстановка  
*или условия; окружающая среда*

## environmental

---

- ~ **enhancement** оздоровление окружа-  
ющей среды
- environmental abuse** нерациональное  
использование природных ресур-  
сов
- ~ **analysis** анализ воздействия на ок-  
ружающую среду
- ~ **baseline study** исследование ис-  
ходного состояния окружающей  
среды
- ~ **code** природоохранительное законо-  
дательство
- ~ **conditions** условия внешней среды
- ~ **cooperation** сотрудничество в обла-  
сти охраны окружающей природ-  
ной среды
- ~ **criterion** критерий качества окружа-  
ющей среды

## environmentalist

---

- ~ **design** природоохранительное проектирование
- ~ **engineering** средства и методы охраны окружающей среды
- ~ **radiation** радиоактивность окружающей среды
- ~ **resistance** устойчивость среды к внешнему воздействию
- ~ **side effect** косвенное воздействие на окружающую среду
- ~ **stress** экологический стресс, нагрузка на окружающую среду
- environmentalist** специалист по вопросам окружающей среды
- environmentally sound technology** экологически надлежащая (приемлемая) технология
- eolation** выветривание

## equiangular

---

- eolien sand** наносный песок
- equal leg angle** равнобокий уголок
- ~ **pay** равная оплата труда
- ~ **sided angle iron** равнобокий уголок
- equalization of costs difference** уравнивание стоимости производства
- ~ **tax** уравнительный налог
- equalizing ballast section** отделка балластной призмы
- ~ **factor** поправочный коэффициент
- ~ **superelevation** уравнивающее возвышение
- equated milleage** приведённая длина (*в отличие от фактической*)
- ~ **tons** приведённые тонны
- equiangular spiral** логарифмическая спираль

## equilibrium

---

**equilibrium composition** равновесный состав

~ **speed** уравновешенная скорость; движение по автоматической характеристике

~ **temperature** установившаяся температура

**equilization of banks and cuttings** распределение земляных масс по насыпям и выемкам

**equipage** экипировка, снаряжение, оборудование, оснастка, прибор; таке-лаж; экипаж

**equipe** рабочая смена

**equipment** подвижной состав; оборудование, снаряжение, оснащение

~ **depreciation** амортизация подвижного состава

## equity

---

~ **design** рабочий проект

~ **drawing** рабочий чертёж

~ **facilities** производственное оборудование

~ **in place** установленное оборудование

~ **lease** договор об аренде оборудования

~ **of stations** обустройства вокзалов

**equitable price** справедливая цена

**equity** акция; активы

~ **capital** капитал в форме акций

~ **in assets** превышение средств над обязательствами

~ **interest** участие в акционерном капитале

~ **issue** новые акции

~ **market** фондовый рынок

~ **prices** курсы акций

## equivalent

---

- ~ **security** обычная акция
- ~ **shares** обыкновенные акции
- ~ **trade** торговля обыкновенными акциями

**equivalent drawbar tractive effort** эквивалентная сила

- ~ **grade** эквивалентный подъём
- ~ **principal distance** главное фокусное расстояние объектива

~ **weight** эквивалентный вес

**equivocacy** двусмысленность

**erasure** подчистка

**erect** воздвигать, сооружать, монтировать, собирать

- ~ **a crane** монтировать кран
- ~ ~ **pole** устанавливать опору
- ~ **image** нормальное (*не перевёрнутое*) изображение

## erection

---

**erecting area** монтажная площадка

~ **crane** грузоподъёмный кран

~ **dip** монтажная стрела провеса

~ **drawing** сборочный чертёж

~ **shop** сборочный цех, сборочная мастерская, монтажный цех

~ **stage** монтажная площадка

~ **tools** монтажный инструмент

**erection** монтаж, установка, сборка; сооружение

~ **bolt** монтажный болт

~ **by floating into position** сборка на плаву (с подводом частей на понтонах)

~ ~ **overhang** сборка с навесной подачей

~ ~ **protrusion and floating** сооружение (моста) надвиганием пролётов и на плаву

## erector

---

- ~ **diagram** схема сборки *или* монтажа
- ~ **drawing** монтажная схема, монтажный чертёж
- ~ **in situ** сборка на месте
- ~ **mark** монтажная отметка
- ~ **of bridge** сборка моста
- ~ ~ **overhead line** подвеска контактного провода
- ~ ~ **piers** сооружение быков
- ~ ~ **plant** сборка оборудования
- ~ **on stagings** сборка на подмостях
- ~ ~ **the job** сборка на месте
- ~ **size** монтажные размеры
- ~ **supervision** контроль за монтажом
- ~ **truss** строительная ферма
- ~ **weld** сварной шов
- ~ **welding** сварка при монтаже

## erosion

---

- ~ **without scaffolding** сборка без подмостей
- ~ **work** установочные работы, монтажные работы
- erector** монтер, сборщик, монтажник
- erg** эрг
- erode** разъедать, вытравливать, размывать, смывать
- eroded cut** размывтая выемка
- ~ **fill** размывтая насыпь
- erosion** размывание, смывание, эрозия; разъедание; износ контакта
- ~ **control** борьба с эрозией
- ~ ~ **measures** противоэрозионные мероприятия
- ~ ~ **structures** противоэрозионные сооружения

## erratic

**erratic** нестабильный; неустойчивый;  
разбросанный (*о результатах ис-  
пытаний*)

**erroneous** ошибочный

**error** ошибка, погрешность; дефект; от-  
клонение от номинала, расхождение

~ **equation** уравнение погрешностей

~ **in indication** погрешность в показа-  
ниях прибора

~ **of closure** зазор

~ ~ **division** ошибка в градуировке

~ ~ **measurement** погрешность изме-  
рения

**eruption** прорыв, пробоина

**escalation clause** оговорка о скользя-  
щей цене

**escape** выпуск, выпускное отверстие;  
течь, утечка, просачивание

## essential

~ **door** запасная дверь

~ **hatch** аварийный люк

~ **hole** выпускное отверстие

~ **route** запасной путь

~ **valve** перепускной клапан

**escarpment** откос земляной плотины

**escheat** передача бесхозной собствен-  
ности государству

**escrow** депонированный документ

**escutcheon plate** паспорт; марка; щи-  
ток с надписью

**espacement** установленное расстояние;  
простенок (между окнами)

**espagnolette** шпингалет, приводимый  
в действие рукояткой в центре  
переплёта

**essential commodities** товары первой  
необходимости

## establish

---

- ~ **goods** грузы первой очереди
- establish a foundation** заложить фундамент
- ~ ~ **horisontal control** разбивать сеть плановых опорных точек
- ~ ~ **line** разбивать трассу
- ~ ~ **vertical control** разбивать сеть высотных опорных точек
- established procedure** установленный режим *или* порядок
- ~ **top of subgrade** проектная отметка земляного полотна
- establishment charges** организационные расходы, накладные расходы
- estate** имущество
- ~ **agency** имущественное агентство
- ~ **agent** агент по продаже недвижимости
- ~ **at will** бессрочная аренда

## estimated

---

- ~ **car** грузопассажирский автомобиль
- ~ **for term of years** наём недвижимости на срок
- ~ ~ **years** аренда на срок
- ~ **in common** совместное владение
- ~ **road** дорога местного значения
- estavel** подземный поток в карстовом районе
- estimate** оценка, смета, калькуляция, исчисление
- ~ **calculation** сметная калькуляция
- ~ **for settlement** запас на осадку
- ~ ~ **cost** смета, калькуляция
- ~ ~ **expenses** смета расходов
- ~ **price** сметная цена
- estimated capacity** перерабатывающая *или* пропускная способность (горки)

## estimates

---

- ~ **cost** проектная стоимость, сметная себестоимость
- ~ **costs** сметные издержки
- ~ **performance** расчётная характеристика
- ~ **proceeds** предполагаемая выручка
- ~ **profit** сметная прибыль; вычисленная прибыль
- ~ **remaining life** остаточный срок службы по оценке
- ~ **value** расценочная стоимость
- estimates** сметные предположения
- estimation** оценка, калькуляция
- etched pothole** карстовая воронка
- ethine** ацетилен
- evacuatable** транспортабельный
- evacuate** выкачивать воздух; создавать вакуум; разрезать

## even

---

- evader** неплательщик налогов
- evaluation of data** оценка данных
- ~ **test** проверка пригодности
- evaporated** превращённый в пар
- evaporation** испарение, превращение в пар, парообразование
- ~ **rate** скорость испарения
- ~ **residue** осадок после выпаривания
- ~ **surface** зеркало испарения
- ~ **test** определение испаряемости, проба на испаряемость
- evaporative capacity** испарительная способность
- even ground** ровная *или* плоская местность
- ~ **load** равномерная нагрузка, равномерно распределённая нагрузка
- ~ **surface** ровная поверхность



## evenly

---

~ **turning moment** постоянный крутящий момент, момент без пульсации

~ **wear** равномерный износ

**evenly distributed load** равномерно распределённая нагрузка

~ **divided scale** равномерно градуированная шкала

**event** случай, происшествие

~ **ensured against** страховой случай

**eventual failure** полное разрушение

**ever frozen subsoil** вечномёрзлый грунт, вечная мерзлота

**evergreen credit** возобновляемый кредит

**everlasting** прочный, выносливый

**everyday use** повседневное потребление

**evidence of fatigue** признаки усталости

## exaction

---

**evolvent** эвольвента

**ex** из; вне

~ **cap** без капитализации

~ **dividend** без дивиденда

~ **interest** без процента

~ **mill** франко-завод

~ **officio** по служебному положению, по должности

~ **pit transaction** внерыночная сделка

~ **store** франко-склад

~ **works** франко-завод

~ **pit transaction** внебиржевая сделка

**exacting** требование

~ **duties** взимание пошлины

~ **requirements** жёсткие требования

~ **terms** обременительные условия

**exaction** обложение

~ **of a penalty** взыскание штрафа

## exactitude

---

**exactitude** точность

**exactly determined** точно определённый

**examination** осмотр; исследование; экспертиза

~ **of a claim** рассмотрение претензии

~ ~ **account** проверка счёта

~ **report** акт экспертизы

**examiner** осмотрщик, инспектор, эксперт

~ **-in-chief** главный эксперт

**excavate** рыть, копать, вырыть котлован

~ **a trench** рыть траншею, канаву *или* котлован

~ **with timbering** рыть котлован с креплением

**excavated earth** вынутый грунт

~ **material** вынутый грунт

## excavation

---

~ **soil** вынутый грунт

**excavating** экскавация, выемка породы *или* грунта

~ **a cutting to its full width** выемка полным профилем

~ **depth** глубина котлована

~ **equipment** экскаваторное оборудование

~ **machinery** землеройные снаряды; экскаваторы

~ **pump** землесос, рефулер

**excavation** выемка грунта, вынутый грунт, рытьё котлована, экскаваторные работы, земляные работы; карьер; разработка карьера

~ **of full section** сплошная *или* полная разработка, выемка полным профилем

## excavations

---

~ **residues** остаток грунта в котловане

**excavations** раскопки

**excavator** экскаватор, землечерпатель-  
ный снаряд

~ **bucket** ковш экскаватора

~ **tooth** зуб ковша экскаватора

~ **with a grab attachment** экскаватор с  
грейфером

**exceed speed limit** превышать допус-  
каемую скорость

~ **strength** превысить предел сопротив-  
ления (*напр., балки*)

**exceeding of clearance gage** негабарит-  
ность

**excelsior** древесная стружка

~ **bolt** болт с полукруглой головкой

**exceptionally long** удлинённый, особен-  
но длинный

## excessive

---

**excess baggage** излишек багажа

~ **interest** избыточный процент

~ **load** перегрузка

~ **moisture** избыточная влага

~ **pressure** избыточное давление

~ **profit** сверхприбыль

~ ~ **levy** налог на сверхприбыль

~ ~ **tax** налог на сверхприбыль

~ **weight** перегрузка, излишний вес

**excessive clearance** чрезмерный зазор

~ **friction** чрезмерное трение, повышен-  
ное трение

~ **gradient** затяжной подъём, вредный  
спуск

~ **lending** чрезмерное кредитование

~ **profit** сверхприбыль

~ **resistance** излишнее сопротивле-  
ние

## excessively

---

~ **trucking** интенсивное грузовое движение

~ **wear** недопустимый износ

**excessively high speed** чрезмерно высокая скорость

**exchange acquisition** биржевая скупка

~ **business** биржевые операции

~ **charge** комиссионный сбор

~ **gain** курсовая прибыль

~ **loss** курсовый убыток

~ **of day** курс дня

~ **price** курс биржи

~ **track** съезд, соединительный путь

**exchequer** казначейство

**excise** акциз

~ **duty** акциз

~ **tax** акцизный сбор

**excising** взимание акцизного сбора

## exemption

---

**excluded item** забракованное изделие

**exclusive dealing agreement** соглашение об исключительном праве продажи

~ **power** исключительное право

**excscication** обезвоживание, осушение

**excursion** сдвиг, отход, отклонение

**execution by outcry** товарообменные сделки, заключенные устно

**executive in charge** ответственный исполнитель

~ **member** член исполнительного комитета

~ **officer** исполнительный директор

**exemplary damages** штрафные убытки

**exemplification** официальная заверенная копия

**exemption** изъятие

## exercise

---

- ~ **clause** льготная оговорка
- ~ **limit** предел налогообложения
- exercise a downward drag** тянуть вниз
- ~ **notice** уведомление об исполнении
- ~ **price** цена исполнения
- exfoliation** расслаивание, отслаивание, вторичная трещиноватость
- ~ **joint** трещина отслаивания
- exhalation** испарение
- exhale** испарять, выделять (*газ и т.п.*)
- exhaust** выхлоп, выпуск; выхлопная труба; истощать
- exhauster** эксгаустер
- exhaustible resources** невозобновимые ресурсы
- exhibit** приложение
- exit** отвод (кювета); выход
- ~ **door** выходная дверь

## expansion

---

- ~ **road** выезд
- ~ **station** станция отправления
- exodus of capital** бегство капитала
- expanded clay** керамзит
- ~ **joint** раздвижной *или* раструбный стык
- ~ **metal** тянутый металл
- ~ **plastic** пенопласт
- ~ **polystyrene** пенополистирол
- ~ **rubber** губчатая резина
- ~ **steel reinforcement** арматура из цельнотянутой листовой стали
- expanding dowel** анкерный штырь
- ~ **rail** удлинившийся рельс
- expansion bearing** подвижная опора моста *или* балки; подвижная опорная часть (моста)
- ~ **block** компенсационная вставка

## expective

---

- ~ **bolt** распорный болт
- ~ **clearance** температурный зазор; зазор, предусматривающий расширение детали при нагреве
- ~ **coefficient** коэффициент объёмного расширения
- ~ **end** подвижной конец фермы *или* балки
- ~ **gap** температурный шов; температурный зазор
- ~ **hand reamer** раздвижная развёртка
- ~ **iron** укладочный зазорник
- ~ **joint** компенсатор; расширительный шов, температурный шов; уравнивательный сальник; расширительное устройство, уравнивательный стык
- ~ **jointing** установка температурных швов; устройство зазоров

## experiment

---

- ~ **pedestal** скользящая опора фермы
- ~ **ratio** относительное расширение, степень расширения
- ~ **roller** катковая опора, каток подвижной опоры
- ~ **screw** юстировочный винт
- ~ **seam** температурный шов
- ~ **space** компенсационный зазор
- ~ **tank** расширительный бак
- ~ **vessel** расширительный бак
- expective life** ожидаемый срок службы
- expenditure** расход, затрата, издержки
- expense accounts** представительские расходы
- ~ **item** статья расходов
- experiment data** экспериментальные данные
- ~ **service** опытная эксплуатация

## experimental

---

- ~ **work** экспериментальная работа
- experimental ground** опытный участок
- ~ **stretch of road** экспериментальный участок дороги
- ~ **testimony** заключение экспертизы
- ~ **weld** пробный сварной шов
- expert examination** экспертиза
- ~ **findings** заключение эксперта
- ~ **judgement** экспертная оценка
- ~ **opinion** заключение экспертизы
- ~ **testimony** заключение экспертизы
- expiration date** дата истечения срока
- expired costs** истекшие издержки
- ~ **patent** патент с истекшим сроком действия
- expiry date** дата окончания срока действия
- explanation** условные обозначения

## export

---

- explicit costs** денежные затраты
- exploration** исследование, изыскательские работы
- ~ **crew** геологоразведочная партия
- ~ **right** право на проведение изысканий
- exploratory map** карта, составленная по материалам маршрутной аэрофотосъёмки
- ~ **survey** глазомерная съёмка
- ~ **talks** предварительные переговоры
- ~ **trench** разведочный шурф
- explosion** взрыв, вспышка
- explosive** взрывчатое вещество
- ~ **action** взрывное действие
- ~ **gelatin** пластиковая взрывчатка
- export duty** вывозная пошлина
- ~ **fee** экспортный сбор

## exposed

---

- ~ **levy** налог на экспорт
- ~ **licence** экспортная лицензия, разрешение на экспорт
- ~ **permit** разрешение на вывоз
- ~ **refund** экспортная дотация
- ~ **targets** план экспорта
- ~ **tax** экспортный налог
- ~ **test** испытание для отправки на экспорт
- ~ **version** экспортное исполнение
- exposed brickwork** наружная зона кирпичной кладки
- ~ **reinforcing bars** обнажённая арматура
- ~ **road** дорога, проходящая по открытой местности
- ~ **truss** открытая ферма
- ~ **wire** открытый провод
- exposition** толкование

## extensible

---

- express company** транспортная контора
- ~ **delivery** срочная доставка
- ~ **line** магистраль
- ~ **tracks** магистральные пути
- expressroad** скоростная автодорога
- expressway** автострада, дорога для скоростного движения
- expropriation** отчуждение
- expulsion of water** испарение воды
- extend credit** предоставить кредит
- extended bill** пролонгированный вексель
- extending credit** предоставление кредита
- ~ **the validity** продление срока действия
- extensible lean-to-ladder** выдвижная приставная лестница



## extension

**extension** удлинение, растяжение, вытягивание; распространение; расширение; протяжение; пристройка, наставка, выступающая часть; продление, отсрочка

~ **of rails due to heat** удлинение рельсов под влиянием температуры

~ ~ **the line** развитие линии

~ **piece** наращенная часть, дополнительное устройство

~ **service** служба по распространению опыта

**extensive construction** расширительное толкование

~ **employment** широкое применение

~ **manufacturing** массовое производство

~ **repairs** капитальный ремонт

**exterior coating** наружное покрытие

## external

~ **lighting** наружное освещение

~ **panel** наружная обшивка

~ **rail** наружный рельс

~ **span** наружный пролёт

**external accountant** внешний эксперт

~ **amount** излишек

~ **basement wall** наружная стена подвала

~ **calliper gauge** измерительная вилка

~ **cavity wall** наружная пустотелая стена

~ **decoration** внешняя облицовка; наружная облицовка

~ **dimensions** наружные размеры, габарит

~ **force** внешняя сила

~ **radius** наружный радиус

~ **rendering** облицовка

~ **screw thread** наружная резьба

~ **staircase** наружная лестница

## extinguisher

---

- ~ **stretching** выкружка
- ~ **vibrator** навесной вибратор
- extinguisher** гаситель, огнетушитель
- extra allowance** особая скидка
- ~ **charge** наценка
- ~ **cost** добавочная стоимость
- ~ **costs** дополнительные издержки
- ~ **discount** особая скидка
- ~ **income** дополнительный доход
- ~ **job** дополнительная работа
- ~ **pay** добавочная оплата
- ~ **risk** особый риск
- ~ ~ **life insurance** страхование на случай смерти
- ~ **train** экстренный поезд; дополнительный поезд
- ~ **bank market** внебанковский денежный рынок

## extras

---

- ~ **fast service** сверхскоростной поезд
- ~ **heavy duty** для работы с очень большой нагрузкой, для работы в самых тяжёлых условиях
- extraction** извлечение, выемка
- extractor** клещи, щипцы, съёмник
- ~ **plant** вытяжная установка
- extrados** верхнее очертание арки
- extraneous interference** постороннее влияние
- extraoccupational life** быт
- extraordinary costs** особые расходы (строительные)
- ~ **item** непредвиденные расходы
- extras** дополнительное (нестандартное) оборудование, оборудование по особому заказу
- ~ **for size and quality** приплата за размер и качество

## extreme

- extreme accuracy** предельная точность  
~ **cold** предельно низкая температура  
~ **conditions** предельно тяжёлые условия  
~ **end** окончечность  
~ **position** крайнее положение  
~ **pressure** чрезмерно высокое давление  
**extremely accurate** весьма точный, чрезвычай-  
но точный  
~ **hard conditions** чрезвычайно тяжё-  
лые условия (эксплуатации *или* ис-  
пытаний)  
**extremity** край; предел (подошвы рельса)  
**extruded electrode** пресованный элект-  
род  
**extruding** выдавливание форпрессовкой  
**extrusion** выдавливание  
**extrusions** профили, полученные вы-  
давливанием

## eyepiece

- eye** ушко, проушина, глазок, петля,  
очко, кольцо, рым, коуш  
~ **arresting colours** яркая расцветка;  
цвета, бросающиеся в глаза  
~ **bar** серьга; тяга с проушиной на конце  
~ ~ **suspension bridge** цепной висячий  
мост  
~ **for map** способность быстро ориен-  
тироваться на местности  
~ **level** уровень глаза  
~ **sight** глазок, очко, смотровое отверстие  
~ **sketch** глазомерная съёмка  
~ **survey** глазомерная съёмка  
**eyelet** глазок  
~ **bolt** болт с проушиной  
~ **pliers** дыропробивные клещи  
**eyepiece** визирная прорезь; зрительное  
стекло; окуляр

# F

**fabric** структура; строение, устройство;  
ткань; материя

~ **break** разрыв ткани

~ **covering** матерчатая обшивка

~ **filter** тканевый фильтр

~ **tank** брезентовый бак

**fabricated metal products** метизы

~ **parts** готовые изделия массового производства, взаимозаменяемые (запасные) части

**fabricating industry** обрабатывающая промышленность

**fabrication of switches** производство стрелочных переводов

## face

~ **in-transit** производство (окончание)  
в процессе перевозки

**face** торец, грань, торцевая поверхность, лобовая поверхность; поверхность; фасад, лицевая сторона; наружная поверхность; боковая поверхность; облицовка; облицовывать; отделка; обделка (тоннеля); полка (углового железа); зеркало *или* уровень (жидкости)

~ **advance** продвижение забоя

~ **amount** номинальная сумма

~ **brick** облицовочный кирпич

~ **broaching** наружная протяжка

~ **crack** поверхностная трещина

~ **guard** защитная маска

~ **joint** фасадный шов, сглаженный шов

~ **left** круг «лево»

## faced

---

- ~ **of contact** лобовая часть контакта
- ~ ~ **coupler butt** торец хвостовика автосцепки
- ~ ~ **culvert** головная часть трубы
- ~ ~ **plane** режущая кромка струга
- ~ ~ **rock** скальное обнажение
- ~ ~ **slope** поверхность откоса
- ~ **right** круг «право»
- ~ **screen** щиток сварщика
- ~ **shield** щиток сварщика
- ~ **shovel** экскаватор прямая лопата
- ~ **slab** облицовочная плита
- ~ **stone** облицовочный камень
- ~ **surface** торцевая поверхность
- ~ **up** выравнивать; наваривать
- ~ **value** номинальная стоимость
- ~ **veneer** облицовочный шпон
- ~ **wall** лицевая стенка

## facility

---

- ~ **work** облицовка
- ~ **wrench** торцовый ключ
- faced joint** сглаженный шов
- ~ **nut** отторцованная гайка
- face-hardened** цементированный
- ~ **-to-face distance** расстояние между наружными поверхностями
- facet** фаска, грань
- facial account** лицевой счёт
- facilities** приспособления; удобства; вспомогательные средства; устройства (облегчающие труд)
- ~ **investment** инвестиции в средства труда
- facility** приспособление; оборудование; удобный; удобства; лёгкость
- ~ **fee** комиссия за предоставление кредита

## facing

**facing** поперечная *или* лобовая обточка *или* подрезка; облицовка, обшивка; лицевая отделка; противощерстный (*о ж.-д. стрелке*)

~ **bond** ложковая перевязка кирпичной кладки

~ **brick** облицовочный кирпич

~ **plaster** штукатурка

~ **point** противощерстная стрелка

~ ~ **crossover** противощерстное соединение путей

~ **points** противощерстная стрелка

~ **position** противощерстное положение (стрелки)

~ **rail** контррельс; рельс, принимающий колесо

**factor engineering** заводская техника

~ **management** организация производства

## factory

~ **of adhesion** коэффициент сцепления

~ ~ **expansion** коэффициент (теплового) расширения

~ ~ **safety** запас прочности, коэффициент надёжности

~ **test** заводское испытание

~ **trucks** внутризаводской транспорт

**factory building** заводской корпус

~ **inspection** заводской контроль

~ ~ **report** отчёт о приёмочном контроле

~ **job** работа на предприятии

~ **laquering** заводская маркировка

~ **preset** заводская регулировка

~ **price** отпускная цена

~ **railway** заводская (промышленная) ж. д.

~ **setting** заводская регулировка

## factual

---

~ **waste** промышленные отходы

**factual data** опытные данные

**faculty** разрешение, власть, право; лица  
одной профессии

**faggot** фашина

**faience** фаянс

**fail** повреждать(ся), выходить из строя,  
отказать (в действии); давать перебои; глохнуть; ослабевать; истощаться

~ **safe** отказоустойчивость

**failing** выход из строя

**fail-safe** бесперебойный; гарантированно надёжный

~ **feature** аварийная защита; аппаратура безопасности; устройство, обеспечивающее бесперебойную работу

## failure

---

~ **system** система, исключая ошибочные манипуляции

~ **work** безотказная работа

**failure** повреждение, авария; разрыв; излом; разрушение; неудача (опыта); выход из строя, остановка *или* перерыв в действии

~ **in service** перерыв движения; нарушение эксплуатации

~ **load** разрушающая нагрузка

~ **of slope** повреждение откоса

~ **prediction** прогнозирование отказов

~ **rate** интенсивность отказов

~ **reason** причина отказа

~ **time** время простоя

~ **to act** бездействие

~ ~ **comply** невыполнение

~ ~ **deliver** непоставка

## failures

---

- ~ ~ ~ **the goods** несдача товара
- ~ ~ **meet a date** нарушение срока
- ~ ~ **pay** неуплата
- ~ ~ **perform** неисполнение
- failures in tension members** изломы от усталости в растянутых элементах (моста)
- fair and traditional practices** установившаяся практика
- ~ **competition** добросовестная конкуренция
- ~ **demand** оживлённый спрос
- ~ **faced brickwork** гладкая лицевая кладка
- ~ ~ **formwork** гладкая опалубка, форма
- ~ **price** справедливая цена
- ~ **risk** нормальный риск
- ~ **supply** достаточный запас

## fall

---

- ~ **wages** справедливая зарплата
- ~ **wear and tear** естественный износ
- faired** снабжённый обтекателем; обтекаемый
- fairlead** выводное отверстие
- fairshaped** обтекаемый
- fairway** проход; канал
- ~ **arch** пролёт арочного моста в судовой части
- fake** подделка
- faking** фальсифицирование
- fall** понижаться; падение; падать; наклон; перепад; напор (воды); уклон
- ~ **head of water** напор воды
- ~ **in** впадать; совпадать; сходиться
- ~ **off** отделяться; уменьшаться; ослабевать



## fallibility

---

- ~ **out** выпадать
- ~ **tube** спускная труба
- fallibility** ошибочность, погрешность
- falling back** откидная (*напр.*, спинка)
- ~ **board** опускная дверь
- ~ **door** люк *или* дверца, подвешенная на горизонтальных петлях
- ~ **due** причитающийся к платёжу
- ~ **gradient** уклон
- ~ **head** высота напора
- ~ **market** падающие цены
- ~ **off** понижение
- ~ **tendency** тенденция к понижению
- ~ **top** откидной верх
- ~ **weight** баба копра
- fall-off** падение конъюнктуры
- ~ **pipe** спускная труба
- falls** тали

## false

---

- false** вспомогательный (*об элементах конструкции*); необоснованный, неправильный; фальшивый, ложный
- ~ **atomizer** вращающийся распылитель
  - ~ **beam** несущая балка
  - ~ **billing** указание в накладной о неправильном наименовании груза
  - ~ **bottom** двойное дно; съёмный пол
  - ~ **ceiling** подвесной потолок
  - ~ **floor** съёмный пол
  - ~ **front** решётка радиатора; ложная стенка
  - ~ **hip roof** двускатная шатровая крыша
  - ~ **instrument** подделанный документ
  - ~ **panel** сплошная обшивка
  - ~ **rivet welding** точечная сварка
  - ~ **roof** верхняя половина мансардной крыши

## falsework

---

- ~ **sap** ложная (двойная) заболонь
- ~ **zero** сдвинутый *или* неправильный нуль
- falsework** опалубка арки; опалубка для кладки бетона; леса, подмости
- ~ **timber** опалубочный пиломатериал
- family** гамма, серия, ряд; семейство (кривых)
- fan** вентилятор; крыло, лопасть; дуть, подавать воздух; конус выноса
- ~ **wind** дутьё
- fancy account** фиктивный счёт
- ~ **arrangement of sleepers** веерное расположение шпал
- ~ **batten** багет
- ~ **price** дутая цена
- fang** крюк
- ~ **bolt** анкерный болт
- fangle** нововведение

## fascine

---

- fanhead** участок конуса выноса вблизи его вершины
- fanlight** верхний свет, фонарь; окно над дверью
- fanning** расхождение (путей)
- fan-talus** делювиальный конус выноса
- fare** плата за проезд
- fares** ж.-д. пассажирские тарифы
- farm road** просёлочная дорога
- farming** выращивание, возделывание
- ~ **out** сдача в аренду
- farmyard manure** навоз
- fascia** поясok
- ~ **board** полка
- ~ **lettering** фирменное наименование
- ~ **line** бордюрная линия
- fascine** фашина
- ~ **work** укрепление фашинами

## fast

---

**fast colour** прочная окраска

~ **estate** недвижимое имущество

~ **freight** грузовой экспресс

~ **goods traffic** скоростная перевозка грузов

~ ~ **train** скорый грузовой поезд

~ **locomotive** скоростной локомотив

~ **setting concrete** быстросхватывающийся бетон

~ **to** закреплённый, заклиненный

~ **traffic** скоростное движение

~ **train** скорый поезд

**fast-curing** быстро твердеющий; быстро вулканизирующийся

**fasten** соединять; скреплять; укреплять, прикреплять, устанавливать; затвердевать, схватываться (*о строительном растворе*)

## fastenings

---

~ **by cotter** закрепить шплинтом, разводной шпилькой, клином *или* чечкой

~ **down** затянуть, зажать

**fastener** крепёж; скоба; замок; пряжка, застёжка, запор, зажим

**fastening** захват; скоба; закрепление, затвор, задвижка, зажим

~ **bolt** крепёжный болт

~ **bow** крепёжная скоба

~ **bracket** крепёжная скоба

~ **down temperature** температура закрепления рельсов

~ **iron** монтажная арматура

~ **lug** лапа для прикрепления

~ **screw** крепёжный винт

**fastenings** рельсовые скрепления; крепёж

**fat collector** жиρούловитель

~ **trap** жиρούловитель

**fatigue cracking** усталостный излом

~ **failure** усталостное разрушение, отказ; трещины усталости

~ **fracture** излом, вызванный усталостью

~ **life** срок службы до разрушения металла от усталости, выносливость

~ **limit** предел выносливости, предел усталости

~ **range** интервал напряжений, не превышающих предела усталости

~ **strength** сопротивление усталости, усталостная прочность; вибропрочность, виброустойчивость

~ **stressing** динамическая нагрузка, динамическое напряжение

~ **test** испытание на усталость

**faucet** вентиль, втулка, раструб, за-  
тычка

~ **joint** соединение труб раструбом; шов  
взакрой

**fault book** книга учёта повреждений

~ **current** ток короткого замыкания

~ **detection** обнаружение повреждений

~ **diagnosis** поиск неисправностей

~ **in level** отступления от норм содержания  
пути в плане, профиле и по направлению;  
неисправное положение пути

~ **indicator** дефектоскоп

~ **insulation** неисправная изоляция  
(рельсовых цепей)

~ **location** определение места повреждения

## faulty

---

- ~ **locator** прибор для определения места повреждения
- ~ **signalling** аварийная сигнализация; сигнализация о неисправности
- faulty condition** дефектное состояние
- ~ **goods** брак
- ~ **material** дефектный материал
- ~ **operation** сбой в работе
- ~ **unit** дефектное изделие
- favoritism** протекционизм
- favourable balance** активное сальдо, активный баланс
- ~ **tax** налоговая льгота
- ~ **treatment** режим благоприятствования
- fay** плотно соединять, подгонять, прилаживать
- faying surfaces** плотно прилегающие поверхности

## federal

---

- feasibility study** технико-экономическое обоснование
- feasible** возможный, осуществимый
- feather** скос; зазубрина; язычок, выступ; шпонка, шип; соединять в шпунт *или* на шпонку
- ~ **edge** скошенная кромка; сплачивание взакрой; сплотка в четверть; ломаное сопряжение
- ~ **edged** с серповидным поперечным профилем
- ~ **key** призматическая шпонка
- ~ **edged brick** клиновой кирпич
- feature** отличительный признак, особенность, характеристика
- ~ **of a switch** стрелочная характеристика
- federal dollars** государственные средства

## feeder

- ~ **job** должность в федеральном учреждении
- ~ **road** счёт судебных издержек
- ~ **earnings** гонорар
- ~ **rate** ставка вознаграждения
- ~ **adjustment** настройка подачи
- ~ **chute** загрузочный лоток
- ~ **control** регулирование подачи
- ~ **door** дверь *или* люк для загрузки
- ~ **ear** питательный зажим, фидерная подвеска
- ~ **end** питающий конец (рельсовой цепи)
- ~ **hopper** загрузочный ковш, загрузочная воронка
- ~ **hump** подать поезд на горку
- ~ **mechanism** механизм подачи
- ~ **nozzle** питательное сопло
- ~ **opening** загрузочный

## feeder

- ~ **pipe** подводящая труба; питательная труба
- ~ **pump** питательный насос
- ~ **screw** шнековый питатель, подающий винт
- ~ **suction pipe** всасывающая труба
- ~ **track** заправочный путь
- ~ **tray** питающий лоток
- feeder** фидер; ветка ж. д.; загрузочное устройство; транспортёр
- ~ **cable** питательный кабель
- ~ **ear** питательный *или* фидерный зажим
- ~ **line** подъездной путь; соединительная линия; подъездная ветка
- ~ **mains** магистральный кабель
- ~ **messenger** фидерный трос
- ~ **pillar** пост секционирования

## feeding

~ **road** транспортная артерия, подъездной путь

~ **-hanger** (изолированная) подвеска фидерного троса

**feeding conveyor** питающий транспортёр

~ **device** загрузочное приспособление

~ **funnel** загрузочная воронка

~ **machine** загрузочный агрегат

~ **mechanism** механизм питания, подающий механизм

~ **point** станция питания

**feedstock** исходное сырьё, исходный материал

**feeler gauge** щуп; штифт индикатора; толщиномер

**fell-field** каменистая пустыня

## fen

**felling area** лесосека, площадь вырубki

**felly** обод (колеса); край, закраина

**felt deadener** войлочная обшивка для поглощения шума

~ **insert** фильтрующий элемент

~ **joint** войлочная муфта

~ **pad** войлочная набивка

~ **roofing** рубероид

~ **washer** войлочная прокладка

~ **washer** войлочный диск *или* шайба

**female connector** гнездовая контактная деталь с внутренней резьбой

~ **end** гнездовая контактная-деталь с внутренней резьбой

~ **spanner** торцевой ключ

~ **thread** внутренняя резьба, нарезка гайки

**fen** топь, болото, низинный торфяник

## fence

**fence** ограждение, ограда; предохранительный кожух; щит (снеговой)

~ **in** обнести забором

~ **lath** штакетник

~ **post** столб ограждения; маячная свая

~ **wire** проволочное ограждение

**fender** предохранительная решётка *или* доска; ограждение; ограждающий щит; крыло автомобиля; брызговик; буферное устройство

~ **board** грязеотражатель

~ **guard** бампер крыла

~ **lamp** подфарник

~ **pier** береговая опора моста

~ **pile** отбойная свая

**fenestra** проём в стене

**ferroconcrete** железобетон

## fettling

**ferro-concrete** железобетон

**ferrocrete** феррокрит (быстротвердеющий портландцемент)

**ferrolite** ферролит

**ferrous metals** чёрные металлы

**ferrule** муфта, зажим, бугель, обечайка; обойма; хомут

**ferry bridge** аппарель, паромный мостик, трансбордер

~ **installation** пристань, причал, паромное сооружение

~ **station** железнодорожная станция при паромной переправе

~ **boat** железнодорожный паром

~ **bridge** паром (наплавной) мост

~ **track** паромный путь

**fettling** приведение в порядок ж.-д. балласта



## fibering

**fibering** волокнистость; волокнистая структура

**fibre base piece** фибровая прокладка

~ **building board** древесноволокнистая плита

~ **concrete** фибробетон

~ **fracture** волокнистый излом

~ **inserts** фибровые прокладки

~ **washer** фибровая шайба

**fibreboard** древесноволокнистая плита

~ **gasket** картонная прокладка

~ **sheathing** строительный изоляционный картон

**fibred asbestos** волокнистый асбест

**fibreglass** фиберглас; стеклянное волокно

~ **insulation** изоляция из стеклянного волокна; стеклянная изоляция

## field

**fibre-optic cable** оптоволоконный кабель

~ **optical light guide** волоконный световод

~ **waveguide** волоконный волновод

~ **reinforced concrete** фибробетон

**fibrous concrete** фибробетон, бетон с волокнистым заполнителем

~ **plaster** штукатурка с волокном

**fidelity** точность воспроизведения; верность воспроизведения

**fiducial axis** линия, соединяющая координатные метки прикладной рамки аэрофотоснимка

**fiduciary** доверенное лицо

**field auditor** выездной аудитор

~ **book** полевой журнал

~ **camera** камера для наземной фото-теодолитной съёмки, фототеодолит

## field

---

- ~ **check** сеть опорных точек на местности, полевое обоснование, точки полевой планово-высотной подготовки
- ~ **computations** вычисления в поле, полевые вычисления
- ~ **conditions** полевые условия
- ~ **connection** монтажное соединение
- ~ **control** сеть опорных точек на местности, полевое обоснование, точки полевой планово-высотной подготовки
- ~ **corrections** полевые исправления
- ~ **description** полевой абрис, кроки
- ~ **document** полевой журнал
- ~ **elevation** высотная отметка, полученная в поле
- ~ **engine** трактор *или* локомобиль (используемый в полевых условиях)

## field

---

- ~ **engineering** монтажная техника
- ~ **evidence** полевые данные, результаты; результаты полевых работ
- ~ **examination** полевая поверка, поверка местности
- ~ **experience** практический опыт
- ~ **inspection** натурный осмотр
- ~ **investigation** эксплуатационное исследование; исследование на месте установки *или* строительства
- ~ **joint** монтажный стык
- ~ **location** напольная установка; промежуточная станция
- ~ ~ **work** полевые работы по трассированию (дороги)
- ~ **maintenance** обслуживание в эксплуатации
- ~ **man** башмачник (подгорочного парка)

- ~ **of research** область исследования
- ~ **protecting plant** полезащитное насаждение
- ~ **railway** временная ж. д.
- ~ **research** исследования на местах (*на местности*)
- ~ **rivet** монтажная заклёпка
- ~ **station** линейный пункт
- ~ **survey depot** склад полевого топографо-геодезического оборудования
- ~ **test** испытание на месте установки; полевые испытания; испытания в эксплуатационных условиях
- ~ **weld** монтажный шов
- ~ **welding** сварка в полевых условиях (*на месте*)
- ~ **windbreak** ветрозащитная полоса
- ~ **wiring** временная электропроводка

- field-established control** сеть опорных точек на местности
- figured contour** надписанная горизонталь, основная горизонталь
- ~ **glass** узорчатое стекло
- ~ **wired glass** армированное проволокой узорчатое стекло
- filament bulb** лампа накаливания
- ~ **lamp** лампа накаливания
- file** пила; подпилоч, напильник, надфиль; картотека, папка, скоросшиватель, дело, досье, подшивка, документ; ряд, шеренга, колонна
- ~ **hardness** твёрдость, проверяемая напильником; значительная твёрдость
- ~ **marks** отметки напильником
- ~ **table** слесарный верстак

## files

---

~ **test** проба на твёрдость напильником

**files** судебный архив

**filigree corrosion** нитевидная коррозия

**filing** регистрация

~ **a document** приобщение документа

~ ~ **protest** заявление протеста

~ **cabinet** канцелярский шкаф

~ **fee** регистрационная пошлина

**fill** насыпь

~ **area** площадь отсыпки дорожного полотна

~ **construction** устройство насыпи

~ **dam** земляная плотина

~ **factor** коэффициент заполнения

~ **ground** насыпной грунт, засыпное основание

## filler

---

~ **in** засыпать; заливать

~ **material** наполнитель

~ **section** профиль насыпи

~ **slope** откос насыпи

~ **terrace** аккумулятивная терраса

~ **up** наполнять, заполнять; заправлять

**filled joint** замоноличенный шов

~ **order** выполненный заказ

~ **section rail crossing** рельсосборная (сборнорельсовая) крестовина

~ **section rail** рельс нормальной длины

**filler** крестовина; вкладыш; горловина бака, наливное отверстие; наполнитель; наплавочный материал (при сварке); шпаклёвка; прокладка, набивка

~ **block** вкладыш; сальник

~ **material** наполнитель

## fillet

- ~ **metal** присадочный металл, сварочный *или* наплавочный металл
- ~ **piece** подкладка; прокладка
- ~ **plate** прокладка
- ~ **plug** пробка
- ~ **ring** прокладочное кольцо; уплотняющее кольцо
- ~ **rod** присадочный прут
- ~ **wire** присадочная проволока
- fillet** галтель; округление; закруглённый переход; заточка; выкружка; закраина; ребро; буртик; гребень; заплечик; валик; утолщение; шов валиком; шпунт
- ~ **curvature** кривизна выкружки
- ~ **plane** фигурный рубанок
- ~ **radius** радиус выкружки
- ~ **stresses** напряжения в выкружках

## filling

- ~ **weld** угловой сварной шов
- filleted corner** скруглённый угол, галтель, выкружка
- ~ **joint** соединение в шпунт
- filleting** придание обтекаемой формы
- filling** нагрузка, насыпка, наполнение, наливание; насыпь; набивка, шпаклёвка; мастика, замазка
- ~ **aperture** заправочное отверстие
- ~ **chest** бак
- ~ **cracks** заделка трещин
- ~ **earth** земляная засыпка
- ~ **funnel** воронка для наполнения
- ~ **knife** шпатель
- ~ **machine** загрузочная машина
- ~ **material** наполнитель
- ~ **of crack** заделка трещины
- ~ **piece** вставка; вкладыш крестовины

## filling-in

---

~ **plate** кладка

~ **point** заправочный пункт

~ **station** бензозаправочная станция

~ **wall** глухая стена

**filling-in** заделка, заварка; зашпаклёвывание

~ **-up** наполнение; заливка; шпаклёвка

**fillister** фальцовка

~ **head** круглая *или* цилиндрическая головка (болта), полупотайная головка

**film** плёнка; тонкий слой; туман

~ **crust** твёрдая плёнка

~ **lubrication** гидродинамическая смазка

**filter bed** фильтрующий слой

~ **cake** осадок

~ **cell** фильтрующий элемент

~ **cloth** фильтрующая ткань

## final

---

~ **flocculation** загрязнение фильтра

~ **sandstone** пористый песчаник

~ **well** поглощающий колодец

**filtered air** очищенный воздух

**filtering** фильтрация

~ **medium** фильтрующий материал, фильтрующая среда

~ **layer** фильтрующий слой

~ **well** фильтрационный колодец

**filtration land plots** поля фильтрации

**filth** грязь

**fin** облой; радиатор; радиаторная пластинка; ребро

~ **and tube radiator** ребристо-трубчатый радиатор

~ **pitch** расстояние между рёбрами

**final acceptance protocol** заключительный протокол о приёмке

- ~ **accounts** финансовый отчёт
- ~ **assembly** окончательная сборка
- ~ **azimuth** азимут при смыкании полигонометрического хода
- ~ **calculation** итоговая калькуляция
- ~ **costs** общая сумма издержек
- ~ **date** последний срок
- ~ **due date** последний срок
- ~ **expenditure** конечные расходы
- ~ **fee** конечная пошлина
- ~ **goods** готовые изделия
- ~ **grade** проектная отметка
- ~ **income** конечный доход
- ~ **output** конечная продукция
- ~ **pay** расчёт
- ~ **payment** окончательный платёж
- ~ **protocol** заключительный протокол
- ~ **purification** доочистка

- ~ **sedimentation tank** вторичный отстойник
- ~ **settlement** полный расчёт
- ~ **settling tank** вторичный отстойник
- ~ **test** завершающее испытание
- ~ **treatment** чистовая обработка
- ~ **velocity** конечная скорость
- ~ **volume of concrete** объём товарной бетонной смеси
- financial charge** финансовые расходы
- ~ **credit documents** ценные бумаги
- ~ **establishment** банковское учреждение
- ~ **investment** инвестиции в ценные бумаги
- ~ **loan** банковский кредит
- ~ **officer** финансовый директор
- ~ **pressure** финансовые затруднения

## find

---

- ~ **rate** финансовый курс
- ~ **rating** оценка финансового положения
- ~ **reporting** финансовая отчётность
- ~ **security** финансовое обеспечение
- ~ **settlements centre** расчётный центр
- ~ **solvency** платёжеспособность
- find a bearing** определить азимут, про-  
извести ориентирование на мест-  
ности
- finder** визир, визирное приспособление
- fine** штраф
- ~ **aggregates** мелкий каменный мате-  
риал (заполнитель)
- ~ **bituminous concrete** мелкозернистый  
асфальтобетон
- ~ **clay** тонкодисперсная глина
- ~ **control** точная регулировка

## fine

---

- ~ **crushing** мелкий помол
- ~ **dust** тонкодисперсная пыль
- ~ **file** бархатный напильник
- ~ **finish** чистовая отделка
- ~ **grade sand** мелкий песок
- ~ **grading** подбор мелких фракций
- ~ **grain steel** мелкозернистая сталь
- ~ **gravel** мелкий гравий
- ~ **grinding** тонкий размол; мелкое дроб-  
ление
- ~ **lining** точная рихтовка
- ~ **meshed** с мелкими отверстиями (*о  
сетке или сите*)
- ~ **pitch thread** мелкая резьба
- ~ **pitched screw** винт с мелкой нарезкой
- ~ **plaster** мелкозернистая штукатурка
- ~ **sand** мелкозернистый песок
- ~ **sandy loam** супесь



## **finely-broken**

---

- ~ **thread** мелкая нарезка
- ~ **wire rope** канат из тонкой проволоки
- ~ **-aggregate mixture** мелкозернистая смесь
- ~ **-grained** мелкозернистый
- finely-broken stone** мелкий щебень
- ~ **-granular** мелкозернистый
- ~ **-porous** мелкопористый
- fineness** тонкость, крупность (частиц)
- ~ **modulus** модуль крупности
- ~ **ratio** гранулометрический состав
- fines** мелочь; высевки; мелкие фракции; мелкие частицы
- fine-textured soil** тонкозернистый грунт
- finger** палец; штифт; контакт; указатель стрелки (прибора)
- ~ **joint** шиповое соединение

## **finishing**

---

- ~ **nut** барашковая гайка
- finial** наконечник
- finish cut** чистовая обработка
- ~ **nail** обойный гвоздь
- finished goods** готовые изделия
- ~ **iron** сортовая сталь
- finisher** бетоноотделочная машина
- finishing** чистовой; доводочный; чистовая *или* окончательная обработка; доводка; лакирование; рафинирование; легирование
- ~ **by lapping** притирка
- ~ **coat** отделочный слой (краски)
- ~ **mortar** штукатурный раствор
- ~ **planing** чистовое строгание
- ~ **process** чистовая обработка
- ~ **sanding** окончательная зачистка шлифовальной шкуркой

## finned

---

~ **tool** инструмент для чистовой обработки

~ **work** чистовая обработка; отделка; доводка

**finned radiator** пластинчатый радиатор

~ **tube** ребристая труба

**finning** оребрение (цилиндров)

**fire alarm** сигнал пожара; пожарная сигнализация

~ **barrier** противопожарный заслон

~ **bed** горящий слой топлива

~ **breaks** противопожарные устройства

~ **brick** огнеупорный кирпич

~ **bulkhead** противопожарная перегородка

~ **cement** огнеупорный цемент

~ **cock** пожарный кран

## fire

---

~ **door** противопожарная дверь

~ **escape** пожарный выход

~ **extinction** пожаротушение

~ **extinguisher** огнетушитель

~ **gases** газообразные продукты горения; горючие газы

~ **goods** легковоспламеняющийся груз

~ **hazard** пожарная опасность

~ **hose** пожарный шланг

~ **hydrant** пожарный водоразборный кран; жидкостный огнетушитель

~ **insurance** страхование от пожара

~ **line** пожарный водопровод

~ **plate** огнестойкий лист, предохранительный лист

~ **point** температура возгорания, точка воспламенения

~ **retard paint** огнеупорная краска

## firecracker

- ~ **risk** опасность возгорания, пожарная опасность
- ~ **sand** огнеупорный песок
- ~ **shutter** заслонка топки
- ~ **train** пожарный поезд
- ~ **tube** жаровая труба
- ~ **valve** пожарный кран
- ~ **wall** брандмауэр
- ~-**clay** огнеупорная глина
- firecracker welding** сварка лежащим электродом
- fire-engine house** пожарный сарай, пожарное депо
- fireman** помощник машиниста; кочегар; пожарный
- fireproof construction** огнестойкая конструкция
- ~ **dope** огнестойкая пропитка

## firmness

- fireproofing** окраска огнестойкой краской; противопожарные мероприятия
- fireproofness** огнестойкость
- fire-protection** противопожарные меры
- ~-**resistant** огнестойкий
- ~-**tender** пожарная машина
- firing** взрывные работы
- firm ground** плотный грунт
- ~ **hereinafter called** фирма, в дальнейшем называемая
- ~ **of repute** известная фирма
- ~ **offer** твёрдое предложение
- ~ **price** твёрдая цена, устойчивая цена
- ~ **purchase** твёрдо обусловленная покупка
- firmly bedded** плотно подбитые (шпалы)
- firmness** устойчивость; прочность; стойкость

## first

**first aid** первая помощь; аварийный ремонт

~ ~ **box** аптечка

~ ~ **kit** аптечка

~ **call** первый взнос

~ **coat** первый слой; грунтовка

~ **cost** фабричная цена, начальная стоимость, первоначальная стоимость

~ ~ **price** покупная цена

~ **grade** первоклассный, высококачественный

~ **instalment** первый взнос

~ **line reserves** валютные резервы

~ **locking of points** первый стрелочный замыкатель

~ **notice day** первый день уведомления

~ **option** право преимущественной покупки

## fiscal

~ **order** первая очередь (постройки)

~ **series** последовательное соединение (тяговых двигателей) с полностью включённым сопротивлением

~ **speed** первая передача

~ **tap** черновой метчик, первый метчик, метчик для первого прохода, метчик № 1

~ **aid kit** аптечка первой помощи

~ **class lines** первоклассные товары

**firsts** товары высшего качества

**fisc** казна

**fiscal accounting** налоговый учёт

~ **charges** налоговые платежи, отчисления в бюджет

~ **incentive** налоговые льготы

~ **price supplement** бюджетная наценка

## fish

---

- ~ **relief** налоговые льготы
- fish** соединять (рельсы *или* балки) накладками
- ~ **billy truss** ферма эллиптической формы
- ~ **bolt** стыковой болт, путевой болт
- ~ ~ **nut** гайка стыкового болта
- ~ ~ **spanner** гаечный ключ для стыковых болтов
- ~ **joint** рельсовый стык с накладкой, соединение при помощи накладки
- ~ **pass** рельсовая пазуха для накладки
- ~ **plate** стыковая накладка
- ~ ~ **effort** прижимное усилие накладки
- ~ ~ **friction** трение накладки, сила трения в накладках

## fishing

---

- ~ **punching machine** машина для пробивания отверстий в рельсовых накладках
- ~ **bar** стыковая накладка
- fished** соединённый накладками
- ~ **beam** балка, соединённая накладками
- ~ **joint** соединение со стыковой накладкой, стык с накладками
- ~ **length** длина перекрытия стыка накладкой
- fishing** конструкция стыка, соединение накладками; перекрытие стыка
- ~ **angle** угол прилегания *или* соприкосновения накладки
- ~ **base plate** накладка
- ~ **fissure** трещина; щель
- ~ **height** поверхность прилегания стыковой накладки

## fishplate

---

- ~ **of joint** перекрытие стыка
- ~ **plate** рельсовая накладка
- ~ **space** накладочная пазуха
- ~ **surface** поверхность прилегания (стыковой) накладки к рельсу
- ~ ~ **angle** наклон поверхностей прилегания (стыковой) накладки к рельсу

**fishplate** стыковая накладка

**fish-plate** стыковая накладка; усиливающий лист

**fissile bedding** тонкая слоистость

**fissure displacement** сброс

~ **forming during hardening** волосятина от закалки, закалочная трещина

**fissuring** растрескивание, образование трещин

## fitter

---

**fit** посадка; допуск (посадки); пригонка; прилаживать; соответствующий, соответствующий, пригодный, подходящий

~ **for service** годный к эксплуатации

~ **in** пригонять внутрь

~ **on** посадить; пригонять снаружи

~ **out** снабдить; оснастить

~ **over** насадить

~ **tightly** плотно, посадить

~ **tolerance** допуск посадки

~ **up** собирать, монтировать

**fitment** пригонка

**fitted** снабжённый; пригнанный

~ **cupboard** встроенный шкаф

**fitter** слесарь-сборщик; монтажник; монтёр

~ **of switches and crossings** монтёр стрелочных переводов

**fitter's tool kit** комплект монтажного инструмента

**fitting** арматурная деталь, фитинг; фасонная часть трубы; патрубок; ниппель; приспособление; устройство; пригонка; сборка; монтаж

~ **allowance** припуск на пригонку

~ **block** пригоночная деталь

~ **piece** пригоночная деталь, пригоночный клин

~ **up** сборка; пригонка

**fittings** арматура; фитинги; соединительные части

~ **box** кладовая (контейнер) для рельсовых скреплений

**five-ply** пятислойный

~ **-way switch** стрелка на пять направлений

**fix assets** основной капитал

~ **costs** издержки

~ **expense** постоянные расходы

~ **fee** твёрдая ставка

~ **goods** основные фонды

~ **liabilities** долгосрочные обязательства

~ **together** класть вперевязку

**fixation** привязка

**fixed anchor** анкерный столб

~ **arch** бесшарнирная арка

~ **assets** основные фонды

~ **axle** неподвижная ось

~ **beam** заземлённая балка

~ **bearing** неподвижная опора

~ **buffer stop** неподвижный упор рельсового пути, путевой (жёсткий) упор

~ **capital** основной капитал

## fixed

---

- ~ ~ **expenditures** инвестиции в основной капитал
- ~ **charges** постоянные издержки
- ~ **contact** неподвижный контакт
- ~ **contribution** паевой взнос
- ~ **creasing** глухое пересечение
- ~ **datum** репер
- ~ **debt liability** задолженность по основному долгу
- ~ **deposit** срочный депозит
- ~ **elevation** отметка фундаментального репера
- ~ **fee** твёрдая ставка
- ~ **interest securities** ценные бумаги с твёрдым процентом
- ~ ~ **stock** акции с твёрдым процентом
- ~ **jib** неподвижная стрела *или* укосина
- ~ **liability** долгосрочное обязательство

## fixed

---

- ~ **limit** установленный предел
- ~ **link** неподвижное звено; неподвижная кулиса
- ~ **load** постоянная нагрузка
- ~ **parity** твёрдый курс
- ~ **point** неподвижная точка; точка опоры; глухая стрелка (трамвая); опорная точка, репер, точка полевой планово-высотной подготовки, опознак
- ~ ~ **in layout** фиксированная точка на трассе
- ~ **property** недвижимое имущество
- ~ **rail** неподвижный усовик
- ~ **rate** фиксированная ставка процента
- ~ **sash window** окно с глухими створками
- ~ **sheet wall** жёсткая шпунтовая стенка



## fixing

- ~ **socket-outlet** штепсельная розетка
- ~ **stop** ограничитель
- ~ **track** закреплённый путь
- ~ ~ **gauge** постоянная ширина колеи
- ~ **tripper** опрокидыватель
- ~ **wheel base** жёсткая база
- ~ **window** глухое окно
- ~-**end arch** бесшарнирная арка
- ~-**ended beam** балка с заземлёнными концами
- ~-~ **column** жёсткая колонна
- fixing** фиксация; установка; установочный; насаживание, крепление, закрепление; стопорный; крепёжный
- ~ **device** стопорное устройство; зажимное приспособление
- ~ **in wall** пробки
- ~ **lug** закрепляющая лапа

## flagman

- ~ **of rails** пришивка рельсов
- ~ ~ **slope** укрепление откоса
- ~ ~ **the switch blade** крепление остряка
- ~-**in** заделка, закрепление
- fix-price contract with redetermination**  
контракт с корректировкой фиксированной цены
- fixture** зажимное приспособление; арматура; деталь; прибор
- fixtures** имущество
- flag a train** подать сигнал для остановки поезда
- ~ **signal** сигнал, подаваемый флагом
- ~ **station** полустанок; остановочный пункт
- flagging** остановка поезда, подача сигнала поезду; мостовая из плит, пол из плитняка
- flagman** сигналист

## flagstone

---

**flagstone** тротуарная плита

~ **paving** мостовая из плит

**flagstones** каменные плиты

**flake board** древесностружечная плита

**flaking** выкрошивание; отслаивание;  
шелушение; растрескивание

**flame** пламя, огонь; факел пламени

~ **brazing** пайка с применением нагрева пламенем

~ **brick** обожжённый кирпич

~ **cleaning** термическая очистка

~ **cutter** газопламенный резак

~ **cutting** газовая резка

~ **grooving** газопламенная строжка

~ **hardening** поверхностная закалка  
пламенем

~ **soldering** пайка с применением нагрева пламенем

## flange

---

~ **spraying** газопламенное напыление

~ **spread** газопламенное напыление

~ **trap** пламеуловитель

**flameproof** невоспламеняющийся; взрывобезопасный; со взрывобезопасным оборудованием

**flaming** образование пламени

**flange** гребень, реборда (колеса); фланец; борт, закраина; полка (угольника); пояс (балки); загибать кромку, отбортовывать, снабжать фланцем; обшивать, окаймлять

~ **clearance** зазор бандажа

~ **climbing** набегание гребня бандажа

~ **friction** сопротивление от гребня бандажа

~ **groove** желоб для прохода гребня бандажа

## flanged

- ~ **guide** направляющее действие гребня бандажа
- ~ **lubrication** смазка гребня бандажа
- ~ **lubricator** прибор для смазки гребней колёс
- ~ **of rail** подошва рельса
- ~ **reduction** подрез (износ) гребня бандажа
- ~ **resistance** сопротивление гребня колеса
- ~ **screw** винт с буртиком
- ~ **socket** фланцевая соединительная муфта
- ~ **splice** фланцевый стык
- ~ **wear** износ колёсных гребней
- ~ **width** ширина полки
- ~ **worn sharp** подрез гребня; остроконечный накат гребня

## flangeway

- flanged** фланцевый; развальцованный; отбортованный; ребристый
- ~ **beam** двутавровая балка
- ~ **joint** соединение с отбортовкой кромки
- ~ **wheel** колесо с гребнем
- flangeless tyre** безгребневый бандаж
- flange-rail contact** контакт между гребнем бандажа и рельсом
- flangeway** жёлоб между путевым рельсом и контррельсом
- ~ **casting** отливка жёлоба (крестовины)
- ~ **clearance** жёлоб между острием и рамным рельсом (у корня)
- ~ ~ **at the check rail** жёлоб в контррельсе
- ~ ~ ~ **tonque** жёлоб между острием и рамным рельсом

## flap

~ **fillet** выкружка жёлоба

**flap** заслонка; створка; бандажная лента

~ **bottom wagon** вагон с откидным дном

~ **bridge** разводной мост

~ **door** заслонка, откидной люк

~ **hinge** шарнир

~ **lid** откидная крышка

~ **valve** откидной клапан; задвижка, заслонка

**flaring** развальцовка; расширяющийся, конусообразный; ослепительный

**flash** провал, проседание

~ **butt welding** сварка (рельсов) встык оплавлением

~ **set** ложное схватывание

~ **test** испытание на огнестойкость

~ **weld** сваривать встык оплавлением

## flat

~ **welding** контактная сварка методом оплавления

~ **butt welding** стыковая сварка оплавлением

**flushed glass** накладное стекло

~ **joint** шов соединения досок, наложенных край на край; скрытый шов

**flashing arrow** светящийся указатель

~ **direction signal** указатель направления с мигающим светом

~ **light** мигающий свет

~ **sheet** кровельный лист

~ **white indication** перемежающийся белый сигнал

**flashlight** электрический фонарь

**flat** вагон-платформа; выбоина, лысина (на ободу колёсной пары); горизонтальный участок (пути); рав-

нина; низина; отмель; плоский, ровный; пологий; блёклый (*о цвете*); тусклый (*об окраске*); матовый; этаж; квартира, занимающая один этаж; фаска; грань; притупленный; срезанный (выступ); полоса; полосовая сталь

- ~ **angle** угол величиной 180°
- ~ **bar** полосовой металл, полосовая сталь
- ~ **bit** долотчатый бур, пёрка
- ~ **bottom** плоское дно; плоский
- ~ ~ **rail** широкоподошвенный рельс
- ~ **butt weld** стыковой шов
- ~ **cable** ленточный кабель
- ~ **car** вагон-платформа
- ~ ~ **with depressed centre** вагон-платформа с опущенным центром
- ~ **charge** твёрдая цена

- ~ **clamp** струбцина
- ~ **cold chisel** плоская стамеска
- ~ **contribution** единообразный установленный взнос
- ~ **countersunk bolt** болт с плоской потайной головкой
- ~ **country** низина, равнинная местность
- ~ **curve** кривая большого радиуса, пологая кривая
- ~ **down-hand weld** нижний шов
- ~ **drill** перовое сверло
- ~ **end** торец; днище
- ~ **fee** твёрдая сумма
- ~ **fillet weld** нормальный угловой шов
- ~ **fish-plate** плоская (стыковая) накладка
- ~ **gradient** пологий уклон
- ~ **grate** колосниковая решётка

## flat

- ~ **head** плоская головка, потайная головка
- ~ **iron** полосовая сталь
- ~ **jumber** долотчатый бур
- ~ **land** равнина
- ~ **lead** листовой свинец
- ~ **marshalling yard** станция с малым продольным уклоном
- ~ **pin** плоский штырь
- ~ **plate floor** безбалочное перекрытие
- ~ **pliers** плоскогубцы
- ~ **pointing** плоская расшивка швов
- ~ **price** одинаковая цена
- ~ **rate** общая тарифная ставка; фиксированная цена, твёрдая ставка; оптовый тариф
- ~ **refusal** категорический отказ
- ~ **scraper** плоская цикля

## flat

- ~ **seated tie plates** подкладки с плоской опорой; плоские подкладки
- ~ **shunting** безгорочная сортировка, сортировка на вытяжке
- ~ **slab floor** безбалочное перекрытие
- ~ **splice bar** стыковая накладка из полосовой стали
- ~ **spots** выбоины на бандажах колёс
- ~ **suspended floor slab** подвесная плита перекрытия
- ~ **switched yard** маневровый парк без горки
- ~ **switching** безгорочная сортировка
- ~ **taxation** пропорциональное налогообложение
- ~ **thread** прямоугольная резьба
- ~ **weld** нижний шов; шов, сваренный сверху вниз; палубный шов

## flatland

---

- ~ **welding** сварка в нижнем положении
- ~ **wheel** колесо с выбоинами
- ~ **yard** сортировочный парк с вытяжкой; безгорочный парк
- ~-**bed truck** грузовик с платформой без бортов
- ~-**belt conveyor** плоский ленточный транспортёр
- ~-**bottom rail** рельс с плоским основанием
- ~-**bottom(ed) rail** рельс с плоским основанием
- ~-**bottomed** плоскодонный
- ~-~ **car** гондола
- ~-**dipping bed** пологопадающий пласт
- ~-**ended chisel** долотчатый бур; долото
- ~-**headed** с плоской головкой

## flex

---

- flatland** равнина
- flatness** застой
- ~ **fault** отклонение от плоскости
- ~-**nosed and cutting nippers** кусачки
- flatten** выравнивать, выпрямлять; расплющивать
- flattening** сглаживание; уменьшение крутизны; расплющивание
- ~ **hammer** рихтовальный молоток
- ~ **of rail head** изнашивание головки рельса
- flaw** дефекты, порча
- flawless** без пороков
- fleck** пятно
- fleet of cars** парк вагонов
- ~ ~ **locomotives** локомотивный парк
- flex** гибкий шнур
- ~ **slab** нежёсткая плита

## flexibility

**flexibility** манёвренность; гибкость; эластичность; упругость; приспособляемость; вписываемость

**flexible axle** самоустанавливающаяся ось

~ **cable** гибкий шланг *или* трос

~ **connection** гибкое соединение

~ **coupling** эластичное соединение; упругая муфта

~ **gantry** гибкая поперечина контактной сети

~ **gearing** гибкая передача

~ **pipe** гибкий трубопровод; гибкий шланг

~ ~ **coupling** гибкое сочленение труб

~ **ruler** рулетка

~ **sixwheeler** тягач с полуприцепом

~ **suspension** свободная подвеска

## flicker

~ **switch** пружинный остряк

~ **transport** безрельсовый транспорт

**flexing over** испытание на изгиб

~ **point** пружинный остряк (на отдельном лафете), отжимной остряк, перо остряка

~ **test** испытание на многократный изгиб

**flexion spring** гибкая рессора; рессора, работающая на изгиб

**flexometer** прибор для измерения величины прогиба

**flexural strain** деформация при изгибе

**flexure** изгиб, прогиб; искривление; кривизна

~ **test** испытание на изгиб

**flicker signal** проблесковый сигнал, мигающий сигнал



## flickering

---

**flickering** мигание, мерцание; мелькание; вспыхивание

**flier** ступень прямой лестницы

**fliers** лестничный марш

**flight** лопасть, скребок; пролёт

~ **capital** капитал, вывозимый за границу

~ **of capital** утечка капитала за границу

~ ~ **outside steps** лестничный пролёт

~ ~ **stairs** лестничный пролёт

~ ~ **steps** лестничный пролёт

**flint mill** шаровая мельница

~ **paper** наждачная *или* стеклянная бумага

**flitch** горбыль; соединительная планка

**float** поплавок; напильник с самой грубой насечкой, рашпиль

## floating

---

**floatation** учреждение (*чего-либо*); плавать; проходимость (*наземного транспорта или элементов его ходовой части*)

**floated concrete** литой бетон

**floating assets** оборотные средства

~ **bridge** наплавной мост, понтонный мост

~ **capital** оборотный капитал

~ **dam** кессон

~ **debt** текущая задолженность, текущий долг

~ **earth** плавун

~ **floor** плавающий пол

~ **gang** специализированная ремонтная бригада (*напр., пути*)

~ **liabilities** краткосрочные обязательства

~ **plaster** второй намет штукатурки

## flock

---

**flock spray gun** краскораспылитель,  
пистолет-распылитель

~ **wallpaper** тиснёные обои

**floe** плавучая льдина

**flood** затопление; прилив, подъём воды,  
паводок, наводнение

~ **basin** паводковая площадь, пойма;  
водосборная площадь

~ **bench** пойменная терраса

~ **control** борьба с наводнением, регулирование стока, регулирование паводка

~ **damage** разрушения, вызванные паводком

~ **deposits** паводковые отложения; пойменные отложения

~ **discharge** паводочный расход

~ **land** пойма

## floor

---

~ **opening** отвод высоких вод

~ **plain** пойма

~~ **accumulation** пойменные отложения

~ ~ **terrace** пойменная терраса

~ ~ **zoning** зонирование пойм

~ **protection** защита от наводнения

~ **water** паводковая вода

~~**damaged track** путь, повреждённый  
разливом

**flooding** затопление

**floodlight standard** мачта (столб) прожекторного освещения

**floodplain** пойма

**floor** пол, настил; этаж; ярус; междуэтажное перекрытие; помост

~ **beam** балка перекрытия, поперечная балка пола

~ **board** доска пола, половица

## floor

---

- ~ **concrete** раствор для устройства стяжки
- ~ **covering** отделочный слой покрытия пола, настил пола
- ~ **drain** сток в полу
- ~ **duct** канал в полу
- ~ **end closure** концевой участок пола
- ~ **felt** облицовочный картон для пола
- ~ **finish** отделочный слой пола
- ~ **framework** каркас пола
- ~ **grate** напольная решётка
- ~ **grinder** циклёвочная машина
- ~ **hatch** люк в полу
- ~ **height** высота этажа
- ~ **joist** ригель пола
- ~ **lamp** торшер
- ~ **level** нижний предел; высота пола над головкой рельса

## floor

---

- ~ **mat** циновка
- ~ **mortar** строительный раствор для стяжки
- ~ **oil** грунтовка
- ~ **price** минимальная цена
- ~ **shuttering** опалубка плиты перекрытия
- ~ **side member** боковой брус пола (кузова)
- ~ **slab** плита перекрытия
- ~ **socket outlet** напольная штепсельная розетка
- ~ **space** площадь пола
- ~ **span** пролёт проезжей части (моста)
- ~ **stringer** продольная балка пола
- ~ **structure** конструкция междуэтажного перекрытия
- ~ **tile** плитка для полов

## floorage

---

- ~ **tiler** рабочий-плиточник
- ~ **trap** люк в полу, нижний люк
- ~ **wearing surface** верхний слой пола
- ~ **-operated** управляемый снизу
- floorage** площадь пола
- flooring** настил; настилочный материал
- ~ **boards** половицы
- ~ **joist** ригель перекрытия
- ~ **of bridge** мостовой настил
- ~ **plank** доска для настилки полов
- ~ **tile** плитка для полов
- flotation** сцепление (с грунтом); опорная проходимость
- flow** поток; струя; течение; истечение; текучесть; расход (жидкости *или* газа); наплыв
- ~ **area** проходное сечение

## flow

---

- ~ **by gravity** самотёком
- ~ **curve** кривая деформации
- ~ **diagram** технологическая карта
- ~ **duration** продолжительность стока
- ~ **earth** плывун
- ~ **map** экономическая карта с изображением движения и объёма грузопотоков
- ~ **of commodities** товарные потоки
- ~ ~ **empty wagons** поток порожних вагонов
- ~ ~ **funds** движение капитала
- ~ ~ **output** выпуск продукции
- ~ **off** смывать; стекать
- ~ **out** вытекать
- ~ **over** переливаться
- ~ **pipe** подающий трубопровод
- ~ **plan** блок-схема

## flowability

---

- ~ **rate** поток; количество жидкости *или* газа, протекающей в единицу времени
- ~ **string** подъёмный трубопровод
- ~ **table** виброплощадка
- ~ **test** определение текучести
- flowability** текучесть, сыпучесть
- flowchart** блок-схема
- flowed metal** наплыв металла
- flower bed** клумба
- flowing** течение
- ~ **capital** оборотный капитал
- ~ **slope** солифлюкционный склон
- flowline** линия связи по блок-схеме
- flowsheet** карта технологического процесса
- fluctuating charges** переменные расходы

## fluidity

---

- ~ **seasonal demands** колеблющийся сезонный спрос
- fluctuation** колебание, качание
- flue ash** зола-унос
- ~ **dust** колошниковая пыль
- ~ **gas** топочный газ
- fluffy** ворсистый, пушистый
- fluid** жидкость; раствор; жидкий, текучий
- ~ **concrete** литой бетон
- ~ **head** жидкостный напор
- ~ **lubrication** жидкая смазка
- ~ **pressure** гидростатическое давление
- ~ **tight** непроницаемый для жидкости
- ~ **transmission** гидравлическая передача
- ~ **-type drive** гидравлический привод
- fluidity** ликвидность; текучесть *или* степень густоты; легкоплавкость

## flume

**flume** желоб

**fluorescent** флюоресцирующий

~ **lighting** освещение лампами дневного света, люминисцентное освещение

**flush** промывать струёй; струя воды; заподлицо, вровень, впотай; утепленный, потайной (*о заклёпке*); прилив

~ **basin** промывной бассейн

~ **bolt** дверной шпингалет

~ **fitting** внутренняя проводка

~ **joint** затёртый шов, гладкий шов

~ **kerb** бордюрный камень

~ **mounting** установка заподлицо; утепленный *или* скрытый монтаж

~ **pipe** промывочная труба

~ **rivet** заклёпка с потайной головкой

## fluted

~ **socket** утопленная штепсельная розетка

~ **valve** промывочный клапан

~ **water** промывочная вода

~ **with** заподлицо; на уровне с...

~ **-faced door** дверь заподлицо со стеной  
**flushing** промывка (струёй воды); рас-  
тирание влажного пигмента (при  
окраске)

~ **box** смывной бачок

~ **cistern** смывной бачок

~ **of rails** волнистый износ рельсов

~ **out** промывать сильной струёй  
(воды)

~ **tank** смывной бачок

~ **-up line** гидроизоляция стыка

**fluted** гофрированный; рифлёный; же-  
лобчатый

## fluting

---

~ **capital** рифлёная капитель

~ **glass** рифлёное стекло

**fluting** рифление; выкружка; закруглённый переход

~ **plane** галтель

**flutter** вибрация; дребезжание; дрожать, колебаться, качаться

**fluttering** колебание, дрожание, дребезжание; мерцание

**fluvial abrasion** речная абразия

~ **sand** речной песок

**flux** поток, течение; флюс

**fluxed electrode** обмазанный электрод

**flux-encased electrode** обмазанный электрод

~ **ash** зола-унос

~ ~ **cement** цемент с добавкой золы-уноса

## flying

---

~ **crossing** пересечение дорог в разных уровнях

~ **dust** котельный унос

~ **grit** зола-унос

~ **nut** барашковая гайка

~ **over** пересечение на разных уровнях, путепровод

**flyer** ступень прямой лестницы, лестничный пролёт

**flying bond** ложка́вая перевязка

~ **bridge** висячий мост

~ **buttress** контрфорсная арка

~ **junction** временное ответвление

~ **scaffold** подвесные подмости

~ **switching** манёвры сходу (без остановки локомотива)

~ ~ **over crossing** пересечение на разных уровнях

## flywheel

~~~ **intersection** дорожная развязка на разных уровнях

~~~ **junction** дорожная развязка на разных уровнях

**flywheel action** инерция вращающейся части

**foam** пена; плёнка (на поверхности металла)

~ **concrete** пенобетон

~ **mat** пенопластовый мат

~ **mortar** ячеистый бетон

~ **plaster** ячеистый гипс

~ **polystyrene** пенополистирол

**foamed concrete** пенобетон

~ **plastic** пенопласт

~ **polystyrene** пенополистирол

**foaming** пенообразование

~ **blowing agent** вспениватель

## folding

**focal distance** фокусное расстояние

~ **range** предел видимости

**focus** фокус; средоточ(ен)ие

~~~**setting** фокусировка

focusing фокусировка

~ **screw** юстировочный винт окуляра

fog туман; плохая видимость; задымление

fogging потускнение

foghorn сирена

foil фольга

foiling помеха

fold изгиб; сгиб; складка; створ (двери)

~~~**away seat** откидное сиденье

**folded joint** фальцевое соединение

~~~**plate roof** складчатое покрытие

folding фальцовка; образование складок; обхват; створчатый

follow

- ~ **container** складной контейнер
- ~ **door** створчатая дверь; складывающаяся дверь
- ~ **gate** створчатые ворота
- ~ **head** складывающийся верх
- ~ **machine** универсально-гибочный пресс
- ~ **press** универсально-гибочная машина
- ~ **roof** складывающаяся крыша
- ~ **seat** откидное сиденье
- ~ **step** откидная подножка
- ~ **table** откидной *или* складной стол
- ~ **wall** раздвижная стенка
- follow in fleet** следовать пачечно
- ~ **on sale** послеярмарочная распродажа
- ~-**up** дополнительное сообщение

foot

- followup order** заказ на поставку по образцу, демонстрировавшемуся на выставке
- fool play** мошенничество
- foolproof** защищённый от неосторожного обращения; не требующий квалифицированного обслуживания
- foot** подножка; основание; подошва; нижняя часть; пята; лапа; фут
- ~ **board** подножка, ступенька
- ~ **brake** ножной тормоз
- ~ **bridge** пешеходный мост
- ~ **crossing between platforms** вход на платформы на уровне рельсов
- ~ **guard** предохранители (от попадания ноги между острием и рамным рельсом)

footage

- ~ **irons** монтёрские когти
- ~ **of a rafter** стропильная нога
- ~ ~ **girder** подошва; нижняя часть балки *или* фермы
- ~ ~ **hill** подножие холма
- ~ ~ **jib** опора укосины *или* стрелы
- ~ ~ **pile** пята сваи
- ~ ~ **pole** основание столба
- ~ ~ **rail** подошва рельса, пята рельса
- ~ **piece** подставка
- ~ **plate** башмак рейки
- ~ **screw** упорный винт
- ~ **step** подножка
- ~ **walk** пешеходная дорожка; тротуар
- ~ **wall** фундаментная стена; низкая стенка у подножия насыпи
- ~**-path** мостики; помост; стремянка; пешеходная дорожка; тротуар

force

- ~**-plate** кабина машиниста
- ~-- **of locomotive** будка *или* кабина машиниста
- ~-- **staff** локомотивная бригада
- ~**-pound** футо-фунт (*единица измерения момента*)
- footage** длина в футах
- footboard** ступенька
- footing** опора; основание, фундамент
- footpath** пешеходный (служебный) мостик
- ~ **consol** консоль пешеходного (служебного) мостика
- footwalk** тротуар
- footway** пешеходная часть, тротуар
- for cash** за наличные
- ~ **value** возмездно
- force** сила; усилие

forced

- ~ **creosote under pressure** пропитывание креозотом под давлением
- ~ **down** отжимать; прижимать
- ~ **feed** подача под давлением
- ~ **majeur clause** пункт контракта о чрезвычайных обстоятельствах
- ~ **of cohesion** сила сцепления
- ~ ~ **compression** сила сжатия
- ~ ~ **friction** сила трения
- ~ ~ **gravity** сила тяжести
- ~ **retaining the tonques in the closed position** сила, удерживающая остриё в крайнем положении
- ~ **through** продавливать
- forced loan** принудительный заём
- ~ **open point** взрезанная стрелка
- ~ **sale** принудительная продажа
- ~ **vibration** вынужденные колебания

foreclosure

- force-majeur** форс-мажор
- forcing open movement** взрезывающее движение, перемещение остриёв при взрезе стрелки
- ~ ~ **of the point** взрез стрелки
- ~ ~ **switch** взрезывание стрелки
- ford** брод; переход вброд
- fore** передняя часть; передний
- ~ **axis** продольная ось
- ~ **motion** подёргивание
- ~ **overlap** продольное перекрытие аэроснимков
- ~ ~ **and-aft** продольный
- ~ ~ **sight reading** прямая засечка
- forecast planning** перспективное планирование
- foreclosing** лишение права пользования
- foreclosure** потеря права выкупа

forecourt

forecourt палисадник

foregone income упущенный доход

foreground передний план

forehand welding левая сварка

foreign balance платёжный баланс

~ **correspondence assistant** инокорреспондент

~ **liabilities** иностранные пассивы

forelock шплинт; чека

foreman техник; бригадир (дорожный); мастер; начальник (цеха *или* депо)

~ **house** путевая казарма; дом дорожного мастера

~ **of gang** старший рабочий; путевой мастер

forest belt лесополоса

~ **guard** лесник

~ **nursery** лесопитомник

fork

~ **plot** участок леса

~ **reserve** заповедный лес

~-**steppe** лесостепь

forfeit неустойка

forfeiture утрата права

forge горн; кузница

~ **hammer** кузнечный молот

forged crossing кованый сердечник крестовины

~ **piece** поковка

~ **steel** кованая сталь

forging поковка; ковка

~ **hammer** кузнечный молот

fork a seat затесать шпалу

~ **boarding** обшивка

~ **jointing of the lever** взрез стрелочного рычага

~ **of fracture** вид излома

form

- ~ **spanner** вильчатый гаечный ключ
- ~ **truck** вилочный автопогрузчик
- ~ **wrench** вильчатый гаечный ключ
- form beam** фасонная балка
- ~ **clamp** фасонный зажим
- ~ **concept** стереоскопическое восприятие
- ~ **contour** топографическое очертание
- ~ **of charge** документ залога
- ~ ~ **error of position** тип (вид) неисправности (погрешности) положения пути
- ~ ~ **order** бланк заказов
- ~ ~ **the rail** профиль (тип) рельса
- ~ ~ ~ **head** профиль (тип) головки рельса
- ~ **polywood** клеенная фанера для опалубки

formation

- ~ **release agent** средство для распалубки
- ~ **removal** распалубка
- ~ **stripping** распалубка
- ~ **tie** обвязка формы
- ~ **tool** фасонный резец
- ~ **vibrator** наружный вибратор
- formability** пластичность
- formal market** организованный рынок
- ~ **note** акт
- formation** формирование; составление (поездов); образование, возникновение; земляное полотно
- ~ **of burrs** образование заусенцев (напыва) рельсов
- ~ ~ **cracks** растрескивание
- ~ ~ **dew** отпотевание
- ~ **yard** сборные пути; сортировочные пути; сортировочный парк

formed

formed piece фасонная деталь

former составитель (ж.-д. составов);
шаблон; каркас *или* катушка (без
обмотки); копир

formidable task трудная задача

forming формовка; формование; обра-
зование

formula for braking distance формула
тормозного пути

formwiper формосъёмщик

formwork опалубка

~ **drawing** чертёж опалубки

~ **drying shrinkage** усыхание опалубки

~ **vibration** вибрирование формы

forward azimuth азимут последующе-
го направления, прямой азимут

~ **business** срочные сделки

~ **contract** срочная сделка

forwarding

~ **cover** покрытие по срочной сделке

~ **discount** форвардная скидка

~ **market** рынок по сделкам на срок

~ **maturities** сроки погашения срочных
сделок

~ **rate** курс по срочной сделке

~ **running** передний ход, движение впе-
рёд

~ **sale** продажа на срок

~ **tilt** наклон вперёд

~ **transaction** сделка на срок

~ **welding** левая сварка

forwarding перевозка (груза)

~ **agent** экспедитор

~ **business** транспортная контора

~ **distance** дальность перевозки

~ **licence** сопутствующая лицензия

~ **office** экспедиционная контора

fossil

~ **order** транспортное поручение

~ **railway** железная дорога погрузки

~ **station** станция отправления

fossil ice погребённый лёд

foul негабаритный; задевать, зацепить; наталкиваться; неправильно срабатывать, портить; загрязнять(ся), засорять(ся); отработанный

~ **adjacent tracks** заезжать на соседние пути

~ **clay** пластичная глина

~ **water** сточная вода

fouled ballast загрязнённый балласт

fouling столкновение; задевание (при негабаритности); загрязнение, засорение; примесь; неверное показание (прибора); неправильное срабатывание; неисправность, неполадка

foundation

~ **foulness** загрязнение; засорение; ошибочность (показания *или* действия)

~ **of wires** захлёстывание проводов

~ **point** место установки контрольного столбика

~ ~ **indicator** контрольный столбик

~ **protection** защита от наезда подвижного состава

found основывать, закладывать, учреждать, создавать

foundation фундамент; основание; постель (балласта)

~ **bed** подошва фундамента; основание

~ **bolt** анкерный болт

~ **cylinder** опускной колодец

~ **depth** глубина заложения фундамента

~ **frame** ростверк

founder

- ~ **nut** опорная гайка
- ~ **of the embankment** основание насыпи
- ~ **piling** ростверк
- ~ **soil** подстилающий слой
- ~ **work** строительные работы нулевого цикла

founder member член-учредитель

foundering погружение, оседание, опускание

foundry goods отливки

fount значение условного знака

four-houl fish-plate накладка с четырьмя болтовыми отверстиями

~**-houl-sided hollow** четырёхгранный ключ

~**-track line** четырёхпутная линия

~**-way junction piece** крестовина

~**-- union** крестовина

fragmentary

fourth rail заземляющий рельс

fractional currency разменные монеты

~ **load** неполная нагрузка, частичная нагрузка

~ **man** работник с частичной занятостью

~ **scale** числовой масштаб

fracture разрыв; излом; поломка; трещина; поверхность излома; раздроблять

~ **surface** поверхность излома

fracturing образование трещин, раскрескивание

fragility хрупкость; ломкость

fragment фрагмент, остаток, кусок, обломок, часть, отрезок

fragmentary material обломочный материал

frame

frame рама; рамка; вставлять раму; станина; корпус; остов; каркас

~ **connection** замыкание на корпус

~ **contract** рамочный договор

~ **crane** кран-балка; кран на козлах

~ **diagram** эпюра моментов рамы

~ **girder** решётчатая балка

~ **level** ватерпас

~ **member** деталь каркаса

~ **of axis** система координат

~ ~ **fixed points** сеть опорных точек

~ **of joists** балочный каркас

~ **saw** рамная пила

~ **structure** рамная конструкция

~ **timber** дверной оклад, обвязочный брус

framed plate girder решётчатая балка

~ **structure** решётчатая конструкция

free

~ **superstructure** каркасное надземное сооружение

frameless безрамный

framework остов; решётчатая система, решётчатая ферма; стропила; каркасная стена; решётка

~ **agreement** рамочное соглашение

~ **structure** каркасная конструкция

~ **timber** опалубочный лесоматериал

framing каркас; рама; остов; обрамление; заготовка рам; обделка; связь; подмости; леса; козлы

franchise привилегия

~ **agreement** льготное соглашение

free свободный; с большим зазором

~ **air** атмосферный воздух

~ **banking** бесплатные банковские операции

free

- ~ **beam** балка, свободно лежащая на опорах
- ~ **bearing** шарнирная опора
- ~ **domicile** франко-место доставки
- ~ **draining** естественный водоотвод
- ~ **entry** беспошлинный ввоз
- ~ **frequency** частота собственных колебаний
- ~ **from earth** незаземлённый
- ~ **goods** грузы, не облагаемые пошлиной
- ~ **list** список не облагаемых пошлиной товаров
- ~ **luggage allowance** бесплатный провоз багажа
- ~ **motion** люфт
- ~ **movement** свободное движение; люфт; холостое перемещение

free

- ~ **of charge** безвозмездно, бесплатно
- ~ ~ **duty** беспошлинно
- ~ ~ **tax** за вычетом налога
- ~ **on rail** франко-вагон
- ~ **outlet** свободный сток
- ~ **parking** бесплатная автостоянка
- ~ **play** игра, зазор; холостой ход
- ~ **position** нейтральное положение
- ~ **running** движение по автоматической характеристике, движение под током; холостой ход; свободное вращение
- ~ **span** пролёт в свету
- ~ **transport** бесплатный транспорт
- ~ **transportation** бесплатная перевозка
- ~ **wheel** холостое колесо, шестерня холостого хода
- ~ **fall mixer** гравитационный смеситель

freeing

~**hand drawing** набросок

~~ **grinding** ручное шлифование

~~ **sketch** набросок

~**running speed** допустимая участковая скорость; установившаяся скорость

freeing удаление

freestone плитняковый песчаник, строительный камень

freeze-thaw resistance морозостойкость

~~ **test** испытание на замерзание и оттаивание

freezing замерзание; застывание; заедание

~ **point** точка замерзания

~ **rain** гололёд

~ **resistance** морозостойкость

~ **test** испытание на морозостойкость

freight

~ **up** замерзание, замораживание

freight груз

~ **absorption** включение транспортных издержек в цену

~ **area** место погрузки

~ **car** грузовой вагон

~ ~ **fleet** парк грузовых вагонов

~ **classification yard** сортировочная станция

~ **department** грузовая служба

~ **distribution center** сортировочная станция

~ **flow** грузопоток

~ **handling** выгрузка, погрузка *или* перегрузка грузов; транспортировка грузов

~ **house** ж.-д. товарная станция; пакгауз

~ **locomotive** грузовой локомотив

freights

- ~ **note** спецификация груза
- ~ **operation** грузовые операции
- ~ **prepaid** предварительно оплаченный фрахт
- ~ **rate** фрахтовая ставка
- ~ **rates** грузовой тариф
- ~ **reduction** фрахтовая льгота
- ~ **service** грузовое движение
- ~ **shed** пакгауз
- ~ **shipments** грузовые отправления
- ~ **station** грузовая станция
- ~ **terminal** товарная станция
- ~ **track** товарный путь
- ~ **traffic** грузовое движение; грузооборот
- ~ **train** грузовой поезд
- ~ **transportation and car accounting department** грузовая и коммерческая служба

freshly-mixed

- ~ **turnover** грузооборот
- ~ **wagon** грузовой вагон
- ~ **warrant** товаросопроводительная квитанция
- ~ **yard** товарный двор, сортировочная станция
- freights** грузовые вагоны; грузы
- freon** фреон
- frequency of rail corrugations** частота расположения рифлей на рельсах
- frequent service** частое движение (поездов)
- fresh air conduit** воздуховод
- ~ ~ **duct** воздуховод
- ~ **concrete** свежееуложенная бетонная смесь
- freshly-mixed concrete** свежеприготовленная бетонная смесь

fret-saw

fret-saw лобзик

fretting износ, истирание, изнашивание (металла)

friability рыхлость, способность крошиться, ломкость

friction and windage losses механические потери, потери на трение и вентиляцию

~ **block** накладка, наличник

~ **drag** сопротивление трения

~ **of motion** трение скольжения

~ ~ **rest** трение покоя

~ **pile** висячая свая

~ **resistance** сопротивление трения

~ **spring** скользящая пружина

frictional electricity статическое электричество

~ **resistance** сопротивление истиранию

frog

~ **soil** грунт с большим коэффициентом внутреннего трения

frictionless свободный от трения

fridge холодильник

fringe разброс

~ **benefit** дополнительная льгота

~ **servives** дополнительные банковские услуги

frog крестовина

~ **casting body** цельнолитая крестовина

~ **crossing** пересечение ж. д.

~ **design** конструкция (конструктивное решение) крестовины

~ **end** хвост (пята) сердечника крестовины

~ **movement** вращение (перемещение) крестовины

~ **throat** горло крестовины

from

- ~ **welding** сварка крестовины
- from the home terminal** от станции приписки
- front access door** парадный вход
- ~ **acting shovel** экскаватор прямая лопата
- ~ **cover** плита перекрытия
- ~ **elevation** вид спереди
- ~ **end fee** разовая комиссия
- ~ **gate** парадные ворота
- ~ **putty** шпаклёвка
- ~ **staircase** парадная лестница
- ~ **stairs** парадное крыльцо
- ~ **-end loader** фронтальный погрузчик
- frontage** фасад
- frontal area** лобовая площадь
- ~ **resistance** лобовое сопротивление поезда

frost

- frontier station** пограничная станция
- frontispice** фронтон
- frost action** морозное выветривание, замерзание, промерзание
- ~ **boil** вспучивание от мороза
- ~ **boiling** вспучивание (на дорогах); пучинообразование
- ~ **coating** матовое покрытие
- ~ **crack** морозобойная трещина, морозобоина; трещина, образующаяся при быстром охлаждении
- ~ **creep** сползание грунта в результате промерзания и оттаивания, солифлюкция
- ~ **depth** глубина промерзания
- ~ **fissure** морозобойная трещина
- ~ **heart** водослой
- ~ **heave** пучина

- ~ **index** точка замерзания
- ~ **lift** пучина
- ~ **mist** изморозь
- ~ **penetration** горизонт промерзания
- ~ **proof** морозостойкий
- ~ **protection** теплоизоляция
- ~ ~ **material** теплоизоляционный материал
- ~ **shake** морозобоина
- ~ **splitting** морозное растрескивание
- ~ **work** морозное выветривание
- ~-**free depth** глубина ниже горизонта промерзания
- ~-~ **season** тёплое время года
- ~-**killing** вымерзание
- ~-**proof depth** глубина ниже горизонта промерзания
- ~-**thaw basin** термокарстовая впадина

- frosted glass** матированное стекло
- frosting** обмерзание
- frothing agent** пенообразователь
- frozen ballast** мёрзлый балласт
- ~ **crust** мёрзлая корка
- ~ **ground** промёрзший грунт; мёрзлый грунт
- fuel consumption** расход *или* потребление топлива
- ~ **lead** бензопровод
- ~ **pipe** бензопровод
- fulcrum** ось шарнира; центр вращения; точка опоры (рычага)
- ~ **bearing** призматическая опора
- full angle** полный угол
- ~ **application of brake** полное торможение
- ~ **barrier** шлагбаум полной длины

- ~ **braking distance** полный тормозной путь
- ~ ~ **time** время полного тормозного пути
- ~ **drill bit** долото для бурения сплошным забоем
- ~ **face** полный профиль (тоннеля)
- ~ **gage railway** железная дорога нормальной колеи
- ~ **gantry crane** козловый кран
- ~ **joint opening** полное открытие зазора
- ~ ~ ~ **temperature** температура полного открытия зазора в стыке
- ~ **line** полный ассортимент
- ~ **parallel position** полное параллельное соединение (тяговых двигателей)
- ~ **power** полномочия
- ~ **repair** капитальный ремонт

- ~ **series** полное последовательное включение (тяговых двигателей)
- ~ **service braking** полное торможение
- ~ **size** в натуральную величину
- ~ **speed** полная скорость
- ~ **time** полный рабочий день
- ~ ~ **job** штатная работа
- ~ **use of the carrying of a train** использование весовой нормы поезда
- ~ **wave** полный период
- ~ **width** по всей ширине
- ~ **car-load** полногрузный
- ~ **laden** полностью нагруженный
- ~ **length** полной длины
- ~ **load** полная нагрузка
- ~ **scale** в натуральную величину
- ~ ~ **plan of lines** масштабный план станционных путей (схемы станции)

fully

~-time job полная занятость

~~ man работник с полной занятостью

fully automatic полностью автоматизированный

~ **mechanized marshalling yard hump**
механизированная сортировочная горка

fume hood газоуловитель

fumed wood морёная древесина

function tolerance предельный размер

functional performance эксплуатационные качества

fundamental equation основное уравнение

~ **geodetic point** основной (опорный) геодезический пункт

futures

funding финансирование

~ **level** размер ассигнований

fungi грибки (на древесине)

funicular polygon верёвочный многоугольник

funnel воронка

furnace печь, горн, горнило

~ **slag** доменный шлак

furring несущая металлоконструкция

furrow борозда

further capital уставный капитал

fusion слияние

~ **penetration** глубина плавления

~ **welded butt joint** стыковой шов при сварке плавлением

~ **welding** сварка плавлением

futures сделки на срок

G

gab выемка; зарубка; крюк

gabarite габарит, предельное очертание

gabel налог

gabion ряж

gable board обрамляющая фронто́н
фризовая доска

~ **elevation** отметка фронтона

~ **end** фронто́нная сторона

~ **frame** каркас двускатной крыши

~ **roof** двускатная крыша

gad зубило; клин, оstriе

gadget приспособление; принадлеж-
ность

gag нажим; пробка; зажим

gagger правщик (рельсов)

gaggers стальная арматура

gagging выпрямление; холодная прав-
ка; рихтовка

gaging гидрометрия

~ **station** гидрологическая станция

gain выигрыш; выгода; прирост; уси-
ление; прибыль

gains прибыль

gallery продольный канал; тоннель;
площадка, помост, галерея

~ **frame** крепление обвязками

gallon (imperial) галлон (*британский*,
равен 4,54 л)

~ **(US)** галлон (*США, равен 3,78 л*)

galloping подбрасывание, галопирова-
ние

gallvanize

gallvanize оцинковывать; металлопокрытие электролитическим способом

galvanized sheet metal оцинкованный листовой металл

galvannealed sheet оцинкованное железо с весьма прочным слоем цинка

gambrel roof мансардная крыша

game habitat охотничье угодье

~ **husbandry** охотничье хозяйство

~ **reserve** заказник дичи, охотничий резерват

gamma rays гамма-лучи

gang бригада; партия; смена; набор; комплект

~ **board** сходни

~ **car** дрезина

~ **foreman** бригадир, десятник

gangway

~ **maintenance** бригадная система содержания *или* обслуживания

~ **of trackmen** путевая бригада

~ **saw** пилорама

~ **shift** путевая бригада

~ **stop sign** знак ограждения

~ **trailer (trolley)** дрезина, вагонетка, вагон для перевозки путевых бригад

~ **to train communication** связь бригады с поездом

ganger путевой рабочий-бригадир

gangers путевая бригада

gangway переходный (откидной) мостик; переходная площадка; межвагонный переход, проход (в вагоне)

~ **design** конструкция пешеходного мостика

~ **foot plate** доска переходного мостика

gantry

~ **rail** поручень

gantry опора; стойка; рама

~ **crane** порталый кран; кран на козлах

~ **girder** пролётное строение козлового крана

~ **rail** крановый путь

~ **support for catenary** поперечина контактной сети

gap перерыв (пути); пропуск, пробел; щель; зазор, просвет

~ **adjusting** регулировка зазора

~ **allowed for expansion** допустимый стыковой зазор

~ **at nose of crossing** мёртвое пространство крестовины

~ ~ **switches** отставание остряка стрелки от рамного рельса

garden

~ ~ **the joint of the heel of tonque** зазор в корне остряка

~ **between rails** стыковой зазор между рельсами

~ **clearance** зазор (в стыке)

~ **in frog** вредное пространство крестовины

~ ~ **the balance of payments** дефицит платёжного баланса

~ **in track** вредное пространство

~ **of rupture** зазор в месте излома

gapping расхождение сроков банковских требований и обязательств; расхождение; неплотное прилегание, зазор

garbage макулатура, мусор, бытовые отходы

garden plots приусадебные земли

gardening

gardening architecture садово-парковая архитектура

garret чердак

gas black сажа

~ **blow-pipe** паяльная лампа

~ **burner** газовая горелка

~ **burst** газовый выброс

~ **collector** газоуловитель

~ **cutting** газовая резка

~ **filled** газонаполненный

~ **mixture** горючая смесь

~ **pressure welding** газопрессовая сварка

~ **purification** газоочистка

~ **release** газовый выброс

~ **tar** газовая смола; гудрон

~ **thread** трубная резьба

~ **trap** газоуловитель

gate

~ **welding** автогенная сварка

~ **expanded rubber** микропористая резина

gaseous waste газообразные отходы

~ **shielded metal-arc welding** газозэлектрическая сварка

gash обрушение

gasket прокладка, уплотнительное кольцо; набивка

gate шлагбаум; ворота; дверь; канал; задвижка

~ **arm** брусok шлагбаума

~ **crossing** шлагбаум

~ **latch** собачка

~ **leaf** полотнище ворот

~ **machine** электропривод шлагбаума

~ **post** стойка ворот

~ **section** участок занятия пути

gatekeeper

gatekeeper переездный пост; сторож
переезда, дежурный по переезду

gathering ground водосбор

~ **line** сборочный путь

gauge ж.-д. колея; ширина колеи; калибр; шаблон; лекало; измерительный прибор; датчик

~ **adjusting clip** прокладка, регулирующая колею; пластинка для регулирования колеи; планка для регулирования ширины колеи

~ **bar of the switch** поперечная тяга стрелочного перевода

~ **channel** внутриколейное пространство

~ **clearance** разбег колёсной пары в колее

~ **corner shelling** выкрошивание рабочей грани рельса

~ **for rail** рельсовый темплет

gauge

~ **graduating clip** прокладка, регулирующая колею; пластинка для регулирования колеи; планка для регулирования ширины колеи

~ **hole** замерное отверстие

~ **length** измерительный метр

~ **line** внутренняя (рабочая) грань головки рельса

~ **mark** метка; отметка; контрольная риска

~ **notch** зарубка

~ **of goods** габарит погрузки

~ ~ **line** ширина колеи; колея

~ ~ **tracks** колея гусеничного трактора

~ **pressure** манометрическое давление

~ **reading** показание измерительного прибора

~ **restriction** ограничение габарита

gauged

- ~ **setting device** устройство для рихтовки пути; стяжка для регулирования ширины колеи
- ~ **template** путевой шаблон
- ~ **testing device** путеизмерительный инструмент
- ~ **widening** уширение колеи
- ~-**board** шаблон; щиток с измерительными приборами; кружало (арки)
- gauged mortar** известково-цементный раствор
- gauger** измеритель
- gauges** средства измерений
- gauging** контроль
- ~ **board** боёк
- gauntlet** сплетение ж.-д. путей (*одна нитка одной колеи находится внутри другой колеи*)

general

- gause filter** сетчатый фильтр
- gdp** ВВП (*валовый внутренний продукт*)
- gear transmission** зубчатая передача
- gelisol** мёрзлый грунт
- geliturbation** морозная деформация
- gelivation** морозное выветривание
- general acceptance** безусловный акцепт
- ~ **account** общий счёт
- ~ **accounting office** главная бухгалтерия
- ~ **arrangement** основное устройство; общий вид
- ~ **assembly** общая сборка
- ~ **average** общий убыток
- ~ ~ **act** аварийный акт
- ~ ~ **contribution** долевого взноса при общей аварии

generating

- ~ **bookkeeping department** центральная бухгалтерия
- ~ **cargo** разный груз
- ~ **chart** обзорная карта
- ~ **contract** генеральный подрядный договор
- ~ **contractor** генеральный подрядчик
- ~ **counsel** юрисконсульт
- ~ **drawing** чертёж общего вида
- ~ **foreman** старший прораб
- ~ **hand** разнорабочий
- ~ **labourer** разнорабочий
- ~ **layout** общее расположение, генеральный план
- ~ **manager** управляющий
- ~ **office** главное управление
- ~ **overhaul** капитальный ремонт
- ~ **partner** главный партнёр

gentle

- ~ **partnership** полное товарищество (компания с неограниченной ответственностью)
- ~ **plan** план общего расположения
- ~ **purpose** универсальный, общего назначения
- ~ **map** обзорная, мелкомасштабная карта
- ~ **renewal of switches** ремонт стрелочных переводов
- ~ **solicitor** юрисконсульт
- ~ **worker** разнорабочий
- ~ **yardmaster** начальник станции
- ~ **duty** общего назначения, универсальный
- generating plant** электростанция
- ~ **station** электростанция
- gentle incline** небольшой подъём

gently

~ **slope** пологий уклон

gently rolling topography местность со спокойным рельефом

genuine spare part запчасть от фирмы-производителя

geobotanical prospecting геоботанические поиски

geodesy геодезия

geodetic accuracy точность геодезических работ

~ **book** геодезический полевой журнал

~ **circuit** район геодезических работ

~ **equipment** геодезические приборы

~ **surveying** геодезическая съёмка

geographical azimuth истинный азимут

geohydrology гидрогеология

geological examination геологические изыскания

gib

~ **feature** геологическое строение

~ **record** геологический разрез, геологический отчёт

~ **sequence** геологический разрез

~ **survey** геологическая съёмка

geometer топограф, землемер

geometric stairs винтовая лестница

geometrical diagram of a switch геометрическая схема стрелочного перевода

gesso гипс

get away трогать с места; отправить

~ **late** опаздывать

getaway трогание

ghost island островок безопасности

gib клиновая шпонка с головкой; скоба; клин

~ **arm** укосина, стрела

gibber

~ **-and-cotter** клиновое закрепление

~ **-head key** клиновая шпонка с головкой

gibber plain каменистая равнина

gibheaded key клиновая врезная шпонка

gift loan беспроцентная ссуда

~ **tax** налог на дарение

gigger screen вибросито

gigging conveyor вибрационный транспортёр

gill ребро жёсткости

gilled pipe ребристая труба

~ **slope** эродированный склон

gilt-edged stock казначейские бумаги

gimbal универсальное шарнирное соединение

gimlet бурав

gin block подъёмный блок

girt

~ **pole** монтажная мачта

girder перекладина, балка, ферма; распорка; опора

~ **bridge** балочный мост

~ **built underframe** мостовая ферма, мостовая балка

~ **construction** балочная конструкция, жёсткая конструкция

~ **form** форма для изготовления балок

~ **frame** раскосная ферма; лонжеронная рама

~ **iron** балочный металл

~ **pole** решётчатая опора

girdle railway окружная ж. д.

giro cheque чек по расчётам

~ **transfer** почтовый перевод

girt распорка; прогон; ригель; пояс, горизонтальный пояс здания

girth

girth верхняя обвязка деревянного каркаса

~ **rail** ригель, распорка

give way отказать; портиться; подаваться

giving attention to учёт

~ **away** отказ

~ **consideration to** рассмотрение

~ **no details** утаивание

~ ~ **further details** утаивание

~ **notice** уведомление

~ **off** выделение

~ **rise to** порождение

~ **the floor** предоставление слова

~ **time** предоставление отсрочки

~ **up** отказ

~ **way to** уступка

glacial debris валунные отложения

glaciation обледенение

glass

glacier ледник

glaciofluvial plain флювиогляциальная равнина

gland flange фланец с уплотнением

~ **nut** поджимная гайка набивного сальника

gland уплотнение, набивка

~ **seal** сальник

glare ослепляющий свет

~ **ice** гололёд, ледяная корка

glasial clay ледниковая глина

glass зрительная труба

~ **area** остеклённая поверхность

~ **block** стеклоблок

~ **brick** стеклоблок

~ **circle** стеклянный лимб

~ **cloth** стеклоткань

~ **concrete** стеклобетон

glassed

- ~ **dome** стеклянный купол
- ~ **fiber** стеклянное волокно
- ~ **pane** оконное стекло
- ~ **paper** стеклянная бумага, тонкая наждачная бумага
- ~ **plate** листовое стекло
- ~ **roofing tile** стеклочерепица
- ~ **sand** кварцевый песок
- ~ **smooth** полированный до зеркального блеска
- ~ **wool** стеклянная вата
- ~-**bead insulation** изоляция стеклянными шайбами
- ~-**fibre reinforced plastic** стеклопластик
- ~-**optical light guide** стекловолоконный световод
- ~-~ **waveguide** стекловолоконный волновод

glazing

- glassed marble** полированный мрамор
- glaze plaster** заглаженная штукатурка
- glazed** застеклённый; лощёный; шлифованный
- ~ **brick** глазурованный кирпич
- ~ **roof** стеклянная крыша
- ~ **tile** кафель
- glazer** шлифовальный круг
- glazier's diamond** стеклорез
- ~ **lead** свинцовый карандаш
- glazing bar** горбылёк оконного переплёта
- ~ **bead** штапик для крепления стекла
- ~ **channel** оконный фальц
- ~ **compound** оконная замазка
- ~ **gasket** оконная уплотняющая прокладка

gleaning

- ~ **glass** строительное стекло
- ~ **knife** нож стекольщика
- ~ **putty** замазка для остекления
- ~ **rebate** оконный фальц
- ~ **sprig** оконный штифт
- gleaning** подбор
- glidder** щебнистая осыпь
- gliding channel** ходовой рельс моно-рельсовой дороги
- glint** крутой обрыв, уступ
- global map** карта полушарий
- ~ **product** валовой продукт
- ~ **quota** общая квота
- globe** колпак; шар
- ~ **joint** сферическое сочленение, шаровое соединение
- ~ **valve** шаровой вентиль, шаровой клапан

glued

- globul** шарик
- globular** шаровидный, сферический
- gloss** толкование, заметка
- ~ **agent** глянецватель
- glossy** глянцевитый, полированный
- glow discharge lamp** лампа тлеющего разряда
- ~ **lamp** лампа тлеющего разряда
- glue colour** клеевая краска
- ~ **gun** пистолет для склеивания
- ~ **joint** клеевое соединение
- ~ **line** клеевой шов
- ~ **press** пресс для склеивания
- ~ **putty** герметик
- glued assembly** клеевая сборка
- ~ **frog** клееная крестовина
- ~ **laminated framework** слоистый клее-ный деревянный каркас

gluing

~ ~ **girder** слоистая клееная деревянная балка

~ **wood** клееная фанера; многослойная фанера

gluing of sleepers склеивание шпал

glulam клееная древесина

~ **arch** слоистая клееная деревянная арка

~ **beam** слоистая клееная деревянная балка

~ **girder** слоистая клееная деревянная балка

~ **member** элемент конструкции из клееной древесины

~ **structure** слоистая клееная деревянная конструкция

glut избыток

glyders щебень, скопление обломков камней

good

gnarl сучок

gnp валовой национальный продукт

go ahead двинуться вперед

~ **devil** скребок для чистки трубопроводов

~ **go stock** ходкий товар

gobo звукоизоляционный материал

goggles защитные очки

going into effect вступление в силу

~ **map** карта, составленная по данным маршрутной аэрофотосъемки

gold bronze бронзовая краска

golden key взятка

gondola полувагон; гондола

~ **car with drop bottom** гондола с выгрузкой через днище

good cause достаточное основание

~ **gradient** небольшой подъем

goods

- ~ **opening** выгодная возможность
- ~ **reason** должное основание
- ~ **tender** действительное предложение
- ~ **unit** исправное изделие
- ~ **working condition** исправное состояние; готовность
- ~ **workmanship** высокое качество работ
- goods agent** товарный агент
- ~ **collecting train** сборный поезд
- ~ **depot** пакгауз, склад
- ~ **exchange** товарная биржа
- ~ **in process** незавершённая продукция
- ~ **locomotive** грузовой локомотив
- ~ **on hand** наличные товары
- ~ **shed** товарный двор; грузовой склад; складское помещение, пакгауз
- ~ **short-delivery** недопоставка
- ~ **station** товарная станция

govern

- ~ **store** погрузочная площадка
- ~ **traffic** грузовые перевозки
- ~ **train** грузовой поезд
- ~ ~ **service** движение грузовых поездов
- ~ **wagon** грузовой вагон
- ~ **yard** грузовой двор; товарная станция
- gooseneck** вертлюжный штырь стрелы крана; горловина, сужение; гусёк стрелового крана
- ~ **spike** пружинный костыль
- gorge** канавка
- gote** ручей
- goudron** гудрон; дёготь
- gouge** полукруглое долото *или* стамеска; слесарное долото
- gouging** выдалбливание
- govern** управлять; регулировать

governed

governed speed установленная скорость

governing регулирование; управление

government grant правительственная субсидия

~ **holding** государственная собственность

~ **paper** правительственная ценная бумага

~ **railway** государственная ж. д.

~ **securities** государственные ценные бумаги

governor регулятор

~ **flange** фланцевый регулятор

grab захват, сцепка; ковш, черпак, грейфер

~ **bucket** грейферный ковш

~ **crane** грейферный кран

grade

~ **dragger** грейферный экскаватор

~ **sample** выборка

grabbing crane грейферный кран

grabed stones вынутая порода

grable wall торцовая стена

~ **window** фронтонное окно

grace льгота

gradation градация; сортировка; подбор по крупности

~ **composition** гранулометрический состав

grade уклон; подъём; сорт, марка; степень; нивелировать, сортировать

~ **analysis** гранулометрический анализ

~ **computations** тяговые расчёты

~ **correction** поправка за наклон

~ **crossing** пересечение ж.-д. пути на одном уровне; переезд

graded

- ~ **crossing elimination** разделение уровней
- ~ ~ **signal** сигнал для переездов
- ~ **due to superelevation** отвод возвышения рельса
- ~ **earth road** профилированная грунтовая дорога
- ~ **elimination** смягчение профиля
- ~ **level** нулевая отметка
- ~ **limit** предельный уклон
- ~ **line** продольный профиль, проектная линия
- ~ **mark** знак качества
- ~ **of manufacture** степень заводской готовности
- ~ ~ **quality** сортность
- ~ ~ **repose** наименьший уклон скатывания вагона

grade-separated

- ~ **operation** движение под уклон
- ~ **profile** продольный профиль
- ~ **record** профиль
- ~ **reduction** смягчение профиля
- ~ **resistance** сопротивление подъёму
- ~ **rod** нивелирная рейка
- ~ **scale** гранулометрическая шкала
- ~ **separation** пересечение на разных уровнях, развязка ж.-д. линий
- graded** отсортированный по размеру, отобранный
- ~ **elevation** высотная отметка
- ~ **profile** профиль равновесия
- grader and compactor combined** машина для планировки и уплотнения
- grades** профиль трассы; сортамент
- grade-separated connection** горизонтальный участок дороги, разде-

gradient

ляющий смежные уклоны; площадка

~ ~ **intersection** дорожная развязка в двух уровнях

~ **-up** модернизировать

gradient подъём; уклон; градиент

~ **board** указатель уклона

~ **of slope** крутизна склона

~ **plane** наклонная плоскость

~ **post** уклоноуказатель

~ **ratio** величина уклона

grading сооружение ж.-д. полотна, земляные работы; профилирование, выравнивание; сортировка; подбор фракций, разделение на фракции; маркировка

~ **curve** кривая гранулометрического состава

graduated

~ **of the ballast** разгрузка (планировка) балласта

~ ~ **track** профиль пути

~ **operations** работы по установлению поперечного профиля

~ **screen** решето

gradual braking ступенчатое торможение

graduated circle лимб, круг с делениями

~ **cylinder** мензурка

~ **income tax** прогрессивный подоходный налог

~ **jar** мензурка

~ **rates** дифференцированные ставки

~ **riser** подкладка переменной толщины

~ **scale** масштаб

~ **taxation** прогрессивное налогообложение

~ **thickness** переменная толщина

graduation

graduation of the gauge отвод ширины колеи

grail мелкий гравий, песок, мелкие частицы осадка

grain зерно; зернистость

~ **direction** направление волокон

~ **size of ballast** зернистость балластного щебня, фракции щебёночного балласта

grained зернистый

graining brush кисть для отделки под мрамор

granary зернохранилище

grand lot укрупнённая партия изделий

~ **total** общий итог

granite boulder гранитный валун

~ **paper** мраморная бумага

grant субсидия

graphite

granular analysis ситовый анализ

~ **fracture** зернистый излом

granule gravel мелкий гравий

~ **roundstone** мелкий гравий

graph диаграмма; график

graphic design эскизный проект

~ **meter** самопишущий прибор

~ **method** графический метод

~ **schedule** календарный график

graphical calculation расчёт по номограммам

~ **chart** номограмма

graphite carbon графитированный уголь

~ **compound** графитовая смазка

~ **grease** графитовая смазка

~ **oil** графитное масло, масло с примесью графита

graphitic

graphitic содержащий графит

grapple крюк; захват; закреплять анкерами

~ **dredger** экскаватор

grappling анкерное крепление

grasping схватывание; сжатие, зажимание

grass пастбище

~ **cover** травяной покров

~ **mower** газонокосилка

grassland farming лугопастбищное хозяйство

~ **protection** охрана угодий

grater тёрка

graticule сетка нитей

grating beam лежень

gratuity денежное вознаграждение

grave

grave bin бункер, разгружающийся под действием тяжести материала (*самотёком*)

~ **car** балластный вагон

~ **carrier** устройство для самотёчной подачи материала

~ **circulation** самотёчная циркуляция

~ **concrete** бетон из гравия

~ **discharge** разгрузка силой тяжести

~ **dump body** кузов, опорожняющийся самотёком

~ **feed** подача самотёком

~ **filter** фильтр-отстойник

~ **gravity** тяжесть, сила тяжести, тяготение

~ **ground water** гравитационная грунтовая вода

gravel

- ~ **hump** сортировочная горка
- ~ **lubrication** система смазки самотёком, смазка самотёком
- ~ **marshalling operations** сортировочные работы на горке
- ~ **pit** карьер для добывания гравия, гравийный карьер
- ~ **road** гравийная дорога
- ~ **stones** галька
- ~ **switching** сортировка вагонов на горке
- ~ **washing plant** гравиемойка
- ~ **yard** горочный парк; сортировочная станция
- gravel aggregate** гравийный наполнитель
- ~ **ballast** песчаный балласт
- ~ **chippings** щебень

gravity

- ~ **concrete** гравийный бетон
- ~ **protection layer** гравийный защитный слой
- ~ **screen** грохот для сортировки гравия
- gravimetric analysis** весовой анализ
- gravitation acceleration** ускорение силы тяжести
- gravitational dust separator** гравитационный пылеотделитель
- gravity drop hammer** копровая баба
- ~ **incline** спускной уклон сортировочной горки
- ~ **marshalling yard** сортировочная станция на сплошном уклоне
- ~ **pouring** гравитационная укладка бетонной смеси
- ~ **shunting** сортировка вагонов с горки

gray

~ **unloading** разгрузка под действием силы тяжести

~ **wall** гравитационная подпорная стенка

gray waters бытовые сточные воды

grazing выгон, выпас, пастбище

~ **distance** расстояние по касательной

~ **land** выгон, выпас

~ **map** специальная карта (*землепользования и пастбищных угодий*)

grease густая смазка; консистентная смазка; тавот

~ **catcher** жиро- и маслоуловители

~ **hole** смазочное отверстие

~ **lubricant** консистентная смазка

~ **removal tank** жироуловитель

~ **trap** жиро- и маслоуловители

greaseproof paper пергаментная бумага

greaseproof

greaser смазчик

greasing equipment оборудование для смазки, смазочное оборудование

great collapse крах

green свежий; сырой; путь свободен (*сигнал*)

~ **concrete** свежееуложенный бетон

~ **labour** необученная рабочая сила

~ **run** приработка, обкатка

~ **sand** сырой песок

greenery растительность

greenfield совершенно новое предприятие

greenhouse effect парниковый эффект

grid сетка координат; сетка, решётка; парк для приёмки и сортировки поездов

~ **azimuth** дирекционный угол

gridiron

- ~ **bearing** дирекционный угол
- ~ **coordinates** прямоугольные координаты
- ~ **iron** колосниковая решётка
- ~ **magnetic azimuth adjustment** приведение магнитного азимута к дирекционному углу
- ~ **of reference** сетка прямоугольных координат
- ~ **roller** сетчатый каток
- gridiron** путевое развитие; группа путей *или* парк; комплект запасных частей; сетка, решётка
- ~ **of tracks** путевое развитие станции
- grievance** конфликт, обида, недовольство, жалоба
- griffon** пружинная клемма; зажим; прижим (рельса)

grinding

- grill** решётка
- grill(e)** решётка, ростверк, жалюзи
- grillage** решётка
- grille floor** решётчатый пол
- grilled tube** ребристая труба
- grime** сажа; уголь, грязь
- grind** измельчать, молоть; растирать; толочь; шлифовать, полировать; притирать
- ~ **in** притирать, пришлифовывать
- ~ **rough** шлифовать начерно
- grinding** измельчение; шлифовка; заточка
- ~ **action of wheel flanges** трение борды бандажа о рельс
- ~ **car with grinding stones** рельсошлифовальный вагон со скользящими шлифовальными камнями

grindstone

- ~ ~ ~ **rotary grinding stones** рельсошлифовальный вагон с вращающимися шлифовальными кругами
- ~ **compound** притирочный материал
- ~ **fineness** тонкость помола
- ~ **machine** шлифовальный станок
- ~ **mark** шлифовальная риска
- ~ **of flange on rail** трение реборды *или* гребня колеса о рельс
- ~ ~ **the rail head** шлифовка головки рельса
- ~ **powder** абразивный порошок
- ~ **stone** точильный камень, шлифовальный круг; точило; оселок
- ~ **tool** абразивный инструмент
- ~ **wheel** шлифовальный круг, точильный камень
- grindstone** шлифовальный камень

grit

- grip** клемма; зажим; захват; закреплять; захватывать
- ~ **contact wire** закрепить контактный провод
- ~ **iron** захват; предохранительная скоба
- ~ **resistance** сопротивление скольжению
- ~ **vice** зажимные тиски
- gripper brake** клещевой тормоз
- gripping device** приспособление для захвата; зажим
- ~ **jaw** зажимная губка (тисков)
- ~ **power** адгезия
- ~ **tongs** клещи
- grit** гравий; каменная *или* шлаковая мелочь; крупный песок; металлические опилки; шлифовальный порошок

gritting

~ **blasting** пескоструйная обработка

~ **bucket** пескоуловитель

~ **chamber** пескоуловитель

~ **stone** крупнозернистый песчаник

~ **trap** пескоуловитель

gritting засыпка гравием

gritty soil песчанистый грунт

grizzly роликовый транспортёр

groin крестовый свод

groined arch ребро крестового свода

~ **vault** крестовый свод

groove канавка; жёлоб; паз; выемка;
заточка; улитка; делать выемку *или*
прорезь; вырез; выточка

~ **and tongue** паз и выступ, шпунтовое
соединение

~ **depth** глубина паза *или* канавки

~ **milling** проточка пазов

grooving

~ ~ **machine** фрезерный фальцовочный
станок

~ **rail** желобчатый рельс

~ **weld** сварной шов с разделкой кро-
мок

grooved and tongued boards шпунто-
вые доски

~ **bit** спиральное сверло для дерева

~ **flush** крестообразная связь

~ **rail** желобчатый рельс

~ **tile** пазовая черепица

~ **timber** пазовая древесина

~ **track** путь с желобчатыми рельсами

~ **wire** контактный провод; желобча-
тый провод

grooving machine фрезерный фальцо-
вочный станок

~ **plane** зензубель

gross

- gross active effort** общая сила тяги
- ~ **amount** валовая сумма, сумма брутто
- ~ **assets** валовая сумма активов
- ~ **cost** валовая стоимость
- ~ **domestic product** валовой внутренний продукт
- ~ **income** валовой доход
- ~ **input** валовые затраты
- ~ **investment** валовые капиталовложения
- ~ **lease** аренда с оплатой
- ~ **load** вес брутто; общий вес
- ~ ~ **hauled** масса поезда
- ~ **margin** валовая прибыль
- ~ ~ **over direct costs** валовая прибыль за вычетом прямых затрат
- ~ **national income** валовой национальный доход

grouan

- ~ **operating income** валовая выручка от операций
- ~ **payroll** фонд зарплаты
- ~ **personalty** общая валовая стоимость движимого имущества
- ~ **proceeds** валовая выручка
- ~ **product** валовая продукция; сырьё
- ~ **production** массовое производство
- ~ **profit** валовая прибыль
- ~ **return** валовая прибыль
- ~ **returns** валовая сумма поступлений
- ~ **revenue** валовой доход
- ~ **salary** оклад, включая налоги
- ~ **sale** валовая выручка от продажи
- ~ **ton-mile** тонна-миля брутто
- ~ **tonnage** вес брутто
- ~ **train load** сила тяги брутто
- grouan** мелкий гравий

ground

ground auger земляной бур

~ **avalanche** снежная лавина, скользящая по поверхности породы или грунта

~ **bearing pressure** несущая способность грунта; допускаемое давление на грунт

~ **bed** постель, основание, нижний слой

~ **bolt** фундаментный болт; болт для заземления

~ **cable** заземляющий кабель

~ **coat** грунт, грунтовка

~ **connection** заземление

~ **coordinates** координаты опорных точек

~ **distance** расстояние на местности; горизонтальное расстояние

~ **dowel pin** установочный штифт

ground

~ **floor** нижний *или* первый этаж

~ **flow** грунтовые воды

~ **forms** характер местности, топография местности, рельеф

~ **haze** приземная дымка

~ **ice** погребённый лёд

~ **joist** фундаментная балка

~ **landlord** землевладелец

~ **leak** утечка на землю

~ **level** уровень земли, высота местности

~ **light signal** карликовый светофор

~ **line** линия грунта

~ ~ **gradient** естественный уклон местности

~ **map** топографическая карта

~ **object** ориентир

~ **plan** план местности

grounded

- ~ **plot** план местности
- ~ **point** точка на местности
- ~ **pressure** давление грунта
- ~ **reconnaissance** рекогносцировка на местности
- ~ **rent** арендная плата за землю
- ~ **return** рельсовая цепь; возврат тока через землю
- ~ **rod** заземляющий стержень
- ~ **signal** карликовый сигнал; стрелочный указатель
- ~ **sill** донная запруда
- ~ **storage** открытый склад
- ~ **table** средний уровень местности
- ~ **water intake** водозабор подземных вод
- ~ ~ **run-off** подземный сток
- ~ **waters** грунтовые воды, подземные воды

group

- ~ **wire** заземляющий провод; защитный трос
- ~ **work** нижнее строение полотна ж. д.; полотно ж. д.
- grounded neutral** заземлённая нейтраль
- ~ **solidly** заземлённый накоротко
- groundlight signal** карликовый сигнал
- grounds** заземляющие устройства (системы)
- ground-to-train communication** радиосвязь с поездами
- groundwater hydrology** гидрогеология
- ~ **lowering** истощение грунтовых вод
- ~ **table** уровень грунтовых вод
- ~ **training** регулирование режима грунтовых вод
- group depreciation** групповое снижение стоимости

grouping

- ~ **leader** бригадир
- ~ **of lines** группа путей, парк
- ~ ~ **points** пучок стрелочных переводов, стрелочный пучок, пучкообразное расположение стрелочных переводов; стрелочная улица
- ~ ~ **through trains** пакет скорых поездов
- ~ ~ **tracks** пучок путей, веер путей
- ~ ~ **trains** пакет поездов
- ~ ~ ~ **coefficient** коэффициент съёма
- ~ **retarder** групповой вагонный замедлитель
- ~ **task rate** коллективная сдельная оплата
- grouping** пачка поездов
- ~ **motors in series and parallel** последовательно-параллельное соединение двигателей

growing

- grout** жидкий известковый *или* цементный раствор
- ~ **anchor** анкер, замоноличенный цементным раствором
- ~ **hole** отверстие для инъектирования раствора
- ~ **line** шов заливки раствора
- ~ **pipe** труба для подачи раствора
- ~ **pump** растворонасос для инъектирования
- ~ **washing** отстаивание раствора
- grouted macadam** гравийное покрытие, пропитанное битумом
- grouting** нагнетание раствора; раствор (*цементный*); заливка раствором
- ~ **process** заливка раствором
- grower** производитель
- growing** выращивание, возделывание

growth

growth ring годовичное кольцо

groyne полузапруда, струенаправляющая дамба

grub выкорчёвывать; рыть, копать; выкапывать

~ **screw** винт без головки, потайной винт

grubbing выкапывание *или* выкорчёвывание (кустарников), расчистка земель

grummeting cast iron lining уплотнение болтовых отверстий чугуновой обделки

guarantee commitment гарантийное обязательство

~ **conditions of service** обусловленные спецификациями *или* гарантированные эксплуатационные условия

gudgeon

~ **letter of credit** аккредитив с гарантией оплаты

guaranty поручительство

guard ограничитель хода; защищать, предохранять

~ **board** борт ограждения

~ **net** защитная сетка

~ **post** предупреждающий дорожный знак

~ **rail** контррельс, направляющий рельс; перила, поручни, ограждение

~ **sleeper** охранный брус

~ **strip** предохранительная планка

guarded level crossing железнодорожный переезд с защитным ограждением

gudgeon шарнирная цапфа

guess

guess value оценка

guidance of water conservation прав-
вила охраны вод

~ **point** направляющая сила

guide индикатор

~ **beam** направляющая балка

~ **groove** направляющий желобок

~ **island** островок безопасности

~ **path** поверхность скольжения; на-
правляющая поверхность

~ **pile** направляющая свая

~ **post** рулевая колонка

~ **price** целевая цена

~ **rail** направляющий рельс; контр-
рельс; направляющие салазки

~ **ring** направляющее кольцо

~ **rod** направляющий стержень

~ **slot** направляющий жёлоб *или* прорезь

guiding

~ **surface** поверхность скольжения

~ **track** роликовая направляющая

~ **wall** струенаправляющая стенка

~-**wheel** струенаправляющая стенка

guided ground transport рельсовый
(колейный) наземный транспорт

~ **rail bolt** контррельсовый болт

~ **surface transport** колежный назем-
ный транспорт

guiding distance of the check rail ши-
рина желоба между рамным рель-
сом и контррельсом

~ **edge** направляющая грань

~ **effort** направляющая сила

~ **force** направляющее усилие; сила
тяги на ободке ведущего колеса

~ **of vehicle in curves** вписывание эки-
пажа в кривые

guinite

- ~ **price** ведущая цена
- ~ **tongue** направляющий острок (перо)
- guinite** торкретирование
- gully** дренажный колодец
- gullies detention** укрепление оврагов
- gully** водосток; дренажный колодец; водоприёмный (водобойный) колодец; рывина, овраг, промоина
- ~ **control planting** оврагозакрепительные посадки
- ~ **erosion** овражная эрозия
- ~ **gravure** превращение промоины в овраг
- ~ **hole** водосток
- gullying** оврагообразование
- gum** смола
- gumbo** тяжёлая глина
- gummed tape** клейкая лента

guttering

- gun nail** нагель
- gunite** торкрет-бетон
- guniting** торкретирование
- gunny** мешковина
- guss asphalt** литой асфальт
- gutter** лоток; кювет
- ~ **board** снегозащитный лист
- ~ **bracket** кронштейн желоба
- ~ **drainage** открытый дренаж
- ~ **inlet** дренажный колодец
- ~ **plough** плуг-канавокопатель
- ~ **stone** сточный *или* лотковый камень
- ~ **tile** пазовая черепица
- guttering** образование вмятин *или* борозд
- ~ **unit** элемент конструкций сточного желоба

gutterway

gutterway водоотводная канава

guy ванта, трос, тяга, оттяжка

~ **anchor** анкерная оттяжка

~ **derrick** вантовый мачтовый деррик-кран, деррик-кран с расчаливаемой мачтой

~ **wire** проволоочная растяжка

guyed bridge мост на расчалках

~ **pole** опора, укреплённая оттяжками

gyroscope

guy-wire anchor plate анкерная фундаментная плита

gypsum гипс

~ **board** гипсовая плита

~ **plaster** сухая штукатурка

~ **wallboard** гипсовая стеновая плита

gyration вращение

gyratory вращающийся

gyroscope гироскоп

Н

H-beam двутавровая балка

H-iron двутавровое железо

H-section двутавровое сечение

habitat естественная среда, место-
обитание вида, район обитания,
среда обитания

~ **loss** экологический ущерб

~ **preservation** сохранение среды оби-
тания

hack надрез, зазубрина; кирка, мотыга

~ **saw** ножовка

~ ~ **blade** ножовочное полотно

hacksaw ножовка

hair-pin

haft рукоятка

ha-ha низкая изгородь вокруг сада

hail-stone градина

hair волосок, нить (в приборе); волос;
волосная набивка

~ **check** волосяная трещина

~ **crack** волосяная трещина; волосо-
вина, микротрещина

~ **line** визирная линия

~ ~ **crack** волосовина

~ **screen** тонкое сито

~ **seating fabric** волосная набивка
сиденья

~ **sieve** тонкое сито

~ **spring** волосковая пружина

~ **stone** волосатик

hairline joint стык

hair-pin bend поворот дороги

hairpin

hairpin bend крутой поворот

haldenhang склон размывания, размываемый склон

half axle полуось

~ **baked** недожжённый (кирпич)

~ **bearing** опора с полукруглым вырезом для вала

~ **car** полугусеничная машина

~ **fish** соединение односторонней накладки

~ **groove** сплачивание в четверть; фальц, четверть

~ **grooving** сплачивание досок в четверть

~ **hip roof** двускатная крыша

~ **joint** полустык

~ **lattice girder** полурешётчатая балка

~ **log** горбыль

half

~ **manufactured** полуфабрикат

~ **mitre joint** угловое соединение в полдерева, соединение на ус

~ **open position** неполностью открытый

~ **open position of the switch** среднее (промежуточное) положение стрелки

~ **partition** перегородка на половину высоты

~ **round file** полукруглый напильник

~ **scarf** сращивание вполдерева

~ **section** полупрофиль

~ **set of switches** одиночный остряк

~ **size scale** в половину натуральной величины

~ **speed** вращающийся вдвое медленнее

~ **trainset** моторвагонная секция

half

- ~ **turn** полуоборот
- ~ **wave** полупериод
- ~-**and-half** половина на половину
- ~-**barrier** полушлагбаум
- ~-**bat** половняк
- ~-**black** полуобработанный
- ~-**brick** половняк
- ~-**door** створка двери
- ~-**drop window** полуоткрытое окно
- ~-**finished products** полуфабрикаты
- ~-**hard** средней твёрдости
- ~-**interval contour** полугоризонталь
- ~-**landing** промежуточная лестничная площадка
- ~-**lap joint** вязка в полдерева, простой стык; соединение в полдерева
- ~-**lattice girder** прямоугольная ферма с треугольной решёткой

half

- ~-**moon stake** кромкозагибочный инструмент
- ~-**pace** промежуточная лестничная площадка
- ~-**round bar** полукруглое железо, полукруглый прут
- ~-~ **drill** ложечная перка
- ~-~ **iron** полукруглая сталь
- ~-~ **sleeper** пластинная шпала
- ~-**section timber** плаха
- ~-**sunk** полуопущенный; с понижением в середине
- ~-**timber** плаха
- ~-~ **wall** фахверковая стена
- ~-**timbered** деревянно-кирпичное (здание)
- ~-~ **house** каркасное сооружение
- ~-**timbering** каркас

halfpace

~ **wave track circuit** импульсная рель-
совая цепь

~ **way** на пол-оборота; на полпути

halfpace промежуточная площадка трапа

halit поваренная соль

hall павильон; вестибюль; зал

~ **shed** навес

hallway вестибюль

halt остановка; платформа; станция;
останавливаться

~ **platform** остановочный пункт

halting braking торможение до полной
остановки

~ **point** остановочный пункт; прямой *или*
прямоугольный замок (в полдерева)

~ **yearly** полугодовой, один раз в полгода

halved joint соединение в полдерева

hammer beam прогон

hammer

~ **brace** балка

~ **crusher** молотковая камнедробилка

~ **drill** молотковый перфоратор, удар-
ный бур, перфоратор

~ **finish** лаковая отделка под молоток

~ **in** вбивать, вколачивать

~ **off** отрубать

~ **out** расплющивать, оттягивать мо-
лотом

~ **pick** кирка, кайло

~ **ram** ударная часть свайного молота

~ **riveting** клёпка

~ **scale** молотобоина

~ **slag** молотобоина

~ **tamper finisher** финишер с трамбу-
ющими плитами

~ **welding** кузнечная сварка

~ **blow** гидравлический удар

hammered

~ **head crane** молотовидный башенный кран

hammered кованый; прокованный; расплющенный

~ **iron** кованое железо

hammering удары токоприёмника (в жёстких точках контактной сети)

~ **action** удары; ударное действие

~ **out** выправление (вмятин)

hamper мешать, препятствовать; затруднять движение

hampering задержка

hand крыло (семафора); стрелка; указатель

~ **adjustment** установка *или* регулировка от руки

~ **axe** плотничный топор

~ **banisters** перила

hand

~ **barrow** тачка

~ **brace** коловорот

~ **cable winch** ручная лебёдка

~ **car** ручная дрезина *или* вагонетка

~ **cart** тележка

~ **chisel** зубило

~ **control** ручное регулирование *или* управление

~ **deliver** передавать с посыльным

~ **hand disc signal** переносный дисковый сигнал

~ **drill** ручная дрель

~ **drilling** ручное бурение

~ **feed** ручная подача

~ **file** плоский напильник

~ **finish** ручная отделка

~ **grinder** ручное точило

~ **hammer** ручной лёгкий молот

hand

- ~ **hoist** таль
- ~ **hole** люк для осмотра, смотровое отверстие
- ~ ~ **cover** крышка смотрового люка
- ~ **impact screwdriver** отвертка ударного типа
- ~ **mixing** замес вручную
- ~ **packer** ручная подбойка (подбивка)
- ~ **piledriver** ручной копер
- ~ **railing** перила
- ~ **saw** ножовка
- ~ **shifting** включение от руки
- ~ **signal** ручной сигнал
- ~ **sledge** кувалда
- ~ **strap** строп
- ~ **tamping** ручная подбивка
- ~ **throw switch** стрелка с ручным приводом, ручная стрелка

hand

- ~ **tool** ручной инструмент
- ~ **travelling crane** мостовой кран, управляемый на расстоянии
- ~ **truck** ручная тележка
- ~ **wheel** штурвал; рулевое управление
- ~ **winch** ручная лебёдка
- ~ **worked gate** шлагбаум ручного обслуживания
- ~-**brake** ручной тормоз
- ~-**built** кустарный; изготовленный вручную
- ~-**hold** рукоятка
- ~-**over test** приемо-сдаточные испытания
- ~-**packed stone** каменное основание
- ~-**pitched broken stone** щебень ручной бойки
- ~-~ **stone** каменное основание сооружения

handicap

~~ ~ **subbase** щебёночное основание сооружения

handicap препятствие; недостаток

handiness удобство; управляемость, поворотливость; гибкость в применении

handling labor работа по обслуживанию

handle рукоятка, ручка; управлять; манипулировать, провести (операцию); ухаживать (за машиной); грузить; погружать; выгружать; транспортировать

~ **a 4000 ton train** провести поезд весом в 4000 т

~ **catch** защёлка

~ **extension** насадка *или* удлинитель рукоятки

~ **operated window** опускаемое окно

handling

~ **train** пропускать поезд

handlead sounding промер глубин ручным лотом

handle-bar тяга

handling погрузочно-разгрузочные операции; транспортировка, доставка; подача; перемещение; уход; управление; проведение (операции)

~ **capacity** пропускная способность

~ **charges** сборы за переработку груза (погрузка, выгрузка и перегрузка)

~ **device** погрузочно-разгрузочное устройство; транспортные средства; устройство для управления

~ **equipment** экипировочное устройство

~ **facilities** погрузочно-разгрузочные устройства; сливные-наливные устройства

handrail

- ~ **industrial wastes** обезвреживание
промышленных отходов
- ~ **labour** обслуживающий персонал
- ~ **machinery** погрузочно-разгрузочное
оборудование
- ~ **of freight traffic** обслуживание гру-
зовых поездов
- ~ ~ **iron fittings** обработка рельсовых
скреплений
- ~ ~ **traffic** пропуск поездов
- ~ **operation** обслуживание погрузочных
работ; проведение операций
- ~ **radius** вылет стрелы (крана)
- ~ **strength** отпускная прочность
- handrail** поручень; перила
- ~ **post** стойка перил
- handsale** задаток

hanger

- handset** переносной радиопередатчик;
телефонная трубка
- hands-on experience** практический
опыт
- handwheel** маховичок
- handy** удобный; портативный; под рукой
- hang** вешать, висеть, повиснуть; заст-
рывать; расположение, план
- hanger** струна (*контактной сети*); де-
таль, изолирующая контактный
провод от поперечного троса *или*
строения; подвесной изолятор;
подвеска; подвесной кронштейн,
серьга; проушина; ушко; подвесная
тяга; люлька; люлочная подвеска
- ~ **anchorage** анкерное крепление на
стропях

hanging

~ **bracket** подвеска

hanging bridge висячий мост

~ **deposits** отложения крутых склонов

~ **post truss** подвесная система

~ **stage** висячие подмости

~ **step** бескосоурная ступень

~ **up** зависание

hank карабин

haphazard беспорядочный

harbour railroad портовая ж. д.

~ **railway construction** строительство портовой ж. д.

~ **station** портовая станция

hard and fast rule жёсткое правило

~ **ballast** твёрдый щебень

~ **cash** наличные

~ **core** каменная наброска

hard

~ **drawn** твёрдотянутый

~ **facing material** твёрдые сплавы для наплавки

~ **formation** твёрдая порода

~ **glass** твёрдое тугоплавкое стекло

~ **grained** крупнозернистый (металл)

~ **ground** крепкая порода

~ **hat** каска

~ **head** твёрдый валун в галечнике

~ **lending** кредитование на жёстких условиях

~ **money** металлические деньги

~ **radiation** жёсткое излучение

~ **rock** твёрдая порода

~ **rolling car** вагон с плохими ходовыми качествами

~ **rubber** эбонит

~ **running** неровный ход; жёсткий ход

hardboard

- ~ **service** тяжёлые условия работы, работа с большими нагрузками
- ~ **solder** твёрдый припой
- ~ **soldering** пайка твёрдым припоем
- ~ **spot** жёсткая точка (*контактной сету*)
- ~ **stone** щебень
- ~ **surfacing** цементация; азотизация; поверхностная закалка
- ~ **usage** грубое, небрежное обращение
- ~ **water** жёсткая вода, известковая вода
- ~ **-baked brick** кирпич высокого обжига
- ~ **-burnt brick** клинкер
- ~ **-centered frog** крестовина с сердечником из твёрдого сплава
- ~ **-facing** поверхностная закалка
- ~ **-grained wood** твёрдая древесина

hardness

- hardboard panelling** обшивка древесноволокнистыми плитами
- harden** закалять; твердеть
- hardenability** способность принимать закалку
- hardened caoutchouc** эбонит
- ~ **concrete** затвердевший бетон
- ~ **rubber** эбонит
- ~ **steel** закалённая сталь
- hardening and tempering** закалка с высоким отпускком
- ~ **crack** закалочная трещина
- ~ **degree** степень твёрдости
- ~ **medium** закалочная среда
- ~ **process** застывание
- ~ **strain crack** закалочная трещина
- hardness degree** степень закалки
- ~ **number** показатель твёрдости

hardpan

- ~ **of rock** крепость горных пород
- ~ ~ **the switch point** прочность остряка
- ~ ~ **water** жёсткость воды
- ~ **penetration** глубина закалки
- ~ **scale** шкала твёрдости
- ~ **test** испытание твёрдости
- hardpan** крепкий сланец
- hard-to-get-at place** труднодоступное место
- ~-**wearing** износостойкий, с высоким сопротивлением износу
- ~-**wood dowel** дюбель (пробка) из твёрдого дерева
- ~-~ **drop hammer** баба из дерева твёрдых пород
- ~-~ **sleeper** шпала из твёрдого дерева
- hardware** металлические изделия, оборудование

hatched

- hardwood tree** лиственное дерево
- harmful substance** вредное (опасное) вещество
- harmonious exploitation of natural resources** рациональное использование природных ресурсов
- harmonization** согласование
- harness** снаряжение
- harp** фильтр
- harsh** грубый; жёсткий; шероховатый
- ~ **climate** суровый климат
- ~ **concrete** жёсткая бетонная смесь
- ~ **consistency** жёсткая консистенция
- hasp** шпингалет
- hatch** люк; крышка люка; решётка; запруживать, загораживать; штриховать
- hatched area** огороженный участок

hatchery

hatchery питомник

hatchet топор, топорик

hatchway люк

haul пробег; рейс

~ **costs** затраты на транспортировку

~ **distance** плечо (*ж. д.*); длина рейса

~ **in** втягивать; втаскивать

~ **up** тянуть (груз); поднять

~ **-out** вытаскивать

haulage тяга; транспорт; перемещение;
подвозка, подача; откатка

~ **contractor** перевозчик

~ **line** тяговой трос

~ **locomotive** рудничный локомотив

~ **of train** тяга поезда

~ **system** система тяги

~ **truck** грузовой автомобиль-тягач

hailed load прицепной вес поезда

hay

hauler ворот, лебёдка

hauling транспорт; тяга; буксировка;
откатка

~ **away** вывозка

~ **cable** тяговый канат

~ **capacity** тяговое усилие

~ **charges** транспортные расходы

~ **equipment** тяговые средства; локо-
мотивный парк

~ **gear** тяговая лебёдка

~ **of goods** перевозка грузов

~ **operations** тяга поездов; транспорт-
ные работы

~ **power** тяговое усилие, сила тяги

~ **service** служба тяги

~ **unit** тяговая единица

~ **winch** лебёдка

hay field сенокосное угодье

hazard

~ **land** сенокосное угодье

hazard of an accident условия, допускающие крушение

hazardous locations опасные участки (пути)

~ **pollutant** опасное загрязняющее вещество

~ **substance** опасное вещество, вредное вещество

haze дымка, туман, замутнённость, мгла

head головка; шляпка (гвоздя); напор (*жидкости*); высота поверхности воды (*над плоскостью сравнения*); главный исток, верховье (*реки*); насадка

~ **chocks** надрывы на головке (рельса)

~ **count** переключка

head

~ **end** головная часть

~ **foreman** прораб

~ **house** головной склад

~ **in** въехать на станцию с локомотивом в голове

~ **jamb** верхний брус дверной коробки

~ **lamp** фара

~ **light** прожектор

~ **loss** потеря напора

~ **moulding** дверной карниз

~ ~ **a column** капитель

~ ~ **delivery** напор; высота подачи (*жидкости*)

~ ~ **discharge** геометрическая высота нагнетания

~ ~ **pile** головка сваи; насадка сваи, оголовки сваи

~ ~ **rail** головка рельса

headache

- ~ ~ **section** начальник участка
- ~ ~ **the guard rail** головка контррельса
- ~ ~ **water** гидравлический напор, водяной столб
- ~ **office** управление
- ~ **pipe** магистральная труба
- ~ **protector** каска
- ~ **rail** верхний рельс
- ~ **resistance** лобовое сопротивление
- ~ **rod** тяга остряка; первая тяга
- ~ **room** просвет (*моста*); высота кузова
- ~ **station** тупиковая станция
- ~ **stock** буферный брус; концевая балка
- ~ **stone** угловой камень
- ~ **tax** подушный налог
- ~ **way** высота в свету; расстояние между двумя последующими поездами *или* локомотивами

heading

- ~ **wind** встречный ветер
- ~ **yard** главный сортировочный парк
- ~ **and-web separation** откол головки (рельса)
- ~ **of-the-line** начальная, исходная точка съёмки (*хода*)
- ~ **on collision** столкновение встречных поездов
- ~ ~ **view** вид спереди
- headache** затруднение, недостаток
- header** заголовок
- ~ **bond** тычковая перевязка кирпичной кладки
- ~ **course** тычковый ряд кирпичной кладки
- ~ **joist** несущая балка
- heading** направление движения
- ~ **course** кладка кирпичей тычком

headless

~ **stone** замковый камень

headless без головки

~ **screw** потайной винт

headquarter officer руководящий работник (*из главного управления*)

headquarters управление

headroom габаритная высота, подмостовой габарит

headset головной телефон

headwall лобовая стена

headwater верхний бьеф, исток (верховье) реки

~ **control** регулирование воды в верхнем бьефе

~ **level** подпорный уровень

headway просвет

~ **between consecutive trains** интервал между поездами

heat

headworks водозаборное сооружение

health at work гигиена труда

~ **certificate** медицинская справка

~ **effects** воздействие на здоровье

~ **hazards** вредные условия производства

~ **risk** фактор риска здоровья

heap отвал

heaped load погрузка с «шапкой»

heaping отсыпка

heart shake радиальная трещина

hearth камин

~ **brick** огнеупорный блок

hearting concrete крупнозернистый бетон

heartwood ядровая древесина

heat bridge тепловой мостик

~ **capacity** теплоёмкость

heat

- ~ **check** тепловая трещина
- ~ **conduction** теплопроводность
- ~ **consumption** расход тепла; потребление тепла
- ~ **content** теплосодержание; теплоёмкость
- ~ **cycle** тепловой процесс
- ~ **dissipation** отвод тепла, рассеяние тепла
- ~ **drop** перепад тепла
- ~ **endurance** теплостойкость
- ~ **engine generation station** теплоэлектростанция
- ~ **equation** тепловой баланс
- ~ **erosion** разрушение под влиянием высоких температур
- ~ **exchanger** теплообменник
- ~ **inspection** теплонadzор

heat

- ~ **island** тепловой купол
- ~ **penetration** глубина прогрева
- ~ **power-station** теплоэлектростанция
- ~ **proof** теплостойкий
- ~ **rate** степень нагрева
- ~ **removal** тепловой сток
- ~ **resistance** жаростойкость
- ~ **resistant** жароустойчивый
- ~ ~ **paint** теплостойкая краска, жароупорная *или* теплоупорная краска
- ~ **resisting alloy** жароупорный сплав
- ~ **run** испытание на нагрев
- ~ ~ **at rated load** температурное испытание при номинальной нагрузке
- ~ **stability** термоустойчивость
- ~ **station** теплоцентрaль
- ~ **tolerance** жаростойкость

heated

- ~ **transfer** теплопередача, теплопроводность
- ~ ~ **rate** интенсивность теплопередачи
- ~ **transmission** теплопередача
- ~~ **rate** интенсивность теплопередачи
- ~ **treatment** термическая обработка
- ~ ~ **crack** закалочная трещина
- ~ **unit** тепловая единица, калория
- ~ **up time** время разогрева
- ~ **value** теплотворность, калорийность, тепловой эквивалент
- ~ **valve** термостат
- heated plate welding** сварка листовой стали с подогревом
- heater blower** калорифер
- ~ **cable** греющий кабель
- ~ **mixer** смеситель с подогревом
- ~ **strip** ленточный нагреватель

heating

- ~ **tape** ленточный нагреватель
- heating and power station** теплоэлектростанция
- ~ **appliance** отопительный прибор
- ~ **battery** отопительная батарея
- ~ **boiler** отопительный котёл
- ~ **cable** греющий электрокабель
- ~ **capacity** теплоёмкость
- ~ **effect** тепловой эффект; теплотворность, теплотворная способность, калорийность
- ~ **efficiency** теплопроизводительность
- ~ **furnace** нагревательная печь
- ~ **of points** обогревание стрелок
- ~ **plant** теплоэлектроцентраль
- ~ **power** тепловой эквивалент
- ~ **stove** печь
- ~ **surface** поверхность нагрева

heave

~ **unit** радиатор

~ **up** разогрев; подогрев

heave вспучивание, сдвиг, горизонтальное смещение

heavily stressed высоконапряжённый; тяжело нагруженный

heaving вспучивание; пучинообразование

~ **sand** плавун

heavy axle load большая осевая нагрузка

~ **bedded** уложенный толстым слоем

~ **brake application** интенсивное торможение

~ **car** большегрузный вагон

~ **concrete** особо тяжёлый бетон

~ **cover** мощные покрывающие породы

~ **cut** глубокая выемка

~ **cutting** устройство глубоких выемок

heavy

~ **debts** крупная задолженность

~ **duties** высокие пошлины

~ **expenses** большие расходы

~ **exports** значительный экспорт

~ **gauge wire** провод большого сечения

~ **gradient** тяжёлый профиль; большой подъём

~ **ground** труднопроходимая местность

~ **imports** значительный импорт

~ **losses** существенные убытки

~ **order** крупный заказ

~ **penalty** большая неустойка

~ **price** высокая цена

~ **rail** рельс тяжёлого типа

~ **railway service** напряжённое *или* интенсивное ж.-д. движение

~ **rain** ливень

heavy

- ~ **repair** тяжёлый ремонт; капитальный ремонт
- ~ **sale** интенсивная распродажа
- ~ **section** крупный профиль; тяжёлое сечение
- ~ **series screw** винт для гаечного ключа с широким зевом
- ~ **speculation** спекуляция в больших размерах
- ~ **suburban service** частое *или* густое пригородное движение
- ~ **traffic** интенсивное движение; грузонапряжённый
- ~ ~ **line** линия с большой густотой движения; грузонапряжённая линия
- ~ ~ **volume** интенсивный поток; большое движение
- ~ **train** тяжеловесный поезд

heavy

- ~ **treatment** интенсивная обработка
- ~ **truck** тяжёлый грузовой автомобиль, грузовой автомобиль большой грузоподъёмности
- ~ **type of coupling** мощная сцепка
- ~ **vehicle** автомобиль большой грузоподъёмности
- ~ **worked line** грузонапряжённая линия
- ~ **aggregate concrete** особо тяжёлый бетон
- ~ **bodied oil** тяжёлое масло
- ~ **duty** мощный; тяжёлого типа (*о машинах*); предназначенный для тяжёлых работ; высокопроизводительный
- ~ ~ **double-track** грузонапряжённая двухпутная линия

hectometer

- ~~ **locomotive** мощный локомотив; локомотив для тяжеловесного поезда
- ~~ **main-line railroad** грузонапряжённая магистральная ж. д.
- ~~ **truck** грузовой автомобиль для тяжёлых условий работы, грузовой автомобиль большой грузоподъёмности
- ~-**duty vehicle** автомобиль большой грузоподъёмности
- ~-**gauge pipe** толстостенная труба
- ~-**going** труднопроходимый
- ~-**load train** тяжеловесный грузовой поезд
- ~-**textured soil** глинистая почва
- ~-**walled** толстостенный
- ~-**weight** с большим собственным весом

heel

- hectometer stone** пикетный знак из камня
- hedge** живая изгородь; хеджирование
- hedgerow** зелёное ограждение
- hedging** страхование от потерь
- heel** корень, или пята (крестовины)
- ~ **block** вкладыш пяты
- ~ **chair** подушка скольжения остряка, подушка остряка в корне стрелочного перевода
- ~ ~ **switch** шкворневой стрелочный перевод
- ~ ~ **tonque** шкворневой остряк
- ~ **end of tongue** пята остряка
- ~ **extension** хвост корня
- ~ **filler** корневое крепление остряка
- ~ **length** длина хвостовой части (крестовины)

heeling

- ~ **mark** подошвенная отметка
- ~ **of blade** корневой конец остряка, пята *или* корень пера
- ~ ~ **frog** пята *или* корень крестовины, корень сердечника, корень стрелки
- ~ **pivot** шкворень подушки стрелки
- ~ **plate** корневая подкладка
- ~ **spread** жёлоб крестовины
- heeling angle** угол крена
- height above top of rail** высота над головкой рельса
- ~ **from rail to coupler centerline** высота оси автосцепки над головкой рельса
- ~ **indicator** высотомер
- ~ **mark** отметка уровня
- ~ **of arch** стрела арки
- ~ ~ **body** высота кузова
- ~ ~ **camber** стрела прогиба

height

- ~ ~ **centre of gravity** высота центра тяжести
- ~ ~ **contact wire** высота контактного провода (над уровнем рельса)
- ~ ~ **damming** высота подпора, высота запруды
- ~ ~ **delivery** высота напора; высота вытекания
- ~ ~ **embankment** высота насыпи (засыпки)
- ~ ~ **formation** высота земляного полотна
- ~ ~ **land** водораздел
- ~ ~ **layer** высота слоя засыпки (загрузки)
- ~ ~ **lift** подъём; высота подъёма; путь, проходимый во время подъёма груза

heightening

- ~ ~ **precipitation** высота столба (слоя) атмосферных осадков
- ~ ~ **rail head** высота головки рельса
- ~ ~ **slop** высота ступени лестницы; высота откоса
- ~ **of step** высота ступени лестницы
- ~ ~ **the clearance gauge** высота габарита приближения строений
- ~ ~ ~ **contact wire above upper surface of the rail** высота контактного провода над уровнем головки рельса
- ~ ~ ~ **edge of platform** высота края перрона (платформы)
- ~ ~ ~ **rail head** высота головки рельса
- ~ ~ **water** высота уровня воды, напор воды
- ~ **relationship** относительное превышение

helix

- ~ **when closed** высота в закрытом положении
- ~ **of-site correction** поправка за высоту точки стояния *или* наблюдения
- heightening accuracy** точность в определении высот *или* превышений
- helical binder** спиральная поперечная арматура
- ~ **conveyer** винтовой *или* червячный транспортёр, шнек
- ~ **conveyor** шнек
- ~ **reinforcement** спиральное армирование
- ~ **spring** спиральная пружина
- helix** винтовая линия; спираль
- ~ **angle** угол подъёма винтовой линии
- ~ **grades** подъём, где применяется толкание

helmet

~ **line** винтовая линия, спираль

helmet шлем

help staff обслуживающий персонал

helper толкач

helve рукоятка

hem кант

~ **joint** соединение петель, скобой *или* загибом

hemp rope пеньковый канат

henry генри (*единица индуктивности*)

herbicide гербицид, химическое средство для уничтожения сорняков

heritage недвижимое имущество

hermetic герметический

hermetically sealed герметически закрытый

hessian джутовая мешочная ткань

~ **fabric** джутовая мешочная ткань

hexagon

heterogeneous неоднородный

hew рубить, вырубать; тесать, обтёсывать

hewed tie обтёсаная ж.-д. шпала

hewn timber тёсанные лесоматериалы

hex nut шестигранная гайка

hexagon bar пруток шестиугольного сечения

~ **bolt** болт с шестигранной головкой

~ **fit bolt** призонный болт

~ **head** шестигранная головка

~ ~ **bolt** болт с шестигранной головкой

~ ~ **screw** винт с шестигранной головкой

~ **head wood screw** шуруп с шестигранной головкой

~ **nut** шестигранная гайка

hexagonal

~ **slotted nut** шестигранная корончатая гайка

~ **socket screw** винт с шестигранным отверстием в головке

~ ~ **wrench** шестигранный торцовый ключ

~ **-headed bolt** болт с шестигранной головкой

~ **screw** винт с шестигранной головкой

hexagonal bar пруток шестиугольного сечения

~ **wire** проволока шестиугольного сечения

hickie станок для гибки труб

hidden tax косвенный налог

high alloy steel высоколегированная сталь

high

~ **alumina cement** высокоглинозёмистый цемент

~ **bank** высокая насыпь; высокий откос, нагорный берег

~ **block** высотный дом

~ **build coating** покрытие толстым слоем

~ **camber** большая выпуклость

~ **conductivity rail** токопроводящий рельс, рельс высокой токопроводимости

~ **credit** максимально возможный кредит

~ **density** большая плотность

~ **dielectric strength** с высокой изоляционной способностью

~ **dollars** крупные суммы

~ **finance** крупная сделка

high

- ~ **finish** зеркальный блеск, первоклассная отделка, самая чистая отделка (поверхности)
- ~ **flood** половодье
- ~ **grade** тяжёлый подъём
- ~ **ground** возвышенность
- ~ **impact** сильный удар
- ~ **land** высокогорная местность; плоскогорье
- ~ **level** высокорасположенный, приподнятый
- ~ **limit** верхний предел
- ~ **load** большая нагрузка
- ~ **lustre** зеркальный блеск
- ~ **manoeuvrability** большая манёвренность
- ~ **melting** легкоплавкий
- ~ **moor** верховое болото

high

- ~ **performance** с высококачественной характеристикой; большой точности; высокая точность
- ~ **platform** высокая платформа
- ~ **pressure** высокое давление; высокое напряжение
- ~ **rail** повышенный рельс
- ~ **rate** высокая процентная ставка
- ~ ~ **of acceleration** высокое ускорение
- ~ **road** шоссейная дорога
- ~ **schedule speed** большая коммерческая скорость
- ~ **side** нагорная сторона
- ~ ~ **gondola car** полувагон
- ~ ~ **of curve** наружная сторона кривой
- ~ **sided open wagon** полувагон
- ~ **signal** сигнал на мачте
- ~ **speed** высокая скорость

high

- ~ ~ **service** скоростное сообщение
- ~ ~ **turnout** стрелочный перевод для движения с повышенными скоростями
(для скоростного движения поездов)
- ~ **spot** выступающее место; неровность
- ~ **strength** высокопрочный, с высоким сопротивлением (разрыву)
- ~ **stress concentration** сосредоточение больших напряжений
- ~ **sulphate resistant cement** сульфатостойкий цемент
- ~ **tension** высокое напряжение
- ~ **tie renewal rate** большой процент заменяемых шпал
- ~ **track** повышенный путь, путь на эстакаде
- ~ ~ **bed** повышенное расположение путей

high

- ~ **water** наибольший прилив
- ~ **wind** сильный ветер
- ~ **yielding securities** ценные бумаги с высоким доходом
- ~ **accuracy weighting machine** аналитические весы
- ~ **altitude** высотный
- ~ **arched** сильно выпуклый
- ~ **capacity** высокопроизводительный; большой грузоподъемности
- ~ **carbon** с высоким содержанием углерода, высокоуглеродистый
- ~ ~ **steel** высокоуглеродистая сталь
- ~ **class** высококачественный, высоко- сортный; первосортный
- ~ **creep steel** сталь с высоким сопротивлением ползучести
- ~ **crowned** сильно выпуклый

high

- ~-**density concrete** особо тяжёлый бетон
- ~~ **heavy traffic line** грузонапряжённый участок для тяжеловесных поездов
- ~-**early-strength cement** быстротвердеющий цемент
- ~~~~ **Portland cement** быстротвердеющий портландцемент
- ~-**expansion cement** быстрорасширяющийся цемент
- ~-**frequency current** ток высокой частоты
- ~-**grade** высокосортный, высококачественный
- ~-**head plant** установка высокого давления
- ~-**level bridge** высоководный мост

high

- ~~~ **tank** высоко поставленный напорный резервуар *или* бак
- ~-**lime cement** цемент с повышенным содержанием извести
- ~-**power** мощный
- ~-**powered locomotive** мощный локомотив
- ~-**precision mechanics** точная механика
- ~-**pressure air** сжатый воздух
- ~~~ **gass** сжатый газ
- ~-~ **sprayer** высоконапорный опрыскиватель
- ~-**production** высокопроизводительный
- ~-**quality** высококачественный
- ~-**rise apartment building** высотное жилое здание
- ~~~ **block of flats** высотное жилое здание
- ~~~ **building** высотное здание

high

- ~-sided wagon вагон с высокими бортами, полувагон
- ~-speed brake быстродействующий тормоз
- ~~~ circuit-breaker скоростной выключатель
- ~~~ drill скоростная дрель
- ~~~ freight-hauling locomotive высокоскоростной грузовой локомотив
- ~~~ movement движение с высокой скоростью
- ~~~ operation скоростное движение
- ~~~ passenger-carrying line линия с высокоскоростным пассажирским движением
- ~~~ railway скоростная ж. д.
- ~~~ ~ car вагон для скоростных ж. д.
- ~~~ steel быстрорежущая сталь

high

- ~~~ track рельсовый путь для высоких скоростей
- ~~~ traffic скоростное движение
- ~~~ train скоростной поезд
- ~-speed train operation скоростное движение поездов
- ~~~, high-tonnage main track главный путь для движения тяжеловесных поездов с большой скоростью
- ~-temperature высокотемпературный, термический
- ~~~ material теплостойкий материал
- ~-tensile высокопрочный
- ~~~ line линия высокого напряжения
- ~~~ transmission line высоковольтная линия электропередачи
- ~~~line tower мачта высоковольтной линии электропередачи

highball

- ~-test cast iron высокопрочный чугун
- ~-velocity высокоскоростной
- ~-volume production массовое производство
- ~-water bed речное русло во время половодья
- ~-~ level горизонт высоких вод
- ~-yield-point steel высокопрочная сталь
- ~-~-stress steel высокопрочная сталь
- highball отправление (поезда); зелёная улица для поездов
- higher demand повышенный спрос
- highest high-water level наивысший уровень полной воды
- ~ load максимальная нагрузка
- highlight отличительная черта
- highlighted обладающий отличительными чертами

highway

- highly inflammable load легко воспламеняющийся *или* взрывчатый груз
- ~ leveraged investment инвестиции с высокой долей займов
- ~ stressed высоконапряжённый
- ~ volatile легколетучий, с высокой летучестью
- highmoor bog верховое болото
- highway crossing переезд
- ~ ~ protection переездные устройства безопасности
- ~ ~ signal переездный сигнал
- ~ location разбивка трассы дороги
- ~ planning разбивка трассы, съёмка дорожной сети
- ~ salt дорожная противообледенительная соль
- ~ striping разметка дороги

hill

~ **transportation** автомобильный транспорт

hill creep движущийся оползень

~ **ditch** нагорная канава

~ **waste** осыпь

hillock холмик, бугор

hillocky кочковатый

hillside waste делювий на склонах

hill-side косогор, склон холма

hillslope erosion склоновая эрозия

hillwash осадки, смытые со склонов;
смыв со склонов

hilly ground холмистая местность

hinder затруднять; замедлять

hindrance помеха, затруднение

~ **time** суммарное время простоя поездов

~ **to traffic** затруднение для движения

hinge

hinge шарнир; петля; висеть на петлях

~ **arm** поворотный кронштейн

~ **at the support** опорный шарнир

~ **axis** ось шарнира

~ **bolt** шарнирный болт

~ **bridge** шарнирный мост

~ **door** навесная дверь (на петлях)

~ **eye** отверстие шарнира; ушко петли

~ **flange** шарнирный фланец

~ **hopper** откидной загрузочный ковш

~ **joint** шарнирное соединение, шарнир

~ **mounting** навесная фурнитура

~ **of tongue** пята остряка, корневое крепление остряка

~ **pin** ось шарнира, шарнирный болт

~ **side** откидной борт

~ **spring** шарнирно закреплённая рессора

hinged

~ **window** откидное окно, створчатое окно

hinged cover навесная крышка

~ **lid** навесная крышка

~ **pier** качающаяся опора

~ **pillar** качающаяся опора

~ **plate** навесная панель

~ **window** окно со створками на петлях

hinging закрепление на шарнирах

hip roof вальмовая четырёхскатная крыша

~ **tile** коньковая черепица для покрытия рёбер кровли

hipped roof вальмовая четырёхскатная крыша

hire плата за наём; наём

~ **basis** условия аренды

hitching

~ **price of finance** норма процента

~ **purchase** покупка с оплатой в рассрочку; приобретение в рассрочку

~~~ **agreement** контракт на покупку товаров в рассрочку

**hirer** наниматель

**hiring** наём

~ **at will** бессрочный наём

**hirst** нанос песка, песчаная речная отмель

**historic margin** традиционная розничная скидка

**historical margin** традиционная розничная скидка

**hit** удар, толчок; столкнуться

**hitch** крюк; толчок

~ **hook** грузовой крюк

**hitching** сцепка



## hoard

---

**hoard** запас

**hoarding** временное ограждение; накопление

**hoarfrost** иней

**hob** колодка; бугор, ухаб; полка; лоток

**hodman** подсобный рабочий

**hog** прогиб

~ **back girder** ферма с параболическим поясом

**hoggin** природная гравийно-глинистая смесь

**hogging** коробление, искривление, прогиб; природная гравийно-глинистая смесь

~ **bending moment** отрицательный изгибающий момент

~ **girder** ферма с параболическим поясом

## hoisting

---

~ **moment** отрицательный изгибающий момент

**hoist** ворот, лебёдка, таль, подъёмник; грузоподъёмник, лифт, элеватор

~ **block** крючковая блочная обойма крана

~ **bridge** подъёмный мост

~ **drum** барабан лебёдки

~ **travelling trolley** крановая тележка

**hoister** подъёмник; подъёмная лебёдка

**hoisting appliance** грузоподъёмное устройство

~ **capacity** грузоподъёмная сила, грузоподъёмность

~ **crane** подъёмный кран

~ **depth** высота подъёма

~ **device** подъёмное приспособление, подъёмное устройство

## hold

- ~ **gear** подъёмный механизм
- ~ **height** высота подъёма
- ~ **tackle** подъёмный блок, полиспаст
- hold** захват
- ~ **depressed** держать в нажатом состоянии
- ~ **down** крепить; удерживать; стягивать; держать нажатым
- ~ **off card** запретительный плакат (*напр., «не трогать», «не включать» и т.д.*)
- ~ **on** удерживать, поддерживать
- ~ **out signal** закрытый сигнал
- ~ **ruling grades down to one half of one per cent** обеспечить руководящий уклон в пределах до 5 ‰
- ~ **track** путь, на котором вагоны ждут разгрузки

## holding

- ~ ~ **to gauge** обеспечить ширину колеи
- ~ **yard** отстойный парк
- ~ **-ups** заторы в движении
- holder** стойка
- ~ **in due course** законный владелец
- holderbat** захват для труб
- holder-up** поддержка при клёпке
- holdfast** струбцина, зажим, захват
- ~ **for drilling** зажим для сверления
- holding alley** коридор
- ~ **basin** отстойник
- ~ **braking** торможение на спуске
- ~ **capacity** ёмкость, вместимость
- ~ **device** зажимное приспособление
- ~ **down clip** захват, зажим, скоба, хомут, бугель
- ~ **period** время хранения

## holdings

---

- ~ **position** положение включения
- ~ **power** прочность крепления; удерживающая сила; сила сопротивления
- ~ **-down bolt** анкерный болт
- holdings** запасы
- hole** отверстие; проушина; пробивать; канал; ход; проход; раковина (в отливке)
- ~ **diagram for a switch rails** схема расположения стыковых отверстий в рельсах стрелочного перевода
- ~ **gauge** контрольная оправка; калибр для измерения отверстий
- ~ **pattern** эпюра сверловки отверстий, шаблон сверления отверстий
- ~ **pitch** расстояние между осями отверстий

## hollow

---

- holed** перфорированный
- holeless joint** конструкция стыка без болтовых отверстий
- holiday cottage** дача
- ~ **house** дом отдыха
- ~ **village** дачный посёлок
- hollow** углубление, гнездо; выбоина, вмятина; полый, пустотелый
- ~ **axle** полая ось
- ~ **block** пустотелый блок
- ~ ~ **floor** балочное перекрытие с заполнением из пустотелых блоков
- ~ **brick** пустотелый кирпич
- ~ **centre** вертикальная ось теодолита
- ~ **concrete block** пустотелый бетонный блок
- ~ **metal work** пустотелая металлическая конструкция

## home

---

- ~ **moulding** пологая погонажная деталь
- ~ **newel** полая колонна винтовой лестницы
- ~ **punch** бородок
- ~ **rod** пустотелая тяга
- ~ **shaft** пустотелый вал
- ~ **space** незаполненное пространство
- ~ **spot** просадка, выбоина
- ~ **tile** пустотелый кирпич
- ~ **wall** пустотелая стена
- home** до отказа (запрессован *или* высажен); местный; отечественный; на месте
- ~ **consumption** внутреннее потребление
- ~ **decor** внутренняя обстановка дома
- ~ **depot** депо приписки
- ~ **driven** забитый до отказа

## honeycomb

---

- ~ **equipment** отечественное оборудование
- ~ **position** начальное, исходное *или* нулевое положение; положение покоя
- ~ **shopping service** розничная торговля
- ~ **signal** проходной сигнал
- ~ **station** станция приписки
- ~ **unit** жилище
- ~ **made** собственного изготовления; кустарного изготовления
- ~ **produced** местного производства
- homeward cargo** обратный груз
- ~ **run** обратный рейс
- homogeneous** однородный
- hone stone** оселок
- honeycomb** пористая структура; сотовый, ячеистый

## honeycombed

~ **door** дверь с пористой поверхностью

~ **panel** ячеистая панель

**honeycombed area** щербатый участок

**honing** притирка, прикатка

**hood** вытяжное отверстие; щиток, козырёк, капот, колпак; чехол, кожух; насадка

~ **mould** карнизная планка

**hooded** с козырьком

**hook** крюк; зацепка

~ **bolt spanner** путевой гаечный ключ

~ **joint** соединение петлёй *или* скобой

~ **lock** крючковый стрелочный замыкатель

~ **nail** гвоздь с бородкой

~ **on** прицеплять, зацеплять; вешать на крюк

## hoop

~ **screw** болт с Г-образной головкой

~ **steel** крючковый резец

~ **and-butt joint** прямая врубка зубом

~ **headed spike** путевой костыль

**hooked fish plate** стыковая накладка с ребордой

~ **sole plate** подкладка с крючками (ребордой), лапчатая (крючковатая, ребордчатая) подкладка

~ **tie plate with tenon** подкладка с зубом

**hooking** вербовка

**hooklike corner halving** крючковое угловое соединение

**hoop** обруч, обод, кольцо, круг, хомут, бугель, обойма

~ **ladder** трап с круглыми предохранительными скобами

## hooter

---

~ **steel** полосовая сталь

**hooter** сигнал, гудок, сирена

**hoover** пылесос

**hop** подпрыгивать, подскакивать

**hopper** вагон-хоппер; бункер; воронка;  
загрузочный ковш

~ **box** бункер

~ **car** вагон с опрокидывающимся кузовом; вагон, у которого дно имеет уклоны внутрь или наружу

~ **door** люк в полу

~ **feed** подача из приёмного бункера

~ **floor** двускатный пол

~ **opening** разгрузочное отверстие бункера

~ **shaped** воронкообразный

~ **throat** разгрузочное отверстие ковша *или* бункера

## horisontal

---

~ **wagon** хоппер

~ ~ **with saddle bottom** саморазгружающийся вагон с двускатным полом

~-**bottom** с разгрузкой через дно

~-~ **car** вагон, разгружающийся через дно

**horisontal accuracy** точность сети плановых опорных точек, точность плановых координат, точность плановой съёмки, точность контуров

~ **adjustment** установка по горизонтали

~ **alignment** трасса дороги

~ **angle** внутренний угол полигонометрического хода; азимут

~ **bridging operations** привязка аэроснимков к сети плановых опорных точек

## horizontalization

---

- ~ **collimation error** ошибка коллиматора
- ~ **control point** репер
- ~ **coplanar** лежащие в одной горизонтальной плоскости
- ~ **equivalent** расстояние в плане между горизонталями, горизонтальное заложение
- ~ **geodetic base** сеть плановых опорных координат
- ~ **range** горизонтальная дальность
- ~ **sand drain** горизонтальная песчаная дрена
- ~ **section** горизонтальная проекция
- ~ **set** горизонтальная установка инструмента
- ~ **setting** горизонтальная сборка
- ~ **survey** горизонтальная съёмка

## hose

---

- ~ **thrust** горизонтальное давление
- ~ **vertical butt weld** стыковой шов между горизонтальной и вертикальной поверхностями
- ~ **warping of the track** выброс (сдвиг) пути в сторону
- ~ **weld on vertical** сварка горизонтальной и вертикальной поверхностей
- horizontalization** внешнее ориентирование стереомодели
- horn** башмак; выступ; шкворень; гудок, свисток
- horntail** древоточец
- horseshoe curve** кривая малого радиуса
- hose** шланг, рукав
- ~ **assembly** шланговое соединение
- ~ **coil** спиральный шланг
- ~ **connection** шланговый штуцер

## **hosing**

---

~ **coupling** шланговая соединительная муфта

~ **fitting** шланговая арматура

~ **reel** шланговая бухта

~ **union** шланговый штуцер

**hosing** промывание

**host number** входящий номер

**hostno** наш исходный номер

**hot box detection device** устройство для обнаружения перегрева буксы

~ **brittleness** красноломкость

~ **contact test** испытания на нагрев

~ **crack** трещина, образовавшаяся при перегревании

~ **service water** горячая техническая вода

~ **shortness** красноломкость

~ **wastes** высокоактивные отходы

## **hot**

---

~~**air curtain** воздушная завеса

~~~ **drier** сушилка

~~~ **drying** сушка нагретым воздухом

~~~ **seasoning** сушка нагретым воздухом

~~~ **switch heating** обогрев стрелок теплым воздухом

~~**melt adhesive** плавкий клей

~~**mix gravel** гравийный заполнитель асфальтобетонной смеси

~~**rolled** горячекатаный

~~~ **asphalt** асфальтобетон, уложенный в горячем состоянии

~~**setting adhesive** термореактивный клей

~~**water boiler** водогрейный котёл

~~~ **heating** водяное отопление

~~~ **supply** горячее водоснабжение


houch

houch обочина

hourly earnings часовая зарплата

~ **pay** почасовая оплата

~ **rate** почасовая ставка

~ **rating** часовая мощность

hours of labour трудоёмкость

~ ~ **work** рабочее время

~ **on duty** часы работы

house товарная ж.-д. станция; вмещать

~ **area** площадь застройки

~ **car** крытый грузовой вагон

~ **paint** малярная краска

~ **rent** квартирная плата

~ **telephone system** телефонная станция

~ **-to-house delivery** доставка (грузов) грузополучателю

~ **to let** дом на продажу

hull

~ **track** товарный путь; складской путь

~ **trailer** вагончик для жилья

housebreaker организация, занимающаяся сносом домов

housekeeping содержание, эксплуатация, обслуживание

housetop кровля

housing корпус; футляр; станина; кожух; каркас; чехол; полость; углубление; отверстие; гнездо; паз; будка

~ **area** жилая зона

~ **estate** жилой комплекс

~ **loan** ссуда на покупку дома

~ **stock** жилой фонд

hover ground рыхлая порода

hub ступица (колеса), втулка

hull кузов; остов; каркас

hum

hum гул; гудение; жужжание, жужжать, гудеть

human error личная ошибка

~ **factor** субъективный фактор

~ **geography** экономическая география

~ **investment** затраты на подготовку кадров

~ **refuse** бытовые отходы

~ **settlement** населённый пункт

~ **wastes** бытовые отходы

humidity влажность, сырость; содержание влаги

~ **corrosion** влажная коррозия

~ **factor** коэффициент увлажнения

hummock возвышенность, горка, холмик, небольшая горка, бугор

hump горб; горка (*сортировочной станции*); перегиб кривой

hump

~ **back bridge** мост с криволинейным верхним поясом, горбатый мост

~ **capacity** производительность (мощность) сортировочной горки

~ **crest** горб горки

~ **engine** горочный локомотив

~ **foreman** дежурный по горке; дежурный по маневровым работам

~ **height** вершина сортировочной горки

~ **in a gravity yard** сортировочная горка

~ **profile** горочный профиль, профиль сортировочной горки

~ **retarder** вагонный замедлитель; первая тормозная позиция

~ ~ **yard** механизированная сортировочная горка

~ **road** путь на сортировочной горке

humping

- ~ **sorting profil** продольный профиль
сортировочной горки
- ~ **switch** разделительная (под)гороч-
ная стрелка
- ~ **tower** горочный пост
- ~ **track** путь сортировочной горки
- ~ **up** поднимать, подниматься, выве-
шивать
- ~ **yard** наклонные пути, подгорочный парк
- humping point** точка роспуска
- ~ **points** стрелочные переводы в рас-
пределительной зоне сортировоч-
ной горки
- ~ **speed** скорость надвига
- hungry wood** тонкомерное дерево
- hunting** (неравномерные) колебания;
рысканье; извилистое движение;
виляние, прыгание

hydraulic

- ~ **ground** охотничье угодье
- ~ **speed** скорость колебания
- hurdle rate** нижний предел
- hutch** лачуга
- hybrid cable** комбинированный кабель
- hydrant** водоразборный кран, гидрант,
пожарный гидрант
- hydrated lime** гашёная известь
- hydraulic actuator** гидропривод
- ~ **brake** гидравлический тормоз
- ~ **buffer stop** гидравлический путевой
упор
- ~ **capstan** гидравлический домкрат,
гидравлическая лебёдка
- ~ **control** гидропривод, гидравличес-
кое управление
- ~ **drive** гидравлическая передача, гид-
ропривод

hydraulicity

- ~ ~ **locomotive** тепловоз с гидравлической передачей
- ~ **fill** гидроотвал, намывная насыпь
- ~ **glue** водоупорный клей
- ~ **head** гидравлический напор
- ~ **hose** шланг гидросистемы
- ~ **mean depth** гидравлический радиус
- ~ **point machine** стрелочный гидропри-
вод
- ~ **ram** гидроцилиндр
- ~ **structure** гидротехническое сооружение
- hydraulicity** гидравлическая актив-
ность
- hydraulics** гидравлика

hy-therm

- hydrocarbon** углеводород
- hydro-electric plant** гидроэлектростанция
- hydrogen** водород
- hydrometer** гидрометр, водомер, арео-
метр
- hydrostatic pressure** гидростатическое
давление
- hyetometer** дождемер, осадкомер
- hygienic disposal** санобработка
- hygrometer** гигрометр
- hypothecation** ипотечный залог, обес-
печение займа
- ~ **value** залоговая стоимость
- hy-therm** теплостойкий, жароупорный

I

I-beam двутавровая балка

I-section двутавровое сечение

~-- **sleeper** поперечина двутаврового сечения

ice apron ледорез быка (моста)

~ **building** обледенение

~ **conditions** ледовая обстановка

~ **control salt** противообледенительная соль

~ **core** ледовый щит

~ **cover** ледовый покров

~ **covered ground** гололёд

~ **crust** ледяная корка

identification

~ **jam** ледяной затор

~ **loads** обледенение (проводов)

~ **point** точка замерзания

~ **road** ледяная дорога

~ **water** талая вода

~--**glazed** покрытый льдом *или* инеем

icing обледенение

~ **mound** ледяной бугор, наледь

~ **up** обледенение

ideal теоретический

identical одинаковый

identification маркировка; клеймо; опознавательный знак

~ **card** ярлык с обозначением детали, лист спецификации

~ **mark** фирменный знак, маркировка, клеймо; условное обозначение

~ **sign** фабричный знак

identify

~ **tag** этикетка; номерной знак

~ **tape** (цветная) оболочка провода

identify опознавание; опознавательный знак

identifying обозначение (с указанием сорта *или* вида)

~ **of wires** обозначение проводов

identity card удостоверение личности

idle бездействующий, бесполезный, незагруженный, паразитный; холостой (ход); тихий ход, ход на малых оборотах

~ **capacity** резервная мощность

~ **facility** бездействующее предприятие, оборудование

~ **hours** простой в работе, перерыв в работе

ignition

~ **labor** незанятые рабочие, простаивающие рабочие

~ **money** мёртвый капитал

~ **running** холостой ход

~ **stroke** холостой ход, пропуск

~ **time** простой

~ ~ **costs** издержки из-за простоя

~ ~ **report** отчёт о простое

idling режим холостого хода; холостой ход

~ **conditions** режим холостого хода

~ **consumption** расход топлива при холостом ходе двигателя

~ **speed** скорость холостого хода; холостой ход

ignitability горючесть

igniter воспламенитель

ignition возгорание

ill-designed

~ **point** точка воспламенения

ill-designed плохо сконструированный

~-**effect** вредное действие

illegitimate error случайная ошибка

illuminated bollard освещенная дорожная тумба

~ **diagram** путевая светосхема, светосхема путей

image coordinates координаты на аэро-снимке

~ **measurements** фотограмметрические измерения

imbalance in trade расхождение между стоимостью экспорта и импорта

imbedments инородные частицы

imbibition пропитка, всасывание, впитывание

imbricated ламинированный

immersed

imhoff tank двухъярусный отстойник

immature незрелый, ранний

immediate cash settlement market рынков торговых сделок с немедленной оплатой наличными

~ **cost** непосредственные затраты

~ **family** ближайшие родственники

~ **halt** экстренное торможение

~ **information** сведения из первоисточника

~ **measures** безотлагательные меры

~ **settlement** немедленная оплата

~ **threat** непосредственная угроза

immerse погружать, опускать в жидкость, затоплять

immersed concrete tunnel бетонный тоннель, построенный методом открытой проходки

immersion

- ~ **tunnel** тоннель, построенный методом открытой проходки
- immersion** погружение, углубление, осадка
- ~ **vibrator** глубинный вибратор
- immobility** недвижимость
- immovable** неподвижный, стационарный, наглухо закреплённый
- ~ **estate** недвижимость
- imp. and exp. corp.** импортно-экспортная корпорация
- imp** импорт
- imp.** импорт
- impact absorber** амортизатор
- ~ **bending test** ударное испытание на изгиб
- ~ **brittleness** ударная хрупкость
- ~ **compression test** ударное испытание на сжатие

impact

- ~ **ductility** ударная вязкость
- ~ **effect** ударное действие, действие удара
- ~ **endurance test** ударное испытание на выносливость
- ~ **forces** динамические нагрузки
- ~ **head** динамический напор
- ~ **load** динамическая нагрузка, ударная нагрузка
- ~ **machine** испытательный копёр
- ~ **method** ударный метод (уплотнения грунтов); трамбование
- ~ **monitoring** мониторинг воздействия проекта на окружающую среду
- ~ **on crossing joint** толчок на рельсовом стыке
- ~ **pressure** живая сила; давление от удара

impaction

- ~ **properties** ударные свойства, ударная вязкость
- ~ **resistance** ударопрочность, прочность на удар, ударная твёрдость; сопротивление удару
- ~ **screen** вибрационный грохот
- ~ **screw driver** ударная червячно-ре-
ечная передача
- ~ **spanner** гаечный ключ ударного воз-
действия
- ~ **strength** ударная вязкость
- ~ **stress** ударная нагрузка, напряжение от удара
- ~ **test** ударное испытание, динамическое испытание
- ~ **wrench** гаечный ключ ударного дей-
ствия

impellent

- ~**absorbing buffer stop** амортизирую-
щий путевой упор
- ~**allowance load** величина допускае-
мой динамической нагрузки
- impaction** уплотнение
- impair** повреждать, портить; нарушать,
ухудшать
- impairment** повреждение
- impart** передавать, сообщать (*напр.,
движение*)
- impassible road** труднопроходимая до-
рога
- impediment** препятствие
- impel** приводить в движение
- impellent** движущая сила, побу-
дительная сила; двигатель; побуж-
дающий,двигающий

impelling

impelling power движущая сила, толкающая сила

impedance bond стыковой (путевой) дроссель

impenetrability непроницаемость

impenetrable непроходимый; непроницаемый

imperfect недостаточный; несовершенный; неполный (*о сгорании*)

~ **entry** предварительная таможенная декларация

imperial gallon английский галлон (4,54 л)

impermeability герметичность, водонепроницаемость, непроницаемость, плотность

impermeable непромокаемый, непроницаемый; плотный (*о шве*); герметичный

imponderables

~ **to air** воздухонепроницаемый

~ ~ **gas** газонепроницаемый

~ ~ **water** водонепроницаемый

impervious непроходимый; непроницаемый; засорённый; недоступный

~ **layer** водонепроницаемый слой

~ **material** водонепроницаемый материал

impetus толчок; момент

impingement удар

implate покрывать *или* обшивать листовым металлом

implement прибор, устройство; инвентарь

implicit confidence полное доверие

~ **wage** расчётная зарплата

imponderables непредвиденные обстоятельства

imporosity

imporosity отсутствие пористости

import agent агент по импорту

~ **and export license fee** лицензионный сбор

~ **custom** ввозная пошлина

~ **duties** ввозные пошлины

~ **entry** заявление о прибывшем импортном товаре

~ **leasing** импортный лизинг

~ **license** импортная лицензия

~ **permit** разрешение на импорт

~ **price** импортная цена

~ **quota** ограничения на импорт

~ **regulations** регулирование импорта

~ **relief** сокращение импорта

~ **tariff** импортный тариф

~ **tax** импортный налог

~ **transactions** импортные операции

impregnating

~ **saving industry** импортосберегающая
отрасль промышленности

imports in bond беспошлинный ввоз
товаров

impose налагать; вводить; предписывать

impost налог

impounded water аккумулялированная
вода

~ ~ **level** зеркало водохранилища

impoundment затопление

impoverishment of soil истощение почвы

impregnate пропитывать

impregnated pole пропитанный дере-
вянный столб

impregnating пропитка

~ **certificate** свидетельство о пропитке
огнестойким составом

~ **cylinder** пропиточный котёл

impregnation

impregnation пропитывание

~ **compound** пропиточный состав

~ **treatment of sleepers** пропитывание шпал

impress отпечатывать, штамповать, чеканить, воспроизводить; ставить клеймо

impression отпечаток

~ **account** счёт за издание

~ **of a seal** оттиск печати

imprest подотчётная сумма

~ **account** авансовый счёт

~ **system** система денежного аванса

imprint лунка; вдавливать

improper неисправный, негодный, неправильный, не соответствующий

~ **integral** несобственный интеграл

in

improved subgrade улучшенное дорожное основание

improvement cutting рубка ухода

improver присадка (для улучшения свойств)

impulse импульс; удар; толчок

impure загрязнённый, с примесью

impurity инородный, инородное тело; загрязнение; засорение; примесь

imputed income условно начисленный доход

in «clear» position в положении «путь свободен»

~ **«danger» position** в загромождающем положении

~ **«proceed» position** в положении «путь свободен»

~ **«stop» position** в положении «стоп»

- ~ **a month's time** в месячный срок
- ~ **ance basis** на основе предоплаты
- ~ **and out documents** входная и выходная документация
- ~ **arrears** в конце заёмного периода
- ~ **both russian and english** и по-русски, и по-английски
- ~ **both russian and/or english** по-русски и/или по-английски
- ~ **bulk** насыпью, массой
- ~ **case of emergency** в аварийных случаях
- ~ **cash** наличными
- ~ **caution position** в положении тихого хода; замедление хода
- ~ **default of payment** в случае неплатежа
- ~ **due course** в конечном счёте

- ~ ~ **form** по всем правилам
- ~ **effect** фактически
- ~ **emergency** в случае аварии
- ~ **escrow** на хранении у третьего лица до выполнения условия
- ~ **event of a fault** при аварии; при коротком замыкании
- ~ **face value** по номинальной стоимости
- ~ **full accordance** в полном соответствии
- ~ **gear** в зацеплении; включённый; действующий
- ~ **good repair** в хорошем состоянии, исправный
- ~ **law and in fact** по закону и на деле
- ~ **long run** в конце концов
- ~ **money terms** в текущих ценах

- ~ **neutral position** в выключенном положении
- ~ **one's discretion** по своему усмотрению
- ~ **parallel** параллельно (включённый)
- ~ **person** лично
- ~ **physical terms** в натуральном выражении
- ~ **plumb** по отвесу
- ~ **position** в рабочем положении; правильно расположенный
- ~ **real terms** в реальном выражении
- ~ **region of** около
- ~ **rotation** по очереди
- ~ **rough** в незаконченном виде
- ~ **round figures** округлённо
- ~ ~ **number** в круглых цифрах
- ~ **running order** готовый к действию; на ходу, в рабочем состоянии

- ~ **series** серийно-включённый; последовательно (включённый)
- ~ **service** в эксплуатации
- ~ **shear** под действием срезающей силы
- ~ **situ** на месте работ
- ~ ~ **pile** набивная свая
- ~ ~ **wall** монолитная стена
- ~ **specie** звонкой монетой
- ~ **stock** в наличии
- ~ **strict rotation** в строгой очередности
- ~ **the gross** оптом
- ~ ~ **open** под открытым небом
- ~ ~ **subsurface** в подпахотном слое
- ~ **this matter** по этому вопросу
- ~ **top condition** в хорошем состоянии
- ~ **turn** последовательно; по очереди
- ~ **want of repair** требующий ремонта

inaccessible

~ **bill** дебетовый вексель

~-**clearing** дебетовый

inaccessible недоступный

inaccuracy погрешность, неточность

inaction period период бездействия,
перерыв в работе

inactive бездействующий

~ **days** нерабочие дни

inactivity of car простой вагона

inadequacy несоразмерность, несоот-
ветствие

inaudible бесшумный; неслышный

inbed уплотнять

inboard внутри; вставленный; внутрен-
ний

inbond тычковые кирпичи, тычки, тыч-
ковый ряд

inbound прибывающий, входящий

inches

~ **yard track** приёмный станционный
путь

inbuilt встроенный

inbulk навалом

incandescent bulb лампа накаливания

~ **lamp** лампа накаливания

incapacity неспособность

~ **allowance** пособие по нетрудоспособ-
ности

~ **for work** нетрудоспособность

incasing заделывание

incentive стимул

~ **earnings** поощрительные доплаты

~ **pay** поощрительная плата

~ **wage** прогрессивная система оплаты

inch дюйм

inches of water давление в дюймах
водяного столба

inching

inching малое перемещение; медленное поворачивание

~ **speed** движение с пониженной скоростью

incidence сфера действия; падение, наклон

~ **contract** договор страхования

incineration сжигание мусора

incipient crack зарождающаяся трещина, зачаточная трещина, волосовина

~ **fracture** зарождающаяся трещина

~ **stage** начальная стадия

incision надрез

inclement weather ненастная погода

inclination уклон, наклон, скат; склонение

~ **angle** угол наклона, вертикальный угол, угол склонения магнитной стрелки

inclined

~ **of slope** крутизна откоса, уклон откоса, коэффициент откоса

~ **resistance** сопротивление уклону

incline уклон, откос, скат; покатость, отлог, косогор; наклон, наклонная линия; наклонять

~ **of running out** угол отвода контррельса при выходе

inclined наклонный, наклонённый

~ **brace** раскос

~ **catenary suspension** косая цепная подвеска

~ **hanger** наклонная струна (*на кривых участках контактной сети*)

~ **joint** косой стык *или* замок; наклонный шов

~ **plane switch** временный стрелочный перевод

inclinometer

- ~ ~ **tonque** наклонный возвышающийся остряк временной стрелки
- ~ **spring-grip spike** косо́й (скрученный) пружинный костыль
- ~ **track** наклонный путь (*на горке*)
- ~ **walks** наклонные плоскости (*вместо лестниц для прохода пассажиров*)

inclinometer уклономер, креномер

inclosed закрытый

inclosure кожух, футляр

included angle внутренний угол

~ **sapwood** внутренняя заболонь

inclusion включение, загрязнение, примесь

inclusive of freight включая фрахт

~ **price** цена полного пансиона

incombustible невоспламеняющийся

income account счёт дохода

income

- ~ **accounting** расчёт дохода
- ~ **analysis** анализ доходов
- ~ **bond** доходная облигация
- ~ **deduction** вычеты из прибыли
- ~ **generation** формирование доходов
- ~ **property loan** ссуда под объекты, приносящие доход
- ~ **records** сведения о доходах
- ~ **retention** удержание из дохода
- ~ **right** право на доход
- ~ **statement** счёт прибылей и убытков
- ~ **summary** сводка доходов
- ~ **tax** подоходный налог
- ~ ~ **allowance** льготы по уплате подоходного налога
- ~ ~ **expense** подоходный налог на издержки
- ~ ~ **liability** сумма налога к выплате

incomes

- ~ **term** индекс дохода
- ~ **yield** норма прибыли
- ~ **-bearing investment** вложения, приносящие доход
- incomes in kind** натуральные доходы
- ~ **measure** показатель доходов
- ~ **policy** налоговая политика
- ~ **retentions** удержания из доходов
- ~ **tax** подоходный налог
- ~ ~ **rebate** частичный возврат подоходного налога
- ~ ~ **return** декларация подоходного налога
- incoming ice** входящее авизо
- ~ **electrical supply** электропитание
- ~ **track** маршрут приёма, путь прибытия
- ~ **train** прибывающий поезд

incorporeal

- incomings** доходы
- incomplete fusion** непровар
- ~ **root penetration** непровар в корне шва
- inconsistent** несовместимый, несообразный, непоследовательный; неустойчивый
- incontrollable** не поддающийся управлению
- inconvertible** неконвертируемый
- incorporate** включать в себя; принимать, смешиваться; объединять в одно целое
- incorporated bank** акционерный банк
- ~ **company** акционерная компания
- ~ **trustee** доверительный собственник
- incorporeal chattels** исключительные права

incorrect

incorrect неправильный, неточный;
неисправный

incorrodible нержавеющей, не подда-
ющийся коррозии

increase of gradient увеличение подъёма
~ **of price** наценка

increased gauge уширение пути
~ **height of check rail** повышение кон-
трельса

increasing costs возрастающие издер-
жки

~ **motion** ускоренное движение

increment load дополнительная нагруз-
ка; возросшая нагрузка

~ **value** прирост стоимости

~ ~ **duty** налог на прирост стоимости

incremental cost предельные издержки

incumbency должность

indent

incumbent должностное лицо

incumbrance помеха

incumbrancer залогодержатель

incurred charges понесённые издер-
жки

incurrence of liabilities сумма взятых
обязательств

indebtedness задолженность

indemnification компенсация, возмеще-
ние убытка

indemnity гарантия; возмещение

~ **against liability** страхование ответ-
ственности

~ **bond** гарантийное письмо, гарантий-
ное обязательство

~ **for repair** плата за ремонт

indent зарубка, зазубрина; выемка

~ **scarf** соединение в косой замок

indentation

indentation зубец; углубление, впадина; выемка; отпечаток

~ **test** определение твёрдости вдавливанием

indented bar арматурный стержень периодического профиля

~ **wire** арматурная проволока периодического профиля

indenture документ за печатью

independent accountant аудитор

~ **contract** безвозмездный договор

~ **contractor** подрядчик

indeterminate structure статически неопределимая конструкция

index arm указательная стрелка

~ **error** ошибка прибора, погрешность инструмента

~ **level** уровень вертикального круга

indicated

~ **map** сборный лист карты, карта-схема

~ **of cost of living** индекс стоимости жизни

~ ~ **vertical control points** картотека опорных высотных точек

~ **plate** табличка с указанием; паспорт; градуированная пластинка

~ **reservation** индексная оговорка

~ **ring** лимб

~ **linking** индексация

indexation индексация

indexing разметка; классификация

india-rubber резина

indicat of tolerance показатель допуска

indicated efficiency номинальная мощность; индикаторный КПД

~ **horse power** номинальная мощность

indicating

indicating fuse плавкий предохранитель с указателем срабатывания

indication показание сигнала; указание; отсчёт; сообщение

~ **error** ошибка отсчёта

indicator lamp сигнальная лампа

~ **light** указательный огонь

indirect окольный; косвенный; обходный

~ **levelling** тригонометрическое нивелирование

~ **route** обходный путь

~ **tax** косвенный налог

individual assignment уступка конкретных прав

~ **height** высотная отметка

~ **income** личный доход

~ **industries** отдельные отрасли

induced

~ **investor** индивидуальный вкладчик

~ **point operation** индивидуальное управление стрелками, индивидуальный перевод

~ **production** штучное производство

~ **property** личная собственность

~ **removal of rails** одиночное изъятие рельсов

~ **share** доленое участие

~ **trade contract** индивидуальное трудовое соглашение

indorsee индоссатор

indorsement индоссамент, стимул

~ **in blank** бланковый индоссамент

~ ~ **full** полный индоссамент

induce индуктировать; возбуждать; вводить, вынуждать, направлять

induced air приточный воздух

induration

induration затвердевание

industrial approach подъездные пути

~ **bank** промышленный банк

~ **capacity** производственная мощность

~ **capital** промышленный капитал

~ **collateral** обеспечение в виде акций
промышленных предприятий

~ **complex** промышленный комплекс

~ **composition** отраслевая структура

~ **construction** промышленное произ-
водство

~ **contractor** промышленный подрядчик

~ **cooperation** промышленная коопе-
рация

~ **design** промышленный образец

~ **disease** профессиональное заболевание

~ **dispute** конфликт в промышленности

~ **drawing** технический чертёж

industrial

~ **engineer** специалист по организации
труда

~ **engineering** организация производства

~ **enterprise** промышленное предпри-
ятие

~ **fire risks insurance** страхование про-
изводства от пожара

~ **grade** технический сорт

~ **hygiene** гигиена труда

~ **injuries** производственный травма-
тизм

~ **injury** производственная травма

~ ~ **benefit** пособие за производствен-
ную травму

~ **input** пуск в промышленное произ-
водство

~ **leader** руководитель промышленно-
го предприятия

industrials

- ~ **model** промышленный образец
- ~ **production index** индекс промышленного производства
- ~ **quarter** промышленная зона
- ~ **railway station** железнодорожная станция промышленного предприятия
- ~ **railways** заводские пути
- ~ **relations** отношения в промышленности
- ~ **revenue bond** промышленная доходная облигация
- ~ **safety helmet** защитный шлем
- ~ **share** акция промышленного предприятия
- ~ ~ **price** цена на акции промышленных предприятий
- ~ **siding** заводская ветка

inelastic

- ~ **switch** заводская стрелка
- ~ **track** заводской подъездной путь
- ~ **wash waters** промышленные промывные воды
- ~ **waste discharge** промышленный отвал
- industrials** акции промышленных предприятий
- industry average costs** среднеотраслевые издержки
- ~ **report** отраслевой отчёт
- ~ **show** отраслевая выставка
- ~ **track** заводской путь, промышленный подъездной путь
- inefficiency** потеря производительности; некомпетентность
- inelastic deformation** неупругая (остаточная, пластическая) деформация

inert

inert constituents инертные составляющие

~ **gas arc welding** дуговая сварка в инертном газе

~-~ **metal-arc hand welding** ручная дуговая сварка металлическим электродом в среде инертного газа

~-**gas tungsten arc welding** дуговая сварка вольфрамовым электродом в среде инертного газа

inertia absorber амортизатор

~ **product** центробежный момент инерции

infallibility безотказность, точность; безошибочность

infection contamination заражение

infeed механизм подачи

inflammability

in-feed ввод *или* точка питания, питательный пункт

inferior purlin мауэрлат

~ **train** поезд более низкого класса

infernee вывод

infill wall каркасная стена с заполнением

infilling panel панель заполнения каркаса

infiltration ditch дренажная канава

~ **irrigation** подпочвенное орошение

infinitely-variable плавно изменяемый, бесступенчатый

inflamability воспламеняемость, огнеопасность

inflamable воспламеняющийся, горючий

inflammability limit точка воспламенения

inflate

inflate накачивать; надувать

inflated tyre пневматическая шина

inflation надувание; инфляция

~ **rate** рост инфляции

~ **-proof** предохранение от инфляции

inflection point точка перегиба

inflexible жёсткий, негибкий

influence влияние; действие; эффект

influx приток, прилив

info информация

~ **rate** курс для сведения

informal market неорганизованный рынок

information bureau справочное бюро

~ **rate** курс для сведения

~ **retrieval language** информационный поисковый язык

inhibit

informative sign указатель

infraction нарушение, несоблюдение; разрыв

infringement уклонение; нарушение

infusible тугоплавкий

ingoin cash letter входящее кассовое письмо

ingot слиток металла, болванка

~ **steel** литая сталь

ingredient составная часть; примесь

ingress доступ, вход, право входа

inhalable dust вдыхаемая пыль

inherent loss неустраимые потери

~ **vice** скрытый дефект

~ **worth** внутренняя стоимость

inhibit мешать, препятствовать, задерживать

inhibitor

inhibitor замедлитель

initial azimuth азимут начального звена хода

~ **braking speed** скорость в начале торможения

~ **cost** начальная стоимость

~ **customer** начальное требование

~ **data** исходные сведения

~ **electrification** первый этап электрификации

~ **inspection** исходная проверка

~ **line** базис, базисная линия, начальная сторона хода

~ **loss** обычный размер потерь

~ **margin** первоначальная маржа

~ **position** исходное положение

~ **quotation** исходная цена

~ **report** первоначальное сообщение

inlaid

~ **term** первоначально установленный срок

initiation fee вступительный взнос

~ **tax** вступительный взнос

injection впрыскивание, впрыск, вдувание; подпитывание

injured cargo owner пострадавший грузовладелец

injury ущерб; повреждение, авария, порча; рана, ушиб

~ **prevention** профилактика травматизма

inked ribbon лента с обозначением (*напр., веса*)

inking disc пишущее колесо

inlaid floor паркетный пол

~ **linoleum** мозаичный линолеум

~ **panel** вставленная филёнка

inland

inland bill внутренний вексель

~ **market** внутренний рынок

~ **note** внутренний вексель

~ **waters** внутренние воды, воды суши

inlaying saw лобзик

inlet grate водоприёмная решётка

in-line действующий; находящийся в эксплуатации; включённый в сеть; на одной линии

~ **production** поточное производство

inner city центральная часть города

~ **edge of the rail** боковая грань катания рельса, внутренняя грань головки рельса

~ **loan** внутренний заём

~ **rail** внутренний рельс

innovation costs затраты на создание новых изделий

insect

in-plant waste утилизируемые отходы

inprocess testing производственные испытания

input вклад; подводимая мощность; ввод

~ **data** входные сведения

~ **services** производственные услуги

~ **terminal** входная клемма

~ **output** затраты-выпуск

inquiry запрос

~ **bureau** справочное бюро

~ **form** анкета

~ **office** справочное бюро

inquisition следствие

inresection обратная засечка

inrush приток

inscribed stock именные ценные бумаги

insect hole червоточина

insert

insert вставка; втулка; вкладыш; распорка

~ **a contour** наносить горизонталь, рисовать горизонталь

~ **bit** вставная режущая пластина

~ **in** вставлять

~ **liner** обкладка

~ **on** насадить

inserted floor междуэтажное перекрытие

inserting of a new sleeper затаскивание новой шпалы

insertion fee плата за публикацию рекламного объявления

~ **piece** вкладыш, вставка

inset вкладка

inside broker официальный биржевой маклер

insinerator

~ **chaser** гребёнка для нарезания внутренней резьбы

~ **diamond crossing with single slip** перекрёстный стрелочный перевод на кривой с ответвлением во внутреннюю сторону

~ **packing** внутренняя упаковка

~ **rail** внутренняя рельсовая нить

~ **switch gear** внутренний остряк за крестовиной

insider trading внутренняя торговля

insides внутренности

insineration прокаливание

~ **ash** зола

~ **residue** зола

insinerator мусоросжигательная установка

~ **plant** мусоросжигательная установка

in-situ

in-situ overhaul ремонт на месте

insolvency неплатёжеспособность

inspect and adjust осмотреть и отрегулировать

inspecting engineer приёмщик

inspection certificate акт технического осмотра

~ **chamber** смотровой колодец

~ **gallery** смотровая галерея

~ **lot** контрольная партия

~ **of the line** обход участка пути

~ ~ ~ **track** контроль за состоянием пути

~ **opening** смотровое окно

~ **pipe** индикаторная трубка

~ **pit** смотровая канава

~ **port** смотровое окно

~ **record** протокол осмотра

installation

~ **reports** книга замечаний инспекторских осмотров

~ **shaft** смотровой колодец

~ **test** приёмочные испытания

~ **tour** инспекторский объезд

~ **trolley** инспекторский вагон

~ **window** смотровое окно

inspector инспектор; контролёр; мастер

inspectorate отдел контроля

installation dimensions монтажные размеры

~ **directions** инструкция по монтажу

~ **drawing** монтажный чертёж

~ **error** ошибка вследствие неверной установки инструмента

~ **guide** руководство по монтажу

~ **of gas** снабжение газовой энергией

installed

- ~ **site** место установки, монтажная площадка
- ~ **specification** технические требования к монтажу
- ~ **work** монтаж, монтажные работы
- installed capacity** установленная мощность
- installment** взнос
- ~ **basis** принцип рассрочки
- ~ **credit** покупка с оплатой в рассрочку
- ~ ~ **company** компания, финансирующая продажи в рассрочку
- ~ **letter of credit** аккредитив с платежом в рассрочку
- ~ **loan** ссуда с погашением в рассрочку
- ~ **payment transaction** сделка с платежом в рассрочку
- ~ **plan** покупка в рассрочку

instrument

- ~ **purchasing** покупка в рассрочку
- ~ **sale** продажа в рассрочку
- ~ **scrip** квитанция об уплате взноса за акцию
- instant business letter** деловое письмо текущего месяца
- instantaneous** мгновенный
- institution** учреждение
- institutional investor** учреждение-вкладчик
- instruction manual** руководство
- instructions to the contrary** противоположные инструкции
- instrument** документ
- ~ **assembly** комплект инструментов
- ~ **for cooperation** форма сотрудничества
- ~ **of circulation** средство обращения
- ~ ~ **credit** орудие кредита

instrumental

- ~ ~ **indebtedness** свидетельство долга
- ~ ~ **labor** средство труда
- ~ ~ **payment** платёжный документ
- ~ **range** диапазон измерений
- instrumental azimuth** инструментальный азимут
- ~ **errors** погрешности прибора
- instrumentman** топограф-полевик
- insuance** выпуск
- insufficient** недостаточный, неполный, неудовлетворительный
- ~ **funds** недостаточное покрытие
- insulate** изолировать, разобщать-предохранять
- insulated joint** изолированный стык
- ~ **pliers** монтерские пассатижи
- ~ **point stretcher** изолированная соединяющая тяга остряков

insulating

- ~ **rail** изолированный рельс
- ~ ~ **joint** изолирующий стык, путевой дроссель
- ~ **switch** изолированная стрелка
- ~ ~ **section** изолированный стрелочный участок, изолированная стрелочная улица
- ~ **track** изолированный путь
- ~ **track section** изолированная путевая секция
- insulating course** изоляционный слой
- ~ **fishplate** изолирующая накладка
- ~ **intermediate layer** изоляционная прокладка
- ~ **mat** изолирующий коврик
- ~ **test** проверка изоляции
- ~ **tongs** монтерские пассатижи
- ~ **wall** изоляционная стенка

insulation

insulation between ends of rails сты-
ковая прокладка

~ **blanket** изолирующий коврик

~ **bell** юбочный изолятор

insuperable force непреодолимая сила

insurable interest страховой интерес

~ **value** страховая стоимость

insurance against all risks страхование
от всех рисков

~ ~ **average** страхование от аварии

~ ~ **breakage** страхование от поломки

~ ~ **burglary** страхование от кражи

~ ~ **estate duty** страхование налога на
наследство

~ ~ **loss of damage** страхование от
убытков

~ ~ **natural hazard** страхование от сти-
хийных бедствий

insurance

~ ~ **robbery** страхование от кражи

~ **agent** страховой агент

~ **application** заявка на страхование

~ **association** ассоциация по страхованию

~ **benefit** страховое пособие

~ **broker** агент страхового общества

~ **certificate** удостоверение о страхо-
вании

~ **charge** страховой сбор

~ **claims** претензии по страхованию

~ **clerc** агент страхового общества

~ **company** страховая компания

~ ~ **stock** акции страховых компаний

~ **fee** страховой сбор

~ **for unemployment** страхование по
безработице

~ **in force** действующий договор стра-
хования

insureds

- ~ **indemnity** страховое возмещение
- ~ **inspection service** страховая инспекционная служба
- ~ **liability** обязательства по страхованию
- ~ **location** страховой участок
- ~ **margin** страховая наценка
- ~ **of building** страхование строений
- ~ ~ **contents** страхование домашнего имущества
- ~ ~ **public liability** страхование от гражданской ответственности за ущерб
- ~ ~ **stocks** страхование запасов
- ~ ~ **valuables** страхование ценностей
- ~ **on goods in transit** транзитное страхование товара
- ~ **on goods** страхование товара
- ~ **policy** страховой полис

intake

- ~ **premium** страховая премия
- ~ **rates** страховые ставки
- ~ **rider** дополнительные условия страхования
- ~ **risk** страховой риск
- ~ **service charges** сборы за услуги по страхованию
- ~ **treaty** договор страхования
- ~ **security** застрахованный залог
- ~ **value** страховая стоимость
- insureds** застрахованное имущество
- insurer** страховая компания
- insuring clause** статья страхования
- intake conduit** водоприёмник
- ~ **screen** сороудерживающая решётка водосбора
- ~ **strainer** сетчатый фильтр водоприёмника

intangible

~ **structures** водозаборное сооружение

~ **unite** водоприёмное сооружение

intangible assets нематериальные активы

~ **investment** инвестиции в нематериальные активы

integral встроенный; выполненный за одно целое; цельный; полный; суммарный

~ **anchor** встроенный анкер

integrated transportation planning единый транспортный план

~ **waste water treatment** глубокая очистка сточных вод

integration looming преувеличение интеграции

intended use of credit целевое использование кредита

interbed

intending exhibitor перспективный экспонент

intense mixture активная смесь

intensify a control сгущать сеть опорных точек

~ ~ **current** усиление тока

intensity напряжение; напряжённость, интенсивность, плотность

~ **of light** сила света

~ ~ **traffic** интенсивность движения, грузонапряжённость, объём перевозок

intentional omission намеренное бездействие

interbank международный банк

~ **market** рынок межбанковских операций

interbed прослой

intercalation

intercalation переслаивание

intercept цена деления

intercepting преграждение, перехват

~ **channel** открытая дрена

~ **ditch** нагорная канава

~ **sewer** коллектор ливневой канализации

interception drain открытая дрена

intercolumniation расстояние в свету между колоннами

intercommunication door проходная дверь

~ **system** переговорное устройство

interconnecting cable соединительный кабель

interdiction запрет

interdigitation выклинивание осадочных пород

interest проценты на капитал

interest

~ **account** расчёт процентов

~ **and principal** процент и капитал

~ ~ **taxes** проценты и налоги

~ **arbitrage** процентный арбитраж

~ **bearing** приносящий проценты

~ ~ **deposit** процентный вклад

~ **charge** обязательство по выплате процентов

~ **cover** процентное покрытие

~ **date** срок уплаты процентов

~ **debt** задолженность по процентам

~ **deduction** процентный вычет

~ **deductions** проценты отчислений

~ **earnings** процентный доход

~ **income** доход в виде процентов

~ **money** проценты

~ **on arrears** неустоечные проценты, проценты за просрочку

interface

- ~ ~ **loan** процент по займу
- ~ ~ ~ **capital** ссудный процент
- ~ ~ **unpaid balance** проценты по непогашенному остатку
- ~ **paid** выплаченные проценты
- ~ **parity** процентный паритет
- ~ **payment** процентные платежи
- ~ **periods** процентные периоды
- ~ **policy** полис, покрывающий действительный интерес страхователя
- ~ **rate** процентная ставка; норма процента
- ~ **rate development** рост процентных ставок
- ~ ~ **exposure** открытая процентная позиция
- ~ **risk** процентный риск
- ~ **time** процентный период

interleaving

- ~ **upon interest** сложные проценты
- ~**-free** беспроцентный
- ~**-~ loan** беспроцентная ссуда
- interface** поверхность соприкосновения
- interfenestration** расстояние между окнами по фасаду здания
- interference fit** неподвижная посадка
- interim** временный, предварительный; промежуточный
- ~ **account** промежуточный счёт
- ~ **dividend** предварительный дивиденд
- ~ **loan** промежуточный займ
- ~ **report** предварительный отчёт
- interlacing of lines** сплетение путей
- interlaminar layer** прослойка
- interlayer** промежуточный слой; прослойка
- interleaving** чередование

interlink

interlink связующее звено

interlock блокировка

interlocked снабжённый блокировкой

~ **control** централизация стрелок и сигналов

~ ~ **tower** пост централизации

~ **device** блокировочное устройство

~ **electrically** с электрической блокировкой

~ **installation** централизационный аппарат

~ **location** централизованный участок, централизованная установка

~ **of points** централизация стрелок

~ ~ **signals** централизация сигналов

~ **point** зависимая стрелка

~ **signal** блокировочный сигнал

~ ~ **box** блокпост

intermediate

~ **station** пост централизации

~ **switch** стрелка, оборудованная электрической централизацией

~ **system** система централизации

~ **tower** блокпост

~ **track circuits** рельсовые цепи устройств централизации

interlocking централизация, централизационный аппарат

~ **tile** пазовая черепица

~ **tower** здание поста централизации

interlockings участки централизации; установки централизации

intermediary посредник

intermediate axle промежуточная ось

~ **block signal** проходной светофор

~ ~ **station** промежуточный блок-пост

~ **bottom** междуэтажное перекрытие

intermediator

- ~ **brace** промежуточная связь
- ~ **colour light signal** проходной светофор
- ~ **depot** обратное депо; промежуточная станция
- ~ **fibreboard** древесноволокнистая плита средней твёрдости
- ~ **joint** промежуточный стык
- ~ **loan** среднесрочная ссуда
- ~ **party** посредник
- ~ **pier** промежуточный бык
- ~ **platform** островная платформа
- ~ **product** полуфабрикат
- ~ **sewage treatment** частичная очистка сточных вод
- ~ **signal** проходной светофор
- ~ **sleeper** промежуточная шпала (поперечина)
- ~ **span** внутренний пролёт

intermittent

- ~ **station** промежуточная станция
- ~ **stock** буферный запас
- ~ **storey** полуэтаж
- ~ **term financing** среднесрочное финансирование
- intermediator** посредник
- interment** изоляция
- intermittent** пульсирующий, перемежающийся, прерывистый
- ~ **duty** для работы с перерывами; с переменным режимом работы
- ~ **fillet weld** неустойчивый угловой шов
- ~ **light** мигающий свет
- ~ **line** пунктирная линия
- ~ **load** периодическая нагрузка, пульсирующая нагрузка
- ~ **service** движение с перерывами движение с частыми остановкам

internal

- ~ **weld** прерывистый сварной шов
- ~ **welding** прерывистая сварка
- ~ **working** работа с перерывами
- internal audit** внутренний аудит, внутренняя ревизия
- ~ **chaser** гребёнка для нарезания внутренней резьбы
- ~ **financing** самофинансирование
- ~ **revenue service** налоговое управление
- ~ **stress in the rail** внутреннее напряжение в рельсах
- ~ **vibration** глубинное вибрирование
- international assets** активы за границей
- ~ **bid** международные торги
- ~ **chamber of commerce** Международная торговая палата
- ~ **cheque** туристский чек

interposition

- ~ **currency relations** международные валютные отношения
- ~ **liquidity** международная ликвидность
- ~ **marketing manager** начальник экспортного отдела
- ~ **payment** платёж по международным сделкам
- ~ **reserves** запасы золота и иностранной валюты
- ~ **thread** нормальная метрическая резьба
- ~ **sheething** шпунтовая стенка
- interplay** взаимодействие
- interpleader** третье лицо
- interpolated contour** горизонталь, полученная интерполированием
- interposition** вмешательство
- ~ **of car** постановка вагона (в поезд), прицепка вагона (к поезду)

interpreted

interpreted satellite imageries дешифрованные космоснимки

interpreter дешифровщик

interrogatories письменный опрос сторон

interrupted main track главный путь в границах станции

interrupter вибратор

interruption of the running edge разрыв рабочей грани, разрыв рабочего канта

~ ~ **train service** перерыв в движении поездов

intersecting leg узловая опора

~ **sideward** боковая засечка

~ **vault** крестовый свод

intersection пересечение; скрещение

~ **angle** угол засечки

intervening

~ **of grades** сопряжение профиля

~ ~ **the centre lines between tracks**
центр глухого пересечения

interspace промежуток, интервал

interstice промежуток; скважина, щель, расщелина, дыра, пустота, интервал

interstream водораздел

~ **area** междуречье

interterminal switching внутристанционные манёвры

intertie распорка

intertrack междупутье

~ **bond** междупутный рельсовый соединитель

~ **space** ж.-д. междупутье

interurban междугородный

interval промежуток, интервал, перерыв

intervening cause привходящая причина

interweaving

interweaving lane полоса для разгона

interworking взаимодействие

intimate непосредственный; тесный,
плотный

~ **mixture** тщательно перемешанная
смесь

intoxication отравление

in-track platform платформа прибытия

intrados внутренняя поверхность арки

~ **of arch** линия кривизны внутренней
поверхности

in-train shock forces ударные силы в
составе

intra-plant switching внутризаводское
маневрирование

intricate сложный

intrinsic свойственный; существенный;
внутренний, природный; присущий

inventory

~ **rate** скорость экспоненциального
роста

intrinsically safe вполне безопасный

introductory discount начальная скидка

intruder alarm охранная сигнализация

intumescence вспучивание

~ **coating** вздувшееся покрытие

inundation затопление, наводнение,
разлив

inventor изобретатель

inventor's certificate авторское свиде-
тельство

inventory инвентарь, кадастр, инвен-
тарная опись

~ **accounting** инвентаризация

~ **adjustment** доведение запасов до
нормального состояния

~ **balance** уровень запасов

inverse

- ~ **holdings** товарно-материальные запасы
- ~ **investment** инвестиции в товарно-материальные запасы
- ~ **level** уровень запасов
- ~ **management** управление запасами
- ~ **of water resources and users** водохозяйственный кадастр
- ~ **storage facility** складское сооружение
- ~ **taking** инвентаризация
- ~ **turnover** складной оборот
- ~ **value** балансовая стоимость
- inverse** обратный
- invert a motion** изменить направление движения
- inverted** обращённый; вогнутый
- ~ **siphon** дюкер

investment

- ~ **filter** обратный фильтр
- ~ **well** поглощающий колодец
- invested capital** инвестированный капитал
- investigation** изыскание, исследование
- investment** капиталовложение
- ~ **bank** инвестиционный банк
- ~ **banking firm** инвестиционный банк
- ~ **bill** вексель, купленный со скидкой
- ~ **club** инвестиционный клуб
- ~ **dollars** капиталовложения
- ~ **firm** инвестиционный банк
- ~ **goods** средства производства
- ~ **in people** инвестиции на подготовку кадров
- ~ **incentives** меры по стимулированию капиталовложений
- ~ **insurance** страхование инвестиций

invisible

- ~ **lag** застой в капиталовложениях
- ~ **of capital** вложение средств
- ~ **performance requirement** требование к иностранным инвестициям
- ~ **stocks** первоклассные ценные бумаги
- ~ **trust** инвестиционный трест
- ~ **vehicle** форма помещения капитала
- invisible supply** невидимые запасы
- invitation to selected contractors** объявление о закрытых торгах
- invited error** спровоцированная ошибка
- invoice** накладная, фактура, счёт-фактура
- ~ **amount** общая сумма фактуры
- ~ **cost** стоимость, указанная на накладной, фактурная цена
- ~ **price** фактурная цена
- ~ **tare** фактурный вес тары

iron

- ~ **value** фактурная стоимость
- ~ **specification** фактура-спецификация
- invoiced price** фактурная цена
- invoicing** выписка фактуры
- involuntary ignorance** невиновное незнание
- involute** эвольвента; эвольвентный; развёртка; возвести в степень
- inward cargo** импортный груз
- inwardly-opening door** дверь, открывающаяся внутрь
- iron armouring** арматура из конструкционной стали
- ~ **bar** стальной прут, полосовое железо
- ~ **brick** кирпич из охристой глины
- ~ **casting** чугунная отливка; чугунное литьё

ironmongery

- ~ **clay brick** кирпич из охристой глины
- ~ **concrete** железобетон
- ~ **fittings** стальная арматура
- ~ **mould** кокиль
- ~ **rod** стальной прут
- ~ **stain** пятно ржавчины
- ~ **tie** стальная анкерная связь
- ~-**cased** бронированный
- ~-**clad** плакированный железом
- ironmongery** скобяные изделия
- irredeemable debenture** обеспеченная облигация без срока погашения
- ~ **debt** неоплатный долг
- irredeemables** ценные бумаги, не подлежащие выкупу и погашению
- irregular bedding** несогласное залегание
- irregularity** неравномерность, неправильность, неровность

isobar

- irreplaceable resources** невозобновимые ресурсы
- irretrievable water consumption** безвозвратное водопотребление
- irresistible force** непреодолимая сила
- irreversible** нереверсивный; необратимый
- irrevocability** безотзывность
- irrevocable water consumption** безвозвратное водопотребление
- irrigated field** поля орошения
- irrigation run** трасса полива
- ~ **schedule** график полива
- ~ **withdrawal** забор воды на орошение
- irritants** вредные выбросы
- island platform** островная платформа
- ~ **station** островная станция
- isobar** изобара (*линия постоянного давления*)

isochronal

isochronal одновременный

isolate разъединять, разобщать, изолировать; отделять

isolated rail joint изолированный рельсовый стык

isolating valve стопорный клапан

issuance выпуск

issue bank эмиссионный банк

~ **costs** расходы, связанные с эмиссией ценных бумаг

~ **department** отдел выписки чеков

~ **of money** эмиссия денег

~ ~ **policy** заключение договора о страховании

~ **price** цена эмиссии

~ **to shareholders** выпуск акций только для акционеров

issued capital акционерный капитал

itinerary

issuer эмитент

issuing bank эмиссионный банк

~ **company** компания-эмитент

~ **house** эмиссионный банк

~ **price** цена эмиссии

it is current practice стало обычной практикой

item пункт; статья расхода; наименование; параграф; предмет

~ **in the budget** бюджетная статья

~ **of account** запись по счёту

itemize классифицировать, составлять спецификацию

itemized price позиционная цена

itinerary маршрут; путь; путевые заметки, кроки; путевой, дорожный; путеводитель

~ **sheet** маршрутный лист

J

jab удар; толчок

jack домкрат; лебёдка; тали; опорное приспособление; приспособление, облегчающее монтаж *или* демонтаж; перфоратор

~ **arch** плоская арка

~ **bar** стержень домкрата

~ **down** опустить на домкрате

~ **hammer drill** молотковый перфоратор, ударный бур

~ **handle** рукоятка домкрата

~ **horse** козлы

jacketed

~ **knifing** выпирание; обрушение; складывание (*подобно перочинному ножу*)

~ **ladder** цепной транспортёр

~ **leg** сливная труба

~ **pad** опора для домкрата, домкратная подушка

~ **panel** распределительный щит

~ **plane** шерхебель

~ **screw** винтовой домкрат, ходовой винт домкрата

~ **stay** ванта

~ **works** цепной транспортёр

jacket кожух, чехол, обшивка

jacketed заключённый в кожух, снабжённый рубашкой; с двойными стенками

jackhammer

jackhammer бурильный молоток, перфоратор, ударный бур, молотковый перфоратор

jacking поднятие домкратом, поддомкрачивание

~ **a pipe through a fill** укладка трубы продавливанием её сквозь насыпь домкратами

~ **frame** домкратная рама

~ **operation** подъёмка домкратами; поднятие домкратом

~ **pad** опорная подушка

~ **point** место для установки домкрата

~ **system** система поддомкрачивания

jack-in-the-box винтовой домкрат

jackknife bridge мост со складной подъёмной частью

jacklift грузоподъёмная тележка

jamb

jacknut подъёмная гайка; вспомогательная гайка

jackrod буровая штанга

jacob's ladder цепной транспортер

jag зубец

jagged с заусенцами; с зазубринами, зазубренный

jagging надрезание

jalousie жалюзи

jam заедание; заедать; заклинивание; застревание; закупорка; перебои в работе, неполадка; задержка

~ **nut** контргайка

~ **of traffic** затор в движении, пробка

jamb косяк (двери *или* окна); перекося; перекашивать

~ **of flue** откос дымовой трубы

~ **stud** стойка рамы

jammed

~ **wall** стена чердачного полуэтажа

jammed застрявший; защемлённый;
заклиненный

jamming заедание; заклинивание; «проб-
ка» в движении

japan лак; покрывать лаком; эмалировка

japanize лакировать, эмалировать

japanning лакировка (в печи); покры-
тие эмалировки лаком

jar толчок; встряхивание; дрожание;
вибрация; банка; стакан

jarring дребезжание, вибрация, встря-
хивание

~ **load** ударная нагрузка

~ **table** вибрационный стол

jaw тиски; клещи; губка (тисков); зев
(ключа *или* крюка); отверстие; за-
жимное приспособление

jerry

~ **spanner** раздвижной гаечный ключ

~ **vice** тиски

jawing заедание

jecket кожух

~ **remover** клещи для удаления изоля-
ции

jerk толчок, рывок; удар

jerking рывки; толчки; прыгание, дро-
жание

~ **motion** прерывистое движение, дви-
жение толчками

jerky feed подача толчками; неравно-
мерная подача

jerry building непрочная постройка;
возведение непрочных построек из
плохого материала

~ **builder** производитель строительных
работ низкого качества

jet жиклёр; струя; сопло; горелка; факел (пламени); насадка; брызгать; реактивный двигатель

~ **action** действие струи

~ **apparatus** струйный аппарат

~ **cone** струйное сопло

~ **cooling** охлаждение струёй жидкости *или* воздуха

~ **engine** реактивный двигатель

~ **exhaust** выхлопное сопло

~ **nozzle** форсунка; сопло

~ **out** выбрасывать струю

~ **pipe** пескоструйная трубка; брандспойт; наконечник

~ **pump** струйный насос

~ **stream** струйное течение

~ **tube** распылитель

~ **velocity** скорость истечения из насадки

jetcrete пневмобетон

jetting впрыскивание

~ **drilling** гидравлическое бурение

jettison valve кран *или* клапан быстрого опорожнения

jetty head дамба; пристань

jib поперечина; крановая балка; стрела (грузоподъёмного крана); настенный (грузоподъёмный) кран; укосина; подкос

~ **adjusting gear** механизм для перемещения укосины

~ **arm** поперечина (крановой тележки)

~ **boom** укосина

~ **crane** кран с поворотной стрелой; поворотный кран; стреловой кран

~ **door** скрытая дверь

~ **head** верхний конец укосины

jig

~ **stay** подкос поперечины

jig зажимное приспособление; кондуктор; шаблон; лобзик; сборочное приспособление; зажимать; закреплять; возвратно-поступательное движение

~ **down** закреплять, зажимать, устанавливать

~ **motion** колебательное движение, возвратно-поступательное движение

jigger таль; машина с встряхиванием

jigging трясение; тряска

jim-crow станок для сгибания рельсов; лом

jimmy лом

jitter дрожание

jittering вибрация, пульсация

job assignment распределение работ

~ **card** табель

job

~ **classification** классификация основных ставок зарплаты рабочих

~ **conditions** производственные условия

~ **description** описание задания

~ **evaluation catalog** квалификационный справочник; разряд

~ **inspector** инспектор строительных работ

~ **layoff** приостановка работ по заказу

~ **lot production** мелкое серийное производство

~ **mixer** бетоносмеситель

~ **opportunities** вакансии; возможность трудоустройства

~ **pattern** штатное расписание

~ **rates** производственные нормы

~ **site** рабочая площадка

~ **slip** сменный план-отчёт

jobbery

- ~ **specification** наряд
- ~ **work** сдельная работа
- ~ **worker** сдельщик
- ~ **-mixed concrete** бетон, приготовляемый на стройплощадке
- jobbery** сомнительная операция
- jobbing** мелкосерийное производство; сдельная работа; мелкий ремонт
- ~ **plant** ремонтный цех (завод)
- jobholder** государственный служащий
- jobman** рабочий
- jockey** сцепное приспособление
- jog** толчок, встряхивание; толкать; трясти
- jogging** встряхивание; дёрганье; подталкивание
- joggle** толчок; толкать; трясти; встряхивать; соединительное ушко
- ~ **tenon** замок с шипами

joining

- joggled** изогнутый, коленчатый
- joggling** толкание
- join action** совместный иск
- ~ **up** включить в цепь
- joiner** столяр
- joiner's bench** столярный верстак
- ~ **cramp** струбцина
- ~ **glue** столярный клей
- joinery** столярная мастерская; столярные работы
- joining** сращивание; соединение, присоединение, сборка
- ~ **cement** столярный клей
- ~ **end-to-end** соединение впритык
- ~ **of timber** деревянные врубки; плотничное соединение
- ~ ~ **wires** сращивание проводов
- ~ ~ **wood** вязка деревянных деталей

joint

- ~ **pipe** патрубок
- ~ **up** включение
- joint** соединение, сочленение; связь; разъём; сращивание; замок; шарнир; шов; спай; точка привязки; трещина
- ~ **account** общий счёт
- ~ **action** совместное действие
- ~ **adventure** простое товарищество
- ~ **angle** соединительный уголок
- ~ **assemblies** стыковые скрепления
- ~ **authors** соавторы
- ~ **bar** стыковая накладка
- ~ **batter** сбитие концов рельсов на стыках
- ~ **bolt** рельсовый болт
- ~ **box** распределительная коробка
- ~ **caulking** законопачивание швов
- ~ **clearance gauge** прозорник; калибр
или шаблон для стыковых зазоров;
стыковой зазор

joint

- ~ **closing temperature** температура закрытия зазоров
- ~ **conference** согласительная комиссия
- ~ **coupling** соединительная муфта
- ~ **cutting** нарезка швов
- ~ **enterprise** смешанное предприятие
- ~ **estate** совместное имущество
- ~ **face** поверхность разъёма
- ~ **file** рашпиль
- ~ **filler** герметик
- ~ **flange** соединительный фланец; фланцевое соединение
- ~ **gap** зазор (рельсового) стыка; стыковой зазор, размер зазора
- ~ ~ **gauging wedge** измерительный (мерный) клин рельсовых зазоров, дилатометр
- ~ ~ **test** проверка (замер) стыковых зазоров

joint

- ~ **groove** стыковой паз
- ~ **grouting** замоноличивание швов
- ~ **hinge** петля; шарнир
- ~ **income** совокупный доход
- ~ **leakage** неплотность шва
- ~ **liability** солидарная ответственность
- ~ **licensee** совладелец лицензии
- ~ **liner** прокладка *или* уплотнение
- ~ **margin** припуск на шов
- ~ **of retreat** трещина сжатия
- ~ **owner** совладелец
- ~ **ownership** совместная собственность
- ~ **packing machine** шпалоподбивочная машина ударного действия
- ~ **pin** болт щеки остряка, ось *или* палец шарнира; шарнирный болт
- ~ **plate** стыковая накладка

joint

- ~ **primer** грунтовка швов
- ~ **products** сопутствующие товары
- ~ **property** совместная собственность
- ~ **proprietor** совладелец
- ~ **railway** линия, принадлежащая нескольким железнодорожным обществам
- ~ **returns** совместная налоговая декларация
- ~ **ring** уплотнительное *или* прокладочное кольцо; соединительное кольцо
- ~ **sawing** нарезка швов в дорожном покрытии
- ~ **sealant** герметик
- ~ **sealer** герметик
- ~ **sealing compound** герметик
- ~ ~ **insert** герметизирующая прокладка
- ~ ~ **strip** герметизирующая прокладка
- ~ **sleeper** стыковая шпала

jointed

- ~ **sleeve** соединительная муфта
- ~ **step** смещение швов
- ~ **stock** акционерный капитал
- ~ ~ **capital** акционерный капитал
- ~ ~ **company** акционерное общество
- ~ ~ **corporation** акционерное общество
- ~ **stocks company** акционерная компания
- ~ **tape** лента для заклейки швов
- ~ **tetants** совладельцы
- ~ **tie** стыковая шпала
- ~ **venture** совместное предприятие
- ~ **welding** сварка рельсовых стыков
- ~ **stock company** акционерная компания, акционерная корпорация
- jointed locomotive** сочленённый локомотив

joist

- ~ **track circuit** рельсовая цепь с изолирующими стыками
- jointer** расшивка
- ~ **plane** фуганок
- jointing** соединение; сочленение; стык; пригонка
- ~ **component** герметик
- ~ **material** вяжущий материал; набивочный материал; цементирующий материал; связующий материал; герметик
- ~ **mortar** раствор для заделки швов
- ~ **plane** фуганок
- ~ **tool** расшивка
- jointless** бесфланцевое соединение
- jointly and severally** солидарно
- joints** примыкания
- joist** балка, стропило; брус

joisting

~ **ceiling** балочное перекрытие

~ **floor** пол, укладываемый по балкам

joisting система балок

jolt тряска, сотрясение; толчок; сплюсывание

jolted car помятый вагон

jot заметка; выбросок

joule джоуль, международная ватт-секунда

journal шейка оси *или* вала, цапфа; пята; шип

~ **bearing** подшипник скользящего трения; буксовый подшипник; коренной подшипник

~ **box** букса; неразъёмный подшипник; втулка; стакан

journey поездка; пробег

~ **on business** деловая поездка

jumper

journeyman квалифицированный работник

judge рейка

~ **made law** прецедентное право

judgement by default решение суда в пользу истца

~ **debt** присуждённый долг

~ **in error** решение по апелляции

~ **of conviction** обвинительный приговор

judicial legislation прецедентное право

~ **opinion** судебная практика

~ **stamp duty** судебная пошлина

judiciary law прецедентное право

jump перепад

~ **welding** стыковая сварка

jumper соединительный провод

~ **bit** ударный молот

jumping

- ~ **cable** соединительный кабель; соединитель (междувагонный)
- ~ **connection** электрическое соединение
- ~ **drill** ручной бур, забурник
- jumping up and down** подпрыгивание; вертикальное перемещение
- junction** ж.-д. узел; узловая станция; стык; спай; соединение; примыкание
- ~ **depot** узловая станция
- ~ **gusset** косынка
- ~ **line** соединительная ветка
- ~ **of highway and motorway** развязка автомагистралей
- ~ ~ **wood** вязка деревянных деталей
- ~ **plate** косынка; соединительная пластина
- ~ **point** узловой пункт, пункт примыкания

juxtaposition

- ~ **points** стрелка примыкания
- ~ **rail** подвижной *или* соединительный рельс
- ~ **railway** соединительная железнодорожная линия
- ~ **station** узловая станция
- junction** соединение, спай, шов
- junior debt** второстепенный долг
- ~ **labor** младший персонал
- junk** отходы; утиль, утилизируемые отходы
- jurisprudent** юрист
- just price** справедливая цена
- justification** регулировка
- jut** выступ; выступать
- juvenile railway** детская ж. д.
- juxtaposition** соседство, смежность; непосредственное соприкосновение; наложение

К

karstification карстообразование

karsting закарстование

karstland карстовая область

keen draft резкий ветер, сильный поток воздуха

~ **prices** низкие цены

keep a distance сохранять дистанцию

~ ~ **railroad track level and in line** поддерживать правильное состояние пути по уровню и шаблону

~ **in good condition** содержать в хорошем состоянии

kentledge

~ ~ **line** рихтовать, выравнивать по шаблону

~ ~ **order** содержать в порядке

~ ~ **repair** содержать в исправности

~ ~ **store** держать в запасе; держать на складе

~ ~ **surface** поддерживать на надлежащем уровне

~ ~ **touch** держать связь

~ **up** поддерживать

~ ~ **the pressure** поддерживать давление

keeper хомутик; стопорная гайка; контргайка; замок

~ **pin** шплинт

keep-pin шплинт

keg бочонок

kennel сток

kentledge противовес

kerb

kerb край тротуара, бордюр; неофициальная биржа

~ **market** чёрный рынок

~ **-stone broker** внебиржевой маклер

kerbstone бордюрный камень

kerf неофициальная биржа; пропил

kerfing пропиливание

kerosene керосин

kettle котёл

key ключ: кнопка; блок-клавиша; шпонка, чека; клин; гаечный ключ; посадить на шпонку; заклинить; закрепить

~ **barrel** ключ-жезл

~ **bed** шпоночная канавка, шпоночный паз

~ **board** распределительная доска, распределительный щит

key

~ **bolt** нагель; болт со шплинтовым отверстием

~ **dam** главная дамба

~ **drop** накладка дверного замка

~ **for point lock** стрелочный ключ

~ **groove** шпоночный паз; шпоночная канавка

~ **hole** шпоночный паз; отверстие для ключа; замочная скважина

~ **horizon** опорный горизонт

~ **in position** закреплять наглухо

~ **industry** основная отрасль промышленности

~ **job** типовая работа

~ **lock** клиновой замок

~ **map** сборный лист

~ **off** выключать

~ **on** включать

keyed

- ~ **plan** план общего расположения
- ~ **plate** накладка дверного замка
- ~ **position** исходное положение
- ~ **seat** шпоночная канавка; шпоночный паз; гнездо под шпонку
- ~ **shank** ключ-жезл
- ~ **steel** крепёжная сталь
- ~ **yard** главный парк
- ~ **-and-slot** скользящая шпонка, направляющая шпонка
- keyed** заклиненный
- ~ **joint** шпоночное соединение; закрепление посредством клиньев
- ~ **pointing** вогнутая расшивка швов
- keyer** манипулятор; модулятор; ключевая схема
- keyhole saw** ножовка с узким полотном

kick

- keying** автоматическое переключение; заклинивание
- keystone** замок свода; ключевой *или*, замковый камень в вершине свода *или* арки
- ~ **arch** арка из клинчатого камня
- kick** удар; толчок; бросок (стрелки измерительного прибора); включать рыском; отдача, обратный удар
- ~ **back** обратный удар; отдача
- ~ **lever** рычаг педального стартера
- ~ **off** соскочить (*напр., ключ с гайки при достижении нужного предела*); старт
- ~ **pate** предохранительная пластинка
- ~ **-down switch** выключатель автоматического включения ускоряющей передачи

kicking

~**off torque** толчковый момент, момент трогания

~**up** опрокидыватель (для вагонетки); опрокидывать; наклонять

kicking plate пластинка, защищающая дверную обвязку от загрязнения

kill выключать напряжение; отключать; ослаблять; уничтожать; подавлять

killed обесточенный (о линии); успокоенный

~ **lime** известь, неспособная к гашению

~ **steel** раскисленная сталь

kiln печь (сушильная *или* обжиговая)

~ **brick** огнеупорный кирпич

~ **desiccation** горячая печная сушка

~ **drying** горячая печная сушка

~ **seasoning** горячая печная сушка

king

~**dried wood** лесоматериал, высушенный (в сушилке)

kilovolt-hour meter счётчик киловатт-часов

kind of frog вид крестовины

~ ~ **permanent way** вид верхнего строения пути

kindling воспламенение, зажигание

kinematics кинематика; рычажная система привода

king bolt шкворень; ось вращения

~ **pin** шкворень

~ **pivot** вращающаяся цапфа

~ **points** головная стрелка подгорочного парка

~ **post** стойка шпренгельной балки

~ **tower** стойка, принимающая нагрузку от крана

kink

~-**post girder** шпренгельная балка с одной стойкой

~-~ **roof** висячие стропила с одной стойкой

~-~ **truss** висячие стропила с одной подвеской

kink петля; загиб; перегиб; изгиб; неполадка; помеха

~ **of the check rail** точка изгиба (перегиба) контррельса

kit ящик с набором инструментов; набор элементов

~ **bag** инструментальный ящик *или* сумка

kitchen кухня

kite дутый вексель

klaxon сигнальный рожок

klingerite клингерит

knee

knap бить щебень; дробить

knapping дробление

~ **kneading of traffic** перебой в движении

~ **machine** камнедробилка

knee колено; угольник; изгиб кривой; кривизна

~ **bolt** коленчатый болт

~ **brace** угловая связь; подкос; изогнутый уголок; полураскос; К-образный подкос

~ **brake** ленточный тормоз; коленчатый тормоз

~ **lever** коленчатый рычаг

~ **of curve** изгиб кривой, перегиб кривой

~ **piece** колено; угольник; коленчатая труба

kneebend

- ~ **pipe** труба, согнутая коленом
- ~ **plate** косынка; наугольник
- ~ **roof** мансардная крыша
- ~ **strip** угловая накладка
- ~ **toggle lever** коленчатый рычаг
- ~ **-action suspension** независимая подвеска при разрезной оси
- ~ **-joint** коленчатое соединение
- kneebend** коленчатая труба
- kneeboard** подколенный опорный щит
- knife** нож; скребок
- ~ **bearing** ножевая опора; призматическая опора
- ~ **switch** рубильник
- knifing filler** шпаклёвка
- knob** ручка; кнопка; круглая головка; выпуклость

knuckle

- ~ **of a tile** строительный выступ черепицы
- knock** детонация; толчок; перебои (в двигателе); удар; стук; ударять, стучать
- knocked down** в разобранном виде; демонтированный
- knocker** дверной молоток
- knocking** детонация; стук
- knockout tool** бородок
- knoll** холм; бугор
- knotting** заделка сучков; грунтовка дерева
- know-how** знание особенностей
- known direction** заданное направление
- knuckle** шарнир; кулак; изгиб; перегиб
- ~ **bearing** шарнирная опора
- ~ **joint** шарнир; шарнирное соединение

knurl

~ **kink of the wing rail** перегиб (изгиб)
усовика, место перегиба (изгиба)
усовика

knurl накатка

knurled nut гайка с накаткой *или* на-
сечкой (для завёртывания рукой)

kyanising

~ **screw** винт с накатанной головкой

knurling накатка

~ **tool** накатка

kraft-paper крафт-бумага (*сорт прочной
бумаги, применяемой для упаковки*)

kyanising пропитка древесины сулемой

L

L-bar неравнобокое угловое железо

L-iron неравнобокое угловое железо

l/c аккредитив

label бирка; пломба: этикетка; ярлык;
наклеивать ярлык

labelled обозначенный; маркированный

labelling of goods маркировка груза

labile equilibrium неустойчивое равновесие

labor cost заработная плата, стоимость
рабочей силы

~ **demand** спрос на рабочую силу

~ **efficiency** производительность труда

~ **exchange** биржа труда

~ **scarcity** нехватка рабочих рук

~ **supply** трудовые ресурсы

~ **turnover** текучесть рабочей силы

laboratory bench испытательный стол
или стенд

~ **equipment** лабораторное оборудование

~ **test** лабораторное испытание

labour capacity производительность
труда

~ **circles** профсоюзы

~ **code** кодекс законов о труде

~ **contract** подряд

~ **costs** стоимость рабочей силы

~ **force** число работающих

~ **intensity** трудоёмкость

~ **legislation** трудовое законодательство

labourer

- ~ **protection** охрана труда
- ~ **regulations** трудовое законодательство
- ~ **-code** кодекс законов о труде
- ~ **-saving device** трудосберегающее приспособление
- labourer** чернорабочий; неквалифицированный рабочий
- labyrinth** лабиринт; лабиринтовое уплотнение
- lac** лак
- lace** шнур, лента; ремень
- laced** сшитый; решётчатый; переплетённый; зашнурованный
- ~ **beam** решётчатая балка
- ~ **catenary suspension** компаундная подвеска контактного провода
- ~ **droppers** компаундная подвеска контактного провода

lack

- ~ **strut** сжатый решётчатый элемент
- lacelike** кружевовидный; решётчатый
- lacerate** разрывать
- lacet** подъём дороги в гору серпантинными
- laches** просрочка
- lacing** решётка мостиковой фермы; стяжка, соединительная решётка
- ~ **bar** диагональная стойка
- ~ **course** связующий ряд блоков в бытовой кладке
- ~ **messenger** решётчатообразно подвешенный несущий трос (*компаундная подвеска контактной сети*)
- lack in technology** технологическое отставание
- ~ **of balance** неуравновешенность
- ~ ~ **demand** недостаток спроса

lacquer

- ~ ~ **drainage** плохой водоотвод
- ~ ~ **money** безденежье
- ~ ~ **power** недостаток мощности
- ~ ~ **prospects** бесперспективность
- ~ ~ **space** стеснённость, нехватка площади
- ~ **of transportation facilities** нехватка транспортных средств
- ~ ~ **uniformity** неравномерность
- lacquer coating** лаковое покрытие; глазурь; лакировать; глазуровать
- ~ **finish** лакировка
- lacquering** лакировка
- lacuna** пробел, пустота, впадина
- lacunar** сводчатый потолок, украшенный кессонами
- lacune** пробел
- lac-varnish** политура, масляный лак

lade

- ladder** стрелочная улица; приставная лестница; стремянка; ковшовая рама; землечерпалка
- ~ **dredge** многоковшовая землечерпалка
- ~ **rung** поперечина
- ~ **scaffold** лестничные леса
- ~ **scaffolding** лестничные леса
- ~ **spoke** поперечина
- ~ **track** стрелочная улица, ж.-д. путь на станции (соединяющий последовательно группу параллельных путей)
- ~ **type machine** цепной многоковшовый экскаватор
- ladderstool** стремянка с сиденьем
- lade** нагружать, грузить, черпать; наливать

laden

laden in bulk погруженный внасыпную;
насыпной груз

~ **weight** вес с грузом, вес брутто

ladies toilet женский туалет

lading груз, нагрузка; накладная

~ **rate** ссудный процент

ladle ковш, черпак; черпать

lag screw глухарь

lagging запаздывание, задержка; затяжка крепления

~ **cover** обшивочный слой

~ **sheet** кожух или обшивка

laid cold уложенный в холодном состоянии

~ **hot** уложенный в горячем состоянии

~ **length** уложенная длина

~ **up** снятый для ремонта; разобранный

lamina

laitance цементное молоко

~ **seam** шов или трещина, через которые вытекает цементное молоко

lake крапак; озеро

~ **hydrology** лимнология

~ **without outlet** бессточное озеро

lam суглинок; жирная глина

lambent сверкающий, отблескивающий

lame выведенный из строя; парализованный

lamella пластинка; чешуйка, перепонка

~ **structure** слоистая структура

lamellar пластинчатый, листообразный, слоистый, чешуйчатый

lamellated слоистый

lamina пластина, лист; плоскость отслоения

laminae

laminae плоскости излома (в осадочных породах); слои; пластины; листы; пакет железа

laminar fracture слоистый излом

lamine пластина; слоистая пластмасса; отделять слой, расщеплять; разрезать; прокатывать

laminated beam составная балка из положенных на ребро досок или металлических листов, скреплённых сквозными болтами

~ **fracture** чешуйчатый излом

~ **glass** слоистое стекло, безосколочное стекло

~ **plastic** слоистый пластик

~ **plywood** мебельная фанерная плита

~ **sheet** слоистый лист

~ **wood** слоистая древесина, фанера

lamp

~ ~ **arch** слоистый деревянный свод

~ ~ **beam** клеённая деревянная балка

~ ~ **structure** клеённая деревянная конструкция

laminating lumber слоистая древесина

lamination наслоение, слоистость

laminboard фанера

lamp black ламповая сажа, копоть, сажа, нагар

~ **bracket** стойка для сигнального фонаря

~ **bulb** колба лампы

~ **globe** ламповый абажур, ламповый шар

~ **oil** керосин

~ **pendant** висячая лампа

~ **pole** фонарный столб

~ **post** фонарный столб; ламповая подставка

lancet

- ~ **register** световое табло
- ~ **shade** абажур
- ~ **signal** ручной сигнал; оптический сигнал
- ~ **standard** столб освещения
- ~ **support** стойка для сигнального фонаря; кронштейн для фонаря; фонарный крюк

lancet arch стрельчатая арка

land почва, поле, местность; фаска; грань; полоска; перемычка

- ~ **accretion** наращение суши
- ~ **arrangement** устройство территории
- ~ **boundary** граница земельных участков, граница угодий, контур угодий, межа

land

- ~ **burial** захоронение отходов в землю
- ~ **capacity** ёмкость угодья, производительность угодий
- ~ **chain** мерная цепь
- ~ **clearing** расчистка местности (*от деревьев и пр.*)
- ~ **developer** агент по земельной собственности
- ~ **development** землеустройство, мелиорация
- ~ **drainage** осушение земельных участков, дренаж
- ~ **evaluation** бонитировка земель, качественная оценка земель
- ~ **fall** оползание; оползень
- ~ **forming** выравнивание участка, планировка территории

landed

- ~ **grader and leveller** автогрейдер
- ~ **grading** выравнивание участка, планировка территории
- ~ **improvement** мелиорация
- ~ **leveller** грейдер
- ~ **liable to floods** затопляемая местность
- ~ **line** горизонталь
- ~ **mark** наземный ориентир; межевой знак; веха
- ~ **measuring** землемерные работы
- ~ **pier** береговой устой
- ~ **reclamation** мелиорация
- ~ **regulation** землеустройство
- ~ **rent** арендная плата за землю
- ~ **reserves** земельный фонд
- ~ **ripe for development** земля, подготовленная для мелиорации

landholding

- ~ **slide** оползень; оползание
- ~ **storage tank** наземный резервуар
- ~ **subsidence** оседание грунта
- ~ **surveying** землеустройство, триангуляционная съёмка; межевание; топографическое измерение; полевая съёмка
- ~ **tie** анкер
- ~ **transport** наземный транспорт
- ~ **yield** производительность угодий
- landed proprietor** землевладелец
- ~ **security** закладная на недвижимость
- landfall** оползень, обвал
- landfill** мусорная свалка
- ~ **leachate** фильтрат свалок
- landholder** владелец недвижимости
- landholding** землевладение

landing

landing высадка, нагрузка, кладка груза краном; погрузочная площадка; этаж

~ **door** дверь лестничной площадки этажа

~ **slab** плита лестничной площадки

~ **stage** пристань

~ **switch** многопозиционный переключатель

landlocked окружённый берегами, закрытый (*о заливе или бухте*)

landlord землевладелец, собственник недвижимости

landmark репер

landowing землевладение

landowner собственник недвижимости

landscape architect архитектор-проектировщик

lane

~ **carrying capacity** ёмкость ландшафта

~ **conservation** охрана окружающей среды

~ **fragility** уязвимость ландшафта (экосистемы)

~ **protection area** заповедник

~ **repair** рекультивация ландшафта

~ **side** левый (край детали)

~ **surveyor** землемер

~ **type boiler** стационарный котёл

landslide оползень

~ **deposits** оползневые отложения

~ **sapping** оползневая эрозия

landslip оползень

landwaste дресва

lane проход, переулок, колея

~ **line** разделительная полоса

~ **road** однопутная дорога

lang-lay

~ **-control signal** дорожный сигнал

lang-lay rope трос, в котором стренги и проволоки свиты в одну сторону; канат продольной свивки

language allowance надбавка за знание языка

lantern фонарь

~ **holder** фонарная стойка

~ **of signal disk** фонарь ж.-д. сигнального диска

~ **opening** фонарь купола

~ **roof** фонарная крыша

~ **tower** светильник уличного освещения

lap напуск, перекрытие; нахлестка; накладывать (изоляция); обматывать (с перекрышей); притир; притирать

~ **edge** кромка лапы

lapped

~ **joint** соединение внапуск; шов

~ **jointed sheeting** обшивка стен досками внакрой

~ **riveting** клепка внахлестку

~ **seam** шов внахлестку; извилистая трещина

~ **siding** трёхпутный разъезд

~ **splice** стык внахлестку

~ **switch** перекрёстный стрелочный перевод

~ **turnout** двойной разносторонний стрелочный перевод

~ **weld** сварной шов внахлестку; сваривать внахлестку

~ **welding** сварка внахлестку или внапуск

lapped внакрой; внахлестку; притёртый

lapping

~ **dovetail** соединение типа ласточкин хвост

lapping притирка; доводка; полировка; соединение внахлёстку; перекрывание; обмотка внахлёст

lapse течение, ход; промежуток; кончаться; пропуск, недосмотр

~ **of patent** прекращение действия патента

larceny by trick мошенничество

larder кладовая

large ballast балласт из крупного щебня, крупный щебень

~ **block** большое количество; крупный блок

~ **calorie** большая калория

~ **current** большой ток

large

~ **output** массовое или серийное производство

~ **power motor** мощный двигатель; крупный двигатель

~ **quantity manufacture** массовое производство

~ ~ **production** массовое производство

~ **scale** большой масштаб; крупного масштаба

~ ~ **map** крупномасштабная карта

~ **sett paving** брусчатое покрытие

~ **shipment** крупная партия (грузов)

~ **through switch sleeper** последний сплошной переводной брус

~ **capacity cable** кабель большой ёмкости (по числу жил)

~ **duty** высокопроизводительный

larmier

~-**grain** крупнозернистый

~-**scale experiment** промышленное испытание

~~- **manufacture** крупносерийное производство

~~- **manufacturing** массовое производство

~~- **production** массовое производство

larmier слезник

larry полужидкий раствор; скребок для размешивания штукатурки; вагонетка; вагонетка с откидным дном; тачка

larrying кладка кирпича на полужидком растворе

~-**up** забучивать (кирпичную кладку)

lash закрепить; перевязывать

lasher водослив; запруда

latch

lashing скрепление накладками, связывание; такелажное крепление

~ **chain** обвязочная цепь

last price окончательная цена

~ **retarder** замедлитель нижней позиции

lasting properties долговечность, прочность; сопротивление износу

latch защёлка, защёлкивать, задвижка, щеколда, шпингалет; накладка; собачка

~ **hook** крюк; защёлка

~ **key** ключ от американского замка, ключ от французского замка

~ **lock** запор с защёлкой

~ **locking** замыкание от защёлки (механическое)

~ **spring** пружина защёлки

latched

latched заблокированный; запёртый

latching запираение, защёлкивание; маркшейдерская съёмка

late wood летняя древесина

latent heat скрытая теплота

~ **partner** негласный член товарищества

lateral acceleration боковая составляющая ускорения

~ **adjustment** боковая поправка

~ **aperture** боковое окно или отверстие

~ **area to be kept free** зазор между габаритом приближения строений и конструкцией; соблюдение габарита приближения строений

~ **arrangement** продольное расположение (здания)

~ **axis** поперечная ось

lateral

~ **binding** боковая обвязка

~ **channel** протока, боковое русло

~ **clearance** боковой зазор, горизонтальный просвет габарита (моста)

~ **component** горизонтальная составляющая

~ **contraction** поперечное сжатие

~ **deflection** поперечный изгиб

~ **deformation** поперечная деформация

~ **deviation** боковое отклонение

~ **dimensions** горизонтальные размеры, размеры в длину и ширину

~ **discharge** побочный продукт

~ **earth pressure** боковое давление грунта; боковой распор грунта

~ **face** боковая поверхность, боковой фасад

~ **flexure** поперечный изгиб

lath

- ~ **flow** боковой сдвиг
- ~ **force** боковое усилие; боковая сила, поперечная сила
- ~ **impact** боковой удар
- ~ **movement** смещение в поперечном направлении, вливание
- ~ **oscillation** боковая качка, поперечное колебание
- ~ **pitch** поперечный крен
- ~ **play** боковая игра; боковой зазор; боковое перемещение
- ~ **pressure** боковое давление
- ~ **rate** коэффициент боковой жёсткости
- ~ **road** боковая дорога
- ~ **rod** поперечная связь
- ~ **section** поперечный разрез, профиль
- ~ **stability** боковая устойчивость, поперечная устойчивость

lath

- ~ **stiffness** поперечная жёсткость
- ~ **strut** распорка горизонтальных связей (моста)
- ~ **subdrain** дренаж с использованием системы поперечных труб
- ~ **sway** боковое раскачивание
- ~ **thrust** боковое давление, боковой удар
- ~ **turn-out** односторонний стрелочный перевод
- ~ **wear of the wheel flange** боковой износ гребня бандажа
- ~ **wearing of the rails** боковой (горизонтальный) износ головки рельса
- ~ **Y-piece** косой тройник
- lath** брусok, рейка, планка, обшивка, дранка; сетка (металлическая); решётка

lathed

~ **check** образование трещин на фанере

~ **fence** штакетник

~ **nail** штукатурный гвоздь

lathed ceiling решётчатый потолок

lathing сетка (железная); обшивка (для штукатурки), дощатая обшивка

~ **for stucco** обивка дранью под штукатурку

lathwork опалубка для перекрытия с подшивными пятами; работа из планок, драни или реек

lattice решётка, решётчатая ферма; решётчатый

~ **bar** прут решётки

~ **barrier** решётчатый барьер

~ **beam** решётчатая балка

~ **bridge** решётчато-балочный мост

latticing

~ **column** решётчатая опора; решётчатая мачта

~ **door** решётчатая дверь

~ **fence** штакетник

~ **gate** решётчатые ворота, решётка

~ **jib** решётчатая поперечина

~ **mast** решётчатая опора (мачта)

~ **pole** решётчатая опора

~ **tower** решётчатая мачта

~ **truss** решётчатая ферма

latticed column решётчатая мачта

latticework раскосная система; решётчатая ферма; решётчатая конструкция

latticing обрешечивание

~ **of reinforcement** заплетение арматуры в бетоне

latitude

latitude широта

launch шлюпка, баркас; пускать в ход

launching запуск; соскальзывание

~ **girder** аванбек

lavatory туалетная комната

~ **basin** раковина умывальника

~ **bowl** унитаз

~ **cistern** смывной бачок

law day установленный срок

~ **firm** адвокатская контора

~ **of probability** теория вероятности

lawn лужайка, газон

~ **mower** газонокосилка

lawsuit иск

lax неплотный; слабый; неопределённый; общий

laxity неточность

lay

lay слой, ряд; шаг скрутки; повив (кабеля); вить канат; укладывать, прокладывать

~ **ballast** балластировать, насыпать балласт

~ **days** простойные дни, дни стоянки

~ **down** монтировать, устанавливать; укладывать, уложить; формулировать (*закон или правило*)

~ **flat** укладывать горизонтально

~ **land** целина

~ **of land** рельеф местности

~ ~ **line** трасса

~ **off** остановить (*машину*); откладывать (*размер*), размечать; планировать

~ **out of road** трассировка дороги

layer

- ~ ~ ~ **station** схема станционных путей
- ~ ~ ~ **tracks** путевое развитие
- ~**-by** полоса стоянки транспорта, запасный путь; обгонный путь; тупик; разъезд; запас
- ~**-flat tube** горизонтально уложенная труба
- ~**-in type panel** закладная панель
- ~**-out** расположение; планировка; план; чертёж; обустройство; генеральный план; размещение; проект; компоновка; трасса; прокладка (пути); разбивка, разметка, трассировка; планировка; вычерчивание
- ~**-over** ремонт; стоянка; простой
- layer** слой; прокладка
- ~ **of ballast** балластный слой
- ~ ~ **broken stones** щебёночный слой

laying

- ~ **with inclination** сечение горизонталей
- layered permafrost** слоистая многолетняя мерзлота
- ~ **structure** слоистая структура
- laying** укладка; прокладка; трассировка; установка, сооружение
- ~ **a claim** заявление претензии
- ~ **bare** обнажение
- ~ **capacity** производительность при укладке
- ~ **error** ошибка провешивания (трассирования, разбивки)
- ~ **gang** бригада по укладке трубопровода
- ~ **in a rail** укладка рельсов в путь
- ~ ~ ~ **single track** укладка (строительство) однопутного участка
- ~ ~ ~ **third track** укладка (строительство) третьего пути

laying

- ~ ~ **concrete sleepers** укладка железобетонных шпал
- ~ ~ **long rails** укладка длинномерных рельсовых плетей
- ~ ~ **of a long welded rails** укладка длинномерных рельсовых плетей
- ~ ~ ~ ~ **switch** монтаж стрелочного перевода
- ~ **in permanent way** укладка верхнего строения пути
- ~ ~ **rails** укладка пути
- ~ ~ **route** прокладка пути
- ~ ~ **single sleepers** укладка одиночных шпал
- ~ ~ **switches** укладка стрелок
- ~ **off of works** остановка *или* приостановление работ

laying

- ~ **out a line** трассировка пути; разбивка линии, провешивание линии; трассирование
- ~ **temperature** температура укладки
- ~ **work** укладка трубопровода, других линейных сооружений
- ~ **zone** место укладки
- ~-**in a switch** укладка стрелки
- ~-~ **point** место укладки
- ~-**of track** укладка пути
- ~-**offs** массовые увольнения
- ~-**of-the-land** рельеф, характер местности
- ~-**out map** чертёж разбивки пути
- ~-~ **of district** районирование
- ~-~ ~ **equipment** план *или* схема расположения оборудования

layman

layman любитель, не специалист

layoff сокращение производства

layout design проект

~ **of control** разбивка сети опорных точек, сеть опорных точек

~ ~ **station** план станции

~ **plan** план застройки

lazy jack подъёмный механизм

leach out выщелачивать

leachate сточные воды

~ **connection to sewer** канализационный трубопровод

leaching выщелачивание, вымывание

~ **cesspool** отстойник

lead стрелочная горловина (сортировочного парка); длина стрелочного перевода; свинец; пломба; питающий провод, подводящий про-

lead

вод; опережение (по фазе), предварение; шаг, ход; направление; подъём; угол подъёма

~ **angle** угол подъёма резьбы

~ **cable** свинцованный кабель

~ **hole** направляющее отверстие

~ **joint** свинцовое уплотнение

~ **mounting** свинцовая оправка

~ **of cable** токопроводящая жила кабеля

~ ~ **crossing** расстояние от острия пера до острия крестовины

~ **oxid red** сурик

~ **rail** соединительный рельс (между стрелкой и крестовиной)

~ **roofing** свинцовая кровля

~ **screw** ходовой винт

~ **sealing** свинцовая пломба

~ **solder** свинцовый припой

leaden

- ~ **switch** направляющая стрелка
- ~ **track** вытяжной путь
- ~ **trap** свинцовый водяной затвор
- ~ **-in** ввод

leaden case свинцовая оболочка кабеля

leader направляющий; ведущий; ходовой винт; водосточная труба; проводник, провод

~ **head** воронка водосточной трубы

~ **pin** направляющий штырь

leading axle ведущая ось

~ **bogie** передняя тележка

~ **dimensions** габаритные размеры; основные размеры

~ **end** передний конец

~ **flange** набегаящая реборда колеса

~ **hand** бригадир

~ **mark** указательный знак; ориентир

leak

~ **particulars** основные особенности

~ **screw** ходовой винт

~ **truck** ведущая тележка

~ **wheel** ведущее колесо, переднее колесо

~ **wind** попутный ветер

~ **-in** ввод; вход; подводка; подъездной путь

~ **connection** линейный ввод

leaf лист; пластинка; створка (дверей)

~ **aluminium** алюминиевая фольга

~ **bridge** разводной мост; подъёмный мост

~ **of door** створка дверей

leafing листовая окраска

leak check проверка герметичности

~ **pipe** спускная труба

~ **test** испытание на герметичность

leakage

- ~ **through** стекать; просачиваться
- ~ **to ground** утечка в землю
- ~-**free** без утечек, защищённый от утечек
- ~-**off** утечка
- ~-**proof** непросачивающийся; плотный
- leakage currents** блуждающие токи
- ~ **detector** указатель заземления (на линии); прибор для обнаружения блуждающих токов
- ~ **water** просачивающаяся вода
- leakiness** неплотность, течь
- leaking** просачивание, утечка
- leakless** герметичный
- leaky** с плохой изоляцией; неплотный, дающий течь, пропускающий влагу
- ~ **connection** неплотное соединение
- lean** наклон

lease

- ~ **concrete** тощая бетонная смесь
- ~-**to** пристройка, тамбур; навес; сарай; односкатный
- ~-~ **construction** строение с односкатной крышей
- ~-~ **ladder** приставная лестница, стремянка
- ~-~ **roof** односкатная крыша
- ~-~ **trussed strut** подпора, контрфорс
- leaning** наклон, уклон; опора
- ~ **leat** выемка
- learning cost** затраты на обучение
- ~ **curve** диаграмма производительности труда
- lease** аренда, отвод; арендовать; арендный договор
- ~ **for life** пожизненная аренда
- ~ **holder** арендатор

leased

- ~ **holding** аренда
- ~ **of land** сдача в аренду земли
- leased land** арендованная земля
- leasehold** аренда, арендованная собственность
- leaseholder** арендатор
- leaseholds** арендованное имущество
- leaser** подрядчик
- leasing** аренда
- ~ **system** подрядная работа
- ~ **transactions** лизинговые операции
- least square adjustment** способ наименьших квадратов; уравнивание по способу наименьших квадратов
- ~ ~ **method** метод наименьших квадратов
- ~ **water** наименьшая глубина
- leave** отправляться; отпуск, разрешение

left

- ~ **of absence** отпуск
- ~ **siding dwarf signal** карликовый выходной светофор
- ~ **the track** сойти с рельсов
- leavings** отбросы
- leck** плотная глина
- ledge** выступ, борт, край; брусok; реборда
- ledged door** дощатая дверь на планках
- ledger** лежень (моста), поперечная балка, горизонтальное ребро; брус; бухгалтерская книга
- ~ **board** продольная балка
- lee** подветренная сторона
- leeward** подветренная сторона
- left bent stock rail** левый рамный рельс, изогнутый для правостороннего перевода

leg

- ~ **hand** с левым ходом (*о винтовой линии*), левого вращения (*о двигателе*); с левой резьбой (*о болте*)
- ~ ~ **traffic** левопутное движение, пропуск по неправильному пути
- ~ ~ **turnout** левосторонний (левопутный, левый) стрелочный перевод
- ~ **lay** левый ход скрутки
- ~ **signal** левосторонний сигнал
- ~ **twist** левая нарезка, левая резьба
- leg** ножка; опора, подпорка; этап пути; сторона треугольника, катет; полка (*прилегающая к основному металлу* сторона шва при сварке валиком)
- ~ **of circuit** один из проводов цепи
- legacy** наследство
- ~ **tax** налог с наследства и дарений

legal

- legal action** судебный иск
- ~ ~ **for damages** судебный иск об убытках
- ~ ~ ~ **recovery** иск о взыскании
- ~ **address** юридический адрес
- ~ **adviser** юрисконсульт
- ~ **aid bureau** юридическая консультация
- ~ **capacity** правоспособность
- ~ **continuity** правопреемство
- ~ **department** юридический отдел
- ~ **entity** юридическое лицо
- ~ **expenses** судебные издержки
- ~ **list** список активов
- ~ **money** законное платёжное средство
- ~ **person** юридическое лицо
- ~ **postponement** законная отсрочка

legally

- ~ **tender** законное средство платежа
- ~ **weight** вес, допускаемый ограничениями

legally binding signature удостоверяющая подпись

legend надпись; обозначения (на чертежах), условные обозначения

legibility чёткость (делений); разборчивость, удобочитаемость

legitimate heir законный наследник

lender кредитор

~ **of last resort** центральный банк

lending кредитование

~ **capacity** кредитоспособность

~ **margin** ссудная маржа

~ **rate** ставка ссудного процента

length cutting продольная распиловка

~ **of body** длина кузова

length

~ ~ **bracket** вылет

~ ~ **braking** тормозной путь

~ ~ **corrugated rail wear** длина впадины (рифли), шаг рифлей

~ **of corrugations on rails** длина рифли (*волны волнообразного износа*)

~ ~ **curve** длина кривой

~ ~ **deposit** срок вклада

~ ~ **easement curve** длина переходной кривой

~ ~ **haul** дальность перевозок

~ ~ **life** срок службы, долговечность

~ ~ **line in operation** эксплуатируемая длина ж.-д. сети

~ ~ **loading edge** длина погрузочной стороны (платформы)

~ ~ **network of lines** длина сети железных дорог

lengthen

- ~ ~ **reconstruction** длина реконструируемого участка
- ~ ~ **service** стаж работы, продолжительность службы
- ~ ~ **span** пролёт (контактного провода)
- ~ ~ **steps** ширина ступенек
- ~ ~ **support** расстояние между опорами, длина участка опирания (опоры, постели, основания)
- ~ ~ **tangent** длина касательной
- ~ ~ **travel** длина хода
- ~ **overall** полная длина
- ~--**life test** испытание для определения срока службы
- lengthen** удлинять, вытягивать; продолжать
- lengthening bar** надставка, удлинитель

lessee

- ~ **piece** удлинитель; отрезок (трубы или бруса) для удлинения
- lengths** куски (троса или провода); плети (рельсов)
- lengthwise** в продольном направлении, по всей длине, в длину
- ~ **beam** стрингер
- lengthy** длительный
- lenticular** двояковыпуклый, линзообразный, чечевицеобразный
- lentoid** двояковыпуклый
- less interest** за вычетом процента
- ~ **than-carload-freight** мелкие отправки; разрозненный груз
- ~--**car load** мелкая партия; сборный груз
- lessee** арендатор

lesseeship

lesseeship арендаторство

let down спустить

~ **off** спускать (масло или воду); выпускать

~ ~ **out** выпускать, спускать; изменять угол наклона (стрелы крана *или* экскаватора)

~ ~ **the catch engage** опустить защёлку

~ ~ ~ **jib** наклонить укосину или стрелу

~ ~ ~ **train run through** пропустить поезд

~ ~ ~ **window down** опустить окно

lethwork основание под штукатурку

letter a drawing надписать чертёж

~ **box** почтовый ящик

~ **compartment** почтовое отделение

~ **nail** железное клеймо с литерами (на столбе)

letter

~ **of acceptance** извещение о принятии оферты

~ ~ **advice** извещение, уведомление

~ ~ **allotment** уведомление

~ ~ **attorney** доверенность

~ ~ **authority** доверенность

~ ~ **collection** инкассовое поручение

~ ~ **commitment** гарантийное письмо

~ ~ **complaint** исковое заявление; жалоба

~ ~ **consent** письмо о согласии

~ ~ **conveyance** транспортная накладная

~ ~ **credit** аккредитив, кредитное письмо

~ ~ **deposit** залоговое письмо

~ ~ **enquiry** письменный запрос

~ ~ **exchange** вексель

~ ~ **guarantee** гарантийное письмо

letterhead

- ~ ~ **hypothecation** закладная
- ~ ~ **identification** удостоверение личности
- ~ ~ **indemnity** гарантийное письмо
- ~ ~ **inquire** письменный запрос
- ~ ~ **instruction** директивное письмо, инструкция
- ~ ~ **intend** письмо о намерениях
- ~ ~ **introduction** рекомендательное письмо
- ~ ~ **lien** залоговое письмо
- ~ ~ **procuration** письменная доверенность
- ~ ~ **recommendation** рекомендательное письмо
- ~ **of reminder** письменное напоминание

level

- ~ ~ **transmittal** сопроводительное письмо
- ~ ~ **understanding** подтверждающее письмо
- ~ **--head** заголовок письма
- letterhead** фирменный бланк
- lettering** надписи
- letters citatory** судебный вызов
- ~ **of caption** приказ суда об аресте
- letting** сдача внаем
- levee** дамба
- level** нивелир, горизонт, уровень; плоскость; высота; площадка; положение пути в профиле, высотное положение
- ~ **bearing** линия простираения
- ~ **book** нивелирный журнал

level

- ~ **control** нивелирование
- ~ **crossing** переход *или* пересечение (дорог) на одном уровне, перекресток; железнодорожный переезд
- ~ ~ **between platforms** въезд на одном уровне с рельсами
- ~ ~ **protection** ограждение переезда
- ~ ~ **signal** переездный сигнал на уровне рельсов
- ~ **cutting** горизонтальная выемка
- ~ **down** снизить уровень; выровнять; сглаживать
- ~ **indicator** водомерное стекло; указатель уровня; визирка, визирная планка
- ~ **line** горизонтальная линия; железнодорожная линия, проходящая в равнинной местности
- ~ **line railway** дорога на равнине

level

- ~ **of authority** уровень полномочий
- ~ ~ **commodity prices at wholesale** индекс оптовых цен
- ~ ~ **contracting** вид подряда
- ~ ~ **effort** уровень исполнения
- ~ ~ **efforts** масштаб работ
- ~ ~ **establishment** число штатных должностей
- ~ ~ **orders** объём заказов
- ~ ~ **output** уровень производства
- ~ ~ **the lines of rails** уровень рельсовых нитей
- ~ ~ ~ **water table** уровень грунтовых вод
- ~ ~ **track** высота расположения пути
- ~ **off** снизить
- ~ **point** опорный пункт, опорная (постоянная, поверочная) точка, репер
- ~ **pole** нивелирный кол

leveling

- ~ **position** горизонтальная установка инструмента
- ~ **rod** нивелирная рейка
- ~ **section of track** горизонтальный участок пути, площадка
- ~ **surface** ровная поверхность; поверхность уровня
- ~ **tangent track** прямой и горизонтальный участок пути
- ~ **the ballast** разравнивать балласт
- ~ **theodolite** нивелир-теодолит
- ~ **track** горизонтальный участок пути, площадка
- ~ **up** устанавливать горизонтально, устанавливать по уровню, привести к одному уровню
- leveling** нивелировка, горизонтальная съёмка, планировка, выверка; прав-

leveling

- ка, рихтовка, установка в горизонтальном положении
- ~ **adjustment** регулирование уровня; уравнивание нивелирования
- ~ **along the line** продольная нивелировка
- ~ **and tamping machine** выправочно-подбивочная машина
- ~ **bench mark** опорная точка высотной сети, нивелирный репер
- ~ **board** нивелирная рейка
- ~ **course** выравнивающий слой
- ~ **fix point** опорная точка
- ~ **instrument** нивелир
- ~ **line** нивелирный ход
- ~ **loop** нивелирный полигон
- ~ **machine** планировщик, планировочная машина

leveller

- ~ **of surface** нивелировка площади
- ~ ~ **track** нивелирование пути
- ~ **out** сглаживание; выравнивание; приведение к одному уровню
- ~ **peg** нивелирная веха
- ~ **pole** веха; кол; нивелирная рейка
- ~ **rod** нивелировочная рейка
- ~ **screw** регулировочный винт, элевационный винт нивелира
- ~ **setting out** нивелирование трассировочного хода
- ~ **staff** нивелирная рейка
- ~ **survey** нивелирование
- ~ **tape** нивелировочная лента
- ~ **trace** нивелирный ход
- leveller** профилировщик; топограф-полевик, геодезист-полевик, нивелировщик

lever

- level-luffing slewing crane** поворотный кран с подъёмной стрелой
- lever** рычаг; рукоятка; рычажный; плечо (рычага); балансир; вылет, вынос
- ~ **actuation** рычажный привод
- ~ **along** кантовать
- ~ **arm** плечо рычага
- ~ **brake** рычажный тормоз, ручной тормоз
- ~ **control** рычажное управление
- ~ **jack** рычажный домкрат; домкрат с зубчатой рейкой
- ~ **key** тумблер
- ~ **lock** блокировка рукоятки, рычажный замок
- ~ **shaft for switch box** ось рычага станины стрелочного переводного механизма

leveraged

~ **switch** рубильник

~ **arm clamshell bucket** грейфер рычажного типа

leveraged lease частичный лизинг

levigating измельчение

levy налог

lewis анкерный болт; фундаментный болт

liability ответственность; обязательство

~ **management** управление пассивами

liable to have swell вспучивающийся

libelant истец

libelee ответчик

liber книга

liberal достаточный; с превышением, с запасом

licence dues лицензионный сбор

~ **contract** лицензионный договор

liebye

~ **fee** плата за лицензию, лицензионный сбор

~ **plate** номерной знак

~ **renumeration** лицензионное вознаграждение

~ **transaction** лицензионная сделка

license разрешение; лицензия; патент

licensed auditor дипломированный аудитор

~ **capacity** разрешенная мощность

~ **party** лицензиат

licensee лицензиат

licenser лицензиар

licensing procedure порядок получения лицензии

licensor лицензиар

lid крышка; колпак

liebye обгонный путь

lierne vault звездчатый свод

life срок службы; долговечность; срок амортизации

~ **annuity** пожизненная рента

~ **area** жизненное пространство

~ **expectancy** срок службы

~ **expectancy of equipment** ожидаемый срок службы оборудования

~ **factor** фактор долговечности

~ **interest** пожизненное пользование

~ **long** пожизненный

~ **of assets** срок службы активов

~ ~ **contract** срок действия контракта

~ ~ **investment** срок амортизации капиталовложений

~ ~ **stock** срок хранения запасов

~ **test** испытание долговечности

~ **utility** ресурс

~~**size** в натуральную величину

lifetime срок службы

~ **mileage** пробег за срок службы

lift подъём; поднятие; высота подъёма; водяной столб; лифт

~ **lock** камерный шлюз

~ **of pump** высота подачи насоса

~ **platform** подъёмник, подъёмная платформа

~ **spikes** наддёрнуть костыли

~ **truck** автопогрузчик

~ **van** контейнер

~ **winch** подъёмная лебёдка

~~**slab construction** строительство методом подъёма этажей

~~**type derail** сбрасыватель подъёмного типа

~~**up lid** откидная крышка

lifter

lifter подъёмник, грузоподъёмное приспособление или механизм; палец; кулак, зацепка, захватывающее приспособление толкателя; съёмник

lifting apparatus подъёмник; грузоподъёмное устройство

~ **barrier** подъёмный шлагбаум

~ **block** таль

~ **capacity** грузоподъёмность

~ **eye bolt** рым-болт

~ ~ **nut** рым

~ **gate** шлагбаум

~ **jack** подъёмный домкрат; винтовой подъёмник

~ **magnet** подъёмный электромагнит

~ **moment** опрокидывающий момент

~ **nut** соединительная муфта

light

~ **of car** подъёмка вагона

~ ~ **track panels** вывешивание (подъёмка) звеньев

~ **off on the track** выгиб (изгиб) рельса вверх

~ ~ ~ **point of blade** поднятие остряка

~ **on the track** подъёмка пути

~ **power** грузоподъёмность, подъёмная сила

~ **screw** винтовой домкрат

~ **sling** подъёмный канат

~ **tackle** грузоподъёмное приспособление *или* механизм, тали

~ **work** такелажные работы

ligation связывание; связь; лигатура

light окно; освещение, фара, фонарь

~ **alloy** лёгкий сплав

~ **beam welding** лазерная сварка

light

- ~ **bill** затраты на электроэнергию
- ~ **bridge** временный мост
- ~ **catenary** одиночная цепная подвеска
- ~ **consumption** мощность, потребляемая на холостом ходу
- ~ **dimmer** затемнитель
- ~ **duty** для лёгкой работы; маломощный; облегчённого или лёгкого типа
- ~ **engine** одиночный локомотив
- ~ **expanded clay aggregate** керамзит
- ~ **fastness** светостойкость
- ~ **frame** оконная рама
- ~ **hole** воронка провала в карсте
- ~ **hours** часы слабой нагрузки
- ~ **hydrocarbons** летучие углеводороды
- ~ **knot** выпадающий сучок
- ~ **load** неполная нагрузка; лёгкий груз
- ~ **loam** лёгкий суглинок

light

- ~ **locomotive** отцепленный локомотив, одиночный локомотив
- ~ **mast** фонарный столб
- ~ **railway** временная ж. д.; узкая колея; ж. д. облегчённого типа; ж. д. местного значения
- ~ ~ **car** вагон для ж. д. местного значения; вагон узкоколейной ж. д.
- ~ **repair** текущий ремонт; небольшой ремонт
- ~ ~ **bay** цех текущего ремонта
- ~ **run** пробег (локомотива) резервом
- ~ **running** пробег порожняком или резервом; холостой ход
- ~ **sign** светящаяся вывеска
- ~ **signal** световой сигнал; светофор
- ~ **soil** слабый грунт
- ~ **standard** фонарный столб

lighten

- ~ **trading** торговля товарами лёгкой промышленности
- ~ **traffic** редкое движение; движение с малым грузо- или пассажиро- потоком
- ~ ~ **line** участок со слабым движением
- ~ **transmitting capacity** прозрачность
- ~ **unit** сигнальный фонарь
- ~ **vibrating screed** вибробрус
- ~ **wave guide cable** световод
- ~ **weight** облегчённая конструкция
- ~-**duty belt conveyor** лёгкий ленточный транспортер
- ~-**gouge sheet** жёсть
- ~-**sized** малого размера; маломощный
- ~-**tight** светонепроницаемый
- lighten** освещать, зажигать; облегчать, убавлять вес или нагрузку; смягчать

lightning

- ~ **central-board** пульт управления со световыми сигналами
- lightening** облегчение, освещение; зажигание
- lighter** зажигалка; запал
- lighting** освещение, устройство освещения
- ~ **car** передвижная электростанция
- ~ **column** фонарный столб
- ~ **mains** осветительная проводка
- ~ **mast** фонарный столб
- ~ **pole** фонарный столб
- ~ **pylon** фонарный столб
- ~ **system** осветительная установка
- ~-**conductor** молниеотвод
- lightning** молния
- ~ **arrester** громоотвод
- ~ **discharger** грозовой разрядник

lightweight

~ **protection earth** молниезащитное
заземление

~ **protector** громоотвод

lightweight concrete plate плита из
лёгкого бетона

~ ~ **wall** стена из лёгкого бетона

~ **construction** облегчённая конструкция

~ **design** облегчённая конструкция

~ **-aggregate concrete** лёгкий бетон

lightwell световая шахта

lignum vitae древесные породы с твёр-
дой древесиной

limb деталь, часть; звено; лимб

lime известь

~ **bin** ларь *или* бункер для извести,
творильный ящик

~ **cast** известково-цементная штука-
турка

lime

~ **concrete** известковый бетон

~ **deluted cement concrete** бетон на
цементно-известковом растворе

~ **dust** тонкая известь

~ **kiln** печь для обжига извести

~ **mortar** известковый раствор

~ **paint** белая известь

~ **paste** известковое тесто

~ **pit** известковая яма

~ **plastering** известково-гипсовый ра-
створ

~ **powder** известковая мука

~ **process** известкование

~ **red** красная охра

~ **sand brick** силикатный кирпич

~ **slaking** гашение извести

~ **slurry** известковое молоко

~ **treatment** известкование

limestone

- ~ **tub** чан для извести
- ~ **water** известковое молоко; жёсткая вода
- ~ **-rock** известняк
- limestone** известняк
- ~ **sink** карстовая воронка
- ~ **whiting** известкование
- limewash** белая известь
- limewashing** известковая побелка
- liming** известкование
- limit design** проектирование по предельной нагрузке
- ~ **gauge** предельный калибр
- ~ **liability** ограниченная ответственность
- ~ **of accuracy** предел точности
- ~ ~ **adhesion** предел сцепления
- ~ ~ **age** предельный срок службы

limit

- ~ ~ **demand** предельный спрос
- ~ ~ **efficiency** предельная производительность
- ~ ~ **elasticity** предел упругости
- ~ ~ **flammability** точка воспламенения
- ~ **of load** предел нагрузки
- ~ ~ **sensibility** предел чувствительности
- ~ ~ **stability** предел устойчивости
- ~ ~ **visibility** предел видимости
- ~ ~ **wear** предел износа, предельный износ
- ~ **plug** предельный калибр
- ~ **screw** ограничительный винт, упорный винт, упор
- ~ **snap gauge** упорная или концевая скоба
- ~ **stop** концевой упор; ограничитель хода

limitation

- ~ **-down** нижний предел изменения цены
- ~ **-up** верхний предел изменения цены
- limitation of actions** исковая давность
- ~ ~ **speed** ограничение скорости
- limited authority** ограниченная ответственность
- ~ **clear** сигнал движения с ограниченной скоростью
- ~ **company** акционерное общество
- ~ **conditions** предельные условия
- ~ **dimensions** габарит
- ~ **grade** руководящий уклон
- ~ **headway** ограниченная строительная (конструктивная, габаритная) высота
- ~ **points** крайние точки
- ~ **storage** краткосрочное хранение

line

- ~ **value** предельная величина
- limiter** ограничитель
- limpidity** прозрачность
- linch pin** шплинт, чека
- line** путь, линия, магистраль, дорога; перегон; отрасль (промышленности); серия (изделий); специализация, специальность, род деятельности; устанавливать в одну линию; шнур, канат; единица длины, равная 1/10 или 1/12 дюйма (2,5 или 2 мм); облицовывать, обшивать
- ~ **«clear»** свободный *или* незанятый перегон; сигнал «путь свободен»
- ~ **and surface** по уровню и шаблону
- ~ **branches off** путь разветвляется
- ~ **bridge** переходный (пешеходный) мостик

- ~ **capacity** пропускная способность участка
- ~ **characteristics** характеристики пути
- ~ **classification** разделение путей
- ~ **clear signal** зелёный сигнал
- ~ ~ **ticket** путевая записка
- ~ **drawing** штриховой рисунок
- ~ **end** тупик; конец линии
- ~ **feeder** усиливающий провод, дополнительный фидер
- ~ **gauge** рейсмус
- ~ **is clear** перегон свободен
- ~ **locking** закрытие перегона
- ~ **maintenance** эксплуатация линии
- ~ **map** контурная карта
- ~ **of centres** прямая, соединяющая центры; центровая линия
- ~ ~ **communication** линия связи

- ~ **of credit** договорённость
- ~ ~ **departure** ось ординат
- ~ ~ **deposit** остаток на депозитном счёте
- ~ ~ **direction** визирная линия
- ~ ~ **equal gradient** участок пути с постоянным подъёмом, участок постоянного подъёма
- ~ ~ **force** силовая линия
- ~ ~ **goods** ассортимент
- ~ ~ **guarantee** гарантийный лимит
- ~ ~ **levels** нивелирный ход
- ~ ~ **merchandise** сорт товара
- ~ ~ **rails** нить рельса, рельсовая нить (плеть)
- ~ ~ **sight** визирная линия
- ~ ~ **weakness** линия наименьшего сопротивления

linear

- ~ **permeability** пропускная способность
- ~ **pipe** трубопровод
- ~ **pole** линейная опора
- ~ **production** серийное производство, поточный метод производства
- ~ **reconstruction** реконструкция пути
- ~ **resistance** сопротивление движению на перегоне
- ~ **section** участок пути
- ~ **service** линейная служба; служба пути
- ~ **side** полоса отчуждения
- ~ **timetable** график движения поездов на участке
- ~ **track** рельсовый путь перегона, перегонный путь
- ~ **under repair** переустраиваемая (реконструируемая) линия

linear

- ~ **up** центрировать; выравнивать; устанавливать на одной прямой
- ~ **voltage** напряжение в контактном проводе; напряжение в линии; междуфазное напряжение
- ~ **with flat gradients** равнинная дорога
- ~ ~ **steep gradients** дорога с большими подъёмами
- ~ **work** линейные или сетевые работы
- linear acceleration** линейное ускорение
- ~ **deformation** линейная деформация; удлинение при растяжении
- ~ **dimension** линейный размер
- ~ **discrepancy** линейная невязка
- ~ **distance** расстояние по прямой
- ~ **elastic deformation** линейная деформация
- ~ **equation** уравнение первой степени

linearity

- ~ **expansion** линейное расширение
- ~ **figure** плоскостное изображение
- ~ **load** нагрузка на единицу длины
- ~ **measure** мера длины
- ~ **motion** прямолинейное движение

linearity прямолинейность

lineation очерчивание

lined облицованный, выложенный; обделанный (*о тоннеле*)

lineman линейный монтажёр; путевой сторож

liner путерихтовочная машина; прокладка; гильза, вкладыш, втулка; наличник

lines линии очертания

~ **of communication** пути сообщения; линии связи

lineside box путевая коробка

lining

~ **locations** сооружения вдоль ж. д.

~ **signal** линейный путевой сигнал, проходной сигнал

lining прокладка; накладка; подкладка; набивка; футеровка; обшивка, облицовка, отделка; опалубка; грунтовка; рихтовка; маркшейдерская съёмка

~ **and surfacing work in tracks** выправочно-регулирующие работы на пути, текущее содержание пути

~ ~ ~ **on switches** выправочные работы на стрелочном переводе

~ **brick** облицовочный кирпич, футеровочный кирпич

~ **gang** рихтовочная бригада

~ **head** рихтовочная головка (путерихтовочной машины)

link

- ~ **of board** опалубка; обшивка досками
- ~ ~ **slope** одежда откоса
- ~ ~ **tunnel** обделка тоннеля
- ~ **plate** облицовочный *или* обшивочный лист; прокладочное листовое железо
- ~ **up** выравнивание, выпрямление; выверка; центровка
- link** сцепление; звено, шарнир, шарнирная подвеска, серьга; рычаг; соединительный участок, соединительная железнодорожная линия
- ~ **building** здание-вставка
- ~ **grate** цепной грохот
- ~ **line** соединительная ветка
- ~ **of a drill** режущая кромка сверла
- ~ **polygon** верёвочный многоугольник
- ~ **tooth saw** цепная пила

liquid

- linkage** рычажный механизм; передача рычагами и тягами; связь, сцепление; редактирование
- ~ **dimension** установочный размер
- linked house** дом рядовой застройки
- linking** соединение, сцепление
- lino** линолеум
- linoleum** линолеум
- linseed oil** льняное масло, олифа
- lintel** прогон; перемычка окна или двери
- lip** кромка, край; режущее ребро; козырёк (ковша экскаватора); фланец, выступ; консоль
- lipped** загнутый; с бортами
- lipping** наплыв
- liquation** ликвация
- liquefied** сжиженный (*о газе*)
- liquid assets** ликвидные активы

liquidated

- ~ **brake** гидравлический тормоз
- ~ **capital** ликвидный капитал
- ~ **corrosion** жидкостная коррозия
- ~ **coupling** гидравлическая муфта, гидромуфта
- ~ **discharge** жидкий выброс
- ~ **funds** ликвидные средства
- ~ **limit** предел текучести
- ~ **spray diffuser** распылитель
- ~ **wood** пластичная древесина
- liquidated damage** заранее оценённый убыток
- liquidating value** ликвидационная стоимость
- liquidation of debts** погашение долгов
- ~ **statement** ликвидационный счёт
- ~ **value** ликвидационная стоимость

littorial

- liquidity ratio** коэффициент ликвидности
- liquor** раствор
- list** список, перечень; крен
- ~ **of belonging** опись имущества
- ~ ~ **contents** оглавление
- ~ ~ **deficiencies** дефектная ведомость
- ~ ~ **fixed points** список опорных точек, журнал реперов
- ~ ~ **parts** спецификация
- ~ **prices** преysкурантные цены
- literal proof** письменное доказательство
- litigation** тяжба
- litter** носилки
- ~ **bin** мусоросборник
- littering** загрязнение
- littorial zone** береговая зона

live

live load подвижная нагрузка; динамическая нагрузка

~ **conductor** провод под напряжением

~ **load** подвижная нагрузка; динамическая нагрузка

~ ~ **stresses** динамические напряжения

~ **rail** контактный рельс, третий рельс, токопроводящий рельс

~ **room** звуконепроницаемая комната

~ **stress** напряжение от переменной нагрузки

~ **wire** провод под напряжением

~ **wood** сырая древесина

livelihood средства к существованию

livering загустевание

livestock waste отходы животноводства

load

living flood plain современная пойма

~ ~ **space** жилая площадь

~ **weight** биомасса

lixiviation выщелачивание

load alleviation разгрузка

~ **capacity** грузоподъемность; допускаемая нагрузка

~ **carrying capacity** грузовместимость; грузоподъемность, несущая способность, устойчивость (прочность) пути

~ **center** центр нагрузки

~ **conditions** режим нагрузки

~ **deflection diagram** линия изгиба (прогиба), эпюра прогиба

~ **diagram** эпюра нагрузок; схема распределения нагрузки; кривая нагрузки; график нагрузки

load

- ~ **distribution** распределение веса
- ~ **diversity** разновременность нагрузки
- ~ **due to wind pressure** ветровая нагрузка
- ~ **fluctuation** колебание нагрузки
- ~ **hook** грузовой крюк, грузоподъемный крюк
- ~ **in bulk** грузить насыпью *или* навалом
- ~ **increment** рост *или* инкремент нагрузки
- ~ **limit** грузоподъемность
- ~ **of axle** нагрузка на ось, давление на ось
- ~ ~ **the sleeper** нагрузка на шпалу
- ~ ~ **working timetable** весовая норма поезда
- ~ **out** отгружать
- ~ **per area unit** удельная нагрузка
- ~ ~ **metre** погонная нагрузка

load

- ~ ~ **surface unit** удельная нагрузка
- ~ ~ **unit length** нагрузка на единицу длины
- ~ **rate** величина нагрузки, вес *или* нагрузка на единицу поверхности; тариф
- ~ **shifting** передвижка *или* переброс нагрузки
- ~ **test** испытание под нагрузкой
- ~ **up** нагружать
- ~ **variation** колебание нагрузки
- ~ **dependent permanent-way maintenance** содержание верхнего строения пути в зависимости от нагрузки
- ~ **limiting device** ограничитель подъёма
- ~ **transfer device** погрузочное приспособление, погрузчик; транспортёр

loaded

loaded car braking level ступень торможения на гружёном режиме

~ **freight car miles** пробег гружёных вагонов

~ **weight** вес в гружёном состоянии

loader погрузочное приспособление; устройство, регулирующее подачу; транспортёр

~ **-digger** экскаватор-погрузчик

loading and unloading siding путь для погрузки и выгрузки, погрузочный путь

~ ~ ~ **works** погрузочно-разгрузочные работы

~ **area** фронт погрузки

~ **at a side of a wagon** погрузка вагона сбоку

~ ~ **end of a wagon** торцевая погрузка вагона

loading

~ **berth** причал для погрузочных работ

~ **bin** бункер

~ **capacity** грузоподъёмность, допускаемая нагрузка

~ ~ **of station** пропускная способность станции

~ **chute** разгрузочный *или* загрузочный жёлоб *или* рукав

~ **crane** грузовой подъёмный кран

~ **depot** пункт погрузки

~ **dock** аппарель, товарная платформа

~ **gauge** габарит нагрузки

~ ~ **clearance** погрузочный габарит

~ ~ **testing device** габаритные ворота

~ **hands** грузчики

~ **hatch** грузовой люк

~ **height** высота погрузки

~ **hopper** загрузочная воронка

loam

- ~ **in bulk** погрузка насыпью *или* навалом
- ~ **instructions** грузовые правила
- ~ **lane** погрузочный путь
- ~ **of switches** погрузка стрелочных переводов
- ~ **pallet** поддон автопогрузчика
- ~ **platform** аппарат, товарная платформа
- ~ **pocket** бункер
- ~ **point** точка приложения нагрузки
- ~ **ramp** аппарат, погрузочная платформа
- ~ **sheet** накладная
- ~ **shovel** ковшовый погрузчик на пневмоколёсном ходу
- ~ **siding** погрузочный путь, путь для погрузки и выгрузки

loan

- ~ **space** погрузочное пространство; вместимость
- ~ **stage** аппарат
- ~ **tackle** такелаж
- ~ **test** испытание нагрузкой
- ~ **weight** вес груза
- loam** глина, суглинок
- ~ **soil** глинистая почва, суглинок
- loamy** глинистый
- ~ **ground** суглинистая почва
- ~ **sand** супесь
- loan against a pledge** ссуда под залог
- ~ ~ ~ **quarantee** ссуда под гарантию
- ~ ~ **borrower's note** ссуда под обязательство клиента
- ~ ~ **goods** подтоварная ссуда
- ~ ~ **payment documents** ссуда под платёжные документы

lobby

- ~ ~ **redere services** ссуда под оказанные услуги
- ~ ~ **securities** ссуда под ценные бумаги
- ~ **agreement** кредитное соглашение
- ~ **application** заявка на получение ссуды
- ~ **at call** заём до востребования, ссуда до востребования
- ~ ~ **interest** ссуда под проценты
- ~ ~ **short notice** краткосрочная ссуда
- ~ **capital** заёмный капитал
- ~ ~ **market** рынок ссудного капитала
- ~ **for indefinite term** бессрочная ссуда
- ~ **interest** ссудный процент
- ~ **market** рынок ссудных капиталов
- ~ **on call** заём до востребования, заём на льготных условиях
- ~ ~ **goods** ссуда под товары
- ~ ~ **pawn** ссуда под залог

local

- ~ **policy** кредитная политика
- ~ **secured by current assets** ссуда, обеспеченная текущими активами
- ~ **stock** облигация
- ~ **value** размер кредита
- lobby** прихожая, вестибюль; коридор; пассажирский зал
- lobe** выступ, прилив; бобышка; лопасть; впадина, углубление
- local action** местное действие
- ~ **adjustment** сгущение сети опорных точек, построение местной (рабочей) сети опорных точек, построение заполняющих рядов триангуляции
- ~ **delivery** доставка на место
- ~ **difference in height** относительное превышение

localization

- ~ **extraction** местная вытяжная вентиляция
- ~ **freight** груз местного назначения, местный товарный поезд, сборный поезд
- ~ **goods train** сборный поезд
- ~ **hard spots** местные жёсткие точки (контактной сети)
- ~ **hardening** местная закалка
- ~ **localization of fault** локализация повреждения, нахождение места повреждения; устранение повреждения
- ~ **passenger traffic** местное пассажирское движение
- ~ **railway** местная ж. д.
- ~ **rates** местные сборы

locally

- ~ **road** просёлочная дорога, дорога местного значения
- ~ **standard time** местное время
- ~ **switching of points** местное управление стрелками
- ~ **traffic** местное движение, местные перевозки, местное сообщение
- ~ **yard** парк станционных путей
- localization** измерение горизонтальных углов; съёмка ситуации (плана)
- localize** сосредоточить в одном месте; локализовать; определять место
- localized attack** местная коррозия
- ~ **lighting** направленное освещение
- locally available** имеющийся на месте, местный
- ~ **controlled** с местным управлением

locate

~ ~ **interlocking** точечная централизация

locate определять местонахождение;
размечать, трассировать; обнару-
жить; фиксатор

locating изыскание

~ **engineer** инженер-изыскатель

location изыскание; местонахождение;
разбивка (пути)

~ **indicator** указатель места повреждения

~ **map** подробная карта отдельного
ограниченного района

~ **of fault** отыскание повреждения

~ ~ **road** изыскание ж. д.

~ **of the railway line** трасса железно-
дорожной линии, трасса железно-
дорожного пути

~ **operated switch** стрелка местного
обслуживания

lock

~ **plan** план местности

~ **procedure** изыскание

~ **survey** разбивка трассы, трассиров-
ка; изыскание

locator искатель

lock a bolt закрепить гайку болта (*напр.,
шплинтом*)

~ ~ **point** замкнуть стрелку

~ **and block system** полуавтоматичес-
кая блокировка

~ **bar** стрелочная приводная конт-
рольная тяга

~ **bolt** крепёжный болт

~ **fittings** замочная фурнитура

~ **nut** контргайка

~ **pin** замыкающий штифт *или* болт,
стопорный штифт, чека, шплинт,
стопор

lockating

- ~ **ring** стопорное кольцо
- ~ **saw** лобзик
- ~ **seaming** фальцевание
- ~ **washer** контршайба, пружинная шайба

lockating face площадь контакта

locked switch запертая или закрытая стрелка

- ~ **wheel** заклинившееся колесо

locker шкаф (для спецодежды)

- ~ **room** раздевалка

locking централизация (*электрическая или механическая*); блокировка; замыкание; запор

- ~ **bar** задвижка

- ~ **nut** стопорная гайка, контргайка

- ~ **of points** стрелочный (шарнирно-коленчатый) замыкатель

locomotive

- ~ **pin** фиксатор

- ~ **plate** замочная плита

- ~ **ring** стопорное кольцо

- ~ **screw** стопорный винт

- ~ **washer** контршайба, предохранительная шайба

- ~ **wire** пломбировочная проволока

lockout выключение

locksmith слесарь

lockup тупик

locomotion передвижение

locomotive локомотив (паровоз; тепловоз; электровоз)

- ~ **availability** выдача локомотивов из депо; количество здоровых локомотивов

- ~ **axle** ось локомотива

- ~ **cab signal** локомотивный кэб-сигнал

locomotiveness

- ~ **depot** локомотивное депо
- ~ **drivers** ведущие колёса локомотива
- ~ **engineer** машинист локомотива; инженер-электровозостроитель; инженер-тепловозник
- ~ **hailed train** поезд, ведомый локомотивом
- ~ **holding track** путь отстоя локомотивов
- ~ ~ ~ **system** система путей для отстоя локомотивов
- ~ **performance** работа локомотива; характеристика работы локомотива
- ~ **power** сила тяги локомотива; локомотивный парк
- ~ ~ **expenses** затраты на локомотивы
- ~ **run** тяговое плечо локомотива
- ~ **running light** пробег локомотива резервом

lodging

- ~ **service** локомотивный парк; обслуживание движения
- ~ **servicing** экипировка локомотива
- ~ **terminal** оборотное депо
- ~ **turnover** оборот локомотива
- ~ **whistle** гудок локомотива
- ~~-**hour** локомотиво-час
- ~~-**miles** пробег локомотива (в милях)
- locomotiveness** динамическая характеристика локомотива; подвижность
- locotractor** мотовоз; тягач
- locus** местоположение
- lode** сточный канал
- lodge** сторожка, будка
- lodger** квартиросъёмщик, наниматель
- lodging a claim** предъявление претензии
- ~ ~ **protest** заявление протеста
- ~ **car** жилой вагон

loft

loft stairs лестница на чердак

log журнал дежурного; график; формуляр; логарифм; логарифмическая диаграмма; бревно

~ **book** вахтенный журнал; формуляр; контрольная книга

~ **cabin** бревенчатая постройка

~ **carriage** тележка для брёвен (с клещами)

~ **conveyer** лесотаска

~ **cross-cutting circular saw** поперечная круглая пила для раскряжёвки брёвен

~ **frame** лесопильная рама

~ **sheet** протокол (*напр., испытания*)

~ **log chart** диаграмма, построенная в логарифмических координатах по обеим осям

long

logged-crib abutment бревенчатый устой

logger машина (трактор) для транспортировки и погрузки кряжей на платформы

logging каротаж; регистрирование, запись в журнале (дежурного); регистрация результатов испытаний

~ **area** лесоразработка

logs данные бурового журнала

lombard rate залоговая ставка

lone engine одиночный локомотив

long armed длинноплечий

~ **bolt** анкерный болт

~ **bond** долгосрочная облигация

~ **distance** дальнего следования; большое расстояние; на расстоянии, дистанционный; магистральный

long

- ~ ~ **line** магистральная железная дорога
- ~ ~ **run** дальний пробег
- ~ **distance train** поезд дальнего следования
- ~ **down gradient** затяжной уклон
- ~ **draft** вексель
- ~ **float** гладилка
- ~ **haul** дальние перевозки
- ~ ~ **service** перевозка грузов на большое расстояние
- ~ **heavy grade** большой затяжной подъём
- ~ **hole** глубокая скважина
- ~ **life** продолжительный срок службы; долговечный
- ~ **line prestressed concrete** преднапряжённый струнобетон

long

- ~ **lived** долгосрочной службы, износостойкий, долговечный
- ~ **loan** долгосрочная ссуда, долгосрочный заём
- ~ **locomotive run** длинное тяговое плечо
- ~ **mileage** большая протяжённость
- ~ **overdue account** просроченный счёт
- ~ **plane** фуганок
- ~ **quarter** длинная четверть (12,701 кг)
- ~ **rail** длинный рельс
- ~ **rake** длинный состав
- ~ **run** длительный рейс; большой пробег
- ~ ~ **machine** машина непрерывного действия
- ~ **saw** продольная пила
- ~ **sighted loan** долгосрочная ссуда
- ~ **sleeper** поперечная балка, жёсткая поперечина

long

- ~ **tangent** длинный прямой участок
- ~ **term trends** устойчивые тенденции
- ~ **test run** продолжительное испытание
- ~ **title** полное наименование
- ~ **ton** английская тонна (*1016 кг*)
- ~ **train** длинносоставный поезд
- ~ **wearing material** износостойкий материал
- ~ **welded rails** сварные рельсовые плети
- ~-**cut timber** длинномерный сортимент
- ~-**distance express train** скорый поезд дальнего следования
- ~~ **haulage** перевозки на большое расстояние
- ~~ **heating** центральное отопление
- ~~ **traffic** дальнее сообщение

long

- ~~~ **transport** перевозка *или* транспортировка на большое расстояние
- ~-**edged profile** продольный профиль
- ~-**hole drilling** глубокое бурение
- ~-**lived assets** долгосрочные активы
- ~~~ **investment** долгосрочные капиталовложения
- ~-**nosed** удлинённый; торчащий
- ~-**radius curve** пологая кривая; кривая большого радиуса
- ~-**range** дальнего действия, действующий на дальнем расстоянии; на большом расстоянии; с большим вылетом (кран)
- ~-**range design** перспективная конструкция
- ~~~ **investment** долгосрочные инвестиции

longevity

- ~~~ **investments** долгосрочные вложения
- ~~~ **planning** перспективное планирование
- ~-**run production** массовое производство
- ~-**stave parquet** паркет из клёпки
- ~-**term aging test** испытание на старение
- ~~~ **assets** неликвидные активы
- ~~~ **behaviour** долговременные характеристики
- ~~~ **planning** перспективное планирование
- ~~~ **projection** долгосрочный прогноз
- ~-**welded rails** бесстыковой путь
- longevity** долговечность; срок службы
- ~ **increment** надбавка за выслугу лет

longitudinal

- longitude** географическая долгота
- longitudinal arrangement** продольное расположение
- ~ **axle** продольная ось
- ~ **bar** продольная стержневая арматура
- ~ **bearer** продольная балка
- ~ **clearance** продольный зазор
- ~ **displacement** продольный сдвиг
- ~ **elongation** линейное расширение
- ~ **extension** линейное расширение
- ~ **girder** продольная балка
- ~ **grade** продольный профиль
- ~ **gradient** продольный уклон
- ~ **hair crack** продольная волосовина
- ~ **pitch** шаг заклёпок
- ~ **play** осевое биение
- ~ **section** продольный разрез (профиль), продольное сечение

longitudinally

- ~ ~ **of the track** продольный профиль пути
- ~ **shrinkage** продольная усадка
- ~ **sleeper** продольный лежень
- ~ **swelling** линейное расширение
- ~ **weld** продольный шов
- longitudinally** в продольном направлении
- longitudinals** продольные брусья
- longterm credit** долгосрочный кредит
- ~ **debet** долгосрочная задолженность
- longways** в продольном направлении, в длину, по длине
- longwood** длинномерный сортимент
- look-over** периодический осмотр
- loop** замкнутая горизонталь, полигон; обгонный (станционный) путь; окружная ж. д.; проушина, петля, хомут; бугель; скоба, скобка; виток, рамка; дыра, отверстие

loose

- ~ **curve** петлеобразная кривая
- ~ **eye** проушина
- ~ **hole** амбразура, отверстие, дыра, про-свет, скважина, устье, жерло
- ~ **line** боковой станционный путь, обгонный путь; соединительная ветка
- ~ **road** объезд
- ~ **route** кольцевой маршрут
- ~ **run** кольцевая езда
- ~ **station** станция с путевым развитием; станция с обгонным путём
- ~ **train** круговой поезд
- looping** пропуск поезда по обгонному пути
- loose** холостой; незакреплённый, свободно надетый; имеющий игру; ненатянутый; рыхлый, сыпучий; летучий (*о золе*); изношенный; разболтанный

loosely

- ~ **ballasting** рыхлая засыпка
- ~ **bed** пласт рыхлых отложений
- ~ **bulky materials** сыпучие навалочные материалы
- ~ **face** наличник
- ~ **goods** сыпучий материал
- ~ **ground** рыхлая почва
- ~ **heel switch** шарнирный остряк, шарнирное крепление стрелочного остряка
- ~ **knot** твёрдый выпадающий сучок
- ~ **merchandise** неупакованные товары
- ~ **nut** незатянутая *или* развинченная гайка
- ~ **part** незатянутая *или* незакреплённая деталь; отдельная деталь; запасная деталь
- ~ **piece** неплотно пригнанная деталь

loosening

- ~ **running** холостой ход
- ~ **rust** отслаивающаяся ржавчина
- ~ **volume** неупакованный объём
- ~ **joint butt** разъёмная дверная петля с невынимаемой осью
- loosely coupled** слабо связанный
- ~ **deposited sediments** неплотные отложения
- loosen the brake** отпустить тормоз
- ~ ~ **screw** освободить болт
- loosened soil** разрыхлённый грунт
- looseness** зазор; расшатанность; игра, качание, неплотность посадки, расстройство крепления
- loosening** ослабление (соединения), отвинчивание, развинчивание; расшатывание; разрыхление
- ~ **of ballast** разрыхление балласта

lopsided

lopsided неровный, накрёжённый, покосившийся, перекошенный; несимметричный

lorry грузовой автомобиль

~ **-borne** перевозимый на автомобиле

lose due to friction потеря на трение

~ **in weight** потеря в весе

~ **of head** потеря напора

~ ~ **weight** потеря веса; убыль веса (естественная)

~ **way** терять скорость

losing colour выцветание

loss убыток

~ **and gain account** счёт прибылей и убытков

~ **in height** потерянная высота

~ **of assets** утечка активов

~ ~ **power** энергетические потери

lot

~ ~ **profit** упущенная выгода

~ ~ **topsoil** смыв верхнего слоя почвы

~ ~ **work** снижение эффективности работы

~ **on average** убыток по аварии

~ **ratio** коэффициент убытков

lost потерянный; неработающий; повредившийся; выпавший (участок системы)

~ **material** изношенный материал

~ **metal** потери металла на разбрызгивание (при сварке)

~ **profits** упущенная прибыль

lot партия; серия; подбирать, сортировать; участок (земли)

~ **lines** границы земельного участка

~ **production** серийное производство

~ **loan** выигрышный заём

loudness

- loudness** шум; уровень шумов
laundry прачечная
lounge холл
louver жалюзи
louverall ceiling решётчатый потолок
louvre boards жалюзийные шторы
~ **gate** шиберный затвор
~ **panel** панель, обшивка с прорезями (типа жалюзи)
low болотистая равнина, топь
~ **arched** слабо или мало выпуклый
~ **bay** низкий пролёт
~ **cost** дешёвый
~ **country** низменность, низина
~ **crown** малая выпуклость
~ **efficiency** низкий КПД
~ **expenses strategy** стратегия низких издержек

low

- ~ **freight rate** низкий грузовой тариф
~ **frequency** низкая частота
~ **grade** слабый подъём; низкий сорт, низкосортный
~ **head** малый напор; малая высота
~ **insulation** плохая изоляция
~ **joint** просевший стык
~ **limit** нижний предел; наименьший предельный размер; нижнее отклонение размера
~ **lying land** низина
~ **mileage** малый пробег
~ **partition** перегородка до половины высоты
~ **platform** низкая платформа
~ **pressure** низкое давление
~ **rail** внутренний рельс (на кривой); пониженный рельс

low

- ~ **relief** барельеф
- ~ **slope** лёгкий уклон
- ~ **speed** малая скорость
- ~ **spot** выбоина; впадина
- ~ ~ **in the track** просадка пути
- ~ **tension** низкое напряжение
- ~ **tide** отлив (воды)
- ~ **tonnage** с небольшими нагрузками
- ~ **truss bridge** мост с ездой понизу
- ~ **viscosity** маловязкий
- ~ **visibility** плохая видимость
- ~ **voltage** низкое напряжение; пониженное напряжение
- ~ **waste technology** малоотходная технология
- ~ **water** низкая вода; максимальный отлив
- ~ **(land) moor** низинное болото

low

- ~~**alloy steel** низколегированная сталь
- ~~**bed** низкорамный
- ~~**carbon** малоуглеродистый, с низким содержанием углерода
- ~~**cost housing** жилищное строительство для малоимущих
- ~~**duty** маломощный; с лёгким режимом работы; лёгкого типа; малоответственный
- ~~~ **conditions** лёгкие условия (эксплуатации)
- ~~**energy bulb** экономичная лампа
- ~~**expansion** с малым коэффициентом расширения
- ~~**heat cement** низкотермичный цемент
- ~~**level bridge** низкий мост
- ~~**lift** низкого давления
- ~~**powered** маломощный

lower

- ~ **price** дешёвый
- ~ **rise building** малоэтажное здание
- ~ **slump concrete** жёсткий бетон; бетон, с малой осадкой конуса
- ~ **speed signal** сигнал снижения скорости
- ~ **temperature resistance** холодоустойчивость
- ~ **stability** низкая устойчивость
- ~ **traffic capacity** малая пропускная способность
- ~ **water datum** нуль глубин
- lower chord** нижний пояс балки
- ~ **class district** район проживания бедноты
- ~ **coating** основание
- ~ **course** основание
- ~ **earnings** минимальный заработок

lowering

- ~ **face** нижняя поверхность
- ~ **flange of rail** подошва рельса
- ~ **layer** основание
- ~ **speed** уменьшить скорость, замедлить ход *или* движение
- ~ **stratum** основание
- ~ **the light** смягчить свет
- ~ **yield stress** нижний предел текучести
- lowering costs of production** снижение себестоимости
- ~ **movement** движение вниз, опускание
- ~ **of the nose** понижение острия (сердечника) крестовины
- ~ ~ **water tables** понижение уровня грунтовых вод
- ~ **position** положение опускания (груза)
- ~ **wedges** двойные клинья

lowermost

lowermost самый нижний

lowest point нижняя точка

~ **tender** предложение по самой низкой цене

lowland низменность, равнина, низина

lowly paid staff низкооплачиваемые работники

lozenge ромб

lube смазочное масло

~ **oil** смазочное масло

lubricating directions инструкция по смазке

~ **grease** консистентная смазка

~ **groove** смазочная канавка

~ **nipple** пресс-маслёнка

~ **power** смазывающая способность

~ **stuff** смазочный материал

lubrication смазка; смазывание

luffing

lubricity маслянистость, смазывающая способность

lucarne слуховое окно

lucid ясный, прозрачный; яркий; видимый невооружённым глазом

luff менять вылет стрелы крана; изменять угол наклона стрелы; перемещать груз в горизонтальной плоскости

~ **a load** переместить груз

~ **tackle** тали, удерживающие стрелу крана-деррика

luffability способность крановой стрелы изменять угол наклона

luffing crane кран, снабжённый стрелой с изменяемым углом наклона

~ **gear** механизм для изменения угла наклона стрелы крана

lug

- ~ **jib** подъёмная стрела крана
- ~ **motor** двигатель для изменения угла наклона стрелы крана
- lug** подвеска; ручка; проушина; хомут; зажим; выступ; прилив; патрубок
- ~ **boss** утолщение, выступ; прилив; бобышка
- ~ **brick** шпунтовой кирпич
- luggage examination** досмотр багажа
- ~ **ticket** багажная квитанция
- lukewarm** тепловатый, умеренно тёплый
- lull** затишье
- lumber** лесоматериал; строительный лес
- ~ **mill** лесопилка
- ~ **room** пульт управления
- ~ **shed** навес для лесоматериалов
- ~ **storage** склад лесоматериалов

lump

- ~ **yard** лесной склад, пильная биржа; склад пиломатериалов
- ~ **core board** мебельная плита
- ~ **cored plywood** мебельная плита
- lumbering** загромождение; рубка леса, лесозаготовка
- luminaire** осветительная арматура, светильник
- luminary** светильник
- luminiscence** свечение, люминесценция
- luminosity** освещённость
- luminous ceiling** светящийся потолок
- ~ **paint** светящаяся краска
- ~ **refractance** отражение света
- lump** большое количество; глыба; плита; взять оптом
- ~ **lime** комковая известь

lumped

~ **sum** общий итог, единовременный платёж

~ ~ **tax** аккордный налог

~**sum taxation** аккордное налогообложение

lumped load сосредоточенная нагрузка

lumpy комковатый; с перегибами

~ **clay** комковая глина

lune-shaped серпообразный

lye

lurce выгода

lurch крен; крениться, отклоняться

lurching с креном

lustre глянец, блеск

lute замазка

~ **in** заделать цементом

luting замазывание пазов огнеупорной глиной

lye щёлок

M

m of i момент инерции

m & l (material and labor) материал и
рабочая сила

macadam щебёночная одежда; макадам;
шоссе

~ **foundation** щебёночное основание

~ **pavement** щебёночное покрытие

~ **road** дорога со щебёночной одеждой

macadamization устройство щебёноч-
ного покрытия

maceration вымачивание

machinability обрабатываемость

machine

machine building машиностроение,
машиностроительный

~ **components** детали машин

~ **cut** обработанный со снятием струж-
ки (обточенный, нарезанный, об-
строганный, фрезерованный *и т.п.*)

~ **design** чертёж машины; конструкция
машины

~ **designing** проектирование машин

~ **finished** механически обработанный

~ **fitter** монтер, сборщик машин

~ **for ballasting** балластёр

~ ~ **track lining** машина для рихтовки
пути

~ **hall** машинный зал

~ **labor** механизированный труд

~ **rammer** механическая трамбовка

machinery

- ~ **riveting** механическая клёпка
- ~ **room** машинный зал
- ~ **screw** мелкий крепёжный винт
- ~ **shop** механическая мастерская; механический цех
- ~ **spares** запасные части машин
- ~ **tool** станок
- ~ **train** станочный парк
- ~ **trowelling** механическая затирка
- ~-**drilling** механическое бурение
- ~-**engineer** инженер-механик
- ~-**handling** механизированное перемещение
- ~-**made brick** кирпич машинного прессования
- ~-**moulded brick** кирпич машинного формования
- machinery equipment** станочный парк

magnesium

- ~ **hall** машинный зал
- ~ **parts** части машин
- ~ **space** машинное отделение
- ~ **testing** испытание машин
- machining** механическая обработка
- ~ **of wheels** обточка колёс
- machinist** машинист; механик
- made ground** насыпной грунт
- ~ **land** насыпь
- ~ **on site** сделано на месте (работ)
- ~ **to order** сделанный по заказу
- magazine** накопитель
- magnafluxing** применение магнитного дефектоскопа для обнаружения поверхностных трещин
- magnesian limestone** известняк с большим содержанием магния; доломит
- magnesium** магний

magnet

magnet crane электромагнитный кран
~ **cushion railway** дорога на магнитной подушке

~ **operated** электромагнитный
magnetic bearing магнитный азимут

~ **brake** магнитный тормоз

~ **crane** магнитный подъёмный кран

~ **field** магнитное поле

~ **levitation** магнитная подвеска (подушка)

~ **track brake** магнитный рельсовый тормоз

magnification кратность увеличения

~ **constant** коэффициент усиления

magnifier лупа; увеличитель; усилитель

magnifying scale шкала с крупными делениями; шкала с увеличением

main

magnitude of traffic flow интенсивность движения

maiden trip первый рейс

mail and messenger service курьерская служба

~ **enquiry** опрос по почте

~ **order** почтовый денежный перевод

~ **train** почтовый поезд

~ **transfer** перевод по почте

mailing address почтовый адрес

~ **list** список рассылки

main air intake воздушная магистраль

~ **artery** автомагистраль

~ **body of road** полотно дороги

~ **boom** грузовая балка; главная балка грузового крана

~ **bottom** коренная порода (подстилающие аллювиальные отложения)

- ~ **brake pipe** тормозная магистраль
- ~ **cable** магистральный кабель
- ~ **carrier cable** растяжка
- ~ **carrying cable** главный несущий трос
- ~ **crest** горб (сортировочной горки)
- ~ **drain** магистральный коллектор
- ~ **draw-out track** главный вытяжной путь
- ~ **frame** основная рама
- ~ **girder** главная балка *или* прогон;
главная ферма; продольная балка;
балка мостового крана
- ~ **highway** магистральная дорога; ма-
гистраль
- ~ **hump** главная сортировочная горка
- ~ **land** материк
- ~ **lead** силовой провод
- ~ **line** главный путь; магистраль
- ~ **messenger** основной несущий трос

- ~ **oblique ties** наклонные части решётки
- ~ **partition wall** главная перегородка
- ~ **peg** пикетный колышек
- ~ **plan** сборочный чертёж
- ~ **platform** главная платформа
- ~ **point network** сеть основных опор-
ных точек
- ~ **post** стойка; опорная балка; главный
стояк
- ~ **reinforcement** рабочая арматура
- ~ **road** магистральная дорога; главная
дорога
- ~ **route** основной маршрут; магистраль-
ная дорога, магистраль
- ~ **set of single points** крайняя стре-
лочная улица
- ~ **shunting switch** главная (горочная)
разделительная стрелка, первая

распределительная стрелка подгородного парка

~ **signal** главный сигнал; основной сигнал

~ **stairs** парадная лестница

~ **station** главный вокзал; центральный пост

~ **strut** распорка главных связей

~ **support** главная опора

~ **suspension chain** поддерживающая (несущая) цепь

~ **technical details** основные технические данные

~ **terminal** узловая станция

~ **thorough fare** автомагистраль

~ **track** главный путь; магистраль

~ ~ **group** парк главных путей

~ **tracker** маршрутный поезд, маршрутный состав

~ ~ **train** маршрутный поезд

~ **traverse** магистральный ход

~ **trunk line** основная магистраль; главный путь магистрали

~ ~ **route** маршрут на главную магистраль; главные пути

~ **wall** несущая стена; остов

~**line long distance service** дальнейшее магистральное движение

~**~ passenger service** магистральные пассажирские поезда; дальнейшее пассажирское движение

~**~ railway** главная (магистральная) железная дорога

~**~ service** магистральное движение; поезда дальнего следования

~**line train** поезд дальнего следования

~**~ wagon** вагон дальнего следования

mains

mains frequency промышленная частота

~ **lead** силовой провод

~ **pressure** гидростатическое давление

maintain a grade выправить профиль
(пути)

~ **at grade** поддерживать профиль

~ **in position** удержать в положении

maintainability ремонтпригодность

maintainer шпалоподбивочная машина; эксплуатационник

maintainers эксплуатационный персонал

maintenance сопровождение; эксплуатация; уход; содержание; обслуживание; текущий ремонт

~ **budget** эксплуатационная смета

~ **charges** эксплуатационные расходы

~ **contract** договор на техническое обслуживание

maintenance

~ **cost** издержки на техническое обслуживание и текущий ремонт, эксплуатационные затраты, эксплуатационные расходы; стоимость содержания; расходы по содержанию

~ **costs** эксплуатационные расходы

~ **crew** группа технического обслуживания, обслуживающая бригада; ремонтная бригада

~ **department** отдел эксплуатации

~ **depot** ремонтные мастерские

~ **engineer** инженер по текущему ремонту

~ **engineering** инженерное обеспечение технического обслуживания

~ **expense** расходы по содержанию

~ **facilities** ремонтные мастерские

~ **fee** периодическая пошлина

maintenance

- ~ **force** бригада по ремонту; путевые рабочие; обслуживающий персонал
- ~ **foremen** десятник, дорожный мастер
- ~ **free** не требующий ухода
- ~ ~ **switch** стрелка, не требующая специального ухода
- ~ **gang** бригада по ремонту
- ~ **machines** ремонтное оборудование; парк ремонтных машин
- ~ **manual** руководство по уходу и обслуживанию
- ~ **men** эксплуатационный персонал, путевые бригады
- ~ **of level** поддержание (технического) уровня
- ~ ~ **men** питание (содержание) рабочих
- ~ ~ **prices** поддержание уровня цен

maintenance

- ~ **of switch** текущее содержание стрелочного перевода
- ~ ~ **way** уход за верхним строением пути; содержание пути; эксплуатация железнодорожного пути
- ~ **officer** инженер-путеец
- ~ **officers** работники службы пути и сооружений
- ~ **organization** организация эксплуатации
- ~ **overhaul** капитальный ремонт
- ~ **party** ремонтная бригада; ремонтная летучка
- ~ **procedure** правила эксплуатации
- ~ **records** эксплуатационный журнал
- ~ **repair** текущий ремонт
- ~ **requirements** потребность в ремонте; эксплуатационные требования

maintracker

- ~ **services** ремонтные службы
- ~ **stuff** обслуживающий персонал
- ~ **superintendent** инженер, ведающий содержанием дорог; начальник дорожно-эксплуатационного участка; начальник эксплуатации
- ~ **test** эксплуатационное испытание
- ~ **tools** ремонтные инструменты
- ~ **work** текущий ремонт; текущее содержание; эксплуатационный график
- ~-**free** не требующий ухода
- ~-**of-way and structures** текущее содержание пути и сооружений
- ~-**of-way forces** персонал текущего содержания пути
- ~--- **gang** дорожно-ремонтная бригада
- ~--- **superintendent** старший дорожный мастер

majority

- maintracker** маршрутный поезд
- major axis** главная ось; большая ось (эллипса)
- ~ **overhaul** капитальный ремонт
 - ~ **project** крупное строительство
 - ~ **stop** большая остановка
 - ~ **track** основной путь
 - ~ **yard** главная сортировочная станция, основной парк
- majority interest** контрольный пакет акций
- ~ **ownership** контрольный пакет акций
 - ~ **share holding** контрольный пакет акций
 - ~ **shareholder** владелец контрольного пакета акций
 - ~ **stockholders** акционеры, владеющие контрольным пакетом акций

make a finish lining произвести рихтовку пути

~ ~ ~ **raise** произвести окончательную подъёмку (пути)

~ ~ **joint** соединять (швом *или* встык)

~ ~ **rough line** производить черновую рихтовку; выправлять путь начерно (после смены шпал)

~ ~ **run for the nearest siding** проделывать путь до ближайшего разъезда; убрать состав с перегона

~ **a screwed joint** собирать винтовое (болтовое) соединение

~ **allowance** учитывать; принимать в расчёт; сделать поправку

~ **an angle** строить угол

~ **dead** отключить, выключить, снять напряжение; замкнуть на землю

~ **good** компенсировать; заделать; отремонтировать; починить; довести до стандарта

~ **inoperative** выключить

~ **out** разобрать; различить; составлять; выписывать (счёт)

~ ~ **an invoice** выписать фактуру

~ **payment** производить платёж

~ **ready** приготовить, подготовить

~ **sure** убеждаться, удостовериться, обеспечить

~ **the joints tight** замкнуть плотно швы, уплотнить швы

~ **tight** уплотнить, плотно закрыть, закупорить, герметизировать

~ **to suit** приспособливать

~ **true** выправить, править, рихтовать; отрегулировать

maker

- ~ **up** составлять (поезд); монтировать, собирать; строение *или* структура (вещества); дополнить, дополнять; добавить; компенсировать
- ~ ~ **a train** формировать поезд; составлять поезд
- ~ **up rail** укороченный (уравнительный) рельс
- ~ ~ **the deficiency** возместить недостаток; исправить
- ~ **use of** использовать *что-либо*
- ~ **visible** проявить; сделать видимым; обнаружить
- ~ **way** пропуск (состава); давать дорогу
- ~**-and-break** прерывание
- ~**-up of train** состав поезда
- ~**-pay** гарантийная доплата

making

- ~**-piece** пригоночная деталь; пригнанная вставка; соединительная часть трубы; патрубок; промежуточная часть
- maker** фирма, фабрикант, производитель, поставщик, изготовитель, завод-изготовитель
- ~ **of promissory note** векселедатель
- making a complaint** предъявление претензии
- ~ ~ **finished surface** выравнивание (балласта)
- ~ **agreement** заключение соглашения
- ~ **amends** возмещение убытков
- ~ **claims** внесение претензий
- ~ **compensation** возмещение
- ~ **contract** заключение договора

mala

- ~ **deal** заключение сделки
- ~ **good** приведение в порядок; восстановление
- ~ ~ **a loss** возмещение убытков
- ~ **redundant** сокращение штатов
- ~ **satisfaction** возмещение
- ~ **up of trains** составление поездов
- ~ ~ **siding** сортировочный *или* сборный путь
- ~-**good period** период ремонта
- ~-~ **procedure** технология ремонта
- ~-**ready** подготовка
- ~-**up lengths** соединительные части (куски)
- mala fides** недобросовестность
- maladjusted** плохо отрегулированный
- male** входящий (*о поверхности*); ведущий; винт

malleability

- ~ **cone** наружная коническая поверхность
- ~ **doveta'il** шип; соединение в ласточкин хвост
- ~ **labor** мужская рабочая сила
- ~ **plug** штекер
- ~ **receptacle** штепсель
- ~ **screw** болт
- ~ **thread** наружная резьба
- ~ **union** муфта с внешней резьбой, ниппель
- malfeasance** должностное преступление
- malfunction** неправильная работа, сбой
- malice** злой умысел
- mall** молот; киянка; колотушка
- malleability** ковкость; тягучесть

malleable

malleable ковкий; тягучий; поддающийся расковке и обработке под молотом

~ **casting** отливка из ковкого чугуна; ковкий чугун, ковкое железо

~ **iron** ковкий чугун, ковкое железо

~ **wrought iron** сварочное железо

malleate ковать, бить молотом

mallet киянка

mallng раскалывание

malm мергель

malmbrick силикатный кирпич, известково-песчаный кирпич

maloperation неправильное действие

malpractice незаконное действие

malten литой

man рабочий

~ **in charge** оператор

manage

~ **of straw** лжесвидетель

~ **on duty** дежурный (*напр.*, поста управления), оператор

~-**carried** переносный

~-**efficiency** производительность оператора

~-**handling of materials** ручное перемещение материалов

~-**hour** человеко-час

~-**made lake** водохранилище

~-~ **interference** промышленные помехи

~-**power** рабочая сила; личный состав

~-**shift** человеко-смена

manacle наручники

manage управлять, руководить, заведовать, контролировать; обходиться; владеть (инструментами); справляться с чем-либо

manageability

manageability лёгкость управления (ухода *или* обращения)

management управление, дирекция, служба; ведение эксплуатации

~ **charges** административные расходы

~ **expenses** управленческие расходы

~ **fee** управленческий гонорар

~ **of liquid funds** размещение ликвидных средств

~ ~ **work** руководство работами

~ **office** контора управления

~ **stock** директорские акции

manager директор, заведующий, управляющий

managerial capacity деловые качества

~ **skill** компетентность

manager's office контора

manganese

managing agency trust account доверительный счёт

~ **director** управляющий, технический директор

~ **editor** главный редактор

mandate предписание, приказ, полномочие

mandrel plug пробойник

maneuverability подвижность

manganese bronze марганцевая бронза

~ **crossing** литая крестовина из марганцевой стали

~ **steel** марганцевая сталь

~ ~ **cast crossing** крестовина из марганцевистой стали

~ ~ **insert** вкладыш из марганцевистой стали (стрелочный перевод)

manhole

manhole cover крышка люка *или* смотрового колодца

~ ~ **ring** кольцо люка

~ **door** крышка ямы (шахты), люк (лаз) для осмотра ферм, крышка лаза (горловины), крышка люка *или* смотрового колодца

~ **eye** смотровое отверстие

~ **ladder** спуск в люк

~ **ring** кольцо люка

~ **steps** скобы для спуска в смотровой колодец

~ **walls** стенки колодцев *или* траншей

manifest поездная ведомость, вагонный листок

~ **trains** (транзитные) поезда, срочные поезда, экстренные поезда, маршрутные поезда

manner

manifold магистраль, трубопровод; система трубопроводов, разветвлённый трубопровод; патрубок; коллектор, сборник

manipulate манипулировать, умело обращаться (с *чем-либо*); управлять операциями с пульта

manipulation махинация; управление операциями; режим (работы)

~ **chart** график операций

~ **test** режимные испытания

manned level crossing охраняемый переезд

~ **station** станция с ручным управлением

manner of fastening способ крепления

~ ~ **installation** способ монтажа

~ ~ **loading** метод погрузки

manning

manning table штатное расписание

manoeuvre движение манёвра, операция манёвра; маневрировать

manoeuvreability манёвренность, подвижность

manoeuvrable легко управляемый, подвижный

manometer pressure манометрическое давление, избыточное давление

~ **tube** соединительная трубка манометра

manometric head напор

~ **thermometer** манометрический термометр

mantelpiece камин

manual с ручным управлением, ручной; руководство, наставление, карман-

manual

ный справочник; учебник, учебное пособие

~ **adjustment** ручное регулирование

~ **block system** неавтоматическая блокировка, ручная блокировка

~ **control** ручное управление

~ **feed** ручная подача

~ **handling** ручное обслуживание

~ **labor** ручная работа

~ **machine** ручной инструмент

~ **occupation** фактическое владение

~ **of standard and recommended practice** сборник стандартов и ведомственных нормалей

~ **operation** ручное управление; полуавтоматическое управление

~ **power** физическая сила

~ **signaling** ручная подача сигнала

manually

~ **switch and lock movements** стрелочные приводы с ручным переводом и замыканием

~ **system of block signalling** ручная система блок-сигнализации

manually controlled управление с ручным установлением режима; полуперехватное управление

~ ~ **traffic signals** светофоры, регулируемые постовым оператором; ручная подача сигналов

~ **operated** с ручным приводом

manufacture производство, изделие, обработка, изготовление; производить, изготавливать

manufactured abrasive agent синтетический абразив

map

~ **articles** продукция промышленного производства

~ **goods** фабрикаты, фабричные изделия

manufacturer's mark фирменный знак

~ **trials** заводские испытания

manufacturing cost общезаводские накладные расходы

~ **losses** производственные потери

~ **machine** станок

~ **process** производственный процесс; технология

~ **tolerance** допуск на обработку

~ **waste** промышленные отходы

map карта; вычертить *или* разработать чертёж; выработать план работы

~ **control** привязка аэроснимков к карте

mapping

- ~ **delineation** вычерчивание карты
- ~ **distance** расстояние по карте
- ~ **reconnaissance** рекогносцировка по карте
- ~ **tracer** устройство для нанесения пути на карту

mapping съёмка плана, съёмка карты

- ~ **aircraft** самолёт, оборудованный для аэрофототопографической съёмки
- ~ **camera** измерительная камера
- ~ **the survey** нанесение данных изыскания на карту

mar царапина, наружное повреждение

marble мрамор

- ~ **flag** мраморная плитка

marbled мраморовидный, подделка под мрамор

marbling отделка под мрамор

marginal

march of temperature температурная кривая

marching order порядок движения, походный порядок

margin запас; допустимые пределы; граница; полоса, край; интервал (между поездами)

- ~ **call** требование увеличить залог

~ **for finishing** допуск на чистовую обработку

~ **of energy** запас энергии

~ ~ **profit** коэффициент доходности

~ ~ **safety** запас прочности; безопасность, надёжность

marginal efficiency предельная производительность

~ **balance** превышение выручки над издержками

marine

- ~ **beam** крайняя балка
- ~ **business** мало доходное предприятие
- ~ **cost** предельная себестоимость; максимальная себестоимость
- ~ **development** пригородная застройка
- ~ **input** добавочные затраты
- ~ **population** беднейшие слои
- ~ **rate** предельная норма
- ~ **returns** предельный доход
- ~ **stability** запас стабильности
- ~ **strip** обочина
- marine** морской; морское дело
- ~ **rubble** морская галька
- mark** отмечать, делать заметку, маркировать; отмечать кернером знак; отметка, метка; признак; указатель; риска, зарубка; ориентир

market

- ~ **indicating the change of gradient** знак обрывного места, знак изменения уклона, знак перелома профиля
- ~ **out** расставить указательные вехи *или* знаки; обозначить направление *или* границу (на земле); начертить, чертить (при разметке)
- marked** признан годным
- ~ **down goods** уценённые товары
- marker** красный фонарь в хвосте поезда
- market averages** средние рыночные цены
- ~ **behavior** конъюнктура рынка
- ~ **capacity** ёмкость рынка
- ~ **condition** конъюнктура рынка
- ~ **factor** конъюнктурный фактор
- ~ **index** биржевой индекс

marketeer

- ~ **leaders** акции ведущих компаний
- ~ **opinion** оценка рынка
- ~ **outlets** рынки сбыта
- ~ **outlook** рыночные перспективы
- ~ **overt** открытый рынок
- ~ **place** публичный торг
- ~ **position** положение на рынке
- ~ **power** позиция на рынке
- ~ **quotation** рыночный курс
- ~ **report** обзор состояния рынка
- ~ **speculation** игра на бирже
- ~ **survey** обзор состояния рынка
- ~ **timing** тактика слежения за рынком
- ~ **tone** состояние рынка ценных бумаг
- ~ **turnover** рыночный оборот
- ~ **value index** указатель цен на рынке
- marketeer** продавец
- marketer** закупщик

marking

- marketing chance of the firm** маркетинговая возможность фирмы
- ~ **director** коммерческий директор
- ~ **manager** директор по сбыту
- ~ **margin** торговая наценка
- ~ **performance** конъюнктура сбыта
- marking device** пишущее устройство
или приспособление; отметчик (маркер)
- ~ **gauge** рейсмус; раздвижной калибр
- ~ **machine** разметочный станок; маркировочная машина; машина для клеймения (изделий *и пр.*)
- ~ **of survey points** закрепление, разбивка кривых
- ~ **out the course** разбивка *или* проведение линии; трассировка
- ~ ~ ~ **foundation** разбивка котлована

markings

- ~ **plan** графическое изображение основных параметров трассы
- ~ **plate** фирменный щиток; марка; паспорт
- ~ **tolerance** допуск на разметку
- ~ **tool** разметочный инструмент
- ~ **-out instrument** разметочный инструмент

markings указатели *или* знаки

markup наценка

marl известковые глины, мергель; рухляк

~ **brick** плотный мергель

~ **clay** мергелистая глина

~ **ground** мергелистый грунт

~ **lime** извесковый мергель

~ **slate** мергелистый сланец

~ **stone** плотный мергель

marlstone глинистый известняк

marshalling

marly мергелистый; мергельный

marquetry инкрустация по дереву

marquise навес

marsh areas заболоченные низины

~ **bar** бар по краю болота

~ **plow** дренажник, болотный плуг

marshal yard сортировочная станция

marshalling составление поезда; сортировка вагонов; кладка

~ **centre** сортировочный парк

~ **depot** сортировочная станция

~ **of train** составление поезда

~ **siding** сортировочный (распределительный) путь

~ **track** сортировочный путь

~ **yard** сортировочная станция

~ ~ **catchment area** сборная зона сортировочной станции

marshy

marshy ground болотистая почва

martensite мартенсит

Martin steel мартеновская сталь

mash welding поперечная сварка с раздавливанием кромок

mask утопленная часть; закрытая часть

mason каменщик, каменотёс; вести кладку

masonry каменная работа; кирпичная или каменная кладка

~ **anchor** анкер в каменной кладке

~ **bolt** расширительный болт

~ **cement** кладочный цемент

~ **drill** шлямбур

~ **fill insulaton** изоляционный наполнитель пустотелой стены

~ **foundation** каменная кладка фундамента

mass

~ **lined** с обделкой из каменной кладки

~ **mortar** кладочный раствор

~ **paint** фасадная краска

~ **support** опора каменной кладки

~ **wall** каменная стена

mason's hammer молоток-кирочка каменщика

~ **labourer** подручный каменщика

~ **level** ватерпас каменщика

~ **mallet** молоток-кирочка каменщика

~ **scaffold** подмости для каменной кладки

~ **work** каменные работы

mass attraction гравитация

~ **concrete** бетонный массив; монолитный бетон

~ **consumer goods** товары массового потребления

massing

- ~ **curve** кривые объёмов (земляных масс)
- ~ **haul calculation** расчёт перемещения земляной массы
- ~ ~ **diagram** диаграмма перемещения земляной массы
- ~ **of the embankment** грунт насыпи
- ~ **transportation** массовые перевозки
- massing** сосредоточение
- massive design** жёсткая конструкция, массивная конструкция
- ~ **tread** монолитная ступень
- mast** опора, столб, мачта
- ~ **crane** двуногий кран
- master bricklayer** бригадир каменщиков
- ~ **builder** прораб
- ~ **carpenter** бригадир плотников; смотритель мостов и сооружений

mat

- ~ **lease** главный договор аренды
- ~ **level** контрольный уровень
- ~ **line** линия водораздела
- ~ **mason** бригадир каменщиков
- ~ **plan** генеральный план; сводный план
- mastic** мастика
- ~ **asphalt** асфальтовая мастика
- ~ **compound** мастика
- mastix** мастика
- mat** плетёнка; мат, тюфяк; матировать
- ~ **coat** поверхностный слой, защитный слой
- ~ **footing** сплошной фундамент
- ~ **foundation** фундамент в виде сплошной подушки *или* плиты
- ~ **work** выделка фашинов (для укрепления откосов)

match

~**-covered pavement** дорога с защитным слоем

match assemble welding монтажная сварка; сварка с пригонкой частей

~ **board** шпунтовая доска

~ **boarding** обшивочные шпунтовые доски

~ **marking** маркировка монтируемых частей

~ **planes** фальцгебель

~ **together** подбирать; пригонять

~ **up** подходить, соответствовать (*о сопряжённых деталях*)

matched set набор, комплект

matching подбор, пригонка; калибровка

~ **network** цепь согласования

matchmark риска

material

mate помощник; напарник; сопряжённая деталь

~ **rail** контррельс *или* направляющий рельс у стрелки

material assets товарно-материальные ценности

~ **consumption** расход материалов

~ **contract** нотариальная сделка

~ **from the cribs** старый балласт

~ **goods** материальные блага

~ **handling** погрузочно-разгрузочные работы; транспортирование материалов; погрузка *или* разгрузка материалов; переработка материалов

~ **hoist** подъёмник для материалов

~ **locally available** местные материалы

~ **mixed in site** материалы, смешиваемые на месте залегания

materials

- ~ **record** учёт материалов
- ~ **recovery** утилизация отходов
- ~ **research** испытания материалов
- ~ **saving** экономия материалов
- ~ **testing** испытание материалов
- ~ ~ **laboratory** лаборатория для испытания материалов
- ~ **wealth** материальные блага
- ~-**handling equipment** погрузочно-разгрузочное оборудование
- ~-~ **trucks** тележки, подвозящие материалы
- ~-**storage platform** площадка для материалов
- materials recovery** утилизация отходов
- ~ **recycling** утилизация отходов

mature

- mathematical equipment** математические вычислительные машины и приборы
- mating** сопряжение
- ~ **flange** контрфланец
- ~ **member** сопряжённая деталь
- ~ **surfaces** соприкасающиеся поверхности
- matrix** матрица; раствор, заполняющий пустоты; жильная порода
- matt** матрица
- matter in dispute** спорный вопрос
- ~ **of argument** спорный вопрос
- matting** покрытие
- mattock** мотыга
- mature concrete** вызревший бетон, затвердевший бетон

maturity

~ **forest** спелый лес

~ **strength** прочность после выдерживания

maturity срок платежа

~ **date** дата платежа

~ **factor** температурно-временной коэффициент твердения бетона

~ **interval** период твердения бетона

~ **of contract** истечение срока контракта

maul киянка, молот, кувалда, тяжёлый молот

maximum curvature кривая наименьшего радиуса

~ **demand** максимальный спрос; максимальная нагрузка; максимум

~ **equipment line** предельный габарит подвижного состава

maximum

~ **expansion gap** максимальный стыковой зазор укладки, максимальный укладочный зазор

~ **gradient** максимальный уклон; руководящий уклон

~ **height above rail** наибольшая высота над головкой рельса

~ **load** предельная нагрузка, максимальная нагрузка

~ **loading mass** предельная грузоподъёмность

~ **moving dimension** габарит приближения строений

~ **permissible** наибольшая допускаемая (нагрузка), предельная (нагрузка)

~ **possible** наибольший возможный (груз)

~ **slipping load table** таблица весовых норм

meadow

- ~ **speed** предельная скорость, наибольшая скорость
- ~ **starting load** предельный вес поезда при трогании с места
- ~ **tractive effort** наибольшая сила тяги
- ~ **-demand indicator** указатель максимального потребления
- meadow** луг, болотистая местность, сенокосное угодье
- meagre lime** тощая известь
- mean camber line** контурная линия
- ~ **error** средняя квадратичная ошибка
- ~ **high water** средний уровень высокой воды
- ~ **life** средняя долговечность
- ~ **precipitation** средний уровень осадков
- ~ **square deviation** среднеквадратическое отклонение

measured

- meandering** съёмка контуров физико-географических объектов
- means of communication** средства сообщения, пути сообщения; средства связи
- ~ ~ **conveyance** транспортные средства
- ~ ~ **liquidity** ликвидные средства
- ~ ~ **transport** транспортные средства, средства сообщения
- ~ **test** проверка доходов, проверка материального положения
- means** ресурсы, средства; устройство
- measure of damages** размер убытков
- ~ ~ **prices** масштаб цен
- ~ ~ **settling** величина запаса на осадку
- ~ ~ **value** мера стоимости
- measured angle** измеряемый угол

measurement

~ **packing** подбивка шпал; подбивка
методом суфляжа

~ **shovel packing** выправка пути под-
сыпкой, суфляж

measurement cargo груз с малым
объёмным весом

~ **goods** громоздкие товары (*погрузка
которых оплачивается по объёму*),
объёмный груз

~ **in the clear** размер в свету

~ **of quantities** определение кубатуры
(земляных работ)

~ **range** пределы измерения

~ **time interval** период измерений

~ **ton** обмерная *или* фрахтовая тонна

~ **uncertainty** погрешность измерения

~ **of coordinates** вычисление координат

measuring bar мерная рейка

measuring

~ **beaker** мензурка

~ **chain** мерная цепь

~ **equipment** контрольно-измеритель-
ные приборы

~ **glass** мензурка

~ **hopper** дозатор

~ **instrument** измерительный прибор

~ **mark** визирная марка

~ **of angles in sets** измерение углов
способом круговых приёмов

~ **point of the track** путевой репер

~ **reel** рулетка

~ **scale** измерительная линейка; мас-
штаб

~ **span** интервал измерения

~ **staff** мерная рейка

~ **tape** рулетка

~ **wheel** курвиметр

mechanical

mechanical balance балансировка

~ **ballast cleaner** механический очиститель балласта

~ **blocking** механическая блокировка

~ **box** механическая централизация

~ **drawing** сборочный чертёж

~ **efficiency** механический коэффициент полезного действия

~ **engineering** машиностроение

~ **facilities** механические мастерские; привод

~ **interlocking** механическая централизация; механическая блокировка

~ **properties** прочностные свойства

~ **services** техническое обслуживание

~ **shop** ремонтная мастерская

~ **shovel** механическая лопата; экскаватор (одноковшовый)

mechanics

~ **snow plough** снегоочистительная машина

~ **spreader** механический распределитель (материала); бетонораспределительная машина

~ **sweeper** механическая щётка

~ **tamper** механическая шпалоподбойка

~ **ventilation** принудительная вентиляция

~ **working** машинная обработка

mechanically operated point mechanism механический стрелочный привод

~ ~ **switch** стрелка с силовым приводом

mechanics of materials сопротивление материалов

~ ~ **train movement** механика движения поезда

mechanism

mechanism механизм, аппарат, устройство, двигательный механизм

mechanization of operations механизация работ

mechanized equipment механизированное оборудование; автоматическое оборудование

~ **track panel laying** механизированная укладка рельсовых звеньев

meddle proof предохранённый от неправильного обращения

median line медиана

~ **plane** центральная плоскость

mediate промежуточный

mediated talks промежуточные переговоры

medical benefit пособие по болезни

~ **treatment** лечение

medium

medium среда, окружающие условия; средство, способ; среднее; умеренное

~ **approach signal** сигнал прохода с ограниченной скоростью

~ **carbon steel** сталь со средним содержанием углерода

~ **grained** среднезернистый

~ **hard** средней твёрдости; среднетвёрдый (*о шлифовальном круге*)

~ **of exchange** средство расчётов

~ **sand** песок средней крупности

~ **sized** средней мощности; среднего габарита; среднего размера; средней величины

~ **span railway bridge** железнодорожный мост со средним пролётом

~ **truck** грузовик средней грузоподъёмности

meet

- ~ **-curing** со средней скоростью твердения (*о вяжущих*)
- ~ **-force fit** лёгкая прессовая посадка
- ~ **-term loan** среднесрочная ссуда
- meet** скрещение поездов
- ~ **a bill** оплачивать счёт
- ~ **service conditions** обеспечить движение поездов
- ~ **specifications** удовлетворять требованиям *или* техническим условиям
- ~ **the claim** признавать претензию
- ~ ~ **requirements** отвечать требованиям
- meeting** встреча; собрание, митинг, заседание; скрещение поездов
- ~ **bill** оплачивание векселя
- ~ **claim** оспаривание иска
- ~ **commitment** выполнение обязательств

melting

- ~ **faces** контактирующие поверхности
- ~ **point** разъезд; скрещение поездов
- ~ **the claim** признание претензии
- ~ ~ **expenmega-deals** очень крупные финансовые сделки
- meg** мегом
- megacycle** мегагерц
- megger** меггер
- megohm meter** мегомметр, меггер
- mellow loam** рыхлый суглинок
- ~ **soil** рыхлый грунт
- melt crust** корка таяния
- ~ **water** талая вода
- meltable** плавкий
- melted ice** талая вода
- ~ **snow** талая вода
- melting point** точка плавления; температура размягчения (битума)

meltwater

meltwater deposits отложения талых вод

member член (общества); элемент конструкции; звено (системы)

~ **in bending** элемент, работающий на изгиб

~ ~ **shear** элемент, работающий на срез

~ ~ **torsion** элемент, работающий на кручение

~ **of girder** элемент балки *или* фермы

members rate комиссия, взимаемая за выполнение поручения

membership behaviour правила поведения для членов

~ **fee** членский взнос

membrane перепонка, мембрана; поверхностный слой (минерала)

~ **of waterproofing** гидроизоляционный слой, гидроизоляция

mercantile

~ **waterproofing** гидроизоляция

~ **-forming** плёнообразование

memorandum копия накладной, которая остаётся у отправителя

~ **bill** накладная; дорожная ведомость

~ **check** чек-расписка

~ **of association** договор об учреждении акционерного общества

memory память; запись, регистрация

mend исправлять, ремонтировать; ремонт

mending ремонт

mental arithmetic счёт в уме

~ **calculation** счёт в уме

menu costs издержки от инфляции

mercantile capital торговый капитал

~ **community** торговые круги

~ **days** нерабочие дни

merchandise

merchandise товары, грузы

~ **exchange** товарная биржа

~ **inventory** товарные запасы

~ **lines** товарные группы

~ **mark** товарный знак

merchandising сбыт

~ **costs** торговые издержки

merchant bar торговый сортовой прокат

~ **iron** сортовая торговая сталь

~ **quantities** крупные партии

~ **steel** сортовая торговая сталь

merge соединять(ся) (*о путях*)

merger слияние

merit rating оценка квалификации

merry-go-round train маршрутный
поезд

mesh minus подрешётный продукт

~ **plus** надрешётный продукт

metal

~ **reinforcement** сетчатая арматура,
арматурный каркас

~ **wire** проволоочная сетка

message сообщение, донесение, депе-
ша; сигнал

messenger несущий трос

~ **cable** несущий трос; поддерживаю-
щий трос

metage единица измерения

metal рельсы; металл; металлический;
щебень, щебёночное покрытие

~ **arc cutting** резка металлов

~ **band** металлическая накладка

~ **bar** металлический прут

~ **check** ярлык

~ **clad** с металлическим покрытием, в
металлической оболочке; с метал-
лической бронёй, бронированный

metal

- ~ **cladding** металлическая облицовка
- ~ **deposit** гальваническое покрытие
- ~ **fabric** металлическое изделие
- ~ **filings** металлические опилки
- ~ **fittings** металлическая арматура
- ~ **flow** наплыв металла
- ~ **furnishings** фитинги
- ~ **gauze** металлическая сетка
- ~ **plating** гальваническое покрытие
- ~ **powder spray process** металлизация распылением
- ~ ~ **spraying** металлизация распылением
- ~ **protection** плакирование
- ~ **road** щебёночное шоссе
- ~ **roofing** кровля из жести; кровельное железо
- ~ **ruler** стальная линейка

metal

- ~ **scrap** металлолом
- ~ **screen** металлическое сито
- ~ **section** металлический профиль
- ~ **semimanufacture** металлический полуфабрикат
- ~ **shavings** металлические опилки
- ~ **shears** ножницы для резки металла
- ~ **sheath** металлический кожух
- ~ **sheathing** металлическая обшивка
- ~ **sheet** листовой металл
- ~ **shim** металлическая прокладка
- ~ **shoe** металлический башмак
- ~ **spraying** металлизация
- ~ **structure** металлический каркас
- ~ **tag** металлическая бирка
- ~ **tape** металлическая рулетка
- ~ **trim** металлическая обшивка
- ~ **working** обработка металлов

metalled

- ~ **woven fabric** металлическая сетка
- ~ **-clad substation** комплектная подстанция (из стандартных металлических шкафов)
- ~ **-covered** обитый железом, в металлической оболочке
- metalled road** дорога со щебёночным покрытием
- metallic cement** шлаковый цемент
- ~ **coupling** металлическая соединительная арматура
- ~ **frame** металлическая рама
- ~ **return** обратный провод
- metalling** балластировка щебнем; щебёночная одежда, щебёночный слой; металлическая обшивка
- metallizing** металлизация распылением
- metals** металлы; рельсы

method

- ~ **fatigue** усталость металлов
- ~ **meter** счётчик; измерительный прибор; электроизмерительный прибор
- metalwork** металлоконструкция
- meter reading** показания счётчика
- metered flow** дозированная подача
- metering** измерение, показание, регистрирование, запись, учёт, отсчёт; калибровочный, измерительный
- ~ **device** дозирующее устройство, дозатор
- ~ **equipment** контрольно-измерительный прибор
- ~ **error** ошибка в измерении
- ~ **of heat** калориметрия
- method of dissection** метод послойной разрезки образцов

methodization

- ~ ~ **operation** система эксплуатации;
метод работы
- ~ ~ **payment** форма расчётов
- ~ ~ **production** способ производства
- ~ ~ **stacking out** метод трассирования
- ~ ~ **taking sections** метод послойной
разрезки
- ~ ~ **treatment** способ пропитывания
- ~ ~ **welding** способ сварки
- ~ ~ **working** метод эксплуатации
- methodization** приведение в систему
- metre-gauge** метровая колея
- ~-- **line** линия с метровой колеёй
- ~-- **railway** железнодорожная линия
метровой колеи
- metres per second** метры в секунду
(*скорость*)
- metric screw-thread** метрическая резьба

micrometer

- ~ **ton** метрическая тонна
- metropolitan railway** городская желез-
ная дорога
- ~ ~ **system** сеть городских железных
дорог
- mezzanine** мезонин
- ~ **floor** антресоль
- mica flakes** слюда
- micro measuring apparatus** миниатюр-
ный измерительный прибор
- ~--**inch** миллионная доля дюйма
- microampere** микроампер
- microfarad** микрофарада
- micrometer calliper** микрометр
- ~ **gauge** микрометр
- ~ **instrument** оптический теодолит, те-
одолит со шкаловыми микромет-
рами

micrometric

~ **screw** микрометрический винт

~ ~ **calliper** кронциркуль с микрометрическим винтом

micrometric adjuster микрометрический винт

micronics сверхточная механика

microphone микрофон

microswitch миниатюрный выключатель; микросвитч

microtopography микрорельеф

microvolter катодный микровольтметр

middle girder промежуточная ферма

~ **line** осевая линия

~ **strip** разделительная полоса

midfan нижняя часть конуса выноса

mid-length посередине

midpoint crossing пересечение дороги на перегоне

mile

~ **of curve** вершина кривой

midposition среднее положение

midspan середина пролёта (моста)

midway between tracks ширина междупутья

migration перенос

~ **of water** приток воды

mil мил (*единица длины, равная 0,001 дюйма*); угловая единица

mild steel мягкая низкоуглеродистая сталь, томасовская сталь, основная сталь, мягкая сталь; литое железо

mildew плесень

mile миля (*1,609 км*)

~ **a minute schedule** расписание скорых поездов (*1 миля в минуту ~ 96 км/ч*)

~ **post** столб с указанием расстояния в милях

mileage

mileage количество миль, число пройденных миль; протяжённость, расстояние; пробег в милях; дальность перевозок

~ **chart** дорожная карта

~ **counter** счётчик пройденного расстояния

milepost путевой *или* дорожный знак

miles of maintained track эксплуатационная длина линии

~ ~ **railway** эксплуатационная длина ж.-д. линий

~ ~ **track** развёрнутая длина путей

~ **open** протяжённость ж.-д. линий, находящихся в эксплуатации

~ **per hour** скорость, число миль в час

milestone указатель расстояния в милях

millwright

military railway военная железная дорога

~ ~ **service** военно-железнодорожная служба; железнодорожные войска

~ **ramp** военная платформа

~ **train** воинский поезд

miliness дымчатость

mill bar сортовой прокат

~ **product** прокат

millboard картон машинной выработки

milled lead листовой свинец

~ **nut** гайка с накаткой, рифлёная гайка

~ **head screw** винт с рифлёной головкой

milliampere миллиампер

milling измельчение, размалывание

~ **machine** фрезерный станок

millwright машиностроитель; конструктор; слесарь; монтажёр

mimic

mimic buses наглядная схема щита, мнемоническая схема

~ **diagram** мнемоническая схема; световая схема (коммутации); диспетчерская схема

mine car рудничный вагон

~ **railway** рудничная дорога

~ **rock** горная порода (в разработке)

~ **spurs** ветви к угольным шахтам, подъездные пути к шахтам

~ **surveying instrument** маркшейдерский инструмент

~ **switch** рудничный стрелочный перевод

~ **track** путь для откатки разработанной породы

mineral минерал, руда; полезные ископаемые

minimum

~ **aggregate** минеральный заполнитель

~ **blue** парижская лазурь

~ **carbon** графит

~ **pitch** асфальт, природный асфальт, горная смола

~ **product** полезное ископаемое

~ **resin** твёрдый битум, горный битум типа асфальта

~ **resources** минеральные запасы; богатства недр

~ **traffic** поезд с рудой

~ **train** рудный поезд

~ **wagon** вагон для перевозки минералов

~ **wealth conservation** охрана недр

~ **white** гипс

mineral's hammer бурильный молоток

minimum charge минимальная ставка

mining

- ~ **clearance** минимальный зазор, минимальный габарит приближения строений
- ~ **curve radius** наименьший радиус кривой
- ~ **distance between centres of tracks** минимальное междупутье
- ~ **down-grade of a line** минимальный уклон пути на спуск
- ~ **fixed structure** габарит подвижного состава
- ~ **headwater elevation** минимальная отметка верхнего бьефа
- ~ **of subsistence** прожиточный минимум
- ~ **percentage of brake power** минимальный тормозной коэффициент
- ~ **radius within curves** наименьший допустимый радиус кривой

minister

- ~ **spacing** наименьшее расстояние
- ~ **speed** минимальная *или* наименьшая скорость
- ~ **stock** критический запас
- ~ **vertical clearance** наименьший вертикальный габарит
- ~ **water level** минимально низкий уровень воды
- ~ **-hour** минимальная продолжительность рабочего дня
- mining** разработка месторождения
- ~ **locomotive** рудничный локомотив
- ~ **output** горная выработка
- ~ **shares** акции горнодобывающих компаний
- ~ **track** рудничный рельсовый транспорт
- minister of state** министр без портфеля

ministerial

ministerial inquiry административное
рассмотрение дела

minium сурик

minor arch второстепенное седло

~ **axis** малая ось эллипса

~ **control** сгущение сети опорных точек
фотограмметрическим методом

~ **damage** незначительное повреждение

~ **diameter** внутренний диаметр резьбы

~ **parts** мелкие частицы

~ **repairs** мелкий ремонт, частичный
ремонт

~ **roads** второстепенные дороги

~ **stops** остановки поезда на мелких
станциях

minority interests доля дочерних компаний

misalignment

minus grade спуск

~ **terminal** отрицательная клемма

minute amount ничтожное количество

~ **movement** микросдвиг

~ **survey** детальная съёмка

minutes протокол

mire трясина, топь, болото

mirror reading зеркальный отсчёт (на
шкале прибора)

~ **wood** полированная древесина

mirroring зеркальное отражение

misadjustment неверная регулировка

misalignment несовпадение; отклонение от прямой линии; ошибка; непараллельность; отклонение от оси, несовпадение с осью, несоосность; расхождение, рассогласование; разрегулированность

misapplication

misapplication злоупотребление; неправильное использование

miscalculating неверный расчёт

miscellaneous income прочие поступления

~ **purpose tracks** сборные пути

~ **track** сборный путь

miscibility смешиваемость

misclosure невязка

misconnection неправильное соединение, неверное включение

misdirection отправка по неправильному адресу

misfeasance злоупотребление властью

misfit несовпадение

misfitting несоответствие

mishandling неправильное обращение, ненормальная эксплуатация

mist

mishap неудача

misinterpretation ошибка при дешифровании

mismatch несовпадение

mismatching рассогласование

misoperation неправильный режим

misregulation неправильное регулирование; неправильный режим

misrouting неправильное направление, нарушение нормального режима работы горки

miss пропускать; недоставать; перебой, пропуск

misshipment отправка по неправильному адресу

missing перебои

mist туман; влага

~ **coat** тонкий слой эмульсионной краски

misting

~ **sprayer** распылитель

misting напыление

mitered herringbone flooring паркетное
покрытие ёлочкой

mitigating смягчение

mitre соединять в ус; соединять под
углом 45°, скос, срез; колпак на
дымовой трубе; заслонка, шлюз-
ный щит

~ **angle** угол скоса

~ **box** соединение в ус

~ **cut** распил под углом

~ **dovetail** соединение глухим ласточ-
киным хвостом

~ **gate** двустворчатые ворота

~ **joint** соединение (обвязка) в ус;
шиповый замок в ус

~ **plane** торцовый рубанок

mixed

~ **post** деревянное уплотнение ворот

~ **saw** усовочная пила

~ **shooting block** упорный брус

mitred joint шиповый замок в ус

mix соединение, состав, смесь; марка

mixed adhesive комбинированный клей
~ **carloads** смешанные перевозки (или
грузы)

~ **cement** смешанный цемент

~ **cold** холодное смешение

~ **concrete** готовая бетонная смесь

~ **construction** смешанный способ стро-
ительства

~ **contract** неполновозмездный договор

~ **gauge crossing** пересечение путей с
разной шириной колеи

~ **gauge points** стрелочный перевод для
двухколейных дорог

mixer

- ~ **policy** смешанный полис
- ~ **traffic** смешанное сообщение
- ~ **train** грузопассажирский поезд
- ~ **-in-place method** смешение (материалов) на месте работы
- mixer** мешалка, смеситель, смешивающий аппарат
- mixing cycle** цикл перемешивания
- ~ **drum** смесительный барабан
- ~ **en route** смешивание в пути (в передвижной мешалке)
- ~ **of mortar** приготовление раствора
- ~ **plant** бетономешалка
- ~ **ratio** состав смеси
- mixture ratio** состав смеси
- mobile crane** передвижной кран; самоходный кран
- ~ **laboratory** передвижная лаборатория

modelling

- ~ **liquid** маловязкая жидкость
- ~ **load** подвижная нагрузка; временная нагрузка
- ~ **shop** мелкий ремонт
- ~ **task force** подвижная бригада
- ~ **unit** передвижной агрегат
- mobile loader** передвижной погрузчик
- mobility** подвижность; подвижность
- mock** подделка
- ~ **window** декоративное окно
- mode of solidification** режим твердения
- model agreement** типовое соглашение
- ~ **coordinates** координаты точек стереомодели
- ~ **pattern** типовый проект
- modelling** моделирование; лепная работа; формовка

moderate

moderate duty средний режим работы; средние условия; средняя загрузка

~ **sized** средних размеров

~ **-length stops** малопродолжительные остановки

modernisation модернизация, реконструкция

~ **program** план реконструкции *или* модернизации

modification изменение, видоизменение; модель, тип

modify видоизменять

modular construction блочная конструкция

module (modulus) модуль; коэффициент; степень; единица измерения

module

~ **of direct elasticity** модуль упругости при растяжении, модуль Юнга

~ ~ **elasticity** модуль упругости

~ ~ **elongation** коэффициент удлинения, коэффициент растяжения

~ ~ **resistance** коэффициент прочности; прочность

~ ~ **rigidity** модуль упругости при срезе *или* сдвиге

~ **rupture** модуль разрыва, коэффициент прочности при изгибе

~ ~ **of two prisms** временное сопротивление двух призм (из бетона)

~ **rupture shearing** модуль упругости при сдвиге, модуль сдвига

~ ~ **subgrade reaction** модуль реакции основания; коэффициент постели

modulus

~ ~ **torsion** модуль упругости при скручивании; модуль кручения

modulus of elasticity модуль упругости

~ ~ ~ **in shear** модуль сдвига

~ ~ **rigidity** модуль сдвига

~ ~ **rupture** предел прочности при разрыве

~ ~ **shearing** модуль сдвига

modus способ

~ **vivendi** временное соглашение

Mohs's scale of hardness шкала твёрдости Моса

moist curing of concrete выдержка бетона во влажных условиях

~ **steam** влажный пар

moisten увлажнять

moisture apparatus аппарат для определения содержания воды *или* влаги

moler

~ **barrier** гидроизолирующий слой

~ **capacity** влагоёмкость

~ **content** влажность, содержание влаги

~ **creepage** утечка

~ **eliminator** осушитель

~ **expeller** экспелпер, удалитель влаги

~ **of condensation** конденсат

~ **repellent** влагонепроницаемый, влагонепропускающий

~-**free** не содержащий влаги

~-**proof** непроницаемый для сырости; влагоупорный; влагонепроницаемый; влагостойкий

~-**repellent** водоотталкивающий

~-**resistant** влагостойкий

mold дёрн

moler диатомит

~ **brick** диатомитовый кирпич

mollifying

~ **earth** диатомит

mollifying мягчение

mollisol активный слой

mollition оттаивание активного слоя

molten плавленный, расплавленный

molybdenum steel молибденовая сталь

moly-steel молибденовая сталь

moment about points of support момент относительно точек опоры

~ **area** площадь эпюры моментов

~ **at fixed end** момент закрепления (заделки)

~ ~ **point of fixation** опорный момент

~ ~ **support** опорный момент

~ **curve** кривая *или* линия моментов; эпюра моментов

~ **equation** уравнение моментов

~ **line** эпюра моментов

moment

~ **load** мгновенная нагрузка, кратковременная нагрузка

~ **of area** статический момент площади сечения

~ ~ **deflection** изгибающий момент

~ **of elasticity** момент упругости

~ ~ **flexure** изгибающий момент

~ ~ **force** момент силы, статический момент

~ ~ **forces tending to capsize** опрокидывающий момент

~ ~ **friction** момент трения

~ ~ **inertia** момент инерции

~ ~ **load** момент нагрузки

~ ~ **momentum** момент количества движений

~ ~ **rail deflection** изгибающий момент (в рельсе), момент (модуль) изгиба

momentary

- ~ ~ **resistance** момент сопротивления
- ~ ~ **rupture** разрушающий момент
- ~ ~ **stability** момент устойчивости
- ~ ~ **torsion** вращающий момент
- momentary** кратковременный
- ~ **load** мгновенная нагрузка
- momentum** импульс; инерция движущегося тела; скорость движения; кинетическая энергия; количество движения
- ~ **control** командное устройство
- ~ **grade** инерционный уклон
- monetary item** денежная сумма
- ~ **reward** денежно-кредитное вознаграждение
- money at a short notice** краткосрочный заём

money

- ~ **back guarantee** гарантия возврата денег
- ~ **balances** денежные остатки
- ~ **interest** процент по ссудам
- ~ **lender** кредитор
- ~ **loan** денежный банковский кредит, договор денежного займа
- ~ **management organization** финансовое учреждение
- ~ **of account** расчётная денежная единица
- ~ **order** денежный перевод
- ~ **pressure** недостаток денег
- ~ **rate** норма процентов по ссудам
- ~ **remittance** денежный перевод
- ~ **stringency** недостаток денег
- ~ **supplies** денежные ресурсы

monial

- ~ **supply growth** рост денежных запасов
- ~ **terms** денежное выражение
- ~ **transfer** безналичный денежный перевод
- ~ **velocity** скорость денежного обращения
- ~-**lender** заимодатель
- monial** средник двери
- monitor charting unit** контрольно-программное устройство
- ~ **roof** покрытие со световым фонарём
- monitoring test** контрольное испытание
- monk brick** желобчатая черепица
- monkey** небольшой (*о машинах и инструментах*); баба (для забивки свай); клещевой захват; тележка подъёмного крана

monorail

- ~ **drift** небольшая штольня
- ~ **engine** лебёдка для подъёма копра *или* бабы копра
- ~ **of pile driver** молот копра
- ~ **pile** ударный механизм; копёр
- ~ **wrench** разводной гаечный ключ
- mono gauge railway** однопутная железная дорога
- monoblock crossing** моноблочная крестовина
- monolithic concrete** монолитный бетон
- monophone** микротелефонная трубка
- monopitch roof** односкатная крыша
- monorail hoist** тельфер, подъёмник на монорельсе
- ~ **track** рельс монорельсовой дороги
- ~ ~ **beam** несущая балка рельса монорельсовой дороги

monthly

monthly increment ежемесячная надбавка

~ **inspection** ежемесячный осмотр

~ **settlement** ежемесячный расчёт

~ ~ **market** рынок с ежемесячным расчётом

monument опорная точка, закреплённая на местности

moor торфяное болото

moorland болотистая местность

mor наборный полировальный круг

morboard плинтус

moraine морена

~ **clay** моренная глина

moral damage моральный ущерб

morass болото

mordant морилка

mordanting морение дерева

mortgage

morning loan однодневная ссуда

mortar строительный раствор; известковый раствор; скреплять известью

~ **bar test** испытание раствора погружением стержня

~ **bed** растворная постель

~ **board** помост для приготовления смесей

~ **for plastering** штукатурный раствор

~ **joint** шов, заполненный раствором

~ **mill** растворомешалка

~ **of cement** цементный раствор

~ ~ **slurry** глинистая суспензия

~ **through** творило для извести

~ **walling** кладка стены на известковом растворе

mortgage ипотека, ипотечный залог

mortgagee

- ~ **bond** закладная
- ~ **due** ипотечный сбор
- ~ **loan** ссуда под недвижимость
- ~ **retirement** выкуп закладной
- mortgagee** держатель закладной, залогодержатель
- mortgager** заёмщик в ипотечном кредите, залогодатель
- mortise** гнездо шипа; выдолбленная выемка; вставлять в гнездо
- ~ **and tenon joint** соединение с помощью шипа и гнезда (деревянных частей кузова)
- ~ **chisel** долото
- ~ **dowel joint** соединение на шипах *или* шпонках; сплотка со вставными шипами
- ~ **gauge** рейсмус

motion

- ~ **joint** соединение шипом в гнездо
- ~ **lock** врезной замок
- mortising** вырезание гнезда
- ~ **machine** долбежный станок
- mosaic** фотосхема
- ~ **assembly** фотосхема, монтаж аэроснимков, фотомонтаж
- moss land** заболоченная земля
- most favoured nation clause** оговорка о наибольшем благоприятствовании
- mote** пылинка
- mothballing** консервация
- motion aberration** аэрофотосъёмочный «смаз»
- ~ **parts** части движущегося механизма; движущиеся части; трущиеся части

motionless

- ~ **work** движущий механизм
- motionless** неподвижный
- motive cycle** рабочий цикл
- ~ **force** движущая сила
- ~ **power** движущая сила; локомотив, локомотивный парк
- ~ ~ **costs** расходы на тягу
- ~ ~ **fleet** парк подвижного состава
- ~-**power depot** локомотивное депо
- ~-~ **unit** локомотив
- motivity** двигательная сила; подвижность
- motometer** тахометр, счётчик оборотов
- motor acts as a brake** двигатель действует в качестве тормоза (при работе генератором)
- ~ **acts as a dynamo** двигатель работает генератором (в рекуперативном режиме)

mould

- ~ **car bridge** автодорожный мост
- ~ **grader** автогрейдер
- ~ **hoist** механический подъёмник
- ~ **roller** самоходный каток
- ~ **winch** механическая лебёдка
- ~-**coach train** моторвагонный поезд
- ~-**road** автомобильная дорога
- motorailer** автомотриса
- motoring-highway** автомагистраль
- mottled cast iron** половинчатый чугун
- ~ **marble** пятнистый мрамор
- mould** шаблон, лекало; форма; формовать, отливать в форму; облом; поясok; валик; калёвка; профиль; чернозём, перегной
- ~ **board** шаблон, отвал
- ~ **formation** образование плесени
- ~ **stain** пятно плесени

mouldability

mouldability формуемость

moulded brick фасонный кирпич

~ **composition** искусственный материал; пластмасса

~ **laminate** рельефный слоистый пластик

~ **laminated material** рельефный слоистый пластик

~ **strip** погонажная деталь

~ **-in-place pile** набивная свая

moulder литейщик

moulding формовка; отливка; отлитая деталь; раскладка филёнки; обвязка; пояс; рейка для проводки

~ **board** опалубка (для укладки бетонной смеси); шаблон; отвал

~ **box** опока; ящичная форма

~ **brad** проволоочный штифт

~ **iron** полукруглая гладилка

mountain

~ **machine** строгально-калёвочный станок

~ **plane** калёвочник

~ **rammer** пневматический молоток

~ **seam** след стыка пресс-формы

mound насыпь

~ **breakwater** волнолом из каменной наброски

~ **of earth** земляной вал

mount крепление, опора; ножка лампы; монтировать, устанавливать, собирать, насадить; штатив

mountain creep горный обвал, оползень

~ **crossing** переход через горный хребет; перевал

~ **electrification** электрификация горных участков ж. д.

mounted

- ~ **entrapment** перехватывание нагорной воды
- ~ **lift** горный фуникулёр *или* подъёмник
- ~ **line** ж. д. в горах, горный участок
- ~ **location** изыскания *или* трассирование (дороги) в горной местности
- ~ **pass** горный переход *или* перевал
- ~ **railway** горная ж. д.
- ~ **road** горная ж. д.; горный профиль
- ~ ~ **location** изыскания *или* трассирование (дороги) в горной местности
- ~ **side** нагорная сторона
- ~ **slope** горный склон, косогор
- ~ **tunnel** горный тоннель
- ~ **type locomotive** горный локомотив
- ~ **waste** осыпь
- mounted wheels** колёсная пара

mounting

- mounting** установка; монтаж; арматура; приспособление; стойка, подставка, рама, станина; деталь; крепления; арматура; принадлежности
- ~ **base** основание
- ~ **bed-plate** основная плита; основание
- ~ **bolt** установочный (крепёжный) болт
- ~ **face** поверхность крепления
- ~ **feet** монтажные лапы
- ~ **height** монтажная высота
- ~ **jig** монтажная оправка; монтажное приспособление; приспособление для сборки
- ~ **kit** набор монтажных инструментов
- ~ **main** нагнетательный трубопровод
- ~ **nut** установочная гайка
- ~ **of a wheel flange on a rail** вползание реборды колеса на рельс

mouth

- ~ **part** монтажная деталь
- ~ **pillar** стояк электропроводки
- ~ **shop** сборочная мастерская
- ~ **tension** предварительное натяжение
- ~ **trolley** монтажная дрезина
- mouth** входное отверстие; выпускное отверстие (устье), выход; патрубок выходного отверстия, отверстие трубы (трубки)
- ~ **of a plane** нижняя прорезь в колодке рубанка
- ~ ~ **blast pipe** устье конуса
- mouthpiece** наконечник
- movable accessories** съёмное оборудование
- ~ **anchor** подвижное анкерное крепление

movable

- movable anchorage of bearing** подвижное крепление опоры анкерными болтами
- ~ **arm** подвижное крыло семафора
- ~ **bearing** подвижная опора
- ~ **bridge** подвижной мост, разводной мост
- ~ **crane** передвижной кран
- ~ **dam** разборная плотина
- ~ **element** вращающаяся часть
- ~ **equipment** переносное оборудование
- ~ **frog** подвижной сердечник (рельс)
- ~ **grate** незакреплённая решётка
- ~ **load** подвижная нагрузка; временная нагрузка
- ~ **point** подвижной остряк
- ~ ~ **frog** подвижное перо крестовины

move

- ~ **point of crossing** подвижное остриё крестовины (сердечника), подвижной сердечник крестовины
- ~ ~ **switch** перекидная стрелка
- ~ **rail** подвижной (сборный) рельс
- ~ ~ **with contractor's points** переводной рельс
- ~ **ramp** подвижные мостки
- ~ **span** разводной пролёт
- ~ ~ **bridge** разводной мост
- ~ **support** разборная опора
- ~ **tongue** подвижной остряк (крестовины)
- ~ **wing rail** подвижной контррельс
- move earth** производить земляные работы, раскапывать землю, выкапывать
- ~ **on time** идти по графику

moving

- ~ **out of position** смещаться
- ~ **like clock-work** чётко работать, чётко организовать работу
- movement joint** деформационный шов
- ~ **of drive rod** ход тяги стрелочного перевода, ход стрелочной (переводной) тяги
- ~ ~ **load** передвижение (перемещение) груза
- ~ ~ **rail joints** образование зазора в стыках
- ~ ~ **trains** движение поездов
- ~ ~ **translation** параллельное смещение
- movent** ходатайствующая сторона
- mover** двигатель, мотор; движущая сила
- moving along** перемещение, смещение, поступательное движение

mowing

- ~ **back** задний ход
- ~ **band** ленточный транспортёр
- ~ **blade** подвижная лопатка; подвижной нож
- ~ **floor** движущийся пол
- ~ **force** движущая сила
- ~ **form** скользящая опалубка
- ~ **load** подвижная нагрузка
- ~ **machine** косилка
- ~ **papers** исковые документы
- ~ **pavement** движущийся тротуар
- ~ **staircase** эскалатор
- ~ **stairway** эскалатор
- ~ **the rails** выверка пути
- ~ **traffic** дорожное движение, поток; движение
- ~ ~ **lanes** направление движения
- ~ **train** движущийся поезд

mud

- mowing** скашивание сорняков
- muck** порода; убирать *или* откатывать породу
- ~ **bucket** бадья для породы
- ~ **flat** болотистая равнина
- ~ **soil** илистый грунт
- mucker** канавокопатель, траншеекопатель
- mucking** выемка грунта (из забоя)
- ~ **machine** машина для выборки грунта; машина для откатки породы
- ~ **operation** работы по уборке грунта
- muckle** мягкая глина
- mud** ил, тина, грязь, илистый грунт
- ~ **accumulation** заиливание
- ~ **avalanche** грязевой поток
- ~ **bit** долото для бурения в глине
- ~ **box** грязеуловитель, грязевик

muddy

- ~ **bucket** ковш землечерпального снаряда
- ~ **crack** трещина усыхания
- ~ **crust** грязевая корка (на поверхности балластной призмы)
- ~ **flow** оползень-поток, сель
- ~ **pumping action of sleepers** выдавливание ила из-под шпал
- ~ **scraper** скребок для удаления грязи
- ~ **setting pit** отстойный колодец, отстойник
- ~ **settler** отстойник, грязеотстойник
- ~ **stream** селевой поток, сель
- ~ **jacking** стабилизация грунта путём нагнетания в него раствора; нагнетание жидкого раствора в пустоты, образовавшиеся под бетонным покрытием (для выравнивания прогибов)

multi

- ~~**rock flow** грязевой поток
- ~~**seams** прослойка плавуна
- muddy bottom** илистое дно
- ~ **ground** илистый грунт
- mudslide** оползень
- mudspate** сель
- mudstone** аргиллит
- muff coupling** втулочная муфта
- muffling** глушение
- mule** толкач
- mullion** средник окна
- multi gauge railway** многоколейная железная дорога
- ~~**aspect colour light signalling** многозначная автоблокировка; трёхцветная автоблокировка
- ~~**cut trench excavator** многоковшовый канавокопатель

multiband

~-lane многопутный (*о дорогах*)

~-point connection plug штепсель с
многочисленными контактами

~-span многопролётный

~-track crossings многопутные пере-
сечения

~~ section многопутные участки

multiband aerial photographs спектро-
зональные аэроснимки

multiconductor cable многожильный
кабель

~ plug многополюсная вилка

multicore cable многожильный кабель

multifamily house многоквартирный дом

multigrip pliers многозахватные клещи

multilateral compiling монтаж аэро-
снимков, полученных многообъек-
тивным аэрофотоаппаратом

multiple

multilayer многослойный

multileaf door створчатая дверь

multileafed door створчатая дверь

multiple arch bridge многоарочный
мост, многопролётный мост

~ **beam span** многобалочное пролёт-
ное строение

~ **cable** многожильный кабель

~ **camera assembly** многообъективный
аэрофотоаппарат

~ **conductor** составной проводник

~ **control** сложное управление

~ **crossing** многократная крестовина

~ **impact strength** сопротивление удар-
ным нагрузкам

~ **intersection** многораскосная решёт-
ка фермы

~ **junction** узловая станция

multiple

- ~ **lanes** многополосные дороги
- ~ **lattice work** многораскосная решётка (*или* система)
- ~ **lens camera** многообъективный аэрофотоаппарат
- ~ **operation** параллельная работа
- ~ **panelling** многослойная обшивка
- ~ **plug** многополюсная вилка
- ~ **point welding** многоточечная сварка
- ~ **projection welding** сварка многоточечным швом
- ~ **slip-joint gripping pliers** многозахватные клещи
- ~ **station** узловая станция
- ~ **tamper** трамбовальная машина; шпалоподбивочная машина
- ~ **thread** многозаходная резьба
- ~ **track** разветвлённые (линии)

multiple

- ~ **truss** мостовая ферма с многораскосной решёткой
- ~ **wear** многократный износ
- ~ **working** управление по системе многих единиц
- ~-**blade grader** дорожный струг с несколькими ножами
- ~-**blow test** испытание многократными ударами
- ~-**cut trench excavator** многоковшовый канавокопатель
- ~-**line railway** многопутная железная дорога
- ~~ **superstructure** многопутный путепровод
- ~-**loop system** (сложная) многоконтурная система
- ~-**start thread** многозаходная резьба

multiplicity

- ~-**track branching off** многопутное от-
ветвление
- ~-~ **line** многопутная линия
- ~-**unit diesel locomotive** сочленённый
тепловоз
- ~-~ **interurban train** пригородный элек-
тропоезд
- ~-~ **locomotive** управление локомоти-
вами по системе многих единиц;
многосекционный локомотив
- ~-~ **operation** управление поездом,
состоящим из нескольких секций
- ~-~ **train** моторвагонный поезд
- ~-~ **working** работа по системе мно-
гих единиц; работа поезда в сек-
циях
- ~-**way turnout** стрелочный перевод на
несколько направлений

municipal

- multiplicity** кратность; множество; мно-
жественность
- multiplier** множитель
- multispeed** многоскоростной
- multispot welding machine** многопост-
ная сварочная машина
- multistage** многоступенчатый, много-
каскадный
- multistart thread** многозаходная резьба
- multithread screw** многозаходный винт
- multitracking** движение по нескольким
путям
- multiwheel roller** пневмоколёсный до-
рожный каток
- municipal sewage** городские сточные
воды
- ~ ~ **system** городская канализацион-
ная сеть

munition

~ **waste water** городские сточные воды

~ **water works** система городского водоснабжения

munition средник окна

mushroom construction безбалочное перекрытие

~ **floor** безбалочное перекрытие

mushy concrete пористый бетон

mutilation повреждение, деформация, смятие; искажение (*напр.*, сигнала)

mutuary

mutilative traffic движение, нарушающее целостность дорожной одежды

mutual advantage взаимная выгода

~ **assent** обоюдное согласие

~ **contract** двусторонняя сделка

~ **cross-agreement** взаимное соглашение

~ **funds** открытые фонды

~ **interaction** взаимодействие

~ **reaction** взаимодействие

mutuant займодаделец

mutuary заёмщик

N

N-pole N-образная опора

nad заболоченная местность

nager ручной бур

nail гвоздь; прибивать *или* пришивать
гвоздями

~ **catcher** клещи, гвоздодёр

~ **drawer** гвоздодёр

~ **extractor** гвоздодёр

~ **firing tool** пневматический молоток

~ **gun** пневматический молоток

~ **puller** гвоздодёр

~ **set** бородок

~-**puller** гвоздодёр

narrow

nailing приколачивание

~ **together** сколачивание

naked frame каркас без заполнения

~ **plate** заводская марка; табличка с
названием *или* обозначениями (ос-
новных данных, технической ха-
рактеристики), паспортная таблич-
ка; бирка, этикетка

~~ **rating** номинальная мощность (ука-
занная на паспортной табличке)

name board панель с фирменным наи-
менованием

named policy разовый полис

naperian logarithm натуральный логарифм

narrow channel узкая канава

~ **curve** крутой вираж, вираж малого
радиуса

narrowing

- ~ **gauge** узкая колея; узкоколейный
- ~ **margin** небольшой размер прибыли
- ~ **part** сужение
- ~ **passage** переулок
- ~ **-gauge line** узкоколейная железная дорога
- ~~ **railway** узкоколейка
- ~~ **track** узкоколейный путь; путь узкой колеи
- ~~ **turnout** узкоколейная стрелка
- ~ **-meshed** с мелкими ячейками; частый (*о сетке*)
- narrowing** сужение (канала)
- ~ **of the gauge** сужение пути
- narrowness** узкость
- natational** плавающий
- national insurance** государственное страхование

natural

- ~ **price level** уровень внутренних цен
- ~ **road** государственная дорога; автострада
- ~ **taxes** государственные налоги
- ~ **vertical control survey net** высотная сеть страны
- native** природный; естественный, самородный; отечественный; местный
- ~ **asphalt** битум
- natural abrasive agent** естественный абразив
- ~ **angle of slope** угол естественного откоса
- ~ **arch** свод естественного равновесия
- ~ **asphalt** битум
- ~ **background radiation** естественная фоновая радиация

natural

- ~ **bed** естественное русло; природная постель
- ~ **bituminized sandstone** асфальтовый песчаник
- ~ **clay** сырая глина
- ~ **disaster** стихийное бедствие
- ~ **discharge** естественный сток
- ~ **draft** естественная тяга
- ~ ~ **extraction** естественная вентиляция
- ~ **draught** естественная тяга
- ~ **elastic limit** естественный предел упругости
- ~ **environments** природные среды
- ~ **force** сила природы
- ~ **frequency** собственная частота; частота собственных колебаний
- ~ ~ **network** газораспределительная сеть
- ~ ~ **pipeline** газопровод

natural

- ~ ~ **reservoir** коллектор газа
- ~ ~ **supply** газоснабжение
- ~ **ground** материк
- ~ **hardness** естественная *или* природная твёрдость
- ~ **hazard** опасное природное явление
- ~ **hazards** стихийное бедствие
- ~ **increase** естественный прирост
- ~ **indice** натуральный показатель
- ~ **level of water** нормальный уровень воды (в реке)
- ~ **loss** естественная убыль
- ~ **motion** собственные колебания
- ~ **opening** естественное изреживание
- ~ **period** период собственных *или* свободных колебаний
- ~ **person** физическое лицо
- ~ **purification** самоочищение

naturally

- ~ **quarrying** естественный распад горных пород
- ~ **reafforestation** естественное восстановление леса
- ~ **reserve** природный резерват
- ~ **resonance** собственный резонанс
- ~ **resources** природные богатства
- ~ ~ **survey** учёт естественных ресурсов
- ~ **road** неукреплённая грунтовая дорога
- ~ **rock** материнская порода
- ~ ~ **asphalt** горный асфальт
- ~ **scale** натуральная величина, числовой масштаб
- ~ **seasoning** естественная сушка (древесины); воздушная сушка
- ~ **soil** прочный грунт; естественный грунт

navigator

- ~ **steel** незакалённая сталь
- ~ **ventilation** естественная вентиляция
- ~ **waste** естественная убыль
- ~ **weight** натурный вес
- naturally clay bonded sand** глинистый песок
- nature management** природопользование
- ~ **of fracture** характер излома
- ~ ~ **ground** характер местности
- ~ ~ **soil** род грунта; свойство грунта, качество грунта, состояние почвы
- ~ **preservation** охрана природы
- nave** неф
- navigable span** судоходный пролёт
- ~ **waters** судоходные пути
- navigation opening** разводный пролёт (моста)
- navigator** штурман

navvy

navvy pick кирка

nay голос «против»

near desert полупустыня

~ **position** близкая срочная позиция

~ **side** левая сторона (по ходу); ближняя сторона

~ **to the surface** околоповерхностный

~ **ultimate load** нагрузка, близкая к критической

~**route polygonal trace** притрассовый полигональный ход

~**term prospect** ближайшая перспектива

neat аккуратно убранный; в порядке; чистый (без примеси), неразбавленный

~ **cement** клинкерный цемент

nebulizer распылитель

neck

necessary absence вынужденное отсутствие

~ **damages** генеральные убытки

~ **space** необходимый объём

neck горловина (путей); шип, шейка, заточка, цапфа; перешеек, коса; пролив; делать надрезы, делать выточку; подрубать; надсекать

~ **down** сужение материала при растяжении; образовывать шейку; выкрошиваться (*о поверхностном слое бетона свай*)

~ **flange** торцевая насадка

~ **guard** подшлемник

~ **in** загибать внутреннюю кромку, образовывать фланец, загнутый внутрь

~ **out** загибать наружную кромку; расширять, раздвигать

necked

necked section суженное сечение

necking обжатие; образование шейки; уменьшение поперечного сечения (испытываемого на растяжение образца)

~ **down** процесс уменьшения поперечного сечения (испытываемого образца при напряжениях, превосходящих предел текучести); обвязка колонны

~-- **action** сужение при растяжении, образование шейки

needle игла; стрелка; указатель

~ **beam underpinning** подведение фундамента с поддерживанием стены при помощи горизонтальных балок-подпорок

~ **density** плотность, определённая путём испытания иглой

negative

~ **fibre** стальное волокно

~ **fracture** иглообразный излом

~ **indicator** стрелочный указатель

~ **point file** надфиль

~ **scaffold** подмости на консольных балках

needled felt иглопробивной материал

~ ~ **carpet** ковёр из нетканого материала

~ **pile** игольчатый ворс

negative acceleration замедление

~ **camber** отрицательная кривизна; отрицательный прогиб (*напр.*, рессы)

~ **cant** отрицательное возвышение

~ **direction** обратное направление

~ **investment** изъятие капитала

~ **mould** матрица

negligent

- ~ **pressure** давление ниже атмосферного; разрежение
- ~ **proof** доказательство от противного
- ~ **superelevation of the outer rail** понижение наружного рельса
- ~ **terminal** отрицательная клемма
- ~ **vote** голос «против»
- ~ **work** работа противодавлением; отрицательная работа
- negligent custody** небрежное хранение
- ~ **stowage** небрежная укладка
- negligible** пренебрегаемый, неучитываемый, не принимаемый в расчёт; незначительный, ничтожно малый
- negotiability** обращаемость
- negotiable** договорный
- ~ **copy** действительный экземпляр
- ~ **instrument** оборотный документ

nest

- ~ **order of withdrawal** текущий счёт, приносящий доход
- negotiant** оптовый торговец
- negotiated commission** договорное вознаграждение
- ~ **sale** договорная продажа
- negotiating** ведение переговоров
- negotiation** переговоры
- neighbouring commune** район
- ~ **part** смежная деталь
- neoprene** неопрен, синтетический каучук
- neper** непер (*единица затухания, равная 8,68 децибелл*)
- nest** гнездо; набор, группа, комплект; блок (зубчатых колёс); вставлять деталь (между другими); сидеть в гнезде

nested

- ~ **of rollers** группа катков, заключённых в катковую раму моста
- ~ ~ **sieves** набор сит
- ~ ~ **tubes** комплект труб
- nested sinks** карстовая долина
- nesting** вложение
- net amount** сумма нетто; чистая сумма
- ~ **area** площадь сечения за вычетом заклёпочных *или* болтовых отверстий; рабочая площадь
- ~ **avails** чистая выручка
- ~ **balance** чистый остаток
- ~ **capital formation** прирост основных фондов
- ~ **capital movement** сальдо движения капиталов
- ~ **cash** чистая наличность
- ~ ~ **flow** поток чистой наличности

net

- ~ ~ **returns** чистые денежные поступления
- ~ **cost** себестоимость
- ~ **current assets** чистые текущие активы
- ~ **curtain** оконная сетка
- ~ **dome** сетчатое купольное покрытие
- ~ **dredger** черпательная машина с мешками вместо черпаков
- ~ **earnings** чистая прибыль; чистые поступления
- ~ **economic saving** чистая экономия
- ~ **efficiency** практический *или* общий коэффициент полезного действия
- ~ **force** равнодействующая сила
- ~ **gain** чистый доход
- ~ **heat consumption** чистый расход тепла

net

- ~ **income** чистая прибыль; чистый доход
- ~ ~ **before exemptions** чистый доход до вычета налогов
- ~ **interest** чистый процентный доход
- ~ **investment** чистые инвестиции
- ~ **liabilities** сумма обязательств за вычетом стоимости
- ~ **load** полезный груз, полезная нагрузка; чистый вес (*без тары*)
- ~ **loading capacity** полезная грузоподъёмность
- ~ **loss** чистый убыток
- ~ **of depreciation** за вычетом амортизации
- ~ ~ **survey lines** линейная сеть измерений
- ~ **output** за вычетом потерь

net

- ~ **personalty** общая чистая стоимость движимого имущества
- ~ **pressure head** полезный напор, требуемая высота подачи
- ~ **price** окончательная цена; цена нетто; цена после вычета всех скидок; цена, не включающая расходы по перевозке
- ~ **produce** чистый доход
- ~ **profit** чистая прибыль
- ~ ~ **ratio** рентабельность оборота
- ~ **quick asset** чистый ликвидный актив
- ~ **railway operating income** чистая эксплуатационная прибыль ж. д.
- ~ **receipt** чистый доход
- ~ **register tonnage** чистая вместимость
- ~ **revenue** чистый доход

netting

- ~ **sale** чистая сумма продаж
- ~ **section** рабочее сечение
- ~ **surplus** нераспределённая прибыль
- ~ **tare** вес тары, установленный до отгрузки товара
- ~ **ton-miles of freight** грузооборот в тонно-милях
- ~ **torque** полезный момент (исключая момент на преодоление вентиляционных потерь и трения)
- ~ **tractive effort** сила тяги на крюке
- ~ **weight** вес нетто; масса нетто; чистый вес
- ~ **weighing** определение веса нетто
- ~ **work** полевая работа
- ~ **worth** чистая стоимость
- ~ ~ **tax** налог на собственность
- ~ **-shaped** сеткообразный; сетчатый

new

- netting** сетка, решётка
- network** сеть (дорог, проводов *или* труб); сетчатый; решётчатое устройство
- ~ **density** густота сети железных дорог
- ~ **lines** сплетение путей
- ~ **of railroads** железнодорожная сеть
- neutral axis** средняя линия (при изгибе)
- ~ **equilibrium** безразличное равновесие
- ~ **fibre** нейтральное волокно
- ~ **layer** нейтральный слой
- ~ **line** нейтральная линия (при изгибе), средняя линия
- ~ **plane** нейтральная плоскость
- ~ **point** нейтраль; нулевая точка
- new building** новостройка

~ **matter** новые фактические обязательства

newel стержень витой лестницы

newelled staircase винтовая лестница

newly laid line вновь уложенный участок, строящаяся железная дорога

~ **made** заново сделанный

~ **placed concrete** свежеуложенный бетон

next lower order на порядок ниже; на ступень ниже

~ **to cost** почти по себестоимости

~ **-higher order** на порядок выше; на ступень выше

nib перо; выступ, остриё; кончик, ус (против самоотвинчивания); палец, шип

nibbed заострённый; заклиненный; выступающий

niche vaulting свод ниши

nick делать зарубку; зарубка; насечка; сужение, пережим, шейка

nicked с зарубкой; зазубренный

nicking шлицевание

night service ночное движение

~ **shift** ночная смена

~ **visibility** видимость ночью

~ **visit** обыск

nightly servicing ночной профилактический ремонт

nitrate нитрат, азотнокислая соль; азотировать

nitrated steel азотированная сталь

nitration азотирование, нитрация

no extras без всяких приплат

~ **load** холостой ход, холостая работа; без нагрузки; следование резервом

nodal

- ~ **par value stock** акции без номинальной стоимости
- ~ **road** проезда нет
- ~ **shrink condition** уплотнённое состояние
- ~ **thoroughfare** проезд закрыт
- ~ **trespassing** вход воспрещён
- ~ **waiting** стоянка запрещена
- ~**-charge** бесплатный
- ~~ **connection** бесплатное подключение
- ~-**cost** бесплатный
- ~-**load run** холостой ход; холостой пробег; следование (локомотива)
- ~~ **running** холостой прогон *или* пробег
- ~~ **speed** скорость при холостом ходе
- ~~ **work** работа вхолостую

noise

- ~-**swell condition** неразмокаемый (*о грунте*)
- nodal** центральный, узловой; недвижный
- node** узел; узловая точка, центр системы; точка пересечения двух линий; колено; утолщение
- ~ **point** узел (конструкции)
- nodule** конкреция
- nog** нагель
- nogging piece** ригель
- noise abatement** шумопоглощение
- ~ ~ **rampart** шумовой барьер
- ~ **absorbing layer** звукопоглощающий слой
- ~ **control measure** меры по борьбе с шумом
- ~ **level** уровень шума

noiseless

noiseless pavement бесшумное дорожное покрытие

~ **run** бесшумная работа

noiselessness бесшумность

noisy operation шумный ход, шумная работа

~ **rail** рельс с волнообразным износом, «шумящий» рельс

~ **running** шумный ход, шумная работа; жёсткий *или* тряский ход (локомотива)

nomenclature номенклатура, терминология; перечень

nominee предъявитель

nominal calorific capacity номинальная теплоёмкость (обычно при 20 °C)

~ **capacity** номинальная мощность *или* производительность

non

~ **capital** уставный капитал

~ **income** номинальный доход

~ **interest** номинальная ставка процента

~ **load** номинальная нагрузка

~ **measurement** черновой обмер

~ **share** именная акция

~ **value** номинальное значение

nomogram номограмма

non adjustable не регулируемый; не поддающийся регулировке; не требующий регулировки

~ **ageing** нестареющий

~ **articulated** несочленённый

~ **attended** необслуживаемый; с ручным управлением

~ **automatic** с ручным управлением, неавтоматический

~ **bearing** не несущий

- ~ **bloating** невспучивающийся
- ~ **conductor** непроводник, диэлектрик, изолятор
- ~ **corrodibility** устойчивость против коррозии
- ~-**acceptance** возврат
- ~-**acoustical panel** звуконепроницаемая панель
- ~-**adhesive** неприлипающий
- ~-**alloy steel** нелегированная сталь
- ~-**baking** неспекающийся
- ~-**bearing surface** неопорная поверхность; нетрущаяся поверхность
- ~-~ **wall** ограждающая стена
- ~-**business** некоммерческий
- ~-~ **enterprise** некоммерческая структура
- ~-**carbonate hardness** некарбонатная жёсткость воды

- ~-**cash** безналичный
- ~-~ **operations** безналичный оборот
- ~-**combustible** несгораемый
- ~-**competitive conditions** отсутствие конкуренции
- ~-**conducting** непроводящий, изолирующий
- ~-**conforming** не соответствующий требованиям
- ~-~ **product** изделие, не соответствующее требованиям
- ~-**content** голос «против»
- ~-**continuous** прерывистый; несквозной
- ~-**corroding** некорродирующий; не вызывающий коррозии
- ~-**critical dimension** второстепенный размер

- ~-**current** устарелый, больше не изготавливаемый
- ~-**cutting shaping** обработка давлением
- ~-**deficient** рентабельный
- ~-**deflecting** не подверженный деформации; жёсткий
- ~-**deforming** недеформируемый; не дающий усадки
- ~-**destructive test(ing)** испытание без разрушения образца
- ~-**detachable** неразъёмный
- ~-**drying** невысыхающий
- ~-**elastic** неупругий, неэластичный
- ~-**electrified** неэлектрифицируемый
- ~-**execution** неисполнение
- ~-**freeze solution** антифриз
- ~-**homogeneous** неоднородный; неомогенный

- ~-**ignitable** огнестойкий, невоспламеняющийся
- ~-**inflammable** невоспламеняющийся
- ~-**insulated** неизолированный
- ~-**interchangeability** незаменяемость
- ~-**interlocked switch** стрелка, управляемая на месте переводным станком
- ~-**loaded** ненагруженный
- ~-**management employee** рядовой служащий
- ~-**marketable securities** нерыночные ценные бумаги
- ~-**operating employee** работник, не связанный с движением поездов
- ~-**operative** бездействующий
- ~-**overflow dam** глухая плотина
- ~-**payment** неплатёж
- ~-**performance** неисполнение

non

- ~-**persistent** нестойкий, неустойчивый
- ~-**pervious layer** непроницаемый слой
- ~-**plastic** неэластичный
- ~-**price competition** неценовая конкуренция
- ~-**principal road** второстепенная дорога
- ~-**producing** бездействующий
- ~~ **plant** бездействующее предприятие
- ~-**profit** некоммерческий
- ~~ **organization** некоммерческая организация
- ~-**railway man** постороннее лицо на железной дороге
- ~-**reactive** инертный; нечувствительный
- ~-**recognition** непризнание
- ~-**recurrent** разовый

non

- ~-**redundant** статически неопределимый
- ~-**reflecting finish** матовая отделка
- ~-**removable** постоянно закреплённый
- ~-**repayable** безвозмездный
- ~~ **aid** безвозмездная помощь
- ~~ **grant** безвозмездная субсидия
- ~-**repeat order** разовый заказ
- ~-**reserved lane** общая полоса движения
- ~-**resident** иностранец
- ~-**returnable** не подлежащий возврату
- ~-**rigid** мягкий, нежёсткой конструкции, эластичный
- ~-**rotatable** фиксированный, неподвижный, невращающийся
- ~-**rusting** нержавеющий
- ~-**sag consistency** неоседающая консистенция

- ~-**salinized soil** несолонцеватая почва
 ~-**serviceable** непригодный, в неисправном состоянии
 ~-**shatterable glass** безосколочное *или* небьющееся стекло
 ~-**slip tread** рифлёная *или* желобчатая ступенька; нескользящий пол
 ~-**sparking tools** взрывобезопасный инструмент
 ~-**spring-borne load** неподрессоренный вес
 ~-**steady** нестационарный; неустойчивый
 ~-**stop meet** скрещение поездов на ходу (по обгонному пути *или* на разъезде)
 ~-~ **train** безостановочный поезд, экспресс
 ~-**tarnish paper** антикоррозионная бумага

- ~-**tensioned reinforced concrete** ненапряжённый железобетон
 ~-**tensioned reinforcement** ненапряжённая арматура
 ~-**toxic** неядовитый
 ~-**trailable switch** неврезная стрелка
 ~-**transferrable** без права передачи
 ~-**typical** нетиповой, нестандартный
 ~-**uniform** неравномерный
 ~-~ **beam** балка переменного сечения
 ~-~ **flow** неравномерное течение
 ~-~ **scale** переменный масштаб
 ~-~**continuous beam** неразрезная балка переменного поперечного сечения
 ~-**uniformity** неравномерность
 ~-**volatile** нелетучий, неулетаучивающийся

nonbank

~~ **liquid** нелетучая жидкость

~-**welding** несваривающийся

nonbank небанковский

noncompliance несоблюдение

~ **with form** несоблюдение нормы

nonconfidence недоверие

nondurable краткосрочный

noninterest bearing deposit беспроцентный вклад

nonprice competition неценовая конкуренция

nonproductive labor вспомогательная работа

nonsilting velocity скорость, не допускающая заиливания

nonskid paint шероховатая краска

nontoughened glass незакалённое стекло

nonvoting share акция без права голоса

normal

nonwaste technology безотходная технология

noria многоковшовый экскаватор

norm of output норма выработки

normal axis вертикальная ось

~ **carrying capacity** нормальная грузоподъёмность

~ **condition** обычное состояние

~ **conditions** нормальные условия

~ **country** местность со слабо выраженным рельефом

~ **cross-section** поперечное сечение; сечение, перпендикулярное к оси

~ **dimension** стандартный размер

~ **distance between centres of lines** нормальное междупутье, нормальное (стандартное) расстояние между путями

normally

- ~ **execution** стандартное исполнение
- ~ **force** нормальная сила; вертикально направленная сила
- ~ **load** нормальная нагрузка, расчётная нагрузка, номинальная нагрузка; полная нагрузка
- ~ **meter** эталонированный метр
- ~ **neutral plane** геометрическая нейтраль
- ~ **operating conditions** нормальные условия эксплуатации
- ~ **output** нормальная мощность; нормальная производительность
- ~ **profile** нормальное сечение
- ~ **running** нормальная работа; нормальная эксплуатация
- ~ ~ **conditions** нормальные условия работы; нормальные эксплуатационные условия

normally

- ~ **section** поперечное сечение
- ~ **superelevation** нормальное возвышение
- ~ **time** расчётное время
- ~ **to plane** под прямым углом к плоскости
- ~ ~ **surface** перпендикулярный к поверхности
- ~ **type** стандартное исполнение
- ~ **U-section** стандартный U-образный профиль
- ~ **velocity** нормальная скорость
- ~ **wear** естественный износ
- ~ **weld** нормальный шов
- normally closed barriers** нормально закрытый шлагбаум
- ~ **loaded clay** глина нормальной консистенции

northbound

~ **scheduled running** движение с постоянной скоростью, равномерное движение

~ **treated rail** рельс из стандартной (нормальной) стали

northbound track путь северного направления

nose утолщение; головка (домкрата)

~ **block** камень, прилегающий непосредственно к рельсу

~ **piece of hose** наконечник шланга

nosing предохранительная оковка

~ **motion** ныряние

nostro счёт в другом банке

not as scheduled не предусмотренный планом

~ **for value** безвозмездно

notch

~ **in accordance with the time table** не предусмотренный расписанием

~ **likely** невероятно

notarial fee нотариальная пошлина

notarially нотариально

notarise нотариально засвидетельствовать

notarizing нотариальное засвидетельствование

notary нотариус

~ **public** государственный нотариус

notch bar bending test испытание надрезанного образца на изгиб

~ **bend test** испытания на изгиб с надрезом

~ **embrittlement** ударная хрупкость

~ **top of sleeper** зачистить шпалу (в месте крепления рельса)

notched

- ~ **toughness** ударная вязкость (стали)
- ~-**brittle** ломкий на надрезе
- notched bar impact test** испытания на ударную вязкость
- ~ **clip** клемма с надрезом
- ~ **mortar** проштыкованный строительный раствор
- ~ **spike** заершённый костыль
- ~ **stock rail** рамный рельс с врубкой
- ~ **trowel** зазубренный скребок
- notching** протачивание
- ~ **of sleeper** зарубка шпалы, зачистка шпалы (в месте крепления рельсов)
- ~ **the stock rail** врубка в рамном рельсе
- note** извещение, авизо; заметка, запись; деталь заметки, записывать-замечать
- ~ **of charges** счёт
- ~ ~ **hand** долговая расписка

notice

- ~ **payable** подлежащий оплате счёт
- noted bill** опротестованный вексель
- notes payable** счета к оплате
- ~ **receivable** счета к получению
- notice** объявление, извещение, уведомление
- ~ **board** предупреждение; предупреждающая надпись; доска для объявлений
- ~ **in writing** письменное извещение, уведомление
- ~ **of arrival** извещение о прибытии
- ~ ~ **exemption** справка об освобождении от налога
- ~ ~ **payment** платёжное уведомление
- ~ ~ **public works contract** объявление о контракте на строительные работы
- ~ ~ **receipt** квитанция

notification

notification извещение, сообщение, предупреждение; уведомление

~ **of claim** заявление о возмещении убытков

~ ~ **completion** уведомление об окончании работ

~ **procedure** порядок уведомления

notify извещать, сообщать, давать сведения

notifying уведомление

noting the sign обратить внимание на сигнал

novel method of erecting новый способ монтажа

~ **type** новый тип

noxious gas ядовитый газ

~ **space** вредное пространство; зазор

~ **vapours** ядовитые пары

nullify

noxiousness вредность

nozzle проём

~ **aperture** отверстие форсунки

nucleus зародыш, очаг; ядро

nude contract договор, не имеющий исковой силы

~ **fact** очевидный факт

~ **pact** договор, не имеющий исковой силы

nuisance ущерб; вредное *или* неприятное действие, помеха

~ **vibration** неприятные (для пассажиров) вибрации *или* вредные колебания

null нуль

nullification аннулирование, уничтожение

nullify аннулировать, делать недействительным; свести к нулю

nullity

nullity of contract недействительность договора

~ **suit** иск о недействительности

number nail железное клеймо с номером (на столбе)

~ **of altitude** высотная отметка

~ ~ **miles of track** развёрнутая длина пути в милях

~ ~ **train** номер поезда

~ ~ **trains handled** число пропущенных поездов

~ ~ **trips** число рейсов; число ездов

numbering маркирование

nursery area питомник

nut across flats зев гаечного ключа

~ **bolt** болт с гайкой

nutwood

~ **driver** гаечный ключ

~ **fastener** гайковёрт

~ **key** гаечный ключ

~ **lock** контргайка; шайба гровера

~ **retention** замок гайки

~ **runner** пневматический *или* электрический гайковёрт

~ **screw** винт с мелкой резьбой

~ **thread** гаечная резьба

~ **washer** гаечная шайба

~ **with one chamfer** накидная гайка с одной фаской

~ **wrench** гаечный ключ

nutted up закреплённый гайкой; снабжённый гайкой

nutwood ореховая древесина

O

oak sleeper дубовая шпала

~ **veneer** дубовый шпон

object glass объектив

objectionable вызывающий возражения; бракованный

obligee кредитор

obligor должник

oblique диагональный, косой, наклонный; не прямой (*об углах*)

~ **angle** косой угол

~ **arrangement** наклонная конструкция

~ **bridge** косой мост

~ **course** вкось; перемещение под углом

obliteration

~ **crossing** скрещение без остановки

~ **cut** косой срез

~ **fillet weld** косой сварной шов

~ **flange** косой фланец

~ **joint** соединение в косой замок с зубом

~ **position** наклонное положение

~ **section** косое сечение, наклонное сечение, сечение под углом

~ **setting** перекося; установка с перекося

~ **triangle** косоугольный треугольник

~ **angled crossing** остроугольное (косоугольное) пересечение, пересечение под острым углом

obliquity непараллельность; перекося; наклонное положение

obliteration стирание

oblong

oblong продолговатый, овальный, удлинённый

~ **hole** овальное отверстие

obscuration матирование

obscure observability возможность наблюдения, видимость, обзорность

~ **the joint** заделать шов

observance соблюдение

observation carriage вагон для осмотра

~ **dome** прозрачный купол вагона для осмотра местности

~ **end** площадка вагона, приспособленная для обозрения местности

~ **hole** смотровое окно

~ **mirror** зеркало заднего обзора

~ **port** смотровое окно

~ **spot** точка стояния

observing

~ **lounge car** салон-вагон с широкими окнами

observational place точка стояния

observe наблюдать, замечать

observed angle измеренный на местности угол

~ **azimuth** измеренный азимут

~ **direction** измеренное направление

~ **drawbar horsepower** тяговая мощность, полученная при испытаниях

~ **value** значение *или* величина, полученная *или* замеренная при испытаниях

observer топограф-полевик

observing by television наблюдение (за каким-либо процессом) по телевизору

~ **line** линия визирования

obsolescence

obsolescence устарелость (конструкции)

obsolescent устаревший, изъятый из эксплуатации; потерявший значение

obsolete устаревший, вышедший из употребления; изъятый из эксплуатации

obstacle indicator указатель препятствий

obstruct преграждать, препятствовать продвижению; закупоривать; блокировать

obstructing затруднение

obstruction заграждение; закупорка; препятствие; преграда

~ **gauge limit** предельный габарит

~ **in the switches** посторонний предмет между острием и рамным рельсом

occlusion

~ **of traffic** закупорка движения

obstructive задерживающий, мешающий, препятствующий

obtain получать, достигать, добиться

obtainable accuracy возможная точность, техническая точность

obturate уплотнять; закрывать, загоразживать

obturator obtюратор; уплотнение, уплотняющая деталь *или* устройство

obtuse angle тупой угол

~ **crossing** глухая (двойная, тупая) крестовина

~ ~ **wing rail** усовик сердечника крестовины

occlusion механическое удержание газов твёрдыми веществами (древесным углём, железом, платиной *или*

occupancy

палладием); запираение; удержание;
отсечка

occupancy вместимость, занятость

~ **permit** разрешение на ввод дома в
эксплуатацию

~ **rate** число жильцов на единицу пло-
щади

occupant владелец

occupation профессия

occupational accident несчастный слу-
чай на производстве

~ **air** воздух в производственных по-
мещениях

~ **desease** профессиональное заболе-
вание

~ **hazard** профессиональный риск

~ **hygiene** гигиена труда

~ **illness** профессиональное заболевание

odd

~ **injury** производственная травма

~ **intoxication** профессиональное отрав-
ление

~ **life** общий срок службы лица

~ **safety** охрана труда

occupied track занятый путь

occupier владелец

ochre охра

octagon bar восьмигранный прут

~ **nut** восьмигранная гайка

~ **screw** винт с восьмигранной головкой

octagonal head восьмигранная голов-
ка винта

octroi внутренняя пошлина

oculus круглое окно

odd date нестандартный срок расчёта

~ **job** случайная работа

~ **lot** неполная партия

oddments

~ **number** нечётное число

~ **price** неокруглённая цена

~ **test** выборочное испытание

~-**come-short** остаток

oddments остаток

odds and ends ненужные детали *или* части; лом

odograph одограф (*установка для записи пройденного пути*); путемер

odometer счётчик пробега *или* пройденного пути; прибор для испытания грунта на сжатие, одометр

odour nuisance зловоние

oedometer одометр (*прибор для испытания грунта на сжатие*); курвиметр

oersted эрстед

off «выключено», выключенный; закрытый; вне

off

~ **gas** отработавший газ

~ **hand** без присмотра, ухода *или* наблюдения; с некоторым приближением, приблизительно

~ **records** не для печати

~ **the record** не для опубликования, не подлежащий оглашению

~ ~ **road** в стороне от дороги; с дороги; (работа) в условиях бездорожья

~-**and-on** переключение

~-**center** смещённый по отношению к центру, эксцентричный

~-**day** выходной день

~-**design** нерасчётный

~-**duty** свободный от работы (*о персонале*); не занятый в эксплуатации (*об оборудовании*); не в работе

~-**gauge goods** негабаритный груз

- ~**-grade** низкого сорта
- ~**-side** правая сторона (по ходу)
- ~~ **door** дверь с правой стороны
- ~**-size** недомер; сделанный не по размеру
- ~**-stream unit** бездействующая, неработающая *или* простаивающая установка
- ~**-take** отводящий канал *или* труба
- ~**-test product** не выдержавший испытания; некондиционный
- ~**-the road operation** работа в условиях бездорожья, движение вне дороги
- ~**-track equipment** механизмы, работающие без занятия пути, оборудование, работающее «с поля»; автотракторное оборудование

- ~**-track maintenance** содержание обочин дороги
- ~**-work hours** нерабочее время
- offal timber** древесные отходы
- offence** правонарушение
- offending** неисправный; нарушающий нормальную работу, являющийся причиной неполадок *или* перебоев в работе машины
- offer a train** запросить перегон (для поезда)
- ~ **price** цена продавца
- offerer** oferent
- office accommodation** служебное помещение
- ~ **and management personnel** административно-управленческий персонал

officer

- ~ **building** здание под контору; конторское здание; контора
- ~ **computations** камеральные вычисления
- ~ **control** камеральная проверка полевых данных
- ~ **copy** копия, остающаяся в делах
- ~ **equipment** конторское оборудование
- ~ **expenses** административные расходы
- ~ **holder** должностное лицо
- ~ **hours** присутственные часы; часы работы
- ~ **men** конторские служащие
- ~ **of profit** оплачиваемая должность
- ~ **premises** служебное помещение
- ~ **regulations** правила внутреннего распорядка
- ~ **space** офисное помещение; площадь служебного помещения

official

- officer** должностное лицо, руководящий работник
- ~ **of state** государственное должностное лицо
- officers' wagon** служебный вагон
- official** должностное лицо; служащий; официальный; служебный; государственный
- ~ **acceptance test** государственное приёмочное испытание
- ~ **account** официальное сообщение
- ~ **discount rate** официальная учётная ставка
- ~ **inspection** государственная инспекция
- ~ **mark** официальная отметка
- ~ **railroad time table** официальное железнодорожное расписание

officiating

- ~ **Railway Guide** действующее сетевое расписание поездов
- ~ **rate of pay** должностной оклад
- ~ **report** официальное сообщение, доклад
- ~ **secret** служебная тайна
- ~ **test** государственное испытание
- ~ **valuation** таможенная оценка
- officiating** исполнение обязанностей
- ~-load выгружать
- ~-~ **period** период отсутствия нагрузки
- ~-loading point пункт выгрузки
- ~-peak hours непиковые часы
- ~-~ **time** непиковый период; период сброса нагрузки
- ~-position нерабочее положение; положение выключения
- ~-rating ненормальные условия, ненормальный режим

ogive

- offset** вылет; смещение; сдвиг; несовпадение; отвод; ответвление; выступ; колено; загиб; берма; уступ; скат, обрез стены; отступ; терраса; отклонение; спускной жёлоб
- ~ **footing** фундамент, выступающий в одну сторону
- ~ **screwdriver** изогнутая отвёртка
- offseting** ответвление
- offsetting agreement** компенсационное соглашение
- ~ **of claim** зачёт встречного требования
- offtake** водозабор
- ogee** килевидная арка; стрелка (у свода): синус; гусёк; S-образная кромка
- ~ **plane** галтель
- ogival** заострённый
- ogive** стрелка свода; стрельчатый свод

ohm ом

ohmage сопротивление в омах

ohmer омметр; прибор для измерения
сопротивления изоляции

ohmmeter омметр

oil absorbing впитывающий масло

~ **asphalt** нефтяной битум

~ **bath** масляная ванна

~ **black** нефтяная сажа

~ **brake** гидравлический тормоз

~ **car** вагон-цистерна

~ **extraction** нефтедобыча

~ **film** масляная плёнка

~ **fuel** мазут

~ **gravel** битумированный гравий

~ **heating** нефтяное отопление

~ **layer** масляный слой

~ **line** нефтепровод

~ **mat** битумная одежда (дороги)

~ **of turpentine** скипидар

~ **paint** масляная краска

~ **pipe** нефтепровод

~ **products** нефтепродукты

~ **putty** замазка на масле

~ **quenching and tempering** закалка в
масле

~ **refineries** нефтеперерабатывающие
заводы

~ **remover** нефтеловушка

~ **resistance** маслостойкость

~ **spills** пятна нефти, разливы нефти

~ **stain** масляное пятно

~ **stove** нефтяная печь

~ **supply pipe** маслопроводящая трубка

oiler

- ~ **supply** подача масла
- ~ **tank car** вагон-цистерна; автомобиль-цистерна
- ~ **tar** дёготь; гудрон
- ~ **varnish** олифа; масляный лак
- ~-**engine** нефтяной двигатель
- ~-**extracting enterprise** нефтепромысел
- ~-**extracting industry** нефтедобывающая промышленность
- ~-**field** нефтепромысел
- ~-**fired furnace** печь, работающая на жидком топливе
- ~-**gusher** нефтяной фонтан
- ~-**hardening steel** сталь, закаливаемая в масле
- ~-**industry worker** нефтяник
- ~-**tank** нефтехранилище

omnibus

- ~-**tanker** нефтеналивное судно
- oiler** лубрикатор
- oilman** нефтяник
- oily mordant** маслянистая морилка
- old age insurance** страхование по старости
- ~ **English bond** обыкновенная перевязка кирпичной кладки
- ~ **tracks** старая железнодорожная линия, давно построенная линия
- ~-**fashioned** устаревший
- oleo-resinous varnish** масляно-смолистый лак
- olive drab** оливково-серый (цвет)
- omit** опускать; пропускать
- omitted dividend** невыплаченный дивиденд
- omnibus circuit** магистральная линия

- ~ **train** пассажирский поезд, останавливающийся на всех станциях
- on** «открыто»; «включено»; рабочее положение; открытый; включённый
- ~ **a large scale** в заводском масштабе
- ~ **account of** по причине; из-за
- ~ **an average** в среднем
- ~ **any terms** на любых условиях
- ~ **approval** на испытании
- ~ **balance** в результате; в итоге
- ~ **call** до востребования, по требованию
- ~ **condition** при условии
- ~ **down grade** на спуске, на уклоне
- ~ **duty** дежурство; дежурный
- ~ **end** вертикально, по отвесу, стоймя
- ~ **equal terms** на равных условиях
- ~ **even keel** в горизонтальном положении, горизонтально

- ~ **level** на ровном участке
- ~ **load** с нагрузкой; под напряжением
- ~ **passage** в пути; транзитом
- ~ **payment** по уплате
- ~ **route** по пути; по маршруту
- ~ **shift** на подённой оплате
- ~ **site** на месте
- ~ **straight business terms** на чисто деловых условиях
- ~ **stream** в процессе работы; во время эксплуатации; в действии
- ~ **tangent track** на прямом участке пути
- ~ **the average** в среднем
- ~ ~ **brink** на краю
- ~ ~ **dodge** без обложения налогом
- ~ ~ **move** в движении
- ~ ~ **run** на ходу; в порядке; самотёком; в движениях

oncoming

- ~ ~ **site** на месте установки
- ~ ~ **straight** на прямом участке
- ~ **the usual lines** на обычных основаниях
- ~ ~ **valley side** с отлогой *или* с равнинной стороны
- ~ ~ **way** в пути; на дороге; на ходу
- ~ **turn** на повороте
- ~ **up grade** на подъёме
- ~-**call** дежурный
- ~-~ **barrier** шлагбаум, открытый по запросу; переезд, оборудованный вызывным устройством
- ~-~ **service** обслуживание по вызову *или* требованию
- oncoming traffic** встречное движение
- oncost** накладные расходы

one

- ondulating grades** переменные уклоны и подъёмы
- one on two slope** уклон 1:2
- ~-**brick wall** стена в один кирпич
- ~-**dimensional** одномерный, линейный
- ~-**end insulated joint** изолирующий стык с односторонней изоляцией
- ~-**family dwelling** многоквартирный дом
- ~-**lane bridge** однопутный мост
- ~-**legged gantry crane** полукран
- ~-**man job** работа, которая может быть выполнена одним человеком
- ~-~ **machine** машина, обслуживаемая одним человеком
- ~-~ **service** обслуживаемый одним человеком

onetime

- ~-pass weld шов в один проход
- ~-piece цельный; неразъёмный
- ~-pipe system однотрубная система
- ~-rail insulated switch однорельсово изолированный стрелочный перевод
- ~-seater одноместный
- ~-sided drive односторонний привод
- ~-to-one slope крутизна откоса 1:1
- ~-track однокорейный путь
- ~-way movement движение в одном направлении, одностороннее движение
- ~~ street улица с односторонним движением
- ~~ traffic одностороннее движение; движение в одном направлении
- ~~ train сборный поезд
- ~~ trip поездка в один конец
- onetime costs разовые расходы

on-line

- onion(-skin) weathering расслаивание, отслаивание
- onlay накладка; отделка
- on-line включённый; работающий; обслуживаемый
- ~-off switch ключ; переключатель
- ~-position положение «включено», рабочее положение; позиция включения
- ~-receipt inspection входной контроль
- ~-stream maintenance ремонт без прекращения работы или без снятия с эксплуатации
- ~-stream period продолжительность непрерывной работы
- ~-the-road requirements эксплуатационные требования
- ~~~~ serve обслуживание при движении на линии

~~~spot check контроль (проверка) на месте

~~~~ inspection контроль (проверка) на месте

~-time train performance соблюдение поездом графика движения

~-track equipment машины для движения по рельсовому пути

~~ method выполнение работы с занятием перегона

~~ operation работа с закрытием движения (по данному перегону)

onsite foreman бригадир

~ mixed concrete бетонная смесь, приготовленная на стройплощадке

onus долг

~ of proofing бремя доказывания

onward movement движение вперёд

ooze ил

oozing просачивание

~ well дренажный колодец

oozy glass матовое стекло

opacity непрозрачность

opal glass матовое стекло

opaleglass опаловое стекло

opaque glass глушеное стекло

opaqueness непрозрачность

open account открытый счёт

~ bridge мост с ездой понизу

~ cell cellular material ячеистый материал с открытыми порами

~ ~ moulding формование с открытыми порами

~ channel открытое русло

~ circuit разомкнутая цепь

~ cover генеральный полис

open

- ~ **crossing** неохраняемый переезд
- ~ **cutting** открытая выемка
- ~ **development** открытая застройка
- ~ **disc** открытый диск; диск, указывающий, что путь свободен
- ~ **ditch** водоотводная канава
- ~ **drain** открытая дрена; открытый лоток; открытая труба
- ~ **frame** пространственная ферма
- ~ **freight storage** открытая погрузочная площадка
- ~ **hole** монтажное отверстие; часть скважины, незакреплённая обсадными трубами
- ~ **jet** свободная струя
- ~ **joint** зазор; соединение с зазором; открытый стык (трубопровода); трещина, разрыв

open

- ~ **letter of credit** чистый аккредитив
- ~ **line** свободный путь, перегон
- ~ **mortise** паз открытого сквозного шипа
- ~ **out** расширить; открыть, раздвигать
- ~ **pit** открытая яма; карьер
- ~ **point** отведённый (отжатый) остряк
- ~ **polygonal trace** открытый полигонный ход
- ~ **position** нерабочее положение; открытая позиция
- ~ **pricing** свободное ценообразование
- ~ **railway crossing** неохраняемый (без шлагбаума) переезд
- ~ **road drain** открытая дренажная канава
- ~ **sand** пористый песок
- ~ **shed** навес

open

- ~ **side** односторонний; с односторонним вырезом; открытый с одной стороны
- ~ **space** незагороженное место; пробел в печатном тексте
- ~ **tongue** отстающий острок
- ~ **traverse** разомкнутый ход, незамкнутый полигон
- ~ **tunnel construction technique** открытый способ постройки тоннеля
- ~ **wire** провод воздушной линии передачи
- ~ **woodland** редколесье
- ~ **work** открытая разработка (выемки или карьера)
- ~ **working** открытая разработка; работа под открытым небом
- ~ **air substation** открытая подстанция

open

- ~-**box car** полувагон
- ~-**cut drain** открытая дрена
- ~-**end contract** контракт без оговоренного срока действия
- ~~~ **hole** сквозное отверстие
- ~~~ **spanner** гаечный ключ с незамкнутым зевом
- ~~~ **wrench** гаечный ключ с незамкнутым зевом
- ~-**grain** крупнозернистый
- ~-**grained wood** широкослойная древесина
- ~-**hearth rail** рельс из мартеновской стали
- ~~~ **steel** мартеновская сталь
- ~-**spandrel arch bridge** арочный мост со сквозным надсводным заполнением

opened

- ~ **-string staircase** лестница с накладными ступенями
- ~ **-top car** открытый вагон; открытая гондола
- ~ **-type truss** сквозная ферма
- ~ **-web girder** решётчатая балка
- opened amphitheater** расширенная долина
- ~ **for traffic** сданный в эксплуатацию, открытый для движения
- opening at the drive** шаг острья в месте крепления переводной тяги
- ~ **at the switch toe** шаг острья на острье
- ~ **between bars** щель между арматурными стержнями
- ~ **bridge** разводной мост
- ~ **cuts** вскрытие выемок

operating

- ~ **for drainage** отверстие для стока воды
- ~ **of a point** отжим остряка
- ~ ~ **the spanner** зев гаечного ключа
- ~ **span** открывающийся пролёт моста
- openwork tower** ажурная башня
- operate** приводить в движение; управлять машиной; приводить в действие, эксплуатировать
- ~ **a switch** переводить стрелку
- operated by hand** с ручным управлением
- ~ ~ **motor** с моторным приводом
- operating ability** эксплуатационные свойства
- ~ **accident** несчастный случай, авария на производстве
- ~ **account** текущий счёт
- ~ **agency** исполнительный орган

operating

- ~ **agreement** договор на эксплуатацию
- ~ **budget** смета текущих затрат
- ~ **characteristic** рабочая характеристика
- ~ **charges** эксплуатационные расходы
- ~ **conditions** рабочие условия; режим (технологического процесса); условия работы; условия движения; условия эксплуатации
- ~ **cost** себестоимость производства, стоимость эксплуатации, эксплуатационные расходы
- ~ ~ **per mile** стоимость эксплуатации, отнесённая к миле пробега
- ~ **costs** эксплуатационные расходы
- ~ **crew** обслуживающий персонал; рабочая бригада, рабочая смена
- ~ **current** рабочий ток
- ~ **date** рабочие сутки

operating

- ~ **efficiency** производительность
- ~ **equipment** действующее оборудование
- ~ **error** ошибка из-за нарушения правил эксплуатации
- ~ **expenses** эксплуатационные расходы
- ~ **experience** опыт эксплуатации, эксплуатационный опыт, практика
- ~ **facility** действующая установка
- ~ **force** рабочая сила; рабочая бригада
- ~ **handle** ручка управления
- ~ **instructions** эксплуатационные правила; рабочая инструкция
- ~ **life** срок службы
- ~ **line** нагрузочная линия
- ~ **load** рабочая нагрузка
- ~ **loss** убыток от основной деятельности
- ~ **manual** инструкция по эксплуатации

operation

- ~ **mechanism** исполнительный механизм
- ~ **obstacle** помеха эксплуатационной работе
- ~ **panel** рабочая панель
- ~ **performance** эксплуатационная эффективность
- ~ **personnel** обслуживающий персонал, технический персонал
- ~ **position** рабочее положение
- ~ **pressure** рабочее давление
- ~ **profit** текущая выручка
- ~ **range** рабочий диапазон; пределы использования
- ~ **ratio** норма рентабельности
- ~ **repair** текущий ремонт
- ~ **rules** правила эксплуатации
- ~ **speed** техническая скорость

operation

- ~ **standards** эксплуатационные показатели; эксплуатационные нормы
- ~ **temperature** рабочая температура
- ~ **time** рабочее время
- ~ **under shunting regulations** движение поездов вслед
- ~ **voltage** напряжение в контактном проводе; рабочее напряжение
- operation conditions** эксплуатационные условия, условия работы
- ~ **factor** коэффициент использования
- ~ **hours** часы работы (машины); период действия установки
- ~ **layout** карта технологического процесса
- ~ **of double track** двухпутное движение
- ~ ~ **single track** однопутное движение
- ~ ~ **switch** перевод стрелки

operational

- ~ **of trains** организация движения поездов
- operational advantages** преимущества с точки зрения эксплуатации
- ~ **cycle** рабочий цикл
- ~ **dependability** надёжность в эксплуатации
- ~ **difficulties** эксплуатационные затруднения
- ~ **range** рабочий интервал
- ~ **reliability** надёжность в эксплуатации
- ~ **requirements** практические требования
- ~ **sign** знак действия
- ~ **situation** поездное положение
- operative condition** рабочее состояние; исправное состояние; состояние эксплуатационной готовности
- ~ **conditions** режим эксплуатации

opposing

- operator** машинист; механик; оператор (станции *и т.п.*); дежурный у щита; вагоновожатый; водитель; радист; шофёр; рабочий
- ~ **on duty** дежурный
- operator's cab** кабина машиниста
- ~ **cage** кабина машиниста (на кране *или* экскаваторе)
- ~ **guide** руководство для оператора
- ~ **manual** справочник оператора
- opportunity costs** полные издержки
- oppose** противопоставлять; сопротивляться; препятствовать; противодействовать
- opposed angle** противолежащий угол
- ~ **forces** противоположно направленные силы
- opposing move** встречное движение

opposite

- ~ **traffic** встречное движение
- ~ **train** встречный поезд
- opposite and equal moments** равные моменты противоположного направления; пара сил
- ~ **angle** противолежащий угол
- ~ **direction** противоположное направление
- ~ **surface** противолежащая поверхность
- opposition** сдвиг по фазе на 90° , встречное включение; противодействие
- optical angle** угол пересечения оптических осей
- ~ **depth** оптическая плотность
- ~ **plumbing instrument** оптический отвес
- ~ **plummet** оптический отвес
- ~ **whitening agent** оптический отбеливатель

optional

- optics** оптика
- optimum curing temperature** оптимальная температура выдерживания бетона
- ~ **moisture content** оптимальная влажность
- ~ **point** оптимальный *или* номинальный режим
- ~ **speed** оптимальная скорость
- optinal halt** полустанок
- ~ **stop** полустанок
- option deal for the call** сделка с предварительной премией
- ~ **for the put** опцион на продажу
- ~ **money** премия
- optional at extra cost** по заказу за дополнительную плату
- ~ **route** кружность

opt-out

opt-out выход из АО

orange light жёлтый свет (фары *или* светофора)

orbital road кольцевая дорога

order form бланк заказа

~ **intake control** контроль за поступлением заказов

~ **of an equation** степень уравнения

~ ~ **assembly** порядок сборки

~ ~ **business** повестка дня

~ ~ **connection** порядок включения

~ ~ **departure** разрешение на отправление поезда

~ ~ **importance of trains** старшинство поездов

~ **price** стоимость заказа

~ **to pay** платёжное поручение

ore

~ ~ **running on a wrong track** сигнал для следования по неправильно-му пути

~-**book** книга заказов

ordering заказ

~ **cost** стоимость выполнения заказа

ordinary mortar обыкновенный строительный раствор

~ **partnership** компания с неограниченной ответственностью

~ **quality** стандартное качество

~ **shares** простые акции

~ **stock** обыкновенные акции

ordinates ординаты

ordnance datum нуль государственных нивелировок, нуль высот

ore car вагон для перевозки руды

organic

- ~ **handling** перевозка руды; погрузка руды
- organic compound** органическое соединение
- ~ **material** органическое вещество
- ~ **matter** органическое вещество
- ~ **topographic equipment** обязательный минимум топографо-геодезического снаряжения
- organization of force** точка приложения силы
- ~ ~ **service** организация движения
- oriel** углубление
- ~ **window** эркер
- orifice flange** выпускной фланец
- origin of force** точка приложения силы
- ~ ~ **height** высотный нуль
- original acquisition** первоначальное приобретение

originating

- ~ **bill** исковое заявление
- ~ **capital** основной капитал
- ~ **contractor** подрядчик
- ~ **cost** начальная стоимость; цена приобретения
- ~ ~ **value** первоначальная стоимость
- ~ **design** оригинальная конструкция; первоначальная конструкция
- ~ **investment** основной капитал
- ~ **position** исходное положение
- ~ **rock** коренная порода
- ~ **scheme** первоначальный вариант
- ~ **shares** акции первого выпуска
- originate** давать начало, происходить
- originating station** станция отправления
- ~ **tonnage** груз, предъявляемый к перевозке

~ **traffic** перевозка грузов, предъявленных грузоотправителями; предъявляемый груз

ornamental art декоративное искусство

~ **batten** декоративная планка

~ **strip** декоративная планка

ornamentation украшение

ornamenting украшение

orthodox общепризнанный; обычный

orthogonal axes система прямоугольных координат

oscillate колебаться; вибрировать

oscillating chute качающийся желоб

~ **grate** качающаяся решётка

~ **motion** колебательное движение, качательное движение; вибрация

~ **roll** вибрационный каток

~ **saw** пила с возвратно-поступательным движением полотна

~ **screen** вибрационный грохот

oscillation damper амортизатор

~ **frequency** частота колебаний; число колебаний в единицу времени

osmolality осмотическое давление

osmosis осмос

our ref наш исходный номер

~ ~ **no** наш исходный номер

out flux отток

~ **of center with** смещённый по отношению к ...

~ ~ **commission** бездействующий, вышедший из строя, неработающий; в неисправности

- ~ ~ **control** нерегулируемый, бесконтрольный, не реагирующий на управление
- ~ ~ **order** в нерабочем состоянии
- ~ ~ **stock** не имеющийся на складе
- ~ ~ **touch** вне пределов досягаемости
- ~ ~ **position** неправильно расположенный
- ~ ~ **reach** недосягаемый; недоступный
- ~ ~ **plumb** не вертикальный
- ~ ~ **balance** неуравновешенный
- ~ ~ **date** устаревший, несовременный; вышедший из употребления
- ~ ~ **door** наружный; под открытым небом
- ~ ~ **gauge load** негабаритный груз
- ~ ~ **gear** выключенный, расцепленный, разъединённый, не действующий, неработающий

- ~ ~ **of-level** негоризонтальный
- ~ ~ **line** смещённый, не лежащий на одной оси, сдвинутый
- ~ ~ **mesh** выключенный, расцепленный, выведенный из зацепления
- ~ ~ **operation** бездействующий, не эксплуатируемый
- ~ ~ **repair** неисправный; требующий ремонта; изношенный
- ~ ~ **round** потерявший круглую форму, не круглый, не цилиндрический; разбитый (об отверстии); разработанный по овалу (*о цилиндрах*); с биением
- ~ ~ **service** повреждённый, вышедший из строя
- ~ ~ **shape** потерявший правильную форму

outage

- ~~~**sight** за пределами видимости; вне поля зрения
- ~~~**size** потерявший правильный размер, разработавшийся; имеющий значительный износ
- ~~~**square** косо; неперпендикулярно
- ~~~**the-way** в стороне от главных направлений
- ~~~**time** разрегулированный
- ~~~**true** с биением; неправильный, неточно установленный; потерявший точность; покособившийся, деформированный
- ~~~**tune** разрегулированный
- ~~~**turn** внеочередной
- ~~**of-use** вышедший из употребления, устарелый, неприменяемый

outbound

- ~~~**work** неработающий, оставленный; выключенный
- ~ **rail** наружный рельс
- ~ **to out** общий размер; наибольший габаритный размер
- ~~**going shipments** отправляемые грузы
- ~~ **train** отходящий поезд
- outage** бездействие; выпускное отверстие, выпуск
- outbidding** перекупка
- outbond brick** ложковый кирпич
- outbound** отправляемый; подлежащий отправке *или* отгрузке; отходящий
- ~ **freight** груз, который подлежит отправке
- ~ **train** отходящий поезд
- ~ **yard** парк отправления

outbuilding

outbuilding второстепенное здание, службы; пристройка

outdistance обогнать, перегнать

outdoor life устойчивость к атмосферному воздействию

~ **storage** хранение вне помещения

outer coating наружное покрытие

~ **cover** кожух

~ **diameter** наружный диаметр

~ **door** входная дверь

~ **extremities** крайние точки габарита

~ **face** наружная торцовая поверхность

~ **lane** крайняя полоса движения

~ **line of rails** наружная нить

~ **lining** внешняя облицовка

~ **rail** наружный рельс

~ **ring road** кольцевая дорога

~ **sheath** кожух

outlay

~ **shell** кожух

~ **string** внешний косоур лестницы

outfall водоотвод, канава; жёлоб

~ **sewer** выводной коллектор

outfit агрегат; установка; оборудование; прибор; принадлежности; механизм; снаряжение; снабжение; комплект оборудования

outflow истечение; вытекать; выпуск; спуск; расход

~ **pipe** сливная труба

outgoing air отработанный воздух

outgoings издержки

outhang выступ, свес

outhouse флигель

outlast превысить (срок службы)

outlay издержка; капитальные затраты; издержки

outlet

~ **accounts** расчётные статьи

outlet выпуск; выход; выходное отверстие; выходная труба *или* канал, выпускной патрубок; сток

~ **angle** выходной угол

~ **at the bottom** донный спуск

~ **basin** сливной колодец

~ **box** выходная коробка

~ **end** выход

~ **funnel** разгрузочная воронка

~ **grate** решётка сливного колодца

~ **gutter** сливной жёлоб

~ **manifold** выпускной коллектор

~ **pressure** давление на выходе

~ **socket** штепсельная розетка

~ **well** выпускной колодец

outline абрис; профиль; очертание; контур; обвод; кроки

outrigger

~ **drawing** габаритный *или* контурный чертёж

~ **map** контурная карта

~ **plan** контурный план

outlying points дальние стрелки

outpace опережать

output производительность; полезная мощность; выпуск; продукция

~ **coefficient** коэффициент использования

~ **per day** суточный выпуск; суточная производительность

~ **pressure** давление на выходе

~ **quality** качество выпускаемой продукции

~ **rating** величина мощности

outrigger аутриггер; боковые опоры; шарнир в виде петли

outshot

- outshot** выступ, выступающая часть
outside edge of ditch полевой откос
канавы
~ **lap** внешнее перекрытие
~ **of the track** обочина
~ **price** максимальная цена
outsqueezing выдавливание (грунта)
outstanding account подлежащий оплате счёт
~ **advance** непогашенный аванс
~ **claims** неудовлетворённые претензии
~ **debt** неуплаченный долг
~ **feature** главная особенность; новизна
~ **invoice** неоплаченный счёт
~ **repayment** просроченный платёж
~ **sum** невыплаченная сумма
outstandings неоплаченные счета

ovalization

- outstation** отдалённая стоянка
outswept tail наружная обшивка
outtake выпуск; выхлоп
out-to-out distance расстояние между крайними точками
~~~~ **measure** общий размер  
**outward** внешний; наружный; поверхностный; направленный наружу  
**outwardly-opening door** дверь, открываемая наружу  
**outwash gravel** промытый гравий  
**outwork** надомная работа; работа вне предприятия  
**outworn** изношенный; негодный к употреблению  
**oval flaw of a rail** излом рельса по овальному пятну от усталости  
**ovalization** потеря круглой формы

## oven

---

**oven door** заслонка

**over a full range of speeds** при различных скоростях

~ **cooled** переохлаждённый

~ **the years** за последние годы

~-**abstraction** избыточный забор воды

**overage** отслуживший установленный срок; устаревший

**overall balance** итоговый баланс

~ **cost** полная стоимость; общая стоимость

~ **diameter** внешний *или* наружный диаметр; наибольший диаметр

~ **dimensions** габаритные размеры

~ **efficiency** общий коэффициент полезного действия

~ **gauge** расстояние между наружными гранями колёс

~ **height** габаритная высота

## overburden

---

~-**all length** общая длина

~ **length** полная длина, габаритная длина, наибольшая длина

~ **level of income** общий уровень доходов

~ **liquidity** общая ликвидность

~ **plan** генеральный план

~ **repair** капитальный ремонт

~ **width** габаритная ширина

**overalls** комбинезон, спецодежда; рабочие халаты

**overbalance** потерять равновесие; избыток

**overbending** перегиб

**overbridge** переход над дорогой, путепровод

**overburden amount** мощность покрывающих пород

~ **pressure** перегрузка

## overcharge

---

**overcharge** перегрузка; перегружать

**overcharging** запрос чрезмерной цены;  
перезаряд; перегрузка

**overcome** обогнать

**overconsolidated clay** слежавшаяся глина

**overcrossing** пересечение стрелочных  
переводов, стрелочная крестовина,  
перекрёстный съезд

**overdesign** конструкция с чрезмерным  
запасом

**overdraft** кредит по текущему счёту

**overdrawing** срыв резьбы

**overdue** запоздалый; просроченный

~ **bill** просроченный вексель

~ **demand** просроченная заявка

~ **payment** просроченный платёж

**overestimate** переоценивать; завышен-  
ные значения

## overhaul

---

**overfell** переруб

**overflow** наводнение, половодье, раз-  
лив; водослив

~ **dam** водосливная плотина

~ **ice** наледь

~ **pipe** сливная труба

~ **spillway** водоспуск

~ **spout** водосточный рукав

~ **water** сбросная вода

~ **waters** наводнение

**overflowing** затопление

**overhang** вылет; свес; выступ; консоль

**overhanging support** кронштейн

**overhaul cost** стоимость капитального  
ремонта

~ **life** межремонтный срок (работы ус-  
тановки), срок между переборка-  
ми двигателя

## overhauling

**overhauling** капитальный ремонт

**overhead** контактная сеть; надземный; верхний; воздушный; накладные расходы (производства)

~ **account** счёт накладных расходов

~ **allocation** распределение накладных расходов

~ **and profit** накладные расходы и прибыль

~ **base** база распределения накладных расходов

~ **butt weld** потолочный шов встык

~ **cable** воздушный кабель

~ **catenary** цепная подвеска контактного провода

~ **charges** накладные расходы

~ **clearance** габарит контактной сети; строительная высота

## overhead

~ **conductor** контактный провод, рабочий провод

~ **construction** контактная сеть

~ **contact** контактный провод

~ ~ **line** контактный провод

~ ~ **system** контактная сеть

~ ~ ~ **dropper** струна контактной сети

~ **cost** накладной расход

~ **crane** мостовой кран

~ **crossing** пересечение дорог в разных уровнях; путепровод, эстакада

~ **electric hoist** тельфер

~ **equipment** оборудование контактной сети

~ **expenses** накладные расходы

~ **fillet weld** потолочный угловой шов

~ **frog** воздушная стрелка

~ **irrigation** дождевание

## overheads

- ~ **lifting tackle** подвесная подъёмная таль
- ~ **light** верхний свет
- ~ **lighting** верхний свет
- ~ **line** воздушная линия; воздушная проводка
- ~ ~ **work** монтаж контактной сети; монтаж воздушной сети
- ~ **monorail system** подвесная однорельсовая дорога
- ~ **network** воздушная сеть (проводов)
- ~ **passing** путепровод
- ~ **price** заводская себестоимость
- ~ **railway** надземная ж. д.
- ~ **rate** ставка накладных расходов
- ~ **reservoir** напорный резервуар
- ~ **structures** опоры контактной сети
- ~ **tank** напорный резервуар
- ~ **traffic sign** подвесной дорожный знак

## overlap

- ~ **transportation** надземное транспортирование
- ~ **traveller** мостовой кран
- ~ **trolley** контактный провод
- ~ **welding** потолочная сварка
- ~ **wire** воздушный провод
- overheads** накладные расходы
- overlaid plywood** клеёная многослойная фанера
- overland** по суше; сухопутный, наземный
- ~ **flow** поверхностный склоновый сток
- ~ **transportation** сухопутные перевозки
- overlap joint** соединение внапуск
- ~ **of rail** разгонка стыков рельсов, конструкция разгонки стыков рельсов, уравнильный прибор
- ~ **span** воздушный промежуток



## overlapped

---

~ **time** время перекрытия

~ **weld** сварное соединение внахлестку

**overlapped boarding** обшивка досками внакрой

**overlapping** нахлестка, напуск; перекрытие; с перекрытием

~ **of lines** сплетение путей

**overlength** припуск по длине для оторцовки

**overload capacity** способность работать с перегрузкой

~ **protection** защита от перегрузки

**overloader** подвесной погрузчик

**overlooking** игнорирование

**overlying soil** вышележащий грунт

**over-mature stand** перестойное насаждение

## overrunning

---

**overmeasure** припуск

**overnight loan** однодневная ссуда

**overpass** путепровод

~ **for pedestrians** пешеходный мостик

**overpressure** сверхсжатие

**overproduction** перепроизводство

**overrate** переоценивать

**overrich mixture** переобогащённая смесь

**override** перекрывать

**overriding** обгон

**overrun** эксплуатация при чрезмерных скоростях *или* режимах; переход; проскакивание; разнос; обгонять, двигаться быстрее; ехать накатом; набегать

**overrunning** переход за установленный предел

## oversaturation

---

**oversaturation** перенасыщение

**overseas** за рубежом, за границей; за морями

~ **trade** экспортная торговля

**overset** опрокинуть

**overshoot** переход за требуемое положение; перерегулирование

**oversight** недосмотр; ошибка

**oversize** нестандартный размер; превышать размеры; слишком крупный; увеличенный (сверх номинального) размер; ремонтный размер с припуском

~ **product** остаток на сите

**oversized** завышенный (*напр.*, габарит); с запасом (*напр.*, мощности)

**overslung** расположенный над чем-либо

## overstress

---

**overspeed** скорость вращения выше нормальной; чрезмерная скорость; разнос

~ **test** испытание на повышенных скоростях

**overspeeding** ненормально большая скорость, превышение дозированной скорости

**overstock** излишний запас; избыток; делать слишком большие запасы; переполнять

**overstocking** затоваривание

**overstrain** перенапряжение; перегрузка; переутомление; перенапрягать; перегружать; переутомлять

**overstress** перенапрягать, подвергнуть чрезмерному напряжению, перегружать

## overswing

---

**overswing** переход за положение равновесия

**overt** открытый

**overtake** догонять; навёрстывать

**overtaking** обгон

~ **lane** полоса обгона

~ **of a train** обгон поезда

~ **train** обгоняющий поезд

~ **whilst in motion** безостановочный обгон

**overtaxing** перенапряжение

**overtension** перенапряжение

**overthickness** чрезмерная толщина

**overthrow** ниспровержение, наклон, уклон

**overthrowing** свержение

**overtighten** перетянуть

## overturning

---

**overtime** сверхурочное время; сверхурочный; сверхурочно

~ **charges** плата за сверхурочное время

~ **goods** товары, не востребоваанные в срок

~ **job** сверхурочная работа

~ **work** сверхурочная работа

**overtop** превышать что-либо; переходить через край, переливаться

**overtopping** опрокидывание

**overtrafficed** перегруженный движением

**overturn** опрокидывание; опрокидывать; переворачивать

**overturning** опрокидывание

~ **moment** опрокидывающий момент

~ **rail** раскантовка рельса

## overweight

---

~ **speed** опасная скорость; опрокидывающая скорость

**overweight** перегрузка; перевес; перегружать

**overwork** перегрузка; переутомление  
**owing to an oversight** вследствие недосмотра

**own weight** собственный вес

**owner railway** частная ж. д.

~ **occupied dwelling** частный дом

**ownership capital** уставный капитал

~ **in common** совместная собственность

**oxidation** окисление

~ **pond** окислительный пруд

**oxide scale** окалина

**oxidize** окислять; окисляться

**oxidizing action** окислительное действие

## ozone

---

**oxyacetylene blowpipe** ацетилено-кислородная сварочная горелка

~ **cutting** ацетилено-кислородная резка

~ **torch** ацетилено-кислородная сварочная горелка

~ **welding** автогенная сварка; окси-ацетиленовая сварка, кислородно-ацетиленовая сварка; газовая сварка

**oxygen arc cutting** кислородно-дуговая резка

~ **cutting** автогенная резка, кислородная резка

**oxywelded** сваренный кислородно-ацетиленовым пламенем

**ozone** озонирование

# Р

**pace** темп; скорость (движения); шаг;  
возвышение пола, площадка

**pack** бутовая кладка; пакет; кипа; пачка; упаковывать, укладывать; трамбовать, уплотнять, укатывать

~ **cloth** мешковина

~ **sleeper** подбивать шпалу

~ **the line** подбить путь

~ **thread** шпагат

**package** пакет; багажное место; тюк, кипа, пачка

~ **deal** комплексная сделка

~ **job contract** генеральный подряд

## packing

~ **of sub-contract works** комплекс суб-подрядных работ

**packaged unit** сборный блок; сборочный блок

**packaging materials** тара

**packed soil** уплотнённый грунт

~ **weight** вес с упаковкой, вес брутто

**packer** ручная шпалоподбойка

**packet station** товарная станция

**packing a line** балластировка пути

~ **block** подкладка; упорная колодка

~ **box** сальник

~ **by hand** подбивка вручную

~ **charges** расходы по упаковке

~ **cloth** мешковина

~ **disc** уплотняющее кольцо

~ **duck** мешковина

~ **extra** упаковка за счёт покупателя

## pack-up

---

- ~ **layer** уплотняющая прокладка
- ~ **machine** шпалоподбойка
- ~ **material** набивочный материал
- ~ **nut** герметизирующая гайка
- ~ **of sleepers** подбивка шпал
- ~ ~ ~ **with track raising** подбивка шпал с подъёмкой пути
- ~ ~ **soil** прикатывание почвы
- ~ ~ **switches** подбивка переводных брусьев
- ~ **operation** подбивка, подштопка
- ~ **piece** прокладка; доска для крепления
- ~ **requirements** правила упаковки (грузов)
- ~ **sheet** упаковочный холст
- ~ **tool** трамбовка
- ~ **twine** шпагат

## paid

---

- ~-**up piece** подкладка, прокладка; вкладыш
- pack-up** подбивать; укреплять; зажимать; заклинивать; упаковывать
- pad** прокладка между шпалой и подкладкой, подкладка
- ~ **stone** подферменный камень
- padding** грунтовка
- ~ **mixer** мешалка с лопастями
- ~ **type** лопастного типа
- paddle** затвор
- ~ **mixer** лопастный смеситель
- paddling** перемешивание
- ~ **pool** мелкий декоративный бассейн
- paddy soil** суглинок
- paid leave** оплаченный отпуск
- ~ **up capital** оплаченный капитал

## pail

---

**pail** ведро

~ **cover** крышка ведра

**paint** краска, красить; окрашивать

~ **and varnish remover** растворитель  
краски и лака

~ **application** нанесение лакокрасочно-  
го покрытия

~ **applicator** малярный валик

~ **brush** малярная кисть

~ **coat** лакокрасочное покрытие, слой  
краски

~ **film** лакокрасочная плёнка

~ **grinder** краскотёрка

~ **gun** краскораспылитель

~ **pot** бачок для краски

~ **remover** растворитель красителя

~ **roller** малярный валик

~ **scraper** шпатель

## pair

---

~ **shop** малярная мастерская

~ **spray gun** краскопульт

~ **spraying** распыление краски

~ **stripper** растворитель

~ **thinner** разбавитель

~ **work** малярное дело

**painter's work** малярное дело

**painting brush** малярная кисть

~ **over** закрашивание

**pair of doors** двойная дверь

~ ~ **drivers** колёсная пара

~ **of scissors** ножницы

~ ~ **steps** трап

~ ~ **switch blades** пара острых

~ ~ **trammels** штангенциркуль

~ ~ **tweezers** пинцет

~ ~ **wheels** колёсная пара

~ ~ **wires** двухпроводная линия

## palace-car

---

**palace-car** салон-вагон

**pale** столб, свая, ограда, огораживать  
кольями

~ **fence** штакетник

**palette knife** шпатель

**palification** укрепление грунта сваями,  
забивка свай, свайная работа

**paling** забор

~ **fence** штакетник

**palisade** палисад

**pallet box** поддон с бортами

~ **converter** пластинчатый транспортёр

~ **rack** стеллаж из поддонов

**palletization** укладка грузов на под-  
доны

**paludification** заболачивание

**pamphlet** каталог; технический про-  
спект, наставление, инструкция

## panel

---

**pan** твёрдый грунт; подпочвенный  
пласт; лоток; чан; поддон; ковш;  
панель; плоскость; башмак; лыжа  
(токоприёмника)

~ **breeze** шлаковый заполнитель

~ **mixer** барабанный смеситель

~ **soil** твёрдый грунт

~ **vibrator** виброплощадка

**pancake work** решётчатая ферма

**pane** оконный переплёт, оконное стек-  
ло; отделение; панель

**panel** филёнка; панель; обшивать па-  
нелями, вставлять филёнку

~ **construction** панельное строитель-  
ство

~ **door** филенчатая дверь

~ **form** щитовая опалубка

~ **framed door** филенчатая дверь



## panelled

---

- ~ **girder** решётчатая ферма
- ~ **heating** панельная система отопления
- ~ **jack** утопленное гнездо
- ~ **laying equipment** звеноукладчик
- ~ ~ **gantry** звеноукладочный (путьекладочный) порталый кран
- ~ ~ **installation** приспособление (устройство) для перетяжки звеньев
- ~ **length** расстояние между двумя соседними узлами пояса фермы; длина панели моста
- ~ **lining** облицовка стен
- ~ **masonry brick wall** заполняющая каркас кирпичная кладка
- ~ **of staircase** сборный элемент лестницы
- ~ ~ **wall** стеновая панель

## paper

---

- ~ **radiator** панельный электрообогреватель
- ~ **towing device** приспособление (устройство) для перетяжки звеньев
- ~ **towing equipment** приспособление (устройство) для перетяжки звеньев
- ~ **wall** ограждающая стена
- panelled ceiling** панельный потолок
- panelling** обшивка филёнками, облицовка
- panic price** низкая цена
- pantile** желобчатая черепица
- paper** бумага; газета; документ; оклеивать бумагой
- ~ **border** кайма обоев
- ~ **credit** вексельный кредит
- ~ **gain** оценочная прибыль

## papering

---

- ~ **gasket** картонная прокладка
- ~ **hanger** обойщик
- ~ **hanger's brush** обойная щётка
- ~ **hanging** оклейка обоями
- ~ **hangings** обои
- ~ **insert** бумажная прокладка
- ~ **office** архив
- ~ **prints** бумажные обои
- ~ **profit** нереализованная прибыль
- ~ **roof covering** пергамин (для покрытия); толь (для крыш)
- ~ **wall covering** бумажные обои
- ~ **wallpaper** бумажные обои
- papering** оклеивание обоями
- papers** документы
- par** паритет; нарицательная цена; номинал; равенство
- ~ **value** номинал

## parallel

---

- parabolic load** параболическая нагрузка
- ~ **switching device** стрелочный перевод с параболическими острьями
- ~ ~ **point** параболический острьяк
- ~ **truss** ферма с параболическими поясами
- paraffin oil** нефть
- parallactic bar** параллактическая линейка
- parallel alignment** выравнивание, обеспечение параллельности
- ~ **bedding** согласное залегание
- ~ **girder** ферма с параллельными поясами
- ~ **jaw vice** параллельные тиски
- ~ **misalignment** отклонение от параллельности, непараллельность
- ~ **motion** параллельное движение

## parallelism

---

- ~ **shears** гильотинные ножницы
- ~ **station** грузовая станция
- ~ **to the grain cut** продольный распил
- ~ **translation** параллельное смещение
- ~ **trussed girder** балка с параллельными поясами
- ~ **flange beam** стальная балка с параллельными поясами
- ~ **forces** параллельно направленные усилия
- parallelism of axles** параллельность осей
- parameter** характеристика
- parapet** перила, парапет; бруствер
- ~ **gable** гребенчатый фронтон
- ~ **weathering** гребень стены
- parasitic drag** вредное сопротивление

## parent

---

- parcel** земельный участок, участок местности; пакет; тюк, узел; посылка, партия
- ~ **limit** предельная цена участка
- ~ **of land** участок земли
- ~ **post** почтовая посылка
- parcellation** выделение земельных участков
- parcelling** выделение земельных участков
- ~ **out of land for development purposes** выделение земельных участков под застройку (освоение)
- ~ ~ ~ ~ **into small holdings** выделение земельных участков под индивидуальное строительство
- ~ **out** выделение земельных участков
- parent bank** головной банк

## parentage

---

- ~ **company** материнская компания
- ~ **map** карта масштаба, самого крупного для данного района
- ~ **metal** основной металл
- parentage** происхождение
- parget** штукатурка
- paring** обрезки
- parish road** просёлочная дорога
- parking bay** придорожный участок для стоянки автомобилей
- ~ **lane** полоса для остановки автомобилей
- ~ **lot** автостоянка
- ~ **space** площадь паркования
- ~ **zone** зона экстремальной остановки автомобилей
- parkland** зелёная парковая зона
- parkway** автострада

## part

---

- parochial road** просёлочная дорога
- parol agreement** устное соглашение
- ~ **contract** простой договор
- parquet block** паркетный щит
- ~ **board** паркетная доска
- ~ **floor** паркетный пол
- ~ **layer** слой паркета
- parquetry** укладка паркета
- part and parcel** неотъемлемая часть
- ~ **by volume** доля по объёму
- ~ ~ **weight** доля по массе, весовая часть
- ~ **catalogue** каталог запасных частей
- ~ **delivery** доставка по частям
- ~ **load** частичная нагрузка
- ~ **name** наименование детали
- ~ **off** отрезать
- ~ **owner** совладелец

## partial

---

- ~ **payment** частичная оплата, платёж в рассрочку
- ~ **performance** частичное исполнение
- ~ **time worker** частично занятый
- ~-**load operation** работа при частичной нагрузке
- ~-**owner** совладелец
- ~-**time** неполное время (работы); с неполной нагрузкой
- ~-~ **job** частичная занятость
- ~-~ **service** частичная эксплуатация
- ~-~ **worker** частично безработный
- partial assembly** частичная сборка
- ~ **automatic** полуавтоматический
- ~ **brake test** упрощённая проба тормозов
- ~ **earth** частичное заземление
- ~ **hip roof** полувальмовая крыша
- ~ **load** частичная нагрузка

## particular

---

- ~ **relief** частичная разгрузка
- ~ **vacuum** неполный вакуум
- ~-**duration flood** паводок выше расчётного уровня
- partially-wooded steppe** лесостепь
- participation loan** долевая ссуда
- participative** участвующий, сопутствующий; побочный
- particle analysis** гранулометрический анализ
- ~ **board** древесностружечная плита
- ~ **size distribution** гранулометрический состав, фракционный состав
- particles decanted from the ballast** частицы, отмученные от балласта
- particular covenants** особые условия
- ~ **depth of ballast** типовая толщина балластного слоя

## particulars

---

~ **service** определённые размеры движения

**particulars** данные; особенности (конструктивные)

**parting face** поверхность разъёма

~ **fluid** разделительная жидкость

~ **layer** барьер

~ **plane** поверхность раздела

~ **wall** перегородка

**partisan participant** пристрастный участник

**partition** перегородка; переборка; простенок; делить *или* разделять перегородкой

~ **panel** панель перегородки

~ **wall** переборка, перегородка

~ ~ **brick** кирпич для перегородок

## party

---

**partitioned** секционированный, секционный

**partitioning** отделение

**partnership at will** бессрочное товарищество

**parts list** список деталей; спецификация запасных частей

**party** съёмочный отряд, съёмочная партия

~ **affected** пострадавшая сторона

~ **at fault** виновная сторона

~ **in fault** виновная сторона

~ **not in fault** невиновная сторона

~ **on line work** изыскательная партия

~ **to a contract** сторона контракта

~ ~ **the contract** сторона контракта

~ **wall** простенок

## pass

- pass around curves** вписывать в кривые  
~ **off the water** отвести воду  
~ **over** переход  
~ **test** выдержать испытания  
**passable** проходимый, проезжий; удовлетворительный (*напр.*, решение приёмщика ОТК)  
**passage** коридор (вагона); проезд (в поезде), рейс; проход, путь, дорога; сквозной проезд; вход; переход  
~ **cross section** поперечное сечение перехода  
~ **height** габаритная высота моста  
~ **money** проездная плата  
~ **span** мостовой пролёт для прохождения судов  
~ **ticket** проездной билет  
**passageway** галерея

## passing

- pass-by** разъезд, обход  
**passed quantity** объём стока  
**passenger conveyor** движущийся тротуар  
~ **shelter** ветровое стекло  
~ **tunnel** пешеходный тоннель  
~ **fare** плата за проезд  
~ **level** уровень тарифов  
**passe-partout** отмычка  
**passing bay** боковая полоса для обгона  
~ **bolt** сквозной болт  
~ **column** сквозная колонна  
~ **from one line to the other** переход с одного пути на другой  
~ **loop** обгонный путь  
~ **of the points facing** пошёрстное движение по стрелочному переводу  
~ ~ ~ **trailing** противошёрстное движение по стрелочному переводу

## passive

---

~ ~ **train** обгон поезда; прохождение поезда

~ **place** обгонный путь, разъезд, разъездной путь

~ **point** пункт обгона, разъезд

~ **quantity** объём стока

~ **siding** обгонный путь

~ **track** обгонный путь

**passive bonds** беспроцентные облигации

~ **debt** беспроцентный долг

~ **solar heat** самонагрев за счёт солнечной радиации

**passkey** отмычка

**past due interest** задолженность по процентам

**paste** паста; клей; замазка

~ **solder** пастообразный припой

**pasting** склеивание

## patentee

---

**pasture** выгон, выпас, пастбище, пастбищное угодье

~ **evaluation** качественная оценка пастбищ

**patch** накладка; заплата; пластырь

~ **in a tie** сменить *или* подбить одиночную шпалу

~ **piece** накладка; заплата

**patent fee** патентная пошлина

~ **lock** английский замок

~ **office** бюро патентов

~ **pending** заявленный патент, патент заявлен

~ **plaster** накрывка

~ **rights** патентные права

~ **specification** содержание патента

**patentee** патентовладелец, патентодержатель



## patenting

---

**patenting** патентование

**paternoster** ковшовый элеватор

~ **elevator** подъёмник непрерывного действия

**path of motion** траектория

**pathogenecity** болезнетворность

**pathogenic** болезнетворная бактерия

**pathway** полоса движения; мостки; дорожка

**pating** похлопывание

**patio** внутренний дворик

~ **house** дом с внутренним двориком

**patrol** производить осмотр

~ **a track** обходить участок пути

~ **maintenance** обходный способ содержания

~ **man** путеобходчик

## paver

---

**patten** тумба

~ **of column** база колонны

**pattern** образец; модель; копия; тип; лекало; калибр

~ **approval** утверждение макета

~ **books** каталог образцов

**pave a way** проложить путь

~ **with cubes** мостить брусчаткой

**paved crossing** мощёный переезд

~ **gutter** мощёная канава

~ **street** асфальтированная *или* мощёная улица

~ **verge** мощёная обочина дороги

**pavement** мостовая; дорожное покрытие; тротуар

~ **surfacing** дорожная одежда

**paver** бетоноукладчик

## pavilion

---

**pavilion roof** пирамидальная крыша

**paving** облицовка; мощение (улиц);  
мостовая

~ **beetle** трамбовка для укладки дорожного покрытия

~ **breaker** бетонолом

~ **flag** тротуарная плитка

~ **of the track** мощение пути

~ **rammer** трамбовка для укладки дорожного покрытия

~ **slab** тротуарная плитка

~ **stone** брусчатка

~ **stones** каменные плиты

~ **tile** плитка

~ **with cubes** мощение брусчаткой

**paviour** дорожный клинкер

**pawl** защёлка; шпингалет

**pawnee** залогодержатель

## pay

---

**pawnor** залогодатель

~ **a bill** уплатить по счёту

~ ~ **seam** осмолить стык *или* шов

~ **accord** аккордная оплата

**pay** плата; жалованье; платить; оккупаться; смолить; красить

~ **as you earn** уплата налогов с заработной платы

~ **book** расчётная книжка

~ **cheque** платёжный чек

~ **clerk** кассир

~ **damages** возместить убытки

~ **day** расчётный день

~ **for** оплачивать

~ ~ **itself** окупиться

~ **hike** увеличение оплаты

~ **limit** предел рентабельности

~ **list** платёжная ведомость

## pay-sheet

---

- ~ **load** полезная нагрузка, оплачиваемый груз
- ~ **master** главный кассир
- ~ **office** касса
- ~ **rate** ставка заработной платы
- ~ **roll** платёжная ведомость, ведомость на зарплату
- ~ **sheet** платёжная ведомость
- ~ **zone** продуктивный интервал
- pay-sheet** платёжная ведомость
- payable in arrear** подлежащий оплате после получения
- ~ **in arrears** выплачиваемый позднее
- ~ **on delivery** уплата при доставке
- ~ ~ **demand** подлежащий оплате по предъявлению
- ~ ~ **the receipt** подлежащий оплате по получении

## paying

---

- ~ **to order** подлежащий оплате по указанию
- payback** окупаемость
- ~ **method** метод определения срока окупаемости долгосрочных инвестиций
- ~ **period** период окупаемости инвестиций
- paydown** частичное погашение кредита
- payee** получатель платежа
- paying agent** посредник при платежах
- ~ **banker** банк-плательщик
- ~ **capacity** платёжеспособность
- ~ **cash** оплата наличными
- ~ **concern** прибыльное предприятие
- ~ **goods** платные грузы
- ~ **off** погашение долга

## payload

---

~ **on account** уплата в счёт причитающейся суммы

~ **-in slip** платёжная расписка

**payload** полезная нагрузка; коммерческий груз

**paymaster** кассир

**payment advice** платёжное уведомление

~ **by piece** сдельная оплата

~ **card** платёжная карточка

~ **check** оплата чека

~ **due** платёж в обусловленный срок

~ **facilities** платёжный механизм

~ **forward** наложенный платёж

~ **in arrears** платёж в погашение недоимок

~ ~ **kind** оплата товарами и услугами

~ **net cash** платёж наличными без скидки

## payroll

---

~ **of interest** выплата процентов

~ ~ **royalty** лицензионный платёж

~ **on a clearing basis** безналичный платёж

~ ~ **account** уплата в счёт причитающейся суммы

~ **order** платёжное поручение

~ **per day** суточная оплата

~ **period** срок платежа

~ **request** платёжное требование

~ **term** срок платежа

~ **terms** условия платежа

**payment** платёж; выплата, денежный расчёт

**payments production profitability** расчётная рентабельность платежей

**payroll** платёжная ведомость

~ **cost** затраты на рабочую силу

## pea

---

- ~ **job** расчёт зарплаты
- ~ **record** платёжная ведомость
- ~ **tax** налог на зарплату
- pea gravel** мелкий гравий (размером с горошину), мелкий окатанный гравий
- ~ ~ **concrete** бетон с заполнителем из мелкого окатанного гравия
- peak efficiency** максимальный КПД
- ~ **factor** коэффициент неравномерности перевозок
- ~ **hours** часы «пик»
- ~ **load** максимальная *или* пиковая нагрузка
- ~ **month** рекордный месяц (по перевозкам, добыче, выпуске *и т.д.*)
- ~ **of corrugation** пик рифли
- ~ ~ **wave** вершина волны

## peat

---

- ~ **output** максимальная выработка, максимальная производительность
- ~ **price** наивысшая цена
- ~ **runoff** максимальный сток
- ~ **traffic** максимальное движение; максимальные перевозки
- ~ **value** максимальное значение, амплитудное значение, пиковое значение
- ~-**peak** наибольший из пиков
- ~-**toad time** период пиковой нагрузки
- peaked wave-form** остроконечная форма кривой
- peaky** с пиками (*о кривой*); остроконечный
- pearlitic** перлитный; перлитная структура
- peat** торф; торфяник

## peatbog

---

- ~ **bed** торфяное болото, торфяник
- ~ **bog** торфяное болото
- ~ **soil** торфяной грунт
- peatbog** торфяник
- peatery** торфоразработки
- pebble** галька; гравий
- ~ **concrete** бетон с мелким каменным заполнителем
- ~ **dash** штукатурка с каменной крошкой
- ~ **gravel** галечник, каменная крошка
- ~ **macadam** дорожное покрытие из мелкого щебня
- ~ **mill** шаровая мельница
- ~ **roundstone** средний гравий
- pebbles** булыжник
- pecky tie** трухлявая шпала
- pecunia** имущество

## pedestrian

---

- pecuniary compensation** единовременное пособие
- pedestal base** цоколь колонны
- ~ **of a pole** основание опоры
- ~ **pile** свая с расширенным основанием
- ~ **wash basin** раковина на стойке
- pedestrian area** пешеходная зона
- ~ **bridge** пешеходный мост; мост для пешеходов
- ~ **crossing** пешеходный переход
- ~ ~ **lights** светофор на пешеходном переходе
- ~ **deck** настил для пешеходов
- ~ **overpass** пешеходный мост
- ~ **path** пешеходная дорожка
- ~ **push button** кнопка включения зелёного сигнала светофора для пешеходов

## pediment

---

- ~ **road** улица, закрытая для автотранспорта
- ~ **signal** светофор на пешеходном переходе
- ~ **street** улица, закрытая для автотранспорта
- ~ **subway** пешеходный тоннель, подземный переход
- ~ **traffic** движение пешеходов
- ~ **underpass** подземный переход, проход для людей; пассажирский тоннель
- ~ **zone** пешеходная зона
- pediment** фронтон
- pedological chart** почвенная карта
- ~ **map** почвенная карта
- pedology** почвоведение
- peeling** окоривание, отслаивание; шелушение

## pegging

---

- peen hammer** слесарный молоток
- ~ **of a hammer** острый боёк молотка
- peening** рихтовка
- peep hole** визирное отверстие
- ~ **hole** смотровое отверстие; щель
- ~ **sight** визирное отверстие
- peg** колышек для разбивки пути, веха, вешка, пикетный (трассировочный) столбик, пикет
- ~ **adjustment** установка нивелира
- ~ **for measuring chain** колышек для мерной цепи
- ~ **out** отмечать границу колышками; производить разбивку
- ~ **stake** колышек для провешивания линии
- pegging** разбивка (пути)
- ~ **of curves** разбивка кривых

## pelletizing

---

- ~ ~ **the track** разбивка пути
- ~ **out** разбивка линии
- ~ ~ **a line** разбивка *или* провешивание линии
- ~ ~ **data** данные разбивки (трассировки)
- ~ **out plan** план (схема) разбивки, разбивочный план

**pelletizing** гранулирование

**pellets** гранулы

**pelmet** ламбрекен

**pelucid** легко проницаемый; светлый; прозрачный

**pen** пишущий штифт; перо

**penal damage** штрафной платёж

~ **sum** штрафная неустойка

**penalized** забракованный

**penalty** наказание, штраф, неустойка; брак (производственный)

## penetrating

---

~ **for delay** штраф за позднюю доставку

**penciled list of a train** натурный листок прибывшего состава

**pendant bridge** подвесной мост

**pendulum bearing** маятниковая опора, качающаяся опора

~ **car** вагон маятникового типа

~ **circular saw** маятниковая дисковая пила

~ **impact test** ударное испытание маятниковым копром

~ **pier** качающийся устой

~ **saw** маятниковая пила

~ **stanchion** качающаяся опора

**penetrability** проницаемость

**penetrable** проницаемый

**penetrate** проникать внутрь, пропитывать

**penetrating oil** противокоррозионная битумная пропитка



## penetration

---

- ~ **power** проникающая способность
- penetration capability** проникающая способность
- ~ **depth** глубина проникновения
- ~ **macadam** щебёночное покрытие с пропиткой вяжущими материалами
- ~ **power** проникающая способность
- ~ **strength** проникающая способность
- ~-**resistant sole** кислотостойкая подошва спецобуви
- penetrometer** пенетромметр, прибор для определения проникновения
- pensio** рента
- pent roof** односкатная крыша
- penthouse** односкатная крыша, пристройка; зонт, навес; надстройка на крыше

## per

---

- pentroof** односкатная крыша
- people conveyor** движущийся тротуар
- ~ **mover** движущийся тротуар
- per annum** в год, за год
- ~ **capita** на душу населения
- ~ **cent by volume** объёмный процент
- ~ ~ **drop** процентное снижение
- ~ ~ **rise** процентный рост
- ~ **day** в день, за день; в сутки; дневной (расход *или* норма)
- ~ **hour** в час
- ~ ~ **output** часовая выработка
- ~ **linear metre** на метр длины
- ~ **man** на человека
- ~ ~ **per shift** на человека в смену
- ~ **procurationem** по доверенности
- ~ **shift** за смену
- ~ **ton** за тонну, на тонну

## perambulator

---

~ **ton hauled** на тонну перевозимого груза

~ ~-**mile** на тонна-милю

~ **unit** приходящийся на единицу (длины, площади *или* объёма)

~ ~ **volume** на единицу объёма

~ ~ **weight** на единицу веса

**perambulator** курвиметр

**perceived environmental quality** воспринимаемое качество окружающей среды

**percent by weight** процентное отношение по весу

~ **drop** процентное снижение

~ **elongation** относительное удлинение

~ **error** процентная ошибка; процентная погрешность (прибора)

~ **increase** процентное увеличение

## percentage

---

~ **load** нагрузка в процентах

~ **of accuracy** точность в процентах

~ ~ **ash** процентное содержание золы

~ ~ **brake power** тормозной коэффициент, выраженный в процентах

~ ~ **grade** подъём в процентах; подъём *или* уклон в процентах

~ ~ **moisture** процент влажности

~ **test** испытание из партии на выдержку

**percentage brake power** тормозной коэффициент

~ ~-**weight** тормозной коэффициент

~ **by volume** процентное содержание по объёму

~ ~ **weight** процентное содержание по массе

~ **deductions** процентные отчисления

## percolating

---

~ **of reinforcement** коэффициент армирования

**percolating filter** аэрофильтр

**percolation** проникновение; просачивание; процеживание, фильтрование

~ **of pollution** просачивание загрязнения

~ **pit** отстойный колодец

~ **well** шахтный безнапорный колодец

**percolator** фильтр

**percussion** удар; щелчок; сотрясение

~ **boring** ударное бурение

~ **drill** ударный буровой станок

~ **drilling** ударное бурение

~ ~ **machine** бурильная машина ударного действия

~ **tamper** механическая шпалоподбойка ударного действия

## perforated

---

~ **test** испытание на удар; испытание на пробивание

~ **type power ballaster** ударная шпалоподбивочная машина; шпалоподбойка ударного действия

~ **wave** ударная волна

~ **welding** ударная сварка

~-**type packer** ударная шпалоподбойка

~-**type tie tamper** ударная шпалоподбойка

**percussive welding** механическая сварка

**perennially frozen ground** многолетняя мерзлота

**perfect elasticity** предельная упругость

**perfection** формальное завершение

**perforated brick** дырчатый кирпич

~ **ceiling** перфорированный потолок

~ **plate** дырчатый лист

## performance

---

- ~ **tile** воздухопроницаемая плитка
- ~ **wall** стена из ажурной кладки
- performance** производительность; характеристика; эксплуатационные качества; коэффициент полезного действия; эффективность; выполнение
- ~ **bond** контрактная гарантия
- ~ **data** эксплуатационные данные
- ~ **factor** коэффициент полезного действия
- ~ **in actual service** работа в действительных условиях эксплуатации
- ~ **of car on a curve** вписывание вагона в кривую
- ~ **property** эксплуатационная характеристика
- ~ **rate** норма выработки

## period

---

- ~ **rating** оценка производительности
- ~ **report** отчёт об исполнении сметы
- ~ **specification** рабочие технические условия
- ~ **test** эксплуатационное испытание, испытания в рабочих условиях
- performing of trains** составление поездов
- perfunctory** поверхностный, небрежный, невнимательный
- peril points** пределы снижения импортных пошлин
- perimeter ditch** обводная канава
- period charges** издержки за отчётный период
- ~ **contract** долгосрочный договор
- ~ **for application** срок подачи заявок
- ~ **market** рынок по сделкам на срок
- ~ **of grace** льготный срок

## periodic

---

- ~ ~ **journey** оборот поезда; время оборота (поезда)
- ~ ~ **limitation** срок исковой давности
- ~ ~ **service** период работы (при эксплуатации с перерывами), срок службы
- ~ ~ **validity** срок годности (билета)
- periodic health examination** регулярное медицинское обследование
- ~ **inspection** периодический *или* текущий осмотр
- ~ **medical examination** регулярное медицинское обследование
- ~ **time** цикл
- periodicity** частота, периодичность; число периодов
- peripheral force** тангенциальное усилие, касательная сила, окружное усилие

## permanent

---

- ~ **velocity** окружная скорость
- periphery** окружность; контур
- peri-urban area** район, непосредственно примыкающий к городу
- perlite** перлит
- permafrost** многолетняя мерзлота, многолетнемёрзлые породы, вечная мерзлота
- ~ **crack** мерзлотная трещина
- ~ **retreat** деградация вечной мерзлоты
- permanence** неизменяемость; постоянство; долговечность; устойчивость; прочность
- permanent assets** основные средства
- ~ **colour** устойчивая краска
- ~ **connection** неразъёмное соединение
- ~ **coupling** жёсткое сцепление
- ~ **debt** консолидированный долг

## permanent

---

- ~ **deflection** остаточный прогиб
- ~ **deformation** остаточная деформация
- ~ **detection** непрерывный контроль
- ~ **elongation** остаточное удлинение
- ~ **expansion** остаточное расширение; остаточное растяжение
- ~ **geodetic beacon** закрепленный на местности геодезический пункт
- ~ **installation** стационарная установка
- ~ **investment** инвестиции в основной капитал
- ~ **joint** жёсткий шарнир *или* соединение
- ~ **lining** постоянная крепь
- ~ **link** неразъёмное соединение
- ~ **load** постоянная нагрузка; длительная нагрузка
- ~ **loan** консолидированный заём
- ~ **point** фиксированная точка

## permanent

---

- ~ **reinforcement** постоянное усиление
- ~ **repair** текущий ремонт
- ~ **set** остаточная деформация; постоянная усадка; остаточный прогиб
- ~ **speed reduction** постоянное ограничение скорости
- ~ **staff** постоянный штат
- ~ **strain after rupture** разрывное удлинение
- ~ **support** постоянная крепь
- ~ **to demension** постоянство размеров
- ~ **treaty** бессрочный договор
- ~ **way** верхнее строение пути
- ~ ~ **check** предупреждение о снижении скорости (в месте путевых работ)
- ~ ~ **department** служба пути
- ~ ~ **district** околоток, дистанция пути

## permanently

---

- ~ ~ **economy** путевое хозяйство
- ~ ~ **engineer** начальник пути
- ~ ~ **equipment** путевой инструмент
- ~ ~ **inspection** осмотр пути
- ~ ~ **inspector** начальник дистанции пути
- ~ **way maintenance** текущее содержание верхнего строения пути
- ~ ~ **staff** персонал службы пути
- ~ ~ **tools** инструмент для путевых работ
- ~ ~ **work** путевые работы
- permanently acting load** постоянная или длительная нагрузка
- permeability** проницаемость, водопроницаемость, фильтрация
- ~ **of the ballast** проницаемость балластного слоя
- ~ **to water** водопроницаемость

## permit

---

- permeable asphalt concrete** проницаемый асфальтобетон
- permeate** проникать, просачиваться, пропитывать; распространять
- permeation** проникновение
- permissible limit** верхний предел, допустимый предел
- ~ **load** допустимая нагрузка
- ~ **minimum dimension** минимально допустимый размер
- ~ **overload** допустимая перегрузка
- ~ **speed** допустимая скорость
- ~ **tolerance** допуск
- ~ **value** допустимая величина
- ~ **variation** допустимое отклонение, допуск
- permission** разрешение
- permit system** лицензионная система

## permutation

---

**permutation** мена; перестановка

**pernor** получатель

**perpend** шов стыкового соединения

**perpender** тычковый кирпич

**perpendicular force** нормальная составляющая силы

**perpendicularity tolerance** допустимое отклонение от вертикали

**perpetual inventory system of stocks** постоянно возобновляемые запасы

~ **inventory** система непрерывного учёта

~ **resources** возобновимые природные ресурсы

**persistent pollutant** стойкое загрязняющее вещество

**personal account** лицевой счёт

~ **background** личная квалификация

~ **chattels** движимое имущество

## per-ton-per-mile-basis

---

~ **demand** именное требование

~ **estate** движимое имущество

~ **hoist** пассажирский подъёмник

~ **injury** травма

~ **ledger** книга счетов частных лиц

~ **property** движимое имущество

~ **protective equipment** индивидуальные средства защиты

~ **safety** личная безопасность

**personnal basket** клеть подъёмника

**personnel licensing** признание профессиональной квалификации сотрудников

**perspective point** главная точка

**perspiration** конденсация

~ **water** конденсат

**per-ton-per-mile-basis** на базе тонна-мили



## pervade

---

**pervade** проникать, распространяться (по всей массе *или* по всему объёму)

**pervious coated macadam** дренажное асфальтовое покрытие

~ **course** водопроницаемый слой

**pest** вредитель

**pesticide tolerance** допустимое содержание пестицидов

**petroleum pitch** битумный крекинг-остаток

~ **spirit** уайт-спирит

~-**oil** нефть

**petty average** малая авария

**phantom** искусственное сооружение

**phase of work** рабочая операция

**phenological stage** фаза роста

**phenomenon** явление

**phonics** акустика

## photogrammetric

---

**photo compilation** составление фото-монтажа

~ **flight** залёт

~ **index** схема накидного монтажа, фотосхема

~ **interpreter** фотограмметрист

~ **scale** масштаб аэроснимка

~ **theodolite** фототеодолит

~-**control** привязка аэроснимков, ориентирование аэроснимков

**photoelastic stress analysis** исследование напряжений в поляризованном свете

**photoelasticity** фотоупругость, оптические свойства напряжённого тела

**photogrammetric compilation** составление карты по аэроснимкам, составление фотомонтажа

## photographic

---

- ~ **control** сгущение сети опорных точек фотограмметрическим методом
- photographic compiling** составление накидного монтажа
- ~ **distance** расстояние по аэроснимку
- ~ **scale** масштаб аэроснимка, масштаб аэрофототопографической съёмки
- photomapping equipment** фотограмметрическое оборудование
- phreatic low** нижний горизонт грунтовых вод
- ~ **rise** выход грунтовых вод на поверхность
- ~ **surface** уровень грунтовых вод
- physical agent** стихия
- ~ **depreciation** физический износ
- ~ **life** физический срок эксплуатации
- ~ **map** физико-географическая карта

## pick

---

- ~ **market** наличный рынок
- ~ **measures** натуральные показатели
- ~ **properties** физико-механические свойства
- ~ **stocktaking** инвентаризация в натуре
- ~ **test** испытание физико-механических свойств
- ~ **verification** физическая проверка
- pick** кирка, кайло, лом; разрыхлять (киркой); долбить, пробуравливать
- ~ **chisel** кузнечное зубило
- ~ **dressings** обработка бетонной поверхности рустикой
- ~ **hammer** отбойный молоток
- ~ **up a load** принять груз
- ~ ~ **fitting** стыковый узел (сборной конструкции)

## **pickaxe**

- ~ ~ **goods train** сборный грузовой поезд
- ~-**up a joint** отрихтовать рельсовый стык
- ~~ **speed** набирать скорость, разгонять
- pickaxe** кирка
- picket** кол, пикет
- ~ **fence** ограда из кольев
- picking** разборка, сортировка; уборка, чистка
- picture** картина; кадр
- piece** часть; участок, деталь; штука; образец, элемент; кусок, обломок, осколок
- ~ **goods** штучные товары
- ~ **list** спецификация
- ~ **of furniture** мебель
- ~ ~ **line** участок железнодорожного пути
- ~ ~ **work** обрабатываемая деталь

## **pier**

- ~ **price** поштучная плата
- ~ **production** штучное производство
- ~ **rate** сдельная ставка
- ~ ~ **system** сдельная оплата труда
- ~ **wage** сдельная оплата, сдельная ставка
- ~ **work** сдельная работа; аккордная работа
- pieceless** цельный, из одного куска
- piecemeal** по частям
- ~ **replacement** постепенная замена (элементов)
- piecework job** сдельная работа
- ~ **pay** сдельная ставка
- piedmont plain** предгорная равнина
- pier** опора, устой моста; свая; простенок; дамба; стойка; столб; плотина; пирс; пристань

## pierce

---

- ~ **bond** столбовая перевязка кирпичной кладки
- ~ **column** стойка мостовой опоры
- ~ **footing** основание мостовой опоры
- ~ **foundation** столбчатое основание, фундамент быка
- ~ **of bridge** мостовой устой, мостовой бык
- pierce** прокалывать; пронизывать; прорываться; проходить насквозь; просверливать; прошивать
- pierced work** перфорированная конструкция
- piercing** перфорация, прошивка отверстий; просверливание
- ~ **of a tunnel** проходка тоннеля
- pig** болванка, чушка, брусок; чугун

## pile

---

- piggyback** перевозка гружёных полу-прицепов *или* прицепов на ж.-д. платформах; комбинированные автомобильно-железнодорожные перевозки
- pigment** пигмент; грунтовая краска
- pilaster** пилястра
- pile** свая, столб; пачка, штабель; груда, куча, отвал
- ~ **arrangement** свайное основание
- ~ **band** бугель сваи
- ~ **block** подбабок (на свае)
- ~ **bridge** свайный мост, мост на свайных опорах
- ~ **built in place** набивная свая
- ~ **cap** наголовник сваи
- ~ **capacity** несущая способность сваи

## pile

---

- ~ **crown** голова сваи
- ~ **drawing** выдёргивание свай
- ~ ~ **engine** кран для извлечения свай
- ~ **driver** копёр для забивки свай
- ~ **driving** забивка свай
- ~ ~ **engine** копёр для забивки свай
- ~ ~ **hammer** копёр
- ~ **engine** копёр
- ~ **extension** наращивание сваи
- ~ **extractor** сваевыдёргиватель
- ~ **ferrule** бугель
- ~ **footing** свайное основание
- ~ **foundation** свайное основание, основание на сваях
- ~ **group** куст свай
- ~ **hammer** баба копра
- ~ **head** оголовок сваи
- ~ **hoop** свайное кольцо

## pile

---

- ~ **in position** погружённая свая
- ~ **pier** бык, образованный из куста свай
- ~ **plank** шпунтина, шпунтовая свая
- ~ **planking** шпунтовая стена
- ~ **pulling** выдёргивание свай
- ~ **reinforcement** укрепление сваями
- ~ **ring** свайное кольцо
- ~ **shoe** бугель, башмак сваи
- ~ **sinking by means of flushing** опускание сваи подмывом
- ~ **stoppage point** глубина забивки сваи (до отказа)
- ~ **top** оголовок сваи
- ~ **trestles** эстакада со свайной опорой
- ~ **with enlarged base** свая с уширенной пятой
- ~ ~ **straps** свая из железобетона в обойме
- ~ ~ **driving machine** свайный копёр

## piled

~ **-extracting machine** сваевыдёргиватель

**piled** наваленный в кучу; сложенный в штабель; связанный в пакет

~ **quay wall** бо́льверк с разгрузочной плитой

**piler** подъёмник для складывания грузов

**pilework** свайное основание, ростверк на сваях

**piling** шпунтовая стенка (моста); закрепление сваями; забивка длинных свай

~ **home** забивка до отказа

~ **steel** сталь для шпунтовых свай

**pillar** столб; колонна; стойка, подпорка; опора; геодезический знак на местности

~ **brace** растяжка стойки

## pilot

~ **crane** кран на колонне, мачтовый кран, башенный кран

~ **file** пазовый напильник

~ **jib crane** кран на колонке с постоянным вылетом

~ **section** надколонник

**pilot** проводник (для въезда на станцию)

~ **analysis** предварительный анализ

~ **angle** уголок жёсткости путеочистителя

~ **beam** охранный брус путеочистителя локомотива

~ **bushing** направляющая втулка

~ **drill** цилиндрическое сверло с выталкивателем

~ **flame** запальное пламя

~ **lot** опытная партия

~ **model** опытная модель

## **piloting**

---

- ~ **project** пробный проект
- ~ **research** экспериментальное исследование
- ~ **study** экспериментальное исследование, предварительное исследование
- ~ **survey** предварительное исследование
- piloting** сопровождение поездов (при въезде на станцию)
- pilotman** проводник для въезда на станцию
- pin attachment** скрепление болтом *или* шкворнем
- ~ **bolt** чека
- ~ **drill** сверло для выборки гнезд под шканты
- ~ **end connection** соединение в шип
- ~ **hinge** петля с выжимающимся стержнем

## **pine**

---

- ~ **joint to stretcher bar bracket** щека остряка
- ~ **point welding** точечная сварка
- ~ **riveting** клёпка с одновременным образованием обеих головок
- ~ **wrench** крючковый гаечный ключ со штифтом
- ~ **bearing support** шарнирная опора
- pincers** клещи, щипцы
- pinch along** передвигать (рельсы *и т.п.*) рычагом
- ~ **bar** лом
- ~ **cock** запорный кран
- ~ **nut** контргайка
- pincher** лом
- pinching** сдавливание
- ~ **screw** зажимной винт
- pine tar** древесная смола

## pinhole

---

- ~ **wood** древесина хвойных пород
- ~~ **sleeper** шпала из сосны, сосновая шпала
- pinhole** болтовое отверстие
- ~ **detection** выявление раковин
- ~ **rating** пористость
- pin-hole leak** точечная течь; потение; просачивание
- pinking** детонация
- ~ **out** рассверливание
- pinnacle** оголовок опоры
- pinpoint corrosion** точечная коррозия
- pin-point reference** точное указание на карте
- pintle** ось вращения
- pioneer heading** направляющая штольня
- pipe band** трубодержатель

## pipe

---

- ~ **bending machine** трубогибочный станок
- ~ **bracket** кронштейн для подвески трубы
- ~ **bridge** виадук
- ~ **casing** обсадная труба
- ~ **clamp** трубодержатель
- ~ **clay** белая гончарная глина
- ~ **clip** трубодержатель
- ~ **coating** обмазка труб
- ~ **conduit** трубопровод
- ~ **coupling** муфтовое соединение трубопровода
- ~ **covering** теплоизоляция трубопровода
- ~ **culvert** водопропускная труба (под насыпью)
- ~ **die stock** трубный клупп



## pipe

---

- ~ **drain** трубчатая дрена
- ~ **duct** канал для трубопровода
- ~ **elbow** колено трубы
- ~ **filter** трубчатый фильтр
- ~ **fitter** рабочий по монтажу трубопровода
- ~ **fitting** монтаж трубопровода
- ~ **guard** ограждение трубы
- ~ **hanger** хомут для крепления труб
- ~ **holder** кронштейн для подвески труб
- ~ **hook** крюк для подвески труб
- ~ **layout** схема трубопровода
- ~ **main** магистраль
- ~ **nut** трубная гайка
- ~ **penetration** заглубление труб
- ~ **plug** резьбовая соединительная муфта для труб

## pipe

---

- ~ **pushing** продавливание трубы через насыпь
- ~ **railing** ограждение трубопровода
- ~ **riser** пожарный кран
- ~ **run** участок трубопровода
- ~ **seal** заглушка трубопровода
- ~ **section** звено трубопровода
- ~ **serpent** змеевик
- ~ **socket** патрубок
- ~ **stoppage** закупоривание трубы
- ~ **strap** трубодержатель
- ~ **stub** патрубок
- ~ **thread** трубная резьба
- ~ **trench** рытьё каналов
- ~ **type cable** газонаполненный кабель
- ~ **vice** тиски для труб
- ~ **wrench** трубный ключ

## **piped**

---

~ **yard** трубная база

~-**break valve** аварийный вентиль трубопровода

**piped rail** усадочная раковина в рельсе

~ **water** водопроводная вода

**pipelayer** трубоукладчик

**pipeline transportation** транспортировка по трубопроводу

**pipework** монтаж трубопровода

**piping** трубопровод

~ **diagram** схема расположения трубопровода

~ **elbow** колено трубопровода

~ **system** система труб

**pise building** глинобитная постройка

**piston pump** плунжерный насос

**pit** выемка, карьер; яма, углубление; впадина; шурф

## **pitching**

---

~ **gravel** карьерный гравий

~ **sand** карьерный песок

~ **well** водоохраный комплекс

~-**run gravel** карьерный несортированный гравий

~-**saw** маховая пила

**pitch** вар

~ **angle** угол ската, уклона *или* наклона

~ **line** осевая линия наклона лестницы

~ **of rivets** шаг заклёпочного шва

~ ~ **roof** угол ската крыши

~ ~ **staircase** угол наклона лестницы

~ **oil** смоляное масло

**pitched roof** скатная крыша

~ **truss** стропильная ферма

**pitching** отлогий; наклонный откос; основание; галопирование подвижного состава; смоление

## **pitting**

- ~ **acceleration** ускорение продольной качки
- ~ **bed** крутопадающий слой
- ~ **machine** осмолочная машина
- ~ **moment** момент относительно поперечной оси инерции
- ~ **of slope** мощность откоса
- ~ **stones** каменное основание
- pitting corrosion** точечная коррозия
- pivot bridge** разводной мост
- ~ **hinge** дверная плита
- ~ **hung window** откидное окно
- ~ **of the tonque** шарнир острьяка (в корне)
- ~ **pin** ось шарнира
- ~ **plate** подушка (площадка) шкворневого острьяка, лафет острьяка (стрелочного перевода)

## **placing**

- ~ **point** центр вращения
- pivoted switch** стрелочный перевод с шарнирными острьяками
- ~ **window** откидное окно
- pivoting** поворот
- ~ **frame** поворотная рама окна
- place lands** полоса отчуждения
- ~ **of business** контора
- ~ ~ **decimal** десятичный знак
- ~ ~ **residence** постоянное местожительство
- ~ **sleepers** укладывать шпалы
- placement of funds** капиталовложение
- placer** бетоноукладчик
- placing of bars** укладка арматуры
- ~ ~ **concrete** укладка бетона
- ~ ~ **rails** укладка пути
- ~ ~ **topsoil** укладка дёрна

## plain

---

- ~ **on record** занесение в протокол
- plain bar** пруток
- ~ **concrete** неармированный бетон
- ~ **glass** оконное стекло
- ~ **key** шпонка на лыске
- ~ **moulding** простое строгание
- ~ **of a wall** лицевая часть стены
- ~ ~ **lateral planation** предгорная равнина
- ~ **of subaerial denudation** поверхность выравнивания
- ~ ~ **submarine denudation** абразионная равнина
- ~ ~ **transgression** абразионная равнина
- ~ **reinforcing bar** гладкий арматурный стержень
- ~ **scale** натуральная величина
- ~ **strain** плоская деформация

## plan

---

- ~ **tile** плоская черепица
- ~ **tube** гладкая труба
- ~ **washer** плоская шайба
- ~ **end tube** труба с ненарезанным концом
- plaint** исковое заявление
- ~ **note** исковое заявление
- plaintiff** истец
- plait** сгиб
- plaiting** заплетание
- plan** проект; составлять план; планировать
- ~ **area** площадь поперечного сечения
- ~ **drawing** чертёж в горизонтальной проекции
- ~ **of levelling** план в горизонталях, составленный по материалам нивелирования

## planar

- ~ ~ **lines** расположение (рельсовых) путей
- ~ ~ **overhead line** разбивка контактной сети
- ~ ~ **site** генеральный *или* ситуационный план
- ~ **view** вид сверху, горизонтальная проекция

**planar frame** плоская решётка

**planarity** плоскостность

**planation surface** эрозионная поверхность

**plane** плоскость; плоский; ровный; строгать; рубанок

~ **angle** угол на местности, плоский угол

~ **curve** кривая малой кривизны, плавная кривая

## plane

~ **curved beam** пологая криволинейная балка

~ **face glass** плоское стекло

~ **of fracture** плоскость излома; плоскость разрыва

~ ~ **saturation** естественный уровень грунтовых вод

~ ~ **weakness** плоскость наименьшего сопротивления

~ **section** плоскость сечения

~ **sifter** горизонтальное сито

~ **stock** колодка рубанка

~ **surface** плоская поверхность; торцевая поверхность; лицевая поверхность

~ **survey** горизонтальная топографическая съёмка

~ **view** горизонтальная проекция

## planed

---

**planed board** строганая доска

~ **timber** строганый пиломатериал

~ **wood** строганый пиломатериал

**planeness** плоскостность

**planer** рубанок

**planing appliance** строгальный станок

~ **bench** верстак

~ **chip** стружка

~ **of the rail head** острожка головки  
рельса

~ **-dry wood** древесина, отструганная  
после сушки

**planishing hammer** молоток с округлён-  
ным бойком

~ **tool** рихтовочный инструмент

**plank** планка; обшивная доска

~ **bed** аппарат

~ **bridge** дощатый мост

## planning

---

~ **covering** дощатый настил

~ **end** торец доски

~ **floor** дощатый пол с широкими по-  
ловицами

**planking** деревянный настил (на пере-  
ездах), дощатая обшивка; доски;  
борт

~ **of a crossing** оснащение переезда  
настилом

~ ~ **the track** укладка настила в путь

**planned height** проектная высота

~ **maintenance** осмотр и ремонт по гра-  
фику

**planning of delivery** планирование пе-  
ревозок

~ ~ **surface** съёмка местности, состав-  
ление плана

~ **survey** съёмка местности

## plant

---

**plant building** заводской корпус

~ **capacity** мощность установки

~ **efficiency** коэффициент полезного действия установки; общий КПД

~ **equipment** стационарное оборудование

~ **management** заводоуправление

~ **manager** директор предприятия

~ **mixing** приготовление товарной смеси

~ **record unit** единица учёта капитала

~ **supervision** производственный контроль

**plantation for protection** защитная посадка (для укрепления откоса)

~ ~ ~ **from snowdrifts** посадка живой изгороди против снежных заносов

**planted moulding** накладная декоративная планка

## plaster

---

**plant-filled pond** заросший пруд

**planting** зелёные насаждения; укрепление (откосов) дерновкой; установка

~ **stock** посадочный материал

**plasma arc welding** плазменная сварка

~ **cutting** плазменная резка

~ **jet welding** сварка плазменным факелом

~ **welding** плазменная сварка

**plaster** гипс, замазка; штукатурка

~ **base** основание под штукатурку

~ **blend** гипсовая смесь

~ **block** гипсовая плита

~ **board** гипсовая плита

~ **coat** намет штукатурки

~ **deformation** пластическая деформация

~ **facing** накрывка

## plasterer

- ~ **flow** пластическая текучесть; ползучесть
- ~ **guard** предохранительный слой штукатурки
- ~ **limit** предел пластичности
- ~ **material** пластмасса, пластический материал
- ~ **of Paris** алебастр
- ~ **powder** гипсовый порошок
- plasterer** штукатур
- plasterer's trowel** штукатурная терка
- plastering** оштукатуривание
- ~ **lath** штукатурная дрань
- ~ **trowel** мастерок
- plasterless concrete** безгипсовый бетон
- plastic bag** полиэтиленовый пакет
- ~ **bending section modulus** пластический момент сопротивления изгибу

## plastic

- ~ **cement** пластичный цементный раствор
- ~ **clay** горшечная глина
- ~ **coating** пластмассовое покрытие
- ~ **container** пластмассовая тара
- ~ **cover** пластиковая оболочка
- ~ **dowel** пластиковая втулка, пластмассовый дюбель
- ~ **explosive** пластичное взрывчатое вещество
- ~ **film** полимерная пленка
- ~ **flow** пластическая деформация
- ~ **foam** пенопласт
- ~ **grating** пластмассовая решётка
- ~ **hinge** пластический шарнир
- ~ **limit** предел пластичности
- ~ **machining** резание пластиков
- ~ **material** пластик



## plasticity

---

- ~ **package** пластмассовая упаковка
- ~ **paint** пластичная краска
- ~ **plug** пластмассовая пробка
- ~ **properties** пластичность
- ~ **sheeting underlay** гидроизоляция из полимерной плёнки
- ~ **state** пластическое состояние
- ~ **viscosity** пластическая вязкость
- ~ **wood** деревопласт
- ~ ~ **filler** шпатлёвка
- ~ **yield** пластическая текучесть
- ~ ~ **point** предел пластической текучести
- plasticity** пластичность, способность деформироваться
- ~ **number** показатель пластичности
- plasticizer** пластификатор
- plasticizing** пластификация

## plate

---

- ~ **agent** пластификатор
- plastics** пластмасса
- ~ **welding** сварка в пластическом состоянии
- plastification** пластификация
- plastisol** полихлорвиниловая паста
- plat** небольшой участок земли
- plate anchorage** анкерная плита
- ~ **bearing** плоская опора
- ~ **bending machine** листозагибочный станок
- ~ **conjunction** привязка аэроснимков
- ~ **cutting** подрезание шпал подкладками
- ~ **fish** накладка; стыковая накладка
- ~ **girder** плоская ферма, клёпаная *или* сварная балка (из листового материала); сплошная ферма; сплош-

## plateau

- ная главная балка (моста); балка со сплошной стенкой
- ~ **glass** зеркальное стекло, листовое стекло
  - ~ **guard** предохранительный щиток
  - ~ **iron** толстолистная сталь
  - ~ **laying** укладка пути
  - ~ **level** плоскость снимка
  - ~ **measurements** фотограмметрические измерения
  - ~ **rough** необработанное стекло
  - ~ **shears** кровельные ножницы
  - ~ **vibrator** виброплита
  - ~ **web girder** сплошная ферма; балка, склёпанная *или* сваренная из листового металла
  - ~-**nail** костыль
- plateau plain** равнинное плато

## platform

- plated beam** балка, усиленная приваренными *или* приклёпанными листами
- platelayer** путевой рабочий
- ~ **section man** путевой рабочий
- platelayer's tools** ремонтные инструменты
- platelaying** укладка ж.-д. пути
- platen** зажим
- plates of steel** стальные стыковые накладки
- platform between the lines** островная платформа
- ~ **car** вагон-платформа
  - ~ **floor covering** настил платформы
  - ~ **flooring** настил, помост
  - ~ **gangway** съёмные мостки (для перехода с одной платформы на другую)

## platform

---

- ~ **hood** навес над платформой
- ~ **jack-up** подъёмная рабочая площадка
- ~ **lift-truck** автопогрузчик
- ~ **line** перронный путь
- ~ **of a bridge** проезжая часть моста
- ~ **road** станционный погрузочный путь
- ~ **roof** крыша-терраса, навес *или* крыша над платформой *или* перроном
- ~ **roofing** платформенный навес; навес над платформой
- ~ **shed** крытая платформа
- ~ **shelter** навес над перроном
- ~ **subway** вокзальный тоннель
- ~ **truck** автопогрузчик
- ~ **tunnel** вокзальный тоннель
- platform** перрон; платформа; площадка; помост; тамбур
- plating** металлизация

## pledger

---

- platinum plating** платинирование
- Platow crane** путеукладочный кран системы Платова
- platting** картирование
- play** зазор; игра, люфт; качка; разбег; иметь зазор; иметь холостой ход
- ~ **for expansion** зазор, учитывающий *или* компенсирующий тепловое расширение
- ~ **of rail joints** зазор рельсовых стыков
- playground** детская площадка
- plea** заявление
- ~ **of nullity** иск о недействительности
- pleat** складка
- pledge** залог
- pledgee** залогодержатель
- pledger** залогодатель, поручитель
- pledger** поручительство

## pledging

---

**pledging** ручательство

**pledgor** залогодатель

**plenipotentiary** полномочный представитель

**plenum system** система приточной нагнетательной вентиляции

**plexiglass** органическое стекло

**pliability** гибкость

**pliancy** гибкость

**pliers** плоскогубцы, пассатижи, кусачки

**plinth** база

**plodder** экструдер

**plot** план, карта; график, диаграмма; проект; чертёж; делянка

~ **a curve** строить кривую по точкам

~ **map** карта расположения участков земли

## ploughing

---

~ **of felled forest** вырубка, вырубленный участок леса

~ ~ **land** делянка

~ **owner** владелец участка

~ **ratio** процент застройки

**plottage** площадь участка

**plotting** съёмка

~ **scale** масштаб плана

~ **the survey** камеральная обработка результатов изысканий

**plottings** данные, нанесённые на карту

**plough** снегоочиститель

**ploughed back earnings** капитализированная прибыль

~ ~ **profit** капитализованная прибыль

**ploughing** снегоуборка

## plowing

~ **of ballast** перевалка щебня путевым стругом

**plowing land** пахотная земля

**plug adapter** патронная штепсельная розетка

~ **and socket connection** штепсельный разъём

~ **box** штепсельная розетка

~ **centre bit** вставное центровое сверло

~ **cock** запорный кран

~ **containing neutral** вилка с нейтралью

~ **pin** контакт разъёма

~ **socket** гнездо разъёма

~ **tap** конический кран

~ **tenon** потайной прямоугольный шип

~ **valve** запорный кран

~ **weld** пробочный шов

## plumbic

~**-in component** сменная деталь; сменный блок

~~ **unit** сменный блок

**plugger grill** ручной пневматический бур

**plumb** ставить (устанавливать) по отвесу; вертикальный; ватерпас, отвес

~ **bob** грузик отвеса, отвес

~ **line** отвес на шнуре

~ ~ **deviation** отклонение отвеса

~ **roof** свинцовая кровля

~**-in line** отвесная линия

**plumber** слесарь-водопроводчик

**plumber's friend** вантуз

~ **gasket steel** стальная прокладка

**plumbic compound** свинцовое соединение

~ **pollution** свинцовое загрязнение

## plumbing

---

**plumbing** провешивание

~ **installation** инженерное оборудование зданий

~ **system** инженерное оборудование зданий

**plummet** грузик отвеса

~ **level** ватерпас

**plummeting** выверка по отвесу

**plumming line** отвесная линия

**plunge basin** водобойный колодец

**plunger** вантуз

**ply** слой; складка

**plyers** клещи, плоскогубцы, круглогубцы

**plywood** фанера

**pneumatic aeration** пневматическое разрыхление

~ **beetle** пневматическая трамбовка

## pneumatic

---

~ **caisson** кессон

~ **channel** воздухопровод

~ **drilling hammer** пневматический бурильный молоток

~ **foundation** кессонное основание

~ **hammer** пневматический молот; пневматический молоток

~ **ram** пневматическая трамбовка; пневматическая подбойка

~ **rammer** пневматическая трамбовка

~ **spike-drawer** костыледёр

~ ~-**driving tool** пневматический костыльный молоток

~ **tie tamper** пневматическая шпалоподбойка

~ **tool** пневматический инструмент

~ ~-**tyred roller** пневмоколёсный дорожный каток

## pneumatically

~-- **tractor** пневмоколёсный трактор  
**pneumatically operated switch** пневматически управляемая стрелка

**pob** почтовый ящик

**pocket** паз; впадина; углубление на поверхности; просадка (пути); балластный мешок (в земляном полотне); карман

~ **for sash** оконный паз

~ **in a stock rail** вырез, в который входит остряк

**pocketed** находящийся в углублении; скрытый в выемке; с балластными мешками; с балластными корытами

**pockets of water** застойная вода в корытах *или* мешках (земляного полотна)

## point

**pockety** с балластными корытами; с балластными мешками (*о земляном полотне*)

**pocky** неровный; с выбоинами

**podium** возвышение

**point** ж.-д. стрелка; остриё сердечника (*крестовина*); остряк; наконечник; кончик; заострение; точка; натачить; пункт; точка; центр

~ **and crossing workshop** стрелочный завод

~ **at issue** спорный вопрос, спорный момент

~ **becomes battered** остряк выкрошивается

~ **bolt** болт остряка, стрелочный болт

~ **chisel** кузнечное зубило

## point

---

- ~ **control** централизованное управление стрелками
- ~ ~ **switch** выключатель стрелочного электропривода
- ~ **cracking** выкрошивание остряка
- ~ **detector** шаблон для проверки остряков
- ~ **drive** стрелочный привод
- ~ **end** хвостовая часть остряка
- ~ **indicator** стрелочный сигнал *или* указатель
- ~ **joint** стык начала стрелочного перевода
- ~ **key** стрелочный ключ
- ~ **lever** стрелочный рычаг; переводной рычаг
- ~ ~ **lock** замычка стрелочного рычага
- ~ **load** сосредоточенная нагрузка

## point

---

- ~ **lock** стрелочный замок; стрелочный контрольный прибор, стрелочный замыкатель
- ~ **locking** замыкание стрелки
- ~ ~ **lever** рычаг для замыкания стрелки
- ~ ~ **piece** стрелочная закладка
- ~ ~ **time** время занятия стрелки для движения
- ~ **machine** стрелочный привод (перевод)
- ~ **machine with internal point lock** стрелочный противозамыкатель, стрелочный привод с внутренним замыкателем
- ~ ~ ~ **no internal point lock** стрелочный привод с наружным замыкателем
- ~ **mechanism case** корпус стрелочного привода



## point

---

- ~ **motor** двигатель стрелочного привода
- ~ **of anchorage** анкеровка (контактно-го провода)
- ~ ~ **application** точка приложения силы; точка опоры
- ~ ~ **attack** точка приложения
- ~ ~ **bearing** точка опоры
- ~ ~ **blade** остряк
- ~ ~ **branching-off** место разветвления
- ~ ~ **break** предел прочности
- ~ ~ **change of curve** точка перелома кривизны
- ~ ~ ~ **gradient** точка перелома (продольного) профиля
- ~ ~ **claim** исковое заявление
- ~ ~ **contact** точка касания
- ~ ~ **crossing** остриё крестовины, сердечник крестовины, место *или* точ-

## point

---

- ка перекрещивания; точка скреще-ния
- ~ ~ **curvature** начало закругления
- ~ ~ **curve** начало кривой
- ~ ~ **departure** место отправления
- ~ ~ **destination** пункт назначения
- ~ ~ **discontinuity** перегиб кривой, точка перегиба
- ~ **of divergence** точка расхождения; точка раздела
- ~ ~ **fixation** точка затвердевания
- ~ ~ **force application** точка приложения силы
- ~ ~ **fracture** место излома (разрыва)
- ~ ~ **frog** остриё сердечника крестовины
- ~ ~ **impact** точка приложения силы
- ~ ~ **inflection** точка перегиба

## point

---

- ~ ~ **intersection** точка пересечения; точка перелома профиля *или* со-пряжения кривой
- ~ ~ ~ **of tangents** вершина угла; точка пересечения касательных
- ~ ~ **junction** узловая точка
- ~ ~ **measurement** створная точка, точка измерения
- ~ ~ **origin** место происхождения
- ~ ~ **pile** заострённый конец сваи
- ~ ~ **reference** поверочная точка; репер; отметка условного уровня, точка строительной сетки
- ~ ~ **rotation** точка вращения
- ~ ~ **support** точка опоры
- ~ ~ **switch** начало перевода; вход на стрелку

## point

---

- ~ ~ **tangent** конец кривой; начало прямой; точка касания
- ~ ~ **the blade** начало (передняя часть) остряка
- ~ ~ ~ **switch** остриё стрелочного перевода
- ~ ~ **transition** переход; критическая точка
- ~ **operating crank** приводная тяга стрелки, рабочая тяга
- ~ ~ **device** устройство для перевода стрелки
- ~ ~ **gear** привод стрелки, стрелочный перевод
- ~ **padlock** контрольный замок; стрелочный замок
- ~ **rail** перо стрелки

## pointed

- ~ ~ **of the built-up crossing** главное  
остриё сердечника сборной крес-  
товины
- ~ **resistance** лобовое сопротивление  
сил
- ~ **rod** переводная штанга или тяга  
(стрелки)
- ~ **rodding** рычажная система стрелоч-  
ного перевода
- ~ **setting** разделка маршрута
- ~ **source** точечный источник
- ~ **thickness** ширина острьяка
- ~ **thinning** заострение
- ~ **unit** блок стрелки
- ~ **wear** износ стрелки
- ~ **welding** точечная сварка
- ~-**bearing pile** свая-стойка
- ~-**block** башенный блок

## points

- pointed arch** стрельчатая арка
- ~ **chisel** кузнечное зубило
- ~ **corrosion** точечная коррозия
- ~ **file** остроносый напильник
- ~ **gable** фронто́н над дверью
- ~ **pile** остроконечная свая
- ~ **shoe** нивелирный башмак
- ~ **spade** заострённая лопата
- pointer** стрелка; указатель
- ~ **shop** мастерская для изготовления  
*или* ремонта стрелок
- pointing composition** раствор для рас-  
шивки швов
- ~ **line** линия визирования
- ~ **mortar** раствор для расшивки швов
- ~ **trowel** расшивка
- points fitter** монтёр стрелочных пере-  
водов

## pointsman

---

- ~ **heater** стрелочный обогреватель
- ~ **of defense** возражение ответчика
- ~ ~ **sparking plug** электроды свечи зажигания
- ~ **operated by hand** ручной стрелочный перевод, ручная стрелка
- ~ ~ **on site** ручной стрелочный перевод, ручная стрелка
- ~ **signal** стрелочный указатель
- ~ **switch** стрелочный перевод с остряками, остряковый стрелочный перевод
- ~ **with a small turnout angle** стрелочный перевод с малым углом, пологий стрелочный перевод
- pointsman** стрелочник
- poise** вес; взвешивать; равновесие; уравнивать

## pole

---

- poisoning** отравление
- poisonous substances** отравляющие вещества
- poke** толчок; удар
- poker** вибробулава
- ~ **vibration** глубинная вибрация
- polar coordinate** полярная координата
- ~ **expansion** линейное расширение
- ~ **method** метод полярных координат
- pole** опора, веха; рейка; стойка
- ~ **arm** траверса
- ~ **brace** подкос опоры
- ~ **bracket** кронштейн на опоре
- ~ **climbers** когти для влезания на опору
- ~ **drill** штанговый бур
- ~ **fittings** арматура опоры; арматура столба
- ~ **footing** основание опоры

## policy

---

- ~ **guy** оттяжка опоры
- ~ **hole** яма для столба *или* опоры
- ~ **line** столбовая линия; линия связи
- ~ **setting** установка опоры
- ~ **socket** основание опоры
- ~ **steps** ступени на опоре *или* мачте
- ~ **strap** хомут опоры
- ~ **with cross arms** опора с траверсами
- ~ ~ **strut** анкерная опора
- policy of economy** режим экономии
- ~ ~ **reinsurance** полис перестрахования
- ~-**holder** страхователь
- poling** вбивание свай; сваи; колья; подпорки; установка линейных опор; ряд линейных опор
- ~ **board** горбыль; обшивка траншеи досками
- polish** воск; полировка, глянец

## polishing

---

- polished plate** полированное зеркальное стекло
- ~ **surface** полированная поверхность
- ~ **wired glass** полированное армированное стекло
- polisher** полировальный станок
- polish-grinding** тонкое шлифование
- polishing** полирование; доочистка сточных вод
- ~ **agent** полировочный состав
- ~ **belt** шлифовальная лента
- ~ **block** полировальная доска
- ~ **compound** полировальная паста
- ~ **file** полировочный напильник
- ~ **iron** кузнечное лоуило
- ~ **lacquer** полировочный лак
- ~ **machine** полировочный станок
- ~ **powder** полировочный порошок

## political

---

- ~ **stone** наждак
- ~ **tool** полировочный инструмент
- ~ **treatment** доочистка сточных вод
- ~ **varnish** полировочный лак
- ~ **wheel** полировальный круг
- political geography** политико-административное деление
- poll** выборка
- ~ **of hammer** боёк молотка
- ~ **tax** подушный налог
- pollutant** загрязняющее вещество
- ~ **fallout** выпадение смеси
- ~ **surveillance** надзор за загрязняющими веществами
- ~ **washout** вымывание примеси
- ~ **-loaded air** загрязнённый воздух
- pollutants mapping** картирование распределения загрязнителей

## pollution

---

- polluted runoff** загрязнённый сток
- ~ **soil** загрязнённая почва
- polluting industries** загрязняющие отрасли
- ~ **technology** загрязняющая технология
- pollution abatement** борьба с загрязнением
- ~ **conditions** уровень загрязнения
- ~ **controls** меры борьбы с загрязнением
- ~ **prophylaxis** профилактика загрязнений
- ~ **standard** допустимая норма загрязнений
- ~ **tax** налог за загрязнение окружающей среды
- ~ **-free engine** «чистый» двигатель
- ~ **-intensive patterns** отходоёмкие модели

## polycore

---

**polycore cable** многожильный кабель

**polygon leg** сторона полигонометрического хода

~ **of stresses** многоугольник сил

~ **point** полигонная (полигональная, полигонометрическая) точка

~ ~ **marking** закрепление полигонной (полигональной, полигонометрической) точки

**polygonal catenary** зигзагообразная подвеска

~ **course** полигонометрический ход, теодолитный ход

~ **method** полигонометрический метод

~ **trace** полигонный (полигональный, полигонометрический) ход; хордовая подвеска контактного провода

**polyphase** многофазный

## poor

---

**polysleeve** многоканальный

**polyspast** полиспасть, таль

**polyurethane foam** пенополиуретан

**pond** водоём

**pondage** вместимость водохранилища

**ponderous** тяжёлый; громоздкий

**pontoon bridge** понтонный мост, плашкоутный мост

~ **crane** плавучий кран

**pony** вспомогательный

**pool** отстойник, сборник, грязевик; парк (*напр.*, вагонный); пруд

~ **crater** сварочная ванна

**poor concrete** тощий бетон

~ **efficiency** низкая производительность, низкий КПД

~ **housekeeping** плохое содержание (ж.-д. устройств, локомотивов и т. д.)

## poorly

---

- ~ **lime** тощая известь
- ~ **line maintenance** плохое содержание  
пути
- ~ **mixing** бедная смесь
- ~ **soil** истощенная почва
- ~ **surface** плохое состояние (содержа-  
ние) пути по уровню
- ~ **visibility** плохая видимость
- ~ **workmanship** плохое качество работы
- poorly drained track** путь с плохим  
отводом воды
- ~ **graded soil** грунт с неблагоприятным  
гранулометрическим составом
- pop valve** пружинный клапан
- ~**-out** выступ
- poppet** копёр
- population intensity** плотность попу-  
ляции

## port

---

- ~ **level** уровень численности
- ~ **of machines** парк машин
- porcelain clay** фарфоровая глина
- ~ **enamel** фарфоровая эмаль
- porch** балкон
- pore filler** шпатлёвка
- ~ **pressure** поровое давление
- porosity** пористость
- porous bed** водопроницаемый (балла-  
стный) слой
- ~ **concrete** газобетон
- ~ **sand** хорошо фильтрующий (круп-  
нопористый) песок
- porousness of the ballast** дренирующие  
свойства балластного слоя, прони-  
цаемость балласта (балластного  
слоя)
- port** отверстие; проход; окно; порт



## portability

---

- ~ **area** площадь окна *или* отверстия
- ~ **terminal** портовая ж.-д. станция
- portability** способность перемещаться
- portable conveyor** передвижной конвейер
- ~ **crane** передвижной кран
- ~ **drill** ручная дрель
- ~ **fire extinguisher** переносной огнетушитель
- ~ **ladder** стремянка
- ~ **lamp** переносная лампа
- ~ **signal** переносный сигнал
- ~ **snow protection** переносный снеговой щит
- portal** главный вход; портал
- ~ **crane** порталый кран
- ~ **frame** порталый рама
- ~ ~ **bridge** арочный мост

## position

---

- ~ **structure** жесткая поперечина
- portative** переносный; съёмный
- porter** грузчик
- portage** оплата за погрузку *или* выгрузку
- porthole** смотровое отверстие
- portion of line** участок пути
- Portland cement** портландский цемент
- position angle** дирекционный угол
- ~ **determination** определение координат точек
- ~ **error** ошибка в определении местоположения
- ~ **finding** определение местоположения
- ~ **level** высотная отметка
- ~ **light signal** световой сигнал; сигнал, подаваемый расположением огней
- ~ ~ **a signal** показание сигнала

## positional

---

- ~ ~ **brake application** позиция торможения
- ~ ~ **load** положение груза
- ~ ~ **point** положение стрелки
- ~ ~ **switch** положение стрелки
- ~ ~ ~ **joint** положение стыка
- ~ ~ ~ **tonque** положение острьяка
- ~ **order** класс геодезических (кроме нивелирных) работ
- ~ **point** рабочая отметка
- ~ **tolerance** допуск на сборку
- ~ **welding** сварка прихватным швом
- positional accuracy** точность определения положения
- ~ **tolerance** допуск на размер
- positioner** аппарат дистанционного управления положением
- positioning dowel** контрольный штифт

## possible

---

- ~ **of load** размещение груза
- ~ **screw** установочный винт
- positive** точный, достоверный; принудительный; с принудительным приводом
- ~ **closing** принудительное закрытие
- ~ **displacement pump** поршневой насос
- ~ **information** достоверные сведения
- ~ **pressure** давление выше атмосферного; повышенное давление, давление выше атмосферного
- ~ **salvage value** ликвидационная стоимость
- ~ **seat** неподвижное положение
- ~ **-acting** надёжно работающий
- possessor** владелец
- possible capacity** теоретическая вместимость

## post

---

**post** колонка; свая, подпорка, подкос, столб, стойка; ж.-д. блокпост; почта; точка, пункт

~ **cap** наголовник стойки

~ **crane** кран на колонке

~ **free** пересылка за счёт отправителя

~ **meridium** после полудня

~ **of window** оконный косяк

~-**date** дата, проставленная поздним числом

~-**free** пересылка бесплатно

~-**office car** почтовый вагон

~-**receipt** почтовая квитанция

~-**paid** с оплаченными почтовыми расходами

~-**process** последующая обработка

## postpaid

---

~-**tensioned concrete** железобетонная конструкция с натяжением арматуры на бетон

**postage** стоимость пересылки

**postal car** почтовый вагон

~ **giro transfer** безналичный почтовый перевод

~ **money order** почтовый денежный перевод

~ **order** денежный перевод

~ **rate** такса за пересылку по почте

**posteriority** приоритет

**postern** боковая дверь

**posthole digger** бур-ямокопатель

**posting** отправление по почте

**postpaid** с оплаченными почтовыми расходами

## posttreatment

---

**posttreatment** доочистка

**pot floor** пустотелая плита перекрытия

~ **head** концевая кабельная муфта

~ **life** жизнеспособность клея

**potability** пригодность для питья

**potable water** питьевая вода

**potassium permanganate** марганцово-кислый калий

**potential fracture** скрытая трещина

~ **traffic flow** расчётный поток движения

**pothole** рытвина

**potted surface** поверхность (дороги) с выбоинами

**pottery plaster** твердый гипс

**potting** образование выбоин на поверхности (дороги)

**pound** фунт (*мера веса равна 453,59 г*); фунт (денежная единица)

## poured

---

**pounded glass** стеклянный порошок

**pounder** пестик

**pounding** тряская и беспокойная езда; трамбование; удары

~ **action** удары; тряска; трамбовка

**pounds per yard** фунты на погонный ярд

**pour concrete** бетонировать

~ **point** точка *или* температура застывания (*напр.*, смазки на холоде), точка *или* температура текучести

~ **spout** желоб для бетонной смеси

~ **test** проба на застывание; испытание на текучесть

**poured concrete** литой бетон

~ **in place** отлитый на месте

~ **joint** залитый шов

~ **weight** масса отливки вместе с литниковой системой

## **pouring**

---

~ **-in-place insulation** засыпная тепло-  
изоляция

**pouring** заливка (металла); укладка  
(бетона)

~ **area** площадь заливки

~ **of concrete** бетонирование

~ **process** плавка; процесс бетониро-  
вания

~ **rain** ливень

~ **spout** желоб для бетонной смеси

~ **temperature** температура разливки

**powder lime** известь-пушонка

~ **of emery** наждачный порошок

~ **type fire extinguisher** порошковый  
огнетушитель

~ **-metal type** металлокерамический

**powdered flux** порошкообразный флюс

**power air** сжатый воздух

## **power**

---

~ **ballaster** механический балластёр

~ **brake** механический тормоз

~ **cable** силовой кабель

~ **capacity** мощность

~ **chain saw** механическая цепная пила

~ **cost** стоимость энергии; расход на  
энергию

~ **dam** плотина гидроэлектростанции

~ **dissipation** потеря мощности

~ **drill** механический перфоратор, элек-  
трическая дрель

~ **hammer** механический молот

~ **line** силовой кабель

~ **navvy** одноковшовый экскаватор

~ **of attorney** доверенность

~ ~ ~ **and substitution** доверенность с  
правом передачи полномочий дру-  
гому лицу

## powered

---

- ~ ~ **substitution** право замены
- ~ **outlet** штепсельная розетка
- ~ **per kilometre** пробег в километрах
- ~ **rating** номинальная мощность
- ~ **requirement** потребляемая мощность
- ~ **riveting** механическая клёпка
- ~ **socket** разъём питания
- ~ **tamper** механическая шпалоподбойка
- ~ **traction tamper** передвижная механическая подбойка
- ~ **water** напорная вода
- ~ **wrench** гайковерт
- ~**-actuated** с механическим приводом; механический; автоматический; самоходный
- ~**-thrown switch** централизованная стрелка

## prame

---

- ~**-to-weight ratio** мощность на единицу веса
- powered** механизированный; автоматический; самоходный
- powerful** мощный
- powering** моторизация, оснащение механическим *или* электрическим приводом
- pozzolana** вулканический туф
- pp** по доверенности
- practicability** осуществимость; практичность
- practical height of construction** фактическая строительная высота
- ~ **standard** технический стандарт, промышленный стандарт
- practice ground** опытное поле
- prame (pram)** тачка; тележка

## pratum

---

**pratum** луг

**praying** просьба

**pre-assembled lengths of track** сборные звенья рельсов (со шпалами)

**precarious** случайный; ненадёжный, непрочный, опасный; необоснованный

**precast** заводского изготовления; блочного типа; изготовленный на заводе

~ **box-unit** сборный объёмный элемент

~ **bridge** сборный мост из заранее изготовленных элементов

~ **concrete** сборный железобетон

~ ~ **stab** сборная железобетонная плита

~ ~ **unit** сборное железобетонное изделие

~ **floor stab** сборная плита перекрытия

~ **panel** сборная панель

## precipitate

---

~ **structure** сборная конструкция

~ **unit** сборный элемент

~ **wall block** сборный железобетонный стеновой блок

~ ~ **unit** сборный железобетонный стеновой блок

**precasting** изготовление на заводе

**precaution** защита; предосторожность; предостережение

**precautionary measure** мера предосторожности

**precedence** приоритет

**precept** предписание

**precession** предварение

**precipice** обрыв; пропасть

**precipitable** осаждаемый; выделяемый

**precipitant** осаждающее вещество

**precipitate** осадок

## precipitated

---

- ~ **chalk** отмученный мел
- precipitated** ускоренный
- precipitation** осаждение; выделение осадка; атмосферные осадки
- ~ **chemistry** химический состав осадков
- ~ **duties** льготные пошлины
- ~ **hardening** упрочнение, дисперсионное твердение; старение
- ~ **tank** отстойник
- ~ **uptake** впитывание осадков
- precipitator** отстойник
- precipitous** крутой, обрывистый
- precise adjustment** точная регулировка
- ~ **levelling** высокоточное нивелирование
- precision adjustment** точная регулировка
- ~ **file** напильник для прецизионных инструментальных работ

## predecessor

---

- ~ **levelling** высокоточное нивелирование
- ~ **ratio** степень точности
- ~ **workmanship** высокое качество выполнения
- pre-coated chappings** предварительно обработанная битумом каменная мелочь
- ~ **material** предварительно обработанные битумом материалы
- ~ **penetration macadam** щебёночное покрытие, пропитанное вяжущими материалами
- precompressed concrete** предварительно напряжённый железобетон
- precrushing** дробление на крупные фракции
- predecessor** предшественник
- ~ **in title** прежний собственник



## **prediction**

---

**prediction** предсказание

**predrilling** сверление начерно

**preemption** преимущество

**prefab** сборная конструкция

~ **building** сборное строительство

**prefabricated brick panel** сборный кирпичный элемент

~ **building** сборное сооружение

~ **component** сборная конструкция

~ **construction** блочное строительство

~ ~ **element** сборный элемент конструкции

~ **house** сборный дом

~ **lattice girder** сборная решётчатая балка

~ **panel** сборная панель

~ **reinforcement** арматура заводского изготовления

## **preinvestigation**

---

~ ~ **cage** арматурный каркас

~ **unit** сборное изделие

**prefabricating** предварительное изготовление

~ **primer** готовая грунтовка

**prefabrication** индустриальное строительство

**preferential** льготный

**preferment** заявление

**preferred debt** первоочередной долг

~ **size** предпочтительные размеры

**prefinishing** обработка начерно

**preformed joint filler** герметик

**preheating** подогрев

**preimpregnated** предварительно пропитанный

**preinvestigation** предварительное изучение

## preliminary

---

- preliminary compilation** накидной монтаж  
~ **crushing** первичное дробление, предварительное дробление  
~ **drawing** черновой чертёж  
~ **economic considerations** экономические изыскания; экономические предварительные работы  
~ **filter** фильтр грубой очистки  
~ **line** проектная трасса  
~ **memorandum** справка о деле  
~ **operation** опытная эксплуатация  
~ **plan** проектный план  
~ **run** проверочный пробег; проверочный пуск  
~ **scheme** предварительный проект  
~ **specifications** техническое задание  
~ **survey** подготовительные изыскания, предварительные изыскания; пред-

## preliminary

---

- варительный выбор направления по карте  
~ **test** предварительное испытание  
**pre-load** первоначальная нагрузка; предварительный натяг; устанавливать с предварительным натягом  
**preload** предварительная нагрузка  
**pre-loaded** с предварительным натягом  
**pre-loading force** сила предварительного натяжения  
**premature decay** преждевременная порча  
~ **drying** преждевременное высыхание (лакокрасочного покрытия)  
~ **explosion** преждевременный взрыв  
**premetro** подземный скоростной трамвай  
**premises** недвижимость  
**premium pay** повышенная оплата

## premixed

---

**premixed concrete** готовая бетонная смесь

~ **dry concrete** готовая сухая бетонная смесь

~ ~ **mortar** готовый сухой строительный раствор

**premixing** предварительное перемешивание

**prepacked aggregate** предварительно уложенный каменный заполнитель

~ **concrete** бетон раздельной укладки

**prepack concrete** бетон раздельной укладки

**prepaid income** доход будущих лет

**preparation** подготовка; заготовка

**prepared roof paper** битуминизированный картон

**preparing** подготовка

## pre-sale

---

**prepay** предоплата

**prepayable** подлежащий предварительной оплате

**prepayment** предоплата

**preplaced coarse aggregate** предварительно уложенный каменный заполнитель

**preproduction** опытное производство

~ **model** опытный образец

~ **test** испытание перед запуском в производство

**pre-proved** предварительно испытанный

**prequalification** предварительная оценка на соответствие техническим условиям

**pre-sag** предварительный провес

**pre-sale** предварительная продажа

## prescript

---

**prescript** предписание

**present value** текущая стоимость

~ **-day practice** современная практика

**presenter** предъявитель

**presentment** заявление, предъявление

~ **of wildlife** сохранение живой природы

**preservative oil** консервант на масляной основе

~ **substance** противогнилостный состав

**preserve** заповедник, заказник

**preset position** предварительно установленное положение

**pre-shaped** заранее отформованный с предварительно приданной формой

**press cake** фильтр-пресная лепешка

~ **release** сообщение для прессы

~ **water** вода под давлением

## pressure

---

~ **-button switch** кнопочный выключатель

~ **-drying** сушка под прессом

~ **-on bush** нажимная втулка

**pressed plate** штампованный лист

~ **steel** штампованная сталь

**pressing off of the tonque point** выпрессовка остряка

**pressure air** сжатый воздух

~ **contact welding** контактная сварка под давлением

~ **creosoted timber** лесоматериал, пропитанный креозотом под давлением

~ **diagram** эпюра напряжений

~ **difference** перепад давления

~ **electric switch** мембранный выключатель

## pressure

---

- ~ **face** поверхность давления
- ~ **filter** поверхность давления
- ~ **for money** денежный голод
- ~ **forming** штамповка
- ~ **gas cylinder** газовый пресс-цилиндр
- ~ **gauge** манометр
- ~ **head** напор воды
- ~ **measuring instrument** манометр
- ~ **meter** манометр
- ~ **monitor** датчик давления
- ~ **pipe** нагнетательная труба
- ~ **pipeline** напорный трубопровод
- ~ **release valve** клапан сброса давления
- ~ **relief valve** клапан сброса давления
- ~ **resistance** предел прочности при сжатии
- ~ **roller** прижимной ролик

## pressure

---

- ~ **screw** прижимной винт
- ~ **seal** сальник
- ~ **sensing element** датчик давления
- ~ ~ **adhesive** контактный клей
- ~ ~ **detector** регулятор давления
- ~ ~ **switch** регулятор давления
- ~ **storage tank** водонапорный сосуд
- ~ **test** гидравлическое испытание
- ~ **thermit welding** термитная сварка под давлением
- ~ **treatment** пропитка под давлением
- ~ **tube** напорная труба
- ~ **tunnel** напорный тоннель
- ~ **valve** запорный клапан
- ~ **water** вода под давлением
- ~ ~ **conduit** напорный водовод
- ~ ~ **creosoted** пропитанный креозотом под давлением

## **pressurization**

---

~ **-treating** подвергающий обработке  
под давлением

**pressurization test** гидравлическое испытание

**pressurized assembly** сборка под давлением

~ **natural gas** природный газ под давлением

**prestress** предварительное напряжение, начальное напряжение

~ **loss** потери предварительного напряжения

**prestressed concrete** предварительно напряжённый бетон, преднапряжённый бетон

~ **glass** закалённое стекло

~ **steel** напрягаемая арматура

## **prestressing**

---

~ **wire concrete** преднапряжённый струнобетон

~ **-concrete sleeper** шпала из бетона с предварительно напряжённой арматурой, железобетонная шпала

**prestressing** предварительное напряжение

~ **bar** стержень напрягаемой арматуры

~ **bed** стенд для натяжения арматуры

~ **cable** напрягаемый пучок

~ **force** усилие предварительного напряжения

~ **jack** домкрат для натяжения арматуры

~ **of concrete** предварительное напряжение (арматуры) железобетона

~ **rod** стержень напрягаемой арматуры

## presumptive

---

~ **schedule** схема предварительного напряжения

~ **steel** напрягаемая арматура

~ **wire** проволока для предварительного напряжения

**presumptive damages** штрафные убытки

**pre-tax profits** чистая прибыль до вычета налогов

**pretensioned concrete** предварительно напряжённый железобетон

~ ~ **element** предварительно напряжённый железобетонный элемент

~ **reinforcement** напрягаемая арматура

~ **wires** предварительно напряжённая струнная арматура; предварительно напряжённые струны

**pretreatment** предварительная обработка, подготовка

## price

---

**prevailing price** преобладающая цена

~ **prices** общераспространённые цены

~ **torque type nut** контргайка

**preventative maintenance** планово-предупредительный ремонт; профилактический осмотр

~ **measures** предупредительные меры; профилактика

**prevention of accidents** предупреждение несчастных случаев; техника безопасности

**preventive maintenance** профилактический ремонт

**price** цена; ценность; назначить цену; оценивать

~ **behavior** динамика цен

~ **book** прейскурант

~ **ceiling** потолок цен

## pricelist

---

- ~ **changes** переоценка
- ~ **control** регулирование цен
- ~ **current** текущая цена
- ~ **cut** снижение цен
- ~ **cutting** снижение цен
- ~ **hike** повышение цен
- ~ **index** индекс цен
- ~ **line** шкала цен
- ~ **list** прейскурант
- ~ **of just** минимально возможная цена
- ~ **plateau** уровень цен
- ~ **plus markup** цена с надбавкой
- ~ **protection** ценовая защита
- ~ **ring** объединение с целью проведения согласованной политики цен
- ~ **tag** ярлык с указанием цены
- ~ **ticket** этикетка с ценой
- pricelist** прейскурант

## primary

---

- prices current** текущие цены
- ~ **quoted** зарегистрированные цены
- pricing** оценка, калькуляция, ценообразование
- prick** шило
- pricker** шило
- pricking** прокалывание
- primary allegation** исковое заявление
- ~ **axis** геометрическая ось
- ~ **colour** первый слой краски
- ~ **cost** заводская себестоимость
- ~ **crusher** дробилка крупного дробления
- ~ **distributor** автомагистраль
- ~ **effluent** первичный фильтрат
- ~ **filter** фильтр предварительной очистки
- ~ **goods** сырьевые товары
- ~ **market** основной рынок



## prime

---

- ~ **messenger** основной несущий трос  
(в системе компаундной подвески)
- ~ **point** основная точка
- ~ **road** магистральная дорога
- ~ **rock** коренная порода
- ~ **structure** основание
- ~ **valve** всасывающий клапан
- prime coat** грунт, грунтовка, грунто-  
вочный слой, первый слой (при  
окраске)
- ~ **contract award** заказ головному под-  
рядчику
- ~ **contractor** генеральный подряд-  
чик
- ~ **cost** основная цена, себестоимость
- ~ **entry** предварительная декларация
- ~ **manufacturer** головной поставщик
- ~ **paint** грунтовка

## principal

---

- ~ **quality** лучшее качество; высший сорт
- ~ ~ **land** плодородная земля
- ~ **rate** низшая ставка процента
- primer** грунтовка, первый слой краски
- ~ **coat** грунтовка
- priming** грунтовка; нанесение шпак-  
лёвки; заправка, заливка, запол-  
нение
- ~ **cap** капсуль-детонатор
- ~ **colour** подгрунтовка
- ~ **paint** первый покрывной слой, грун-  
товочная краска
- ~ **pump** впрыскивающий насос
- primitive area** участок дикой природы
- principal amount** основная сумма
- ~ **and interest** капитал и проценты
- ~ **axis** главная ось
- ~ **beam** главный лонжерон

## principals

---

- ~ **dimensions** основные габариты
- ~ **line** ж. д. первостепенного значения;  
магистраль
- ~ **of contract** непосредственная сторона договора
- ~ **or interest** основная сумма или проценты
- ~ **payment** выплата основной суммы
- ~ **rafter** главная стропильная нога
- ~ **reinforcement** рабочая арматура
- ~ **repayment** выплата основной суммы
- ~ **shareholder** основной акционер
- ~ **sum** основная сумма
- principals** руководители
- printing industry** полиграфическая промышленность
- prior claim** основной иск
- ~ **execution** досрочное исполнение

## private

---

- ~ **informed consent** предварительно обоснованное согласие
- priority development area** район первоочередного освоения
- ~ **list** список очерёдности
- ~ **road** магистраль
- prism strenght** призмная прочность
- private boundary** граница частного владения
- ~ **developer** частный застройщик
- ~ **entrance** служебный вход
- ~ **limited partnership** частное товарищество с ограниченной ответственностью
- ~ **rate of discount** частная учётная ставка
- ~ **tender** заявка частных фирм на подряд

## privately

---

**privately owned road** дорога частного пользования

**privilege price** льготная цена

**prize** рычаг; передвигать с помощью рычага; премия

**pro forma invoice** счёт предоплаты

~ **rata** пропорционально

~ **tempore** временно

**probability** вероятность

**probable error** вероятная ошибка

~ **life** вероятный срок службы

**probationary period** испытательный срок

**probe** щуп; зонд; зондировать; исследовать

**problem department** производственный отдел

## process

---

**procedure** режим; операция; технологический процесс; методика *или* порядок процесса

**proceed** следовать; путь свободен

~ **at restricted speed** следовать с ограниченной скоростью

**proceedings** учёные записки; протоколы; дела

**process building** производственное здание

~ **chart** технологическая карта, маршрутная карта технологического процесса

~ **conditions** режим технологического процесса

~ **engineer** инженер-технолог

~ **engineering** технология

## processing

---

- ~ **inspection** технологический контроль
- ~ **monitoring** контроль производственного процесса
- ~ **of setting** процесс схватывания
- ~ **technology** технологический процесс
- processing** технологическая разработка; химическая обработка
- ~ **chain** последовательность обработки
- ~ **line** технологическая линия
- ~ **plant** перерабатывающий завод
- processman** технолог
- Proctor curve** кривая уплотнения
- procuracy** доверенность
- procuration** полномочие
- procurement** заготовки, поставка (оборудования); снабжение
- ~ **price** заготовительная цена
- produce facilities** складские устройства

## production

---

- producer goods** средства производства
- ~ **price** оптовая цена
- producers' goods** средства производства
- product cost** себестоимость продукции
- ~ **demands** завышенные требования
- ~ **inspection** контроль готовой продукции
- ~ **life** долговечность изделия
- ~ **life-style** жизненный цикл продукции
- ~ **line** поточная линия
- ~ **sheet** технологическая карта
- production costs** издержки производства
- ~ **engineering** технология производства
- ~ **estimate** нормирование; технологическая карта с указанием затрат времени на каждую операцию

## productive

---

- ~ **facilities** заводское оборудование
- ~ **in lot** серийное производство
- ~ **line** поточная линия
- ~ **load** производственная нагрузка
- ~ **loss** производственные потери
- ~ **manufacturing** серийное производство
- ~ **objective** производственное задание
- ~ **program** производственная программа
- ~ **schedule** производственный календарный план
- ~ **sequence** технология
- ~ **sharing** компенсационные условия
- ~ ~ **contract** контракт на компенсационных условиях
- ~ **table** формовочный стол
- ~ **technique** технология производства
- ~ **test** контрольные испытания
- ~ **testing** промышленные испытания

## profile

---

- ~ **tolerance** производственный допуск
- ~ **unit** промышленный образец
- ~ **release design** серийная конструкция
- productive capacity** выработка; выпуск продукции; производительность, производственная мощность
- ~ **land use** высокопродуктивное землепользование
- productivity** продуктивность, производительность
- ~ **bonus** премия за отличную работу
- professional job** работа по профессии
- proficiency** опытность
- profile** профиль, очертание; разрез, сечение; фасонный
- ~ **brick** фасонный кирпич
- ~ **displacement** смещение профиля
- ~ **elevation** продольный профиль

## profiled

---

- ~ **form** шаблон
- ~ **of a line** лекало
- ~ ~ **slope** линия откоса
- ~ **revision** исправление профиля пути
- ~**-like ballasting of the switch** балластировка стрелочного перевода
- profiled border** карнизная рейка
- ~ **steel** сортовая сталь
- profiles** сортовой прокат
- profiling** обеспечение профиля пути
- profit** доход, прибыль, выгода
- ~ **accumulation** накопление прибылей
- ~ **and loss statement** счёт прибылей и убытков
- ~ ~ ~ **surplus** нераспределённая прибыль
- ~ **margin** разница между себестоимостью и продажной ценой
- ~ **of payments** расчётная прибыль

## prohibited

---

- ~ **opportunity** деловая перспектива
- ~ **sharing** участие в прибылях
- ~ **tax** налог на прибыль
- ~**-and-loss account** счёт прибылей и убытков
- profitable spell** короткий период получения больших прибылей
- proforma** примерный счёт
- ~ **account** ориентировочный счёт
- ~ **invoice** предварительный счёт
- programming repair work** плановый ремонт; ремонт по графику
- progress chart** график работ
- ~ **payment** процентовка
- ~ **schedule** график производства работ
- progressive tax** прогрессивный налог
- prohibited to traffic** проезд транспорта воспрещён

## prohibitive

---

**prohibitive amount** предельно допустимое количество

~ **duty** запретительная пошлина

~ **price** чрезмерно высокая цена

**prohibitory line** граница зоны запрета

**project** проект, план; строительство; сооружение

~ **control** руководство проектом

~ **date** входные сведения

~ **development** разработка проекта

~ **director** начальник строительства

~ **manager** начальник строительства

~ **specification** проектное задание

~ **work** плановая работа

**projected area** расчётная площадь строительства

**projecting beam** консоль

~ **edge** буртик

## promissory

---

~ **joint** выпуклый шов

~ **phase** этап проектирования

~ **roof** свес крыши

**projection** выступ, утолщение; подставка; проектирование; проекция; план

~ **welding** рельефная сварка

**projector** проектировщик

**prolong** продлить, продолжить; отсрочить; пролонгировать

**prolongation** продление; продолжение; отсрочка

**prolonged trial** длительные испытания

**prominence** выступ, выпуклость, возвышение

**prominent** выделяющийся, выдающийся, рельефный, выпуклый

**promisee** кредитор

**promissory note** простой вексель

## **promote**

**promote safety** обеспечить безопасность

**promoter** учредитель

**promoting** продвижение

**promotional profit** учредительская прибыль

~ **sale** рекламная распродажа

**promotive substance** активатор

**promotor** активатор

**prompt** подсказка

~ **cash** немедленная оплата наличными

~ **date** день платежа

~ **note** памятная записка о дате платежа

~ **payment** немедленный платёж

~ **shipment** немедленная отправка *или* отгрузка

**prong** вилы

## **propelling**

**pronounced** резко выраженный, явно выраженный

**proof** испытание, проба; проверка; доказательство

~ **line** контрольная линия

~ **load** нагрузка при испытании; пробная нагрузка

~ **test** проверочное испытание; пробная нагрузка

**proofing** герметизирование, испытание; испытание на проницаемость; придание непроницаемости

**prop** стойка, подпорка, раскос

~ **stay** временная подпора

**propagation** распространение

**propelling force** движущая сила; сила тяги



## proper

---

- proper distance** истинное расстояние  
~ **weight** собственная масса  
**properties** реквизит; свойства  
**property** собственность; имущество;  
свойство, качество  
~ **account** счёт основного капитала  
~ **aquisition tax** налог на приобрете-  
ние недвижимости  
~ **as security** залог имущества  
~ **boundary** граница землевладения  
~ **income** доход от собственности  
~ **life** срок службы имущества  
~ **line** граница полосы отвода  
~ **lot** доля имущества  
~ **management** управление недвижи-  
мостью  
~ **qualification** имущественный ценз  
~ **tax** налог на собственность

## propping

---

- proportion** дозировка; размер; состав;  
часть  
~ **factor** коэффициент пропорциональ-  
ности  
~ **of mixture** состав смеси  
**proportional limit** предел пропорцио-  
нальности  
~ **weir** пропорциональный водослив  
**proportioning** дозирование  
~ **apparatus** дозатор  
~ **pump** дозирующий насос  
**proportions** размеры  
~ **of mixture** состав *или* пропорция  
смеси  
**proposal form** бланк заказа  
**proposed grade** проектная отметка  
пути  
**propping** подкрепление стойками

## proprietary

---

**proprietary goods** запатентованные  
товары

~ **interest** право собственности

~ **name** патентованное название

~ **right** право собственности

**proprietor** собственник

**propulsion** движение вперёд, приведе-  
ние в движение; сообщение дви-  
жения; привод

~ **effort** тяговое усилие

~ **thrust** тяга, сила тяги, тяговое усилие

**prorate** пропорционально, соразмерно

**prospect** разведка

~ **pit** пробный шурф

**prospecting** исследование

**protect the rear of a train** оградить  
хвост поезда

## protecting

---

**protected landscape** ландшафтный за-  
казник

~ **level crossing** железнодорожный пе-  
реезд со шлагбаумом, оборудован-  
ный переезд

**protecting** защита

~ **a station** ограждение станции

~ ~ **train** ограждение поезда

~ **apron** навес, защитная стенка

~ **coating of paint** защитное лакокра-  
сочное покрытие

~ **embankment** земляная перемычка;  
защитная дамба

~ **signal** ограждающие сигналы

~ **varnish** кроющий лак

~ **wall** подпорная стенка; защитная  
стенка

## protection

---

~ **wire netting** защитная проволочная сетка

**protection** защита; блокировка; ограждение; прикрытие

~ **area** охраняемый район

~ **coloration** защитная окраска

~ **conditions** режим заповедника

~ **document** охранный документ

~ **money** откупные деньги

~ **stop signal** сигнал ограждения

**protective afforestation** полезащитные лесонасаждения

~ **atmosphere** защитная газовая среда

~ **belt of trees** лесная изгородь, защищающая от снега

~ **conductor** заземление

~ **custom** покровительственная пошлина

~ **duties** покровительственные пошлины

## protraction

---

~ **finish** защитная отделка

~ **forest plantation** защитное лесное насаждение

~ **lacquering** защитное лакокрасочное покрытие

~ **measure** мера предосторожности

~ **paint** защитная окраска

~ **treatment** профилактика

~ **works** техника безопасности; меры предохранения

**protocol of intent** протокол о намерениях

~ ~ **intentions** протокол о намерениях

~ **signature** протокол о подписании

**protracted test** испытание на многократную *или* длительную деформацию

**protraction** замедление

## protractor

---

**protractor** транспортир; угломер

**protruding dyke** насыпная дамба

**protuberance** выпуклость

**providing** обеспечение

~ **with springs** подрессоривание

**proving ground** испытательный полигон, полигон

~ **stand** испытательный стенд

**provision** положение; снабжение; обеспечение; мера предосторожности; условия (договора)

**provisional bridge** временный мост

~ **estimate** предварительная смета расходов

~ **point** временная точка

~ **switch** временная стрелка

**proviso** оговорка

**provisory bridge** временный мост

## public

---

**prow** грузоподъёмный кран

**proximate** близкий; ближайший; приближенный

**prussian blue** берлинская лазурь

**pso** отдел вооруженной охраны

**public accounting** государственный бухгалтерский учёт

~ **accounts** счета государственных учреждений

~ **advertising** предложение подряда

~ **auction** публичные торги

~ **contracts** государственные заказы

~ **green space** парковая зелёная зона

~ **housing** бюджетное жилищное строительство

~ **lighting** уличное освещение

~ **place of convenience** общественный туалет

## pudding

---

- ~ **road** дорога общего пользования
- ~ **sale** аукцион
- ~ **service** коммунальные услуги
- ~ **space** место общего пользования
- ~ **tax** государственный налог
- ~ **thoroughfare** дорога общего пользования

- ~ **utilities** коммунальные сооружения
- ~ **vehicle traffic** транспорт общественного пользования

**pudding stone** конгломерат

**puddle** лужа; слой уплотнённой глины

~ **clay** глиняное тесто

**puddled** уплотнённый, утрамбованный  
(о грунте)

**puddling** герметизирование глиной

**puff** продувка

**puffs** вспучивание

## pull

---

**pug clay** глиняное тесто

~ **mill** мешалка асфальтобетоносмесителя

**pugging** мягкая глина

~ **board** вставная доска в междуэтажном перекрытии

**pugstream machine** профильный пресс для черепицы

**pull** тяга; натяжение; напряжение, растяжение

~ **a train** выводить поезд

~ **apart** разрывать

~ **at curves** натяжение (контактного провода) в кривых

~ **of wire** натяжение провода

~ **off pole** анкерная опора; фиксаторная опора

~ ~ **road** съезжать с дороги

## **puller**

- ~ **out** выдёргивать; вырывать (с корнем); отход поезда; толкать от себя (рукоять)
- ~ **shovel** канатный скрепер
- ~ **test** испытания на растяжение
- ~-**back weight** противовес
- ~-**off** фиксатор; фиксаторное устройство; оттяжка
- ~-~ **hanger** оттяжная подвеска контактной сети (на кривых)
- ~-~ **insulator** натяжной изолятор на кривых участках (контактной сети)
- ~-~ **wipe** оттяжка (на кривой контактной сети)
- ~-**out bond test** испытание на сцепление бетона с арматурой методом выдёргивания

## **pulling**

- puller** механический костыледёр, приспособление для вытаскивания; рычаг для выдёргивания (костылей)
- ~ **driver** механический копёр
- ~ **efficiency** коэффициент полезного действия; производительность
- pulley** шкив, блок, ворот
- ~ **block** полиспаст, сложный блок; таль
- ~ **brae** бремсберг
- ~ **tackle** полиспаст, сложный блок, система блоков, таль
- ~ **wheel** приводной ременный шкив
- pulling** тяга; натяжение; натянутый
- ~ **cable** натяжной трос
- ~ **down** демонтирование, обрушение
- ~ **force** подъёмная сила; сила отторгивания

## pulp

~ **of rails** разгонка стыковых зазоров,  
разгонка стыков

~ **power** тяговое усилие, мощность на  
крюке

~ **test** испытание на разрыв *или* на  
растяжение

**pulp** шлам

**pulsating welding** многоимпульсная  
сварка

**pulsed current arc welding** импульс-  
но-дуговая сварка

**pultrusion** получение одноосно-ориенти-  
рованного волокнистого пластика

**pulverescent** пылеватый (*о грунте*)

**pulverization** пульверизация, распыле-  
ние; металлизация распылением;  
размол

## pump

~ **of the ballast** измельчение балласта  
в порошок

**pulverized fuel ash** измельчённая  
зола

~ **limestone** известковый порошок

**pulverizer** мельница для тонкого раз-  
мола

**pumice** пемза

~ **concrete** пемзобетон

~ **stone** пемза

**pumicing** шлифование пемзой

**pump impeller** рабочее колесо насоса

~ **injection** механическое распыле-  
ние

~ **installation** насосное оборудование

~ **rating** номинальная мощность на-  
соса

## **pumparound**

**pumparound pump** циркуляционный насос

**pumped concrete** подаваемая насосом бетонная смесь

**punched hole** пробитое отверстие

**puncheon** бородок

**punching** перфорирование

**punner** ручная трамбовка

**punning** уплотнение трамбовкой

**pup** продольная половинка кирпича

**purchase** ворот; покупка; точка опоры

~ **and sale terms** условия купли-продажи

~ **by sample** покупка по образцу

~ **for future delivery** покупка на срок

~ **invoice** счёт за приобретенные товары

~ **money** первый взнос при покупке в рассрочку

## **pusher**

~ **price** покупная цена

~ **tax** налог на продажу

~ **trial** приёмное испытание

**purchasing capacity** покупательная способность

**pure profit** расчётная прибыль

~ **water** питьевая вода

**purlin** обрешётка

~ **roof** решётчатая крыша

**purpose loan** целевой кредит

**push switch** нажимной выключатель

~ **button switch** кнопочный переключатель

~ **on contact** нажимной контакт

~ **type scraper** бульдозер

**pushed train** осаживаемый поезд

**pusher** толкач; маневровый локомотив



## pushing

---

~ **engine** толкач; горочный локомотив; локомотив, работающий на сортировке вагонов

~ **grade** подъём, преодолеваемый с помощью толкача

**pushing** толкающее усилие

~ **and pulling forces** продольные толчки

**put into repair** ремонтировать

~ ~ **service** пустить в эксплуатацию; включить в работу

~ ~ **storage** поместить в склад, складировать; ставить в запас

~ **on brakes** тормозить; привести в действие тормоз

~ **opinion** опцион на продажу

~ **to line** отрихтовать

## pyramidal

---

~ ~ **true gauge** перешить путь по нормальному шаблону

**putlog** стойка коренных лесов

**putrefaction** гниение

**putridity** гниль, гниение

**putting** постановка; пуск

~ **in a switch** укладка стрелки

**putty** шпаклёвка

~ **knife** шпатель

~ **rabbet** канавка для замазки

~ **spattle** шпатель

**puttying** шпаклевание

**puzzle lock** замок с шифром

**pycnometer** пикнометр

**pylon** опора

**pyramidal broach roof** шатровая крыша

# Q

**quadrangle** четырёхугольник; прямоугольный двор, окружённый зданиями; внутренний двор

**quadrant** четверть круга; квадрант переключения передач; сектор; дуга  
~ **angle** угол возвышения *или* склонения

**quadrantal bearing** румб

**quadrante** квадрат, вторая степень; квадратный; точный, ровный; соответственный

**quadratic equation** квадратное уравнение

**quadrature** квадратура; сдвиг на  $90^\circ$

## quality

**quadrilateral** четырёхсторонний

**quadruple** учетверённый; четырёхкратный; четвёрка

**quadruplication** учетверение, увеличение в четыре раза

**quagmire** болотистый грунт, трясина

**quaking bog** топкое болото

~ **concrete** пластичный бетон

**qualification** квалификация, качество; определение

~ **test** приёмочное испытание

**qualified purchase** покупка с оговорками

**qualitative data** качественные данные

**quality audit** анализ качества

~ **bonus** добавка за качество

~ **class** марка бетона

~ **clearance** аттестат качества

## quantify

---

- ~ **concrete** высокосортный бетон
- ~ **control** контроль качества
- ~ **determination** определение качества
- ~ **goods** товар высокого качества
- ~ **grade** стандарт качества
- ~ **level** стандарт качества
- ~ **management** контроль качества
- ~ **production** производство высококачественных товаров
- ~ **requirement** требование к уровню качества; кондиция; условия по качеству продукции
- ~ **test** проверка качества
- quantify** определять количество
- quantitative analysis** количественный анализ
- quantity discount** оптовая скидка
- ~ **of cut** объем грунта выемки

## quarried

---

- ~ ~ **fill** объем грунта насыпи
- ~ ~ **flow** объем стока
- ~ **production** массовое производство
- ~ **rebate** скидка цены за количество
- ~ **sheet** ведомость
- ~ **survey** обмер работ
- ~ **surveyor** нормировщик
- ~ **produced** изготавливаемый в больших количествах
- ~ **production** крупносерийное производство
- quantizer** преобразователь непрерывных данных в дискретные
- quantizing** квантование, отбор импульсных посылок
- quantum** количество; сумма; доля, часть
- quarried materials** карьерный каменный материал

## quarring

**quarring** разработка карьера; добыча  
камня из каменоломен

**quarry** карьер, каменоломня

~ **car** балластный вагон

~ **dust** каменная пыль

~ **fill** каменная наброска

~ **operation** разработка карьера

~ **stone** бут; плитняк, бутовый камень; карьерный камень; карьерный щебень

~ **tile** каменная плитка

~ **waste** каменная мука

**quarrying** карьерные работы

**quarrystone** бут, бутовый камень

**quarter beam** четвертина; брус из четверти бревна; балка, окантованная на 4 канта

~ **bond** тычковая перевязка

~ **days** первые дни квартала

## quay

~ **light** боковое окно

~ **point** точка в четверти пролёта

~ **brick** четвертной кирпич

**quarterly goal** ежеквартальный сбор

~ **section timber** брус радиального распила

~ **statement** кварталный отчёт

~ **scale model** модель в масштабе 1:4

**quartz brick** кварцевый шамотный кирпич

~ **glass** кварцевое стекло

**quashing** аннулирование

**quasi conductor** полупроводник

**quaternary geology** геология четвертичных отложений

**quay** пристань; набережная; стенка

~ **apron** план причала

~ **crane** береговой кран

## quayside

---

- ~ **siding** путь на пристани
- ~ **sidingys** путь вдоль набережной; путь по набережной
- ~ **wall** причальная стенка
- quayside** набережная
- queen post** бабка висячих стропил
- ~~ **girder** шпренгельная балка с двумя стойками; висячая стропильная ферма с двумя бабками
- ~~ **purlin** бабочная обрешетина
- ~~ **truss** висячие стропила с двумя бабками; шпренгельная балка с двумя стойками; висячая стропильная ферма с двумя бабками
- quench crack** закалочная трещина
- quenching** закалка; быстрое охлаждение; подавление; гашение; демпфирование; исключение

## quick

---

- ~ **media** закалочная среда
- question at issue** спорный вопрос
- questionnaire** опросный лист
- qui pro quo** компенсация
- quick assets** ликвидные активы
- ~ **ground** плавун, плавучая порода
- ~ **hardening cement** быстротвердеющий цемент
- ~ **lime** негашёная известь
- ~ **motion** ускоренный ход, быстрое перемещение, быстрая *или* ускоренная подача
- ~ **sand** плавун, сыпучий песок
- ~ **set concrete** быстросхватывающийся бетон
- ~ **setting** быстросхватывающийся (бетон); быстрое оседание
- ~~ **acting** быстродействующий

## quickset

---

~~ **brake** быстродействующий тормоз  
~-**action air brake** быстродействующий  
    пневматический тормоз  
~-**operating** быстродействующий  
~-**running** быстроходный  
~-**selling lines** ходовые товары  
**quickset hedge** живая изгородь  
**quicksilver** ртуть

## quoin

---

**quiescence** относительное бездействие  
**quiescent load** статическая нагрузка,  
    постоянная нагрузка  
~ **operation** устойчивая работа  
**quiet conditions** затишье  
**quilt** теплоизоляция трубопроводов  
**quivering** вибрирование  
**quoin** вершина угла

# R

**r** радиус

**rabbit plane** фальцгебель

**rabbeted door leaf** дверное полотно,  
собранное в шпунт

~ **joint** сплачивание взакрой

~ **lock** врезной замок

**rabbeting** шпунтование

**rabbler** скребок, лопата; скрепер

**raceway** водовод

**rachel** рытвина, овраг, водосток

**rack** стойка; шасси; рама; кремальера

~ **gear** кремальера

~ **saw** пила с крупными зубьями

~ **screen** решётка

**radar** радиолокация

~ **altimetry** радиовысотомерная съёмка, радионивелирование

~ **altimeter** радиовысотомер

**radial** радиальный; звездообразный

~ **axle adjustment** радиальная установка оси при вписывании в кривую

~ ~ **bogie** тележка с радиальной установкой оси

~ **brick** радиальный кирпич, лекальный кирпич

~ **crack** радиальная трещина

~ **cut** радиальный распил

~ **flow pump** центробежный насос

~ **loading** радиальная нагрузка

~ **play** радиальный люфт

## **radiance**

---

- ~ **reinforcement** радиальная арматура
- ~ **saw** циркулярная пила
- ~ **sawing** радиальный распил
- ~ **velocity** окружная скорость; тангенциальная скорость, касательная скорость

**radiance temperature** температура излучения

**radiant** источник

- ~ **ceiling heating** верхнее радиаторное отопление
- ~ **element** радиатор
- ~ **energy** лучистая энергия
- ~ **heater** радиатор
- ~ **heating** водяное отопление
- ~ **panel heating** панельно-лучистое отопление

**radiating brick** лекальный кирпич

## **radio**

---

- ~ **cracks** лучеобразные рванины
- ~ **tracks** веерное расположение путей
- radio aids** радиооборудование
- ~ **communication** радиосвязь
- ~ **equipment** радиоаппаратура
- ~ **examination of materials** рентгеноанализ материалов
- ~ **heating** высокочастотный нагрев
- ~ **train communication** поездная радиосвязь
- ~ **activated centralized traffic control** диспетчерское радиоуправление движением поездов
- ~ **autocontrol** автоматическое радиоуправление
- ~ **communication equipment** оборудование радиосвязи
- ~ **control** управление по радио



## radioactivity

---

~-**dispatching system** диспетчерское  
управление по радио

~-**equipped switch engine** маневровый  
локомотив с радиоустановкой

~-**frequency heating** высокочастотный  
нагрев

~-~ **welding** высокочастотная сварка

**radioactivity survey** радиометрическая  
съёмка

**radiogoniometer** радиопеленгатор

**radiogram** радиограмма; рентгеновский  
снимок

**radiographic method** рентгенографичес-  
кий метод обнаружения внутрен-  
них дефектов

**radiolocation** радиолокация

**radiometer** радиометр

**radius bar** радиальная тяга

## radius

---

~ **brick** радиальный кирпич

~ **gauge** галтельный шаблон

~ ~ **action** радиус действия

~ ~ **bend** радиус закругления, кривой  
*или* изгиба

~ ~ **curvature** радиус закругления, кри-  
вой *или* изгиба

~ ~ **gyration** радиус вращения; радиус  
инерции

~ ~ **of the branch track** радиус пере-  
водной кривой, радиус перевода  
(стрелки)

~ ~ **point** радиус стрелки; радиус пе-  
ревода

~ ~ **switch** радиус стрелки; радиус пе-  
ревода

~ **gauge the main line** радиус кривой  
основного (главного) пути

## raft

---

**raft** плитный фундамент

~ **bridge** наплавной мост, мост на плотках

**rafter** стропило, стропильная связь, стропильная нога

~ **end** головная часть стропила

~ **roof** крыша со скатами; крыша из стропильных ферм

~ **set** стропильная обвязка

**raftered ceiling** балочное перекрытие

**rafting** лесосплав

**rag** тряпка; шифер

~ **bolt** анкерный болт; заершённый болт

~ **stone** твёрдый известняк или базальт; кровельный шифер

~ **work** бутовая кладка (из плитняка)

**ragged** шероховатый; с зазубринами, выкрошенный

## rail

---

**rags** тряпьё; обтирочные концы

**rail** рельс; ж.-д. путь; брус; перила, ограда

~ **acceptance** приёмка рельсов

~ **anchor** противоугон, клиновой противоугон; рельсовый крюковой болт (для заземления металлических опор)

~ **anchorage** закрепление пути от угона

~ **approaches** подходы к станции

~ **bar** рельсовая стыковая накладка

~ **base** подошва рельса

~ **batter** сплющивание концов рельсов

~ **bearing surface** опорная поверхность рельса

~ **bed of the sleeper** врубка (затёска) на шпале для укладки рельса

~ **bender** рельсогибочный пресс

## rail

---

- ~ **bending stress** изгибающее (изгибное) напряжение в рельсах
- ~ **bolt frog** сборная крестовина
- ~ **bond** междурельсовый соединитель; рельсовый стыковой соединитель
- ~ ~ **tester** прибор для испытания сопротивления стыковых соединений
- ~ **bonding** приварка (рельсовых) электрических стыковых соединений *или* соединителей
- ~ **boring machine** рельсосверлильный станок
- ~ **brace** фиксатор ширины колеи
- ~ **brake** электромагнитный рельсовый тормоз
- ~ **breakage** излом рельса
- ~ **brush** наметельник (на локомотиве для очистки рельсов)

## rail

---

- ~ **burns** лыски (на рельсе)
- ~ **cant measuring instrument** прибор для измерения подуклонки рельсов, рельсовый уклономер
- ~ **canting** подуклонка рельса
- ~ **car** дрезина; автомотриса
- ~ **chair** рельсовая подушка, рельсовая подкладка
- ~ **check** контррельс
- ~ **clamp** крюковой рельсовый болт (для заземления)
- ~ **clip** рельсовый зажим (костыль), клемма
- ~ **contact** рельсовый контакт, рельсовая pedal; нулевой зазор, замыкание стыкового зазора
- ~ **corrugation** волнообразный износ ходовых рельсов, рифля на рельсах

## rail

---

- ~ **crane** кран на железнодорожном ходу
- ~ **creep adjuster** противоугонное приспособление
- ~ **creeping** угон рельсов
- ~ **crossing** ж.-д. переезд
- ~ **deflection** прогиб рельса
- ~ **depot** рельсовый склад
- ~ **detector car** рельсовый вагон-дефектоскоп
- ~ **directing force** сила рихтовки рельсов
- ~ **distribution system** рельсовая цепь
- ~ **drill** рельсосверильный станок
- ~ **drilling machine** рельсосверильный станок
- ~ **elasticity** упругость рельса
- ~ **end** конец рельса
- ~ **exchange** замена рельсов
- ~ **expansion** удлинение рельса

## rail

---

- ~ **failure** излом рельса, дефект в рельсе
- ~ **fastening** рельсовое скрепление, крепление рельсов
- ~ **flaw detector** рельсовый дефектоскоп
- ~ **flexion** прогиб рельса
- ~ **foot** подошва рельса
- ~ ~ **clip** упорка подошвы рельса
- ~ **frog** составная крестовина из рельсов
- ~ **gang** бригада по укладке рельсов
- ~ **gauge parameters of the switch** места контрольных измерений на стрелочном переводе
- ~ ~ **template** рельсовый шаблон
- ~ **grinding** шлифовка рельсов
- ~ ~ **car** рельсошлифовальный вагон
- ~ ~ **train** рельсошлифовальный поезд
- ~ **guard** контррельс; наметельник; перила; поручни; ограждение

## rail

---

- ~ **guide** направляющий рельс
- ~ **hacksaw** хомутообразная рельсоре-  
зная пила
- ~ **head** головка рельса
- ~ ~ **width** ширина головки рельса
- ~ **height** высота рельса
- ~ **is canted** рельс имеет подуклонку
- ~ **jack** путевой домкрат; однорельсо-  
вая тележка
- ~ **joint** рельсовый стык
- ~ ~ **expander** приспособление для раз-  
гонки стыковых зазоров; расшири-  
тель стыковых зазоров
- ~ ~ **tester** прибор для испытания со-  
противления рельсовых стыков
- ~ **kink** изгиб рельса
- ~ **laying crane** рельсоукладочный кран
- ~ ~ **work** смена *или* укладка рельсов

## rail

---

- ~ **length** рельсовое звено; длина рубки
- ~ **level** уровень головки рельса
- ~ **lifter** крюк для переноски рельсов; рель-  
совый подъёмник, рельсоподъёмник
- ~ **line** рельсовая нитка
- ~ **loader** рельсоукладчик
- ~ **lubricator** рельсосмазыватель
- ~ **manufacture** производство рельсов
- ~ **material** материал рельсов
- ~ **mileage** протяжённость рельсового  
пути
- ~ **mill** рельсопрокатный завод
- ~ ~ **mark** заводская марка на рельсе
- ~ **motor car** моторный вагон; автомот-  
риса
- ~ **movement** угон рельса
- ~ **off** отгородить *или* отделить решёткой
- ~ **oiler** рельсосмазыватель

## rail

---

- ~ **pad** прокладка
- ~ **piggyback service** перевозка прице-  
пов на ж.-д. платформах
- ~ **point** стрелочный остряк
- ~ **post** балясина, стойка перил
- ~ **pressure** давление на рельс
- ~ **profil** профиль рельса
- ~ **rack** трещина рельса
- ~ **relaying** смена рельсов
- ~ ~ **device** машина для передвижки  
рельсов
- ~ **renewal** смена рельсов
- ~ **resistance** сопротивление рельсовой  
цепи
- ~ **rest** стеллаж для хранения запаса  
рельсов
- ~ **return** возврат тока через рельсы,  
обратный рельсовый провод

## rail

---

- ~ **saw** пила для обрезки рельсов
- ~ ~ **cut** обрезка рельса
- ~ **sawing machine** моторный рельсо-  
резный станок
- ~ **seat on sleeper** зарубка для рельса  
на шпалах
- ~ **section** профиль рельса, поперечное  
сечение рельса
- ~ **shelling** выкрошивание металла рель-  
сов
- ~ **shifting** передвижка пути
- ~ ~ **machine** машина для передвижки  
пути
- ~ **shipment** отправка по железной до-  
роге
- ~ **shoe** рельсовый башмак
- ~ **shoulder** закругление головки рельса
- ~ **siding** боковой путь; подъездной путь

## rail

---

- ~ **slewing device** прибор для разгонки стыковых зазоров, разгоночный прибор для рельсов
- ~ **slipper** башмакосбрасыватель
- ~ **specifications** ведомость порядка укладки рельсов
- ~ **spike** рельсовый костыль
- ~ **splice** рельсовый стык
- ~ **spotter** дефектоскоп; путеизмерительный вагон
- ~ **spring clamp** костыль с пружинной головкой, пружинный путевой костыль
- ~ **stability** устойчивость рельса
- ~ **steel** рельсовая сталь
- ~ **straightener** станок для правки рельсов
- ~ **straightening** правка рельсов

## rail

---

- ~ ~ **machine** рельсоправильный станок *или* пресс
- ~ **support** рельсовое основание
- ~ **supports** лежневое подрельсовое основание
- ~ **temperature** температура рельсов
- ~ **tester** рельсовый дефектоскоп; прибор для испытания рельсов
- ~ **testing car** вагон-дефектоскоп
- ~ **tongs** клещи для захвата рельсов
- ~ **tongue** остряк *или* перо стрелки
- ~ **track** рельсовый путь
- ~ **tractive effort** касательная сила тяги, сила тяги на ободу колеса
- ~ **tractor** маневровый локомотив
- ~ **train** рельсовый поезд, поезд для перевозки рельсов

## rail

---

- ~ **unloading equipment** приспособление для разгрузки рельсов
- ~ **vehicle** рельсовая повозка
- ~ **wagon** вагон для перевозки рельсов
- ~ **wave** волна изгиба рельсовой нити
- ~ **wear** износ рельса
- ~ **web** шейка рельса
- ~ **weigh bridge** вагонные весы
- ~ **welding** сварка рельсов
- ~ **welding train** рельсосварочный поезд
- ~ **wing** усовик крестовины
- ~ **work** работа на рельсовых путях
- ~ **yard** грузовая станция
- ~-**end batter** расплющивание *или* износ рельсового конца
- ~~~ **hardening** закалка конца рельса
- ~~~ **welding** наварка конца рельса

## rail

---

- ~-**grinding machine** рельсошлифовальная машина
- ~-**holding spike** рельсовый костыль
- ~-**joint welding** сварка рельсовых стыков
- ~-**laying car** путеукладчик
- ~~~ **crane** рельсоукладочный кран
- ~~~ **gang** путеукладочная бригада
- ~-**mounted** на ж.-д. ходу
- ~~~ **track laying machine** путевая машина тяжёлого типа
- ~~~ ~ ~ **unit** путевая машина тяжёлого типа
- ~~~ **transport** рельсовый транспорт
- ~-**steel** рельсовая сталь
- ~-**track circuit** рельсовая цепь
- ~-**wheel double contact** двухточечный контакт между колесом и рельсом



## railborn

---

**railborn transport** рельсовый транспорт

**railbus** автомотриса

**railcar** автомотриса; моторный вагон

**railhead** конечная (выгрузочная) станция; тупик

**railing** решётка перил (моста), поручень перил, ограждение; изгородь

~ **fittings** арматура перил ограждения

~ **in** отгораживание

**rainless traction** безрельсовый транспорт

**railroad** железная дорога

~ **surveying** разбивка трассы железной дороги, съёмка железных дорог

**railroading** эксплуатация ж.-д.; ж.-д. - перевозки

**rails on cross-sleepers** путь на поперечинах (шпалах)

## railway

---

~ **with battered ends** рельсы со сбитыми концами

**railway** железная дорога

~ **administration** ж.-д. администрация, управление ж. д.

~ **bed** ж.-д. полотно

~ **bill of lading** ж.-д. накладная

~ **bridge** ж.-д. мост

~ **brotherhood** профсоюз железнодорожников

~ **building** строительство ж.-д.

~ **buildings** железнодорожные сооружения

~ **car** ж.-д. вагон

~ **centre** железнодорожный узел, узловая железнодорожная станция

~ **charges** стоимость провоза; ж.-д. сборы

~ **clearance** ж.-д. габарит

## railway

---

- ~ **communication** ж.-д. сообщение
- ~ **construction** строительство железных дорог
- ~ ~ **service** служба строительства железных дорог
- ~ **crossing** ж.-д. переезд; пересечение с железной дорогой
- ~ ~ **in different level** развязка (пересечение) в разных уровнях
- ~ **culvert** труба под ж.-д. путём
- ~ **custody** охрана железнодорожных путей
- ~ **cutting** железнодорожная выемка
- ~ **embankment** железнодорожная насыпь
- ~ **employee** железнодорожник
- ~ **engineer** инженер-путеец, инженер путей сообщения

## railway

---

- ~ **equipment** ж.-д. оборудование
- ~ **facilities** ж.-д. сооружения, ж.-д. устройства
- ~ **fare** плата за проезд по ж. д.
- ~ **freight office** ж.-д. товарная контора
- ~ **gauge** ширина ж.-д. колеи
- ~ **grade crossing** пересечение на одном уровне с ж. д.; ж.-д. переезд
- ~ **junction** ж.-д. узел
- ~ **line** линия, ж.-д. участок (перегон) железной дороги, рельсовый путь
- ~ **locating engineer** инженер-изыскатель
- ~ **location** изыскание ж. д.
- ~ **maintenance** эксплуатация ж. д.
- ~ **motor** тяговый двигатель
- ~ **motor car** автомотриса
- ~ **network** ж.-д. сеть

## railway

---

- ~ **noise** ж.-д. шум
- ~ **of public traffic** железная дорога общего пользования
- ~ **officers** руководящие ж.-д. служащие
- ~ **officials** ж.-д. должностные лица
- ~ **operation** эксплуатация ж. д.
- ~ **over crossing** путепровод через ж. д.
- ~ **overhaul workshop** депо
- ~ **people** работники ж. д.
- ~ **point** ж.-д. стрелка
- ~ **police** дорожная (транспортная) полиция
- ~ **precints** полоса отвода
- ~ **premises** путевое устройство, сооружение пути
- ~ **project** строительство ж. д.
- ~ **property** собственность ж. д.
- ~ **radio** ж.-д. радиостанция

## railway

---

- ~ **regulations** ж.-д. устав
- ~ **reservation** полоса отвода
- ~ **revolving crane** железнодорожный поворотный кран, поворотный кран на железнодорожном ходу
- ~ **right of way** полоса отвода ж. д.
- ~ **roadbed** ж.-д. земляное полотно
- ~ **route** ж.-д. маршрут; направление потока грузов
- ~ **service** ж.-д. сообщение
- ~ ~ **car** вагон для ж.-д. хозяйственных перевозок
- ~ **shop** ж.-д. мастерские
- ~ **signaling** ж.-д. сигнализация
- ~ **sleeper** ж.-д. шпала
- ~ **slope** откос насыпи
- ~ **snow plough** железнодорожный плуговой снегоочиститель

## railwayman

---

- ~ **spur** ж.-д. ветка
- ~ **station** ж.-д. станция
- ~ **subgrade** нижнее строение железнодорожного пути, земляное полотно
- ~ **sub-station** тяговая подстанция; ж.-д. подстанция
- ~ **system** ж.-д. сеть
- ~ **tariff** ж.-д. тариф
- ~ **technics** ж.-д. техника
- ~ **terminal** ж.-д. узел
- ~ **territory** ж.-д. полоса отчуждения
- ~ **track** ж.-д. путь
- ~ **traffic** ж.-д. движение
- ~ **train de luxe** ж.-д. экспресс
- ~ **transport** ж.-д. транспорт
- ~ **tunnel** ж.-д. тоннель
- ~ **with guard rails** дорога с направляющими рельсами

## rain

---

- ~ **working** эксплуатация ж. д.
- ~ **works** ж.-д. мастерские
- ~ **yard** ж.-д. сортировочная станция; грузовой парк
- railwayman** железнодорожный служащий
- rain channel** ложбинка, промытая дождем
- ~ **channel** промоина
- ~ **gauge** дождемер
- ~ **gutter** ливнеотводный лоток, дождевой жёлоб
- ~ **pipe** водосточная труба
- ~ **wash** сток дождевой воды
- ~ **-gauging station** метеорологическая станция
- ~ **-proof** водонепроницаемый, непромокаемый

## rainfall

---

~ **-tight** непромокаемый, дождестойкий,  
дожденепроницаемый

**rainfall** атмосферные осадки; ливень;  
количество дождевых осадков

~ **factor** коэффициент увлажнения

~ **pattern** режим распределения осадков

**rainwater pipe** водосточная труба

**raise** подъёмка; подъём; повышение;  
поднятие; возводить в степень

~ **a track** произвести подбивку шпал;  
подъёмка пути

~ **on new ballast** подъёмка (рельсого  
пути) на новый балласт

**raised beach** намывная береговая по-  
лоса

~ **check (guard) rail** повышенный кон-  
тррельс

~ **curve** вираж

## raising

---

~ **joint** повышенный рельсовый стык

~ **platform** высокая ж.-д. платформа

~ **road approach** подъезд по насыпи

~ **work** рельеф

**raised** рельефный, выпуклый; повы-  
шенный, поднятый; приподнятый;  
возвышающийся

**raiser block** подкладка

**raising** подъём, возвышение; подъёмка  
пути; выращивание, возделывание

~ **dust** пыль, взвешенная в воздухе

~ **force** подъёмная сила

~ **gang** подъёмочная бригада

~ **of the joint by packing ballast** подъём-  
ка и подбивка просевшего стыка

~ ~ ~ **track** подъёмка пути

~ **on new ballast** подъёмка пути на  
новый балласт

## rake

---

- ~ **the track** подъёмка пути
- ~ **to skeletonize** вывешивание пути; укладка путевых звеньев
- ~ **track operation** работа по подъёмке пути
- rake** первичный грохот; состав, поездной состав; наклон; уклон; угол наклона *или* уклона; передний угол (режущего инструмента); скос, срез
- raked joint** пустошовка
- raker** гребок
- ~ **pile** подпорка
- raking bond** перевязка кладки с косым расположением тычковых рядов
- ~ **joints** заполнение пустых швов
- ~ **out joints** расчищение швов кладки при расшивке
- ~ **pile** наклонная свая

## ram

---

- ~ **shore** подкос
- ram** копровая баба, рихтовочная баба; шпалоподбивочный блок; шпалоподбойка; трамбовка; ползун; плунжер, шток
- ~ **ballast** подбить балласт, укатывать балласт
- ~ **block** копровая баба
- ~ **down** забивать (сваи) до отказа; утрамбовывать; подбивать (шпалы)
- ~ **home** забивать (сваи) до отказа
- ~ **impact machine** шпалоподбойка, шпалоподбивщик; копёр для испытания на твёрдость
- ~ **in** забивать; трамбовать
- ~ **pressure** скоростной напор
- ~ **tester** ударник (для испытания ударом)

## rambla

---

**rambla** высохшее русло временного потока

**ramification** разветвление

**ramify** разветвляться, ответвляться

**rammed concrete** трамбованный бетон

~ **home** забитый до отказа (*о свае*); утрамбованный, вколоченный

**rammer** копровая баба, трамбовка, баба для вбивания свай; шпалоподбивочная машина; шпалоподбивочный блок (машины)

~ **log** копровая баба

**ramming** подбивка шпал; трамбование; уплотнение; прикатывание (почвы)

~ **appliance** трамбовка

~ **down** забивание

## random

---

**ramp** место погрузки; наклонный въезд, наклонная плоскость, пологий скат; пандус; борт; контакт, контактная шина; башмак (для постановки на рельсы сошедшего подвижного состава)

~ **for climbing** набегающий остряк, остряк для накатки

~ ~ **re-railing** башмак для вкатывания на рельсы

~ **line** покатый въездной путь

**rampant arch** косая арка

~ **vault** ползучий свод

**ramping** одерновка откосов

**ramshorn hook** двойной крюк

**ramsonde** пенетрометр

**random failure** случайный отказ

~ **inspection** выборочный контроль

## range

---

- ~ **masonry** сухая кладка
- ~ **rockfill** каменная наброска без сортировки по размерам
- ~ **rubble** каменная наброска без сортировки по размерам
- ~ **sample** случайная выборка
- ~ **shaped** неправильной формы
- range** ряд, серия; линия, шкала; диапазон действия, радиус действия; дальность передачи; дальность, дистанция, протяжение; амплитуда; ареал; решётка, сито
- ~ **adjustment** регулировка диапазона
- ~ **hood** вытяжка
- ~ **of application** область применения
- ~ ~ **columns** ряд колонн
- ~ ~ **measurement** диапазон измерений

## range

---

- ~ ~ **stability** предел устойчивости; диапазон напряжений
- ~ **of stress** амплитуда напряжений
- ~ **of tolerance** область допустимых значений
- ~ ~ **visibility** дальность видимости; пределы видимости
- ~ ~ **vision** кругозор; поле зрения, расстояние видимости
- ~ ~ **work** диапазон производительности
- ~ **out** провешивать (линию)
- ~ **pole** разбивочная веха, вешка, дальномерная рейка, тахеометрическая рейка
- ~ **rod** дальномерная рейка
- ~ **zone** зона распространения
- ~ **finder** дальномер



## ranging

---

**ranging** определение расстояния; определение дальности; классификация

~ **of curve** провешивание кривой, разбивка кривой

~ **pole** вешка, веха, землемерная рейка

~ **rod** вешка

**rank of piles** ростверк

**ransom** выкуп

**ransoming** выкуп

**rap** слегка постукивать

**rapid braking** экстренное торможение

~ **break cutout** быстродействующий выключатель

~ ~ **switch** быстродействующий выключатель

~ **machining steel** быстрорежущая сталь

~ **steel** быстрорежущая сталь

## rasp

---

~ **transit** скорые грузовые перевозки; скоростное сообщение

~ **transit railway** скоростная ж. д.

~-**action** быстродействующий

~-**hardening cement** быстротвердеющий цемент

**rapidity** быстрота; скорость

**rapids** быстрина

**rapping** обстукивание, простукивание

**rare gas** благородный газ

~ **mixture** бедная смесь

**rarefaction** разрежение; разжижение

**rarefied air** разряженный воздух

**rarefy** разрежать, создавать вакуум; разжижать

**rasp** рашпиль; напильник; дребезжать

~ **file** напильник; рашпиль

## rasping

---

**rasping** опиливание рашпилем

~ **surface** неровная поверхность

**raspings** опилки из-под рашпиля

**ratch** трещотка

**rachel** гравий, галька; бут

**ratchet** защелка; неминуемое движение цены

~ **brace** коловорот с трещоткой

~ **drill** коловорот с трещоткой

~ **gear** храповое колесо

~ **lever** храповой рычаг

~ **pawl** стопорная защёлка

~ **wheel** храповик

~ **wrench** гаечный ключ с трещоткой

**rate** скорость; величина; тариф; норма; разряд; сорт; отношение; порция; коэффициент

~ **basis** база для исчисления тарифа

## rate

---

~ **capacity** номинальная производительность, номинальная мощность; проектная производительность

~ **conditions** номинальные условия; расчётные условия

~ **consumption** номинальный расход

~ **fixing** тарификация

~ **load** расчётная нагрузка, номинальная нагрузка

~ **of acceleration** ускорение; величина ускорения (в метрах в секунду)

~ ~ **accumulation** норма накопления

~ ~ **application** норма применения

~ ~ **change** скорость изменения; тангенс угла наклона касательной

~ ~ **concreting** скорость бетонирования

~ ~ **consumption** норма потребления

~ ~ **conversion** курс пересчёта

## rate

---

- ~ ~ **cooling** скорость охлаждения; скорость остывания
- ~ ~ **creep** величина угона (рельса)
- ~ ~ **curve** характер кривой
- ~ ~ **decay** степень выветривания; степень распада (гниения шпалы)
- ~ ~ **deposition** скорость осаждения
- ~ **of depreciation** норма амортизации, величина амортизации
- ~ ~ **duty** ставка пошлины
- ~ **of evaporation** скорость испарения
- ~ ~ **filter clogging** скорость загрязнения фильтра
- ~ ~ ~ **stoppage** скорость загрязнения фильтра
- ~ ~ **flow** расход; скорость потока
- ~ ~ **freight** грузопоток
- ~ ~ **grade** величина уклона

## rate

---

- ~ ~ **growth** темп роста
- ~ ~ **heat exchange** скорость теплоотдачи
- ~ ~ **interest** процентная ставка
- ~ ~ **loading** скорость возрастания нагрузки
- ~ ~ **mandatory reserves** норма обязательных резервов
- ~ ~ **percolation** скорость фильтрации
- ~ ~ **profit** норма прибыли
- ~ ~ **return** ставка дохода
- ~ ~ **rise** крутизна подъёма (кривой); скорость нарастания
- ~ ~ **roll** угловая скорость крена
- ~ ~ **side slope** крутизна откоса
- ~ ~ **speed** изменение скорости, ускорение; ступени скоростей
- ~ ~ **strain** степень деформации

## rated

---

- ~ ~ **traffic flow** интенсивность движения
- ~ ~ **turnover** скорость оборота
- ~ ~ **wear** скорость истирания, степень износа, быстрота износа
- ~ ~ **work** мощность, интенсивность работы
- ~ **output** номинальная отдаваемая мощность
- ~ **per hour** повременная ставка
- ~ ~ **hundred** процентная ставка
- ~ **policy** тарифная политика
- ~ **scale** расценка, такса; тарифные нормы
- ~ **setting** установление сдельной ставки
- ~ **tractive effort** номинальная сила тяги
- ~ **value** номинальное значение, номинальная величина
- rated input** номинальная потребляемая мощность

## ratio

---

- rates** ж.-д. грузовой тариф
- ~ **of charges** ставки сборов
- ~ ~ **duty** ставки пошлины
- ~ ~ **interest** процентные ставки
- rat-file** напильник
- rating** номинальная мощность; параметр; паспортная *или* номинальная величина; номинальный параметр; нормирование; хронометраж; паспортизация; оценка; тариф
- ~ **plate** заводская паспортная табличка, фирменный щиток; паспортная табличка, заводской паспорт; марка; этикетка
- ~ **rules** технические требования
- ~ **value** номинальное значение
- ratio analysis** анализ относительных показателей

## rationalisation

---

- ~ **by weight** весовое отношение
- ~ **of compression** степень сжатия
- ~ ~ **expansion** относительное расширение, степень расширения
- ~ **of grade** величина уклона дороги
- ~ ~ **inclination** величина уклона дороги
- ~ ~ **mixture** состав смеси
- ~ ~ **slenderness** гибкость
- ~ ~ **slip** коэффициент скольжения
- ~ ~ **slope** величина уклона
- ~ ~ **speeds** соотношение скоростей (при переключении тяговых двигателей)
- rationalisation** модернизация
- rat-tail** тонкий напильник
- ~-**trap bond** кладка в один кирпич на ребро
- rattan seat** плетёное сиденье

## raw

---

- ratten** портить (машины *или* инструменты)
- rattle** стук, дребезжание, скрежет
- ~ **barrel** барабан для очистки, грохот
- rattling** стук; дрожание; дребезжание
- raum** пассажирский зал ожидания
- ravaged environment** деградированная окружающая среда
- rave hook** крюк для откидных бортов товарной платформы
- ravelled spots** места выкрошивания
- ravelling** выкрошивание
- ravine** овраг, ложбина, ущелье, балка
- raw brick** кирпич-сырец
- ~ **condition** в необработанном виде
- ~ **data** непроверенные сведения
- ~ **material** сырьё; сырой материал
- ~ **product** исходный продукт

## rawhide

---

- ~ **sewage** неочищенные сточные воды
- ~ **sludge** шлам, свежий осадок
- ~ **slurry** жидкое цементное тесто
- ~ **steel** нерафинированная сталь
- ~ **waste water** неочищенные сточные воды
- ~ **wood** необработанный лесоматериал
- rawhide** сыромятная кожа
- ray of sparks** сноп искр
- ~**-proof** защищённый от излучения
- reach** радиус действия; охват; досягаемость; участок; длина плеча
- ~ **of crane** радиус действия крана; вынос стрелы крана
- ~ **rod** переводная тяга
- react** реагировать, воздействовать
- reacting force** противодействующая сила, сила реакции

## readjustment

---

- reaction** реакция, сила, противодействие
- ~ **pressure** реактивное давление
- readily accessible** легко доступный
- readiness** готовность, подготовленность
- reading** показание (прибора); отсчёт (по шкале)
- ~ **accuracy** точность отсчёта
- ~ **error** ошибка в отсчёте
- ~ **scale** графический масштаб
- readings** показания приборов
- ~ **corrected to sea-level dry air conditions** отсчёт, приведённый к нормальным условиям (*20 °C и 760 мм рт. ст.*)
- readjust** установить; отрегулировать, перерегулировать
- readjustment** повторная регулировка; перерегулировка

## ready

---

**ready cash** наличный расчёт; наличные деньги

~ **delivery** поставка готовой продукции

~ **for service** годный к эксплуатации

~ ~ **shipment** готовый к отправке

~ **made** готовое изделие

~ **money** наличный расчёт

~-**made** готовый

~-**to-wear** готовое изделие

**reafforestation** возобновление леса, восстановление леса, лесовозобновление, лесовосстановление

**reagent** реагент; реактив

**real assets** недвижимое имущество

~ **cash balances** реальные кассовые остатки

~ **earnings** реальные доходы

## real

---

~ **error** истинная ошибка

~ **estate** недвижимое имущество

~ ~ **investment** инвестиции в недвижимость

~ ~ **loan** ипотечный заём, ссуда под недвижимость

~ **estate mortgage** залог недвижимости

~ ~ **tax** налог на недвижимость

~ **gradient** фактический уклон (подъём)

~ **losses** фактические убытки

~ **power** эффективная мощность

~ **property** недвижимое имущество

~ **retail sales** товарооборот розничной торговли в неизменных ценах

~ **savings** реальное накопление

~ **value** реальная стоимость актива; действительная величина

## realigned

---

~ **wage** реальная заработная плата

**realigned** отрихтованный; выровненный

**realigning** рихтовка (пути); выравнивание; перепланировка

**re-aligning of the track** выправка (рихтовка) пути

**realignment** перетрассировка; рихтовка; выравнивание

~ **by string line and versine offset** измерение стрел изгиба, измерение стрелы прогиба

**realty** недвижимое имущество, недвижимость

**ream** развёртывать; зенковать; рассверливать

**reamed** пригнанный; развёрнутый

**reamer** развёртка; зенковка

## rear

---

~ **bit** бур-расширитель

~ **holder** вороток

**reaming** развёртывание

**reapplication of brake** повторное торможение

**rear bogie** задняя тележка

~ **car** хвостовой вагон

~ **dump car** вагон-самосвал (с опрокидывающимся назад кузовом)

~ **end of a train** хвост поезда

~ **entrance** вход сзади

~ **exit** выход сзади

~ **wheel** заднее колесо

~ **dump body** грузовая автомашина с опрокидывающимся назад кузовом; самосвал

~ **elevation** вид сзади

~ **end** хвост (состава *или* поезда)



## rearrangement

---

~~ **collision** крушение вследствие наезда вслед идущего поезда

**rearrangement** перестановка; перемещение, перепланировка

**rearward** назад, задний ход

**reasonable conditions** нормальные условия

~ **gradient** умеренный уклон

**reassembling of train** пересоставление поезда

**reassembly** переборка; повторный монтаж

**re-ballasting** замена балласта

**reballasting** смена балласта

**rebed** переустройство земляного полотна

**re-booking** переадресовка (груза)

**rebuild a train** переформировать поезд

## receivables

---

**rebuilding** реконструкция; перестройка; восстановление

**rebutment** опровержение

**rebutting** опровержение

**recalcitrating** сопротивление

**recalculate** сделать перерасчёт

**recall the flagman** вызвать (обратно к поезду) сигналиста

**re-casting of a time-table** изменение расписания поездов

**receipt** квитанция; расписка в получении; приход

**receipts** денежные поступления; выручка; платежи; приход; доход; квитанция

~ **book** квитанционная книжка

~ **tax** налог с оборота

**receivables** дебиторская задолженность

## received

---

**received for shipment** принят для погрузки

**receiver** резервуар; ресивер; бак; грузополучатель; получатель

**receivership** имущественный спор

**receiving end rail** принимающий конец рельса

~ **shed** пакгауз для приёма грузов

~ **siding** приёмный путь

~ **station** станция назначения; приёмная станция

~ **tracks** пути парка прибытия; пути приёма

~ **-and-departure tracks** приёмоотправочные пути

**recent beds** современные отложения

~ **development** последнее достижение; последнее слово (техники)

## recessing

---

~ **fill** свежесыпанная насыпь

~ **trends** современные тенденции

**recentering device** возвращающее устройство; центрирующее устройство

~ **force** возвращающее усилие

~ **yard** парк приёма; группа входных путей

**reception lines** приёмные пути

~ **siding** путь приёма, путь прибытия

~ **test** приёмочное испытание

**recess** впадина, углубление, выемка; ниша; выточка; выкружка

**recessed** утопленный, уложенный заподлицо

**recessing** сделать врубку; делать выточку; помещать в нишу

~ **of the stock rail** врубка в рамном рельсе

## **recession**

---

**recession curve** кривая спада (стока)  
~ **from a contract** отказ от договора  
**recheck** повторно проверять; выверять  
**recipient of goods** грузополучатель  
**reciprocal business** взаимный бизнес  
~ **levelling** двойное нивелирование  
~ **services** взаимные услуги  
~ **use** взаимное пользование  
**reciprocity agreement** соглашение о взаимном обслуживании  
~ **principle** принцип обратимости  
**recirculating water supply** обратное водоснабжение  
**reckoning** подсчёт  
**reclaim** восстанавливать, очищать; утилизировать; востребовать  
**reclaimed ballast** очищенный балласт, очищенный щебень

## **recleaning**

---

**reclaiming** восстановление; регенерация; очистка; исправление  
~ **of ballast** щебнеочистка, очистка балласта  
~ ~ **waste materials** использование отходов  
**reclamation** восстановление; исправление, улучшение, регенерация; мелиорация; требование о возмещении, рекламация  
~ **plant** ремонтные мастерские; щебнеочистительная установка  
**reclamative afforestation** агролесомелиорация  
**reclassification** перевод ж. д. в более высокий (низкий) класс; пересортировка  
**recleaning** повторная очистка

## reclining

---

**reclining position** наклонное положение

**recoat** снова покрывать, вновь покрывать

**recognisance** обязательство

**recognize** подтвердить, принять

**recoil** отдача; откат; обратный удар; отскакивание; реакция пружины

~ **checking** амортизация отдачи

~ **of spring** обратный ход пружины, отдача пружины

~ **spring** возвратная пружина, оттяжная пружина

**recommendations** правила; указание, рекомендация

**recompense** вознаграждение

**reconcilement** согласование

**recondition** восстанавливать; ремонтировать; производить осмотр и ремонт

## reconstruction

---

**reconditioned switch** отремонтированная стрелка

**reconditioning** ремонт; ремонтные работы; восстановление; регенерация; приведение в исправное состояние

~ **dimensions** ремонтные размеры

~ **of rails** ремонт (обработка старых) рельсов

~ **plant** регенерационная установка

~ **work** ремонтные работы

**reconnaissance survey** рекогносцировочные изыскания, разведка, рекогносцировка

**reconstituting** воспроизведение

**reconstructed line** реконструированный участок (путь)

**reconstruction** реконструкция, восстановление, ремонт

## reconversion

---

**reconversion** перестройка, реконструкция

**record** протокол (испытания); запись (регистрирующего прибора); записанная кривая

~ **book** реестр; регистрационная книга

~ **chart** лента с записью самопишущего прибора

~ **in service** послужной список

~ **of billings** регистр счетов

~ ~ **service** послужной список

~ **storage** архив; архивное хранилище

~ **strip** регистрирующая лента

**recorder** регистрирующий *или* самопишущий прибор, самописец

**recording** запись; регистрация

~ **board** стол заказов

## recoupling

---

~ **chart** лента для регистрирующего прибора

~ **clockwork** регистрирующий механизм, механизм самописца

~ **equipment** самопишущие приборы

~ **pen** перо регистрирующего прибора

~ **position** стол заказов, стол справок; положение (звуко)записи

~ **speed indicator** регистрирующий спидометр

~ **stylus** перо регистрирующего прибора

**records** регистрационные ленты; отчётные материалы; записи, данные

~ **management** оперативный учёт

**recoupling** механическое замыкание и размыкание

## recoupment

---

**recoupment** возмещение, компенсация

~ **period** срок окупаемости

**recover** восстанавливать; утилизировать; возвращать

**recovering** возмещение (убытков); утилизация; регенерация

~ **damages** взыскание убытков

**recovery against property** взыскание на имущество

~ **of a sum** взыскание суммы

~ ~ **elasticity** восстановление упругости

~ ~ **price** восстановленная цена

~ ~ **raw materials** регенерация сырья

~ ~ **station** восстановление геодезического пункта на местности

~ **service** восстановительная служба

~ **station** ремонтно-восстановительный пункт

## rectangular

---

~ **suit** иск о взыскании

**recreation** отдых

~ **area** зона отдыха

~ **space** зона отдыха

**recreational area** зона отдыха

~ **forest** лесопарк

~ **pressure** рекреационная нагрузка

**recruitment** наём (рабочей силы)

**rectangular axes** прямоугольная система координат; координатные оси

~ **bar** квадратный стальной профиль

~ **cross section** прямоугольное сечение

~ **footing** прямоугольный фундамент

~ **key** шпонка на лыске

~ **sleeper** брусковая шпала, прямоугольная шпала

~ **timber** брусковый окантованный лесоматериал

## rectifier

---

**rectifier substation** тяговая подстанция;  
выпрямительная подстанция

**rectifying screw** юстировочный винт

**rectilinear motion** прямолинейное движение

**recuperation** регенерация, рекуперация,  
возвращение энергии в сеть

~ **of current** рекуперация электроэнергии

**recurrence of failure** повторное разрушение

**recurring debts** текущая задолженность

**recycled bituminous concrete** регенерированный асфальтобетон

~ **in situ** утилизация на месте проведения работ

**red brick** красный кирпич

## redemption

---

~ **brittleness** красноломкость

~ **clay** красная глубоководная глина

~ **deal** сосновая древесина

~ **heart** красная гниль

~ **heat** красное каление

~ **iron ochre** сурик

~ **shortness** красноломкость

~ **wood** красная гниль

~-**ball highway** автострада

**redcoration** ремонт помещения

**redemise** субаренда

**redemption** амортизация, погашение

~ **date** дата погашения займа

~ **loan** ссуда для погашения

~ **price** цена погашения

~ **value** выкупная стоимость

~-**lead putty** сурик

## redeposit

---

**redeposit** вновь укладывать

**redesign** переконструировать, перепроектировать, реконструировать

**redevelopment** перепланировка

~ **plan** план новой застройки старого района

**rediscount** переучёт

**redistribution** перераспределение

**redouble** удваивать; усиливать; возрастать

**redress** возмещать

**redressing** возмещение

**reduce** понижать; ослаблять; уменьшать; сокращать; укорачивать; приводить; превращать; обращать; упрощать (*формулу, схему и т.п.*); редуцировать (давление)

~ **expenses** сокращать расходы

## reducing

---

~ **the air pressure** уменьшить *или* понизить давление воздуха

~ ~ **staff** сократить штат

**reduced clearance** ограниченный габарит

~ **density** приведённая плотность

~ **rate** льготный тариф

~ **scale** уменьшенный масштаб, сокращённый масштаб

~ **speed** ограниченная скорость

~ **tariff** льготный тариф

~ **visibility** пониженная видимость

~ **volume** приведенный объём

**reducer** переходный патрубок

**reducing bend** переходное колено

~ **coupling** переходная муфта

~ **elbow** прямой переходный угольник

~ **fitting** переходный фитинг



## reduction

---

- ~ **piece** переходный фитинг
- ~ **pipe** переход
- ~ **resistance** добавочное сопротивление;  
балластное сопротивление
- ~ **sleeve** переходная втулка
- ~ **socket** переходная муфта
- reduction** измельчение; снижение,  
уменьшение, сокращение, восста-  
новление, редукция
- ~ **in speed** снижение скорости
- ~ **of grade** смягчение профиля
- redundant** статически неопределимый
- ~ **member** лишний стержень
- ~ **structure** статически неопределимая  
система
- reed** тростник
- reef limestone** коралловый известняк
- reek** вонь

## reference

---

- reeling** наматывание
- ref no** исх. номер
- ~ **number** исходящий номер
- refacing** обновление фасада
- reference axis** начальная ось, исходная ось
- ~ **book** справочник, пособие
- ~ **data** справочные сведения
- ~ **frame** система отсчёта, система ко-  
ординат
- ~ **fuel** условное топливо; эталонное  
топливо
- ~ **grid** координатная сетка
- ~ **guide** руководство по применению
- ~ **level** уровень принятый за нуль, ус-  
ловный уровень
- ~ **line** базисная линия, отсчётная ли-  
ния, нулевая линия, линия начала  
отсчёта

## referencing

---

- ~ **mark** контрольная отметка, начало отсчёта; репер, отметка репера; марка, метка
- ~ **network** координатная сетка
- ~ **number** номер для учёта *или* контроля
- ~ **object** местный ориентир
- ~ **plane** базовая плоскость
- ~ **point** опорная точка, репер, базовая точка; контрольная точка
- ~ **sample** контрольный образец
- ~ **size** базисный размер
- ~ **slake** репер
- ~ **specifications** технические данные
- ~ **standard** эталон
- ~ **system** образцовая система, эталонная система
- ~ **table** таблица перевода (мер)

## refining

---

- ~ **temperature** исходная температура, обусловленная *или* оговоренная температура
- ~ **year** базисный год
- ~ **zero** контрольная точка
- referencing** привязка
- refill** наполнять вновь; пополнять (топливные баки); дополнительная заправка (горючим)
- refilling** дополнение, повторное наполнение; засыпка обратно (вынутого грунта)
- refine** очищать; улучшать структуру; доводить до нужной точности
- refined asphalt** очищенный асфальт
- refinement** улучшение, обработка; отделка; усовершенствование
- refining** очистка

## refinishing

---

**refinishing** отделка

**refit** ремонтировать; снаряжать

**refitting** исправление

**refitting** установка; монтаж; снаряжение

**reflect** отражать

**reflected wave** отражённая волна

**reflective coating** зеркальное покрытие

**reflector stud** светоотражающий дорожный столбик

**reflectorizing coat** зеркальное покрытие

**reflux valve** обратный клапан

**refno** исходный номер

**refnr** исходный номер

**reformation** исправление

**refracement line** взгляд назад, визирование назад

**refractoriness** огнеупорность

## refrigerating

---

**refractory** огнеупорность; огнеупорный; тугоплавкий; огнестойкий, несгораемый; кислотоупорность

~ **brick** огнеупорный кирпич, огнеупор

~ **cement** жаростойкий цемент

~ **clay** огнеупорная глина

~ **concrete** жаростойкий бетон

~ **glass** тугоплавкое стекло

~ **jointing material** жаростойкий строительный раствор

~ **lining** огнеупорная футеровка

~ **material** огнеупор

~ **quality** жаростойкость

**refreshment room** буфет (вокзальный)

**refrigerant** охлаждающий; охлаждающее вещество, охладитель

**refrigerating capacity** холодопроизводительность

## refrigeration

---

- ~ **chamber** холодильная камера
- ~ **engineering** холодильная техника
- ~ **machine** холодильная машина
- ~ **plant** холодильная установка
- ~ **space** объём холодильной камеры
- refrigeration** охлаждение, замораживание
- refuelling** дозаправка
- refuge** убежище; ниша в тоннеле; островок безопасности
- ~ **hole** ниша в стенке тоннеля
- ~ **siding** запасный путь; отстойный путь
- refund** вернуть сумму
- refusal** отказ
- refuse** мусор, отходы
- ~ **chute** мусоропровод
- ~ **collection** сбор отходов
- ~ **disposal** удаление отходов

## regeneration

---

- ~ **dressing plant** установка для переработки отходов
- ~ **duct** мусоропровод
- ~ **dump** свалка
- ~ **processing plant** установка для переработки отходов
- ~ **tip** свалка отходов
- ~ **wood** неделовые остатки древесины
- ~ **tipping site** место для свалки отходов
- regaining speed** нагон
- regency** правление
- regenerate** рекуперировать; регенерировать; восстанавливать, преобразовывать
- regenerated energy** рекуперированная энергия
- regeneration** рекуперация; регенерация; восстановление

## regenerative

---

~ **braking** рекуперативное торможение  
**regenerative braking** рекуперативное  
торможение

**region** район; ж.-д. округ

**regional development plan** план заст-  
ройки района

~ **ethnographer** краевед

~ **officer** руководящий работник из  
управления района

~ **plan** план застройки района

**register** самопишущий аппарат; само-  
писец; счётный механизм; реестр;  
опись; счётчик, накопитель

~ **constant** множитель (для отсчёта при  
снятии показаний счётчика)

~ **ton** регистровая тонна

**registered capital** уставной капитал

~ **invention** запатентованное изобретение

## registry

---

~ **land surveyor** официальный земле-  
устроитель

~ **mail** заказное почтовое отправление

~ **share** именная акция

~ **stock** именные ценные бумаги

**registering** учёт, отсчёт

~ **equipment** контрольное оборудова-  
ние; самопишущие приборы

**registrant** регистрант

**registrar** регистратор

**registration** фиксирование (контактно-  
го провода); показание (прибора);  
регистрация; запись

~ **charges** расходы по регистрации

~ **fee** вступительный взнос

~ **fitting** фиксатор (контактного про-  
вода)

**registry** регистратура

## regrinding

---

**regrinding** переточка; пришлифовка

**regrouping switch** групповой переключатель

**regrowth** отава

**regular checking account** обычный текущий счёт

~ **grade** обычный сорт

~ **passport** общегражданский паспорт

~ **polygon** правильный многоугольник

~ **service conditions** нормальные эксплуатационные условия, регулярное движение

~ **survey** дежурная съёмка

~ **train** поезд постоянного обращения

**regulate** регулировать

**regulated flow** зарегулированный сток

~ **stream** зарегулированный водоток

## rehabilitate

---

**regulating equipment** регулирующее оборудование

~ **lever** регулировочный рычаг

~ **of water course** регулирование стока

~ **valve** распределитель

~ **weir** водосливная плотина

**regulation** регулирование

~ **of track level** исправление пути по уровню

**regulations** нормы, правила; правила эксплуатации

**regulator** регулятор; реостат; потенциометр; стабилизатор

**regulatory enactment** нормативный акт

~ **system** система авторегулирования

**rehabilitate** реконструировать, восстанавливать

## rehabilitation

---

**rehabilitation** реконструкция; ремонт;  
восстановление

~ **of sleepers** ремонт старогодных шпал

~ ~ **substructure** лечение земляного  
полотна

**rehandling** перегрузка

~ **facilities** перегрузочные устройства  
(оборудование)

~ **of a train** переработка состава

**reheat** повторный нагрев; промежуточ-  
ный подогрев

**reheating** повторный подогрев

**reimburse** возместить расходы

**reimbursable expenses** возмещаемые  
затраты

**reimbursement** компенсация, оплата,  
возмещение, покрытие (расходов)

~ **of expenses** возмещение расходов

## reinforced

---

~ ~ **overhead costs** покрытие наклад-  
ных расходов

**rein** пята свода

**reinforce** усиливать; укреплять, под-  
креплять, армировать; придавать  
жёсткость

**reinforced by a gusset** усиленный ко-  
сынками

~ **concrete** железобетон

~ ~ **blocks** блоки из железобетона

~ ~ **caisson** железобетонный опускной  
колодец

~ ~ **construction** железобетонное со-  
оружение; применение железобе-  
тона для сооружений

~ ~ **girder** железобетонная балка

~ ~ **rounds** прутки для армирования  
железобетона

## reinforcement

---

- ~ ~ **sheet piling** железобетонная шпунтовая стенка
- ~ ~ **slab** железобетонная плита
- ~ **frame** усиленный каркас
- ~ **hose** армированный шланг
- ~ **masonry beam** армокаменная балка
- reinforcement** армирование; усиление; укрепление
- ~ **bar** стержневая арматура
- ~ **drawing** чертёж армирования
- ~ **metal** арматура (железобетона), железная арматура
- ~ **over support** усиление опорной зоны
- ~ **plate** усиливающая накладка
- ~ **rod** стержневая арматура
- ~ **steel** арматурная сталь
- reinforcing bar** арматурный стержень
- ~ **iron** арматурный стержень

## rejected

---

- ~ **lap** арматурный нахлест
- ~ **member** элемент, увеличивающий прочность *или* жёсткость конструкции
- ~ **rib** ребро жёсткости
- ~ **steel** стальная арматура, арматурная сталь
- ~ **wire** арматурная проволока
- reinsert** вновь установить; вновь включить
- reinspection** повторная проверка
- reinstall** вновь установить; перемонтировать
- reinstatement** восстановление, ремонт
- reinsulation** вторичная изоляция
- reject goods** забраковать товар
- ~ **loss** потери вследствие брака
- rejected goods** бракованный товар



## rejection

---

**rejection** отказ; браковка

**rejector of heat** отвод тепла

**rejoining** возражение

**rejuvenation** омоложение

~ **capacity** порослевая способность растений

**related parts** сопряжённые детали

**relationship** соотношение; взаимосвязь; зависимость; окружающая среда

**relative air humidity** относительная влажность воздуха

~ **altitude** относительная высота, превышение

~ **correction** относительная поправка

~ **deformation** относительное удлинение

~ **density** относительная плотность

~ **elongation** относительное удлинение

## relaying

---

~ **height** превышение

~ **humidity** относительная влажность воздуха

~ **movement** относительное перемещение

~ **orientation** взаимное ориентирование

**relay interlocking** релейная централизация

~ **plant** аппаратура релейной централизации

~ **selector** релейный искатель

**relayed capacity** установочная мощность; мощность, пропускаемая защитой

~ **rails** рельсы, бывшие в употреблении

**relaying** перекладка (пути)

## release

---

~ **gang** бригада по сплошной смене рельсов

~ **rails** смена рельсов

~ **the track** смена рельсов, замена рельсов на пути; смена рельсошпальной решётки

**release** освобождение (*напр.*, пружины); расцепление, разъединение, разобщение; выключение; сброс

~ **action** отпуск (тормоза)

~ **of brake** отпуск тормоза

~ ~ **shuttering** распалубка

~ **period** период отпуска

~ **the brakes** отпускать тормоза

**releasing key** замок опалубки

~ **mechanism** расцепляющий механизм

~ **of bolts** отвинчивание болтов

~ ~ **the points** размыкание стрелки

## relief

---

**reliability** надёжность (действия *или* работы); прочность

~ **of service** надёжность в эксплуатации

~ **performance measure** показатель эксплуатационной надёжности

**reliable** прочный; надёжный

**relicensing** повторное лицензирование

**relief** разгрузка (от напряжения), облегчение; смена; сменный; рельеф

~ **arrangement** приспособление для разгрузки, разгрузочное приспособление

~ **clerk** сменщик

~ **cut** сокращение пособия

~ **effect** стереоскопический эффект, стереоскопическое изображение

~ **engine** вспомогательный локомотив

## relieve

---

- ~ **from a fine** освобождение от уплаты штрафа
- ~ **fund** фонд помощи
- ~ **of traffic** облегчение движения
- ~ **planing** ослабление сечения гибкой части остряка стрелочного перевода
- ~ **road** разгрузочная дорога
- ~ **track** обгонный путь, запасной путь, разъезд
- ~ **train** вспомогательный поезд, дополнительный поезд
- relieve** выключить, расцеплять; облегчать; деблокировать; разблокировать
- ~ **the stresses** снять (внутренние) напряжения
- relieving** освобождение; разгрузка (от напряжения); снятие (внутренних напряжений)

## relocation

---

- ~ **arch** разгрузочная арка, обратная арка
- ~ **main** дополнительный фидер
- ~ **of stress** ослабить напряжение
- reline** сменить накладку; сменить обкладку
- relining** возобновление футеровки
- reload** перегружать
- reloading station** перегрузочная станция
- relocate** перетрассировать; перемещать
- relocating** перебазирование
- relocation** изменение трассы; отвод дороги; перемещение, передислокация
- ~ **of line** отвод линии
- ~ ~ **tracks** перетрассировка ж.-д. линий

## remainder

---

**remainder** остаточный член, остаток

**remains** остатки

**remedial action** ремонт

~ **measure** меры по устранению неисправности

~ **work** текущие ремонтные работы

**remedy** способ устранения неисправности

~ **the defects** исправить дефекты

**remembering** запоминание

**remission of claim** отказ от претензии

~ ~ **penalty** освобождение от штрафа

~ ~ **taxes** освобождение от налогов

**remittance** денежный перевод

~ **advice** уведомление о денежном переводе

~ **letter** инкассовое поручение

~ **of proceeds** перевод вырученной суммы

## remote

---

~ **order** поручение на перевод

**remittee** получатель

**remitter** отправитель перевода

**remittor** отправитель

**remodelling** модернизация

**remote console** пульт управления

~ **control** телеуправление, управление на расстоянии, дистанционное управление; диспетчерская централизация

~ ~ **system** система дистанционного управления

~ **controlled level crossing** дистанционно управляемое устройство ограждения на переезде

~ ~ **point** централизованная стрелка, стрелка дистанционного управления, централизованный стрелочный перевод

## remotely-controlled

---

- ~ **monitor** дистанционное контрольное устройство
- ~ **observation of a crossing** дистанционный контроль переезда
- ~ **regulation** дистанционное управление
- ~ **sensing** дистанционное зондирование
- ~ **supervisory control** пост диспетчерской централизации
- ~ **wayside control of train operation** дистанционное управление движением поездов
- ~~-**control equipment** оборудование дистанционного управления
- ~~- **substation** тяговая подстанция с телеуправлением
- ~~- **system** система телеуправления

## removal

---

- remotely-controlled signal and interlocking system** диспетчерская централизация
- ~~- **switch** выключатель с дистанционным управлением; управляемая на расстоянии стрелка
- removable** съёмный, отъёмный; сменный
- removal** демонтаж; удаление; устранение, снос, смыв, смывание
- ~ **of ballast** вырезка балласта
- ~ ~ **concrete sleepers** снятие железобетонных шпал
- ~ ~ **earth** земляные работы
- ~ ~ **fat** обезжиривание
- ~ ~ **formwork** распалубка
- ~ ~ **frost accumulation** размораживание

## remove

---

- ~ ~ **load** разгрузка
- ~ ~ **long welded rails** снятие длинно-  
мерных рельсовых плетей
- ~ ~ **sleepers** снятие шпал
- ~ ~ **snow** уборка снега
- ~ ~ **stress** снятие напряжения
- ~ ~ **tasings** распалубка
- ~ ~ **the ballast from the box** удаление  
балласта из шпальных ящиков, ос-  
вобождение шпальных ящиков от  
балласта, опорожнение шпальных  
ящиков
- ~ ~ ~ **form** распалубка
- ~ ~ ~ **rails** снятие рельсов
- ~ ~ ~ **track** разборка (снятие, расшив-  
ка) пути
- ~ ~ **water** обезвоживание
- ~ **work** работы по расчистке

## renegotiating

---

- remove goods** вывезти груз
- removing** демонтаж, съёмка; выемка;  
удаление
- ~ **dust** обеспыливание
- ~ **grease** обезжиривание
- ~ **insulation** зачистка
- ~ **the casing** разборка формы
- ~ ~ **formwork** разборка формы
- ~ ~ **overburden** вскрышные работы
- remuneration** вознаграждение
- ~ **in kind** вознаграждение натурой
- render a service** оказывать услугу
- rendering** штукатурка
- ~ **coat** последний отделочный слой  
штукатурки
- ~ **harmless** обезвреживание
- ~ **with plaster** обрызг штукатуркой
- renegotiating** повторное обсуждение

## renew

---

**renew** восстанавливать; возобновлять;  
заменять; ремонтировать

~ **a tie** заменить шпалу

~ **liner** сменная накладка

**renewable** допускающий замену, съём-  
ный, сменный

**renewal** смена; восстановление; заме-  
на (изношенного оборудования);  
восстановительный ремонт

~ **of credit** возобновление кредита

~ ~ **sleepers** обновление шпал

~ ~ **switches** обновление стрелочных  
переводов

~ ~ **the permanent way** обновление  
(смена) элементов верхнего стро-  
ения пути

~ ~ **ties** смена шпал

~ **opening** вентиляционный канал

## rent

---

~ **parts** сменные детали

**renewing the track** ремонт пути, пере-  
шивка рельсов

**renovate** восстанавливать; реконстру-  
ировать

**renovated water** очищенная вода

**renovating** модернизация

**renovation** восстановление; реконст-  
рукция

**rent** прокат; арендная плата

~ **agreement** договор об аренде

~ **charge** арендная плата

~ **charges** расходы на аренду

~ **for a long term** долгосрочная аренда

~ ~ ~ **short term** краткосрочная аренда

~ ~ **using** ставка арендной оплаты

~ **free** без уплаты за аренду

~ **in cash** денежная рента

## rental

---

- ~ **installment** арендный взнос
- ~ **payment** арендная плата
- ~ **rate** ставка арендной платы
- rental** арендная плата
- ~ **agreement** договор об аренде
- ~ **fee** арендная плата
- ~ **income** поступления от арендной платы
- renvoi** отсылка
- repainting** перекрашивание
- repair** ремонт, восстановление; ремонтировать, исправлять
- ~ **and maintenance** ремонт оборудования и уход за ним
- ~ **bill** счёт за ремонт
- ~ **car** вагон-мастерская; подвижная ремонтная мастерская
- ~ **equipment** ремонтное оборудование

## repair

---

- ~ **facilities** ремонтная мастерская; ремонтные средства
- ~ **manual** руководство по ремонту
- ~ **of small iron fittings** обработка старогодных скреплений
- ~ ~ **the switch** реконструкция стрелочного перевода
- ~ **outfit** набор инструментов для ремонта
- ~ **plant** ремонтная мастерская
- ~ **sidings** пути для производства ремонта подвижного состава; ремонтные пути
- ~ **test** испытание после ремонта
- ~ **tolerance** предел рентабельности ремонта
- ~ **tracks** пути для производства ремонта подвижного состава; ремонтные пути



## repaired

---

- ~ **train** ремонтный поезд
- ~ **work** ремонтные работы
- repaired permanent-way equipment** старогодный материал верхнего строения пути
- ~ **track equipment** старогодный материал верхнего строения пути
- repairing** ремонт; починка
- ~ **a loss** возмещение убытков
- ~ **of permanent way material** обработка материала верхнего строения пути
- repairman** ремонтник
- repaying** возмещение
- repayment** оплата, возмещение
- repealing** аннулирование
- repeat order** повторный заказ; новый заказ

## repel

---

- repeated bending stress test** многократное испытание на усталость *или* на выносливость при многократном изгибе
- ~ **impact test** испытания на динамическую выносливость
- ~ **stress failure** усталостный излом от повторных нагрузок
- ~ **stress test** испытание на вибропрочность, испытание на усталость *или* выносливость при повторных переменных нагрузках
- ~ **stresses** повторное напряжение, циклическое напряжение
- ~ **test** повторное испытание
- ~ **use** многократное применение; повторное применение
- repel** отражать, отбрасывать, отталкивать

## repellant

---

**repellant** отталкивающий, отбрасывающий

**repercussion** отдача

**repetition test** испытание путём многократной нагрузки и разгрузки

~ **work** массовое производство; серийное производство

**repetitive and reversed stresses** повторные знакопеременные напряжения

~ **manufacturing** серийное производство

**replace** заменять, сменять

**replaceable** заменяемый, взаимозаменяемый; съёмный; сменный

**replacement capital** капитал замещения

~ **cost** стоимость возмещения

~ **concrete sleepers** замена железобетонных шпал

## replenishment

---

~ **dowels** замена втулок (дюбелей)

~ **elastic spikes** замена пружинных костылей

~ **parts** запасные части

~ **rail** сменный (инвентарный, стандартный) рельс

**sleepers** замена шпал

~ **switches** замена (смена) стрелок

~ **track fittings** замена (смена) рельсовых креплений

~ **value** стоимость восстановления

**replacing** замена, смена

**replanishment level** максимальный уровень запасов

**replenish the stock** пополнить запас

**replenishment** наполнение; пополнение

~ **of ballast supplies** запас щебня

## replica

---

**replica** слепок

**replotting** перераспределение земельных участков

**repointing** повторная расшивка швов

**report form** анкета

~ **of business conditions** конъюнктурный обзор

~ ~ **substandard quality** акт о несоответствии качества

**reporter** докладчик

**repossessing** восстановление права собственности

**repossession** восстановление права собственности

**representative item** типичное изделие

~ **scale** условный масштаб

**repressing** допрессовывание

**reproduce** воспроизводить

## requisite

---

**reproducing** воспроизводство; работа по копиру

**reproduction new cost** остаточная стоимость

~ **of weeds** размножение сорняков (растений)

**reprofilig** восстановление профиля

**reptation** поверхностное сползание

**repugnancy** несовместимость

**repulse** отталкивать

**repumping** перекачивание

**required power** потребляемая мощность

**requirement for equilibrium** условие равновесия

**requisite elements of documents** реквизиты документов

~ **power** потребляемая мощность

## requisition

---

**requisition** письменное требование

~ **form** бланк заявки

**rerailer** устройство для подъёмки сошедшего с рельсов подвижного состава

**rerailing** подъёмка (постановка, установка) на рельсы

~ **equipment** устройство для подъёмки сошедшего с рельсов подвижного состава

~ **speed** скорость наезда

~ **system** схема подъёмки сошедшего с рельсов подвижного состава

**reroofing** настилка новой кровли

**rerouting** изменение маршрута

**rerunning** перезапуск

**resale** перепродажа

## reserve

---

~ **discount** оптовая скидка

**rescinding** отмена

**research department** исследовательский отдел

~ **engineer** инженер исследовательского отдела

~ **institute** научно-исследовательский институт

~ **staff** персонал научно-исследовательского учреждения

**resection** обратная засечка

**reseller** торговый посредник

**reserve** заповедник

~ **capacity** запас мощности

~ **fund** резервный фонд

~ **liability** резервный капитал

~ **part** запасная часть

## re-setting

---

- ~ **price** резервированная цена
- re-setting of the route** разделка маршрута
- resetting** восстановление; освобождение блок-участка
- reshaping** переделывание
- reshipment** перегрузка
- residence address** домашний адрес
- resident clerk** постоянный дежурный
- ~ **commissioner** постоянный представитель
- ~-**engineer** инженер-строитель; инженер, руководящий работами по постройке; прораб
- residential building** жилой дом
- ~ **development** участок жилой застройки
- ~ **district** жилой квартал

## residual

---

- ~ **neighbourhood** жилой квартал
- ~ **rental** квартплата
- ~ **settlement** жилой квартал
- ~ **traffic** пригородное движение (лиц, постоянно живущих за городом)
- ~ **unit** жилое здание
- ~ **wastes** бытовые отходы
- ~ **waters** бытовые сточные воды
- residual deformation** остаточная деформация
- ~ **deposits** элювиальные отложения
- ~ **maturity** остаточный срок
- ~ **oil** мазут
- ~ **strain** остаточная деформация
- ~ **strength** остаточное сопротивление
- ~ **value** остаточная стоимость
- ~ **welding stress** остаточное напряжение после сварки

## residue

---

**residue** остаток, осадок, элювий; отстой; отсеб

~ **from evaporation** остаток после выпаривания

~ **stock** остаточный запас

**resignalling** перевод (дороги *или* участка) на новый способ сигнализации, переустройство сигнализации, переоборудование устройств СЦБ; оборудование централизованного управления стрелками и сигналами

~ **scheme** проект перехода на новую систему сигнализации

**resilience** упругость; эластичность

~ **of ballast** упругость балласта

**resilient mounting** упругая опора; эластичная установка; антивибраци-

## resilient

---

онная установка; установка, защищённая от тряски

**resin adhesive** синтетический клей

**resinous** смолистый; загустевший (*о массе*)

~ **composition** смоляная масса

~ **wood** древесина хвойных пород

**resistance box** реостат

~ **braking** реостатное торможение

~ **due to gradient** сопротивление при подъёме

~ **lap welding** контактная сварка внахлёстку

~ **per ton of weight of train** сопротивление на тонну веса состава

~ **percussive welding** ударная сварка

~ **pressure welding** контактная сварка давлением

## resistance

---

- ~ **projection welding** контактная рельефная сварка
- ~ **spot welding** контактная точечная сварка
- ~ **stud welding** контактная приварка шпилек
- ~ **to abrasion** сопротивление истиранию, истираемость
- ~ ~ **acids** кислотостойкость
- ~ ~ **cold** хладостойкость
- ~ ~ **collapse** прочность на продольный изгиб; сопротивление продольному изгибу
- ~ ~ **corrosion** коррозионная стойкость
- ~ **to damage** прочность
- ~ ~ **frost** морозостойкость
- ~ ~ **heat** теплостойкость
- ~ ~ **impact** ударопрочность

## resistance

---

- ~ ~ **longitudinal displacement** сопротивление продольному перемещению (по шпалам), погонное сопротивление
- ~ ~ **motion** сопротивление движению
- ~ ~ **rail bending** сопротивление прогибу рельсов
- ~ ~ **rupture** сопротивление разрыву, прочность на разрыв
- ~ ~ **sleeper bending** сопротивление прогибу шпал
- ~ ~ **slipping** сопротивление скольжению
- ~ ~ **traction** сопротивление движению
- ~ ~ **traffic** сопротивление движению
- ~ ~ **transverse displacement** сопротивление (пути) поперечному перемещению (сдвигу)

## resistant

---

- ~ ~ **wear** сопротивление износу  
~ **welder** контактная сварочная машина  
~ **welding** электрическая контактная  
сварка, сварка методом сопротив-  
ления  
**resistant to acids** кислотостойкий  
~ ~ **corrosion** коррозионно-стойкий  
~ ~ **light** светостойкий  
~ ~ **wear** износостойкий  
**resistibility** прочность  
**resisting moment** момент внутренних сил  
**resistive action** противодействие  
**resistivity** удельное сопротивление  
~ **prospecting** разведка методом элек-  
тропрофилирования  
**resiting** перепланировка  
**resleeping** переукладка шпал  
**resolution of forces** разложение сил

## responsibility

---

- resonance** резонанс  
**resonant pile driving** резонансное виб-  
ропогружение свай  
**resorb** поглощать; всасывать  
**respect** соблюдение  
**respective territory** территория по  
принадлежности  
**respiking** перешивка (пути)  
**respirable dust** взвешенная пыль  
**respiration of the track** температурное  
удлинение рельсов от действия  
температуры  
**respiratory apparatus** дыхательный  
аппарат  
**respond** реагировать; отвечать (*на сигнал*)  
~ **to train passage** срабатывать при  
прохождении поезда (*недаль*)  
**responsibility** ответственность



## rest

---

**rest** опора; упор, стойка; поддержка;  
подставка; опираться; покоиться

~ **brick** консоль

~ **fund** обязательный резерв

~ **period** время покоя

**restarting** возобновление; трогание с  
места после остановки; повторный  
пуск

**restoration** восстановление; реконст-  
рукция

~ **of power** восстановление питания

**restore** восстанавливать; реконструи-  
ровать; возвращать на место

~ **ballast** восстановить балластный  
слой

~ **to service** привести в рабочее состо-  
яние

**restored energy** рекуперативная энергия

## restrictive

---

**restoring moment** восстанавливающий  
момент

**restrain** защемлять; укреплять; заделы-  
вать

**restrained beam** защемлённая балка,  
балка с закреплёнными концами

**restrainer** ограничитель

**restraint** сжатие (при охлаждении);  
суживание, стягивание; сокраще-  
ние; противодействие

**restricted liability society** общество с  
ограниченной ответственностью

~ **traffic** движение с ограничением

**restriction** ограничение; помеха, пре-  
пятствие; сужение сечения

**restrictive aspect** запрещающий сигнал;  
запрещающее положение *или* цвет  
сигнала

## resultant

---

- ~ **signal** запрещающий сигнал
- ~ **speed** ограниченная скорость
- resultant force** равнодействующая сила
- resulting moment** результирующий момент
- resuming** возобновление
- resumption of work** возобновление работы
- resupply** заправка; пополнение
- resurface welding** наплавка поверхности
- resurfacing** восстановление поверхности
- retail price** розничная цена
- retailoring** восстановление (наваркой)
- retain** удерживать, поддерживать, сохранять
- retained earnings** чистая прибыль

## retardation

---

- ~ **water** вода, удерживаемая породой
- retainer** гонорар в виде аванса; держатель, замок, стопор
- ~ **ring** стопорное кольцо
- ~ **seal** прокладка
- ~ **spring** стопорная пружина
- retaining barrage** вододерживающая плотина
- ~ **dam** вододерживающая плотина
- ~ **pawl** стопорная собачка
- ~ **ring** предохранительное кольцо
- ~ **wall** подпорная стена
- ~ **washer** предохранительная шайба
- ~ **weir** вододерживающая плотина
- retapping** прогонка метчиком
- retard** замедлять, задерживать
- retardation** запаздывание, замедление; задерживание; торможение

## retarded

---

**retarded** замедленный

**retarder** ингибитор; замедлитель

~ **classification** сортировочная станция, оборудованная вагонными замедлителями

~ **controller** управление замедлителями

~ **operator** оператор механизированной горки

~ **tower** горочный пост управления вагонными замедлителями

~ **yard** механизированная сортировочная горка

~ **-equipped hump** механизированная горка с вагонными замедлителями

~ **yard** сортировочная станция с горочными замедлителями

**retarding agent** замедлитель схватывания

## retirement

---

~ **force** задерживающая сила, замедляющая сила; тормозящая сила; тормозящее усилие

~ **mechanism** замедлитель, вагонный замедлитель

~ ~ **snow** снегозадержание

~ **wall** подпорная стена фасада

**rethreading** прогонка резьбы метчиком

~ **die nut** калибровочная плашка

**retightening** подтягивание

**retiree** пенсионер

**retirement** выход

~ **benefit** выходное пособие

~ **of assets** погашение активов

~ ~ **debts** сокращение задолженности

~ **rate of discount** размер скидки в случае досрочной оплаты

## retirements

---

**retirements of equipment** изъятие устаревшего подвижного состава

**retooling** переоборудование

**retracing** прочерчивание

**retraining** переподготовка

**retrenching** сокращение

**retrenchment** режим экономии; сокращение

**retrieval** восстановление

**retrieving** восстановление

**retroaction** обратное *или* возвратное действие

**retroactive effect** обратная сила

**retrofitting** модифицирование

**retrospective law** закон, имеющий обратную силу

~ **statute** закон, имеющий обратную силу

## return

---

**return** движение назад, возвращение, обратный ход

~ **basis** условия возврата

~ **bend** крутоизогнутый отвод

~ **conductor** обратный провод; рельсовая цепь

~ **feeder** отсасывающий фидер

~ **flow** обратный поток

~ **motion** движение назад, обратное движение; задний ход; обратный ход

~ **of points** (автоматическое) возвращение стрелок в первоначальное положение, обратный ход стрелок

~ **on equities** доходы от акций

~ ~ **investment** дивиденд

~ **pipe** сливной трубопровод

~ **run catenary** цепная подвеска на обратных консолях

## returnable

---

~ **trip** обратный рейс

~ **wall** стена флигеля

**returnable pack** оборотная тара

~ **package** оборотная тара

**returned empties** возвращённый порожняк

**returning board** счётная комиссия

~ **device** возвращающее устройство

**returns** отчёты; сведения

**reusable packaging** оборотная тара

**reuse of waste** повторное использование отходов

**re-use** использовать повторно

**reusing** многократное использование

**reutilization** повторное использование

**reutilizing** повторное использование

**revamping** переделывание

**reveal** проём

## reversal

---

**revenue** доход

~ **account** счёт доходов

~ **car-miles** учётный пробег в вагономiliaх

~ **differentials** изменение доходов

~ **distribution** распределение доходов

~ **duty** фискальная пошлина

~ **freight** полезный груз

~ **sharing** распределение доходов

~ **squeeze** уменьшение годового дохода

~ **stamp** гербовая марка

**reverberating** отражение

**reversable process** обратимый процесс

**reversal** изменение, перестановка, перемена направления движения; обратный; поворотный

~ **of operation** изменение направления движения

## reverse

---

- ~ **point** точка возврата
- reverse** обратный; перевёрнутый; противоположный; перемена; механизм перемены хода; дать задний ход
- ~ **bearing** взгляд назад, визирование назад
- ~ **bend test** испытание на изгиб с переменной направления нагрузки; испытание на сгиб с перегибом
- ~ **bracket** оборотная консоль
- ~ **camber** обратная стрела прогиба
- ~ **curve** обратная кривая
- ~ ~ **catenary construction** подвеска (контактной сети) на обратной кривой
- ~ **cycle heating system** система отопления с тепловым насосом
- ~ **direction flow** обратный поток

## reversibility

---

- ~ **gear** переводной механизм
- ~ **gradient** обратный уклон
- ~ **rotation** вращение в обратную сторону
- ~ **running signalling** сигнализация для следования по неправильному пути
- ~ **taper** обратная конусность
- ~ **traffic signalling** сигнализация при движении по неправильному пути
- reversed kingpost girder** повёрнутая шпренгельная балка с одной стойкой
- ~ **queen post girder** повёрнутая шпренгельная балка с двумя стойками
- reverser** коммутатор
- reversibility** обратимость; реверсивность

## reversible

---

**reversible lane** полоса дороги с реверсивным движением

~ **switch** тумблер

**reversing** переключение; сообщение обратного хода, перемена хода; переключающий

~ **device** стрелочный переводной механизм

~ **station** конечная станция, станция оборота

~ **switch** коммутатор

~ **triangle** поворотный треугольник

**revet** облицовывать; выкладывать камнем

**revetment** обшивка, облицовка, покрытие, одежда откосов; облицовочная стена

~ **wall** подпорная стенка

## revolving

---

**revised construction** новая модернизированная конструкция

**revision survey** дежурная съёмка

**revisions** изменения; осмотры

**revitalizing** перестраивание

**revival of a contract** возобновление контракта

**reviving** восстановление

**revocation** аннулирование

~ **of license** аннулирование лицензии

**revolution** вращение

**revolving charge account** возобновляемый кредит

~ **crane** поворотный кран

~ **credit** возобновляемый кредит

~ ~ **agreement** возобновляемое кредитное соглашение

~ **dome** поворотный купол

## reward

---

- ~ **door** вращающаяся дверь
- ~ **drum mixer** гравитационный бето-носмеситель
- ~ **fund** оборотный фонд
- ~ **grate** вращающаяся колосниковая решётка
- ~ **line of credit** возобновляемый кредит
- ~ **screen** барабанный грохот
- ~ **shutter** свертывающиеся ставни
- ~ **switch** вращающийся переключатель
- ~ **tower crane** поворотный башенный кран
- reward** вознаграждение
- rewinding** перемотка
- reworking** дополнительная обработка
- rheostatic acceleration** постоянное ускорение; реостатное ускорение
- ~ **braking** реостатное торможение

## ribbed

---

- rhombus** ромб
- rib** ребро; гребень; прилив; простенок; придавать жёсткость
- ~ **form** форма гребня
- ~ **joint pliers** пассатижи
- ribbed** ребристый; рифлёный; снабжённый рёбрами жёсткости; усиленный поперечинами
- ~ **arch** ребристая арка
- ~ **bar** арматура периодического профиля
- ~ **ceiling** ребристый потолок
- ~ **glass** рифлёное стекло
- ~ **pipe** ребристая труба
- ~ **sole plate** подкладка раздельного скрепления, ребордная (ребордчатая, рифлёная, ребристая) подкладка
- ~ **stiffener** ребро жёсткости



## ribbing

---

~ **tube** ребристая труба

**ribbing** усиление рёбрами; ребристость;  
гофрировка

**ribbon cable** ленточный кабель

~ **saw** ленточная пила

~ **tape** рулетка

~ **window** ленточное окно

**ribs** стойки или рёбра (*для предохранения от обвалов*)

**rich** жирный (*известь*); богатый (*о смеси*); роскошный (*об отделке*)

~ **clay** жирная глина

~ **concrete** жирная бетонная смесь

~ **mixture** богатая смесь

~ **position** положение, соответствующее богатой смеси

**ricker** кол

**riddle** грохот с крупными отверстиями

## ridging

---

**riddling** просеивание

**ride** езда; поездка

~ **index curve** характеристика (кривая)  
плавности хода

**rideability** ездовые качества; ходовые  
качества

**ridge** гребень; выступ

~ **beam** коньковый прогон

~ **board** коньковый брус

~ **of a roof** конёк крыши

~ **piece** коньковый прогон

~ **plate** плита конькового бруса

~ **pole** коньковый прогон

~ **roof** двускатная крыша

~ **tile** коньковая черепица

~ **turret** башня на крыше

**ridging** гофрирование; бороздование

~ **plate** плита конькового бруса

## riding

---

**riding comfort of a car** плавность хода вагона

~ **inspection** объезд пути

~ **quality of track** динамические качества пути

**riffle** желобок; канавка; рифление; ребристый

**riffled tube** ребристая труба

**rift** трещина, скважина; раскалывать; расщеплять

~ **cut** радиальный распил

~ **of stone** естественная трещина

~ **sawn timber** пиломатериалы радиального распила

**rifting** расщепление

**rig** оснащение, оборудование; устройство, приспособление; собирать и регулировать

## right

---

~ **test** стендовые испытания

~ **up** устанавливать (*машину*); монтировать

**rigger** ременный шкив

**rigging** сборка, монтаж; регулировка

~ **screw** стяжной болт, стяжная винтовая муфта; струбчинка; тисочки

**right angle** прямой угол

~ **home** до отказа (*напр.*, насаживать или загонять)

~ **of common** право на совместное пользование

~ ~ **pre-emption** право преимущественной покупки

~ **to use** право пользования

~ **angle crossing** прямоугольное пересечение путей, прямоугольное пересечение; прямоугольная крестовина

## righting

---

- ~~~ **grinder** угловой шлифовальный станок
- ~~~ **prism** призмный эккер
- ~-**away** отправление (поезда); зелёная улица
- ~-**hand lay** правая скрутка
- ~~ **motion** движение по часовой стрелке
- ~~ **running** правостороннее движение
- ~~ **switch** правый перевод
- ~~ **tap** метчик правой резьбы
- ~~ **traffic** правостороннее движение, движение по правому пути
- ~~ **turnout** правый (правопутный) стрелочный перевод; отклонение вправо по отношению к оси главного пути
- ~-**of-way** путь; трасса; полоса отчуждения; полоса отвода

## rigid

---

- ~~~~ **drainage** дренаж пути
- ~~~~ **lane** полоса движения на правый поворот
- ~~~~ **line** граница полосы отвода
- ~~~~ **maintenance** эксплуатация ж.-д. - пути
- righting force** выпрямляющее усилие, восстанавливающее усилие
- rigid axle** неподвижная ось; жёсткая ось
- ~ **base** прочное основание; жёсткая база
- ~ **conduit** трубопровод для электропроводки
- ~ **connection** жёсткое соединение
- ~ **coupling** жёсткая муфта
- ~ **crossing** цельнолитая крестовина; жёсткая крестовина
- ~ **design** жёсткая конструкция

## rigidity

---

- ~ **frame** проверенная и закреплённая на местности сеть опорных точек
- ~ ~ **bridge** рамный мост
- ~ ~ **permanent way** путь на жёстко-рамных опорах
- ~ **frog** цельнолитая крестовина; жёсткая крестовина
- ~ **joint** жёсткий узел
- ~ **pavement** бетонное покрытие
- ~ **portal structure** жёсткая поперечина
- ~ **structure** жёсткая конструкция
- ~ **test** испытания в тяжёлых условиях
- rigidity modulus** модуль сдвига
- ~ **of the frame** жёсткость рамы
- ~ ~ ~ **section of trace** жёсткость (устойчивость) рельсового звена (рельшпальной решетки), звеньевая (рамная) жёсткость

## riming

---

- ~ ~ **track** жёсткость пути
- rigidly fixed** жёстко укреплённый, наглухо закреплённый
- rill erosion** промойная эрозия
- rim** обод (колеса); закраина; реборда; периферия
- ~ **fit** посадка на обод
- ~ **lock** врезной мебельный замок
- ~ **of wheel** обод колеса (поверхность качения)
- ~ ~ ~ **tread** реборда бандажа колеса
- ~ **pull-on load** тяговое усилие на ободе колеса
- ~ **zone** краевая зона
- rime** изморозь, иней
- ~ **frost** иней
- riming** кантование
- ~ **steel** кипящая сталь

## ring

---

**ring** кольцо; круг; обойма; хомут; проушина; бугель; звонок; звон; звонить по телефону; вызов

~ **gall** отлуп коры

~ **road** кольцевая автодорога, окружная дорога

~ **seal** кольцевое уплотнение

~ **shake** кольцевая трещина

~ **spanner** накладной гаечный ключ

~-**porous wood** кольцепоровая древесина

**ringing off the train** заявка о приёме поезда

~ **out** прозванивать цепь; испытание на прозвонку

**rinse basin** кухонная раковина

~ **tank** промывной бак

~ **water tank** промывной бак

## ripsaw

---

**rinising box** смывной бачок

**rip open** разрывать; разрыхлять

~ **track** ремонтный путь, путь для аварийных вагонов

**ripper** кирковщик, рыхлитель

**ripping** рыхление

~ **cut** продольный распил

~ **saw** продольная пила

**ripple** пульсация; зыбь

~ **frequency** частота пульсации

~ **glass** орнаментное стекло

**riprap** каменная наброска, щебень, бут

**rip-rap** каменная наброска (в вязком грунте); каменная засыпка; каменная отсыпь; мелкий щебень

~~~ **protection** укрепление (откоса) каменной наброской

ripsaw продольная пила

rise

rise повышение; рост; ход вверх; подъём; подниматься; возрастать, увеличиваться; стрела провеса (каната)

~ **and fall** профиль; подъём и спуск

~ **due to frost** мёрзлая пучина

~ **of an arch** стрела подъёма арки

~ ~ **the wing rail** возвышение усовика крестовины

riser стояк; вертикальный трубопровод

~ **pipe** стояк

risers наклонные плоскости по концам платформ

rising arch ползучая арка

~ **butt hinge** дверная петля с подъёмом

~ **due to frost** пучинная неравномерность

~ **gradient** подъём

~ **height** стрела подъёма арки

~ **main** падающий стояк

river

~ **of underground water** поднятие уровня грунтовой воды

~ **pipe** стояк; вертикальная магистраль; вертикальный трубопровод

risk area область риска

~ **capital** рисковый капитал

~ **contract** договор на условиях риска

~ **cost** величина потерь вследствие риска

~ **discount** повышенный процент

~ **of fire** опасность возгорания

~ ~ **loss** коммерческий риск

rival firm конкурирующая фирма

river bank береговой откос

~ **bed** русло реки

~ **closing** перекрытие реки

~ **crossing** мостовой переход

~ **embankment** речная дамба

rivet

- ~ **engineering** речная гидротехника
- ~ **flat** аллювиальная равнина, пойма
- ~ **gravel** речной гравий, крупный песок
- ~ **load** речные отложения
- ~ **pier** речной бык моста
- ~ **plain** аллювиальная равнина
- ~ **span** речной пролёт
- ~ **training** регулирование речного русла
- rivet body** стержень заклёпки
- ~ **buster** приспособление для срезания заклёпок
- ~ **cold** клепать вхолостую
- ~ **forge** горн для нагревания заклёпок
- ~ **furnace** горн для нагревания заклёпок
- ~ **gauge line** заклёпочный ряд
- ~ **group** группа заклёпок
- ~ **gun** клепальный молоток
- ~ **head** головка заклёпки

riveted

- ~ **header** клепальная обжимка
- ~ **hole** отверстие под заклёпку
- ~ **hot** клепать вгорячую
- ~ **iron** сталь для заклёпок
- ~ **joint** заклёпочное соединение
- ~ **nut** заклёпочная гайка
- ~ **over** расклёпывать
- ~ **set** клепальная оправка
- ~ **shank** стержень заклёпки
- ~ **snap** заклёпочный пресс для высадки головок
- ~ **spacing** шаг заклёпок
- ~ **steel** сталь для заклёпок
- ~ **stock** сталь для заклёпок
- ~ **up** заклёпывать; обшивать (стальными листами)
- riveted** склёпанный; приклёпанный
- ~ **construction** клёпанная конструкция

riveter

- ~ **joint** заклёпочное соединение
- ~ **lap joint** заклёпочное соединение
внахлёстку
- ~ **pipe** клёпанная труба
- ~ **-heating furnace** печь для нагревания
заклёпок
- riveter** клепальная машина
- riveting die** клепальная обжимка
- ~ **gun** клепальный пневматический
молоток
- ~ **hammer** клепальный молоток
- ~ **header** клепальная обжимка
- ~ **machine** клепальная машина
- ~ **press** клепальный пресс
- ~ **pressure** давление клёпки
- ~ **together** склёпывание
- ~ **tongs** клепальные клещи
- riving** раскалывание

road

- road approach** подход к мосту; подъездная дорога
- ~ **area** поверхность дороги
- ~ **base** дорожное основание
- ~ **bed** основание; земляное полотно, балластная постель
- ~ **breaker** пневматический отбойный молоток
- ~ **building** дорожное строительство
- ~ **bump** дорожный ухаб
- ~ **capacity** пропускная способность дороги
- ~ **carpet** слой износа
- ~ **concrete mix** асфальтобетонная смесь
- ~ **construction material** дорожный материал
- ~ **crossing** перекрёсток; переезд; пересечение ж. д.

road

- ~ ~ **of an overhead line** пересечение путей в двух уровнях
- ~ **cut** выемка грунта под дорогу
- ~ **cutting** профиль дороги
- ~ **engine** магистральный локомотив
- ~ **failure** неисправность на линии
- ~ **finisher** бетоноотделочная машина
- ~ **finishing machine** бетоноотделочная машина
- ~ **foreman of engines** машинист-наставник
- ~ **form** бортовая опалубка для дорожного покрытия
- ~ **grader** грейдер
- ~ **gully** водосток
- ~ **laying** прокладка дорог
- ~ **level** земляное полотно

road

- ~ **levelling** планировка земляного покрытия
- ~ **link** соединение дорог
- ~ **locomotive mileage** пробег локомотива с поездами
- ~ **maintenance** содержание дорог
- ~ ~ **and repair** содержание и ремонт дороги
- ~ **maker** дорожный рабочий
- ~ **making** дорожное строительство
- ~ **man** дорожный рабочий
- ~ **map** карта-схема автомобильных дорог
- ~ **marking** установка дорожных указателей
- ~ **master** начальник дистанции пути; дорожный мастер

road

- ~ **metal** дорожный щебень; камневидный дорожный материал; щебень
- ~ **metalling** укладка щебёночного покрытия; щебёночный слой
- ~ **mileage** протяжение дороги
- ~ **officer** линейный руководящий работник ж. д.
- ~ **pavement** дорожная одежда
- ~ **renovation** восстановление дороги
- ~ **roller** дорожный каток
- ~ **salt** соль для дорог
- ~ **scraper** скрепер
- ~ **service** вождение поездов; поездная работа
- ~ **side** обочина
- ~ **sign** дорожный знак
- ~ **sketch** маршрутная съёмка
- ~ **surface** дорожное покрытие

road

- ~ ~ **treatment** поверхностная обработка (*шоссейной дороги*)
- ~ **surfacing** дорожная одежда; устройство дорожного покрытия
- ~ **switcher** маневрово-поездной локомотив
- ~ **system** дорожная сеть
- ~ **tar** гудрон
- ~ **test** линейное испытание; дорожное испытание
- ~ **traffic** уличное движение
- ~ ~ **light signal** переездный сигнал
- ~ **transport** дорожный транспорт
- ~ **upkeep** содержание дорог в исправности
- ~ **usage** эксплуатация дорог
- ~ **verge** обочина
- ~ **watchman** путевой сторож

roadbed

roadbed земляное полотно ж. д.

~ **maintenance** содержание земляного полотна

~ **shoulder** обочина земляного полотна

~ **stability** устойчивость земляного полотна

roadbuilding дорожное строительство

roadmaster начальник дистанции пути

roadside обочина

~ **development** благоустройство придорожной полосы

~ **ditch** кювет

~ **station** остановочный пункт; остановка

roadway дорожное полотно; проезжая часть дороги (*моста*); тело земляного полотна; рельсовый путь

roar

~ **and structure department** служба пути и сооружений

~ **between booms** проезжая часть в середине мостовой фермы

~ **buildings** линейные здания

~ **construction** сооружение земляного полотна

~ **gate** шлагбаум

~ **inlet** водосток

~ **machines** машины для путевых работ

~ **maintenance** содержание земляного полотна

~ **of bridge** проезжая часть моста

~ **on bottom boom** езда понизу

~ **signs** железнодорожные знаки

~ **support** путевое развитие

roar шум; гул

roast

roast обжигать; кальцинировать

robust construction жёсткая конструкция; прочная конструкция

rock скала; порода; скальный грунт; камень; горная порода

~ **ballast** балласт из породы

~ **bed** каменное основание

~ **breaker** камнедробилка

~ **crusher** камнедробилка

~ **curb** бордюрный камень

~ **cutting** скальная выемка

~ **deformation** осадка

~ **drift** поверхностное оползание

~ **drill** перфоратор, бурильный молоток, машина ударно-вращательного бурения

~ **dust** каменная мука, породная пыль

~ **fan** каменистый конус выноса

rocking

~ **flour** каменная мука

~ **material** каменный заполнитель

~ **meal** каменная мука

~ **oil** минеральное масло

~ **stream** курум

~ **terrace** скульптурная терраса, эрозийная терраса

~ **wool** асбест, минеральная вата

~ **work** разработка скальных выемок

rocker bearing качающаяся опора моста

~ **conveyor** вибрационный транспортёр

rockfill рязь с каменной наброской

~ **dam** каменно-набросная плотина

rocking качание; колебание; раскачивание; продольная качка; галопирование

~ **conveyor** вибрационный транспортёр

Rockwell

~ **pier** качающийся устой на шарнирных опорах

~ **pillar** качающийся устой на шарнирных опорах

~ **screen** виброгрохот

~ **stanchion** качающийся устой на шарнирных опорах

Rockwell hardness number число твёрдости по Роквеллу

rockwork рустик

rocky скалистый, каменистый

rod рейка, веха; стержень

~ **boring** штанговое бурение

~ **copper** медный пруток

~ **graduation** цена деления рейки

~ **iron** прутковое железо; круглая сталь

~ **steel** круглый стальной пруток

~ **vibrator** стержневой вибратор

roll

rodding рельсошпальная решётка

rodman реечник

roll ролик; барабан; валок; каток; рулон; угловое колебательное движение; протокол

~ **angle** угол крена, угол боковой качки; угол поперечного наклона аэроснимка

~ **back** понижение рыночных цен

~ **crusher** валковая дробилка

~ **door** дверь на роликах

~ **down** скатываться (с горки)

~ **over a bridge** накатывать мост

~ **shutter door** подъёмная дверь

~ **up** свёртывать, скручивать

~ **over credit** кредит с периодически пересматриваемой процентной ставкой

rolled

- ~ **-up door** подъёмная дверь
- ~ **-- window** скатывающееся (при открытии) окно
- rolled backfill in layers** отсыпка насыпи слоями с укаткой
- ~ **bar** катаный прут
- ~ **beam** прокатанная балка
- ~ **iron** стальной прокат
- ~ **metal** прокат
- ~ **product** прокат
- ~ **section** катаный профиль
- roller** ролик; барабан; каток, бегунок
- ~ **bearing** роликовый подшипник; опора на катках
- ~ **blind** штора на роликах
- ~ **breaking machine** валковая дробилка
- ~ **bridge** откатный мост
- ~ **brush** вращающаяся щётка

rolling

- ~ **conveyor** катковый конвейер
- ~ **crusher** валковая дробилка
- ~ **curtain** штора; опускаемая занавеска (на роликах)
- ~ **grate** цепная колосниковая решётка
- ~ **path** рольганг
- rolling bridge** откатный мост
- ~ **capital** оборотный капитал
- ~ **characteristics** ходовые характеристики (скатывания вагонов); характеристика скатывания
- ~ **contact bearing** катковая опора моста
- ~ **country** холмистая местность
- ~ **crusher** валковая дробилка
- ~ **department** металлопрокатный цех
- ~ **door** раздвижная дверь
- ~ **equipment** подвижной состав
- ~ **friction** трение качения

roof

- ~ **gate** вальцовый затвор
- ~ **ground** холмистая местность
- ~ **load** нагрузка отдвигающегося поезда; подвижная нагрузка (*вес на ходу*)
- ~ **of earthwork** укатка полотна
- ~ ~ **the rail** прокат рельса
- ~ ~ **vehicles** влияние подвижного состава
- ~ **shop** металлопрокатный цех
- ~ **shutter** подъёмный ставень
- ~ **stock** ж.-д. подвижной состав
- ~ **terrain** пересечённая местность
- ~ **load test** испытание под подвижной нагрузкой
- roof** крыша; крыть, настилать крышу; потолок
- ~ **bar** анкерная связь, потолочная связь

roof

- ~ **batten** обрешётка крыши
- ~ **climate** микроклимат
- ~ **construction** конструкция покрытия
- ~ **covering** кровля; обшивка крыши
- ~ **frame** стропильная ферма; верхняя обвязка
- ~ **framing** стропила, каркас крыши
- ~ **gutter** водосточный жёлоб крыши
- ~ **hatch** люк на крышу
- ~ **in convex and concave tiles** кровля из желобчатой черепицы
- ~ ~ **hollow tiles** кровля из желобчатой черепицы
- ~ **latten** обрешётка крыши
- ~ **level** высота покрытия
- ~ **light** окно верхнего света
- ~ **membrane** рулонная кровля
- ~ **pitch** уклон ската крыши

roofer

- ~ **ridge** конёк крыши
- ~ **slate** кровельный шифер
- ~ **slope** уклон ската крыши
- ~ **tile** кровельная черепица
- ~ **trap** чердачный люк
- ~ **tree** коньковый прогон
- ~ **truss** висячая стропильная конструкция
- ~ **unit** элемент кровли
- ~ **window** слуховое окно
- roofer** кровельщик
- roofing** крыша, покрытие крыши
- ~ **cardboard** толь
- ~ **cement** кровельный клей
- ~ **felt** толь; рубероид
- ~ **iron** волнистое кровельное железо
- ~ **material** кровельный материал
- ~ **member** элемент кровли

roomy

- ~ **nail** толевый гвоздь
- ~ **over** настиление крыши
- ~ **panel** кровельная панель
- ~ **paper** толь
- ~ **sheet** кровельная панель
- ~ **shingle** кровельный гонт
- ~ **slab** кровельная панель
- ~ **slate** кровельный шифер
- ~ **stay** потолочная связь, анкерная связь
- ~ **tar** кровельная мастика
- ~ **tile** кровельная черепица
- ~ **timber** подстропильный лес
- room border** бордюр обоев
- ~ **unit** объёмный блок
- roomy** вместительный, ёмкий; просторный
- ~ **root** корень; основание

rope

- ~ **defect** дефект в корне шва
- ~ **diameter** внутренний диаметр резьбы
- ~ **porosity** пористость обратной стороны шва
- rope** канат, трос; шнур
- ~ **drilling** ударно-канатное бурение
- ~ **haulage** канатная тяга
- ~ **pulley** канатная тяга
- ~ **railway** проволочно-канатная дорога
- ~ **suspension bridge** висячий мост на кабелях *или* канатах
- rosette window** окно-роза
- rosin-core solder** проволочный припой
- roster** наряд
- rot** гниение (дерева); гнить
- rota** расписание дежурств
- rotary** вращающийся; поворотный; ротационный

rotary

- ~ **boring** вращательное бурение
- ~ **breaker** ротационная дробилка
- ~ **broom** вращающаяся щётка
- ~ **brush** вращающаяся щётка
- ~ **core bit** колонковое сверло, колонковый бур
- ~ **crane** поворотный кран
- ~ **crusher** ротационная конусная дробилка
- ~ **cut veneer** лущёный шпон
- ~ **grate** решётка с поворотными колосниками
- ~ **intersection** перекрёсток с круговым объездом
- ~ **screen** барабанное сито
- ~ **snow plough** роторный снегоочиститель
- ~ **snowplow** роторный снегоочиститель

rotate

~ **tower crane** поворотный башенный
кран

rotate вращаться

rotating drum mixer гравитационный
бетоносмеситель

~ **joint** шарнир

~ **speed** частота вращения

~ **velocity** частота вращения

rotation counterclockwise вращение
против часовой стрелки

rotational flow бурное течение

~ **speed** частота вращения

rotative motion and energy энергия
вращательного движения

rot-proof негниющий; стойкий против
гниения

rotten knot гнилой сучок

rotting гниение

rough

rotundity округлость

rough adjustment грубая регулировка

~ **average** грубое среднее

~ **bed** каменная наброска без сорти-
ровки камней

~ **boards** нестроганные доски

~ **cast** торкретная штукатурка

~ **casting** обмазка

~ **design** эскизный проект

~ **draft** набросок

~ **edge** горбыль

~ **estimate** приблизительная оценка;
приблизительный подсчёт

~ **file** рашпиль

~ **finish** обдирка

~ **hewing** крупная насечка

~ **lining** черновая рихтовка

~ **machining** обдирка

roughed

- ~ **rendering** обмазка
- ~ **riding** тряска во время езды
- ~ **road** плохая дорога; неровная дорога; плохое состояние пути; грубая трасса
- ~ **sketch** эскиз
- ~ **spots** жёсткие точки (контактной сети); участки, где путь в плохом состоянии; неровные места
- ~ **stone** бут
- ~ **survey** предварительные изыскания
- ~ **track** плохое состояние пути
- ~ **turning** черновая обточка, обдирка
- ~ **value** показатель чистоты поверхности
- ~ **weight** приблизительный вес
- ~-**casting** обмазывание
- ~-**grinding** обдирка на шлифовальном круге

round

- ~-**handling** работающий в тяжёлых условиях
- ~-**planing** строгание начерно шерхебелем
- ~-**plastering** набрасывание штукатурки
- ~-**working** обдирка
- roughed out** обработанный начерно
- roughen** сделать поверхность шероховатой
- roughening** зернение
- roughing** обработка начерно; обдирка
- ~ **file** драчёвый напильник
- ~ **plane** шерхебель
- roughness** жёсткость; шероховатость
- ~ **height** высота неровностей (*на обработанной поверхности*)
- round** цикл; ряд; рейс; круглый, валик
- ~ **arch** полукруглая арка
- ~ **awl** круглая чертилка

round

- ~ **bar** круглый прут, круглый стержень
- ~ ~ **steel** круглая сталь
- ~ **corner** скруглённый угол
- ~ **edge** закруглённый край; закруглённая кромка
- ~ **file** круглый напильник
- ~ **head** полукруглая головка винта
- ~ ~ **bolt** болт с полукруглой головкой
- ~ **iron** круглый стержень
- ~ **nosed pliers** круглогубцы
- ~ **nut** круглая гайка
- ~ **off** округлять, скруглять; обтачивать
- ~ ~ **error** ошибка округления
- ~ **plane** круглополочный рубанок
- ~ **pliers** круглогубцы
- ~ **pole** круглый прут
- ~ **rod** круглый прут

round

- ~ **steel** круглая сталь, сталь круглого сечения
- ~ **stone** валун
- ~ **sum** значительная сумма
- ~ **the clock operation** круглосуточная работа
- ~ **thread** круглая резьба
- ~ **timber** кругляк
- ~ **trip** оборот; поездка туда и обратно
- ~ **vault** полукруглый свод
- ~ **wood** кругляк
- ~ **-headed screw** винт с полукруглой головкой
- ~ ~ **stud** гвоздь с большой шляпкой
- ~ **-nose iron** круглоносый паяльник
- ~ ~ **pliers** круглогубцы
- ~ **-nosed plane** шерхебель
- ~ ~ **tongs** круглогубцы

roundabout

~-**the-clock operation** круглосуточная работа

~-**trip ticket** билет туда и обратно

roundabout кольцевая автотранспортная развязка

~ **intersection** кольцевая автотранспортная развязка

rounded corner закруглённый угол

~ **edge** закруглённый край

~ **end** округлённый конец винта

~ **pebble** окатанная галька

roundel круглая ниша

roundels сигнальные стёкла

rounder круглополочный рубанок

roundhouse депо; веерное депо

rounding a curve прохождение кривой

~-**off curve** переходное закругление; сопряжение

route

~~~ **radius of turnout** радиус закругления переводного пути, радиус закругления сопрягающей (переводной) кривой

**roundness** округлость

**rounds** прутковая сталь

**roundstone** окатанная галька

**route chart** дорожная карта

~ **control interlocking system** маршрутно-релейная централизация

~ **derivation** изменение маршрута

~ **diversion** изменение маршрута

~ **indicating signal** маршрутный указатель

~ **indicator** индикатор маршрута, путевые указатели, маршрутный указатель

~ **lever system** маршрутная централизация

## router

---

- ~ **levers** путевые рычаги
- ~ **locking** маршрутная централизация
- ~ **mile** миля длины трассы; протяжение трассы
- ~ **of diversion** обходная линия
- ~ **section** отрезок пути
- ~ **sheet** карта технологического маршрута *или* процесса; путевой лист
- ~ **signalling system** маршрутная сигнализация
- ~ **traverse** съёмка и разбивка трассы дороги
- ~ **miles of railway** мили ж.-д. пути
- router plane** грунтгребель
- ~ **selection machine** кнопочный пульт централизации; система горочной централизации

## row

---

- routine** режим работы; текущий, повседневный осмотр
- ~ **attention** текущий ремонт
- ~ **check** текущая проверка
- ~ **inspection** профилактический осмотр
- ~ **maintenance** техобслуживание; осмотр по графику
- ~ **measurement** регулярные замеры
- ~ **plane** грунтубель
- ~ **test** контрольное испытание; плановая проверка; типовое испытание; периодическое испытание
- routing** трасса; маршрут; путь; составление маршрута; маршрутизация; схема движения
- ~ **controls** централизация
- row** ряд; группа; серия

## royalty

---

- ~ **house** дом заблокированного типа
- ~ **of rivets** ряд заклёпок
- royalty** лицензионный платёж; гонорар
- ~ **interest** рентный процент
- rub** истирание
- ~ **air seal** резино-воздушное уплотнение
- ~ **band** резиновая лента
- ~ **band conveyor** прорезиненный ленточный транспортёр
- ~ **belt conveyor** прорезиненный ленточный транспортёр
- ~ **bonded** с резиновыми прокладками
- ~ **conveyor** прорезиненный ленточный транспортёр
- ~ **cover** резиновая оболочка
- ~ **covering** резиновая оболочка
- ~ **cushion** резиновая прокладка (у амортизирующего устройства)

## rub

---

- ~ **disc** круглая резиновая прокладка
- ~ **edge** резиновая прокладка
- ~ **facing** резиновая обкладка
- ~ **file** брусочка
- ~ **film** резиновое покрытие
- ~ **gasket** резиновое уплотнение
- ~ **mastic** каучуковая мастика
- ~ **packing** резиновая прокладка
- ~ **plug** резиновая пробка
- ~ **sheath** резиновая оболочка кабеля
- ~ **sheet** резиновая пластина
- ~ **stopper** резиновая пробка
- ~ **tile** резиновая плитка
- ~ **tube** резиновый шланг
- ~ **washer** круглая резиновая прокладка
- ~ **wheel** резиновое колесо
- ~-**covered wire** провод с резиновой изоляцией

## rubbing

---

~ **cushion assembly** резиновый амортизатор

~ **tyred roller** пневмоколёсный каток

**rubbing** протирка; трение

~ **friction** трение скольжения

~ **of flange on rail** трение реборды *или* гребня колеса о рельс

~ **surface** поверхность трения

~ **varnish** политура

**rubbish chute** мусоропровод

~ **dump** свалка

~ **removal** уборка мусора

~ **heap** мусорная яма

**rubble** балласт; щебень; бут; валун; галька

~ **bedding** бутовый балласт

~ **drain** водоотливная канава

~ **fill** каменная засыпка

## ruggedness

---

~ **flow** сель

~ **masonry** бутовая кладка

~ **packing** бутовый балласт

~ **stone** бут; бутовый камень; щебень

~ **mound** каменная наброска

**rubblework** бутовая кладка, сухая кладка; каменная кладка; щебёночная постель

**rub-out signal** ложный вызов, ложный сигнал

**rubstone** точильный камень

**rugged construction** прочная конструкция

~ **terrain** пересечённая местность

~ **topography** изрезанный рельеф, пересечённая местность; съёмка местности со сложным рельефом

**ruggedness** массивность; неровность местности, всхолмлённость



## rugosity

---

**rugosity** неровность

**rule of law** правовая норма

~ ~ ~ **thumb method** грубо-эмпирический метод

**ruler** линейка

**rules** устав; правила

**ruling** постановление, решение; руководство; штриховка

~ **down-gradient** руководящий уклон

~ **grade** руководящий уклон

~ **gradient** руководящий уклон

~ **pen** рейсфедер

~ **price** действующая цена

**rumble** вибрация; барабан для очистки

~ **strip** профилированная обочина

**rumbler** галтовочный барабан

**rummage** таможенный досмотр

**run a line** проводить линию

## run

---

~ ~ **plant** обслуживать установку

~ ~ **spur** присоединить ветку

~ ~ **train** пропустить поезд

~ **an experiment** проводить опыт

~ **at full throttle** работать на полном газе

~ ~ **idling speed** работать вхолостую

~ **by** обслуживаемый

~ **continuously** работать непрерывно

~ **down** выбег; двигаться по инерции; слабеть (*о пружине*); истощаться

~ **of a step** проступь

~ ~ **crusher stone** отходы от камнедробления

~ ~ **hill** осыпь

~ **of piping** нитка трубопровода

~ ~ **tubing** нитка трубопровода

~ ~ **welding** проход сварки

## runabout

---

- ~ **off the track** сойти с рельсов
- ~ ~ **track** улавливающий тупик
- ~ **on costs** сверхсметные расходы
- ~ ~ **the left track** следовать по левому пути
- ~ **out** бить (*о вращающихся деталях*); отклоняться от точного направления; выбегать, вытекать, кончаться, иссякать, выдвигаться, выступать
- ~ **past the stop signal** проехать закрытый сигнал
- ~ **regularly** обращаться регулярно (*о поездках*)
- ~ **to waste** тратить непроизводительно
- ~ **trains** эксплуатировать поезда
- ~ **up** пускать; разворачиваться; набирать скорость
- ~-**around move** обгон

## runaway

---

- ~~~ **route** обгонный путь
- ~-**back position** положение «назад»
- ~-**of-bank gravel** карьерный гравий
- ~-**off** переход (*напр.*, с горизонтальных рельсов на рельсы с возвышением); расход (воды)
- ~~~ **area** площадь водостока
- ~~~ **water** сточная вода
- ~-**on curve** кривая с набеганием
- ~~~ **of the wheel** набегание гребня колеса
- ~-**up** пуск
- ~~~ **to full speed** достигнуть нормальной скорости
- runabout crane** передвижной кран
- runaway** оторвавшаяся часть поезда; обрыв (поезда)
- ~ **point** улавливающая стрелка

## rundle

---

**rundle** перекладина

**rung** ступень; ступица колеса

**running** нивелирный ход, нивелирование; пробег; ход; работа; вращение (машины); управление

~ **account** текущий счёт

~ **against current of traffic** движение по неправильному пути

~ **backward** ход назад, задний ход

~ **behaviour** ходовые качества

~ **bond** ложковая перевязка

~ **characteristics** рабочие характеристики

~ **chart** таблица времени хода

~ **conditions** эксплуатационные условия; условия работы

~ **contact** токоприёмник; токособирательный башмак

## running

---

~ **control** текущий контроль

~ **cost** текущие расходы; расходы по эксплуатации

~ **edge of the rail** рабочая грань рельса, рабочий кант рельса, внутренняя грань головки рельса

~ **efficiency** эффективность эксплуатации

~ **expenses** эксплуатационные расходы

~ **fit** подвижная посадка

~ **foot** погонный фут

~ **forward** движение вперёд; передний ход

~ **gear** ходовая часть; шасси

~ **ground** плавун, разжиженный грунт

~ **hot** перегревание

~ **hours** часы движения; часы пробега

~ **idle** холостой ход

## runoff

---

- ~ **in parallel** параллельное включение;  
параллельная работа (двигателей)
- ~ **kilometer** километр пробега
- ~ **light** холостой ход; следование локо-  
мотива резервом; пробег резервом
- ~ **lines** главные пути; ходовые пути
- ~ **maintenance** текущее содержание;  
текущий ремонт
- ~ **measure** линейный размер
- ~ **meter** метр пути
- ~ **of the wheels in the crossing area**  
перекатывание колес в пределах  
крестовины
- ~ ~ **trains** движение поездов
- ~ **on single track** однопутное движение
- ~ ~ **the curve** движение по кривой
- ~ ~ ~ **wrong track** движение по непра-  
вильному пути

## rural

---

- ~ **rail** ходовой рельс
- ~ ~ **with guard rail** ходовой рельс с  
контррельсом
- ~ **repairs** текущий ремонт
- ~ **sand** плавун
- ~ **speed** ходовая скорость
- ~ **stability** плавность хода
- ~ **time** перегонное время хода
- ~ **trap** сифон горизонтального трубо-  
провода
- ~ **in** обкатка, приработка
- runoff intensity** интенсивность стока
- runout** водоотдача
- runs** потёки
- runway** дорожное полотно
- ~ **rail** подкрановый рельс
- rural road** сельская дорога
- ~ **zone** сельская местность

## rush

---

**rush job** срочная работа

**rust** коррозия

~ **cement** антикоррозийная замазка

~ **stain** пятно ржавчины

~-**inhibiting paint** антикоррозийная  
краска

~-**preventing agent** антикоррозионное  
средство

~~ **medium** антикоррозионное средство

## ry

---

~~ **paint** антикоррозионное лакокрасочное покрытие

~-**proofing coating** коррозионноустойчивое покрытие

~~ **paint** антикоррозионное лакокрасочное покрытие

~-**removing agent** средство для удаления ржавчины

**ry** железная дорога

## S

**S-shaped** выгнутый в форме буквы S

**sabre saw** ножовочная пила

**sack cloth** мешковина, холст, мешочная ткань, дерюга

~ **elevator** элеватор для подъёма мешков

~ **hoist** мешкоподъёмник

~ **holder** мешкодержатель

~ **trolley** тележка для мешков

**sacked cement** цемент в мешках

**sacking** грубый холст, парусина, мешковина

**sacrifice sale** продажа в убыток

**saddle roof** двускатная крыша

~ **stairs** лестница на косоурах

~ **-backing** выпуклость, возвышение

**safe allowable load** допускаемая нагрузка

~ **amount** допустимое содержание

~ **bearing load** допускаемая нагрузка на опору

~ **clearance** допускаемый зазор

~ **customer** надёжный покупатель

~ **edge** ненасечённое ребро напильника

~ **house** солидная фирма

~ **investment** гарантированное вложение капитала

~ **load** предельная нагрузка; допускаемая нагрузка

~ **practice** техника безопасности

## safeguard

---

- ~ **railway operation** безопасность движения по ж. д.
- ~ **stopping distance** тормозной путь
- ~ **stress** допустимое напряжение
- ~ **-edge file** напильник с ненасечённым ребром
- ~ **-guards** предохранительные приспособления
- safeguard** ограждение; ограждать; предохранительное приспособление; предохранять
- safekeep** ответственное хранение
- safety appliance** предохранительное устройство *или* приспособление
- ~ **arch** разгрузочная арка
- ~ **area on bridges** площадка безопасности на мостах
- ~ **barrier** защитное ограждение

## safety

---

- ~ **belt** предохранительный пояс
- ~ **bolt** аварийный болт
- ~ **brake** автоматический тормоз
- ~ **braking distance** безопасный тормозной путь, безопасное тормозное расстояние
- ~ **cable** предохранительный трос
- ~ **cap** защитная каска
- ~ **catch** предохранительная защёлка; предохранительная собачка; предохранитель
- ~ **coefficient** запас прочности
- ~ **collar** предохранительное кольцо
- ~ **coupling** безопасная сцепка
- ~ **device** предохранительное устройство
- ~ **devices** защитные устройства
- ~ **direction** инструкция по технике безопасности

## safety

---

- ~ **drag shoe** предохранительный башмак
- ~ **engineering** техника безопасности
- ~ **fence** дорожное ограждение
- ~ **flange** предохранительный фланец
- ~ **gear** предохранительное устройство, предохранительный механизм
- ~ **glass** небьющееся стекло, безосколочное стекло, триплекс
- ~ **goggles** защитные очки
- ~ **grid** ограждающая решётка
- ~ **gripper** предохранительная скоба (схват)
- ~ **guard** ограждение; предохранительное приспособление; щиток
- ~ **guards** перила
- ~ **handle** рукоятка безопасности; рукоятка с устройством безопасности, рукоятка «мёртвого человека»
- ~ **handrail** защитные перила

## safety

---

- ~ **hook** крюк с защёлкой; карабин; предохранительный крюк
- ~ **in operation** безопасность действия *или* работы; надёжность в работе; безопасность движения
- ~ **installation** защитная установка
- ~ **instruction** инструкция по технике безопасности
- ~ **island** островок безопасности
- ~ **lever** предохранительный рычаг, рычаг предохранительного клапана; рычаг выключения
- ~ **line** улавливающий тупик; предохранительный пояс
- ~ **lintel** разгрузочная стрела арки
- ~ **lock** аварийная блокировка, предохранительный замок; автоматический затвор; блокировка



## safety

---

- ~ **margin** гарантийный резерв; запас прочности
- ~ **marking** предупредительная разметка
- ~ **mask** защитная маска
- ~ **measures** правила безопасности, меры безопасности; меры предосторожности
- ~ **net** предохранительная сетка
- ~ **nut** контргайка
- ~ **of operation** безопасность движения
- ~ **pin** стопор; стопорный штифт; предохранительный штифт, срезающийся штифт (при перегрузке механизма)
- ~ **points** стрелка сортировочной горки
- ~ **post** предохранительная стойка
- ~ **precautions** меры безопасности
- ~ **railing** защитные поручни

## safety

---

- ~ **requirements** нормы техники безопасности
- ~ **rules** правила безопасности движения
- ~ **screen** защитный экран
- ~ **screw** предохранительный винт
- ~ **shore** стойка временного крепления
- ~ **sign** предупредительный знак
- ~ **specifications** технические условия для обеспечения безопасности, правила безопасности
- ~ **stop** предохранительный упор *или* стопор
- ~ **supervisor** ревизор по безопасности движения
- ~ **switch** безопасная стрелка; аварийный переключатель
- ~ **toe footwear** защитная обувь

## sag

- ~ **washer** предохранительная шайба
- ~ **weight** допустимая нагрузка
- ~ **first engineering** техника безопасности
- ~ **stock** резервный запас
- sag** провисание; стрела провеса; провес (*каната или трубы*), прогиб; просадка (*пути*), оседание; перекос; слабина (*ремня*)
- ~ **curve** кривая прогиба; упругая линия
- ~ **of catenary at mid-span** провес несущего троса в середине пролёта
- sagged** провисший; осевший; прогнувшийся
- sagging** прогиб; провес; осадка; провисание; прогибание
- sagitta** стрела прогиба
- sail cloth** парусина
- salable** подлежащий продаже

## sale

- ~ **price** цена, обеспечивающая сбыт
- salaried man** работник
- salary** заработная плата
- ~ **earner** служащий
- ~ **increments** надбавки к окладам
- ~ **rates** ставки окладов
- ~ **scale** шкала окладов
- ~ **system** система окладов
- sale at a profit** продажа с прибылью
- ~ **docket** продажная квитанция
- ~ **for future delivery** продажа на срок
- ~ **on approval** продажа с подтверждением
- ~ ~ **arrival** продажа товара, находящегося в пути
- ~ **or use taxes** налог с продажи
- ~ **price** продажная цена
- ~ **tax** налог с оборота

## saleability

---

~ **to arrival** продажа товара, находящегося в пути

**saleability** пригодность для продажи

**sales account** отчёт о продажах

~ **cost** издержки реализации

~ **for cash** продажа за наличные

~ **force** торговый штат

~ **forecast** прогноз рынка сбыта

~ **incentive** поощрительное мероприятие

~ **promotion** стимулирование сбыта

~ **targets** план продаж

~ **tax** налог на продажи

~ **taxes** налоги на добавленную стоимость

**salesman** заведующий сбытом; продавец

**salesmanager** коммерческий директор

**salience** выступ, выпуклость

## salt

---

**salient** выступ; выступающий; рельефный

~ **feature** отличительная черта; отличительное качество

**saline** солончак

~ **land** засоленная почва, солончак

~ **soils** засоленные почвы, засоленные земли

~ **water** солёная вода, минерализованная вода

**salinization** засоление

**saloon carriage** салон-вагон

~ **type coach** вагон с продольным ходом

**salt broadcaster** солеукладчик

~ **desert** солончаковая пустыня

~ **fog** соляной туман

~ **marsh** солончак

~ **mist** соляной туман

## saltish

---

- ~ **spray** соляной туман
- ~ ~ **test** испытания на стойкость к со-  
ляному туману
- ~ **spreader** солеукладчик
- ~-**affected soil** засоленная почва
- ~-**cooled** с натриевым охлаждением
- saltish water** солоноватая вода
- salvage** металлолом; скрап; отходы  
металлургического завода; утиль
- ~ **costs** ликвидационная стоимость
- ~ **losses** потери при переработке нере-  
ализованной продукции
- ~ **shop** депо восстановительного ремон-  
та; ремонтная мастерская
- ~ **value** ликвидационная стоимость;  
стоимость сдаваемого утиля
- salvaging** утилизация отходов; исполь-  
зование отходов

## sampling

---

- same day funds** однодневные средства
- ~ ~ **settlement** расчёт в день заключе-  
ния операции
- sample** образец, проба; модель; шаблон;  
брать пробу, отбирать пробные  
образцы
- ~ **calculation** примерный расчёт
- ~ **colour chip** образец цвета
- ~ **copy** образец
- ~ **data** выборочные сведения
- ~ **inspection** выборочная проверка
- ~ **post** образец без цены
- ~ **taking** отбор проб
- ~ **thief** пробоотборник
- sampled data** дискретные данные
- sampler** квантизатор, пробоотбиратель
- sampling** отбор пробы
- ~ **point** место отбора проб

## sanctuary

---

- ~ **probe** зонд для отбора проб
- sanctuary** заповедник
- sand apron** песчаный шлейф
- ~ **asphalt** асфальтобетон
- ~ **ballast** песчаный балласт; песчаное основание
- ~ **bank** песчаная отмель, пережат
- ~ **bed** песчаный подстилающий слой
- ~ **blanket** песчаное покрытие
- ~ **blasting** пескоструйная очистка
- ~ **blower** пескоструйный аппарат
- ~ **catcher** песколовка
- ~ **coffering** песчаный поверхностный слой
- ~ **drain** песчаная дрена
- ~ **dredger** землесос для песчаных грунтов
- ~ **drift** бархан, песчаные отложения

## sand

---

- ~ **filter** песчаный фильтр
- ~ **flow** песчаный оползень
- ~ **jet blower** пескоструйный агрегат
- ~ **pumping dredger** землесос для песчаных грунтов
- ~ **quarrying** карьерная добыча песка
- ~ **replacement** замена песчаного слоя
- ~ **seal** песчаный покрывающий слой
- ~ **spreader** пескоразбрасыватель
- ~ **spreading machine** пескоразбрасыватель
- ~ **stabilization** закрепление песков
- ~ **storm** смерч
- ~ **washer** пескомойка
- ~ **wheel blasting** пескоструйная обработка
- ~ **blast** пескоструйный аппарат, пескоструйка

## sandblast

---

- ~**-dune stabilization** закрепление подвижных песков
- ~**-faced brick** облицовочный кирпич с песчаной посыпкой
- ~**-filter bed** фильтрующий песчаный слой (земляного полотна)
- ~**-lime brick** силикатный кирпич
- ~-~ **mortar** известково-песчаный раствор
- ~**-packing** уплотнение слоем песка, покрытие слоем песка
- sandblast nozzle** сопло пескоструйного аппарата
- sandblasting machine** пескоструйный агрегат
- sanded roofing felt** толь с песчаной посыпкой
- sander** шлифовально-ленточный станок

## sandstone

---

- sanding** шлифование
- ~ **belt** шлифовальная лента
- ~ **block** шлифовальная колодка
- ~ **disc** наждачный круг
- ~ **dust** шлифовальная пыль
- ~ **machine** шлифовальный станок
- ~ ~ **with oscillating action** шлифовальный станок с колебательным движением шпинделя
- ~ **up** занос песком
- sandpaper** наждачная бумага
- ~ **surface** грубая (шершавая) поверхность
- sandpapering** шлифование наждачной бумагой
- sandstone** песчаник
- ~ **masonry** кладка из песчаника
- ~ **walling** стены из песчаника

## sandwich

---

**sandwich board** трёхслойная древесно-стружечная плита

~ **construction** многослойная конструкция

~ **laminate** слоистый пластик

~ **panel** многослойная панель

~ **plate anchor** анкер многослойной плиты

~ **shell** многослойная оболочка

~ **structure** многослойная конструкция

**sandwiching** послойная укладка

**sandy clay** тощая глина

~ **gravel** гравийно-песчаная смесь

~ **loam** песчанистый суглинок; супесь

**sanitaries** санитарно-техническое оборудование

**sanitary appliances** санитарно-техническое оборудование

## sanitary

---

~ **china** санитарно-технический фаянс

~ **drain pipe** канализационная труба

~ **engineering** санитарная техника

~ **fitting** санитарно-техническая арматура

~ **installation** санитарно-техническое оборудование

~ **landfills** мусорная свалка

~ **measures** оздоровительные мероприятия, санитарно-профилактические мероприятия

~ **pipng** канализация

~ **surveillance** санитарный контроль

~ **ware** санитарная керамика

~ **wastes** бытовые отходы

~ **waters** бытовые сточные воды

~ **hygienic zone** санитарно-защитная зона

## sanitation

---

**sanitation** санитарно-профилактические мероприятия

~ **cutting** санитарная рубка

~ **of environment** оздоровление окружающей среды

**sap** заболонь древесины

~ **tie** заболонная шпала

**saplings** лесопосадочные материалы

**sapwood** заболонь древесины

**sash angle** угловая накладка

~ **bar** горбылёр оконного переплёта

~ **fastener** шпингалет

~ **gate** откидные ворота

~ **plane** фасонный рубанок

~ **window** подъёмное окно

**satellite and aircraft monitoring** аэрокосмический мониторинг

## saving

---

~ **point** вспомогательный геодезический пункт, дополнительная опорная точка

~ **town** город-спутник

**satin finish** гляцевая отделка

**satisfy the demand** удовлетворять спрос

**saturant** насыщающий, поглощающий

**saturated felt** толь

~ **sand** водонасыщенный песок

~ **soil** (водо)насыщенный грунт

~ **surface** уровень грунтовых вод

**saturation** насыщение; пропитывание

~ **capacity** поглотительная способность, насыщаемость, влагоёмкость

**saving account** сберегательный счёт

~ **in train time** ускорение пробега

~ ~ **weight** уменьшение веса (поезда)



## savings

---

- ~ **of fuel** экономия топлива
- ~ **rate** норма сбережений
- ~ **ratio** норма сбережения
- savings clause** исключаящая оговорка
- ~ **ratio** норма сбережения
- saw blade** полотно пилы
- ~ **bow** лучок пилы
- ~ **buck** козлы
- ~ **chain** пильная цепь
- ~ **cut** распил
- ~ **dust** опилки
- ~ **file** напильник для заточки пил
- ~ **frame** лучок
- ~ **gate** лесопильная рама
- ~ **guide** направляющий пилы
- ~ **horse** козлы
- ~ **log** пиловочник
- ~ **notch** пропил

## sawn

---

- ~ **off** отпилить
- ~ **out** выпилить
- ~ **sash** лесопильная рама
- ~ **set** разводка
- ~ **trestle** козлы
- ~ **wrest** разводка зубьев пилы
- ~ **yard** лесопильный завод, лесопилка
- ~ **tooth** пилообразный; под углом 45°
- sawdust concrete** арболит
- sawing** распиловка
- ~ **machine** механическая пила, пильный станок
- ~ **of trains** разделение поездов
- ~ **out** выпиливание
- ~ **test** испытания на распил
- ~ **up** отпиливание
- sawmill** лесопилка
- sawn joint** пропильный шов

## sawtooth

---

- ~ **ties** отрезки шпал
- ~ **timber** брус, пиломатериалы, пилёный лес
- ~ **veneer** пилёный шпон
- sawtooth** зуб пилы
- ~ **course** зубчатая кладка
- ~ **roof** шедовая крыша
- S-bend pipe** S-образная труба
- scafed joint** врубка внакладку
- scaffold beam** балка лесов
- ~ **board** настилочная доска подмостей
- ~ **pole** стойка коренных лесов
- ~ **wagon** вагон с вышкой (для ремонта контактной сети), платформа с вышкой
- scaffolding pole** стойка коренных лесов
- ~ **standard** стойка коренных лесов

## scale

---

- ~ **system** система подмостей
- ~ **timber** лесоматериал для подмостей
- ~ **winch** лебёдка подмостей
- ~ **with stairways** подмости с трапом
- scale adjustment** приведение к заданному масштабу
- ~ **denominator** знаменатель масштаба
- ~ **division** деление шкалы
- ~ **drawing** масштабный чертёж
- ~ **factor** коэффициент пересчёта
- ~ **height** шкала высот
- ~ **manufacture** крупносерийное производство
- ~ **of colours** цветовая шкала
- ~ ~ **hardness** шкала твёрдости
- ~ **of living** жизненный уровень
- ~ ~ **wages** шкала заработной платы
- ~ **paper** миллиметровая бумага

## scaleboard

---

- ~ **production** крупносерийное производство
- ~ **representation** масштабное изображение
- ~ **rule** масштабная линейка
- ~ **zero** нуль шкалы
- scaleboard** клеёная фанера
- scaled paper** миллиметровая бумага
- scaling** вычисление
- scamper** халтурщик
- scampwork** халтура
- scantling** стеллаж
- scarce goods** дефицитные товары
- ~ **price** повышенная цена
- scarf joint** соединение внапуск
- ~ **tenon** скошенный шип
- ~ **welding** сварка внапуск
- scarfing** скашивание

## schedule

---

- scarification** рыхление почвы
- scarifier** рыхлитель
- scarifying equipment** оборудование для киркования
- scarp** эскарп
- scatter of strength** разброс значений прочности
- scattering disc** разбрасыватель
- scene of accident** место аварии (крушения)
- scenery** физико-географическое описание местности
- scenic highway corridor** ландшафтный коридор вдоль автомобильной дороги
- ~ **reserve** ландшафтный заказник
- schedule date** плановый срок
- ~ **list** календарный график

## **scheduled**

---

~ **of fee** тариф оплаты

~ **speed** маршрутная скорость

**scheduled top speed** графиковая максимальная скорость движения

**scheduling running time** время движения по графику

**schema** проект

**schematic view** схема

**scheme of station** схема станции

**schooling** обучение

**scissoring** резание ножницами

**scissors crossing** пересечение путей под острым углом

~ **crossover** двойное рельсовое соединение, крест из стрелок, стрелочный крест, перекрёстный съезд

**scobs** металлические опилки

**scoop wheel** крыльчатое колесо

## **scratch**

---

**scope** сфера применения

**scorch** ожог

**scorching** обжигание

**scotch block** тормозной башмак

**scour** размыв

~ **channel** промоина

**scouring cloth** ветошь

~ **velocity** скорость размыва

**scrap losses** потери на отходы

~ **metal** металлолом

~ **pile** груда металлолома

~ **rail** бракованный рельс

**scraper** волокуша

~ **bucket** ковш скрепера

~ **mat** цинубель

**scrapping** выскребание

~ **knife** ручной скребок

**scratch resistance** твёрдость по Мосу

## scree

---

**scree creep** сползание осыпи

~ **debris** каменистая осыпь, щебень

**screech** визг пилы

**screed** шаблон

~ **coat** стяжка

~ **guide** маячная рейка

~ **strip** гладилка

**screeded surface** поверхность после  
выравнивания

**screeding** разравнивание рейкой

**screen analysis** ситовый анализ

~ **cloth** полотно сетки

~ **plate** сортировочная плита

**screening** сортировка

~ **drum** барабанный грохот

~ **plant** просеивающая установка

**screenings** высевки; продукты филь-  
трации сточных вод

## screw

---

**screw anchor** винтовой мёртвый якорь

~ **auger** шнековый бур

~ **bolt** шуруп с квадратной головкой

~ **cap** резьбовой цоколь

~ **clamp** струбцина

~ **compasses** циркуль с винтом

~ **connection** винтовое соединение

~ **conveyor** винтовой конвейер

~ **drill** сверло

~ **driving and pulling machine** шурупо-  
вёрт, машина для завинчивания и  
развинчивания болтов

~ **fastening** винтовое крепление

~ **feeder** шнековый питатель

~ **for wood** шуруп

~ **hole** отверстие под винт

~ **locking device** фиксатор винта

~ **micrometer** микрометрический винт

## screwdriver

---

- ~ **nail** винтовой гвоздь
- ~ **nut** гайка
- ~ **pile** винтовая свая
- ~ **plate** клупп
- ~ **plug** резьбовая пробка
- ~ **recessed head** винт с крестовым шлицем
- ~ **retention** фиксация винта
- ~ **socket** соединительная муфта с винтовой резьбой
- ~ **spanner** разводной гаечный ключ
- ~ **stairs** винтовая лестница
- ~ **thread cutting** нарезание винтовой резьбы
- ~ **vice** винтовые тиски
- ~ **wrench** разводной гаечный ключ
- ~ **-cutting** нарезание винтовой резьбы
- screwdriver** отвёртка

## scriber

---

- ~ **bit** лезвие отвёртки
- screwed cap** накидная гайка
- ~ **connection** винтовое соединение
- ~ **hole** резьбовое отверстие
- ~ **hose joint** резьбовое шланговое соединение
- ~ **lamp-holder** резьбовой патрон лампы
- ~ **~-socket** резьбовой патрон лампы
- ~ **pipe joint** резьбовое трубное соединение
- screwing** завинчивание
- ~ **down** завинчивание
- ~ **machine** машина для завёртывания шурупов
- ~ **on** навинчивание
- ~ **together** завинчивание до отказа
- scribe awl** метчик
- scriber** метчик

## scribing

---

**scribing** разметка

**script** оригинал

**scroll** пометка

~ **saw** лобзик

**scrub** куст, невысокий кустарник, низкая поросль, низкорослая чахлая растительность; жесткая щётка; исполнитель тяжёлой, грязной работы

~ **forest** кустарниковое редколесье

**scrubbing** очистка; газоочистка

**scuff** задир

**scuffing** протирка

**scullery** чулан

**scullguard** защитная каска

**sculptor's plaster** гипс

**scupper** водосточная труба

**scuttle** люк

**sea disposal** удаление в море

## sealing

---

~ **dyke** морская дамба

~ **shells** ракушечник

**seal** затвор; печать

~ **face** поверхность уплотнения

~ **flange** герметизированный фланец

~ **ring** кольцевой уплотнитель

**sealant** герметик

~ **compound** герметик

**sealed bid** закрытые торги

~ **double pane** двойные оконные рамы с теплоизоляцией

~ **glazing unit** теплоизолированное остекление

~ **insulating glass unit** теплоизолированное остекление

**sealer** герметик

**sealing** запечатывание

~ **agent** герметик

## seam

---

- ~ **disc** герметизирующая мембрана
- ~ **edge** кромка уплотнения
- ~ **end** торцевое уплотнение
- ~ **layer** уплотняющая прокладка
- ~ **lip** кромка уплотнения
- ~ **material** герметик
- ~ **of joints** заделка швов
- ~ **paint** водонепроницаемая краска
- ~ **plug** притёртая пробка
- ~ **ring** кольцевое уплотнение
- ~ **strip** уплотнительная лента
- ~ **surface** поверхность уплотнения
- ~ **washer** уплотнительная прокладка
- ~ **wax** замазка
- ~ **wire** пломбировочная проволока
- seam folding machine** фальцовочная машина
- ~ **weld** роликовый шов

## seasonal

---

- seaming** сшивание
- seamless drawn tube** цельнотянутая трубка
- ~ **flooring** бесшовное покрытие пола
- ~ **tube** бесшовная труба
- seamy surface** рифлёная поверхность
- search** перебор, поиск, поиски
- searchlight** прожектор; прожекторный светофор
- ~ **signal** прожекторный светофор
- ~ **type signal** прожекторный светофор
- season** время года, сезон; выдерживать; подвергать старению (металл); стареть (*о металле*); сушить лесоматериал на воздухе
- seasonal borrowing** сезонные заимствования
- ~ **loan** сезонный кредит



## seasonality

---

~ **pattern of flow** сезонные колебания  
режима стока

~ **worker** сезонный рабочий

**seasonality** сезонность

**seasoned wood** сухая древесина

**seasoning** выдерживание, естественная  
сушка; старение

~ **kiln** сушильная печь

**seat** опора, опорная поверхность; пло-  
щадь опоры

~ **of fish-plate** пазуха рельса (для на-  
кладки), рельсовая пазуха, пазуха  
между головкой и подошвой рель-  
са для размещения накладки

~ ~ **the company** местонахождение  
компании

~ **valve** тарельчатый клапан

**seating** опора; цоколь; фундамент

## secondary

---

**seawall** дамба

**secant modulus** момент сопротивления  
сечения

~ ~ **of elasticity** модуль упругости при  
сдвиге

**second best** второсортный

~ **crop lands** земли повторного исполь-  
зования

~ **floor** второй этаж

~ **moment of area** момент инерции

~ **quality** низкое качество

~ **tap** метчик второго прохода при на-  
резании резьбы

~ **track** запасный путь

~ **train** дополнительный поезд

~ **class** второго сорта; второго класса

**secondary hump** вспомогательная сор-  
тировочная горка

- ~ **liability** дополнительное обязательство
- ~ **line** боковая ветвь, второстепенная линия
- ~ **main track** второй главный путь
- ~ **messenger** вспомогательный *или* промежуточный несущий трос (при компаундной подвеске)
- ~ **railway** ж. д. второстепенного значения
- ~ **reinforcement** вспомогательная арматура
- ~ **residence** второй дом
- ~ **road** вспомогательная дорога
- ~ **running-down plant** вспомогательная сортировочная горка
- ~ **service** дополнительное обслуживание
- ~ **strand** вспомогательная прядь

- ~ **stress** дополнительное напряжение
- ~ **substation** понизительная подстанция
- ~ **treatment** дополнительная обработка
- ~ **turn-out track** вспомогательный вытяжной путь
- secret dovetail** соединение глухим ласточкиным хвостом
- ~ **nailing** потайное крепление гвоздями
- section** один из двух (или более) поездов, идущих по одному расписанию (*при вывозке по частям*); околоток (*пути*); ж.-д. участок; отделение; отдел; участок; звено; анкерный пролёт, анкерный участок; поперечное сечение; разрез; профиль; профильное железо; сортовой металл; раздел, параграф, часть

## sectional

- ~ **blocking** участковая блокировка, перегонная блокировка
- ~ **construction** сборное строительство
- ~ **controller** участковый диспетчер, диспетчер участка
- ~ **engineer** начальник участка
- ~ **forces** бригада путейского околотка
- ~ **foreman** дорожный мастер, бригадир пути, начальник участка (пути)
- ~ **gang** путевая бригада; бригада околотка
- ~ **house** путевая казарма
- ~ **length** анкерный пролёт
- ~ **man** путевый рабочий
- ~ **of curve** участок (отрезок) кривой
- ~ ~ **line** участок ж.-д. линии
- ~ **of rail wear** площадь износа головки рельса

## sectional

- ~ ~ **reconstruction** реконструируемый участок
- ~ ~ **the fish-plate** поперечное сечение накладки
- ~ **out** выделять; разделять; отделять
- ~ **pillar** пост секционирования (контактной сети)
- ~ **shears** механические ножницы для сортового проката
- ~ **steel** сортовая сталь
- ~ **switch** секционный выключатель
- ~ ~ **box** линейный пост; пост секционирования (контактной сети)
- ~ **through x-y** разрез по  $x$ -у, сечение по  $x$ -у
- sectional area** площадь поперечного сечения
- ~ **bar** сортовой профиль

## sectionalizing

---

- ~ **detail** детальный чертёж в разрезе
- ~ **drawing** вид в разрезе, разрез (чертёж)
- ~ **elevation** сечение вертикальной плоскостью; чертёж в разрезе
- ~ **iron** сортовой прокат
- ~ **modulus** момент сопротивления сечения
- ~ **plan** горизонтальная проекция
- ~ **steel** сортовая сталь
- ~ **view** вид в разрезе; сечение
- sectionalizing** секционирование (контактной сети)
- ~ **insulator** секционный изолятор
- ~ **point** пост секционирования
- ~ **switch** секционный выключатель
- sectioning** рассекание
- sector** сектор; часть; участок; кулиса
- ~ **with block** кулиса с кулисным камнем

## security

---

- secured loan** обеспеченная ссуда
- securing** крепление; предохранение
- ~ **bolt** зажимной болт
- ~ **clip** закрепительный хомутик, крепёжная клемма
- ~ **nut** крепёжная гайка
- ~ **of point** замыкание стрелки
- ~ ~ **rails** крепление *или* пришивка рельсов
- ~ **pin** чека, шплинт
- ~ **screw** зажимной винт
- securities company** акционерное общество
- security arrangement** закрепляющее устройство; система безопасности
- ~ **by an advance** обеспечение задатком
- ~ **capital** капитал с минимальным риском
- ~ **grille** предохранительная решётка

## sediment

---

- ~ **of service** безопасность движения;  
надёжность в работе
- ~ **regulation** правила техники безопасности
- ~ **stocks** гарантийные запасы
- ~ **track** улавливающий тупик
- sediment** осадок; отстой; муть; ил
- ~ **box** грязевик, отстойник, отстойный резервуар
- ~ **transport** перенос осадков
- ~ **trap** грязевик, отстойник
- sedimentary** осадочный
- ~ **basin** отстойник, грязесборник
- sedimentation** процесс отстоя, осаждение, заиливание водоёма
- ~ **basin** отстойник, грязесборник
- ~ **pit** яма-отстойник
- ~ **tank** отстойник, грязесборник

## seisin

---

- seed** семя
- ~ **capital** начальный капитал
- seen from front** вид спереди
- seepage** просачивание, фильтрация, утечка
- ~ **losses** потери воды на фильтрацию
- ~ **pressure** фильтрационное давление
- ~ **velocity** скорость фильтрации
- ~ **water** фильтрационные воды, протечки
- seeping well** фильтрационный колодец
- seesaw motion** возвратно-поступательное движение
- segment girder** балочная ферма с верхним кривым поясом
- segmental arch roof** арочная крыша
- ~ **saw blade** сегментное полотно пилы
- seisin** владение

## seismic

- ~ **in deed** фактическое владение
- seismic activity** сейсмичность
- ~ **survey** сейсмическая разведка
- seizure** конфискация
- selected rockfill** каменная наброска
- selective conditions** избирательные условия
- ~ **employment tax** налог за наём работников определённых категорий
- ~ **herbicide** гербицид избирательного действия
- selector switch** переключатель
- self** само-, авто-
- ~~**acting brake** автоматический тормоз
- ~~**adjusting level** самоустанавливающийся нивелир
- ~~**adjustment** самонастройка
- ~~**clarification** самоочищение

## self

- ~~**clearing** саморазгружающийся
- ~~**compaction** самоуплотнение
- ~~**contained construction** автономная конструкция
- ~~~ **unit** сборный блок, сборная секция
- ~~**cost** себестоимость
- ~~**dumping** самопрокидывающийся
- ~~**emptying** саморазгружающийся
- ~~**excited vibration** автоколебания
- ~~**ignition** самовозгорание
- ~~**induced vibration** автоколебания
- ~~**levelling** автоматическое нивелирование
- ~~~ **instrument** нивелир-автомат
- ~~**liquidating loan** автоматически погашаемая ссуда
- ~~**luminescent paint** светящаяся краска
- ~~**luminous paint** светящаяся краска

## selling

---

- ~-**priming pump** насос с самозаливкой
- ~-**propelled crane** самоходный кран
- ~-~ **train** дизель-поезд
- ~-**purification** самоочищение
- ~-**reducing tacheometer** авторедукционный тахеометр
- ~-**supporting** свободно опирающийся, свободно стоящий
- ~-~ **chimney** свободно стоящая дымовая труба
- ~-~ **debt** самопогашающийся долг
- selling climax** кульминация продаж
- ~ **cost price** коммерческая себестоимость
- ~ **outlays** издержки на сбыт
- ~ **price** продажная цена
- ~ **rate** курс продавцов
- ~ **value** продажная стоимость

## semifinished

---

- sellout** полный сбор
- semi-** полу-
- ~-**annual** полугодичный, полугодовой
- ~-**arid** полужасушливый
- ~-**automatic block system** полуавтоматическая блокировка
- ~-**axle** полуось
- ~-**dried** сухой, полупустынный, засушливый
- ~-**rigid** полужёсткий
- ~-**stainless steel** коррозионно-устойчивая сталь
- semicantilever** полунавесное пролётное строение
- semidesert** полупустыня
- semidry pressed brick** кирпич полусухого прессования
- semifinished goods** полуфабрикат

**semifluid consistency** пластичная консистенция

**semifrutex** полукустарник

**seminary** питомник

**semishrub** полукустарник

**semiskilled worker** разнорабочий

**semisolid** полужидкий

**semisteel** сталистый чугун

**semitimber** полукругляк

**senior stock** привилегированные акции

**seniority** срок службы

**sense of rotation** направление вращения

**sensing device** датчик

**separate estate** обособленное имущество

~ **roadbed** отдельная полоса движения

**separated intersection** пересечение в разных уровнях

**separating plant** сортировальная установка

~ **tank** отстойник

**separation of losses** разделение потерь

~ **pay** выходное пособие

**separator** обочина дороги; прокладка

**septic tank** отстойник

**sequence of operation** режим; последовательность приведения в действие; последовательность операции; последовательность работы

~ **switch interlocking** маршрутно-релейная централизация

**sequencing** упорядочивание

**sequestering** изолирование

~ **agent** пассиватор

**sequestration** конфискация имущества

**seral community** неустойчивое сообщество



## serial

---

**serial number** порядковый номер; серийный номер

~ **of curves** семейство кривых

~ ~ **stages** ряд ступеней

~ **production** серийное производство

~ **connected** включённый последовательно, последовательно соединённый

**series** серия; комплект; последовательность; порядок; последовательное соединение

~ **expansion** разложение в ряд

**serjeant-at-law** адвокат высшей категории

**serpentine concrete** серпентинобетон

~ **road** серпантин

~ **tube** змеевик

**serrated lock washer** зубчатая пружинная шайба

## service

---

~ **nut** рифлёная гайка

~ **roller** вал

~ **shed** ступенчатое депо

**serration** зубец

**service advantages** эксплуатационные преимущества

~ **application of brakes** служебное торможение

~ **behaviour** поведение в эксплуатации

~ **benefit** выходное пособие

~ **capacity** рабочая мощность; эксплуатационная пригодность

~ **car** служебный вагон

~ **charges** плата за обслуживание

~ ~ **on a loan** ссудный процент

~ **conditions** рабочие условия, условия эксплуатации

~ **contract** контракт на обслуживание

## service

---

- ~ **core** основа
- ~ **data** эксплуатационные данные, эксплуатационные сведения
- ~ **dress** форменная одежда
- ~ **experience** эксплуатационный опыт
- ~ **failure** авария в эксплуатации
- ~ **guarantee** гарантийный срок службы
- ~ **hoist** служебный лифт
- ~ **instructions** правила эксплуатации; инструкции по эксплуатации; служебные инструкции; правила ухода
- ~ **life** долговечность, срок службы, продолжительность работы; полезный срок службы; грузовой лифт
- ~ **load** рабочая *или* полезная нагрузка, грузонапряжённость, эксплуатационная нагрузка
- ~ **man** ремонтник

## service

---

- ~ **of notice** вручение извещения
- ~ ~ **summons** повестка
- ~ **performance** работа в эксплуатации, эксплуатационные характеристики
- ~ **pipe** разводящий трубопровод
- ~ **platform** грузовая платформа
- ~ **position** ходовое положение, ездовое положение; поездное положение
- ~ **pressure** рабочее давление
- ~ **prices** цены на услуги
- ~ **rank** служебное звание
- ~ **road** служебная дорога
- ~ **room** бюро обслуживания
- ~ **rules** служебные инструкции, правила эксплуатации
- ~ **speed** участковая *или* коммерческая скорость

## serviceability

---

- ~ **stairs** служебная лестница
- ~ **station** станция обслуживания, ремонтная база
- ~ **test** эксплуатационное испытание
- ~ **time-table** служебное расписание движения поездов
- ~ **track** деповской путь
- ~ **train** служебный (хозяйственный) поезд
- ~ **trial** эксплуатационные испытания
- ~ **tunnel** служебный тоннель
- ~ **valve** рабочий клапан
- ~ **voltage** рабочее напряжение
- ~ **water** техническая вода
- ~ **wear** эксплуатационный износ
- ~ **weight** служебный вес, служебная масса, вес в рабочем состоянии

## set

---

- ~-**strong** надёжный в эксплуатации
- serviceability** пригодность, ремонтпригодность, прочность, надёжность в эксплуатации, эксплуатационная характеристика
- ~ **life** срок службы, амортизационный срок
- services** обслуживание; транспортные услуги, услуги
- ~ **agreement** соглашение об услугах
- servicing** обслуживание; ремонт; техническое обслуживание; производство экипировки
- ~ **terminal** оборотное депо; экипировочный пункт
- set signal** установить сигнал, подавать сигнал

- ~ **a rivet** осаживать заклёпку
- ~ **back** задержка, препятствие; движение назад
- ~ ~ **scale** шкала с отрегулировкой на нуль
- ~ **bolt** анкерный болт; фундаментный болт; стопорный болт, установочный болт
- ~ **bricks** класть кирпичи
- ~ **hammer** молоток жестянщика
- ~ **head** установочная головка
- ~ **knob** установочная кнопка
- ~ **level** установить горизонтально
- ~ **limit** установленный предел
- ~ **nut** стопорная гайка
- ~ **of accounts** план счетов
- ~ ~ **cars** отцеп (вагонов); вагонный состав
- ~ ~ **curves** семейство кривых
- ~ ~ **diagrams** ряд диаграмм

- ~ ~ **drawing instruments** готовальня
- ~ ~ **flat cars** состав платформ
- ~ ~ **formation sidings** парк путей формирования поездов
- ~ ~ **obtuse crossing** зона двойного сердечника
- ~ ~ **points** стрелочная улица
- ~ ~ **pulleys** полиспаст
- ~ ~ **readings** таблица отсчётов
- ~ ~ **reception sidings** парк прибытия (приёма)
- ~ ~ **rules** свод правил; сборник правил
- ~ ~ **sieves** набор грохотов
- ~ ~ **sleepers** комплект шпал
- ~ ~ **sorting sidings** подгорочный (сортировочный) парк
- ~ ~ **switch rails** пара остяков, остяковая пара

## set

---

- ~ ~ ~ **sleepers** комплект переводных брусьев
- ~ ~ **the curved stock rail** точка изгиба криволинейного рамного рельса
- ~ ~ **tracks** группа (пучок) путей, парк путей
- ~ ~ **wagons** маневровый состав
- ~ ~ **wheels** колёсная пара
- ~ **off** уступ, выступ, зубец, берма, отцепка (вагонов)
- ~ **on edge** поставить на ребро
- ~ ~ **foot** пустить в ход (предприятие)
- ~ **out** разбивать линию, расставлять вехи; размечать; нарушать (*напр.*, регулировку)
- ~ ~ **trains** выставить поезд, вытянуть поезд (*для роспуска или сортировки*)
- ~ **pin** установочный штифт

## set

---

- ~ **point adjuster** механизм установки на регулируемое значение, регулятор задаваемого режима
- ~ ~ **of temperature** установленная температура
- ~ **screw** установочный винт, стопорный винт
- ~ **signal** установить сигнал, подавать сигнал
- ~ ~ **at «stop» or «danger»** установить сигнал в положение остановки
- ~ ~ ~ **line clear** поставить сигнал в положение «путь свободен»
- ~ **spikes** забивка костылей
- ~ **square** плотничный треугольник
- ~ **the point in the path of each cut** задавать маршрут для отцепа вагонов
- ~ ~ **route** устанавливать маршрут

## setoff

- ~ ~ **stakes or the right-of-way** установить знаки полосы отчуждения
- ~ **time** установленное время
- ~ **to open on heavy overload** с установкой на большую перегрузку
- ~ ~ **work** пуск в ход; начать эксплуатацию; приведение в действие
- ~ ~ **zero** привести к нулю, установить на нуль
- ~ **up a route** устанавливать маршрут
- ~ **value** заданное значение
- setoff** выступ
- setpin** палец
- sett** брусчатка
- ~ **paving** мощение брусчаткой
- setting** ориентирование, совмещение, монтаж, установка; регулирование; положение; уставка (реле); сбор-

## setting

- ка, монтаж; правка; рихтовка; подушка, опора; разметка
- ~ **a saw** разведение зубьев пилы
- ~ ~ **spring** заведение пружины
- ~ **agent** ускоритель схватывания
- ~ **at danger** приведение сигнала в положение «стоп»
- ~ **coat** верхний отделочный слой штукатурки
- ~ **device** установочное приспособление
- ~ **drawing** чертёж кладки
- ~ **heat** теплота схватывания
- ~ **into operation** введение в эксплуатацию
- ~ **of concrete** схватывание бетона
- ~ ~ **ground** осадка грунта
- ~ ~ **guard rail** расположение контррельса

## setting

---

- ~ **of points** перевод (обслуживание) стрелок
- ~ **out** разметка, утверждение
- ~ ~ **a building** планировка здания
- ~ ~ ~ **curve** разбивка кривой
- ~ ~ ~ **point and crossing work** разбивка стрелочного перевода
- ~ ~ **cars** отцепка вагонов; сортировка вагонов
- ~ ~ **control** контроль разбивки
- ~ ~ **data** элементы трассировки (разбивки) пути
- ~ ~ **diagram of the switch** схема в осях, план стрелочного перевода
- ~ ~ **of a bridge** разбивка моста
- ~ ~ ~ ~ **curve on the ground** разбивка кривой на местности

## setting

---

- ~ ~ **the line** разбивка линии, разбивка пути
- ~ ~ ~ **old rails** снятие старых рельсов
- ~ **plate** подушка
- ~ **plug** калибровая оправка
- ~ **power** вяжущая способность
- ~ **process** процесс схватывания
- ~ **reservoir** отстойник
- ~ **screw** установочный винт
- ~ **shrinkage** усадка при схватывании
- ~ **strength** вяжущая способность
- ~ **the signal at «stop»** установка сигнала в положение остановки
- ~ **time** время схватывания
- ~ **to work** ввод в эксплуатацию
- ~ ~ **out datum point** репер
- ~ ~ **size** установочный размер

## settle

~**-out work** разметка

~**-up** монтаж, установка; сборка; наладка-монтаж, отладка схемы

**settle** осаждаться; оседать; твердеть, затвердевать, определять, назначать

~ **down** затвердевать; высыхать; садиться от собственного веса, оседать; успокаиваться

~ **of track** осадка пути

~ **pit** сток для нечистот

~ **tank** отстойный резервуар, отстойник

**settled sludge** выпавший осадок

**settlement** осадка (грунта), оседание, понижение, усадка; урегулирование; поселение

~ **account** расчётный счёт

~ **crack** осадочная трещина

~ **day** день платежа

## settling

~ **density** плотность заселения

~ **for a debt** покрытие долга

~ **house** расчётная палата

~ **joint** осадочный шов

~ **market** рынок по сделкам на срок

~ **of a bill** покрытие счёта

~ ~ **embankment** оседание ж.-д. насыпи

~ ~ **support** осадка опоры

~ **price** расчётная цена

~ **tendency** корыто оседания (осадки)

~ **trough** низкое сопротивление осадки

**settler** учредитель

**settling** осадка, оседание, понижение; осаждение (*песков или илов*); стабилизация, урегулирование

~ **an account** оплата счёта

~ **basin** отстойник, отстойный бассейн

~ **bill** оплата счёта



## settlor

---

- ~ **price** ликвидационная цена
- ~ **tank** отстойник
- ~ **trough** корыто оседания (осадки)
- settlor** доверитель
- setup** монтаж
- ~ **diagram** монтажная схема
- seven-foot way** междупутье
- severance pay** выходное пособие
- severe brake application** резкое торможение
- ~ **cold** сильный холод
- ~ **competition** жестокая конкуренция
- ~ **flood** катастрофический паводок
- ~ **loss** большой убыток, крупные потери
- ~ **service conditions** суровые условия эксплуатации
- ~ **wear** сильный износ
- ~ **winter** суровая зима

## sewage

---

**sewage** сточные воды

- ~ **aeration** аэрация сточных вод
- ~ **disposal** удаление сточных вод
- ~ **installation** канализационная установка
- ~ **irrigation** орошение сточными водами
- ~ **outfall** спуск сточных вод
- ~ **pipe** канализационная труба
- ~ **plant** установка для очистки сточных вод
- ~ **pond** накопитель сточных вод
- ~ **pump** канализационный насос
- ~ **purification** очистка сточных вод
- ~ **recirculation** рециркуляция сточных вод
- ~ **screen** сито для процеживания сточных вод
- ~ **sludge disposal** удаление сточных вод
- ~ **system** канализация

## sewer

- ~ **treatment** очистка сточных вод
- ~ ~ **plant** очистное сооружение, очистная установка
- ~ **water** сточные воды
- ~ **well** канализационный колодец
- ~ **works** установка для очистки сточных вод

**sewer** канализационная труба

- ~ **conduit** коллектор
- ~ **connection** отвод канализации
- ~ **laying** прокладка канализации
- ~ **manhole** канализационный колодец
- ~ **mud exhauster** грязевик
- ~ **pipe** канализационная труба
- ~ **pipeline** канализационный трубопровод
- ~ **system** канализационная система
- sewerage network** канализационная сеть

## shaft

- ~ **pipe** канализационная труба
- ~ **system** канализационная система
- sewering** отведение сточных вод
- sexagesimal graduation** деление круга в градусах
- shackle** вертлюг; серьга
- ~ **bolt** болт с вертлюжной серьгой
- ~ **nut** вертлюжная гайка
- ~ **of padlock** серьга всячего замка
- ~ **pin** палец рессорной серьги
- ~ **suspension** вертлюжная подвеска
- shading** затенение, камуфляжная окраска; оттенок, расцветка, раскраска
- ~ **paint** солнцезащитное лакокрасочное покрытие
- shaft** вал; ось; полуось; валик; шпиндель; стержень; шахта
- ~ **foundation** фундамент шахты

## shake

---

- ~ **of hammer** ручка молота
- ~ **screen** вибрационный грохот
- ~ **table** вибрационный стол
- ~ **test** испытание на тряску, виброиспытание
- shake** колебание; толчок; сотрясение; тряска, трястись; встряхивать, вибрировать, колебать, сотрясать, дрожать, трескаться; ветреница
- ~**proof** устойчивый против тряски
- shakeproof** не боящийся толчков, стойкий по отношению к толчкам *или* вибрации
- shaker** вибратор
- ~ **conveyor** вибрационный конвейер
- ~ **grate** решётка с качающимися колосниками

## shallow

---

- shaking** встряхивание; сотрясение, дрожание (*фундамента*), колебание; вибрация; грохочение
- ~ **appliance** встряхивающее приспособление
- ~ **conveyor** вибрационный конвейер
- ~ **screen** виброгрохот
- ~ **sieve** виброгрохот
- ~ **table** вибрационный стол
- shale** сланец; глинистый сланец
- ~ **tar** сланцевый дёготь
- shallow** мель
- ~ **channel** мелкий канал
- ~ **fill** низкая насыпь
- ~ **layer** тонкий слой
- ~ **slope** пологий откос
- ~ **water** мелководье

## shank

---

- ~ **well** горизонтальная водопонизительная скважина
- ~ **worm hole** древоточина
- shank** хвостовик
- ~ **of bolt** тело болта
- shanty** сарай
- shape factor** формфактор
- ~ **of shell** форма свода-оболочки
- ~ ~ **switch** тип стрелки (стрелочного перевода)
- ~ ~ **the fish-plate** форма накладки
- ~ ~ ~ **sleeper** форма шпал, форма для железобетонных шпал
- ~ ~ ~ **tongue** форма остряка
- shaped brick** фасонный *или* лекальный кирпич
- shaper** поперечно-строгальный станок
- shaping by hewing** обрубание

## sharing

---

- ~ **machine** поперечно-строгальный станок
- ~ **ring** кольцевой пуансон
- ~ **without stock removal** пластическая обработка без съёма материала
- shards** кусочки
- share account** паевой счёт
- ~ **capital** акционерный капитал
- ~ **draft account** паевой счёт
- ~ **holder** держатель акций
- ~ **index** фондовый индекс
- ~ **market** фондовая биржа
- ~ **to bearer** акция на предъявителя
- shareholder** акционер
- shareholding** пакет акций
- shareout** распределение дивидендов
- sharing commitment** долевое обязательство

## sharp

---

- ~ **of load** распределение нагрузки
- sharp bend** крутой поворот
- ~ **crossing** крутое пересечение
- ~ **curve** кривая малого радиуса; крутой поворот
- ~ **edge** острое ребро
- ~ **flange** острый гребень, подрезанный гребень бандажа, сильно прокатанный гребень бандажа, гребень бандажа с остроконечным накатом
- ~ **pounding** резкие толчки; сильные удары
- ~ **running of the wheel flange** вхождение остроконечного гребня бандажа
- ~ **thread** остроугольная резьба
- ~ **-angled switch** крутая стрелка, перевод крутой марки

## shaving

---

- ~ **-crested weir** водослив с острым гребнем
- sharpener** заточный станок
- sharpening a point** заострение
- ~ **machine** заточный станок
- ~ **of flange** износ реборды бандажа
- sharpness of curvature** крутизна кривой
- shatter cracks** волосовины, флокены; трещины внутри рельса
- shattering** разрушение; растрескивание, раскалывание, дробление
- ~ **from blasting** растрескивание (пород) при взрывах
- shatterproof** небьющийся; не боящийся тряски
- ~ **glass** безосколочное стекло
- shaving plane** рубанок

## shavings

---

**shavings** стружки

**sheaf of sparks** сноп искр

**shear area** плоскость среза; площадь  
эпюры среза

~ **connector** шпонка

~ **crack** трещина скалывания

~ **force** поперечная сила

~ **fracture** вязкий излом

~ **legs** козловой кран

~ **pin** срезная чека

~ **strength** сопротивление сдвигу, со-  
противление срезу, прочность на  
срез *или* сдвиг

~ **stress** касательное напряжение

**sheared edge** обрезная кромка

**shearing action** деформация сдвига,  
сдвиг, срез

~ **area** площадь сдвига

## sheath

---

~ **failure** разрушение от среза *или* сдвига

~ **force** усилие сдвига

~ ~ **diagram** эпюра поперечных сил

~ **section** сечение среза, площадь среза

~ **strain** напряжение *или* деформация  
при срезе *или* сдвиге

~ **strength** предел прочности при сдви-  
ге, сопротивление сдвигу *или* сре-  
зу, срезающее усилие

~ **stress** касательное напряжение

~ ~ **curve** кривая касательного напря-  
жения

~ **to length** укорачивание

**shearings** обрезки

**shears** механические ножницы

**sheath** обмазка электрода; обшивка,  
оболочка, футляр, кожух; оплётка  
кабеля

## sheathed

---

- ~ **tube** защитная труба
- sheathed electrode** армированный электрод
- sheathing** обшивка, опалубка, обшивка из оцинкованного железа
- sheave** шкив; блок; направляющий ролик
- ~ **shoe** дверной ролик
- shed** депо; навес; сарай; склад; гараж; юбка (изолятора)
- ~ **roof** односкатная крыша
- sheepsfoot roller** кулачковый дорожный каток
- sheer legs** козловой кран
- ~ **plan** бок
- sheers** двуногий деррик
- sheet** ведомость; лист
- ~ **asphalt** асфальтовый раствор

## sheet

---

- ~ **billet shears** ножницы для листового металла
- ~ **brass** латунный лист
- ~ **copper** листовая медь
- ~ **flood** плоскостной смыв
- ~ **gauge** калибр для измерения толщины листов
- ~ **iron** листовое железо, жечь
- ~ **jointing** отслаивание
- ~ **lead** листовой свинец
- ~ **metal** жечь
- ~ ~ **cutter** резак для листового металла
- ~ ~ **plate** листовой металл
- ~ ~ **roofing** кровля из листового металла
- ~ ~ **screw** винт для листового металла
- ~ ~ **shears** ножницы для листового металла

## sheeting

- ~ ~ **working machine** станок для обработки листового металла
- ~ **pile** пакет листов
- ~ ~ **retaining wall** шпунтовая стенка
- ~ ~ **wall** шпунтовая стенка
- ~ **piling** шпунтовый ряд свай, шпунтовая стойка, забивка шпунтового ряда
- ~ **plate** косынка
- ~ **steel** листовая сталь
- ~ **wall** панельная стена
- ~ **work** обшивка
- ~ **zinc** листовой цинк
- sheeting** защитное покрытие; обшивка; опалубка; листовая сталь; шпунтовый ряд
- shelf** выступ; закраина; отмель, мель; обломочная порода; карниз

## shell

- ~ **bracket** кронштейн
- ~ **construction** коробчатая конструкция
- ~ **hardening** поверхностная закалка
- ~ **life** срок годности при хранении
- ~ **time** срок годности при хранении
- ~ **-out** выкрошивание
- shell** корпус резервуара; обечайка; барабан *или* звено котла; остов; вкладыш (*подшипника*); стакан; гильза; корпус, оболочка
- ~ **auger** ложечный бур
- ~ **bit** ложечный бур
- ~ **construction** здание без отделочных работ; шпангоутная конструкция
- ~ **plating** облицовка
- ~ **pump** песочный насос
- ~ **rock** ракушечник



## shellac

---

~ **structure** здание без отделочных работ

~ **vault** свод-оболочка

**shellac** шеллак

**shelled-out spots** поверхностные дефекты (на поверхности катания)

**shelling** отслаивание, выкрошивание слоями

~ **out** выкрошивание металла по поверхности катания (колёс)

**shelly ground** грунт с ракушками, ракушечник

~ **spot** выбоина, раковистый излом

**shelter** навес; укрытие, убежище, защита

~ **belt** защитная ограда

~ **forest** защитное лесонасаждение

~ **belts** полезащитные лесные полосы

## shift

---

**sheltered market** закрытый рынок

**sheltering** защита

**shelving** откос, склон; покатый; отлогий; стеллажи

**sherardizing** цинкование

**shield** экран; щит; кожух, защита

~ **jack** щитовой домкрат

~ **tunneling** щитовой способ постройки, щитовая проходка

~ **driven tunnelling** щитовая проходка тоннеля

**shielded arc welding** дуговая сварка в среде защитного газа, сварка защищённой дугой

~ **cable** экранированный кабель

~ **conductor** экранированный провод

**shielding** экранирование

**shift labor** сменная работа

## shifting

---

~ **work** сменная работа

~-**work** подённая работа

**shifting of the track** передвижка  
(сдвижка, угон) пути

~ **sands** дюны, ползучие пески, барханы

**shim** клин; тонкая прокладка, регули-  
ровочная прокладка

~ **plate** прокладка

~ **ring** регулировочное кольцо

~ **washer** регулировочная шайба

**shiming** расклинивание, регулировка  
(зазора) при помощи тонких про-  
кладок

**shin** рельсовая накладка

**shingle** галька, галечник, гравий, валун-  
ник, булыжник, щебень, валун;  
гонт, дранка, тонкие доски

~ **ballast** балласт из гравия

## shipping

---

~ **roof** гонтовая крыша

~ **tile** плоская черепица

**shingling** обшивание; укладка баллас-  
та (из гальки)

**ship caisson** кессон

**shiplapping** строгание доски на фальц

**shipment in bulk** погрузка без упаковки

**shipper** грузоотправитель

~-**user** отправитель груза (фирма *или*  
предприятие)

**shipper's plant** завод-отправитель

**shipping advice** извещение об отгрузке

~ **case** упаковочный ящик

~ **crate** упаковочный ящик

~ **documents** грузовые документы

~ **rules** правила перевозки грузов

~ **season** навигационный период

~ **shed** перегрузочный склад

## shipyard

---

~ **ticket** накладная, документ, сопровождающий груз; объявление о погрузке

~ **weight** вес в упаковке при перевозке; вес брутто

**shipyard** верфь

**shiver** обломок

**shivering** дрожание

**shoal** мелкий, мелководный

**shock** толчок, удар, сотрясение

~ **absorber** амортизатор

~ **absorption** амортизация, смягчение  
*или* поглощение толчков

~ **bending test** испытание на изгиб при ударной нагрузке

~ **concrete** вибробетон

~ **crushing test** испытание на раздробление

## shoe

---

~ **load** ударная нагрузка

~ **reducer** буфер, амортизатор

~ **resistance** ударопрочность

~ **stress** ударное напряжение

~ **table** вибростенд

~ **test** ударная проба, проба на удар

~ **wave** ударная волна, взрывная волна

~ **sensitive** чувствительный к ударам

**shocking** толкание

**shockless** (работающий) без толчков, с амортизацией толчков при работе

**shoe** колодка, башмак, скользящий, ползун

~ **block** тормозная колодка

~ **brake** колодочный тормоз

~ **of current collector** лыжа токоприёмника

~ **pile** наконечник сваи

## shoestring

---

**shoestring** небольшая сумма денег

**shoot** жёлоб, лоток, спуск, воронка

**shooting flow** бурное течение

~ **plane** фуганок

**shop board** верстак

~ **car** вагон *или* вагонетка внутризаводского транспорта

~ **cost** себестоимость

~ **drawing** монтажный чертёж

~ **facilities** ремонтное оборудование

~ **foreman** мастер цеха

~ **lead** тракционный путь

~ **machinery** ремонтное оборудование

~ **manual** инструкционная книга; фирменная инструкция

~ **price** себестоимость

~ **primer** заводская грунтовка

~ **record card** ремонтная ведомость

## shoring

---

~ **rivet** монтажная заклёпка

~ **test** заводское испытание

~ **track** тракционный путь; заводской путь

~ **welding** заводская сварка

~ **mounting** проведение сборки в заводских условиях

**shore** крепление; подкос; берег

~ **load** нагрузка на опоры

~ **protection** берегоукрепительные работы, укрепление берегов

~ **spacing** расстояние между подпорками

~ **span** береговой пролёт

**shores** подпорки

**shoring** поддержка

~ **of foundation** укрепление основания

~ **timber** крепёжный лес

~ **up** крепление

## short

---

**short** короткое замыкание

~ **allowance** недостаток; сокращение

~ **ascent** короткий подъём

~ **borrowing** краткосрочная ссуда

~ **circuit** короткое замыкание

~~ **braking** реостатное торможение

~ **delivery** недопоставка

~ **deposit** краткосрочный вклад

~ **distance passenger traffic** пригородное сообщение

~ ~ **traffic** местное сообщение

~ **double plane** шлифтик

~ **haul** короткое плечо

~ **hours** неполный рабочий день

~ **interest** процент от краткосрочных вложений

~ **life** малый срок службы; быстрый износ; быстрое разрушение

## short

---

~ **loan** краткосрочная ссуда

~ **mileage** короткий пробег

~ **money market** рынок краткосрочного ссудного капитала

~ **notice** уведомление

~ **of cars** нехватка вагонов

~ **point rail** добавочный направляющий рельс

~ **quarter** короткая четверть (11,340 кг)

~ **rail** укороченный рельс

~ **rent** краткосрочная арендная плата

~ **run** короткое плечо; короткий рейс

~ ~ **production** мелкосерийное производство

~ **rut** сокращённый метод; сокращение

~ **seasonal peaks** сезонные пиковые перевозки

~ **sighted loan** краткосрочная ссуда

## short

---

- ~ **spur track** ж.-д. ветка
- ~ **supply** быстрая поставка
- ~ **ton** малая, *или* короткая тонна (2000 *англ. фунтов* = = 907,2 кг)
- ~ **traffic** местное сообщение
- ~ **travel** короткий ход
- ~ **twin-round service** работа на коротких плечах
- ~ **weight** недовес, нехватка (в весе)
- ~-**arc welding** сварка короткой дугой
- ~-**armed** короткоплечий
- ~-**dated** краткосрочный
- ~-**delivery** недопоставка
- ~-**gap job** временная работа
- ~-**grained wood** древесина с коротким волокном
- ~-**handed** нехватка рабочей силы
- ~-**haul traffic** оборот на коротких плечах

## short

---

- ~-**lived investment** инвестиции с коротким сроком амортизации
- ~-**oil varnish** тощий лак
- ~-**rail track** путь с короткими рельсами
- ~-**range investments** краткосрочные вложения
- ~-**run job** кратковременная работа
- ~-~ **production** мелкосерийное производство
- ~-**term borrowing cost** ссудный процент по краткосрочным ссудам
- ~-~ **capital movement** движение краткосрочного капитала
- ~-~ **liabilities** краткосрочные обязательства
- ~-~ **loss** краткосрочный убыток
- ~-~ **rating** кратковременная мощность; кратковременный режим

## shortage

---

**shortage of material** дефицит материалов

**shortened turnout curve** сокращённая кривая переводного (ответвлённого) пути

**shortness** хрупкость металла

**shortterm credit** краткосрочный кредит

**shot** визирование; дробь; твёрдые включения; выстрел

~ **blasting** дробеструйная обработка; дробеструйная очистка

~ **hole** червоточина

~ **pin** фиксатор замка

**shotcrete** торкрет-бетон

~ **construction** метод набрызга (торкретирования)

~ **gun** устройство для нанесения торкрет-бетона

**shotcreting** торкретирование

## shovel

---

**shoulder** обочина (земляного полотна); бурт(ик); плечо; кромка; заплечик, шип

~ **ballast** балласт у стыка

~ **cleaning** очистка откосов балластной подушки (призмы)

~ **line** бровка

~ **piece** консоль

~ **slope** уклон обочины

**shovel** одноковшовый экскаватор; ковш

~ **attachment** принадлежности экскаватора

~ **boom** стрела экскаватора

~ **bucket** ковш механической лопаты, ковш экскаватора

~ **crane** траншейный экскаватор

~ **dipper** ковш экскаватора

## shoveling

---

- ~ **dredger** механическая лопата, одноковшовый экскаватор
- ~ **excavator** многоковшовый экскаватор
- ~ **lip** режущая кромка ковша экскаватора
- ~ **packing** подсыпка балласта под шпалы
- ~ **runner** машинист экскаватора
- ~ **work** земляные работы
- ~ **-run material** перелопаченный материал
- shoveling machine** механическая лопата, экскаватор
- show house** демонстрационный зал
- ~ **red** сигнал «стоп»; показывать красный сигнал
- ~ **signs of decay** появление загнивания
- ~ **the clear aspect** дать сигнал «путь свободен»; положение сигнала «путь свободен»

## shrink

---

- shower** ливень
- ~ **apparatus** спринклерная установка
- ~ **cabin** душевая кабина
- ~ **cabinet** душевая кабина
- ~ **cooling** охлаждение орошением *или* обливанием
- ~ **mixer** смеситель
- ~ **of sparks** сноп искр
- ~ **pipe** разбрызгивающая труба
- ~ **proofing** пропитывание водоотталкивающим составом
- ~ **room** душевая комната
- showering** полив
- shred** щепа
- shredder** дезинтегратор
- shrining** резание на полоски
- shrink cavity** усадочная раковина
- ~ **fit** горячая насадка



## shrinkage

---

- ~ **hole** усадочная раковина
- ~ **on** надевать (бандаж) в горячем состоянии, насадить в горячем состоянии
- shrinkage** абляция, смыв; стягивание; осадка (насыпи); усадка (отливки); сокращение; усыхание
- ~ **allowance** допуск на усадку, припуск на усушку
- ~ **cavity** усадочная раковина
- ~ **crack** усадочная трещина
- ~ **fit** горячая посадка
- ~ **hole** усадочная раковина
- ~ **joint** температурный шов, усадочный шов; трещина усыхания, усадочная трещина, трещина сжатия
- ~ **limit** предел усадки
- ~ **reinforcement** армирование против усадочных напряжений

## shunt

---

- ~ **strain** усадочная деформация, напряжение при усадке
- shrinking** стягивание
- ~ **stress** усадочное напряжение, напряжение при усадке
- ~ **on stresses** насадочные напряжения
- shroud** кожух, колпак; футляр; покров
- shrubland** пространство, покрытое кустарником
- shrunk-on** надетый в горячем виде
- shudder** вибрация
- shuddering** вибрирование
- shunt back** вытяжка
- ~ ~ **into siding** осаживать (поезд)
- ~ **connection** шунтирующее соединение
- ~ **signal** маневровый сигнал
- ~ **switch** стрелка для перевода на запасный путь

## shunter

---

~ **trains** пропуск поездов по обгонному пути

**shunter** маневровый локомотив; составитель поездов, сцепщик; стрелочник; башмачник

**shunting** манёвры; маневровый

~ **costs** расходы на маневровую работу

~ **foreman** составитель поездов

~ **line** маневровый путь

~ **loop** ж.-д. разъезд, обгонный путь

~ **movements** манёвры

~ **of track circuit** шунтирование рельсовой цепи

~ ~ **trains** составление поездов

~ **off** ответвление

~ **operations** маневровая работа, расформирование поездов

## shunting

---

~ **point** маневровая стрелка, маневровый стрелочный перевод

~ **route** маневровый маршрут

~ **siding** обгонный путь; маневровый путь

~ **signal** маневровый сигнал

~ **speed** скорость роспуска (с сортировочной горки)

~ **station** сортировочная станция

~ **switch** маневровая стрелка

~ **tower** блокпост; пост

~ **track** маневровый путь

~ **traffic** маневровая работа

~ **work** составление поездов, группировка вагонов, маневровая работа

~ **yard** маневровый парк, маневровые пути, станция переформирования

~ **zone** район манёвров, маневровый район

## shutdown

~ **-down hours** простое время; период закрытия; время остановки

**shutdown** выключение

**shute** водосток

**shutter** задвижка, заслонка, затвор; жалюзи

~ **door** дверь-жалюзи

~ **trestle** передвижная опалубка

~ **vibrator** наружный вибратор

**shuttering** опалубка

~ **board** опалубочная доска

~ **joist** опалубочный брус

~ **panel** опалубочный щит

~ **plywood** опалубочная фанера

**shutters** жалюзи

**shutting down** выключение, остановка

**shuttle** челнок; движение взад и вперёд

## side

~ **conveyor** качающийся конвейер

~ **service** пригородное движение; челночное движение

~ **train** пригородный поезд

~ **valve** маятниковый клапан

~ **working** челночное движение

~ **-service train** кольцевой маршрутный поезд, вертушка

**sick land** истощённая земля

~ **soil** истощённая почва

**sickle spanner** крючковый ключ

**side bar suspension** подвеска на кронштейне, подвеска на консолях

~ **beam** боковая балка

~ **bearer** скользян

~ **borrow** кювет-резерв

~ **brace** боковой раскос

~ **casting** боковая выгрузка

## side

- ~ **channel spillway** водослив с боковым отводом
- ~ **conductor rail** токопроводящий рельс
- ~ **cut** боковая дорога
- ~ **cutter** бокорезы
- ~ **cutting** боковая выемка; полувыемка-полунасыпь; резерв
- ~ **discharging car** вагон, разгружающийся с боков
- ~ **ditch** кювет, канава
- ~ **drainage** продольный дренаж
- ~ **dumping** боковая разгрузка (*опрокидывание кузова набок или открытие боковых отсеков*)
- ~ **elevation** боковая проекция, вид сбоку
- ~ **equation** уравнивание сторон
- ~ **extension** прокладка
- ~ **fillet weld** фланговый угловой шов

## side

- ~ **flap** подъёмный борт
- ~ **force** боковое усилие
- ~ **gutter** боковой жёлоб
- ~ **jamb** косяк двери
- ~ **loading** загрузка сбоку
- ~ **member** боковина; лонжерон; продольный элемент
- ~ **of track** обочина пути
- ~ **piece** боковина
- ~ **piling** отсыпка грунта, кавальер
- ~ **pillar** боковая стойка
- ~ **platform** боковая платформа
- ~ **pole** боковая опора
- ~ ~ **suspension** подвеска контактного провода с боковыми опорами
- ~ **post** боковая стойка
- ~ ~ **buttress** опорный контрфорс
- ~ **route** боковой путь

## sideboard

- ~ **seam** боковой шов
- ~ **slope** откос; боковой уклон
- ~ **slope of ballast** откос балластной призмы
- ~ ~ ~ **cut** крутизна откоса выемки
- ~ **spillway** боковой водослив
- ~ **stairs** чёрная лестница
- ~ **station** сквозная станция
- ~ **strip** боковина шины
- ~ **surface** торцевая поверхность
- ~ **thrust** распор
- ~ **tipper** думпкар
- ~ **track** обгонный путь; ветка
- ~ **wall** боковая стенка, боковина
- ~ **wear** боковой износ
- ~ **wing** боковое крыло здания
- ~ **-by-side** (расположенные) на одной линии; (расположенные) в ряд

## siding

- ~~ **-contact rail** токопроводящий рельс
- ~~ **-cutting pliers** бокорезы
- ~~ **-fillister** фальцгобель
- ~~ **-hill fill** полунасыпь-полувыемка
- ~~ **-hung door** боковая задвижная дверь
- ~~ **-valley troop** петлеобразное развитие трассы
- sideboard** борт
- sidehill** косогор
- ~ **cut** полувыемка
- ~ **fill** полунасыпь
- sideslip** боковое скольжение
- sidetrack** разъезд
- sidewalk** тротуар, пешеходная дорожка
- ~ **price** неофициальная цена
- sideways** в сторону; вкось; боком
- siding** запасный путь; обгонный путь; разъезд; ж.-д. ветка; подъездной путь

## sieve

---

~ **for gauge changing** путь совмещённой колеи

~ **line** разъезд

~ **track** разъезд

**sieve analysis** ситовый анализ

~ **basket** решето

~ **grate** колосниковая решётка

~ **plate** ситовое полотно

~ **residue** остаток на сите

~ **test** ситовый анализ

**sieved gravel** грохотованный гравий

**sieving drum** барабанное сито

~ **filter** ситовый фильтр

**sieys** сито; фильтр

~ **analysis** ситовый анализ

**sift** фильтровать; просеивать

**sifted material** просеянный материал

**sifting** просеивание, отсев

## sighting

---

**sight** визирование; зрение; вид, взгляд

~ **credit** аккредитив

~ **deposit** бессрочный вклад

~ **distance of signal** расстояние видимости сигнала

~ **glass** смотровое стекло

~ **hole** смотровое окно, смотровой глазок; смотровое отверстие

~ **indicator** визуальный указатель

~ **line** линия визирования

~ **rail** кран-балка

**sighting** визирование; условия видимости

~ **device** визир

~ **distance** дальность видимости

~ **gear** визирное приспособление, визир

~ **hole** смотровое отверстие

## sign

---

**sign** знак; сигнал; отметка; признак, вывеска; индекс; обозначение

~ **board** оповестительный щит; дорожный знак

~ **post** указательная доска; указательный столб (столбик)

**signal aspect** показание сигнала; цвет сигнала

~ **at danger** запрещающий (закрытый) сигнал, стоп-сигнал, сигнал остановки

~ **book** инструкция по сигнализации

~ **box** сигнальная будка; блокпост, стрелочный пост

~ **bridge** сигнальный мостик; светофорный мостик

~ **cabin box** сигнальная будка

~ **cantilever** сигнальная консоль

## signal

---

~ **case** сигнальный шкаф, сигнальный ящик

~ **«clear»** сигнал «путь свободен»

~ **code** инструкция по сигнализации

~ **colour** цвет сигнала

~ ~ **light** сигнал светофора

~ **control** светофорное регулирование

~ **disk** сигнальный щит

~ **flag** сигнальный флажок

~ **for protection of train** сигнал для ограждения поезда

~ **glass** стекло светофора

~ **head** сигнальная головка (светофора)

~ **horn** сигнальный рожок

~ **indication** показание сигнала

~ **installation** светофор

~ **lamp** сигнальный фонарь; сигнальная лампа

## signalisation

---

- ~ **lens** светофорная линза; сигнальная линза
- ~ **light** световой сигнал; свет сигнала
- ~ **lock** блокировка сигнала
- ~ **mast** мачта сигнала
- ~ **on post** мачтовый сигнал
- ~ **operator** сигналист
- ~ **point indicator** фонарь стрелочного указателя, стрелочный фонарь
- ~ **pole** сигнальная мачта
- ~ **position** положение сигнала
- ~ **post** сигнальная стойка
- ~ **regulations** сборник инструкций по сигнализации
- ~ **repeater** повторительный сигнал (*семафор, светофор, прибор*)
- ~ **sighting** видимость сигнала
- ~ **spacing** расстановка сигналов

## signals

---

- ~ **track circuit** рельсовые цепи
- ~ **-controlled junction** регулируемый перекрёсток
- signalisation** сигнализация
- signalization** светофорное регулирование
- signalling** сигнализация
- ~ **arrangement** сигнализация
- ~ **cable** кабель СЦБ
- ~ **for wrong rail movement** сигнализация для движения по неправильному пути
- ~ **using distant signals** предупредительная сигнализация
- signalman** сигналист, стрелочник; дежурный блокпоста
- signals and interlocking** устройства СЦБ



## signatory

---

~ **with many aspects** многозначные сигналы

**signatory power** доверенность на право подписания документов

**signboard** сигнальный щит

**significance level** уровень значимости

**signpost** указательный столб

**signposting** установка указательных столбов

**sike** ручей, речка, водосточная канава, рывтина

**silencer** глушитель

**silent partner** компаньон-вкладчик, пассивный партнер

**silentblock** демпфер, «сайлентблок»-амортизатор

**silica brick** динасовый кирпич

~ **refractory** динасовый огнеупор

## silt

---

~ **sand** кварцевый песок

**silicate mortar** силикатный строительный раствор

~ **paint** силикатная краска

**silicated macadam** силикатное дорожное покрытие

**siliceous brick** динасовый огнеупор

~ **steel** кремнистая сталь

**sill** лежень; брус; нижняя обвязка, нижний обвязочный брус; лонжерон; боковина; продольная балка; порог

~ **rail** подоконный ригель; подоконник

**silobunker** (напр., для цемента)

**silt** ил, илистое отложение; суглинок, грязь; наносы, осадок

~ **control** борьба с наносами

~ **soil** илистая почва

## silted

---

- ~ **trench** отстойник
- ~-**loam soil** илисто-глинистая почва
- silted area** заболоченная местность
- silting** заиление
- ~ **up** заиливание
- ~ **velocity** заиливающая скорость, скорость заиливания
- ~-**up** заиливание
- silty clay loam** пылеватый тяжелый суглинок
- ~ **material** пылеватые фракции; глинистые фракции
- silver fir** европейская пихта, гребенчатая пихта
- ~ **ink** серебристая краска
- ~ **key** взятка
- ~ **maple** белый клён
- ~ **solder** серебряный припой

## single

---

- similar flexure turnout** односторонний криволинейный стрелочный перевод
- simple beam** однопролётная балка
- ~ **catenary** одинарная цепная подвеска
- ~ **debenture** простое обязательство
- ~ **equation** линейное уравнение
- ~ **interest** простой процент
- ~ **switch** одиночный (обыкновенный) стрелочный перевод, простая стрелка
- simplified maintenance** упрощённый плановый текущий ремонт
- single breadth of wallpaper** рулон обоев
- ~ **carriageway** дорога с одной полосой движения в каждую сторону
- ~ **catenary** простая контактная подвеска
- ~ **conductor** одиночный провод

## single

---

- ~ ~ **cable** одножильный кабель
- ~ **cost** себестоимость на единицу товара
- ~ **crossing** простое скрещение (пересечение) рельсовых путей
- ~ **crossover** простое прямое соединение путей
- ~ **elastic washer** одновитковая пружинная шайба
- ~ **entry bookkeeping** простая бухгалтерия
- ~ **journey** поездка в одном направлении
- ~ **ladder** стремянка
- ~ **lane road** однопутная автомобильная дорога
- ~ **laying of planking** одиночный брусчатый настил

## single

---

- ~ **line** однопутная линия
- ~ ~ **railway** одноклейная железная дорога
- ~ **load** сосредоточенная нагрузка, единичная нагрузка
- ~ **lock** одиночный шлюз
- ~ **partition** однослойная перегородка
- ~ **phase railway** электрическая ж. д. однофазного тока
- ~ **point contact** одноточечное касание в системе «колесо-рельс»
- ~ **pull-off** одиночный фиксатор
- ~ **reinforcement** одиночная арматура
- ~ **replacement** одиночная замена (смена)
- ~ **riveting** однорядная клёпка
- ~ **run welding** сварка за один проход
- ~ **slip** одинарный перекрёстный стрелочный перевод

## single

---

- ~ **surface planer** односторонний рейсмусовый станок
- ~ **switch** одиночная стрелка
- ~ **thread** однозаходная резьба
- ~ **trip** рейс в один конец
- ~ **view** одиночный аэроснимок
- ~**arm suspension** консольная подвеска (контактной сети)
- ~**catenary suspension** простая цепная подвеска рабочей (контактной) сети; подвеска контактной сети с одним тросом
- ~**core cable** одножильный кабель
- ~**course pavement** однослойное бетонное покрытие
- ~**end box wrench** односторонний торцевой ключ
- ~**family house** одноквартирный дом

## single

---

- ~**layer** однослойный
- ~~ **wall** однослойная стена
- ~**leafed door** одностворчатая дверь
- ~**line automatic block** однопутная автоблокировка
- ~~ **block** однопутная путевая блокировка
- ~~ **railway** однопутная железная дорога
- ~~ **working** движение поездов на однопутном участке, однопутное движение
- ~**overhead line** одиночный контактный провод
- ~**payment** однократный платёж
- ~~ **loans** займы, погашаемые однократно
- ~**pitch roof** односкатная крыша

- ~-**purpose drilling machine** специализированный сверлильный станок
- ~-**row** однорядный; в один ряд
- ~~ **riveting** одиночный заклёпочный шов
- ~-**sashed window** одностворчатое окно
- ~-**shear rivet** односрезная заклёпка
- ~-**sleeper layer** укладчик одиночных шпал
- ~-**slip point** простая английская стрелка
- ~-**span bridge** однопролётный мост
- ~-**storey building** одноэтажное здание
- ~~ **house** одноэтажный дом
- ~-**track** однопутный
- ~~ **circuit** однопутная рельсовая цепь
- ~~ **electrification** электрификация однопутных участков ж. д.
- ~~ **line** однопутный участок ж. д.

- ~~~ **operation** однопутное движение на ж. д.
- ~~~ **signalling** однопутная блокировка
- ~-**unit dwelling** одноквартирный дом
- ~-**way** однопутный
- ~-**wheel loading** нагрузка на колесо
- ~~~ **roller** одновалковый дорожный каток
- ~-**wing door** одностворчатая дверь
- ~-**wire line** однопроводная линия
- ~-**yellow aspect** одиночный жёлтый сигнал
- singlebit axe** топор с одним лезвием
- sink** водосток; провал, депрессия, карстовая воронка; раковина, слив
- ~ **plug** спускная пробка для раковины
- ~ **stopper** спускная пробка для раковины

## sinkage

---

- ~ **unit** раковина для стока воды
- ~ **water trap** грязевик
- sinkage** опускание; осадка
- sinkhole** карстовая воронка
- ~ **plain** карстовая равнина
- sinking fund** амортизационный фонд
- ~ **masonry** колодезная кладка
- sinter** окалина, шлак
- sintering** спекание
- sinuous** извилистый; волнистый
- siphon pump** сифонный насос
- ~ **trap** водяной затвор
- siphoning** переливание через сифон
- siren** сирена, гудок
- sister branch** филиал
- ~ **company** дочерняя компания
- ~ **hook** храпцы
- site area** строительная площадка

## site

---

- ~ **assembly** сборка на месте
- ~ **cost** стоимость застройки
- ~ **development** застройка
- ~ **engineer** прораб
- ~ **for industrial purposes** заводская территория
- ~ **hoist** строительный подъёмник
- ~ **hut** временка
- ~ **joint** укрупнительная сборка
- ~ **layout** план общего расположения
- ~ ~ **plan** план строительной площадки
- ~ **manager** начальник строительства
- ~ **map** карта строительной площадки
- ~ **meeting** производственное совещание
- ~ **of fire** пожарище
- ~ ~ **operation** место производства работ
- ~ **office** контора строительной площадки

## sitework

---

- ~ **owner** владелец строительной площадки
- ~ **plan** план строительной площадки
- ~ **representative** представитель подрядчика на месте работ
- ~ **supervision** контроль за безопасностью работ на строительной площадке
- ~ **value** стоимость земельного участка под застройку
- ~ **weld** монтажный сварной шов
- ~ **welding** монтажные сварочные работы, сварка на месте
- sitework** производство работ на строительной площадке
- siting** изыскание; трассирование (дороги)
- ~ **of the road** трассирование автодороги
- ~ **room** гостиная комната

## size

---

- sitter** отделитель; очиститель; фильтр
- sitting** заседание
- situation report** оперативная сводка
- six foot side** ширина междупутья
- ~**foot way** междупутье (*в Англии*)
- ~**hole fish-plate** накладка с шестью болтовыми отверстиями
- ~~ **joint-bar** шестидырная накладка
- ~**sided nut** шестигранная гайка
- ~**wheel truck** трёхосная тележка
- sizable** значительный (по размеру)
- size (frequency) analysis** гранулометрический анализ
- ~ **checking** подбор по размеру
- ~ **colour** клеевая краска
- ~ **data** данные ситового анализа
- ~ **distribution** распределение по крупности

## size

---

- ~ **limit** размер с допуском
- ~ **of gap** величина зазора
- ~ ~ **gravel** крупность гравия
- ~ ~ **jaws** размер зёва ключа
- ~ **of mesh** номер сита
- ~ ~ **wire** калибр провода
- ~ **reduction** измельчение, дробление, размол
- ~ **standard** норма
- ~ **up** определять величину *или* размер
- size** величина, размер; формат, номер; просеивать, сортировать по размерам; обработать по размеру; клей, клейстер
- sizing** измерение; калибровка; сортировка по размеру; обработка точно по размеру
- ~ **analysis** ситовый анализ

## sketch

---

- ~ **machine** классификатор
- skeleton building** каркасное здание
- ~ **diagram** принципиальная схема
- ~ **form** схематическое изображение
- ~ **framing** каркасная конструкция
- ~ **key** отмычка
- ~ **steps** ступени без подступей
- ~ **structure** каркасная конструкция
- skeletonize** вывешивать рельсовые звенья
- skeletonized track** рельсовый путь, очищенный от балласта
- skeletonizing** вывешивание рельсового пути
- skellering** коробление (стали при закатке)
- sketch** кроки, эскиз; набросок
- ~ **map** схематическая карта



## sketching

---

**sketching** набрасывание эскиза

**skew angle** косой угол

~ **bending** косой изгиб

~ **butt** консольный выступ стены

~ **corbel** консольный выступ стены

~ **crossing** пересечение путей под острым углом

~ **curve** несимметричная кривая

~ **joint** косой стык

~ **nailing** забивка гвоздей насквозь

~ **single-span slab** косая однопролётная балка

~ **span** пролёт с косой подвеской (контактной сети)

**skewback** пята арки

**skewed angle** косой угол

~ **slot** косой паз

**skewing** искажение, перекашивание

## skimming

---

**skewness** кривизна

**skid** подпора

~ **foot** подпора

~ **mark** след от кисти

**skidding** боковой занос, скольжение, пробоксовывание

~ **of wheels** скольжение колёс по рельсам, юз

**skids** брусья для передвигания по ним тяжёлого груза, полозья

**skidway** трелёвочная дорога

**skilled labo(u)r** квалифицированный труд, квалифицированные рабочие

~ **work** квалифицированный труд

**skimmer** дорожный струг

**skimming** выравнивание; удаление плавающих веществ, снятие верхнего слоя

~ **coat** накрывочный слой штукатурки

## skin

- ~ **wear** износ при скольжении
- skin** наружный слой, оболочка; плёнка
- ~ **breakage** поверхностная трещина
- ~ **fissure** поверхностная трещина
- ~ **friction** поверхностное трение
- ~ **hardness** поверхностная твёрдость
- ~ **resistance** сопротивление трению;  
поверхностное сопротивление
- ~ **-hardened** закалённый на небольшую  
глубину
- skinning** удаление изоляции
- skip** ковш; вагонетка; пропуск
- ~ **hoist** скиповый подъёмник
- ~ **loader** опрокидывающийся загрузоч-  
ный ковш
- ~ **-payment** пропуск платежа
- skipping** игнорирование
- skirt** кайма

## slab

- ~ **board** плинтус; закраина
- ~ **of a barrier** решётка шлагбаума
- skirting** окантовка
- ~ **board** борт
- skull cracker** баба
- skylight** верхний свет, потолочное окно,  
световой фонарь
- skyway** эстакадная дорога
- slab bridge** плитный мост
- ~ **covering** настил из плит; облицовка  
плитами
- ~ **covering** плитовое покрытие
- ~ **deck** плитовой настил
- ~ **ingot** болванка, слиток
- ~ **layer** укладчик бетонных плит
- ~ **of state** шиферная плитка
- ~ **paving** дорожное покрытие из плит,  
мощение плитами

## slabbing

---

~ **roof** плита покрытия

**slabbing** выкладывание плитами

**slabstone paving** дорожное покрытие  
из каменных плит

**slack** зазор; слабина; мягкая болотистая почва, трясина, лощина

~ **blocks** клинья кружал

~ **hour trains** поезда, обращающиеся  
в часы малоинтенсивных перевозок

~ **of rodding** мёртвый ход переводных рычагов

~ **period** период затишья

~ **the speed** уменьшить скорость

~ **up** замедлять ход

**slacken** ослабить; отпустить

**slacking** измельчение, отслаивание, выветривание; расшатывание; ослаб-

## slacking

---

ление соединений; вытягивание  
(*троска*); отпускание

~ **of gauge** уширение пути

~ ~ **speed** снижение скорости

~ **off** ослабление

**slackening** ослабление

**slackness** зазор, игра; слабина

**slag ballasting** шлаковый балласт

~ **brick** шлаковый кирпич

~ **cement** шлакоцемент

~ **concrete** шлакобетон

~ **gravel** шлаковый гравий

~ **sand** шлаковый песок

~ **stone** шлакобетон

~ **wool** минеральная вата

**slaging** шлакование

**slaked lime** гашеная известь, известковое молоко, гидрат окиси кальция

## slaking

---

**slaking** гашение извести; растрескивание

~ **box** ящик для гашения извести

~ **drum** барабан для гашения извести

**slam** толчок, удар

~ **lock** английский замок

**slant** наклон

~ **distance** расстояние по наклонной

~ **drilling** направленное наклонное бурение

**slanting position** наклонное положение

**slash** вырубка; разрез; порез; надрез

**slat** дощечка; перекладина; филёнка; планка

**slate** шифер; сланец; список

**slated for delivery** выпускаемый (в эксплуатацию); предназначенный к поставке

**slating** устройство кровли из шифера

## sleeper

---

~ **batten** рейки для обрешётки под черепицу

**slay** уклон

**sledding operation** подъёмка пути на балласт ползучим путеподъёмником

**sledge** кувалда; ползучий путеподъёмник; сани

~ **hammer** кувалда

~ **runners** салазки; полозья

**sledged stone** крупнодроблённый камень

**sledger** камнедробилка

**sleds** ползучий путеподъёмник

**sleek** лоск

**sleeker** гладилка

**sleeking** лощение

**sleeper** шпала; доска ендовы; спальный вагон

## sleeper

---

- ~ **bearing** лежень; опорная поверхность (постель, подошва) шпалы, шпальная поверхность, подшпальное основание
- ~ ~ **surface** площадь опирания шпалы, подошва шпалы
- ~ **block** двойная шпала
- ~ **depot** склад шпал
- ~ **depression pressure** давление оседания шпалы
- ~ **drill** шпалосверлильный станок
- ~ **drilling machine** шпалосверлильный станок
- ~ **elasticity** упругость шпалы
- ~ **is well bedded** шпала покоится на балласте равномерно всей нижней поверхностью

## sleeper

---

- ~ **lifter** клещи для переноски шпал, шпальные клещи, шпалоноска, шпальный захват
- ~ **pitch** расстояние между шпалами
- ~ **plant** шпалозаготовительный завод
- ~ **plug** шпальный дюбель, шпальная втулка
- ~ **pressure** давление от нижней постели шпалы
- ~ **relaying machine** машина для смены шпал
- ~ **repair shop** шпалоремонтная мастерская
- ~ **replacing plant** приспособление для одиночной укладки шпал
- ~ **saw cut** разрез шпалы
- ~ **screw** шпальный (рельсовый) шуруп

## sleeperless

- ~ **section** поперечное сечение шпалы
- ~ **settling force** сила оседания (осадки) шпал
- ~ **space tamper** уплотнитель шпальных ящиков
- ~ **spacing** распределение (эпюра) шпал (поперечин), раскладка шпал по эпюре, положение поперечин (шпал)
- ~ **tongs** клещи для затаскивания (вытаскивания) шпал, шпалоноски, шпальные клещи (захват)
- ~ **wagon** вагон для перевозки шпал
- ~ **works** шпалозаготовительный завод
- sleeperless permanent way** бесшпальное верхнее строение пути
- ~ **rail fastening** бесшпальное крепление рельсов

## slewing

- sleeping partner** компаньон-вкладчик
- sleet** мокрый снег; гололёд; наледь
- ~ **chaser** стеклообогреватель
- sleeve coupling** втулочная муфта
- ~ **joint** муфтовое соединение
- ~ **nut** накидная гайка
- ~ **piece** проушина
- ~ **welding** сварка муфт
- slenderness ratio** гибкость
- slew** небольшой топкий участок
- slewing crane** поворотный кран
- ~ **journal** поворотная цапфа
- ~ **mobile crane** поворотный самоходный кран
- ~ **of the track** передвижка пути, обходной путь
- ~ **pillar crane** поворотный кран на колонне

## slice

~ **stationary hoist** поворотный стационарный подъёмник

~ **tower crane** поворотный башенный кран

**slice from schedule** сократить время хода

**sliced veneer** строганый шпон

**slicewood** строганая древесина

**slick** плёнка

**slicker** гладилка

**slicking** разглаживание

**slickness** гладкость

**slide** задвижка

~ **assembly** скользящая посадка

~ **bar** направляющая планка

~ **bearing** подшипник скольжения

~ **bevel** мелкопочный угольник

~ **calliper** штангенциркуль

## sliding

~ **face** поверхность скольжения

~ **fit** скользящая посадка

~ **gate** откатные ворота шлюза

~ **gauge** раздвижной калибр

~ **guide** направляющая планка

~ **plate** подвижная плита

~ **ring** уплотнительное кольцо

~ **rule** логарифмическая линейка

~ **shoe** рессорный скользящий башмак

**sliding adjustment** скользящая посадка

~ **angle** угол трения

~ **barrier** выдвижной шлагбаум

~ **bearing** подвижная опора, подшипник скольжения

~ **bevel** мелкопочный угольник

~ **block** направляющая планка

~ **bolt** засов

~ **caisson** откатный затвор

## sliding

---

- ~ **calliper** штангенциркуль
- ~ **curtain** сдвижная занавеска
- ~ **device** скользящее устройство
- ~ **distance** путь, пройденный юзом
- ~ **door** раздвижная дверь; дверь на роликах в пазах
- ~ **falsework** скользящая опалубка
- ~ **fit** скользящая посадка
- ~ **form** скользящая опалубка
- ~ ~ **assembling** монтаж скользящей опалубки
- ~ ~ **construction** строительство методом скользящей опалубки
- ~ **friction** трение скольжения
- ~ **gate** откатные ворота шлюза
- ~ **hill-side** оползневой косогор
- ~ **hinge** скользящий шарнир
- ~ **joint** подвижное соединение

## sliding

---

- ~ **nut** ходовая гайка
- ~ **of rail** угон рельса
- ~ **panel** раздвижная стенка
- ~ **piece** ползун
- ~ **resistance** сопротивление трению
- ~ **sash** подъёмное окно; раздвижное окно
- ~ **scale** скользящая подвижная шкала, счётная линейка
- ~ **shutter assembly** скользящий затвор
- ~ **speed** скорость юза
- ~ **surface** поверхность скольжения, поверхность соприкосновения, трущаяся поверхность
- ~ **vane** визир
- ~ **window** выдвигаемое окно
- ~ **scale tariff** скользящий тариф, дифференциальный тариф



## slight

**slight** лёгкий; тонкий; небольшой; незначительный

**slim hole** скважина малого диаметра

~ ~ **drilling** бурение скважин малого диаметра

**slime** ил, тина, грязь, слизь

~ **water** шламовая вода

**slimy ground** илистый грунт

**sling** строп, ремень, канат; петля

~ **anchorage** анкерное крепление

~ **chain** цепной строп, обвязочная цепь

~ **dog** захват, грузозахватное приспособление

~ **lock** крюк с карабином, безопасный крюк

~ **van** контейнер

**slinger** строповщик

**slinging** выборание слабины

## slip

**slings** крючки *или* подвески; стропы

**slip** буксование; скольжение, обвал, оползень; футляр, чехол; талон

~ **a car** отцепить вагон на ходу

~ **collar** распорное кольцо

~ **feather** незакреплённый шип

~ **form** скользящая опалубка

~ ~ **casting** бетонирование в скользящей опалубке

~ ~ **construction** строительство методом скользящей опалубки

~ ~ **paver** дорожный бетоноукладчик со скользящей опалубкой

~ ~ **yoke** подъёмные козлы

~ **of the pen** описка

~ ~ **wheel** буксование колеса

~ **point** стрелка перекрёстного стрелочного перевода

## slipforming

- ~ **ratio** коэффициент скольжения
- ~ **road** подъездная дорога
- ~ **switch** перекрёстная стрелка, английская стрелка
- slipforming speed** скорость бетонирования в скользящей опалубке
- slippage** буксование; пробуксовывание, юз; скольжение
- slipped screw** винт с сорванной резьбой
- slipper** опорная часть юбки поршня; скользящая опора; ползун; крейцкопф; башмак
- slipperiness** скользкость
- slipping** пробуксовка, буксование, юз; скольжение
- ~ **area** поверхность скольжения
- ~ **of rail** угон рельса

## slope

- slipway** наклонная плоскость для подъёма *или* спуска тяжёлых грузов
- slit** разрез; трещина, фальц, щель; шлиц
- ~ **guide** направляющий паз
- ~ **nut** разрезная гайка
- ~ **and-tongue joint** шпоночная вязка
- slither** рыхлый щебень
- slitted** разрезной; с прорезью; со шлицем; шлицованный
- slitting cutter** продольно-резальный станок
- sliver** заусенец
- slope** откос (насыпи), наклон; уклон
- ~ **cutting** срезка откоса
- ~ **distance** расстояние по откосу
- ~ **down** опускаться
- ~ **drain** кювет
- ~ **edge** скошенный борт

## sloped

- ~ **failure** обрушение откоса, оползень
- ~ **inward** с наклоном к оси пути
- ~ **of cut** крутизна откоса выемки
- ~ ~ **cutting** откос выемки
- ~ ~ **embankment** откос насыпи
- ~ **of formation** наклон тела насыпи, откос основной площадки
- ~ ~ **tangent** угол касательной
- ~ **paving** укрепление откоса
- ~ **protection** укрепление откосов
- ~ **ramp** крутизна откоса
- ~ **ratio** крутизна склона
- ~ **reduction** уменьшение крутизны откоса
- ~ **run-off** фильтрующий пригрузок у откоса выемки; склоновый сток
- ~ **slipping** оползание откоса
- ~ **stabilisation** укрепление откосов

## slot

- sloped edge** фаска
- sloping** скашивание; скат; откос; отлогость; покатость
- ~ **beam** стропила
- ~ **curb** скошенный бордюрный камень
- ~ **ground** наклонный участок местности; покатость; склон
- ~ **position** наклонная установка; косое положение
- ~ **ramp** аппарель
- ~ **roof** крыша со скатами
- ~ **side** наклонная сторона
- ~ **surface** наклонная поверхность
- ~ **wall** откосная стена
- sloppy work** неряшливая работа
- slot** канавка, желобок; канал, щель; шлиц; запор, засов; ползун; выемка
- ~ **boring machine** долбежный станок

## slotted

---

~ **cutter** пазодолбежный станок

~ **milling** шлицевание

~ **opening** паз

**slotted dowel** дюбель с прорезом, рифлёный (разрезной) дюбель, втулка с прорезами, разрезная втулка

~ **fish-plate** накладка с овальными болтовыми отверстиями

~ **screw** винт со шлицем

**slough** обвал, осыпь, топкое болото, трясина, топь

**sloughed-off embankments** оползание откоса (насыпи или выемки)

**sloughing of shoulder** разрушение обочины (ж.-д. полотна)

**sloughy** болотистый; топкий

**slow assets** труднореализуемые активы

## slow

---

~ **board** щит-сигнал ограничения скорости

~ **cement** медленно схватывающийся цемент

~ **clear** сигнал «снизить скорость»

~ **down** замедлять ход; ограничение скорости; тихий ход (*сигнал*)

~ **freight** груз малой скорости

~ **moving traffic lane** полоса медленного движения

~ **order** предупреждение о снижении скорости

~ **passenger train** пассажирский поезд

~ **running** холостой ход; медленное движение, замедленное движение

~ **speed** малая скорость

~ **train** поезд малой скорости; пассажирский поезд

## slowing-down

- ~ **up** замедлять
- ~-**acting** медленно действующий, тиходный, замедленный
- ~-**motion screw** винт с резьбой малого шага
- ~-**running speed** позиция (контроллера машиниста) для разгона (электровоза); низкая ходовая скорость, малая ходовая скорость
- ~-**selling lines** неходовые товары
- ~-**setting cement concrete** бетон на медленно схватывающемся цементе
- ~-**speed curves** кривые, проходимые с низкими скоростями
- ~-~ **signal** сигнал снижения скорости
- ~-~ **test** испытание при малых скоростях
- slowing-down path** путь, проходимый по инерции
- sludge** осадок; тина; ил

## sluice

- ~ **blanket** взвешенный слой (осадка)
- ~ **chamber** отстойник
- ~ **dam** шламовая плотина
- ~ **extractor** отделитель шлама
- ~ **formation** шламообразование
- ~ **pan** грязевик
- ~ **pit** шламоотстойник
- ~ **pump** пульпонасос
- ~ **well** шламовый колодец
- sludger** пульпонасос
- slug** демпфер; единица массы
- slugged** замедленного действия
- sluggish** инертный; медленно реагирующий
- sluggishness** инерционность
- sluice** водосброс
- ~ **chamber** камера шлюза
- ~ **gate** ворота

## sluicing

- ~ **head** голова шлюза
- ~ **pipe** труба для намыва грунта
- sluicing** промывание наносов
- sluit** овраг, промоина
- slump** болотистое место; оползание (грунта); проваливаться; сваливать в кучу; оползень, обвал, сползание
- ~ **area** трущобы
- ~ **clearance** расчистка трущоб
- ~ ~ **area** район расчистки трущоб
- ~ **dwelling** ветхое жилище
- ~ **cone** конус для определения подвижности бетонной смеси
- ~ **range** диапазон значений осадки конуса
- slung** подвешенный
- slurry** раствор; жидкая глина; жидкий бетон *или* цемент

## small

- ~ **desiccator** сушилка для пульпы
- ~ **drier** сушилка для пульпы
- ~ **trap** шламовая ловушка
- ~ **viscosimeter** шламовый вискозиметр
- slush** обмазка; слякоть; грязь; лёд с мокрым снегом
- ~ **ice** шуга
- slusher** скрепер
- slushing** обмазывание швов
- ~ **compound** антикоррозийная смазка
- ~ **joints** уплотнение швов
- smashup of a business** банкротство предприятия
- small angle crossing** пологое пересечение
- ~ **bench hammer** молоток
- ~ **burner test** испытания на горючесть по методу малой горелки

## smart

---

- ~ **consignments** мелкие отправки, малая партия
- ~ **face** малая сторона
- ~ **fittings for switch and crossing work** стрелочные скрепления
- ~ **forest** мелколесье
- ~ **header-bat** неполный кирпич
- ~ **railroad** узкоколейная ж. д.
- ~ **rock** щебень
- ~ **sett paving** мозаичная мостовая
- ~ **stone** мелкий щебень
- ~ **tools** ручной инструмент; слесарный инструмент
- ~ **wood** перелесок
- ~ **bore drilling** бурение малым диаметром
- ~ **lot manufacturing** мелкосерийное производство

## smash

---

- ~ **scale manufacture** мелкосерийное производство
- ~ **production** мелкосерийное производство; производство в небольшом масштабе
- ~ **type tamping machine** подбивочная машина лёгкого типа, малая шпалоподбойка, съёмная шпалоподбивочная машина
- smart drop in prices** значительное падение цен
- smash abatement** борьба с дымом
- ~ **acceleration** плавное ускорение
- ~ **arch** кирпичный свод (в топке)
- ~ **black** сажа, копоть
- ~ **braking** плавное торможение, плавность торможения
- ~ **fracture** мелкозернистый излом

## smashup

---

- ~ **hillside** пологий склон
- ~ **motion** плавный ход
- ~ **out** ослабить; сгладить
- ~ **plate** гладкий лист
- ~ **riding qualities** хорошее состояние пути
- ~ **running** бесперебойное движение; плавный ход; равномерное вращение
- ~ **signal** сигнал негабаритности
- ~ **stack** дымовая труба
- ~ **surface** гладкая *или* ровная поверхность
- ~ **up** авария
- smashup** крах
- smear** мазок
- smearing** замазывание
- ~ **over** натирание

## smoke

---

- smell** запах
- smelt** плавка; плавить; переплавлять
- smelting** плавка; выплавка
- ~ **furnace** металлургическая печь
- smith** кузнец
- ~ **shop** кузница
- smock** спецовка
- smog formation** образование смога
- smoke abatment** борьба с дымом
- ~ **alarm** дымовая пожарная сигнализация
- ~ **bonnet** дымоход
- ~ **duct** дымоход
- ~ **emission** дымовой выброс
- ~ **filter** дымоулавливатель
- ~ **flue** дымоход
- ~ **formation** дымообразование
- ~ **generation** дымообразование



## smokestack

---

~ **-duct** дымоход

**smokestack** дымоочиститель

~ **scrubber** дымоочиститель

**smoking box** загоревшаяся бокса

**smooth application of a brake** мягкое торможение

~ **braking** мягкое торможение

~ **cut file** напильник с мелкой насечкой

~ **cutter combination saw** пила для мелких обрезных работ

~ **finish** отделка поверхности шлифованием

~ **finishing** отделка поверхности шлифованием

~ **formwork** гладкая опалубка

~ **grinding** чистовое шлифование

~ **hewing** чистовое стёсывание

~ **machining** шлифование

## smoothness

---

~ **pargeting** известково-цементная штукатурка

~ **planing** фугование

~ **roll** гладкий каток

~ **starting** плавное трогание (с места)

~ **-wheeled roller** дорожный каток с гладкими валками

**smoothing board** гладилка

~ **cement** цемент для заглаживания

~ **file** заглаживающий напильник

~ **hammer** молоток для заглаживания

~ **iron** металлический валик для заглаживания поверхности

~ **plane** фуганок

~ **tool** инструмент для выглаживания поверхности

**smoothness of movement** плавность хода (поезда)

## smouldering

**smouldering** неполное сгорание

**smut** сажа; плохой уголь

**sna** система национальных счетов

**snag** сук, сучок; коряга, топляк, затоп-  
ленное бревно

**snaging** срезание сучьев

**snake hole** шпур

**snap action** мгновенное действие

~ **catch** замок с защёлкой

~ **head** полукруглая закладная голов-  
ка заклёпки

~ **hook** карабин

~ **ring** пружинная шайба

~-**head die** клепальная обжимка

~-~ **rivet** заклёпка с замыкающей го-  
ловкой

**snaping** защёлкивание

**snappy** мгновенного действия

## snow

**snatching** рывки; толчки

**snifting** засасывание воздуха

~ **hole** отверстие всасывания

**snow bank** снежный сугроб

~ **blade** нож снегоочистителя

~ **blanket** снежный покров

~ **blockades** снежные заносы

~ **blower** роторный снегоочиститель,  
центробежный снегоочиститель

~ **board** снегозащитное ограждение

~ **buster** пневматический снего-  
очиститель

~ **clearing** снегоочистка, снегоуборка

~ **clearing machine** снегоуборочная под-  
вижная единица

~ ~ **train** снегоуборочный поезд

~ ~ **unit** снегоочиститель

~ **control** борьба со снежными заносами

## snow

---

- ~ **covering** снежный покров
- ~ **crab** снеговой плуг
- ~ **depth** мощность снежного покрова
- ~ **drift** снежные наносы, позёмка
- ~ **fence** снегозащитное ограждение, снеговой щит
- ~ **gallery** галерея для защиты от снежных обвалов (лавин), защитная противолавинная галерея
- ~ **guard** снежный щит
- ~ **hurdle** переносный снеговой решётчатый щит, снеговой щит, щит от снежных заносов
- ~ **load** снеговая нагрузка
- ~ **loader** снегопогрузчик
- ~ **pack** снежный покров
- ~ **plough** плужный снегоочиститель, снегоочиститель, снеговой плуг

## snow

---

- ~ **plow** плуговой снегоочиститель, струг-снегоочиститель
- ~ **pressure** давление снега
- ~ **removal** уборка снега
- ~ **remover** снегоочиститель
- ~ **removing car** снегоуборочный вагон
- ~ **retention** снегозадержание
- ~ **scale** снегомерная рейка
- ~ **screen** снегозащитное ограждение
- ~ **shield** ограждение от снега
- ~ **slide** сползание снега (на путь)
- ~ **slush** талый снег
- ~ **threwer** снегоочиститель
- ~-**bound** задержанный снежным заносом (поезд); занесённый снегом
- ~-**drift site** снежный надув, сугроб
- ~-**plough** снегоочиститель
- ~-**protection device** ограждение от снега

## snowbank

~~~ **hedge** живая изгородь для защиты пути от снежных заносов

~~~ **plantation** посадка для защиты от снежных заносов

~- **retention** снегозадержание

**snowbank** снежный занос, сугроб

**snowbreak** снегозащитное ограждение

**snowdrift** снежные наносы, позёмка; снежный занос, сугроб

**snowfall** снегопад

**snowflush** снежный налёт

**snowgage** снегомер

**snowmelt runoff** сток талых вод

**snowslide** снежный оползень

**snowstorm** буря

**soakage** просачивание; намокание

**soakaway** поглотительный колодец

## socket

**soaking-in** впитывание, всасывание; постепенное увеличение заряда (конденсатора)

**soap** пустотелый кирпич

~ **film** мыльная плёнка

~ **stone** тальковый камень

**soapsuds** мыльная вода

**social overhead capital** капитал в инфраструктуре

**society** товарищество

~ **in participation** простое товарищество

**socket** впадина; углубление

~ **adapter** переходная панель

~ **contact** штепсельный контакт

~ **end** муфта

~ **joint** муфтовое соединение

~ **outlet** выходное гнездо

## socketed

- ~ ~ **for ceiling mounting** потолочная штепсельная розетка
- ~ ~ ~ **floor mounting** напольная штепсельная розетка
- ~ **piece** патрубок
- ~ **pipe** раструб
- ~ **plug** штепсель
- ~ **screw key** прорезной торцовый ключ
- ~ **wrench** торцовый ключ для утопленных гаек, торцовый гаечный ключ
- ~ **-and-spigot joint** замковое стыковое соединение
- socketed pier** шарнирная опора
- ~ **stanchion** качающаяся опора
- socketing** муфтовое соединение
- socle** основание колонны, цоколь, тумба
- sod** дерн; обкладывать дерном; дерновый; торф

## soft

- ~ **cutter** дернорез
- ~ **line** бровка (земляного полотна)
- ~ **matting** дерновое покрытие
- soda ash** кальцинированная сода
- ~ **lye** щёлок
- ~ **-lime glass** натриево-кальциево-силикатное стекло
- sodded slope** откос, обложенный дерном
- sodding** одерновка, дерновка, покрытие дерном, укрепление дорожной насыпи дернованием
- sodium carbonate** углекислый натрий
- ~ **glass** натриевое стекло
- soffit of arch** ключ свода
- ~ **slab** потолочная плита
- soft credit** льготный кредит
- ~ **ground** слабый грунт
- ~ **loan** льготный кредит

## softboard

---

- ~ **money** бумажные деньги
- ~ **riding** плавность хода, хорошие ходовые качества
- ~ **roadbed** размягчённое земляное покрытие
- ~ **shoulder** грунтовая обочина
- ~ **solder** мягкий припой
- ~ **soldering** пайка мягким припоем
- ~ **spot** пучинное место пути, участок (пути) с балластным мешком
- ~ **technology** экономически приемлемая технология
- ~ **terms** льготные условия
- ~ **track** путь с балластными корытами
- ~ **verge** грунтовая обочина
- ~ **wood** древесина хвойных пород
- ~ **wood sleeper** шпала из дерева (древесины) мягких пород

## softness

---

- ~ **bed work** работа на нежёстком основании
- ~ **rock geology** геология рыхлых отложений
- ~ **sinking spot** участок с балластными гнёздами (пути)
- softboard** мягкая древесно-волоконистая плита
- soften** смягчать, придавать мягкость, ослаблять, отпускать (сталь)
- softener** умягчитель
- softening agent** умягчитель
- ~ **installation** водоумягчительная установка
- ~ **point** температура размягчения
- ~ **temperature** температура размягчения
- softness** мягкость

## softwood

---

**softwood** мягкая древесина

**soil bank** грунтовый карьер, кавальер

~ **bearing capacity** несущая способность грунта

~ ~ **pressure** давление на грунт

~ ~ **value** показатель несущей способности грунта

~ **blowing** выдувание почвы

~ **compressor** грунтоуплотнитель

~ **conditions** состояние грунта

~ **conservation** предотвращение эрозии почв, охрана и рациональное использование почв

~ ~ **by afforestation** агролесомелиорация

~ **conservation practices** почвосберегающие методы

~ **consolidation** уплотнение почвы

## soil

---

~ **constitution** состав почвы

~ **creep** оползание грунта, оползень

~ **cultivation** обработка почвы

~ **dampness** влажность грунта

~ **depletion** истощение почвы

~ **description** описание грунтов

~ **drifting** дефляция (передвижение) почвы

~ **engineering** механика грунтов

~ **erosion** почвенный смыв

~ **exhaustion** истощение почвы

~ **exploration** разведка грунтов

~ **flow** движение почвы, солифлюкция; пывун

~ **grain** частица грунта, зернистость грунта

~ **laboratory testing** полевой анализ грунта

## soiling

---

- ~ **layer** почвенный слой
- ~ **mechanics** механика грунтов
- ~ **moisture** влажность почвы
- ~ **packing** уплотнение верхнего слоя почвы
- ~ **pipe** канализационная труба
- ~ **reserves** земельный фонд
- ~ **retirement** ветровая эрозия
- ~ **sample** образец грунта
- ~ **specimen** образец грунта
- ~ **stabilization** укрепление грунта
- ~ **stabilizer** автогудронатор
- ~ **stabilizing machine** автогудронатор
- ~ **sterilants** стерилизующие почву химикаты (для борьбы с сорняками)
- ~ **stack** канализационная труба
- ~ **survey** геологическая съёмка; почвенная съёмка

## soldering

---

- ~ **washing** вымывание из почв полезных веществ
- ~ **water** грунтовая вода
- ~ ~ **capacity** влагоёмкость почвы
- ~ **conserving ploughing** почвосберегающая вспашка
- soiling** загрязнение
- solder** паяльник
- ~ **connection** соединение пайкой
- ~ **gun** паяльник
- ~ **wire** проволоочный припой
- solderability** паяемость
- soldered fittings** припаянная арматура
- ~ **joint** паяный шов
- ~ **pipe** припаянная труба
- ~ **seam** паяный шов
- ~ **side seam** паяный боковой шов
- soldering alloy** припой



## soldier

---

- ~ **apparatus** паяльный аппарат
- ~ **bit** паяльник
- ~ **copper** паяльник
- ~ **fluid** паяльная жидкость
- ~ **flux** флюс для пайки
- ~ **furnace** паяльная печь
- ~ **iron** паяльник
- ~ **joint** паяный шов
- ~ **lamp** паяльная лампа
- ~ **on** припаивание
- ~ **paste** пастообразный флюс
- ~ **point** точка пайки
- ~ **test** проверка спая
- ~ **tin** оловянный припой
- ~ **together** соединение пайкой
- ~ **tongs** паяльные щипцы
- ~ **torch** паяльная лампа
- soldier** кирпич

## solid

---

- ~ **course** ряд кирпичей
- sole** дно; фундамент; лежень; нижняя часть; подошва
- ~ **chair** рельсовая подкладка
- ~ **of girder** подошва (нижняя часть) фермы *или* балки
- ~ **piece** лежень, подушка
- ~ **plate** подкладка; прокладка, фундаментная плита; цоколь
- ~ **right** монопольное право
- ~ **timber** лежень; обвязка
- solebar** продольный брус; продольный швеллер
- ~ **support** шпренгельная конструкция, подкосная система
- solicitor** юрисконсульт
- solid arch rib** сплошное ребро арки
- ~ **base** сплошное основание

## **solid**

- ~ **block flooring** целиковое перекрытие
- ~ **blocking** сплошное крепление
- ~ **bottom** плотный грунт; материк
- ~ **brick** сплошной кирпич
- ~ ~ **wall** сплошная кирпичная стена
- ~ **bridge floor** сплошной настил моста
- ~ **casting** сплошная отливка
- ~ **column** монолитная колонна
- ~ **construction** монолитная конструкция
- ~ **crossing** цельнолитая крестовина
- ~ ~ **component** сборный сердечник крестовины
- ~ **cross-section** сплошное сечение
- ~ **discharge** твёрдый выброс
- ~ **floor** сплошная плита перекрытия
- ~ **foot** кубический фут
- ~ **fuel stove** печь на твёрдом топливе

## **solid**

- ~ **glued woodblock** клеёный деревянный блок
- ~ **ground** прочное основание
- ~ **inclusion** твёрдое включение
- ~ **line** сплошная линия (*в отличие от линии, обозначенной пунктиром*)
- ~ **manganese frog** цельнолитая крестовина из марганцовистой стали
- ~ **matter** сухое вещество
- ~ **newel stair** сплошная колонна винтовой лестницы
- ~ **of revolution** тело вращения
- ~ ~ **rotation** тело вращения
- ~ **phase welding** сварка в твёрдой фазе
- ~ **pier foundation** сплошной пилонный фундамент
- ~ **profile** сплошной профиль

## **solidification**

- ~ **rail fastening** жёсткое (сильнозатянутое) рельсовое скрепление
- ~ **rock** устойчивая порода, скальная порода, коренная порода
- ~ **state** твёрдая фаза
- ~ **steel** твёрдая сталь
- ~ **subgrade** основная площадка земляного полотна
- ~ **tie** цельнобрусковая шпала
- ~ **train** маршрутный поезд
- ~ ~ **of empties** состав порожняка
- ~ **wall** сплошная стена
- ~ **waste disposal** удаление твёрдых отходов
- ~ **web girder** балка со сплошной стенкой
- ~ **-drawn pipe** цельнотянутая труба
- solidification** затвердевание; застывание; загустевание

## **soot**

- solidifying point** температура затвердевания
- solidity** массивность
- solids content** содержание сухого вещества
- solubility** растворимость
- soluble potassium** жидкое стекло
- solution mixer** смеситель растворов
- ~ **valley** карстовая долина
- solvency** платёжеспособность
- ~ **ratio** коэффициент платёжеспособности
- solvent degreasing** обезжиривание с помощью растворителя
- ~ **naphtha** лигроиновый растворитель
- ~ **shock** растворяющее действие
- soniscope** ультразвуковой дефектоскоп
- soot door** лаз для очистки борава

## sooting

---

**sooting up** сажеобразование

**sorbing** абсорбирование

**sort cars** сортировать грузовые вагоны

~ **of sleeper** вид шпал

**sorting line** маневровый (сортировочный) путь

~ **of following cuts** роспуск последовательных отцепов

~ **sidings** сортировочные пути, пути подгорочного парка

~ **station** сортировочная станция

~ **track** подгорочный путь

**sound** зонд; шуп

~ **abatement** ослабление звука

~ **absorbent lining** звукопоглощающая облицовка

~ **absorber** звукопоглотитель

~ **attenuation** гашение звука

## sound

---

~ **attenuator** глушитель шума

~ **barrier** звукозащитный барьер

~ **control** защита от шума

~ **emission** отражение звука

~ **insulating layer** звукоизолирующий слой

~ **insulation** звукоизоляция

~ **meter** шумомер

~ **resistant screen** звукоизолирующий экран

~ **rock** твёрдая порода

~ **shield** звукопоглощающий экран

~ **the rail** простукивать рельс

~ **timber** качественная древесина

~ **volume** громкость звука

~ **wood** качественная древесина

~ **deadening** глушение шума

~ **effect** эффект шумоглушения

## sounding

---

- ~~ **paint** звукопоглощающая краска
- ~-**proof construction** звуконепроницаемая конструкция
- ~-**proofing** звукоизоляция
- sounding** зондирование, электрозондирование, эхолотирование
- ~ **datum** опорная поверхность зондирования
- ~ **mark** отметка глубины
- soundings** промеры
- soundness** прочность, доброкачественность
- ~ **of concrete** постоянство объёма бетона
- ~ **test** испытание на истирание; испытание на качество
- soundproof material** звукоизолирующий материал

## space

---

- ~ **room** звукоизолированная комната
- soundproofing** звукоизоляция
- source** источник
- sourcing** источники финансирования
- south pine** белая американская сосна
- southbound tracks** пути южного парка; пути южного направления
- sow** сеять; разбрасывать
- space allowance** зазор (в стыках)
- ~ **allowed for expansion** стыковой зазор
- ~ **between sleepers** шпальный ящик
- ~ **capacity** нереализованные производственные мощности
- ~ **cost** стоимость рабочего места
- ~ **heating** отопление помещений
- ~ **interval** перегон, участок пути, расстояние; следование поездов с промежутками

## spaced

- ~ ~ **system** движение с предельным интервалом между поездами, система движения поездов с разграничением по блок-перегону
- ~ **limitations** габаритные ограничения
- ~ **of time** промежуток времени
- ~ **the train** отправить поезд вслед с определённым промежутком
- spaced far apart** находящиеся на расстоянии друг от друга
- ~ **sleeper joint** рельсовый стык между шпалами
- spacer** шайба; прокладка; распорка; распорная гильза; распорная деталь
- ~ **pipe** распорная труба
- ~ **ring** распорное кольцо
- ~ **shim** регулировочная прокладка

## spalling

- spacing** интервал
- ~ **gauge** пространственный калибр
- ~ **of droppers** расстояние между
- ~ ~ **joints** расположение швов, расстояние между швами
- ~ ~ **props** расстояние между стойками
- ~ ~ **sleepers** раскладка шпал; расстояние между шпалами
- ~ **plate** распорная плита
- ~ **screw** распорный винт
- ~ **washer** распорная шайба
- spade** заступ, лопата
- ~ **drill** ложечное сверло
- spader** механическая лопата
- spall** осколок, обломок камня
- ~ **drain** каменная дрена
- spalling** растрескивание с отслаиванием, выкрошивание, раскалывание,

## span

откалывание, повреждение (*напр.*, бетона), расщепление

~ **hammer** молот для дробления камня на щебень

**span** пролёт (*напр.*, контактного провода); пролётное строение; длина моста, расстояние между опорами (арки, балки *или* свода); перегон; соединять (без промежуточных опор), натягивать провод; перекрывать; оттяжка; расход, раствор (*напр.*, губок тисков); зев гаечного ключа; диапазон

~ **a large number of tracks** перекрыть (гибкой поперечиной контактной сети) большое путевое развитие

~ **pole** промежуточная опора (контактной сети)

~ **roof** двускатная крыша

## spandrel

~ **rope** оттяжной трос, оттяжка

~ **saw** поперечная пила

~ **wire** гибкая поперечина (контактной сети); несущий трос (контактной сети)

~ **with anchoring** анкерный пролёт

**spandrel** пазуха свода; несущая стена

~ **beam** балка, несущая заполнение каркаса

~ **column** надсводная стойка (моста с ездой поверху)

~ **hangers** подвески проезжей части арочного моста

~ **panel** подоконная стеновая панель

~ **wall** заполнение каркаса между колоннами

~ **wire construction** система подвески с гибкой поперечиной

~~~ **suspension** гибкая подвеска контактного провода

spaning перекидывание

spanner гаечный ключ, вилочный ключ

~ **nut** круглая гайка под вилочный ключ

~ **of jaws** зев гаечного ключа

~ **with fixed jaws** гаечный ключ с неподвижными губками

spanning натяжение, оттягивание; перекрытие

~ **of river** переброска через реку (трубопровода и т.п.)

spans running across lines and sidings
перекрытие главных и боковых путей

spar штанга; перекладина

spare capacity резервные производственные мощности

~ **part** запасная часть

~ **unit** резервный агрегат

spares запасные части

sparging штукатурение наметом

sparing резерв

spate наводнение

spatial accessibility пространственная доступность

~ **arrangement** пространственное расположение

~ **model** стереомодель

~ **planning** ландшафтное планирование

~ **trussed structure** пространственная решётчатая конструкция

spattle шпатель

special capacity неиспользуемые производственные мощности

~ **charge** дополнительная плата

speciality

- ~ **checking account** специальный текущий счёт
- ~ **crossing** специальная крестовина
- ~ **delivery** срочная доставка
- ~ **deposit** именной вклад
- ~ **design** индивидуальный проект
- ~ **diamond** специальное глухое пересечение
- ~ **hardener** специальный отвердитель
- ~ **provisions** особо оговоренные условия
- ~ **running** рейс особого назначения
- ~ **tax** пошлина
- ~ **train** экстренный поезд; поезд по особому назначению
- ~ **turnout** специальная стрелка
- ~ **-purpose** специального назначения
- speciality goods** товары особого спроса

specific

- species of wood** древесная порода
- specific block pressure** удельное нажатие тормозной колодки
- ~ **capacity** удельная вместимость; удельная мощность
- ~ **density** удельная плотность, удельный вес
- ~ **duty** удельная производительность, производительность на единицу
- ~ **energy consumption** удельный расход энергии на тонна-километр
- ~ **gravity** удельный вес
- ~ **heat** удельная теплоёмкость
- ~ **humidity** удельная влажность
- ~ **loss** удельная потеря
- ~ **losses** удельные потери
- ~ **output** удельная производительность, удельная мощность

specification

- ~ **pressure** напряжение, удельное давление
- ~ **resistance** удельное сопротивление
- ~ **thrust** удельная тяга
- ~ **train resistance** удельное сопротивление (поезда)
- ~ **viscosity** удельная вязкость
- ~ **volume** удельный объём
- ~ **weight** удельный вес
- specification** спецификация, технические условия; обозначение, условие; правила; инструкция
- ~ **engineering** изготовление в соответствии с техническими условиями
- ~ **requirements** требования технических условий; согласно спецификации
- ~ **standards** стандартные нормы

specular

- specifications** технические условия
- specified duty** удельная производительность
- ~ **list** подробный перечень
- ~ **load** номинальная нагрузка; проектная нагрузка
- ~ **rate** номинальная мощность; расчётная величина
- ~ ~ **of return** номинальная норма прибыли
- specifying of time** назначение срока
- specimen** образец; пробный экземпляр
- ~ **bar** контрольный брус
- speck** пятно
- spectacle pulleys** полиспаст
- spectacles** сигнальные очки (семафора); очки
- specular iron** зеркальный чугун

speculative

- ~ **pig iron** зеркальный чугун
- speculative loans** спекулятивные ссуды
- speed control** регулирование скорости
- ~ **distance curve** кривая скорость — расстояние
- ~ **indicator** скоростемер; спидометр
- ~ **limitation** ограничение скорости
- ~ **of a train** скорость движения поезда
- ~ ~ **arrival** скорость въезда, входная скорость
- ~ ~ **reception** скорость въезда, входная скорость
- ~ ~ **the line** участковая (техническая) скорость
- ~ **pulley** ступенчатый шкив
- ~ **range** диапазон скорости; колебание скорости
- ~ **recorder** самопишущий скоростемер

speed

- ~ **reduction** снижение скорости
- ~ **regulation** регулирование скорости
- ~ **restriction** ограничение скорости; участок пути с ограничением скорости, место замедленного следования
- ~ ~ **on main line** линия с ограничением скорости движения
- ~ **signalling system** скоростная сигнализация
- ~ ~ **control signalling** сигналы, регулирующие скорость поезда
- ~ ~ **controlled level crossing** автоматическая переездная сигнализация с контролем скорости, активный переезд
- ~ ~ **counter** спидометр
- ~ ~ **curve running** движение по автоматической характеристике

spending

~~ ~ **period** период движения по автоматической характеристике

~-**limit signs** дорожные знаки для ограничения скорости

~-**pull curve** кривая скорость — сила тяги

~-**time curve** кривая зависимости скорость — время

~-**tractive-effort curve** кривая зависимости скорости от силы тяги

spending расход

spent ballast загрязнённый балласт, старый балласт

~ **materials** отходы

spiegel зеркальный

~ **iron** зеркальный чугун

spiegeleisen зеркальный чугун

spigot шкворень

spiked

~-**and-socket joint** раструбное соединение

spike путевой костыль, костыль; забивать костыль

~ **drawer** лапчатый лом, костыльная лапа, лапа для выдёргивания костылей

~ ~ **and driver** инструмент для выдёргивания и забивки костылей

~ **head** головка костыля

~ **nail** костыльный гвоздь

~ **puller** костыледёр

~ **tongs** клещи для выдёргивания костылей

~-**drawer** костыледёр

~-**driver** машина для забивки костылей; костыльный молоток

spiked iron нагель

spikemaster

spikemaster машина для забивки костылей

spiking загонка *или* забивка костылей, прикрепление костылями

~ **ties** забивка костылей (в шпалы)

spill деревянная пробка, затычка; полоса

~ **oil** разлив нефти

~ **tank** сливной бак

~ **valve** перепускной клапан

spillage утечка

~ **tank** сливной бак

spillover перелив

spillway водосброс, водослив

~ **dam** водосбросная плотина

~ **overflow** водоспуск

spin вращение

~ **axis** ось вращения

spittoon

~**-off** побочные результаты

spinner прядильная машина

spinning of wheel буксование колеса

spiral drill бур

~ **hose** спиральный шланг

~ **pipe** спирально-шовная труба

~ **reinforcement** спиральная арматура

~ **spring** спиральная пружина

~ **tube** спирально-шовная труба

~ **tunnel** спиральный тоннель

~**-lined hose** шланг со спиральной вставкой

spirally reinforced column колонна со спиральной арматурой

spire шпиль

spirit lacquer спиртовый лак

~ **stain** спиртовая протрава

spittoon плевательница

splash

splash всплеск

splat нащельник

splatter dashing удаление пузырьков воздуха

splay brick клинчатый кирпич

splayed flange раструбный фланец

~ **joint** косой стык

~ **kerb** скошенный бордюр

~ **mitre joint** косое соединение в ус

~ **window** расходящееся окно

splaying скашивание

splice соединение внахлестку, сращивание стыка

~ **a rope** сплестать канат, сращивать канат

~ **bar** стыковая накладка

~ **joint** стык с накладками

~ **piece** рельсовая накладка

split

~ **plate** накладка, стыковой лист

splicing сращивание, сплетение; разветвление

~ **sleeve** соединительная муфта

splinter осколок; обломок

splintering расщепление

splinter-proof glass небьющееся стекло, безосколочное стекло

split прорезь, трещина; расщепление

~ **beam** составная балка

~ **end** сколотый конец рельса

~ **floor level** планировка этажа в двух уровнях

~ **nut** разрезная гайка

~ **pin hole** отверстие для шплинта

~ **pipe** лопнувшая труба

~ **plug** подвижной разрезной штепсель

~ **sleeper** шпала с трещинами

splitting

- ~ **switch** отжимная стрелка
- ~ **washer** разрезная шайба
- splitting** образование трещин, расщепление
- ~ **a point** взрез стрелки
- ~ **strength** сопротивление раскалыванию
- ~ **up of train** роспуск (расформирование) состава
- ~-- **line** сортировочный путь
- spoil** земля, вынутая при земляных работах, кавальер; пустая порода; порча
- ~ **area** свалка
- ~ **bank** кавальер, насыпь по бокам железной дороги *или* дорожной выемки; карьер; сторона (*трубопроводной*) траншеи, на которую выброшен грунт

spot

- spoilage** порча
- ~ **allowance** норма естественной убыли
- spokeshave** скобель
- sponge rubber** губчатая резина
- sponsor for a loan** гарант займа
- spontaneous ignition** самопроизвольное возгорание
- spoon** желонка
- ~ **bit** наконечник ложечного бура
- ~ **samples** образцы грунтов
- sporadic permafrost** пятнистая многолетняя мерзлота
- sports ground** спортивная площадка
- spot a track** делать местную выправку пути
- ~ **board** визирка, визирная рейка
- ~ **business** сделка на реальный товар
- ~ **cash** немедленная оплата наличными

spotfacer

- ~ **check** выборочная проверка
- ~ **electrode** электрод для точечной сварки
- ~ **goods** наличные товары
- ~ **maintenance** подбивка одиночных шпал
- ~ **market** рынок наличного товара
- ~ **price** наличная цена
- ~ **reconditioning** ремонт без демонтажа
- ~ **remover** пятновыводитель
- ~ **renewal** одиночная замена шпал
- ~ **surfacing** местная выправка пути
- ~ **tamping** подбивка одиночных шпал
- ~ **transaction** наличная сделка
- ~ **treatment** ремонт в отдельных местах
- ~ **weld** шов точечной сварки
- ~ **welder** аппарат точечной сварки
- ~ **welding** точечная сварка

spray

- ~ ~ **electrode** электрод для точечной сварки
- ~ ~ **machine** машина для точечной сварки
- ~ **priming** восстановление грунтового слоя
- ~ **welding** проведение точечной сварки
- spotfacer** зенкер
- spotlight** прожектор
- spotting machine** машина для зачистки шпал в зоне крепления рельсов
- ~ **work** работа на небольшом участке
- spout** струя; жёлоб; труба, выпускное отверстие; ковш
- ~ **pipe** водосточная труба
- sprag** подпорка; распорка
- spray** струя, брызги
- ~ **absorber** струйный поглотитель

sprayed

- ~ **asbestos** асбест
- ~ **cabinet** окрасочная камера
- ~ **cleaning** пульверизационная очистка
- ~ **coating** окраска напылением
- ~ **diffuser** распылитель
- ~ **finish** окончательная окраска распылителем
- ~ **gun** пистолет-краскораспылитель
- ~ **irrigation** дождевание
- ~ **mist** распыленный туман
- ~ **nozzle** краскопульт
- ~ **painted** окрашенный путём распыления
- ~ **painting** окраска распылением
- ~ **plaster** штукатурка, наносимая методом набрызга
- ~ **treatment** обработка распылением

spraying

- ~**coating** нанесение красочного покрытия распылением
- ~**extraction cleaning** пульверизационная очистка
- ~**finishing** отделывание распылением
- sprayed concrete** торкрет-бетон
- ~ **plaster** торкретная штукатурка
- ~**lacquering** лакирование распылением
- ~**painting** окрашивание распылением
- sprayer** краскопульт
- spraying concrete** торкрет-бетон
- ~ **device** распылитель
- ~ **mask** защитная маска для распыления
- ~ **nozzle** краскопульт
- ~ **on** нанесение распылением
- ~ **plaster** штукатурка
- ~ **treatment** обработка набрызгом

spread

spread протяжение; размах; расстояние; распространение; расширение, растяжение; рассеяние

~ **foundation** уширенное книзу основание

~ **of foundation** уширение фундамента
spreader распорка

~ **bar** распределительный арматурный стержень

~ **blade** путевой струг

~ **ditcher** струг

~ **pipe** распределительная труба

~-**type ditching plow** путевой струг

~-**plow** струг для разравнивания балласта

spreading срезка балласта; расплющивание, разравнивание

~ **capacity** кроющая способность

spring

~ **machine** бетоноукладчик

~ **of track** уширение колеи; раздвижка рельсов; откос рельсового пути

~ **rate** кроющая способность

sprigging травосеяние (на откосах)

spring crossing передвижная крестовина, подвижная крестовина, крестовина с подвижными частями

~ **crust** смёрзшийся в корку весенний снег

~ **lock** пружинный замок

~ ~ **washer** пружинная шайба

~ **nut** пружинная гайка

~ **point** гибкий (пружинящий) остряк

~ ~ **bed** подошва пера отжимного остряка стрелочного перевода

~ ~ **device** устройство пружинящего остряка

springer

- ~ ~ **switch** стрелочный перевод с пружинящими острьяками, пружинящая стрелка
- ~ **snap** пружинная защёлка
- ~ **spike** пружинный обшивочный костыль
- ~ **steel form** форма из пружинной стали
- ~ **suspension** рессорная подвеска
- ~ **tape measure** рулетка
- ~ **washer** пружинная шайба
- ~ **water** родниковая вода
- ~ **wing rail** пружинящий усовик
- ~ **wood** ранняя древесина
- ~ **-actuated rail fastening** упругое рельсовое скрепление
- ~ **-loaded lock** пружинный замок
- springer** пятовый камень арки *или* свода
- springing** пята арки *или* свода

spuring

- ~ **height** высота пяты (свода *или* арки)
- ~ **line** линия пят
- ~ **of tongue** отжим острьяка, упругая деформация острьяка
- ~ **stone** пятовый камень
- sprinkler head** головка спринклера
- sprinkling** полив
- spruce** ель
- sprung mass** подрессоренная масса
- spud** кирка
- spudding bit** бур-расширитель, долото для ударно-канатного бурения
- spun glass** стеклянная пряжа
- spur** ж.-д. ветка; ответвление; ребро; выступ
- ~ **line** ж.-д. ветка от магистрали
- ~ **track** подъездной путь; ветка; тупик
- spuring** побуждение

spy

spy hole дверной глазок

squall шквал

square устанавливать под прямым углом

~ **bar** квадратный профиль

~ **butt weld** стыковой шов без скоса кромок

~ **crossing** пересечение под прямым углом

~ **deal** честная сделка

~ **drive** квадратный хвостовик

~ **elbow** прямоугольное квадратное колено трубы

~ **ended** с четырёхгранным концом

~ **file** брусковый напильник

~ **head bolt** болт с квадратной головкой

~ **iron** стальной прокат квадратного сечения

square

~ **log** пилёный брус

~ **neck bolt** болт с квадратным подголовком

~ **neck carriage bolt** болт с квадратным подголовком

~ **nut** квадратная гайка

~ **profile** квадратный профиль

~ **roof** скатная крыша

~ **section** поперечное сечение

~ **signal** сигнальный щит

~ **stone** тесаный камень

~ **timber** четырёхкантный брус

~ **up** устанавливать под прямым углом

~ **weld nut** квадратная сварная гайка

~ **cut timber** четырёхкантный брус

~ **headed shovel** совковая лопата

~ **headed bolt** болт с квадратной головкой

squared

~ **-twisted bar** витой квадратный стержень арматуры

squared paper клетчатая *или* миллиметровая бумага

~ **timber** четырёхкантный брус

squareness перпендикулярность

squares квадратный профиль

squaring спрямление

~ **up** выравнивание

squeaking писк

squealing визжание

squeeze нагнетание цемента под высоким давлением; сила сдавливания; давление; сжатие

squeezing сжатие

~ **ground** оползающий грунт

~ **out** выдавливание, вспучивание (слабых грунтов)

stable

squirt шприц

~ **gun** шприц

~ **oiler** пресс-маслёнка

squirted skin обмазка

squirting разбрызгивание

St. Andrew's cross переездный знак

stability of slopes устойчивость откосов

stabilization укрепление (*напр.*, насыпи); стабилизация

~ **of a crossing** укрепление переезда, настил перехода через пути

~ ~ **sand dunes** укрепление песчаных дюн

stabilized conditions установившийся режим

stabilizer стабилизатор

stable emulsion стойкая эмульсия

stable

~ **running** ровный ход, устойчивое движение

stable track (бесстыковый) путь с автоматической разрядкой температурных напряжений

stabling zone отстойный парк

stack вентиляционный канал; дымовая труба; выводная труба (вентиляция)

~ **bond** штабельная кладка

~ **casing** обмуровка дымовой трубы

~ **effect** образование тяги

~ **gas** отходящий газ

~ **of sleepers** штабель шпал, штабельная укладка, клетка из шпал

stacking штабелирование

squirt дальномерная рейка

~ **hairs** сетка нитей дальномера

stage

~ **intercept** отсчёт по дальномерной рейке

~ **surveying** тахеометрия

~ **transit survey** тахеометрическая съёмка

staff нивелирная рейка, рейка с делениями

~ **angle** угловая рейка обрешётки под штукатурку

~ **halt** остановка по техническим причинам

~ **room** служебное помещение

stage помост; платформа

~ **grouting** поэтапная заливка цементным раствором

~ **of rail joints** забег стыков одной рельсовой нити относительно другой

~ ~ **ramp** погрузочная площадка

stagger

~ **the trolley-wire** установление зигзага контактного провода

stagger вынос; зигзаг контактного провода; уступ; расположение в шахматном порядке

staggered joints смещённые швы

~ **riveting** шахматная клёпка

~ **welding** сварка шахматным швом

staggering поражение

~ **of the contact line** боковое перемещение контактного провода

stagger-tuned с расстроенными контурами

staging организация

stagnant air спёртый воздух

~ **water** стоячая вода

stain краска; протравка; пятно; красить; морить (*древесину*)

staircase

~ **remover** пятновыводитель

stained glass цветное стекло

stainer красящий пигмент

staining травление

stainless steel нержавеющей сталь

stair carpet лестничная ковровая дорожка

~ **enclosure** лестничная клетка

~ **flight** лестничный марш

~ **head** верхняя площадка лестницы

~ **landing** лестничная площадка

~ **opening** лестничный проём

~ **railing** лестничные перила

~ **top** верхняя площадка лестницы

~ **unit** элемент лестничной клетки

~ **well** лестничный проём

~ **width** ширина лестничного пролёта

staircase лестница, стремянка

stairs

- ~ **access** вход на лестничную клетку
- ~ **form** опалубка лестницы
- ~ **headway** габарит лестничной клетки
- ~ **to the platform** перронная лестница
- ~ **window** окно на лестничной клетке
- stairs head** верхняя площадка лестницы
- ~ **mortised into strings** ступеньки, вре-
занные в косоуры
- ~ **with landing** лестница с площадками
- ~ ~ **straight fliers** лестница с прямыми
маршами
- ~ ~ **treads fitted on strings** лестница
со ступеньками на косоурах
- ~ ~ **two fliers** лестница с двумя мар-
шами
- stairway** лестница
- stake** пикет; стойка; столб; веха, ви-
зирная (измерительная) марка

stand

- ~ **body** решётчатый кузов
- ~ **out** провешивать линию, разбивать
линии вехами, трассировать линию
- ~ **out line** провешённая линия
- staking a line** разбивка пути
- ~ **out** провешивание линии
- ~ ~ **plan** схема разбивки
- ~ **pin** разбивочный колышек, веха
- ~ **out of curves** разбивка кривых
- stalling** боксование
- ~ **load** перегрузка
- stamped concrete** трамбованный бетон
- stanchion** колонна, опора, подпора,
стойка
- ~ **socket** державка для стоек, скоба для
стоек
- stand** основание; тренога, штатив
- ~ **lamp** торшер

standard

- ~ **oil** олифа
- ~ **roof** навес над трибунами
- ~ **-by** запасный; резервный, вспомогательный; аварийный, стоящий наготове
- ~ **-up point of the wheel** точка соприкосновения колеса с рельсом
- standard** стандарт; стандартный; нормаль; нормальный; эталон; образец; модель; станина; стойка; козлы
- ~ **angle of crossing** марка типового стрелочного перевода
- ~ **atmosphere pressure** нормальное атмосферное давление
- ~ **brick** стандартный по размеру кирпич
- ~ **cement strength** нормативная прочность цемента

standard

- ~ **clearance gauge** ж.-д. нормальный габарит
- ~ **code** американские правила технической эксплуатации
- ~ ~ **operating rules** правила технической эксплуатации (*в США*)
- ~ **condition** кондиционное состояние
- ~ **conditions** нормальные условия
- ~ **construction** стандартная конструкция
- ~ **contract** стандартное соглашение
- ~ **cost** нормативная стоимость
- ~ **crossing** нормальное пересечение
- ~ **cross-section** нормальное сечение
- ~ **datum plane** стандартная уровенная поверхность
- ~ **diagram** стандартный профиль земляного полотна

standard

- ~ **elevation** уравненная отметка
- ~ **error** средняя квадратическая ошибка
- ~ **frequency** эталонная частота
- ~ **gauge** нормальная колея, стандартная колея (*1435 мм*), колея нормальной ширины; образцовая мера
- ~ **hours** обычные часы работы
- ~ **house** типовой дом
- ~ **measure** образцовая мера
- ~ **metre** эталонный метр
- ~ **mix** стандартная бетонная смесь
- ~ **model** серийная модель
- ~ **of accommodation** нормы жилищного строительства
- ~ ~ **measurement** эталон единицы физической величины
- ~ ~ **price** масштаб цен
- ~ ~ **reference** контрольный эталон

standard

- ~ **performance** стандартная производительность
- ~ **pitch of thread** нормальный шаг резьбы
- ~ **rail** рельс стандартной (нормальной) длины
- ~ ~ **crossing** стандартный сердечник из ходовых рельсов
- ~ ~ **length** рельс нормальной длины
- ~ **sample** типовой образец
- ~ **sand** обычный песок
- ~ **section** нормальное сечение
- ~ **specifications** технические условия; нормы
- ~ ~ **temperature** нормальная температура
- ~ **thread** нормальная резьба
- ~ **time** норма времени
- ~ **track** путь нормальной колеи

standardized

- ~ ~ **cross section** нормальное поперечное сечение
- ~ **type** стандартная модель
- ~-**gauge line** железнодорожный участок нормальной колеи, участок нормальной колеи
- ~-~ **railway** железная дорога нормальной колеи
- ~-~ ~ **main-line switch** стрелка магистральной железной дороги
- ~-~ **track** путь нормальной *или* стандартной колеи
- standardized testing** типовые испытания
- standardizing** нормализация; стандартизация; эталонирование
- standartization of switches** стандартизация стрелочных переводов

star

- standby lighting** аварийное освещение
- standing** простой; стаж
- ~ **axis** вертикальная ось
- ~ **charges** постоянные расходы
- ~ **orders** устав, положение
- ~ **pipe** обсадная труба
- ~ **price** твёрдая цена
- ~ **time** время стоянки (локомотива)
- ~ **wave** стоячая волна
- standpipe** водоразборная колонка
- standstill** простой, ожидание
- staple** зажим
- ~ **prices** цены на сырьё
- stapling** соединение скобами
- star bit** крестообразное долото для канатного бурения
- ~ **check** лучевая трещина
- ~ **shake** лучевая трещина

starling

- ~ **-shaped** звездообразный
- starling** ледорез
- starting credit** начальный кредит
- ~ **data** исходные сведения
- ~ **distance** путь разгона
- ~ **letter of credit** первоначальный аккредитив
- ~ **material** исходный материал
- ~ **power** мощность при трогании с места
- ~ **price** начальная цена
- ~ **rate** гарантированная начальная ставка
- ~ **resistance** сопротивление движению при трогании с места; инерция
- ~ **signal** сигнал об отправлении поезда; выходной светофор, выходной семафор
- ~ **speed** начальная скорость
- ~ **time** время разгона

state

- ~ **torque** пусковой момент, пусковой вращающий момент
- ~ **tractive effort** сила тяги при трогании с места
- ~ **up to speed** разгон
- state machinery** государственный аппарат
- ~ **of disrepair** запустение
- ~ ~ **failure** аварийное состояние
- ~ ~ **neglect** запустение
- ~ ~ **strain** деформированное состояние
- ~ **of stress** напряжённое состояние
- ~ ~ **the art** современное состояние, современный технический уровень
- ~ ~ ~ **permanent way** состояние верхнего строения пути
- ~ **railroad** государственная железная дорога

stated

~ **railway** государственная железная дорога

~ **reserve** государственный заповедник

~ **-dependent maintenance of the permanent way** содержание верхнего строения в зависимости от его состояния

stated capital объявленный капитал

~ **meeting** очередное собрание

~ **office hours** установленные часы работы

~ **salary** твёрдый оклад

statement отчёт; объяснение; формулировка

~ **analysis** анализ баланса; анализ состояния баланса

~ **of account** выписка счёта

~ ~ **affairs** баланс и отчёт о состоянии дел

statically

~ ~ **assets and liabilities** актив и пассив баланса

~ ~ **claim** исковое заявление

~ ~ **contents** изложение содержания

~ ~ **equipment** инвентарная ведомость

~ ~ **goods** ведомость наличных товаров

~ ~ **income** счёт прибылей и убытков

static balance статическое равновесие

~ **electricity** статическое электричество

~ **head** статический напор

~ **load** статическая нагрузка

~ ~ **test** статическое испытание

~ **roller** дорожный каток статического действия

~ **vehicle gauge** статический габарит подвижного состава

statically determinate статически определимый

station

~ **indeterminate** статически неопределимый

~ ~ **beam** статически неопределимая балка

station ж.-д. станция; пост; остановка; пункт; место; станция отправления; расстояние 100 футов (30,5 м)

~ **accomodation** станционные устройства

~ **agent** начальник станции

~ **approach** привокзальная площадь

~ **building** вокзал

~ **canopy** навес над платформой

~ **capacity** перерабатывающая способность железнодорожной станции

~ **description** описание сети опорных точек

~ **employee** станционный служащий

station

~ **enclosing the lines** тупиковая станция

~ **energy track circuit** непрерывная рельсовая цепь, рельсовая цепь непрерывного тока

~ **equipment** оборудование станции

~ **facilities** станционные устройства

~ **for freight operation** грузовая станция

~ ~ **sorting trains** сортировочная станция

~ **gridiron** горловина станции

~ **inspector** дежурный по станции

~ **layout** путевое развитие станции

~ **log** журнал дежурного по станции

~ **master-on-duty** дежурный по станции

~ **master's office** контора начальника станции

~ **of departure** станция отправления

~ **of destination** станция назначения

stationary

- ~ **operator** дежурный по станции, диспетчер
- ~ **overtime** задержка на станции
- ~ **plane** план станции
- ~ **platform** станционная платформа
- ~ **rod** геодезическая рейка
- ~ **survey** съёмка станции
- ~ **track circuit** станционная рельсовая цепь
- ~ **tracks** станционные пути
- ~ **yard** грузовая станция; грузовой парк
- stationary expenses** канцелярские расходы
- ~ **formwork** стационарная опалубка
- ~ **hoist** башенный кран
- ~ **mixing plant** стационарная смесительная установка
- ~ **track panel assembly equipment** стационарный звеноборочный стенд

stay

- stationing** пикетаж
- ~ **in hectometers** разметка трассы по пикетам
- ~ ~ **kilometers** разметка трассы по километрам, километраж
- stature brick** стандартный по размерам кирпич
- status report** отчёт о состоянии работ
- statute of association** устав акционерного общества
- statutory** нормативный
- ~ **meeting** первое общее собрание акционеров
- ~ **reserves** уставные резервы
- stay** ванта; раскос; подставка, опора, оттяжка; придавать конструкции жёсткость; подпирать, укреплять; скреплять

stayed

- ~ **bar** вороток
- ~ **bolt** распорный болт
- ~ **brace** распорка
- ~ **cable** ванта моста
- ~ **clamp** подвеска
- ~ **nut** упорная гайка
- ~ **piece** стропильная затяжка
- ~ **pile** анкерная свая
- ~ **pole** анкерная опора
- ~ **rod** распорный болт; распорка; поперечина; оттяжка
- ~ **rope** ванта
- ~ **sill** подушка; лежень
- ~ **tightener** натяжное устройство ванты
- ~ **wire** натяжная проволока
- ~-- **bridge** мост с проволочными оттяжками

steady

- stayed pole** анкерная опора, опора с оттяжкой
- staying** укрепление анкерами; жёсткое крепление
- stays** стержни *или* элементы решётки; крепления
- steadiness** стойкость; твёрдость; постоянство; равномерность
- steady** фиксатор
- ~ **flow** установившееся течение
- ~ **gradient** сплошной подъём, подъём с постоянным уклоном
- ~ **income** устойчивый доход
- ~ **load** установившаяся нагрузка
- ~ **market** устойчивый рынок
- ~ **position** устойчивое положение
- ~ **price** устойчивая цена
- ~ **pull** равномерная сила тяги

steam

- ~ **running** равномерный ход, установившийся режим работы
- ~ **state** установившееся состояние
- ~~ **condition** стационарный режим
- steam box** паровая камера
- ~ **curing** пропаривание
- ~ ~ **of concrete** пропаривание бетона
- ~ **hammer** паровой молот
- ~ **out** пропаривать
- ~ **pile driver** паровой копёр
- ~ **tightness** паронепроницаемость
- ~ **wetness** паровая влажность
- ~-**tight** паронепроницаемый
- steamer** паровая камера
- steamy** паровлажный
- steel alloy** легированная сталь
- ~ **analysis** определение химического состава стали

steel

- ~ **anchor** стальной анкер
- ~ **anchorage** стальное анкерное крепление
- ~ **armouring** армирование стальной проволокой
- ~ **article** стальное изделие
- ~ **band** стальная лента
- ~ **bar** арматурный стержень
- ~ **belt** стальная лента конвейера
- ~ **braiding** стальная оплётка
- ~ **brush** стальная щётка
- ~ **cable** стальной трос
- ~ **caisson** стальной опускающей колодец
- ~ **cladding** облицовка листовой сталью
- ~ **concrete** железобетон
- ~ **conduit** стальная труба
- ~ **construction** стальная конструкция
- ~ **core** стальной сердечник

steel

- ~ **cylinder** стальной баллон
- ~ **fibre concrete** сталефибробетон
- ~ **fixer** арматурщик
- ~ **for general engineering purposes** конструкционная сталь
- ~ ~ **prestressed concrete** арматура для преднапряжённого железобетона
- ~ **formwork** стальная опалубка
- ~ **frame** стальная рама, стальной каркас, стальная конструкция
- ~ **framework** стальной каркас
- ~ **girder** стальная балка
- ~ **grade** марка стали
- ~ **grille** стальная решётка
- ~ **grit** стальные опилки
- ~ **insert** стальная вставка
- ~ **jacket** стальная обшивка
- ~ **joist** стальная балка

steel

- ~ **percentage** коэффициент армирования
- ~ **piling** стальной шпунтовый ряд
- ~ **plate wall** стена из толстой листовой стали
- ~ ~ **work** конструкция из толстой листовой стали
- ~ **plating** бронирование
- ~ **reel** стальная катушка
- ~ **reinforcement** арматура железобетона
- ~ **rope** стальной канат
- ~ **section** стальной профиль
- ~ **shapes** профильная сталь
- ~ **sheet pile** стальной шпунтовый ряд
- ~ ~ ~ **wall** стальная шпунтовая стенка
- ~ ~ **piling** стальной шпунтовый ряд
- ~ ~ **wall** стальная шпунтовая стенка
- ~ **shell** стальная оболочка

steeling

- ~ **shot** стальная дробь
- ~ **shutter** стальная дверь
- ~ **shuttering** стальная опалубка
- ~ **sleeper** стальная шпала
- ~ **strip** стальная полоса
- ~ **that is brittle when cold** хладнолом-
кая сталь
- ~ **trowel finish** затирка стальной тёркой
- ~ **trowelling** затирка стальной тёркой
- ~ **window** окно в стальной раме
- ~ **wire rope** стальной канат
- ~ **wool** стальная вата
- ~ **-asbestos packing** сталеасбестовое
уплотнение
- ~ **-cast** отлитый из стали
- ~ **-shot adradng** дробеструйная очистка
- ~ **-tape armoured** бронированный сталь-
ной лентой

steering

- steeling** насталивание
- steep ascent** крутой подъём
- ~ **at the end of the rails** стыковая ступень,
ступенька в стыке, уступ стыка
- ~ **curve** кривая малого радиуса
- ~ **demands** завышенные требования
- ~ **gradient** большой подъём; крутой
уклон
- ~ **incline** крутой (скоростной) уклон
- ~ **land** пересечённая местность
- steepest gradient** максимальный
подъём (уклон)
- ~ **of wood** пропитка древесины
- steeping** погружение
- steepness** крутизна
- steer** руль; управлять, править
- steering** регулирование, управление;
рулевое управление

stell

- ~ **gear** механизм управления
- stell** ручей
- stellar vault** звёздчатый свод
- stellate** звездообразный
- stelliform** звездообразный
- stem** основа
- ~ **of rivet** ствол заклёпки
- steming** забивание
- stemwood** стволовая древесина
- stench trap** гидравлический затвор в канализации
- stencil** трафарет, шаблон
- step** подножка; ступенька; шаг; секция
- ~ **chair** ступенчатая подкладка; ступенчатый башмак
- ~ **distribution** ступенчатое распределение
- ~ **irons** скобы в стенке колодца

stereoscopic

- ~ **ladder** стремянка
- ~ **pulley** ступенчатый шкив
- ~ **ramp** ступенчатая переходная кривая
- ~ **stress test** испытания при ступенчатом изменении напряжений
- ~ **-back welding** обратноступенчатая сварка
- ~ **-ladder** стремянка
- stepped footing** ступенчатый фундамент
- ~ **gable** ступенчатый фронтон
- stepping** продвижение
- ~ **formwork** скользящая опалубка
- steps** стремянка
- ~ **of braking** ступени торможения
- stere** кубический метр
- stereoscopic adjustment** стереоскопическое совмещение

stibium

- ~ **correspondence** стереоскопическое совмещение
- ~ **fusion** стереоскопическое совмещение *или* наведение изображения
- ~ **ground control** точки полевой подготовки для стереоскопической обработки аэроснимков
- ~ **visual acuity** стереоскопическое восприятие

stibium сурьма

stick палка; стержень

stickiness вязкость, клейкость, липкость

sticking together склеивание

sticky soil липкая, вязкая почва

stiff consistency густая консистенция

~ **frog** глухое пересечение

~ **mix** жёсткая бетонная смесь

stiffest

stiffener ребро жёсткости

~ **angle** угол жёсткости

stiffeners уголки жёсткости; элементы усиления; элементы жёсткости

stiffening загустевание; усиление; жёсткое крепление, упрочнение, анкерование; придающий жёсткость

~ **angle** уголок жёсткости

~ **brace** связь жёсткости

~ **fin** ребро жёсткости

~ **girder** балка жёсткости

~ **member** элемент жёсткости

~ **plate** накладка; косынка; укрепляющий лист; плита жёсткости

~ **rib** ребро жёсткости, укрепляющее ребро

~ **ring** пояс жёсткости

stiffest grade наибольший подъём

stiffness

stiffness плотность (балласта); жёсткость, прочность; густота

~ **factor** коэффициент жёсткости

~ **in bend** жёсткость при изгибе

~ ~ **flexure** жёсткость при изгибе

~ **ratio** коэффициент жёсткости

stile обвязочный брус

still air неподвижный воздух

stillage штатив

stilling basin водобойный колодец

~ **pool** водобойный колодец

stilted road путепровод

stilting постановка на стойки

stink зловоние

~ **trap** гидравлический затвор канализации

stippler керн

stippling кернение

stock

stipulated rate заданная скорость

stirling technology чистая технология

stirrer мешалка

stirring взбалтывание; перемешивание

~ **apparatus** мешалка

~ **arm** лопасть мешалки

stirrup арматурный хомут, скоба; ступень; серьга; бугель

~ **bolt** болт крепления хомутов

stitch rivet соединительная заклёпка

~ **welding** прерывистая роликовая сварка

stock подвижной состав; парк; инвентарь; имущество; штабель; запас; иметь на складе, снабжать

~ **capital** акционерный капитал

~ **commodities** изделия массового производства

stocking

- ~ **guard** заграждение от скота (на переездах)
- ~ **in hand** товарная наличность
- ~ **investment** капиталовложения в товарные запасы
- ~ **line** ассортимент товаров
- ~ **market** фондовый рынок
- ~ **note** свидетельство долга
- ~ **of capital** основной капитал
- ~ **pile** запасный штабель
- ~ **piling** накопление запасов
- ~ **rail** рамный рельс
- ~ ~ **fastening with key** клиновое закрепление рамного рельса
- ~ ~ **joint** начало стрелки (*стрелочного перевода*)
- ~ **record** учёт запасов

stone

- ~ **status report** ведомость наличия на складе
- ~ **taking** инвентаризация
- ~ **turn** оборачиваемость запасов
- ~ **in-trade** товарная наличность
- ~ **out level** уровень дефицита
- ~ **run material** карьерный балласт
- ~ **taking sale** распродажа товарных остатков
- stocking** снабжение; хранение
- ~ **rate** уровень запасов
- stockpile** резерв
- stocktaking** инвентаризация
- stockturn** оборачиваемость товарных запасов
- stone arching** кладка свода
- ~ **ballast** каменный балласт

stone

- ~ **bed(ding)** щебёночный балласт
- ~ **blocks** брусчатка
- ~ **bond** перевязка каменной кладки
- ~ **breaker** камнедробилка
- ~ **breaking works** камнедробилка, щебёночный завод
- ~ **chippings** каменная мелочь
- ~ **chips** каменная мелочь
- ~ **crusher** камнедробилка
- ~ **crushing plant** камнедробильная установка
- ~ **cutter** каменотёс
- ~ **drain** каменная дрена
- ~ **dresser** каменотёс
- ~ **drressing** обработка камня
- ~ **drill** сверло по камню
- ~ **dust** каменная пыль
- ~ **dyke** каменная дамба

stone

- ~ **embankment** каменная наброска
- ~ **facing** каменная облицовка
- ~ **filled asphaltic concrete** асфальтобетон с каменным заполнителем
- ~ ~ **sheet asphalt** асфальтовое дорожное покрытие с каменным заполнителем
- ~ **filter** каменный фильтр
- ~ **flag** каменная плита
- ~ **hammer** кирка
- ~ **mason** каменщик
- ~ **packing** щебёночная постель
- ~ **paving** брусчатая мостовая
- ~ **pit** каменоломня
- ~ **pitching** каменная облицовка
- ~ **powder** каменная мука
- ~ **revetment** каменная отмостка
- ~ **scrubber** гравиемойка

stonemason's

- ~ **sett paving** брусчатая мостовая
- ~ **sill** каменный наружный подоконник
- ~ **stream** курум
- ~ **tongs** каменные щипцы
- ~ **wall** каменная стена
- ~ **-filled box** ряж
- stonemason's chisel** каменотёсное долото
- stoneware** керамические изделия, керамический материал
- ~ **tile** керамическая плитка
- stonework** каменная кладка
- stony ground** каменистая почва
- stoop** крыльцо, открытая веранда; предохранительный целик
- stop** остановка; задержка; упор-стопор; стоянка
- ~ **a leak** заделать течь, остановить течь

stop

- ~ **and proceed signal** сигнал остановки с последующим проходом
- ~ **aspect** запрещающее показание сигнала
- ~ **block** упор; упорный брус; останов; тормозной башмак; ограничитель хода
- ~ ~ **braking** торможение башмаком
- ~ **collar** упорное кольцо
- ~ **distance** расстояние между остановками
- ~ **face** упорная поверхность
- ~ **in operation** перерыв в движении
- ~ **joint** изолирующая муфта
- ~ **lock** стрелочный замок
- ~ **log** шандорная балка
- ~ **motion device** стопорный механизм
- ~ **moulding** притвор

stopcock

- ~ **nut** стопорная гайка
- ~ **over** остановка в пути
- ~ **pin** стопорный штифт
- ~ **plank** шандорная балка
- ~ **quoin** угловой камень кладки
- ~ **rail** стопорный рельс
- ~ **screw** стопорный винт
- ~ **signal** сигнал остановки; стоп-сигнал
- ~ **up leaks** уплотнить; заделать течь
- ~ **valve** запорный клапан
- ~ **wedge** упорная клиновья чека
- ~ **-distant signal** сигнал «остановись на расстоянии»
- stopcock** стопорный кран
- stope back** забой
- stoppage** остановка; прекращение; простой, задержка

storage

- ~ **of work** прекращение работы
- stoppages** неполадки
- stopper** втулка, пробка; заглушка; останов
- stopping** остановка
- ~ **device** механизм автоматического торможения
- ~ **distance** тормозной путь
- ~ **knife** металлический шпатель
- ~ **point** остановочный пункт
- ~ **time** длительность остановки
- ~ **up** закупоривание
- stopple** втулка
- storability** сохраняемость
- storage** склад; хранение; запас; накопление
- ~ **basin** водосборный бассейн
- ~ **bin** бункер

store

- ~ **building** здание хранилища
- ~ **capacity** вместимость склада, ёмкость складских помещений
- ~ **characteristics** характеристики хранилища
- ~ **charges** плата за хранение, складские расходы
- ~ **facility** склад
- ~ **fee** плата за хранение
- ~ **house** кладовая
- ~ **life** срок годности при хранении
- ~ **mean life** средний срок годности при хранении
- ~ **method** способ хранения
- ~ **on hand** количество товара на складе
- ~ **platform** складская площадка
- ~ **reservoir** запасный водоём; сборный водоём, водохранилище

store

- ~ **room** кладовая, склад
- ~ **sidings** складские пути, станция формирования поездов, сортировочная станция
- ~ **silo** бункер
- ~ **space** склад; помещение для хранения
- ~ **spurs** складские пути
- ~ **stability** постоянство запасов
- ~ **temperature** температура хранения
- ~ **time** время хранения
- ~ **water heater** водонагреватель с тепловым аккумулятором
- ~ **yard** парк отстоя; склад; двор (для леса), складской двор
- store** хранилище
- ~ **building** складское здание
- ~ **credit** открытый кредит

stored

- ~ **house** склад, пакгауз
- ~ **installations** складские устройства
- ~ **of track fittings** склад рельсовых скреплений
- ~ **room** кладовая, складское помещение
- ~ **shed** навес для складирования материалов
- ~ **-room requisition form** бланк заявки на отпуск материальных ценностей
- stored locomotives** локомотивы, находящиеся в резерве дороги
- storehouse facilities** складские помещения
- storekeeper** заведующий складом, кладовщик
- storekeeping** хранение материала
- storey height** высота этажа

storm

- ~ **partition** этажная перегородка
- storing** хранение
- ~ **place** место хранения
- ~ **waste** хранение отходов
- storm cable** несущий кабель; усиливающий трос
- ~ **damage** убытки от стихийного бедствия
- ~ **overflow** ливневый сток
- ~ **run-off** ливневый сток
- ~ **sewage** водостоки
- ~ **surge** штормовой нагон
- ~ ~ **barrier** защитное ограждение от штормового нагона
- ~ ~ **level** уровень штормового нагона
- ~ **water** ливневая вода
- ~ ~ **basin** дождеприёмник
- ~ ~ **overflow** ливнеспуск

stout

- ~ ~ **pipe** водосточная труба
- ~ ~ **sewer** ливневая канализация
- ~ ~ **tank** отстойник от дождевых вод
- ~ **window** окно с двойным переплётом
- stout** крепкий; прочный; устойчивый
- stove** печь, грелка; сушильная камера
- ~ **drying** печная сушка
- ~ **enamel** эмаль горячей сушки
- ~ **enamelling** горячая эмалировка
- ~ **finish** лак горячей сушки
- ~ **heating** печное отопление
- ~ **pipe** дымоход
- ~ **the wood** сушить древесину (в сушилке)
- ~ **tile** обожжённая черепица
- stoving** обжиг
- stow** укладывать (груз), грузить, складывать, убирать, запасать

straight

- stowage** место для хранения, складочное место; амбар, кладовая
- ~ **space** грузовое помещение
- stowing** складывание
- straddle** несовпадение с вертикальной осью
- ~ **carrier** лесовоз
- ~ **mounting** установка опор по обе стороны точки приложения нагрузки
- ~ **truck** лесовоз
- straddling** охватывание с двух сторон
- straight across** перпендикулярно; через (дорогу)
- ~ **and level track** прямой и горизонтальный путь
- ~ **angle** угол в 180°
- ~ **arch** пониженная арка
- ~ **beam** прямая балка

straight

- ~ **between two curves** прямая вставка (между кривыми)
- ~ **branch line** прямой соединительный путь
- ~ **brick** прямой кирпич
- ~ **cement** цемент без добавки, чистый цемент
- ~ **common crossing** прямой сердечник крестовины
- ~ **crossfall** односторонний поперечный уклон
- ~ **crossing** прямолинейная крестовина
- ~ **cylindrical pin** прямой цилиндрический шплинт
- ~ **edge** линейка
- ~ **electric traction** участок полностью на электрической гяге
- ~ **gas cock** проходной газовый кран

straight

- ~ **joint** соединение без шпунтов и шпонок
- ~ **line** прямая
- ~ ~ **passage** движение по прямой (по прямому участку)
- ~--~ **motion** прямолинейное движение
- ~ **loan** ссуда без обеспечения
- ~ **main line** сквозной главный путь
- ~ **main line of the switch** прямой основной путь стрелки
- ~ **piece rate** прямая сдельная оплата
- ~ **piecework** сдельная работа
- ~ **portion** прямолинейный участок
- ~ ~ **of crossing** прямая вставка перед крестовиной
- ~ **run-in** прямой разъезд
- ~ ~--**through position of the point** сквозное положение стрелки на прямую

straightedge

- ~ **saw** пила для прямолинейной резки
- ~ **sawing** пиление в торец
- ~ **scarf** прямой накладной замок
- ~ **section** прямое сечение
- ~ **shank** прямой хвостовик
- ~ **slip points** сплетение стрелочных переводов, стрелочное сплетение
- ~ **spring-grip spike** прямой пружинный костыль
- ~ **staircase** прямая лестница
- ~ **stock rail** прямой рамный рельс
- ~ **switch rail** прямой остряк
- ~ **tongue** прямой остряк
- ~ **tonnage rating** основная весовая норма
- ~ **track** прямой путь, прямая нитка
- ~ **-through joint** сквозной монтаж
- straightedge** линейка

strain

- ~ **striker** правило
- straighten** рихтовать; выпрямлять; выправлять; выверять
- straightening** правка, выправление, выпрямление, разгибание
- ~ **bar** рихтовочный лом
- ~ **machine** рихтовочная машина
- ~ **the ties** выравнивание шпал
- ~ **wood block** колотушка
- straightness** прямолинейность
- ~ **requirement** требования к прямолинейности
- ~ **tolerance** допуск на прямолинейность
- strain** напряжение; усилие; давление; деформация; фильтровать
- ~ **ageing** механическое упрочнение
- ~ **at failure** деформация при разрыве

strained

- ~ **chamber** отстойник, камера для фильтрования
- ~ **cracking** трещины от деформации
- ~ **cycle fatigue** циклическая усталость
- ~ **energy** работа деформации
- ~ **gauge** датчик сопротивления, тензометр
- ~~ **technique** техника измерения напряжений
- ~ **hardening** механическое упрочнение, наклёп
- ~ **hardness** упрочнение, наклёп
- ~ **measurement** тензометрия
- ~ **of flexure** деформация при изгибе
- ~ ~ **torsion** деформация при кручении
- ~ **pin** натяжной болт
- ~ **pipe** всасывающая труба
- ~ **pole** анкерная опора; промежуточная опора

strap

- ~ **tower** анкерная опора
- strained material** просеянный материал
- strainer** всасывающий фильтр насоса; фильтр, сито, сетка; натяжное приспособление
- straining** натяжение; фильтрование; перегрузка
- ~ **action** процесс фильтрации
- ~ **line** линия деформации
- ~ **point** точка деформации
- ~ **pole** зажимная штанга
- ~ **sill** лежень
- strand of rope** плетёный шнур
- stranded caisson** опускной колодец с дном
- stranding** скручивание
- stranger** третье лицо
- strap** планка; скоба, хомут, накладка; полоска

strapped

~ **bar** плоская накладка

~ **hinge** навеска

~ **iron** полосовая сталь

~ **rail** плоский рельс

~ **sanding machine** ленточно-обдирочная машина

~ **saw** ленточная пила

strapped joint соединение с накладками, стык с накладкой

strapping связывание

strata пласт; напластование; отложение пород

strategic railway стратегическая ж. д.

stratification наслаивание

stratified слоистый

~ **soil** слоистый грунт

stratum слой; формация, пласт; отложение

stream

straw mat мат из прессованной соломы

stray current паразитный ток

~ **flash** случайная вспышка

streak полоска

streaking проведение полос

streaky полосатый

stream поток, течение; струя; ручей

~ **direction** направление потока

~ **handling** бесперебойная подача, точная подача

~ **line** поточная линия

~ **load** речные отложения

~ **sand** речной песок

~ **time** рабочий цикл, время непрерывной работы

~ **variables** параметры потока

~ **built terrace** аллювиальная терраса

streaming

~ **-cut terrace** скульптурная терраса,
эрозионная терраса

streaming вытекание

streamline all-coach train обтекаемый
пассажирский состав

~ **body** обтекаемый кузов, кузов обте-
каемой формы

~ **covering** обшивка обтекаемой формы

~ **high-speed stock** обтекаемый под-
вижной состав для скоростного
движения

~ **locomotive** обтекаемый локомотив

~ **motion** обтекать

~ **passenger** обтекаемый пассажирский
поезд

~ **traffic** скоростные обтекаемые по-
езда

~ **train** дизель-поезд-экспресс

streamlining

streamlined обтекаемый; обтекаемой
формы

streamliner дизель-поезд-экспресс

streamlining придание телу обтекаемой
формы

~ **alarm** наружная пожарная сигнали-
зация

~ **car** трамвай

~ **cleaner** дорожная уборочная машина

~ **cleaning machine** поливальная ма-
шина

~ **crossing** уличный перекрёсток

~ **fitting** переходник

~ **furniture** оборудование улиц

~ **gutter** уличный ливнесток

~ **hydrant** пожарный кран

~ **inlet** ливнесточный колодец

~ **junction** уличный перекрёсток

strength

- ~ **lamp** уличный фонарь
- ~ **lighting** уличное освещение
- ~ **loans** суточные ссуды
- ~ **main** основная водопроводная магистраль
- ~ **network** уличная сеть
- ~ **railway** городская железная дорога; трамвайная линия
- ~ **refuge** островок безопасности
- ~ **sweeper** подметально-уборочная машина
- ~ **traffic** уличное движение
- strength class** класс прочности
- ~ **condition** критерий прочности
- ~ **grade** сорт по прочности
- ~ **of explosive** сила взрыва
- ~ **of flexure** предел прочности на изгиб
- ~ ~ **materials** сопротивление материалов

strengthening

- ~ ~ **soil** прочность грунта
- ~ **properties** прочностные характеристики
- ~ **ratio** коэффициент прочности
- ~ **reduction** снижение прочности
- ~ **test** испытания на прочность
- ~ **timber** деловая древесина
- ~ **welding** сварка с учётом рабочей нагрузки
- strengthen** укреплять; крепить; усиливать
- strengthened edge** утолщённый край
- ~ **rib** ребро жёсткости
- strengthening** упрочнение; укрепление; усиление
- ~ **arch** усиливающая арка
- ~ **beam** усиливающая балка
- ~ **member** усиливающий элемент

strenuous

- ~ **of valley slopes** укрепление оврагов
- ~ **plate** усиливающая пластина
- ~ **rib** ребро жёсткости
- ~ **ring** усилительное кольцо

strenuous conditions напряжённые условия

stress analysis расчет напряжений

- ~ **component** составляющая напряжения
- ~ **concentration** концентрация напряжений
- ~ **condition** напряжённое состояние
- ~ **corrosion cracking** трещинообразование от коррозии под напряжением
- ~ **crack** трещина от напряжения
- ~ **cracking** трещинообразование от напряжения

stress

- ~ **curve** кривая напряжений
- ~ **cycle** цикл напряжений
- ~ **deformation** деформация от перенапряжения
- ~ **diagram** диаграмма напряжений
- ~ **distribution** распределение напряжений
- ~ **due to curving** натяжение в кривых
- ~ ~ **temperature** температурное напряжение
- ~ **expansion** удлинение при напряжении
- ~ **function** функция напряжений
- ~ **gauge** датчик напряжения
- ~ **in member** напряжение в элементе конструкции
- ~ ~ **sleepers** напряжения в шпалах
- ~ **limit** предельное напряжение

stressed

- ~ **peak** концентрация напряжений
- ~ **range** диапазон напряжений
- ~ **ratio** коэффициент напряжения
- ~ **relieving** отжиг; снятие напряжения;
снятие внутренних остаточных напряжений
- ~ ~ **annealing** отжиг для снятия напряжений
- ~ **reversal** перемена знака напряжения
- ~ **sheet** эпюра напряжений
- ~ **-free annealing** отжиг для снятия внутренних напряжений
- ~ **-relieving** снимающий концентрацию напряжения
- ~ **-strain curve** кривая зависимости деформаций от напряжения
- ~ ~ **diagram** диаграмма зависимости деформаций от напряжения

stretch

- stressed concrete** преднапряжённый бетон
- ~ **reinforcement** преднапряжённая арматура
- ~ **skin** работающая ограждающая оболочка
- ~ ~ **construction** пространственная стержневая конструкция с работающей ограждающей оболочкой
- ~ ~ **structure** бескаркасное жёсткое сооружение
- stresses in rails** напряжения в рельсах
- stressing** нагружение
- stretch** протяжение, вытяжка, удлинение
- ~ **at break** натяжение при разрыве
- ~ **forming** вытяжка
- ~ **rod** стрелочная тяга

stretcher

~ **trolley** подвесить контактный провод

~ **wire** натягивать провод

stretcher приспособление для растягивания; натяжной трос, вытяжное устройство; распорка, клин, поперечная связь *или* ферма; междурамное крепление

~ **bar rod** стрелочная переводная тяга

~ **bond** поперечная связь

~ **course** ложковый ряд

~ **unit** элемент ложковой перевязи

~ **weight** натяжной груз

stretching натяжение; вытягивание, протяжение

~ **device** натяжное приспособление, натяжной механизм

~ **screw** натяжной болт, стяжной винт

~ **strain** растягивающая деформация

striking

~ **stress** растягивающее усилие

~ **tube** цельнотянутая труба

~ **wire** оттяжка

strewing ballast дозирование балласта

strict control строгий контроль

~ **liability** строгая ответственность

strike формовочный шаблон

~ **against** упираться; ударяться

~ **centres** раскружаливать

~ **down scaffolding** снимать подмости

~ **plate** дверная пластинка замка

~ **price** цена реализации

~ **shift** сдвиг, перемещение

striker баба

striking удар

~ **angle** угол набегания

~ **down scaffolding** снятие подмостков

~ **lever** переводной рычаг

string

- ~ **mechanism** переводной механизм, переключающий механизм
- ~ **of arch** раскружаливание арки
- ~ ~ **flange against the rail** набегание реборды *или* гребня (колеса) на рельс
- ~ ~ **lightning** удар молнии
- ~ **off** отрезание, распалубка
- ~ **out** разведение
- ~ **piece** упор, упорка
- ~ **surface** ударная поверхность
- ~ **through** перечеркивание
- string** струна; верёвка; бечёвка, шнурок; косоур лестницы
- ~ **course** перевязка каменной кладки, поясok
- ~ **fillet** бордюрная рейка
- ~ **lining** разбивка кривых при помощи шнура

stringing

- ~ **of cars** отцеп вагонов
- ~ ~ **pipng** колонна труб
- ~ **of welded rails** плетъ сварных рельсов
- ~ **piece** затяжка
- ~ **polygon** верёвочный многоугольник
- ~ **tag** бирка на шнурке
- ~ **the wire staggered** натянуть провод зигзагом
- stringboard** косоур лестницы
- stringer** продольная балка; тетива лестницы; кружалo; стрингер
- stringing** укладка (трубопровода), подвешивание (проводов)
- ~ **chart** диаграмма натяжения проводов
- ~ **of messenger cable** подвешивание несущего троса

strings

strings плети (рельсов)

strip лента; полоска, полоса; полосовое железо; прокладка, рейка; узкая доска; аэрофотосъёмочный маршрут; разбирать на части

~ **a wall** обдирать стену

~ **adjustment** уравнивание ряда маршрутной триангуляции

~ **electrode** пластинчатый электрод

~ **iron** полосовая сталь

~ **material** полосовой материал

~ **mosaic** маршрутная фотосхема

~ **off** полностью демонтировать

~ **steel** полосовая сталь

~ **survey** маршрутная съёмка

~ **with a self-sticking adhesive back**
полоска с липким клеевым покрытием на тыльной стороне

stripping

stripe полоса

stripped of bark очищен от коры, окорен

~ **thread** сорванная резьба

stripper десорбер

stripping разборка; демонтаж; карьер; срывание нарезки

~ **a wall** обдирание стены

~ **down** демонтирование

~ **of formwork** распалубка

~ **operation** разборка, демонтаж

~ **paint** удаление лакокрасочного покрытия

~ **plant** звеноразборочная установка

~ **pliers** плоскогубцы для зачистки проводов

~ **steam** пар для отпаривания, технологический пар

stroke

- ~ **time** время распалубки
- ~ **tongs** плоскогубцы для зачистки проводов
- ~ **yard** звеноразборочная база
- stroke** удар; такт; взмах; черта, штрих
- ~ **of a pump** ход поршня насоса
- ~ ~ **lever** размах рычага
- ~ ~ **lightning** удар молнии
- ~ ~ **the plane** проход рубанка
- strong box** сейф
- ~ **clay** жирная глина
- ~ **design** прочная конструкция
- ~ **prices** устойчивые цены
- ~ **wall** брандмауэр
- ~ **welding** монтажная сварка
- strongroom** сейф
- struck joint** шов кирпичной кладки со скосом книзу

structural

- ~ **joint pointing** расшивка швов кирпичной кладки со скосом книзу
- structural addition** навес
- ~ **alloy steel** конструкционная легированная сталь
- ~ **architect** архитектор-строитель
- ~ **behaviour** статическая работа конструкции
- ~ **calculations** расчёт конструкций
- ~ **characteristics of the switch** конструктивные характеристики стрелки
- ~ **chipboard** строительная древесностружечная плита
- ~ **clay tile** строительная керамическая плитка
- ~ **component** конструктивный элемент
- ~ **concrete** конструкционный бетон
- ~ **datum** опорный горизонт

structural

- ~ **defect** дефект строительства
- ~ **element** строительная деталь
- ~ ~ **of a building** конструктивный элемент здания
- ~ **engineer** инженер-строитель
- ~ **engineering** проектирование зданий и сооружений; строительная техника
- ~ **error** конструктивная ошибка
- ~ **fault** строительная ошибка
- ~ **floor** несущее перекрытие
- ~ **foam moulding** формование конструкционного пенопласта
- ~ **frame** каркасная конструкция
- ~ **glass** строительные изделия из стекла
- ~ **gluing** склеивание конструкций
- ~ **industry** строительная промышленность

structural

- ~ **iron** стальной профиль
- ~ **material** конструкционный материал
- ~ **member** конструктивный элемент, строительный элемент; элемент *или* деталь сооружения; элемент сборной конструкции
- ~ **model** структурная модель
- ~ **module** строительный модуль
- ~ **opening** проём в стене
- ~ **part** несущая деталь
- ~ **plate** конструкционный листовый материал
- ~ **reveal** притолока
- ~ **section** сечение конструкции
- ~ **sheet** конструкционный листовый материал
- ~ **steel** сортовая сталь, конструкционная сталь

structure

- ~ ~ **design** проектирование металлических конструкций
- ~ ~ **plate** конструкционная листовая сталь
- ~ ~ **workshop** предприятие по изготовлению стальных конструкций
- ~ **steelwork** несущая стальная конструкция
- ~ **strength** прочность конструкции
- ~ **timber** строительный лесоматериал
- ~ ~ **work** деревянная конструкция
- ~ **tubing shape** трубный профиль
- ~ **unit** несущий элемент конструкции
- ~ **varnish** строительный лак
- ~ **wall element** несущий стеновой элемент
- ~ **welding** сварка строительных конструкций

strut

- structure** опора (контактной сети); строение; сооружение; здание; устройство; конструкция, структура
- ~ **clearance** габарит конструкции, линия габарита приближения строений
- ~ **conflict** нарушение габарита приближения строений
- ~ **gauge** габарит конструкции
- ~ **spacing** расстояние между опорами
- strut** распорка, подпорка, подпора, сжатый элемент, стойка, часть фермы
- ~ **beam** шпренгельная балка
- ~ **bracing** связи, работающие на сжатие; шпренгельная система
- ~ **frame** шпренгельная система
- ~ **load** нагрузка на стойку
- ~ **member** подпирающий элемент подкосами

struts

~ **rail** распорный брус

~ **-framed bridge** рамный мост с распорками

struts раскосная система; шпренгельная система

~ **pole** анкерная опора; опора с подкосом

~ **roof** подкосные стропила

strutting подпирание; стойки; распорки (*напр.*, между балками перекрытия); распирать крепление распорками

stub column короткая стойка

~ **end catenary line** анкеровка контактной сети

~ ~ **house track** тупиковый тракционный путь

~ ~ **station** тупиковая станция

~ **ended track** тупиковый путь

stud

~ **of roof tile** выступ кровельной черепицы

~ **passenger station** тупиковая пассажирская станция

~ **switch** стрелочный перевод с укороченным остряком

~ **track** тупиковый путь; подъездной путь; небольшая ж.-д. ветка

~ **-end station** тупиковая станция

stubbing выкорчёвка, корчевание

stucco наружная штукатурка

~ **work** штукатурные работы

stuccoer штукатурщик

stuck joint клеёный изолирующий стык

stud нагель

~ **wall** деревянная каркасная стена

~ **welding** приварка шпилек

~ **work** каркасная конструкция

study

study of movements of points кинематика остряков

stuff наполнитель; раствор для штукатурки

stuffing наполнение

~ **box** сальник

stumping корчевание

sturdiness выносливость

sturdy design прочная конструкция

subaqueous trench method метод подводной траншеи

subassembly предварительная сборка; подсборка; узловая сборка; укрупнительная сборка; сборочный комплект

subballast основная площадка

subbase подстилающий грунт

subbasement подвал

subdrainage

subcoating грунтовка

subcontract субподряд, субподрядный договор

~ **product** продукция, произведённая подрядчиком

subcontracting work работа по субподряду

subcontractor субподрядчик

subdivided составной

subdivision подразделение, диспетчерский участок, околоток (пути)

~ **mark** пикетный (путевой, километровый) знак, указательный столб, знак дистанции (околотка)

subdrain подкюветный дренаж; закрытый дренаж

subdrainage подкюветный дренаж; закрытый дренаж

subexchange

~ **structure** подземные ж.-д. водоотводные устройства

~ **system** подземные ж.-д. водоотводные устройства

subexchange телефонная подстанция

subfloor накат, чёрный пол

~ **construction** накатное сооружение

subflooring устройство чёрного пола

subfoundation насыпь

subframe подрамник

subgrade земляное полотно; насыпь; щебень; основание, основная площадка земляного полотна; проектная отметка земляного полотна

~ **compaction** уплотнение основной площадки земляного полотна, уплотнение основной балластной постели

subjecting

~ **construction** сооружение земляного полотна

~ **embankment** откос земляного полотна

~ **formation** земляное полотно

~ **level** основная площадка земляного полотна, балластная постель

~ **material** материал земляного полотна

~ **packing** (гидро)изоляция земляного полотна

~ **reaction** реакция грунтового основания

~ **shoulder** обочина земляного полотна

~ **support** основание земляного полотна

subjacent karst погребённый карст

subject to conditions на условиях

~ ~ **reservations** с оговорками

subjected to stress под напряжением

subjecting to stress напряжение

sublease

sublease субаренда

subleasing субаренда

sublessee субарендатор

subletting сдача в аренду

sublimed sulphur очищенная сера

submarine cable подводный кабель

~ **line** подводный кабель

submerge затоплять, погружать

submerged arc welding дуговая сварка
под флюсом

~ **dam** затопленный водослив

~ **outlet** донный водовыпуск

~ **pump** погружной насос

~ **weir** затопленный водослив

submergence затопление

submerging a cable погружение ка-
беля

submersible работающий под водой

subsidence

~ **lighting fitting** погружная осветитель-
ная арматура

~ **pump** погружной насос

submersion затопление

subminiatures сверхминиатюрные де-
тали

submission представление

~ **of tender** представление заявки на
подряд

submortgagee кредитор

submortgagor должник

subordinate legislation подзаконный
акт

sub-paragraph абзац

subpost дополнительная стойка

subrental поднаём

subsidence оседание (грунта), оседание
породы

subsider

subsider отстойник

subsidiary company дочерняя компания

~ **main line** второй главный путь

~ **money** разменные деньги

~ **operation budget** вспомогательная оперативная смета

~ **production** подсобное производство

~ **road** второстепенная дорога

~ **signal** дополняющий сигнал

subsiding оседание

subsidized housing жилищное строительство

subsize маломерный

subsoil подпочва, грунт основания

~ **drain** закрытая дрена

~ **drainage** подземные водоотводные устройства

substratum

~ **pipe** закрытая труба

~ **survey** обследование грунтовых условий

~ **water** подпочвенная *или* грунтовая вода

subsoiler почвоуглубитель

substance bar постоянный базис

substantial damages реальные убытки

~ **design** прочная конструкция

~ **performance** исполнение всех условий

substation подстанция

~ **spacing** расстояние между тяговыми подстанциями

substitute замена; заменитель; заменять

substitution подстановка

substratum подпочва, нижний слой почвы

substructure

substructure нижнее строение ж.-д. пути; основание, фундамент; опорные сооружения (моста)

sub-paragraph подпараграф

subsurface drainage подземные водоотводные устройства; подкюветный дренаж

~ **erosion** подпочвенная эрозия

~ **flow** подземный сток

~ **investigation** глубинное исследование грунта

~ **line** подземная линия

~ **mark** нижний центр геодезического знака, закладной центр

~ **mounting** подземный монтаж

~ **run-off** подземный сток

~ **water** подземные воды, подповерхностные воды

suburban

subtenancy субаренда

subtenant субарендатор

subtense angle параллактический угол

subterranean cable подземный кабель

~ **water** грунтовые воды

subtotal частный итог

sub-total частный итог

subtraction вычитание

subtransient reactance ударная реактивность

suburban electrification электрификация пригородных участков, пригородная электрифицированная железная дорога (участок)

~ **operation** пригородное движение (электропоездов)

~ **railway** пригородная железная дорога

subvention

- ~ **rolling stock** вагоны пригородных поездов
- ~ **section** пригородный участок
- ~ **service** пригородное движение
- ~ ~ **duty-cycle** режим пригородного движения
- ~ **tracks** пригородные линии
- ~ **traffic** пригородное сообщение
- ~ **train** поезд местного *или* пригородного сообщения
- subvention** субсидия
- subwater** подводный
- subway** метрополитен; метро; подземный тоннель (*напр.*, для перехода пассажиров)
- ~ **construction** постройка подземных дорог
- ~ **crossing** подземный переход

sucking

- ~ **tunnelling** сооружение тоннелей
- subzero temperature** температура ниже нуля
- ~ **winterization** подготовка к эксплуатации при низких температурах
- succession duty** налог на наследство
- ~ **of signals** последовательность сигналов
- ~ **time** интервал попутного следования
- ~ **train** очередной поезд
- successive grouting** последовательное добавление цементного раствора
- suck in** засасывать; всасывать; поглощать; впитывать
- ~ **out** отсасывать
- sucker** всасывающая труба
- sucking action** всасывающее действие

suction

- ~ **effect** всасывающее действие
- suction** всасывание, поглощение; разрежение
- ~ **air** всасываемый воздух
- ~ **capacity** всасывающая способность
- ~ **channel** вытяжной канал
- ~ **dredge** землесос
- ~ **dredger** землесос
- ~ **effect** всасывающее действие
- ~ **fan** вытяжной вентилятор
- ~ **head** высота всасывания (насоса)
- ~ **height** высота всасывания
- ~ **hose** вытяжной шланг
- ~ **length** длина всасывающего трубопровода
- ~ **line** всасывающий трубопровод
- ~ **nozzle** всасывающее сопло, всасывающее отверстие

sudden

- ~ **pipe** впускная труба; всасывающая труба, всасывающий трубопровод
- ~ **port** всасывающее отверстие; всасывающее окно
- ~ **pressure** давление всасывания
- ~ **pump** всасывающий насос; вакуумный насос
- ~ **resistance** сопротивление всасыванию
- ~ **side** сторона низкого давления
- ~ **sweeper** вакуумная подметальная машина
- ~ **tube** всасывающий шланг
- ~ **valve** всасывающий клапан
- ~ **vent** вытяжной канал
- ~ **well** водоприёмный колодец насоса
- sudden failure** внезапный отказ
- ~ **load** внезапная нагрузка

suds

- ~ **overload** мгновенная перегрузка
- ~ **stop** внезапная остановка, резкая остановка

suds мыльная вода

- ~ **lubrication** эмульсионное охлаждение

sue charges судебные издержки

suffer damage понести ущерб, получить повреждение

- ~ **losses** терпеть убытки

sufferance разрешение

sufficiency of track достаточное путевое развитие

sufficient margin of power достаточный резерв мощности

suing предъявление иска

- ~ **at law** предъявление иска

suit иск

summer

suitability of negotiating curves вписываемость в кривые, вписывание в кривые

suitable application использование по назначению

sulphate-resistant cement сульфатостойкий цемент

sulphating сульфатирование

sulphite lye серноокислый щёлок

sulphur сера

~ **asphalt** смесь битума с серой

sum in dispute цена иска

- ~ **insured** страховая сумма

- ~ **total** общий итог

summarily в ускоренном порядке

summation curve результирующая кривая

summer cottage дача

summerwood

- ~ **grade** летний сорт
- summerwood** поздняя древесина
- summit** вершина; совещание
- ~ **curve** выпуклое очертание профиля,
сопряжение выпуклого перелома
продольного профиля пути
- ~ **of dyke** вершина дамбы
- ~ ~ **hump** вершина горки
- ~ **yard** подгорочный парк
- summoning** вызов
- summons** судебная повестка
- sump** водосборный колодец
- sun blind** жалюзи, штора
- ~ **breaker** козырёк
- ~ **cracking** трещинообразование под
действием солнца
- ~ **dial** солнечные часы
- ~ **louvre** жалюзи

sunshield

- ~ **protection** защита от солнечных лучей
- ~ **resistance** светостойкость
- ~ **rise** восход солнца
- ~ **visor** козырёк для защиты от солнца
- sundries** метизы
- sunk capital** амортизированный капитал
- ~ **costs** неокупаемые капиталовложения
- ~ **fascine** спускная фашина
- ~ **fence** забор, проходящий по дну рва
- ~ **road** дорога, проходящая в выемке
- ~ **well** опускной колодец
- sunken road** дорога в выемке
- sunlight protection** защита от солнечного света
- sunshield** солнцезащитное устройство

sunshine

sunshine солнечный свет

super streamlined train скоростной
обтекаемый поезд

~ **tax** добавочный подоходный налог
superannuate устареть, выйти из упот-
ребления

superballoon шина сверхнизкого дав-
ления, сверхбаллон

supercooling переохлаждение

superelevated and widened curves кри-
вые с виражами и уширениями

~ **curve** кривая с возвышением наруж-
ного рельса

superelevation возвышение (наружно-
го рельса)

~ **gauge** прибор для измерения возвы-
шения наружного рельса в кривых

~ **line** линия возвышения

superhighway

~ **of the curve** возвышение наружного
рельса в кривых

~ **wing rail** возвышенный усовик

superfast быстродействующий; скоро-
стной; сверхскоростной

superficial measure внешний размер

~ **run-off** поверхностный сток

~ **structure** верхнее строение

~ **water** поверхностные воды

superfinish отделка поверхности до
высокой чистоты

~ **surface** поверхность высокой чис-
тоты

superfluous излишний

superheat перегревать; перегрев

superheating перегрев; перегревание

superhigh-speed сверхскоростной

superhighway автострада

superimpose

superimpose накладывать; налагать

superimposed trailer полуприцеп

superimposing накладывание, наложение

superintendence контроль, надзор, заведование

superintendent заведующий, начальник службы пути, начальник участка; начальник эксплуатации; производитель работ

~ **engineer** заведующий эксплуатацией

~ **of the line** начальник эксплуатации

superior goods высококачественный товар

~ **riding qualities** высокие ходовые качества

~ **train** поезд, имеющий старшинство; поезд более высокого класса

supertax

superiority by direction старшинство по направлению движения (*о чётных или нечётных поездах*)

~ **of train** старшинство поезда

supermarginal credit кредит сверх установленного лимита

superposition наложение

superpressure избыточное давление

superrefined steel высокосортная сталь

superseding замена

superservice station станция полного технического обслуживания

supersession отмена

superstructure верхнее строение (ж.-д.) пути; кузов (*напр.*, электровоза); надстройка; пролётное строение

supertax сверхналог на высокие доходы

supertension

supertension перенапряжение

supervise by radio командовать по радио (*диспетчер*)

supervising authority контрольный орган

~ **engineer** главный инженер

supervision контроль; управление; руководство; наблюдение; инструктирование; надзор

~ **plan** план технического надзора

supervisor инспектор, ревизор, главный инспектор, контролёр; смотритель (зданий); мастер

~ **of bridges and buildings** смотритель мостов и сооружений

~ ~ **track** дорожный мастер

supervisor's division околоток (пути)

supervisory board контрольный орган

supplied

~ **control of trainline** диспетчерское регулирование

supervoltage сверхвысокое напряжение

supplement добавление; приложение, дополнение

supplemental дополнительный, добавочный

supplementary angle дополнительный угол

~ **appropriation** дополнительные ассигнования

~ **bench mark** репер технического нивелирования

~ **heating** дополнительное отопление

~ **point of curve** разбивочная точка

~ **rules** дополнения к правилам

suppleness гибкость

supplied district обслуживаемый район

supplier

supplier поставщик

supply a demand удовлетворять спрос

~ ~ **need** удовлетворять потребность

~ **agreement** контракт *или* договор на поставку

~ **air** приточный воздух

~ **grid** питающая энергосеть

~ **line** питающая линия

~ **mains** питающая электрическая сеть

~ **meter** электросчётчик

~ **network** питающая электрическая сеть

~ **of electricity** подача электроэнергии

~ ~ **switches** поставка стрелочных переводов

~ ~ **water** водоснабжение

~ **on hand** наличные запасы

~ **parts** возобновляемые части

support

~ **pipe** магистральный трубопровод

~ **pump** питающий насос

~ **terminal** зажим источника питания

~ **voltage** напряжение питания

~ ~ **interruption** падение напряжения в сети

~ **demand situation** соотношение предложения и спроса

support опора; крепление; держатель, стойка; станина; консоль

~ **angle** угол опирания

~ **bearing** опора, подставка, подушка

~ **frame** опорная рама; несущая конструкция

~ **of the stock rail** опора (крепление) рамного рельса

~ ~ ~ **wing rail** опора контррельса

~ **point** точка опоры

supported

- ~ **reaction** опорная реакция
- ~ **sleeper** двухблочная шпала
- ~ **tower** промежуточная опора
- ~ **wire** подвесной трос
- ~ **-type tower** промежуточная опора
- supported at intervals** подвешенный пролётами
- ~ **by springs** подрессоренный
- ~ **joint** стык на опоре (шпале), подпёртый стык
- ~ **monorail** седельная монорельсовая дорога
- ~ **on steel structure** подвешенный к жёстким поперечинам
- supporter** несущий элемент; поддержка, подпора, подставка
- supporting angle iron** опорный угольник
- ~ **area** площадь опоры

supporting

- ~ **beam** опорная балка
- ~ **block** опорный блок
- ~ **bracket** опорная консоль, опорный кронштейн
- ~ **column** несущая колонна
- ~ **construction** несущая конструкция
- ~ **fishplate** накладка на сдвоенных шпалах
- ~ **force** опорная сила
- ~ **frame** несущая конструкция
- ~ **framework** несущий каркас
- ~ **girder** несущая балка
- ~ **iron** несущая металлоконструкция
- ~ **lug** поддерживающая консоль
- ~ **mast** несущая мачта
- ~ **mechanism** опорный механизм
- ~ **member** несущий элемент (конструкции)

suppressed-zero

- ~ **pillar** колонковая опора
- ~ **point** точка опоры, точка подвешивания
- ~ **pole** опора, опорная стойка
- ~ **power** несущая способность
- ~ **reactions** опорные реакции
- ~ **record** вспомогательная ведомость
- ~ **stanchion** опорная стойка
- ~ **structures** несущие конструкции, мачты, опорные устройства *или* конструкции контактной сети
- ~ **subgrade** основная площадка земляного полотна
- ~ **subsoil** основание насыпи
- ~ ~ **of roadbed** грунты основания земляного полотна
- ~ **surface** несущая поверхность
- ~ **trestle** мост на рамных опорах

surface

- ~ **trolley** несущий провод
- ~ **wall** несущая стена
- suppressed-zero scale** шкала (прибора) без нуля в начале
- suppression** подавление; уничтожение; борьба
- surbased arch** богемская арка
- ~ **vault** богемский свод
- surcharge** временная нагрузка; дополнительный налог
- ~ **loading** перегрузка
- surety** поручитель
- ~ **credit** гарантийный кредит
- suretyship** поручительство
- surface active substance** поверхностно-активное вещество
- ~ **analyzer** профилограф, профилометр
- ~ **appearance** внешний вид

surface

- ~ **area** площадь поверхности
- ~ **bed** поверхностный слой
- ~ **blemish** поверхностный дефект
- ~ **cavity** поверхностная раковина
- ~ **coating** защитное покрытие
- ~ **condition** шероховатость
- ~ **construction** наземная конструкция
- ~ **contact** соприкосновение поверхностей, контакт трущихся поверхностей
- ~ **course** верхний слой дорожной одежды
- ~ **cover** верхнее покрытие
- ~ **crack** поверхностная трещина
- ~ **damage** повреждение поверхности
- ~ **defect** дефект поверхности
- ~ **deterioration** разрушение поверхности
- ~ **discontinuity** нарушение сплошности поверхности

surface

- ~ **ditch** нагорная канава; кювет
- ~ **drainage** поверхностное осушение
или дренаж, отвод поверхностной воды
- ~ **dressings** поверхностный слой износа дорожного покрытия
- ~ **elasticity** упругость поверхности
- ~ **electric railway** наземная электрическая железная дорога
- ~ **evenness** ровность поверхности
- ~ **film** поверхностная плёнка
- ~ **finish** качество обработки поверхности, отделка поверхности
- ~ **finishing** отделка поверхности
- ~ **fissure** поверхностная трещина
- ~ **flaw** дефект на поверхности катания, поверхностный дефект
- ~ **force** поверхностное усилие

surface

- ~ **gauge** рейсмус
- ~ **grinding** плоское шлифование
- ~ **hardening** поверхностное упрочнение
- ~ **hardness** поверхностная твёрдость
- ~ **in contact** поверхность соприкосновения, поверхность трения
- ~ **layer** поверхностный слой
- ~ **load** нагрузка на поверхность
- ~ **man** путевой обходчик
- ~ **mark** верхний центр геодезического знака
- ~ **measure** измерение поверхностной шероховатости
- ~ **milling cutter** фреза для обработки поверхностей
- ~ **mounted luminaire** потолочный светильник
- ~ **of a weld** поверхность сварного шва

surface

- ~ ~ **contact** поверхность контакта
- ~ ~ **formation** поверхность земляного полотна
- ~ ~ **ground water** зеркало грунтовых вод
- ~ ~ **revolution** поверхность вращения
- ~ ~ **rotation** поверхность вращения
- ~ ~ **separation** поверхность раздела
- ~ **ozone concentrations** концентрация озона у земной поверхности
- ~ **planing machine** дорожный каток
- ~ **pore** поверхностная пора
- ~ **power** поверхностное усилие
- ~ **preparation** подготовка поверхности
- ~ **pressure** давление на поверхность
- ~ **profile** профиль поверхности
- ~ **railway** наземная железная дорога
- ~ **relief** рельеф местности
- ~ **resistance** сопротивление поверхности

surface

- ~ **roughness** шероховатость поверхности
- ~ **run-off** поверхностный сток
- ~ **scratch** поверхностная царапина
- ~ ~ **test** испытание на твёрдость по Мосу
- ~ **shrinkage** поверхностная усадка
- ~ **slip** поверхностный оползень
- ~ **spray painting** окраска поверхности распылением
- ~ **structure** структура поверхности
- ~ **taping** измерение мерной лентой с укладкой на поверхность грунта
- ~ **tension** поверхностное напряжение
- ~ **texture** фактура поверхности
- ~ **the track** рихтовать путь
- ~ **to line and grade stakes** выравни-
вать (путь) по профильным и рих-
товочным реперам

surface

- ~ **traverser** поворотный круг
- ~ **treatment** поверхностная обработка
- ~ **unit** единица поверхности
- ~ **vibration** виброуплотнение поверх-
ности
- ~ **vibrator** поверхностный вибратор
- ~ **washing** смыв поверхностного слоя
- ~ **water** поверхностная вода
- ~ ~ **catchment** водосточная канава
- ~ ~ **intake** водосточная канава
- ~ **watershed** водораздел поверхностных
вод
- ~ **welding** поверхностная сварка
- ~ **wiring** наружная проводка
- ~ ~ **hardened rail** рельс с поверхностной
закалкой
- ~ ~ **steel** поверхностно-упрочнённая
сталь

surfaced

~ **-passive agent** поверхностно-пассивное вещество

surfaced timber строгальные пиломатериалы

surfacers шпатель

surfacing выравнивание пути по уровню, выправка пути по уровню; балластировка; подъёмка пути; подбивка; настил

~ **gang** бригада текущего ремонта

~ **the track** исправление толчков, перекосов и просадок

~ **work** исправление толчков, перекосов и просадок

surficial geology геология поверхностных отложений и пород

surge выброс; толчок; всплеск

~ **chamber** уравнительная камера

surveillance

~ **tank** уравнительный резервуар

surging shock гидравлический удар

surplus излишек, избыток, остаток

~ **account** счёт излишков

~ **commodities** товарные излишки

~ **conditions** превышение предложений над спросом

~ **earnings** нераспределённая прибыль

~ **fund** резервный фонд

~ **heat** избыточное тепло

~ **materials** избыточные материалы

~ **reserve** резервный капитал

~ **sales** продажа излишков

~ **value** прибавочная стоимость

surplusage избыток; скопление (вагонов)

surrender value выкупная стоимость

surveillance надзор

~ **authority** орган технического надзора

survey

- survey** обзор; исследование, изыскания; размежевание, землемерная съёмка; топографическая съёмка, снятие плана; план; инспекция, осмотр
- ~ **area** площадь съёмочных работ
 - ~ **beacon** геодезический знак на местности, знак-ориентир на местности
 - ~ **buoy** промерный буй
 - ~ **by boring** разведочное бурение
 - ~ **datum** условно принятый нулевой уровень
 - ~ **equipment** полевое топографо-геодезическое оборудование
 - ~ **gang** бригада изыскателей
 - ~ **grid** сеть опорных точек
 - ~ **group** съёмочный топографический отряд (партия)
 - ~ **line** линия съёмки

surveying

- ~ **mark** геодезический знак на местности
 - ~ **notes** полевой журнал
 - ~ **of current business** обзор текущей хозяйственной деятельности
 - ~ ~ **ground** съёмка местности
 - ~ ~ **heights** нивелировка
 - ~ ~ **land** землемерная съёмка
 - ~ ~ **the longitudinal section** горизонтальная съёмка
 - ~ ~ **title** межевание
 - ~ **party** изыскательная партия
 - ~ **report** акт осмотра
 - ~ **sheet** карта съёмки
 - ~ **stake** веха
 - ~ **technique** способ измерения
- surveying** изыскание; исследование, съёмка; межевание

surveyor

- ~ **apparatus** съёмочный инструмент
- ~ **camera** аэрофотокамера
- ~ **equipment** геодезическое снаряжение
- ~ **instruments** геодезические инструменты
- ~ **method** метод съёмки
- ~ **of detail points** съёмка подробностей
- ~ ~ **heights** съёмка высот
- ~ **party** изыскательская партия, изыскатели
- ~ **plan** план съёмочных работ
- ~ **plane-table** съёмочный планшет
- ~ **rod** веха, рейка (мерная)
- ~ **work** изыскания
- surveyor** геодезист; топограф, землемер; инспектор

suspended

- ~ **dues** таможенный сбор
- surveyor's chain** землемерная цепь, мерная цепь
- ~ **pole** рейка; нивелирная рейка
- ~ **stake** веха
- ~ **table** планшет для съёмок
- ~ **transit** съёмочный теодолит
- susceptible to remote control** допускающий управление на расстоянии
- suspend from duty** отстранить от работы
- ~ **payment** приостановить платёж
- ~ **shipment** приостановить отгрузку
- suspended ceiling** подвесной потолок
- ~ **deck** подвесная опалубка
- ~ **dust** взвешенная пыль
- ~ **electric railway** электрическая подвесная дорога

suspender

- ~ **formwork** подвесная опалубка
- ~ **joint** стык на весу, рельсовый стык между шпалами
- ~ **lamp** подвесная лампа
- ~ **luminaire** подвесной светильник
- ~ **matter** муть, взвесь
- ~ **monorail** подвесная монорельсовая дорога
- ~ **mountain railway** горная подвесная дорога
- ~ **particles** взвешенные частицы
- ~ **particulate matters** взвешенные частицы
- ~ **pipeline** висячий трубопровод; поднятый трубопровод
- ~ **railway** подвесная железная дорога
- ~ **scaffold** подвесные строительные леса

suspension

- ~ **signal** консольный светофор, сигнал на мостике
- ~ **solid** твёрдая взвесь
- ~ **span** консольно-балочный пролёт, подвесной пролёт
- ~ **trolley** подвесная тележка
- ~ **weight** подвесной груз; компенсатор (контактного провода)
- suspender** подвесной кабель
- suspending** приостановка
- suspense account** промежуточный счёт
- suspension** подвеска, подвешивание; приостановка, отсрочка, прекращение; суспензия
- ~ **beam** подвесная балка, поворотная балка
- ~ **bridge** подвесной мост
- ~ **cable** несущий трос подвесного моста

sustainability

- ~ **in curves** подвеска (контактной сети)
в кривых
- ~ **link support** качающаяся опора
- ~ **post** висячие стропила
- ~ **rod** подвеска
- ~ **roof** висячее покрытие
- ~ **system** подвесная система
- ~ **wire** несущий трос
- sustainability** устойчивость
- ~ **of ecosystems** устойчивость экосистем
- sustained braking** длительное торможение
- ~ **grade** затяжной уклон
- ~ **overload** длительная перегрузка
- ~ **speed** длительная скорость
- sustainer** опора; подпора
- ~ **wall** подпорная стена
- sustaining** поддержка

swarf

- ~ **wall** опорная стенка
- swab** швабра
- swabing** обмазывание
- swage** матрица
- swale** болотистая низина, топь, впадина
- swallow tail** деталь в виде ласточкина хвоста
- swamp** топь, болото
- ~ **ditches** осушительные каналы
- swamping** заболачивание
- ~ **paludification** заболачивание
- swampy ground** топкий грунт
- swan-neck bracket** изогнутый кронштейн
- ~~ **spindle** крюк изолятора
- swap** обмен
- swapping** бартерная сделка; замещение
- swarf** мелкая металлическая стружка

swath

swath просека

sway bracing ветровые связи; горизонтальная (продольная) связь моста

swaying боковая качка, виляние, маятниковые колебания

sweating отпотевание

sweep чистка, чистить; шаблон; взмах; пройденное пространство; изгиб; углубление, лекало

~ **back** сглаженный; сглаженные линии

sweeping уборка

swell возвышение

~ **up** набухать

swelling of the ballast вспучивание балласта

~ **out** разбухание

swerve отклонение; отклоняться, сгибаться

swing

swill мусор

swilling out выполаскивание

swimming body плавающее тело

~ **pool** плавательный бассейн

~ ~ **nosing** бортик плавательного бассейна

swing bridge поворотный мост, подъемный (разводной) мост

~ **crane** поворотный кран

~ **damper** вращающаяся дымовая заслонка

~ **door** вращающаяся дверь, навесная дверь; двустворчатая дверь

~ **gate** шлагбаум, вращающийся барьер

~ **joint** шарнирное угловое соединение

~ **lever** качающийся рычаг

~ **rail** подвижной рельс

swinging

- ~ ~ **frog** крестовина с подвижным рельсом
- ~ **screen** качающийся грохот
- ~ **span** пролётное строение поворотного моста, разводной пролёт поворотного моста, поворотный пролёт
- ~ **valve** поворотный клапан
- ~-**motion truck** поворотная тележка
- ~-**over** размах
- ~-**span bridge** поворотный мост
- swinging boom** поворотная стрела (крана)
- ~ **crane** поворотный кран
- ~ **door** вращающаяся дверь
- ~ **gear** поворотный механизм
- ~ **lamp** вращающаяся лампа
- ~ **motion** поворот; качание
- ~ **of car** качание вагона
- ~ **outlet** поворотная выпускная заслонка

switch

- ~ **over the wagon** опрокидывание вагона
- ~ **saw** маятниковая пила
- ~ **screen** качающийся грохот
- ~ **support** качающаяся опора
- ~ **tie** неподбитая шпала
- swings of peak demands** пики потребления
- swirl** водоворот
- switch** стрелка, стрелочный перевод, перекинуть стрелку; переводить (поезд) на другой путь; отклонять; выключатель, коммутатор
- ~ **and crossing baseplate** стрелочная подкладка
- ~ ~ ~ **sleepers** комплект переводных брусьев, переводные (стрелочные) брусья

switch

- ~ **angle** стрелочный угол, марка стрелочного перевода
- ~ **assembly** стрелочный перевод
- ~ **at sand-drag** охранный стрелка
- ~ **attendance** обслуживание стрелок
- ~ **belonging to the route** маршрутная стрелка
- ~ **blade** остриё *или* перо стрелки; переводной рельс
- ~ **bolt** стрелочный шуруп
- ~ **box** переводный механизм, распределительная коробка
- ~ ~ **fork** вилка для станины стрелочного переводного механизма
- ~ ~ **lock** запор стрелочного переводного механизма
- ~ ~ **sleeper** флюгарочный брус стрелочного перевода

switch

- ~ **cabinet** распределительная коробка
- ~ **calculation** расчёт стрелочного перевода
- ~ **chair** стрелочная подушка
- ~ **cleaning** очистка стрелочного перевода
- ~ **component** деталь стрелочного перевода
- ~ **connection** включение
- ~ **construction train** монтажный поезд стрелочных переводов
- ~ **control** управление стрелочным переводом
- ~ ~ **house** стрелочный пост
- ~ **denomination** маркировка стрелочного перевода
- ~ **detector bar** стрелочная закладка (*не позволяющая перевести стрелку до прохода всего поезда*)

switch

- ~ **diamond** крестовина
- ~ ~ **crossing** остроугольное стрелочное пересечение
- ~ **end** конец стрелки (стрелочного перевода)
- ~ ~ **inclination** угол в конце стрелки
- ~ ~ **part** хвостовая часть стрелки
- ~ **entry angle** угол отвода, угол отклонения стрелочного перевода
- ~ **failure** повреждение стрелки
- ~ **fishplate** стрелочная накладка
- ~ **gauge measuring device** измерительный прибор колеи стрелочного перевода, шаблон для измерения ширины колеи на стрелочном переводе
- ~ **geometry** геометрические параметры стрелочного перевода
- ~ **guard rail** стрелочный контррельс

switch

- ~ **handle** переводная рукоятка
- ~ **heater** обо(подо)греватель стрелок
- ~ **heating** обогревательное устройство стрелки
- ~ ~ **length** длина обогрева стрелки
- ~ **heel** корень остряка
- ~ **in** включить
- ~ ~ **free position** стрелочный перевод за пределами станции
- ~ ~ **normal position** стрелочный перевод в нормальном (плюсовом) положении
- ~ **indicator** стрелочный указатель; индикатор
- ~ **insulation** изоляция стрелочных переводов
- ~ **interlocking** стрелочная зависимость, зависимость стрелок

switch

- ~ **is lined properly** стрелка переведена правильно
- ~ **junction rail** соединительная вставка между новым стрелочным переводом и путём
- ~ **key** стрелочный ключ
- ~ **lamp** стрелочный фонарь
- ~ **laying crane** стрелочный кран
- ~ ~ **gantry** порталый кран для укладки стрелочных переводов
- ~ **layout** стрелочный перевод; конструкция (конструктивное оформление) стрелочных переводов
- ~ ~ **diagram** эпюра стрелочного перевода
- ~ **length** длина остряка
- ~ **lever** переводной рычаг стрелки, централизованная стрелочная рукоятка (рычаг)

switch

- ~ ~ **with counterweight** переводной механизм с противовесом
- ~ **localizer** предельный столбик стрелочного перевода
- ~ **lock** стрелочный замыкатель
- ~ **locking** занятие (занятость) стрелки
- ~ **lubrication** смазка стрелки (стрелочного перевода)
- ~ **lug** серёжка остряка
- ~ **machine** силовой стрелочный привод
- ~ ~ **motor** двигатель стрелочных приводов
- ~ **movement** перевод стрелки
- ~ **number** номер стрелки
- ~ **off** отключить; отцеплять
- ~ **operating mechanism** приводной механизм
- ~ **over** переключить

switch

- ~ **plan** схема стрелочного перевода
- ~ **plant** стрелочный пост
- ~ **point** остряк стрелки; стрелочный остряк
- ~ ~ **control** указатель положения стрелки, контроль положения остряков
- ~ ~ **creepage** угон остряка
- ~ ~ **housing** выемка в головке рамного рельса
- ~ ~ **lamp** стрелочный фонарь
- ~ **purifier** чистильщик стрелок
- ~ **rail bender** станок для изгиба остряка
- ~ ~ **chair** подушка остряка стрелочного перевода
- ~ ~ **end** конец рельсового остряка, конец острякового рельса
- ~ ~ **intersecting the stock rail** пересечение рамного рельса

switch

- ~ ~ **plate** лафет стрелочного перевода, корневой лафет
- ~ ~ **type** тип стрелочного остряка
- ~ **resistance** сопротивление движению на стрелочных переводах
- ~ **rod** стрелочная тяга
- ~ **section** стрелочный участок
- ~ **signal** стрелочный сигнал, стрелочный указатель направления
- ~ **sleeper** переводной брус, шпала под стрелочным переводом, подрельсовое основание стрелочного перевода
- ~ **sleepering cell** элемент подрельсового основания стрелочного перевода
- ~ ~ **spacing** эпюра (раскладка) переводных брусьев
- ~ **slide plate** лафет стрелочного перевода

switch

- ~ **socket** розетка
- ~ **stand** станина переводного механизма
- ~ ~ **throw lever** поворотный (*или* рычажный) стрелочный станок
- ~ **straightening machine** машина для рихтовки стрелочных переводов
- ~ **tamping and levelling machine** машина для подбивки и рихтовки стрелочных переводов, машина для подбивки и рихтовки переводных брусьев
- ~ ~ **machine** подбивочная машина для переводных брусьев
- ~ **target** стрелочный сигнал
- ~ **tender** стрелочник
- ~ **timber** переводной брус
- ~ **tip** остриё (конец) остряка
- ~ ~ **block** моноблочное остриё остряка

switch

- ~ **tongue** остряк *или* перо стрелки, перегнутый остряк
- ~ **tower** центральный стрелочный пост
- ~ **tracks** стрелочная улица
- ~ **with one dumb and one mobile tongue** стрелка с одним неподвижным и одним подвижным остряком
- ~ ~ **sliding plates** стрелка с лафетами
- ~ ~ **spring points** стрелка с пружинящими остряками
- ~ ~ ~ **tongue** стрелка с пружинящим остряком
- ~ **worked from signal box** стрелка, управляемая с блокпоста
- ~ **zone** стрелочный участок
- ~ **back** вытяжка; тупик; разъезд
- ~ **point fish plate** накладка остряка
- ~ ~ **heater** обогреватель остряка

switcher

~~~ **tension** напряжение в остряке

~~~ **tip** зона остряка остряка

switcher маневровый локомотив; горочный локомотив; локомотив для станционной службы, дежурный локомотив; стрелочник

switches переводное устройство стрелки, остряк

~ **on reinforced concrete slabs** стрелочные переводы на железобетонных плитах

switchgear стрелочный привод

switching производство маневров

~ **duty** маневровая работа

~ **engine** маневровый локомотив

~ **facilities** стрелочные устройства

~ **foreman** дежурный по горке

~ **lead** вытяжка

swivelling

~ **locomotive** маневровый локомотив

~ **movements** манёвры

~ **on** включение

~ **operation** маневровая работа

~ **plate** стрелочная подушка

~ **service** маневровая работа

switchman стрелочник

switchman's building стрелочная будка

switchyard маневровый парк

swivel вертлюг

~ **bridge** поворотный мост

~ **nut** стяжная гайка

~ **pin** шарнирный болт

~ **radius** радиус поворота

~ **tap** вертлюжный кран

swivelling axis поворотная ось

~ **bolster** турникет

~ **crane** поворотный кран

symmetrical

- ~ **part** вращающаяся деталь
- symmetrical arch combination** смежные кривые без прямой вставки
- ~ **branching off** симметричное ответвление пути
- ~ **components** симметричные составляющие
- ~ **switch gear** симметричный стрелочный перевод, симметричная стрелка
- ~ **three-throw turnout** симметричная двойная стрелка
- ~ **turnout** симметричный стрелочный перевод
- sympathetic gates** спаренные шлагбаумы
- syphon** дюкер
- system axes** оси системы координат
- ~ **building** сборное строительство
- ~ **construction** сборное строительство

systematic

- ~ **earth** заземление системы
- ~ **of drainage** дренажная система
- ~ ~ **fits** система посадок
- ~ ~ **heights** система высот
- ~ ~ **highways** система шоссежных дорог
- ~ ~ **multiple use of permanent-way materials** система многократного использования материалов верхнего строения пути
- ~ ~ **pulleys** полиспаст
- ~ ~ **switches** система стрелочных переводов
- ~ ~ **units** система единиц
- systematic repair of tracks and points** текущий плановый ремонт путей и стрелочных переводов
- ~ **track maintenance** периодический ремонт пути

T

T-antenna Т-образная антенна

T-bar тавровая балка, балка таврового сечения

T-beam тавровая балка, балка таврового сечения

T-bearer тавровая балка, балка таврового сечения

T-bend тройник

TEE-train трансевропейский экспресс

T-head Т-образная головка

T-headed bolt болт с Т-образной головкой, крюкообразный болт

T-square

T-iron тавровая балка, балка таврового сечения

T-joint Т-образное соединение, тройник, тройниковая муфта

T-junction Т-образное соединение
~ **box** тройниковая муфта

T-section тавровое сечение, Т-образное сечение

T-shaped Т-образный

T-socket тройник, тройниковая муфта

T-spoked колесо с Т-образными спицами

T-square for setting trolley wire Т-образный шаблон для регулировки зигзага контактного провода

T-square рейшина

T-station

T-station building between the lines

пассажирское здание с полуостровным расположением

T-valve трехходовой клапан *или* кран

tab лапка

~ **washer** лепестковая *или* лапчатая шайба, шайба с контрящими лапками; лепестковая контршайба

tabetisol талик

table расписание; таблица; стол; планшайба; плоская поверхность: настольный; рольганг; плоскогорье

~ **of charges** тариф

~ ~ **contents** оглавление, содержание

~ ~ **limits** таблица допусков

~ ~ **rates** тариф

~ **standard** настольная подставка для лампы, настольная стойка

tack

~**-land** плоскогорье

tabled scarf врубка прямым накладным замком

tablet of slate шиферная плитка

tabular data табличные данные

tabulation классификация, табулирование

~ **of mixture** дозирование смеси

tabulations данные

tacheometric book тахеометрический журнал

tack кнопка; гвоздик с широкой шляпкой; прикреплять кнопкой; прихватывать; клейкость, липкость

~ **coat** протравка

~ **inhibitor** замедлитель склеивания

~ **rivet** временная заклёпка

~ **up** регулировать (зазор)

tackiness

~ **weld** прихваточный сварочный шов
стежками

~ **welding** временное скрепление эле-
мента сваркой стежками

tackiness клейкость

tacking прибивание

tackle снаряжение; принадлежности;
лебёдка; таль; полиспасть; разрешать
проблему; энергично взяться за дело

~ **block** блок полиспаста

~ **hook** крюк полиспаста

tack-welding прихватывание времен-
ной сваркой стежками

taffrail ограждение, перила

tag наконечник, ярлык; бирка; при-
креплять ярлык *или* бирку

~ **for location** маркировать, отметить
ярлычками; разметить

tail

tagging маркировка

tagging прикрепление бирки

tail остаток; хвост; хвостовик; задняя,
часть; сходить на нет

~ **and stop light** задний фонарь, стоп-
сигнал

~ **bay** крайний пролёт

~ **car** хвостовой вагон

~ **disk** хвостовой сигнал поезда

~ **end** хвост (поезда)

~ **gate** задний откидной борт, нижние
ворота шлюза

~ **lamp of train** хвостовой сигнал поез-
да, стоп-сигнал, задний фонарь

~ **piece** концевая часть, наконечник;
хвостовик; хвостовая часть

~ **pipe** всасывающая труба насоса, вых-
лопная труба

tailboard

- ~ **signal** хвостовой сигнал (поезда)
- ~ **slope** контрбанкет насыпи
- ~ **track** вытяжной путь, вытяжка
- ~ **water** сбросные воды гидросооружения
- tailboard side** подъездная сторона (пакгауза)
- tailings** отходы
- tailoring** адаптирование
- taylor-made** привязанный к месту, изготовленный по заказу
- tailpiece** балка междуэтажных перекрытий
- tailrace** сток
- ~ **tunnel** спускной тоннель
- taint** налёт
- take account of** учитывать
- ~ **an angle** измерять угол

take

- ~ **apart** разбирать, демонтировать
- ~ **as a datum** принимать за начало отсчёта
- ~ **asunder** демонтировать
- ~ **delivery** принимать поставку (товара)
- ~ **down** опускать; сносить (здание); разбирать; демонтировать, снимать; отвинчивать
- ~ **effect** вступать в силу
- ~ **elevation** брать точки высоты (нивелиром)
- ~ **hold** захватывать
- ~ **in cargo** грузить, брать груз
- ~ ~ **device** зажимное приспособление; контактный зажим
- ~ **levels** брать отсчёты нивелиром; нивелировать
- ~ **machine apart** разобрать машину

takedown

- ~ **measurements** измерять
- ~ **off** снимать; отсоединять; отпираться
- ~ **out kinks** исправить прогибы (контактного провода)
- ~ ~ **of service** вывести из эксплуатации
- ~ **over regular service** вступить в нормальную эксплуатацию, начать нормальное движение (поездов)
- ~ **readings** сделать отсчёт (по шкале), снять показания прибора
- ~ **refuge in a loop line** занять обгонный *или* запасной путь
- ~ **set** получить остаточную деформацию
- ~ **the level** брать отсчёты нивелиром
- ~ **to pieces** разобрать на части (машину)

takedown

- ~ **up** натяжное приспособление; воспринимать; выбирать слабину; натягивать; подтягивать; захватывать; впитывать влагу; наматывать
- ~ ~ **a position** принимать положение
- ~ ~ **device** компенсаторное устройство
- ~ ~ **the backlash** выбирать чрезмерный зазор; выбирать слабину; подтягивать
- ~ ~ ~ **slack** устранять мёртвый ход *или* слабину; убрать провисание
- ~ ~ ~ **swings** снимать пики (нагрузок)
- ~ ~ **home pay** реальная зарплата
- ~ ~ **off** ответвление; пункт отбора
- ~ ~ **data** данные замера
- ~ ~ **over** приёмка; принимать, вступать в работу
- takedown** демонтаж

taker

taker получатель

taking a measurement измерение

~ **down of the facts** коммерческий акт

~ **formal note** составление акта

~ **off the current** токосъём

~ **the level** взятие отсчётов нивелиром

takings выручка

talc тальк

talcum тальк

tallage налоги

tallboy высокая дымовая труба

tallness высотность

tally бирка, ярлык; подсчёт; сверка;
сверять; дубликат (*накладной*);
квитанция

~ **trade** торговля с рассрочкой платежа

talus пригрузок у откоса насыпи;
осыпь, делювий

tamped

~ **accumulation** осыпь у подножия
склона

~ **creep** сползание осыпи, сползание
делювия

~ **deposits** делювий, отложения осыпей

~ **fan** аллювиальный конус выноса

~ **material** делювий, делювиальные
отложения

~ **slope** делювиальный склон; каменная
наброска для укрепления откоса

~ **train** делювиальный вынос

tambour капитель колонны

~ **door** жалюзийная дверца

tamp a tie подбивать шпалу

~ **to good surface** плотно подбить

tamped concrete трамбованный бетон

~ **finish** отделка (поверхности) трам-
бованием

tamper

~ **tie** подбиваемая шпала

tamper вибробрус; шпалоподбивочная машина; шпалоподбивщик

tamping трамбование; подбивка; уплотнение

~ **bar** шпалоподбойка

~ **machine** трамбовочная машина

~ **of the joint with additional ballast** подбивка рельсовых стыков с запасом

~ **pick** боёк (шпало)подбойки

~ **plate** трамбовка

~ **power jack** машина для подъёмки и подбивки пути

~ **system** система подбивки

~ **unit** комплект из подбивочных бойков, шпалоподбивочный агрегат

~**-type roller** кулачковый каток (для уплотнения грунта)

tangent

tan-chord angle method способ тангенциального угла хорды, метод разбивки кривой по хордам

tandem roller двухвальцовый дорожный каток

~ **turnout** сдвоенный стрелочный перевод

~ **turnout diverging of opposite hand** несимметричный разносторонний двойной стрелочный перевод

~ ~ ~ **same hand** односторонний двойной стрелочный перевод

tang хвостовик

tangent прямой участок (пути); тангенс; тангенциальный; касательная линия

~ **angle** угол касания, угол между двумя касательными к общей кривой

tangential

- ~ **at point of inflection** касательная в точке перегиба
- ~ **distance** длина прямой
- ~ **force** касательное усилие
- ~ **length** длина касательной
- ~ **level track** прямой горизонтальный участок пути
- ~ **line** касательная
- ~ **plane** касательная плоскость
- ~ **point** точка касания
- ~ **screw** микрометрический винт
- ~ **tower** опора линии электропередачи
- ~ **track** маневровый путь; прямой участок пути
- ~ **-chord catenary construction** кордовая цепная подвеска
- tangential acceleration** касательное ускорение

tank

- ~ **connection of curves** сопряжение кривых в точке взаимного касания
- ~ **path** прямая вставка между кривыми; точка касания; переход в кривую
- ~ **pressure** тангенциальное давление; тангенциальное усилие; вращающее *или* крутящее усилие
- ~ **stress** касательное напряжение; касательное усилие, срезающее усилие
- tangible asset** реальный актив
- ~ **capital assets** реальные капитальные активы
- ~ **investment** инвестиции в материальные активы
- tank** цистерна; резервуар; бак; чан
- ~ **anchoring** крепление резервуара

tankage

- ~ **band** скоба *или* хомут цистерны
- ~ **bleeding** спуск воды и отстоев из резервуара
- ~ **body** цистерна
- ~ **bracing** крепление цистерны
- ~ **capacity** вместимость бака, ёмкость бака
- ~ **car** вагон-цистерна
- ~ ~ **loading rack** наливная эстакада для железнодорожных цистерн
- ~ **drainage pump** водоотливной насос
- ~ **farm** нефтесклад; нефтебак; резервуарное хозяйство; ёмкость
- ~ **house** водонапорная башня
- tankage** ёмкость (резервуара *или* бака); наполнение бака
- tanker** вагон-цистерна

taper

- tanking** наполнение бака
- tap** водопроводный кран; метчик; легкий удар *или* стук; слегка ударять, постукивать
- ~ **borer** метчик
- ~ **holder** вороток
- ~ **hole** резьбовое отверстие
- ~ **water** водопроводная вода
- ~ **wrench** вороток
- tape** лента; тесьма; узкая полоска; изоляционная лента; магнитная лента; липкая лента
- ~ **line** мерная лента
- ~ **measure** мерная лента; рулетка
- ~ **perforation** перфорация ленты
- taper** заострение; конусность; конус; уклон
- ~ **file** остроносый напильник

tapered

- ~ **key** клиновая шпонка
- ~ **piece** заострённая деталь
- ~ **pipe** коническая переходная труба
- ~ **sleeve** переходная коническая втулка
- ~ **tap** конический метчик
- ~ **washer** клиновидная шайба, прокладка для подуклонки
- ~ **-headed screw** винт с конической головкой
- tapered towards the bottom** суженный книзу
- ~ **wooden blocks** скошенные деревянные прокладки
- tapering off** сужение
- ~ **section** сужающийся профиль
- ~ **wear** конусообразный износ, односторонний износ
- taping** измерение рулеткой

tar

- tapped hole** резьбовое отверстие
- tapping** заклеивание липкой лентой
- ~ **cock** водопроводный кран
- ~ **of water pockets** устройство дренажных прорезей
- ~ **screw** самонарезающий винт
- ~ ~ **thread** резьба самонарезающего винта
- ~ **the ground water** перехватывание грунтовых вод
- tar** смола, гудрон, дёготь; смолить
- ~ **asphalt** каменноугольный пек
- ~ **board** рубероид
- ~ **brush** кисть для смазки дёгтем
- ~ **cardboard** толь
- ~ **coating** рубероид
- ~ **concrete** дёгтебетон
- ~ **covering** дёгтевое покрытие

tareload

- ~ **distributor** гудронатор
- ~ **emulsion** дёгтевая эмульсия
- ~ **felt** рубероид
- ~ **oil** гудрон; дегтярное масло
- ~ **paper** рубероид, толь
- ~ **pitch** каменноугольная смола
- ~ **preparation** приготовление дёгтя
- ~ **residue** асфальтовый пек
- ~ **roofing** кровельный толь
- ~ ~ **paper** рубероид
- ~ **spraying machine** асфальтораспределитель
- ~ ~ **tank** цистерна для перевозки и разлива гудрона
- ~ **surfacing** осмаливание
- ~ **bitumen mixture** битум
- ~ **bound surface** щебёночное покрытие, обработанное дёгтем

tariff

- ~ **impregnated corrugated dowel** волнистая втулка со сквозной пропиткой каменноугольной смолой
- tareload ratio** соотношение между весом, тарой и грузом
- target** мера; (дневной) сигнал стрелки; визирная марка, визирка
- ~ **life** заданный *или* требуемый срок службы
- ~ **plate** движок нивелирной рейки
- ~ **price** базовая цена
- ~ **rod** нивелирная рейка
- ~ **velocity** конечная скорость
- tariff** тариф
- ~ **distance** тарифное расстояние
- ~ **guide** тарифное руководство
- ~ **preferences** тарифные льготы
- ~ **rates** тарифные ставки

tarmacadam

tarmacadam дёгтевый макадам

tarnish потускнение

tarnishing матирование

tarpaulin брезент

tarred board рубероид

~ **brown paper** битумированная бумага

~ **felt** рубероид

~ **roofing cardboard** битумированный картон

~ ~ **felt** просмолённый толь

tarring смоление, укладка смоляных колпачков под шпальными болтами

tarry matter смолистое вещество

~ **residues** кубовый пек

~ **soot** копоть

~ **work** аккордная работа

tarsia деревянная мозаика

tax

task description выдача задания

~ **rate** поштучная оплата

~ **setter** нормировщик

~ **work** аккордная работа

tautness степень натяжения

~ **meter** тензометр

tax anticipation certificates налоговые сертификаты

~ **assessment** налогообложение

~ **base** база налогообложения

~ **basis** база налогообложения

~ **bearer** налогоплательщик

~ **break** налоговая льгота

~ **burden** налоговое бремя

~ **collection** взыскание налогов

~ **credit** налоговая скидка

~ **cut** сокращение налогов

~ **dollars** налоговые поступления

taxable

- ~ **evasion** уклонение от налогов
- ~ **exempt** свободный от налога
- ~ **levy** налоговый сбор
- ~ **liabilities** задолженность по налоговым платежам
- ~ **load** налоговое обложение
- ~ **loopholes** налоговые лазейки
- ~ **on capital** налог на капитал
- ~ ~ **income** подоходный налог
- ~ **payment date** срок налогового платежа
- ~ **rate** налоговая ставка
- ~ **rebates** возврат налогов
- ~ **relief** возврат налогов
- ~ **return** налоговая декларация
- ~ **revenue** налоговые поступления
- ~ **revenues** доходы от налогов
- ~ **roll** налоговая ведомость

tear

- ~ **shelter** налоговая защита
- ~ **surcharge** дополнительный налог
- taxable income** облагаемый налогом доход
- ~ **surplus** облагаемая налогом прибыль
- taxation** налогообложение; таксировка, оценка; налоги, налоговое обложение
- teak** тик
- ~ **veneer** тиковая фанера
- team track** погрузочный путь
- ~ **tracks** вытяжные пути; парк
- ~ **work** бригадная работа, совместная работа
- teamwork of railroads** взаимодействие железных дорог
- tear** разрыв; дыра; задираание; износ; капля

tear-and-wear

- ~ **down** сносить (строение), обрушить
- ~ **out** вырывать
- ~ **strength** прочность на разрыв; сопротивление разрыву
- ~ **up** сносить (*здание*); взрывать (*землю*)

tear-and-wear износ; срабатывание

~ ~ ~ ~ **allowance** допуск на износ

~ - **drop body** обтекаемый

~ - **proof** износостойкий

tearing разрыв; износ; задираание

~ **down** демонтаж

teat выступ; бобышка

technical adviser технический консультант, технический советник

~ **aids** техническая база

~ **assistance** техническая помощь

~ **data** технические данные

~ **decline** изменение цен на рынке

technique

~ **drawing** технический чертёж

~ **facilities** техническая база

~ **regulations** технические правила

~ **specifications** технические условия

~ **staff** технический персонал

~ **support** техническая поддержка

~ **term** технический термин

technicalities технические детали; формальности

technicality техническая сторона

technically trained квалифицированный

technician специалист; техник

technicist техник

technics методика

technique методика, техника (*какого-либо дела*)

~ **of replacing rails** метод замены инвентарных рельсов

technologic

technologic improvements улучшение
технологии

technologic(al) технологический

~ **instructions of station** технико-рас-
порядительный акт станции

technology технология

tee тавровая сталь; тройник; тройни-
ковый; тавровый; Т-образный

~ **off** делать ответвление

~ **piece** тройник

~-**headed** с Т-образной головкой

~-**hinge** Т-образная дверная петля

~-**iron** тавровая сталь

~-**piece** тройник

~-**pipe** тройник

~-**steel** однотоавровая сталь

teetering кантование

teeth зубья, зубцы; насечка

telegraph

~ **of shovel** резак ковша

~ **pipe** тройник

~-**wrench** торцовый ключ

teint цвет; колер

telecom cable кабель дальней связи

telecommunication дистанционная
связь; дальняя связь

telecontrol управление на расстоянии,
дистанционное управление, теле-
управление

teledynamic управляемый на расстоя-
нии

telegauge дистанционно-измеритель-
ный прибор, телеизмерительный
прибор

telegraph administration служба связи

~ **block system** телеграфный способ
сношения

telemeter

- ~ **line** телеграфная линия, линия связи
- ~ **operator** дежурный диспетчер; оператор

telemeter дистанционный измерительный прибор

- ~ **rod** дальномерная рейка

telemetry дистанционное измерение; дальное измерение; телеметрия; телеизмерение

telemotor двигатель, управляемый на расстоянии

telephone block system телефонный способ сношения

- ~ **engineer** монтажёр

- ~ **fitter** монтажёр

- ~ **pole** телефонный столб

- ~ **post** телефонный столб

telescope jack телескопический домкрат

temper

- ~ **joint** телескопическое соединение, раздвижное соединение

- ~ **shock absorber** телескопический амортизатор

- ~ **stack** телескопическая труба

telescoping ladder выдвижная лестница

telltale сигнальное устройство

telpher подвесная *или* монорельсовая дорога; тельфер

- ~ **conveyer** транспортёр тельферной системы

- ~ **line** подвесная дорога

telpherage перемещение грузов по подвесной дороге; электрическая подвесная дорога

temper закалка; отпуск; закалка с последующим отпуском; закаливать; отпускать; термически обрабатывать

temperate

temperate climate умеренный климат

temperature balance температурное
равновесие

~ **booster** подогреватель

~ **change** колебание температуры

~ **characteristics** характеристика нагрева

~ **compensation** компенсация темпера-
турных воздействий

~ **conditions** температурный режим

~ **conductivity** теплопроводность

~ **control** регулирование температуры

~ ~ **device** термостат

~ **controller** термореле

~ **correction** поправка на температуру,
температурная поправка

~ **dependence** температурная зависимость

~ **detector** термочувствительный эле-
мент

temperature

~ **drop** перепад температур

~ **error** погрешность от температуры

~ **expansion** тепловое расширение

~ **fall** падение температуры

~ **fluctuation** колебания температуры

~ **indicating paint** термическая краска,
температурная краска

~ **lag** термосопротивление

~ **of ebullition** точка кипения

~ **raising period** период тепловыделе-
ния

~ **range** температурный предел, интер-
вал температур

~ **recorder** указатель температуры

~ **reduction** снижение температуры

~ **relay** термореле

~ **rise** превышение температуры; пере-
грев

tempered

- ~ **schedule** температурный режим
- ~ **selector** регулятор выбора температуры (*при кондиционировании воздуха*)
- ~ **sensing element** температурно-чувствительный элемент
- ~ **setting** установка температуры
- ~ **strain** температурная деформация
- ~ **stress** температурное напряжение
- ~ **survey** геотермическая съёмка, термокартаж
- ~ **tempered** отпущенный, подвергнутый отпуску
- ~ **variation** колебания температуры
- ~ **-dependent gap of joint** температурный зазор
- ~ **-pressure curve** кривая зависимости давления от температуры

temporary

- tempered glass** закалённое стекло
- ~ **steel** закалённая сталь
- tempering** закаливание; отпуск (металла)
- template** шаблон, лекало, калибр; модуль
- ~ **moulding** формование по моделям
- templet** калибр
- temporary anchor** временный анкер
- ~ **appliance** временное устройство
- ~ **bracing** временная связь
- ~ **bridge** временный мост
- ~ **construction** временная конструкция
- ~ **corrosion prevention** временная защита от коррозии
- ~ **crossover** временный съезд
- ~ **investment** краткосрочная инвестиция
- ~ **load** временная нагрузка
- ~ **plant** временная установка

tenability

- ~ **rail** рельсовая рубка
- ~ ~ **fastening** временное скрепление рельсов
- ~ **regulations** временные нормы
- ~ **reinforcement** временная арматура
- ~ **repair** предварительный ремонт; текущий ремонт
- ~ **road** временная дорога
- ~ **service** кратковременная работа
- ~ **shed** времянка
- ~ **single line** участок временной однопутной эксплуатации
- ~ ~ ~ **working** временное однопутное движение
- ~ **support** временная опора
- tenability** прочность
- tenacious** вязкий; липкий; клейкий; тягучий

tenement

- tenacity** вязкость; тягучесть; клейкость, прочность; сила сцепления
- tenancy** аренда
- tenant** владелец
- ~ **builder** застройщик
- tendency to corrugations** подверженность образованию рифлей
- tender** заявка; смета; тендер
- ~ **documents** тендерная документация
- ~ **invitation** объявление о торгах
- ~ **offer** тендерное предложение
- tenderer** оферент
- tendering** предложение
- ten-digit** декадный
- tending of forest** уход за лесом
- tendon** преднапряжённая арматура
- tenement** недвижимость

tenon

- ~ **house** многоквартирный жилой дом
- tenon** шип; язычок; поводок
- ~ **and mortise joint** врубка *или* соединение шипом
- ~ **cutter** шипорезный станок
- ~ ~ **machine** шипорезный станок
- ~ **dowel joint** соединение на вставных шипах
- ~ **jointing** врубка шипом
- ~ **-and-slot mortise** шиповая вязка
- tenoned** соединённый шипом
- tenoning** соединение на шипах
- ~ **machine** шипорезный станок
- tenor** содержание
- tense** напряжённый, туго натянутый
- tensibility** растяжимость
- tensile breaking load** разрывное усилие при растяжении

tensile

- ~ **elongation** удлинение при разрыве, относительное удлинение
- ~ **failure** разрушение при растяжении
- ~ **force** усилие растяжения
- ~ **load** усилие растяжения
- ~ **reinforcement** преднапряжённая арматура
- ~ **rigidity** жёсткость при растяжении
- ~ **set** остаточная деформация при растяжении
- ~ **strain** деформация при растяжении; напряжение при растяжении
- ~ **strength** предел прочности (на разрыв); временное сопротивление при растяжении
- ~ ~ **at break** предел прочности при растяжении

tensing

- ~ ~ **in bending** прочность на растяжение при изгибе
- ~ **stress** напряжение при растяжении; растягивающее усилие
- ~ ~ **in bending** растягивающее напряжение при изгибе
- ~ **test** испытание на разрыв; испытания на растяжение
- ~ ~ **curve** график результатов испытаний на растяжение
- ~ **testing** испытания на растяжение
- ~ **ultimate strength** предел прочности при растяжении
- ~ **wave** волна растяжения
- ~ **-stressed skin** поверхностный слой металла, находящийся под действием растягивающих напряжений

tension

- tensing** напряжение
- tensiometer** тензодатчик
- tension** напряжение; растяжение; натяжение; упругость
- ~ **adjuster** приспособление для натяжения полотна пилы
- ~ **adjusting gear** приспособление для регулирования натяжения
- ~ **band** стяжной хомут; бугель
- ~ **bar** растянутый стержень; тяга; растяжка
- ~ **cable** натяжной канат
- ~ **crack** трещина от натяжения
- ~ **curve** кривая напряжений
- ~ **device** натяжное устройство
- ~ **dise** натяжной шкив
- ~ **during erection** монтажное натяжение

tensional

- ~ **dynamometer** тяговый динамометр
- ~ **force** усилие натяжения
- ~ **in bending** растяжение при изгибе
- ~ ~ **trolley-wire** натяжение в контактном проводе
- ~ **indicating wrench** динамометрический ключ
- ~ **length** анкерный участок
- ~ **load** усилие при растяжении
- ~ **member** стяжной хомут
- ~ **rod** растянутый стержень; шпренгель
- ~ **set** остаточная деформация при растяжении
- ~ **shackle** серьга
- ~ **spring** пружина, работающая на растяжение; натяжная пружина
- ~ **stiffness** жёсткость при растяжении

tenure

- ~ **test** испытания на растяжение
- ~ **weight** компенсаторный груз (*контактной сети*); растягивающая нагрузка от собственной массы
- tensional bar** растянутый стержень
- ~ **member** растянутый стержень
- tensioning** растяжение
- ~ **device** натяжное устройство; компенсаторный груз (*контактной сети*)
- tentative** опытный; предварительный; временный
- ~ **specification** предварительные технические условия; временная спецификация
- ~ **standard** временный стандарт
- tenuity** разрежённость
- tenure** владение недвижимостью; срок владения недвижимостью; пребы-

teredo

вание в должности, срок пребывания в должности

teredo древоточец

term термин; выражение; сессия

~ **bill** срочный вексель

~ **days** срок платежа

~ **loan** срочный кредит

~ **of contract** условие контракта

~ ~ **delivery** срок сдачи

~ ~ **office** срок полномочий

~ ~ **payment** условия платежа; срок платежа

~ ~ **validity** срок действия

terminable ограниченный сроком, срочный

~ **annuity** срочная рента

terminal распорядительная станция; узловая станция; сортировочная

terminal

станция; вокзал; конечная станция

~ **box** кабельная муфта

~ ~ **cover** крышка клеммной коробки

~ **capacity** пропускная способность станции

~ **charges** плата за обработку грузов на ж.-д. станции

~ **clamp** клемма

~ **conditions** обслуживание составов на конечных станциях

~ **contract** срочный договор

~ **cover** крышка клеммной коробки

~ **creep** движение пластов вниз по склону

~ **delay** простой на конечных пунктах

~ **edge** наружная кромка

~ **facilities** станционные устройства

terminale

- ~ **plate** клеммная доска
- ~ **pole** анкерная опора; оконечная опора;
оконечная опора электропередачи
- ~ **pressure** выпускное давление
- ~ **protection cover** крышка клеммной
коробки
- ~ **receipt** расписка в получении
- ~ **screw** винтовая клемма
- ~ **span** конечный пролёт
- ~ **spindle** оконечная консоль
- ~ **station** распорядительная станция;
узловая станция; сортировочная
станция; конечная станция; вокзал
- ~ **support** оконечная опора электропе-
редачи
- ~ **tower** оконечная опора электропе-
редачи

terms

- ~ **transactions** срочные сделки
- ~ **wage** выходное пособие
- ~ **yard** сортировочная станция; грузо-
вой двор
- terminale wage** выходное пособие
- terminals** оплата за станционные ус-
луги; оплата за погрузочно-разгру-
зочные операции
- terminate** закончить; окончить
- terminating** завершение
- termination** окончание
- ~ **of railway** конечный пункт дороги;
тупиковая станция
- termite welding** термитная сварка
- terms of interest** условия начисления
процентов
- ~ ~ **money** денежное выражение

termus

~ ~ **office** условия найма на работу

~ ~ **payment** условия платежа

~ ~ **reference** компетенция

~ ~ **sale** условия продажи

termus station тупиковая станция

terra alba каолин

terrace банкет; берма; терраса

~ **edge** бровка террасы

~ **house** дом ленточной застройки

terracing уступы на откосе насыпи (для
присыпки растительной земли)

terrain почва; грунт; местность

~ **profile** профиль местности

terrazzo floor бетонно-мозаичный пол

terrestrial mapping фототеодолитная
съёмка

~ **photogrammetry** наземная фотограм-
метрия

test

territorial waters внутренние воды,
воды суши

territory development освоение терри-
тории

tertiary highways дороги третьестепен-
ного значения

teserra кубик смальты

test испытание; поверка; проба; прото-
кол испытания, акт испытания

~ **assembly** опытная сборка

~ **authority** технический надзор

~ **bar** испытательный стержень; обра-
зец для испытания

~ **beam** испытательная балочка

~ **bed** испытательный стенд

~ **bench** испытательный стенд

~ **certificate** акт испытаний, свидетель-
ство об испытании

test

- ~ **chamber** испытательная камера
- ~ **circuit** испытательное кольцо, испытательное кольцо железной дороги
- ~ **cock** пробный кран
- ~ **code** результаты испытаний
- ~ **conditions** режим испытания; технические условия на испытание
- ~ **cube** кубик (*бетона*) для испытания
- ~ **data** данные испытаний, результаты испытания
- ~ **desk** проверочный стол; испытательный стол
- ~ **equipment** испытательное оборудование
- ~ **for durability** испытание на прочность, испытание на выносливость
- ~ ~ **fault** определение повреждений

test

- ~ **gauge** эталон; контрольный прибор; контрольный калибр; контрольный габарит; контрольный манометр
- ~ **house** испытательная станция
- ~ **in service** испытания в реальных условиях работы; эксплуатационное испытание
- ~ **lamp** контрольная лампа
- ~ **load** испытательная нагрузка
- ~ **loading** испытательное нагружение
- ~ **mandrel** контрольная оправка
- ~ **marketing** пробная реализация
- ~ **period** испытательный срок; период обследования установки; период испытаний
- ~ **pick** щуп
- ~ **piece** образец для испытаний
- ~ **pile** пробная свая

test

- ~ **pit** шурф
- ~ **plant** испытательная установка; испытательная станция
- ~ **point** контрольная точка
- ~ **pressure** испытательное давление, испытательное напряжение; пробное давление
- ~ **procedure** методика испытаний
- ~ **prod** измерительный зонд
- ~ **program** программа испытания
- ~ **pump** насос для гидравлического испытания (*трубопроводов, резервуаров или котлов*)
- ~ **rack** испытательный стенд
- ~ **reading** результат измерений
- ~ **result** результат испытаний
- ~ **rig** испытательная установка, испытательный стенд

test

- ~ **room** испытательная лаборатория
- ~ **run** испытательный пробег
- ~ **sample** выборка
- ~ **section of track** экспериментальный участок пути
- ~ **setup** испытательная установка
- ~ **specifications** технические требования к испытаниям, технические условия испытаний
- ~ **specimen** испытательный образец
- ~ **stand** испытательный стенд
- ~ **standard** стандарт по методике испытаний
- ~ **to destruction** испытание на разрушение
- ~ **track** экспериментальный участок пути, испытательный участок
- ~ **unit** тестовый модуль

tester

~**-bed** испытательная модель

tester лаборант; лицо, производящее испытание; прибор для испытания, тестер

testimonial as to character характеристика

testimony свидетельские показания

testing accuracy точность испытаний

~ **apparatus** испытательный прибор, контрольная аппаратура

~ **bed** испытательный стенд

~ **instrument** испытательный прибор

~ **method** метод тестирования

~ **stand** испытательный стенд

tests on the line ходовые испытания, эксплуатационные испытания

tetragon четырёхугольник

thaw

texrope drive передача клиновидными ремнями

textolite текстолит

textural analysis структурный анализ

texture of soil строение грунта

textured finish текстурированная окраска

~ **paint** текстурированная окраска

texturing текстурирование

thalweg тальвег, участок потока

thatch кровельный материал

~ **roof** соломенная крыша

thatched roof соломенная крыша

thatcher кровельщик

thatching покрытие соломой

thaw таяние

~ **point** точка росы

thawing

~ **sink** котловина протаивания, термокарстовая воронка

thawing оттаивание

~ **salt** противообледенительная соль

theodolite теодолит

theoretical capacity теоретическая производительность

~ **cycle** идеальный цикл

~ **efficiency** идеальный коэффициент полезного действия

~ **frog point** математический центр крестовины

~ **graph of train running** график движения поездов

theoretically dry абсолютно сухой

theory of strength теория прочности

thereabouts приблизительно; вблизи

therm большая калория, малая калория

thermal

thermal absorption поглощение тепла, теплопоглощение

~ **ageing** тепловое *или* термическое старение

~ **balance** тепловой баланс

~ **capacity** теплоёмкость

~ **conditions** тепловой режим

~ **conduction** теплопроводность

~ **conductivity** теплопроводность, теплопроводимость

~ **content** теплосодержание

~ **contraction** тепловое сжатие

~ **control** терморегулирование

~ **covering** теплоизоляция

~ **crack** трещина, образовавшаяся при нагревании, тепловая трещина

~ **cracking** образование трещин при перегреве

thermal

- ~ **critical point** критическая температура
- ~ **cross** термоэлемент; термопара
- ~ **current** тепловой поток, поток нагретого воздуха *или* газов
- ~ **cut-out** плавкий предохранитель
- ~ **decomposition** термическое разложение, термический распад
- ~ **diffusivity** температуропроводность
- ~ **dispersion** рассеяние тепла
- ~ **efficiency** термический коэффициент полезного действия; тепловой КПД
- ~ **element** тепловой элемент; нагреватель; плавкий предохранитель
- ~ **endurance** теплостойкость
- ~ **equivalent of work** тепловой эквивалент работы
- ~ **expansion** температурное удлинение

thermal

- ~ ~ **relay** термореле, расширительное реле
- ~ **expansivity** способность к тепловому расширению
- ~ **generating station** тепловая электростанция
- ~ **gradient** перепад тепла
- ~ **insulating material** теплоизоляционный материал
- ~ ~ **properties** теплоизоляционные свойства
- ~ **insulation** теплоизоляция
- ~ **limit** тепловой предел (*ограничивающий мощность машины*)
- ~ **load** тепловая нагрузка
- ~ **loss** тепловые потери
- ~ **meter** тепловой измерительный прибор

thermit

- ~ **plug** плавкая пробка; термопара
- ~ **power** теплотворная способность, теплопроизводительность
- ~ ~ **station** тепловая электростанция
- ~ ~-**station** теплоэлектростанция
- ~ **property** термодинамический параметр
- ~ **protection** теплоизоляция
- ~ **radiation** тепловое излучение
- ~ **radiator** нагреватель
- ~ **refining** термическое улучшение
- ~ **relay** тепловое реле, термическое реле
- ~ **resistance** тепловое сопротивление, теплостойкость
- ~ **shielding** тепловая защита
- ~ **shock** тепловой удар
- ~ **shrinkage** термическая усадка
- ~ **stability** тепловая устойчивость, термическое равновесие

thermit

- ~ **station** тепловая электростанция
- ~ **storage water heater** тепловой водяной аккумулятор
- ~ **stress** тепловое напряжение, термическое напряжение
- ~ **time-delay relay** термическое реле с выдержкой времени
- ~ **transmission** передача тепла
- ~ **transmittance** коэффициент теплового пропускания
- ~ **treatment** тепловая обработка, термическая обработка
- ~ **unit** единица тепла, тепловая единица; калория
- ~ **value** тепловая характеристика; теплотворность; теплопроизводительность
- thermit fusion welding** термитная сварка без применения давления

thermite

~ **pressure welding** термитная сварка
впритык

~ **process** сварка термитом (*пельсов*)

~ **welding** термитная сварка

thermite bounding соединение посредством термической сварки

~ **rail joint** термитный рельсовый стык

thermocouple термопара

thermo-couple термопара, термоэлемент

thermodynamic temperature абсолютная температура

thermo-electric cell термоэлемент

~~ **couple** термопара

~~ **generator** термоэлектрическая батарея

thermogram термограмма

thermohygrograph термогигрометр

thermotolerant

thermometer probe температурный датчик

thermonegative теплонепроницаемый

thermopositive теплопроводный

thermoregulation терморегулирование

thermoregulator терморегулятор

thermoset отверждаемая пластмасса

~ **plastic** термореактивная пластмасса

thermosetting adhesive термореактивный клей

~ **plastics** термореактивные пластмассы

thermostat phial термос

~ **setting** установка терморегулятора

thermostatic switch термореле

~ **valve** терморегулирующий клапан

thermotechnics теплотехника

thermotolerant теплостойкий, теплоустойчивый

thick

thick bed мощный слой, мощный пласт

~ **paint** шпаклёвка

thickened сгущённый

thickener отстойник

thickness толщина; густота; вязкость,
сгущённость, загущённость

thickening загустевание

thickness at bottom высота подошвы
рельса

~ **gauge** щуп

~ **meter** толщиномер

~ **of ballast** толщина балластной при-
змы, толщина балластного слоя

~ ~ **course** толщина кладки

~ ~ **film** толщина плёнки

~ ~ **layer** толщина слоя

~ ~ **material** толщина материала

~ ~ **plate** толщина листа

thin

~ ~ **protection layer** толщина балласт-
ного слоя

~ ~ **the ribbed plate** толщина реборд-
чатой подкладки

~ ~ ~ **web** толщина шейки рельса

~ **planing machine** рейсмусовский про-
пускной станок

thicknesser рейсмусовский пропускной
станок

thicknessing machine рейсмусовский
пропускной станок

thick-wall(ed) толстостенный

thimble втулка

thin agenda скудная повестка дня

~ **bed** тонкий (маломощный) слой
(пласт)

~ **plate** тонкий лист

~ **sheet** тонкий листовый материал

things

~ **walled section** тонкостенное сечение

~ ~ **tube** тонкостенная труба

things personal движимое имущество,
движимость

~ **real** недвижимость

thinning прореживание

third class seat жёсткое место

~ **rail** контактный рельс, третий рельс

~ ~ **bracket** опора третьего рельса

~ ~ **conductors** контактные рельсы

~ ~ **insulator** изолятор контактного
рельса

~ ~ **pick-up** токосъём от третьего рельса

~ ~ **with bottom contact** контактный
рельс с токосъёмом снизу

~ ~ ~ **top contact** контактный рельс с
токосъёмом сверху

~ **rate** третьесортный

thread

~ **signal in approach** третий предупредительный сигнал подхода

~ **angle projection** треугольная проекция

~ **rail system** система тяги с третьим
рельсом

thixotropic paint тиксотропная краска

thixotropy тиксотропия

thorough repair капитальный ремонт

~ **revision** переработка

thoroughfare сквозной проезд; путь
общего пользования

thread резьба, нарезка; калибровочная
плашка

~ **cutter** метчик

~ **cutting** нарезание резьбы

~ **forming screw** самонарезающий винт

~ **cutting nut** калибровочная плашка

~ ~ **screw** самонарезающий винт

threaded

- ~~ **tool** резьбонарезающий инструмент
- threaded anchorage** резьбовое анкерное крепление
- ~ **bolt** болт с нарезкой
- ~ **coupling** резьбовое соединение
- ~ **end** конец винта
- ~ **flange** резьбовой фланец
- ~ **hole** резьбовое отверстие
- ~ **hose coupling** резьбовое соединение шланга
- ~ **joint** резьбовое соединение
- ~ **pipe** труба с резьбой
- ~ **socket** резьбовая муфта
- ~ **union** муфта с наружной резьбой
- threader** метчик
- threadform corrosion** резьбовидная коррозия
- threading** прокладка проводки в трубах

threading

- ~ **attachment** резьбонарезное приспособление
- ~ **die** плашка
- ~ **tool** резьбонарезной инструмент
- three aspect signalling** трёхзначная сигнализация; трёхцветная сигнализация
- ~ ~ **two block system** трёхцветная двухперегонная система блокировки
- ~ **axle bogies** трёхосные тележки
- ~ **block, four indication automatic block signal** трёхперегонный, четырёхзначная система сигнализации
- ~ **dimensional** пространственный, трёхмерный
- ~ **light train indication** сигнал головы поезда (три белых огня, расположенных в вершинах треугольника)

three

- ~ **step** трёхступенчатый
- ~-**arm base** штатив, тренога
- ~-**car multiple unit** трёхвагонная секция
- ~-**centre arch** бочарный свод
- ~-**conductor cable** трёхжильный кабель
- ~-**core cable** трёхжильный кабель
- ~-**dimensional guidance** пространственная направляющая
- ~-**floor** трёхэтажный
- ~-**fold purpose** тройного назначения
- ~-**hinged** трёхшарнирный
- ~-~ **arch** трёхшарнирная арка
- ~-**lane road** трёхполосная дорога
- ~-**leg junction** развилка
- ~-**legged intersection** развилка
- ~-~ **stand** треножник
- ~-**light spectacles** семафорные очки с тремя стёклами

three

- ~-**part alloy** тройной сплав
- ~-**phase motor** трёхфазный двигатель
- ~-~ **to continuous current system** система электрической тяги, трёхфазный ток в контактном проводе при двигателях постоянного тока на электровозе
- ~-~ **transformer** трёхфазный трансформатор
- ~-**piece** состоящий из трёх деталей
- ~-**pin** трёхштырьковый
- ~-~ **plug** трёхконтактный разъём
- ~-**pinned arch** трёхшарнирная арка
- ~-**plate** трёхдисковый
- ~-**ply** трёхслойный
- ~-**point intersection** задача о четвёртой точке
- ~-~ **suspension** подвеска в трёх точках

three

- ~-**position semaphore** трёхпозиционный семафор
- ~~ **signal** трёхзначный сигнал
- ~-**pot hopper car** трёхковшовый вагон-хоппер
- ~-**power locomotive** локомотив, работающий на трёх видах энергии
- ~-**quarter bat** трёхчетвертной кирпич
- ~~ **brick** трёхчетвертной кирпич
- ~-**shift operation** трёхсменная работа
- ~-**square file** трёхгранный напильник
- ~-**stage** трёхступенчатый; трёхкаскадный
- ~-**throw** на три направления
- ~~ **cock** трёхходовой кран
- ~~ **point switch** стрелка на три направления
- ~~ **tap** трехходовой кран

three

- ~~~ **turnout** двойная стрелка, двойной стрелочный перевод, английская стрелка; трёхходовой стрелочный перевод
- ~~**tie joint** трёхшпальный стык
- ~~**track line** трёхпутная линия
- ~~**unit code** трёхзначный код
- ~~~ **diesel** трёхсекционный тепловоз
- ~~~ **train** трёхсекционный моторвагонный поезд
- ~~**way cock** трёхходовой кран
- ~~~ **frog** стрелка на три направления
- ~~~ **pipe** тройник
- ~~~ **switch** переключатель на три цепи; двойной стрелочный перевод; тройник
- ~~~ **tap** трёхходовой кран

threefold

~~ **turnout** тройник, двойной стрелочный перевод

~-**wire system** трёхпроводная система

threefold window трёхстворчатое окно

threshold of audibility порог слышимости

~ **strength** предел выносливости

~ **value** пороговое значение

throat горловина; шейка; расчётный размер (в свету); сопло

~ **brace** лапа, лапчатая связь, днищевая связь, связи топочной решётки и цилиндрической части (котла)

~~ **eyebolt** болт с проушиной лапчатой связи

~~ **pin** штифт лапчатой связи

~ **of flange** выкружка гребня бандажа

~~ **frog** горло крестовины

through

~ ~ **hump** горловина подгорочного парка

~ **pieces** рельсовые рубки со вкладышами и болтами для сборно-рельсовых крестовин

throttle регулятор (машиниста); дроссель; дроссельная заслонка

~ **box** регуляторная коробка, коробка регулятора

through area проходная площадка

~ **ballasting** сплошной балластный слой

~ **beam** неразрезная балка

~ **bolt** сквозной болт

~ **bore** сквозное расточное отверстие

~ **brake** прямодействующий тормоз

~ **bridge** путепровод; мост с ездой понизу (с верхними горизонтальными связями)

~ **carriage** вагон прямого сообщения

through

- ~ **column** сквозная колонна
- ~ **cracks** сквозные трещины
- ~ **depot** промежуточная станция
- ~ **freight** маршрутные грузовые поезда
- ~ **hardening** сквозная закалка
- ~ **hole** сквозное отверстие
- ~ **line** магистральная линия
- ~ ~ **system** система тракционных (деповских) путей
- ~ **main track** сквозной главный путь
- ~ **passenger** беспересадочное пассажирское движение
- ~ ~ **station** промежуточная станция
- ~ ~ **train** транзитный пассажирский поезд
- ~ **platform** платформа островного типа
(в отличие от тупиковой)

through

- ~ **rate** сквозной тариф; сквозная ставка фрахта
- ~ **road** магистральная дорога, транзитная дорога
- ~ **route** магистральная дорога; сквозной ж.-д. путь
- ~ **scavenging** прочистка, продувка
- ~ **service** беспересадочное сообщение
- ~ **signal** сигнал сквозного прохода
- ~ **station** промежуточная станция, проходная (транзитная) станция
- ~ **switch sleeper** сквозной переводной (стрелочный) брус
- ~ **ticket** билет прямого сообщения
- ~ **tie bolt** анкерный болт, сквозной соединительный болт, сквозная анкерная шпилька

throughput

~ **tipping wagon** вагонетка с опрокидывающимся корытообразным кузовом

~ **track** сквозной путь, главный путь

~ **traffic** транзитное движение, прямое сообщение

~ **train** прямой поезд; транзитный поезд

~-**put capacity** пропускная способность

~-~ **rate** скорость прохождения

throughput пропускная способность; производительность

through-running train сквозной поезд

through-stone тычок

throughs просев

~-**switching exchange** транзитная *или* узловая станция

throughway скоростное шоссе

throw

through-working пропуск сквозных поездов

throw толчок; бросок; кидать; радиус кривошипа; ход (*поршня, шатуна и т.п.*); размах; эксцентриситет

~ **a bridge** наводить мост

~ ~ **switch** переводить стрелку

~ **at end of points** ширина жёлоба у корня остряков

~ **back seat** откидное сиденье

~ **bar** переводная тяга

~ **in clutch** сцеплять муфту; включать; входить в зацепление

~ **into action** пускать в ход, включать

~ ~ **gear** вводить *или* включать (передачу), вводить в зацепление

~ **of crank** радиус кривошипа

throwback

- ~ ~ **crankshaft** колено коленчатого вала; радиус кривошипа
- ~ ~ **piston** ход поршня
- ~ ~ **switch point** ход остряка
- ~ **off** выключать; сбрасывать
- ~ **out** эжектор; выталкивать, выбрасывать, выключать
- ~ ~ **of motion** остановить (машину); выключить
- ~ **over point** перевести стрелку
- ~ **rod** привод; переводная тяга; стрелочная тяга
- throwback** переключение
- ~ **-back** переключение; откидной
- ~ **-in lever** рукоятка включения, пусковой рычаг
- ~ **-into circuit** включать в цепь
- ~ **-off end** место разгрузки

throwing

- ~~~ **point** улавливающая стрелка
- ~~ **-out bearing** подшипник выключения сцепления, выжимной подшипник сцепления
- ~~~ **collar** выжимное кольцо; нажимное кольцо
- ~~~ **stop** выдвижной упор
- ~~ **-outs** отходы, отбросы, брак, лом
- ~~ **-over spring** переключающая пружина
- ~~~ **switch** перекидной переключатель или рубильник
- throwing a bridge** наведение моста
- ~ **action** отдача (рессоры)
- ~ **back** отражение
- ~ **device** стрелочный перевод
- ~ **force** переводное усилие
- ~ **mechanism** стрелочный перевод
- ~ **of the point** перевод стрелки

thrust

- ~ **off** снятие *или* сбрасывание (нагрузки)
- ~ **out of sparks** выбрасывание искр
- ~ ~ **the ballast** выбрасывание балласта
- ~ **power** равномерность покрытия, кро-
ющая способность
- ~ **the points under the train** перевод
стрелок под проходящим поез-
дом
- thrust** осевое давление; осевая нагруз-
ка; упор; тяга; напор; толчок
- ~ **bearing** упорный подшипник
- ~ **block** упорная подушка, стопорный
болт
- ~ **bolt** нажимной болт
- ~ **due to temperature** температурный
распор
- ~ ~ ~ **wind pressure** усилие от давле-
ния ветра, ветровое давление

thrust

- ~ **face** сторона нагнетания; упорный
фланец, упорная поверхность
- ~ **force** осевое усилие
- ~ **journal** пята
- ~ **load** осевая нагрузка, осевое давле-
ние
- ~ **on springs** толкающее усилие, пере-
дающееся через рессоры
- ~ **plate** упорная шайба
- ~ **ring** упорное кольцо
- ~ **roller bearing** упорный роликовый
подшипник
- ~ **screw** распорный винт
- ~ **shaft** упорный вал, гребёнчатый вал
- ~ **side of piston** сторона давления пор-
шня
- ~ **taper roller bearing** упорный роли-
ковый конический подшипник

thruster

~-**bore method** метод продавливания
отверстий в грунте насыпи

~-**borer** пресс для продавливания от-
верстий в грунте насыпи

thruster толкатель; домкрат

thrusting толкание

thruway скоростная дорога

thumb latch дверная задвижка

~ **nut** барашковая гайка, крыльчатая
гайка

~ **seat** выемка для большого пальца

~-**pressure can** ручная маслѐнка

~-**screw** винт с лапками, барашковый
винт, запорный винт

thumbtack чертѐжная кнопка

thump глухой шум

thyatron тиратрон

thyrite тирит

ticket

tick метка, зарубка; тиканье (часов)

~ **over** работать на холостом ходу, пе-
ревести на малый газ, работать на
малых оборотах

~ **radio** радиосигнал времени

ticker тиккер, вращающийся прерыва-
тель; зуммер, вибратор

ticket билет; этикетка; ярлык

~ **agent** старший кассир

~ **blank** бланк билета

~ **clerk** билетный кассир

~ **collection** проверка билетов у пасса-
жиров

~ **collector** билетный контролёр

~ **day** второй день ликвидационного
периода

~ **examiner** билетный контролёр

~ **hall** кассовый зал

tickling

- ~ **office** билетная касса
- ~ **printing machine** билетопечатающая машина
- ~ **stamping machine** компостер
- tickling over** работа на холостом ходу; устойчивый холостой ход (двигателя)
- tickler** приспособление для заполнения сверх уровня (поплавковой камеры карбюратора); помпа для подкачивания топлива в карбюратор, приспособление для впрыскивания топлива (в цилиндры)
- tidal basin** приливной бассейн
- ~ **current** приливное течение
- ~ **dock** приливной бассейн
- ~ **flow lane** полоса обратного движения
- ~ **lock** приливной шлюз

tie

- tide** отлив
- ~ **water** приливные воды (высокая и малая вода)
- tie** анкер; шпала; связь; растяжка-стержень (*фермы*), работающая на растяжение; поперечное ребро, штанга
- ~ **bar joint** шарнирный узел соединений
- ~ **beam** анкерная балка, стропильная затяжка
- ~ **bolt** анкерное крепление
- ~ **coat** связующий слой покрытия
- ~ **cotter** рельсовый костыль
- ~ **crib** шпальный ящик
- ~ **distance** расстояние между шпалами
- ~ **handler** шпалоразгрузчик
- ~ **in** привязка
- ~ **life** срок службы шпалы

- ~ **machine** шпалоукладочная машина
- ~ **measurements** измерения при привязке
- ~ **member** затяжка; растягиваемый элемент; элемент, работающий на растяжение
- ~ **nipper** машина для подтягивания шпал
- ~ **on** свинчивать; привязывать
- ~ **pad** шпальная прокладка
- ~ **plate** анкерная плита, рельсовая подкладка; анкерная плита
- ~ **rod** анкерное крепление; соединительная полоса; стяжка; связь; распорка; поперечная рулевая тяга; поперечина; соединительная тяга (*соединяющая два рельса*)
- ~ **space** шпальный ящик

- ~ **spacing** расстояние между шпалами
- ~ **tamper** шпалоподбойка
- ~ **tamping machine** шпалоподбоячная машина
- ~ ~ **outfit** машина-шпалоподбойка
- ~ **tong** шпальные клещи
- ~ **washer** натяжная шайба
- ~ **wire** перевязочная проволока, стальная вязальная проволока
- ~ **with prestressed reinforcement** шпала с преднапряжённой арматурой
- ~-**back** оттяжка
- ~-**barrod** соединительная полоса; стяжка; связь; распорка; поперечная рулевая тяга; поперечина; соединительная тяга (*соединяющая два рельса*)
- ~-**bed** балластный слой
- ~-~ **scarifier** отрывщик балласта

ties

- ~ **bolt** стяжной болт, распорный (соединительный) болт
- ~ **drilling machine** станок для сверления отверстий в шпалах
- ~ **in** связь
- ~ **sale** условная продажа
- ~ **renewal** машина для смены шпал
- ~ **gang** бригада по смене шпал
- ~ **work** смена шпал
- ~ **rod arm** рулевой рычаг
- ~ **pin** штифт рулевой тяги
- ~ **rod yoke** вилка соединительной тяги
- ~ **station** узловой пункт; связующая подстанция
- ties arch** арка моста
- ~ **loan** связанная ссуда
- ~ **mesh reinforcement** вязаная сетчатая арматура

tight

- ~ **up** связанный; привязанный
- tiepiece** балка перекрытия
- tier** слой; штабель, ряд, ярус; бухта каната
- ~ **of beams** ряд балок
- tiering** расположение ярусами
- ties in** координируется, согласуется
- tight alignment** точная настройка
- ~ **container** герметичная тара
- ~ **fit** тугая посадка
- ~ **fitted** туго пригнанный
- ~ **fitting lid** плотно пригнанная крышка
- ~ **fracture** закрытая трещина
- ~ **joint** плотный стык; плотное соединение; герметичное соединение;
- ~ **market** рынок с недостаточным предложением
- ~ **nut** туго затянутая гайка
- ~ **schedule** напряжённый график

tighten

- ~ **the brake** отрегулировать нажатие тормозов
- ~ ~ **tube ends** обжимать концы труб
- ~ **up** подтягивать (подшипник); уплотнять; подчеканивать
- ~ **-fitting bolt** призонный болт
- tighten** уплотнять; затягивать (гайку); натягивать (ремень); подтянуть; делать непроницаемым
- tightened** затянутый; обжатый
- tightener** натяжное устройство
- tightening** натяжка, крепление, закрепление; затяжка; уплотнение, набивка, сжимание
- ~ **a screw** затягивание винта
- ~ **device** компенсаторные грузы для натяжения контактного провода; натяжное устройство

tightness

- ~ **key** натяжная чека
- ~ **of bolts** подтягивание болтов
- ~ ~ **brake** подтягивание тормозов
- ~ ~ **fish-plates** закрепление в стыковых накладках, защемление (заклинивание) накладки
- ~ ~ **wire** подтягивание провода, натягивание провода
- ~ **plate** стопорная пластина
- ~ **screw** стопорный винт
- ~ **up** закручивание
- ~ **washer** стопорная шайба
- ~ **weight** гнёт
- ~ **wire** проволоочная оттяжка
- tightness** герметичность; натяг
- ~ **of money** недостаток денег
- ~ **test** испытания на герметичность
- ~ **to air** воздухонепроницаемость

tile

- ~ ~ **water** водонепроницаемость
- tile** плитка; гончарная труба; плитка дренажа
- ~ **burning** обжиг керамической плитки
- ~ **cladding** облицовка плитками
- ~ **dust** каменная пыль
- ~ **fixing** закрепление плиток
- ~ **floor** кафельный пол
- ~ **hammer** молоток плиточника
- ~ **kiln** печь для обжига керамической плитки
- ~ **lined** облицованный плитками
- ~ **manufacture** производство плитки
- ~ **paving** укладка плиток
- ~ **roof** черепичная крыша
- ~ **roofing** черепичная крыша
- ~ **shears** ножницы для резки плитки
- ~ **stove** печь для обжига плитки

tilt

- ~ **works** черепичный завод
- tiled floor** кафельный пол
- ~ **roof** черепичная кровля
- tiler** кровельщик
- tilery** черепичный завод
- tiling** выкладывание плитками
- ~ **batten** обрешетина под черепичную кровлю
- ~ **motion of the sleepers** выкантовывание шпал (*при уgone*)
- ~ **of cut** обкладка канавы дёрном
- till book** кассовая книга
- ~ **due** до срока платежа
- tillable** опрокидывающийся; откидной
- tillage** запашка
- tilt** крен, наклон, отклонение; наклонное положение
- ~ **a rail** подуклонить рельс

tilter

- ~ **adjustment** поправка за наклон (аэро-снимка)
- ~ **gauge** шаблон для подуклонки (рельсов)
- ~ **meter** креномер
- ~ **of rail** наклон рельса (внутри колес)
- ~ **up method of construction** предварительная сборка элементов на земле с последующим подъёмом установки
- tilter** приспособление для разгрузки вагонов опрокидыванием; приспособление для покачивания колбы ртутного выпрямителя
- tilting** опрокидывание; перекашивание; наклон; колебание относительно поперечной оси
- ~ **action** опрокидывающее действие

timber

- ~ **adjustment** устройство для наклона, регулировка наклона
- ~ **arrangement** опрокидывающее устройство
- ~ **cab** откидная кабина (открывающая доступ к двигателю)
- ~ **cart** опрокидная вагонетка
- ~ **mixer** бетономешалка с опрокидывающимся барабаном
- ~ **moment** опрокидывающий момент
- ~ **of car body** наклон вагонного кузова
- ~ ~ **truck** перекашивание тележки
- ~ **screw** элевационный винт
- ~ **seat** сиденье с регулировкой наклона спинки; откидное сиденье
- timber** лесоматериалы; строевой лес, брёвна, доски, лесной материал, пиломатериал

timber

- ~ **and surfacing gang** бригада для выправки пути и смены шпал
- ~ **assembling** сплотка леса
- ~ **bracing** крепление деревянных балок
- ~ **caisson** деревянный опускной колодец
- ~ **cargo** лесной груз
- ~ **construction** деревянное сооружение
- ~ **cutting** валка леса
- ~ **dog** строительная скоба
- ~ **door** деревянная дверь
- ~ **drinking** раскрой лесоматериала
- ~ **drying shed** лесосушилка
- ~ **engineering** технология строительства деревянных сооружений
- ~ **facing** деревянная обшивка
- ~ **floor** дощатый пол
- ~ **formwork** дощатая опалубка

timber

- ~ **frame construction** деревянный каркас
- ~ **framing** деревянный каркас, деревянная конструкция
- ~ **grab** захват для лесоматериалов
- ~ **house** деревянный дом
- ~ **industry** деревообрабатывающая промышленность
- ~ **lining** деревянная отделка
- ~ **mill** лесозавод
- ~ **of crossing** укладка брусев под пересечением
- ~ **partition** деревянная перегородка
- ~ **pile** деревянная свая
- ~ **raft** затор из плавучего леса
- ~ **resources** запасы древесины
- ~ **sills** деревянные лежни
- ~ **sleeper** деревянная шпала

timbering

~ **spurs** подъездные пути к лесоразработкам

~ **structure** деревянное сооружение

~ **trestle** деревянные козлы

~ **waste** отходы лесоматериалов

~ **work** венец сруба

~ **yard** лесной склад

~ **-yard** склад лесоматериалов

timbering деревянная конструкция;
опалубка для бетонных работ;
крепление; крепление обвязками,
крепление деревом

timbers (переводные) брусья

timberwork сруб

time and motion study man нормирующий

~ **bargain** срочная сделка

~ **bill** срочный вексель

time

~ **clerk** табельщик

~ **delay** запаздывание (*действия прибора*), инерция с выдержкой времени

~ **deposit** срочный депозит

~ **efficiency** процент использования рабочего времени (*установки*)

~ **for motion to start** время трогания

~ **freight** срочный груз

~ **in attaining full speed** время, необходимое для развития полной скорости

~ ~ **starting** время разгона; время трогания с места

~ **interval** следование с промежутком во времени

~ **lag** отставание во времени, запаздывание, задержка во времени, выдержка времени

~ **life** срок службы

time

- ~ **limit** временной предел, предельный срок
- ~ **loan** ссуда с определённым сроком погашения
- ~ **locking** замыкание с выдержкой времени
- ~ **money** деньги, данные займы на определённый срок
- ~ **of arrival** время прибытия
- ~ ~ **braking** период торможения
- ~ ~ **delivery** срок поставки, срок доставки, срок сдачи
- ~ ~ **departure** время отправления
- ~ ~ **deposit** время депонирования
- ~ ~ **flow** время стока
- ~ ~ **payment** срок платежа
- ~ ~ **point operation** время перевода стрелки

time

- ~ ~ **succession of trains** интервал следования поездов
- ~ **on duty** время дежурства
- ~ **proof** долговечный, долговременный
- ~ **purchase** покупка на срок
- ~ **rate** норма времени
- ~ **ratio** номинальное время, режим
- ~ **record** трудовой стаж
- ~ **recorder** контрольные часы, регистратор времени
- ~ **release** размыкатель *или* выключатель с выдержкой времени
- ~ **scale** шкала времени
- ~ **schedule** расписание, расписание поездов, график движения поездов
- ~ **sheet** табель, табель учёта
- ~ **signal** сигнал времени
- ~ **switch** автоматический замыкатель

time

- ~ **taken** время хода
- ~ ~ **in getting up speed** время разгона, время трогания с места
- ~ **ticket** табель
- ~ **value** норма времени
- ~ **voltage test** испытание высоким напряжением с выдержкой времени
- ~ **wages** повременная плата, подённая плата
- ~~-**constant** постоянная времени
- ~-**consuming process** работы, требующие большого расхода времени
- ~-**current acceleration** ускорение с зависимой от тока выдержкой времени
- ~~- **method** пуск с зависимой от тока выдержкой времени
- ~-**distance curve** кривая зависимости времени и расстояния

time

- ~~~ **graph** кривая движения
- ~-**interval block system** движение с временным разграничением поездов
- ~~~ **system** график движения поездов с временными интервалами
- ~-**keeper** хронометражист, табельщик, контролёр
- ~-**lag action** замедленное действие
- ~~~ **trip** выключение с замедлением
- ~-**path curve** кривая время-путь, нитка графика
- ~-**saver** дающий экономию времени
- ~-**study** хронометраж
- ~~~ **man** нормировщик
- ~-**tested** испытанный временем (эксплуатацией), оправдавший себя в эксплуатации

timed

timed с выдержкой времени, синхронный, синхронизированный

~ **acceleration** ускорение с выдержкой времени, регулируемое по времени ускорение

timely deliveries своевременные поставки

~ **notice** своевременное уведомление

~ **revelation of a fault** своевременное обнаружение повреждения

timer регулятор выдержки времени; реле времени; прерыватель-распределитель; регулятор зажигания

timetable расписание, график

timing adjustment регулировка распределения

~ **and recording equipment** оборудование для хронометража и автоматической записи процессов

tin

~ **device** приспособление для отсчёта времени (секундомер *или* часы); отметка времени (в осциллограммах); приспособление для выдержки времени; реле времени

~ **diagram** диаграмма фаз (распределения)

~ **equipment** оборудование для хронометража

tin олово; жёсть

~ **alloy** сплав на основе олова

~ **base alloy** сплав на основе олова

~ **foil** станиоль

~ **plate** лужёное листовое железо; белая жёсть

~ **plating** лужение

~ **shears** листовые ножницы

~ **smith** жестянщик

tincture

- ~ **solder** мягкий припой
- ~ ~ **wire** оловянный проволочный припой
- ~-**coat** покрывать оловом
- ~-**coating** лужение
- ~-**lead solder** мягкий припой
- ~-**plating** лужение
- tincture** настойка
- ~-**foil** станиоль
- tinge** оттенок
- tingle** маячный брусок
- tinker** лудильщик
- tinkering** лужение
- tinman** жестянщик
- tinman's shears** листовые ножницы
- ~ **snips** листовые ножницы
- ~ **solder** мягкий припой

tinware

- tinned sheet** лужёное листовое железо; белая жечь
- ~ ~ **iron** белая жечь
- ~ **wire** лужёная проволока
- tinner** жестянщик
- tinner's shears** листовые ножницы
- tinning** лужение; покрытие оловом
- tinplate** белая жечь
- ~ **varnish** лак для белой жести
- tint** оттенок, цвет; окраска; подкрашивать
- tinted glass** дымчатое стекло, цветное стекло
- tinter** тон
- tinting colour** тон
- ~ **power** кроющая способность
- ~ **strength** глубина оттенка
- tinware** скобяной товар

tip

- tip** наконечник; упор; контакт; скопление снега, оставленного лавиной
- ~ **bearing** шарнирная опора
 - ~ **chute** наклонный жёлоб
 - ~ **electrode** электрод для точечной сварки
 - ~ **lorry** грузовой автомобиль с опрокидываемым кузовом, самосвал
 - ~ **over** опрокидывать(ся)
 - ~ **shaft** ось вращения (опрокидывающегося кузова)
 - ~ **up** колебаться около поперечной оси; поставить на торец
 - ~ **wagon** тачка; вагонетка
 - ~-**up bucket** съёмный ковш
 - ~-~ **seat** откидное сиденье
- typical floor plan** типовой поэтажный план
- tipped ballast** сваленный балласт

tipping

- tipper** опрокидыватель, опрокидывающий механизм; самосвал
- tipping** кантование, опрокидывание; лёгкие толчки
- ~ **attachment** кантователь
 - ~ **body** опрокидывающийся кузов
 - ~ **bucket** опрокидная бадья, опрокидывающийся ковш
 - ~ **car** тачка
 - ~ **device** кантователь, опрокидывающее устройство, опрокидыватель
 - ~ **gear** опрокидывающий механизм
 - ~ **hopper** опрокидывающийся ковшеобразный кузов
 - ~ **mechanism** опрокидывающий *или* поворотный механизм
 - ~ **out** вываливание
 - ~ **over** опрокидывание

tipple

- ~ **site** разгрузочная площадка
- ~ **skip** опрокидной ковш (*подъёмника*)
- ~ **trough mixer** мешалка с опрокидным барабаном
- ~ **wagon** вагон-самосвал
- tipple** опрокидывать
- tippier** опрокидыватель, опрокидывающий механизм, самосвал
- tips** губки (контактные)
- titanium white** титановые белила
- title** название, заглавие, заголовок
- ~ **deeds** документы о праве собственности
- to date** на сегодняшний день
- ~ **scale** по масштабу, согласно масштабу
- ~ **size** (точно) по размеру
- ~ **specifications** в соответствии с техническими условиями

toe

- ~ **-and-fro motion** движение назад и вперёд (при сортировке осаживанием), возвратно-поступательное движение
- toe** корень *или* пята сердечника (крестовины); основание откоса; подошва оползня, подошва откоса
- ~ **bearing** подпорка; подпятник
- ~ **length** расстояние от начала остряка до центра крестовины
- ~ ~ **ballast** подошва балластного слоя
- ~ ~ **dam** низовая пята плотины
- ~ ~ **dyke** пята дамбы
- ~ ~ **fill** подошва насыпи
- ~ ~ ~ **slope** подошва откоса насыпи, банкета
- ~ ~ **the frog** начало (передняя часть) крестовины

toenailing

~ **spread** раствор между рабочими гранями усовиков (в переднем конце крестовины)

~ **wall** подпорная стена вдоль откоса

~ **brake** ножной тормоз

toenailing забивание гвоздя под углом
toggle кривошип; коленчатый рычаг; костыль

~ **brake** тормоз с раздвижными элементами

~ **joint** коленчато-рычажное соединение; коленчатый шарнирный механизм; скользящее соединение рычага и муфты

~ ~ **point lock** шарнирный стрелочный замыкатель

~ **snap switch** выключатель с быстрым разрывом

tolerance

~ **switch** приводной выключатель

toilet туалетная (комната)

~ **bowl** унитаза

~ **facilities** санитарно-гигиенические условия

~ **pan** унитаза

token жезл электрожезловой системы

~ **coin** разменная монета

~ **money** денежные знаки

tolerance допуск (технический); допускаемая величина; отклонение

~ **extent** поле допуска

~ **indication** указание допуска

~ **information** указание допуска

~ **level** допустимый уровень

~ **on orientation** допустимое отклонение от направления

~ ~ **position** допуск расположения

tolerancing

- ~ **requirement** требования к допускам
- ~ **width** предельно допустимая ширина
- ~ **zone** поле допуска

tolerancing установление допусков

toll платный

tommy вороток

~ **screw** закрутка

ton тонна

tone оттенок, тон; звук; тембр

~ **code** тональный код

tongs клещи; щипцы; захваты

~ **for rails** захваты для переноски рельсов

tongue остряк стрелки; поводок; язычок; выступ; гребень; хвостовик (инструмента); факел (пламени)

~ **and groove connection** шпунтовое соединение

tongue

~ **attachment** корневой вкладыш (остряка)

~ ~ **key** клин щеки остряка

~ **housed in stock rail** остряк, прилегающий к вырезу рамного рельса

~ ~ **under the stock rail** остряк, подведённый под головку рамного рельса

~ **is not fully closed** остряк не доходит до рамного рельса

~ ~ ~ **home** остряк образует зазор, остряк не доходит до рамного рельса

~ **joint** шиповая вязка

~ **of a plane** резец рубанка

~ ~ **frog** сердечник крестовины

~ **opening** открытие остряка

~ **piece** сердечник (крестовины); язычок

tongued

~ **plane** шпунтовик

~ **point** остряк, остряковый рельс

~ **rail** остряк, рельс с ребордой

tongued fish-plate головчатая стыковая накладка; фартучная накладка

tonguing соединение в шпунт, соединение на шипах

ton-mile тонна-миля

~ **mileage** грузоперевозки в тонна-милях

tonnage груз; тоннаж; грузоподъёмность

~ **factor** удельный объём, занимаемый одной весовой единицей вещества

~ **freight** гружёный поезд

~ **hailed** гружёный вес (поезда)

~ **of freight** вес груза

~ ~ **train** вес поезда

tool

~ **rating** расчёт весовых норм; весовая норма

tonne метрическая тонна

tonneau shield выгнутое ветровое стекло

tool инструмент; резец

~ **bag** сумка для инструмента

~ **box** инструментальный ящик

~ **cabinet** (настойный) инструментальный шкаф, шкаф для инструментов

~ **case** инструментальный ящик

~ **chest** инструментальный ящик

~ **cupboard** шкаф для инструментов

~ **equipment** набор инструментов

~ **grinder** заточный станок

~ **grinding machine** шлифовальный станок для инструментов; станок для затачивания инструментов

- ~ **holder** резцедержатель, инструмен-
тодержатель
- ~ **house** инструментальная кладовая
- ~ **kit** комплект инструментов, набор
инструментов; инструментальный
ящик; сумка с инструментом
- ~ **life** ресурс стойкости инструмента
- ~ **mark** след обработки
- ~ **post** резцедержатель
- ~ **profile** профиль затачиваемого ин-
струмента
- ~ **rack** стеллаж для инструмента
- ~ **room** инструментальная кладовая
- ~ **shed** инструментальная
- ~ **shop** инструментальный цех
- ~ **steel** инструментальная сталь
- ~ **up** разработать технологический про-
цесс; разработать оснастку

- ~ **wagon** повозка с принадлежностями; монтажный вагон
- toolbox** ящик для инструментов
- tooled up** оснащённый инструментом
- tooling** набор инструментов
- ~ **engineer** технолог
- ~ **method** технология механической
обработки
- tooth** шип
- ~ **plane** зензубель
- toothing** нарезка зубцов; зубчатое за-
цепление
- ~ **plane** зензубель
- top** бровка; гребень; верх, верхняя
часть; крышка; вершина; северная
часть листа карты
- ~ **ballast** верхний балластный слой
- ~ **batten** верхняя планка обрешётки

top

- ~ **beam** стропильная затяжка
- ~ **chord** верхний пояс (мостовой фермы)
- ~ **coat** верхний покров
- ~ **course** гребень стены
- ~ **cover** верхняя крышка
- ~ **cut** вертикальная острожка остряка
- ~ **design speed** максимальная конструкторская скорость
- ~ **door track** верхний дверной рельс
- ~ **draining** открытый дренаж
- ~ **drressing** верхний слой
- ~ **driven** с верхним приводом
- ~ **edge** верхний край
- ~ **face** верхняя сторона
- ~ **feeding** засыпка (балластом)
- ~ **filling of tank car** налив железнодорожной цистерны сверху (*через наливную горловину*)

top

- ~ **floor** верхний этаж
- ~ **layer** верхний слой
- ~ **light** верхний свет
- ~ **of embankment** основная площадка (вершина) насыпи
- ~ ~ **rail** головка рельса, гребень рельса
- ~ **of subgrade** основная площадка земляного полотна
- ~ ~ **wing rail** верх усовика
- ~ **output** максимальная мощность
- ~ **overhaul** капремонт
- ~ **paint** кроющая краска
- ~ **part** верх
- ~ **performance** максимальная эффективность
- ~ **piece** верхняя часть
- ~ **planing of the point** понижение остряка

topographer

- ~ **plate** верхняя плита, горизонтальный лист элемента верхнего пояса фермы; продольный брус; верхний (броневой) лист
- ~ **ply** верхний слой
- ~ **rail** верхний брус дверного полотна
- ~ **rake** продольный уклон; угол продольного уклона
- ~ **reinforcement** верхняя граница армирования
- ~ **side** верхняя сторона
- ~ ~ **shuttering** верх опалубки
- ~ **soil dressing** поверхностная обработка почвенного слоя
- ~ **speed** максимальная скорость
- ~ **step** верхняя ступень лестницы
- ~ **stone** замковый камень
- ~ **storey** верхний этаж

topographer

- ~ **surface** верхняя сторона
- ~ **tie** верхняя затяжка
- ~ **up** долить *или* дозаправить (маслом *или* водой)
- ~ **view** вид сверху
- ~ **water** сбросная вода, верховодка
- ~-**contact rail** контактный рельс с верхней контактной поверхностью
- ~-**dressing** рихтовка
- ~-**hinged window** верхнеподвесное окно
- ~-**hung casement window** верхнеподвесное окно
- ~-~ **window** верхнеподвесное окно
- ~-**road bridge** мост с ездой поверху
- ~-**set beds** верхняя часть дельтовых отложений
- topographer** топограф

topographic

topographic map топографическая карта

~ **mapping** топографическая съёмка

~ **reconnaissance** топографическая разведка

~ **surveying** топографическая съёмка

topographical conditions топографические условия

~ **map** топографическая карта

~ **mapping** топографическая съёмка

~ **scale** масштаб топографической карты, масштаб топографической съёмки

topography топография; рельеф

topped усечённый, со срезанной верхушкой; покрытый; имеющий насадку

topping верхняя часть, верхушка; часть груза, выступающая за верхнюю кромку вагона

torch

~ **coat** отделочный слой

~ **up** заправка, дозаправка (топливом или смазкой); доливка дистиллированной воды в аккумулятор; погрузка с «шапкой»

~ **out ceremony** торжественный пуск

~ **up** дозаправка

topple угрожать падением; валить, опрокидывать

toppling over опрокидывание

topsoil верхний почвенный слой

topsoiling устройство покрытия из дерна

topsy-turvy вверх дном; наоборот; перевёрнутый

torch карманный фонарь; паяльная лампа; факел; горелка; резак (ацетиленового аппарата)

torn

~ **brazing** пайка с применением нагрева пламенем

~ **cutting** газовая резка

~ **drawing** отпуск в пламени горелки

~ **lamp** паяльная лампа

~ **tip** мундштук газовой горелки

~ **welding** газовая сварка

torn surface неровная *или* задранная поверхность, рваная поверхность

~-**up** обрушенный; изношенный; задранный

tornado lamp штормовой фонарь

toroidal кольцевой

torpedoe петарда

~ **body** сигарообразный кузов

~ **arm** плечо передачи вращающего момента

torpedoe

~ ~ **centre** мгновенный центр перемещения (центра колеса)

~ **converter** гидротрансформатор

~ **creep** скольжение при передаче крутящего момента

~ **divider** коробка, распределяющая момент (*на несколько валов*)

~ **pulsation** грохочение

~ **spanner** динамометрический ключ

~ **strength** крутящий момент

~ **tension** напряжение при кручении

~ **test** испытания на кручение

~ **wrench** динамометрический ключ

~-**current characteristic** пусковая характеристика

~-**indicating wrench** гаечный ключ с указателем степени затяжки

torrefaction

torrefaction высушивание

torsion angle угол кручения; угол поворота

~ **balance** крутильные весы

~ **bar** скручивающий стержень

~ **couple** крутящий момент

~ **dynamometer** крутильный динамометр

~ **impact test** испытание на ударное скручивание

~ **indicator** прибор для измерения степени кручения

~ **load** скручивающая нагрузка

~ **modulus** модуль кручения

~ **spring spike** пружинный (торсионный) костыль

~ **test** испытания на кручение

~ **torque** крутящий момент

torsional

~-**bar bogie** тележка с возвращающим устройством

~-~ **suspension** торсионная подвеска

torsional capacity способность (деталей *или* узла) передавать определённый крутящий момент

~ **elasticity** упругость при кручении

~ **force** скручивающее усилие, крутящее усилие

~ **moment** крутящий (скручивающий) момент

~ **oscillation** крутильные колебания

~ **resistance** сопротивление кручению

~ **rigidity** жёсткость при кручении

~ **strain** деформация при скручивании

~ **strength** прочность при кручении

~ **stress** напряжение при кручении

~ **vibration** крутильные колебания

tortuosity

~ ~ **test** испытания на крутильные колебания

~ **endurance limit** предел усталости при кручении

tortuosity извилистость

tortuous извилистый

torus валик базы колонны

tossing сотрясение; качание; толчок; подбрасывание; качающийся, трясущийся

total assets общая стоимость имущества

~ **capacity** общая ёмкость

~ **car capacity** общая грузоподъёмность всего парка вагонов

~ **consideration** полное вознаграждение

~ **cost** полная стоимость

~ **dimensions** габаритные размеры

total

~ **efficiency** общий коэффициент полезного действия

~ **elapsed time** конечный срок

~ **energy house** дом с автономным энергоснабжением

~ **external debt** общая внешняя задолженность

~ **head** напор насоса, полный напор

~ ~ **line** напор

~ **height** общая высота; суммарная высота

~ **income** совокупный доход

~ **interest** общая процентная ставка

~ **journey** полная длина маршрута

~ **length** общая длина

~ ~ **over the buffers** полная длина локомотива по буферам

~ **life** общий срок службы

totalize

- ~ **load** суммарная нагрузка
- ~ **make** общий объём
- ~ **mileage** общая протяжённость
- ~ **net income** совокупный чистый доход
- ~ **output** полная мощность, полная производительность
- ~ **pressure** полное давление
- ~ **price** общая стоимость
- ~ **radiation** суммарная радиация
- ~ **revenue** общий доход
- ~ **run** полный пробег
- ~ **seating capacity** общее число мест (в поезде)
- ~ **solids** содержание сухого вещества
- ~ **straight-throw movement** ход острогов стрелки
- ~ **structural volume** строительный объём

touch

- ~ **tonnage handled** погрузка в тоннах
- ~ **value** полная стоимость
- ~ **weight** полная масса
- ~ ~ **to be braked** тормозной вес поезда
- ~ **wheel base** полная база вагона
- ~ **working mileage** общая эксплуатационная длина ж. д.
- totalize** подсчитывать итог
- totalizer** суммирующее счётное устройство
- totalling** вмещающий; суммарный
- totally enclosed** полностью закрытый, закрытого исполнения (*о машине или аппарате*)
- tottering** колебание
- totting** перевозка
- touch** соприкосновение; штрих
- ~-**up** мелкий ремонт

touching

~~~ **paint** краска для ликвидации дефектов окраски

**touching slightly** прилежание

**touchwood** гниль древесины

**tough copper** холодноотянутая медь

**toughened glass** закалённое стекло

**toughening** упрочнение

**toughness** вязкость; прочность; твёрдость, плотность; сопротивление удару; жёсткость

**tour** поездка, рейс, цикл; оборот

**touring of the track panel** перетаскивание (перетяжка) звена

~ **office** бюро путешествий

**tow** буксирный канат

~ **car** тягач

~ **rope** буксирный канат, буксирный трос

## tower

---

**towed** на прицепе; в поезде

~ **vehicle** прицеп

**tower** сигнальный пост; пост управления; анкерная опора (контактной сети); телескопическая вышка

~ **beacon** геодезический сигнал-вышка, геодезическая пирамида-вышка

~ **block** башенный дом

~ **body** каркас башни

~ **bolt** задвижка

~ **crane** башенный кран

~ **gantry** башенный козловый кран

~ **operator** горочный оператор; дежурный по блокпосту

~ **signal station** пост сигнализации

~ **silo** силосная башня

~ **slewing crane** башенный поворотный кран

## towerman

---

~ **structure** решётчатая (анкерная) опора

~ **switchman** оператор пульта управления

~ **wagon** платформа с вышкой

**towerman** горочный оператор; постоянной сигнализатор, оператор пульта управления

**towing force** тяговое усилие

~ **gear** буксирное приспособление

~ **line** буксирный канат

~ **rope** буксирный канат

**towline** буксирный канат

**town house** дом ленточной застройки

~ **plan** план города

~ **planner** градостроитель

~ **planning** городское строительство

~ **-dweller** горожанин

## tracer

---

**towrope** буксирный канат

**toxic fumes** ядовитые газы

~ **gas** отравляющий газ

~ **smoke** токсичный дым

~ **substance** отравляющее вещество

**toxicant** отравляющее вещество

**toxicity class** категория токсичности

**toxicological-hygienic assessment** токсиколого-гигиеническая оценка

**trace** кривая (*напр., осциллограммы*); линия; след; развёртка; копировать чертёж; проследить (*повреждение*), след

~ **a contour** вычерчивать горизонталь

~ **gas** малая газовая примесь

**tracer** прибор для отыскания повреждений; копировщик; разметчик; направляющий палец

## tracing

---

**tracing** вешение, провешивание линии

~ **a map** составление карты

~ **in full size** перевязывание

~ **paper** восковка, калька

**track** рельсовый путь; верхнее строение; рельсовая колея; след

~ **acceptance** приёмка пути

~ **adhesion** сцепление

~ **adjusting** выправка (рихтовка) пути

~ ~ **device** инструмент для рихтовки пути, рихтовщик

~ **alignment** рихтовка пути

~ **anchoring** установка противоугонов, закрепление пути противоугонами

~ **and station improvement** реконструкция путей и сооружений станций

~ **area** парк путей

~ **arrangement** путевые устройства

## track

---

~ **assembly** сборка рельсошпальной (путевой) решётки

~ **ballast** щебень для балластировки пути

~ **bed** полотно

~ **bench** обочина пути

~ **bolt** путевой болт

~ **bond** междурельсовое соединение (электрическое)

~ **brake** рельсовый тормоз

~ **branching** разветвление пути

~ **broom** механическая метла

~ **buffer stop** тупиковый упор

~ **capacity** пропускная способность пути

~ **centres** ширина междупутья; расстояние между осями смежных путей

~ **change** смена пути

## track

---

- ~ **changes** переустройство железнодорожных путей; изменения в схеме путевого развития
- ~ **chart indicator** табло, световая мнемоническая схема
- ~ **circuit** рельсовая цепь
- ~ ~ **connection to rail** дроссельная перемычка
- ~ ~ **indication** длина рельсовой цепи
- ~ ~ **selection** выбор маршрута
- ~ ~ **shunt** дроссель рельсовой цепи; стыковой дроссель
- ~ ~ **shunting** шунтирование рельсовой цепи
- ~ ~ **territory** участок пути с автоблокировкой
- ~ ~ **transformer** путевой трансформатор (СЦБ)

## track

---

- ~ **classification** классификация путей
- ~ **closing** тупиковый упор
- ~ **condition** состояние пути
- ~ **construction crane** путевой кран
- ~ **control system** управление через рельсовую цепь
- ~ **crossing** пересечение пути; крестовина
- ~ **crossover** переезд через пути
- ~ **curve** кривая пути
- ~ ~ **radius** радиус кривой
- ~ **depression** прогиб пути
- ~ **deterioration** расстройство пути
- ~ **development** путевое развитие
- ~ **diagram** мнемоническая схема путей, световое табло
- ~ **distance** ширина междупутья
- ~ **ditch** кювет; водоотводная канава

## track

---

- ~ **drainage** кювет; водоотводная канава
- ~ **effort control** регулирование силы тяги
- ~ **environment** зона пути
- ~ **extension** удлинение пути
- ~ **facilities** путевое хозяйство
- ~ **fastenings** путевые скрепления
- ~ **for heavy traffic** путь для тяжёловесных поездов
- ~ **forces** путевые бригады
- ~ **foreman** путевой мастер, бригадир пути
- ~ **formation** земляное полотно, полотно железной дороги
- ~ **gauge** ширина колеи; путевой шаблон, путеизмерительный прибор
- ~ ~ **irregularity** уклонение (нерегулярность) ширины колеи
- ~ **gauging** измерение ширины колеи

## track

---

- ~ **gravel** путевой гравий, гравийный балласт
- ~ **guard rail** контррельс
- ~ **guiding technique** механика движения в колее
- ~ **indicator** табло
- ~ **inspection** осмотр пути
- ~ **instrument** путевой инструмент
- ~ **interlocking** пункты блокировки пути
- ~ **intersection** пересечение путей, ко-сой путепровод
- ~ **is out of line and surface** путь неисправен по уровню и шаблону
- ~ ~ **signalled for one way operation** путь оборудован односторонней сигнализацией
- ~ ~ ~ **in both directions** путь оборудован двусторонней сигнализацией

## track

---

- ~ **jack** путеподъёмный механизм
- ~ **keeping** направляющая колея рельсового пути, движение в колее
- ~ **knob** педаль
- ~ **laborer** путевой рабочий
- ~ **laying** укладка пути, устройство пути
- ~ ~ **and surfacing** укладка и подъёмка пути
- ~ ~ **capacity** производительность работ при укладке пути
- ~ ~ **crane** путеукладочный кран
- ~ ~ **equipment** укладочный механизм
- ~ **laying gantry** путеукладочный кран
- ~ ~ **in panels** звеньевая укладка пути
- ~ ~ **machine** путеукладчик
- ~ ~ ~ **station** путевая машинная станция
- ~ ~ **technology** технология укладки пути

## track

---

- ~ **laying train** путеукладочный поезд
- ~ ~ **unit** путевой инструмент
- ~ **layout** схема расположения путей; развязка путей
- ~ **lead** стрелочная зона
- ~ **lifter** машина для подъёмки пути, путеподъёмный механизм
- ~ **lifting device** путеподъёмник
- ~ **liner** путерихтовочная машина
- ~ **lining** рихтовка пути
- ~ ~ **instrument** машина для рихтовки пути
- ~ ~ **method** способ выправки (рихтовки) пути
- ~ ~ **system** система выправки пути
- ~ **lock** путевое заграждение, прибор путевого заграждения
- ~ **locking** замыкание маршрута, закрытие пути

## track

---

- ~ **lowering** просадка (понижение уровня) пути
- ~ **maintainer** путерихтовщик; машина для подбивки балласта
- ~ **maintenance** текущее содержание пути
- ~ ~ **class** класс содержания путей
- ~ ~ **force** путевые рабочие
- ~ **maintenance group** группа содержания путей
- ~ ~ **tools** инструмент для текущего ремонта путей
- ~ ~ **work** работа по содержанию пути
- ~ **maker** путеец, путевой рабочий
- ~ **marking** обозначение пути
- ~ **materials** путевые материалы
- ~ **measuring bogie** путеизмерительная тележка

## track

---

- ~ ~ **car** путеизмерительная дрезина, путеизмерительный вагон
- ~ ~ **device** путеизмеритель, путеизмерительное устройство
- ~ ~ **truck** путеизмерительная тележка
- ~ **mileage** развёрнутая длина путей
- ~ **miles** развёрнутая длина
- ~ **motor** двигатель для стрелочных переводов
- ~ ~ **car** автодрезина, путевая дрезина
- ~ **network** сеть парковых путей; железнодорожная сеть; сеть железнодорожных путей
- ~ **number** номер (подгорочного) пути
- ~ **occupance indication** сигнал занятости пути, индикация занятости пути
- ~ **occupation** занятость пути
- ~ ~ **diagram** график занятия путей

## track

---

- ~ ~ **period** время занятия пути
- ~ ~ **time** время занятия пути
- ~ **on ballast bed** путь на щебёночном балласте
- ~ ~ **concrete slab** путь на железобетонном основании
- ~ ~ **wood sleepers** путь на деревянных шпалах
- ~ **packing machine** шпалоподбойка
- ~ **panel** рельсовое звено, путевое звено
- ~ ~ **assembly** сборка звеньев
- ~ ~ ~ **crane** звеносборочный кран
- ~ ~ ~ **installation** звеносборочное приспособление, оборудование для сборки путевых звеньев
- ~ ~ ~ **line** звеносборочный путь
- ~ ~ ~ **site** звеносборочная база
- ~ ~ **dismantling** разборка звеньев

## track

---

- ~ ~ ~ **device** стенд для разборки звеньев, звеноразборочная линия
- ~ ~ ~ **line** звеноразборочный путь
- ~ ~ **laying** укладка рельсовых звеньев
- ~ ~ ~ **crane** путеукладчик, путеукладочный кран
- ~ ~ ~ **installation** механизм для укладки рельсовых звеньев
- ~ ~ **towing** перетяжка (перемещение) звеньев
- ~ ~ **transport** перевозка звеньев
- ~ ~ **transporter unit** поезд для перевозки рельсовых звеньев
- ~ ~ **transporting car** вагон для перевозки рельсовых звеньев
- ~ ~ ~ **train** поезд для перевозки рельсовых звеньев
- ~ **patrolling** обход пути



## track

---

- ~ **patrolman** путевой обходчик
- ~ **pounding** удары по рельсам
- ~ **proportion** количество путей
- ~ **rail** путевой рельс; ходовой рельс
- ~ **rail bond** электрическое рельсовое соединение
- ~ **raising** подъёмочный ремонт пути
- ~ ~ **operation** работы по подъёмочному ремонту
- ~ **recording car** путеизмерительный вагон
- ~ ~ **coach** путеизмерительный вагон
- ~ **relaying** реконструкция пути
- ~ ~ **device** приспособление для замены рельсов
- ~ ~ **unit** путеукладчик
- ~ **renewal** реконструкция (переустройство) пути

## track

---

- ~ **repair** ремонт пути
- ~ **resistance** сопротивление пути
- ~ **return** возврат тока по рельсам
- ~ ~ **system** система электрической тяги, где рельсы использованы в качестве обратного провода
- ~ **safety appliances** приспособление для ограждения пути
- ~ **scales** ж.-д. путевые весы
- ~ **section** участок пути
- ~ ~ **insulator** секционный изолятор
- ~ ~ **under construction** переустраиваемый путь, реконструируемый участок пути
- ~ **shifting machine** машина для перемещения рельсов
- ~ **shoulder** бровка (пути)
- ~ **shovel** путевая лопата

## track

---

- ~ **side facility** путевые устройства
- ~ **signal** путевой сигнал, сигнал, установленный на пути
- ~ **signalling** перегонная блокировка
- ~ **signs** путевые знаки
- ~ **skeleton** путевая решётка, путевое звено, рельсовая решётка, рельсовое звено
- ~ **skeletonizing** укладка путевых звеньев
- ~ **spacing** междупутье; ширина междупутья
- ~ **spike** рельсовый костыль
- ~ **sprayer** машина для уничтожения сорняков (*разбрызгиванием химикатов*)
- ~ **stability** устойчивость пути, сопротивление пути выбросу

## track

---

- ~ **stabilization** реконструкция пути; закрепление пути
- ~ **structure** верхнее строение пути, путевое сооружение
- ~ **stub** тупиковый путь
- ~ **supervisor** дорожный мастер
- ~ **supporting structure** плитное основание
- ~ **surfacing** подъёмка пути
- ~ **sweeper** путевая щётка; щётка для очистки балласта
- ~ **switch** путевая стрелка
- ~ **system** железнодорожная сеть; схема путевого развития
- ~ **tamping** подбивка пути
- ~ ~ **machine** шпалоподбойка
- ~ **transformer** путевой трансформатор
- ~ **trough** балластное корыто

## trackage

---

- ~ **under repair** переустраиваемый путь
- ~ **walker** путеобходчик, путевой сторож
- ~ **walking shoes** гусеницы для движения по рельсам
- ~ **warping** разгонка (раздвижка) пути
- ~ **winch** рельсовый путевой домкрат
- ~ **with long welded rails** путь с длинными рельсами
- ~ ~ **rails carried on isolated supports** путь на отдельных опорах
- ~ **work layout** стрелочный блок
- ~ **bolt hole** болтовое отверстие в стыковой накладке
- ~ **circuit-controlled** управляемый через рельсовую цепь
- ~ **lining machine** путерихтовочная машина
- ~ **mounted** установленный на пути

## trackman

---

- ~ **-type tractor** гусеничный трактор
- trackage** ж.-д. сеть; рельсовый путь, путевое развитие
- tracked crane** гусеничный кран
- tracking** рельсовые пути; трассирование
- ~ **apparatus** локационный прибор
- ~ **technique** механика движения подвижного состава по рельсовому пути
- tracklayer** путеукладчик
- tracklaying** укладка пути
- ~ **crane** гусеничный кран
- ~ **machine** путеукладчик
- ~ **tractor** гусеничный трактор
- trackless trolley traction** троллейбусный транспорт
- trackliner** путерихтовщик
- trackman** путевой рабочий

## tracks

---

**tracks** пути; путевое развитие

~ **are signaled** пути осигнализированы

~ **for passing** обгонные пути; разъезд

**trackside fuel facilities** промежуточные  
экипировочные устройства

**trackway** рельсовая нитка

**tractility** ковкость

**traction** тяга, тяговое усилие

~ **bar** тяга

~ **effort** тяговое усилие; сила тяги

~ **engine** трактор, тягач

~ **force** тяговое усилие; сила тяги

~ **load pattern** характер тяговой нагрузки  
(подстанции)

~ **motor** тяговый электродвигатель

~ **power** тяговое усилие; локомотив-  
ный парк

~ ~ **supply** тяговое энергоснабжение

## tractive

---

~ ~ **system** система тягового энерго-  
снабжения

~ **substation** тяговая подстанция

~ **type** применяемый на ж. д.

**tractive** тяговый

~ **effort** тяговое усилие

~ ~ **at periphery of driving wheel** сила  
тяги на ободу колеса

~ ~ ~ **starting** сила тяги при трогании  
с места

~ ~ **limits** ограничение тягового усилия

~ **effort/speed characteristics** тяговые  
характеристики

~ ~/**diagram** тяговая характеристика

~ **force-current characteristic curve**  
характеристика зависимости силы  
тяги от тока

~ **motor** тяговый двигатель

## tractor

---

- ~ **power** тяговое усилие
- ~ ~ **at coupling** сила тяги на крюке (локомотива)
- ~ **resistance** сопротивление движению
- tractor gantry crane for track panel laying** тракторный порталый звеньевой путеукладчик
- ~ **leveller** грейдер
- ~ **loader** одноковшовый погрузчик
- ~-**drawn flatbed trailer** тракторный прицеп-платформа
- ~-**scraper unit** трактор в сцепе со скрепером
- ~-**shovel** одноковшовый погрузчик
- ~-**towed roller** прицепной каток
- trade** торговля; торговать; профессия
- ~ **agreement** торговое соглашение
- ~ **discount** торговая скидка

## traffic

---

- ~ **liabilities** кредиторская задолженность
- ~ **margin** торговая наценка
- ~ **mark** фабричная марка
- trading day** операционный день
- ~ **discount** торговая скидка
- ~ **income** доход от коммерческой деятельности
- ~ **loss** операционные убытки
- ~ **profit** операционная прибыль
- ~ **range** разброс цен
- traffic** движение, транспорт; перевозки; грузооборот; грузоперевозки; пассажироперевозки
- ~ **accident** происшествие, авария
- ~ **area** проезжая часть
- ~ **areas** административное деление управления ж.-д. сообщениями

## traffic

---

- ~ **arrangements** регулирование движения
- ~ **arterial** главная транспортная артерия
- ~ **arteries** транспортные магистрали
- ~ **artery** транспортная артерия
- ~ **bollard** островок безопасности
- ~ **capacity** пропускная способность
- ~ ~ **of line** пропускная способность линии
- ~ **centre** транспортный узел
- ~ **circle** кольцевая транспортная развязка
- ~ **concentration** грузонапряжённость
- ~ **conditions** условия грузоперевозок
- ~ **congestion** затор в движении
- ~ **control** регулирование движения, регулирование дорожного движения

## traffic

---

- ~ ~ **regulations** правила движения поездов
- ~ **controller** поездной диспетчер
- ~ **density** грузонапряжённость; интенсивность движения
- ~ **density of a line** грузонапряжённость участка
- ~ **disturbance** перерыв движения
- ~ **flow** грузонапряжённость движения, грузопоток; пассажиропоток
- ~ **geography** география путей сообщения
- ~ **growth** рост движения
- ~ **hazard** авария (*во время движения*)
- ~ **hindrance** помеха движению транспорта
- ~ **increase** увеличение объёма перевозок

## traffic

---

- ~ **instructions** инструкция по движению поездов
- ~ **interchange** транспортная развязка
- ~ **island** островок безопасности
- ~ **jam** затор в движении; пробка
- ~ **lane** полоса движения
- ~ **light** светофор
- ~ **limitation** ограничение движения
- ~ **line** полоса разметки при дорожном покрытии
- ~ **load** нагрузка от транспортных средств; грузонапряжённость, транспортная нагрузка, интенсивность перевозок
- ~ **management** организация дорожного движения
- ~ **network** дорожная сеть, сеть путей сообщения

## traffic

---

- ~ **noise** шум от движения транспорта
- ~ **office** транспортная контора
- ~ **operator** диспетчер
- ~ **order** приказ диспетчера
- ~ **paint** краска для дорожной разметки
- ~ **rates** провозной тариф
- ~ **refuge** островок безопасности
- ~ **regulation** регулирование движения
- ~ **regulations** коммерческий устав ж. д.
- ~ **relief** разгрузка движения
- ~ **returns** отчётные данные о движении
- ~ **road** маршрут движения транспорта
- ~ **roundabout** кольцевая транспортная развязка
- ~ **route** направление движения; маршрут движения
- ~ **safety** безопасность дорожного движения

## traheated

---

- ~ **segregation** разделение транспортных средств при движении
- ~ **separation** разделение транспортных средств при движении
- ~ **sign** дорожная разметка
- ~ **signal** светофор
- ~ ~ **installation** светофор
- ~ **signalization** дорожная сигнализация
- ~ **signs** дорожная разметка, указатели (уличного) движения
- ~ **source** источники перевозок
- ~ **stream** транспортный поток
- ~ **system** дорожная сеть
- ~ **transit** прямое *или* сквозное сообщение, транзит
- ~ **volume** грузонапряжённость дороги; объём перевозок
- ~ **zone** транспортный район

## trailer

---

- ~ **bearing surface** дорожное полотно
- ~ **carrying capacity** провозная способность; пропускная способность станции
- ~ **light creep** медленное движение вблизи светофора
- traheated ceiling** балочное перекрытие
- traheation** антаблемент
- trail car** прицепной вагон
- trailable point** взрезная стрелка, взрезной стрелочный перевод
- trailer** прицепной вагон, прицепная тележка, прицеп
- ~ **car** прицеп
- ~ **coach** прицепной вагон мотор-вагонной секции
- ~ **on flat car service** перевозка грузовых полуприцепов (фургонов) на платформах



## trailing

---

- ~ **mounted** смонтированный на прицепе
- trailing** прихватывание (тормоза)
- ~ **axle** поддерживающая ось; задняя ось
- ~ **bogie** задняя тележка
- ~ **car** прицепной вагон
- ~ **conditions** попутное (пошёрстное) движение
- ~ **contact** добавочный контакт
- ~ **drivers** задние сцепные оси
- ~ **edge** сторона сбегания; задняя кромка
- ~ **frog** пошёрстная стрелка, попутная стрелка
- ~ **idle wheel** поддерживающее колесо
- ~ **joint** противошёрстная стрелка, стрелка, уложенная против движения
- ~ **of brake block** трение колодки по колесу

## train

---

- ~ **point crossover** противошёрстное соединение путей
- ~ **position** попутное направление (стрелки)
- ~ **rail** пошёрстный рельс; рельс, с которого сходит колесо
- ~ **switch** пошёрстная стрелка
- train** поезд, состав
- ~ **announcing device** оповестительная переездная сигнализация
- ~ **approach indication** оповестительная переездная сигнализация
- ~ **brake pipe** поездная тормозная магистраль
- ~ **collision** столкновение поездов
- ~ **connection** согласование поездов
- ~ **consist** натурный листок
- ~ **control** авторегулировка

## train

---

- ~ **crew** поездная бригада
- ~ **crossing** скрещение поездов; обгон поездов
- ~ **de luxe** курьерский поезд
- ~ **delay** задержка поезда; опоздание поезда
- ~ **dispatch** отправление поезда
- ~ **dispatcher** диспетчер; дежурный по платформе
- ~ **dispatching** управление движением поездов; диспетчерское регулирование движения
- ~ **division** обрыв поезда, расцепление (разрыв) поезда
- ~ **engineman** поездной машинист
- ~ **equipment** осмотрщик вагонов
- ~ **ferry** паром

## train

---

- ~ **for transporting long-welded rails** поезд для перевозки длинномерных рельсов
- ~ **formation** состав поезда
- ~ **graph** диспетчерский график (прохождения поездов)
- ~ **handling** пропуск поездов
- ~ **head** голова поезда
- ~ **is ready to start** поезд готов к отправлению
- ~ **jolts** толчки подвижного состава
- ~ **length** длина поезда
- ~ **line** поездная магистраль
- ~ **list** путевой лист; поездная ведомость
- ~ **load limit** весовая норма поезда
- ~ **mile** поезд-миля
- ~ **mileage** пробег поезда

## train

---

- ~ **movements** движение поездов
- ~ ~ **both ways** двустороннее движение поездов
- ~ **of cars** состав из сцепленных вагонов
- ~ ~ **empty stock** порожний состав
- ~ ~ ~ **wagons** порожний состав
- ~ ~ **machines** машинный парк
- ~ ~ **rollers** рольганг
- ~ ~ **superior direction** поезд преимущественного направления
- ~ ~ **wagons** ряд вагонов
- ~ **operation** поездная работа; движение поездов
- ~ **order** приказ диспетчера (машинисту)
- ~ **path** нитка движения (на графике), нитка поезда
- ~ **performance** работа поезда; движение поезда

## train

---

- ~ **preparer** дежурный по парку
- ~ **protecting signal** сигнал ограждения поезда
- ~ **resistance** сопротивление поезда; сопротивление движению поезда
- ~ ~ **on level** сопротивление движению поезда на площадке
- ~ ~ ~ **tangent track** сопротивление движению поезда на прямой
- ~ **rounding a curve** поезд, проходящий по кривой
- ~ **safety control** обеспечение безопасности движения поездов
- ~ **schedule** расписание поездов
- ~ **security** ограждение поезда
- ~ **set** состав поезда
- ~ **shed** навес; станционное перекрытие; вагонное депо; дебаркадер

## train

---

- ~ **sheet** график движения поездов
- ~ **signal** поездной сигнал
- ~ **sorting** роспуск поезда
- ~ **spacing** интервал между поездами
- ~ **speed** скорость движения поезда
- ~ **staff** поездная бригада
- ~ **starting signal** сигнал, извещающий о выходе поезда с соседней станции
- ~ **stop** пункт остановки; остановка поезда
- ~ **stopping device** устройство принудительного торможения
- ~ **succession** движение поездов вслед
- ~ **ticket** путевая записка
- ~ **timing** составление графика движения поездов
- ~ **tonnage** вес поезда

## train

---

- ~ **transformation** переформирование поезда
- ~ **unit** моторвагонная секция; состав поезда
- ~ **wreck** поезд, потерпевший крушение
- ~-**accident** авария поезда; крушение поезда; происшествие, связанное с движением поезда
- ~-**handling capacity** пропускная способность
- ~-**movement order** диспетчерский приказ (о движении поезда)
- ~-**stopping device** поездной автостоп
- ~-~ **distances** остановочное расстояние, тормозной путь
- ~-**truck** прицеп; полуприцеп; прицепная тележка

## trained

---

**trained man** квалифицированный работник

~ **staff** обученный персонал

**training of a water course** регулирование русла реки

~ **on job** обучение без отрыва от производства

~ **wall** продольная дамба

**trainload** вес гружёного состава

~ **of ballast** поезд, гружёный балластом

**trainmaster** начальник поезда

**trains of empties** составы порожняка

~ **overtake each other** поезда обгоняют друг друга

~ **run regularly** поезда обращаются регулярно

~ **schedule** поездной график

**trainshed** дебаркадер

## tramway

---

**trajectory** траектория

**tram** платформа

~ **rail** трамвайный рельс

**tramcar** трамвай

**tramline** трамвайная линия

**trammel** препятствие; связывать, мешать, затруднять, препятствовать; большой циркуль

**trammels** штангенциркуль

**tramping** вытаптывание

**tramrail** трамвайный рельс; подвесная железная дорога

**tramway** трамвай, трамвайная линия

~ **car** трамвай

~ **depot** трамвайное депо

~ **rail** рельс трамвайного типа, трамвайный рельс

~ **switch** стрелка городских ж. д.

## transaction

---

**transaction** дело; операция (торговая), сделка

~ **price** фактическая цена продажи

**transactions** научные труды; протоколы *или* отчёты (научных обществ)

**transcend** выходить за пределы, превосходить

**transcontinental lines** трансконтинентальные магистрали

**transcript** копия

**transept** поперечный неф

**transfer** ж.-д. пересадка; передача (*напр., вагонов с дороги на дорогу*); перевод; пересаживаться (*на другой поезд*); передавать (*право*); переводить (*деньги*); перенос

~ **depot** оборотное депо; передаточная ж.-д. станция

## transformation

---

~ **house** перегрузочная станция

~ **line** запасный путь

~ **railway** окружная ж. д.

~ **siding** запасный путь

~ **slip** передаточная ведомость

~ **station** перевалочная станция

~ **table** передвижная платформа; транспортирующая тележка; поворотный круг

~ **tax** налог на передачу собственности

~ **track** запасный путь

~ ~ **for locomotives** передаточный путь для локомотивов

~ **train** передаточный поезд

**transference** перенесение

**transferred arc welding** плазменная сварка

**transformation** преобразование

## transformer

---

**transformer** преобразователь, трансформатор

~ **box** трансформаторная подстанция

~ **kiosk** трансформаторная подстанция

~ **tower** трансформаторная вышка

**transforming station** трансформаторная подстанция

**transfrontal pollutant** трансграничный загрязнитель

**transfrontier transport** трансграничный перенос

**tranship traffic** перегрузочные операции

**transhipment crane** перегрузочный кран

~ **line** передаточный путь

**transhipping** перегрузка

~ **crane** перегрузочный кран

## transit

---

~ **line** перегрузочный путь

~ **platform** перегрузочная платформа; перегрузочный пакгауз

~ **ramp** перегрузочная платформа

~ **station** перегрузочная станция

~ **traffic** перегрузочные работы

**transient** переходное явление *или* состояние, переходный процесс, не установившийся режим

~ **stability** динамическая устойчивость

**transit** транзит; провоз через страну; теодолит

~ **axis** ось вращения зрительной трубы

~ **curve** переходная кривая

~ **line** теодолитный ход, линия визирования

~ **man** пикетажист

## transition

---

- ~ **mixer** передвижной бетоносмеситель, передвижная бетономешалка; автобетономешалка
- ~ **railway** транзитная ж. д.
- ~ **rule** правило распределения невязки пропорционально абсолютным величинам приращений абсцисс или ординат
- ~ **station** транзитная станция
- ~ **survey** тахеометрическая съёмка, теодолитная съёмка
- ~ **theodolite** теодолит
- ~ **track** сквозной путь
- ~ **traffic** транзитный грузооборот
- transition curve** переходная кривая
- ~ ~ **switch** параболический стрелочный перевод
- ~ **fit** неподвижная посадка

## transmission

---

- ~ **from one element to another** сопряжение элементов перелома профиля
- ~ **joint** переходник
- ~ **member** переходная деталь
- ~ **piece** переходник
- ~ **sleeper** переходная шпала
- transitory** переходный; временный
- transitting telescope** простой теодолит
- translate** переводить; передавать
- translation** перенос
- translational motion** параллельный перенос
- ~ **movement** параллельный перенос
- translucence** полупрозрачность
- translucency** полупрозрачность
- translucent glass** полупрозрачное стекло
- transmissibility** проницаемость
- transmission** пропускание



## transmittal

---

- ~ **network** высоковольтная сеть
- ~ **of energy** перенос энергии
- ~ ~ **power** передача энергии
- ~ **system** высоковольтная сеть
- ~ **tower** опора высоковольтной линии
- transmittal letter** сопроводительное письмо
- transom** горбылёк оконного переплёта
- transparency** прозрачность
- transparent coating** лессирующее покрытие
- ~ **glass** прозрачное стекло
- ~ **lacquer** прозрачный лак
- transparentness** прозрачность
- transpiercing** перфорирование
- transport box** контейнер
- ~ **by road** безрельсовые перевозки
- ~ **charges** транспортные расходы

## transportation

---

- ~ **chute** спускной рештак
- ~ **container** контейнер
- ~ **in bulk** перевозка сыпучих грузов
- ~ ~ **mass** перевозка массовых грузов
- ~ **Inc** транспортная компания
- ~ **management** организация перевозок
- ~ **nodal point** транспортный узел
- ~ **slide** спускной рештак
- ~ **strength** отпускная прочность
- ~ **supplies** подвозить материалы; организовать снабжение
- transportable equipment** передвижное оборудование
- transportation by railroad** железнодорожные перевозки
- ~ ~ **water** речные (морские, водные) перевозки
- ~ **costs** транспортные расходы

## transporter

---

- ~ **facilities** перевозочные средства, транспортные средства
- ~ **margin** транспортная наценка
- ~ **of freight** грузовые перевозки; перевозка грузов
- ~ **planning** планирование перевозок
- ~ **service** транспортная служба; перевозки
- ~ **tank** автоцистерна
- ~ **time** время транспортировки
- transporter** транспортёр, конвейер
- transposability** взаимозаменяемость
- transshipment** перевалка грузов
- ~ **station** перегрузочная станция
- transversal beam** поперечная балка
- ~ **contraction** поперечное сжатие
- ~ **crack** поперечная трещина
- ~ **discrepancy** поперечная невязка

## transverse

---

- ~ **line** секущая линия
- ~ **motion** поперечное движение
- ~ **rib** поперечное ребро жёсткости
- ~ **strength** прочность при сдвиге
- ~ ~ **test** испытания на прочность при сдвиге
- transverse** поперечина; поперечный, косой, пересекающий
- ~ **arrangement** поперечное расположение
- ~ **beam** поперечина, поперечная балка
- ~ **bend test** испытания на поперечный изгиб
- ~ **bending** поперечный изгиб
- ~ ~ **silience** остаточная деформация при поперечном изгибе
- ~ ~ **strength** сопротивление поперечному изгибу

## transverse

---

- ~ ~ **test** испытания на поперечный изгиб
- ~ **brace** распорка; поперечная связь
- ~ **bracing** поперечная связь
- ~ **bracket** поперечная опора (балансира)
- ~ **cable** поперечный канат
- ~ **crack** поперечная трещина
- ~ **direction** поперечное направление
- ~ **drain** коллектор
- ~ **elasticity** упругий прогиб; упругость при изгибе
- ~ **failure** поперечный излом
- ~ **fin** поперечное ребро жёсткости
- ~ **force** поперечная сила, усилие сдвига, срезающее усилие
- ~ **girder** поперечная балка
- ~ **joint** поперечное соединение

## transverse

---

- ~ **load** изгибающая нагрузка, поперечная нагрузка
- ~ **member** поперечина, поперечная балка
- ~ **modulus of elasticity** модуль сдвига, модуль поперечного сжатия при растяжении
- ~ **moment** поперечный момент
- ~ **motion** поперечное перемещение, поперечное движение
- ~ **oscillation** боковое колебание
- ~ **pit** поперечная канава
- ~ **platform** поперечная платформа
- ~ **profile** поперечное сечение
- ~ **rail** поперечный рельс
- ~ **reinforcement** поперечная арматура
- ~ **resistance** прочность при сдвиге *или* срезе

## transversely

---

- ~ **rib** поперечное ребро
- ~ **rupture stress** разрушающее напряжение при изгибе
- ~ **section** поперечное сечение, поперечный разрез
- ~ **shearing force** касательное усилие
- ~ **slope** поперечный уклон
- ~ **span wire** гибкая поперечина
- ~ **stability** поперечная устойчивость
- ~ **strain** остаточная деформация при поперечном изгибе
- ~ **strength** предел прочности при изгибе, прочность при сдвиге *или* срезе
- ~ **suspension** поперечная подвеска
- ~ **wall** поперечная перегородка
- ~ **warping** поперечное коробление
- ~ **weld** поперечный шов
- ~ **wing** поперечное крыло здания

## trapping

---

- ~ **wire** поперечный трос
- transversely** в поперечном направлении
- trap** сифон; водоуловитель; ловушка
- ~ **door** опускаемая дверь; дверца смотрового люка
- ~ **point** враждебная стрелка, предохранительная стрелка, стрелка улавливающего тупика
- ~ **siding** улавливающий тупик
- trapezium** трапеция
- trapezoidal thread** трапециевидная нарезка
- ~ **track cross-section** трапециевидное сечение балластной призмы
- trapping** захватывание, захват; перехват
- ~ **position** положение стрелки, гарантирующее защиту от боковых наездов

## travel

---

- ~ **rack** предохранительная решётка
- ~ **switch** стрелка улавливающего тупика
- travel** движение, перемещение, передвижение; ход; поездка; путешествие
- ~ **agency** бюро путешествий
- ~ **line** путь следования
- traveling cost** транспортные издержки
- travelled distance** пройденное расстояние
- traveller** передвижной кран; мостовой кран; подвижной механизм
- travelling and living expenses** командировочные расходы
- ~ **auditor** выездной бухгалтер
- ~ **bridge** порталый кран
- ~ **comfort** комфортабельность *или* плавность хода
- ~ **crane** подвижной (мостовой) кран

## travelling

---

- ~ ~ **with auxiliary crab** мостовой кран со вспомогательным подъёмным приспособлением
- ~ ~ ~ **driver's stand built on** мостовой кран с будкой для машиниста
- ~ **platform** передвижная платформа *или* тележка
- ~ **position** положение для передвижения
- ~ **public** пассажиры
- ~ **speed** скорость движения, скорость хода
- ~ **staircase** движущаяся лестница, эскалатор
- ~ **table** подвижная (передвижная) тележка для перевода вагона с одного пути на другой
- ~ **time** время в движении

## traverse

**traverse** теодолитный (полигонометрический) ход; поперечина, поперечная балка; перекладина

~ **book** полигонометрический журнал

~ **control** сеть опорных полигонометрических точек

~ **station mark** центр полигонометрического пункта

**traverser** платформа *или* тележка для передвижения в поперечном направлении; поперечина; траверс; поперечная балка

**traversing crane** передвижной мостовой кран

~ **gear** ходовой механизм, механизм поворота

~ **jack** домкрат на салазках, вагонный домкрат

## treat

~ **wheel** ходовое колесо; ходовой ролик

**tray** жёлоб, лоток; корыто; поддон

**treacherous** изменчивый

**tread** обод колеса; звено гусеницы; ступенька лестницы

~ **area** поверхность катания (обода колеса)

~ **axis** ось колеи

~ **block** башмак гусеницы

~ **circle** круг качения

~ **of car wheel** обод бандажа

~ ~ **rail** поверхность катания рельса

~ **surface** поверхность катания

~ **wear** износ бандажа (по кругу катания)

**treasurer** казначей; кассир

**treat sleepers** пропитывать шпалы

## treated

---

**treated hardwood ties** пропитанные шпалы из дерева твёрдых пород

~ **pole** пропитанный столб

~ **sleeper** пропитанная шпала

~ **tie** пропитанная шпала

~ **water** умягчённая вода

**treating** пропитка; обработка

~ **chamber** камера для пропитки

~ **plant** шпалопропиточный завод; водоумягчающая установка

**treatment of screws and bolts** опробование и смазка шурупов (болтов)

**treaty extension** продление договора

**treble** тройной; утроенный

**tree cover** лесодревесный покров

~ **dozer** бульдозер-кустореж

~ **nail** деревянный нагель, дюбель

~-**nursery** лесопитомник

## trench

---

~-**planting machines** лесопосадочные машины

**trellis work** решётчатая система (фермы), решётчатая конструкция

**trelliswork** каркасная конструкция

**trembler** вибратор

**trembling** дрожь

**tremie** бетонопровод для подводного бетонирования

~ **concrete** подводный бетон

~ **pipe** бетонопровод для подводного бетонирования

**tremor** вибрация

**trenail** деревянный дюбель

**trench** ров, канава, траншея; копать, рыть канавы

~ **backfill** засыпка траншеи (после укладки трубопровода)

## trencher

---

- ~ **crossing** пересечение рва (при прокладке труб)
- ~ **cutting machine** канавокопатель
- ~ **digger** канавокопатель
- ~ **excavation** отрывка канав, рытьё траншей
- ~ **excavator** канавокопатель, траншейный экскаватор
- ~ **hoe** одноковшовый траншейный экскаватор
- ~ **spoil** выброшенная при прокладке траншеи земля
- ~ **surplus** избыток земли после засыпки (трубопровода)
- ~ **work** землеройная работа, рытьё канав
- trencher** канавокопатель
- trenching** рытьё траншей
- ~ **machine** канавокопатель

## trial

---

- trend** тенденция; уклон; направление развития
- tress cement** пуццолановый цемент
- trestle** козлы, леса, подмости; эстакада
- ~ **approach** эстакада
- ~ **board** чертёжная доска
- ~ **bridge** мост на козловых опорах
- ~ **crane** козловой кран
- ~ **frame** козлы
- ~ **pole** стойка коренных лесов
- ~ **scaffold** подмости
- ~ **structure** подкосная система
- ~ **work** эстакада
- trestlework** подмости
- trial** испытание; суд
- ~ **and error method** метод повторных попыток (*проходов, проб и т.д.*); метод последовательных приближений



## triangle

---

- ~ **batch** пробный замес (бетонной смеси)
- ~ **boring** разведочное бурение
- ~ **installation** испытательная установка
- ~ **load** испытательная нагрузка, пробная нагрузка
- ~ **mounting** пробная сборка
- ~ **of switches** испытание стрелок
- ~ **period** испытательный срок, период пробной эксплуатации
- ~ **pit** пробный шурф; разносная яма
- ~ **purchase** пробная закупка
- ~ **run** испытательный запуск, обкатка, пробная езда; пробный рейс, пробный пуск
- ~ **sheet** протокол опыта
- ~ **test** предварительное испытание, пробный пробег

## triangular

---

- ~ **train** испытательный поезд, опытный поезд
- ~ **trip** пробная поездка, пробный пробег, пробный рейс
- triangle closure** невязка треугольника
- ~ **equation** уравнивание углов
- ~ **head bolt** болт с треугольной головкой
- ~ **of forces** треугольник сил
- triangular bar** трёхгранный пруток
- ~ **belt** клиновой ремень
- ~ **file** треугольный напильник
- ~ **load** распределенная нагрузка с треугольным характером изменения
- ~ **scraper** треугольный скребок
- ~ **thread** остроугольная нарезка, треугольная резьба, резьба с треугольным профилем
- ~ **threaded** с треугольной нарезкой

## triangulated

---

**triangulated girder** ферма из треугольных элементов

**triangulation** триангуляция

~ **adjustment** уравнивание триангуляции

~ **net** триангуляционная сеть

~ **network** триангуляционная сеть

~ **point** триангуляционный пункт

**triaxial stress** трёхосное напряжение

~ **test** испытания на трёхосное сжатие

**trickling** капание

~ **down** просачивание вниз

~ **filter** песчаный фильтр

~ **through** просачивание

**trig** подкладка (под колёса) для торможения, тормозить; заклинивать, подпирать

**trigger** защёлка, собачка, задвижка; спусковой механизм; пусковой механизм

## trimming

---

~ **price** начальная цена

**trigonometric calculation** тригонометрический расчёт

~ **levelling** тригонометрическое нивелирование

**trigonometrical levelling** тригонометрическое нивелирование

~ **station** триангуляционный пункт

**trilateration** трилатерация

**trim** отделка; состояние, положение; продольный наклон; отделка

~ **materials** уплотняющие материалы

~ **the ballast** подновлять балласт; исправлять балластную призму

**trimmed tunnel** облицованный тоннель, тоннель с отделкой

**trimming** отделка; снятие заусенцев; исправление

## trimmings

---

- ~ **cloth** отделочный материал
- ~ **joist** междубалочный ригель
- ~ **machine** кромкообрубочный станок
- ~ **of edges** обрезка кромок
- ~ ~ **the rail** снятие грата (наплывов) с рельса
- ~ **plates** обрезка листов
- ~ **shop** обойная мастерская
- ~ **the edges** обрезание края
- ~ **work** обрезка
- trimmings** обрезки
- trinitroglycerine** нитроглицерин
- trinitroglycerol** нитроглицерин
- trip** езда, поездка, путешествие, рейс, экскурсия; собачка, защёлка; опрокидыватель; ход; проезд
- ~ **back** обратный рейс, обратная езда

## triplex

---

- ~ **circuit** цепь выключающей катушки, выключающая цепь
- ~ **dog** кулачок расцепляющего механизма
- ~ **level** выключающий рычаг
- ~ **working of trains** маршрутизация поездов
- tripartite** строенный
- triple car set** трёхвагонная секция
- ~ **elastic washer** трёхвитковая пружинная шайба
- ~ **glazing** тройное остекление
- ~ **hinged arch** трёхшарнирная арка
- ~ **thread** трёхзаходная резьба
- ~ **core cable** трёхжильный кабель
- ~ **row** тройной ряд заклёпок
- triplex glass** трёхслойное безосколочное стекло

## tripod

---

**tripod** тренога

**tripper** опрокидыватель; сбрасыватель;  
автоматический разгрузчик

~ **car** думпка

**tripping** расцепление; размыкание, вы-  
падение; отключение; опрокидыва-  
ние (ковша *или* вагонетки)

~ **car** вагон-самосвал; автосамосвал

~ **device** механизм расцепления

~ **mechanism** механизм расцепления

**trituration** измельчение в порошок

**trolley** вагонетка, дрезина, тележка;  
пантограф; токоприёмник; контак-  
тный провод; вагон трамвая

~ **car** трамвай

~ **for rail** вагонетка

~ **hoist** тельфер

## trolley

---

~ **line** контактная сеть, контактный  
провод, троллейный провод

~ ~ **section** секционный участок кон-  
тактного провода

~ **pole** опора контактной сети

~ **system** контактная сеть

~ **train** монтажный поезд

~ **frog** воздушная стрелка (контактной  
сети)

~ **wire** рабочий *или* контактный про-  
вод

~ ~ **equipment** оборудование контакт-  
ной сети

~ **wire hanger** струнка контактного  
провода

~ **wire insulator** изолятор для контак-  
тной сети

## trommel

---

~ ~ **reel** барабан с контактным проводом

~ **working** эксплуатация контактного провода

**trommel** барабанная сортировка

**troop train** воинский поезд

**tropic(al) equipment** оборудование для работы в тропических условиях

~ **chamber** камера искусственного тропического климата

**tropicalized** тропикализированный, изготовленный для работы в тропических условиях

**trouble** неисправность; повреждение; авария, нарушение, помеха; перебои (в работе)

~ **car** вагон для аварийных работ

~ **crew** аварийная бригада

## troubleshooting

---

~ **free** надёжный, безаварийная работа, работа без неполадок; работающий без повреждений

~ **gang** аварийная бригада

~ **lamp** переноска

~ **shooting** отыскание повреждений; ликвидация повреждений

~ **truck** автомобиль технической помощи

~ **free operation** работа без помех, бесперебойная работа, безаварийная работа (эксплуатация)

~ **running** безаварийная работа

~ **service** бесперебойное обслуживание

**troubleshooter** специалист по устранению неисправностей

**troubleshooting data** руководство к отысканию неисправностей в аппаратуре

## troublesome

**troublesome** доставляющий неприятности; способный (легко) выйти из строя

**trough** жёлоб, корыто, ковш, лоток

~ **girder** ферма с двойными стенками

~ **gutter** водосточный жёлоб

~ **iron** корытное железо, швеллерное железо

~ **sleeper** шпала трапецеидального сечения, трапецевидная шпала (поперечина)

~ **superstructure** балочное пролётное строение со сплошной стенкой

**troughed belt conveyor** лотковый ленточный транспортёр

**troughing** кабелепровод, кабельный жёлоб

**trowel** кельма

**trowelling** штукатурение

## truck

~ **off** штукатурение

**truck** вагонная тележка; платформа; грузовой автомобиль, грузовик

~ **body** кузов грузовой автомашины

~ **bolster** шкворневая балка тележки, надрессорный брус тележки

~ **capacity** грузоподъёмность грузового автомобиля; грузоподъёмность тележки

~ **car** вагон на тележках

~ **center distance** база тележки

~ **climbing lane** полоса замедленного движения на подъёмах дороги

~ **crane** кран на автомобильном ходу

~ **hauling** перевозка грузов на автотранспорте

~ **loader** механический погрузчик; автопогрузчик

## trucking

---

- ~ **maintenance** эксплуатация грузового автотранспорта; содержание вагонных тележек
- ~ **mixer** автобетономешалка, подвижная бетономешалка, автобетономеситель
- ~ **mount** установка, смонтированная на грузовом автомобиле
- ~ **mounted** смонтированный на тележке; смонтированный на автобазе
- ~ **rigid wheel base** жёсткая колёсная база
- ~ **trailer** автомобильный прицеп, жилой автоприцеп
- ~ **turn-around** оборот грузового автотранспорта
- ~ **van** грузовой вагон; автофургон
- ~ **-loading facilities** автопогрузочные устройства

## true

---

- trucking** перевозка грузов
- ~ **operation** перевозочные операции, грузовые операции
- true alignment** точное относительное положение; выверенный
- ~ **bearing** истинный азимут
- ~ **density** абсолютная плотность
- ~ **rate of interest** подлинная ставка процента
- ~ **rupture stress** фактическое напряжение при разрушении
- ~ **specific gravity** абсолютная плотность
- ~ **stress** истинное напряжение
- ~ **tensile stress** истинное напряжение при растяжении
- ~ **to line** точно по линии
- ~ ~ **nature** в натуральную величину

## trueing

---

~ **up** выверить, пригнать, отрегулировать, править, рихтовать

~ **value** истинная величина

~ **volume** чистый объём

**trueing** исправление, прогонка, выравнивание, выверка; регулирование, приведение в надлежащую форму; центрирование

~ **up** выверение

~-- **machine** рихтовальная машина

**trueness to size** точность размеров

**trumpet** воронка, труба; раструб

**truncated cone** усечённый конус

~ **pyramid** усечённая пирамида

~ **soil** смытая (эродированная) почва

**truncation** усечение

**trundle** зубчатое колесо

**trundling** качение

## trunk

---

**trunion** подвеска (кронштейн); цапфа; башмак; шип; качающаяся опора

**trunk** ж.-д. магистраль; ж. д. первого класса; сундук; чемодан; ствол; магистраль

~ **highway** магистральное шоссе

~ **line** магистраль, главный путь, магистральная ж.-д. линия

~ **line route** магистральная дорога, железнодорожная магистраль

~ **pipe line** магистральный трубопровод

~ **pumping** центральный водослив

~ **rack** багажник

~ **road** магистральная автомобильная дорога, магистральное шоссе; магистральная ж. д.

~ ~ **system** сеть магистральных автомобильных дорог



## trunking

---

~ **sewer** магистральный коллектор (канализации)

**trunking** жёлоб для проводов

~ **rack** кабельная стойка

~ **tray** жёлоб для проводки

**trunnion** ось качания

**truss** связь; балка; стойка; ферма; решётчатая ферма с горизонтальным нижним поясом, криволинейным верхним поясом и вертикальными опорными стойками; решётчатая ферма

~ **bridge** мост со сквозной фермой, подкосный мост, раскосный мост

~ **bur post** шпренгельная опора

~ **depth** высота фермы, строительная высота фермы

~ **frame** шпренгельная конструкция

## truss

---

~ **girder** сквозная балка; расчленённая ферма; решётчатая ферма, решётчатая балка

~ **guyed** со шпренгельной оттяжкой

~ **head** плоская головка винта

~ **plate** ребро жёсткости

~ **pole** опора со шпренгельной оттяжкой

~ **post** опора перекрытия, стойка сквозной фермы; стойка шпренгельной балки

~ **principal** стропильная нога

~ **reinforcement** укрепление шпренгельной конструкции, укрепление подкосной системы

~ **rod** шпренгельная затяжка *или* стяжка, хребтовая балка, шпренгель

~ **spacing** расстояние между осями ферм

## trussed

~ **span** расчётный пролёт фермы; пролётное строение со сквозными фермами (*или* решётками)

~**-construction** фермовая конструкция

~**-sided steel frame** горизонтальная стальная рама из балок решётчатой конструкции

~**-stiffened suspension bridge** висячий мост с фермами жёсткости

**trussed partition** несущая перегородка

**trussing** связывание; сквозная ферма; система ферм, стропила, связи; решётка фермы

~ **rod** шпренгельная затяжка

**trust** трест, концерн

~ **cost** стоимость оказания услуг

~ **deed** сохранный расписка

~ **fund** целевой фонд

## tubbing

~ **receipt** сохранный расписка

**trustee** поверенный

**trusteeship** опека

**truth** точность (пригонки); правильность (установки)

**try** испытание

~ **gauge** переставной калибр; контрольный калибр

~ **out** подвергать испытанию; опробовать

~ **square** плотничный угольник

~ **up** примеривать, пригонять, выравнивать

~**-plane** фуганок

**trying plane** фуганок

**tub** чан; ванна; бочонок (галлона); бадья, обрез, лохань

**tubbing** тубинг

## tube

**tube** тоннель; метро (*в Лондоне*); труба, трубка

~ **bend** колено трубы

~ **bender** станок для гнутья труб

~ **bending machine** станок для гнутья труб

~ **boiler** водотрубный котёл

~ **bundle** связка труб

~ **cleaner** ёрш, очиститель труб

~ **closing plug** заглушка для труб

~ **coil** шланг

~ **connection** трубное соединение

~ **cutter** труборез

~ **ferrule** рым

~ **fittings** арматура трубопроводов

~ **hanger** подвеска для труб

~ **joint** трубное соединение

~ **mill** трубчатая дробилка

## tubing

~ **nut** трубная гайка

~ **plug** заглушка для труб

~ **plug key** прибор для установки пробок

~ **railway** подземная железная дорога, метрополитен

~ **seam** кровельный гвоздь

~ **section** отрезок трубы

~ **stand** опора трубопровода

~ **support** опора трубопровода

~ **thickness** толщина трубы

~ **train** поезд метро

~ **trimming machine** трубообрезная машина

~ **vice** тиски для труб

~ **wall** стенка трубы

~ **welding** сварка труб

**tubing** соединение трубкой

## tubular

---

- ~ **plan** схема трубопровода
- tubular boiler** водотрубный котёл
- ~ **box spanner** трубный ключ
- ~ **construction** трубчатая конструкция
- ~ **drill** желонка
- ~ **frame** трубчатая рама
- ~ **girder** трубчатая балка
- ~ **hexagon box spanner** шестигранный трубный ключ
- ~ **lattice tower** трубчатая решётчатая башенная опора
- ~ **level** ватерпас
- ~ **mast** трубчатая опора
- ~ **pole** трубчатая опора
- ~ **rivet** трубчатая заклёпка
- ~ **scaffold** трубчатые леса
- ~ **socket wrench** трубный ключ
- ~ **spirit level** ватерпас

## tumbler

---

- ~ **steel construction** трубчатая стальная конструкция
- ~ ~ **pole** трубчатая стальная опора
- ~ **steel scaffold** трубчатые леса
- tuck point** выпуклая расшивка шва
- tufforete** туфовый бетон
- tufted carpet** ворсовый ковёр
- tug** натяжение; буксир, буксировать, тянуть, тащить
- tumble drier** барабанный сушитель
- tumbler** перекидной *или* реверсивный механизм, опрокидыватель; барабан для очистки, грохот; барабанный сушитель
- ~ **bearing** шарнирная опора, качающаяся (маятниковая) опора
- ~ **seat** откидное сиденье
- ~ **spring** пружина сжатия замка

## tumbling

---

~ **switch** перекидной выключатель, тумблер

**tumbling barrel** галтовочный барабан

~ **bay** водосливная плотина

~ **drier** барабанный сушитель

~ **lever** рычаг с противовесом

~ **mixer** гравитационный смеситель

~**-in** намет штукатурки

**tun** чан

**tung oil** тунговое масло

**tungsten steel** вольфрамовая сталь

**tunnel abutment** опорная *или* подпорная стена тоннеля

~ **aeration** искусственная вентиляция тоннеля

~ **below a watercourse** проход тоннеля под водостоком

~ **boring** проходка тоннеля

## tunnel

---

~ ~ **machine** буровая тоннелепроходческая машина

~ **break-through** проходка тоннелей

~ **construction** проходка тоннелей

~ ~ **technique** способ постройки тоннеля

~ **curvature** кривая в тоннеле

~ **disease** кессонная болезнь

~ **drainage** водоотвод из тоннеля

~ **driving** проходка тоннеля

~ ~ **machine** буровая тоннелепроходческая машина

~ **excavation** котлован тоннеля

~ **face** портал, въезд *или* голова тоннеля

~ ~ **shaft** забойная шахта, открытая шахта

~ **floor** подошва тоннеля

~ **frame** тоннельная рама

## tunnelling

---

- ~ **front** портал, въезд *или* голова тоннеля
- ~ **heading** забой тоннеля
- ~ **lagging** изоляция тоннеля
- ~ **lining** обделка тоннеля каменной кладкой, облицовка тоннеля
- ~ **mouth** портал тоннеля, вход в тоннель
- ~ **muck** грунт, вынутый при проходке тоннеля
- ~ **portal** портал тоннеля
- ~ **profile** продольный профиль тоннеля
- ~ **ramp** наклонный въезд в тоннель
- ~ **recess** тоннельная ниша
- ~ **ring** звено тубинга
- ~ **sealing** верхний свод тоннеля, перекрытие тоннеля
- ~ **section** поперечное сечение тоннеля

## turbine

---

- ~ **shield** тоннельный щит
- ~ **station** станция подземной дороги
- ~ **surveying** изыскания тоннеля
- ~ **timbering** тоннельная крепь, арочная крепь тоннеля
- ~ **vault** бочарный свод
- ~ **ventilation** вентиляция тоннеля
- ~ **wall** стена тоннеля
- ~ **work** постройка тоннеля
- tunnelling** устройство тоннелей, проходка тоннеля; тоннелестроение
- ~ **under a river** устройство тоннеля под водотоком (реки)
- tup** молот
- turbidimeter** мутномер
- turbidity** помутнение
- turbine electric locomotive** турбо-электровоз; газотурбоэлектровоз

## turbulent

---

~ **-electric locomotive** газотурбовоз с электрической передачей

~ **locomotive** турбовоз

**turbulent flow** вихревое течение

**turf** дёрн, дерновать, выстилать дёрном; торф

~ **tar** торфяной дёготь

**turfy** торфяной

**turn a turntable** вращать поворотный круг

~ ~ **tyre** обточить бандаж

~ **-around point** оборотный пункт *или* депо (в конечных пунктах)

~ **bridge** поворотный мост

~ **cap** поворотный дефлектор дымовой трубы

~ **key contract** контракт на строительство «под ключ»

## turn

---

~ **on the lathe** обрабатывать на токарном станке

~ **switch** поворотный выключатель

~ **window** поворотное окно

~ **-again alley** тупик

~ **-around enginehouse** оборотное депо

~ ~ **service** система кольцевой езды

~ ~ **time** время оборота (*напр., вагонов*); оборачиваемость

~ ~ **wye** треугольник для поворота

~ **-out lane** полоса стоянки автотранспорта

~ **-over** кантователь, оборот; текучесть, размер текучести (рабочей силы)

~ ~ **fixture** поворотное устройство

~ ~ **frequency** скорость оборота

~ **-over of capital** оборот капитала

~ **-round of car** оборот вагона

## turnaround

---

- ~ **-table pit** яма поворотного круга
- turnaround** кольцевая транспортная развязка
- turnbuckle** натяжная муфта
- turned bolt** поворотный запор; точёный болт, чистый болт
- turning bridge** поворотный мост
- ~ **circle** кольцевая транспортная развязка
- ~ **crane** поворотный кран
- ~ **force** вращательное усилие
- ~ **gear** поворотный механизм
- ~ **joint** шарнир, соединение, петля; колено
- ~ **lathe** токарный станок
- ~ **moment** момент вращения, вращающий момент, крутящий момент
- ~ **of wheel** вращение колеса

## turnkey

---

- ~ **off** выключение
- ~ **on** включение
- ~ **out** выключение
- ~ **over** передача
- ~ **platform** поворотный круг
- ~ **point** точка поворота
- ~ **round** поворачивание вокруг своей оси
- ~ **sash window** створчатое вращающееся окно
- ~ **saw** лучковая столярная пила
- turnkey** под ключ
- ~ **contract** контракт на проектирование и строительство объекта под ключ
- ~ **plant** завод, построенный под ключ
- ~ **project** объект строительства под ключ



## turnout

- turnout** боковой станционный путь, стрелочный перевод; запасный (обходный) путь, разъезд; ответвление
- ~ **curve** переводная кривая стрелочного перевода
  - ~ **from the inside** ответвление внутрь
  - ~ ~ ~ ~ **and from the outside** ответвление внутрь и наружу
  - ~ **move** движение на боковой путь
  - ~ **on similar flexive curve** ответвление во внутреннюю сторону кривой
  - ~ **side** сторона стрелочного перевода
  - ~ **siding place** разъезд; запасный путь
  - ~ **switch** стрелочный перевод
  - ~ **track** боковой станционный путь, вытяжной путь
  - ~ **with contra flexive curve** ответвление во внешнюю сторону кривой

## turret

- ~ ~ **contraflexive curve** перевод на противоположную стрелочную кривую
- turnover** товарооборот; кругооборот веществ
- ~ **of rolling stock** оборот вагонов
  - ~ **tax** налог с оборота
  - ~ **trains** челноковые поезда
- turnpike** автомобильная дорога
- turns per second** оборотов в секунду
- turnscrew** отвёртка
- turntable** поворотный круг
- ~ **with overhead framework** поворотный круг с порталом из решётчатых ферм
  - ~ **without peripheral support** поворотный круг без крайних опор
- turret slewing crane** башенный подъёмный кран

## turtle

---

**turtle back** выпуклый, коробовый

**tusk tenon** шип с зубом

**twin cable** двухжильный кабель

~ **contact** спаренный контакт

~ **core cable** двухжильный кабель

~ **flat marshalling yard** двусторонняя  
безгорочная сортировочная станция

~ **girder** двойная балка, сдвоенная балка

~ ~ **bridge** мост двухбалочной конст-  
рукции

~ **line** двухпутная линия

~ **lock** двойной шлюз

~ **marshalling yard** двусторонняя сор-  
тировочная станция

~ **sleeper** двойная шпала

~ **tie** двойная шпала

~ **tunnel** двойной тоннель

~ **wire** двойной провод

## twisting

---

~ ~ **cable** двухжильный кабель

~ **chord method** способ измерения дву-  
мя хордами

~ **tube** двойная труба

**twist auger** улиткообразный земляной  
бур

~ **direction** направление крутки

~ **drill** спиральное сверло

~ ~ **bit** спиральное сверло

~ **grip** поворотная ручка

~ **handle** поворотная ручка

**twisted auger** улиткообразный земля-  
ной бур

**twisting force** скручивающее усилие;  
окружное усилие; касательное уси-  
лие

~ **moment** крутящий момент, момент  
вращения, вращающий момент

- ~ **stress** напряжение при кручении
- two aspect signal** двухзначный сигнал
- ~ **coat work** покрытие в два слоя
- ~ **course overlay** покрытие в два слоя
- ~ **lanes** две полосы (движения)
- ~ **quarters** кладка в две четверти
- ~ **span continuous anchor arm bridge**  
мост с неразрезными двухконсольными анкерными пролётными строениями
- ~**cell lagoon** отстойник из двух отсеков
- ~**core cable** двухжильный кабель
- ~**course floor** двухслойное бетонное перекрытие
- ~**family house** двухквартирный дом
- ~**flight stairs** двухпролётная лестница
- ~**fold** двустворчатый
- ~**hand control** двухручное управление

- ~**handed hammer** двуручный молот
- ~**handled saw** двуручная пила
- ~**hinged arch** двухшарнирная арка
- ~**lane road** двухпутная дорога
- ~**leaf door** двухстворчатая дверь
- ~**legged support** двуногая опора
- ~**level interchange** двухуровневая дорожная развязка
- ~**ramp** двухъярусная платформа
- ~**pack coating** двухкомпонентное покрытие
- ~**glue** двухкомпонентный клей
- ~**part adhesive** двухкомпонентный клей
- ~**pin plug** двухштырьковая вилка
- ~**pipe installation** двухтрубная установка
- ~**ply wood** двухслойная фанера

## tympanum

---

- ~-**position signal** двузначный сигнал
- ~-**pot paint** двухкомпонентная краска
- ~-**room apartment** двухкомнатная квартира
- ~~~ **flat** двухкомнатная квартира
- ~-**stage expansion** двойное расширение
- ~-**start thread** двухходовая резьба
- ~-**track commuter electrification** двухпутный электрифицированный пригородный участок
- ~-**unit locomotive** двухсекционный локомотив
- ~-**way reinforcement** перекрёстная арматура
- ~~~ **road** двухпутная дорога
- ~~~ **slab** плита с перекрёстной арматурой
- ~~~ **switch** двухходовой выключатель
- ~-**way traffic** двустороннее движение

## typing

---

- ~~~ **vehicle** подвижной состав на рельсовом и безрельсовом ходу
- ~-**way worked line** двустороннее движение

### tympanum тимпан

### type designation обозначение типа

- ~ **of crossing** вид пересечения
- ~ ~ **point** тип стрелочного перевода
- ~ ~ **sleeper** тип шпалы
- ~ ~ **slip point** конструкция перекрёстной стрелки
- ~ ~ **switch** вид стрелочного перевода
- ~ ~ **tonque** тип (вид) остряка
- ~ ~ **track distortion** вид выброса
- ~ ~ **wood** сорт дерева
- ~-**approval license** типовое разрешение
- typical cross-section** типовое сечение
- typing** печатание

# U

**U. H. speed technique** сверхскоростное движение

**u/c** в процессе строительства

**U-bolt** хомут; скоба; серьгообразный болт

**U-brake equipment** тормозное оборудование системы УС (*универсальный воздухораспределитель для скорых поездов*)

**U-form tube** U-образная трубка

**U-iron** корытная или швеллерная сталь, металл U-образного профиля (*напр., желобки для оконных стёкол кузова*)

## ultimate

**U-pipe** сифонная труба; U-образная труба

**U-shaped** со швеллерным профилем; U-образный; двухребордный (*о колесе*)

**U-strap** подвесной хомут; серьга

**U-washer** шайба с вырезом; быстросъёмная шайба

**ultimate bearing capacity** предельная несущая способность

~ **bending** разрушающее изгибающее напряжение

~ ~ **moment** критический изгибающий момент

~ **breaking load** разрушающая нагрузка

~ ~ **stress** разрушающее напряжение

~ **capacity** полная мощность

~ **collapsible load** разрушающая сжимающая нагрузка

## ultrafinish

---

- ~ **compressive strength** предел прочности при сжатии
- ~ **cost** конечная стоимость
- ~ **design** расчёт по предельной нагрузке
- ~ **elongation** относительное удлинение, удлинение при разрыве, предельное удлинение
- ~ **flexural strength** разрушающее напряжение при изгибе
- ~ **load** предельная нагрузка, критическая нагрузка
- ~ **moment** разрушающий момент
- ~ **output** предельная мощность
- ~ **shearing strength** временное сопротивление при сдвиге
- ~ **strain** критическая деформация

## ultrasonic

---

- ~ **strength** временное сопротивление, предел прочности
- ~ **stress** предел прочности; предельное напряжение
- ~ **tensile strength** предел прочности при растяжении; сопротивление разрыву
- ~ **torsional strength** предел прочности при кручении
- ~ **true breaking strength** истинный предел прочности при растяжении
- ultrafinish** полирование до зеркального блеска
- ultrasonic defectoscope** ультразвуковой дефектоскоп
- ~ **equipment** оборудование для испытания ультразвуком

## umbrella

---

- ~ **flaw detection** ультразвуковой дефектоскоп
- ~ **testing** ультразвуковая дефектоскопия; испытание ультразвуком
- ~ ~ **device** ультразвуковой прибор
- ~ ~ **method** ультразвуковая дефектоскопия
- ~ **welding** ультразвуковая сварка
- umbrella roof** зонтичное покрытие
- ~ **shaped roof** зонтообразная крыша
- ~ **shed** крытая платформа
- unaccounted losses** неучтённые потери
- unadulterated** без наполнителя
- unalloyed metal** нелегированный металл
- ~ **steel** нелегированная сталь
- unambiguous** однозначный
- unanchored** без анкеровки

## unattended

---

- ~ **rails** не укреплённые противоугонами рельсы
- unarmoured** небронированный
- ~ **cable** неармированный кабель
- unassembled** несобраный; в несмонтированном виде
- unassorted** несортированный; бессортный
- unattackable** не поддающийся коррозии; не подверженный разъеданию
- unattacked** некоррелированный
- unattended** необслуживаемый; управляемый с диспетчерского пункта
- ~ **equipment** автоматическое оборудование
- ~ **junction** необслуживаемое примыкание
- ~ **level crossing** неохраняемый переезд

## unauthorised

---

~ **operation** работа без оператора

~ **substation** полуавтоматическая подстанция; подстанция без обслуживающего персонала; автоматическая подстанция

**unauthorised** без разрешения; запрещённый

**unavailable** отсутствующий в наличии

**unavoidable** неизбежный

**unaxial stress** линейное напряжение

**unbalance** неуравновешенность; дисбаланс; нарушать равновесие; несимметрия, неравномерность

~ **factor** коэффициент несимметрии, коэффициент неуравновешенности

**unbalanced acceleration** непогашенное ускорение

~ **forces** неуравновешенные силы

## unbonded

---

~ **load** неуравновешенная нагрузка; неравномерная нагрузка

~ **speed** неравномерная скорость

**unballasted** без балласта

**unbarred road crossing** неограждённый переезд

**unbend** править; выпрямлять; рихтовать; разгибать

**unbending** выправление

**unbiassed** без смещения; неискажённый

**unbinding** развязывание

**unblanking** отпирание (сигналов)

**unbolt** развинчивать; вынимать болты; разболчивать

**unbolting** развинчивание

**unbonded reinforcement** армирование без сцепления с бетоном



## unbraced

---

~ **steel tendon** натягаемая стальная арматура, не сцеплённая с бетоном

**unbraced length** свободная длина

~ **mast** безвантовая мачта

**unbraked axle** нетормозная ось

**unbreakable glass** небьющееся стекло, безосколочное стекло

**unbroken crossing** крестовина без перерыва нитки (рельса)

~ **seal** герметичное уплотнение

**unbuilt area** незастроенная территория

~ **site** незастроенная площадка

**unburnt brick** необожжённый кирпич

~ **tile** необожжённая черепица

**unbutton** отстегнуть

**unbuttoning** расклёпывание

**uncalled capital** неоплаченная часть акционерного капитала

## unconditional

---

**uncap** снять крышку; открывать

**uncase** распаковывать; вынимать из ящика

**uncased** при снятой упаковке, без ящика

**uncemented window** незамазанное окно

**uncertainty** неопределённость

**unchamfered butt joint** соединение в стык без скосов

**uncharge** разгружать; разрядить; разряжать

**unclamp** разжимать; ослаблять

**uncleft wood** круглый лесоматериал

**uncoil** развёртывать; разматывать

**uncoiling** разматывание

**uncombined** несвязанный

**unconditional** безусловный, безоговорочный, не ограниченный условием

~ **acceptance** безусловный акцепт

## unconfined

**unconfined aquifer** безнапорный водоносный горизонт

~ **compression test** испытания на неограниченное сжатие

~ **compressive strength** предел прочности при неограниченном сжатии

**unconformity** несоответствие

**uncongealable** незамерзающий

**uncongested traffic** беспрепятственное движение

**uncontained emission** неконтролируемый выброс

**uncontaminated air** чистый воздух

**uncontrollable** не поддающийся контролю; не поддающийся регулировке

**uncontrolled reserve** неуправляемый резерват

## under

**uncord** развязывать; отвязывать

**uncouple** выключать; разобщать; разъединять; расцеплять

**uncoupled wheel** поддерживающее *или* бегунковое колесо; неспаренное колесо

**uncoupling** разъединение, расцепление, расцепка; отцепка

**uncovered platform** открытая платформа

**uncovering of foundation** обнажение фундамента

**uncrossed** непересечённый

**uncut stone** неогранённый камень

**under action of gravity** под действием силы тяжести

~ **authority** в силу

~ **authority (of)** по распоряжению

## underbead

---

- ~ **construction** в стадии конструирования; в процессе конструирования; в период постройки, в процессе строительства
- ~ **full load** при полной нагрузке
- ~ **pressure** под давлением
- ~ **pretence** под предлогом
- ~ **repair** находящийся в ремонте
- ~ **separate cover** отдельной почтой
- ~ **service conditions** в эксплуатационных условиях, в условиях эксплуатации
- ~ **suction** под вакуумом
- ~ **test** испытываемый, исследуемый
- ~ **the plan** по плану
- ~ **water** ниже ватерлинии
- ~ **way** в пути, в незаконченной стадии
- ~-**allowance** недостаточный припуск

## undercooling

---

- ~-**contact rail** контактный рельс с нижней контактной поверхностью
- ~-**crossing** пересечение под ж. д.
- ~-**drainage** недостаточное осушение
- ~-**line bridge** железная дорога под путепроводом
- ~-**reinforced** слабо армированный, недостаточно армированный
- ~-**tenant** субарендатор
- underbead crack** трещина в корне шва
- ~ **cracking** образование трещин в корне шва
- underbridge** тоннельный путепровод
- underbuilding** закладывание основания
- undercapacity** недостаточная мощность
- undercarriage** экипажная часть
- undercoating** грунтовка
- undercooling** переохлаждение

## undercrossing

---

**undercrossing** путепровод

**undercuring** недоотверждение

**undercut** подрез

~ **weld** шов с обратным скосом, шов в подрезанную кромку (при нахлёстке); шов с подрезом (у кромки шва)

**undercutting** подрезание

**underditch** прокладывать под землю; дренаж

**underdrain** дренажная труба, подземная дренажная трубка; закрытая дрена; дренировать путём подземных каналов

**underfloor heating** напольное панельное отопление

**underflow** нижний сход с сита; поток грунтовой воды; подземное течение

## underground

---

**undergo repairs** находиться в ремонте, ремонтироваться

~ **treatment** подвергаться обработке

**undergrade crossing** пересечение в двух уровнях

**underground cable** подземный кабель

~ **car park** подземная автомобильная стоянка

~ **floor** подвал

~ **garage** подземная автомобильная стоянка

~ **leakage** просачивание в грунт

~ **parking** подземная автомобильная стоянка

~ **pipework** подземный трубопровод

~ **railway** подземная железная дорога; метрополитен

## underheated

---

- ~ ~ **in shallow subway** подземная железная дорога мелкого заложения
- ~ **road** дорожный тоннель
- ~ **storage tank** подземная цистерна (для жидкого топлива)
- ~ **storeroom** подземное складское помещение; подвал
- ~ **tank** подземный резервуар
- ~ **thoroughfare** дорожный тоннель
- ~ **tunnel** подземный тоннель
- ~ **utilities** подземная сеть; подземное хозяйство
- ~ **water** грунтовая вода
- ~ **welding** нижний сварной шов
- underheated** недостаточно нагретый, недогретый
- underhung** подвесной

## underloading

---

- underlay** основание, подстилающий слой; залегать, лежать под, подпирать
- underlayer** нижележащий слой
- ~ **of ballast** щебёночный слой
- ~ ~ **gravel** гравийный балласт
- underlying material** грунт основания
- ~ **of cable** подземная прокладка кабеля
- ~ **principles** основные принципы
- ~ **subgrade soil** подстилающий грунт; основание
- underlayment** опорная поверхность
- underload** недогрузка
- underloaded** недогруженный, с неполной нагрузкой, недогруз; частичная нагрузка; неполная нагрузка; заниженная нагрузка
- underloading** недогрузка

## undermine

---

**undermine** подрывать; разгружать; подкапывать; подмывать (берег)

**undermining** подмыв; подкоп; размыв; подрывание; подсечка

**underneath drive** нижний привод

**underpan** поддон

**underpass** подземный переход

~ **approach** въезд в тоннель; тоннель; проезд под полотном ж. д.

**underpavement tunnel** тоннель мелко-го заложения

**underpin** подводить фундамент под существующее здание; подклинивать

**underpinned pile** подведённая свая

**underpinning** подведение фундамента; подпирание снизу; укрепление фундамента; подведение кирпич-

## underpinning

---

ной кладки под существующую кладку; подкрепление

~ **a tunnel** укрепление тоннеля

**underplaster wiring** заделанная в штукатурке *или* скрытая проводка

**underpouring** заливка бетона

**underpressure** вакууметрическое давление, разрежение, вакуум, пониженное давление

**underpricing** назначение убыточной цены

**underpriming** недостаточная заливка

**underproduction** недопроизводство

**underproping** крепление стойками

**underrate** недооценивать, давать заниженные показания

**underroof** подвесной потолок

**underrunning** работа с недогрузкой *или* в неполном объёме, недогруз

## undersetting

---

~ **third rail** третий рельс с нижним токоснимателем

**undersetting** подпорка

**undershield** брызговик

**underside** днище; нижняя часть (пролётного строения)

~ **of bridge** нижняя часть пролётного строения

~ ~ **rail** подошва рельса

~ **view** вид снизу

**undersize** меньше номинального, неполномерный; заниженный

~ **part** запасная часть с ремонтными уменьшенными размерами

**undersized** заниженный по размеру, неполномерный; меньше нормального

**underslung crane** кран-балка

## underwater

---

**undersoil** подпочва

**underspeed** пониженная скорость, понижение скорости; скорость ниже нормальной

**understoker** топка с нижней подачей

**understressed** нагруженный ниже допускаемого предела

**understructure** нижнее строение; опора

**undersupply** недостаточная подача

**underswung** подвешенный снизу

**undertaking** обязанность; предприятие; строительство

**undertamping** недостаточное трамбование

**undertension** понижение напряжения

**undervoltage** понижение напряжения

**underwashing** подмыв

**underwater concrete** подводный бетон

~ **concreting** подводное бетонирование

## underweight

---

~ **revetment** каптаж грунтовых вод;  
дренаж грунтовых вод

~ **test** испытание с погружением в воду

~ **tunnel** подводный тоннель

~ **welding** подводная сварка

**underweight** недовес

**underwood** подлесок

**underwriter** страховщик

**underwriting** страхование

**undeterminable losses** неопределимые  
потери, неучтённые потери

**undeveloped area** незастроенный уча-  
сток

~ **land** незастроенный участок

~ **site** незастроенный участок

**undisbursed loan** неиспользованный заём

**undischarged** неразгруженный

**undistorted** неискажённый

## undulated

---

**undistributed profit tax** налог на не-  
распределённую прибыль

**undisturbed sample** образец с ненару-  
шенной структурой

**undo** откат; разбирать (машину); де-  
монтировать; развязать; распус-  
кать, развинчивать

**undoing** уничтожение

**undrained swamp area** заболоченная  
равнина

**undressed wood** неокоренный лесоматериал

**undue wear** чрезмерный износ; ненор-  
мальный износ

**undulated bend of the track** волнооб-  
разный износ пути

~ **dowel** заёршенный дюбель, волнистая  
(заёршенная, рифлёная) втулка



## undulating

---

**undulating** холмистый, волнистый;  
пульсирующий

**undulation** волнообразная поверхность,  
волнистость

**undulatory movement** волнообразно  
движение

**unearthed** незаземлённый, изолирован-  
ный от земли

~ **income** нетрудовой доход

**uneconomic** неэкономичный, невыгод-  
ный

**inefficient** малоэффективный; мало-  
мощный

**unelastic** неупругий

**unencumbered property** свободная соб-  
ственность

**unentered goods** необъявленные товары

**unequal angle** неравнобокий угол

## unevenness

---

~ ~ **bar** неравнобокий уголок

**unequally loaded** неравномерно нагру-  
женный

**unearthed system** изолированная сис-  
тема

**uneven ground** неровная почва

~ **running** неровная работа; неустой-  
чивая работа; неравномерный ход

~ **settlement** неравномерная осадка  
(грунта)

~ **surface** неровная поверхность

~ **terrain** пересечённая местность

~ **topography** сложная местность

~ **track** неровный рельсовый путь

~ **wear** неравномерный износ

**unevenness** негладкость, шерохова-  
тость; неровность; неравномер-  
ность

## unexpected

---

**unexpected braking** экстренное торможение

**unexplosive** невзрывающийся

**unfair competition** нечестная конкуренция

**unfasten** отпускать; откреплять; развинчивать; отвёртывать

**unfavorable conditions** неблагоприятные условия

~ **pay balance** пассивный платёжный баланс

~ **trade balance** пассивный торговый баланс

**unfilled order** невыполненный заказ

**unfiltered water** неотфильтрованная вода

**unfinished casting** необработанная отливка

**unfish a rail** снять накладку с рельса

## ungrounded

---

**unfit** негодный, непригодный, неподходящий

**unfixed** незакреплённый; непостоянный

**unflanged brake shoe** тормозная колодка без гребня

**unfolding** развёртывание

**unfrozen ballast** несмёрзшийся балласт

**ungalvanized** неоцинкованный, без защиты от коррозии

**ungated road crossing** неограждённый переезд

**ungovernable** нерегулируемый

**ungreasing** обезжиривание

**ungrounded level crossing** неохраняемый железнодорожный переезд

~ **railway crossing** неохраняемый железнодорожный переезд

## unhampered

**unhampered** несвязанный; беспрепятственный

**unhandiness** неповоротливость; неудобство в обращении

**unhewn stone** неоколотый камень

**unhook** отцепить

**unhydrated lime** негашёная известь

**uniaxial** одноосный; соосный

**unidirectional** однонаправленный; в одну сторону

~ **rotation** вращение в одном направлении

**unification** унификация

**uniform accelerating motion** равномерно-ускоренное движение

~ **angular velocity** постоянная угловая скорость

~ **attack** равномерная коррозия

## uniform

~ **beam** балка постоянного сечения

~ **cargo** однородный груз

~ **classification** единая классификация

~ **corrosion** равномерная коррозия

~ **flow** равномерный поток

~ **grade** равномерный уклон

~ **increasing motion** равномерно-ускоренное движение

~ **load** равномерная нагрузка

~ **loading** равномерно-распределённая нагрузка

~ **motion** равномерное движение

~ **pressure** равномерное давление

~ **speed** постоянная скорость, равномерная скорость

~ **structure** однородное строение

~ **texture** однородная текстура

~ **thickness** одинаковая толщина

## uniformity

---

~ **tightening** равномерная затяжка

~ **wear** равномерный износ

**uniformity accelerated motion** равномерно-ускоренное движение

**uniformly distributed** равномерно распределённый

~ ~ **load** равномерно распределённая нагрузка

~ ~ **porosity** равномерно распределённая пористость

**unify** объединять; унифицировать

**unilateral** односторонний

**unilinear** однолинейный

**unimpregnated sleeper** непропитанная шпала

**unimproved land** немелиорированная земля

~ **road** гравийная дорога

## union

---

**uninhabitable dwelling** дом, непригодный для проживания

**uninhabited area** необитаемый район

**uninterrupted duty** непрерывный режим работы

**union** штуцер; ниппель; соединительный патрубок; соединение; сращивание; муфта; союз

~ **connection** соединительная муфта

~ **elbow** проходной угольник

~ **fitting** резьбовая соединительная муфта

~ **joint** муфтовое соединение

~ **nut** соединительная гайка, накладная гайка

~ **piece** резьбовое соединение

~ **screw-cap nut** сгонная гайка, накидная гайка

**uniplanar bending** изгиб в плоскости, совпадающий с главной плоскостью изгиба

**unipolar** однополюсный

**unit** блок; узел; комплект; секция; установка; агрегат; элемент; удельный; единица

~ **acceleration force** удельное ускоряющее усилие

~ ~ ~ **curve** кривая ускоряющих усилий

~ **area** единица площади

~ ~ **pressure** давление на единицу площади

~ **built house** сборный дом

~ **construction** блочная конструкция; блочное строительство

~ **cost** стоимость единицы продукции

~ **design** блочная конструкция; агрегатное конструирование

~ **drive** индивидуальный привод

~ **elongation** удельное удлинение

~ **fund** паевой фонд

~ **heater** отопительный агрегат

~ **load** единичная нагрузка, нагрузка на единицу площади, удельная нагрузка

~ **loading** нагрузка на единицу площади

~ **measure** единичная мера

~ **of weight** единица веса

~ **pressure** удельное давление

~ **price** цена единицы продукции

~ **replacement system** агрегатная система ремонта

~ **resistance** удельное сопротивление

~ **sample** средний образец

## unitary

---

- ~ **stress** удельное напряжение
- ~ **trust** паевой трест
- ~ **value** стоимость единицы изделия;  
цена деления
- ~ **water requirement** удельная оросительная норма
- ~ **weight** удельная масса, удельный вес
- ~ **-cast** отлитый за одно целое
- unitary ratio** единичное отношение
- unity** единица
- universal drilling machine** универсальный сверлильный станок
- ~ **grinding machine** универсальный шлифовальный станок
- ~ **joint** универсальный шарнир
- ~ **mill plate** широкий толстолистовой металл
- ~ **plate** широкий толстолистовой металл

## unloader

---

- ~ **pliers** универсальные пассатижи
- ~ **spanner** универсальный гаечный ключ
- ~ **tap holder** универсальный метчиковый держатель
- universality** универсальность
- unkilled lime** негашёная известь
- unladen** порожний, ненагруженный
- unleveled ballast** невыровненный балласт
- unlimited headway** неограниченная строительная высота
- unlined excavation** незакреплённый котлован
- unlink** разъединять; расцеплять; размыкать
- unload** выгружать; разгружать
- unloader** разгрузочная машина

## unloading

---

**unloading** слив; опорожнение; разгрузка;  
ка; выгрузка

~ **crane** разгрузочный кран

~ **point** место разгрузки

~ **siding** разгрузочный путь *или* платформа

~ **valve** перепускной клапан

**unlock** отпирать; размыкать; разъединять; выключать

**unlubricated** несмазанный; несмазывающийся

**unmanaged clearance** неконтролируемая вырубка

**unoccupied track** свободный путь

**unpaved road** немощёная дорога

**unpaving** снятие дорожной одежды

**unpierced wall** глухая стена (без отверстий)

## unrivet

---

**unplaned boards** неструганные доски

**unproductive investment** инвестиции, не приносящие прибыль

**unprofitable** нерентабельный, невыгодный

**unreadiness** неготовность, неподготовленность

**unrealisable capital** мёртвый капитал

**unrealizable capital** мёртвый капитал

**unreasonable delay** чрезмерная задержка

**unreinforced hose** неармированный шланг

**unreliability** ненадёжность

**unreliable rainfall** неустойчивые осадки

**unresisted flow** течение без потерь

**unriging** демонтирование

**unrivet** отцепить; разъединить; расклёпывать; вынуть заклёпку

## unriveting

---

**unriveting** расклёпывание

**unrolling** развёртывание

**unsafeness** ненадёжность

**unsatisfactory condition report** рекламация

~ **equipment claim** рекламация

**unsaturation** ненасыщенность

**unscrewing** отвинчивание

**unseasoned wood** невысушенная древесина

**unsecured loan** необеспеченный заём

**unserviceable** ненадёжный в эксплуатации; непригодный для движения

**unsettled account** неоплаченный счёт

~ **track** неосевший путь

**unsheeted trench** неукреплённый котлован

## unstable

---

**unskilled labour** неквалифицированный труд

~ **labourer** чернорабочий

**unslacked lime** негашёная известь

**unsold goods** лежалый товар

**unsoldering** распаивание

**unsorted sawn wood** несортированный пиломатериал

**unsound cement** непостоянный по объёму цемент

~ **material** неустойчивый грунт

**unspiked rail** незашитый рельс

**unsprung-borne load** неподдрессоренный вес

**unsprung weight** неподдрессоренный вес

**unstable equilibrium** неустойчивое равновесие



## unstamped

---

**unstamped** без клейма, без штампа

**unsteamed concrete** непропаренный бетон

**unsticking** отклеивание

**unstrained** ненапряжённый; недеформированный

**unsupervised crossing** неохраняемый переезд

**unsupported clear span** пролёт без промежуточных опор

~ **length** свободная длина; вылет; расстояние между (соседними) опорами

**unsymmetry** асимметрия

**untamped backfill** неутрамбованная засыпка, рыхлая засыпка

**untensioned bolt** незатянутый болт

**untreated sludge** неочищенный шлам

## up-and-down

---

~ **water** неочищенная вода

**unused balance** неиспользованный остаток

**unutilized wastes** неутилизированные отходы

**unvulcanized rubber** каучук

**unwatering** обезвоживание

**unweighting** облегчение

**unyielding** твёрдый; несжимаемый; упорный; устойчивый; стойкий

**up-and-down line** приёмо-отправочная линия

~ ~ ~ ~ **traffic** движение чётных и нечётных поездов

~ ~ ~ ~ **trains** поезда чётного и нечётного направления

~ **front payment** плата вперёд

~ **hill** в гору, на подъёме

## upcast

---

- ~ **line** чётный путь
- ~ **train** чётный (нечётный) поезд
- ~-**and-over door** навесные ворота
- ~-**grade** подъём
- ~-~ **section** участок пути с подъёмом, участок пути на подъёме
- ~-**hill slope** косогор
- ~-**to-date** новейший, современный
- upcast** вынутый грунт
- upender** опрокидыватель
- upending** перевёртывание
- upgrade notice** уведомление о модернизации
- upgrade** наращивание ресурсов
- upgrading** движение на подъёме; реконструкция; модернизация
- upheaval** сдвиг, смещение пластов; вспучивание грунта

## upkeep

---

- uphill length** путь с уклоном, затяжной спуск
- ~ **ventilation** вентиляция с продуванием воздуха вверх
- upholstered carriage** мягкий вагон
- ~ **seat** мягкое сиденье; сиденье с обивкой
- upholsterer** драпировщик
- upholstery** обивка (внутренняя) кузова; набивка, подушка
- upkeep** содержание, ремонт; уход, обслуживание
- ~ **chord** верхний пояс решётчатой фермы *или* балки
- ~ **cost** стоимость содержания
- ~ **force** сила противодействия
- ~ **laterals** верхние горизонтальные связи
- ~ **of buildings** эксплуатация зданий

## upland

---

- ~ ~ **track** содержание пути
- upland moor** верховое болото
- uplift** противодавление; выпучивание; приподнимание; подъём, поднимать, приподнимать
- ~ **pressure** противодавление
- uplifting pressure** противодавление
- upper allowance** припуск
- ~ **edge** верхний край
- ~ **end** верхний край
- ~ **flood gate** верхний затвор для отвода паводковых вод
- ~ **floor** верхний этаж
- ~ **layer of ballast** верхний балластный слой
- ~ **limit** верхний предел колебания
- ~ ~ **of elasticity** верхний предел упругости

## upset

---

- ~ **part** верхняя часть
- ~ **side** верхняя сторона
- ~ **storey** верхний этаж
- ~ **stress limit** максимально допустимое напряжение
- ~ **strut** распорное бревно
- ~ **surface of the rail** верх головки рельса, верхняя грань головки рельса
- ~ **yield stress** верхний предел текучести
- upright course** крайний ряд кладки
- ~ **of a ladder** стойка лестницы
- ~ **projection** вертикальная проекция
- uprooting** выкорчёвка, корчевание
- upset** высадка
- ~ **butt welding** стыковая сварка сопротивлением
- ~ **forging** штамповка осадкой
- ~ **price** минимальная цена на аукционе

## upsetter

---

- ~ **welding** стыковая сварка
- upsetter** высадочный пресс
- upsetting** опрокидывание
- ~ **forge** штампование осадкой
- ~ **machine** высадочный пресс
- ~ **press** высадочный пресс
- upstream** против течения
- uptake** вентиляционный канал
- upward current** восходящий поток
- ~ **pressure** противодействие
- ~ **seepage** инфильтрационный противоток
- urban agglomeration** городская агломерация
- ~ **airshed** воздушный бассейн города
- ~ **area** городская зона
- ~ ~ **development plan** план городской застройки

## urban

---

- ~ **business premises** деловой район города
- ~ **centre** городской центр
- ~ **commune** городская коммуна
- ~ **community** городская агломерация
- ~ **conglomerates** городские конгломерации
- ~ **conglomeration** городская конгломерация
- ~ **core** городской центр
- ~ **design** градостроительное проектирование
- ~ **development** городское строительство
- ~ **district** городской район
- ~ **expansion** урбанизация
- ~ **freeway** скоростная автомагистраль
- ~ **fringe** городская окраина

## urgent

---

- ~ **growth** урбанизация
- ~ **management** градостроительное проектирование
- ~ **motorway** скоростная автомагистраль
- ~ **node** историческое ядро города
- ~ **nucleus** ядро города
- ~ **open space** открытое городское пространство
- ~ **planning** градостроительное проектирование
- ~ **population** городское население
- ~ **quarter** городской квартал
- ~ **redevelopment** реконструкция города
- ~ **renewal** реконструкция города
- ~ ~ **area** городской район новой застройки
- ~ **renovation area** городской район новой застройки

## useful

---

- ~ **residential district** жилой район города
- ~ **road system** городская дорожная сеть
- ~ **settlement** посёлок городского типа
- ~ **sprawl** урбанизация
- ~ **zone** городская зона
- urgent returns** срочный возврат
- ursvc** ваша служебная телеграмма
- usage length of track** полезная длина пути
- ~ **of trade** торговое обыкновение
- use reliability** эксплуатационная надёжность
- ~ **value** потребительская стоимость
- used oil** отработанное масло
- useful carrying capacity** полезная грузоподъёмность
- ~ **economic life** экономически выгодный ресурс
- ~ **length** эффективная длина

## user

---

- ~ **life** ресурс
- ~ **load** полезная нагрузка
- user costs** издержки пользования
- ~ **manual** инструкция по эксплуатации
- user's guide** инструкция по эксплуатации
- usury limit** предельная ставка

## utility

---

- utensil** инструмент
- ~ **socket** штепсельная розетка
- utility power** энергоснабжение
- ~ **shed** аппаратная
- ~ **survey** инженерная съёмка коммунальных сооружений

## V

**V** V-образный, клиновидный; треугольного сечения

**V-belt** клиновой *или* клиновидный ремень

**V-groove brake** клинчатый тормоз

**V-guide** треугольная *или* призматическая направляющая

**V-jointed** двухскосный стык

**V-slot** паз в виде ласточкина хвоста

**V-thread** треугольная (остроугольная) нарезка

**vacant building** свободное здание

~ **cleaner** пылесос

~ **drying** вакуумная сушка

~ **job** вакантная должность

~ **run** холостой пробег

**vacillating** колебание

**vacuum** вакуум

~ **air pump** вакуум-насос

~ **brake** вакуумный тормоз

~ **brazing** вакуумная пайка твёрдым припоем

~ **cleaner** пылесос

~ **cleaning** чистка пылесосом; пылеочистительная установка

~ **concrete** вакуумированный бетон

~ **dust extractor** вакуумный пылеуловитель, пылесборник

~ **filter** вакуумный фильтр

~ **impregnation** вакуумная пропитка

~ **pump** вакуумный насос; вакуум-насос

## **vacuuming**

---

- ~ **mat** вакуум-мат
- ~ **pressure process** пропитка в вакууме под давлением
- ~ **process impregnation** вакуумная пропитка
- ~ **rail** рельс из вакуумированной стали
- ~ **soldering** вакуумная пайка
- ~ **spray painting** окраска распылением в вакууме
- ~ **ventilation** приточная вентиляция
- vacuuming** уборка пылесосом
- vademecum** карманный справочник
- vagabond current** блуждающий ток
- vague angle** навесной уголок, кромочный уголок
- valuation** оценка
- valance lighting** верхнее освещение
- validity** юридическая сила

## **value**

---

- ~ **of license** срок действия лицензии
- valley flat** низина
- ~ **floor** дно долины
- ~ **gutter** ендова
- ~ **plain** протяжённая непрерывная равнина
- valuable cargo** ценный груз
- valuation** оценка, бонитировка, таксация
- ~ **account** переоценочный счёт
- ~ **reserve** переоценочный резерв
- value added tax** налог на добавленную стоимость
- ~ **contract** договорная цена
- ~ **date** срок векселя
- ~ **of engineering** экономический расчёт
- ~ **service** уровень спроса
- ~ **terms** стоимостное выражение



## valueadded

---

~**-added** добавочная стоимость

~**-- tax** налог на добавленную стоимость

**valueadded tax** прогрессивный налог

**valued customer** ценный заказчик

**valuer** оценщик

**valve gate** задвижка, заслонка

**van** товарный вагон; грузовик; фургон

~ **body** кузов-фургон

**vanadium steel** ванадиевая сталь

**vaporization** выпаривание

**vaporizer** испаритель

**vapour barrier** пароизоляция

~ **escape** сброс пара

~ **permeability** паропроницаемость

~ **seal** пароизоляция

~ **tightness** плотность пара

**vapouring** выпаривание

## variation

---

**vapourtight lighting fitting** паронепроницаемая светотехническая аппаратура

**variable annuity** плавающая рента

~ **contact** скользящий контакт

~ **force** переменная сила

~ **gradient** профиль с переломами

~ **increasing motion** переменнo-ускоренное движение

~ **interest rate** плавающая процентная ставка

~ **motion** переменное движение; неравномерное движение

~ **slope** ломаный откос

~ **speed** переменная скорость

**variance** дисперсия

**variation from level** отклонение от заданного уровня

## variety

---

- ~ ~ **plumb** отклонение по вертикали
- ~ **in dimension** колебания размера
- ~ ~ **plane** отклонение от плоскости
- ~ ~ **temperature** колебания температуры
- ~ **of pressure** колебания давления
- variety** многообразие
- varnish** лак; лакировать; олифа
- ~ **finish** окончательная отделка лаком
- varnished** лакированный
- varnishing** лакирование; пропитка; лакировка
- varying duty** переменный режим; меняющийся режим
- ~ **load** переменная нагрузка
- vast scale** крупный масштаб
- vat** налог на добавленную стоимость; бак, цистерна

## vegetation

---

- ~ **for impregnation of sleepers** бак для пропитки шпал
- vault** свод, арка моста; погреб, подвал
- ~ **cash** наличность в банке
- ~ **of bridge** арка моста
- vaulted roof** арочная кровля, кровля со сводом
- vaulting** возведение свода
- vee piece** остряк (крестовины), передний вылет рамного рельса
- ~ ~ **of crossing** сердечник (остриё) крестовины
- veed** V-образный
- vegetable garden** огород
- vegetation control** борьба с сорняками
- ~ **cover** растительный покров
- ~ **vulnerability** ранимость растительности

## vegetative

---

**vegetative breakdown** дешифрирование растительного покрова по аэроснимкам

~ **reclamation** фитомелиорация

**vehicle actuated signal** светофор, включаемый транспортным средством

~ **dynamic** динамика подвижного состава

~ **emissions** выбросы автомобиля

~ **gauge line** очертание габарита подвижного состава

~ **profil** габарит подвижного состава

~ **resistance** сопротивление движению подвижного состава

**vehicular bridge** мост для автогужевого транспорта

~ **deck** покрытие проезжей части

## velocity

---

~ **equipment** оборудование подвижного состава

~ **traffic** движение безрельсового транспорта

~ **transport** автогужевой транспорт

**vein** прожилок

**veined wood** древесина с узорчатой структурой

**velocity lag** запаздывание *или* отставание по скорости

~ **of discharge** скорость на выходе, скорость истечения

~ ~ **exhaust** скорость на выходе; скорость выпуска

~ ~ **flow** скорость течения; скорость истечения; скорость потока

~ ~ **impact** скорость в момент удара

## **vendee**

---

~ ~ **propagation** скорость распространения

~ ~ **rotation** частота вращения

~ **profile** профиль скоростей

~ **range** диапазон скоростей

~ **stages** ступени скорости

~ **staging** ступенчатое изменение скорости

**vendee** покупатель

**vendition** продажа

**vendor** продавец

**vendue** аукцион

**veneer** фанера; однослойная фанера

~ **sheet** лист фанеры

~ **wood** фанера

**veneering** обшивание фанерой

~ **saw** пила для заготовки шпона

~ **wood** строганный шпон

## **ventilated**

---

**Venetian blinds** жалюзи

**vent** вентиляционное отверстие; выход; проход; отдушина, вентиляционная труба

~ **duct** вентиляционный канал

~ **fan** вытяжной вентилятор

~ **hole** вентиляционное отверстие

~ **pipe** вентиляционный канал, вентиляционная труба; вытяжная труба

~ **screw** воздухоотводный винт

~ **stack** вентиляционный стояк

**ventilate** вентилировать; продувать

**ventilated box-car** вентилируемый грузовой вагон

~ **brick** пустотелый кирпич

~ **ceiling** перфорированный потолок

~ **soil** пористый грунт

## ventilating

---

- ventilating duct** вентиляционный канал  
~ **fan** вентилятор; воздуходувка  
~ **pipe** вытяжная труба; вентиляционная труба  
~ **system** система вентиляции  
**ventilation aperture** вентиляционное отверстие  
~ **by extraction** вытяжная вентиляция  
~ **duct** вентиляционный канал  
~ **grid** вентиляционная решётка  
~ **hood** дымовытяжной колпак  
~ **installation** вентиляционная установка  
~ **opening** вентиляционное отверстие  
~ **pane** вентиляционный дефлектор  
~ **pipe** вентиляционная труба  
~ **plant** вентиляционная установка  
~ **rate** кратность воздухообмена

## vermin

---

- ~ **shaft** вентиляционный ствол  
~ **space** вентилируемое пространство  
~ **system** вентиляционная установка  
**ventilator blade** лопасть вентилятора  
~ **blower** нагнетательный вентилятор  
**venting** вентилирование  
**verandah roof** свес, поддерживаемый колонками  
**verbal process** протокол  
~ **system** разговорное устройство  
**verdigris** патина  
**verge** край, кромка, обочина  
~ **board** наличник  
**verification** проверка  
**verify** подтверждать; проверять  
**vermilion** киноварь  
**vermin** вредитель

## vernier

---

**vernier** верньер

~ **adjustment** установка по нониусу;  
верньерное регулирование

~ **arrangement** устройство с нониусом

~ **caliper** штангенциркуль с нониусом;  
раздвижной калибр

~ **calliper gauge** штангенциркуль с  
нониусом

~ **correction** точная регулировка

~ **scale** нониусная шкала

**versatile** разнообразный; разносторон-  
ний; допускающий разнообразное  
использование; легко приспособ-  
ляемый; многосторонний

**versatility** универсальность; маневрен-  
ность

**versine check** проверка стрелы изги-  
ба, контроль плавности кривой

## vertical

---

**version** модификация, видоизменённая  
конструкция

**versus** против; по отношению к ...; в  
зависимости от ...

**vertex** вершина, горб; вершина (угла);  
пик

**vertical accretion deposits** пойменные  
отложения

~ **accuracy** точность сети высотных  
опорных точек, точность нивели-  
рования

~ **alignment** продольный профиль

~ **angle** вертикальный угол

~ **axis** вертикальная ось, ось ординат

~ **brace** стойка

~ **bracing** вертикальные связи

~ **butt weld** вертикальный стыковой  
шов

## vertical

---

- ~ **circle** вертикальный круг
- ~ ~ **level** уровень вертикального круга
- ~ **clearance** вертикальный габарит, размер по вертикали
- ~ **control datum** уровенная поверхность
- ~ **curvature** вогнутое очертание профиля, яма
- ~ ~ **adjustment** сопряжение разноимённых уклонов
- ~ **deflection** прогиб
- ~ **easement curve** переходное закругление
- ~ **elevation** вертикальная проекция
- ~ **error** ошибка по высоте
- ~ **fillet weld** угловой шов
- ~ **intervals** сечение горизонталей
- ~ **joint** вертикальный шов

## vertical

---

- ~ **lift gate** подъёмный затвор
- ~ **lifting door** подъёмная дверь
- ~ **load** вертикальная нагрузка
- ~ **mixer** гравитационный смеситель
- ~ **movement** вертикальное перемещение, подбрасывание, подпрыгивание
- ~ **offset** вертикальное перемещение
- ~ **photograph** горизонтальный (плано-  
вый) снимок
- ~ **plane** вертикальная плоскость
- ~ **play** вертикальный зазор
- ~ **post** стойка
- ~ **reinforcement** вертикальное армирование
- ~ **sand drain** вертикальная песчаная дрена
- ~ **scanning** вертикальная развёртка

## verticality

---

- ~ **section** вертикальное сечение
- ~ **setting of rail** укладка одной рельсовой нити выше другой (на прямых); возвышение наружного рельса (в кривых)
- ~ **stay** ванта
- ~ **transfer** вертикальный перенос
- ~ **view** вид сверху
- ~ **warping of the track** вертикальный выброс пути
- ~ **weld** вертикальный сварной шов
- verticality deviation** отклонение от вертикали
- vertically hinged frame** рама окна, вращающаяся вокруг вертикальной оси
- ~ **perforated brick** дырчатый кирпич
- ~ **pivoted** вращающийся вокруг вертикальной оси

## viaduct

---

- very harsh consistency** сверхжесткая консистенция
- vesicular** пористый; пузыристый; ячеистый
- vessel** сосуд; резервуар, судно
- vested capital** инвестированный капитал
- vestibule** тамбур, вестибюль, передняя камера
- ~ **car** вагон с тамбуром, вагон с переходной площадкой
- ~ **door** дверь тамбурного перехода
- ~ **face plate** рама упругой площадки (вагона)
- vest-pocket receiver** миниатюрный приёмник, карманный приёмник
- viaduct** виадук; путепровод



## vibrated

---

**vibrated concrete** бетон, изготовленный вибрационным способом

**vibrating compressor** виброуплотнитель

~ **conveyor** вибрационный транспортёр

~ **feeder** вибрационный питатель

~ **grinder** вибрационный шлифовальный станок

~ **plate compactor** виброплощадка

~ **rammer** вибротрамбовка

~ **roller** вибрационный каток

~ **sanding machine** вибрационный шлифовальный станок

~ **screed** вибробрус

~ **screen** вибрационный грохот

~ **shovel compactor** вибрационная плита

~ **table** вибростол

## vibratory

---

~ **tamper** вибрационная (механическая) шпалоподбойка

**vibration absorber** демпфер

~ **conveyor** вибрационный транспортёр

~ **damper** амортизатор колебаний

~ **damping** демпфирование колебаний

~ **failure** разрушение вследствие вибрации

~ **fatigue** усталость при вибрации

~ **screen** вибросито

~ **test** вибрационные испытания

**vibrations of sprung mass** колебания поддрессоренной массы

**vibrator** вибратор, прерыватель;

~ **conveyor** вибрационный транспортёр

~ **frequency** частота колебаний

**vibratory compactor** виброуплотнитель

## **vibroconcrete**

- ~ ~ **plant** вибрационная уплотняющая установка
- ~ **conveyor** вибрационный транспортёр
- ~ **roller** вибрационный дорожный каток
- ~ **tamper** вибрационная подбойка, виброподбойка
- vibroconcrete** вибробетон
- vibroshock** амортизатор
- vicat needle** игла для определения схватывания цемента (игла Вика)
- vice** тиски
- ~ **bench** слесарный верстак
- vicinity** близость; окрестность
- ~ **of line** уровень горизонта (воды)
- view** перспектива
- ~ **port** смотровое отверстие
- viewing** рассмотрение
- ~ **screen** экран

## **viscoelastic**

- vignoles rail** желобчатый трамвайный рельс
- vigour** мощность, сила, энергия; законность, легальность
- vindicatory part** санкция
- vinyl floor** виниловый пол
- ~ **gasket** виниловая прокладка
- ~ **tile** виниловая плитка
- ~ **wall coverings** виниловые обои
- ~ ~ **fabric** виниловая стенная облицовка
- ~ **asbestos slab** асбестосмоляная плита
- virgin land** целина
- ~ **soil** целина
- vis major** форс-мажорные обстоятельства
- visaing** визирование
- viscoelastic behaviour** вязкоупругая характеристика

## viscoelasticity

---

~ **deformation** вязкоупругая деформация

**viscoelasticity** вязкоупругость

**viscosity** вязкость

~ **factor** коэффициент вязкости

~ **grade** коэффициент вязкости

~ **index** коэффициент вязкости

~ **number** коэффициент вязкости

~ **test** испытание на вязкость

**viscous elasticity** вязкая упругость

**viscously damper** вязкостный демпфер

**vise** тиски; зажимной патрон; клещи

~ **bench** слесарный верстак

**visibility** видимость; обзорность, доступность (для осмотра)

~ **distance** дальность видимости, расстояние видимости (сигнала)

~ **range** дальность видимости

## visual

---

**visible ceiling joist** открытая потолочная балка

~ **damage** видимый ущерб

~ **record** картотека

~ **signal** видимый сигнал

~ **supplies** видимые запасы

**visional inspection** осмотр

**visitation** инспектирование

**visiting committee** инспекционная комиссия

**visitor** инспектор

**visor** видеоискатель; защитный козырёк (от солнца *или* света фар)

**vista** просека

**visual angle** угол зрения

~ **axis** визирная линия

~ **examination** визуальный осмотр

~ **inspection** визуальный контроль

## visualize

---

~ **reading** визуальный отсчёт

~ **signal** видимый сигнал

**visualize** делать видимым, давать наглядное представление

**vital** жизненный, существенно важный

**vitiated air** испорченный воздух

**vitreous enamel** стекловидная эмаль

~ **fracture** стекловидный излом

**vitricification** остекление, силикатирование

**vitricified brick** спёкшийся кирпич

~ **clay** плотноспёкшаяся глина

~ ~ **pipe** глазурированная керамическая труба

**vitriifying** остекловывание

**vocational training** профессиональная подготовка

## volume

---

**void** лагуна; полость, пустота, вакуум

~ **content** объём пустот, содержание пустот

~ **ratio** коэффициент пористости

~ **volume** пористость

**voiding** опорожнение

**voids** пустоты

**volatile component** летучий компонент

~ **market** неустойчивый рынок

~ **organic compound** летучее органическое соединение

~ **solvent** летучий растворитель

**volts d. c.** напряжение постоянного тока

~ **a. c.** напряжение переменного тока

**volume** объём; ёмкость; вместимость; том, книга

## volumetric

---

- ~ **capacity** ёмкость
- ~ **elasticity** объёмная упругость, сопротивление сжатию
- ~ **expansion** объёмное расширение
- ~ **gain** прирост объёма
- ~ **of business** торговый оборот
- ~ ~ **solids** объём по сухому остатку
- ~ ~ **traffic** грузонапряжённость, интенсивность движения
- ~ ~ **voids** объём пор
- ~ ~ **waste** объём отходов
- ~ **resistivity** объёмное сопротивление
- ~ **sales** продажа больших количеств, продажа больших партий
- ~ **shrinkage** объёмная усадка
- ~ **stability** постоянство объёма
- ~ **under standard conditions** объём при стандартных условиях

## vulcanite

---

- ~ **weight** объёмная масса, объёмный вес
- volumetric analysis** объёмный анализ
- ~ **batching** объёмное дозирование
- ~ **capacity** ёмкость
- ~ **content** объёмное содержание
- ~ **expansion** объёмное расширение
- ~ **measurement** мера объёма
- voluntary ignorance** виновное незнание
- ~ **liquidation** добровольная ликвидация
- ~ **severance** уход по собственному желанию
- vortex** вихрь
- ~ **motion** вихревое движение
- voussoir** клинчатый камень
- vulcanite** эбонит

## W

**wabbling** неровный ход, виляние

**wadding** вата; набивка

**wage** заработная плата

~ **base** основная зарплата

~ **labor** наёмный труд

~ **labour** наёмный труд

~ **packet** заработная плата

~ **rate** размер заработной платы

~ **tax** налог на заработную плату

**wages and salaries** заработная плата  
рабочих и служащих

**waggon transfer** поворотный круг

~ ~ **table** поворотный круг

~ **travelling platform** поворотный круг

~ **traverse table** поворотный круг

~ **traverser** поворотный круг

~ **vault** бочарный свод

**wagon and carriage siding** отстойный путь

~ **axle** ось грузового вагона

~ **body** кузов вагона

~ **design** конструкция вагона

~ **discharging from bottom** вагон, раз-  
гружающийся через дно

~ **sheet** брезент

~ **tipping device** вагонный опрокиды-  
ватель

~ **vault** цилиндрический свод

~ **wheelsets** комплект колёсных пар  
для пассажирских вагонов

~ **with hopper bottom** вагон с откид-  
ным дном

## wagonage

**wagonage** плата за провоз

**wainscot** деревянная облицовочная панель, панельная обшивка стен, деревянная стенная панель

~ **rail** внутренняя боковая обвязка

**wainscoting on ceiling** потолочная обшивка

~ ~ **walls** стенная обшивка

**waist** средняя часть, средняя линия

**wait for a connection** ожидать пересадку в согласованный поезд

**waiting area** островок безопасности

~ **hall** зал ожидания на ж.-д. станции

~ **list** список очередности заказов

~ **room** зал ожидания на ж.-д. станции

~ **space** зал ожидания

~ **time** время ожидания, время простоя

**waits** простои

## walking

**wale** поперечина

**waling** деревянная распорка

~ **timber** двойной несущий брус

**walk through** проход

**walkie-talkie** дуплексный переносный радиотелефон; переносная радиоаппаратура

~ **packset** переносный радиоаппарат

~ **set** переносный радиоаппарат; рация

**walking beam** балансир; качающаяся штанга

~ **board** доска на крыше (для прохода к аппаратуре)

~ **comfort** удобство прохода по лестнице

~ **crane** консольный поворотный кран

~ **excavator** шагающий экскаватор

~ **inspector** обходчик

## walkway

- ~ **line** осевая линия лестничного марша
- ~ **track** проход
- walkway** дорожка; ступенька, пешеходная дорожка
- wall crane** настенный поворотный кран
- ~ **anchor** стеновой анкер
- ~ **angle piece** угольник крепления стены
- ~ **base** плинтус
- ~ **board** стеновая плита; сухая штукатурка
- ~ **bond** перевязка каменной кладки
- ~ **bottom** подножие стены
- ~ **bound** перевязанный в кладке
- ~ **box** коробка для скрытой проводки
- ~ **bracket** консоль; стенной кронштейн, стенной крюк
- ~ **bracket bearing** консольный подшипник

## wall

- ~ ~ **lamp** бра, настенная лампа
- ~ **clamp** стеновой анкер
- ~ **column** пристенная колонна
- ~ **component** стеновой блок
- ~ **construction** возведение стен
- ~ **covering** облицовка стены
- ~ **crane** консольный кран; стенной поворотный кран
- ~ **cupboard** стенной шкаф
- ~ **decoration** облицовка стен
- ~ **dowel** стенной закреп, анкер, нагель
- ~ **duct** канал в стене для скрытой проводки
- ~ **element** стеновой блок
- ~ **facing** ленточный фундамент; фундамент стены; облицовка стены
- ~ **fan** стенной вентилятор



- ~ **fitting** настенная осветительная арматура
- ~ **form** стеновая опалубка
- ~ **formwork** стеновая опалубка
- ~ **friction** поверхностное трение; трение о стенки
- ~ **furring** обрешётка под штукатуркой
- ~ **height** высота стены
- ~ **hook** стеновой крюк
- ~ **hung W.C. pan** настенный унитаз
- ~ **hung wash-basin** настенная раковина
- ~ **lamp** настенный светильник
- ~ **line** шов каменной кладки
- ~ **lining** облицовка стены
- ~ **mounting** монтаж на стенке
- ~ **of brick** кирпичная стена
- ~ ~ **concrete** бетонная стена

- ~ ~ **firebox** стенка огневой коробки; шинельный лист
- ~ **opening** проём в стене
- ~ **outlet** стенная розетка
- ~ **paint** малярная краска
- ~ **panel** стеновая сборная панель
- ~ **pier** пилястр
- ~ **plaster** стенная штукатурка
- ~ **plate** подстропильный брус
- ~ **plug** штепсельная вилка для стенной розетки
- ~ **pocket** гнездо в стене для балки
- ~ **receptacle** стенная штепсельная розетка
- ~ **resistivity log** боковой каротаж
- ~ **saddle** двухскатная крыша на свободно стоящей стене
- ~ **saltpetre** высол

## wallboard

---

- ~ **screw** анкерный болт
- ~ **shuttering** стеновая опалубка
- ~ **slab** тротуарная плита
- ~ **socket** штепсельная розетка
- ~ **space** поверхность стены
- ~ **surface** поверхность стены
- ~ **thickness** толщина стенки
- ~ **tie** проволоочная обвязка
- ~ **ties** анкерные связи в пустотелой стене
- ~ **tile** стеновая керамическая плитка
- ~ **up** класть стену, производить кладку стены
- ~ **washer** анкерная плита
- wallboard** стеновая волокнистая строительная плита
- walled shaft** ствол с закреплёнными стенками

## warehouse

---

- walling** каменная кладка
- ~ **bond** перевязка кирпичной кладки
- ~ **in** огораживание
- ~ **masonry** кладка стен из камня
- ~ **up** заделывание
- walnut** ореховая древесина
- wand** жезл; сигнальный диск
- wane** горбыль
- ~ **of sleeper** обзол
- want of accuracy** неточность; недостаточная тщательность
- wany log** окоренное бревно (обтёсанное на четыре канта)
- ~ **tie** шпала с обзолом
- warding file** плоский ключевой напильник
- warehouse** пакгауз; товарный склад
- ~ **receipt** товарная квитанция

## warehousing

- ~-keeper's receipt складская расписка  
warehousing хранение грузов на складе; погрузка в ж.-д. склады; складирование  
~ charge плата за хранение; сборы за хранение  
wareroom кладовая  
warm aggregate прогретый заполнитель  
~ air blowing fan калорифер  
~~ circulating system система отопления циркуляцией тёплого воздуха  
~~ feed подача тёплого воздуха (в системе отопления)  
~air heating воздушное отопление  
~~ pipeless heating беструбное воздушное отопление

## warning

- ~ avalanche лавина таяния, лавина из мокрого снега  
~ concrete прогретая бетонная смесь  
~ mixing water подогретая вода затворения  
warmer нагревательный прибор  
warming нагревание  
~ alarm аварийная предупредительная сигнализация  
~-up прогрев  
warning apparatus предупредительная сигнализация  
~ bell предупредительный сигнальный звонок  
~ board предупреждающая надпись; сигнальный щит  
~ circuit цепь сигнализации

## warp

- ~ **device** устройство предупредительной сигнализации
- ~ **distance** расстояние между предупредительным и основным сигналами
- ~ **horn** сигнальный рожок
- ~ **indication** предупредительное указание
- ~ **light** предупредительный сигнал, предупредительный огонь, сигнальный огонь, оградительный огонь; сигнальная лампа
- ~ **notice** предупреждение
- ~ **period** период действия предупреждения
- ~ **sign** оповестительный щит
- ~ **signal** предупредительный сигнал; предупредительный знак; указательный столбик

## warranty

- ~ **system** система аварийной сигнализации
- warp** перекося; аллювиальная почва
- warpage** коробление; искривление
- warped plane** искривлённая плоскость
- warping** коробление; искривление; деформация
- ~ **of the track** искривление рельсового пути, выброс (сдвиг) пути
- ~ **way** волна изгиба после выброса, волна искривления
- warrant** гарантия; удостоверение; свидетельство
- ~ **of attorney** доверенность
- warranty** гарантия
- ~ **period** гарантийный период
- ~ **police** гарантийное обязательство
- ~ **service** гарантийное обслуживание

## wash

- ~ **services** гарантированное обслуживание
- ~ **test** приёмочное техническое испытание
- wash** промывка; промывать; песок; гравий; наносы; аллювий; размыв (пути); промоина
- ~ **action** размыв
- ~ **area** моечная площадка
- ~ **boring** бурение с промывкой скважины
- ~ **gravel** промытая галька
- ~ **of earth-work** размыв земляного полотна
- ~ **of tee** подмыв подошвы откоса
- ~ **sink** раковина
- ~ **zone** зона размыва
- ~ ~ **fill** расползание насыпи, подмыв насыпи

## washing

- ~ ~ **slope** спływ откоса выемки, оползание откосов насыпи
- ~-**basin** раковина
- ~-**out door** промывочный люк
- ~-**room** умывальня; моечное отделение
- ~-**stand** умывальник
- washability** обогащаемость
- washboard** плинтус
- ~ **road construction** волнистое дорожное покрытие
- washbowl** унитаз
- washed gravel** промытый гравий, промытый каменный материал
- washer** шайба
- ~ **face** подголовок винта
- ~ **plate** шайба
- washing** мытьё, промывка; размыв, размывание, смыв, снос

## washroom

- ~ **apparatus** промывочный аппарат
- ~ **away of bank** размыв насыпи
- ~ **down** смыл
- ~ **off** промывание
- ~ **out** вымывание
- ~ **screen** гравиемойка
- ~-**off** промывка
- ~-**out of foundation** подмыв фундамента
- washroom** туалет
- washwater** смывная вода
- ~ **tank** смывной бачок
- waste** мусор
- ~ **area** пустошь
- ~ **bin** мусорный бак
- ~ **boards** бракованные доски
- ~ **burial site** место захоронения отходов
- ~ **chute** мусоропровод
- ~ **cloth** концы; обтирочный материал

## waste

- ~ **collection** вывоз отходов
- ~ ~ **service** служба уборки мусора
- ~ **container** мусоросборник
- ~ **disposal** вывоз (удаление) отходов
- ~ ~ **plant** завод по переработке отбросов
- ~ **dump** свалка
- ~ **dumping** сброс отходов
- ~ **funnel** сливная воронка
- ~ **gas** отработанные газы
- ~ **grinder** мусородробилка
- ~ **grinding machine** мусородробилка
- ~ **handling services** служба канализации и санитарной очистки
- ~ **heat** отходящее тепло
- ~ ~ **recovery** регенерация отходящего тепла
- ~ **hole** слив
- ~ **iron** железный лом, скрап

## wastage

---

- ~ **land** пустошь; пустырь
- ~ **material** отходы; материал, не уложенный в насыпь
- ~ **matter** отходы
- ~ **metal** металлолом
- ~ **mill** мусородробилка
- ~ **of energy** потери энергии
- ~ **oil** отработанное масло
- ~ **pipe** канализационная сливная труба
- ~ **plain** предгорная равнина
- ~ **plant** установка для переработки отходов
- ~ **processing** переработка отходов, утилизация отходов
- ~ ~ **plant** установка по переработке отходов
- ~ **processor** установка по переработке отходов

## wastewater

---

- ~ **product** отходы
- ~ **recycling** регенерация отходов
- ~ **removal** уборка мусора
- ~ **repository** место захоронения отходов
- ~ **substances** отходы
- ~ **tip** свалка
- ~ **treatment** переработка отходов
- ~ **water** сточная вода
- ~ **wood** бракованные лесоматериалы
- ~ **disposal facilities** установка по удалению отходов
- wastage** денудация; изнашивание; потери, отходы; утечка; отбросы
- wasteful transportation** непроизводительные перевозки
- waster** каменный лом
- wastewater** сточные воды

## wasteway

---

- ~ **leader** стояк канализационной системы
- ~ **pipe** канализационный трубопровод
- ~ **purification** водоочистка
- ~ **treatment** очистка сточных вод
- ~ ~ **plant** станция водоочистки
- ~ **treatment works** предприятие водоочистки

**wasteway** сбросный канал

**wasting assets** изнашиваемое имущество

**watched crossing** охраняемый переезд

**watchman** сторож

**water abrasion** водная абразия

~ **absorbency** гигроскопичность

~ **absorption** водопоглощение

~ ~ **capacity** водопоглощательная способность

## water

---

- ~ **admission** впуск воды
- ~ **and heating installations** система центрального отопления
- ~ ~ **sediment content** содержание воды и осадков
- ~ **area** бассейн
- ~ **bag** пучина под основной площадкой земляного полотна
- ~ **basin** водохранилище
- ~ **bound base** основание, залитое водой
- ~ **brake** гидравлический тормоз
- ~ **breaker** волнорез
- ~ **capacity** влагоёмкость; запас воды
- ~ **catcher** водосборник
- ~ **catchment boring** берение для водосбора
- ~ **cement** гидравлический цемент
- ~ **circulation** циркуляция воды



- ~ **closet** туалет
- ~ **column** водяной столб
- ~ **conduit** водовод, водопровод
- ~ **consumption** водопотребление, потребление воды; расход воды
- ~ **content** влажность, содержание воды
- ~ **cooling tower** градирня
- ~ **courses** водотоки
- ~ **crane** гидравлическая колонка
- ~ **cup** водяной затвор
- ~ **cured concrete** бетон, выдержанный во влажном режиме
- ~ **curing** выдерживание бетона во влажных условиях
- ~ **current** поток воды
- ~ **damage** ущерб от паводковых вод
- ~ **delivery** подача воды; водоснабжение; водопровод

- ~ **demand** водопотребность
- ~ **discharge** водоспуск; расход воды
- ~ **distribution system** система водоснабжения
- ~ **diversion ditch** водоотводная канава
- ~ **drain pipe** дренажная труба
- ~ **drip** слезник
- ~ **drive** напор воды
- ~ **droplet** капля воды
- ~ **duct** водовод
- ~ **engineering** гидротехника
- ~ **erosion** размыв
- ~ **facilities** устройства водоснабжения
- ~ **fastness** водостойкость
- ~ **filter** водопроводный фильтр, фильтр для воды
- ~ **flow** расход воды
- ~ **flushing** промывка водой, смыв водой

## water

- ~ **furrow** открытая дренажная канава
- ~ **gauge** водомерная рейка; уровнемер
- ~ **glass** жидкое стекло
- ~ ~ **cement** силикатный клей
- ~ **hammer** гидравлический удар
- ~ **hammering** гидравлический удар
- ~ **hardness** жёсткость воды
- ~ **head** водяной столб
- ~ **header** водосборник, водяной коллектор
- ~ **heater** водонагреватель
- ~ **hole** отверстие для воды
- ~ **hose** рукав
- ~ **hydrant** гидрант
- ~ **injection** нагнетание воды
- ~ **inlet** водозабор
- ~ ~ **hose** водозаборный шланг
- ~ **intake** водозабор

## water

- ~ **intercepting device** дренажная про-  
резь-преградитель (пути); водоот-  
водное устройство
- ~ **jet driving** гидромониторная разра-  
ботка грунта
- ~ **jetting** подмыв струёй воды
- ~ **leak** просачивание воды; течь, утеч-  
ка воды, подтекание
- ~ **level** ватерпас; уровень воды
- ~ ~ **alarm** сигнализатор (опасного)  
уровня воды
- ~ ~ **difference** перепад уровней
- ~ ~ **gauge** батиметрическая трубка  
механического лота
- ~ ~ **indicator** указатель уровня воды;  
уровнемер
- ~ **lifting** подъём воды
- ~ **line** водовод

## water

- ~ **main** водопроводная магистраль; магистральный водовод
- ~ **mark** след, оставляемый высокой водой на насыпи; отметка горизонта воды
- ~ **meter** водомер
- ~ **mortar** строительный раствор
- ~ **outlet** водовыпуск
- ~ ~ **manifold** водоотводящий трубопровод
- ~ **paint** водяная краска
- ~ **parting** водораздел
- ~ **passage** водоток; пропуск воды
- ~ **penetration** просачивание
- ~ **permeability** водонепроницаемость
- ~ **pipe** водопроводная труба, водопровод
- ~ **piping** водопроводная труба
- ~ **plane** горизонт грунтовых вод

## water

- ~ **plug** водоразборный кран
- ~ **pocket** водяной карман, водяной мешок; балластное корыто
- ~ **power plant** гидроэлектрическая станция
- ~ **power station** гидроэлектростанция
- ~ **pressure** давление воды; гидравлическое давление
- ~ **pump** водяной насос
- ~ **purification** водоочистка, очистка воды
- ~ **requirement** водопотребность
- ~ **reservoir** водохранилище
- ~ **resistance** влагостойкость
- ~ **resisting property** водостойкость; водоупорность
- ~ **rise** подъём воды
- ~ **sample** проба воды

- ~ **seal** гидравлический затвор
- ~ **segregator** водоотстойник; водоотделитель
- ~ **service** водоснабжение
- ~ **shed** водораздел
- ~ **shortage** нехватка воды
- ~ **solubility** растворимость в воде
- ~ **spot** водяное пятно
- ~ **station** водонапорная башня; пункт водоснабжения, водокачка, водоразборная колонка
- ~ **storage tank** водяная цистерна
- ~ **supply** водопровод; водоснабжение, подача воды
- ~ ~ **and sewerage** водоснабжение и канализация
- ~ ~ **installation** установка водоснабжения

- ~ ~ **piping** напорный водопровод
- ~ ~ **plant** водопроводная станция
- ~ ~ **system** водопровод
- ~ **surface** горизонт воды
- ~ **system** водопровод; водяная система, водопроводная сеть
- ~ **table** горизонт воды; горизонт грунтовых вод; нагорная канава
- ~ **tank** водяной бак
- ~ **tap** водоразборный кран
- ~ **test** гидравлическое испытание; опрессовка водой
- ~ **test unit** установка для гидравлического испытания
- ~ **tight joint** водонепроницаемый шов
- ~ ~ **seal** водонепроницаемая прокладка, водонепроницаемое уплотнение
- ~ **tower** водонапорная башня

## water

- ~ **trap** водяной затвор
- ~ **treatment** водоочистка, очистка воды
- ~ ~ **plant** водоочистная станция; филь-  
трационная станция
- ~ ~ **tank** водоумягчитель
- ~ ~ **works** насосная станция
- ~ **valve** водяной кран
- ~ **vapour** водяной пар
- ~ ~ **density** абсолютная влажность
- ~ **vapour impermeability** паронепрони-  
цаемость
- ~ ~ **permeability** паронепроницаемость
- ~ **vapour pressure** давление водяного  
пара
- ~ ~ **transmission rate** паропроницаемость
- ~ **works** водопроводная станция
- ~ **cement ratio** водоцементное отноше-  
ние

## water

- ~~**absorbing** гигроскопический, погло-  
щающий влагу
- ~~~ **capacity** водопоглощающая способ-  
ность
- ~~**bar** спускной желоб
- ~~**bearing ground** водоносный грунт
- ~~~ **bed** водоносный слой
- ~~**bearing capacity** способность к гид-  
ратации
- ~~~ **layer** водоносный горизонт
- ~~~ **pocket** балластное корыто, пучина
- ~~~ **stratum** водоносный слой
- ~~**cement paste** цементное тесто
- ~~**closet flush cistern** смывной бачок
- ~~~ **lid** крышка унитаза
- ~~**deposited soil** водонасыщенный грунт
- ~~**holding capacity** способность к гид-  
ратации

## waterbogged

- ~-**intensive technology** водоёмкая технология
- ~-**level fluctuation** колебания горизонта воды
- ~-~ **scale** водомерная рейка
- ~-**main** водопроводная магистраль
- ~-**pipe** водопроводная труба
- ~-**power engine** гидравлический двигатель
- ~-**pump** водоразборная колонка
- ~-**related disaster** стихийное бедствие в результате наводнения
- ~-**repellency** водонепроницаемость
- ~-**repellent preservative** водоотталкивающее средство защиты древесины
- ~-**resistance** влагостойкость
- ~-**separator** водоотстойник; водоотделитель

## waterproof

- ~-**soaked** пропитанный водой
- ~-**supply arrangements** устройства водоснабжения
- ~-**supply engineering** техника водоснабжения
- ~-**tower** водонапорная вышка
- waterbogged** болотистый; пропитанный водой
- watercourse** водосток
- waterhammer** гидравлический удар
- watering down** разбавление
- ~ **place** водопой
- waterline** уровень грунтовых вод
- waterlogged land** заболоченная земля
- waterproof apparel** водонепроницаемая одежда
- ~ **cement** водонепроницаемый цемент

## waterproofing

- ~ **cloth** прорезиненная ткань; водонепроницаемая ткань
- ~ **clothing** водонепроницаемая одежда
- ~ **compound** герметик
- ~ **felt paper** изоляционная бумага
- ~ **finish** гидроизоляция
- ~ **layer** водонепроницаемая прокладка или слой
- ~ **packing** водонепроницаемая упаковка
- ~ **paint** водостойкая краска
- ~ **paper** водостойкая бумага
- ~ **seal** водонепроницаемая прокладка; водонепроницаемое уплотнение
- ~ **tape** водостойкая плёнка
- waterproofing** пропитывание, обработка для создания водонепроницаемости
- ~ **finishing** гидроизоляция

## watery

- ~ **membrane** гидроизоляционная мембрана
- waters** элементы гидрографии на карте
- watershed** водораздел, водосбор, водосборный бассейн
- ~ **protection** охрана водосбора
- waterstop** лента для уплотнения швов
- ~ **supply** водопровод
- ~ **tap** водопроводный кран
- watertight coating** водонепроницаемое покрытие
- watertightness** водонепроницаемость
- waterway** водоспуск, водоток; спускная канава
- waterworks** водопроводные сооружения; водопроводная станция
- waterworn pebble** окатанная галька
- watery** водянистый; жидкий

## wave

**wave absorber** волнолом

~ **break** волнорез

~ **breaker** волнорез

~-**cut bench** абразионная терраса

**waveform** форма кривой

**waveguide** волновод

**wavemeter** волномер

**wavy** волнистый; рифлёный; неровный

~ **fracture** пластинчатый излом; волнистый излом

~ **trace** извилистая трасса

**wax** воск

~ **polish** мастика для пола

**waxing** вошение

**waxy bitumen** мягкий битум

**way** путь; дорога; колея; проезд; ход

~ **bill** накладная

~ **out** выход

## wayside

~-**bill** транспортная накладная

~-**freight train** сборный поезд

**waybill** накладная

**waybilling** составление накладных

**wayleave** полоса отчуждения

**ways** направляющие

**wayside apparatus** путевые устройства

~ **control** система управления на перегоне

~ **device** напольное устройство, полевое устройство

~ **equipment** напольное устройство

~ **housing** перегонный шкаф (СЦБ)

~ **power supply** перегонный источник энергоснабжения

~ **signal** путевой знак, сигнал на перегоне

~ **station** промежуточная станция



## waysides

~ **switching station** перегонный блок-пост

**waysides** перегонные станции; полоса отчуждения

**weak material** рыхлый материал

~ **mixture** бедная смесь

~ **section** слабое сечение; опасное сечение

~ **soil** рыхлая почва

~ **structure** пористая структура

~ **subgrade** слабое основание

**weaken** ослаблять

**weakest mixture** переобеднённая смесь

**wealth tax** налог на имущество

**wear allowance** допуск на износ

~ **and tear** износ; изнашивание; срабатывание

~ ~ ~ **resistance** сопротивление износу

## wear

~ **check plug** калибр для проверки степени износа

~ **face** износостойкая накладка

~ **hardness** износостойкость; устойчивость; сопротивление износу

~ **layer** слой износа

~ **limit** допуск на износ

~ **limits** пределы износа, допуски

~ **margin** запас на износ

~ **mark** след износа

~ **of points** износ стрелочных переводов

~ ~ **stock rail** износ рамного рельса

~ ~ **the switch point** износ остряка

~ **rate** степень износа; величина износа

~ **resistance** износоустойчивость; сопротивление износу

~ **smooth** сглаживаться (при износе)

## wearability

- ~ **surface** трущаяся поверхность, поверхность трения; поверхность износа
- ~ **test** испытание на износ, испытание на истирание
- ~ **testing gauge** прибор для измерения износа
- ~ **life** срок службы (детали), долговечность (детали)
- ~ **resisting property** износостойкость, износоупорность
- wearability** износостойкость
- wearing away** изнашивание
- ~ **capacity** изнашиваемость
- ~ **carpet** слой износа; поверхностный слой; покрытие
- ~ **coat** слой износа
- ~ **course** поверхность износа

## wearing

- ~ **depth of rail head** допускаемый износ головки рельса
- ~ **down** изнашивание
- ~ **off** изнашивание
- ~ **out** изнашивание
- ~ **parts** части, подверженные износу
- ~ **piece** трущаяся деталь
- ~ **plate** срабатываемая прокладка
- ~ **qualities** долговечность, износостойкость, износоупорность
- ~ **resistance** сопротивление износу
- ~ **surface** поверхность износа; несущая поверхность
- ~ **test** испытание на износ
- ~ **down frequency** частота износа
- ~ **in** приработка
- ~ **off** истирание
- ~ **out** изнашиваемость

## wearproof

**wearproof** износостойкий; износоупорный

**weather ageing** старение под действием атмосферных условий

~ **boarding** обшивка досками внакрой

~ **-bound** задержанный непогодой

~ **conditions disaster** бедствие, вызванное погодными условиями

~ **conditions** атмосферные условия, климатические условия

~ **effects** влияние погоды; атмосферные влияния

~ **enclosure** защитный корпус

~ **exposure** испытание на стойкость против атмосферных влияний (путём выдерживания образцов под открытым небом)

~ **groove** слезник

## weather

~ **joint** скошенная вниз расшивка кладки

~ **map** синоптическая карта

~ **measures** меры защиты от атмосферных воздействий

~ **moulding** слезник

~ **patterns** погодные условия

~ **protection** защита от непогоды

~ ~ **felt** войлок для законопачивания щелей

~ **protective coat** атмосферостойкое покрытие

~ **resistance** атмосферостойкость

~ **satellite** метеоспутник

~ **screen** ветровое стекло

~ **seal** герметизирующая прокладка

~ **service** метеослужба

~ **strip** герметизирующая прокладка

## weathercock

- ~ **stripping** герметизирующая прокладка
- ~ **tiling** облицовка стены плиткой внахлёстку
- ~ **vane** флюгер
- ~ **-proof dressing** влагонепроницаемая пропитка; водонепроницаемое покрытие
- ~ **-resisting** устойчивый против атмосферных влияний
- ~ **-tight** непроницаемый для влаги
- weathercock** флюгер
- weathered joint** скошенная вниз расшивка кладки
- weathering** выветривание
- ~ **joint** трещина выветривания
- ~ **resistance** атмосферостойкость
- ~ **stability** атмосферостойкость
- ~ **steel** нержавеющая сталь

## weaving

- ~ **waste** обломочный материал
- weatherometer** атмосферная камера для испытаний покрытий металлов
- weatherproof** с противокоррозийной защитой, стойкий против атмосферных влияний
- weatherproofing** герметизация
- weatherproofness** стойкость против атмосферных воздействий
- weatherstrip** нащельная рейка, наличник оконного переплёта
- weathertight** стойкий против атмосферных воздействий
- ~ **covering** герметизирующее покрытие
- weave** вибрация, колебания; вибрировать
- weaving lane** полоса обгона
- ~ **section** извилистый участок дороги

## web

- web** перемычка, простенок; сердечник;  
шейка (рельса); диск (колеса); полка  
(углового железа); лист; лента; ребро
- ~ **action bar** заклинивающее действие
  - ~ **block** клин
  - ~ **buckling** коробление перегородки
  - ~ **distortion** коробление перегородки
  - ~ **failure** излом шейки рельса
  - ~ **gap** клинообразная щель
  - ~ **girder** балка со сплошной стенкой
  - ~ **hammer** клинообразный костыльный  
молоток
  - ~ **key** чека; шпонка
  - ~ **member** связь решётки
  - ~ **of beam** полка балки
  - ~ ~ **rail** шейка рельса
  - ~ ~ **the switch rail** пазуха (шейка) стрелочного остряка

## wedge

- ~ **pin** конический штифт
  - ~ **plate** накладка из листового железа;  
ребро; стенка балки
  - ~ **reinforcement** поперечное армирование
  - ~ **splice** стыковое соединение стенки  
балки
  - ~ **stiffener** вертикальный уголок жёсткости
- webbing** элементы, составляющие решётку фермы
- wedge** клин; шпонка; вбивать клин;  
заклинивать
- ~ **anchor** клиновой анкер
  - ~ **for buu-headed rails** клин для рельсовых башмаков (подушек)
  - ~ **edged brick** клинчатый кирпич
  - ~ **shaped sleeper** клиновья шпала

## wedging

~**-shaped sole (tie) plate** двухребордчатая подкладка

**wedging** заклинивание, расклинивание

~ **in** вклинивание

~ **up** заклинивание

**weed** сорняк

~ **burner** травосжигатель

~ **control** борьба с сорными травами; борьба с сорняками (на ж. д.)

~ **killer** средство борьбы с сорняками

~ **killing** уничтожение сорняков

~ ~ **chemicals** химический раствор для уничтожения сорняков

~**-grown ditch** заросшая канава

**weeds** сорняки; сорные травы

**week-end train** поезд предвыходного дня, субботний поезд

**weekly loan** недельная ссуда

## weigh

**weep hole** отверстие в бетоне для дренирования; отверстие для просачивания воды; дренажное отверстие в подпорной стене, дренажный выпуск

**weephole** вентиляционное отверстие

**weeping** просачивание, течь, фильтрация

~ **pipe** водоотводная труба, дренажная труба

**weigh batcher** весовой дозатор; ковш или бункер для отмеривания по весу

~ **bridge** путевые весы

~ **cargo** груз, стоимость транспортировки которого исчисляется по его весу

~ **method** метод дозирования (бетонной смеси) по весу

## weigher

~ **-batching plant** весовой дозатор

**weigher** весовщик

**weighing** взвешивание

~ **batcher** весовой дозатор

~ **charges** сборы за взвешивание

~ **fee** весовой сбор

~ **hopper** бункер-дозатор

~ **instrument** весы

~ **machine** весы

~ ~ **track** весовой путь

~ **out** отвешивание

**weighmaster** весовщик, оператор у вагонных весов

**weight** вес; груз; нагрузка

~ **cargo** груз, стоимость транспортировки которого исчисляется по весу

~ **empty** вес порожняка

## weight

~ **loaded** вес в гружённом состоянии

~ **of the rail** погонный вес рельса

~ ~ **train** вес поезда

~ ~ ~ **braked** тормозной вес поезда

~ **of trolley-wire and supporting device per span** вес контактного провода и поддерживающего устройства (подвесок и пр.) на длину пролёта

~ **on drivers** сцепной вес

~ ~ **rails** вес, передаваемый на рельсы

~ **per axle** нагрузка на ось; давление на ось

~ ~ **cubic foot** объёмный вес на 1 кубический фут

~ **ratio of constituents** весовое соотношение составных частей

~ **reduction** снижение веса; облегчение конструкции

## weighted

- ~ **restrictions** весовые ограничения
- ~ **station** станция взвешивания
- ~ **strength** удельная прочность
- ~ **-carrying capacity** грузоподъёмность
- weighted** нагруженный, находящийся под воздействием груза
- ~ **point** отжимная стрелка
- weighting** нагружение
- weir** водосливная плотина
- weld** сварка; сварной шов; сварочный шов; место сварки; сваривать
- ~ **corrosion** коррозия в зоне сварного шва
- ~ **crosswise** сваривать поперёк (накрест)
- ~ **decay** коррозия сварного шва
- ~ **defect** дефект сварки
- ~ **edgewise** сваривать вдоль кромки

## weld

- ~ **groove** подготовка кромок под сварку
- ~ **iron** сварочная сталь
- ~ **junction** зона сварного соединения
- ~ **length** длина сварочного шва
- ~ **lines** границы проплавления
- ~ **metal** свариваемый металл, сварочный металл; металл сварочного шва; наплавленный металл (в шве)
- ~ **nut** сварочная гайка
- ~ **on** приваривать; наваривать
- ~ **penetration** глубина провара шва, проплавление
- ~ **seam** сварное соединение
- ~ **spatter** выброс металла из стыка при оплавлении
- ~ **splice** сварное соединение
- ~ **stud** установочная шпилька
- ~ **thickness** толщина сварного шва



## weldability

~ **together** сваривать; соединять сваркой; приваривать

~ **up** заваривать (трещину), сваривать, приваривать, заплавлять

**weldability** свариваемость, пригодность к сварке

**weldable** способный свариваться; пригодный для сварки

~ **steel** сварочная сталь

**welded all around** сваренный по контуру

~ **assembly** сварной узел

~ **break** заваренная трещина; заваренное место излома

~ **bridge** сварной мост; мост сварной конструкции

~ **butt joint** соединение встык

~ **components** сварные детали

## welder's

~ **connection** сварное соединение

~ **crossing** сварная крестовина

~ **fabric** сварная арматурная сетка

~ **frame** сварная рама

~ **joint** сварной шов; сварное соединение

~ **rail joint** сварной рельсовый стык

~ **seam** сварной шов

~ **splice** сварное соединение

~ **tonque** сварной остряк

~ **tube** сварная труба

**welder** сварочная машина, сварочный агрегат; сварщик

**welder's gloves** защитные рукавицы сварщика

~ **goggles** защитные очки

~ **hammer** молоток для отбивания окалины

## welding

- ~ **hand screen** сварочный щиток
- ~ **protective screen** сварочный щиток
- welding** сварка; сварочный
- ~ **accessories** принадлежности сварщика
- ~ **alloy** сплав для сварки; припой
- ~ **apparatus** сварочный аппарат
- ~ **arc voltage** напряжение на дуге
- ~ **autogenously** сварка автогеном
- ~ **battered joints** наплавка расплюс-  
щенных рельсовых концов
- ~ **blowpipe** сварочная горелка
- ~ **burner** сварочная горелка
- ~ **burr** облой
- ~ **capacity** свариваемость
- ~ **car** передвижной сварочный агрегат  
в вагоне
- ~ **characteristic** сварочная характери-  
стика

## welding

- ~ **consumables** присадочный материал
- ~ **control** токопрерыватель контактной  
сварочной машины
- ~ **crack** сварочная трещина
- ~ **current** сварочный ток
- ~ **defect** дефект сварки
- ~ **edge** сварочный грат
- ~ **electrode** сварочный электрод
- ~ ~ **holder** электрододержатель
- ~ **engineering** сварочная техника
- ~ **equipment** сварочное оборудование
- ~ **filler** присадочный материал
- ~ **fissure** сварочная трещина
- ~ **fittings** сварочная арматура
- ~ **fixture** приспособление для сварки
- ~ **flame** сварочное пламя
- ~ **flux** сварочный флюс
- ~ **gang** бригада сварщиков

## welding

- ~ **gap** зазор между свариваемыми кромками
- ~ **generator** сварочный генератор
- ~ **goggles** сварочные защитные очки
- ~ **groove** разделка кромок под сварку
- ~ **gun** сварочная горелка
- ~ **helmet** защитный шлем
- ~ **in** приваривание
- ~ **iron** сварочное железо
- ~ **joint** сварное соединение
- ~ **machine** сварочная машина
- ~ **on** приваривание
- ~ **operator** сварщик
- ~ **outfit** сварочное оборудование; сварочная установка
- ~ **paste** сварочная паста
- ~ **plane** плоскость сварки
- ~ **point** место сварки

## welding

- ~ **position** положение изделия при сварке
- ~ **powder** сварочный флюс
- ~ **pressure** давление сваривания
- ~ **process** метод сварки
- ~ **repair** ремонт с применением сварки
- ~ **rod** присадочный пруток
- ~ **seam** сварочный шов
- ~ **set** сварочная установка
- ~ **shield** защитный щиток
- ~ **shop** сварочная мастерская
- ~ **sleeve** сварочная муфта
- ~ **spot** место сварки
- ~ **steel** сварочная сталь
- ~ **stress** напряжение, вызванное сваркой; собственное напряжение от сварки
- ~ **surface** свариваемая поверхность

## weldless

- ~ **test** пробная сварка
- ~ **to** приваривание
- ~ **together** сваривание
- ~ **torch** сварочная горелка
- ~ **transformer** сварочный трансформатор
- ~ **tube** цельнотянутая труба, безшовная труба
- ~ **unit** сварочная установка
- ~ **using filler metal** сварка с использованием присадочного материала
- ~ **with pressure** сварка давлением
- ~ **without using filler metal** сварка без использования присадочного материала
- weldless** бесшовный, без сварки; цельнотянутый
- ~ **tubing** бесшовная труба

## well

- weldment** сварка
- well** водоём; источник
- ~ **boring** бурение скважины; бурение колодца
- ~ **car** вагон-платформа с опущенной серединой (для перевозки негабаритных грузов)
- ~ **cover** перекрытие колодца
- ~ **drilling** бурение скважины
- ~ **logging** каротаж скважины
- ~ **point** артезианский колодец
- ~ ~ **pump** мембранный насос
- ~ **ring** кольцо крепи опускного колодца
- ~ **sinking** рытьё колодцев
- ~ **staircase** винтовая лестница
- ~ **yield** дебит скважины *или* колодца
- ~ **casing** обсадная труба
- ~ **graded** хорошо отсортированный

- ~ **-seasoned** хорошо выдержанный  
 ~ **-sorted soil** хорошо отсортированный грунт  
**welt** кайма, обшивка; фальц  
**welted edge** загнутый край  
**west-to-east** в противоположном направлении, в другой конец (*необязательно с запада на восток*)  
**westbound** направляющийся на запад  
 ~ **classification tracks** сортировочные пути для западного направления  
 ~ **departure tracks** пути для поездов, отправляющихся на запад  
**wet batch rating** исчисление производительности машин в объёме готового бетона  
 ~ **blasting** мокрая пескоструйная очистка

- ~ **consistency** пластичная консистенция  
 ~ **corrosion** коррозия от влаги, ржавчина  
 ~ **cutting** выемки в сыром грунте  
 ~ **foundation** сырой фундамент  
 ~ **grout** жидкий цементный раствор  
 ~ **lime** пластичный известковый раствор  
 ~ **mill** мельница для мокрого измельчения  
 ~ **mix** смесь повышенной влажности  
 ~ ~ **bitumen macadam** щебёночное покрытие с пропиткой битумом и поливкой водой перед укаткой  
 ~ **polishing** мокрое шлифование  
 ~ **rot** гниение древесины от влажности  
 ~ **sand blaster** аппарат для мокрой пескоструйной обработки  
 ~ ~ **blasting** мокрая пескоструйная обработка

## wetting

- ~ ~ **mix** щебёночное покрытие с поливкой водой перед укаткой
- ~ **seal** гидравлический затвор
- ~ **through** промочить насквозь
- ~ **well** сборный колодец
- ~-**edge time** время перекрытия
- ~-**mix process** мокрый процесс
- ~-**on-wet** метод окраски по влажному слою
- ~-**paint** непросохшая краска
- wetting** смачивание
- ~ **agent** увлажняющее средство
- wharf** пристань; товарная станция
- ~ **crane** портовый кран
- wheel** колесо; шестерня; маховик
- ~ **arrangement** колёсная формула; колёсная характеристика
- ~ **band** колёсный бандаж

## wheel

- ~ **cylinder** колёсный гидравлический тормозной цилиндр
- ~ **flange** реборда бандажа; гребень колеса
- ~ **gauge** колея, ширина колеи
- ~ **guide** контррельс
- ~ **impact** удар колеса
- ~ **is guided around the curve** колесо направляется кривой
- ~ **load** нагрузка на колесо; давление колеса
- ~ **pair** колёсная пара
- ~ **rim** обод колеса
- ~ **sliding** проскальзывание колёс; юз
- ~ **slip** буксование; пробуксовка колёс
- ~ ~ **protection** защита от буксования колёс
- ~ **slippage** буксование колёс

- ~ **slipping** буксование
- ~ ~ **point** вмятина в рельсах от буксования колес, выбуксовка рельсов, пробуксовина
- ~ **storage area** путь для хранения колёсных пар
- ~ **support base** расстояние между точками соприкосновения колёс с рельсами
- ~ **track** колёсная колея
- ~ **tramp** колебание колеса в вертикальной и боковой плоскостях
- ~ **transport** колёсный транспорт
- ~ **tread** обод колеса; поверхность катания колёсных пар
- ~ **tread contour** очертания бандаж колеса
- ~ **with separate tyre** колесо с бандажом

- ~~**mounted** на колёсном ходу
- ~~**to-rail behaviour** взаимодействие между колесом и рельсом
- ~~**truing brake shoe** тормозная колодка с твёрдыми вставками
- wheelbarrow** тачка
- wheeled traffic** колёсный транспорт
- wheeling** качение
- ~ **step** забежная ступень лестницы
- wheting** точение
- whetstone** точильный камень
- whirler crane** поворотный кран
- whirling motion** вихревое движение
- whirlpool** водоворот
- white bolus** каолин
- ~ **fingers** виброболезнь
- ~ **flame heat** нагрев до белого каления
- ~ **frost** изморозь

## whitening

- ~ **heat** белое каление, белый накал
- ~ **iron** белый чугун; жечь
- ~ **lead** свинцовые белила
- ~ **lime** известковый раствор; гашёная известь
- ~ **lung** асбестоз
- ~ **portland cement** белый портланд-цемент
- ~ **spirit** уайт-спирит
- ~-**collar job** работа служащего
- ~-~ **worker** конторский служащий
- ~-**scouring** выщелачивание
- whitening** беление
- whitewash** известковый раствор; побелка
- whitewashing** беление
- whiting putty** масляная замазка
- whittling** уменьшение

## wide

- whole beam** неразрезная балка
- ~ **brick** цельный кирпич
- ~ **sale** оптовая распродажа
- ~ **section timber** бревно
- ~-**brick wall** стена толщиной в один кирпич
- ~-**rolled** цельнокатанный
- wholesale manufacture** массовое производство
- ~ **production** массовое производство
- wick** фитиль
- wicket-gate** калитка; боковой барьер; ворота шлюза
- wide application** широкое применение
- ~ **circuit** большой радиус действия
- ~ **strip steel** широкополосная сталь
- ~ **track gauge** расширенная колея
- ~-**angle lense** линза с широким обзором



## widening

- ~ **-curve** кривая большого радиуса
- ~ **-flange beam** балка с широкими полками
- ~ **-gauge track** широкая колея
- ~ **-tread** на широко расставленных гусеницах
- widening** уширение (колеи); расширение
- ~ **of curve** уширение пути на кривой
- ~ ~ **track** уширение пути
- widescale program** широкая программа
- width across flats** размер гайки под ключ
- ~ **between jaws** раствор клещей
- ~ **of carriageway** ширина проезжей части
- ~ ~ **cut** ширина выемки
- ~ ~ **overlapping** нахлест

## willfull

- ~ **of roadbed** ширина основной площадки
- ~ ~ **span** ширина пролёта
- ~ ~ **top of subgrade** ширина земляного полотна по верху (*или* ширина основания выемки), ширина основной площадки земляного полотна
- ~ ~ **travelled way** ширина проезжей части
- ~ ~ **wheel rim** ширина обода колеса
- ~ ~ **wiffets** метизы
- wig-wag signal** горизонтальный переездный сигнал
- wild-cat** поезд, идущий не по расписанию
- wildcat** рискованное предприятие
- willfull** умышленный
- ~ **pollution** умышленное загрязнение

## winch

**winch** лебёдка; ворот; домкрат

~ **barrel** барабан лебёдки

~ **cable** трос лебёдки

**wind abrasion** ветровая абразия

~ **area** поверхность, подверженная ветровой нагрузке

~ **beam** стропильная затяжка

~ **blower** вентилятор

~ **bracing** ветровая связь, ветровая фиксация контактного провода

~ **cowl** раструб вентиляционной трубы

~ **cross** ветровая связь

~ **damage** ущерб от шторма

~ **force** сила ветра, усилие ветра

~ **generator** ветряк

~ **load** ветровая нагрузка

~ **loading** ветровая нагрузка

~ **power** энергия ветра

## wind-break

~ ~ **station** ветровая электростанция

~ **pressure** давление ветра

~ **resistance** сопротивление ветра, сопротивление воздуха

~ **stress** напряжение от ветровой нагрузки

~ **up** поднимать лебёдкой; наматывать; завершать

~ ~ **a business** ликвидировать предприятие

~ **velocity** скорость ветра

**windage** аэродинамическое сопротивление, сопротивление воздуха

~ **losses** вихревые потери, потери энергии на вихреобразование, вентиляционные потери

**windbreak** ветровое стекло

**wind-break** полезащитная полоса

## winder

**winder** бобина; лебёдка; подъёмник;  
забежная ступень лестницы

**windfall** бурелом; сорванные ветром  
предметы

~ **bend** излучина

~ **course** извилистое течение

~ **drum** барабан лебёдки

~ **engine** лебёдка; подъёмник

~ **gear** лебёдка

~ **route** извилистая дорога *или* трасса

~ **stairs** винтовая лестница

**windlass** лебёдка; ворот (сложный)

**window arch** арка оконной ниши

~ **back** подоконная стенка между по-  
лом и подоконником

~ **band** оконная обвязка

~ **bar** горбылёк оконного переплета,  
шпингалет; оконная задвижка

## window

~ **bay** оконная ниша

~ **blind** жалюзи

~ **board** внутренний подоконник

~ **case** оконная коробка

~ **casement** рама окна

~ **catch** ветровой крючок, оконный  
затвор

~ **cleaner** стеклоочиститель

~ **cleaning** мойка окон

~ **control** приспособление для откры-  
тия и закрытия окна

~ **cross** оконный переплёт

~ **fastener** оконный затвор, задвижка  
*или* шпингалет

~ **fittings** фурнитура окна

~ **frame** оконная коробка, оконная об-  
вязка, оконная рама

~ ~ **head** верхний рамный брус

## window

---

- ~ **grate** оконная решётка
- ~ **groove** оконный притвор
- ~ **glass** листовое стекло, оконное стекло
- ~ ~ **channel** уплотнительный желобок для стекла
- ~ **guide** направляющая окна
- ~ **hinge** оконная петля
- ~ **latch** защёлка оконной рамы
- ~ **lead** свинец для стеклянных витражей
- ~ **ledge** наружный подоконник
- ~ **lift** ручка *или* кольцо для поднятия окна
- ~ **mountings** фурнитура окна
- ~ **niche** оконная ниша
- ~ **opener** поворотная ручка окна
- ~ **opening** оконный проём
- ~ **pane** оконное стекло
- ~ **panel** стеновая панель с окном

## window

---

- ~ **parapet** подоконная стенка
- ~ **pillar** простенок; оконная стойка
- ~ **post** оконная стойка, простенок; оконный косяк
- ~ **rabbet** оконный притвор
- ~ **rail** горбылёк оконного переплёта, горизонтальный брусok обвязки оконного переплёта
- ~ **raiser** стеклоподъёмник
- ~ **recess** оконная ниша
- ~ **regulator** механизм для открытия и закрытия окна
- ~ ~ **stop** ограничитель открытия окна
- ~ **runway** желобок для подвижного оконного стекла
- ~ **sash** оконная рама, оконный переплёт
- ~ **section** профиль окна
- ~ **shutter** оконный ставень

## windproof

- ~ **sill** наружный подоконник
- ~ **stay** ветровой крючок
- ~ **unit** стеновая панель с окном
- ~ **wall** оконная обвязка
- ~ **with double-glazing** окно с двойным переплётом
- ~ ~ **metal frame** окно с металлической рамой
- ~ **-sill** подоконник; сливная доска окна
- windproof** ветронепроницаемый
- windshield defroster** обогреватель ветрового стекла
- ~ **finger** щётка стеклоочистителя
- ~ **swinging arm** качающаяся планка ветрового стекла
- ~ **wiper** стеклоочиститель
- ~ ~ **motor** электродвигатель стеклоочистителя

## wing

- windtight** ветронепроницаемый
- windward** наветренный
- wing** крыло; полка; подкос буксовой лапы; усовик крестовины; кулиса; створка двери
- ~ **abutment** береговой устой с откосными крыльями
- ~ **bolt** барашковый болт
- ~ **fronts** стыки усовика с рельсом переводной кривой
- ~ **nut** барашковая гайка
- ~ **of a gate** створка ворот
- ~ ~ **slope** крыло откоса
- ~ **rail** ус; усовик крестовины
- ~ ~ **entry** въезд на усовик
- ~ ~ ~ **slope** уклон въезда на усовик
- ~ ~ **exit** выезд с усовика
- ~ ~ ~ **slope** уклон выезда с усовика

## winter

~ ~ **joint** стык усовика с рельсом переводной кривой

~ ~ **support** опора усовика

~ **screw** барашковый винт

~ **tie** австрийская шина

~ **toe** сердечник крестовины

~ **wall** откосное крыло стены

~-**bar** бра

**winter concreting** зимнее бетонирование

~ **operation** эксплуатация в зимних условиях

**wintering ground** место зимовки

~ **place** зимовье

**winterization** подготовка к зиме, подготовка к зимней эксплуатации

**winterized** приспособленный для эксплуатации в зимних условиях

## wire

**winterizing** подготовка к зимним условиям работы

**wiper** приспособление для чистки; скребок; метёлка; бегунок распределителя; стеклоочиститель

~ **blade** скребок *или* щётка стеклоочистителя

**wire above the center of a track** контактный провод, подвешенный над осью пути

~ **adjusting screw** стяжная муфта

~ **binder** проволочная обвязка

~ **binders** проволочная арматура (для предварительного напряжения железобетона)

~ **binding** проволочная вязка

~ **bond** рельсовый соединитель

~ **break** обрыв провода

- ~ **brush** металлическая проволочная сетка
- ~ **brushing** очистка проволочной щёткой
- ~ **cable** проволочный канат, стальной канат
- ~ **cableway** проволочно-канатная дорога
- ~ **cloth** проволочная сетка, проволочная ткань, арматурная сетка
- ~ **compensator** (грузовой) компенсатор для натяжения контактного провода
- ~ **connection** сращивание проводов
- ~ **cutter** кусачки, ножницы
- ~ **diagram** схема соединений, монтажная схема
- ~ **drum** проволочный барабан

- ~ **duct** ввод для проводов
- ~ **electrode** проволочный присадочный материал
- ~ **fabric** проволочная сетка
- ~ **fence** забор из проволочной сетки
- ~ **fencing** забор из проволочной сетки
- ~ **fuse** предохранитель с плавкой проволокой; плавкий предохранитель
- ~ **gauge** калибр для проволоки; сортament проводов
- ~ **gauze filter** фильтр из тонкой проволочной ткани
- ~ **glass** армированное стекло
- ~ **goods** проволочные материалы
- ~ **grating** проволочная решётка
- ~ **gripping device** приспособление для закрепления проволоки
- ~ **guard** предохранительная сетка

- ~ **guy** оттяжка
- ~ **hose** армированный шланг
- ~ **mesh basket** проволочная сетка
- ~ **net fencing** проволочное ограждение, проволочный забор, сетчатая ограда
- ~ **netting** ограждение из проволочной сетки
- ~ **nippers** кусачки
- ~ **of figure of eight section** желобчатый провод
- ~ ~ **special cross section** фасонный провод
- ~ **pay-off apparatus** установка для сматывания проволоки
- ~ **rail-bond** рельсовое гибкое стыковое соединение, стыковый соединитель
- ~ **reinforcement** проволочная арматура
- ~ **rope** стальной канат

- ~ ~ **haulage** канатная откатка
- ~ **routing** монтаж проводов
- ~ **rope clip** зажим троса
- ~ **sag** провисание провода
- ~ **screen** проволочное сито
- ~ **sleeve** трубчатый соединитель (*для контактной сети*)
- ~ **socket** головка троса
- ~ **sounding** промер глубин лотом
- ~ **stay** проволочная оттяжка
- ~ **strainer** натяжной винт
- ~ **strand** проволочный виток
- ~ **stretcher** приспособление для натяжения кабеля
- ~ **stripper** клещи для удаления изоляции
- ~ **swinging** качание провода, пляска провода



## wired

- ~ **tie** проволочная обвязка, проволочная связь
- ~ **transfer room** отдел перечислений
- ~ **works** проволочный завод
- ~ **yarn** металлическая проволока
- ~ **-cut brick** кирпич проволочной резки
- wired cast glass** армированное литое стекло
- ~ **glass** армированное стекло
- ~ **rough cast glass** армированное стекло
- ~ **safety glass** армированное стекло
- wireless** радио; радиограмма
- wiring diagram** монтажная схема
- ~ **harness** электросеть
- ~ **method** технология монтажа электропроводки
- with a high labour content** трудоёмкий
- withdraw an order** аннулировать заказ

## wood

- withdrawable** съёмный, выдвижной
- withdrawing from service** изъятие из эксплуатации
- without current** обесточенный
- withstand** противостоять; выдерживать
- witness point** опорная точка
- wobbling** качание; неровный ход; неуравновешенное движение; встряхивание; работа толчками
- wood bearing plate** деревянная подкладка под рельс
- ~ **block filler** прокладка из деревянного бруса, деревянная прокладка
- ~ ~ **flooring** торцовый настил
- ~ ~ **paving** торцовая мостовая
- ~ **board** доска
- ~ **boards** древесная плита
- ~ **borer** бурав

## wood

- ~ **carving** резьба по дереву, выпиливание
- ~ **casing** деревянная обшивка
- ~ **charcoal** древесный уголь
- ~ **chippings** древесные стружки
- ~ **chips** щепы
- ~ **concrete** арболит
- ~ **covering** деревянный настил; деревянное перекрытие
- ~ **cushion** деревянная прокладка
- ~ **deck** деревянный настил
- ~ **dowel** деревянный болт
- ~ **dust** древесная мука
- ~ **fibre** древесное волокно
- ~ **fibreboard** древесноволокнистая плита
- ~ **filler** древесный наполнитель
- ~ **fillet** валик

## wood

- ~ **floor** деревянный пол
- ~ **form** деревянная опалубка
- ~ **fungus** домовый грибок
- ~ **furring** деревянная обрешётка
- ~ **glue** древесный клей
- ~ **impregnation** пропитка дерева
- ~ **industry** деревообрабатывающая промышленность
- ~ **insert** деревянная вставка
- ~ **lagging** деревянная обшивка
- ~ **moulding** валик
- ~ **nail** деревянный шип
- ~ **of coniferous trees** древесина хвойных пород
- ~ **sleepers** древесина для изготовления шпал
- ~ **panelling** деревянные панели
- ~ **pile** деревянная свая

- ~ **planking** деревянная обшивка
- ~ **plug** деревянный дюбель
- ~ **preservation by immersion** пропитка древесины погружением
- ~ ~ ~ **the empty-and full-cell process** пропитка древесины вакуумом и давлением
- ~ ~ **treatment** пропитка древесины
- ~ **preservative coating** консервирующее покрытие
- ~ **product** лесоматериал
- ~ **putty** древесная замазка
- ~ **rasp** рашпиль
- ~ **resin** древесная смола
- ~ **saw** пила по дереву
- ~ **scraper** деревянный скребок
- ~ **screw** шуруп, винт для дерева
- ~ ~ **thread** резьба для шурупов

- ~ **shaving** деревянная стружка
- ~ **sheathing** деревянная обшивка
- ~ **shingle roof** гонтовая крыша
- ~ **shop** столярная мастерская
- ~ **shuttering** деревянная опалубка
- ~ **siding** деревянная обшивка
- ~ **stain** протрава для древесины
- ~ **staining** морение древесины
- ~ **stove** дровяная печь
- ~ **strip** рейка
- ~ **structure** деревянная конструкция
- ~ **tar** древесная смола
- ~ **treatment** консервация древесины
- ~ **truss** деревянная ферма
- ~ **veneer** деревянный шпон
- ~ **waste** древесные отходы
- ~ **wool cement slab** плита из арболита
- ~ ~ **slab** древесноопилочная плита

## woodcrete

~ **working machine** деревообделочный станок

**woodcrete** арболит

**wooded areas** лесные массивы

~ **tundra** лесотундра

**wooden beading** валик

~ **construction** деревянная конструкция

~ **cover** деревянное покрытие

~ **dowel** деревянный болт

~ **fibreboard** древесноволокнистая плита

~ **floor** дощатый настил

~ **frame** деревянная рама

~ **furniture** деревянная мебель

~ **hammer** деревянный молоток

~ **house** деревянный дом

~ **lath** дранка, деревянная рейка

~ **layer** деревянная прокладка

~ **locality** лесистая местность

## woodwork

~ **mould** деревянная форма

~ **partition wall** деревянная перегородка

~ **pavement** торцовая мостовая

~ **pile** деревянная свая

~ **pin** нагель; деревянная шпонка

~ **plug** деревянная пробка, дюбель

~ **rib** дранка

~ **roofing tile** кровельный гонт

~ **seat** жёсткое место

~ **slat** дранка

~ **sleeper** деревянная шпала

~ **stake** деревянная стойка

~ **window** деревянное окно

**woodflour** древесная мука

**woodland belt** лесополоса

**woodruff key** сегментная шпонка

**woodwork construction** деревянная конструкция

## woodworking

**woodworking industry** деревообрабатывающая промышленность

~ **machine** деревообрабатывающий станок

**woody vegetation** древесная растительность

**work absorbed by brake** работа торможения

~ **area** рабочая зона

~ **bench** верстак, рабочий стол

~ **capacity** трудоспособность

~ **cycle** технологический процесс

~ **due to friction** работа трения

~ **environment** условия труда

~ **equipment** машины, оборудование

~ **flows** трудовые процессы

~ **gang** путевая бригада

~ **hours** часы работы

~ **in progress** незавершённые работы

## work

~ **input** затраченная работа

~ **instruction** инструкция по эксплуатации

~ **level** уровень загрузки

~ **load** загрузка

~ **method** технология производства

~ **of seasonal nature** сезонная работа

~ **operation** рабочая операция

~ **output** производительность

~ **overtime** работать сверхурочно

~ **pace** темпы работы

~ **piece** обрабатываемая деталь

~ **place** рабочее место

~ **platform** строительные леса

~ **point** рабочая зона

~ **posture** положение при работе

~ **procedure** порядок действий при работе

## workability

---

- ~ **process** технологический процесс
- ~ **range** радиус действия
- ~ **routine** заведенный порядок
- ~ **rumpus** путевая бригада
- ~ **schedule** план работ; календарный план
- ~ **site arrangement** организация рабочего места
- ~ **size** рабочий размер
- ~ **space layout** организация рабочей зоны
- ~ **specification** техническое описание
- ~ **stoppage** прекращение работы
- ~ **strain** напряжённое состояние
- ~ **stress** рабочая нагрузка
- ~ **surface** рабочая поверхность
- ~ **table** рабочий стол
- ~ **task** рабочее задание
- ~ **technique** технология работы
- ~ **ticket** разрешение на работу

## working

---

- ~ **time** рабочее время
- ~ ~ **control** контроль рабочего времени
- ~ **train** рабочий (укладочный, монтажный) поезд
- ~ **wear** рабочая одежда
- workability** обрабатываемость, удобо-  
обрабатываемость
- workable timber** лесоматериал
- worker's protection** охрана труда
- workholder** оправка
- work-holding device** оправка
- working a railway** эксплуатация ж. д.
- ~ **agreement** соглашение о сотрудничестве
- ~ **assets** оборотные средства
- ~ **balances** резервы
- ~ **capacity** мощность, пропускная спо-  
собность; грузонапряжённость;  
ёмкость; трудоспособность

## working

- ~ **capital** оборотный капитал
- ~ **conditions** производственные условия, условия труда; эксплуатационные условия
- ~ **cost** эксплуатационные затраты
- ~ **costs** эксплуатационные расходы
- ~ **crew** рабочая бригада
- ~ **current** рабочий ток
- ~ **data** эксплуатационные данные
- ~ **day** рабочий день
- ~ **deck** рабочая платформа
- ~ **dimensions** рабочие размеры
- ~ **drawing** рабочий чертёж
- ~ **efficiency** производительность труда
- ~ **environment legislation** трудовое законодательство
- ~ ~ **measure** меры по улучшению условий труда

## working

- ~ **exhibit** действующий экспонат
- ~ **expenditure** эксплуатационные расходы
- ~ **fit** рабочая посадка
- ~ **floor** рабочий настил
- ~ **hours** рабочие часы, рабочее время
- ~ **hygiene** гигиена труда
- ~ **in multiple** работа по системе многих единиц (моторвагонные секции); многократная работа
- ~ ~ **parallel** параллельная работа
- ~ **instructions** инструкция по эксплуатации, правила эксплуатации
- ~ **length** рабочая длина
- ~ **life** долговечность, срок службы
- ~ **light** освещение рабочего места
- ~ **load** полезная нагрузка
- ~ **losses** производственные потери

## workmanship

- ~ **man** работник
- ~ **method** технология производства
- ~ **model** образец
- ~ **of railway** эксплуатация ж. д.
- ~ **operation** рабочая операция; рабочий ход
- ~ **order** рабочее состояние
- ~ **period** рабочий период; период движения
- ~ **place** рабочее место
- ~ **plan** план работы
- ~ **plant** рабочая установка
- ~ **position** рабочее положение, рабочая позиция
- ~ **pressure** рабочее давление
- ~ **radius** вылет, радиус действия
- ~ **range of pantograph** рабочие полосы (пределы) пантографа

## workmanship

- ~ **regulations** инструкция; устав
- ~ **scaffold** строительные леса
- ~ **season** строительный сезон
- ~ **site** место производства работ
- ~ **space** рабочее место
- ~ **speed** рабочая скорость
- ~ **standard** действующий стандарт
- ~ **stress** допускаемое напряжение
- ~ **stroke** рабочий ход
- ~ **surface** рабочая поверхность
- ~ **the brakes** торможение
- ~ **value** рабочее значение, действующее значение
- ~ **voltage** рабочее напряжение
- ~ **width** ширина захвата
- ~ **year** хозяйственный год
- workmanship** отделка; качество исполнения



## workmen's

- ~ **good** хорошее качество работы
- workmen's shelter** бытовка
- ~ **sleeping-coach train** укладочный го-  
родок
- ~ **train** движение рабочих поездов
- workpiece** заготовка
- work-related injury** производственная  
травма
- works certificate** приёмочное свиде-  
тельство
- ~ **foreman** бригадир
- ~ **management** заводоуправление
- ~ **railway** промышленные подъездные пути
- ~ **test certificate** заводской акт испы-  
тания
- ~ **under contract** подряд
- worksheet** рабочая таблица
- workshop drawing** рабочий чертёж

## woven

- ~ **train** передвижная мастерская
- worm conveyor** винтовой транспортёр
- ~ **drive** червячная передача
- ~ **feeder** червячная подача; механичес-  
кая подача
- ~ **gear** червячная передача; червячное  
колесо
- ~ **nut** винтовая стяжная муфта
- ~ **pipe** змеевик
- worn-in** приработавшийся
- ~ **-out part** изношенная деталь
- worst possible conditions** наихудшие  
условия
- worthiness of a bank** кредитоспособ-  
ность банка
- wound** насечка
- woven glass cloth** стекловолокнистая  
ткань

## wrap

- ~ **glass fabric** стекловолокнистая ткань
- ~ **hose** шланг с оплёткой
- wrap up** упаковывать
- wrapped ply hose** шланг с оплёткой
- wrapper** обёртка; изоляция
- wrapping** упаковка; завёртка
- ~ **paper** упаковочная бумага; обёрточная бумага
- wreck crane** аварийный кран
- ~ **crew** аварийная бригада
- wreckage** крушение
- wrecking crane** аварийный кран
- ~ **train** аварийный поезд; восстановительный поезд
- wrecks** авария, крушение
- wrench jaw** губки гаечного ключа
- ~ **off** перетянуть (болт); скрутить (болт), сорвать (резьбу)

## wrong

- ~ **opening** зев ключа, отверстие ключа
- ~ **size across flats** размер ключа по зеву
- wringing fit** напряжённая посадка
- wrinkle** морщина
- wrinkles** петли, морщины, неровности
- wrinkling** морщение
- writ** исковое заявление
- ~ **of execution** исполнительный лист
- write off** списывать; списать
- ~ **offs** списанные со счёта суммы
- writing sums off an account** списание сумм со счёта
- written contract** письменный договор
- ~ **order** предписание
- wrong line** неправильный путь
- ~ ~ **working** движение (работа) по неправильному пути

## wrought

~ **position of point** ошибочный перевод стрелки; неправильное положение стрелки

**wrought brass** ковкая бронза

~ **iron** кованое железо, ковкое железо; сварочное железо

## wye

~ **steel** ковкая сталь

~ **iron lattice** решётка из кованого железа

**wryness** кривизна

**wye** поворотный треугольник; тройник, соединительная часть; соединение звездой; горловина

# X

**X-bracing** крестовина, связи из двух пересекающихся раскосов

**X-form cross-member** крестообразная поперечина

**xylonite**

**X-frame** рама с крестообразной поперечиной

**X-laboratory** рентгеноскопическая лаборатория

**X-member** крестообразный шов

**X-raying** рентгеноскопия

**X-rays** рентгеновские лучи

**X-type** X-образный; крестообразный

**xylonite** целлулоид

# Y

**Y-azimuth** дирекционный азимут

**Y-branch** тройник

**Y-grid** система прямоугольных координат

**yard** сортировочная станция; сортировочная горка; парк; ярд (*мера длины = 3 фута = 0,914 м*)

~ **brakeman** башмачник

~ **conductor** составитель

~ **distribution** распределение объёма (земляных масс)

~ **engine** маневровый паровоз

**yardman**

~ **-in-transit** переработка грузов (*выгрузка, хранение, сортировка и пр.*) в пути следования

~ **locomotive** маневровый локомотив

~ **office** станционная контора

~ **operation** сортировка вагонов; переработка вагонов

~ **switching track** сортировочный маневровый путь

~ **time of freights** простой грузовых вагонов

~ **track** станционное развитие путей

**yardage** количество материала, выраженное в кубических ярдах; кубатура

**yarding** хранение на складе

**yardman** станционный рабочий

## yardmaster

---

**yardmaster** начальник станции; составитель поездов; дежурный сортировочной станции; главный диспетчер станции

**yard's office** контора начальника станции

~ **tower** пост сортировочной станции

**yards** станционные пути

**yardstick** измерительная линейка; мера, мерило

**yaw** угловой поворот вокруг вертикальной оси

**yawn** зазор, неплотное соприкосновение, щель, прилегать неплотно, соприкасаться с зазором

**year under review** отчётный год

**yearly income** годовой доход

~ **report** годовой отчёт

## yieldability

---

**year-on-year** в течение года

**year-over-year** в течение года

**years output** годовая производительность; годовая отдача

**year's account** годовой отчёт

~ **high** наиболее высокий в течение года

~ **law** самый низкий показатель за год

~ **purchase** годовой доход

**yield** текучесть (металла); осадка; выход; производительность; выработка; сбор

~ **factor** коэффициент запаса (до предела текучести)

~ **limit** предел текучести, условный предел текучести

~ **point** предел текучести

~ **temperature** температура текучести

**yieldability** сжимаемость (грунтов)

## yielding

---

**yielding of foundation** осадка фунда-  
мента или основания

~ **seat** упругая опора

~ **under load** прогиб под нагрузкой

**yoke** вилка; бугель; скоба; обойма, серь-  
га; держатель; хомут; ярмо; попе-  
речина; траверса; коромысло; кре-

## yoke

---

стовина; отклоняющая система;  
буксовый вырез

~ **and eye end** шарнирное соединение

~ **bolt** хвостовик регулируемой вилки  
выключающего рычажка сцепления

**Young's modulus** модуль упругости

**your ref** ваш исходный номер

# Z

**Z-bar** брус Z-образного профиля

**Z-iron** стальной брус Z-образного профиля

**zebra crossing** пешеходный переход типа «зебра»

~ **markings** разметка типа «зебра»

**zero adjusting** установка на нуль

~ **screw** регулировочный винт

~ **balance** нулевое положение

~ **bias** нулевое смещение

~ **conductor** нулевой провод

~ **correction** нуль-коррекция

## zero

~ **creep** смещение нулевой точки прибора

~ **end** начальная точка съёмки; нулевой пикет (*начальная точка трассы*)

~ **error** без допуска; ошибка, равная нулю

~ **graduation** нулевое деление, нуль-пункт шкалы, нулевой штрих

~ **grounding** нулевое заземление

~ **point** нулевая точка; начало координат; нуль (шкалы)

~ **level** нулевой уровень

~ **line** нейтральная ось; нулевая линия

~ **mark** нулевое деление

~ **range** нулевое расстояние

~ **reading** нулевой отсчёт; стрелка прибора стоит на нуле



## zeroing

---

- ~ **setting** обнуление
- ~-**center meter** прибор с нулём на середине шкалы
- ~-**decrement** без затухания
- ~-**instrument** прибор с нулевой шкалой
- zeroing** обнуление
- zeroizing** установка на нуль
- ~ **fault** ошибка обнуления
- zero-stress** нулевое напряжение
- zigzag connection** соединение зигзагом
- ~ **folding rule** складная линейка
- ~ **line** ломанная линия
- ~ **of overhead** зигзаг контактного провода
- ~ **pull-off** фиксатор в месте зигзага (контактного провода)
- ~ **riveting** зигзагообразная клёпка

## zincing

---

- ~ **route** извилистая дорога
- ~ **spot** ломаная линия
- ~ ~ **weld** зигзагообразный точечный шов
- zigzagging** регулировка зигзага контактного провода (посредством фиксаторов)
- zinc chloride paste** тестообразный паяльный флюс
- ~ **coating** оцинкование
- ~ **covering** покрытие из оцинкованного железа
- ~ **plating** оцинковывание
- ~ **roofing** кровля из оцинкованного железа
- ~ **sheathing** обшивка из оцинкованного железа
- zincing** оцинковывание

## **zincking**

---

**zincking** оцинковывание

**zip** застёжка типа «молния»

**zipper** застёжка типа «молния»

**zonality** зональность

## **zoning**

---

**zonation** зональное распределение

**zone of protection** защитная зона

~ **station** зональная станция

**zoning** районирование

## ОБ АВТОРАХ

*Космин Александр Владимирович*, кандидат технических наук, специалист в области изысканий и проектирования железных дорог, а также в области взаимодействия подвижного состава. Работал инженером проектно-изыскательского института «Мосгипротранс» и старшим научным сотрудником Всероссийского научно-исследовательского института железнодорожного транспорта Министерства путей сообщения Российской Федерации, доцент кафедры «Путь и строительство железных дорог» Российского государственного открытого технического университета путей сообщения Министерства путей сообщения Российской Федерации. Автор около 20 публикаций в периодической печати.

*Космин Владимир Витальевич*, профессор кафедры «Путь и строительство железных дорог» Российского государственного открытого технического университета путей сообщения Министерства путей сообщения Российской Федерации и профессор кафедры «Финансы и кредит» Московского института экономики, права и политики, кандидат технических наук, профессор, действительный член Российской академии транспорта, главный и научный редактор журнала «Транспортное

строительство», специалист в области изысканий и проектирования железных дорог, а также в области экономико-математического моделирования на транспорте и экономической эффективности капитальных вложений. Работал старшим научным сотрудником, заведующим лабораторией Всесоюзного научно-исследовательского института транспортного строительства Министерства транспортного строительства СССР и Института комплексных транспортных проблем при Госплане СССР. Автор более 100 публикаций в периодической печати, переводчик 6 монографий с английского, польского, чешского и словацкого языков.